

PETIT

DICTIONNAIRE

FRANÇAIS-CHINOIS

(dialecte de Chang-hai)

PETIT

DICTIONNAIRE

FRANÇAIS-CHINOIS

法華字彙

(dialecte de Chang-hai)

(上海土話)

PAR

LE P. C. PÉTILLON, S. J.

CHANG-HAI

IMPRIMERIE DE LA MISSION CATHOLIQUE

À L'ORPHELINAT DE T'OU-SÈ-WÈ

1905

DU MÊME AUTEUR :

Variétés sinologiques.

N° 8. ALLUSIONS LITTÉRAIRES, 1ère Série (1er fascicule, Classif. 1 à 100).—V-255 pp. in-8°. 1895 .... $ 4.00

N° 13. ALLUSIONS LITTÉRAIRES, 1ère Série (2d fascicule, Classif. 100 à 124), *avec index de 7000 allusions.* — 270 pp. in-8°. 1898 .... $ 4.00

法漢字彙簡編. PETIT DICTIONNAIRE FRANÇAIS-CHINOIS avec romanisation, par le P.A. DEBESSE, S. J. — VI-557 pp. in-16. — 2e édition, 7e mille. 1903. (papier indien) relié peau souple .... $ 3.50

漢法字彙簡編. PETIT DICTIONNAIRE CHINOIS-FRANÇAIS avec romanisation, par le P. A. DEBESSE, S. J. — V-580 pp. in-16. 1900. (papier indien) relié peau souple .... $ 4.50

官話指南. LA BOUSSOLE DU LANGAGE MANDARIN, traduite et annotée par le P. HENRI BOUCHER, S. J. — 2 vol. in-8° VI-246-236 pp.— 4e édition. 1905 .... $ 4.50

CURSUS LITTERATURÆ SINICÆ, par le P. ANGE ZOTTOLI, S. J. 5 vol. grand in-8° .... $ 25.00

法文初範. GRAMMAIRE FRANÇAISE CHINOISE, par le P. LAURENT TSANG, S. J. — 262 pp. in-16. 3e édition. 1904. { broché $ 1.00 / relié $ 1.20

法語進階. INTRODUCTION À L'ÉTUDE DE LA LANGUE FRANÇAISE À L'USAGE DES ÉLÈVES CHINOIS, par le P. HENRI BOUCHER, S. J. — 200 pp. in-8°. 5e édition. 1902. { broché .... $ 1.25 / relié .... $ 1.50

A METHOD OF LEARNING TO READ, WRITE AND SPEAK ENGLISH FOR THE USE OF CHINESE PUPILS.

英語進階. INTRODUCTION. 28 pp. in-8° 3e édition. 1901. $ 0.25

英文捷决.
- 上集 1e PARTIE. 172 pp. in-16°. 4e édit. 1905 { broché $ 1.00 / relié $ 1.20
- 下集 2e PARTIE. 143 pp. in-8°. 2e édit. 1904 { broché $ 0·75 / relié $ 1.00

1re & 2e partie in-8° reliées ensemble .... $ 2.50

LA CHINE.—GÉOGRAPHIE GÉNÉRALE À L'USAGE DES ÉCOLES FRANÇAISES, par le P. STANISLAS LE GALL, S.J.—IV-161 pp. in-8°. 23 cartes hors texte. 1903 .... $ 1.50

春秋地理攷實圖. CARTE DE LA CHINE ANCIENNE ET MODERNE, par les PP. IGNACE LORANDO et J.-B. P'É, S. J. 4 teintes. Les noms anciens (la Chine au temps du *Tch'oen-ts'ieou*, Chronique de Confucius, 722-481) en rouge, les noms modernes en noir. 1 m. X 0 m. 83 .... $ 2.00

皇朝直省地輿全圖. GRANDE CARTE DE CHINE, par le P. STANISLAS CHEVALIER, S. J. Texte en caractères chinois avec romanisation. Coloriée. 2e édition. 1904. Pliée et collée sur toile. $ 2.80. Collée sur papier et montée sur rouleau (1 m. 62 X 1 m. 22) .... $ 2.50

PRÉFACE

Pour répondre au désir des nombreux missionnaires qui ont à se servir quotidiennement du dialecte de Changhai, nous publions ce dictionnaire, où ils trouveront les expressions courantes parmi les gens distingués comme dans le petit peuple. Avec ce livre entre les mains ils se feront comprendre facilement dans les vastes et populeuses préfectures de Sou-tcheou, Tchang-tcheou, Song-kiang et T'ai-ts'ang.

Et combien ce langage est riche, littéraire même parfois! Souvent il nous a été donné de saisir sur des lèvres ignorantes des expressions rythmées, des formules concises qu'on ne s'attendrait à trouver que sous un pinceau élégant.

À l'usage, on trouvera que tel endroit affectionne de préférence une expression, une prononciation moins ordinaire en tel autre. Qu'on ne se hâte donc pas de condamner une expression comme inusitée: les lettrés eux-mêmes ne sont pas toujours d'accord sur l'emploi de leurs locutions. Qu'on ne croie pas non plus trop vite à une faute d'impression si le même caractère est romanisé ou accentué ici et là de façon différente. Le prononciation et le ton d'un même caractère varient, non seulement avec les localités ou les significations, mais encore avec les expressions.

Légères modifications, en somme, qui ne dérouteront pas l'Européen habitué au dialecte de Changhai et quelque peu versé dans la connaissance des caractères, puisque le son entendu évoquera dans sa mémoire un de ces signes idéologiques, vrais guides dans l'intelligence de la chose exprimée, malgré une nuance de prononciation ou même une transposition de mots. Notre romanisation lui rappellera aussi

l'origine différente de certains sons devenus identiques en t'ou-wo.

Le dictionnaire du P. Debesse nous ayant servi de fil conducteur dans la rédaction de celui-ci, l'examen comparatif des deux indiquera à première vue que Péking et Changhai possèdent un fonds commun de langue. Si, souvent, nous avons dû substituer ou accoler aux expressions mandarines des tournures locales, plus souvent encore le mot de la Cour n'a point ou guère eu de changement à subir pour être compris sur nos Concessions.

Nous exprimons ici notre reconnaissance au P. Ét. Wang, s.j., dont les précieuses notes ont facilité notre tâche.

Haimen, 2 février 1905.

Corentin Pétillon, s. j.

AVERTISSEMENT.

I. Figuration. Notre figuration est celle du P. Rabouin, s. j. Elle a l'avantage de rappeler la prononciation mandarine des caractères.

Quelques instants passés en tête à tête avec un maître chinois en apprendront plus que des règles détaillées de prononciation. Cependant, pour mémoire, nous consignons ici les particularités suivantes.

ai, *è*, prononcés *é* en quelques endroits.

ang, comme dans *rang*.

ao, mélange de *a* et de *o* comme dans le mot anglais *law*.

aong, mélange de *ang* et de *ong* comme dans *Laon*.

ĕh, très ouvert, presque *ah*.

ei, prononcé *é* et même *i* en quelques endroits, v. g. 貝 *pei*, *pi*.

en, comme dans *chienne* (exception : 聖父 = *zain vou*).

g, *gh*, toujours dur devant une voyelle; v. g. 价 *ga*, 眼 *ngè*, 劼 *ghĕh*, 期 *ghi*, 强 *ghia* etc.

gn initial, comme dans *digne*.

h initial, aspiré très légèrement, à moins qu'il ne soit suivi du signe ' (*h'*), qui indique une aspiration plus forte. Suivi de la diphtongue *ou*, il devient presque *f* Changhai; v. g. 貨 *hou*, *fou*.

hi, comme dans *Chine*.

iang, comme dans *payant*.

ieng, comme dans *Vienne;* v. g. 興 *hieng*, 經 *kieng*.

in, *ing*, comme dans *épine*, mais plus soutenu avec *g* final.

k', consonne appelant une légère aspiration avant de prononcer la voyelle qui l'accompagne; v. g. 揩 *k'a*.

m 無 négation, *n* 吳 nom de famille, *n* 五 cinq, *n* 魚 poisson, } se rendent par une nasalité sourde comme si l'on figurait *mmg*, *nng*.

dans *ng* initial, *n* a un faible son nasal; v. g. 餓 *(n)gou*.

ong, comme dans *bon*, avec une nasalité un peu plus vibrante.

p', *t'*, *ts'* : voir *k'*.

un, comme dans *lune*.

w, comme dans *ouate*.

yang, comme dans *payant*.

Les **diphtongues** (*ao* etc.) doivent être dites d'**une seule émission de voix**.

II. Tons. Le signe ' à la gauche d'un mot représente le ton *élevé* 上聲 *'zang seng*, et le même signe, mais placé à droite, indique le ton *plus élevé* 去聲 *k'iu' seng*. Quant au ton *bas* 平聲 *bing seng*, il se reconnaît à l'absence de tout indice typographique. La lettre *h* à la fin du mot désigne le ton *bref* 入聲 *zéh seng*, d'une importance capitale dans notre dialecte. Parlant à des Français, nous serions presque tenté de l'appeler ton *cassant*, parce qu'un arrêt brusque dans l'émission de voix semble la meilleure façon de le marquer. — Enfin nous sera-t-il permis de formuler ici une règle destinée peut-être à rendre notre langage plus intelligible : quand le substantif, l'adjectif ou le verbe se composent de deux caractères, mettre un accent, au sens européen du mot, sur le premier, et couler sur le second. Appliquer la même règle — sauf de rares exceptions — à toute combinaison régulière de deux ou trois caractères. Ne serait-ce pas en cela que consisterait pour nous la solution du problème insaisissable des tons chinois ?

III. Les **particules numérales** sont signalées le plus souvent. En l'absence d'indication, la particule à employer est généralement 一个 *ih ke'*.

IV. Signes et abréviations.

— remplace le mot imprimé en caractères gras.

[ ] dans la 1re colonne, renferme des mots non traduits en chino

[ ] dans la 2e et la 3e colonne, renferme la particule numérale.

( ) dans la 2e et la 3e colonne, renferme un on plusieurs caractères pouvant être substitués en nombre égal à ceux qui les précèdent; v.g. **Arithmétique** peut se dire *seu' fèh* ou *seu' yah*; **Blé** de Turquie peut se dire *tsen tsu mi* ou *pah 'tse mi*.

* à gauche des mots français commençant par **H** (pp. 292 à 303), indique que cette H est aspirée.

; dans la 2e et la 3e colonne, sépare des sens différents, et répond alors au point de la 1re colonne.

2 en forme d'exposant à droite d'un mot, indique que ce mot doit être répété; v. g. **Intrépide** *yang'*2 *véh p'ouo'*, lisez *yang' yang' véh p'ouo'*.

adj.	adjectif.
adv.	adverbe.
av.	avec.
(C.)	expression catholique.
Cf.	*confer*, voir...
conj.	conjonction.
ds	dans.
fam.	expression familière.
Fig.	au figuré.
interj.	interjection.
l., loc.	locution.
loc. adv.	locution adverbiale.
loc. conj.	locution conjonctive.
loc. prép.	locution prépositive.
m. à m.	mot à mot.
ns	nous.
(Pr.)	expression protestante.
(Pa.)	expression superstitieuse employée par les païens.
pl.	pluriel.
(Pol.), (Polit.)	terme de politesse.
pop.	expression populaire.
pp.	participe passé.
pr.	pour.
prép.	préposition.
pron.	pronom.
qq.	quelque.
qqch.	quelque chose.
qqn	quelqu'un.
qqfois	quelquefois.
s.	substantif.
sf.	substantif féminin.
sm.	substantif maculin.
V.	voir.
va.	verbe actif.
v. g.	*verbi gratia*, par exemple.
v. imp.	verbe impersonnel.
vn.	verbe neutre.
vpr.	verbe pronominal.
vr.	verbe réfléchi.
vs	vous.

PETIT

DICTIONNAIRE

FRANÇAIS-CHINOIS

(dialecte de Chang-hai)

A

À. prép. Signe du datif et du rég. indir.	*'la, laong', tei', tsao', 'li.*	拉,上,對,到,照,裡
Dans : à la maison.	*'la ôh' li.*	拉屋裡
Sur : pendu à la poutre.	*kouo' 'la liang laong'.*	掛拉梁上
Vers, aller au sud. [ge.]	*hiang', zao né k'i'.*	向,朝南去
Jusqu'à, [aller au riva-	*tao', 'tseû tao' ngeu'.*	到,走到岸
D'après, à mon avis.	*tsao', tsao' 'ngou ke' i' se.*	照,照我个意思
Deux à deux.	*'liang ke' 'liang ke'.*	兩个兩个
Abaisser. va.	*'hao, faong' 'hao lai.*	下,放下來
Mettre plus bas.	*faong' ti ih 'ngè.*	放低一眼
— en tirant.	*'la 'hao lai.*	拉下來
— en laissant tomber.	*loh 'hao lai.*	落下來
(au fig.) — un fonctionnaire d'un degré.	*kaong' i ih kieh.*	降伊一級
(au mor.) — [l'orgueil].	*èh woh, èh woh kiao* [*ngao.*	壓服,壓服驕傲
Abandon (chose à l'). sm.	*m gnen 'koé.*	無人管
Parler avec —.	*sin 'li 'siang sa', 'tse 'li wo' sa'.*	心裏想啥,嘴裏話啥
[appui.] **Abandonné**. pp. Sans	*m 'i m k'ao' ke'.*	無倚無靠个
Sans moyens de guérison.	*m kieû' 'tsé.*	無救者
	vè' vè' véh teh 'h'ao.	萬萬勿得好
— du médecin.	*laong tsong wei 'la 'tsé.*	郎中回拉者
Sans propriétaire.	*'ya ke', m gnen ka ke'.*	野个,無人家个
Abandonner. va. Quitter.	*li k'ai, tieû t'éh, goè' t'éh.*	離開,丟脫,甩脫
Rejeter. Renoncer à.	*k'i' ziéh, p'ao t'éh.*	絕棄,拋脫
N'avoir aucun soin.	*véh 'koé, véh kou'.*	勿管,勿顧

S'— (perdre courage).	*m sin 'siang, t'è hieng'.*	無心想·捬興
S'— à son humeur.	*fèh bi k'i'.*	發脾氣
Abaque. Compter snr	*seu' bé, 'tang seu' bé.*	算盤,打算盤
Abasourdir. va. [l'—.	*'gni 'tou 'li nao' lai zang 'kien, 'gni 'tou 'koé nao' long.*	耳朶裡鬧來攘緊,耳朶管鬧聾
Abâtardi. adj.	*pié' k'ieû, pié' wa' 'tsé.*	變怺,變壞者
Abat-jour. sm.	*teng tsao', teng mao' 'tse.*	燈罩,燈帽子
Abattoir. sm.	*sèh gneû zang, sèh gneû* [*tsoh.*	殺牛場,殺牛作
Abattre.va.Renverser.	*'tang 'tao.*	打倒
Démolir.	*ts'ah t'èh, bouo t'è.*	拆脫,爬捬
Couper [— un arbre.]	*'k'é zu'.*	砍樹
Tuer. — un bœuf.	*sèh.*	殺
S'— (tomber.)	*tih 'tao, 'tang ken deû.*	跌倒,打跟頭
(en parlant d'un oiseau).	*loh 'hao lai.*	落下來
Abattu (air). pp. et adj.	*t'è hieng'.*	捬興
Abcès. sm.	*ts'aong.*	瘡
Abdiquer. va.	*gnang' wei'.*	讓位
Abdomen. sm.	*dou' bi.*	肚皮
Abeille. sf.	*mih fong.* [*hang ts'ouo'.*]	蜜蜂
Aberration.sf.—(astr).	*dou' ts'ouo ts'u'; 'koang*	大差處;光行錯
Abêti. adj.	*foen mi 'tsé, fèh doh 'li.*	昏迷者,發踱裡
Abhorrer. va.	*zéh fen yé' ou'.*	十分厭惡
Abîme. sm.	*sen dé.*	深潭
Abîmer. (gâter). va.	*long' wa', tsao t'èh.*	弄壞,蹧塌
S'— (être englouti).	*zen mèh.*	沉沒
Abject. adj.	*ti wei gnen, 'ti 'hao deû gnen, pei ziè' ke' gnen.*	低微人,底下頭人,卑賤个人
Abjurer. va.	*k'i' ziéh.*	棄絕
Ablution. [de l').	*zing'.*	淨
Abnégation.(montrer	*k'eh 'ki, véh kou' ze' ka.*	克己,勿顧自家
Abois (aux). sm. pl.	*ghieh deû di' bou.*	極頭地步
Abolir. va.	*zu t'èh, siao mièh, tsiao mièh, kah t'èh.*	除脫,消滅,剿滅,革脫
Abominable. adj.	*tsen 'k'o ou' ke'.*	眞可惡个
Abondance. sf.	*zôh gné.*	熟年
Année d'—.	*'h'ao gné zeng.*	好年成

Être dans l'—.	*fou' tsôh 'yeû yu, yong'*	富足有餘,用勿
Abondant. adj.	*fong heû.* [*vèh wé.*	豐厚 [完
Abonder. vn.	*fou' tsôh.*	富足
— ds le sens de qqn.	*zen' zong biéh gnen i' kié'.*	順從別人意見
Abonnés.sm. Combien as-tu d'—? (barbier).	*nong' pao deû pao 'ki 'h'ao ?*	儂包頭包幾好
Abord (d'). loc. adv.	*sié.*	先
Tout d'abord.	*'k'i deû.*	起頭
De prime —	*taong ts'ou.*	當初
Abordable. adj.	*wou k'i', 'h'ao bah wo'.*	和氣,好白話
Abordage (2 bateaux ont sombré ds un).	*'liang tsah zé zaong' zen 'la 'tsé.*	兩隻船撞沉拉者
Aborder. va.	*zaong' zah, wei' zah i.*	撞着,會着伊
— vn. — au port.	*tao' 'mô deû, ding zé.*	到碼頭,停船
Planche qui sert à —.	*t'iao 'pè.*	跳板
Aborigène. sm.	*'pen di' gnen.*	本地人
Abortif. adj. (remède).	*tang t'ai ke' yah.*	打胎个藥
Aboucher (s'). vr.	*siang saong, mié' dè'.*	相商,面談
Abouter. va.	*teï' 'zaong.*	對上
Aboutir. va. (chemin).	*tao', t'ong.*	到,通
— (affaire).	*ze' 't'i zeng kong ke'.*	事體成功个
— (travail) v.g. impos- [sible —.	*long' vèh zeng kong.*	弄勿成功
— (abcès).	*p'ou' 'tsé.*	破者
Ne pas — à acheter.	*'ma vèh zah.*	買勿着
Ne pas — à vendre.	*ma' vèh t'éh.*	賣勿脫
Aboyer. vn.	*'keû kiao', 'keû 'ngao,*	狗叫,狗咬
Abrégé. sm.	*kié bié'.*	簡便
Abréger. va. Résumer.	*ts'euh yao'.*	撮要
Qui manque de piété filiale — ses jours.	*vèh hiao' ke' gnen 'teu zeû'.*	勿孝个人短壽
Épargner;—la besogne.	*'sang; 'sang ze'.*	省;省事
Abreuver. va.	*fang' tsong sang k'ieh* [*'se.*	放中牲吃水
Abréviation. sf.	*'siao 'sia.*	小寫
Abri. sm. [chercher un]	*zaong sen tse ts'u'.*	藏身之處
à l'— du vent.	*pei' fong, bi' fong.*	背風,避風
à l'— du danger (être [enfin).	*ts'éh ze' ngoei 'hié 'tsé.*	出是危險者
Abricot. sm.	*hang' 'tse.*	杏子

Abricotier. sm.	*hang' 'zu.*	杏樹
Abriter. va. Couvrir.	*kai' 'la laong', tsouo k'i lai.*	蓋拉上,遮起來
Garantir.	*'pao wou'.*	保護
S'—contre, v.g. la pluie, le vent, le soleil.	*t'aong 'yu, t'aong fong, tsouo gnéh deû.*	擋雨,擋風,遮日頭
Abroger. va.	*kah t'éh, zu t'éh.*	革脫,除脫
Abrupt. adj.	*zè.*	巉
Abrutir. va.	*'za gnen hoen mi, kao' wa' gnen.*	惹人惛迷,敎壞人
Abrutissant [travail].	*long teh gnen m zen se.*	弄得人無神思
Absence. sf. (avoir une).	*sin véh léh 'la.*	心勿拉拉
Absent. va. (de la maison).	*véh 'la ôh 'li, véh léh 'la.*	勿拉屋裡,勿拉拉
Absenter.(S').vr.	*ts'éh k'i' 'la.*	出去拉
Impossible de s'—.	*li véh k'ai, 'tseû véh ts'éh.*	離勿開,走勿出
Absinthe. sf.	*ngai'.*	艾
Absolu. adj. Être —.	*ze' yeû ke'.*	自有个
Absolument. adv.	*'tsong, p'ié, 'pè.*	總,偏,板
Au plus haut degré.	*zéh fen*	十分
Indispensablement. (C).	*ding' kié'.*	定見
Absolution; recevoir l'—	*souo'; teh zah souo' zu'.*	赦;得着赦罪
Absorber. va. Avaler.	*yé' 'hao k'i', t'en.*	嚥下去,吞
Dépenser.	*yong' koang.*	用光
Absoudre un accusé.	*teu' gnen m zu'.*	斷人無罪
— un pénitent (C).	*souo' zu', zié souo'.*	赦罪,全赦
Absoute. sf. Faire l'—	*tsou' tsu se.*	做追思
Abstème. (C).	*véh k'ieh 'tsieoû ke'.*	勿吃酒个
Abstenir.(S'). Se priver de.	*ka', ghi'.*	戒,忌
S'empêcher de.	*'zen nai.*	忍耐
Abstinence. sf. (faire).	*seû tsa, ghi' 'k'eû.*	守齋,忌口
Faire — (C).	*seû 'siao tsa.*	守小齋
Jours d'— (C).	*tsa ghi.*	齋期
— publique (m. à. m. défendre de tuer).	*teu' dou.*	斷屠
Abstraction faite de.	*t'éh k'ong, zu k'eû'.*	脫空,除扣
Se perdre dans les —.	*k'ong 'siang deû.*	空想頭
Abstrus. adj.	*nè 'tong ke'.*	難懂个
Absurde. adj.	*wou dou ke', bé' 'li ke'.*	糊塗个,叛理个
Absurdité. sf.	*wou wo'.*	糊話

Abus. sm.	*wa' fong zôh.*	壞風俗
	véh tsao' koei 'kiu.	勿照規矩
Abuser. vn. Mal user.	*waong' yong', hèh fi'.*	忘用,瞎費
— des bienfaits.	*kou en wou' gni', kou wou' en tié'.*	辜恩負義,辜負恩典
Tromper — va.	*'hong p'ié', keû 'yen.*	哄騙,勾引
S'— soi-même.	*ze' ka p'ié' ze' ka.*	自家騙自家
Abusif. adj. c'est —.	*di' ke 'ze' 'vè koei 'kiu ke'.*	第个是犯規矩个
Acabit. (de même). sm.	*ih 'teng, ih yang'.*	一等,一樣
Académicien. sm. 1er.	*heu' lin; zaong' gneu.*	翰林;狀元
Académie. sf.	*heu' lin yeu'.*	翰林院
Acajou. sm.	*dao h'ouo sin moh.*	桃花心木
Acariâtre. adj.	*bao' tsao 'sing', lèh 'seû;*	暴躁性,辣手;
Acarus. sm.	*kè' zong.* [*p'éh 'gnu gnen.*	疥虫 [潑女人
Accablant. adj. Lourd.	*zong' ke'; nè taong ke';*	重个;難當个;
Pénible, insupportable.	*nai véh 'k'i ke'.*	耐勿起个
Accablé (de besogne).	*maong (vè) lai 'ya.*	忙(煩)來野
— de coups et d'inju-	*zeû' 'tang, zeû zôh.*	受打,受辱
Accabler. va. [res.	*k'èh 'tao, ba'.*	壓倒,敗
Accaparer la clientèle.	*'ts'iang 'ma, 'ts'iang sang* [*i'.*	搶買,搶生意
Accéder à. vn.	*i, 'yun, 'yun 'hiu.*	依,允,允許
Accéléré. adj.	*k'oa'.*	快
Accélérer. va.	*ts'u kiéh, 'keu 'kien.*	催急,赶緊
Accent. sm.	*seng yen.*	聲音
— Il y a 2 classes d'—:	*bing seng, tsah seng.*	平聲,仄聲
la 1ère comprenant:	*zang' bing, 'ya bing.*	上平,下平
et la 2ème ,, :	*'zang seng, k'iu' seng, zéh seng.*	上聲,去聲,入聲
— de douleur. [culière.	*ai t'ong' ke' seng yen.*	哀痛个聲音
— Prononciation parti-	*'k'eû yen, 't'ou yen.*	口音,土音
Accentuer les mots.	*fen bing tsah.*	分平仄
— les sentiments.	*tè i' se tèh ts'éh lai.*	担意思達出來
Acceptable. adj. Con-	*'k'o 'i.*	可以
Recevable. [venable.	*'k'o 'i zeû' ke'.*	可以受个
Accepter. va.	*seû 'ling, seû zeû'.*	收領,收受
Recevoir.	*'ling zing.*	領情
Supporter.	*zing gneu zeû'.*	情願受

Agréer.	*ké sin zeû'.*	甘心受
— une faveur.	*'ling zing.*	領情
Acception. sf.	*'yeû se sin.*	有私心
Faire — de personnes.	*'yeû se zing.*	有私情
Ne pas faire —.	*tse' kong wou se, véh gnang' mié' zing, t'ih mié' wou zin.*	至公無私 勿讓面情 鐵面無情
Sens : Ce caractère a plusieurs —.	*di' ke' ze' 'yeû tou 'h'ao 'ka seh.*	第个字有多好解說
Accès. sm. Il cherche un — dans la place.	*i 'la zin ih diao tsin' lou'.*	伊拉尋一條進路
— de fièvre.	*fèh ih ke' h'eu gnéh.*	發一个寒熱
— de colère.	*sen ih wei 'h'ou.*	伸一回火
Accessible (personne).	*'h'ao bah' wo' ke', k'ao' teh zaong' ke'.*	好白話个,靠得上个
endroit) v.g. entrée —.	*'h'ao tsin' k'i' ke',*	好進去个,
	ghien' teh zaong' ke'.	近得上个
Accessit. sm.	*wou' lôh.*	附錄
Accessoire. adj. C'est-.	*si si 'siao ze'*	些些小事
Accident. —(Malheur).	*ts'éh yu i' wai' ke', 'siang véh tao' ke' wou wè.*	出于意外个,想勿到个禍患
Accidenté. adj.	*kao kao ti ti.*	高高低低
Terrain —.	*ts'ih kao pèh ti.*	七高八低
Accidentel. adj.	*'ngeû zé ke'.*	偶然个
Accidentellement. adv.	*'ngeû zé kè, 'siang véh tao'.*	偶然間,想勿到
Acclamer. va.	*zi seng 'pao 'kiu.*	齊聲保舉
Acclimater. (S').	*woh 'se 't'ou.*	服水土
Accointance. sf.	*'waong lai.*	往來
Accoler. va.	*ling' t'ié', ling' t'ih;*	另添,另貼
	'bao deû keû kieng'.	抱頭鈎頸
Accommodant. adj.	*wou k'i', yeu yong, yeu 'tsé.*	和氣,圓容,圓轉
Accommodement. sm.	*'kaong wou, wo' wou.*	講和,話和
Écrire un —.	*wou koé se.*	和官司
Accommoder. va.	*bié' taong', tei' kieng'.*	便當,對勁
Disposer. Mettre en bon état.	*eu ba, 'tseng zi.*	安排,整齊
Arranger à l'amiable.	*diao ding, 'kaong wou.*	調停,講和
S'— (se contenter de).	*tsiang zieû' 'la.*	將就拉

Français	Prononciation	Caractères
Se conformer à.	*zen' zong.*	順從
S'— aux circonstances.	*zu ki yeng' pié'.*	隨機應變
— à la convenance de qqn.	*zieû' i, zu bié' i.*	就伊,隨便伊
Accompagner. va. Aller avec. Suivre.	*dong k'i',bé' i k'i'.*	同去,伴伊去
	ken, ken zu.	跟,跟隨
— par honneur.	*song'.*	送
Accompli. adj. Parfait.	*zeng zié.*	成全
Exécuté.	*wé zié.*	完全
Révolu.	*yeu 'mé, wé kiéh.*	圓滿,完結
Accomplir. va. Finir.	*tsou' wé, zeng kong.*	做完,成功
Achever.	*zeng zié'.*	成全
Observer.	*'seû, zin.*	守,盡
S'— (se vérifier).	*yao gné', yeng' gné'.*	效驗,應驗
Accord dans les sentiments. En bon —.	*wou k'i'.*	和氣
	wou wou k'i' k'i' ke'.	和和氣氣个
D'un commun —.	*dong sin héh i' ke'.*	同心合意个
— dans les voix.	*dong seng siang yeng' ke'.*	同聲相應个
Conformité. Ses paroles et ses intentions ne	*i ze' 'k'eû ze' sin fi.*	伊是口是心非
sont pas d'—; les miennes le sont.	*'ngou ze' sin 'k'eû zu ih.*	我是心口如一
D'—, mais...	*tei' ke', péh kou'.*	對个,不過
Accordéon. sm.	*'seû fong ghien.*	手風琴
Accorder. va.	*diao ding', 'kaong wou, wo' wou.*	調停,講和 / 話和
Mettre d'accord.		
Ajuster.	*maong' 'tsen, p'ei' tei'.*	望準,配對
Donner.	*péh 'saong se'.*	撥賞賜
Autoriser.	*'hiu, yeng' zeng, 'tsen 'hiu.*	許,應承,准許
S'—(Être conforme).	*siang ts'eng', t'ih tei'.*	相稱,貼對
Être en bonne harmonie.	*héh seh, wou moh.*	合式,和睦
Tomber d'accord.	*yeu zeng.*	圓成
Être d'intelligence avec.	*t'ong ke'.*	通个
Accoster qqn.	*'tseû 'zaong k'i'.*	走上去
Accoter. va. S'—.	*k'ao'. k'ao'.*	靠.靠
Accouchée. sf.	*'ts'è wou, song-m-gnang.*	產婦,十五娘
Accoucher. vn.	*sang 'ts'è.*	生產
Aider à —.	*seû sang.*	收生

Accoucheuse. sf.	*seû sang bou, zou' bou.*	收生婆,坐婆
Accouder. (S') sur la	*pi' ts'ang' 'tse k'ao' 'la*	臂撑子靠拉台上
Accoupler.(S'). [table.	*p'ei',(héh)tei'. [dailaong'.*	配(合)對
Accourcir.va. et S'—.	*'kai 'teu, tsou' 'teu.*	改短,做短
Accourir. vn. [—il a!]	*bao lai.*	跑來
Accoutrement. Quel]	*i zaong tsah lai ts'ih foa*	衣裳着來七歪八
Accoutumé. Habituel.	*koè' zang. [pèh k'ié'.*	慣常 [欠
Habitué. [(Exercer).]	*nei' hang, 'lao zôh 'seû,*	內行,老熟手,慣
Accoutumer. va.]	*kiao' zih koè'. [koè' 'tsé.*	教習慣 [者
S'—. [crédit.]	*zih koè.*	習慣
Accréditer.Mettre en]	*kiao' gnen sin' woh.*	叫人信服
Faire croire.	*kiao' gnen siang sin'.*	叫人相信
Accroc (faire un) à son habit.	*tsah wa', tsah sé', tsah p'ou' i zaong.*	勺壞,勺碎,勺破衣裳
Il est survenu un — (dans cette affaire).	*sang ts'éh ih ke' nè ts'u'.*	生出一个難處
Accrocher. va. Heur-	*kouo', tiao' 'la, tsah zu'.*	掛,吊拉,勺住
Amarrer. Saisir. [ter.	*kouo' 'la, tsah teh zu'.*	掛拉,勺得住
S'—.	*keû lao zu', teû zu'.*	鈎牢住,兜住
Accroire (en faire).	*k'i' wou, 'h'ong p'ié'.*	欺侮,哄騙
S'en faire —.	*waong' se, waong' 'siang.*	妄思,妄想
Accroissement. sm.	*'tsang dou'. [dou' k'i lai.*	長大 [起來
Accroître. vn.	*ka tseng, ka t'ié, 'tsang*	加增,加添,長大
Accroupir (s').	*ten 'hao lai, bou' 'hao lai, zou' 'la kiah ken laong'.*	蹲下來,哺下來,坐拉脚跟上
Accueil (faire bon — aux gens).	*dai' gnen wou k'i', dai' gnen 'h'ao.*	待人和氣,待人好
Accueillir.va.Aller au-	*gneng tsih.*	迎接
devant.—Héberger.	*'koé dai'.*	欵待
Agréer.	*'yun 'hiu, 'tsen 'hiu.*	允許,准許
Acculer. va.	*t'ei, lè zu', t'aong zu', k'ai'*	推,攔住,擋住,塏
S'—. [celer.]	*k'ao' zah. ['la.*	靠着 [拉
Accumuler.va.Amon-]	*tei 'k'i lai.*	堆起來
Multiplier — (péchés).	*zu' laong' ka zu'.*	罪上加罪
—malheur sur malheur (givre sur neige).	*siéh laong' ka saong.*	雪上加霜
Accusateur. sm.	*gneu kao', kao' zaong' ke'.*	原告,告狀个

Accusation. sf.	*kao' zaong', 'pin tè,*	告狀,稟單,呈紙
Recevoir les —.	*faong' kao'.* [*zeng 'tse.*	放告
Accusé. sm.	*bi' kao', 'vè gnen.*	被告,犯人
Accusé (de réception.)	*seû diao, kao' 'tsen.*	收條,告准
Accuser (au tribunal).	*kao', k'ong' kao'.*	告,控告
— faussement.	*wou kao', waong' kao',*	誣告,妄告,毀謗
Reprocher un défaut.	*tsah bei'.* [*'hoei pang.*	責備
S'—(C).	*kao' zu'.*	告罪
Acerbe. adj.	*li' hai',hiong ke',lèh 'seû*	利害,兇个,辣手
Acéré. adj.	*k'oa', tsié.* [*ke'.*	快,尖 [个
Acérer. va.	*kaong.* [*nao' gnéh.*]	鋼 [熱
Achalandé (bien). adj.	*'tsu k'ah tou, sang i'*]	主客多,生意鬧
Acharner (s') à.	*tsé sin, kou' tséh véh*	專心,固執勿通
— contre qqn.	*tsé meû hai' i.* [*t'ong.*	專謀害伊
Achat.	*'ma.*	買
Acheter. va. — de la	*'ma, 'ma gnôh.*	買,買肉
— du tabac. [viande.	*pao yé.*	包烟
— en gros — en détail.	*ten taong 'ma, ling sé'*	躉當買,零碎買
—une charge.[d'argent.	*kieu koé tsou'* [*'ma.*	捐官做
Suborner. Gagner à prix	*'foei lou'.*	賄賂
Acheteur.sm.Chaland	*'ma 'tsu, 'ma k'ah, 'tsu*	買主,買客,主客
Faire l'office d'—.	*'ma bè'.* [*k'ah.*	買辦
Achevé. adj. Terminé.	*'mé kong 'la 'tsé,*	滿工拉者
	tsou' 'h'ao 'la 'tsé.	做好拉者
Parfait.	*wé zié 'h'ao ke'.*	完全好个
Achever. va.	*tsou' wé, tsou' zeng kong,*	做完,做成功,做
Achillée (herbe). sf.	*se' 'ts'ao.* [*tsou' mé kong.*	蓍草 [滿工
Acide. adj.	*seu ke'.*	酸个
— sm. — carbonique.	*ghiang 'se.*	强水
— chlorhydrique.	*t'è k'i', yé ghiang 'se.*	炭氣,鹽强水
— nitrique (azotique).	*siao ghiang 'se.*	硝强水
— sulfurique.	*wang ghiang 'se.*	磺强水
Acidité. sf.	*seu mi'.*	酸味
Acidulé. adj.	*seu tse' tse'.*	酸澂澂
Acier. sm.	*kaong*	鋼
Aciérer. va. [gnon.]	*lié' kaong.*	煉鋼
Acolyte. sm. Compa-]	*dao bé'.*	淘伴

Qui a reçu l'acolytat(C).	*se' 'p'in siang kong.*	四品相公
Servant de Messe (C).	*wou' (fou') mi sèh ke'.*	副彌撒个
Aconit. sm.	*'wou 'tse.*	附子
Acoustique. sf.	*seng yah.*	聲學
Acquéreur. sm.	*'ma k'ah.*	買客
Acquérir. va. Acheter.	*'ma.*	買
Apprendre.	*hoh.*	學
— par concession	*'hiu teh.*	許得
Acquiescer. vn.	*'yun 'hiu, zen' zong, gneu' i.*	允許,順從,願意
Adhérer.	*zu, zong.*	隨,從
Se soumettre.	*t'ing' zong.*	聽從
Acquis. pp.	*teh lai ke', teh zah 'la ke'.*	得來个,得着拉个
Avoir de l'—. sm.	*'yeû hoh ven','yeû zai keu*	有學問,有才幹
Acquit. sm.	*seû p'iao', seû diao, seû tè.*	收票,收條,收單
Faire par manière d'—.	*'liao 'liao' 'ts'ao 'ts'ao tsou', yah yah wou tsou' ze' 't'i.*	了了草草做,約約乎做事體
Acquitter une dette. va.	*wè dong dié, wè tsang', wè tsa'.*	還銅錢,還賬,還債
— un accusé.	*teu' i m zu'.*	斷伊無罪
S'—de ses devoirs.	*zin' 'pen ven'.*	盡本分
S'—de son office.	*eu ven' 'seû 'ki.*	安分守己
Âcre. adj. **Âcreté**. sf.	*lèh ke', lèh ke' mi' dao'.*	辣个,辣个味道
Acrimonieux. adj.	*lèh sing', bao' tsao'.*	辣性,暴躁
Acrobate. sm.	*'tseû soh ke'.*	走索个
Acte. sm. Action.	*hang wei, hang zéh, hang ze'.*	行爲,行實,行事
Les—des apôtres (C).	*tsong dou ze' liah.*	宗徒事畧
Certificat.	*bing kiu'.*	憑據
Écrit authentique.	*k'i' tsang, ven su, tè 'tse.*	契章,文書,單紙
— d'un drame.	*ih ts'èh hi'.*	一齣戲
Acteur. sm.	*hi' 'tse.*	戲子
Actif. adj. Diligent.	*ghien 'kien, 'pouo kiéh.*	勤緊,把急
Remède—	*yah sing' dou'.*	藥性大
L'— et le passif d'un marchand.	*'pen k'ié'.*	本欠
Action. sf. (acte)	*hang ze'.*	行事
Les — (la conduite).	*'kiu dong', hang wei.*	舉動,行爲
Part d'intérêt.—de grâces.	*'kou deû, ven' deû; 'ké' zia'.*	股頭,分頭;感謝
Actionnaire. sm.	*kéh ven' deû ke'.*	合分頭个

Activement. adv.	*mè 'saong k'oa'.*	蠻爽快
Activer. va.	*ts'u.*	催
— le feu en éventant.	*sé' 'h'ou.* [*taong kien ke'.*	搧火　「當今个
Actuel. adj. (temps).	*yé' zai' ke', moh zié ke',*	現在个,目前个,
Propre ; péché —.	*'pen; 'pen zu'.*	本;本罪
Actuellement. adv.	*moh 'ya, yé' kien, zu kien.*	目下,現今,如今
Acuponcture. sf.	*tsen 'kieû, gnéh tsen, 'lang tsen.*	針灸,熱針,冷針
Habile à pratiquer l'—.	*i tsen lai teh fèh.*	伊針來得法
Adage. sm.	*zôh 'gnu wo', 'kou wo'.*	俗語話,古話
Adapter.va.Appliquer.	*eu 'la laong'.*	安拉上
Ajuster. S'—.	*p'ei' tei'; siang tei'.* [*lai.*]	配對;相對
Addition. sf.	*kéh 'long lai, ping' 'long*	合攏來,併攏來
Additionner. va.	*déh 'k'i lai, déh fèh, 'tsong*	疊起來,疊法,總
Additionnel. adj.	*ling' nga' ke'.* [*kiéh.*	另外个　[結
Adepte. sm.	*wei' 'yeû, siang lié.*	會友,相連
Adéquat. adj. Exact.	*tseng' tei'.*	正對
Complet.	*zeng zié.*	成全
Adhérent. sm.	*wei' 'yeû.*	會友
Adhérer. vn. (personne); (chose).	*zen' zong; tèh lao, t'ih zu'.*	順從;搭牢,貼住
Adieu. loc. adv.	*kah gnéh wei', ming tsao wei', è' hiéh wei', zu ze wei'.*	隔日會,明朝會,晚歇會,隨時會
Faire ses — à ses parents.	*kao' biéh vou' 'mou.*	告別父母
— du partant (visite).	*kao' ze.*	告辭
— au partant.	*song' hang.*	送行
Adjacent. adj.	*siang ghien' ke'.*	相近个
Adjoindre. va.	*ka, t'ié.*	加,添
Adjoint. sm. Préfet —.	*paong bè'; eul' 'fou.*	帮辦;貳府
Chaque titulaire a son —.	*ih tseng' ih fou'.*	一正一副
Adjudant. sm.	*fou' ya.* [*t'en k'ieh.*	副爺　「吞吃
Adjuger. à qqn. va. S'—.	*teu' péh 'la gnen; se' ts'u,*	斷撥拉人,私取
Adjurer. va.	*fèh ze', vèh tseû.*	發誓,罰咒
Admettre. va.	*woh lèh, pa' woh.*	服辣,拜服
Je n'admets pas cette explication.	*'ngou véh woh di' kiu' seh wo'.*	我勿服第句說話

Permettre.	*'hiu, 'tsen 'hiu, gnang'.*	許,准許,讓
Croire. [que...]	*sin', siang sin'.*	信,相信
Supposer. Admettons	*'pi faong, zah se, zu 'kou.*	比方,若使,如果
Administrateur. sm.	*'koé ze' ke', taong 'seû ke'.*	管事个,當首个
— d'une chrétienté.	*bè' ze' gnen.*	辦事人
Administration. sf.	*kong se.*	公司
— publique.	*kôh kia tseng' ze'.*	國家政事
Administré. sm.	*'seû 'hao ke'.*	手下个
Subordonné.	*zôh 'hao ('ya) ke' gnen.*	屬下个人
Administrer. va.	*kien 'koé, tsao' yeng'.*	經管,照應
— (Rendre) la justice.	*'sen koé se.*	審官司
— les Sacrements.	*fou' seng' ze', hang seng' ze'.*	付聖事,行聖事
— (Donner) un remède.	*'hao yah.*	下藥
Admirable. adj.	*ghi miao', ghi 'k'iao.*	奇妙,奇巧
Admirer. va.	*hi ghi.*	稀奇
Admissible. adj. Croyable. Convenable.	*'k'o sin' ke', siang tei' ke', k'o 'i.*	可信个,相對个
Acceptable.	*seû teh ke'.*	收得个
Admonester. va.	*tsah bei', kiao' hiun'.*	責備;敎訓
Admonition. sf. Avis.	*kiao' hiun'.*	敎訓
Réprimande.	*tsah bei'.*	責備
Adolescence. sf.	*'sao gné ke' ze h'eû'.*	少年个時候
Adolescent. sm.	*'sao gné gnen, gné k'ieng gnen, 'siao fou 'tse.*	少年人,年輕人.小夫子
Adonner (S') à.	*ai', fèh fen', 'k'ao kieû, tsé men.*	愛,發奮,考究,專門
Adopter. va.	*tsao', kou' waong gni' tse.*	招,過房倪子
Suivre. v.g.	*zu.*	隨
— l'avis d'un autre.	*tsao' biéh gnen ke' i' se.*	照別人意思
Adoptif adj. Fils —.	*kou' waong gni 'tse.*	過房兒子
Fils — (de nom).	*keu sang gni 'tse.*	乾生兒子
Père — (de nom).	*keu sang ya, kou' waong ya.*	乾生爺,過房爺
Adoption (parent par).	*keu ts'in ka.*	乾親家
Adorable. adj.	*'k'o k'ien zong ke'.*	可欽崇个
Adorer. va.	*k'ien zong, kong kieng',*	欽崇,恭敬
—par signes extérieurs.	*zao pa'.*	朝拜
Adosser et S'—.	*k'ao' zah, k'ai 'la.*	靠着,㨟拉

Adoucir qqn. va.	*sih nou'.*	息怒
S'—. vr.	*sih nou'.*	息怒
Adresse. sf. Mettre l'— sur une enveloppe.	*sin' fong mié'.*	信封面
	k'ai sin fong mié'.	開信封面
Demander l'— de qqn.	*men' gnen zu' ts'u'.*	問人住處
Habileté.	*'pen ze', 'h'ao 'seû, neng [keu.]*	本事,好手,能幹
Tours d'—.	*ts'éh hi' fèh, pié' hi fèh.*	出戲法,變戲法
Adresser.va. Envoyer.	*ki'.*	寄
— la parole à qqn.	*tei' gnen wo'.*	對人話
S'—à qqn.Aller le trouver; avoir recours à lui.	*k'i' kié'.*	去見
	men' i ghieû kieû'.	問伊求救
Adroit. adj.	*ling long, ling 'k'iao.*	玲瓏,靈巧
— des mains.	*'k'iao 'seû.*	巧手
Aduler. va.	*ts'è mei' wong' zeng.*	諂媚奉承
Adulte. sm. (être devenu).	*zeng gnen, 'tsang dou', dou' gnen.*	成人,長大,大人
Adultère. adj. Mari —.	*kiè fou.*	姦夫
Femme —.	*kiè wou'.*	姦婦
Commettre un —.	*'vè kiè.*	犯姦
Adultérer. va.	*ts'è 'ka.*	攙假
Adversaire partie adverse.	*tei' deû.*	對頭
Adversité. sf.	*gneh 'kieng, wè' nè, 'wou-[wè'.]*	逆境,患難,禍患
Advertance. sf.	*lieû sin.*	留心
Dit sans —	*'yeû 'k'eû wou sin.*	有口無心
Aérer. va. Donner de l'air. — exposer à l'air.	*ts'éh s'éh k'i', t'ong t'ong fong.*	出出氣,通通風
	liang ih liang, laong laong.	凉一凉,眼眼
Aérien. adj.	*k'ong tsong ke'.*	空中个
Aérolithe. sm.	*'h'ou k'oei'.*	火塊
Aérostat. sm.	*k'i' teng.*	氣灯
Affabilité. sf.	*wou zen', wou k'i'.*	和順,和氣
Affable. adj.	*wen wou.*	温和
Affadi. adj.	*t'ai' dè' 'tsé.*	太淡者
Affaibli (et) s'affaiblir.	*sai zah, long' 'gneu, pié' 'gneu.*	衰弱,弄軟,變軟
Affaire. sf.	*ze' 't'i, ze' zing.*	事體,事情
Voici l'—:	*véh ze' biéh yang' sa'.*	勿是別樣啥
La belle—!	*seu sa' ze' 't'i.*	算啥事體
Ce n'est pas une—.	*m sa' vè nè.*	無啥煩難

Attribution. (v.g.) C'est l'— d'un tel.	*ze' i ke' ze' 't'i.*	是伊个事體
Convenance. C'est bien mon —.	*wei' 'ngou héh 'h'ao.*	爲我恰好
Intérêts.— de famille.	*ka wou' ze' 't'i.*	家務事體
— publiques.	*kong ze', koé zang ze' 't'i.*	公事,官場事體
Commerce. Faire de bonnes —.	*tsou' 'h'ao sang i'.*	做好生意
Démêlés. S'attirer des —.	*'za ze'.*	惹事
En susciter pour des riens.	*m teu sang ze'.*	無端生事
Faiseur d'—.	*tou ze'.*	多事
Affairé. adj. Pressé. Surchargé.	*maong maong lôh lôh, gnéh zôh maong sèh.*	忙忙碌碌,日逐忙殺
Affaisser (s') (personne). S'— (Chose).	*k'èh (èh) 'tao; zié' zié' tse 'zou 'hao k'i'.*	壓倒;漸漸之坐下去
Plier sous le poids. Crouler.	*t'è 'hao lai.*	坍下來
Affamer. va.	*ngou' sèh, ziéh zeh.*	餓殺,絕食
Affecté. adj. Simulé.	*'ka tsaong ts'éh lai ke'.*	假裝出來个
Forcé. Ému.	*véh ze' zé ke'; dong' sin.*	勿自然个;動心
Affecter. va. Désirer.	*t'é, t'é koang yong.*	貪,貪光榮
Employer souvent (v.g. — les grands mots).	*zang zang yong' (wo' dou' wo').*	常常用(話大話)
Faire à dessein.	*kou' i' ke'.*	故意个
Destiner à un usage.	*ding' taong' yao' yong'*	定當要用
Simuler.	*tsaong, 'ka tsaong.*	粧,假裝
Causer de la peine.	*saong gnen sin, 'za gnen nè kou'.*	傷人心,惹人難過
S'—.	*yeû saong.*	憂傷
Affectif. adj.	*'yeû zing ke'.*	有情个
Affection. sf. Amour.	*ai' zing.*	愛情
Sentiment de l'âme.	*zing.*	情
Les 7 —s : joie, colère, tristesse, crainte, amour, haine, désir.	*ts'ih zing: 'hi, nou', ai', ghiu', ai', ou', yôh.*	七情:喜,怒,哀,懼,愛,惡,欲
— de poitrine. Attraper une — contagieuse.	*lao bing'; zeû' wen k'i'.*	癆病;受瘟氣
Affectionné.adj. Aimé.	*t'ong ai' ke', se gnè' ghieh ts'ih.*	疼愛个,思念極切
Dévoué [— à ses amis].	*tse 'ki ke', tsong sin ke'.*	知己个,忠心个
Affectionner. va.	*'hi foé, gnéh ai'.*	喜歡,熱愛

Affectueux. adj.	*'hi foé biéh gnen, tou zing.*	喜歡別人,多情
Se montrer —.	*fàh ts'éh ai' zing lai.*	發出愛情來
Afférente (part). adj.	*koh gnen ke' ming ven'.*	各人个名分
Affermer. va.	*ts'éh tsou, ts'éh dié', zao tsou.*	出租,出佃,召租
Affermi. pp.	*kié kou', kiéh zéh, lao tsaong', 'wen taong'.*	堅固,結實,牢壯,穩當
Affermir. va.	*long' kiéh zéh, tsou' 'wen taong'.*	弄結實,做穩當
— le courage de qqn.	*tsaong i 'tè.*	裝伊膽
S'—, v,.g. [sa] santé —.	*téh lih.*	得力
Affiche officielle. sf.	*kao' ze.*	告示
— non officielle.	*tsao t'ih, pao' tè, bao' bah.*	招帖,報單,告白
Afficher [un avis]. va.	*t'ih.*	貼
— son savoir.	*kien k'ouo ze' ka hoh ven'.*	矜誇自家學問
Affidé. sm.	*dong 'tang ke'.*	同黨个
Affilé. adj.	*mô teh k'oa'. ['h'ao ke'.*	磨得快
Avoir la langue bien —.	*k'oa' 'tse, 'tse 'mô 'tse*	快嘴,嘴嗎子好个
Affilée (d'). loc. adv.	*tsih lié pêh deû' ke'.*	接連不斷个
Affiler. va. (aiguiser).	*mô k'oa'.*	磨快
Affilier (s).	*tsin' wei'.*	進會
Affiner. va.	*lié' lié'.*	煉煉
Affinité.sf. Parenté par alliance.	*ts'in tsih.*	親戚
Affirmer.va.	*wo' ding', wo' zah zéh.*	話定,話着實
Ne pouvoir—.	*'pao véh ding', wo' véh ding'.*	保勿定,話勿定
Affleurer.va.Mettre de niveau.	*ba bing.*	排平
Être à niveau.	*bing.*	平
L'eau — les berges.	*'se bing pang bing ngeu'.*	水平浜平岸
Les 2 battants d'une porte doivent —.	*'liang sè men yao' bing ke'.*	兩扇門要平个
Afflictif. adj. (peine—).	*yeng vèh.*	刑罰
Affliction. sf.	*'k'ou ts'u, tsai nè. [sin.*	苦處,災難
Affligé. adj.	*yeû men', ts'i 'ts'é, saong*	憂悶,悽慘,傷心
Affliger. va.	*'za gnen nè kou', saong gnen sin*	惹人難過,傷人心
S'—.	*yeû zeû, nè kou'.*	憂愁,難過
Affluence de monde. sf.	*zen sè zen 'h'ai.*	人山人海
Affluent. sm.	*tse wou, wou o tse.*	支河,河丫支
Affluer. Se réunir en foule.	*zi zih, zu' wei'.*	齊集,聚會

Affolé. adj.	*ts'e ngai.*	痴呆
— de peur.	*hah(ngai)ts'e.* [*kiah dié.*	嚇(呆)痴 「脚鋑
Affranchir [lettre]. va.	*sin' lih fou' kieh, sié fou'*	信力付訖,先付
S'— [d'un devoir].	*tieû k'ai 'pen ven'.*	丟開本分
Affréter un navire. va.	*kiao' zé.*	叫船
Affreux. adj. Effrayant.	*'k'o p'ouo' ke', 'k'o ou ke'.*	可怕个,可惡个
Très laid.	*nè k'eû ke', 'ts'eû leu' ke'.*	難看个,醜陋个
Affriander.	*k'ai wei' 'k'eû.*	開胃口
Affront. sm.	*ling zôh.*	凌辱
Faire un — à qqn.	*ling zôh i.*	凌辱伊
Subir un —.	*zeû' ling zôh.*	受凌辱
Affronter la mort. va.	*mao' 'si, mao' 'hié, p'ing*	冒死,冒險,拚性
— un danger.	*(p'é) sing' souo' ming'.*	捨命
Affublé. pp.	*tsah teh lai sè péh ziang'.*	着得來三不像
Affût d'un canon. sm.	*p'ao' ka' 'tse.*	炮架子
À l'— des nouvelles.	*t'é sin', t'é ze'.*	探信,探事
Affûter. va.	*mô k'oa'.*	磨快
Afin. conj.	*wei', wei' yao'.*	爲,爲要
A fortiori. loc. lat.	*hoang' 'ts'ié.*	况且
Afrique. sf.	*ya-fi-li'-ka.*	亞非利加
Agaçant. adj.	*t'ao' yé', lou sou.*	討厭,囉唆
Agace (pie). sf.	*o tsiah, 'hi tsiah.*	鴉鵲,喜鵲
Agacer qqn. va.	*'za i, lou sou i.*	惹伊,囉唆伊
Agate. sf.	*'mô nao'.*	瑪瑙
Âge. sm.	*gné ki'.*	年紀
Quel — avez-vous?	*'ki su ?*	幾歲
(À un enfant).	*nong' kien gné 'ki su'?*	儂今年幾歲
(Formules de politesse).	*koei' kang? koei' kiah*	貴庚,貴甲子
[Rép.] J'ai (v.g.) 50 ans.	*hiu 'dou 'n séh su'.* [*'tse?*	虛度五十歲
Être dans la force de l'—.	*tsaong' gné.*	壯年
Quel —? [animal].	*'k'eû 'yeû 'ki su'?*	口有幾歲
Cet animal est jeune d'—.	*'k'eû 'siao, 'k'eû k'ieng, 'k'eû nen'.*	口小,口輕,口嫩
Époque : l'— actuel.	*yé' zai' ke' gnen.*	現在个人
Dans tous les —s.	*vè' kou ts'ié gné.*	萬古千年
	zong' kou 'i lai.	從古以來
Génération : d'— en —.	*se' se' dai' dai'.*	世世代代

Âgé. adj. [homme.]	*'lao 'tsé, gné ki' dou' 'tsé.*	老者,年紀大者
De combien plus —?	*dou' 'ki su' ?*	大幾歲
— [animal.]	*'k'eû 'lao 'tsé, 'k'eû dou' 'tsé.*	口老者,口大者
Agence. sf.	*ghiôh.*	局
— de la police.	*zin bou' hang, 'pao kèh ghiôh.*	巡捕行,保甲局
Agencer. va.	*eu ba, seû zéh.*	安排,收拾
Agenouiller (S'). vr.	*ghiu' 'hao lai.*	跪下來
Agenouilloir. sm.	*ghiu' teng'.*	跪凳
Agent d'affaires. sm.	*'koé ze' 't'i ke'.*	管事體个
— de police.	*zin bou', ts'a gnen.*	巡捕,差人
— de commerce.	*'ma bè', bè' fou'.*	買辦,辦貨
Agglomérer (S'). vr.	*tei 'k'i lai, zu' 'long lai.*	堆起來,聚攏來
Agglomérés (des). sm.	*t'è' ki.*	炭基
Agglutiner (S'). vr.	*gné 'k'i lai, kao zu'.*	粘起來,膠住
Aggraver. va.	*ka zong'.*	加重
S'—. vr.	*pié' zong' tsé.*	變重者
Agile. adj.	*k'ieng k'oa', 'seû kiah k'oa', 'tsé ts'éh k'oa'.*	輕快,手脚快,轉折快
Agilité (marcher avec).	*'tseû teh k'oa'.*	走得快
Agir. vn. Faire qqch.	*tsou', tsou' ze' 't'i.*	做,做事體
— en père.	*zin' vou' ts'in ke' sin.*	盡父親个心
Bien — envers qqn.	*dai' i 'h'ao.*	待伊好
Produire un effet.	*'yeû yao' gné'.*	有效驗
Ce remède —.	*di' ke' yah ling ke'.*	第个藥靈个
S'employer pour.	*ts'éh lih, fi' sin.*	出力,費心
— contre qqn.	*'tsou' taong, tsou' taong biéh gnen.*	阻擋,阻擋别人
Il s'agit d'obéir.	*kai taong t'ing' ming'.*	該當聽命
Il s'agit: il est question de.	*wo'.*	話
De quoi s'agit-il ?	*wo' sa' ?*	話啥
Il s'agit. Il y va de.	*koè i.*	關係
Il s'agit de votre vie.	*koè i nong' ke' sing' ming.*	關係儂个性命
Agité. pp.	*vèh bing eu.*	勿平安
Inquiet.	*sin 'li p'ouo'.*	心裡怕
Passer une nuit —e.	*ih ya' kong fou fè lai foh k'i'.*	一夜工夫翻來覆去
Agiter. va. Remuer.	*yao, yao dong.*	搖,搖動
Troubler: — les esprits.	*'kao leu' gnen sin.*	攪亂人心

Discuter une question.	*pié' len'.*	辯論
S'—:prendre de la peine.	*fi' sin, sin 'k'ou.*	費心,心苦
S'—: agir avec trouble.	*foang maong, sin 'li lôh leu' t'ié h'ouo.*	慌忙,心裡碌亂天花
Agneau. sm.	*mié yang, wou yang.*	綿羊,和羊
Agneler. vn.	*loh 'siao yang.*	落小羊
Agonie. sf.	*lin tsong.*	臨終
Moment de l'—.	*lin 'si ke' ze h'eû'.*	臨死个時候
— de N. S. (C).	*ngou' 'tsu yeû men' tse' 'si.*	吾主憂悶至死
Agonisant. sm.	*lin tsong ke' gnen.*	臨終个人
Prières des —s (C).	*lin tsong kieng.*	臨終經
Agoniser. vn.	*lin tsong 'la yao' deu' k'i'*	臨終拉要斷氣
—. va. (de sottises).	*oh dôh mô' gnen.*	惡毒罵人
Agrafe (de ceinture).sf.	*keû 'tse, keû ta' deû.*	鈎子,扣帶頭
— à un vase cassé : y mettre une —.	*tèh 'wé.*	搭碗
Raccommodé avec des —s.	*tèh ke' 'tsé.*	搭个者
Agrafer. va.	*keû' lao zu'.*	扣牢住
Agraire. adj.	*zôh nong kong ke'.*	屬農工个
Agrandi. pp.	*faong' dou',faong' yang'*	放大,放樣
Agrandir.va. Augmenter.	*faong' dou', faong' yang', ka dou'.*	放大,放樣,加大
Étendre.	*faong' zang ih 'tié.*	放長一點
Agréable. adj.	*'s'eng sin, tsong i'.*	稱心,中意
Être — à qqn.	*teh gnen ke' sin.*	得人个心
— à la vue (chose).	*'h'ao k'eû' ke', yeû zing 'kieng ke'.*	好看个,有情景个
— à l'ouïe.	*'h'ao t'ing' ke'.*	好聽个
— à l'odorat.	*hiang ke'.*	香个
— au goût.	*tse mi' 'h'ao ke'.*	滋味好个
— à l'esprit.	*héh i' ke'*	合意个
Agréablement. adv.	*foè foè 'hi 'hi ke'.*	歡歡喜喜个
Agréer. va. Avoir pour agréable.	*'hi foè.*	喜歡
Autoriser.	*'yun 'hiu, 'tsen 'hiu.*	允許,准許
Agrégation. sf.	*wei'.*	會
Agréger qqn.	*seû i tsin' wei'.*	收伊進會
Agrément. sm.	*'ts'u.*	趣
Il y a de l'—.	*'yeû 'ts'u wi'.*	有趣味

Agrès. sm. pl.	*zé laong' ka 'h'ou.*	船上傢伙
Agresseur. sm.	*sié dong' 'seû ke' gnen.*	先動手个人
Agressif. adj.	*hi hoé dong' 'seû tang.*	喜歡動手打
Agreste. adj. lieu —.	*pih leû', faong di'.*	鄙陋,荒地
[plante] —.	*'ya ke'.*	野个
Grossier [manières—s].	*ts'ou ke', ts'ou 'lou ke'.*	粗个,粗魯个
Agriculteur. sm.	*'tsong dié gnen, nong fou.*	種田人,農夫
Agriculture. sf.	*'tsong dié, nong kong.*	種田,農工
Agriffer (s'). vr.	*p'ouo, tsao zu'.*	爬,抓住
Aguerri. adj. et pp.	*lié' lié' 'tè dou' 'tsé.*	練練胆大者
Aguerrir (s'). vr.	*tsing lié'.*	精練
Aguets (aux) sm. pl.	*t'é' sin', t'é' k'eû'.*	探信,探看
Ah! (admiratif). int.	*i ya.*	咿訝
— (plaintif) et **Aïe!** int.	*ai ya.*	噯訝
Ahaner (portefaix). vn.	*'h'è 'hao h'è hao.* [t'ong.]	喊號喊號
Aheurter (S'). vr.	*kou' tséh, tséh ih péh*	固執,執一不通
Ahuri. adj.	*tsaong maong, tsaong ts'éh.*	倉忙,倉卒
Aide. sm. et f.	*paong bè', paong 'seû.*	帮辦,帮手
— de cuisine.	*sao 'h'ou ke', zu se ke' 'fou ki'.*	燒火个,厨司个夥計
Aider. va.	*siang paong, paong zou',* [wou zou'.]	相帮,帮助,扶助
S'— (mutuellement).	*'pei 'ts'e siang paong.*	彼此相帮
Aïeul paternel. sm.	*'tsou vou', da' da'.*	祖父,大大
— maternel.	*nga' 'tsou vou', nga' kong da' da'.*	外祖父,外公大大
Aïeux. sm. Ancêtres.	*'tsou tsong, 'tsou laong.*	祖宗,祖上
Aïeule paternelle. sf.	*'tsou 'mou, ah 'na.*	祖母,阿㚷
— maternelle.	*nga' 'tsou 'mou, nga' bou*	外祖母,外婆阿
Aigle sm.	*vong wang.* [ah na.]	鳳凰 [㚷]
Aigre, adj. — (acerbe).	*seu ke', li' haï' ke'.*	酸个,利害个
Aigre-doux. adj.	*pé' seu pé' dié ke', 'yeû*	半酸半甜个,有
Aigrefin. sm.	*'koa 'tse.* ['tié seu ke'.]	拐子 [點酸个]
Aigrelet. adj.	*sao weï' 'yeû 'tié seu.*	梢會有點酸
Aigrement. adv.	*li' haï'.*	利害
Aigrette. sf. [gre.	*tsié deû, vong deû.*	尖頭,鳳頭
Aigreur. sf. Saveur ai-	*seu tse tse ke'.*	酸滋滋个

Avoir des —s.	*seu 'se, tsoh seu.*	酸水,作酸
Aigrir. vn. et s'—. vr.	*fèh seu'.*	發酸
S'—. Se fâcher.	*fèh k'i'.*	發氣
Aigu. adj.	*tsié ke'.*	尖个
Voix —ë.	*hou long tsié.*	喉嚨尖
Aiguière. sf.	*'se wou.*	水壺
Aiguille.sf. Trou d'une [—.	*tsen. tsen 'ngè.*	針.針眼
Travailler à l'—.	*tsou' tsen sié'.*	做針線
De fil en —.	*wo' lai wo' k'i'.*	話來話去
Aiguillette (une) de [poulet.]	*ki se, gnôh se.*	雞絲,肉絲
Aiguillée (une).	*ih ken sié'.*	一根線
Aiguillon. sm. Dard.	*mih fong gni pouo.*	蜜蜂尾巴
Piquant. Pointe.	*ts'e', tsié deû.*	刺,尖頭
Aiguillonner.va.—fig.	*'mié li', ts'u.*	勉勵,催
Aiguiser. va.	*mô tsié, mô k'oa'.*	磨尖,磨快
— les dents d'une scie.	*ts'ou' ké 'tse.*	銼鋸子
Ail. sm.	*da' seu.*	大蒜
Ailante.sm.vulgo Ver-[nis du Japon.]	*ts'eû' ts'en.*	臭椿
Aile d'oiseau. sf.	*ki sé', ki lih.*	翐扇,翐力
— d'un bâtiment.	*siang waong.*	廂房
— d'armée.	*yeng, yeh.*	營,翼
— gauche. — droite.	*'tsou yeng, yeû yeng.*	左營,右營
Ailé. (insecte). adj.	*fi zong'.*	飛虫
Aileron (de requin).sm.	*souo n tse'.*	鯊魚翅
Ailleurs. adv.	*biéh k'oei' 'ou 'daong, biéh tèh,biéh ts'u'.*	別塊戶唐,別搭,別處
D'—. loc. adv.	*ling nga'.*	另外
Aimable. adj.	*'k'o ai' ke'.*	可愛个
Affable.	*wou k'i' ke', 'h'ao bah wo'*	和氣个,好白話
D'un air — et joyeux.	*wou yé yeuh seh ke'. [ke'.*	和顏悅色个[个
(Polit.) Vous êtes trop [—.	*nong' t'éh fi' sin 'tsé.*	儂忒費心者
Aimant. sm.	*hiéh t'ih zah, ze zah.*	吸鐵石,磁石
— adj.	*'h'ao sin.*	好心
Aimanter. va.	*ze zah.*	磁石
Aimer. va. — tendre-[ment.]	*ai', ai' mou'. ts'in ai'.*	愛,愛慕.親愛
Trouver agréable; con-[voiter.	*'hi foé; t'é.*	喜歡;貪
— à.	*ai', kao hing'.*	愛,高興

Il — à chanter, mais ne chante pas bien.	*i kao hing' ts'aong' se, 'tao 'ti ts'aong' teh véh da' 'h'ao.*	伊高興唱詩，倒底唱得勿大好
N'— qu'à.	*ih wi' ke' ai', tséh siang*	一味个愛，只相
Aine. sf.	*gneu taong.* [*sin'.*	軟當 [信
Aîné (fils). Frère —.	*gné 'tsang, dou' gni 'tse, 'tsang 'tse, dou' kou kou.*	年長，大兒子，長子，大哥哥
Aînesse (droit d'). sf.	*'tsan 'tse ke' ming ven'.*	長子个名分
Ainsi. adv. De cette façon-ci.	*zu 'ts'e, zéh kai' (ka'), zéh kai' (ka') neng, di' ke' yang' 'tse.*	如此，實蓋(介)，實蓋(介)能，第个樣子
— de cette manière-là.	*kou' ke' yang' 'tse.*	箇个樣子
Par conséquent. [me.]	*yen 'ts'e, wei' 'ts'e, 'sou 'i.*	因此，爲此，所以
— que (selon que, com-]	*tsao', zu dong.*	照，如同
Air. sm. — Vent.	*k'i', t'ié k'i'.*	氣，天氣
Il n'y a pas un brin d'—.	*fong mao pih zing'.*	風毛必靜
Espace sous le ciel.	*k'ong tsong.*	空中
En plein —.	*'la lou t'ié.*	拉露天
Daus les —s.	*'la k'ong tsong.* [*zaong'.*]	拉空中
[Regarder] en l'—.	*gnang' waong', zao*	仰望，朝上
Faire prendre l'— aux habits.	*liang' (ts'e) i zaong.*	晾(吹)衣裳
Maintien, apparence.	[*mié' mao'.*] *'p'in mao', siang' mao',*	品貌，相貌，面貌
Prendre des airs prétentieux.	*yao' 'wou yang wei.*	耀武揚威
	'pa k'ong ka' 'tse, 'pa tsôh.	擺空架子，擺足
Se donner de faux —.	*tsou' yang' 'tse.*	做樣子
Avoir l'— de (sembler).	*'faong féh.*	彷彿
Avoir l'— fâché.	*'pè mié' k'ong.*	板面孔
— de musique.	*k'iang diao, diao 'tse.*	腔調，調子
Aire. sf. (pr les grains).	*zang di.* [*zaong' deû.*]	場地
Nid. Surface.	*'tiao k'ou'; yé' mié',*	鳥窩；現面，上頭
Ais. sm.	*moh 'pè.* [*gnéh 'tse.*]	木板
Aisance (être dans l').	*bié' taong', 'h'ao kou'*	便當，好過日子
Lieux d'—.	*mao k'ang, mao ts'éh.*	茅坑，茅廁
Aise. adj. Content (Il est tout —). [à l'—).	*teh i', ze' zai', tsen zeû' yong', sin 'li mè 'saong.*	得意，自在，眞受用，心裡蠻爽
Aise. sf. Fortune. (vivre	*ôh 'li 'h'ao kou'.*	屋裏好過

Santé. Être tout mal à l'—. [qqn. à l'—.	wen sen véh 'h'ao kou'.	渾身勿好過
Traitement. Mettre	ling' gnen su ts'ang'.	令人舒暢
Joie. Avoir le cœur à l'-.	sin 'li zen taong.	心裡順當
Tranquillité. Travailler à son —.	su zu, su su zu zu.	舒徐,舒舒徐徐
Familiarité. Prendre ses —s. [qu'à ses —s.	siao yao ze' zai'.	逍遙自在
Commodité. Ne penser	tséh 'siang eu yeh.	只想安逸
Aisé. adj. Facile.	yong yi', véh nè.	容易,勿難
Commode. Naturel.	faong bié'. ze' zé.	方便.自然
Aisément. adv. [l'—	yong yi'. [loh ts'ou 'li.	容易 [落肷裡
Aisselle. sf. Porter sous	kéh loh ts'ou, kèh 'la kéh	胳落肷,挾拉胳
Ajourner. va Retarder.	yé ze, t'ou h'eû' gnéh 'tse.	延遲,拖後日子
Fixer un jour.	ding' taong' gnéh kiah.	定當日脚
Ajouter. va.	ka t'ié, tseng t'ié, t'ié 'pou, ka.	加添,增添,添補,加
Inutile de rien — en parlant ou écrivant.	véh yao' 'kien wo biéh yang'; véh yao' 'kien 'sia biéh yang'.	勿要緊話別樣;勿要緊寫別樣
Ajoutez que. (de plus).	ling' nga', yu wai', t'ié	另外,餘外,添頭
— foi.	sin', siang sin'. [deû.	信,相信
Ajustement. sm.	tsaong seh.	粧飾
Ajuster. Adapter.	teì' 'zaong k'i'.	對上去
Viser : bien—son coup.	'tang teh 'tsen.	打得準
Ajustés(l'un ds l'autre).	ih zu ih seh.	一如一式
Alambic. sm.	sao 'tsieû kou.	燒酒鍋
Alambiqué (discours).	houo yé 'k'iao 'gnu.	花言巧語
Alangui. pp.	long' lè'.	弄懶
Alarmé. pp.	hah teh sin kieng' zeh	嚇得心勁直跳
Alarmer qqn. va.	hah i. [t'iao'.	嚇伊
S'—.	k'ieh kieng hah, p'ouo'.	喫驚嚇,怕
Alarmiste. sm.	'zao hah gnen ke yao yé.	造嚇人个謠言
Albâtre. sm.	bah gnôh.	白玉
Albinos. sm.	bah 'tié fong.	白點瘋
Album. sm.	'bou 'tse, wei' wo' kao-	簿子,繪畫稿簿
Albumine. sf.	dè' bah. [bou'.	蛋白

Alchimie. sf. (s'adon-]	*lié' tè.*	煉丹
Alcool. sm. [ner à l').	*sao 'tsieû; 'tsieû wéh*	燒酒;酒活命
Alcoran. sm.	*wei wei kieng.* [*ming.*	回回經
Aléatoire. adj.	*'pao véh zu' ke',ngeû zé*	保勿住个,偶然
Alêne. sf.	*ih 'pouo tseu 'tse.* [*ke'.*	一把錐子 [个
Alentour (maisons d').	*tseû wei, deu ghien', sè lin se' sô'.* [*tseû wei.*	周圍,團近,三鄰四舍 [圍
Le pays d'—.	*se' mié' pèh faong, se'*	四面八方,四周
Les royaumes d'—.	*se' faong lin kôh.*	四方鄰國
Alentours (aux).sm.pl.	*se' faong, se' ya, se' mié'.*	四方,四下,四面
Alerte.sf. Avoir une—.	*kieng hah. lieû sin, wèh*	驚嚇.留心,活潑
-adj.Vigilant. [Être en—.	*'kien zen','siao sin'.* [*p'éh.*	謹愼,小心
Leste.	*k'ieng k'oa'.*	輕快
Alevin. **Aleviner**. va.	*n yang. 'hao n yang.*	魚秧.下魚秧
Algarade (faire une) à	*fèh tsao' mô' gnen.*	發躁駡人
Algèbre. sf. [qqn.	*dai' sou' yah.*	代數學
Algue. sf.	*'h'ai ta'.*	海帶
Aliéné. sm.	*tié tseng', ts'e deû ts'e 'nao, goang deû goang*	癲症,痴頭痴腦,狂頭狂腦个
— adj. Esprit, cœur —.	*sou yeu.* [*'nao ke'.*	疎遠
Aliéner (un domaine).	*ma'.*	賣
S'— les gens. [va.	*t'ao' yé', 'za gnen yé'.*	討厭,惹人厭
Aligné. pp.	*ba lai ih 'tsè ih zi ke', ih da' ih da' ke'.* [*da'.*	排來一斬一齊个,一坎一坎个
Aligner. va. et S'—.	*tsou' zeng kong ih zang*	做成工一長坎
Aliment. sm.	*k'ieh ghiôh, 'h'ou zeh, liang zeh, liang 'ts'ao.*	喫局,火食,粮食,粮草
Alimentaire. adj.	*koè i 'yen zeh ke'.*	關係飲食个
Alimenter. va.	*'yang gnen.*	養人
— le feu. — la lampe.	*t'ié za. t'ié yeû.*	添柴.添油
Alinéa (un). Allez à la	*ih tsih. ting kah 'sia.*	一節.頂格寫
Alité. pp. [ligne.	*k'oen' 'la zaong laong'.*	睏拉床上
Allaiter. va. [pl.	*wei 'na, yu 'na.*	喂奶,與奶
Allants et venants.sm.	*lai lai k'i' k'i' ke' gnen.*	來來去去个人
Allécher. va. [cour.sf.	*'yen yeû', 'koa p'ié'.*	引誘,拐騙
Allée pavée au mil. d'une	*'yong dao'.*	衖道
Allées et venues. sf. pl.	*tseû lai tseû k'i'.*	走來走去

Allégé.pp. [danger.va.]	*k'ieng 'tié.*	輕點
Alléger un navire en]	*song tsang, 'kè zai.*	鬆艙,减儎
Allégorie. sf.	*tsia' yeng, 'pi faong.*	借形,比方
Allégorique (sens).adj.	*tsia' i'.*	借意
Allègre. Agile. adj.	*k'oa'. 'daong.]*	快
Allégrement. adv.	*'saong k'oa', 'saong*	爽快,爽蕩
Allégresse. sf.	*k'a' wéh, 'k'i kieng,*	快活,起勁
Alléguer (de vaines	*ts'éh bing kiu'; t'ei ze.*	出憑據;推辭
Allemagne. [excuses).	*teh kôh.*	德國
Aller. vn. Marcher.	*k'i', hang' lou'.*	去,行路
— par terre.—par eau.	*'tseû heu' lou'. tseû 'se*	走旱路·走水路
Se diriger vers.	*'k'i, zaong', tao'. [lou'.*	去,上,到
Où allez-vous?	*nong' tao' sa' di' faong*	儂到啥地方去
Je vais en ville. [re—.	*zaong' ka k'i'. ['k'i?*	上街去
(Cette idée)ne peut guè-	*véh da' héh seh.*	勿大合式
(Cet habit) „ „ „ „ ·	*véh da' (p'ei') tei' sen.*	勿大(配)對身
Se porter.	*'h'ao; véh 'h'ao. ['la va'?*	好;勿好
Comment allez-vous?	*sié sang ih hiang' 'h'ao*	先生一向好拉否
Monsieur va bien?	*koh 'ya ghia ghié' va'?*	閣下强健否
Cela me va très bien.	*wei' ngou' mè 'h'ao, mè*	爲我漫好,漫便
Cela va de soi.	*di' ke' ze' zé ke'. [bié'.*	第个自然个
Pourquoi cela n'irait-il pas?	*'yeû sa' hang véh t'ong ya?*	有啥行勿通耶
Le commerce va bien.	*sang i' hing' yaong.*	生意興旺
Il y va de ton honneur.	*koè i nong' ke' ming*	關係儂个名聲
Être sur le point de.	*yao'. [sang.*	要
Il va pleuvoir.	*zieû' yao' loh 'yu.*	就要落雨
S'en —. Allons-nous-en.	*ze' gni' tseû ba'.*	自呢走罷
Va-t'en.	*nong' k'i' mèh 'tsé.*	儂去末者
Vos cheveux s'en vont.	*nong' 'la t'éh deû fèh.*	儂拉脫頭髮
Ce malade s'en va.	*yao' 'si, lin tsong. [ih lai.*	要死,臨終「一來
Aller (l') et le retour.	*bao k'i' bao lai, ih k'i'*	跑去跑來,一去
Alliance. sf. Mariage.	*ts'in.*	親
Contracter une —.	*ding' ts'in, kiéh ts'in.*	定親,結親
Anneau de mariage.	*foen p'ei' ka' tse.*	婚配戒指
Traité. Contracter —.	*wou yah, kiéh yah.*	和約,結約
Allié. sm. Uni par affin.	*ts'in tsih.*	親戚

Confédéré : pays —.	*dong men tse kôh, wou 'h'ao ke' kôh dou'.*	同盟之國,和好个國度
Allier (des métaux). va.	*ts'è wou.*	攙和
Allocation (fixer une).	*hè ding' yong' fi'.*	限定用費
Allonger. va.	*faong' zaong.*	放長
—:ajouter un morceau.	*tsih zaong.*	接長
Étendre : — les jambes.	*dou' 't'ei sen ts'éh lai.*	大腿伸出來
Avancer : — la tête.	*deû sen 'k'i lai, t'é' ts'éh deû lai.*	頭伸起來,探出頭來
Allumer. va. S'—. vr.	*'tié 'h'ou, zaong' 'h'ou.*	點火,上火
Allumette. sf. [cher).	*ze' lai 'h'ou, yang 'h'ou.*	自來火,洋火
Allure (façon de mar-	*'tseû fèh, tseû lou' ke' [yang' 'tse.*	走法,走路个樣[子
Allusion (faire). sf.	*'tse 'tié.*	指點
Faire des—s injurieuses.	*tsia' neu mô' sin wou, ['tse tong wo' si.*	借囡駡媳婦,指[東話西
Alluvion. sf.	*tsang t'è.*	漲灘
Almanach.— impérial.	*waong lih, lih 'pen, vè' [gné lih.*	皇曆,曆本,萬年[曆
Aloës. sm. [(lingot).	*zen hiang.*	沉香
Aloi. sm. de mauvais —	*zeng seh k'ieû.*	成色怵
Au fig. [chose] de bon—.	*tsen' kieng ke'.*	正經个
Alors. adv. En ce temps-	*taong ze.*	當時
Dans ce cas-là. [là.	*'nai méh.*	乃末
— comme —.	*k'eû' koang 'kieng méh ['tsé.*	看光景末者
Alose. sf.	*ze n.*	鰣魚
Alouette. sf.	*pah ling.*	百靈
Alourdi. pp.	*pié' zong' 'tsé.*	變重者
Alpaga. sm.	*'yu pou'.*	羽布
Alphabet. sm. [ordre).	*ze' 'mou.*	字母
Alphabétique (par	*tsao' ze' mou' ba ke'.*	照字母排个
Altercation. sf.	*'k'eû zéh. [zang.*	口舌
Avoir une —.	*tseng len', tsou' nao ih*	爭論,做鬧一場
Altéré (être). adj.	*'k'eû k'euh, 'tse 'li keu (k'euh) lai.*	口渴,嘴裡乾(渴)來
Altérer. va. Falsifier. Gâter. S'—.	*pié' wa', tsah 'ka, pié' k'ieû.*	變壞,扚假,變怵
Alternative. sf. (être dans une pénible).[dier.	*tsin' t'ei' 'liang nè.*	進退兩難
Pas d'autre—que de men-	*tséh teh 't'ao vè'.*	只得討飯

Alternativement.adv.	*len lieû, kang t'i', a pè.*	輪流,更替,挨班
Alterner. vn.	*len 'tsé, diao pè.*	輪轉,調班
Altesse (Votre).sf.	*da' zen, koei' da' zen.*	大人,貴大人
Altier. adj.	*kiao ngao' ke', ngao' k'i'* [*gnen.*	驕傲个,傲氣人
Altitude. sf.	*kao.*	高
Alun. sm.	*bah wè, ming wè.*	白礬,明礬
Aluner des peaux.	*wè bi.*	礬皮
Alvéole (ruche); — [(dents).	*fong waong; nga zang.*	蜂房;牙床
Amabilité. sf.	*'k'o ai' ke' zen k'i'.*	可愛个神氣
Amadou. sm.	*'hou gnong.*	火絨
Amadouer. va.	*t'ao' h'ao'.*	討好
Amaigri. pp.	*'seû 'tsé.*	瘦者
Amaigrir. (S'). vr.	*mè' mè' tse 'seû 'tsé.*	漫漫之瘦者
Amande (fruit). sf.	*hang' gnen.*	杏仁
— d'un noyau. [de coq.]	*gnen.*	仁
Amarante.sm.—crête]	*hié' ts'ai'. ki koè h'ouo.*	莧菜.雞冠花
Amarre.sf. **Amarrer**.	*zé lè'.*	船纜
Amas. sm. Tas. [va.	*tei.*	堆
Amasser. va.	*tei' k'i lai.*	堆起來
Réunir. Thésauriser.	*tsih hioh, tsih dong dié.*	積畜,積銅錢
Amateur. sm.	*h'ao', ai', 'hi foé.*	好,愛,喜歡
Amazone. sf.	*'gnu ping; ghi 'mo 'gnu* [*gnen.*	女兵;騎馬女人
Ambages (sans). sf. pl.	*ih zeh ke'.*	一直个
Ambassade. sf. (Hôtel	*k'ien ts'a kong koé.*	欽差公館
d'—). Attaché d'—.	*fou' k'ien ts'a.*	副欽差
Ambassadeur. sm.	*k'ien ts'a*	欽差
Ambigu (terme). adj.	*liao k'iao wo', liang yang' t'ôh neng ke' 'ka* [*seh.*	蹺蹺話,兩樣禿能个解說
Ambition. sf.	*t'é sin.*	貪心
Ambitionner. va.	*t'é.*	貪
Ambre. sm. [bond.]	*'fou p'ah.*	琥珀
Ambulant. adj. Vaga-]	*'tseû kiang wou ke'.*	走江湖个
Ame. sf. — rationnelle.	*ling wen.*	靈魂
— sensitive. — végétat.	*kiah wen. seng wen.*	覺魂.生魂
Habitant. [Combien	*gnen, gnen ka.*	人,人家
d'—s]? [voit pas d'—).	['h'ao 'tié.]	
Amélioration.sf [on ne	*wè véh zeng k'eu' kié'*	還勿曾看見好點

Améliorer (S'). vr.	*pié' 'h'ao.*	變好
Aménager. va.	*eu ba, seû zéh.*	安排,收拾
Amende (imposer une).	*vèh.*	罰
— en argent.	*vèh dong dié.*	罰銅錢
— en grain.	*vèh 'mi.*	罰米
— retenue sur appoin-	*vèh fong.*	罰俸
— honorable. [tements.	*gnen' ts'ouo, ghieû koè mié', tsao véh ze'.*	認差,求寬免,招勿是
Amender. va. S'—. vr.	*'ké h'o'. 'kai kou'.*	感化.改過
Amener. va. Introduire	*'ling. 'ling i tsin' lai.*	領.領伊進來
Conduire. [qqn.	*'ling lai, ta' lai.*	領來,帶來
Attirer. — le filet.	*di. 'k'i 'maong.*	提.起網
Aménité. sf. [moral.]	*wou k'i'.*	和氣
Amer. adj. (phys. et]	*'k'ou, 'k'ou ke'.*	苦,苦个
Amérique. sf.	*ya-'mei-'li-ka.*	亞美利加
Amertume. sf.	*'k'ou ke' mi'-dao.*	苦个味道
Chagrin.	*'k'ou ts'u', yeû 'k'ou.*	苦處,憂苦
Ameublement. sm.	*ka sang, ka 'h'ou.*	傢生,傢伙
Ameuter (S'). vr.	*ts'ao' leû', ts'ao' 'fè.*	造亂,造反
Ami. sm.	*bang yeû, siang 'h'ao ke', tse 'ki.*	朋友,相好个,知己
Amiable. adj. A l'—, s'arranger à l'—.	*wo' wou, diao ding, diao ts'u, gni wou.*	話和,調停,調處,議和
Amiante. sf.	*péh hoei moh.*	不灰木
Amicale. adj. D'une fa-	*wou wou k'i' k'i' ke'.*	和和氣氣个
Amict. sm. [çon —.	*faong 'ling.*	方領
Amidon. sm.	*tsiang mié'.*	漿麵
Amincir. va.	*tsou' lai bôh 'tié, koèh [bôh.*	做來薄點,刮薄
Amiral. sm.	*'se se di tôh.*	水師提督
Amitié. — particulière.	*kiao zing', yeû zing, se ai.*	交情,友情,私愛
Lier —. Rompre —.	*kiéh kiao. ziéh kiao.*	結交.絕交
Présentez-lui mes —s.	*nong' ti' ngou maong' [maong' i.*	儂替我望望伊
Ammoniac (sel) impur.	*'nao souo.*	硇砂
Amnistie. sf.; accorder [une —.	*da' souo'; faong souo'.*	大赦;放赦
— générale.	*da' souo' t'ié ya'.*	大赦天下
[dans le Fou-kien.]	*waong en da' souo.*	皇恩大赦
Amoy ou Emouy. sm.]	*hao men.*	厦門

Amoindrir.va.S'—. vr.	*'kai 'siao. 'kè 'sao.*	改小.減少
Amollir.va. —de la cire entre ses doigts.	*long' 'gneu. waong lèh gnè gnè 'gneu.*	弄軟.黃爉捻捻軟
Amonceler. va.	*tei, tei ih tei.*	堆,堆一堆
Amont (en). [mes.]	*zaong' 'se deû.*	上水頭
Amorce(appât);—d'ar-]	*gni', n zeh; h'ou' lié.*	餌,魚食;火鐮
Amorcer. va. — les	*'yen yeû'.*	引誘
— le poisson. [gens.	*hao n zeh.*	下魚食
Amour.sm.Le fleuve—.	*ai' zing; h'eh long kaong.*	愛情;黑龍江
Amouracher (S'). vr.	*i i péh 'sé, gnè' gnè' péh*	依依不舍,念念
Amphibie. sm.	*'se heu seû.* [*waong'*.	水旱獸 [不忘
Amphibologie. sf.	*saong koè.* [*wou dou wo'*.	雙關 [糊塗話
Amphigourique. adj.	*m deû zu' ke' seh wo',*	無頭緒个說話,
Amphithéâtre. sm.	*yeu zang.*	圓場
Amphitryon. sm.	*wei tong.*	爲東
Ample. adj. [raire. sf.]	*koang da', koè ts'ah.*	廣大,寬綽
Amplification litté-]	*wen tsang.*	文章
Amplifier.va.Développer. Exagérer.	*t'ei 'koang, fèh fei, seh lai t'ai' kou' ven'.*	推廣,發揮,說來太過分
Amplitude. sf.	*k'oè' da'.*	寬大
Ampoule. sf.	*p'ao'.* [*'tsé.*]	泡
Se faire une — au pied.	*kiah laong' 'k'i ze' p'ao'*]	脚上起是泡者
Ampoulé. adj. Style —.	*hiu wen.*	虛文
Parler d'une manière—e.	*wo' dou' wo'.*	話大話
Amputer. va. [une—.]	*keuh, zih deû'.*	割,截斷
Amulette. sf. Écrire]	*vou. wo' vou.*	符.畫符
Billet protecteur.	*'wou sen vou.*	護身符
Miroir.	*'wou sen kieng.*	護身鏡
Médaille (de longévité)	*zeû' ba.*	壽牌
Sapèque "	*zeû' zié.*	壽錢
Chaîne "	*zeû' 'sou.*	壽鎖
Chaîne de sapèques...	*zié 'sou.*	錢鎖
Amusant.adj.Personne faisant rire.	*'yen gnen siao'.*	引人笑
Chose prêtant à rire.	*'k'o siao' ke', béh siang'*	可笑个,勃相幹
— : récréant.	*'k'i kieng* [*keu.*	起勁
Amusement. sm. Jeu.	*béh siang'.*	勃相

Bagatelle.	*'siao ze' 't'i.* [*'k'i kieng.*	小事體 [勁
Amuser. va.	*'za gnen siao', 'za gnen*	惹人笑,惹人起
Faire perdre le temps.	*taong t'èh biéh gnen ke'*	擋脫別人个工夫
[pérances.]	*kong fou.* [*'koa 'koa.*]	
Repaître de vaines es-]	*k'ong p'ié' p'ié', k'ong*]	空騙騙,空拐拐
S'—: se récréer.	*sè' sin béh siang'.*	散心勃相
S'—: perdre le temps.	*bah fi' kong fou.*	白費工夫
S'—: prendre du plaisir	*kao hing, 'k'i kieng'.*	高興,起勁
Aimer à s'—. [à.	*t'é eu loh, 'hi foé béh*	貪安樂,喜歡勃
S'— de qqn.	*ki siao' biéh gnen.* [*siang'*	譏笑別人 [相
Amusette. sf.	*béh siang' siang'.*	勃相相
An. sm. Dernier jour de	*gné. su' zu.*	年.歲除
Soir de ce jour. [l'—.	*zu zieh.*	除夕
Premier jour de l'—.Ma-	*kou' gné, gné ts'ou ih.*	過年,年初一.元
tin de ce jour. [vel—.]	*gneu tè'.*	旦
Saluer la veille du nou-]	*ze gné.*	辭年
Saluer le nouvel —.	*pa' gné.*	拜年
—Âge [v.g. avoir 60—s].	*su'.*	歲
Par —; bon — mal —.	*ih gné; tsa long lai.*	一年;扯攏來
Anachorète. sm.	*'yen sieû, dôh sieû.*	隱修,獨修
Analogue. adj. Pareil.	*siang dong, faong fèh.*	相同,彷彿
Peu différent.	*siang ziang', siang tei',*	相像,相對,
	m sa' dou' 'liang yang'.	末啥大兩樣
Analyse. sf.	*da' dong 'siao yi'.*	大同小異
En dernière —.	*da' i', ts'euh yao'.*	大意,撮要
Analyser. va. Diviser.	*ts'ah k'ai, fen k'ai.*	折開,分開
Examiner en détail.	*si' k'eû', ts'èh k'eû'.*	細看,察看
— chimiquement.	*h'ouo' k'ai.*	化開
Ananas.sm.[est dans l'.]	*pou lou mih.* [*leu' se'.*]	波蘿蜜 [亂世
Anarchie.sf. L'empire]	*m lih fèh ke' kôh dou',*]	無律法个國度,
Anarchiste. sm.	*'fè leu' ke' gnen, keh*	反亂个人,革命
	ming' 'tang.	黨
Anathématiser qqn.	*k'i' 'ziéh i.* [*'lao pei'.*	棄絕伊
Ancêtres.sm.pl. [va.C.	*'tsou tsong, 'tsou laong',*	祖宗,祖上,老輩
Salle des —s. [pereur.]	*ze daong,'tsou miao', ka*	祠堂,祖廟,家堂
Temple des—de l'Em-]	*tsong miao'.* [*daong.*	宗廟
Ancien(l')d'une famille.	*zôh 'tsang.*	族長

Les —s. [longtemps.	*sié zen.*	先人
—adj.: qui existe depuis	*'lao ke, ghieû' ke.*	老个,舊个
—: qui a existé autrefois.	*'kou ke, zong zié ke'.*	古个,從前个
Anciennement. adv.	*zong zié, zaong' 'kou.*	從前,上古
Ancienneté. sf. Par	*zu' 'ts'e, a gné ki'. [faong.*	序齒,挨年紀「方
Ancrage.sm. [rang d'-.	*zé 'wou, ding (wè) zé di'*	船戶,停(灣)船地
Ancre. sf. Jeter l'—.	*t'ih mao. p'ao mao.*	鉄錨.拋錨
Aller se mettre à l'—.	*wè wè zé k'i.*	灣灣船去
Lever l'—.	*'k'i mao, k'ai zé.*	起錨,開船
Andouille. sf.	*hiang zang.*	香腸 「子
Âne. sm. **Ânesse**. sf.	*ih p'ieh 'li 'tse. ts'e li 'tse.*	一匹驢子.雌驢
Anéanti. pp. Harassé.	*siao miéh t'éh, vè lai 'ya*	消滅脫,煩來野
Anéantir. va.	*siao miéh. [ke'.*	消滅 [个
Anecdote. sf.	*'siao 'kou ze'.*	小古事
Ânée. sf.	*li dou.*	驢馱
Anémie. sf.	*hieuh lao.*	血癆
Anémique. adj.	*hiu zah lai 'si.*	虛弱來死
Anémomètre. sm.	*fong 'tsen.*	風準
Ânerie. sf.	*wou wo'.*	胡話
Anévrisme. sm.	*sin tseng', saong sin laong'*	心症,傷心上血
Anfractueux. adj.	*wè k'iôh ke'. [hieuh kien.*	灣曲个 [筋
Ange (C). sm.	*t'ié zen.*	天神
— gardien (C).	*'wou 'seû t'ié zen.*	護守天神
Le chef des —s (C).	*tsong' 'ling t'ié zen.*	總領天神
Angélique (C). adj.	*t'ié zen ke'.*	天神个
Salutation —.	*seng' 'mou kieng.*	聖母經
Angélus (C). sm.	*sè tsong kieng.*	三鐘經
Angle. sm. — droit.	*koh. faong koh, zeh koh.*	角.方角,直角
— aigu. — obtus.	*tsié koh. den' koh.*	尖角.鈍角
— complémentaire.	*yu koh.*	餘角
— adjacent. — d'inci-	*baong koh. gneu koh.*	旁角.原角
— de réflexion. [dence.	*wei koh.*	回角
— saillant (arête).	*len' koh.*	楞角
Angleterre. **Anglais**.	*yeng kôh. yeng kôh gnen.*	英國.英國人
Angoisse. sf.	*yeû men'.*	憂悶
Être dans l'—.	*k'ieh kieng hah.*	喫驚赫
Anguille. sf.	*waong zé, mé li*	黃鱔,鰻鯉

Ânier. sm.	*'mô fou, k'eû' li 'tse ke'.*	馬夫,看驢子个
Aniline. sf. Rouge d'—.	*ih 'p'in hong.*	一品紅
Bleu d'—.	*ih 'p'in lè.*	一品藍
Animal. sm.	*ghien seû', tsong sang.*	禽獸,中生
— adj.	*ghien seû' ke',tsong sang ke'.*	禽獸个,中生个
Animalcule. sm.	*'siao zong.*	小虫
Animation (ardeur). sf.	*hao sao', k'oa' sao', 'k'i sao'.*	浩燥,快燥,起燥
Animaux. sm.	*fi ghien 'tseû seû', tsôh sang.*	飛禽走獸,畜生
— domestiques.	*lôh tsôh.*	六畜
— sauvages.	*'ya seû'.*	野獸
Animé. adj. : vivant. Irrité.	*wéh ke', hao sao' ke'. k'i' ke'.*	活个,浩燥个.氣个
Animer. va. Encourager.	*'mié li'.*	勉勵
Irriter.	*za gnen k'i'.*	惹人氣
S'—: avoir de l'ardeur.	*kao hing'.*	高興
S'—: s'irriter.	*fèh nou'.*	發怒
Animosité. sf.	*hen' dôh.*	恨毒
Anis. sm. **Anisette**. sf.	*wei hiang. wei hiang 'tsieû.*	茴香.茴香酒
Ankylose. sf.	*lih tsih fong.*	歷節風
Annales. sf.	*tse' su, 'se kè, kaong kè.*	誌書,史鑑,綱鑑
Annaliste impérial. sm.	*'se koé.*	史官
Annam. sm.	*eu-né-kôh, yeuh-né.*	安南國.越南
Anneau. sm.—(bague).	*k'ieû, goè. ka' 'tse.*	圈,環.戒指
Année. sf. Souhaiter la bonne —.	*gné, pa' gné.*	年,拜年
L'— passée.	*ghieû' gné, k'i' gné.*	舊年,去年
Cette —.	*kien gné,taong gné.*	今年,當年
L'— prochaine.	*lai gné, k'ai gné, ming gné.*	來年,開年,明年
1ère — d'un règne.	*gneu gné.*	元年
d'— en — (S'enrichir).	*ih gné fou' ih gné.*	一年富一年
Age.	*su' sou', gné k*	歲數,年紀
Récolte de l'—. — stérile.	*gné zeng. foang gné.*	年成.荒年
— abondante.	*zôh gné, gné zeng 'h'ao.*	熟年,年成好
Annexé. adj. Pays —.	*zôh kôh.*	屬國
Annihiler. va.	*siao miéh, miéh t'éh.*	消滅,滅脫
Anniversaire. sm. (de naissance.— de mort).	*sang gnéh, tè' gnéh, tseû gné, ghi' gnéh.*	生日,旦日,週年,忌日
Messe —. (C).	*tseû gné mi sèh.*	週年彌撒

Annonce.sf.— officielle.	*sin'.k'ai pao', pao' sin',*	信·開報,報信,告
— privée.	*pao' tè,kao' bah.* ⌊*kao' ze.*	報單,告白 ⌊示
Annoncer. va. — une	*pao'. pao' sin wen'.*	報·報新聞
— la mort. ⌊nouvelle.	*pao' saong.*	報喪
Dire d'avance.	*yu' yé.*	預言
Annonciation. sf. (C).	*seng' 'mou 'ling pao'.*	聖母領報
Annotation. sf.	*tsu' 'ka, 'siao tsu'.*	註解,小註
Annuel.adj. Toute l'an-	*ih gné ke'.*	一年个
Chaque année. ⌊née.	*gné gné ke'.*	年年个
Annuellement. adv.	*gné gné, 'mei gné.*	年年,每年
Annulaire (doigt). adj.	*di' se' tsah tsih deû, wou*	第四隻指頭,無
Annuler. va.	*zu t'éh.* [*ming 'tse.*	除脫 ⌊名指
— un jugement.	*fè eu'.*	翻案
Anoblir. va.	*fong koé tsiah.*	封官爵
— une femme.	*kao fong.*	誥封
Anodin. adj. Calmant.	*'tse t'ong ke' yah.*	止疼个藥
Insignifiant; discours-.	*hè wo', k'ong wo'.*	閒話,空話
Anomalie. sf.	*véh tsao' koei 'kiu.*	勿照規矩
Ânon. sm.	*siao' li 'tse.*	小驢子
Ânonner. vn.	*dôh lai 'tang ten',*	讀來打頓,
	gnè' lai 'tang ten'. [*deû.*	念來打頓
Anonyme. adj. et sm.	*wou ming ze', wou ming*	無名字,無名頭
Anormal. adj.	*véh tsao' koei 'kiu ke'.*	勿照規矩个
Anse. sf. [de panier].	*di p'è, teuh 'seû, wang*	提攀,掇手,橫檔
Petite baie.	*siao' 'h'ai wè.* ⌊*'taong.*	小海灣
Antagoniste. sm.	*tei' deû, tieh 'seû.*	對頭,敵手
Antarctique(pôle).adj.	*né ghieh.*	南極
Antécédent.sm. Les—s	*lai lih, ken (yeû) 'ti.*	來歷,根(由)底
Trahir ses —s. ⌊de qqn.	*leû' 'ti, zié kong zin' k'i'.*	漏底,前功盡棄
Antéchrist. sm. (C).	*'ka ki-li'-se-tôh.*	假基利斯督
Antédiluvien. adj.	*hong 'se zié deû.*	洪水前頭
Antenne. sf. — marine.	*bong keu tsôh.*	篷竿竹
— d'insecte.	*sou.*	鬚
Antérieur. adj. [faits].	*zié deû ke'.*	前頭个
De devant. Pattes —es.	*zié; zié t'ei (kiah).*	前;前腿(脚)
Antérieurement.adv.	*'i zié, 'i zaong'.*	以前,以上
Anthracite. sm.	*zah mei, zah t'è'.*	石煤,石炭

Anthropophage. sm.	*k'ieh gnen ke' 'ya gnen.*	吃人个野人
Anticiper. va.	*sié tsou'.*	先做
— sur. vn. Usurper.	*tsé', pouo'.*	佔,霸
Mais j'anticipe sur les	*di' kiu' wo' wo' tié 'tao*	第句話話顚倒拉
Antidote.sm.[événem^ts.	*'ka dôh yah.* [*'la 'tsé.*]	解毒藥 [者
Antilope. sm.	*waong yang, ling yang.*	黃羊,羚羊
Antipape.sm.[l'-pour...	*'ka kiao' waong.*	假教皇
Antipathie.sf.Avoir de	*véh tei'; yé' ou' i.*	勿對;厭惡伊
Antipathique. adj.	*sing' 'tse véh tei'.*	性子勿對
Caractères —s.	*bi k'i' véh p'ei' pang ke'.*	皮氣勿配絣个
Antiphlogistique.adj.	*èh 'h'ou ke', 'ka gnéh ke'.*	壓火个,解熱个
Antipodes(Aux).sm.pl.	*di ghieu 'zaong deû 'hao*	地球上頭下底
Antiquailles. sf. pl.	*'kou fou', 'kou 'tong.*[*'ti.*	古貨,古董
Antiquaire. sm.	*pôh 'kou ke' gnen, 'hi hoé*	博古个人,喜歡
	tsih 'kou tong ke' gnen.	積古董个人
Antique.adj.Objets—s.	*'kou ke', ghieû' ke'; kou*	古个,舊个;古董
Antiquité. sf.	*'kou ze kè.* [*tong.*]	古時間
Haute —. Moyenne —.	*zaong' 'kou ; tsong 'kou.*	上古;中古
Dans toute l'—.	*vè' 'kou ts'ié ts'ieû, zong*	萬古千秋,從古
Antoine. sm.	*eu-tou-gni.* [*'kou 'i lai.*]	安多尼 [以來
Antre. sm. — ds une	*dong'; sè dong'.*	洞;山洞
Anus. sm. [montagne.]	*p'i' 'kou 'ngè, dou' 'ka,*	屁股眼,大解,肛
[avec —.]	*kaong men.* [*dou' zang.*]	門 [腸
Anxiété. sf. Penser	*kouo' sin, yeû sin kouo'*	掛心,憂心掛肚
Anxieux. adj.	*sin faong véh loh.*	心放勿落
Être — au sujet de qqn.	*'siang (kouo) gnè' i.*	想念伊
Aorte. sf.	*'tsong mah 'koé.*	總脉管
Août. sm.	*si yang pèh gneuh.*	西洋八月
Vers le 7—. Vers le 23—.	*lih ts'ieû; ts'u' 'su.*	立秋;處暑
Apaiser.va. — la dou-	*'tse t'ong'.*	止痛
Consoler. [leur.]	*eu wei'.*	安慰
S'— [homme en colère.]	*siao siao k'i', sih nou'.*	消消氣,息怒
Le vent s'est apaisé.[vr.	*fong bing sih tsé, fong*	風平息者,風靜
	zing' 'tsé.[*bé 'tse seh wo'.*]	者 [迸子說話
Aparté. sm.	*pei' heû' deû ke' wo', t'eû*	背後頭个話,偷
Apathique. adj.	*moh koh gnen, mong 'tong*	木覺人,懵懂个
Apercevoir. va.	*k'eû' teh kié'.* [*ke'.*	看得見

Ne pouvoir —. S'—. vr.	*maong' véh kié'; koh zah.*	望勿見;覺着
Sans s'en —.	*koh véh zah.*	覺勿着
Aperçu (Au 1er). sm.	*ih k'eu', ih maong.*	一看,一望
— général.	*dou' koè tsih moh, 'tsong i'.*	大關節目,總意
Donner un —.	*wo' ke' da' i'.*	話个大意
Apéritif. adj.	*k'ai vi' ke'.*	開味个
À peu près. loc. adv.	*ts'ouo véh tou.*	差勿多
Aphone. adj.	*séh yen, o sang k'i'.*	失音,啞聲氣
Aphorisme. sm.	*'kou 'gnu, zôh 'gnu.*	古語,俗語
Apitoyer. va. S'—. vr.	*'za gnen k'o lié; 'k'o lié biéh gnen.*	惹人可憐;可憐別人
Aplanir. va.	*long' bing, bao' bing, siah bing, pouo bing, dié bing.*	弄平,鉋平,削平,扒平,塡平
Aplatir. va.	*long' 'pié, k'èh 'pié, dèh 'pié, k'ien' pié, gnèh 'pié.*	弄扁,壓扁,踏扁,撳扁,捏扁
Aplomb (D'). loc. adv.	*bing, pé tseng', 'pa bing, faong' bing.*	平,搬正,擺平,放平
Fig. Avoir de l'—.	*ze zai.*	自在
Apocryphe. adj.	*'ka ke'.*	假个
Apogée. sf. — (astr.)	*ghieh 'ting; tsu' kao 'tié.*	極頂;最高點
Être à son —.	*tao' ghieh ts'u'.*	到極處
Apologue. sm.	*'pi faong, p'i yu'.*	比方,譬喻
Apoplexie. sf. Frappé d'—.	*tsong' fong.*	中瘋(風)
Apostasier. **Apostat**.	*'fè kiao', pei' kiao'.*	反敎,背敎
Apostème. sm. Apostume.	*ts'aong tsih, nong p'ao'.*	瘡癤,膿泡
Apostille. sf.	*p'i deû.*	批頭
Apostiller. va. — une pétition.	*p'i; p'i 'pin tè.*	批;批稟單
—à la marge.	*baong p'i, tsou' ki' hao' 'la baong pié.*	旁批,做記號拉旁邊
Apostolat. Exercer l'—.	*zé kiao'.*	傳敎
— de la prière. (C.)	*ghi 'tao tsong wei'.*	祈禱宗會
Apostolique. adj.	*tsong dou ke'.*	宗徒个
D'institution —. (C.)	*tsong dou lih ding' la ke'.*	宗徒立定拉个
Papal. (C.)	*kiao' h'ouo' waong ke'.*	敎化皇个
Apostropher. va.	*h'eh i.*	喝伊
Apothicaire. sm.	*k'ai yah tié' ke'.*	開藥店个
Boutique d'—.	*yah tié', yah p'ou'.*	藥店,藥舖
Apôtre. sm. (C.)	*tsong dou.*	宗徒
Fig. Faire le bon —.	*'ka tsaong 'h'ao gnen.*	假裝好人

Apparaître. vn.	*lou' ts'éh lai, ts'éh yé'.*	露出來,出現
Se manifester.	*fèh 'hié ts'éh lai.*	發顯出來
Sembler. Il me semble.	*siang ziang'; 'ngou k'eu'*	相像;我看起來
Apparat. sm.	*'t'i mié',ba zang.*[*k'i lai.*	體面,排場
Appareil.	*k'i' 'ghiu, ka 'h'ou.*	器具,傢伙
— de guerre. [vn.	*kiun (ping) k'i'.*	軍(兵)器
Appareiller. [marine].	*'k'i mao, k'ai zé.*	起錨,開船
Apparemment. adv.	*da' yah, yah moh.*	大約,約摸
Apparence. sf.	*zang mié', nga' mié', nga' zang, yang' 'tse (seh).*	場面,外面,外場,樣子(式)
Avoir l'—d'un vieillard.	*ziang' 'lao gnen neng, ziang' 'lao gnen ih yang'.*	像老人能,像老人一樣
Indice. Vestige.	*bing kiu'; yeng tsieh.*	憑據;形跡
À en juger par l'—.	*k'eu' di' ke' koang' kieng.*	看第个光景
En —... en réalité.	*wé ziang' .... ghi zéh.*	宛像...其實
— sacramentelle. (C.)	*yeng ziang'.* [*ke'.*	形像
Apparent. adj. Visible.	*nga' mié' k'eu' teh kié'*	外面看得見个
Manifeste. Simulé.	*'hié liang' ke', 'ka pè'*	顯亮个,假扮个
Apparenté. pp. Bien—.	*ts'in ts'ih 'h'ao.* [*ke'.*	親戚好
Apparier. va. S'—. vr.	*p'ei' tei'; zeng tei.*	配對;成對
Appariteur. sm.	*deû men laong'.*	頭門上
Apparition. sf. Court	*fèh 'hié, 'kiu ts'eh yé'.*	發顯,鬼出現
séjour: il n'a fait qu'une —.	*i péh kou' tè koh tse ih hiéh kong fou.*	伊不過就擱之一歇工夫
— de la Ste Vierge.	*Seng' 'mou fèh' 'hié.*	聖母發顯
— d'un ange.	*t'ié zen fèh 'hié.*	天神發顯
Fantôme. [Maison.	*'kiu tsoh koa.*	鬼作怪
Appartement. sm.	*ih zou' waong 'tse.*	一座房子
— ayant façade sur la	*men mié' waong.*	門面房
—de face.- de côté. [rue.	*tseng' ôh; siang waong.*	正屋;廂房
Chambre.	*waong kè, kè.*	房間,間
Appartenir. vn.	*ze' .... ke'.*	是....个
Tout cela m'appartient.	*di' ke' zi ze' 'ngou ke'.*	第个齊是我个
Être l'affaire de qqn.	*i 'koé ke', i ke' ze' 't'i.*	伊管个,伊个事
Être le devoir de qqn.	*i tè taong.*	伊擔當 [體
S'—. Être maître de ses	*ze' ka tsou' 'tsu.*	自家做主
Appât. sm. [actes.	*'n zeh.*	魚食

Appauvrir sa famille.	*ba' ka.*	敗家
S'—. vr. [va.]	*ghiong 'tsé.*	窮者
[Cela] ne vous — pas.	*ghiong véh zah nong'.*	窮勿着儂
Appel. sm. Sonner l'—.	*kiao' ts'e hao' dong.*	叫吹號筒
Faire l'—. Y répondre.	*di ming deû, tié ming; yeng' m... [ing.]*	題名頭,點名;應名
Appeler. va.	*zao, h'è', kiao'.*	召,喊,叫
Inviter : — le médecin.	*'ts'ing laong tsong sié sang.*	請郎中先生
Désigner par un titre.	*ts'eng hou.*	稱呼
Citer en justice.	*kao' zaong', deû zeng 'tse.*	告狀,投呈紙
Interjeter appel. S'—.	*zaong kao (k'ong); kiao'.*	上告(控);叫
Appendice. sm.	*tseng 'pou, 'pou yi.*	增補,補遺
Appendre. va.	*kouo' 'k'i lai.*	掛起來
Appentis. sm.	*p'i, lèh kiah ôh, 'siao ôh.*	披,擱脚屋,小屋
Appesanti. pp. Alourdi.	*p'ié' zong' 'tsé, pié' lai zong ben 'tsé.*	變重者,變來重笨者
Appesantir (S') sur. vr.	*ka zong'.*	加重
Insister.	*tsai' sè tsai' se' wo'.*	再三再四話
Devenir pesant.	*zong' 'tsé.*	重者
Appétissant. adj.	*'h'ao k'ieh ke', 'yeû tse mi' ke', k'ai wei' ke'.*	好吃个,有滋味个,開胃个
Appétit. sm. Capacité.	*vè' liang', k'ieh teh loh.*	飯量,吃得落
Être d'un grand —.	*vè' liang' dou' lai, 'h'ao vè' liang'.*	飯量大來,好飯量
N'avoir pas d'—.	*véh 'siang k'ieh, k'ieh véh loh.*	勿想吃,吃勿落
Donner de l'—.	*k'ai wei.*	開胃
Avoir bon —.	*yao' k'ieh lai, h'ao wei' 'k'eû.*	要吃來,好胃口
L'appétit de la richesse.	*t'é zai.*	貪財
Appétits sensuels. sm. pl.	*yen loh, se yôh p'ié zing.*	淫樂,私慾偏情
Applaudir. vn.	*p'ah 'seû, kong 'hi, h'eh 'ts'ai.*	拍手,恭喜,喝彩
— va. Louer.	*peû 'tsiang, ts'eng tsè'.*	褒奬,稱讚
S'—: je m'applaudis de cela.	*di' tsaong ze' 't'i 'ngou 'k'o 'i kiao yeng'.*	第椿事體我可以徼倖
Applicable. adj.	*'se teh, yong' teh.*	使得,用得
Application. sf. Montrer de l'—.	*lieû sin, tsé sin, zin' sin.*	留心,專心,盡心
Appliquer. va. Faire [adhérer.]	*ts'èh zaong' 'k'i, wou' [zaong' 'k'i.]*	插上起,附上起

— une couche d'or.	*t'ih kien.*	貼金
— un emplâtre.	*t'ih kao yah.*	貼膏藥
— des couleurs.	*zaong' ngè seh.*	上顏色
Frapper. — un soufflet.	*'tang ih ki' pouo 'tsaong.*	打一記巴掌
— un cachet.	*'tang yen'.* [k'i'.]	打印
Adapter sur. [échelle.]	*maong' 'tsen, tei' zaong'*	望準,對上去
Placer auprès [— une	*k'ao' lao, k'ao' zah, k'ao' zu*	靠牢,靠着,靠住
Employer. — un systè-	*yong'; yong' ih ke' fèh 'tse.*	用;用一个法子
S'-.vr. S'adapter à. [me.	*tei' vou, tei' ih tei'.*	對符,對一對
Apporter de l'attention.	*ts'éh lih, yong' kong, yong' sin, zin' sin, lieû sin.*	出力,用工,用心,盡心,留心
Apporter de l'ardeur.	*zié fou' tsing zen, fèh fen'.*	全付精神,發奮
S'— spécialement.	*ih men sin se, tsé wou'.*	一門心思,專務
Appointements.sm.pl.	*fong.*	俸
— d'un mandarin.	*fong lôh.* [dié.]	俸祿
— d'un maître d'école.	*sôh sieû, sieû kien, hoh*	束脩,脩金,學錢
— d'un employé.	*sin fong', kong dié.*	辛俸,工錢
Apport. sm. Mise.	*'kou ven'.*	股分
Apporter en main. va.	*nao lai, tè kou' lai.*	拿來,担過來
— avec soi ou sur soi.	*ta' lai.*	帶來
— [lettre, présent...]	*song' lai.*	送來
Apposer sa signature. va.	*ts'iê h'ouo ze', 'tang yen', tsah h'ouo èh (yah).*	簽花字,打印,着花押
— les scellés.	*fong men.*	封門
Apprécier.va.Évaluer.	*'kou ka' dié, 'kou 'kou k'eu', 'kou 'k'i lai.*	估價錢,估估看,估起來
Faire cas de.	*k'eu' zong'.*	看重
Appréhender. va. Sai-	*nao zu'.*	拏住
Craindre. [sir.	*p'ouo', hah.*	怕,嚇
Apprendre.va.—qqch.	*hoh zih.*	學習
— qqch. à qqn. [çon.]	*kao' gnen hoh zih.*	教人學習
— un métier. — une le-	*hoh 'seû gni; dôh su.*	學手藝;讀書
Ne pas parvenir à —.	*hoh véh wei', hoh véh dôh véh ts'éh.* [zaong'.]	學勿會,學勿上讀勿出
Informer de.	*kao' sou'.*	告訴
Entendre dire.	*t'ing' kié' wo'.*	聽見話
Apprenti. sm.	*dou di, hoh sang 'tse.*	徒弟,學生子

—. Fig.	*sang 'seû, nga' hang.*	生手,外行
Apprentissage.sm.Le	*hoh dou, hoh 'seû gni'*	學徒,學手藝(業)
faire. L'avoir fini.	*'mé se 'la 'tsé.* [*(gnéh).*]	滿師拉者
Apprêter. va. S'—. vr.	*yu' bei'.* [*ts'ai'.*]	預備
— la nourriture.	*sao vè', long' vè', long'*	燒飯,弄飯,弄菜
Apprivoisé.adj.Non—.	*ka ke', zôh' la ke'; mah*	家个,熟拉个;陌
	sang ke', 'ya ke'.	生个,野个
Approchant. adj.	*ts'ouo véh tou ke', siang*	差勿多个,相同
	dong ke', véh 'yeu 'hiu ke'.	个,勿遠許个
Approche. À l'— du	*lin ghi 'tseû ke ze h'eû',*	臨期走个時候,
départ.	*dong' sen k'oa'.* [*a heh.*]	動身快 [黑
À l'— de la nuit.	*sèh ya' k'oa', baong' ya',*	殺夜快,傍夜,挨
Les -s [v.g. d'une ville.]	*ghien' zeng ke', se' mié*	近城个,四面鄰
[tre auprès.]	*lin ghien' ke', deû ghien'*	近个,團近个
Approcher. va. Met-	*'pa lai ghien' 'tié.* [*ke'.*]	擺來近點
— et S'— (en parlant	*ghien' zié lai, ghien'*	近前來,近上去
des gens). vr.	*zaong' 'k'i.*	
—(en parlant du temps).	*tsih moh 'tsé, véh zang*	即目者,勿長
	'yeu 'tsé, k'oa' 'tsé.	遠者,快者
Le soir approche.	*yao' ya' k'oa' 'tsé.* [*k'oa'.*]	要夜快者 [快
La fin de l'année ,,.	*ghien' gné 'ti, gné 'ti(ya)*	近年底,年底(夜)
Approfondir une idée.	*wèh sen, k'ai sen, sen sen*	挖深,開深,深深
va.	*'li 'siang 'siang.*	裡想想
Approprié.pp. Confor-	*keu zing' ke'; h'eh seh*	乾淨个;合式
me.	*ke', tei' ke'.*	个,對个
Proportionné.	*siang ts'eng ke'.* [*zing'.*]	相稱个
Approprier un local.	*waong kè long' long' keu*	房間弄弄乾淨
S'— qqch. [riser.]	*ts'ih 'ts'u, sé' 'ts'u.*	竊取,擅取
Approuver. va. Auto-	*'yun 'tsen, p'i 'tsen.*	允准,批准
Adhérer de bon cœur.	*tsong sin yeuh woh.*	中心悅服
Juger louable. [sm.	*'siang.... 'h'ao ke'.*	想....好个
Approvisionnement.	*liang zeh, liang 'ts'ao.*	糧食,糧草
Approvisionner. va.	*bè' fou' zeh.*	辦貨食
S'— de vivres. vr.	*bè' ts'ai'.*	辦菜
Approximativemt.	*ts'ouo véh tou, faong féh.*	差勿多,仿佛
Appui.sm.Support.[adv.	*k'ao' deû, ts'ang deû.*	靠頭,撐頭
— ds chaise à porteurs.	*wou 'seû 'pè.*	扶手板

Secours. Sans —.	*k'ao' t'oh; wou i wou k'ao'*	靠托;無倚無靠
Appuyer un mur. va.	*ts'ang zu' ziang.* [*ke'*.	撐住墻 [个
— qqn : aider qqn.	*siang paong, wou i 'k'i*	相帮,扶伊起來
— la main sur qqch.	*k'èh zu'.* [*lai.*	壓住
S'— contre un mur. vr.	*k'ao' zah.*	靠着
Se faire un appui de...	*k'ao' baong', zang' se'.*	靠傍,仗勢
Âpre. adj. Raboteux.	*kaong ghiang, véh bing.*	剛强,勿平
Âcre. Violent.	*seu mi'; li' hai'.*	酸味;利害
Après. prép.	*heû' deû, heû' lai.*	後頭,後來
Contre : crier — qqn.	*'h'è i, mô i 'liang sang.*	喊伊,罵伊兩聲
Au-dessous de : — qqn.	*'la i 'hao deû.* [*dao'.*	拉伊下頭
Ils courent — les bri-	*'keu 'kien tsu ghiang*	赶緊追强盗
—.adv.Plus tard. [gands.	*zao heû', 'i heû', heû' lai.*	朝後,以後,後來
Le jour d'—.	*di' gni' gnéh, tao ming*	第二日,到明早
D'—. (selon).	*tsao', eu, bing.* [*tsao.*	照,按,憑
Après-demain. adv.	*heû' gnéh.*	後日
Après-dîner. sm.	*tsong vè' heû'.*	中飯後
Après-midi. sm.	*'hao pé' gnéh.*	下半日
Après-souper. sm.	*ya' vè' heû'.*	夜飯後
Après tout. loc. adv.	*zah méh kiah, méh méh kiah, kieû' kieng'.*	着末脚,末末脚,究竟
Apte. adj. Être — à.	*neng keu ke'.*	能幹个
Aptitude. sf.	*wei' long' ke', teh fèh ke'.*	會弄个,得法个
Apurer un compte. va.	*seu' tsang' seu' ts'ing*	算賬算清爽
Aquarelle. sf.	*se' wo'.* ['*saong.*	水畫
Aquatique. adj. Oiseau-.	*'se 'li ke'; 'se 'tiao.*	水裡个;水鳥
Plante — (comestible).	*'se 'ts'ao.*	水草
Aqueduc. sm.	*'se keû, 'se sié' zao.*	水溝,水線漕
Aquilin (Nez). adj.	*yeng 'tsao bieh.*	鷹爪鼻
Aquilon. sm.	*pôh fong.*	北風
Arable (Terre). adj.	*zôh di', dié.*	熟地,田
Arachide. sf. [de riz).	*h'ouo sang, zang seng*	花生,長生菓
Arack. sm. (eau-de-vie	*sao 'tsieû.* ['*kou.*	燒酒
Araignée. sf. Toile d'—.	*tsi tsu; tsi tsu 'maong.*	蜘蛛;蜘蛛網
Aratoire. adj. Travaux	*'tsong dié sang wéh.*	種田生活
Instruments —s. [—s.	*'tsong dié ka 'hou(sang).*	種田傢伙(生)
Arbalète. sf.	*dè kong.*	彈弓

Arbitrairement. adv.	*p‘ié hiang, ts‘éh zin se.*	偏向,出徇私
Arbitre. sm.	*'pao gnen, tsong gnen, wou ze' ke'.*	保人,中人,和事个
Maître absolu: Dieu est l'— de la vie et de la mort.	*gnen ke' 'si wéh ze' T‘ié 'tsu 'koé ke'.*	人个死活是天主管个
Libre —.	*ze' tsu tse ghieu, 'tsu 'tsang.*	自主之權,主掌
Jouir du libre —.	*ze' 'tsu.*	自主
Arborer un étendard.	*ts‘èh ghi, ts‘a ghi, kouo ghi.*	插旗,扯旗,掛旗
Arbre.sm.Les—s. va.	*ih k‘ou zu';zu' moh.*	一棵樹;樹木
— fruitier.	*'kou 'tse zu'.*	菓子樹
— de couche (mécan.).	*len ghiôh.*	輪軸
Arbrisseau. sm.	*'siao zu'.*	小樹
Arbuste. sm.	*'siao zu'.*	小樹
Arc. sm. Tirer de l'—.	*kong; 'la kong, zôh tsié'.*	弓;拉弓,射箭
S'exercer à l'— à pied et à cheval.	*hoh zih zôh bou' tsié' tèh tse 'mô tsié.*	學習射步箭搭之馬箭
Porte courbée en —.	*k‘ieu men.*	圈門
Arcade. sf.	*fèh k‘ieu.*	發圈
Arc-boutant. sm.	*ts‘ang deû.*	撐頭
Arc de triomphe.sm.	*ba faong, ba leû.*	牌坊,牌樓
„pour veuve non remariée.	*tseng tsih faong.*	貞節坊
Arc-en-ciel.sm.	*heu' [ih diao].*	虹[一條]
— à l'est: soleil,	*tong heu' gnéh deû,*	東虹日頭,
— à l'ouest: pluie.	*si heu' 'yu.*	西虹雨
Archal (Fil d'). sm.	*dong se [ih ken].*	銅絲[一根]
Archange. sm. S. Michel —.	*zaong' 'p‘in t‘ié zen; seng' mi-ngah-eul' 'tsong 'ling t‘ié zen.*	上品天神;聖彌額爾總領天神
Arche d'un pont. sf.	*koè dong' ghiao.*	環洞橋
— de Noé.	*noh-ngeh zé.*	諾厄船
— d'alliance. (C.)	*kiéh yah tse ghiu.*	結約之櫃
Archer. sm.	*'la kong ke', zôh tsié' ke'.*	拉弓个,射箭个
Archet de violon. sm.	*se' yé kong.*	四弦弓
Archevêque. sm. (C.)	*'tsong 'tsu kiao'.*	總主教
Archiduc. sm.	*waong ya.*	王爺
Architecte. sm.	*kè zao ke'.*	監造个
Architecture. sf.	*zao fèh.*	造法
Archivesnationales.sf. pl.	*wen k‘ou'.*	文庫

— d'un tribunal.	*eu' kieu'.*	案卷
Arçon. sm.	*eu tsouo.*	鞍父
— de cardeur.	*kong yé.*	弓弦
Arçonner du coton. va.	*dè h'ouo i, 'tang h'ouo i.*	彈花衣,打花衣
Arctique (Pôle). adj.	*pôh ghieh.*	北極
Ardent. adj.	*gnéh, yaong'.*	熱,旺
Charbons —s.	*'h'ou t'è'.*	火炭
Fièvre —e.	*fèh h'eu gnéh, ngoh sieh,*	發寒熱,瘧疾,火
Roux. Poil —.	*hong mao.* [*'h'ou tseng'.*	紅毛 [症
Vif. Caractère —.	*sing' sao, sing' 'tse bao'*	性燥,性子暴躁
Fervent. Amour —.	*gnéh ai'.* [*tsao'.*]	熱愛
Violent. Soif —e.	*k'euh lai yao' 'si.*	渴來要死
— pour l'étude.	*kao hieng' dôh su, 'pouo*	高興讀書,把急
	kiéh dôh su. [*tsing zen.*]	讀書 [神
Ardeur. sf. Entrain.	*'yeû hieng' 'tse, tang 'k'i*	有興子,打起精
Échauffement. — d'en-	*h'ou; dou' 'li gnéh lai.*	火;肚裡熱來
Ardillon. sm. [trailles.]	*ts'ié 'tse.*	簽子
Ardoise. sf.	*ts'ing zah pè.*	青石板
Ardu. adj. Montagne —e.	*p'ieh lih zu' ke' sè.*	壁立竪个山
Difficile à comprendre.	*nè 'tong.*	難懂
„ à faire.	*nè tsou'.*	難做
Arec (Noix d'). sm.	*pin laong.*	檳榔
Arène. sf.	*zaong di'.*	場地
Champ de manœuvres.	*kao' zaong.*	考場
Arête. sf. Os de poisson.	*n koéh deû.*	魚骨頭
Angle saillant.	*leng' koh.*	稜角
Argent. sm.	*gnen, bah gnen.*	銀,白銀
Monnaie d'—.	*gnen 'tse, gnen zié.*	銀子,銀錢
Un lingot d'—.	*ih tsah gneu 'pao.*	一隻元寶
— en petits morceaux.	*sé' gnen 'tse.*	碎銀子
— fondu. Vif —.	*gnen 'se; 'se gnen.*	銀水,水銀
— à 1 °/₀ d'alliage.	*'kieû 'kieû gnen 'tse.*	九九銀子
— à 2 °/₀ d'alliage.	*'kieû pèh gnen 'tse.*	九八銀子
On en a pour son — =	*'hao fou' véh bié' gni',*	好貨勿便宜,
ça vaut ce que ça coûte.	*bié' gni' véh h'ao fou'.*	便宜勿好貨
L'— est le nerf de la guer-	*wou 'se péh hang zé,*	無水不行船,
re : est indispensable.	*wou zié péh zeng ze'.*	無錢不成事

Argenter. va.	*pao gnen, dou' gnen, fi*	包銀,鍍銀,飛銀
En appliquant une feuille [d'arg.	*t'ih gnen.* [*gnen.*	貼銀
Argenterie. sf.	*gnen k'i'.*	銀器
Argile. sf. Vase en —.	*gni 't'ou, waong gni;* ['*ngô k'i'.*	泥土,黃泥;瓦器
Faiseur de statues d'—.	*tsaong gni wéh ke' ziang'.*	裝泥佛个匠
Argot des voleurs. sm.	*'yen wo'.*	隱話
— des marchands.	*é' ki' hao'.*	暗記號
Arguer. va.	*ts'u len', ts'u 'siang.*	推論,推想
Argument.sm. Preuve.	*bing kiu'.*	憑據
Thème.	*di moh.*	題目
Argumenter. vn.	*bié len', bié' pôh.*	辯論,辯駁
Argutie. sf. Recourir à [des.	*m 'li zin ts'éh 'yeû lai.*	無裏尋出有來
Aride.adj.Terre—.	*k'ou ziao; foang di.*	枯樵;荒地
Aridité spirituelle.(C.)	*sin se keu k'ou, zen k'ou.*	心思乾枯,神枯
Aristocrate. sm. [sf.]	*dou' 'sao ya.*	大少爺
Il a l'air d'un jeune —.	*i wé ziang' ih ke' dou'* ['*sao ya.*	伊宛像一个大少[爺
Aristoloche. sf.	*moh hiang.*	木香
Arithmétique. sf.	*seu' fèh (yah).*	算法(學)
Armateur. sm.	*zé 'pè 'tsu.*	船板主
Arme. sf. — à feu.	*ping k'i',kiun k'i';ts'iang* [*p'ao'.*	兵器,軍器;鎗炮
Faire des —s.	*'wou tao.*	舞刀
Armée. sf.	*ping 'mô.*	兵馬
— de terre. — de mer.	*sè kiun; 'se kiun.*	三軍;水軍
Armer. vn.	*'k'i ping.*	起兵
Armistice. sm.	*'mié 'tsé.*	免戰
Armoire. sf.	*zu, ghiu 'tse.*	厨,櫃子
Armoise. sf.	*ngai' bong.*	艾蓬
Armure. sf.	*k'oei kèh.*	盔甲
Armurier. sm. Fabricant. — Marchand.	*'tang ping k'i' 'ke.*	打兵器个
	fè' ma' kiun k'i' 'ke'.	販賣軍器个
Aromate. sm.	*hiang liao'.*	香料
Aromatique. adj.	*hiang ke'.*	香个
Arome. sm. [Cent —s.]	*hiang wi'.*	香味
Arpent [6.97 ares.] sm.	*ih 'm di'; ih 'k'ieng di'.*	一畝地;一頃地
Arpenter un terrain.va.	*'zang liang di' bi.*	丈量地皮
— du terrain. [adv.]	*béh ts'éh kiah lai bao teh* [*k'oa'.*	拔出脚來跑得快
Arrache-pied(D').loc.	*mié lih véh 'deu.*	勉力勿斷

Français	Prononciation	Caractères
Arracher en tirant. va.	*béh ts'éh lai, béh 'hao lai.*	拔出來,拔下來
— de l'herbe.	*béh t'éh 'ts'ao.*	拔脫草
— en piochant.	*zu' ben (wèh) t'éh.*	樹坌(剜)脫
Enlever de force.	*'ts'iang, ngang' 'kieng nao k'i'.*	搶,硬勁拿去
Retirer de.	*'la ts'éh lai, ts'eû ts'éh lai.*	拉出來,抽出來
— les yeux.—une dent.	*wèh 'ngè tsing; béh nga 'ts'e.*	剜眼睛;拔牙齒
S'— à. vr. Quitter.	*li k'ai, goè t'éh.*	離開,甩脫
S'— des sapèques. vpr.	*tseng len' dong dié.*	爭論銅錢
Arrangé (Bien). pp.	*zi 'tseng, seû tsoh, seû zéh, su zu 'h'ao.*	齊整,收作,收拾,舒隨好
Arrangement. sm.	*héh dong.*	合同
Écrire un —.	*lih héh dong (bing) kiu'.*	立合同(憑)據
Moyen.	*fèh tse.*	法子
Arranger. va. Mettre en bon état.	*eu ba 't'ou taong', ts'u' tse', seû tsoh.*	安排,妥當,處置,收作
Terminer à l'amiable.	*diao ts'u' (ding).*	調處(停)
L'affaire est arrangée.	*bè' lai yeu zié, wo' ming-bah, ze' 't'i wo' k'ai 'la 'tsé.*	辦來圓全,話明白,事體話開拉者
Réparer.	*sieû li, seû tsoh.*	修理,收作
Orner.	*tsaong seh, tsaong sieû.*	粧飾,裝修
— qqn. Lui donner son affaire.	*dong i nao' ih fè.*	同伊鬧一番
S'—. Prendre ses mesures.	*b aong bei'.*	防備
S'accorder.	*gni' ding' taong' 'la 'tsé.*	議定當拉者
Arrérages. sm. pl.	*k'ié' li', k'ié' 'la ke' sôh li' dié, zen tsou.*	欠利,欠拉个宿利錢,陳租
Arrêt. sm. Porter un—.	*ding' eu'.*	定案
Maison d'—.	*pè waong.*	班房
Ordre. — du ciel. (Pa).	*ming', t'ié ming'.*	命,天命
— du ciel. (C.)	*T'ié-'tsu ke' ming'.*	天主个命
Arrêté. sm.	*ding' eu', yu' ze'.*	定案,諭示
Arrêter. va. Retenir.	*lè zu', 'tsou 'taong zu'.*	攔住,阻擋住
— une barque.	*ding zé.*	停船
— un cheval.	*'lè zu' 'mô, k'eu' zu' 'mô.*	拉住馬,扣住馬
Faire cesser. —la douleur.	*'tse t'ong'.*	止痛
Contenir dans le devoir.	*'koé zu', yah sôh zu'.*	管住,約束住
Saisir. — des voleurs.	*tsoh zu'; tsoh zeh.*	捉住;捉賊
Intercepter [v.g. des colis].	*lieû zu'.*	留住
Décider.	*kieuh ding', ding' taong, wo' ding'.*	決定,定當,話定

S'assurer le service de qqn.	*yong' ding' siang paong gnen.*	用定相帮人
S'—. Cesser de marcher.	*zu' kiah, 'tse bou.*	住脚,止步
S'—. Cesser d'agir.	*ding 'seû.*	停手
S'—. [véhicule, horloge].	*ding zu', véh 'tseû, ding zu' 'tsé.*	停住,勿走,停住者
Ni croître ni décroître.	*véh 'tsang dou' 'a véh [soh 'siao.]*	勿長大也勿縮小
Arrhes. sf.	*ding' deû zié, èh tsou.*	定頭錢,押租
— d'un loyer.	*'ting 'seû.*	頂首
Arrière d'une barque. [sm.]	*heû' 'ti deû, pei' heû' deû;*	後底頭,背後頭;
Vent —.	*zen' fong. [heû' sao, zé sao.]*	順風 [後稍,船稍]
En avant et en —.	*zaong' zié loh heû, zié heû'.*	上前落後,前後
Se retirer en —. —! va-t'en!	*zao heû' t'ei'; 'tseû ba'.*	朝後退;走罷
Arriéré. sm.	*t'ou k'ié' ghieû' tsang'.*	拖欠舊賬
Avoir de l'—.	*k'ié' gnen ka ke'.*	欠人家个
Arrière-cour. sf.	*heû' yeu'.*	後院
Arrière-neveu. sm.	*zéh sen.*	姪孫
Arrière-nièce. sf.	*zéh sen 'gnu.*	姪孫女
Les —s.	*'tse sen, heû' dai'.*	子孫,後代
Arrière-pensée. sf.	*'k'eû ze' sin fi.*	口是心非
Arrière-petit-fils. sm.	*tseng sen 'tse.*	曾孫子
Arrière-petite-fille.	*tseng sen 'gnu.*	曾孫女
Arriérer (S'). vr. Laisser passer l'époque fixée.	*ts'ouo ngou' gnéh ghi, long' ts'ouo gnéh ghi ('tse).*	差悞日期,弄差日期(子)
Arrière-saison. sf.	*ki ts'ieû, 'hao ts'ieû, [ts'ieû heû'.]*	季秋,下秋,秋後
Arrimer. va.	*tsaong tsai'.*	裝載
Arriver. vn. Parvenir à.	*tao'.*	到
— à temps.	*'keu zaong' k'i', lai teh [ghih.]*	趕上去,來得及
Obtenir.	*teh, teh i'.*	得,得意
N'— pas à le voir.	*véh neng' ke' kié' i.*	勿能个見伊
Survenir: s'il arrive que.	*bang' zah, gnu' zah. [k'i'.]*	碰着:遇着
Arrogance. sf.	*kiao ngao', mé sen ngao' [k'i'.]*	驕傲,滿身傲氣
Montrer de l'—.	*tsou hiong se, baong zah wou zen, moh tsong wou [zen.]*	做兇勢,旁若無人,目中無人
Arrogant. adj.	*'ngè tsing kao lai.*	眼睛高來
Arroger (S'). vpr.	*tsié yeuh.*	僭越
Arrondi. pp.	*yeu ke', yeû 'tié yeu ke'.*	圓个:有點圓个

Arrondissement. sm.	*yeu', tseû* [de 2d ordre].	縣,州
Arroser. va. Asperger.	*kiao 'se; 'sa 'se.*	澆水;洒水
– en pulvérisant. – à la noria.	*p'en 'se; ts'ouo 'se.*	噴水;車水
Arrosoir. sm.	*kiao 'se 'dong.*	澆水桶
Pomme d'—.	*lié bong deû.*	蓮蓬頭
Arsenal militaire. sm.	*tse' 'zao ghiôh, kiun k'i' 'ts'ang.*	製造局,軍器廠
— maritime.	*zé' 'ts'ang, t'ih 'ts'ang.*	船廠,鐵廠
Arsenic blanc (acide arsénieux). sm.	*p'i zah, p'i saong.*	砒石,砒霜
Art. Les 6 –s libéraux :	*lôh gni' :*	六藝：
Rites,Musiq.,Tir à l'arc,	*'li, yah, zé,*	禮,樂,射,
Chars, Écrit., Calcul.	*gnu', su, sou'.*	御,書,數
Selon les règles de l'—.	*tsao' koei 'kiu.*	照規矩
— mécanique.	*'seû gni'.*	手藝
Habileté.	*'pen ze', 'h'ao 'seû kiah.*	本事,好手脚
Artère. sf.	*hieuh mah.*	血脉
Artichaut. sm.	*pah yéh ts'ai'.*	百葉菜
Article. sm. Division d'un chapitre.	*ih tsih,ih diao,ih ghié',ih yang'.*	一節,一條,一件,一樣
Objet.	*ih ghié' méh ze'.*	一件物事
Chaque — est bien.	*yang' yang' (ghié' ghié') zi ze' 'h'ao ke'.*	樣樣(件件)齊是好个
Marchandises.	*fou'.*	貨
— de Pékin.	*kieng fou'.*	京貨
— de Canton.	*koang fou', né fou.*	廣貨,南貨
Article de foi (C.)	*ih teu sin' teh dao' 'li.*	一端信德道理
Articulation des os. sf.	*koéh tsih.*	骨節
Prononciation.	*'k'eû yen.*	口音
Articuler(Il faut bien). va.	*'k'eû yen yao' ts'ing 'saong.*	口音要清爽
Vous articulez mal.	*nong' ke' 'k'eû yen véh ts'ing 'saong.*	儂个口音勿清爽
Artifice. sm. Procédé ingénieux.	*ki' tsah, miao ki'.*	計策,妙計
Ruse. Machination.	*kiè ki'.*	奸計
Par toute sorte d'—...	*ts'ié faong pah ki'.*	千方百計
Tirer un feu d'—.	*faong' yé 'h'ou, faong' 'h'ouo dong'.*	放烟火,放花筒
Artificiel. adj. Fleur –le.	*tsou' ke','ka ke';'ka h'ouo.*	做个,假个;假花
Artificier. sm.	*faong' yé 'h'ou ke', 'tsou yé 'h'ou ke'.*	放烟火个,做烟火个

Artificieux. adj.	*kiè tsoh, tiao wèh.*	奸詐,刁滑
Artillerie. sf.	*ts‘iang p‘ao'.*	鎗炮
Artilleur. sm.	*p‘ao 'seû.*	炮手
Artimon. sm. Mât d'—.	*sao ziang.*	梢檣
Artisan. sm.	*kong ziang', ziang' gnen, tsou' 'seû gni' ke'.*	工匠,匠人,做手藝个
Artiste. sm.	*ming ka, 'k‘iao ziang', ling 'k‘iao.*	名家,巧匠,玲巧
Aruspice. sm.	*tsé' pôh ke', 'k‘i k‘ou ke'.*	占卜个,起課个
As. sm.	*yao.*	幺
Ascendant. sm.	*se' mah.*	勢脈
Vous avez de l'—sur lui.	*i sin' woh nong'.*	伊信服儂
Ascendants (Parents). [sm.pl.]	*zié pei' 'li, 'lao pei' 'li, 'tsou laong.*	前輩裡,老輩裡,祖上
Ascension de N. S. sf.	*Ya-sou sen t‘ié.* [*sieû lié'.*]	耶穌升天 [煉
Ascète. sm. Vivre en—.	*sieû ze', sieû dao' gnen;*	修士,修道人;修
Ascétique (Doctrine). [adj.]	*sieû teh yeng ke' dao' 'li.*	修德行个道理
Asie. sf.	*ya-si-ya.*	亞西亞
Asile. sm. Domicile.	*zu' zah.*	住宅
— pour les vieillards.	*'lao gnen daong, eu lao yeu', kou 'lao yeu'.*	老人堂,安老院,孤老院
— pour les pauvres.	*'p‘ou tsi' daong.*	普濟堂
— pour les orphelins.	*yôh yeng daong.* [*dao ts‘u'*	育嬰堂 [逃處
Ne pas trouver d'—.	*dao nè ke' 'wou' daong; m*	逃難个戶蕩;無
Aspect. sm. Forme.	*yeng zaong', yeng ziang'.*	形狀,形像
Air du visage.	*mié' mao', mié' yong.*	面貌,面容
Vue: à son —.	*ih kié' i.*	一見伊
Asperge. sf. [te. va.]	*long su ts‘ai'.*	龍鬚菜
Asperger d'eau béni-	*'sa seng' 'se.*	洒聖水
Aspérité. sf. Avoir des	*vèh bing, 'yeû wen lou'.*	勿平,有紋路
Aspersoir. sm. [—s.]	*seng' 'se 'tseû.*	聖水帚
Asphalte. sm. [—.]	*lih ts‘ing.*	瀝清
Asphaltique. adj. Lac	*lih ts‘ing ke'; 'si 'h‘ai.*	瀝清个;死海
Asphyxié. adj. Mort.	*'maong k‘i', dè kieuh.*	惘氣,痰厥
Aspic. sm.	*ts‘ih ts‘en' zouo.*	七寸蛇
Aspirant aux charges.	*heû' 'pou.*	候補
sm. — au baccalauréat.	*dong sang.*	童生

Aspiration. sf. [qqch. vn.	*sin i', 'siang deû.*	心意,想頭
Aspirer l'air. va. — à	*t'eû' k'i', hou hiéh; t'é.*	透氣,呼吸;貪
Assa-foetida. sf.	*ah wei.*	阿魏
Assaillir. va.	*kong tang, ts'ong ts'éh lai, ts'ong 'tao (tao').*	攻打,冲出來,冲倒(到)
Assainir. va.	*ts'éh ts'eû' k'i'.*	出臭氣
Assaisonné. pp.	*wou tse hiang liao'.*	和之香料
Vois si c'est bien —.	*zang hè dè'.*	嘗鹹淡
Assaisonnement. sm.	*hiang liao', o liao'.*	香料,搵料
Viande sans —.	*bah sao gnôh.* [deû.	白燒肉
Assaisonner. va.	*yong' o leao', yong' kiao*	用搵料,用酵頭
Assassin. sm.	*ts'e' k'ah, hiong 'seû.*	刺客,兇手
Assassinat. sm.	*sèh gnen ke' zu'.*	殺人个罪
Assassiner. va.	*sèh gnen.*	殺人
Assaut sm. Monter à l'—.	*ts'ong; kong 'tang zeng*	冲;攻打城頭
Assemblée. sf.	*wei'.* [deû.	會
Assembler. va.	*zu' wei', zu' zih 'long lai.*	聚會,聚集攏來
Assentiment. sm.	*'yun 'hiu, 'tié deû.*	允許,點頭
Donner son —.	*téh yeng'.*	答應
Asseoir (S'). vr. Veuil-	*zou', zou' 'la.*	坐,坐拉
lez vous — plus haut.	*'ts'ing zaong' zou'.*	請上坐
Asservi. pp.	*taong nou zai.*	當奴才
Assesseur. sm.	*'tsou daong, fou' daong.*	左堂,副堂
Assez. adv. —! —!	*keû' 'tsé; 'yeû 'tsé, keû ze' 'tsé, 'h'ao 'tsé.*	彀者;有者,彀是者,好者
Assidu. adj.	*yn ghien, heng sin.*	殷勤,恒心
Assidûment. adv.	*zang zang.*	常常
Assiéger. va.	*wei zu', wei lao, wei k'oen'.*	圍住,圍牢,圍困
Assiette (grande). sf.	*ben 'tse, ts'en' ben.*	盆子,襯盆
Petite —. [de viande.	*diéh 'tse.*	碟子
Assiettée. sf. Une —	*ih ben 'tse gnôh.*	一盆子肉
Assignation. sf.	*p'iao' 'tse.*	票子
Assigner devant le mandarin. va.	*kiao' i zaong' daong, zé tao' daong.*	叫伊上堂,傳到堂
— un jour.	*yah ding' gnéh 'tse.*	約定日子
— les tours de rôle. [rer.	*fen p'a', p'a' pè.*	分派,派班
Assimiler. va. Compa-	*'pi ih 'pi.*	比一比

Ne s'être pas encore bien assimilé une leçon.	*di' ke' su wè sang.* [*ken laong'.*]	第个書還生 [上
Assis. pp. — sur ses talons. — (tailleurs).	*zou' 'la ; zou' 'la kiah* *bé sen zou'.*	坐拉;坐拉脚跟 盤身坐
N'avoir de repos ni — [ni couché.]	*zou' ngou' péh eu.*	坐臥不安
Assise. sf.	*ih zeng, ih hang.*	一層,一行
Disposé par —s.	*ih zeng ih zeng ke'.*	一層一層个
Les —s d'automne.	*ts'ieû 'sen.*	秋審
Assistance(Obtenir).sf.	*'ling (k'ieh) tsen' tsi'.*	領(吃)賑濟
Assistant.sm.(présent)	*baong pié gnen.*	傍邊人
Aide —. — suppléant.	*fou' gni' ; bei gni'.*	副貳;陪貳
Assister. va. Secourir.	*wou zou'.*	扶助
Accompagner.	*ken zu.*	跟隨
Être présent. vn.	*zai', léh 'la, siang bei'.*	在,拉拉,相倍
— à la messe (C.)	*maong' mi sèh.*	望彌撒
Association. sf.	*wei'.*	會
Associé. sm.	*wei' 'yeû.*	會友
— pour le commerce.	*'fou ki'.* [*tsou' sang i'.*]	夥計 [做生意
Associer(S')pr le,,.vpr.	*tèh 'fou ki', kéh*	
Assommant. adj.	*lou sou, 'eû 'k'i*	
Assommer. va. Tuer.	*'tang sèh.*	
Rouer de coups.	*'tang lè'.*	
Importuner.	*lou sou, 'eû k'i,*	
Assomption. sf. (C.)	*Seng' mou' sen*	
Assorti. pp. Proporti-[onné.]	*siang teï', p'ei'*	
Alliance bien-e.	*men taong 'wo*	
Assortiment. sm.	*ih t'ao'.*	
— d'ustensiles. [va.]	*ih t'ao' ka 'hou*	
Assortir les couleurs.	*p'ei' ngè seh.*	
S'—. vr.	*p'ei' tei'.*	
Assoupi. pp.	*pé' k'oen pé' 'si*	
Assoupir (S'). vr.	*'tang k'éh ts'o*	
Assoupli. pp.	*'gneu wou 'tsé.*	
Assourdir. va.	*tsen' 'gni 'tou*	
Assouvir.va. — sa soif.	*'ka t'éh; 'ka k'*	
Si je ne le tue, ma haine ne sera pas assouvie.	*'ngou véh sèh* *loh 'ngou ke*	

Assujettir. va.	*'mié 'k'iang, èh woh.*	勉強,壓服
Assujettissant. adj.	*fi' ze' ke' ze' 't'i, 'ting 'pè ke' kong fou, 'lei gnen 'seû ke' ze' 't'i.*	費事个事體,頂板个工夫,累人手个事體
Assumer la responsabilité. va. [—.]	*p'ah 'pao,'la i sen laong', tè taong. [teh kieng'.]*	拍保,拉伊身上,擔當 [勁
Assurance. sf. Perdre]	*dou' 'tè; lié laong' véh]*	大膽;臉上勿得
Assuré. Garanti. adj.	*'t'ou taong', 'wen taong', 't'ou t'ih, wo' ding'.*	妥當,穩當,妥貼,話定
Certain.	*ih ding' ke'.*	一定个
Assurément.adv.Oui-.	*ih ding', ih 'tsen, 'k'o 'i]*	一定,一準,可以
Assurer. Certifier. va.	*'pao. [véh ze' ke' mô?]*	保 [勿是个麼
Ne pouvoir —. [ce.]	*'pao véh ding.*	保勿定
Garantir. —une créan-]	*'pao tsang.*	保賬
S'— de qqn. S'appuyer.	*i k'ao'.*	倚靠
S'— contre qqn.	*baong bei.*	防備
S'— de qqch. Vérifier.	*zouo 'k'ao.*	查考
Assureur. sm.	*'pao gnen.*	保人
Aster. sm.	*kiôh h'ouo.*	菊花
Asthmatique. adj. Être [—.	*t'ié hao seû.*	天痚嗽
Asthme. sm.	*k'i' 'ts'é (kiéh).*	氣喘(急)
Astre. sm.	*ih ke' sing.*	一个星
Astreignant. adj.	*fi' ze', sé' vè.*	費事,碎煩
Astreindre. va.	*'mié 'k'iang. [yah.]*	勉强 [藥
Astringent. adj.	*'pou 'dou 'tse ke,'tse sia']*	補肚子个,止瀉
Saveur—e.Médecine—e.	*séh 'tse; seû lié' ke' yah.*	濇嘴;收歛个藥
Astrologue. sm.	*k'eu sing ziang' ke'.*	看星象个
Astronome. sm.	*k'eu' t'ié wen ke', t'ié]*	看天文个,天
Astronomie. sf.	*t'ié wen. [wen yah ze'.]*	天文 [文學士
Astronomique (Tri-]	*k'ien t'ié kè'.*	欽天監
Carte —. [bunal).]	*t'ié wen dou.*	天文圖
Astuce. sf.	*kiè wèh, kiè tiao, tiao bi.*	奸滑,奸刁,刁皮
— diabolique.	*mô 'kiu ke 'tiao bi ki]*	魔鬼个刁皮計策
Astucieux. adj.	*tiao bi ke'. [ts'ah.]*	刁皮个
Paroles astucieuses.	*h'ouo yé 'k'iao 'gnu.*	花言巧語
Atelier. sm.	*tsoh zang,tsoh dai. [ghi.*	作場,作臺 [期
Atermoyer. va.	*tè koh gnéh 'tse, 'wé gnéh]*	耽擱日子,緩日

Athée. sm.	*véh siang sin' zao wéh 'tsu.*	勿相信造物主
Athlète. sm.	*'tang ghieu ke'.*	打拳个
Athlétique. adj.	*ghieu 'baong tsing t'ong.*	拳棒精通
D'une force —.	*dou' lih k'i' ke' gnen, ma' ghieu ke'.*	大力氣个人，賣拳个
Atlantique (Océan). adj.	*da' si yang.*	大西洋
Atlas. sm.	*ih 'pen di' 'li dou.*	一本地理圖
Atmosphère. sf.	*t'ié k'i', k'ong k'i'.*	天氣，空氣
Atome. sm.	*ih 'tié bong zen, gneu tié.*	一點塳塵，原點
Atours. sm.	*wou' zen ke' tang pè' (tsaong seh).*	婦人个打扮(裝飾)
Atrabilaire. adj.	*zeû men' teh ghieh.*	愁悶得極
Âtre. sm.	*tsao' dou' 'li, 'h'ou k'aong.*	竈肚裡，火坑
Atroce. adj.	*hiong bao, ghiang wang.*	兇暴，强橫
Attabler (S'). vr.	*zou' 'hao lai k'ieh vè'.*	坐下來吃飯
— à un festin.	*zou' zieh k'ieh 'tsieû.*	坐席吃酒
Attachant. adj.	*tsong gnen sin ke'.*	中人心个
Attachement. sm.	*zing ven'.*	情分
Attacher avec des liens. va. —. Fig.	*'k'oen, paong, woh, k'eú' zu', i'; kiéh.*	綑，綁，縛，扣住，繫；結
— avec des clous.	*ting'.*	釘
S'— (se coller). vr.	*'piao (zu') lao, wou 'piao.*	裱(住)牢，糊裱
— qqn.	*teh gnen sin.*	得人心
— à qqn.	*ai' i, 'souo véh teh i.*	愛伊，捨勿得伊
Attaque. sf. Être sujet à des —s d'épilepsie.	*kong tang; fèh fong, yang k'ié fong.*	攻打；發瘋，羊癇瘋
Attaquer. va.	*'za.*	惹
En venir aux coups., au combat.	*dong' 'seû; kong 'tang.*	動手；攻打
Endommager.	*saong hai', long' wa'.*	傷害，弄壞
S'— et s'injurier. vpr.	*siang 'tang siang mô'.*	相打相罵
Atteindre. va. Arriver.	*bang' zah, zaong' zah.*	掽着，撞着
Frapper juste.	*tang zah, 'tang tsong'.*	打着，打中
— en poursuivant.	*tao', 'keu zaong' 'k'i, tsu 'zaong k'i', ken zaong' 'k'i.*	到，趕上起，追上起，跟上起
Obtenir: — son but.	*teh i.*	得意
Attelage. sm. — de 2 chevaux.	*'liang tsah deû 'mô, 'liang 'mô ts'ouo.*	兩隻頭馬，兩馬車

Attelé. pp.	*ka' ke'.*	駕个
Atteler. va.	*ka' 'k'i 'mô lai, ka' 'k'i ts'ouo 'tse lai.*	駕起馬來,駕起車子來
S'— à la besogne. vr.	*dong' 'seû.* [*pieh.*]	動手 [壁
Attenant. adj.	*'la pié deû ke', la kah*	拉邊頭个,拉隔
Attendre. va. et n.	*'teng ih 'teng,'teng dai',*	等一等,等待,等
Attends un peu! (fam.)	*'teng ih hiéh.* [*'teng heû'.*]	等一歇 [候
Compter sur.	*p'è maong'.* [*siang.*]	盼望 [想
S'— à (prévoir.)	*tsou' tse' zah 'la ke', liao'*	做志着拉个,料
Attendrir. va.	*'ké dong' gnen sin, 'tang dong' gnen sin.*	感動人心,打動人心
S'—.vr.Devenir tendre.	*'gneu wou 'tsé.*	軟和者
S'—. Compatir.	*'k'o lié.*	可憐
Attendu que. loc. conj.	*yn wei', ki' zé.*	因爲,既然
Attentat. sm.	*dou' zu' ming.*	大罪名
Attente. sf. [peurs.)	*maong, p'è' maong'.*	望,盼望
Salle d'— (pr les va-	*yang bang 'tse.*	洋棚子
Attenter. vn. - à la pu-	*meû hai'; ghiang kiè.*	謀害;强姦
Attentif. adj. [deur.]	*yong' sin,'siao sin, taong*	用心,小心,當心
Attentivement. adv.	*lieû sin, 'kien zen'.* [*sin.*]	留心,謹愼
Attention (Prêter.) sf.	*si sin, taong sin.*	細心,當心
Avoir des —s pour.	*'li wei'.*	理會
Ne pas faire — (exprès).	*véh 'siao sin, véh lieû sin.*	勿小心,勿留心
„ (involontairement.)	*véh kou' i'.*	勿故意
Attention!	*'siao sin.*	小心
Atténuer sa faute. va.	*'kè k'ieng i ke' zu'.*	减輕伊个罪
Atterrer qqn. va. Fig.	*hah sèh i.*	嚇殺伊
Atterrir. vn.	*k'ao' ngeu', k'ao' t'è.*	靠岸,靠灘
Attestation. sf.	*bing kiu'* [*ih tsang*].	憑據[一張]
Attester. va. Certifier.	*tsoh tseng', tei' tseng'.*	作証,對証
Attiédir (S').vr. — Fig.	*long' (pié') 'lang ; 'lang*	弄(變)冷;冷淡者
Attirail. sm.	*k'i' ghiu'.* [*dè' 'tsé.*]	器具
— de guerre.	*kiun tsaong, ping k'i'.*	軍裝,兵器
Attirer. va. Tirer à soi.	*'la i lai, t'ou i lai.*	拉伊來,拖伊來
Allécher qqn.	*'yen i lai.*	引伊來
Occasionner. [autre.]	*'za ts'éh lai.*	惹出來
Un malheur en — un	*woû péh tè yeng.*	禍不單行

S'— quelque malheur. vpr.	*'zawou', tsaotsai, 'ts'aong ze', 'ts'aong ghiong wou'.*	惹禍,招災,闖事,闖窮禍
S'— la mort.	*tsoh 'si.*	作死
Attiser le feu. va.	*t'iao 'h'ou.*	挑火
— une querelle.	*t'iao péh long' sou.*	挑撥攏唆
Attitré. pp.	*bing zang ke'.*	平常个
Attitude. sf.	*yang' 'tse, 'p'in koh.*	樣子,品格
Attouchement. sm.	*moh, bang', dong' 'seû dong' kiah.*	摸,搒,動手動脚
Attraction (Force d'). sf.	*hiéh lih.*	吸力
Attrait. sm.	*zing wi', 'siang deu, tei' 'ngè ke'.*	情味,想頭,對眼个
Attrape. sf.	*'koei ki', 'koa p'ié'.*	詭計,拐騙
Attraper. va. Prendre.	*ts'ong' zah, nao zu'.*	揔着,拿住
Obtenir : n'avoir rien pu —.	*'ngou ih 'tié véh loh zah sa'.*	我一點勿落着啥
Tromper.	*p'ié', 'hong p'ié'.*	騙,哄騙
Se laisser —.	*zaong' taong'.*	上當
— froid, — un rhume.	*saong fong.*	傷風
— la maladie d'un autre.	*tèh bing'.*	搭病
Attrayant. adj.	*'k'o 'ts'u ke', 'yeû tse mi' ke'.*	可取个,有滋味个
Attribuer. va. Imputer.	*'pa i sen laong'.*	擺伊身上
S'— indûment.	*tsé' pouo, ts'ih 'ts'u.*	佔霸,窃取
Attributions. sf. pl.	*'pen ven', tseh ven.*	本分,職分
Attristant. adj.	*tsi 'ts'é, saong gnen sin ke'.*	凄慘,傷人心个
Attrister. va.	*'za k'i'.*	惹氣
S'—. vr.	*yeû men', yeû lu', yeû zeû.*	憂悶,憂慮,憂愁
Attrition sf. (C.)	*'hao ('ya) 'teng t'ong' 'hoei.*	下等痛悔
Attroupement (un). sm.	*ih dou' dao gnen.*	一大淘人
Attrouper (S'). vr.	*zeng ghiun héh dei'.*	成羣合隊
Aubaine. sf.	*'h'ao yun' k'i', fèh wang zai.*	好運氣,發橫財
Aube du jour. sf.	*t'ié liang'.*	天亮
— pour la messe (C.)	*zang bah i.*	長白衣
Aubépine. sf.	*sè zouo.*	山楂
Auberge. sf.	*k'ah gnu', k'ah 'zè, vè' tié'.*	客寓,客棧,飯店
Aubergine. sf.	*ka 'tse, loh sou.*	茄子,落蘇
Aubergiste. sm.	*tié' 'lao 'pè, tié' 'tsu.*	店老板,店主
Aucun. adj. ind. (Positif.)	*sa'.*	啥
Y a-t-il —e utilité?	*'yeû sa' 'h'ao ts'u'? 'yeû sa' yong' deû?*	有啥好處,有啥用頭

D'—s disent.	*'yeû gnen wo'.*	有人話
(Négatif) Il n'y en a —.	*ih ke' 'a m teh, m sa' gnen, m sa. [véh.*	一个也沒得,無啥人,無啥
Aucunement. adv.	*'tsong véh, teu' teu' wou*	總勿,斷斷乎勿
Audace. sf.	*h'ao 'tè dou', faong' se'.*	好膽大,放肆
Comment, tu as l'— de riposter?	*nong' wè 'ké wei 'tse ke' mô ?*	儂還敢回嘴个麼
Audacieux. adj.	*'tè dou' ke', faong' se' ke'.*	膽大个,放肆个
Audience (Salle d') de [l'Emp^r.	*dié', zao ding.*	殿,朝廷
S'y présenter.	*zaong' zao.*	上朝
Salle d'— d'un tribunal.	*daong, fèh daong.*	堂,法堂
Tenir—. Y comparaître.	*zou' daong; kou' daong.*	坐堂;過堂
Audiencier. sm.	*pè deû, ta sen.*	班頭,帶審
Auditeur. sm.	*t'ing' 'kaong (wo') ke'.*	聽講(話)个
Auge. sf.	*liao' dong, zeh ben, zah [zao.*	料桶,食缽,石槽
Auget. sm.	*'tiao zeh ben, 'se pei.*	鳥食缽,水杯
Augmenter. va.	*t'ié, ka tseng, ka t'ié.*	添,加增,加添
-vn. Devenir plus grand.	*'tsang 'tsé, dou' ze' 'tié 'tsé.*	長者,大是點者
Le prix a augmenté.	*'tsang ka' tsé, ka' dié dou' ze' 'tié tsé.*	漲價者,價錢大是點者
Augure. sm. Bon —.	*'h'ao zao'; k'ieû zao'.*	好兆,怵兆
[Mauvais —.		
Paroles de bon —.	*'h'ao 'k'eû 'ts'ai.*	好口彩
Paroles de mauvais —.	*véh li' ze' ke' seh wo'.*	勿利事个說話
Augurer. va.	*liao' 'siang.*	料想
Auguste. adj.	*wei gné, 'k'o zong 'tsé.*	威嚴,可崇者
Aujourd'hui. adv.	*kien tsao, kien gnéh.*	今朝,今日
Le temps présent.	*yé' zai', zu kien.*	現在,如今
Aumône. sf.	*ai kieng, 'h'ao ze'.*	哀矜,好事
Faire l'—.	*tsou' ai kieng, tsou' 'h'ao [ze'.*	做哀矜,做好事
Faire à qqn l'— d'une piastre.	*ai kieng i ih k'oei' yang dié.*	哀矜伊一塊洋錢
Aune. sf. (Mesurer les [autres à son).	*'i 'ki doh zen, ts'u 'ki [ghieh zen.*	以己度人,推己及人
Auparavant. adv. A-[vant.	*zié deû, sié zié, 'i zié.*	前頭,先前,以前
Autrefois.	*zong zié.*	從前
Comme c'était —.	*zeng ghieû', tsao' ghieû', gneu tsao' ghieû'.*	仍舊,照舊,原照舊
D'avance.	*'yu sié, 'tsao 'i.*	預先,早已

Auprès de qqn. prép.	*ghien' ze' i, li k‘ai i véh 'yeu.*	近是伊,離開伊勿遠
En présence de qqn.	*la i men zié, la i sen pié.*	拉伊門前;拉伊身邊
En comparaison de qqn.	*'pi i.*	比伊
Auréole. sf.	*yeu koang.*	圓光
Auriculaire (témoin). adj.	*ts‘in t‘ing' kié' (teh) ke'.*	親聽見(得)个
Aurore. sf.	*ts‘ing 'tsao zen, mong mong t‘ié liang', tong faong dong.*	清早晨,矇矇天亮,東方動
Auspices. sm. pl. (Sous vos).	*k‘ao' foh.*	靠福
Aussi. adv. De même.	*'a.*	也
De plus.	*ling' nga'.*	另外
Également. — bien que.	*ih seh ih yang'; zu dong.*	一式一樣;如同
—. conj. C'est pourquoi.	*yen 'ts‘e, 'sou 'i.*	因此,所以
Aussitôt. adv.	*lih zieû', lih k‘eh, lih tsih, 'teng ze lih k‘eh, sôh tsih.*	立就,立刻,立即,等時立刻,速即
— que (v.g.) il vit... il.	*ih k‘eu' kié'... zieû'.*	一看見...就
Austère. adj.	*gné 'kien, gné li'.*	嚴緊,嚴厲
Austérités. sf. pl. Faire des —s.	*'k‘ou kong; tsou' 'k‘ou kong.*	苦工;做苦工
Austral (Pôle).	*né ghieh.*	南極
Australie. sf.	*'ao-se-da'-'li.*	奧斯大里
Autant. adv.	*ih yang', ih yang' tou.*	一樣,一樣多
— de têtes — d'avis.	*koh gnen koh kié, koh tséh 'ki kié'.*	各人各見,各執己見
D'— plus... que (suivi d'un comparatif).	*yeuh... yeuh.*	越...越
Autel. sm. Servir à l'—.	*tsi' dai; 'wou tsi', wou' mi sèh ke'.*	祭臺;輔祭,輔彌撒个
Pierre d'—. Nappe d'—.	*seng' zah; dai pou.*	聖石;臺布
Devant d'—.	*dai wei.*	臺帷
— du ciel. — de la terre.	*t‘ié dè; di' dè.*	天壇;地壇
Auteur. sm.	*tsou' su gnen.*	做書人
C'est lui qui en est l'—.	*di' ke' ze' i tsou' 'la ke'.*	第个是伊做拉个
Authentique (Acte).	*hong k‘i'.*	紅契
Certain. adj.	*ih ding' ke'.*	一定个
Autochtone. sm.	*'pen di' gnen.*	本地人
Autographe. adj.	*ts‘in pieh ('seû) 'sia ke'.*	親筆(手)寫个
Automnal. adj.	*ts‘ieû t‘ié ke'.*	秋天个
Automne. sm. et f.	*ts‘ieû t‘ié, ts‘ieû ki'.*	秋天,秋季

Commencement de l'—.	*lih ts'ieû.*	立秋
Milieu de l'—.	*ts'ieû fen.*	秋分
Autonome. adj.	*ze' 'tsu.*	自主
Autopsie (Faire l'). sf.	*gné' se.*	驗尸
Autoriser. va. S'— de.	*'tsen 'hiu; tsang' se'.*	准許;仗勢
Autorité.sf.—déléguée.	*ghieu ping'; dai' 'li.*	權柄;代理
Être sous l'— de qqn.	*zôh i 'koé 'hao.*	屬伊管下
Avoir un grande —.	*se' mah dou' lai.*	勢脉大來
Il n'a — sur rien.	*ih si' véh neng tsou' 'tsu.*	一細勿能做主
Digne de foi: faire —.	*'k'o sin' 'ke, k'ao' t'oh [teh zu' ke'.]*	可信个,靠托得 [住个
Autour. adv. prép.	*se' tseû wei.*	四周圍
Ceux qui sont — de qqn.	*'tsou yeu' ke' gnen.*	左右个人
Tout —. loc. adv.	*'se mié' pèh faong.*	四面八方
Autre. adj. Distinct.	*biéh ke', 'yeû fen biéh ke', véh ze' ih yang' ke'.*	別个,有分別个,勿是一樣个
L'un... l'—.	*di' ke'... kou' ke'.*	第个…箇个
Les uns... les autres.	*di' 'tié... kou' 'tié.*	第點…箇點
L'un l'- (réciproquem[t]).	*'pei 'ts'e, da' ka.*	彼此,大家
S'aimer l'un l'autre.	*da' ka nong 'ts'in 'ngou [ai'.]*	大家儂親我愛
Ils s'aiment l'un l'—	*i 'la liang ke' da' ka ai' mou', i la da' ka 'h'ao sèh ke'.*	伊拉兩个大家愛慕.伊拉大家好煞个
L'un et l'—. Ni l'un ni [l'—.]	*'liang ke' ih dao; 'liang ke' zi véh.*	兩个一淘,兩个 [齊勿
L'un dans l'—.	*ping' 'long lai, zih zang ['pou 'teu.]*	併攏來,截長補 [短
— chose est de dire,	*wo' ze' wo',*	話是話,
— chose est de faire.	*tsou' ze' tsou'.*	做是做
D'—s personnes. Les [—s.]	*biéh ke' gnen, biéh gnen [ka.]*	別个人,別人家
Une — fois.	*'hao ih wei, biéh wei.*	下一回,別回
Autrefois.adv. Anciennement. Jadis.	*'kou ze kè, zong zié, hiang' lai, zah zié deû, zah zah zié deû.*	古時間,從前,向來,着前頭,着着前頭
Comme —.	*tsao' ghieû', zeng ghieû.*	照舊,仍舊
Autrement.adv. D'une autre façon.	*biéh yang', véh ih yang', liang yang' ke'.*	別樣,勿一樣,兩樣个
Sinon...	*véh zé méh.*	勿然末
Autriche. sf.	*ao'-di'-li'-ya', ao' kôh.*	奧地利亞,奧國
Autruche. sf.	*dou 'gnao [ih tsah].*	駝鳥[一隻]

Autrui. sm.	*biéh gnen, gnen ka.*	別人,人家
Auvent. sm.	*yé deû, yen liang bang.*	簷頭,陰凉棚
Auxiliaire. sm.	*paong zou' ke' gnen.*	帮助个人
Missionnaire — (C.)	*fou' pen daong.*	副本堂
Aval. sm.	*'hao 'se, 'hao kaong.*	下水,下江
Avalanche de neige. sf.	*sieh peng.*	雪崩
Arriver comme une —.	*déh zu ghi lai, ziang zao deû 'yong zaong' lai.*	突如其來,像潮頭湧上來
Avaler. va.	*t'en k'ieh, t'en 'hao k'i, yé 'hao k'i', k'ieh 'hao k'i'.*	吞喫,吞下去,嚥下去,喫下去
Avaloire. sf.	*heû ts'ieû.*	後鞦
Avance (d'). Auparavant.	*zié mié; sié, yu' sié.*	前面;先,預先
Plus tôt. adv.	*'tsao 'tié.*	早點
Faire des —s.	*sié t'é' t'é' 'k'eû k'i'.*	先探探口氣
Avancé ds une science.	*hoh ven' sen.*	學問深
Viande —e. pp.	*ts'eû 'tsé, k'i' mi' 'tsé.*	臭者,氣味者
Avancement. sm.	*tsin' 'kieng, 'tsang tsin.*	進境,長進
Avoir de l'—.	*seng koé, ka kieh.*	陞官,加級
Avancer. va. Pousser.	*zao zié t'ei, t'ei zaong' zié.*	朝前推,推上前
Porter en avant.	*zao zié.*	朝前
— son départ.	*'lao 'lao 'tsao dong('k'i) sen.*	老老早動(起)身
On peut retarder, non —.	*tè neng ke' è' 'tié, véh neng ke' tsai' tsao'.*	單能个晚點,勿能个再早
— de l'argent.	*dié' 'k'oé, dié' dong dié, dié' 'pen dié.*	墊欵,墊銅錢,墊本錢
— une opinion.	*wo' ts'éh lai.*	話出來
—. vn. Aller en avant.	*zao zié 'tseû.*	朝前走
L'horloge avance.	*tsong 'piao 'tseû teh t'ai' k'oa'.*	鐘表走得太快
Faire des progrès.	*'tsang tsin', tsin' 'kieng.*	長進,進境
Toucher au terme.	*wé k'oa' 'tsé.*	完快者
Avanie. sf.	*k'i' 'wou.*	欺侮
Avant d'une barque. sm.	*zé deû.*	船頭
—. adv. Antérieurement.	*zié deû k'i'.*	前頭去
Au dessus de : — lui.	*léh 'la i zaong' deû.*	垃拉伊上頭
— tout.	*'la ih 'tsong ke' zié deû, di' (deû) ih.*	拉一衆个前頭,第(頭)一
En —.	*'la zié deû, 'ling deû,*	拉前頭,領頭,
Fig. Se mettre en —.	*ts'éh deû. 'k'i deû.*	出頭 起頭

Avantage. sm. Utilité.	*bié gni, 'hao ts‘u'.*	便宜,好處
Chercher son propre —.	*tè kou' ze' ka ke' 'h‘ao*	單顧自家个好處
Supériorité:obtenir l'—.	*teh zah, tao' 'seû. [ts‘u'.*	得着,到手
Avantageux. adj.	*'yeû 'h‘ao ts‘u' ke', bié' gni ke'.*	有好處个,便宜个
Commode.	*bié' taong' ke', seh i' ke'.*	便當个,適意个
Avant-bras. sm.	*pi' pôh.*	臂膊
Avant-coureur(Signe).	*'yu zao'.*	預兆
Avant-garde. sf. [adj.	*zié yeng. ['tse.*	前營
Avant-hier. adv.	*kèh zôh gnéh, kou' gnéh*	夾昨日,過日子
Avant-midi.	*zaong' pé' gnéh, n zié.*	上半日,午前
Avant-propos. sm.	*zu', siao 'yen.*	序,小引
Avant-toit. sm.	*laong yé,ôh yé. [gnéh 'tse.*	廊簷,屋簷 [子
Avant-veille. sf.	*zié 'liang gnéh, zah kou'*	前兩日,着過日
Avare. sm. et adj.	*k‘è lin,'siao k‘i'. [kongfou.*	慳吝,小器 [工夫
— de son temps.	*ai' sieh ze heû', gnôh mô*	愛惜時候,肉麻
Avarice. sf.	*k‘è lin', 'siao k‘i'.*	慳吝,小器
Avarie. sf.	*'tang wa' ke' wou' daong.*	打壞个戶蕩
Ave Maria (un) (C.).	*ih pié' Seng' 'mou kieng.*	一遍聖母經
Avec. prép.	*dong, lié, tèh, yong'.*	同,連,搭,用
Frapper — un bâton.	*yong' koen' 'tse lai 'tang.*	用棍子來打
Avenant. adj.	*wou yé yeuh seh ke'.*	和顏悅色个
Avènement (À l') du Messie.	*T‘ié 'tsu kiang' seng ke' ze h'eû'. [gnéh' tse.*	天主降生个時候
Le jour de l'— de l'Em-	*waong ti' teng ki ke'*	皇帝登基个日子
Avenir. sm. [pereur.	*tsiang lai ke', heû' lai ke'.*	將來个,後來个
À l'—. loc. adv.	*tsiang lai, 'i heû'.*	將來,以後
Avent. 1er 2e ... Dimanche de l'—.	*Ya sou seng' tè' zié di' se' (sè)... ke' 'tsu gnéh.*	耶穌聖誕前第四(三)…个主日
Aventure. sf.	*'ngeû zé ke' ze' 't‘i.*	偶然个事體
À l'—. loc. adv.	*maong ts‘ih maong pèh.*	惘七惘八
Dire la bonne —.	*seu' ming'.*	算命
Aventurer (S'). vr.	*mao' 'hié.*	冒險
Aventurier. sm. Coureur.	*p‘iao lieû.*	飄流
Escroc.	*'koa 'tse.*	拐子
Avenu (Non). pp.	*véh seu'. [yong dao.*	勿算 [道
Avenue. sf.	*men dao, tsin' tséh lou',*	門道,進出路,衖

Avéré. pp.	*ih ding' 'yeû ke'.*	一定有个
Averse. sf.	*ih zen' dou' 'yu, ih zen' wang 'yu.*	一陣大雨,一陣橫雨
Aversion. sf. Avoir de l'—.	*yé' ou'.*	厭惡
Provoquer l'—.	*t'ao yé'.*	討厭
Avertir. va.	*kao' sou, wei deû, dao' dèh' 'tse péh.*	告訴,回頭,道達指撥
— un mandarin.	*pao' koé, koè tsao'.*	報官,關照
— par écrit; l'écrit lui même.	*'pin pao'; di zeng 'tse.*	稟報;提呈紙
– l'Empereur.	*tseû' ming, 'k'i tseû.*	奏明,啟奏
Avertissement. sm.	*kiao' hiun', ting tsóh.*	教訓,叮囑
Avant-propos.	*zu', 'yen.*	序,引
Aveu. Faire l'. sm.	*gnen' zu', gnen' ts'ouo, 'k'eû kong'.*	認罪,認差,口供
— extorqué par la torture.	*k'ieuh 'tang zeng tsao.*	屈打成招
De l'— de tous.	*'tsong gnen wo', 'tsong 'k'eû ih ze.*	衆人話,衆口一辭
Gens sans —.	*yeu min, m ming pah sing'.*	遊民,無名百姓
Aveugle. sm.	*hèh 'tse, hèh ngè.*	瞎子,瞎眼
Aveuglé. pp. Fig.	*mi 'tsé, mi woh 'tsé, hoen mi 'tsé.*	迷者,迷惑者,昏迷者
Aveuglément. adv. À l'aveugle.	*hèh, hèh lai lai, hoen mi péh 'sing, véh kou' zié heû'.*	瞎,瞎來來,昏迷不醒,勿顧前後
Aveugler. va. Fig.	*long' hèh; mong pi.*	弄瞎;矇蔽
S'— obstinément. vr.	*ze' ka k'i mé ze' ka.*	自家欺瞞自家
Avide de richesses. adj.	*t'é zai, tsié tseu.*	貪財,尖鑽
Avidité. sf.	*t'é sin.*	貪心
Avilir (S'). vr.	*pei zié ze' ka.*	卑賤自家
Avilissant. adj.	*pei zié.*	卑賤
Aviné. pp.	*'tsieû tsu' ke'.*	酒醉个
Aviron. sm.	*tsiang.*	槳
Avis. sm. Opinion.	*i' kié', kié' seh, 'tsu i'.*	意見,見識,主意
A mon —.	*i 'ngou seh, i 'ngou k'eu' 'k'i lai.*	依我說,依我看起來
A mon humble—(Pol.).	*tsao' 'ngou ke' gnu kié'.*	照我个愚見
Détermination. Instructions.	*ding' 'tsu i'; kiao' hiun.*	定主意;教訓
Préface. Nouvelle.	*'siao zu', 'siao 'yen; fong seng.*	小序,小引;風聲
Affiche privée. Affiche officielle.	*kao' bah; kao' ze'.*	告白;告示
Avisé. adj.	*ming bah.*	明白
Aviser. va. Apercevoir.	*k'eu' kié.*	看見

Donner avis de.	*kao sou', wei deû sang.*	告訴,回頭聲
—. vn. Réfléchir à.	*'siang ih 'siang.*	想一想
S'— de. vr.	*se 'siang.*	思想
Aviso. sm.	*song' sin ke' ping zé.*	送信个兵船
Avoine. sf.	*tsiah mah, ya mah.*	雀麥,野麥
Avoir. sm. Patrimoine.	*ka 'ts'è, ka taong, zai bah.*	家產,家當,財帛
L'—d'un commerçant.	*'pen dié.*	本錢
Le doit et l'—.	*'pen k'ié'.*	本欠
Avoir. va. Posséder.	*'yeû.*	有
—vn. Exister. Il y a.	*'yeû.*	有
Il y en a qui disent.	*'yeû gnen wo'.*	有人話
Il n'y a pas 2 *li*.	*véh 'mé (siao) gni' 'li.*	勿滿(消)二里
Il n'y a que 2 *li*.	*véh kou' gni' 'li lou'.*	勿過二里路
Avoisiner. va.	*siang ghien'.*	相近
Avorté [projet]. pp.	*'yeû se wou tsong.*	有始無終
Avortement. sm.	*'siao 'ts'è, 'siao 'song 'm.*	小產,小十五
Avorter. va. Faire —.	*tsou' 'siao 'song 'm; 'tang t'ai.*	做小十五;打胎
— vn. (v. g. un fruit).	*h'ouo' t'éh.*	化脫
(v. g. une affaire).	*wa' t'éh.*	壞脫
Avorton (mort-né). sm.	*t'ai 'li 'si ke'.*	胎裡死个
Avoué. sm. [en Chine.]	*dai su, zong' se.*	代書,訟師
Avouer son erreur. va.	*gnen' ts'ouo, tsao véh ze', bei' véh ze'.*	認差,招勿是,陪勿是
Avril. sm.	*si lih se' gneuh.*	西曆四月
Vers le 5—. Vers le 20—.	*ts'ing ming; kôh 'yu.*	淸明,穀雨
Axe (de la terre). sm.	*di' ghiôh.*	地軸
Axiome. sm.	*tse' 'li.*	至理
Axonge. sf.	*tse yeû.*	猪油
Azerole. sf. Confitures [d'—s.]	*sè zouo 'kou; sè zouo kao.*	山楂菓;山楂糕
Azerolier. sm.	*sè zouo zu'.*	山楂樹
Azote. sm.	*dè' k'i'.*	淡氣
Azur. sm. Couleur d'—.	*ts'ing seh, t'ié ts'ing seh.*	青色,天青色
Azuré. adj. Ciel —.	*ts'ing; ts'ing t'ié.*	青;青天
Azyme (Pain). adj.	*m kao' mié' ping (mé deû).*	無酵麵餅(饅頭)
- pour l'autel (C.).	*tsi' 'ping.*	祭餅

B

Babel (La tour de).	*ba-péh-eul t'èh.*	罷伯兒塔

Babil. sm.	*tou wo’, li’ ’tse.*	多話,利嘴
Babillard. adj.	*tou ’tse tou zéh deû, k‘oa*	多嘴多舌頭,快
Babiller. vn.	*wo’ véh ding.* [*’tse.*]	話勿停 [嘴
Babine, Babouine. sf.	*’tse zen.*	嘴唇
S’en lécher les —s.	*’tse zen tèh ke’ tèh.*	嘴唇搭个搭
Babiole. sf.	*eul hi’, long’ h‘ouo ’k‘iao.*	兒戲,弄花巧
Babord. sm.	*zé ’tsi mié’, lou heû’.*	船左面,櫓後
Bac. sm. Passer un —.	*’pa dou’ zé; ’pa dou’.*	擺渡船;擺渡
Bâche arrondie. sf.	*ts‘ouo kong.*	車弓
Bachelier. sm.	*sieû’ zai.*	秀才
Bâcler une porte. va.	*sé men, zaong’ men sé.*	閂門,上門閂
— la besogne.	*tsou’ teh lai ts‘aong*	做得來蒼忙
Badaud. sm.	*hè gnen.* [*maong.*]	閒人
Badauder. vn.	*tong maong’ si maong’.*	東望西望
Badigeon à la chaux. sm.	*zah hoei tsiang ’se, ngè*	石灰漿水,顏
[un mur.]	*liao’ ’se.* [*ziang.*]	料水
Badigeonner. va. —	*’fen séh ’fen séh; ’fen*	粉刷粉刷;粉牆
Badin. adj.	*k‘a’ wéh gnen, long’ béh*	快活人,弄孛相
Badinage. sm.	*’siao wo’.* [*siang’ ke’.*]	笑話 [个
Badiner. vn.	*wo’ siao’ wo’.*	話笑話
Bafoué (Être). pp.	*’zeû siao’.*	受笑
Bafouer. va.	*ki siao’, ling zôh.*	譏笑,凌辱
Bagages. sm.	*hang ’li, méh ze’, tong si.*	行李,物事,東西
Bagarre. sf.	*leu’ nao’.*	亂鬧
Bagatelle. sf.	*’siao ze’, eul hi’.*	小事,兒戲
Dire des —s.	*wo’ hè wo’.*	話閒話
Bague. sf.	*ka’ ’tse.* [*siao’ wo’.*]	戒指 [話
Baguenauder. vn.	*béh siang’, ’hi foé wo’*	孛相,喜歡話笑
Baguette. sf.	*’siao ’baong deû.*	小棒頭
— de tambour. — de	*’kou ze; tsaong ts‘iang*	鼓槌;裝鎗柵子
Bahut. sm. [fusil.]	*ghiu’* [*ih tsang*]. [*sah ’tse.*]	櫃[一張]
Bai (Cheval). adj.	*’tse mô’.*	紫馬
Baie. sf.	*’h‘ai wè.*	海灣
Baigner (Se). vr.	*zing yôh, yôh sen.*	凈浴,浴身
Baignoire. sf.	*yôh* (*ben*) *’dong.*	浴(盆)桶
Bail. sm.	*tsou yah, tsou k‘i, gnen’*	租約,租契,認契
Bâiller. vn.	*’tang hoh hiéh.* [*k‘i’.*]	打呵嗬

Bâillon (Porter un). sm.	*hè mei.*	銜枚
Bâillonner. va.	*tsah méh ih tsah 'tse.*[*yôh.*	扎沒一只嘴
Bain (Prendre un). sm.	*yôh ih ke' sen, zing' ih ke'*	浴一个身,浄一
Établissement de —s.	*yôh daong, 'wen daong.*	浴堂,混堂 [个浴
Bain-marie (Au).	*ten'.*	燉
Baïonnette. sf.	*ts'iang deû tao.*	鎗頭刀
Baiser. va.	*ts'in, ts'in 'tse.*	親,親嘴
Baisser. va.	*faong' lai 'hao ti 'tié.*	放來下低點
— la tête. — les yeux.	*ti deu', 'fou 'seû; zao 'hao*	低頭,俯首;朝下
— la voix.	*wo' lai ti seng 'tié.* [*k'eu'.*	話來低聲點 [看
—. vn. L'eau baisse.	*'se 'la loh 'tsé.* ['*tsé*).]	水拉落者 [者)
Le prix ,,.	*ka' dié tih 'tsé (tih loh*	價錢跌者(跌落
S'affaiblir.	*hieuh k'i' saï' tsé, lih liang' t'ei pè 'li.*	血氣衰者,力量推班裡
Se —. vr.	*eû 'hao k'i', eû yao k'iôh*	傴下去,傴腰曲
Baladin. sm. [adj.]	*ts'euh hi' fèh ke'.* [*pei'.*]	撮戲法个 [背
Balafre. sf. **Balafré.**	*tao pouo; yeû tao yen' ke'.*	刀疤;有刀印个
Balai. sm.	*'sao 'tseû [ih 'pouo].*	掃帚[一把]
Balance. sf. — à deux	*ts'eng', t'ié bing ts'eng'.*	秤,天平秤
Fléau de la —.[plateaux	*t'ié ts'eng' (bing) ka' 'tse.*	天秤(枰)架子
— romaine.	*ts'eng' [ih koé, ih ken].*	秤[一管,一根]
Levier. Poids.	*ts'eng' 'kang; ts'eng' dou.*	秤梗;秤鉈
Marques sur le levier.	*ts'eng' sing.*	秤星
— rom. pour l'argent.	*'teng 'tse.*	戥子
Signe du zodiaque.	*'ti.*	氐
Faire la — (compte).	*kiéh tsang'.*	結賬
Balancer. va.	*'pa, yao, fè'.*	擺,搖,泛
— le corps en marchant.	*sen 't'i yao 'lao yao.*	身體搖咾搖
Fig. Il n'y a pas à —.	*kieuh ding yao' tsou'.*	决定要做
Balancier. sm.	*'pa [ih ke'].*	擺[一个]
Balançoire. sf.	*ts'ieû ts'ié.*	鞦韆
Aller à la —.	*daong ts'ieû ts'ié.*	宕鞦韆
Balayer. va.	*tang sao', 'sao 'sao.*	打掃,掃掃
Balayures. sf.	*léh zéh, leh seh.*	攋攝,肋色
Balbutier. vn.	*wo' lai tiao 'tse 'pè k'ié'; wo' laï' kéh 'tse kéh zéh*	話來刁嘴板欠,話來合嘴合舌頭
Baldaquin. sm.	*t'ié bong.* [*deû.*]	天篷

Baleine. sf.	*kieng n [ih diao].*	鯨魚[一條]
— d'un parapluie.	*'sè koéh 'tse.*	傘骨子
Baleinier. sm.	*tsôh kieng n zé.*	捉鯨魚船
Balise. sf.	*tsèh piao, 'maong 'ts'ang*	插標,網撐竹
Baliste. sf.	*p'ao'.* [*tsôh.*	礮
Baliverne. sf. Dire des	*weû yé laong' daong', weû*	浮言浪蕩,浮言
Ballade. sf. [—s.	*'siao k'iôh 'tse.* [*yé.*	小曲子
Ballants (Les bras). adj.	*'seû fè' lao fè'.*	手泛咾泛
Balle. sf. Jouet.	*ghieû.*	毬
Jouer à la —.	*p'ao ghieû, t'ieh ghieû.*	抛毬,踢毬
Projectile : — de fusil.	*ts'iang 'tse, k'è 'tse, k'è dè.*	鎗子,鉛子,鉛蛋
Paquet. Une—de coton.	*pao 'kou; ih pao mié h'ouo.*	包裹;一包棉花
— des céréales.	*long k'aong, kôh k'oh.*	礱糠,穀殼
Ballon. sm.	*k'i' ghieû.*	氣毬
Jouer au — avec le pied.	*t'ieh k'i' ghieû.*	踢氣毬
Aérostat.	*fong zé, k'ieng k'i' ghieû.*	風船,輕氣毬
Ballonné. (Ventre). adj.	*dou' 'li bang tsang', dou' bang k'i' tsang'.*	肚裡膨脹,肚膨氣脹
Ballot. sm.	*ih pao, pao 'kou.*	一包,包裹
Ballotter. va.	*tong dè si dè, fè' dang'.*	東撣西撣,泛蕩
— qqn. Se jouer de lui.	*long' zeng i, di long' i.*	弄承伊,提弄伊
Balourd. adj.	*gnu ben, wou dou ke'.*	愚笨,糊塗个
Balourdise. sf.	*véh zah loh ke' seh wo' wou dou ke' hang ze.*	勿着落个說話,糊塗个行事
Balsamine. sf.	*wong sié h'ouo.*	鳳仙花
Balustrade. sf.	*lè keu.* [*'siao 'pao pei'.*	欄杆 [寳貝
Bambin. sm.	*'siao 'neu, 'siao pao' 'pao,*	小囝,小寳寳,小
Bambou. sm. Pousses de	*tsôh deû; tsôh 'sen.*	竹頭;竹笋
Lieu planté de —s. [—.	*tsôh yeu.*	竹園
Banal. adj.	*bing zang ke', zôh k'i'.*	平常个,俗氣
Banane. sf.	*hiang (pouo) tsiao.*	香(芭)蕉
Bananier. sm.	*pouo tsiao zu'.*	芭蕉樹
Banc. sm. — de bois.	*zang teng'; 'pè teng'.*	長櫈,板櫈
— de sable.	*souo t'è, souo ta'.*	沙灘,沙帶
Bancal. adj. [sm.	*k'iao kiah.*	蹺脚
Bandage. — herniaire.	*pou' diao; sè' k'i' ta'.*	布條,疝氣帶
Bande de papier. sf.	*'tse diao.*	紙條

— de cuir. [resse).	bi diao.	皮條
–d'une lettre(avec l'ad-	su ts'ié, ts'ié diao.	書簽,簽條
Une — de terrain.	ih p'ié' di' bi.	一片地皮
Troupe [hommes].	pè, ghiun, dao, dei'.	班,羣,淘,隊
,, [animaux].	ghiun.	羣
Par —s.	ih pè ih pè ke', ih dao ih dao ke', ih ghiun ih ghiun ke', ih dei' ih dei' [ke'.	一班一班个,一淘一淘个,一羣一羣个,一隊一[隊个
Chef de —.	deû 'nao, 'ling deû.	頭腦,領頭
Faire — à part.	tèh biéh gnen véh wou dao (véh ih k'i') (véh tèh pè).	搭別人勿和淘(勿一氣)(勿搭班)
Bandeau. pr femmes. sm.	tsèh deû, yang t'ao', pao deû pou'.	紮頭,洋套,包頭布
— de deuil.	bah tsèh deû pou'.	白紮頭布
Bandelette. sf.	'siao pou' diao; kiah ta', kou paong, gnao' paong [pou'.	小布條;脚帶,裹膀,繞膀布
Bandés (Les yeux). pp.	tsèh méh 'ngè tsing.	紮沒眼睛
Bander. va.	gnao', zé.	繞,纏
Tendre avec effort.	'la 'kien, 'la tsôh, ts'eû [kien.	拉緊,拉足,抽筋
— un arc.	'la kong.	拉弓
Se—les pieds[hommes].	pao kiah.	包脚
Se—les pieds [femmes].	gnao' (zé) kiah.	繞(纏)脚
Banderole. sf.	'siao ghi [ih mié].	小旗[一面]
Bandit. sm.	zeh fi, ghiang dao'.	賊匪,强盜
Homme sans aveu.	k'ieû' gnen, wa' gnen.	㑊人,壞人
Banlieue. sf.	zeng nga'.	城外
Bannière. sf. — (C.)	ghi [ih mié]; seng' ghi.	旗[一面];聖旗
Bannir. va. [du).	ts'ong kiun.	充軍
Bannissement (Peine	lieû zu'.	流罪
Banque. sf. [maison].	zié tsaong, gnen haong.	錢莊,銀行
Billet de —.	gnen p'iao', zié p'iao'.	銀票,錢票
Banqueroute. sf.	'tao tié', 'tao tsaong.	倒店,倒莊
Banqueroutier. sm.	'tao tsang ke'.	倒莊个
Banquet. sm.	'tsieû zieh, 'tsieû yé' zieh.	酒席,酒宴席
Donner un —.	bè' 'tsieû zieh, séh 'tsieû zieh, ts'ing k'ah.	辦酒席,設酒席,請客
Assister à un —.	zou' zieh.	坐席

Banquette. sf.	teng'. [gnen haong ke'.	櫈 [行个
Banquier. sm.	k'ai zié tsaong' ke', k'ai]	開錢莊个,開銀
Baptême. sm. Recevoir	seng' 'si; 'ling 'si.	聖洗;領洗
le — (C.) [nies du —. Suppléer les cérémo-]	'pou 'li.	補禮
Baptiser. va.	fou' 'si, fou' seng' 'se.	付洗,付聖水
— une cloche (C.)	seng' tsong.	聖鐘
Baptismale (Eau) (C.)	seng' yeû seng' 'se.	聖油聖水
Baptismaux (Fonts) [(C.)	'ling (seng') 'si daong, seng' 'se kaong.	領(聖)洗堂,聖水缸
Baquet. sm.	moh ben ('dong)[ih tsah].	木盆(桶)[一隻]
Bar. sm.	bah lou n. [ôh, p'i ôh.	白鱸魚 [屋,披屋
Baraque. sf.	'siao 'ts'ao bang, lè kiah]	小草棚,欄脚
Barbare. adj.	bao gnah' ke', hiong oh	暴虐个,兇惡个
Incorrect : langage —.	'ya wo', ya kiu' tse. [ke'.	野話,野句子
—. sm.	'ya gnen, yi gnen.	野人,夷人
Barbarie. sf.	m gnen zing, 'ya gnen ke' yeng zaong.	無人情,野人个形狀
Barbe. sf.	sou, wou 'tse, wou sou.	鬚,鬍子,鬍鬚
— d'un épi.	maong, mah maong, 'dao maong.	芒,麥芒,稻芒
— (Sainte).	pouo'-eul-béh-lèh.	巴爾拔辣
Barbeau. sm.	gnè' n [ih diao].	鮎魚[一條]
Barbier. sm.	t'i' deû se wou'.	剃頭司務
Barbillon. sm.	siao gnè n [ih diao].	小鮎魚[一條]
Barbon. sm.	'lao bah sou (deû 'tse).	老白鬚(頭子)
Barboter. vn.	'kao gnong gni, naolè' gni.	攪濃泥,淘爛泥
Barbouiller. va. En-	méh, ts'èh, zouo.	抹,擦,搽
Salir. [duire.	t'èh lei, long' oh ts'oh.	搨累,弄齷齪
Barbouillé (Tout). pp.	ou yeû h'eh 'se, ih meh	烏油黑水,一墨
Bardeau. sm.	zé 'tse [ih ken]. [héh.	椽子[一根] [黑
Barguigner. vn. Il n'y a pas à —.	sen sen soh soh; véh neng sè sin 'liang i'.	伸伸縮縮,勿能三心兩意
Baril. sm.	'siao 'dong [ih tsah].	小桶[一隻]
Bariolé. pp.	'n ngè lôh seh, ts'ih ngé pèh seh.	五顏六色,七顏八色
Baromètre. sm.	fong yu 'piao [ih tsah].	風雨表[一隻]

Barnabé. sm.	*pouo-eul-néh-peh.*	巴爾納伯
Baron. sm.	*né tsiah.*	男爵
Baroque. adj.	*'kou koa' ke', ghi koa', hi ghi 'kou koa' ke'.*	古怪个,奇怪,希奇古怪个
Barque. sf.	*zé [ih tsah].*	船[一隻]
Faire avancer la — à la voile.	*hang bong zé.*	行篷船
,, à la corde.	*'la k'ié'.*	拉縴
,, ,, perche. ,, ,, rame.	*ts'ang kao; pè 'tsiang.*	撐篙;扳槳
,, ,, godille.	*yao 'lou.*	搖櫓
Surveillant des —s.	*bou' (zé) deû.*	埠(船)頭
Agence pour les —s.	*zé hang.*	船行
Barquette. sf.	*siao (sè pè) zé.*	小(三板)船
Barrage en bois. sm.	*sah [ih ke'].*	柵[一个]
— en terre.	*pouo', 'se pouo'.*	壩,水壩
Barre. sf. — de bois.	*diao; koen' 'tse.*	條;棍子
— de fer.	*t'ih diao [ih ken].*	鐵條[一根]
— pour fermer la porte.	*men sé [ih ke'], men sah [ih ken].*	門閂[一个],門柵[一根]
— de gouvernail.	*'dou 'kang.*	舵梗
Trait de plume.	*ih pieh, ih wah'.*	一筆,一畫
Amas de sable.	*souo t'è.*	沙灘
Barreau de fenêtre. sm.	*ts'aong (sah 'tse) len 'tse, zeh len.*	窗(柵子)欞子,直欞
Barrer. va. - une porte.	*sah ih sah; sé men.*	柵一柵;閂門
Obstruer.	*lè zu', séh zu', ghèh 'deu.*	攔住,塞住,軋斷
Intercepter.	*zih 'deu.*	截斷
Biffer : — un mot.	*dou méh, 'tié t'éh, k'ieu t'éh, gao t'éh.*	塗沒,點脫,圈脫,墊脫
Barricade. sf.	*'saong (déh) 'deu lou'.*	搡(疊)斷路
Barrière d'une rue. sf.	*sah lè, sah lè 'tse.*	柵欄,柵欄子
— d'une douane.	*koè, 'ka 'tse.*	關,卡子
Barrique. sf. Une — de vin.	*ih 'dong 'tsieû.*	一桶酒
Barthélemy. sm.	*pouo-'eul-tou-lôh-meû.*	巴爾多祿茂
Bas. sm.	*mèh [ih tsah].*	襪[一隻]
Une paire de —.	*ih saong mèh.*	一雙襪
Bas. adj. Le mur est —.	*'a ke', ti ke'; ziang ti.*	矮个,低个;牆低
Creux. Terrain —.	*ao ke'; ti dié (di).*	凹个;低田(地)
Peu profond. Eau basse.	*'ts'ié ke'; 'se 'siao, 'se 'ts'ié.*	淺个;水小,水淺
Inférieur [basse classe].	*'hao, 'hao 'teng.*	下,下等
Grave : ton —.	*ti (diao) sen.*	低(調)深

Autrui. sm.	*biéh gnen, gnen ka.*	別人,人家
Auvent. sm.	*yé deû, yen liang bang.*	簷頭,陰凉棚
Auxiliaire. sm.	*paong zou' ke' gnen.*	帮助个人
Missionnaire — (C.)	*fou' pen daong.*	副本堂
Aval. sm.	*'hao 'se, 'hao kaong.*	下水,下江
Avalanche de neige. sf.	*sieh peng.*	雲崩
Arriver comme une —.	*déh zu ghi lai, ziang zao deû 'yong zaong' lai.*	突如其來,像潮頭湧上來
Avaler. va.	*t'en k'ieh, t'en 'hao k'i, yé 'hao k'i', k'ieh 'hao k'i'.*	呑喫,呑下去,嚥下去,喫下去
Avaloire. sf.	*heû ts'ieû.*	後鞦
Avance (d'). Auparavant.	*zié mié; sié, yu' sié.*	前面;先,預先
Plus tôt. adv.	*'tsao 'tié.*	早點
Faire des —s.	*sié t'é' t'é' 'k'eû k'i'.*	先探探口氣
Avancé ds une science.	*hoh ven' sen.*	學問深
Viande —e. pp.	*ts'eû 'tsé, k'i' mi' 'tsé.*	臭者,氣味者
Avancement. sm.	*tsin' 'kieng, 'tsang tsin.*	進境,長進
Avoir de l'—.	*seng koé, ka kieh.*	陞官,加級
Avancer. va. Pousser.	*zao zié t'ei, t'ei zaong' zié.*	朝前推,推上前
Porter en avant.	*zao zié.*	朝前
— son départ.	*'lao 'lao 'tsao dong('k'i) sen.*	老老早動(起)身
On peut retarder, non —.	*tè neng ke' è' 'tié, véh neng ke' tsai' tsao'.*	單能个晚點,勿能个再早
— de l'argent.	*dié' 'k'oé, dié' dong dié, dié' 'pen dié.*	墊欵,墊銅錢,墊本錢
— une opinion.	*wo' ts'éh lai.*	話出來
—. vn. Aller en avant.	*zao zié 'tseû.*	朝前走
L'horloge avance.	*tsong 'piao 'tseû teh t'ai' k'oa'.*	鐘表走得太快
Faire des progrès.	*'tsang tsin', tsin' 'kieng.*	長進,進境
Toucher au terme.	*wé k'oa' 'tsé.*	完快者
Avanie. sf.	*k'i' 'wou.*	欺侮
Avant d'une barque. sm.	*zé deû.*	船頭
-. adv. Antérieurement.	*zié deû k'i'.*	前頭去
Au dessus de : — lui.	*léh 'la i zaong' deû.*	垃拉伊上頭
— tout.	*'la ih 'tsong ke' zié deû, di' (deû) ih.*	拉一衆个前頭,第(頭)一
En —.	*'la zié deû, 'ling deû,*	拉前頭,領頭,
Fig. Se mettre en —.	*ts'éh deû. 'k'i deû.*	出頭 起頭

Avantage. sm. Utilité.	*bié gni, 'hao ts'u'.*	便宜,好處
Chercher son propre —.	*tè kou' ze' ka ke' 'h'ao*	單顧自家个好處
Supériorité:obtenir l'—.	*teh zah, tao' 'seû.* [*ts'u'.*]	得着,到手
Avantageux. adj.	*'yeû 'h'ao ts'u' ke', bié' gni ke'.*	有好處个,便宜个
Commode.	*bié' taong' ke', seh i' ke'.*	便當个,適意个
Avant-bras. sm.	*pi' pôh.*	臂膊
Avant-coureur(Signe).	*'yu zao'.*	預兆
Avant-garde. sf. [adj.	*zié yeng.* [*'tse.*]	前營
Avant-hier. adv.	*kèh zôh gnéh, kou' gnéh*	夾昨日,過日子
Avant-midi.	*zaong' pé' gnéh, n zié.*	上半日,午前
Avant-propos. sm.	*zu', siao 'yen.*	序,小引
Avant toit. sm.	*laong yé, ôh yé.* [*gnéh 'tse.*	廊簷,屋簷 「子
Avant-veille. sf.	*zié 'liang gnéh, zah kou'*	前兩日,着過日
Avare. sm. et adj.	*k'è lin, 'siao k'i'.* [*kongfou.*	慳吝,小器 「工夫
— de son temps.	*ai' sieh ze heû', gnôh mô*	愛惜時候,肉痲
Avarice. sf.	*k'è lin', 'siao k'i'.*	慳吝,小器
Avarie. sf.	*'tang wa' ke' wou' daong.*	打壞个戶蕩
Ave Maria (un) (C.).	*ih pié' Seng' 'mou kieng.*	一遍聖母經
Avec. prép.	*dong, lié, tèh, yong'.*	同,連,搭,用
Frapper — un bâton.	*yong' koen' 'tse lai 'tang.*	用棍子來打
Avenant. adj.	*wou yé yeuh seh ke'.*	和顏悅色个
Avènement (À l') du Messie.	*T'ié 'tsu kiang' seng ke' ze h'eû'.* [*gnéh' tse.*]	天主降生个時候
Le jour de l'— de l'Em-	*waong ti' teng ki ke'*	皇帝登基个日子
Avenir. sm. [pereur.	*tsiang lai ke', heû' lai ke'.*	將來个,後來个
À l'—. loc. adv.	*tsiang lai, 'i heû'.*	將來,以後
Avent. 1^{er} 2^{e} ... Dimanche de l'—.	*Ya sou seng' tè' zié di' se' (sè)... ke' 'tsu gnéh.*	耶穌聖誕前第四(三)…个主日
Aventure. sf.	*'ngeû zé ke' ze' 't'i.*	偶然个事體
À l'—. loc. adv.	*maong ts'ih maong pèh.*	惘七惘八
Dire la bonne —.	*seu' ming'.*	算命
Aventurer (S'). vr.	*mao' 'hié.*	冒險
Aventurier. sm. Cou-	*p'iao lieû.*	飄流
Escroc. [reur.]	*'koa 'tse.*	拐子
Avenu (Non). pp.	*véh seu'.* [*yong dao.*]	勿算 「道
Avenue. sf.	*men dao, tsin' tséh lou',*	門道,進出路,衖

Ne s'être pas encore bien assimilé une leçon.	*di' ke' su wè sang.* [*ken laong'.*]	第个書還生[上
Assis. pp. — sur ses talons. — (tailleurs).	*zou' 'la ; zou' 'la kiah* *bé sen zou'.*	坐拉;坐拉脚跟 盤身坐
N'avoir de repos ni — [ni couché.]	*zou' ngou' péh eu.*	坐卧不安
Assise. sf.	*ih zeng, ih hang.*	一層,一行
Disposé par —s.	*ih zeng ih zeng ke'.*	一層一層个
Les —s d'automne.	*ts'ieû 'sen.*	秋審
Assistance(Obtenir).sf.	*'ling (k'ieh) tsen' tsi'.*	領(吃)賑濟
Assistant.sm.(présent)	*baong pié gnen.*	傍邊人
Aide —. — suppléant.	*fou' gni' ; bei gni'.*	副貳;陪貳
Assister. va. Secourir.	*wou zou'.*	扶助
Accompagner.	*ken zu.*	跟隨
Être présent. vn.	*zai', léh 'la, siang bei'.*	在,垃拉,相倍
— à la messe (C.)	*maong' mi sèh.*	望彌撒
Association. sf.	*wei'.*	會
Associé. sm.	*wei' 'yeû.*	會友
— pour le commerce.	*'fou ki'.* [*tsou' sang i'.*]	夥計 [做生意
Associer(S')pr le,,.vpr.	*tèh 'fou ki', ...*	
Assommant. adj.	*lou sou, 'eû*	
Assommer. va. Tuer.	*'tang sèh.*	
Rouer de coups.	*'tang lè'.*	
Importuner.	*lou sou, 'eû*	
Assomption. sf. (C.)	*Seng' mou'*	
Assorti. pp. Proportionné.	*siang tei', p*	
Alliance bien-e.	*men taong '*	
Assortiment. sm.	*ih t'ao'.*	
— d'ustensiles.	*ih t'ao' ka '.*	
Assortir les couleurs. [va.]	*p'ei' ngè seh*	
S'—. vr.	*p'ei' tei'.*	
Assoupi. pp.	*pé' k'oen pé'*	
Assoupir (S'). vr.	*'tang k'éh t*	
Assoupli. pp.	*'gneu wou '*	
Assourdir. va.	*tsen' 'gni 't*	
Assouvir.va. — sa soif.	*'ka t'éh; 'k*	
Si je ne le tue, ma haine ne sera pas assouvie.	*'ngou véh s* *loh 'ngou*	

Assujettir. va.	*'mié 'k'iang, èh woh.*	勉強,壓服
Assujettissant. adj.	*fi' ze' ke' ze' 't'i, 'ting 'pè ke' kong fou, 'lei gnen 'seû ke' ze' 't'i.*	費事个事體,頂板个工夫,累人手个事體
Assumer la responsabilité. va. [—.	*p'ah 'pao, 'la i sen laong', tè taong. [teh kieng'.]*	拍保,拉伊身上,擔當 「勁
Assurance. sf. Perdre]	*dou' 'tè; lié laong' véh]*	大膽;臉上勿得
Assuré. Garanti. adj.	*'t'ou taong', 'wen taong', 't'ou t'ih, wo' ding'.*	妥當,穩當,妥貼,話定
Certain.	*ih ding' ke'.*	一定个
Assurément.adv.Oui—.	*ih ding', ih 'tsen, 'k'o 'i*	一定,一準,可以
Assurer. Certifier. va.	*'pao. [véh ze' ke' mô?]*	保 [勿是个麼
Ne pouvoir —. [ce.]	*'pao véh ding.*	保勿定
Garantir. —une créan-]	*'pao tsang.*	保賬
S'— de qqn. S'appuyer.	*i k'ao'.*	倚靠
S'— contre qqn.	*baong bei.*	防備
S'— de qqch. Vérifier.	*zouo 'k'ao.*	查考
Assureur. sm.	*'pao gnen.*	保人
Aster. sm.	*kiôh h'ouo.*	菊花
Asthmatique.adj. Être	*t'ié hao seû.*	天痚嗽
Asthme. sm. [—.	*k'i' 'ts'é (kiéh).*	氣喘(急)
Astre. sm.	*ih ke' sing.*	一个星
Astreignant. adj.	*fi' ze', sé' vè.*	費事,碎煩
Astreindre. va.	*'mié 'k'iang. [yah.]*	勉强 「藥
Astringent. adj.	*'pou 'dou 'tse ke, 'tse sia'*	補肚子个,止瀉
Saveur—e.Médecine—e.	*séh 'tse; seû lié' ke' yah.*	濇嘴;收斂个藥
Astrologue. sm.	*k'eu sing ziang' ke'.*	看星象个
Astronome. sm.	*k'eu' t'ié wen ke', t'ié*	看天文个,天
Astronomie. sf.	*t'ié wen. [wen yah ze'.]*	天文 [文學士
Astronomique (Tri-]	*k'ien t'ié kè'.*	欽天監
Carte —. [bunal).]	*t'ié wen dou.*	天文圖
Astuce. sf.	*kiè wèh, kiè tiao, tiao bi.*	奸滑,奸刁,刁皮
— diabolique.	*mô 'kiu ke 'tiao bi ki*	魔鬼个刁皮計策
Astucieux. adj.	*tiao bi ke'. [ts'ah.]*	刁皮个
Paroles astucieuses.	*h'ouo yé 'k'iao 'gnu.*	花言巧語
Atelier. sm.	*tsoh zang, tsoh dai. [ghi.*	作場,作臺 「期
Atermoyer. va.	*tè koh gnéh 'tse, 'wé gnéh*	耽擱日子,緩日

French	Romanization	Chinese
Athée. sm.	*véh siang sin' zao wéh 'tsu.*	勿相信造物主
Athlète. sm.	*'tang ghieu ke'.*	打拳个
Athlétique. adj.	*ghieu 'baong tsing t'ong.*	拳棒精通
D'une force —.	*dou' lih k'i' ke' gnen, ma' ghieu ke'.*	大力氣个人，賣拳个
Atlantique (Océan). [adj.]	*da' si yang.*	大西洋
Atlas. sm.	*ih 'pen di' 'li dou.*	一本地理圖
Atmosphère. sf.	*t'ié k'i', k'ong k'i'.*	天氣，空氣
Atome. sm.	*ih 'tié bong zen, gneu tié.*	一點塳塵，原點
Atours. sm.	*wou' zen ke' tang pè' (tsaong seh).*	婦人个打扮(裝飾)
Atrabilaire. adj.	*zeû men' teh ghieh.*	愁悶得極
Âtre. sm.	*tsao' dou' 'li, 'h'ou k'aong.*	竈肚裡，火坑
Atroce. adj.	*hiong bao, ghiang wang.*	兇暴，强橫
Attabler (S'). vr.	*zou' 'hao lai k'ieh vè'.*	坐下來吃飯
— à un festin.	*zou' zieh k'ieh 'tsieû.*	坐席吃酒
Attachant. adj.	*tsong gnen sin ke'.*	中人心个
Attachement. sm.	*zing ven'.*	情分
Attacher avec des liens. va. —. Fig.	*'k'oen, paong, woh, k'eû' zu', i'; kiéh.*	綑，綁，縛，扣住，繫；結
— avec des clous.	*ting'.*	釘
S'— (se coller). vr.	*'piao (zu') lao, wou 'piao.*	裱(住)牢，糊裱
— qqn.	*teh gnen sin.*	得人心
— à qqn.	*ai' i, 'souo véh teh i.*	愛伊，捨勿得伊
Attaque. sf. Être sujet à des —s d'épilepsie.	*kong tang; fèh fong, yang k'ié fong.*	攻打；發瘋，痒癎瘋
Attaquer. va.	*'za.*	惹
En venir aux coups, „ au combat.	*dong' 'seû; kong 'tang.*	動手；攻打
Endommager.	*saong hai', long' wa'.*	傷害，弄壞
S'— et s'injurier. vpr.	*siang 'tang siang mô'.*	相打相罵
Atteindre. va. Arriver.	*bang' zah, zaong' zah.*	掽着，撞着
Frapper juste.	*tang zah, 'tang tsong'.*	打着，打中
— en poursuivant.	*tao', 'keu zaong' 'k'i, tsu 'zaong k'i', ken zaong' 'k'i.*	到，趕上起，追上起，跟上起
Obtenir: — son but.	*teh i.*	得意
Attelage. sm. — de 2 chevaux.	*'liang tsah deû 'mô, 'liang 'mô ts'ouo.*	兩隻頭馬，兩馬車

Attelé. pp.	*ka' ke'.*	駕个
Atteler. va.	*ka' 'k'i 'mô lai, ka' 'k'i ts'ouo 'tse lai.*	駕起馬來,駕起車子來
S'— à la besogne. vr.	*dong' 'seû.*	動手
Attenant. adj.	*'la pié deû ke', la kah pieh.*	拉邊頭个,拉隔壁
Attendre. va. et n.	*'teng ih 'teng, 'teng dai', 'teng heû'.*	等一等,等待,等候
Attends un peu! (fam.)	*'teng ih hiéh.*	等一歇
Compter sur.	*p'è maong'.*	盼望
S'— à (prévoir.)	*tsou' tse' zah 'la ke', liao' siang.*	做志着拉个,料想
Attendrir. va.	*'ké dong' gnen sin, 'tang dong' gnen sin.*	感動人心,打動人心
S'—.vr.Devenir tendre.	*'gneu wou 'tsé.*	軟和者
S'—. Compatir.	*'k'o lié.*	可憐
Attendu que. loc. conj.	*yn wei', ki' zé.*	因爲,既然
Attentat. sm.	*dou' zu' ming.*	大罪名
Attente. sf.	*maong, p'è' maong'.*	望,盼望
Salle d'— (pr les va-peurs.)	*yang bang 'tse.*	洋棚子
Attenter. vn. - à la pu-deur.	*meû hai'; ghiang kiè.*	謀害;强姦
Attentif. adj.	*yong' sin, 'siao sin, taong sin.*	用心,小心,當心
Attentivement. adv.	*lieû sin, 'kien zen'.*	留心,謹愼
Attention (Prêter.) sf.	*si sin, taong sin.*	細心,當心
Avoir des —s pour.	*'li wei'.*	理會
Ne pas faire — (exprès).	*véh 'siao sin, véh lieû sin.*	勿小心,勿留心
,, (involontairement.)	*véh kou' i'.*	勿故意
Attention!	*'siao sin.*	小心
Atténuer sa faute. va.	*'kè k'ieng i ke' zu'.*	减輕伊个罪
Atterrer qqn. va. Fig.	*hah sèh i.*	嚇殺伊
Atterrir. vn.	*k'ao' ngeu', k'ao' t'è.*	靠岸,靠灘
Attestation. sf.	*bing kiu' [ih tsang].*	憑據[一張]
Attester. va. Certifier.	*tsoh tseng', tei' tseng'.*	作証,對証
Attiédir (S').vr. — Fig.	*long' (pié') 'lang ; 'lang dè' 'tsé.*	弄(變)冷;冷淡者
Attirail. sm.	*k'i' ghiu'.*	器具
— de guerre.	*kiun tsaong, ping k'i'.*	軍裝,兵器
Attirer. va. Tirer à soi.	*'la i lai, t'ou i lai.*	拉伊來,拖伊來
Allécher qqn.	*'yen i lai.*	引伊來
Occasionner.	*'za ts'éh lai.*	惹出來
Un malheur en — un autre.	*woú péh tè yeng.*	禍不單行

S'— quelque malheur. vpr.	*'zawou',tsaotsai,'ts'aong ze','ts'aong ghiong wou'.*	惹禍,招災,闖事,闖窮禍
S'— la mort.	*tsoh 'si.*	作死
Attiser le feu. va.	*t'iao 'h'ou.*	挑火
— une querelle.	*t'iao péh long' sou.*	挑撥攏唆
Attitré. pp.	*bing zang ke'.*	平常个
Attitude. sf.	*yang' 'tse, 'p'in koh.*	樣子,品格
Attouchement. sm.	*moh, bang', dong' 'seû dong' kiah.*	摸,搒,動手動脚
Attraction(Forced').sf.	*hiéh lih. ['ngè ke'.]*	吸力 [个
Attrait. sm.	*zing wi', 'siang deu, tei'*	情味,想頭,對眼
Attrape. sf.	*'koei ki', 'koa p'ié'.*	詭計,拐騙
Attraper. va. Prendre.	*ts'ong' zah, nao zu'.*	揔着,拿住
Obtenir : n'avoir rien [pu —.]	*'ngou ih 'tié véh loh zah [sa'.]*	我一點勿落着啥
Tromper.	*p'ié', 'hong p'ié'.*	騙,哄騙
Se laisser —.	*zaong' taong'.*	上當
— froid, — un rhume.	*saong fong.*	傷風
—la maladie d'un autre.	*tèh bing'.*	搭病
Attrayant. adj.	*'k'o 'ts'u ke','yeû tse mi' [ke'.]*	可取个,有滋味 [个
Attribuer.va.Imputer.	*'pa i sen laong'.*	擺伊身上
S'— indûment.	*tsé' pouo, ts'ih 'ts'u.*	佔霸,竊取
Attributions. sf. pl.	*'pen ven', tseh ven.*	本分,職分
ttristant. adj.	*tsi 'ts'é, saong gnen sin [ke'.]*	凄慘,傷人心个
ttrister. va.	*'za k'i'.*	惹氣
S'—. vr.	*yeû men',yeû lu',yeû zeû.*	憂悶,憂慮,憂愁
Attrition sf. (C.) [sm.]	*'hao ('ya) 'teng t'ong'*	下等痛悔
Attroupement (un).]	*ih dou' dao gnen.['hoei.]*	一大淘人
Attrouper (S').vr.	*zeng ghiun héh dei'.*	成羣合隊
Aubaine. sf.	*'h'ao yun' k'i',fèh wang [zai.]*	好運氣,發橫財
Aube du jour. sf.	*t'ié liang'.*	天亮
— pour la messe (C.)	*zang bah i.*	長白衣
Aubépine. sf.	*sè zouo.*	山楂
Auberge. sf.	*k'ah gnu', k'ah 'zè, vè' [tié'.]*	客寓,客棧,飯店
Aubergine. sf.	*ka 'tse, loh sou.*	茄子,落蘇
Aubergiste. sm.	*tié' 'lao 'pè, tié' 'tsu.*	店老板,店主
Aucun.adj.ind.(Positif.)	*sa'. [sa' yong' deû?]*	啥 [用頭
Y a-t-il —e utilité?	*'yeû sa' 'h'ao ts'u'? 'yeû*	有啥好處,有啥

D'—s disent.	*'yeû gnen wo'.*	有人話
(Négatif) Il n'y en a —.	*ih ke' 'a m teh, m sa' gnen, m sa.*	一个也沒得,無啥人,無啥
Aucunement. adv.	*'tsong véh, teu' teu' wou véh.*	總勿,斷斷乎勿
Audace. sf.	*h'ao 'tè dou', faong' se'.*	好膽大,放肆
Comment, tu as l'— de riposter?	*nong' wè 'ké wei 'tse ke' mô ?*	儂還敢回嘴个麽
Audacieux. adj.	*'tè dou' ke', faong' se' ke'.*	膽大个,放肆个
Audience (Salle d') de l'Empr.	*dié', zao ding.*	殿,朝廷
S'y présenter.	*zaong' zao.*	上朝
Salle d'— d'un tribunal.	*daong, fèh daong.*	堂,法堂
Tenir—. Y comparaître.	*zou' daong; kou' daong.*	坐堂;過堂
Audiencier. sm.	*pè deû, ta sen.*	班頭,帶審
Auditeur. sm.	*t'ing' 'kaong (wo') ke'.*	聽講(話)个
Auge. sf.	*liao' dong, zeh ben, zah zao.*	料桶,食缽,石槽
Auget. sm.	*'tiao zeh ben, 'se pei.*	鳥食缽,水杯
Augmenter. va.	*t'ié, ka tseng, ka t'ié.*	添,加增,加添
-vn. Devenir plus grand.	*'tsang 'tsé, dou' ze' 'tié 'tsé.*	長者,大是點者
Le prix a augmenté.	*'tsang ka' tsé, ka' dié dou' ze' 'tié tsé.*	漲價者,價錢大是點者
Augure. sm. Bon —. Mauvais —.	*'h'ao zao'; k'ieú zao'.*	好兆,怵兆
Paroles de bon —.	*'h'ao 'k'eû 'ts'ai.*	好口彩
Paroles de mauvais —.	*véh li' ze' ke' seh wo'.*	勿利事个說話
Augurer. va.	*liao' 'siang.*	料想
Auguste. adj.	*wei gné, 'k'o zong 'tsé.*	威嚴,可崇者
Aujourd'hui. adv.	*kien tsao, kien gnéh.*	今朝,今日
Le temps présent.	*yé' zai', zu kien.*	現在,如今
Aumône. sf.	*ai kieng, 'h'ao ze'.*	哀矜,好事
Faire l'—.	*tsou' ai kieng, tsou' 'h'ao ze'.*	做哀矜,做好事
Faire à qqn l'— d'une piastre.	*ai kieng i ih k'oei' yang dié.*	哀矜伊一塊洋錢
Aune. sf. (Mesurer les autres à son).	*'i 'ki doh zen, ts'u 'ki ghieh zen.*	以己度人,推己及人
Auparavant. adv. Avant.	*zié deû, sié zié, 'i zié.*	前頭,先前,以前
Autrefois.	*zong zié.*	從前
Comme c'était —.	*zeng ghieû', tsao' ghieû', gneu tsao' ghieû'.*	仍舊,照舊,原照舊
D'avance.	*'yu sié, 'tsao 'i.*	預先,早已

Auprès de qqn. prép.	*ghien' ze' i, li k'ai i véh 'yeu.*	近是伊,離開伊勿遠
En présence de qqn.	*la i men zié, la i sen pié.*	拉伊門前:拉伊身邊
En comparaison de qqn.	*'pi i.*	比伊
Auréole. sf.	*yeu koang.*	圓光
Auriculaire (témoin). adj.	*ts'in t'ing' kié' (teh) ke'.*	親聽見(得)个
Aurore. sf.	*ts'ing 'tsao zen, mong mong t'ié liang', tong faong dong.*	淸早晨,矇矇天亮,東方動
Auspices. sm. pl. (Sous vos).	*k'ao' foh.*	靠福
Aussi. adv. De même.	*'a.*	也
De plus.	*ling' nga'.*	另外
Également. — bien que.	*ih seh ih yang'; zu dong.*	一式一樣;如同
—.conj. C'est pourquoi.	*yen 'ts'e, 'sou 'i.*	因此,所以
Aussitôt. adv.	*lih zieû', lih k'eh, lih tsih, 'teng ze lih k'eh, sôh tsih.*	立就:立刻,立即,等時立刻,速即
— que (v.g.) il vit... il.	*ih k'eu' kié'... zieû'.*	一看見…就
Austère. adj.	*gné 'kien, gné li'.*	嚴緊,嚴厲
Austérités. sf. pl. Faire des —s.	*'k'ou kong; tsou' 'k'ou kong.*	苦工;做苦工
Austral (Pôle).	*né ghieh.*	南極
Australie. sf.	*'ao-se-da'-'li.*	奥斯大里
Autant. adv.	*ih yang', ih yang' tou.*	一樣,一樣多
— de têtes — d'avis.	*koh gnen koh kié, koh tséh 'ki kié'.*	各人各見,各執己見
— plus... que (suivi 'un comparatif).	*yeuh... yeuh.*	越…越
Autel. sm. Servir à l'—.	*tsi' dai; 'wou tsi', wou' mi sèh ke'.*	祭臺;輔祭,輔彌撒个
Pierre d'—. Nappe d'—.	*seng' zah; dai pou.*	聖石;臺布
Devant d'—.	*dai wei.*	臺帷
— du ciel. — de la terre.	*t'ié dè; di' dè.*	天壇;地壇
Auteur. sm.	*tsou' su gnen.*	做書人
C'est lui qui en est l'—.	*di' ke' ze' i tsou' 'la ke'.*	第个是伊做拉个
Authentique (Acte). adj.	*hong k'i'.*	紅契
Certain.	*ih ding' ke'.*	一定个
Autochtone. sm.	*'pen di' gnen.*	本地人
Autographe. adj.	*ts'in pieh ('seû) 'sia ke'.*	親筆(手)寫个
Automnal. adj.	*ts'ieû t'ié ke'.*	秋天个
Automne. sm. et f.	*ts'ieû t'ié, ts'ieû ki'.*	秋天,秋季

Commencement de l'—.	*lih ts'ieû.*	立秋
Milieu de l'—.	*ts'ieû fen.*	秋分
Autonome. adj.	*ze' 'tsu.*	自主
Autopsie (Faire l'). sf.	*gné' se.*	驗尸
Autoriser. va. S'— de.	*'tsen 'hiu; tsang' se'.*	准許;仗勢
Autorité.sf.—déléguée.	*ghieu ping'; dai' 'li.*	權柄;代理
Être sous l'— de qqn.	*zôh i 'koé 'hao.*	屬伊管下
Avoir un grande —.	*se' mah dou' lai.*	勢脉大來
Il n'a — sur rien.	*ih si' véh neng tsou' 'tsu.*	一細勿能做主
Digne de foi: faire —.	*'k'o sin' 'ke, k'ao' t'oh* [*teh zu' ke'.*]	可信个,靠托得[住个
Autour. adv. prép.	*se' tseû wei.*	四周圍
Ceux qui sont — de qqn.	*'tsou yeu' ke' gnen.*	左右个人
Tout —. loc. adv.	*'se mié' pèh faong.*	四面八方
Autre. adj. Distinct.	*biéh ke', 'yeû fen biéh ke', véh ze' ih yang' ke'.*	別个,有分別个,勿是一樣个
L'un... l'—.	*di' ke'... kou' ke'.*	第个…箇个
Les uns... les autres.	*di' 'tié... kou' 'tié.*	第點…箇點
L'un l'- (réciproquemt).	*'pei 'ts'e, da' ka.*	彼此,大家
S'aimer l'un l'autre.	*da' ka nong 'ts'in 'ngou* [*ai'*]	大家儂親我愛
Ils s'aiment l'un l'—	*i 'la liang ke' da' ka ai' mou', i la da' ka 'h'ao sèh ke'.* [*ke' zi véh.*]	伊拉兩个大家愛慕.伊拉大家好煞个 [齊勿
L'un et l'—. Ni l'un ni [l'—.]	*'liang ke' ih dao; 'liang*	兩个一淘,兩个
L'un dans l'—.	*ping' 'long lai, zih zang*	併攏來,截長補
— chose est de dire,	*wo' ze' wo',* [*'pou 'teu.*]	話是話, [短
— chose est de faire.	*tsou' ze' tsou'.*	做是做
D'—s personnes. Les [—s.]	*biéh ke' gnen, biéh gnen* [*ka.*]	別个人,別人家
Une — fois.	*'hao ih wei, biéh wei.*	下一回,別回
Autrefois.adv. Anciennement. Jadis.	*'kou ze kè, zong zié, hiang' lai, zah zié deû, zah zah zié deû.*	古時間,從前,向來,着前頭,着着前頭
Comme —.	*tsao' ghieû', zeng ghieû.*	照舊,仍舊
Autrement.adv. D'une autre façon.	*biéh yang', véh ih yang', liang yang' ke'.*	別樣,勿一樣,兩樣个
Sinon...	*véh zé méh.*	勿然末
Autriche. sf.	*ao'-di'-li'-ya', ao' kôh.*	奧地利亞,奧國
Autruche. sf.	*dou 'gnao* [*ih tsah*].	駝鳥[一隻]

Artificieux. adj.	*kiè tsoh, tiao wèh.*	奸詐,刁滑
Artillerie. sf.	*ts'iang p'ao'.*	鎗炮
Artilleur. sm.	*p'ao 'seû.*	炮手
Artimon. sm. Mât d'—.	*sao ziang.*	梢檣
Artisan. sm.	*kong ziang', ziang' gnen, tsou' 'seû gni' ke'.*	工匠,匠人,做手藝个
Artiste. sm.	*ming ka, 'k'iao ziang', ling 'k'iao.*	名家,巧匠,玲巧
Aruspice. sm.	*tsé' pôh ke', 'k'i k'ou ke'.*	占卜个,起課个
As. sm.	*yao.*	幺
Ascendant. sm.	*se' mah.*	勢脈
Vous avez de l'—sur lui.	*i sin' woh nong'.*	伊信服儂
Ascendants (Parents). sm.pl.	*zié pei' 'li, 'lao pei' 'li, 'tsou laong.*	前輩裡,老輩裡,祖上
Ascension de N. S. sf.	*Ya-sou sen t'ié.*	耶穌升天
Ascète. sm. Vivre en—.	*sieû ze', sieû dao' gnen; sieû lié'.*	修士,修道人;修煉
Ascétique (Doctrine). adj.	*sieû teh yeng ke' dao' 'li.*	修德行个道理
Asie. sf.	*ya-si-ya.*	亞西亞
Asile. sm. Domicile.	*zu' zah.*	住宅
— pour les vieillards.	*'lao gnen daong, eu lao yeu', kou 'lao yeu'.*	老人堂,安老院,孤老院
— pour les pauvres.	*'p'ou tsi' daong.*	普濟堂
— pour les orphelins.	*yôh yeng daong.*	育嬰堂
Ne pas trouver d'—.	*dao nè ke' 'wou 'daong; m dao ts'u'*	逃難个戶蕩;無逃處
Aspect. sm. Forme.	*yeng zaong', yeng ziang'.*	形狀,形像
Air du visage.	*mié' mao', mié' yong.*	面貌,面容
Vue: à son —.	*ih kié' i.*	一見伊
Asperge. sf.	*long su ts'ai'.*	龍鬚菜
Asperger d'eau bénite. va.	*'sa seng' 'se.*	洒聖水
Aspérité. sf. Avoir des —s.	*véh bing, 'yeû wen lou'.*	勿平,有紋路
Aspersoir. sm.	*seng' 'se 'tseû.*	聖水帚
Asphalte. sm.	*lih ts'ing.*	瀝清
Asphaltique. adj. Lac —.	*lih ts'ing ke'; 'si 'h'ai.*	瀝清个;死海
Asphyxié. adj. Mort.	*'maong k'i', dè kieuh.*	悶氣,痰瘚
Aspic. sm.	*ts'ih ts'en' zouo.*	七寸蛇
Aspirant aux charges. sm.	*heû' 'pou.*	候補
— au baccalauréat.	*dong sang.*	童生

Aspiration. sf. [qqch. vn.	*sin i', 'siang deû.*	心意,想頭
Aspirer l'air. va. — à	*t'eû' k'i', hou hiéh ; t'é.*	透氣,呼吸;貪
Assa-foetida. sf.	*ah wei.*	阿魏
Assaillir. va.	*kong tang, ts'ong ts'éh lai, ts'ong 'tao (tao').*	攻打,冲出來,冲倒(到)
Assainir. va.	*ts'éh ts'eû' k'i'.*	出臭氣
Assaisonné. pp.	*wou tse hiang liao'.*	和之香料
Vois si c'est bien —.	*zang hè dè'.*	嘗鹹淡
Assaisonnement. sm.	*hiang liao', o liao'.*	香料,掗料
Viande sans —.	*bah sao gnôh.*	白燒肉
Assaisonner. va.	*yong' o leao', yong' kiao deû.*	用掗料,用酵頭
Assassin. sm.	*ts'e' k'ah, hiong 'seû.*	刺客,兇手
Assassinat. sm.	*sèh gnen ke' zu'.*	殺人个罪
Assassiner. va.	*sèh gnen.*	殺人
Assaut sm. Monter à l'—.	*ts'ong; kong 'tang zeng deû.*	冲;攻打城頭
Assemblée. sf.	*wei'.*	會
Assembler. va.	*zu' wei', zu' zih 'long lai.*	聚會,聚集攏來
Assentiment. sm.	*'yun 'hiu, 'tiè deû.*	允許,點頭
Donner son —.	*téh yeng'.*	答應
Asseoir (S'). vr. Veuillez vous — plus haut.	*zou', zou' 'la. 'ts'ing zaong' zou'.*	坐,坐拉 請上坐
Asservi. pp.	*taong nou zai.*	當奴才
Assesseur. sm.	*'tsou daong, fou' daong.*	左堂,副堂
Assez. adv. —! —!	*keû' 'tsé; 'yeû 'tsé, keû ze' 'tsé, 'h'ao 'tsé.*	彀者;有者,彀是者,好者
Assidu. adj.	*yn ghien, heng sin.*	殷勤,恒心
Assidûment. adv.	*zang zang.*	常常
Assiéger. va.	*wei zu', wei lao, wei k'oen'.*	圍住,圍牢,圍困
Assiette (grande). sf.	*ben 'tse, ts'en' ben.*	盆子,襯盆
Petite —. [de viande.	*diéh 'tse.*	碟子
Assiettée. sf. Une —	*ih ben 'tse gnôh.*	一盆子肉
Assignation. sf.	*p'iao' 'tse.*	票子
Assigner devant le mandarin. va.	*kiao' i zaong' daong, zé tao' daong.*	叫伊上堂,傳到堂
— un jour.	*yah ding' gnéh 'tse.*	約定日子
— les tours de rôle. [rer.	*fen p'a', p'a' pè.*	分派,派班
Assimiler. va. Compa-	*'pi ih 'pi.*	比一比

Ne s'être pas encore bien assimilé une leçon.	*di' ke' su wè sang. [ken laong'.*	第个書還生 [上
Assis. pp. — sur ses talons. — (tailleurs).	*zou' 'la ; zou' 'la kiah* / *bé sen zou'.*	坐拉;坐拉脚跟 / 盤身坐
N'avoir de repos ni — [ni couché.	*zou' ngou' péh eu.*	坐臥不安
Assise. sf.	*ih zeng, ih hang.*	一層,一行
Disposé par —s.	*ih zeng ih zeng ke'.*	一層一層个
Les —s d'automne.	*ts'ieû 'sen.*	秋審
Assistance(Obtenir).sf.	*'ling (k'ieh) tsen' tsi'.*	領(吃)賑濟
Assistant.sm.(présent)	*baong pié gnen.*	傍邊人
Aide —. — suppléant.	*fou' gni' ; bei gni'.*	副貳;陪貳
Assister. va. Secourir.	*wou zou'.*	扶助
Accompagner.	*ken zu.*	跟隨
Être présent. vn.	*zai', léh 'la, siang bei'.*	在,拉拉,相倍
— à la messe (C.)	*maong' mi sèh.*	望彌撒
Association. sf.	*wei'.*	會
Associé. sm.	*wei' 'yeû.*	會友
— pour le commerce.	*'fou ki'. [tsou' sang i'.*	夥計 [做生意
Associer(S')pr le,,.vpr.	*tèh 'fou ki', kéh 'fou, kéh*	搭夥計,合夥,合
Assommant. adj.	*lou sou, 'eû 'k'i ke' gnen.*	囉唆,嘔氣个人
Assommer. va. Tuer.	*'tang sèh.*	打殺
Rouer de coups.	*'tang lè'.*	打爛
Importuner.	*lou sou, 'eû k'i, t'ao' yé'.*	囉唆,嘔氣,討厭
Assomption. sf. (C.)	*Seng' mou' seng t'ié.*	聖母升天
Assorti. pp. Proporti-[onné.	*siang tei', p'ei' tei'.*	相對,配對
Alliance bien-e.	*men taong 'wou tei'.*	門當戶對
Assortiment. sm.	*ih t'ao'.*	一套
— d'ustensiles. [va.	*ih t'ao' ka 'hou (sang).*	一套傢伙(生)
Assortir les couleurs.	*p'ei' ngè seh.*	配顏色
S'—. vr.	*p'ei' tei'.*	配對
Assoupi. pp.	*pé' k'oen pé' 'sing.*	半睏半醒
Assoupir (S'). vr.	*'tang k'éh ts'ong'.*	打瞌㧤
Assoupli. pp.	*'gneu wou 'tsé.*	軟和者
Assourdir. va.	*tsen' 'gni 'tou 'koé.*	震耳朶管
Assouvir.va. — sa soif.	*'ka t'éh; 'ka k'euh.*	解脫;解渴
Si je ne le tue, ma haine ne sera pas assouvie.	*'ngou véh sèh i, siao véh loh 'ngou ke' k'i'.*	我勿殺伊,消勿落我个氣

Assujettir. va.	*'mié 'k'iang, èh woh.*	勉強,壓服
Assujettissant. adj.	*fi' ze' ke' ze' 't'i, 'ting 'pè ke' kong fou, 'lei gnen 'seû ke' ze' 't'i.*	費事个事體,頂板个工夫,累人手个事體
Assumer la responsabilité. va. [—.	*p'ah 'pao,'la i sen laong', tè taong. [teh kieng'.]*	拍保,拉伊身上,擔當 [勁
Assurance. sf. Perdre]	*dou' 'tè; lié laong' véh]*	大膽;臉上勿得
Assuré. Garanti. adj.	*'t'ou taong', 'wen taong', 't'ou t'ih, wo' ding'.*	妥當,穩當,妥貼,話定
Certain.	*ih ding' ke'.*	一定个
Assurément. adv. Oui—.	*ih ding', ih 'tsen, 'k'o 'i]*	一定,一準,可以
Assurer. Certifier. va.	*'pao. [véh ze' ke' mô?]*	保 [勿是个麽
Ne pouvoir —. [ce.]	*'pao véh ding.*	保勿定
Garantir. —une créan-]	*'pao tsang.*	保賬
S'— de qqn. S'appuyer.	*i k'ao'.*	倚靠
S'— contre qqn.	*baong bei.*	防備
S'— de qqch. Vérifier.	*zouo 'k'ao.*	查考
Assureur. sm.	*'pao gnen.*	保人
Aster. sm.	*kiôh h'ouo.*	菊花
Asthmatique. adj. Être	*t'ié hao seû.*	天痒嗽
Asthme. sm. [—.	*k'i' 'ts'é (kiéh).*	氣喘(急)
Astre. sm.	*ih ke' sing.*	一个星
Astreignant. adj.	*fi' ze', sé' vè.*	費事,碎煩
Astreindre. va.	*'mié 'k'iang. [yah.]*	勉强 [藥
Astringent. adj.	*'pou 'dou 'tse ke,'tse sia']*	補肚子个,止瀉
Saveur—e. Médecine—e.	*séh 'tse; seû lié' ke' yah.*	濇嘴;收斂个藥
Astrologue. sm.	*k'eu sing ziang' ke'.*	看星象个
Astronome. sm.	*k'eu' t'ié wen ke', t'ié]*	看天文个,天
Astronomie. sf.	*t'ié wen. [wen yah ze'.]*	天文 [文學士
Astronomique (Tri-]	*k'ien t'ié kè'.*	欽天監
Carte —. [bunal).]	*t'ié wen dou.*	天文圖
Astuce. sf.	*kiè wèh, kiè tiao, tiao bi.*	奸滑,奸刁,刁皮
— diabolique.	*mô 'kiu ke 'tiao bi ki]*	魔鬼个刁皮計策
Astucieux. adj.	*tiao bi ke'. [ts'ah.]*	刁皮个
Paroles astucieuses.	*h'ouo yé 'k'iao 'gnu.*	花言巧語
Atelier. sm.	*tsoh zang, tsoh dai. [ghi.*	作場,作臺 [期
Atermoyer. va.	*tè koh gnéh 'tse, 'wé gnéh]*	耽擱日子,緩日

Athée. sm.	*vèh siang sin' zao wéh 'tsu.*	勿相信造物主
Athlète. sm.	*'tang ghieu ke'.*	打拳个
Athlétique. adj.	*ghieu 'baong tsing t'ong.*	拳棒精通
D'une force —.	*dou' lih k'i' ke' gnen, ma' ghieu ke'.*	大力氣个人，賣拳个
Atlantique (Océan). adj.	*da' si yang.*	大西洋
Atlas. sm.	*ih 'pen di' 'li dou.*	一本地理圖
Atmosphère. sf.	*t'ié k'i', k'ong k'i'.*	天氣，空氣
Atome. sm.	*ih 'tié bong zen, gneu tié.*	一點墶塵，原點
Atours. sm.	*wou' zen ke' tang pè' (tsaong seh).*	婦人个打扮(裝飾)
Atrabilaire. adj.	*zeû men' teh ghieh.*	愁悶得極
Âtre. sm.	*tsao' dou' 'li, 'h'ou k'aong.*	竈肚裡，火坑
Atroce. adj.	*hiong bao, ghiang wang.*	兇暴，强横
Attabler (S'). vr.	*zou' 'hao lai k'ieh vè'.*	坐下來吃飯
— à un festin.	*zou' zieh k'ieh 'tsieû.*	坐席吃酒
Attachant. adj.	*tsong gnen sin ke'.*	中人心个
Attachement. sm.	*zing ven'.*	情分
Attacher avec des liens. va. —. Fig.	*'k'oen, paong, woh, k'eû' zu', i'; kiéh.*	綑，綁，縛，扣住，繫；結
— avec des clous.	*ting'.*	釘
S'— (se coller). vr.	*'piao (zu') lao, wou 'piao.*	裱(住)牢，糊裱
— qqn.	*teh gnen sin.*	得人心
— à qqn.	*ai' i, 'souo vèh teh i.*	愛伊，捨勿得伊
Attaque. sf. Être sujet à des —s d'épilepsie.	*kong tang; fèh fong, yang k'ié fong.*	攻打；發瘋，痒癇瘋
Attaquer. va.	*'za.*	惹
En venir aux coups., au combat.	*dong' 'seû; kong 'tang.*	動手；攻打
Endommager.	*saong haï', long' wa'.*	傷害，弄壞
S'— et s'injurier. vpr.	*siang 'tang siang mô'.*	相打相罵
Atteindre. va. Arriver.	*bang' zah, zaong' zah.*	掽着，撞着
Frapper juste.	*tang zah, 'tang tsong'.*	打着，打中
— en poursuivant.	*tao', 'keu zaong' 'k'i, tsu 'zaong k'i', ken zaong' 'k'i.*	到，趕上起，追上起，跟上起
Obtenir: — son but.	*teh i.*	得意
Attelage. sm. — de 2 chevaux.	*'liang tsah deû 'mô, 'liang 'mô ts'ouo.*	兩隻頭馬，兩馬車

Attelé. pp.	*ka' ke'.*	駕个
Atteler. va.	*ka' 'k'i 'mô lai, ka' 'k'i ts'ouo 'tse lai.*	駕起馬來,駕起車子來
S'— à la besogne. vr.	*dong' 'seû.* [*pieh.*	動手 [壁
Attenant. adj.	*'la pié deû ke', la kah*]	拉邊頭个,拉隔
Attendre. va. et n.	*'teng ih 'teng, 'teng dai',*	等一等,等待,等
Attends un peu! (fam.)	*'teng ih hiéh.* [*'teng heû'.*]	等一歇 [候
Compter sur.	*p'è maong'.* [*siang.*	盼望 [想
S'— à (prévoir.)	*tsou' tse' zah 'la ke', liao'*]	做志着拉个,料
Attendrir. va.	*'ké dong' gnen sin, 'tang dong' gnen sin.*	感動人心,打動人心
S'—.vr.Devenir tendre.	*'gneu wou 'tsé.*	軟和者
S'—. Compatir.	*'k'o lié.*	可憐
Attendu que. loc. conj.	*yn wei', ki' zé.*	因爲,旣然
Attentat. sm.	*dou' zu' ming.*	大罪名
Attente. sf. [peurs.)]	*maong, p'è' maong'.*	望,盼望
Salle d'— (pr les va-]	*yang bang 'tse.*	洋棚子
Attenter. vn. - à la pu-]	*meû hai'; ghiang kiè.*	謀害;强姦
Attentif. adj. [deur.]	*yong' sin, 'siao sin, taong*]	用心,小心,當心
Attentivement. adv.	*lieû sin, 'kien zen'.* [*sin.*]	留心,謹愼
Attention (Prêter.) sf.	*si sin, taong sin.*	細心,當心
Avoir des —s pour.	*'li wei'.*	理會
Ne pas faire — (exprès).	*véh 'siao sin, véh lieû sin.*	勿小心,勿留心
„ (involontairement.)	*véh kou' i'.*	勿故意
Attention!	*'siao sin.*	小心
Atténuer sa faute. va.	*'kè k'ieng i ke' zu'.*	减輕伊个罪
Atterrer qqn. va. Fig.	*hah sèh i.*	嚇殺伊
Atterrir. vn.	*k'ao' ngeu', k'ao' t'è.*	靠岸,靠灘
Attestation. sf.	*bing kiu'* [*ih tsang*].	憑據[一張]
Attester. va. Certifier.	*tsoh tseng', teï' tseng'.*	作証,對証
Attiédir (S').vr. — Fig.	*long' (pié') 'lang ; 'lang*]	弄(變)冷;冷淡者
Attirail. sm.	*k'i' ghiu'.* [*dè' 'tsé.*]	器具
— de guerre.	*kiun tsaong, ping k'i'.*	軍裝,兵器
Attirer. va. Tirer à soi.	*'la i lai, t'ou i lai.*	拉伊來,拖伊來
Allécher qqn.	*'yen i lai.*	引伊來
Occasionner. [autre.]	*'za ts'éh lai.*	惹出來
Un malheur en — un]	*woû péh tè yeng.*	禍不單行

S'— quelque malheur.	*'zawou',tsaotsai,'ts'aong*	惹禍,招災,闖
vpr.	*ze','ts'aong ghiong wou'.*	事,闖窮禍
S'— la mort.	*tsoh 'si.*	作死
Attiser le feu. va.	*t'iao 'h'ou.*	挑火
— une querelle.	*t'iao péh long' sou.*	挑撥攏唆
Attitré. pp.	*bing zang ke'.*	平常个
Attitude. sf.	*yang' 'tse, 'p'in koh.*	樣子,品格
Attouchement. sm.	*moh, bang', dong' 'seû*	摸,撞,動手
	dong' kiah.	動脚
Attraction(Forced').sf.	*hiéh lih.* ['ngè ke'.]	吸力 [个
Attrait. sm.	*zing wi', 'siang deu, tei'*	情味,想頭,對眼
Attrape. sf.	*'koei ki', 'koa p'ié'.*	詭計,拐騙
Attraper. va. Prendre.	*ts'ong' zah, nao zu'.*	揔着,拿住
Obtenir : n'avoir rien	*'ngou ih 'tié véh loh zah*	我一點勿落着啥
Tromper. [pu —.]	*p'ié', 'hong p'ié'.* [sa'.]	騙,哄騙
Se laisser —.	*zaong' taong'.*	上當
— froid, — un rhume.	*saong fong.*	傷風
—la maladie d'un autre.	*tèh bing'.*	搭病
Attrayant. adj.	*'k'o 'ts'u ke','yeû tse mi'*	可取个,有滋味
Attribuer.va.Imputer.	*'pa i sen laong'.* [ke'.]	擺伊身上 [个
S'— indûment.	*tsé' pouo, ts'ih 'ts'u.*	佔霸,竊取
Attributions. sf. pl.	*'pen ven', tseh ven.*	本分,職分
Attristant. adj.	*tsi 'ts'é, saong gnen sin*	凄慘,傷人心个
ttrister. va.	*'za k'i'.* [ke'.]	惹氣
'—. vr.	*yeû men',yeû lu',yeû zeû.*	憂悶,憂慮,憂愁
ttrition sf. (C.) [sm.]	*'hao ('ya) 'teng t'ong'*	下等痛悔
Attroupement (un).	*ih dou' dao gnen.* ['hoei.]	一大淘人
Attrouper (S').vr.	*zeng ghiun hèh dei'.*	成羣合隊
Aubaine. sf.	*'h'ao yun' k'i',fèh wang*	好運氣,發橫財
Aube du jour. sf.	*t'ié liang'.* [zai.]	天亮
— pour la messe (C.)	*zang bah i.*	長白衣
Aubépine. sf.	*sè zouo.*	山楂
Auberge. sf.	*k'ah gnu', k'ah 'zè, vè'*	客寓,客棧,飯店
Aubergine. sf.	*ka 'tse, loh sou.* [tié'.]	茄子,落蘇
Aubergiste. sm.	*tié' 'lao 'pè, tié' 'tsu.*	店老板,店主
Aucun.adj.ind.(Positif.)	*sa'.* [sa' yong' deû?]	啥 [用頭
Y a-t-il —e utilité?	*'yeû sa' 'h'ao ts'u'? 'yeû*	有啥好處,有啥

D'—s disent.	*'yeû gnen wo'.*	有人話
(Négatif) Il n'y en a —.	*ih ke' 'a m teh, m sa' gnen, m sa.* [*véh.*	一个也沒得,無啥人,無啥
Aucunement. adv.	*'tsong véh, teu' teu' wou*	總勿,斷斷乎勿
Audace. sf.	*h'ao 'tè dou', faong' se'.*	好膽大,放肆
Comment, tu as l'— de riposter?	*nong' wè 'ké wei 'tse ke' mô ?*	儂還敢回嘴个麽
Audacieux. adj.	*'tè dou' ke', faong' se' ke'.*	膽大个,放肆个
Audience (Salle d') de	*dié', zao ding.*	殿,朝廷
S'y présenter. [l'Emp^r^.	*zaong' zao.*	上朝
Salle d'— d'un tribunal.	*daong, fèh daong.*	堂,法堂
Tenir—. Y comparaître.	*zou' daong; kou' daong.*	坐堂;過堂
Audiencier. sm.	*pè deû, ta sen.*	班頭,帶審
Auditeur. sm.	*t'ing' 'kaong (wo') ke'.*	聽講(話)个
Auge. sf.	*liao' dong, zeh ben, zah*	料桶,食缽,石槽
Auget. sm.	*'tiao zeh ben, 'se pei.* [*zao.*	鳥食缽,水杯
Augmenter. va.	*t'ié, ka tseng, ka t'ié.*	添,加增,加添
-vn. Devenir plus grand.	*'tsang 'tsé, dou' ze' 'tié 'tsé.*	長者,大是點者
Le prix a augmenté.	*'tsang ka' tsé, ka' dié dou' ze' 'tié tsé.*	漲價者,價錢大是點者
[Mauvais —. **Augure.** sm. Bon —.	*'h'ao zao'; k'ieû zao'.*	好兆,怵兆
Paroles de bon —.	*'h'ao 'k'eû 'ts'ai.*	好口彩
Paroles de mauvais —.	*véh li' ze' ke' seh wo'.*	勿利事个說話
Augurer. va.	*liao' 'siang.*	料想
Auguste. adj.	*wei gné, 'k'o zong 'tsé.*	威嚴,可崇者
Aujourd'hui. adv.	*kien tsao, kien gnéh.*	今朝,今日
Le temps présent.	*yé' zai', zu kien.*	現在,如今
Aumône. sf.	*ai kieng, 'h'ao ze'.* [*ze'.*	哀矜,好事
Faire l'—.	*tsou' ai kieng, tsou' 'h'ao*	做哀矜,做好事
Faire à qqn l'— d'une piastre. [autres à son).	*ai kieng i ih k'oei' yang dié.* [*ghieh zen.*	哀矜伊一塊洋錢 [及人
Aune. sf. (Mesurer les	*'i 'ki doh zen, ts'u 'ki*	以己度人,推己
Auparavant. adv. A-	*zié deû, sié zié, 'i zié.*	前頭,先前,以前
Autrefois. [vant.	*zong zié.*	從前
Comme c'était —.	*zeng ghieû', tsao' ghieû', gneu tsao' ghieû'.*	仍舊,照舊,原照舊
D'avance.	*'yu sié, 'tsao 'i.*	預先,早已

Auprès de qqn. prép.	*ghien' ze' i, li k'ai i véh 'yeu.*	近是伊,離開伊勿遠
En présence de qqn.	*la i men zié, la i sen pié.*	拉伊門前;拉伊身邊
En comparaison de qqn.	*'pi i.*	比伊
Auréole. sf.	*yeu koang.*	圓光
Auriculaire (témoin). adj.	*ts'in t'ing' kié' (teh) ke'.*	親聽見(得)个
Aurore. sf.	*ts'ing 'tsao zen, mong mong t'ié liang', tong faong dong.*	淸早晨,朦朦天亮,東方動
Auspices. sm. pl. (Sous vos).	*k'ao' foh.*	靠福
Aussi. adv. De même.	*'a.*	也
De plus.	*ling' nga'.*	另外
Également. — bien que.	*ih seh ih yang'; zu dong.*	一式一樣;如同
—.conj. C'est pourquoi.	*yen 'ts'e, 'sou 'i.*	因此,所以
Aussitôt. adv.	*lih zieû', lih k'eh, lih tsih, 'teng ze lih k'eh, sôh tsih.*	立就,立刻,立即,等時立刻,速即
— que (v.g.) il vit... il.	*ih k'eu' kié'... zieû'.*	一看見…就
Austère. adj.	*gné 'kien, gné li'.*	嚴緊,嚴厲
Austérités. sf. pl. Faire des —s.	*'k'ou kong; tsou' 'k'ou kong.*	苦工;做苦工
Austral (Pôle).	*né ghieh.*	南極
Australie. sf.	*'ao-se-da'-'li.*	奥斯大里
Autant. adv.	*ih yang', ih yang' tou.*	一樣,一樣多
— de têtes — d'avis.	*koh gnen koh kié, koh tséh 'ki kié'.*	各人各見,各執己見
D'— plus... que (suivi d'un comparatif).	*yeuh... yeuh.*	越…越
Autel. sm. Servir à l'—.	*tsi' dai; 'wou tsi', wou' mi sèh ke'.*	祭臺;輔祭,輔彌撒个
Pierre d'—. Nappe d'—.	*seng' zah; dai pou.*	聖石;臺布
Devant d'—.	*dai wei.*	臺帷
— du ciel. — de la terre.	*t'ié dè; di' dè.*	天壇;地壇
Auteur. sm.	*tsou' su gnen.*	做書人
C'est lui qui en est l'—.	*di' ke' ze' i tsou' 'la ke'.*	第个是伊做拉个
Authentique (Acte). adj.	*hong k'i'.*	紅契
Certain. adj.	*ih ding' ke'.*	一定个
Autochtone. sm.	*'pen di' gnen.*	本地人
Autographe. adj.	*ts'in pieh ('seû) 'sia ke'.*	親筆(手)寫个
Automnal. adj.	*ts'ieû t'ié ke'.*	秋天个
Automne. sm. et f.	*ts'ieû t'ié, ts'ieû ki'.*	秋天,秋季

Commencement de l'—.	*lih ts'ieû.*	立秋
Milieu de l'—.	*ts'ieû fen.*	秋分
Autonome. adj.	*ze' 'tsu.*	自主
Autopsie (Faire l'). sf.	*gné' se.*	驗尸
Autoriser. va. S'— de.	*'tsen 'hiu; tsang' se'.*	准許;仗勢
Autorité.sf.—déléguée.	*ghieu ping'; dai' 'li.*	權柄;代理
Être sous l'— de qqn.	*zôh i 'koé 'hao.*	屬伊管下
Avoir un grande —.	*se' mah dou' lai.*	勢脈大來
Il n'a — sur rien.	*ih si' véh neng tsou' 'tsu.*	一細勿能做主
Digne de foi: faire —.	*'k'o sin' 'ke, k'ao' t'oh teh zu' ke'.*	可信个,靠托得住个
Autour. adv. prép.	*se' tseû wei.*	四周圍
Ceux qui sont — de qqn.	*'tsou yeu' ke' gnen.*	左右个人
Tout —. loc. adv.	*'se mié' pèh faong.*	四面八方
Autre. adj. Distinct.	*biéh ke', 'yeû fen biéh ke', véh ze' ih yang' ke'.*	別个,有分別个,勿是一樣个
L'un... l'—.	*di' ke'... kou' ke'.*	第个…箇个
Les uns... les autres.	*di' 'tié... kou' 'tié.*	第點…箇點
L'un l'- (réciproquem[t]).	*'pei 'ts'e, da' ka.*	彼此,大家
S'aimer l'un l'autre.	*da' ka nong 'ts'in 'ngou ai'.*	大家儂親我愛
Ils s'aiment l'un l'—	*i 'la liang ke' da' ka ai' mou', i la da' ka 'h'ao sèh ke'.*	伊拉兩个大家愛慕.伊拉大家好煞个
L'un et l'—. Ni l'un ni l'—.	*'liang ke' ih dao; 'liang ke' zi véh.*	兩个一淘,兩个齊勿
L'un dans l'—.	*ping' 'long lai, zih zang 'pou 'teu.*	併攏來,截長補短
— chose est de dire,	*wo' ze' wo',*	話是話,
— chose est de faire.	*tsou' ze' tsou'.*	做是做
D'—s personnes. Les —s.	*biéh ke' gnen, biéh gnen ka.*	別个人,別人家
Une — fois.	*'hao ih wei, biéh wei.*	下一回,別回
Autrefois.adv. Anciennement. Jadis.	*'kou ze kè, zong zié, hiang' lai, zah zié deû, zah zah zié deû.*	古時間,從前,向來,着前頭,着着前頭
Comme —.	*tsao' ghieû', zeng ghieû.*	照舊,仍舊
Autrement.adv.D'une autre façon.	*biéh yang', véh ih yang', liang yang' ke'.*	別樣,勿一樣,兩樣个
Sinon...	*véh zé méh.*	勿然末
Autriche. sf.	*ao'-di'-li'-ya', ao' kôh.*	奧地利亞,奧國
Autruche. sf.	*dou 'gnao [ih tsah].*	駝鳥[一隻]

Autrui. sm.	*biéh gnen, gnen ka.*	別人,人家
Auvent. sm.	*yé deû, yen liang bang.*	簷頭,陰凉棚
Auxiliaire. sm.	*paong zou' ke' gnen.*	帮助个人
Missionnaire — (C.)	*fou' pen daong.*	副本堂
Aval. sm.	*'hao 'se, 'hao kaong.*	下水,下江
Avalanche de neige. sf.	*sieh peng.*	雲崩
Arriver comme une —.	*déh zu ghi lai, ziang zao deû 'yong zaong' lai.*	突如其來,像潮頭湧上來
Avaler. va.	*t'en k'ieh, t'en 'hao k'i, yé 'hao k'i', k'ieh 'hao k'i'.*	呑喫,呑下去,嚥下去,喫下去
Avaloire. sf.	*heû ts'ieû.*	後鞦
Avance (d'). Auparavant.	*zié mié; sié, yu' sié.*	前面;先,預先
Plus tôt. adv.	*'tsao 'tié.*	早點
Faire des —s.	*sié t'é' t'é' 'k'eû k'i'.*	先探探口氣
Avancé ds une science.	*hoh ven' sen.*	學問深
Viande —e. pp.	*ts'eû 'tsé, k'i' mi' 'tsé.*	臭者,氣味者
Avancement. sm.	*tsin' 'kieng, 'tsang tsin.*	進境,長進
Avoir de l'—.	*seng koé, ka kieh.*	陞官,加級
Avancer. va. Pousser.	*zao zié t'ei, t'ei zaong' zié.*	朝前推,推上前
Porter en avant.	*zao zié.*	朝前
— son départ.	*'lao 'lao 'tsao dong('k'i) sen.*	老老早動(起)身
On peut retarder, non —.	*tè neng ke' è' 'tié, véh neng ke' tsai' tsao'.*	單能个晚點,勿能个再早
— de l'argent.	*dié' 'k'oé, dié' dong dié, dié' 'pen dié.*	墊欵,墊銅錢,墊本錢
— une opinion.	*wo' ts'éh lai.*	話出來
—. vn. Aller en avant.	*zao zié 'tseû.*	朝前走
L'horloge avance.	*tsong 'piao 'tseû teh t'ai' k'oa'.*	鐘表走得太快
Faire des progrès.	*'tsang tsin', tsin' 'kieng.*	長進,進境
Toucher au terme.	*wé k'oa' 'tsé.*	完快者
Avanie. sf.	*k'i' 'wou.*	欺侮
Avant d'une barque. sm.	*zé deû.*	船頭
—. adv. Antérieurement.	*zié deû k'i'.*	前頭去
Au dessus de: — lui.	*léh 'la i zaong' deû.*	拉拉伊上頭
— tout.	*'la ih 'tsong ke' zié deû, di' (deû) ih.*	拉一衆个前頭,第(頭)一
En —.	*'la zié deû, 'ling deû,*	拉前頭,領頭,
Fig. Se mettre en —.	*ts'éh deû. 'k'i deû.*	出頭 起頭

Avantage. sm. Utilité.	*bié gni, 'hao ts'u'.*	便宜,好處
Chercher son propre —.	*tè kou' ze' ka ke' 'h'ao*	單顧自家个好處
Supériorité: obtenir l'—.	*teh zah, tao' 'seû. [ts'u'.]*	得着,到手
Avantageux. adj.	*'yeû 'h'ao ts'u' ke', bié' gni ke'.*	有好處个,便宜个
Commode.	*bié' taong' ke', seh i' ke'.*	便當个,適意个
Avant-bras. sm.	*pi' pôh.*	臂膊
Avant-coureur (Signe).	*'yu zao'.*	預兆
Avant-garde. sf. [adj.	*zié yeng. ['tse.]*	前營
Avant-hier. adv.	*kèh zôh gnéh, kou' gnéh*	夾昨日,過日子
Avant-midi.	*zaong' pé' gnéh, n zié.*	上半日,午前
Avant-propos. sm.	*zu', siao 'yen.*	序,小引
Avant-toit. sm.	*laong yé, ôh yé. [gnéh 'tse.*	廊簷,屋簷 [子
Avant-veille. sf.	*zié 'liang gnéh, zah kou'*	前兩日,着過日
Avare. sm. et adj.	*k'è lin, 'siao k'i'. [kongfou.*	慳吝,小器 [工夫
— de son temps.	*ai' sieh ze heû', gnôh mô*	愛惜時候,肉麻
Avarice. sf.	*k'è lin', 'siao k'i'.*	慳吝,小器
Avarie. sf.	*'tang wa' ke' wou' daong.*	打壞个戶蕩
Ave Maria (un) (C.).	*ih pié' Seng' 'mou kieng.*	一遍聖母經
Avec. prép.	*dong, lié, tèh, yong'.*	同,連,搭,用
Frapper — un bâton.	*yong' koen' 'tse lai 'tang.*	用棍子來打
Avenant. adj.	*wou yé yeuh seh ke'.*	和顏悅色个
Avènement (À l') du Messie.	*T'ié 'tsu kiang' seng ke' ze h'eû'. [gnéh' tse.]*	天主降生个時候
Le jour de l'— de l'Em-	*waong ti' teng ki ke'*	皇帝登基个日子
Avenir. sm. [pereur.	*tsiang lai ke', heû' lai ke'.*	將來个,後來个
À l'—. loc. adv.	*tsiang lai, 'i heû'.*	將來,以後
Avent. 1er 2e ... Dimanche de l'—.	*Ya sou seng' tè' zié di' se' (sè)... ke' 'tsu gnéh.*	耶穌聖誕前第四(三)...个主日
Aventure. sf.	*'ngeû zé ke' ze' 't'i.*	偶然个事體
À l'—. loc. adv.	*maong ts'ih maong pèh.*	惘七惘八
Dire la bonne —.	*seu' ming'.*	算命
Aventurer (S'). vr.	*mao' 'hié.*	冒險
Aventurier. sm. Coureur.	*p'iao lieû.*	飄流
Escroc.	*'koa 'tse.*	拐子
Avenu (Non). pp.	*véh seu'. [yong dao.]*	勿算 [道
Avenue. sf.	*men dao, tsin' tséh lou',*	門道,進出路,衖

Avéré. pp.	*ih ding' 'yeû ke'.*	一定有个
Averse. sf.	*ih zen' dou' 'yu, ih zen'*	一陣大雨,一陣
Aversion. sf. Avoir de	*yé' ou'.* [*wang 'yu.*	厭惡 横雨
Provoquer l'—. [l'—.	*t'ao yé'.* [*dèh' 'tse péh.*	討厭 指撥
Avertir. va.	*kao' sou, wei deû, dao'*	告訴,回頭,道達
— un mandarin.	*pao' koé, koè tsao'.*	報官,關照
— par écrit; l'écrit lui	*'pin pao'; di zeng 'tse.*	稟報;提呈紙
— l'Empereur. [même.	*tseû' ming, 'k'i tseû.*	奏明,啟奏
Avertissement. sm.	*kiao' hiun', ting tsôh.*	教訓,叮囑
Avant-propos.	*zu', 'yen.* [*'k'eû kong'.*	序,引
Aveu.Fairel'.sm. [ture.	*gnen' zu', gnen' ts'ouo,*	認罪,認差,口供
— extorqué par la tor-	*k'ieuh 'tang zeng tsao.*	屈打成招
De l'— de tous.	*'tsong gnen wo', 'tsong 'k'eû ih ze.*	衆人話·衆口一辭
Gens sans —.	*yeu min, m ming pah*	遊民,無名百姓
Aveugle. sm.	*hèh 'tse, hèh ngè.* [*sing'.*	瞎子,瞎眼
Aveuglé. pp. Fig.	*mi 'tsé, mi woh 'tsé, hoen mi 'tsé.*	迷者,迷惑者,昏迷者
Aveuglément. adv. À l'aveugle.	*hèh, hèh lai lai, hoen mi péh 'sing, véh kou' zié*	瞎,瞎來來,昏迷不醒;勿顧前
Aveugler. va. Fig.	*long' hèh; mong pi.* [*heû'*	弄瞎;矇蔽 後
S'— obstinément. vr.	*ze' ka k'i mé ze' ka.*	自家欺瞞自家
Avide de richesses. adj.	*t'é zai, tsié tseu.*	貪財,尖鑽
Avidité. sf.	*t'é sin.*	貪心
Avilir (S'). vr.	*pei zié ze' ka.*	卑賤自家
Avilissant. adj.	*pei zié.*	卑賤
Aviné. pp.	*'tsieû tsu' ke'.*	酒醉个
Aviron. sm.	*tsiang.*	槳
Avis. sm. Opinion.	*i' kié', kié' seh, 'tsu i'.*	意見,見識,主意
A mon —.	*i 'ngou seh, i 'ngou k'eu' 'k'i lai.*	依我說,依我看起來
A mon humble—(Pol.).	*tsao' 'ngou ke' gnu kié'.*	照我个愚見
Détermination.Instruc-	*ding' 'tsu i'; kiao' hiun.*	定主意;教訓
Préface.Nouvelle. [tions.	*'siao zu', 'siao 'yen; fong*	小序,小引;風聲
Affiche privée. Affiche	*kao' bah; kao' ze'.* [*seng.*	告白;告示
Avisé. adj. [officielle.	*ming bah.*	明白
Aviser. va. Apercevoir.	*k'eu' kié.*	看見

Donner avis de.	*kao sou', wei deû sang.*	告訴,回頭聲
—. vn. **Réfléchir** à.	*'siang ih 'siang.*	想一想
S'— de. vr.	*se 'siang.*	思想
Aviso. sm.	*song' sin ke' ping zé.*	送信个兵船
Avoine. sf.	*tsiah mah, ya mah.*	雀麥,野麥
Avoir. sm. Patrimoine.	*ka'ts'è, ka taong, zai bah.*	家產,家當,財帛
L'—d'un commerçant.	*'pen dié.*	本錢
Le doit et l'—.	*'pen k'ié'.*	本欠
Avoir. va. Posséder.	*'yeû.*	有
—vn. Exister. Il y a.	*'yeû.*	有
Il y en a qui disent.	*'yeû gnen wo'.*	有人話
Il n'y a pas 2 *li*.	*véh 'mé (siao) gni' 'li.*	勿滿(消)二里
Il n'y a que 2 *li*.	*véh kou' gni' 'li lou'.*	勿過二里路
Avoisiner. va.	*siang ghien'.*	相近
Avorté [projet]. pp.	*'yeû se wou tsong.*	有始無終
Avortement. sm.	*'siao 'ts'è, 'siao 'song 'm.*	小產,小十五
Avorter. va. Faire —.	*tsou' 'siao 'song 'm; 'tang t'ai.*	做小十五;打胎
— vn. (v. g. un fruit).	*h'ouo' t'éh.*	化脫
(v. g. une affaire).	*wa' t'éh.*	壞脫
Avorton (mort-né). sm.	*t'ai 'li 'si ke'.*	胎裡死个
Avoué. sm. [en Chine.]	*dai su, zong' se.*	代書,訟師
Avouer son erreur. va.	*gnen' ts'ouo, tsao véh ze', bei' véh ze'.*	認差,招勿是,陪勿是
Avril. sm.	*si lih se' gneuh.*	西曆四月
Vers le 5—. Vers le 20—.	*ts'ing ming; kôh 'yu.*	清明,穀雨
Axe (de la terre). sm.	*di' ghiôh.*	地軸
Axiome. sm.	*tse' 'li.*	至理
Axonge. sf.	*tse yeû.*	猪油
Azerole. sf. Confitures [d'—s.]	*sè zouo 'kou; sè zouo kao.*	山楂菓;山楂糕
Azerolier. sm.	*sè zouo zu'.*	山楂樹
Azote. sm.	*dè' k'i'.*	淡氣
Azur. sm. Couleur d'—.	*ts'ing seh, t'ié ts'ing seh.*	青色,天青色
Azuré. adj. Ciel —.	*ts'ing; ts'ing t'ié.*	青;青天
Azyme (Pain). adj.	*m kao' mié' ping (mé deû).*	無酵麵餅(饅頭)
„ pour l'autel (C.).	*tsi' 'ping.*	祭餅

B

Babel (La tour de).	*ba-péh-eul t'èh.*	罷伯兒塔

Babil. sm.	*tou wo', li' 'tse.*	多話,利嘴
Babillard. adj.	*tou 'tse tou zéh deû,k'oa*	多嘴多舌頭,快
Babiller. vn.	*wo' véh ding.* ['tse.]	話勿停 [嘴
Babine, **Babouine**. sf.	*'tse zen.*	嘴唇
S'en lécher les —s.	*'tse zen tèh ke' tèh.*	嘴唇搭个搭
Babiole. sf.	*eul hi', long' h'ouo 'k'iao.*	兒戲,弄花巧
Babord. sm.	*zé 'tsi mié', lou heû'.*	船左面,櫓後
Bac. sm. Passer un —.	*'pa dou' zé ; 'pa dou'.*	擺渡船;擺渡
Bâche arrondie. sf.	*ts'ouo kong.*	車弓
Bachelier. sm.	*sieû' zai.*	秀才
Bâcler une porte. va.	*sé men, zaong' men sé.*	閂門,上門閂
— la besogne.	*tsou' teh lai ts'aong*	做得來蒼忙
Badaud. sm.	*hè gnen.* [maong.]	閒人
Badauder. vn.	*tong maong' si maong'.*	東望西望
Badigeon à la chaux. sm.	*zah hoei tsiang 'se, ngè*	石灰漿水,顏
[un mur.]	*liao' 'se.* [ziang.]	料水
Badigeonner. va. —	*'fen séh 'fen séh; 'fen*	粉刷粉刷;粉牆
Badin. adj.	*k'a' wéh gnen, long' béh*	快活人,弄孛相
Badinage. sm.	*'siao wo'.* [siang' ke'.]	笑話 [个
Badiner. vn.	*wo' siao' wo'.*	話笑話
Bafoué (Être). pp.	*'zeû siao'.*	受笑
Bafouer. va.	*ki siao', ling zôh.*	譏笑,凌辱
Bagages. sm.	*hang 'li, méh ze', tong si.*	行李,物事,東西
Bagarre. sf.	*leu' nao'.*	亂鬧
Bagatelle. sf.	*'siao ze', eul hi'.*	小事,兒戲
Dire des —s.	*wo' hè wo'.*	話閒話
Bague. sf.	*ka' 'tse.* [siao' wo'.]	戒指 [話
Baguenauder. vn.	*béh siang', 'hi foé wo'*	孛相,喜歡話笑
Baguette. sf.	*'siao 'baong deû.*	小棒頭
— de tambour. — de	*'kou ze; tsaong ts'iang*	鼓槌;裝鎗柵子
Bahut. sm. [fusil.]	*ghiu'[ih tsang].* [sah 'tse.]	櫃[一張]
Bai (Cheval). adj.	*'tse mô'.*	紫馬
Baie. sf.	*'h'ai wè.*	海灣
Baigner (Se). vr.	*zing yôh, yôh sen.*	淨浴,浴身
Baignoire. sf.	*yôh (ben) 'dong.*	浴(盆)桶
Bail. sm.	*tsou yah, tsou k'i, gnen'*	租約,租契,認契
Bâiller. vn.	*'tang hoh hiéh.* [k'i'.]	打呵歇

Bâillon (Porter un). sm.	*hè mei.*	銜枚
Bâillonner. va.	*tsah méh ih tsah 'tse.*	扎沒一只嘴
Bain (Prendre un). sm.	*yôh ih ke' sen, zing' ih ke' yôh.*	浴一个身,淨一个浴
Établissement de —s.	*yôh daong, 'wen daong.*	浴堂,混堂
Bain-marie (Au).	*ten'.*	燉
Baïonnette. sf.	*ts'iang deû tao.*	鎗頭刀
Baiser. va.	*ts'in, ts'in 'tse.*	親,親嘴
Baisser. va.	*faong' lai 'hao ti 'tié.*	放來下低點
— la tête. — les yeux.	*ti deu', 'fou 'seû; zao 'hao k'eu'.*	低頭,俯首;朝下看
— la voix.	*wo' lai ti seng 'tié.*	話來低聲點
—. vn. L'eau baisse.	*'se 'la loh 'tsé.*	水拉落者
Le prix ,,.	*ka' dié tih 'tsé (tih loh 'tsé).*	價錢跌者(跌落者)
S'affaiblir.	*hieuh k'i' saï' tsé, lih liang' t'ei pè 'li.*	血氣衰者,力量推班裡
Se —. vr.	*eû 'hao k'i', eû yao k'iôh pei'.*	傴下去,傴腰曲背
Baladin. sm.	*ts'euh hi' fèh ke'.*	撮戲法个
Balafre. sf. **Balafré**. adj.	*tao pouo; yeû tao yen' ke'.*	刀疤;有刀印个
Balai. sm.	*'sao 'tseû [ih 'pouo].*	掃帚[一把]
Balance. sf. — à deux plateaux	*ts'eng', t'ié bing ts'eng'.*	秤,天平秤
Fléau de la —.	*t'ié ts'eng' (bing) ka' 'tse.*	天秤(枰)架子
— romaine.	*ts'eng' [ih koé, ih ken].*	秤[一管,一根]
Levier. Poids.	*ts'eng' 'kang; ts'eng' dou.*	秤梗;秤鉈
Marques sur le levier.	*ts'eng' sing.*	秤星
— rom. pour l'argent.	*'teng 'tse.*	戥子
Signe du zodiaque.	*'ti.*	氐
Faire la — (compte).	*kiéh tsang'.*	結賬
Balancer. va.	*'pa, yao, fè'.*	擺,搖,泛
— le corps en marchant.	*sen 't'i yao 'lao yao.*	身體搖咾搖
Fig. Il n'y a pas à —.	*kieuh ding yao' tsou'.*	決定要做
Balancier. sm.	*'pa [ih ke'].*	擺[一个]
Balançoire. sf.	*ts'ieû ts'ié.*	鞦韆
Aller à la —.	*daong ts'ieû ts'ié.*	宕鞦韆
Balayer. va.	*tang sao', 'sao 'sao.*	打掃,掃掃
Balayures. sf.	*léh zéh, leh seh.*	攋搔,肋色
Balbutier. vn.	*wo' lai tiao 'tse 'pè k'ié', wo' lai' kéh 'tse kéh zéh deû.*	話來刁嘴板欠,話來合嘴合舌頭
Baldaquin. sm.	*t'ié bong.*	天篷

Baleine. sf.	*kieng n [ih diao].*	鯨魚[一條]
— d'un parapluie.	*'sè koéh 'tse.*	傘骨子
Baleinier. sm.	*tsôh kieng n zé.*	捉鯨魚船
Balise. sf.	*tsèh piao, 'maong 'ts'ang*	插標,網撐竹
Baliste. sf.	*p'ao'.* [*tsôh.*	礮
Baliverne. sf. Dire des	*weû yé laong' daong', weû*	浮言浪蕩,浮言
Ballade. sf. [—s.	*'siao k'iôh 'tse.* [*yé.*	小曲子
Ballants (Les bras). adj.	*'seû fè' lao fè'.*	手泛咾泛
Balle. sf. Jouet.	*ghieû.*	毬
Jouer **à la** —.	*p'ao ghieû, t'ieh ghieû.*	抛毬,踢毬
Projectile : — de fusil.	*ts'iang 'tse, k'è 'tse, k'è dè.*	鎗子,鉛子,鉛蛋
Paquet. Une—de coton.	*pao 'kou; ih pao mièh h'ouo.*	包裹;一包棉花
— des céréales.	*long k'aong, kôh k'oh.*	籠糠,穀殼
Ballon. sm.	*k'i' ghieû.*	氣毬
Jouer au—avec le pied.	*t'ieh k'i' ghieû.*	踢氣毬
Aérostat.	*fong zé, k'ieng k'i' ghieû.*	風船,輕氣毬
Ballonné. (Ventre). adj.	*dou' 'li bang tsang', dou' bang k'i' tsang'.*	肚裡膨脹,肚膨氣脹
Ballot. sm.	*ih pao, pao 'kou.*	一包,包裹
Ballotter. va.	*tong dè si dè, fè' dang'.*	東撣西撣,泛蕩
— qqn. Se jouer de lui.	*long' zeng i, di long' i.*	弄承伊,提弄伊
Balourd. adj.	*gnu ben, wou dou ke'.*	愚笨,糊塗个
Balourdise. sf.	*véh zah loh ke' seh wo' wou dou ke' hang ze.*	勿着落个說話,糊塗个行事
Balsamine. sf.	*wong sié h'ouo.*	鳳仙花
Balustrade. sf.	*lè keu.* [*'siao 'pao pei'.*	欄杆 [寶貝
Bambin. sm.	*'siao 'neu, 'siao pao' 'pao,*	小囝,小寶寶,小
Bambou. sm. Pousses de	*tsôh deû; tsôh 'sen.*	竹頭;竹笋
Lieu planté de —s. [—.	*tsôh yeu.*	竹園
Banal. adj.	*bing zang ke', zôh k'i'.*	平常个,俗氣
Banane. sf.	*hiang (pouo) tsiao.*	香(芭)蕉
Bananier. sm.	*pouo tsiao zu'.*	芭蕉樹
Banc. sm. — de bois.	*zang teng'; 'pè teng'.*	長櫈,板櫈
— de sable.	*souo t'è, souo ta'.*	沙灘,沙帶
Bancal. adj. [sm.	*k'iao kiah.*	蹺脚
Bandage. — herniaire.	*pou' diao; sè' k'i' ta'.*	布條,疝氣帶
Bande de papier. sf.	*'tse diao.*	紙條

— de cuir.	*bi diao.*	皮條
—d'une lettre (avec l'adresse).	*su ts'ié, ts'ié diao.*	書簽;簽條
Une — de terrain.	*ih p'ié' di' bi.*	一片地皮
Troupe [hommes].	*pè, ghiun, dao, dei'.*	班,羣,淘,隊
,, [animaux].	*ghiun.*	羣
Par —s.	*ih pè ih pè ke', ih dao ih dao ke', ih ghiun ih ghiun ke', ih dei' ih dei' ke'.*	一班一班个,一淘一淘个,一羣一羣个,一隊一隊个
Chef de —.	*deû 'nao, 'ling deû.*	頭腦,領頭
Faire — à part.	*tèh biéh gnen véh wou dao (véh ih k'i') (véh tèh pè).*	搭別人勿和淘(勿一氣)(勿搭班)
Bandeau. pr femmes. sm.	*tsèh deû, yang t'ao', pao deû pou'.*	紮頭,洋套,包頭布
— de deuil.	*bah tsèh deû pou'.*	白紮頭布
Bandelette. sf.	*'siao pou' diao; kiah ta', kou paong, gnao' paong pou'.*	小布條;脚帶,裹髈,繞髈布
Bandés (Les yeux). pp.	*tsèh méh 'ngè tsing.*	紮沒眼睛
Bander. va.	*gnao', zé.*	繞,纏
Tendre avec effort.	*'la 'kien, 'la tsôh, ts'eû kien.*	拉緊,拉足,抽筋
— un arc.	*'la kong.*	拉弓
Se — les pieds [hommes].	*pao kiah.*	包脚
Se — les pieds [femmes].	*gnao' (zé) kiah.*	繞(纏)脚
Banderole. sf.	*'siao ghi [ih mié].*	小旗[一面]
Bandit. sm.	*zeh fi, ghiang dao'.*	賊匪,强盜
Homme sans aveu.	*k'ieû' gnen, wa' gnen.*	惏人,壞人
Banlieue. sf.	*zeng nga'.*	城外
Bannière. sf. — (C.)	*ghi [ih mié]; seng' ghi.*	旗[一面];聖旗
Bannir. va.	*ts'ong kiun.*	充軍
Bannissement (Peine du).	*lieû zu'.*	流罪
Banque. sf. [maison].	*zié tsaong, gnen haong.*	錢莊,銀行
Billet de —.	*gnen p'iao', zié p'iao'.*	銀票,錢票
Banqueroute. sf.	*'tao tié', 'tao tsaong.*	倒店,倒莊
Banqueroutier. sm.	*'tao tsang ke'.*	倒莊个
Banquet. sm.	*'tsieû zieh, 'tsieû yé' zieh.*	酒席,酒宴席
Donner un —.	*bè' 'tsieû zieh, séh 'tsieû zieh, ts'ing k'ah.*	辦酒席,設酒席,請客
Assister à un —.	*zou' zieh.*	坐席

Banquette. sf.	*teng'. [gnen haong ke'.*	櫈 「行个
Banquier. sm.	*k'ai zié tsaong' ke', k'ai*	開錢莊个,開銀
Baptême. sm. Recevoir	*seng' 'si; 'ling 'si.*	聖洗;領洗
le —(C.) [nies du —.		
Suppléer les cérémo-]	*'pou 'li.*	補禮
Baptiser. va.	*fou' 'si, fou' seng' 'se.*	付洗,付聖水
— une cloche (C.)	*seng' tsong.*	聖鐘
Baptismale (Eau) (C.)	*seng' yeû seng' 'se.*	聖油聖水
Baptismaux (Fonts)	*'ling (seng') 'si daong,*	領(聖)洗堂,聖水
[(C.)	*seng' 'se kaong.*	缸
Baquet. sm.	*moh ben ('dong)[ih tsah].*	木盆(桶)[一隻]
Bar. sm.	*bah lou n. [ôh, p'i ôh.*	白鱸魚「屋,披屋
Baraque. sf.	*'siao 'ts'ao bang, lè kiah*	小草棚,欄脚
Barbare. adj.	*bao gnah' ke', hiong oh*	暴虐个,兇惡个
Incorrect : langage —.	*'ya wo', ya kiu' tse. [ke'.*	野話,野句子
—. sm.	*'ya gnen, yi gnen.*	野人,夷人
Barbarie. sf.	*m gnen zing, 'ya gnen*	無人情,野人
	ke' yeng zaong.	个形狀
Barbe. sf.	*sou, wou 'tse, wou sou.*	鬚,鬍子,鬍鬚
— d'un épi.	*maong, mah maong, 'dao*	芒,麥芒,稻芒
	maong.	
— (Sainte).	*pouo'-eul-béh-lèh.*	巴爾拔辣
Barbeau. sm.	*gnè' n [ih diao].*	鮎魚[一條]
Barbier. sm.	*t'i' deû se wou'.*	剃頭司務
Barbillon. sm.	*siao gnè n [ih diao].*	小鮎魚[一條]
Barbon. sm.	*'lao bah sou (deû 'tse).*	老白鬚(頭子)
Barboter. vn.	*'kao gnong gni, nao lè' gni.*	攪濃泥,淘爛泥
Barbouiller. va. En-	*méh, ts'èh, zouo.*	抹,擦,搽
Salir. [duire.	*t'èh lei, long' oh ts'oh.*	搨累,弄齷齪
Barbouillé (Tout). pp.	*ou yeû h'eh 'se, ih meh*	烏油黑水,一墨
Bardeau. sm.	*zé 'tse [ih ken]. [héh.*	椽子[一根] [黑
Barguigner. vn. Il n'y	*sen sen soh soh; véh neng*	伸伸縮縮,勿能
a pas à —.	*sè sin 'liang i'.*	三心兩意
Baril. sm.	*'siao 'dong [ih tsah].*	小桶[一隻]
Bariolé. pp.	*'n ngè lôh seh, ts'ih ngé*	五顏六色,七顏
	pèh seh.	八色
Baromètre. sm.	*fong yu 'piao [ih tsah].*	風雨表[一隻]

Barnabé. sm.	*pouo-eul-néh-peh.*	巴爾納伯
Baron. sm.	*né tsiah.*	男爵
Baroque. adj.	*'kou koa' ke', ghi koa', hi ghi 'kou koa' ke'.*	古怪个,奇怪,希奇古怪个
Barque. sf.	*zé [ih tsah].*	船[一隻]
Faire avancer la — à la voile.	*hang bong zé.*	行篷船
„ à la corde.	*'la k'ié'.*	拉縴
„ „ perche. „ „ rame.	*ts'ang kao; pè 'tsiang.*	撐篙;搬槳
„ „ godille.	*yao 'lou.*	搖櫓
Surveillant des —s.	*bou' (zé) deû.*	埠(船)頭
Agence pour les —s.	*zé hang.*	船行
Barquette. sf.	*siao (sè pè) zé.*	小(三板)船
Barrage en bois. sm.	*sah [ih ke'].*	柵[一个]
— en terre.	*pouo', 'se pouo'.*	壩,水壩
Barre. sf. — de bois.	*diao; koen' 'tse.*	條;棍子
— de fer.	*t'ih diao [ih ken].*	鐵條[一根]
— pour fermer la porte.	*men sé [ih ke'], men sah [ih ken].*	門閂[一个],門柵[一根]
— de gouvernail.	*'dou 'kang.*	舵梗
Trait de plume.	*ih pieh, ih wah'.*	一筆,一畫
Amas de sable.	*souo t'è.*	沙灘
Barreau de fenêtre. sm.	*ts'aong (sah 'tse) len 'tse, zeh len.*	窗(柵子)檽子,直檽
Barrer. va. - une porte.	*sah ih sah; sé men.*	柵一柵;閂門
Obstruer.	*lè zu', séh zu', ghèh 'deu.*	攔住,塞住,軋斷
Intercepter.	*zih 'deu.*	截斷
Biffer : — un mot.	*dou méh, 'tié t'éh, k'ieu t'éh, gao t'éh.*	塗沒,點脫,圈脫,墾脫
Barricade. sf.	*'saong (déh) 'deu lou'.*	搡(疊)斷路
Barrière d'une rue. sf.	*sah lè, sah lè 'tse.*	柵欄,柵欄子
— d'une douane.	*koè, 'ka 'tse.*	關,卡子
Barrique. sf. Une — de vin.	*ih 'dong 'tsieû.*	一桶酒
Barthélemy. sm.	*pouo-'eul-tou-lôh-meû.*	巴爾多祿茂
Bas. sm.	*mèh [ih tsah].*	韈[一隻]
Une paire de —.	*ih saong mèh.*	一雙韈
Bas. adj. Le mur est —.	*'a ke', ti ke'; ziang ti.*	矮个,低个;牆低
Creux. Terrain —.	*ao ke'; ti dié (di).*	凹个;低田(地)
Peu profond. Eau basse.	*'ts'ié ke'; 'se 'siao, 'se 'ts'ié.*	淺个;水小,水淺
Inférieur [basse classe].	*'hao, 'hao 'teng.*	下,下等
Grave : ton —.	*ti (diao) sen.*	低(調)深

Incliné : tête basse.	*eû deû.*	傴頭
Vil [fonctions basses].	*pei zié.*	卑賤
Grossier [terme —].	*ts'ou 'lou.*	粗魯
Petit : — peuple.	*'siao pah sing, gnu min.*	小百姓,愚民
Dès le bas âge.	*zong 'siao.*	從小
Avoir la vue basse.	*ghien' ze' 'ngè.*	近視眼
Bas. adv. Voler —.	*fi teh ti.*	飛得低
Parler —.	*wo' lai k'ieng 'tié.*	話來輕點
Creuser plus —.	*wèh lai sen 'tié ('ngè).*	挖來深點(眼)
Mettre — (animaux).	*loh, sang.*	落,生
Ici-bas. loc. adv.	*'la se' ka' deû laong'.*	拉世界頭上
Basane. sf.	*zôh yang bi.*	熟羊皮
Basculant. adj. Tout branlant.	*yao 'lao yao, 'pa 'lao 'pa.*	搖咾搖,擺咾擺
Bascule.sf.	*tiao ts'eng'.*	吊秤
Base. sf.	*ken ki, ken kiah, ken yeû.*	根基,根脚,根由
— d'une colonne.	*ten 'tse, 'saong ten.*	墩子,磉墩
Baser. va. Se — sur. vr.	*lih ; i k'ao'.*	立;依靠
Bas-fond. sm. Écueil.	*ti dié, ti di'; souo t'è.*	低田,低地;沙灘
Bassesse. sf.	*'ts'eû ze' 't'i, véh ts'èh gnen zié ke' ze' 't'i.*	醜事體,勿出人前个事體
Faire des —s.	*tsou' ti wei ke' ze' 't'i.*	做低微个事體
Bassin. sm. Plat creux.	*ben, ben 'tse, bé.*	盆,盆子,盤
Cuvette.	*mié ben [ih tsah].*	面盆[一隻]
Réservoir d'eau.	*'se 'daong, t'ié loh pang, ze wou.*	水蕩,天落浜,池河
— de construction.	*zé 'wou.*	船塢
Bastingage. sm.	*zé lè keu.*	船欄杆
Bastion. sm.	*p'ao dai.*	礮臺
Bastonnade (Donner la —).sf.	*'tang 'pè 'tse.*	打板子
Bas-ventre.sm.	*'siao dou' 'tse.*	小肚子
Bât. sm.	*eu 'tse, eu p'ei.*	鞍子,鞍轡
Il sait où le — le blesse.	*'yeû bing' ze' teh tse.*	有病自得知
Bataille. sf.	*'tang tsang'.*	打仗
Ranger une armée en —.	*'pa zeng' se'.*	擺陣勢
Livrer —. Perdre la —.	*'tang tsang'; 'tang ba' 'tsé, su 'tsé.*	打仗;打敗者,輸者
Gagner la —.	*'tang seng' tsang', yeng 'tsé, teh seng' 'tsé.*	打勝仗,贏者,得勝者
Bataillon. sm.	*ih dei' bou' ping.*	一隊步兵

Bâtard. sm.	*se 'neu.*	私囝
Bateau. sm. — de mer.	*zé [ih tsah]; 'h'ai zé.*	船[一隻];海船
— à vapeur. — à voile.	*'h'ou len zé; hang fong zé.*	火輪船;行風船
— à roues. — à hélice.	*ming len zé; é len zé.*	明輪船;暗輪船
Bateleur. sm.	*ts'éh hi' fèh ke'*	出戲法个
Batelier. sm.	*zé laong' gnen, 'se 'seû.*	船上人,水手
— chef.	*'lao pè, 'lao da'.*	老板,老大
—s auxiliaires.	*zé ka('wou), 'hou 'ki.*	船家(戶),夥計
Bâter un âne. va.	*bei' li 'tse.*	備驢子
Bâtiment. sm. Navire.	*ih zou' waong 'tse; ih*	一座房子;一
Bâtir. va.	*zao', 'k'i. [tsah zé.]*	造,起 [隻船
Bâton. sm. Jouer du —.	*'koen 'tse; se 'koen tse.*	棍子;試棍子
— pour la marche.	*'wa ('koa)(zang')'baong,*	枴(杖)棒,
	'lao gnen 'baong,	老人棒,
	ts'ang a' baong'.	撐椏棒
— pastoral (C.)	*seng' zang', ghieu zang'.*	聖杖,權杖
— rond (de portefaix).	*kaong' 'tse ('baong).*	杠子(棒)
— plat.	*'pié tè'.*	匾擔
— plat en bambou (des	*'pè 'tse, mao tsôh p'ié.*	板子,毛竹片
— d'encre. [satellites).	*ih ding' meh, ih k'oei'*	一錠墨,一塊墨
À —s rompus.	*zéh leu' wou tsang, [meh.*	雜亂無章,
[roues	*kah sè t'iao' 'liang.*	隔三跳兩
Mettre des —s dans les	*lè yao 'tsou zu'.*	攔腰阻住
Bâtonnets pr manger.	*'k'oè [ih saong].*	筷[一雙]
— de tribunal. [sm.	*ts'ié 'tse. [ih ken].*	籤子[一根]
Bâtonniste. sm.	*se 'koen 'tse ke'.*	試棍子个
Battant d'une cloche.	*ling(tsong)zéh deû, tsong*	鈴(鐘)舌頭,鐘鎚
— d'une porte. [sm.	*men sé' 'tse. [ze.*	門扇子
Porte à un —. Porte à	*tè sé men; saong sé' men.*	單扇門;雙扇門
Batte. sf. [deux —s.	*laong deû, zang ping'*	稂頭,長柄稂頭
Battement du pouls. sm.	*mah sih t'iao'. [laong deû.*	脉息跳
Avoir des —s de cœur.	*sin 'li t'iao'.*	心裡跳
Batterie de canons. sf.	*ih ba p'ao'.*	一排炮
— de cuisine.	*zu waong ka 'h'ou.*	厨房傢伙
Battoir. sm.	*zing' i zaong 'koen.*	凈衣裳棍
Battre. va.	*'tang, k'ao. [liang zeh.*	打,敲 [食
— le grain.	*'tang mah, goè 'dao, 'tang*	打麥,摜稻,打糧

Français	Prononciation	Caractères
Vaincre.	'tang seng' tsang', teh	打勝仗,得勝
— au jeu. — en retraite.	yeng; t'ei' ping. [seng'.	贏;退兵
— le fer quand il est	ts'en 'h'ou tsih zai deû,	乘火接鏇頭,
[chaud.	baong gnéh (zieû') keu	傍熱(就)趕打
Se —. vpr. Livrer bataille.	'tang tsang'. ['tang.	打仗
Se —. vr. Se frapper.	siang 'tang, tseng teû'.	相打,爭鬭
Battu. pp.	'tang ke', 'tang tse ih	打个,打之一頓
Armée —e.	'tang ba' 'tsé. [ten'.	打敗者
Chemin —.	koang lou', koé daong da	光路,官塘大路
Baudet. sm.	li 'tse [ih tsah]. [lou'.	驢子[一隻]
Baume. sm. (C.)	pouo-eul-sèh-moh hiang.	巴爾撒末香
Bavard. adj. et sm.	tou wo'. [gnen, yeû 'tse.	多話 [油嘴
Moulin à paroles.	seh lôh (seh wo') k'ah	說碌(說話)客人,
Bavardage. sm.	tsi mô lôh tsôh, zao sé'.	嚌嘛碌囑,嘈碎
Bavarder. vn.	tou seh tou wo'.	多說多話
Bave. sf. **Baver**. vn.	zè t'ou'; leû' zè.	湛唾;漏湛
Bavette. sf.	yu ('tsé) zè.	紓(轉)湛
Bayer. vn. — aux cor-	'tang hou hiéh; 'tse tsang	打呼吸;嘴張開
Bazar. sm. [neilles.	zéh fou' tié'. [k'ai 'la.	雜貨店 [拉
Grand — (boutique d'ar-	'koang fou' tié'.	廣貨店
ticles de Canton).	[tsah 'tse.	[嘴
Béante (Bouche). adj.	tsang k'ai (loh k'ai) ih	張開(落開)一隻
Béatification. sf. (C.)	lih zéh tsen foh 'p'in.	列入眞福品
Béatitude céleste. sf.	t'ié daong ke' foh loh.	天堂个福樂
Les huit —s. (C.)	tsen foh pèh teu.	眞福八端
Beau. adj.	't'i mié', ts'u' lai, 'mei li'.	體面,翠來,美麗
— à voir.	'h'ao k'eu'. [yao' koa'.	好看
Faire le —.	'tang pè' lai yao' tsing	打扮來要精要怪
Avoir — faire.	bah bah 'li tsou'.	白白裡做
J'ai — „ je ne puis l'en-traîner.	'ngou t'ou 'a t'ou véh dong' i.	我拖也拖勿動伊
Vous avez — „ vous ne le retiendrez pas.	nong' lieû 'a lieû véh zu' i.	我留也留勿住伊
Vous avez — „ vous ne pouvez pas (*ou* plus) [v.g. nier].	zu bié' nong' 'na neng wo' fèh, 'tsong ze' bah bah 'li.	隨便儂那能話法,總是白白裡
Quand tout votre corps	nong' ts'ih 'se 'mé sen zi	儂卽使滿身齊

· serait plein de bouches....	*ze' 'tse 'a véh neng.*	是嘴也勿能
Avoir — penser, chercher etc.	*ts'ié se vè' 'siang.*	千思萬想
Tout — ! doucement !	*mè mè neng (kiao) !*	慢慢能(交)
Beaucoup. adv.	*tou, tou 'h'ao.*	多,多好
Trop : parler —.	*seh wo' t'ai' tou.*	說話太多
Beau-fils. sm. Gendre.	*'gnu si'.*	女婿
Fils d'un premier lit.	*ta' lai ke'(yeû bing)(zié fou) gni 'tse.*	帶來个(油瓶)(前夫)兒子
Beau-frère. sm. Mari d'une sœur propre&mari d'une sœur du mari.	*'tsia fou* (aînée), *mei' fou* (cadette).	姐夫, 妹夫
Mari d'une sœur de la fem.	*i fou.*	姨夫
Les beaux-frères.	*lié kien.*	連襟
Frère de la femme.	*dou' 'ghieû 'ghieû, 'siao 'ghieû 'ghieû.*	大舅舅,小舅舅
Frère du mari.	*pah pah, soh soh.*	伯伯,叔叔
Beau-père. sm. Père de la femme.	*'zang gnen, ngoh vou'.*	丈人,岳父
Père du mari.	*kong, kong ah tia.*	公,公阿爹
2d mari de la mère.	*'mè ya, ki' ya.*	晚爺,繼爺
Beaupré. sm.	*deû ziang.*	頭檣
Beauté du visage. sf. — du paysage.	*'mei 'mao', 'h'ao k'eu' ke' 'kieng tse'.*	美貌;好看个景緻
Bébé. sm.	*'siao 'neu, 'siao 'pao 'pei'.*	小囝,小寶貝
Bec d'oiseau. sm.	*'tiao 'tse.*	鳥嘴
— de plume.	*pieh tsié deû, tsié 'tse.*	筆尖頭,尖嘴
Prise de —. Altercation.	*kèh 'tse zéh.*	夾嘴舌
Avoir une prise de —.	*zin dao k'i', tsou' nao'.*	尋淘氣,做鬧
Avoir bon —.	*'tse 'maotsehiong(li'hai').*	嘴碼子兇(利害)
Avoir — et ongles.	*'ngao 'lao 'la zi lai ke'.*	咬咾拉齊來个
Bécasse. sf.	*tsôh ki.*	竹鷄
Bec-de-lièvre. sm.	*kieuh 'tse.*	缺嘴
Bêche. sf.	*k'iao, t'ih kié, moh kié, 'ts'è.*	鍬,鐵杴,木杴,鏟
— de mer (trépang).	*h'ai sen.*	海參
Bêcher. va. et vn.	*ben', ben' di'.*	坌,坌地
Becquée. Donner la —.	*yu' 'siao 'tiao.*	餵小鳥
Becqueter. va.	*'tiao zôh.*	鳥啄
Beffroi. sm.	*tsong leû.*	鐘樓
Bégayer. vn.	*kéh 'tse kéh zéh deû.*	合嘴合舌頭
Bégone variée. sf.	*'h'ai daong.*	海棠

Bègue. sm. et f.	*kéh 'tse.*	合嘴
Bêlement.sm. **Bêler**.[vn.]	*mié yang kiao'.* [*laong.*]	綿羊叫
Belette. sf.	*wang laong, waong 'tse*	黃狼,黃嘴狼
Belgique. sf.	*'pi-li-zeh kôh.*	比利時國
Bélier. sm.	*yong yang, kong yang.*	雄羊,公羊
—. Machine de guerre.	*yang deû ze.*	羊頭鎚
Belle-de-nuit. sf.	*pé' gnéh lié, zao lai h'ouo.*	半日蓮,潮來花
Belle-fille. sf. Bru.	*sih (sin) wou'.* [*neu.*]	媳(新)婦
Fille d'un 1er mariage.	*yeû bing neu, keu sang*	油瓶囡,乾生囡
Bellement. adv.	*mè' mè' tse, mè mè neng, ts'ong ts'ong yong yong.*	慢慢之,慢慢能,從從容容
Belle-mère.sf.Mère du [mari].	*bou, bou ah 'ma.*	婆,婆阿媽
Mère de la femme.	*za' m, za' m gnang.*	丈嬭,丈嬭娘
Seconde femme du père.	*ki' 'mou, 'mè gnang, keu sang gnang.*	繼母,晚娘,乾生娘
Belle-sœur. sf. Sœur [de la femme.]	*dou' i; gnang i.*	大姨;娘姨
Sœur du mari.	*'ma 'ma, ah 'ma; gnang gnang, ah gnang.*	媽媽,阿媽;娘娘,阿娘
Femme d'un frère (aîné).	*'sao 'sao, ah 'sao.*	嫂嫂,阿嫂
„ „ (puîné).	*di' wou', di' sin wou'.*	弟婦,弟媳婦
Les belles-sœurs (femmes de plusieurs frères).	*pah m.*	伯嬭
Belligérant. adj.	*'tang tsang' kôh dou'.*	打仗國度
Belliqueux. adj.	*'hi h'oé 'tang tsang'.*	喜歡打仗
Belvédère.sm.–au dessus de porte de ville.	*ding 'tse; zeng leû.*	亭子;城樓
Bénédicité. sm. (C.)	*vè' zié kieng.*	飯前經
Bénédiction. sf.	*kiang' foh.*	降福
Faveur céleste.	*T'ié 'tsu ke' en 'tié.*	天主个恩典
—du St Sacrement (C.)	*seng' 't'i kiang' foh.*	聖體降福
Bénéfice.sm.Avantage.	*'h'ao ts'u', yeh ts'u'.*	好處,益處
Revenu, gain.	*li', li' sih.*	利,利息
Chercher les petits —s.	*zin 'tié 'siao 'h'ao ts'u'.*	尋點小好處
Bénéficier. vn.	*teh li', teh zah li'.*	得利,得着利
Bénévolement. adv.	*ké sin, zing gneu'.*	甘心,情願
Bénin.adj.Doux. [nigne.]	*liang zé'.* [*k'ieng.*]	良善
Léger.La maladie est bé-	*k'ieng; 'siao bing', bing'*	輕;小病,病輕

Bénir un objet. va.	*seng', 'tsôh seng'.*	聖,祝聖
— une personne (C.)	*kiang' foh.*	降福
— Dieu (le louer).	*tsè' 'mei.*	讚美
— Dieu (le remercier).	*'ké zia'.*	感謝
Bénit (Objet). adj. (C.)	*seng' wéh, seng' wéh méh*	聖物,聖物物事
Bénitier.sm. (C.)	*seng' 'se wou(kaong).* ⌊*ze'.*	聖水壺(缸)
Benjamin (le dernier]	*'siao n (gni) 'tse, 'na méh*	小兒子,奶末頭
Benjoin. sm. ⌊né). sm.]	*eu sih hiang.* ⌊*deû gni 'tse.*	安息香 ⌊兒子
Benoît. sm.	*'pen-toh.*	本篤
Béquille. sf.	*ts‘ang deû, o 'koen.*	撐頭,椏棍
Bercail. sm.	*yang bang.*	羊棚
Berceau. sm.	*k‘oen' k‘ou, eu lè, mié*	睏窠,傴籃,眠囤
Bercer (un enfant).va.	*yao yao eû lè.* ⌊*'den.*	搖搖傴籃
Se — d'un vain espoir. vr.	*k‘ong p‘è maong', bah maong' t‘éh, maong'*	空盼望,白望脫,望空
Berge d'une rivière.sf.	*wou ngeu'.* ⌊*k‘ong.*	河岸
— d'un chemin.	*p‘ou 'tse.* ⌈*hiao sing.*	坡子 ⌈星
Berger. Étoile du —.	*k‘eu yang ke', moh dong;*	看羊个,牧童;曉
Bergerie. sf.	*yang k‘ieu [ih ke'].*	羊圈[一个]
Bergeronnette. sf.	*zang 'gni pouo laong.*	長尾巴貜
Berlue. sf. Avoir la —.	*'ngè h‘ouo, 'siang ts‘ouo'.*	眼花,想錯
Berner. va. Fig.	*ki siao'.*	譏笑
Besace. sf.	*sao' 'mo 'tse, tèh lié.*	袑禡子,褡褳
Besicles. sf. pl.	*'ngè kieng [ih fou'].*	眼鏡[一副]
Besogne. sf.	*kong fou, sang wéh.* [*'tse.*	工夫,生活
Besogneux. adj.	*'k‘ou 'nao, nè kou' gnéh*	苦惱,難過日子
Besoin.sm.Être dans le —.	*ghiong 'k‘ou, wéh véh kou' gnéh 'tse.*	窮苦,活勿過日子
Avoir — de qqch.	*k‘ieuh 'sao, su yong'.*	缺少,需用
—de faire une chose.	*kai taong, yeng' kai.*	該當,應該
N'avoir pas —.	*yong' véh zah, véh yao'*	用勿着,勿要緊
—s naturels.	*ts‘éh kong, 'ka 'seû.* ⌊*'kien.*	出恭,解手
Faire les grands —s.	*ts‘éh dou' kong, dou' 'ka 'seû, dou' bié'.*	出大恭,大解手,大便
Les petits —s.	*ts‘éh 'siao kong, 'siao 'ka 'seû, 'siao bié'.* ⌈*seû' ke'.*	出小恭,小解手,小便
Bestial. adj.	*tsong' sang ke', ghien*	中生个,禽獸个

Français	Romanisation	Chinois
Bestiaux. sm. pl.	*mô gneu yang, sang*	馬牛羊,牲口
Bestiole. sf.	*'siao zong, zong gni.* [*'k'eû.*	小虫,虫蟻
Bêta. sm.	*ngai ben'.*	呆笨
Bête. sf. — sauvage.	*ts'ôh sang; 'ya seû'.*	畜生;野獸
Commerce de bêtes de]	*lou 'mô hang.*	騾馬行
— adj. [somme.]	*kaong dou', ngou deû, ben' gneû, tai 'tse.*	戇大,蛾頭,笨牛,獃子
Bétel. sm.	*pin laong 'tse.*	檳榔子
Bêtement. adv.	*hoen hoen tong' tong'.*	昏昏洞洞
Bêtises. sf. Dire des —s.	*wou dou seh wo', hèh wo'.*	糊塗說話,瞎話
Faire des —s.	*hèh tsou', hèh lai lai.*	瞎做,瞎來來
Béton. sm.	*sè wou 't'ou.*	三和土
Betterave. sf.	*hong ts'ai' deû.*	紅菜頭
Beuglement. sm. **Beu-**	*gneû kiao.*	牛叫
Beurre. sm. [**gler**. vn	*'na yeû.*	奶油
Bévue. sf. [chien.]	*ts'ouo ts'u'.* [*'keû 'pao*	差處
Bézoard de bœuf. — de]	*gneû waong, si waong;*]	牛黃,犀黃;狗寶
Biais. Être de —.	*zia (véh tseng'), wang.*	斜(勿正),橫
Biaiser. vn.	*wè wè k'iôh k'iôh.*	灣彎曲曲
Bibelot. sm.	*béh siang' keu, béh siang' méh ze'; kou' 'tong wè'*]	孛相干,孛相物事;古董玩器
Biberon. sm.	*'na wou.* [*k'i.*]	奶壺
Bible. sf. La sainte —.	*'kou sin seng' kieng, seng'*	古新聖經,聖書
Bibliomanie. sf.	*su p'ieh.* [*su.*	書癖
Bibliothécaire. sm.	*'koé su kè ke'.*	管書間个
Bibliothèque. sf. Salle.	*su kè, zaong su, su waong*	書間,藏書,書房
— impériale. —. Armoi-	*se' k'ou zié su ; su zu.*	四庫全書;書厨
Biche. sf. [re.	*ts'e ('mou) lôh.*	雌(母)鹿
Bichon. sm.	*'siao pa eul' 'keû.*	小巴爾狗
Bicyclette. sf.	*kiah dèh ts'ouo* [*ih 'bou*].	脚踏車[一部]
Bien. sm. Faire le bien.	*'zé, 'h'ao; tsou' 'h'ao ze', hang zé', sieû hang.*	善,好;做好事,行善,修行
Homme de —.	*zé' ('hao) gnen.*	善(好)人
Revenir au —.	*k'i' zia koei tseng'.*	棄邪歸正
Avantage: pour votre —.	*wei' nong' ke' 'h'ao ts'u'.*	為儂个好處
Jouissances: les —s d'ici bas.	*se' ka' deû laong' ke' 'k'oai loh.*	世界頭上个快樂

Richesses.	*kien gnen 'pao pei', zai*	金銀寶貝,財物
Patrimoine.	*ka 'ts'è,'ts'è gnéh.* [*wéh.*	家產,產業
Dissiper son —.	*k'iengka'daong'ts'è,'liao*	傾家蕩產,了
	teh tsing 'tang koang.	得精打光
—. adv.	*'h'ao, 'h'ao 'h'ao neng.*	好,好好能
Tant — que mal.	*véh da' 'li dou' 'h'ao,*	勿大裡大好,
	m sa' 'na neng 'h'ao,	無啥那能好,
	tsiang zieû' 'la 'lao.	將就拉咾
Très. Beaucoup.	*zéh fen 'h'ao, ghieh ghi*	十分好,極奇
	'h'ao; 'h'ao ta.	好;好多
Il y a — longtemps que.	*zang 'yeu (ze heû') 'tsé.*	常遠(時候)者
	gnéh 'tse deû tou 'tsé.	日子頭多者
— que. loc. conj.	*su zé.* [*ba'.*	雖然 [罷
—!—! Interj. Suffit!	*ba' 'tsé ba' 'tsé, seu' sou'*	罷者罷者,算數
Bien-aimé. adj.	*ghieh ai' ke', teh 'ts'ong*	極愛个,得寵个
Bien-dire.sm.[du).sm.	*wo' teh 'h'ao.* [*ke'.*	話得好
Bien-être (Éprouver	*sin 'li k'a' wéh lai, mè*	心裡快活來,蠻
Bienfaisance. sf.	*zing ven'.* [*saong k'i',*	情分 [爽氣
Exercer la —. [difficile.	*tsou' 'h'ao ze'.*	做好事
,, ,, (faire l'aumône) est	*'h'ao ze' nè tsou'.*	好事難做
Bienfaisant. adj.	*yeû zing ven', wei zé' ke'.*	有情分,爲善个
Bienfait. sm. Grand —.	*en tié; dou' en tié.*	恩典;大恩典
Accorder un —.	*ka en tié, ka en wei.*	加恩典,加恩惠
Reconnaître un —.	*'ké en.*	感恩
Bienfaiteur. sm.	*en gnen ('tsu), se 'tsu.*	恩人(主),施主
Bien-fonds. sm.	*dié di' waong ôh,*	田地房屋,
	dié waong ôh 'ts'è.	田房屋產
Bienheureux. adj.	*hiang' foh ke', foh zen.*	享福个,福人
Ayant le vrai bonheur.	*hiang' tsen foh ke'.*	享眞福个
—.sm.Béatifié (C.)	*'yeû tsen foh seng' 'p'in.*	有眞福聖品
Les — (C.)	*t'ié zen seng' gnen.*	天神聖人
Biennal. Qui dure 2 ans.	*liang gné ke'.*	两年个
Qui se fait tous les 2 ans.	*liang gné 'liang gné ke'.*	兩年兩年个
Bienséance. sf.	*li mao', koei 'kiu.*	禮貌,規矩
Manquer à la —.	*séh 'li, séh koei.*	失禮,失規
Chose contraire à la —.	*véh tsao' 'li t'i ke', vè' koei.*	勿照禮體个,犯
Bienséant. adj.	*tsao' 'li 't'i.*	照禮體 [規

Bientôt. adv.	*tsih k'eh, zu tsih, k'oa' 'tsé, véh tou zang 'yeu.*	即刻,隨即,快者,勿多常遠
À —. loc. adv.	*hiéh hiéh wei', heû' lai wei', è' hiéh wei', zu zewei'.*	歇歇會,後來會,晚歇會;隨時會
Bienveillance. sf.	*gnen zing, en zing, zen ze.*	人情,恩情,仁慈
S'attirer la —.	*'za gnen dai' 'ngou h'ao.*	惹人待我好
Bienveillant. adj.	*wen wou, liang zé', 'h'ao sin.*	温和,良善,好心
Bière. sf. —. Cercueil.	*da' mah 'se; koé zai.*	大麥水;棺材
Biffer. va. — des caractères.	*dou méh, 'tié t'éh, k'ieu t'éh, gao' t'éh, keû zu.*	塗沒,點脫,圈脫,壄脫,勾除
Bifteck. sm.	*tseh ke' gneû gnôh [ih k'oei.]*	炙个牛肉[一塊]
Bifurcation d'un chemin. sf. — d'une rivière.	*fen lou', sè ts'ouo lou'. ts'ouo wou, sè o yang' k'eû.*	分路,三叉路 叉河,三丫漾口
Bifurquer (Se). vr.	*fen 'leang ts'ouo.*	分兩叉
Bigame. sm. et adj.	*t'ao' dou' 'siao gnang 'tse, t'ao' dou' 'siao 'lao bou.*	討大小娘子,討大小老婆
Bigarré. adj.	*'n ngè lôh seh, ts'ih ngè pèh seh ke'.*	五顏六色;七顏八色个
Bigorneau. sm.	*lou se.*	螺螄
Bijou. sm.	*tsen 'pao, tsen tsu 'pao pei'.*	珍寶,珍珠寶貝
Bilan. sm.	*bé tsang'.*	盤賬
Déposer son —.	*'tao tié', koè tié'.*	倒店,關店
Bile. sf. — Fig. Je veux décharger cette —.	*dè, waong tè. ke' k'i'. k'i'; 'ngou yao' ts'éh di'*	痰,黃痟 氣;我要出第个氣
Billard. Jouer au —.	*dè 'tse dai; tang dè 'tse.*	彈子臺;打彈子
Bille. sf.	*'siao ghieû.*	小球
Billet. sm.	*'tse diao, t'ih 'tse, sin.*	紙條,帖子,信
— de banque.	*gnen p'iao', zié p'iao'.*	銀票,錢票
— à ordre.	*ghi p'iao', tsia' p'iao', wei' p'iao'.*	期票,借票,滙票
— au porteur.	*ts'ao' p'iao'.*	鈔票
— d'invitation. — d'excuse.	*'ts'ing t'ih; ze t'ih.*	請帖;辭帖
— de remerciement.	*zia' (t'ih) tè, 'ling zia'.*	謝(帖)單,領謝
— de faire part pr deuil.	*pao' saong t'ih 'tse.*	報喪帖子
— ,, pour réjouissances.	*'wou 'hi t'ih 'tse.*	賀喜帖子
Billevesées. sf. pl.	*weû wo'.*	浮話
Billion. sm. **Billon**. sm.	*ih ts'ié zao'; dong dié.*	一千兆;銅錢
Bimane. adj.	*'yeû 'liang tsah 'seû ke'.*	有兩隻手个

Bimbelot. sm.	*béh siang keu.*	孛相干
Biner. va. — la terre.	*tsai' ben' di'.*	再坌地
Binocle. sm.	*saong 'ngè kieng'.*	雙眼鏡
Biographie. sf.	*zé, hang zéh.*	傳,行實
Bique. sf.	*'mou sè yang.*	毋山羊
Bisaïeul paternel. —e	*né t'a' t'a' ; 'gnu t'a' t'a'.*	男太太;女太太
—maternel.[paternelle.	*nga' né' t'a' t'a'.*	外男太太
—e maternelle.	*nga' t'a' t'a'.*	外太太
Bisannuel. adj.	*liang gné ke'.*	兩年个
Bisbille (Être toujours en). sf.	*zang zang 'siao dao k'i', zang zang tsou' nao.*	常常小淘氣,常常做鬧
Biscuit (pain durci). sm.	*keu mié' 'ping, keu mé* [*deû.*]	乾麵餅,乾饅頭
Bise. sf.	*pôh fong.*	北風
Biseau (Tranchant en). [sm.]	*zia, zia tsié deû.*	斜,斜尖頭
Bismuth. sm.	*pieh.*	鉍
Bissac. sm.	*tèh lié, sao' 'mô 'tse.*	褡褳,袑榪子
Bitume. sm.	*lih ts'ing.*	瀝靑
Bivouaquer. vn.	*ts'èh yeng 'la nga' deû.*	扎營拉外頭
Bizarre. adj.	*'kou koa', hi ghi 'kou koa'*	古怪,稀奇古怪
Blafard. adj.	*gneuh bah, dè' bah.*	月白,淡白
Blague sf. — à tabac.	*yè dai', yé wou pao.*	烟袋,烟荷包
Plaisanterie.	*waong lôh ts'ié 'kaong.*	妄祿千講
Blaireau. sm.	*tse heu, 'keû heu.*	猪貛,狗貛
Blâmable. adj.	*yeng' kai (tsah bei') tseh* [*vèh.*]	應該(責備)責罰
Blâmer. va.	*ma yeu', tsah bei'.*	埋怨,責備
Blanc. sm. — de céruse.	*bah, bah ngè seh; k'è 'fen.*	白,白顏色;鉛粉
— d'Espagne.	*'t'ou 'fen, bah zah 'fen.*	土粉,白石粉
— d'œuf.	*dè' bah.*	蛋白
— adj. Race blanche.	*bah ke'; bah mié' 'k'ong* [*gnen.*]	白个;白面孔人
Devenir —. Grisonner.	*lou h'ouo bah, h'ouo.*	蘆花白,花
Propre (Linge —).	*keu zing'.*	乾凈
Passer une nuit blanche.	*ih ya' k'oen véh k'i'.*	一夜睏勿去
Blanchâtre. adj.	*ts'ao' seh.*	糙色
Blancheur. sf.	*bah ngè seh.*	白顏色
Blanchir. va. - de la toi- [le.]	*p'iao' bah pou'.*	漂白布
— du linge.	*zing' bah.*	凈白
— un mur.	*'fen ziang, séh bah, zeû* [*bah'.*]	粉墻,刷白,揉白

— vn. Devenir blanc.	*fèh bah, pié' bah.*	發白,變白
Blanchisseur. sm.	*zing' i zaong ke'.*	淨衣裳个
Blanchisserie. sf.	*zing' i zaong tsoh.*	淨衣裳作
Blasé. adj.	*yé' vè.*	厭煩
Blasphémer. vn. (C.)	*wo' ling zôh t'ié 'tsu ke' seh wo', mô' t'ié 'tsu.*	話凌辱天主个說話,罵天主
—. (Pa).	*mô' t'ié tseû' di'.*	罵天咒地
Blatte. sf.	*t'eû yeû 'bou.*	偷油婆
Blé. sm.	*mah, mah 'tse, 'siao mah.*	麥,麥子.小麥
— de Turquie. — noir.	*tsen tsu (pah 'tse) 'mi ; ghiao mah.*	珍珠(百子)米;蕎麥
— en herbe.	*mah miao.*	麥苗
Blême.adj.-et desséché.	*mié' 'k'ong bah 'liao 'liao, mié' waong ki seû'.*	面孔白醵醵,面黃肌瘦
Blêmir. vn.	*pié' lai kèh 'liao 'se bah, pié' lai waong bi tèh sèh.*	變來夾醵水白,變來黃皮搭殺
Blessant. Dire des paroles —es.	*wo' teh zu' biéh gnen ke' seh wo', 'za gnen k'i' ke' seh wo'.*	話得罪別人个說話,惹人氣个說話
Blesser. va. **Blessure**. sf.	*saong; saong ts'u'.*	傷;傷處
—. Fig.	*teh zu', ts'oh vè', 'taong mié' ling zôh.*	得罪.觸犯,當面凌辱
— les convenances.	*séh 'li, séh kieng'.*	失禮,失敬
Se — vr. et **Blessé**. pp.	*zeû' saong, saong.*	受傷,傷
Payer les frais de traitement d'un blessé.	*ts'éh 'yang saong fi.*	出養傷費
Blet. adj.	*'gneu zôh.*	軟熟
Bleu. adj. Très —.	*lè; zong lè.*	藍;重藍
— d'azur. — ardoisé.	*t'ié ts'ing; ts'ing ke'.*	天青;青个
— clair. — foncé.	*gneuh (ts'ié) lè; zao (sen) lè.*	月(淺)藍;潮(深)藍
Contes —s.	*'kiu wo', ts'è maong.*	鬼話,剷茫
Bleuâtre. adj.	*pieh pou sang ts'ing.*	碧波生淸
Bleuir. vn.	*fèh lè, pié' lè.*	發藍,變藍
Bloc. sm. Amas. En —.	*ih k'oei', ih tei; t'ong ts'a, k'ié ts'a, t'ong (ki') seu', seu' 'long 'tsong ih zi, ih t'èh koèh tse.*	一塊,一堆;通扯,牽扯.通(計)算,算攏總一齊,一踏括之
Blocus (Faire le). sm.	*wei zu'.*	圍住

Blond. adj. [ser. vr.	*dè' waong.*	淡黃
Blousé. pp.et Se **Blou-**	*zaong' taong, long' ts'ouo*	上當,弄差者
Bluette. Étincelle. sf.	*'h'ou sing [ih ke']. ['tsé.*	火星[一个]
Bluter. va. **Blutoir**. sm.	*'tang mié'; 'tang lou zu.*	打麵;打羅厨
Boa. sm.	*'maong [ih diao].*	蟒[一條]
Bobèche. sf.	*lèh dai laong' ts'en' bé.*	蠟台上襯盤
Bobine. sf.	*kieng souo dong 'koé.*	經紗筒管
Bocage. sm.	*'siao zu' yeu.*	小樹園 [頭
Bocal. sm.	*pou libing, pou li koé 'deû.*	玻璃瓶,玻璃罐
Boeuf. sm.	*gneû [ih tsah, ih diao],*	牛[一隻,一條],
Garder les —s.	*k'eu gneû. [waong gneû.*	看牛 [黃牛
Boire. va.	*'yen, k'ieh, hèh.*	飲,吃,嗑
Bois. sm.—de charpente.	*moh deû; moh liao'.*	木頭;木料
— à brûler. — fendu.	*moh (zu') za; p'ih za.*	木(樹)柴;劈柴
Réunion d'arbres.	*zu' lin.*	樹林
— du cerf.	*lôh koh.*	鹿角
Boiser. va.	*'tsong zu' moh, tsai bé*	種樹木,栽培樹
Boiserie. sf.	*wou' pieh 'pè. [zu' lin.*	護壁板 [林
Boisseau (10 litres 31).	*'teû.*	斗
10 —x. [sm.	*ih zah.*	一石
Boisson (Adonné à la).sf.	*'tsieû dou, 'tsieû 'kiu.*	酒徒,酒鬼
Boîte sf. — pour le transport des vivres.	*hèh 'tse, siang 'tse, long; 'h'ou zeh lè.*	匣子,箱子,籠; 伙食籃
— à musique.	*pèh yen ghien.*	八音琴
— d'artillerie chinoise.	*'h'ou p'ao', di p'ao'.*	火炮,提炮
Boiter. vn. **Boiteux**. [sm.	*zéh kiah, zéh lai zéh k'i', goa lai goa k'i'.*	趌脚,趌來趌去, 瘸來瘸去
Bol. sm. Tasse. — Pilule.	*'wé, kong 'wé; wé yah.*	碗,宮碗;丸藥
Bombance (Faire). sf.	*'tsieû tsu' vè' 'pao.*	酒醉飯飽
Bombe. sf.	*si kouo p'ao', loh di' k'ai h'ouo.*	西瓜炮,落地 開花
Bombé. pp.	*tsou' lai wè wè neng.*	做來灣灣能
Bomber. vn.	*p'ao p'ao neng, mé deû*	泡泡能,饅頭心
Bon. adj.	*'h'ao, 'h'ao ke'. [sin 'k'i.*	好,好个 [起
Bienveillant. Doux.	*tsong heû'; liang zé'.*	忠厚;良善
Monsieur est bien —.	*siésang ze' ai' gnen lai' ya*	先生是愛人來野
— à manger.	*'h'ao k'ieh ke'. [ke'.*	好吃个 [个

— à boire.	*k'ieh teh ke', hèh teh ke'.*	吃得个,嗑得个
— à brûler.	*sao teh ke'.*	燒得个
— à (faire qqch.).	*zé' yu... véh tsong' yong',*	善於…勿中用,
— à rien [personne].	*m neng 'keu, m zai zing, 'pen ze' ih tié m teh ke', ih wou 'k'o 'ts'u.*	無能幹,無才情,本事一點沒得个,一無可取
— à rien [chose].	*m sa' yong' deû ke', ze' 'toh t'eh fou'.*	無啥用頭个,是搗脫貨
Sentir —. Coûter —.	*hiang hiang k'i' mi'; kiu' ka'.*	香香氣味;貴價
Tout de —.	*zaong' tsen tsang, taong' tsen, 'kou zé;*	上眞仗,當眞,果然;
A quoi —?	*wou pih, wou 'k'ou tse teh.*	何必,何苦之得
Bon! interj.	*'h'ao.*	好
Bonasse. adj.	*t'eh 'lao zéh, 'mong 'tong.*	忒老實,懵懂
Bonbon (dragées). sm.	*yang daong, daong zeh.*	洋糖,糖食
Bonbonnière. sf.	*daong zeh hèh 'tse.*	糖食匣子
Bonbonne d'huile. sf.	*yeû 'leû.*	油簍
Bond. sm. Par —s et par sauts.	*zè'; zè' 'k'i lai, ih t'iao ih t'iao.*	瀺;瀺起來,一跳一跳
Bonde. sf. **Bondon**. sm.	*seh deû, gneu moh tsen.*	塞頭,軟木椹
Bondir. vn.	*t'iao', t'iao' 'k'i lai.*	跳,跳起來
La bête a bondi de frayeur.	*sang' k'eû hah lai ih t'iao'*	牲口嚇來一跳
Bondonner. va.	*nao seh deû lai seh ih seh, tè seh deû lai seh 'la.*	拿塞頭來塞一塞,担塞頭來塞拉
Bonheur. sm.	*foh loh, foh ven', foh k'i'.*	福祿,福分,福氣
Bonne fortune: c'est un grand —.	*zao' h'ouo', di' ke' ze' dou' zao' h'ouo'.*	造化,第个是大造化
Par —. loc. adv.	*kiao yeng', hèh h'ao, ts'eû' 'k'iao, yeng' k'oei.*	僥倖,恰好,湊巧,幸虧
Bonhomme. sm. Homme simple. — âgé.	*'lao zéh gnen, 'lao zéh deû. 'lao deû 'tse.*	老實人,老實頭 老頭子
Boni [Avoir du]. sm.	*tou zè zah.*	多賺着
Bonjour et **Bonsoir**. sm.	*'ts'ing eu, maong' maong, ih hiang' 'h'ao, 'h'ao 'la va'?*	請安,望望,一向好,好拉否
Bonne d'enfants. sf.	*ah 'ma, ah bou.*	阿媽,阿婆
—. Domestique.	*o deû.*	丫頭
Bonnement. adj.	*'lao 'lao zéh zéh ke'.*	老老實實个
—. À la bonne.	*véh tsou' k'ah, ts'ong*	勿做客,從

	ts'ong yong yong ke'.	從容容个
Bonnet. sm. — de cérémonie des prêtres (C.)	*mao' 'tse,tsèh deû.*	帽子,紮頭
	tsi' kien.	祭巾
— des femmes.	*mao' 'tse, tsao kiun t'ao'.*	帽子,昭君套
Bonté. sf.	*ai' zing, 'h'ao sin, liang zé'.*	愛情,好心,良善
(Polit). Veuillez avoir [la — de.]	*vè lao nong', fi' nong' sin, [sa' dou nong'.*	煩勞儂,費儂心,[衰猪儂
C'est trop de — (m.-à-m.) c'est une tranche de bon cœur.	*t'eh vè lao 'tsé, t'eh fi' sin 'tsé; di' ke' ze' ih p'ié' 'h'ao sin.*	忒煩勞者,忒費心者;第个是一片好心
Bonze bouddhiste. sm.	*wou zaong',seh'ka,se t'a', ['lao se t'a'.*	和尙,釋家,師太,[老師太
— taoïste.	*dao' ze'.*	道士
Se faire —.	*ts'éh ka.*	出家
Nom de —.	*fèh ming.*	法名
Habit de cérémonie [des —s.]	*ka souo.*	袈裟
Bonzesse bouddhiste. sf.	*gni kou,'gnu seng,se kou.*	尼姑,女僧,師姑
— taoïste.	*dao' seng.*	道僧
Bonzerie. sf.	*ze' yeu', miao' é, é.*	寺院,廟庵,庵
Chef d'une —.	*'lao wou zaong', dou' wou zaong', faong zang.*	老和尙,大和尙,方丈
Borax. sm.	*bang souo.*	硼砂
Borborygme. sm.	*dou' 'li koh loh koh loh ['hiang.]*	肚裡轂碌轂碌响
Bord d'un objet. sm.	*pié deû.*	邊頭
— d'un cours d'eau.	*ngeu', wou pié.*	岸,河邊
Bordée. sf. Lâcher une —.	*faong' ih ba p'ao'.*	放一排炮
Tirer une — [marine].	*'ts'iang fong.*	搶風
Lancer des —s d'injures.	*ih zang ling zôh,'mé' k'eû mô gnen.*	一場淩辱,滿口罵人
Border un vêtement. va.	*koen diao, tsiao pié, [siang pié.]*	緄條,綃邊,鑲邊
Bordereau. sm.	*tè 'tse [ih tsang].*	單子[一張]
Bordure. sf.	*pié, pié deû.*	邊,邊頭
Boréal (Pôle). adj.	*pôh ghieh.*	北極
Borgne. adj. et sm.	*ih 'tsah 'ngè, dôh long.*	一隻眼,獨龍
Borne de propriété. sf.	*ka' zah, ka' yè', kiang [ka'.]*	界石,界限,疆界
— milliaire. — de pays.	*lou' ba; pié ka'.*	路牌;邊界
Fig. Dépasser les —s.	*kou ven, kou ka'.*	過分,過界
Borné. adj.	*'yeû yè' ke', 'yeû ka' ke'.*	有限个,有界个

—. Fig. [va.	*'siao kié' seh, ts'ié kié, ming ngou' ts'ié.*	小見識,淺見,明悟淺
Borner (une propriété).	*wah kiang ka', lih ka' zah.*	劃疆界,立界石
Se—à (faire telle chose).	*péh kou', tè tè, tè tsou'....*	不過,單單,但做
Bosquet. sm.	*zu' yeu.*	樹園
Bosse au dos. sf.	*dou pei', k'iôh pei'.*	駝背,曲背
Petite élévation.	*gni ten, t'ou sè.*	泥墩,土山
Se relever en —.	*wè wè neng, ts'ih n pei' seh, déh ts'éh 'la ke'.*	灣灣能,鯽魚背式,凸出拉个
Bossu. adj. et pp.	*dou 'tse, eu pei'.*	駝子,傴背
Botanique. sf.	*h'ouo 'ts'ao yah.*	花草學
Botte. sf. Objets liés.	*ih ts'èh, ih 'k'oen, ih 'pouo.*	一紮,一綑,一把
Une — de paille.	*ih 'k'oen za.*	一綑柴
Chaussure. (Paire...).	*hiou [ih saong].* [lai.	靴[一雙]
Botteler. va.	*'k'oen 'k'i lai, ts'èh 'long*	綑起來,紮攏來
Bottine. sf.	*pé' tsih deû hiou, pé' t'ong deû hiou.*	半節頭靴,半祹頭靴
Bouc. sm.	*sao yang, yong sè yang.*	臊羊,雄山羊
Odeur de —. [va.	*yang sao k'i'.*	羊臊氣
Boucaner de la viande.	*hiun, hiun gnôh.*	熏,熏肉
Bouche. sf. [mand.	*'tse, 'k'eû.* [t'ao.	嘴,口
Être sur sa —. Gour-	*t'é 'tse, k'ieh k'ah, t'é*	貪嘴,吃客,貪饕
Dire de — (en présence).	*ts'in 'k'eû wo', taong*	親口話,當面話
Dire ce qui vient à la —.	*zu 'k'eû wo'.* [mié' wo'.	隨口話
Fermer la —. Se taire.	*véh k'ai 'k'eû, véh ts'éh seng, 'tse 'min 'la.*	勿開口,勿出聲,嘴脗拉
Fermer la — à qqn. Le mettre à court. [la —.	*seh 'tse, pôh lai ten' 'k'eû wou yé.*	塞嘴,駁來頓口無言
Il a touj^rs des injures à	*véh ding 'tse mô' gnen.*	勿停嘴罵人
Personne : — à nourrir.	*gnen 'k'eû.*	人口
— d'un puits.	*'tsing 'k'eû.*	井口
— d'un fleuve.	*wou 'k'eû, 'k'eû 'tse.*	河口,口子
— d'un canon.	*p'ao' men, p'ao' 'k'eû.*	炮門,炮口
Bouché. pp. Esprit —.	*ngai ben', ih k'iao' véh t'ong, k'iao' men véh k'ai ke', véh seh ting* [tong.	呆笨,一竅勿通,竅門勿開个,勿識丁東
Bouchée (Une). sf.	*ih 'k'eû.*	一口

Boucher. va. Fermer.	*seh zu', seh lao, seh 'kien.*	塞住,塞牢,塞緊
Combler. — un puits.	*dié' seh; dié' 'mé ih tsah 'tsing.*	填塞;填滿一隻井
Se — le nez. Se — les oreilles.	*seh biéh deû 'koé; seh 'gni 'tou 'koé.*	塞鼻頭管;塞耳朶管
Boucher. sm.	*dou fou, 'tsè gnôh ke'.*	屠夫,斬肉个
Boucherie. sf.	*sèh tsoh, gnôh tié', gnôh tsaong.*	殺作,肉店,肉庄
Bouche-trou. sm.	*ts'ong sou', 'pou k'ieuh.*	充數,補缺
Bouchon. sm.	*seh deû, 'gneu moh tsen.*	塞頭,軟木椹
Enseigne d'un cabaret.	*'tsieû tié' tsao ba.*	酒店招牌
Bouchonner un objet.	*long' tseu.*	弄皺
— (v.g. un cheval). va.	*ts'èh ih ts'èh.*	擦一擦
Boucle d'oreilles. sf.	*k'ieu k'ieu, 'gni 'tou k'ieu, goè' 'tse.*	圈圈,耳朶圈,環子
Boucler. va.	*k'eû', tsah.*	扣,勺
Bouclier en rotin. sm.	*deng ba.*	籐牌
Bouddha. sm.	*wèh, mi dou, gni wèh deû.*	佛,彌陀,泥佛頭
Bouddhisme. sm.	*seh kiao', wèh kiao.*	釋教,佛教
Bouddhistes. sm.	*seh ka, sin' wèh ke', gnè' wèh ke'.*	釋家,信佛个,念佛个
Bouder. vn.	*'tou k'i', yé tou yé 'sao, yé 'h'ao yé k'ieû.*	賭氣,嫌多嫌少,嫌好嫌㤩
— qqn. va.	*'lang mié' 'k'ong dai' i.*	冷面孔待伊
Se — l'un l'autre. vpr.	*kié' mié' véh kiao' yeng', véh tèh dè.*	見面勿呌應,勿搭談
Boudeur obstiné. sm.	*kou' 'pè 'pè ke'.*	古板板个
Boudin. sm.	*hiang zaong.*	香腸
Boue. sf.	*lè' gni, gni 't'ou.*	爛泥,泥土
Bouée. sf.	*weû p'iao.*	浮漂
— de sauvetage.	*kieû' sang weû wè.*	救生浮環
Boueux. adj. Le chemin est —.	*lè' lai; lou' laong lè' lai.*	爛來;路上爛來
Glisser ds chemin —.	*kiah vèh lou' lè'.*	脚滑路爛
Bouffée de tabac. sf.	*ih 'k'eû yé.*	一口煙
— de chaleur.	*ih zen' gnéh k'i'.*	一陣熱氣
Bouffer [v.g. habit]. vn.	*tsah lai wé ziang' 'tang k'i' tse.*	着來宛像打氣猪
Bouffette (Nœud à). sf.	*'tang (woh) wéh kiéh.*	打(縛)活結
Bouffi d'orgueil. adj.	*k'i' ngang ngang, ngao k'i' lai'.*	氣昂昂,傲氣來
Bouffon. sm.	*'siao h'ouo 'lié.*	小花臉
Bougeoir. sm.	*'seû tsao', lèh ts'ié.*	手照,蠟筌

Bouger. vn. Ne bougez	*dong'; véh yao' dong'.*	動;勿要動
Bougie de cire. sf. [pas!	*lèh tsôh.*	蠟燭
— stéarique.	*n yeû lèh tsôh.*	魚油蠟燭 「唔哩
Bougonner. vn.	*ze' gni ze' n, n li n li.*	自呷自唔,唔哩
Bouillant. adj. Eau —e.	*'koen;'koen'se,gnéh'koen 'se, k'ai 'se.*	滾;滾水,熱滾水,開水
Caractère —. [blé). sf.]	*bao' tsao', sin tsiao, sin*	暴躁,心焦,心
Bouillie (de farine de]	*mié' tsiang.* [*tsiao pah la'.*	麵漿 [焦百賴
— de riz.—du 8 du 12e]	*tsôh, hi vè'; lèh pèh tsôh.*	粥,稀飯;臘八粥
Bouillir. vn. [mois.]	*'koen, sao 'koen 'k'i lai,*	滾,燒滾起來,燒
Faire —.	*'tsu('tse),dôh.* [*sao 'koen.*	煮,烓 [滾
Bouilloire. sf.	*'se koé',k'ai koé',tiao' 'tse, t'en' koé', gnéh 'se wou.*	水灌,開灌,吊子,燉鑵,熱水壺
Bouillon. sm.	*t'aong, t'aong 'se, tséh t'aong tséh 'se.*	湯,湯水,汁湯汁水
Bouillotte. sf.	*k'ai 'se wou.*	開水壺
Boukharie (Petite). sf.	*si yoh, wei bou'.*	西域,回部
Boulanger. sm.	*tsou' mé deû ke'.*	做饅頭个
—. va.	*tsou' mé deû.*	做饅頭
Boule. sf.	*ghieû, yeu ghieû.*	球,圓球
Jouer à la —.	*'tang ghieû, toh ghieû,*]	打球,搗球,抛球
,, — avec le pied.	*t'ieh ghieû.* [*p'ao ghieû.*]	踢球
— de neige (fleur).	*sieû' (sih) ghieû h'ouo.*	秀(雪)球花
Ramasser en —.	*deu deu long, tsou' yeu deû, tsou' yeu 'tse.*	團團攏,做圓糰,做圓子
Bouleau. sm.	*wo' zu'.* [*tsu, p'ao' tsu.*]	樺樹 「鉛珠,炮珠
Boulet de canon. sm.	*k'è dè, tè 'tse, k'è 'tse, k'è*]	鉛蛋,彈子,鉛子,
Boulette de viande. sf.	*gnôh yeu 'tse.*	肉圓子
Bouleverser. va.	*long' leu', tié 'tao, loh leu' t'ié h'ouo.*	弄亂,顛倒,落亂天花
[va.		
Boulon.sm.**Boulonner**.	*'pa seh ting; ting' ting.*	擺塞釘;釘釘
Bouquet de fleurs. sm.	*ih tsèh h'ouo.*	一紮花
Bouquiniste. sm.	*fè' ma' ghieû' su ke'.*	販賣舊書个
Bourbe. sf.	*gni, gni tsiang, wen gni tsiang 'se.*	泥,泥漿,混泥漿水
Bourbeux. adj.	*'yeû gni tsiang 'se.*	有泥漿水
Bourbier. sm.	*wou 'li gni tsiang, keû*	河裡泥漿,溝

	'li gni tsiang.	裡泥漿
Bourbillon. sm.	*kiang k'oei, lè gnôh.*	殭塊,爛肉
Bourbouilles. sf. pl.	*gnéh dôh, béh len deû.*	熱毒,孛瘡頭
Bourdon. sm.	*'t'ou fong.*	土蜂
Bourdonnement d'oreille. sm.	*'gni 'tou 'hiang.*	耳朵響
Bourdonner. vn.	*hong long hong long, ong 'li ong 'li.*	哄嚨哄嚨,眩裡眩裡
Bourg. sm.	*tsen, ze' tsen.*	鎮,市鎮
Bourgeon d'une plante.	*zu' nga, nen' deû.*	樹芽,嫩頭
— au visage. sm.	*gnéh tsih deû, 'siao ts'aong.*	熱節頭,小瘡
Bourgeonner. vn.	*fèh nga, pao' ts'ing; sang béh len deû.*	發芽,報青;生孛瘡頭
Bourrasque. sf.	*ih zen bao' fong.*	一陣暴風
Par —.	*ih zen ih zen ke'.*	一陣一陣个
Bourre. sf.	*se mié, nga mao.*	絲綿,芽毛
Bourreau (qui exécute).	*koei' 'tse 'seû, tao 'fou 'seû.*	劊子手,刀斧手
— (qui torture). sm.	*yeng yôh.*	刑役
Bourrée (fagot). sf.	*ih 'k'oen za.*	一捆柴
Bourrelier. sm.	*bi ziang'.*	皮匠
Bourré de nourriture. adj.	*k'ieh lai t'eh 'pao.*	吃來忒飽
Bourrer. va.	*tsaong, tsaong 'mé.*	裝,裝滿
Bourrique. sf. Ânesse.	*'ts'ao li.*	騲驢
Fig. Ignare.	*'ts'ao pao, ih 'tié véh 'hiao teh sa' ke'.*	草包,一點勿曉得啥个
Bourru. adj.	*tsieu k'i' 'mé sen.*	啾氣滿身
Bourse pour sapèques. sf.	*zié dai', zié' pao.*	錢袋,錢包
— pour le corporal (C.)	*seng' naong.*	聖囊
Boursouflé. pp.	*sang lai p'oh song, sang lai p'oh song ziang' Wou Da'-'h'ai.*	生來朴鬆,生來朴鬆像胡大海
Fig. Discours —.	*dou 'kaong tsang, dou' t'è seh, seh dou' wo'.*	大講章,大攤說,說大話
Bousculer. va.	*t'ei lai t'ei k'i', t'ei lai gnao k'i'.*	推來推去,推來撓去
Bouse de vache. sf.	*ih tei gneû ou'.*	一堆牛屎
Bousier. sm.	*kaong ou' zong.*	扛屎虫
Bousillage (Mur en). sm.	*'t'ou ziang, gni ziang.*	土墻,泥墻
Bousiller. vn.	*'fen 'ts'ao gni.*	粉草泥
Boussole. sf. — marine.	*'tse né tsen; 'tse né bé.*	指南針;指南盤
Bout. sm. Extrémité.	*deû, sao, méh kiah.*	頭,梢,末脚

Ce bout-ci. Ce bout-là.	*di' deû; kou' deû.*	第頭;個頭
Mettre bout à bout.	*siang lié, tsih zah.*	相連,接着
D'un — à l'autre.	*zong deû tao' sao, zong 'k'i deû tao' méh kiah.*	從頭到梢,從起頭到末脚
D'un — de l'année à l'autre.	*ih gné tao' deû.*	一年到頭
Bord. Limite. Pointe.	*pié; ka'; tsié 'gné deû.*	邊;界;尖拈頭
Terme: — du mois.	*gneuh 'ti.*	月底
- de l'année. Messe du „.	*gné 'ti; tseû gné mi-sèh.*	年底;週年彌撒
Morceau: un — de bougie.	*ih deu' lèh tsôh.*	一段蠟燭
Un — de fil.	*ih 'deu sié'.*	一段線
—. Fig. Ne pouvoir joindre les 2 —s.	*véh keû' 'ze k'ai siao, sin zen (ts'ing waong) péh tsih.*	勿彀是開消,新陳(青黃)不接
Être à — de patience.	*nai' véh zu'.*	耐勿住
Être à — de forces.	*lih zin', t'éh lih.*	力盡,脫力
Il faut être à — de ressources pr v.g. mendier.	*gnen zi ze' véh teh véh zé 'lao t'ao' vè' k'ieh.*	人齊是勿得勿然咾討飯吃
Pousser à —.	*'za gnen koang 'h'ou.*	惹人戇火
Ne pouvoir venir à — de son travail.	*maong lai sang wéh tsou' véh wé ke'.*	忙來生活做勿完个
Savoir sur le — du doigt.	*zôh lè.*	熟爛
Au — du compte.	*'la sao deû, 'la méh kiah.*	拉梢上,拉末脚
Boutade (Par). sf.	*tsih tsih wéh, tsé ts'éh pié.*	節節活,猝出變
Boute-en-train. sm.	*k'a' wéh gnen, hieng' hong.*	快活人,興鬨
Boute-feu. sm. (mèche).	*'h'ou zen.*	火繩
Bouteille. sf.	*bing.*	瓶
Une — de vin.	*ih bing 'tsieû.*	一缾酒
Une — pour le vin.	*ih ke' 'tsieû bing.*	一个酒缾
Boutique de marchand. sf.	*tié', haong, tsaong, t'è deû.*	店,行.庄,攤頭
— d'artisan.	*tsoh zang.*	作場
Vendre un fonds de —.	*tié' bé péh biéh gnen k'ai.*	店盤撥別人開
Acheter un fonds de —.	*bé biéh gnen ke' tié' lai k'ai.*	盤別人个店來開
Ouvrir —.	*k'ai tié'.*	開店
Fermer —.	*'tao tié' (hao'), koè tié'.*	倒店(號),關店
Ouvrir la — [le matin].	*k'ai men.*	開門
Fermer la — [le soir].	*koè men.*	關門
Boutiquier. sm.	*hang ka, tié' ka, lao 'pè.*	行家,店家,老板
Boutoir. sm.	*ts'ié tao [ih pouo].*	剷刀[一把]

Groin du sanglier.	*'ya tse lou 'tse fong.*	野猪爐嘴峯
Bouton. sm. Bourgeon.	*zu' nga'.*	樹芽
— de fleur.	*h'ouo 'gnu deû.*	花蕊頭
— sur la peau.	*béh len deû.*	孛瘺頭
– d'habit. – au chapeau.	*'gneû 'tse ; 'ting 'tse.*	鈕子;頂子
Droit au —.	*kong ming.*	功名
Acheter le droit au —.	*kieu 'ting 'tse.*	捐頂子
Boutonner un habit. va.	*i zaong 'gneû 'gneû 'h'ao.*	衣裳鈕鈕好
Boutonnière. sf.	*'gneû p'è.*	鈕襻
Bouture (Faire une). sf.	*ts'é zu', tsih zu'.*	穿樹,接樹
Bouverie. sf. **Bouvier**. [sm.	*gneû bang; k'eu gneû ke'.*	牛棚;看牛个
Bouvet. sm.	*yang sié' bao'.*	陽綫鉋
Boxe. sf.	*ghieu fèh.*	拳法
Boxer. vn.	*tang ghieu, 'kié 'seû 'wou kiah.*	打拳,搴手舞脚
Boyau. sm.	*dou' zang.*	肚腸
Bracelet. sm.	*zôh deû, 'seû zôh.*	鐲頭,手鐲
Brailler. vn.	*leu' kiao', leu' h'è', hèh nao', 'hiang h'è.*	亂呌,亂喊,瞎鬧,响喊
Braire. vn.	*li 'tse kiao'.*	驢子呌
Braise. sf.	*'h'ou t'è, hong t'è'.*	火炭,紅炭
Bramer. vn.	*lôh kiao'.*	鹿呌
Brancard de voiture. [sm.]	*t'ei ts'ouo kaong.*	推車杠
— de palanquin.	*ghiao' kaong.*	轎杠
Branche d'un arbre. sf.	*zu' o tse.*	樹椏枝
— d'une rivière.	*ts'ouo ts'éh lai ke' siao 'kaong.*	义出來个小港
— d'une famille.	*tse p'a'.*	支泒
— aînée. — cadette.	*dou' waong; gni' waong.*	大房;二房
Brancher [oiseau]. vn.	*'tiao (ding) tsi 'la zu' o tse laong'.*	寫(停)棲拉樹椏枝上
Branchies. sf. pl.	*n kèh sai.*	魚胦腮
Brandir un sabre. va.	*ghieng' k'i tao lai, ghié k'i tao lai.*	擎起刀來,揵起刀來
Brandon. sm. Torche.	*mih dè 'h'ou.*	篾燀火
Branlant. adj.	*véh 'wen taong'.*	勿穩當
Branler. va. — la tête.	*dong' yao, yao lai yao k'i; yao deû.*	動搖,搖來搖去;搖頭
Branler. vn.	*yao dong'.*	搖動
Braque. adj.	*'h'ou deû 'h'ou nao ke, wou 'li wou dou ke'.*	火頭火腦个,糊裡糊塗个
Braquer. va.	*maong' tsong', maong'*	望中,望

Français	Prononciation	Chinois
	maong' 'tsen, tsao' 'tsen.	望準,照準
Bras. sm. [le —.]	*'seû, pi' pôh [ih tsah].*	手,臂膊[一隻]
Tenir dans les —; sous]	*bao'; kèh 'la kéh loh li'.*	抱;挾拉胳落裡
Prendre à — le corps.	*k'éh zu' i. [zéh zéh 'tang.*	搿住伊 [實打
Frapper à — raccourci.	*zin' lih 'tang, zah zah*	盡力打,着着實
— de mer.	*ih diao 'h'ai.*	一條海
— de rivière.	*ih diao ts'ouo wou.*	一條义河
Braser. va.	*heu' ih heu'.*	釬一釬
Brasero. sm.	*'h'ou ben, h'ou lou.*	火盆,火爐
Brasier. sm.	*hong t'è', 'h'ou t'è'.*	紅炭,火炭
Brasse. sf. Mesurer à la-.	*t'oh; t'oh ih t'oh.*	拓;拓一拓
Brassée (Une) de paille.	*ih bao' 'ts'ao.*	一抱草
Brasser. va. — la [sf.	*'kao ih 'kao; tsou' da'*	攪一攪;做大
bière. — le vin.	*mah 'se; tsou' 'tsieû.*	麥水;做酒
Brasserie. sf.	*zao faong.*	糟坊
Bravache. sm.	*koang koen'. ['h'ao h'eu'.*	光棍 [漢
Brave. adj. Vaillant.	*'yong 'ké ke', yeng yong*	勇敢个,英雄好
Un — (homme).	*'h'ao gnen, 'h'ao 'tsu k'ah,*	好人,好主客,
	'h'ao 'wou deû.	好戶頭
Avec mép. Toi, mon —.	*nong' di' ke' gnen.*	儂第个人
Braver. va. Mépriser.	*vèh p'ouo'; wou mè'.*	勿怕;侮慢
— le péril. — la mort.	*mao' 'hié; vèh p'ouo' 'si.*	冒險;勿怕死
Bravo. interj.	*kong 'hi.*	恭喜
Bravoure. sf.	*'yong 'waong zeh zié,*	勇往直前,
	kaong ghiang péh k'ieuh,	剛强不屈,
	dou' 'tè liang'. [yang'.]	大胆量
Brebis. sf.	*ts'e mié yang, 'lao m]*	雌綿羊,老嬭羊
Brèche. sf.	*t'è fi', t'è ziang, t'è pouo'.*	坍廢,坍墻,坍壩
— à un instrument tran-	*k'ieuh 'k'eû, gnè 'k'eû,*	缺口,齾口,
chant. [nu). adj.]	*gnè 'ts'e pouo.*	齾齒巴
Bredouille (Il est revê-]	*i ze' k'ong 'seû wei lai ke'.*	伊是空手回來个
Bredouiller. vn.	*seng yen véh ts'ing 'saong,*	聲音勿淸爽,
	tiao 'tse 'pè k'ié'.	刁嘴板欠
Bref du Pape. sm.	*kiao' waong ke' tsao' su.*	教皇个詔書
—. adj.	*'teu ke'.*	短个
—. adv. En un mot.	*'tsong wo', 'tsong eul yé]*	總話,總而言之
Brême. sf.	*tsih n. [tse.]*	鯽魚

Brésil. sm. [mortalité.]	*pouo-si kôh.*	巴西國
Breuvage. sm. – d'im-]	*'yen wéh; sié tè yah.*	飲物;仙丹藥
Bréviaire. sm. (C.)	*dou' gnéh k'ou' [ih pen].*	大日課[一本]
Bribes. sf. pl. Restes d'un repas.	*yu (zeng') 'hao lai ke' vè', zeng' 'hao lai ke' 'fou zeh.*	餘(剩)下來个飯, 剩下來个伙食
Bric-à-brac. sm.	*ling sé' méh ze'. [t'è deû.*	零碎物事 [頭
Étalage de —.	*'kou 'tong tié', ghieû' fou'*	古董店,舊貨攤
Brick. sm. [tiers. sf.]	*'liang tse wei ke' zé.*	兩枝桅个船
Bricole des brouet-]	*ts'ouo ta', kié ta'.*	車帶,肩帶
Bride. sf.	*long kou deû, p'ei deû, kiang zeng.*	籠箍頭,轡頭, 韁繩
À — abattue.	*faong t'ang tseû.*	放躺走
Lâcher la — à un cheval.	*faong' song kiang zeng.*	放鬆韁繩
Fig. ,, ,, à ses passions.	*faong' se', faong' tsong ze' ka se yôh p'ié zing.*	放肆,放縱自家 私慾偏情
— de chapeau.	*mao' p'è (ta').*	帽攀(帶)
Brider un cheval. va.	*zaong' long deû.*	上籠頭
Fig. —. Maîtriser.	*yah sôh, èh woh.*	約束,壓服
Brièvement (parler).] [adv.]	*wo' lai 'kié 'kié koèh koèh zeh zeh 'saong 'saong*	話來簡簡括括 直直爽爽
Brigade. sf.	*tsen piao.*	鎮標
Brigand. sm.	*ghiang dao', 'ts'iang 'vè.*	强盜,搶犯
Brigandage. sm.	*'ts'iang k'iéh, 'tang k'iéh.*	搶刦,打刦
Briguer. va.	*se bi'.*	私弊
Brillant. adj.	*liang', 'yeû koang 'ts'ai, yaong' liang', sah liang', zang' liang', 't'i mié', ba zang. [tsao' yao'.]*	亮,有光彩, 旺亮,鑠亮, 丈亮,體面, 排場
Briller. vn.	*fèh koang, fèh liang',]*	發光,發亮,照耀
Fig. —. Se distinguer.	*ts'éh 'tsong, ts'ao ghiun, yong yao', ts'éh seh.*	出衆,超羣, 榮耀,出色
Brimborion. sm.	*si' 'siao méh ze'.*	細小物事
Brin. sm. Un — d'herbe.	*ih ken 'ts'ao.*	一根草
Un — de vent.	*ih 'tié fong sih.*	一點風屑
Pas un — de patience.	*ih 'tié m teh 'zen nai' ke'.*	一點無得忍耐个
Brioche. sf. [—s.]	*ki dè' kao.*	鷄蛋糕
Brique cuite. sf. Four à]	*tsé deû; tsé deu yao.*	磚頭;磚頭窰

— séchée au soleil.	*t‘ou tsé, sang p‘ei, tsé p‘ei.*	土磚,生坯,磚坯
Briquet. sm.	*'h‘ou lié, 'h‘ou tao ka*	火鐮,火刀傢生
Battre le —.	*'tang 'h‘ou.* [*sang.*	打火
Briquetier. sm.	*sao yao ke', yao ziang'.*	燒窰个,窰匠
Brisant. sm.	*ts‘ié t‘è.* [*fong se.*	淺灘
Brise. sf. Très légère —.	*liang fong, fong liang;*	凉風,風凉;風絲
Brisées. sf. pl. Suivre les	*k‘eu' yang' hoh yang'.*	看樣學樣
Briser. va. [— de qqn.	*'tang sé', 'tang p‘ou',*	打碎,打破,
	'tang wa', k‘ai sé'.	打壞,揩碎
— le cœur.	*saong sin kou' dou'.* [*wa'.*	傷心過度
— avec qqn. vn. Se -. vr.	*ziéh kiao, 'deu kiao; sé',*	絕交,斷交;碎,壞
Brise-vent. sm.	*'taong fong.*	擋風
Brocanter. va. et n.	*fè' ma' ghieû fou'.*	販賣舊貨
Brocart. sm.	*kien sieû'* [*ih p‘ieh*].	錦繡[一匹]
Broche. sf.	*t‘ih ts‘ouo* [*ih 'pouo*].	鉄叉[一把]
Brocher un livre. va.	*ting' su.*	釘書
Fig. — la besogne.	*tsou' ze' 't‘i yah yah wou,*	做事體約約乎,
	mao mao 'ts‘ao 'ts‘ao.	毛毛草草
Brochet. sm.	*heh n.*	黑魚
Broder. va. et n.	*sieû' h‘ouo, ts‘èh h‘ouo.*	繡花,插花
Broncher. vn.	*k‘ouo (dèh) k‘ong, tih tih*	跨(踏)空,跌跌
	ts‘ong' ts‘ong'.	抗抗
Faillir.	*ts‘ouo', 'yeû ts‘ouo.*	錯,有差
Bronze. sm.	*'tié dong sieh, tse dong,*	點銅錫,紫銅,
	'kou dong seh. [*sin.*	古銅色
Cœur de —.	*t‘ih zah sin zang, ngang'*	鐵石心腸,硬心
Brosse. sf. Une —.	*ih 'pouo séh 'tseû ('tse).*	一把刷帚(子)
Brosser. va.	*séh kai séh, séh.*	刷該刷,刷
Brou de noix. sm.	*ts‘ing k‘oh bou dao.*	青殼胡桃
Brouette. sf.	*'siao ts‘ouo 'tse* [*ih bou*].	小車子[一部]
Brouettier. sm. [sm.	*t‘ei 'siao ts‘ouo 'tse ke'.*	推小車子个
Brouhaha (Il y a du).	*pang lang pang lang ke'.*	磅瑯磅瑯个
Brouillard. sm. Il fait	*'wou lou'; 'hao 'wou lou'.*	霧露;下霧露
— de sable. [du —.	*loh (waong) souo.*	落(黃)沙
Brouiller (des objets).	*long' lai leu' 'tsé.*	弄來亂者
va. — des œufs. — des	*'ts‘ao dè'; saong wou k‘i',*	炒蛋;傷和氣,
amis.	*'deu ziéh 'waong lai.*	斷絕往來

Se —. vr. Devenir confus.	*véh ts'ing 'saong, long' lai lôh leu' t'ié h'ouo.*	勿清爽,弄來六亂天花
Se —. Devenir nuageux.	*t'ié zaong' yun 'tsé.*	天上雲者
Se —. vpr. „ désunis.	*ziéh kiao, 'deu kiao zing.*	絕交,斷交情
Brouillon. sm. Perturbateur.	*tou 'tse tou zéh, m ze' yao' 'yeû ze' ke', m fong 'k'i laong'.*	多嘴多舌,無事要有事个,無風起浪
Écrit à mettre au net.	*'ts'ao 'kao, 'ti 'kao, gneu 'kao, 'kao 'tse.*	草稿,底稿,原稿,稿子
Broutilles. sf. pl.	*zu' sao, lih za.*	樹梢,櫪柴
Broyer en frappant. va.	*k'ao sé'.*	敲碎
— en frottant.	*gné, gné sé'.*	研,研碎
— sous une roue.	*nga sé'.*	砑碎
— „ „ meule. - „ „ pilon.	*mô sé', k'ié sé'; toh lè'.*	磨碎,牽碎;搗爛
Fig. — du noir.	*'mé mié' fèh 'hié nè kou'.*	滿面發顯難過
Bru. sf.	*sih wou', sin wou', sin gnang 'tse.*	媳婦,新婦,新娘子
Bruine. sf.	*mong (mô) h'ouo 'yu.*	霥花雨
Bruiner. vn.	*loh mong (mô) h'ouo 'yu.*	落霥花雨
Bruit. sm. Faire du —.	*'hiang seng; hiang.*	响聲;響
Rumeur.	*fong seng, fong wen'.*	風聲,風聞
— sans fondement.	*yao yé.*	謠言
Faire grand — pour rien.	*wou 'ts'ao wou nao'; hèh 'ts'ao.*	胡吵胡鬧;瞎吵
Brûlant. adj.	*gnéh véh kou, t'aong lai.*	熱勿過,燙來
Brûle-parfums. sm.	*hiang lou.*	香爐
Brûle-pourpoint (À). loc. adv.	*déh zé kè wo'.*	突然間話
Brûlé vif. adj.	*sao sèh.*	燒殺
Brûler. va.	*sao.*	燒
—. vn. [Ce bois brûle bien].	*'hao sao.*	好燒
—. Prendre feu.	*zah 'tsé.*	着者
Causer une vive douleur.	*t'aong' t'ong'.*	燙痛
Tout le corps brûle.	*tseû (wen) sen fèh (t'aong') gnéh.*	周(渾)身發(燙)熱
Être brûlé (v.g. un rôti).	*sao lai ou tsiao 'tsé.*	燒來烏焦者
Brume. sf. **Brumeux**. adj.	*wou' lou', wou' lou' t'ié.*	霧露,霧露天
Brun. adj.	*'tse seh, biéh yé seh.*	紫色,鼻烟色
Brune. (À la). loc. adv.	*waong hoen deû.*	黃昏頭
Brunir. va.	*gné (tsah) 'tse seh.*	染(着)紫色

Teint bruni par le soleil.	*souo' heh 'tsé.*	晒黑者
Polir [— un calice].	*mô koang, mô liang'.*	磨光,磨亮
Brusque. adj. Subit.	*deû ke', féh zé kè ke'.*	投个,忽然間个
Prompt et rude.	*hao sao' sing'.* [*ke'.*	豪燥性
Brusquement. adv.	*kiéh kiéh maong maong*	急急忙忙个
Brusquer les gens. va.	*ts'aong' zah gnen, dai' biéh gnen m teh 'li mao'.*	闖着人,待別人無得禮貌
Brut. adj.	*sang; ts'ou bao', hiong wang, mè gnen, m teh*	生;粗暴,兇橫,蠻人,無得人氣味
[Ce panier de... pèse] —.	*lié lè.* [*gnen k'i' mi'.*	連籃 (m-à-m.panier [compris).
Brutal. adj. Violent.	*li' hai'.* [*mao'.*	利害
Grossier.	*ts'ou lou, hao wou 'li*	粗魯,毫無禮貌
Brutaliser. va.	*dai biéh gnen ts'ou bao', tsen 'tang gnen.*	待別人粗暴,眞打人
Brute. sf. [du bruit.	*ghien seû', tsong sang.*	禽獸,中牲
Bruyant. adj. Qui fait.	*zéh fen hiang.*	十分响
—. Où il se fait du bruit.	*nao' gnéh, nao' ze'.*	閙熱,閙市
Bryone. sf.	*bouo sè 'hou.*	爬山虎
Bûche. sf.	*'ih deu' zu' za.*	一段樹柴
—. Fig. Stupide.	*gneu sang moh deû, wéh*	原生木頭,囫圇
Bûcher. sm.	*za kè.* [*len moh deû.*	柴間 [木頭
— vn. Travailler ferme.	*tsé sin, ghien 'kien.*	專心,勤謹
Bûcheron. sm.	*ziao za ke', zéh (gnéh) za*	樵柴个;拾柴个
Bûcheur. sm.	*ghien 'kien ke'.* [*ke'.*	勤謹个
Buffet. sm.	*'wé 'tsè zu, 'wé zu.*	碗盞厨,碗厨
Buffle. sm. [l'école). adj.	*'se gneû [ih tsah].*	水牛[一隻]
Buissonnière (Faire	*'tou hoh, la' hoh.*	躲學,賴學
Bulbe d'ail. sf.	*seu' deû, da' seu' deû.*	蒜頭,大蒜頭
Bulle d'air à la surface	*'se p'ao'.*	水泡
- du Pape. [de l'eau. sf.	*kiao' h'ouo' waong ke'*	教化皇个上諭
Bulletin. sm.	*deû tè.* [*zang' yu.*	投單
Bure. sf. [Comptoir.	*ts'ou gni.*	粗呢
Bureau. sm. Table.	*tsoh 'tse; ghiu dai, tsang*	桌子;櫃台,帳台
— des employés.	*tsang waong.* [*dai.*	帳房
— des affaires étrangè-res à Pékin. Ailleurs.	*wai' ou' 'bou.* *yang wou' ghiôh.*	外務部 洋務局
Les 6—x dans un yamen	*lôh waong.*	六房

correspondant aux 6 ministères de Pékin.		
— des emplois civils.	*li' waong.*	吏房
— des rites. — des im-[pôts.]	*'li waong; wou' waong.*	禮房;戶房
—du service m^re.	*ping waong.*	兵房
— des peines.	*yeng waong.*	刑房
— des travaux publics.	*kong waong.*	工房
Burette. sf. — pour la [messe.]	*'siao bing; 'tsieû 'se wou.*	小瓶;酒水壺
Burin. sm.	*tiao(k'eh)tao [ih 'pouo].*	彫(刻)刀[一把]
Buriner. va.	*tiao, tiao k'eh.*	彫,彫刻
Burlesque. adj.	*'za gnen siao' ke', siao' [sèh gnen.]*	惹人笑个,笑殺[人
Buse. sf. Fig. Ignorant.	*'ts'en ben' ke'.*	蠢笨个
Buste. sm.	*pé sen ziang'.*	半身像
But. sm.Cible.Intention.	*'pouo 'tse; 'tsu i', tse' [hiang'.]*	靶子;主意,志向
De — en blanc.	*hèh ts'ih hèh pèh, zaong' 'k'i k'eu', hèh ts'ong.*	瞎七瞎八,撞起看,瞎抢
Buter. va. Heurter.	*zaong' zah, bang' zah.*	撞着,碰着
Se —. vr. S'obstiner.	*kou' tséh.*	固執
Butin. sm.	*tsaong, 'lou liah lai ke' [méh ze'.]*	贓,擄掠來个物[事
Butte. sf.	*gni(ten)tei.*	泥(墩)堆
Butter une plante. va.	*'yong(ong)'tié gni 'la zu' [ken laong'.]*	壅(塕)點泥拉樹[根上
—. vn. Trébucher.	*séh kiah, zaong zah.*	失脚,撞着
Buvette. sf.	*'tsieû 'koé(tié').*	酒館(店)
Buveur. sm. (qui aime [à boire).]	*'tsieû dou, 'tsieû sié, t'é ['tsieû ke'.]*	酒徒,酒仙,貪酒[个
Grand —.	*dou' 'tsieû liang' ke' gnen.*	大酒量个人
— acharné.	*'tsieû 'kiu.*	酒鬼

C

Çà et là (Courir).loc.adv.	*bao lai bao k'i', bao tong bao si.*	跑來跑去,跑東跑西
Cabale.sf.Former une–.	*oh 'taong; kiéh 'taong.*	惡黨;結黨
Cabaler. vn.	*tiao 'tseu.*	刁鑽
Cabane. sf.	*'ts'ao bang, mao (ts'ao) ['ôh.]*	草棚,茅(草)屋
Cabaret. sm.	*'tsieû tié, 'tsieû 'koé.*	酒店,酒館
Cabaretier. sm.	*k'ai 'tsieû tié' ke'.*	開酒店个
Cabestan. sm.	*bé ts'ouo.*	盤車
Cabine. sf.	*waong ts'aong, koé [ts'aong [ih kè].*	房艙,官艙[一間]
Cabinet.sm.Chambret-[te.]	*'siao waong kè [ih kè].*	小房間[一間]

— d'étude.	*su waong.*	書房
Conseil des ministres.	*nei' koh.* [*kaong.*]	內閣
— s. Lieux d'aisance.	*mao ts'é' (k'ang), k'ang*	茅厠(坑),坑缸
Aller aux —s.	*'ka 'seû, ts'éh kong.*	解手,出恭
Câble. sm.	*zé lè', zeng soh.*	船纜,繩索
Cabotin.. sm.	*sè' pè hi' 'tse.*	散班戲子
Cabrer (Se). vr.	*zu' zeh, lih 'k'i lai.*	竪直,立起來
Cabri. sm.	*'siao sè yang* [*ih tsah*].	小山羊[一隻]
Cacher. va.	*tsouo mé, tsouo 'kai, 'yen mé, zaong k'aong', seh*	遮瞞,遮蓋,隱瞞,藏抗,塞攏
Renfermer.	*seû long.* [*'long.*]	收攏
Empêcher de voir.	*tsouo, mé.* [*'ka ngai.*]	遮,瞞 [假呆
— ses sentiments.	*tsouo mé ze' ka, 'ka ts'e*	遮瞞自家,假痴
Je ne vous cache pas	*'ngou véh mé nong' wo'.*	我勿瞞儂話
Se —. vr. [que...	*bi', 'tou sen.*	避,躱身
Cachet. sm.	*dou su.*	圖書
Cacheter un lettre. va.	*fong su sin', fong sin'.*	封書信,封信
Cachette (En). loc. adv.	*'é'ti 'li, t'eû bé' 'tse, se 'hao deû.*	暗底裡,偷伴子,私下頭
Un honnête homme n'a-	*ming zen péh tsou' é'ze'.*	明人不做暗事
Cachot. sm. [git pas „ „.	*kè lao, nei kè.*	監牢,內監
Cachou. sm. **Cactus**. sm.	*eul zouo; sié gnen 'tsang.*	兒茶;仙人掌
Cadastre. sm.	*dié 'wou tsah.*	田戶册
Cadavre. sm.	*'si 'se, 'se seû, 'si gnen.*	死屍,屍首,屍人
— d' un vagabond sur la	*boh 'se.*	暴屍
Cadeau. sm. [route.	*'li wéh, i se i se.*	禮物,意思意思
Cadenas. sm. — à secret.	*'sou* [*ih 'pouo*]; *é' 'sou.*	鎖[一把];暗鎖
Cadenasser la porte. va.	*'sou men.*	鎖門
Cadence. sf. [Ces vers	*bing tsah (seng) diao.*	平仄(聲)調
Cadet. sm. [ont de la—].	*di' gni' ke' gni 'tse, ts'e'*	第二个兒子,次
Puîné: frère —. Sœur	*hiong di'; mei' mei'.* [*'tse.*	兄弟;妹妹 [子
Cadran. sm. [—te.	*'piao mié'.*	表面
— solaire.	*gnéh 'koei.* [*kouo' bing.*]	日晷
Cadre d'un tableau. sm.	*seng' ziang' k'oang 'tse,*	聖像框子,掛屏
Les —s de l'armée.	*ping ting ke' ngah sou'.*	兵丁个額數
Cadrer. vn. [tombe.	*siang héh, kéh koh, héh*	相合,合角,合式
Caduc. adj. Vieux. Qui	*'lao, ghieû'; t'è ke'.* [*seh.*	老,舊;坍个

Faible. Mal —.	*'gneu zah;yang k'ié fong, tse k'ieu bing'.*	軟弱;羊癎瘋,猪圈病
Café.sm. **Cafetière**.sf.	*ka-fei; ka-fei wou.*	咖啡;咖啡壺
Cage d'animaux. sf.	*long, 'tiao long [ih ke'].*	籠,鳥籠[一个]
— de prisonnier.	*zieû long.*	囚籠
Cagneux. adj.	*p'é long kiah.*	蟠龍脚
Cahier. sm. —de notes.	*'bou 'tse,tsang' 'bou [ih pen].*	簿子,賬簿[一本]
— d'écriture.	*'sia ze' 'bou 'tse, su fèh 'bou 'tse.*	寫字簿子,書法簿子
Cahoter. vn. La voiture cahote.	*ts'ouo 'tse tié, ts'ouo 'tse 'tang waong.*	車子顛,車子打趟
Cahute. sf. **Caille**. sf.	*'siao bang 'tse ; é zen.*	小棚子;鵪鶉
Cailler (Se). vr.	*zieû' 'long lai, ting' ngang', tong' 'long lai.*	就攏來,汀硬,凍攏來
Caillou. sm.	*zah k'oei', 'siao zah deû.*	石塊,小石頭
Caisse.sf. Coffre en bois.	*siang 'tse,moh siang 'tse, pè siang [ih tsah].*	箱子,木箱子,板箱[一隻]
Corps d'une voiture.	*ts'ouo siang.*	車箱
Grosse —.	*'kou k'oh loh.*	鼓殼落
Coffre-fort.	*gnen (ghiu) siang.*	銀(櫃)箱
Livre de —.	*gnen zié lieû 'se tsang'.*	銀錢流水賬
Caissier. sm.	*zou' ghiu ke', 'koé tsang' ke', taong tsang' ke'.*	坐櫃个,管賬个,當賬个
Cajoler. va.	*'ts'é mei', wong' zeng, ts'u wong'.*	諂媚,奉承,趨奉
Cal. **Calus**. sm.	*'lao kié [ih ke'].*	老趼[一个]
Durillon à la main.—au pied.	*'seû ki 'ngè; kiah ki 'ngè.*	手雞眼,脚雞眼
Calamité. sf.	*wè' nè, kié nè, tsai nè, wou wè'.*	患難,艱難,災難,禍患
Calciner de la pierre à chaux. va.	*sao zah hoei.*	燒石灰
Calcul.sm. Méthode de —.	*seu' fèh.*	算法
Instrument à —.	*seu' bé.*	算盤
Calculé (Tout bien). adj.	*seu' ze' ih seu', seu' lai seu' k'i'.*	算是一算,算來算去
Calculer. va. — Projeter.	*seu', ki' seu'; tang seu' (pou), 'mé 'tang 'mé seu'.*	算,計算;打算(譜),滿打滿算
Conjecturer.	*'kou 'kou, kou liang', yah moh.*	估估,估量,約摸
Cale (v.g. à une table). sf.	*dié' deû, t'oh 'pè.*	塡頭,托板
— d'un navire.	*zé ts'aong, zé 'ti.*	船艙,船底
À fond de —.	*ts'aong 'ti 'li.*	艙底裡

Calebasse. sf.	*ga biao,wou lou.*[*diao'*].]	茄瓢,葫蘆
Caleçon. sm.	*tè k'ou', ts'en' k'ou'* [*ih*]	單褲,襯褲[一條]
Calendrier impérial.	*waong lih,lih su*[*ih'pen*].	皇曆,曆書[一本]
— chrétien. [sm.	*tsé 'li tè* [*ih tsang*].	瞻禮單[一張]
Calepin. sm.	*ki' gnen', 'siao 'bou 'tse.*	記認,小簿子
Caler (une table). va.	*dié bing, dié 'wen.*	墳平,墳穩
—. vn. Céder.	*gnang'.*	讓
Calfater. va.	*k'è' yeû hoei,gnè zé wong'.*	嵌油灰,捻船縫
Calfeutrer. va.	*k'è' meh,seh teh mih mih dong wong'.* [*wei yeu.*]	嵌沒,塞得密密同縫
Calibre. sm.	*dou' 'siao, ts'ah ts'en',*]	大小,尺寸,圍圓
De quel —?	*'yeû 'ki 'h'ao dou' 'siao (ts'ah ts'en') (wei yeu)?*	有幾好大小(尺寸)圍圓
Calice. sm. Vase sacré.	*seng' tsiah* [*ih tsen, ih*	聖爵[一樽,一隻]
— d'une fleur.	*h'ouo ti'.* [*tsah*].	花蒂
Calicot. sm. [adv.]	*bah yang pou'.* [*zou'.*]	白洋布
Califourchon (À). loc.]	*ghi 'mô zou', ghi k'ouo'*]	騎馬坐,騎跨坐
Câliner.va.(Enfant câ-]	*tia, fèh tia.*	爹,發爹
Calligraphe.sm.[lin).]	*pieh fèh 'h'ao ke'.*	筆法好个
Calligraphie. sf.	*pieh fèh, 'sia fèh.*	筆法,寫法
Callosité. sf.	*lao kié.*	老趼
Calmant. sm.	*'tse t'ong' ke' yah.*	止痛个藥
Calme. sm.	*bing eu, t'a' bing, eu zing'*	平安,太平,安靜
Calmer. va.	*bing, bing sih.* [*ke'.*	平,平息 [个
Se —. vr. [colère).]	*bing eu 'tsé, bing sih 'tsé.*	平安者,平息者
Se —. (v.g. homme en]	*sih nou', siao k'i'.*	息怒,消氣
Calomel. sm.	*k'ieng 'fen.*	輕粉
Calomnié. pp.	*'zeû yeu ('waong) k'ieuh.*	受冤(枉)屈
Calomnier. va.	*yeu 'waong,waong' (wou) kao'.* [*kao'.*]	冤枉,妄(誣)告
Calorique. sm.	*gnéh k'i'.*	熱氣
Calotte. sf.	*'siao mao' 'tse* [*ih tsah*].	小帽子[一隻]
Calquer. vn. [Dessin].	*yen 'tse 'lao miao.*	印之咾描
[Caractères].	*yen 'tse 'lao 'sia.*	印之咾寫
Calvitie. sf.	*t'ôh deû, t'ôh 'ting.*	禿頭,禿頂
Camarade.sm.—.Ami.	*dong bé'; baong 'yeû.*	同伴;朋友
— d'école.	*dong ts'aong, dong hoh (gné'), ts'aong 'yeû.*	同窗,同學(硯),窗友

French	Romanisation	Chinese
Camard, Camus (Nez).	*t'èh biéh deû.*	塌鼻頭
Cambouis. sm.	*t'ih yeû tsouo.*	鐵油渣
Camélia. sm.	*sè zouo, zouo h'ouo.*	山楂,茶花
Camelot. sm.	*'yu mao, 'yu souo, 'yu deu'.*	羽毛,羽紗,羽緞
Camelote. sf. [adj.	*fi' liao'.*	廢料
Camomille. sf.	*kiôh h'ouo.*	菊花
Camp. sm.	*ping yeng, yeng bé.*	兵營,營盤
Établir un —. Lever ,,.	*tsèh yeng; bèh yeng.*	紮營;拔營
Campagnard. sm.	*hiang 'hao gnen.*	鄉下人
Campagne. sf.	*hiang 'hao, hiang kiè.*	鄉下,鄉間
Travaux de la —.	*'tsong dié sang wéh.*	種田生活
Expédition : mettre des soldats en —.	*fèh ping, ts'éh ping.*	發兵,出兵
Campagnol. sm.	*ts'aong 'lao 'se [ih tsah].*	倉老鼠[一隻]
Campanile. sm.	*'siao tsong(leû)ding 'tse.*	小鐘(樓)亭子
Campêche (Bois de). sm.	*souo (sou) moh, souo (sou)faong.*	杪(蘇)木,杪(蘇)枋
Camphre. sm.	*tsaong'nao.*	樟腦
Camphrée (Eau-de-vie). adj.	*tsaong 'nao sao 'tsieû.*	樟腦燒酒
Camphrier. sm.	*hiang tsaong zu', tsaong moh.*	香樟樹,樟木
Canaille. sf. [injure].	*laong' daong', t'èh bi, di' 'koen, méh dai', 'hao lieû.*	浪宕,撻皮,地棍,末代,下流
Canal. (Conduit pʳ l'eau). sm.	*keû, 'se keû [ih diao].*	溝,水溝[一條]
— de navigation.	*wou [ih diao].*	河[一條]
Le — impérial.	*koé wou, yun' liang wou.*	官河,運粮河
— du transport des sels.	*yé (yun') wou.*	盐(運)河
Canapé. sm.	*k'aong' zaong [ih tsah].*	匟床[一隻]
Petite table sur le —.	*k'aong' ki'.*	匟几
Canard. sm. -mandarin.	*èh [ih tsah]; yeu yang.*	鴨[一隻];鴛鴦
Canari. sm.	*ze zen 'tiao [ih tsah].*	時辰鳥[一隻]
Cancan. sm.	*yao yé, hèh wo'.*	謠言,瞎話
Cancaner. vn.	*zao' yao yé (seh wo').*	造謠言(說話)
Cancanier. adj.	*foé'hi wo' zang wo' 'teu ke'*	歡喜話長話短个
Cancer. sm.	*yong tsu, lè' ts'aong.*	癰疽,爛瘡
Constellation.	*'koei sieû'.*	鬼宿
Cancre. sm.	*'h'a, bang ghi [ih tsah].*	蟹,蟚蜞[一隻]
Cancrelat. sm.	*zang laong.*	長蜋

Candi (Sucre). adj.	*ping daong.*	冰糖
Candidat au baccal. sm.	*dong sang.*	童生
— aux charges.	*heû' 'pou.*	候補
Candide.adj.Pur.Franc.	*kiéh bah;'lao zéh,ih k'oei'*	潔白;老實,一塊
Cane. sf. **Caneton**. sm.	*ts'e èh; siao èh. [t'ié tsen.*	雌鴨;小鴨 [天眞
Canevas. sm. Toile [claire.]	*hi pou' [ih p'ieh].*	稀布[一匹]
Ébauche.	*di moh.*	題目
Cangue. sf.	*ka [ih mié'].*	枷[一面]
Porter la —.	*ta' ka.*	戴枷
Caniculaires (Jours). [adj.]	*da' 'su, da' woh, woh t'ié,*	大暑,大伏,伏天,
Canicule. sf. L'étoile [Sirius.]	*t'ié laong. [woh 'li.]*	天狼 [伏裡
Canif. sm.	*'siao tao [ih 'pouo]. ['ts'e.*	小刀[一把]
Canine (Dent). sf.	*'keû nga 'ts'e, hou nga*	狗牙齒,虎牙齒
Canne. sf. Bâton.	*zang, 'koa ('wa) 'baong, 'koa('wa)'koen [ih ken].*	杖,柺棒 柺棍[一根]
— en bambou. — à sucre.	*tsôh keu; ké tsouo.*	竹竿;甘蔗
Cannelier. sm.	*koei' zu [ih k'ou].*	桂樹[一顆]
Cannelle. sf.	*koei' bi, gnôh koei'.*	桂皮,肉桂 [條]
Cannelure. sf.	*'é(yen)sié, zao [ih diao].*	暗(陰)線,糟[一
Cannibale. sm.	*k'ieh gnen ke' 'ya gnen.*	吃人个野人
Canon. sm. — rayé.	*p'ao';lou se p'ao' [ih ke',*	炮;螺螄炮[一个,
Tirer le —.	*faong' p'ao'. [ih tsen].*	放炮 [一樽]
Charger le —.	*tsaong 'k'i p'ao' lai.*	裝起炮來
Âme du —. Lumière du —.	*p'ao' daong; 'h'ou men.*	炮膛;火門
Tube d'une arme à feu.	*p'ao' (ts'iang) 'koé 'tse.*	炮(鎗)管子
Décision de l'Église (C.)	*seng' kiao' ding koei.*	聖敎定規
Droit — (C.)	*seng' kiao' lih li'. ['tse.]*	聖敎律例
— d'autel (C.)	*kieng yéh 'tse, kieng ba*	經葉子,經牌子
Canonique. adj. (C.)	*tsao' seng' kiao' wei' koei*	照聖敎會規矩
Canonisé. pp. (C.)	*lih 'p'in seng' gnen. ['kiu.*	列品聖人
Canoniser. va. (C.)	*lih zéh seng' 'p'in.*	列入聖品
Canonnier. sm.	*p'ao' 'seû (ping).*	炮手(兵)
Canonnière. sf.	*p'ao' zé [ih tsah].*	炮船[一隻]
Canot. sm.	*'siao zé [ih tsah].*	小船[一隻]
Cantharide chinoise. sf.	*pè mao zong [ih tsah].*	螌蝥虫[一隻]
Cantique. sm.	*seng' kou.*	聖歌
Canton (district). sm.	*yeu' ven', dou' tsen.*	縣分,大鎮

Mandarin de —.	*fen se.*	分司
Canton (Province). sm.	*'koang tong.*	廣東
Sa capitale.	*'koang-tseu 'fou.* [*'mô.*	廣州府
Cantonner les troupes.	*diao ping, fen sè' gnen*	調兵,分散人馬
—. vn. [va.	*den ping, tsu' tsèh.* [*k'i'.*	屯兵,駐紮
Cap. sm. Mettre le—sur.	*'h'ai koh; ih zeh hiang'..*	海角;一直向..去
Capable. adj.	*neng keu', neng gnen.*	能幹,能人
Très —. [mauv. part).	*dou' zai keu'.*	大才幹
Il est — de tout (en	*wou 'sou péh wei.*	無所不爲
Capacité. sf.	*'pen ze', zai neng, zai zing, 'h'ao 'seû deu'.*	本事,材能,才情,好手段
Sans —.	*m 'pen ze', m zai keu', toh t'éh fou'.*	無本事,無才幹,搗脫貨
Savoir.	*'yeûzai(hoh)zing, hohven.*	有才(學)情,學問
— (d'un récipient).	*tsah(faong')(tsaong)teh loh tou 'sao.* [*k'eû.*	着(放)(裝)得落多少
Mesures de —.	*sen 'k'eû; 'teû 'k'eû;woh*	升口;斗口;斛口
Caparaçon. sm. [terie].	*p'i 'la 'mô laong' ke' gnong tè.*	披拉馬上个絨單
Capitaine. sm. [infan-	*tou se, tou k'oen' 'fou.*	都司,都閫府
— d'un navire.	*zé 'tsu, zé 'pè 'tsu.*	船主,船板主
Capital. sm.	*'pen dié.*	本錢
—. adj. Principal.	*tsu' yao' 'kien ke'.*	最要緊个
Crime —. Cause —e.	*'si (sèh) zu'; ming' eu'.*	死(殺)罪;命案
Les 7 péchés capitaux.	*ts'ih zu' tsong.*	七罪宗
Capitale d'un royaume.	*kieng zeng, kieng tou.*	京城,京都
—du nord ou Pékin. [sf.	*pôh kieng, zen' t'ié' 'fou.*	北京,順天府
— du midi ou Nankin.	*né kieng, kaong gneng*	南京,江甯府
— d'une province.	*'sang zeng.* [*'fou.*	省城
Capituler. vn.	*deû haong.* [*di' koé.*	投降 [官
Caporal. sm.	*ngah waï' waï' 'wei, sin'*	額外外委,汛地
Capote d'une voiture. sf.	*ts'ouo tsang' 'tse.*	車帳子
Caprice. sm. Se livrer à son —.	*se i', p'ié sin; fèh bi k'i', ts'en' ze' ka se sin..*	私意,偏心;發脾氣,趁自家私心
Capricieux. adj.	*sè sin 'liang i', sin véh ding', sin wéh ke', yôh t'en yôh t'ou'.*	三心兩意,心勿定,心活个,欲呑欲吐

Capricorne. sm. Signe du Zodiaque.

Capsule. sf. Amorce.

Capter les bonnes grâces de qqn. va.

Captieux. – (Discours). adj. [qqn —.]

Captif. adj. Emmener]

Capturer. va.

Capuchon. sm. [—.]

Caquet.sm.Rabattre le]

Caqueter. vn. La poule —. Babiller. [caquète.

Car. conj.

Carabine. sf.

Caractère (d'écriture). —s mobiles. [sm.
Nature de l'âme. Avoir un mauvais —.
Force d'âme. Avoir du –.
Marque spirituelle. (C.)

Carapace de tortue. sf.
,, ,, d'eau. [une). sf.]

Caravane. (Former]

Carbonate de chaux.sm.

Carbonifère [terrain].

Carboniser. va. [adj.

Carcan. sm.

Carcasse d'un animal. — d'un navire. [sf.

Carde. sf.

Cardinal. sm. (C.)
Adj. Les 4 points cardinaux : E. O. S. N.
Les 4 vertus —es : Force. Justice. Tempérance. Prudence.

French	Romanization	Chinese
Les 5 vertus—es [Chine]:	*ou zang:*	五常:
Humanité. Justice.	*zen; gni';*	仁;義;
Urbanité. Prudence.	*'li; tse';*	禮;智;
Carême. sm. [Fidélité.	*fong tsa.* [*sin'.*	封齋 [信
Carène. sf.	*zé 'ti.*	船底
Caresser de la main. va.	*'yen, bou' p'ah.*	引.捕拍
—. Témoigner de l'af-	*wong' zeng.* [*fou' seh.*	奉承
Cargaison. sf. [fection.	*zé laong' tsaong 'la ke'*	船上裝拉个貨色
Carguer les voiles. va.	*bong 'kieu 'kieu 'h'ao.*	篷捲捲好
Caricature. sf.	*koa' ziang', pè' 'kiu lié.*	怪像,扮鬼臉
Carie. sf.	*lè tsu.*	爛蛀
Carié. adj.	*lè' ke', tsu ke'.* [*sieû 'gnu.*	爛个.蛀个 [修女
Carmel. sm. **Carméli-**	*seng' i yeu'; seng' i wei'*	聖衣院;聖衣會
Carmin. sm. [**te**.(C.)	*yang hong, ih 'p'in hong.*	洋紅,一品紅
Carnage (Faire un). sm.	*leu' sèh gnen, gnen sèh teh tou.*	亂殺人,人殺得多
Carnassier, **Carnivo-**	*k'ieh gnôh tsong' sang.*	吃肉中生
Carnation. sf. [**re**. sm.	*gnôh seh.* [*'bou 'tse.*	肉色 [簿子
Carnet. sm. [espagnole.	*kieng tséh, tséh 'tse, 'siao*	經摺,摺子,小
Carolus. sm. Piastre	*'pen yang* [*ih yeu*].	本洋[一員]
Carotide. sf. Artère du	*'kieng mah 'koé.*	筋脉管
Carotte. sf. [cou.	*hong (waong) loh bôh*	紅(黄)蘿蔔[一根]
Carpe. sf. Poisson.	*li n* [*ih ke'*]. [[*ih ken*].	鯉魚[一个]
—. sm. Poignet.	*'seû ga' koéh.*	手骱骨
Carquois. sm.	*tsié' dai'.*	箭袋
Carré. sm. — d'un	*faong; ih 'ts'e zeng faong.*	方;一次乘方
—. adj. [nombre.	*se' faong ke'.*	四方个
Carreau. sm. Brique	*faong tsé* [*ih k'oei'*].	方磚[一塊]
Vitre. [carrée.	*ih k'oei' pou li.*	一塊玻璃
Fer à repasser.	*loh t'ih.*	烙鉄
Carrefour. sm. 2 che-	*zéh ze' lou' 'k'eû.*	十字路口
mins se croisant. Patte-	*sè ts'ouo lou' 'k'eû.*	三叉路口
Carreler. va. [d'oie.	*p'ou, p'ou faong tsé (tsé deû), yong' tsé deû lai p'ou.*	鋪,鋪方磚(磚頭),用磚頭來鋪
Raccommoder de vieux	*'pou ha 'tse, sieû ha 'tse.*	補鞋子,修鞋子
Carrelet. sm. [souliers.	*'pi moh n.*	比目魚
Carrément. adv.	*se' faong.*	四方

Coupé —.	*zai lai tih koh se' faong.*	裁來的角四方
Clair et net: parler —.	*'kaong ts‘ing 'saong, wo'*	講清爽,話
	ming bah.	明白
Carrer. va. Tailler	*tsou' faong, zoh faong.*	做方,鑿方
Se —. vr. [carré.	*yao yao 'pa 'pa, teh i'*	搖搖擺擺,得意
Carrier. sm. [ses.	*k‘ai sè ke'. [yang yang*	開山个 [揚揚
Carrière. sf.—pr cour-	*zang; bao 'mô zang.*	場;跑馬場
— pour manœuvres.	*kao' zang.*	教場
— de pierres.	*zah k‘oang.*	石礦
Carte de visite. sf.	*p‘ié' 'tse, pa' t‘ih. ['tse.*	片子,拜帖
Porter, envoyer sa —.	*song p‘ié' 'tse, deû t‘ih*	送片子,投帖子
La rendre. — postale.	*wei p‘ié'; ming sin'.*	回片;明信
— géographique.	*di' 'li dou [ih tsang].*	地理圖[一張]
— astronomique.	*t‘ié wen dou.*	天文圖
— à payer.	*'t‘ao tsang' diao 'tse.*	討賬條子
— à jouer.	*'tse ba [ih tsang].*	紙牌[一張]
Jouer aux —s.	*teû' 'tse ba.*	鬭紙牌
Fig. Perdre la —.	*hoen mi ('tsé), hoen hoen*	昏迷(者),昏昏
	mi mi. [hoen i.	迷迷 [伊
Faire perdre la — à qqn.	*'ts‘ao hoen t‘éh i, hah*	吵昏脫伊,嚇昏
Carthame. sm.	*hong h‘ouo [ih tou]. [deû.*	紅花[一朶]
Cartilage. sm.	*gneu koéh deû, ts‘u' koéh*	軟骨頭,脆骨頭
Carton. sm.	*kèh 'tse, 'tse k‘oh 'tse, 'tse*	夾紙,紙殼子,紙
[chinois.	*pah. [k‘oh.*	柏 [殼
— enveloppant un livre	*su t‘ao', su k‘oh 'tse, bou*	書套,書殼子,簿
Portefeuille en — pen-	*sin' ts‘èh.*	信插
du au mur. [[image]	*[wou k‘oh 'tse; 'piao.*	[殼子;裱
Cartonner. va. [livre]	*'tse pao, ting' bou k‘oh,*	紙包,釘簿殼,糊
Cartonneur. sm.	*'piao wou ziang'.*	裱糊匠
Cartouche. sf.	*'h‘ou yah pao.*	火藥包
Cas. sm. Affaire.—. Cir-	*ze' 't‘i; koang 'kieng.*	事體;光景
Estime. [constance.	*k‘eu' zong'. [k‘ieng.*	看重
Ne pas faire — de.	*k‘eu' k‘ieng, k‘eu' teh*	看輕,看得輕
Faire — de.	*k‘eu' zong', k‘eu' teh zong'.*	看重,看得重
Dans ce cas-là.	*taong di' ke' koang 'kieng.*	當第个光景
— réservé (C.)	*lieû zu'.*	留罪
Casanier. adj.	*véh da' ts‘éh men ke' gnen.*	勿大出門个人

Casaque (de soldat). sf.	*hao' i, hao' kouo' 'tse.*	號衣,號掛子
Cascade. sf.	*poh pou'.*	瀑布
Case. sf. Petite maison.	*'siao waong 'tse, 'siao ôh, 'siao so'.*	小房子,小屋,小舍
Compartiment.	*kah 'tse.*	格子
Carré d'un échiquier.	*ghi bé kah, ghi bé kah 'ngè.*	棋盤格,棋盤格眼
Caserne. sf.	*ping waong, ping yeng.*	兵房,兵營
Caserner. vn.	*teng 'la yeng waong 'li.*	登拉營房裡
Casier. sm. — à livres.	*kah 'tse; su ka'.*	格子;書架
Casque. sm.	*k'oei, k'oei mao'.*	盔,盔帽
Cassant. adj.	*ts'u' ke'.*	脆个
Casse (Huile de). sf.	*koei' bi yeû.*	桂皮油
Cassé. adj. Décrépit.	*lao wé 'tsé, sai zah 'tsé, long tsong.*	老完者,衰弱者,龍鍾
Destitué.	*kah t'éh 'tsé.*	革脫者
Casser. va. Mettre en pièces.	*'tang sé', k'ao sé'.*	打碎,敲碎
Rompre en frappant.	*k'ao 'deu.*	敲斷
— avec la main.	*ts'en sé', tséh (pè) 'deu.*	搷碎,折(掰)斷
— entre les dents.	*'ngao sé', 'ngao k'ai.*	咬碎,咬開
Abasourdir: — la tête.	*kih (nao) 'gni tou', nao' lai deû 'nao 'tse koah k'ai 'tsé.*	擊(鬧)耳朶,鬧來頭腦子叡開者
Annuler : — un jugement.	*fè eu'.*	翻案
Dégrader : —un officier.	*kah koé.*	革官
—. vn. La corde va —.	*zeng yao' 'deu 'tsé.*	繩要斷者
Se — un bras en tombant.	*tih 'deu(wa')ih tsah 'seû.*	跌斷(壞)一隻手
Fig. Se —la tête.	*se 'siang lai t'ai' kou' ven', 'siang lai deû 'nao 'tse hoen.*	思想來太過分,想來頭腦子昏
Casse-tête. sm. Massue.	*ze 'tse, moh laong deû.*	鎚子;木稂頭
Travail intellectuel pénible.	*fi' sin se sang wéh, fi' zen se, lao sin ze' 'ti.*	費心思生活,費神思,勞心事體
Jeu chinois.	*ts'ih 'k'iao dou.*	七巧圖
Bruit assourdissant.	*nao' lai deu 'nao 'tse yao sé' 'tsé.*	鬧來頭腦子要碎者
Cassette. sf.	*hèh tse, 'pao hèh [ih tsah].*	匣子,寶匣[一隻]
Cassolette. sf.	*hianglou [ih ke'].*	香爐[一个]
Cassonade. sf.	*hong daong, waong daong.*	紅糖,黃糖
Cassure. sf.	*lieh (koang) wong, sé' daong.*	裂(叡)縫,碎塘
Castagnette. sf.	*ts'ah 'pè [ih fou].*	尺板[一副]
Castor. sm.	*'h'ai 'li.*	海狸

Castration(Peine de la).	*kong yeng.*	宮刑
Casuel.adj.Fortuit. [sf.	*'ngeû zé ke', bang' 'k'iao*	偶然个,碰巧个
— sm. Revenu pas fixe.	*nga' k'oa'.* [*ke'.*]	外快
Cataclysme. sm.	*'wen den', 'ts'ao leu'*	混沌,吵亂江山
Catafalque. sm. (C.)	*tsu se dai.* [*kiang sè.*]	追思台
Catalogue. sm.	*moh lôh, ts'ah 'tse, tè 'tse,*	目錄,冊子,單子,
— de noms.	*min tè(moh).* [*p'iao' deû.*]	名單(目) [票頭
Catalpa. sm.	*'tse zu'* [*ih k'ou*].	梓樹[一棵]
Cataplasme. sm.	*fou yah.* [*(fong) heu.*]	敷藥 「寒
Catarrhe. sm.	*'kè mao' fong heu, saong*	感冒風寒,傷(風)
Catastrophe. sf.	*tsai hai', tié 'tao, lôh leu'*	災害,顛倒,碌亂
[**chisme**. sm.]	*t'ié h'ouo.* [*men' tèh.*]	天花
Catéchèse. sf. **Caté-**]	*men' (ven') tèh, yao' 'li*	問答,要理問答
Abrégé de la doctrine chrétienne.	*seng' kiao' yao' 'li.* [*yao' 'kien dao' 'li.*]	聖教要理 「緊道理
Catéchiser. va. (C.)	*'ka seh men' tèh, 'kaong*	解說問答,講要
Catéchiste à la suite d'un Père. sm. (C.)	*ken zen vou sié sang.*	跟神父先生
Catéchuménat.sm.[local]. — [temps]. (C.)	*'pao 'seû kè.*	保守間
	'pao 'seû ke' ze h'eû'.	保守个時候
Catéchumène. sm.(C.)	*'pao 'seû kiao' 'yeû, zih kiao' ke'.* [*'teng ghieh.*]	保守教友,習教个
Catégorie. sf. [adv.]	*'teng, lei', 'p'ing lei',*	等,類,品類,等級
Catégoriquement.]	*wo' ih ze' ih, wah ih péh eul', ts'ing ts'ing 'saong 'saong.*	話一是一,劃一不二,清清爽爽
Cathédrale. sf. (C.)	*'tsu kiao' dou' daong.*	主教大堂
Catherine. sf.	*kia'-da'-li'-néh.* [*kiao'.*]	加大利納
Catholicisme. sm.	*seng' kiao' wei, T'ié-'tsu*	聖教會,天主教
Embrasser le —.	*wong' kiao, tsin' kiao', sin' wong' seng' kiao'.*	奉教,進教,信奉聖教
Catholicité. sf. L'Église catholique.	*seng' kiao' wei', seng' eul kong wei.* [*kiao' gnen.*]	聖教會,聖而公會
Tous les catholiques.	*'p'ou t'ié 'ya ke' wong'*	普天下个奉教人
Les pays catholiques.	*tsin' (wong') kiao' di'*	進(奉)敎地方
Catholique.adj.[gion–.	*tsu' kong ke'.* [*faong.*]	最公个
Appartenant à la reli-	*T'ié-'tsu kiao' ke'.*	天主教个

,, à l'Église —.	*seng' kiao' wei' ke'.* [*'yeû.*	聖教會个
Catholique. sm.	*tsin' kiao' gnen, kiao'*	進教人,教友
Catimini (En). loc. adv.	*é' ti' li'.*	暗地裏
Cauchemar. sm.	*maong' 'yé, 'yé 'kiu.*	夢魘,魘鬼
Cause. sf. Principe.	*'k'i kié', yen deû, ken 'tse, lai yeû, 'sou 'i zé.*	起見,因頭,根子,來由,所以然
Motif. Fin.	*yeu kou', yeu yeû, yeu gneu, zing yeû.*	緣故,緣由,緣源,情由
Procès.	*koé se, eu' ghié'.*	官司,案件
À — de. loc. prép.	*wei', yen wei'.* [*k'ieû.*	爲,因爲
En tout état de —.	*véh len' zang 'teu 'h'ao*	勿論長短好㑊
[de.	*véh kiu 'na neng yang'*	勿拘那能樣子
Causer. va. Être cause	*'za, kiao'.* [*'tse.*	惹,叫
Il m'a causé un affront.	*i t'è 'ngou ke' dai.*	伊坍我个台
—. vn. Parler.	*su' dè, dè dè, dè len'.*	叙談,談談,談論
Faire — sur son compte.	*ts'ao zah 'k'eû zéh.*	遭着口舌
Causette. sf. Faire la —.	*hè wo', wo' ih wo'.*	閒話,話一話
Causeur. sm.	*'hi foé bah wo' ke' gnen.*	喜歡白話个人
Caustique (Parole). adj.	*saong gnen ke' seh wo'.*	傷人个說話
Cautériser. va.	*'kieû.*	灸
Caution. sf. Se porter —.	*'pao gnen; tsou' 'pao gnen.*	保人;做保人
Trouver une —.	*zin ts'éh 'pao gnen lai.*	尋出保人來
Le prisonnier est sorti	*'vè gnen 'pao ts'éh lai.*	犯人保出來
Sujet à —. [sous —.	*k'ao' véh zu', yeû wèh deû.*	靠勿住,油滑頭
Cautionnement. sm.	*taong' deû, hèh deû.*	當頭,押頭
Cautionner qqn. va.	*'pao i.*	保伊
Cavale. sf.	*k'ou' 'mô* [*ih p'ieh*].	騍馬[一匹]
Cavalerie. sf.	*'mô deï', 'mô ping.*	馬隊,馬兵
Cavalier. sm.	*ghi 'mô ke'.*	騎馬个
Cave. sf. —. adj. [leurs.	*di' k'aong; ao.*	地坑;凹
Caverne. sf. — de vo-	*dong'; zeh k'ou.*	洞;賊窩
Ce, **Cet**. **Ces**. adj. dém.	*di' ke', kou' ke'.*	第个,箇个
Céans. adv.	*di' (k'oei') tèh, 'la di' k'oei'.*	第(塊)搭,拉第塊
Ceci. **Cela**. pron. dém.	*di' ke', kou' ke'.*	第个,箇个
Ceci ou cela.	*woh 'tsé di' ke' woh 'tsé biéh ke', woh tong woh si.*	或者第个或者別个,或東或西
Cécile. sf.	*tseh-tsi-li'-'ya.*	則濟利亞

Céder. va. et vn.	*gnang', zing gnang', siang gnang'.*	讓,情讓,相讓
Le — à qqn. Lui être [inférieur.]	*véh ghiéh i, véh zu i.*	勿及伊,勿如伊
Cèdre. sm.	*pah hiang moh.*	柏香木
Cédule. sf.	*tè 'tse, t'ih 'tse [ih tsang].*	單子,帖子[一張]
Ceindre (Se) les reins. [vpr.]	*sôh yao.*	束腰
Ceinture. sf. — à agrafe.	*sôh yao ta'; k'eû' ta'*	束腰帶;鈕帶
Lier sa —.	*sôh 'k'i sôh yao lai.*	束起束腰來
Fixer à sa —.	*kouo' 'la yao 'li.*	掛拉腰裡
Ceinturon. sm.	*bi ta' [ih diao].*	皮帶[一條]
Célèbre. adj.	*'yeû ming k'i' ke', ts'éh [ming ke'.]*	有名氣个,出名[个]
Célébrer. va. Louer.	*tsè' 'mei.*	讚美
— la Ste Messe (C.)	*tsou' mi-sèh.*	做彌撒
— une fête.	*kou' tsé 'li.*	過瞻禮
— l'anniversaire de [naissance.]	*k'ieng' zeû', tsou' sang [gnéh.]*	慶壽,做生日
— les fêtes annuelles.	*kou' ze tsih.*	過時節
— le nouvel an. [(Pa.)]	*kou' gné.*	過年
Célébrité. sf.	*'yeû ming, da' (dou') [ming sang.]*	有名,大名聲
Celer. va.	*tsouo mé, 'yen mé.*	遮瞞,隱瞞
Céleri. sm.	*k'ien ts'ai'.*	芹菜
Célérité. sf. Avec —.	*k'oa'; hao sao'.*	快;豪燥
Céleste. adj. Esprit —.	*t'ié laong' ke'; t'ié zen.*	天上个;天神
Divin. (C.)	*T'ié-'tsu ke'.*	天主个
Du paradis : bonheur [—.]	*t'ié daong laong' ke'.*	天堂上个
Célibat. sm. Garder le —.	*véh hoen 'ts'u, véh ka.*	勿婚娶,勿嫁
Célibataire. sm.	*tè sen heu', dôh keu 'tse [gnen.]*	單身漢,獨干子[人]
—. Chenapan.	*koang koen.*	光棍
Cellule. sf.	*'siao waong kè.*	小房間
Celui, Celle. pron. dém.	*la ... i ke'.*	拉…一个
Celui-ci. Celui-là. } pron.	*di' ke', kou' ke'. ['ki ke'.]*	第个,箇个[幾个]
Ceux-ci. Ceux-là. } dém.	*di' ke' 'ki ke', kou' ke'*	第个幾个,箇个
Cénacle. sm. [des -s (C.)]	*k'ieh vè' kè, vè' t'ing.*	吃飯間,飯廳
Cendre. sf. Cérémonie	*h'oei; seng' h'oei 'li yi.*	灰;聖灰禮儀
Cendrée (Couleur). adj.	*h'oei seh.*	灰色
Cendrier. sm.	*k'ang lou.*	炕爐
Cénobite. sm.	*yen sieû ke' sieû ze'.*	隱修个修士
Cens. sm. Rôle du —.	*wou k'eû; gnen ting ts'ah.*	戶口;人丁冊

Faire le —. Impôt.	*zouo wou' 'k'eû;ziê liang.*	查戶口;錢粮
Censeur impérial. sm.	*gnu' 'se.*	御史
Censurer. va.	*p'i bing, peû 'piê.*	批評,褒貶
Cent. adj. num. Gagner]	*pah ; tei' 'pen tei' li'.*	百;對本對利
Centaine. sf. [—%.]	*pah, pah 'pouo.*	百,百把
Centenaire. sm.	*pah gné.*	百年
— adj. Vieillard —. [sm.	*pah su' ke' 'lao gnen.*	百歲个老人
Centenier, Centurion.	*'pouo (pah)'tsong.*	把(百)總
Centième (Un). Le —.	*pah fen tse ih;deû ih pah.*	百分之一;頭一
Central. adj. [vité.]	*taong tsong ke'.*	當中个 [百
Centre. sm. — de gra-]	*tsong sin ; zong' sin.*	中心;重心
Centrifuge (Force). adj.	*li sin lih.*	離心力
Centripète (Force). adj.	*hiang sin lih.*	向心力
Centuple. adj.	*dou' ih pah bei'.*	大一百倍
Centupler. va.	*ka ih pah bei'.*	加一百倍
Cep de vigne. sm.	*ih k'ou peh dao zu'.*	一棵葡萄樹
Cependant. conj.	*'tao, 'tao 'ti, zé eul.*	倒,倒底,然而
-.adv. Pendant ce temps.	*taong ze, kou' ke' ze heû'.*	當時,箇个時候
Cerceau. **Cercle**. sm.	*kou; k'ieu, yeu k'ieu.*	箍;圈,圓圈
Cercler. va.	*kou (k'ieu) 'k'i lai, k'ieu 'long lai. [ke', ih 'k'eû].*	箍(圈)起來,圈攏來 [个,一口]
Cercueil. sm.	*koé zai, zeû' k'i' (zai) [ih*	棺材,壽器(材) [一
Céréales. sf. Les 5 — :	*liang zeh; 'n koh:*	粮食;五穀:
Riz. Millet (2 sortes).	*dao'; 'su, tsieh;*	稻;黍;稷;
Blé. Légumineuses.	*mah; sôh. [saong h'eu.]*	麥;菽 [寒
Cérébrale (Fièvre). adj.	*deû hoen bing', 'tseû deû]*	頭昏病,走頭傷
Cérémoniaire. sm. (C.)	*'koé 'li tsih ke'.*	管禮節个
Cérémonial. sm. (C.)	*'li tsih su, seng' kiao' 'li]*	禮節書,聖敎禮
Cérémonie religieuse.	*'li tsih. [koei.]*	禮節 [規
Suppléer les —s (C.) [sf.	*'pou 'li.*	補禮
Marque de déférence.	*'li mao'.*	禮貌
Classique des —s chinoi-	*'li ki'. [pih k'ah k'i'.]*	禮記 [客氣
Ne faites pas de —s. [ses.	*véh yao' k'ah k'i', véh]*	勿要客氣,勿必
A quoi bon tant de —s ?	*wou pih zéh kai' k'ah k'i'?*	何必實盖客氣
Cérémonieux. adj.]	*t'ai' k'ah k'i'; k'ah t'ao',*	太客氣;客套,
Cerf. sm. [Langage —.]	*lôh [ih tsah]. [k'ah wo'.*	鹿[一隻] [客話
Cerfeuil. sm.	*'ts'ao waong lié.*	草黃連

Cerf-volant. sm.	*yao' 'tse [ih tsah]*.	鷂子[一隻]
Cerise.sf.**Cerisier**.sm.	*ang dao;ang dao zu' [ih*	櫻桃;櫻桃樹[一
Cerner. va.	*wei zu', k'ieu zu'.[k'ou]*.	圍住,圈住 [棵]
Céroféraire. sm. (C.)	*bao' lèh (dai) ke', tseh tsôh ke'.[k'iah zéh ke'.*	抱蠟(台)个,執燭个 [確實个
Certain. adj. [chose].	*ih ding' ke',zah zéh ke',*	一定个,着實个,
[personne]. Je suis — que.	*'ngou 'hiao teh ih ding' ke','ngou 'k'o i 'pao teh ding ke'. [véh ding,*	我曉得一定个,我可以保得定个
Je ne suis pas — que.	*véh ts'ing 'saong, 'pao moh véh zah, m sou' moh.*	勿淸爽,保勿定,摸勿着,無數目
Certainement. adv.	*ih ding', pih ding', 'ting 'pouo, pao.*	一定,必定,頂把,包
Certes. adv.	*k'iah zé,'kou zé,pao ding'.*	確然,果然,包定
Certificat. sm.	*bing kiu', tsié' su.*	憑據,荐書
Certifier. va.	*kié' (tsoh) tseng'.*	見(作)証
Je puis — que.	*tè pao, tsou' kié' tseng'.*	担保,做見証
Cérumen. sm.	*'gni méh, 'gni maong.*	耳末,耳茫
Céruse. sf.	*k'è 'fen.*	鉛粉
Cerveau.sm.—troublé.	*'nao 'tse; foen deû tèh*	腦子;惛頭搭腦
Cervelas. sm.	*hiang zang. ['nao ke'.*	香腸 [个
Cervelle. sf.	*'nao 'tse. [ke'.*	腦子 [个
Cesse (Sans). loc. adv.	*véh ding ke', véh 'deu lié*	勿停个,勿斷連
Cesser. va.	*ding, hiéh.*	停,歇
Ne pouvoir —.	*ding véh loh,'tse véh zu'.*	停勿落,止勿住
— un travail.	*bouo' kong, t'èh kong, hiéh kong.*	罷工,塌工,歇工
—. vn. — de marcher.	*zu' kiah, 'tse bou'.*	住脚,止步
— l'ouvrage à la fin de [la journée.	*ding kong, ding 'seû.*	停工,停手
Ceylan.sm.	*sih-lè.*	錫蘭
Chacal. sm.	*zai keû'.*	豺狗
Chacun. pron. indéf.	*koh gnen. [ke' bi k'i.*	各人 [氣
— a son caractère.	*koh gnen 'yeû koh gnen*	各人有各人个脾
— pour soi.	*koh 'koé' koh.*	各管各
Tout le monde.	*gnen gnen, ke' ke' gnen, mei gnen, 'tsong gnen.*	人人,個個人,每人,衆人
Chagrin. sm. Affliction.	*'k'ou ts'u'.*	苦處

Cuir grenu. [—.]	*souo n bi.*	鯊魚皮
Chagrin.adj. Être tout	*peisaong,yeû zeû,nè kou'.*	悲傷,憂愁,難過
Chagriner qqn. va.	*saong i ke' sin.*	傷伊个心
Se —. vr.	*saong sin, yeû men'.*	傷心,憂悶
Chaîne. sf.	*lié' diao* [*ih ken*].	鍊條[一根]
Torture des -s.[mains.]	*ghiu' t'ih lié' diao.*	跪鐵鍊條
—s aux pieds et aux	*kiah liao seû k'ao'.*	脚鐐手銬
Rangée: une — de mon-	*ih lieû' sè.*	一溜山
— d'un tissu. [tagnes.]	*kieng sié'.*	經線
Chaînette. sf.	*'siao lié' diao.*	小鍊條
Chaînon. sm.	*t'ih goè 'tse.*	鐵環子
Chair.sf.Affliger la-(C.)	*gnôh; k'eh 'k'ou gnôh sen.*	肉;克苦肉身
Réprimer les désirs de	*èh woh gnôh zing.*	壓服肉情
la —. [prédicateur.]		
Chaire.sf.Estrade.-de	*dai 'tse; kaong dao' dai.*	臺子;講道臺
Chaise.sf.— à porteurs.	*'yu 'tse*[*ih 'pouo*]*;ghiao' 'tse* [*ih 'ting*].	椅子[一把];轎子[一頂]
— de mariée.	*h'ouo ghiao'.* [*'dong.*]	花轎
— percée.	*'mô 'dong,bié 'dong, ya'*	馬桶,便桶,夜桶
Chaland. sm. Client.	*'tsu k'ah, 'tsu kou'.*	主客,主顧
Chaleur.sf. Saison des	*gnéh k'i', 'h'ou k'i'; 'su*	熱氣,火氣;暑伏
Chaloupe. sf. [—s.]	*'siao zé, kiah zé.* [*woh.*]	小船,脚船
Chamailler (Se) vpr.	*tseng teû','ts'ao nao', kèh 'tse zéh.*	爭鬪,吵閙,夾嘴舌
Chamarré. pp.	*h'ouo h'ouo lôh lôh ke'.*	花花綠綠个
Chambranle. sm.	*men k'oang 'tse,wou' ts'e.*	門框子,戶柣
Chambre.sf.[**mois**.sm.	*waong kè* [*ih kè*].	房間[一間]
Chameau. sm. **Cha-**	*loh dou; ling yang.*	駱駝;羚羊
Champ de labour. sm.	*dié,di' bi,dié di'*[*ih k'oei*].	田,地皮,田地[一塊]
— de bataille.	*tsé' zang.*	戰場
— de manœuvres.	*kiao' zang.* [*k'eh.*]	教場
Sur-le-champ. loc. adv.	*mô zaong, lih k'eh, tsih*	馬上,立刻,卽刻
À tout bout de —. id.	*koè' zang,'waong'waong.*	慣常,往往
Champagne (Vin de).	*sè pin 'tsieû, k'i' 'tsieû.*	三賓酒,氣酒
Champêtre. adj.	*hiang 'hao ke'.*	鄉下个
Champignon. sm.	*mô kou, 'zin, hiang 'zin.*	蘑菇,菌,香菌
— agaric.	*moh 'gni, yun 'gni.*	木耳,雲耳

— d'une lampe.	*teng h'ouo, teng mé deû.*	燈花,燈煤頭
Champion. sm.	*hao ghiéh.*	豪傑
Chance. sf. Effet du hasard.	*yun' k'i', foh ven', zao' h'ouo', kiao yeng'.*	運氣,福分,造化,徼倖
C'est la —.	*di' ke' ze' ih ze ke' kiao yeng'.* [k'i'.]	第个是一時个徼倖
Cela dépend de la —.	*kou' ke' ze' bang' yun'*	箇个是碰運氣
Bonne fortune: avoir de la —.	*zao' h'ouo', yeng' k'oei (k'iu), k'oei (k'iu) teh.*	造化,倖虧,虧得
N'avoir pas de —.	*véh zao' h'ouo', foei k'i', 'tao mé, 'tao yun', véh seh deû, t'éh seh deû.*	勿造化,晦氣,倒霉,倒運,勿色頭,脫色頭
Bonne — en affaires.	*ze yun' 'h'ao, zai yun'*	時運好,財運好
Motif d'espérer.	*p'è maong'.* ['h'ao.	盼望
Avoir quelque — de...	*'yeû 'tié p'è maong'.*	有點盼望
Chanceler. vn.	*'p'i (tih) lai 'p'i (tih) k'i', k'ai lai k'ai k'i'.*	跘(跌)來跘(跌)去,揩來揩去
— dans sa marche.	*lih (kiah) véh zu'.* ['tao.	立(脚)勿住
— sur sa base.	*véh 'wen taong', yao'*	勿穩當,要倒
— dans ses opinions.	*m 'tsu i', sin véh ding', tsao sè mou se'.*	無主意,心勿定,朝三暮四
Chanceux.adj.(Pers.).	*foh ven' 'h'ao ke' gnen, teh ze ke' gnen.*	福分好个人,得時个人
—. (Chose).	*'pouo véh zu.*	把勿住
Chanci. adj.	*mei, fèh mei, zaong' mei.*	霉,發霉,上霉
Chancre. sm.	*lè' ts'aong.*	爛瘡
Chandeleur.sf. Fête de la Présentation de N.S.	*seng' 'mou hié' ya-sou yu 'tsu daong.*	聖母獻耶穌於主堂
Chandelier. sm.	*lèh dai, lèh ts'ié.*	蠟臺,蠟籤
Chandelle de suif. sf.	*lèh tsôh, yeû tsôh* [*ih ken*].	蠟燭,油燭[一根]
Change (Lettre de).sm.	*gnen p'iao', zié p'iao'.*	銀票,錢票
Changeant(Caractère). [adj.	*'fè 'fè foh foh ke', sing' deû wéh ke' gnen.*	反反覆覆个,性頭活个人
Changé d'office. pp.	*diao 'tsé.*	調者
Changer. va. et vn.	*wé', 'kai, pié', kang 'kai.*	換;改,變,更改
—de l'argent.-un billet.	*dei' yang dié; wé' p'iao'*	兌洋錢;換票子
Transformer.	*pié' h'ouo', 'kai pié'.* ['tse.	變化,改變

Modifier : — d'avis.	wé' 'tsu i' (i'se), 'fè foh.	換主意(意思),反復
— le règlement.	kang 'kai ('kai t'éh) koei 'kiu.	更改(改脫)規矩
Devenir autre : — de couleur.	pié' ngè seh.	變顏色
S'amender.	'kai kou', 'hoei kou'.	改過,悔過
Chanson. sf.	*k'iôh 'tse, sè kou.*	曲子,山歌
Chansonnette. sf.	*'siao k'iôh 'tse.*	小曲子
Chant. sm.	*k'iang diao.*	腔調
Air de musique.	*diao 'tse.*	調子
Pièce en vers chantée.	*kou.*	歌
Chanter.vn.(Homme).	*ts'aong', kou ts'aong, 'tang ts'aong.*	唱,歌唱,打唱
—. (Oiseau).	*'tiao 'kiao.*	窵叫
Chanterelle. sf.	*p'ié' tiao' 'kiao 'tse.*	騙窵叫子
Chanteur des rues.sm.	*ts'aong' sè kou ke', 'tang ts'aong' pè.*	唱山歌个,打唱班
Chantier.sm.—de bois.	*'ts'ang, tsoh zang; moh haong.*	廠,作場;木行
Chanvre. sm.	*mô, 'siao mô.*	麻,小麻
Chaos. sm.	*'wen 'den.*	混沌
Chape. sf. (C.)	*ka-pah [ih ghié].*	袈袙[一件]
Chapeau. sm.-de cérémonie.	*mao' 'tse; koé mao'.*	帽子;官帽
— d'été.—d'hiver.	*liang mao'; 'neu mao'.*	凉帽;暖帽
Chapelet. sm. (C.)	*ih ts'é' gnè tsu.*	一串念珠
— de bonze.	*ih ts'é' sou' tsu.*	一串素珠
Collier de mandarin. — de perles.	*ih ts'é' zao tsu; ih ts'é' tsu 'tse.*	一串朝珠,一串珠子
Chapelier.sm.Ouvrier.	*tsou' mao' 'tse ke', mao' tsoh se wou'.*	做帽子个,帽作司務
— (marchand).	*ma' mao' 'tse ke'.*	賣帽子个
— (boutiquier).	*k'ai mao' 'tse tié' ke'.*	開帽子店个
Chapelle. sf.	*'siao daong.*	小堂
— ou temple protestant.	*'kaong su daong, ya-sou kiao' daong.*	講書堂,耶穌教堂
Caisse de messe (C.)	*tsi' siang.*	祭箱
Chaperon.sm. Faîte de mur.	*ziang deû.*	墻頭
Chapiteau. sm.	*zu' deû, zu' 'ting zah.*	柱頭,柱頂石
Chapitre d'un livre.sm.	*tsang.*	章
Chapitrer qqn. va.	*tsah bei' i ih fè.*	責備伊一番
Chapon. sm.	*sé' ki, sé' yong ki.*	騸雞,騸雄雞
Chaque. adj.	*'mei, 'mei ih ke', koh.*	每,每一個,各
— pays a son accent.	*koh ts'u' koh 't'ou yen.*	各處各土音

— jour. — mot.	*t'ié t'ié; kiu' kiu'.*	天天;句句
Glisser à — pas.	*ih bou' ih wèh.*	一步一滑
— fois que...	*'mei ts'e', 'mei ih wei.*	每次,每一回
Char. sm.	*ts'ouo'tse, 'mô ts'ouo [ih 'bou].*	車子,馬車[一部]
Charade. sf. Faire des -s.	*ts'éh ziéh tei'.*	出絕對
Charançon du riz. sm.	*'mi zong.*	米虫
— du blé.	*'yang 'tse.*	蟻子
Charbon. sm.—ardent.	*t'è'; 'h'ou t'è'.*	炭;火炭
— de bois. — de terre.	*moh t'è'; mei, zah mei.*	木炭;煤,石煤
Charbonner. vn.	*sao t'è'.*	燒炭
Charbonnier. sm.	*sao t'è' ke'.*	燒炭个
Charbonnière. sf.	*moh t'è' yao.*	木炭窰
Charcutier. sm.	*sèh tse lou ke', dou fou.*	殺猪攎个,屠夫
Chardon. sm.	*zih li.*	蒺藜
Chardonneret. sm.	*waong ts'iah.*	黃雀
Charge. sf. Fardeau.	*tè', tè' 'tse, t'iao 'tse.*	担,擔子,挑子
— d'une bête de somme.	*dou 'tse.*	馱子
— d'un véhicule.	*tsai', tsaong tsai'.*	載,裝載
Revenir toujours à la —.	*sè 'fè se' foh, lié gni' lié sè.*	三反四覆,連二連三
Être à —.	*t'ao gnen yé', 'za yé', lou sou, nè wei, vè lao.*	討人厭,惹厭,囉唆,難爲,煩勞
Emploi.	*'pen ven'.*	本分
Fonction publique.	*tseh zen', koé tseh.*	職任,官職
Obtenir une —.	*tsou' koé, 'pou k'ieûh.*	做官,補缺
Acheter une —.	*kieu koé.*	捐官
Entrer en —.	*zaong' zen', tsih zen' (yen').*	上任,接任(印)
Sortir de —.	*sia' zen', sia' yen'.*	卸任,卸印
Exercer une — en titre.	*zéh zeû'.*	實授
— par intérim.	*zu' 'li.*	署理
Chargé d'affaires. sm.	*fou k'ien ts'a.*	副欽差
— adj. Cheval non —.	*tsaong 'tsé; k'ong 'mô.*	裝者;空馬
Barque non —e.	*k'ong zé. [tsaong tsai'.*	空船 [裝載
Charger. va.	*faong' 'la, koh 'la, tsaong,*	放拉,擱拉,裝,
Porter une charge sur la tête.	*'tıng 'k'i lai.*	頂起來
„ sur le dos.	*pei' 'k'i lai, dou.*	背起來,駝
„ sur l'épaule.	*dai 'k'i lai.*	抬起來
„ à la manière d'une besace.	*tèh koh pei'.*	搭角背

„ au moyen d'un bâton (portefaix).	*tè (t'iao) 'k'i lai.*	擔(挑)起來
Donner commission.	*t'oh, tsôh t'oh, t'oh fou'.*	託,囑託,託付
Se—vr. Prendre soin de.	*'koé' 'li, kieng 'koé.*	管理,經管
Les frais, je m'en charge.	*fi' yong' zi seu' 'ngou ke'.*	費用齊算我个
Répondre de.	*'pao.*	保
Promettre de faire.	*zeng taong, tè taong.*	承當,担當
Chariot. sm.	*dou' ts'ouo 'tse [ih bou].*	大車子[一部]
Charitable. adj.	*zen ai' ke', ai gnen ke'.*	仁愛个,愛人个
Charité. sf. (C.)	*ai' teh.*	愛德
Faire un acte de —.	*fèh ai' teh.*	發愛德
— fraternelle.	*di' hiong siang ai' (ts'in ai').*	弟兄相愛(親愛)
Faire la —.	*tsou' ai kieng, se sé ghiong gnen.*	做哀矜,施捨窮人
Charlatan, sm. Droguiste ambulant.	*se yah laong tsong, 'tseû faong laong tsong.*	施藥郎中,走方郎中
Hâbleur.	*yeû 'tse, seh k'ah.*	游嘴,說客
Charles. sm.	*kia-lôh.*	嘉祿
Charmant. adj. (Pers).	*wou yé yuéh seh ke'.*	和顏悅色个
C'est —.	*'yeû tse mi', 'yeû zing ts'iu'.*	有滋味,有情趣
Charme magique. sm.	*zia fèh, wou.*	邪法,符
Attrait.	*tse mi', kieng tse.*	滋味,景緻
Charmer. va. Fasciner.	*gnè' tseû' 'gnu.*	念咒語
Gagner le cœur des gens.	*teh gnen sin.*	得人心
Fig.—la douleur.	*'tse zu' t'ong.*	止住疼
— l'ennui.	*'ka t'éh vè men', 'ka yé.*	解脫煩悶,解厭
Charnel. adj.	*gnôh zing ke'.*	肉情个
Charnière. sf.	*'kao lié.*	鉸鏈
Charnu. adj. Corpulent.	*p'aong'.*	胖
Charogne. sf.	*'si tsong sang.*	死中生
—! (Injure.)	*ih k'oei' 'si gnôh.*	一塊死肉
Charpente. Bois de —.	*ôh ka' 'tse; moh liao'.*	屋架子;木料
Monter une —.	*zaong' liang, zu' t'ih.*	上樑,竪貼
Partie osseuse du corps.	*koéh kah.*	骨格
Avoir une forte —.	*koéh ga' dou' (ts'ou).*	骨骱大(粗)
Charpentier. sm.	*moh ziang'.*	木匠
Charpie. sf.	*ghieû' pou' souo sié'.*	舊布紗線
Charretée. sf.	*ih 'mô ts'ouo, ih gneû ts'ouo.*	一馬車,一牛車

— de foin.	*ih ts'ouo 'ts'ao.*	一車草
Charretier.sm. **Char-**	*'mô ts'ouo fou;'mô ts'ouo.*	馬車夫;馬車
Charrier.sm. **rette**.sf.	*t'ei ts'ouo, 'la ts'ouo.*	推車,拉車
Charron. sm.	*ts'ouo ziang',zao' ts'ouo*	車匠,造車子个
Charrue. sf.	*li [ih pouo].* [*'tse ke'.*]	犁[一把]
Châsse. sf. (C.)	*seng' dôh.*	聖櫝
Chasse. sf. Chien de —.	*'tang liéh; liéh 'keû.*	打獵;獵狗
Chasse-mouches. sm.	*'keu ts'aong yeng ka 'fou.*	赶蒼蠅傢伙
— en crin.	*féh zen.*	拂塵
Chasser. va.	*'keu ts'éh k'i', zôh ts'éh*	赶出去,逐出去
— le démon.	*'keu mô 'kiu.* [*k'i'.*]	赶魔鬼
Dissiper. — la tristesse.	*fèh sih; sè (ka) men' k'i'.*	發洩;散(解)悶氣
—.vn. Aller à la chasse.	*'tang liéh.*	打獵
Chasseur. sm.	*'tang liéh ke'.*	打獵个
Chassieux. adj.	*lè' 'ngè bi, 'ngè si ('ts'e).*	爛眼皮,眼瀰(眵)
Châssis de fenêtre. sm.	*ts'aong, ts'aong kah 'tse.*	窻,窻格子
Chaste. adj.	*kiéh zing', tseng kiéh.*	潔淨,貞潔
Chasteté. sf.	*kiéh zing' teh yeng.*	潔淨德行
Faire vœu de —.	*'hiu gneu 'seû tseng, fèh ziéh seh gneu.*	許愿守貞,發絕色愿
Chasuble. sf. (C).	*tsi' p'i [ih ghié', ih fou].*	祭披[一件,一副]
Chat. sm. **Chatte**. sf.	*mao,'lao ('siao) mao; ts'e* [*mao.*	貓,老(小)貓;雌貓
Châtaigne.sf.— d'eau.	*lih 'tse;béh zi,dilih.*	栗子;荸薺,地芀
Châtaignier. sm.	*lih 'tse zu'.*	栗子樹
Châtain (Couleur). adj.	*lih 'tse seh.*	栗子色
Château. sm.	*kao t'ing da' ôh.* [*'tiao.*]	高廳大屋
Chat-huant. sm.	*mao deû yeng, yao ling*	貓頭鷹,鷂鴒鳥
Châtier. va.	*vèh, tseh vèh, yong' yeng.*	罰,責罰,用刑
Châtiment. sm.	*vèh, vèh deû.*	罰,罰頭
— infligé par l'autorité.	*yeng vèh.*	刑罰
Lois concernant les —s.	*yeng fèh.*	刑法
Les 5—s : Décapitation.	*'ou yeng : tsè;*	五刑：斬;
Strangulation. Exil perpétuel. Exil temporaire.	*kao; dou;*	絞;徒;
	lieû;	流;
Bastonnade.	*ts'e.* [*h'ouo.*	笞
Chaton.sm. — du saule.	*'pao zah; yang* [*'yang.*	寶石;楊花 [癢
Chatouiller. va.	*h'ouo tsi tsi; fèh 'yang, yeû*	搲擠擠;發癢,遊

Chatouilleux. adj.	*bang yéh teh ke'.*	碰勿得个
Châtrer. va. On peut —	*sié',ten'; gneû lôh ke' nga*	騸,驐;牛六個牙
le taureau à 6 dents.	*'k'o 'i ten' teh.*	可以驐得
Chaud.adj.Affectueux.	*gnéh;ts'in gnéh,gnéh lôh*	熱;親熱,熱六
Ah ! qu'il fait — !	*lai; 'h'ao gnéh a!*	來;好熱呀
Chaudière. sf.	*kou, woh 'tse [ih tsah].*	鍋,鑊子[一隻]
Chaudron. sm.	*kou, woh 'tse. ['tse ke'.*	鍋,鑊子 [子个
Chaudronnier. sm.	*tsu' woh 'tse ke', tèh woh*	鑄鑊子个,搭鑊
Chauffage(Bois de).sm.	*za, zu' za, ngang' za.*	柴,樹柴,硬柴
Chauffer. va.	*sao, hong, 'ts'ao, gnéh.*	燒,烘,炒,熱
—dans l'eau bouillante.	*t'aong', t'en'.*	燙,燉
— au soleil. Se — au so-	*'souo ih 'souo; bou gnéh*	晒一晒;捕日煌
leil. Se — devant le feu.	*hong 'h'ou. [waong.]*	烘火
Chaufferette. sf.	*'h'ou lou.*	火爐
— pour les pieds. „ les	*kiah lou ; 'seû lou.*	脚爐;手爐
Chauffeur.sm. [mains.	*sao 'h'ou ke'.*	燒火个
Chauffoir. sm.	*'neu waong.*	煖房
Chaufour. sm.	*zah h'oei yao.*	石灰窰
Chaufournier. sm.	*sao h'oei yao ke'.*	燒灰窰个
Chaume.sm.Tige du blé.	*mao za; mah za (gah).*	茅柴;麥柴(稭)
Éteule. Paille.	*'ts'ao; mao za.*	草;茅柴
Chaumière.**Chaumi-**	*'ts'ao waong (ôh).*	草房(屋)
Chaussée. sf. [**ne**. sf.]	*dié ngeu', yu ngeu'.*	田岸,圩岸
Chausse-pied. sm.	*ha bèh 'tse, ha wè.*	鞋拔子,鞋彎
Chausser. vn. Se —.vr.	*tei' kiah; tsah ha 'tse.*	對脚;着鞋子
— un arbre.	*zu' ken laong' 'ong gni.*	樹根上塕泥
Chaussette. sf.	*mèh t'ao' deû, pé' tsih*	襪套頭,半節頭
Chausson en peau. sm.	*bi t'ao deû. [deû mèh.]*	皮套頭 [襪
— en feutre.	*tsé t'ao deû. [saong].]*	氈套頭 [雙]
Chaussure.sf.-[Paire].	*ha 'tse [ih tsah]; [ih*	鞋子[一隻];[一
Chauve. adj. Tout —.	*koang deû,t'ôh'tse;koang*	光頭,禿子;光禿
Chauve-souris. sf.	*pié foh. [t'ôh t'ôh ke'.*	蝙蝠 [禿个
Chaux. sf. Lait de —.	*zah h'oei; h'oei 'se.*	石灰;灰水
Chavirer. vn. [dirige.]	*fè, 'tang fè.*	翻,打翻
Chef.sm.Tête.Celui qui	*deû; deû 'tse (eul).*	頭;頭子(兒)
—de file. [diants.]	*'ling deû gnen, 'seû ling.*	領頭人,首領
—de bande. — de men-	*deû 'nao;kao' h'ouo' deû.*	頭腦;叫化頭

— de famille.	*kia'tsang, taong ka gnen.*	家長,當家人
De son —.	*ze' tsou' 'tsu tsang, ze' tsoh 'tsu.*	自做主張,自作主
Chef-d'oeuvre. sm.	*sang wéh tsou' teh ts'éh seh, kong fou si' gni'.*	生活做得出色,工夫細膩
Chef-lieu de province. sm.	*'sang zeng.*	省城
— de préfecture. sm.	*'fou zeng.*	府城
Chemin. sm. Moyen.	*dao', lou' [ih diao]; men lou', fèh 'tse.*	道,路[一條];門路,法子
— de fer.	*t'ih lou'.*	鐵路
— de croix. (C.) Le faire.	*'k'ou lou'; pa' 'k'ou lou'.*	苦路;拜苦路
Fig. Faire son —.	*fèh teh k'oa', zié zeng fèh tèh.*	發得快,前程發達
Cheminée. sf.	*yé ts'ong.*	煙囱
Cheminer. vn.	*hang lou', 'tseû lou'.*	行路,走路
Chemise. sf.	*ts'en 'li pou' sè, 'teu sè, heu' sè [ih ghié'].*	襯裡布衫,短衫,汗衫[一件]
Chenapan. sm.	*t'èh bi, lieû maong, di' 'koen.*	搨皮,流氓,地棍
Chêne. sm.	*'ziang zu'.*	橡樹
Chènevis. sm. **Chènevotte.** sf.	*mô 'tse; pôh mô bi 'kang.*	麻子;剝麻皮梗
Chenil. sm.	*'keû k'ou.*	狗窩
Chenille. sf.	*mao zong, ts'e' mao [ih diao].*	毛虫,刺毛[一條]
Chenu. adj.	*bah deû fèh, 'lao bah deû.*	白頭髮,老白頭
Chèque. sm.	*gnen p'iao'.*	銀票
Cher. adj. Chéri.	*ai' 'la ke'.*	愛拉个
Précieux. Coûteux.	*'pao pei' ke'; kiu' ke'.*	寶貝个;貴个
Chercher. va. et vn.	*tsao, zin, zouo.*	招,尋,查
— à. Aspirer à.	*ghieû, t'é, dou.*	求,貪,圖
Chère. sf. Maigre —.	*vè'; dè' bôh' vè', k'ou 'nao vè'.*	飯;淡薄飯,苦腦飯
Bonne —.	*k'ieh teh 'h'ao, 'h'ao ts'ai' 'se, fong yé.*	吃得好,好菜水,豐筵
Faire bonne —.	*k'ieh teh 'tsieû tsu' vè' 'pao.*	吃得酒醉飯飽
Chérir. va.	*ai' sieh, ts'in ai', gnôh mô.*	愛惜,親愛,肉麻
Chérissable. adj.	*'k'o ai' ke'.*	可愛个
Chétif. adj. Maigre. Méprisable.	*'gneu zah; pih seû'; pei zié.*	輭弱;癟瘦;卑賤
Cheval. sm.	*'mô [ih tsah, ih p'ieh].*	馬[一隻,一匹]
Chevalet. sm. Support.	*ka' 'tse, moh 'mô.*	架子,木馬
Chevalier d'industrie. sm.	*'koa 'tse, p'ié' gnen ke'.*	拐子,騙人个
Chevaucher. vn.	*ghi 'mô 'tseû.*	騎馬走

Chevelure. sf.	*deû fèh.*	頭髮
Chevet. sm. Traversin.	*'tsen deû [ih ke'].*	枕頭[一个]
Cheveu. sm.	*deû fèh [ih ken].*	頭髮[一根]
Cheville pr boucher. sf.	*moh tsen [ih ke'].*	木椹[一个]
— pr assembler.	*moh siao ting [ih tsah].*	木梟釘[一隻]
— „ „ en bambou.	*tsôh ting 'tse [ih tsah].*	竹釘子[一隻]
— du pied.	*kiah koéh laong. [tsah].*	脚骨郎
Chèvre. sf.	*yang, ts'e sè yang [ih*	羊,雌山羊[一隻]
Chevreau. sm.	*'siao sè yang [ih tsah].*	小山羊[一隻]
Chèvrefeuille. sm.	*kien gnen h'ouo.*	金銀花
Chevreuil. sm. **Chev-**	*tsang; k'eu sè yang ke'.*	麞;看山羊个
Chevron.sm. [**rier**.sm.	*zé 'tse [ih ken].*	椽子[一根]
Chevrotin. sm. Musc.	*tsang 'tse.*	麞子
Chez. prép. Aller—soi.	*'la; ôh 'li k'i'.*	拉;屋裡去
Retourner — soi.	*kiu k'i', 'tsé lai tao' ôh*	歸去,轉來到屋
— moi, là-bas.	*'ngou daong' pié. ['li.*	我蕩邊 [裡
Chicaner. vn.	*ts'e mao ghieû 'ze,zin ze'.*	吹毛求疵,尋事
Chicaneur. sm.	*'h'ao 'bié ke' gnen, 'za gnen wo' ke'.*	好辯个人,惹人話个
Chiche. adj.	*liang' k'i' 'siao, 'siao k'i', 'siao seu', k'eh bôh.*	量氣小,小器,小算,刻薄
Chicorée. sf.	*si' yéh sang ts'ai', 'k'ou ts'ai, ou ghiu sen.*	細葉生菜,苦菜,烏苣笋
Chicot d'un arbre. sm.	*zu' ken (tsaong).*	樹根(樁)
— d'une dent.	*nga ken.*	牙根
Chien. sm. — au nez	*'keû [ih tsah]; pa eul 'keû.*	狗[一隻];巴兒狗
— d'un fusil. [épaté.	*ts'iang pè ki.*	鎗搬機
Chiendent. sm.	*mao 'ts'ao.*	毛草
Chienne. sf.	*ts'e 'keû.*	雌狗
Chiffon. sm. [**ner**. va.	*p'ou (lè') pou' deû.*	破(爛)布頭
Chiffonné.pp.**Chiffon-**	*tseû ke'; gneû tseû.*	皺个;扭皺
Chiffonnier. sm.	*zéh(ngéh) p'ou pou' deû*	拾破布頭个
Chiffre (Caractère).sm.	*sou' moh ze'. [ke'.*	數目字
Nombre. [dre, le prix.	*sou' moh.*	數目
Marque indiquant l'or-	*'mô tse', hao' (deû) 'mô.*	碼子,號(頭)碼
Chiffrer. va. et n. Cal-	*seu'. ['tse.*	算
Numéroter. [culer.	*'sia hao' 'mô, 'tang 'mô*	寫號碼,打碼子

Chignon de femme.sm.	*deû fèh deu.*	頭髮團
— de petite fille.	*wo koh deû.*	了角頭
Chimère.sf.Se repaître de—s,m. à m. étancher sa soif en regardant des prunes et apaiser sa faim en dessinant des [gâteaux.	*'ts'e 'siang, k'ong 'siang; waong' mei 'tse k'euh, wo' 'ping ts'ong ki.*	痴想,空想;望梅止渴,畫餅充饑
Chimie. sf.	*h'ouo' yah.*	化學
Chine. sf.	*tsong kôh, tsong wo, tse-* [*na.*	中國,中華,支那
Chinois. sm.	*tsong kôh gnen, h'eu' gnen.*	中國人,漢人
Chiquenaude.sf.Donner une —.	*dè; 'tang lih bou deû.*	彈;打攊婆頭
Chiragre. sf.	*'seû koéh tsih t'ong'.*	手骨節疼
Chiromancie. sf.	*k'eu' 'seû wen.*	看手紋
Chirurgie. sf.	*nga' k'ou.*	外科
Chirurgien. sm.	*nga' k'ou laong tsong (sié sang).*	外科郎中(先生)
Choc.sm.Cassé par un-.	*bang'; bang' p'ou' (sé'), zaong (k'éh) sé' 'tsé.*	碰;碰破(碎),撞(磕)碎者
Choeur (Chanter en).	*dong (héh) ts'aong' kieng.*	同(合)唱經
Enfant de — (C.) [sm.	*wou' tsi' ke', wou' mi-sèh ke'.*	輔祭个,輔彌撒个
Les 9—s des Anges (C.)	*'kieû 'p'in t'ié zen.*	九品天神
Choisi. adj. Excellent.	*'mei 'h'ao, tsu' 'h'ao ke'.*	美好,最好个
Choisir. va.**Choix**.sm.	*'kè 'sié, t'iao 'sié; 'kè.*	揀選,挑選;揀
Choléra. sm.	*hoh leu' t'ou' sia', souo.*	霍亂吐瀉,痧
Chômer. vn. —. (C.)	*k'ong hè; bouo' kong.*	空閒;罷工
Fête chômée.	*bouo' kong tsé 'li.*	罷工瞻禮
Chopper. vn. Trébucher.	*bang'; tih kao.* ['vè.	碰;跌跤
Choquer. va. —. Fig.	*zaong' zah; teh zu', mao' 'vè.*	撞着;得罪,冒犯
Chorus (Faire). sm.	*da' ka zen' 'k'eû, gnen gnen wo' 'h'ao.*	大家順口,人人話好
Chose. sf. Affaire.	*ze', ze' keu, ze' 't'i* [*ih ghié'*].	事,事幹,事體[一件]
Objet.	*wéh ghié', méh ze', tong si.*	物件,物事,東西
Chou.**Chou-fleur**.sm.	*bah ts'ai'; ts'ai' h'ouo ts'ai'.*	白菜;菜花菜
Chouette. sf.	*ts'e mao deû yeng.*	雌貓頭鷹
Choyer. va.	*k'oé dai', 'pao pei'.*	寬待,寶貝
Être choyé.	*ai' (kou') sieh.*	愛(顧)惜
Chrême. sm. (C.)	*kié tsen' seng' yeû.*	堅振聖油

Chrétien. sm.	*tsin' kiao' gnen, kiao'*	進敎人,敎友
Se faire — (C.)	*tsin' kiao'.* [*'yeû.*]	進敎
Chrétienté (Une) (C.)	*daong 'k'eû, wei' 'k'eû.*	堂口,會口
La — (C.)	*wong' kiao' di' faong.*	奉敎地方
Christ.sm.Le Messie(C.)	*ki-li'-se-tôh.*	基利斯督
Crucifix (C.)	*'k'ou ziang'.*	苦像
Christianisme. sm.	*t'ié 'tsu kiao'.*	天主敎
Chronique. sf. Livre des	*tse', tse'; 'se ki'.*	志,誌;史記
— adj. Maladie.— [—s.	*zang; zang ('lao) bing'.*	長;長(老)病
Chronologie. sf.	*kieû' gné yah.*	究年學
Tableaux de—chinoise.	*lih dai' gné 'piao.*	歷代年表
Chronomètre. sm.	*tou' ze 'piao.*	度時表
Chrysalide. sf. — du ver à soie.	*zong k'ou; 'kié 'tse.*	虫窩;繭子
Chrysanthème. sm.	*kiôh h'ouo [ih tou].*	菊花[一朶]
Chuchoter. vn.	*tsieh nong nong.*	唧噥噥
Chut! interj.	*véh yao' ts'éh seng, véh' yao' 'hiang.*	勿要出聲,勿要響
Chute. sf. Faire une —.	*tih 'tao, tih ih kao.*	跌倒,跌一跤
— mortelle.	*tih sèh.*	跌殺
—d'eau.—des cheveux.	*poh pou'; t'euh deû fèh.*	瀑布;脫頭髮
—des fleurs.	*h'ouo zia'.*	花謝
Ci.adv. [lieu]. Ce jour- —.	*ts'e di'; kien 'tsao.*	此地;今早
En ce temps- —.	*'zu kien, yé' kien, yé' zai'.*	如今,現今,現在
Aller de — de là.	*tong lai si 'waong.*	東來西往
Courir par — par là.	*zaong' né loh pôh bao.*	上南落北跑
— -devant. — -après.	*zié deû; heû' 'ti.*	前頭;後底
— -dessus. — -dessous.	*zaong' deû; hao' deû.*	上頭;下頭
— -contre.	*tei' mié'.* [*'tse.*]	對面
Cible.sf.Frapper dans la	*'pouo 'tse; tsong' 'pouo*	靶子;中靶子
Ciboire. sm. (C.) [—.	*kong' seng' 't'i seng'*	供聖體聖爵
Pavillon de —.	*seng' woh.* [*tsiah.*]	聖袱
Ciboule, Ciboulette.sf.	*'kieû ts'ai'.*	韭菜
Cicatrice. sf.	*pouo, pouo pè'.*	疤,疤瘢
Cicatriser (Remèdes pour). va. Se —. vr.	*seû 'k'eû yah; kiéh pouo, seû pouo kiéh 'kai.*	收口藥;結疤,收疤結盖
Cidre. sm.	*bin 'kou 'tsieû.*	蘋菓酒

Ciel. sm. Température.	*t'ié; t'ié k'i'.*	天;天氣
— serein. — couvert.	*t'ié 'h'ao; t'ié yen.*	天好;天陰
Séjour des élus. Dieu.	*t'ié daong; T'ié 'tsu.*	天堂;天主
Cierge. sm.	*lèh tsôh [ih ken].*	蠟燭[一根]
[— pascal (C.)	*'n saong lèh tsôh.*	五傷蠟燭
Cigale.sf. **Cigare**. sm.	*wou ts'e' liao;sih-ka-yé]*	蝴翅蟟;雪茄煙
Cigogne. sf.	*sié ngoh, koé.[[ih ken].*	仙鶴,鸛 [[一根]
Cil. sm.	*'ngè kièh mao.*	眼睫毛
Cilice.sm.Porter le-(C.)	*'k'ou i; ts'é 'k'ou i.*	苦衣;穿苦衣
Cime. sf. — d'une montagne. — d'un arbre.	*'ting; sè 'ting.* *zu' sao.* [*gni.*]	頂;山頂 樹梢 [泥
Ciment. sm.	*si-men-ten, si yang souo]*	西門墩,西洋沙
Cimenter les joints.va.	*k'è wong.*	嵌縫
Cimetière. sm.	*wen di', wen sè.*	墳墓,墳地,墳山;
— commun. Aller au —.	*gni 'tsong; zaong' wen.*	義塚;上墳
Cinabre. sm.	*tsu souo, gnen tsu.*	硃砂,銀硃
Cinéraire. sf.	*kiôh h'ouo.*	菊花
Cingler à l'Est... vn.	*zao tong hang zé.*	朝東行船
Pluie qui cingle.	*pang 'yu.*	浜雨
Cinq. **Cinquante**. adj.	*'n ; 'n séh.*	五(伍);五十
Cinquantième. adj.	*di' 'n séh.*	第五十
Cinquième. adj. Un —.	*di' 'n; 'n fen tse ih.*	第五;五分之一
Cintre (Plein). — ogival.	*yeu k'ieu; tsié koh k'ieu.*	圓圈;尖角圈
Circoncire. va.	*keuh 'sen.*	割損
Circoncision. sf.	*keuh 'sen 'li.*	割損禮
Fête de la —: imposition du nom de Jésus (C.)	*lih Ya-sou seng' ming tsé 'li.*	立耶穌聖名瞻禮
Circonférence. sf.	*tseû wei, deu yeu.*	周圍,團圓
Circonlocution. sf.	*tsia' 'yen, yen se seh wo'.*	借引,陰思說話
Circonscription. sf.	*fen kiang wah' ka'.*	分疆劃界
C'est dans sa —.	*zôh i kai 'koé.*	屬伊該管
Circonspect. adj. N'être pas —.	*tsou' ze' 't'i tao' ka' ke', 'kien zen' ke'; vèh 'siao sin.*	做事體到界个,謹慎个;勿小心
Circonstance. sf.	*koang 'kieng, 'kieng ziang'.* [*'kieng.*]	光景,景象
En pareille —.	*'yeû tse di' ke' koang 'kieng]*	有之第个光景
Agir suivant les —s.	*k'eu' koang 'kieng, kié ki*	看光景,見機

	yeng ze', k'eu' sè seh 'se.	行事,看山識水
Gouverner sa barque,,,, (suivant le vent faire l'exercice).	*k'eu' fong 'hao ts'ao.*	看風下操
Dans les —s présentes.	*yé' zai' ke' ze se'.*	現在个時勢
Circonvallation. sf.	*zeng deû, wei 'tse. [p'ié'.]*	城頭,圍子
Circonvenir. va.	*long' song', yen 'sen, k'i]*	弄㩳,陰損,欺騙
Circonvoisin. adj.	*wou' ghien' ke'.*	附近个
Circulaire. adj.	*yeu ke'.*	圓个
Circulation du sang. sf.	*hieuh mah lieû t'ong.*	血脉流通
Circuler. vn.	*lai lai k'i' k'i', lieû koé'.*	來來去去,流貫
Faire—une nouvelle.	*zé sin', pao' sin ven'.*	傳信,報新聞
Cire d'abeille. sf. [—.]	*waong lèh, mih lèh.*	黄蠟,蜜蠟
—végétale. Un pain de]	*bah lèh; waong lèh ping.*	白蠟;黄蠟餅
Ciré (Papier). **Cirer**. va.	*lèh 'tse; k'a waong lèh.*	蠟紙;揩黄蠟
Cirque. sm. Spectacle]	*yeu zang di'; 'mô hi'.*	圓場地;馬戲
Cisailles. sf. pl. [du —.]	*kèh tsié.*	夾剪
Ciseau de menuisier. sm.	*zôh 'tse [ih 'pouo].*	鑿子[一把]
— de sculpteur.	*tiao tao [ih 'pouo].*	雕刀[一把]
Ciseaux. sm. pl.	*tsié tao [ih 'pouo].*	剪刀[一把]
Ciseler. va.	*tiao, zôh. [h'ouo ziang'.]*	雕,鑿
Ciseleur. sm.	*zôh h'ouo ziang', tiao]*	鑿花匠,雕花匠
Ciselure. sf.	*zôh ke' h'ouo, tiao ke']*	鑿个花,雕个花
Citadelle. sf.	*p'ao' dai. [h'ouo]*	砲台
Citation d'auteur. sf.	*'kou tié, ts'éh tié.*	古典,出典
Cité. sf.	*zeng.*	城
Citer un auteur. va.	*'yen su, yong' 'kou tié.*	引書,用古典
— devant le mandarin.	*kao' zong', deû zeng 'tse.*	告狀,投呈子
Citerne. sf.	*'se ze. ['pen di' (kôh) gnen.]*	水池 [地(國)人
Citoyen. sm. —s. Peuple.	*zeng 'li gnen; pah sing',]*	城裡人;百姓,本
Citron. sm.	*hiang yeu.*	香櫞
Citrouille. sf.	*tong kouo.*	冬瓜
Civil. adj. Non militaire.	*wen. [ke'.]*	文 [个
Affable, poli.	*wen wou ke', 'yeû 'li mao']*	温和个,有禮貌
Guerre —e (Il y a la).	*min 'fè. [dao' gnen.]*	民反
Civiliser. va. [manières.	*kiao' h'ouo' gnen, hiun']*	敎化人,訓導人
Apprendre les bonnes	*kiao' gnen zih 'li.*	敎人習禮

Civilité. sf.	*'li mao'.*	禮貌
Clabauder. vn. Fig.	*m 'li hèh nao'.*	無理瞎鬧
Claie. sf.	*zang deu ki; hong lè.*	長圓箕;烘籃
Clair de lune. sm. Il y a — „ „ .	*gneuh liang'; 'yeû gneuh liang'.*	月亮;有月亮
Tirer au —.	*zouo ming bah, zouo ts'ing 'saong.*	查明白,查清爽
— adj. Éclairé : chambre —e.	*waong kè' liang' lai.*	房間亮來
Limpide. Eau —e.	*ts'ing zing'; ts'ing 'se.*	清淨;清水
Serein. Temps —.	*zing; zing t'ié, t'ié 'h'ao.*	晴;晴天,天好
Peu foncé.	*ts'ié, dè', k'ieng.*	淺,淡,輕
Peu épais. Bouillie —e.	*hi boh ; hi vè', tsôh.*	稀薄;稀飯,粥
Peu serré. Cheveux —s.	*hi; deû fèh hi.*	稀;頭髮稀
Sonore : parler d'une voix très —e.	*seh wo' 'hiang 'hiang liang' liang' ke'.*	說話響響亮亮个
Distinct : prononciation —e.	*'k'eû yen ts'ing 'saong ke'.*	口音清爽个
Évident : c'est tout —.	*'hié 'hié liang' liang'; ze' zé'.*	顯顯亮亮;自然
Clairement. adv.	*ts'ing ts'ing 'saong 'saong, ming bah.*	清清爽爽,明白
Claire-voie. sf.	*zeh len, sah lè.*	直欞,栅欄
Clairon. sm.	*wè la pa.*	彎喇叭
Clairsemé. adj.	*hi, hi 'sao.*	稀,稀少
Clairvoyant. adj.	*'ngè tsing koang 'h'ao ke',*	眼睛光好个,
Intelligent.	*'yeû 'ngè lih; t'ong ze' ke'.*	有眼力;通事个
Clameur. sf.	*'ts'ao nao'.*	吵鬧
Clandestin. adj.	*t'eû bé 'tse, se 'hao 'ti', é' ti' 'li.*	偷伴子,私下底,暗地裏
[Mariage] — (au civil).	*m 'yeû sè mei lôh tseng'.*	沒有三媒六證
Clandestinement. adv.	*pei heû ti.*	背後底
Clapier. sm.	*t'ou' 'tse k'ou.*	兎子窩
Clapoter. vn.	*waong' waong' daong daong, 'se t'ao t'ao.*	晃晃盪盪,水滔滔
Claque. sf. Soufflet.	*ih ki' pouo 'tsaong.*	一記巴掌
Donner une —.	*'tang ih ki' pouo 'tsaong ('gni koang), p'ah pouo 'tsaong.*	打一記巴掌(耳光),拍巴掌
Claquer. vn. [v.g. porte].	*'hiang.*	响
Applaudir.	*p'ah 'seû k'ieng' wou'.*	拍手慶賀
Clarifié. pp.	*teng ts'ing, wè 'tang 'se.*	澄清,礬打水
Clarinette. sf.	*'koé.*	管

Clarté. sf.	*mingliang',liang'koang.*	明亮,亮光
Classe de la société. sf.	*'teng,haong lih.*	等,行列
Les 4 —s: Lettrés. Laboureurs. Artisans. Marchands.	*se' min: ze'; nong; kong; sang.*	四民:士;農;工;商
Dignité.	*'p'in.*	品
Les 9 —s de mandarins, chacune subdivisée en 1er, et 2nd ordre.	*'kieû 'p'in.* *tseng' 'p'in; zong p'in.*	九品 正品;從品
École : aller en —.	*tao' hoh 'li k'i', zaong' hoh.*	到學裏去,上學
Classer. va. Diviser.	*fen, a ih a gni'.*	分,挨一挨二
Mettre en ordre.	*ba lih, liao li.*	排列,料理
Classiques chinois. sm. pl.	*se' su 'n kieng.*	四書五經
Les 4 Livres.	*se' su: da' yah; tsongyong; len' gnu', men' 'tse.*	四書:大學;中庸;論語;孟子
Les 5 Canoniques.	*'n kieng : se; su; 'yi; 'li ki'; ts'en ts'ieû.*	五經:詩;書;易;禮記;春秋
Clause d'un traité. sf.	*ih deu' (ih diao) yah.*	一段(一條)約
Clavicule. sf.	*kié ka' koéh, kié baong koéh.*	肩架骨,肩髈骨
Clef. sf. Fermer à —.	*yah ze [ih ke', ih diao]; 'sou, 'sou zaong'.*	鑰匙[一个,一條];鎖,鎖上
Classifique.	*ze' 'mou, ze' bou'.*	字母,字部
Clémence. sf. **Clément**. adj.	*zen ze; zen ze ke'.*	仁慈;仁慈个
Clepsydre. sf.	*'se 'piao, tieh leû'.*	水表,滴漏
Clerc. sm.	*sieû dao', 'yeû zen 'p'in ke'.*	修道,有神品个
Cléricale (Vie). (C.) adj.	*'hié sieû.*	顯修
Cliché. sm.	*'si yang.*	死樣
Client. sm. Chaland.	*'ma k'ah, 'tsu wou', 'tsu k'ah.*	買客,主戶,主客
Cligner de l'œil. vn.	*'ngè tsing mi mi ts'i ts'i, 'ngè tsing pé' k'ai pé' 'yé.*	眼睛眯眯眴眴,眼睛半開半掩
Clignoter. vn.	*sèh, sèh ih sèh.*	睧,睧一睧
Climat. sm.	*'se 't'ou.*	水土
Clin d'œil (En un). loc. adv.	*ih sèh 'ngè ke' kong fou, k'iong k'eh.*	一睧眼个工夫,頃刻
Clique (Les gens de cette). sf.	*'taong 'yu, oh 'taong.*	黨羽,惡黨
Cloaque. sm.	*oh ts'oh tei, 'ts'eû 'se dé.*	齷齪堆,醜水潭
Cloche. sf.	*tsong [ih tsah].*	鐘[一隻]
Sonner une —.	*k'ao ('tang) (zaong') tsong.*	敲(打)(撞)鐘
— produite par brûlure.	*liao tsiang p'ao'.*	燎漿泡

Clocher. sm.	*tsong leû.* [*tié.*	鐘樓
—. vn.	*t'iao' 'lao t'iao', tié 'lao*	跳咾跳,顛咾顛
La comparaison cloche.	*'pi kiao' (faong) véh tei'.*	比較(方)勿對
Clochette. sf.	*ling* [*ih ke'*].	鈴[一个]
Sonner une —. [ches.	*yao ling.*	搖鈴
Cloison. sf. — en plan-	*pieh kiah; 'pè pieh.*	壁脚;板壁
Cloisonnés. sm. pl.	*fa' laong.* [*yeu'.*	琺琅
Cloître. sm. Monastère.	*'tseû laong; sieû dao'*	走廊;修道院
Clopin-clopant. loc.	*p'ih lao p'ih, ih t'iao' ih*	蹩咾蹩,一跳一
Cloporte. sm. [adv.	*wou pouo' zong.* [*t'iao'.*	蚵蛂虫 [跳
Clore. va. Fermer.	*koè.*	關
Achever : — un compte.	*seu' ts'ing, kiéh 'long.*	算清,結攏
Clos. sm. [rière.	*ih ke' yeu di'.*	一个園地
Clôture. sf. Mur. Bar-	*ziang, wei ziang; lè keu.*	墻,圍墻;欄杆
Rempart en terre. Haie.	*wei; li pouo.* [*tsih.*	圍;籬笆
Clou. sm. Furoncle.	*ting* [*ih tsah*] ; *ts'aong,*	釘[一隻];瘡,癤
Clouer. va.	*ting', ting' laong', ting'*	釘,釘上,釘住
Cloutier. sm. [nion.	*'tang (ma') ting ke'.* [*zu'.*	打(賣)釘个
Club. sm. Maison de réu-	*wei' koé.*	會舘
Coadjuteur (Évêque)	*fou' 'tsu kiao'.* ['*tsé.*	副主敎
Coagulé. pp. [(C.) adj.	*ping 'tsé, ting' ngang'*	冰者,汀硬者
Coaliser (Se). vr.	*kiéh yah, lié men ; kiéh*	結約,聯盟;結黨
Coasser. vn.	*dié ki kiao'.* ['*taong.*	田雞叫
Coassocié. sm.	*keh 'fou ki', keh tsou'*	合夥計,合做生
Coccinelle. sf.	*ngai' p'iao'.* [*sang i'.*	艾票 [意
Cocher. sm.	*mô fou.*	馬夫
Cochère (Porte). adj.	*dou' men, ziang men.*	大門,墻門
Cochinchine. sf.	*eu né kôh.* ['*siao tse lou.*	安南國 [小猪玀
Cochon. sm. — de lait.	*tse, tse lou* [*ih tsah*] ; *den,*	猪,猪玀[一隻]豚
Graisse de —. Étable	*tse yeû ; tse k'ieu.*	猪油,豬圈
Coco. sm. [à —s.	*yè 'tse.*	椰子
Cocon. sm. [ne. sm.	*'kié 'tse, zé 'kié k'ou.*	繭子,蠶繭窩
Code actuel de la Chi-	*da' ts'ing lih li'.*	大清律例
Coeur. sm.	*sin, sin di', sin zang, ts'en' sin.* [*loh.*	心,心地,心腸,寸心 [落
Avoir qqch. sur le —.	*kouo sin, sin' li faong' véh*	掛心,心裏放勿
Qu'avez-vous sur le —?	*nong' 'yeû sa ke' sin ze'?*	儂有啥个心事

Avoir le — à l'aise.	*sin 'li song k'oa'(ze' zai').*	心裏鬆快(自在)
Avoir un peu mal au —.	*'yeû 'tié sin 'li t'ong', 'tang oh sin.*	有點心裏痛,打惡心
N'avoir pas le — à faire une chose.	*véh kao hieng' tsou'.*	勿高興做个
Ne faire qu'un —.	*ih(dong)sin ih(dong)i ke'.*	一(同)心一(同)意
Mettre tout son —.	*zin' sin ghiéh lih, ih men sin se.*	盡心竭力,一門心思
„ „ „ — à bien faire.	*ih sin ih i' yao' tsou' 'h'ao.*	一心一意要做好
De bon —.	*'h'ao i', ké sin zing gneu'.*	好意,甘心情願
De tout —.	*ih sin ih i, tsen sin zéh i.*	一心一意,眞心實意
À contre-—.	*véh teh véh zé, 'mié 'mié 'k'iang 'k'iang, m nai' wou.*	勿得勿然,勉勉强强,無奈何
Sans —.	*m zing ke', sin hen t'eû.*	無情个,心狠透
— d'un arbre.	*zu' sin, moh sin.*	樹心,木心
Coffre. sm.	*ghiu', ghiu' siang, zaong ghiu';*	櫃,櫃箱,牀櫃;
Coffre-fort.	*gnen ghiu', gnen 'k'ou.*	銀櫃,銀庫
Coffret. sm.	*hèh 'tse.*	匣子
Cognassier. sm.	*moh kouo zu'.*	木瓜樹
Cognée. sf.	*'fou deû [ih pouo'].*	斧頭[一把]
Cogner. va. — à la porte. vn.	*'tang, ze; k'ao men.*	打,搥;敲門
Cohabiter. vn.	*dong waong.*	同房
Cohorte. sf.	*ih dei' ping.*	一隊兵
Cohue (C'est une). sf.	*leu' hong hong ke'.*	亂閧閧个
Coi (Se tenir). adj.	*ih dong' véh dong', véh ts'éh seng.*	一動勿動,勿出聲
Coiffer. va. Arranger les cheveux.	*ta' mao' 'tse; se deû, 'tang bié 'tse.*	戴帽子;梳頭,打辮子
Coiffeur. sm.	*t'i' deû ke'.*	剃頭个
Coiffure. sf.	*mao' 'tse [ih tsah, ih 'ting].*	帽子[一隻,一頂]
Coin. sm. Angle.	*koh, koh loh.*	角,角落
— en bois. — des monnaies.	*moh tsen; yen'.*	木椹;印
Un — de terre.	*ih k'oei 'siao di' bi.*	一塊小地皮
Coïncider. vn.	*tei', siang tei'.*	對,相對
—. [S'il s'agit du temps].	*dong ze lai ke'.*	同時來个
Coing. sm. **Coke**. sm.	*moh kouo; mei t'è'.*	木瓜;煤炭
Col. sm. Collet.	*'ling, 'ling deû.*	領,領頭

— de montagnes.	*sè keû, sè kèh.*	山溝,山峽
Colère. sf.	*ven' nou', k'i'.*	忿怒,氣
Être en — contre qqn.	*koang 'h'ou i, 'h'ou mao' i*	眈火伊,火冒伊
— violente (à en mourir).	*k'i' sèh, k'i' teh yao' 'si.*	氣殺,氣得要死
Mettre qqn en —.	*'za i fèh k'i', kieh nou'.*	惹伊發氣,激怒
Se mettre en —.	*sang k'i', dong' nou', fèh nou'.*	生氣,動怒,發怒
Calmer sa —.	*siao siao k'i'.*	消消氣
De —. Se pendre de —.	*k'i' 'lao; k'i' lai tiao' sèh.*	氣咾;氣來吊殺
— adj. Être —.	*'h'ao sang k'i', bao' tsao'.*	好生氣,暴躁
Colin-maillard. sm.	*tsoh 'ya mao.*	捉野猫
Colique. sf.	*dou' 'li t'ong.*	肚裏痛
Colis. sm. Caisse. Ballot.	*siang 'tse; pao 'kou, pao.*	箱子;包裹,包
Collaborateur. sm.	*kéh tsou' ke', siang paong ke', dong ze' ke'.*	合做个,相帮个,同事个
Collant. adj. Bouillie —e.	*tsôh t'aong.*	粥湯
Habit —.	*t'ih (kien) sen i zaong.*	貼(緊)身衣裳
Collatérale (Ligne). adj.	*tse p'a'.*	支派
Collation. sf. Goûter.	*'tié sin.*	點心
—. [Jeûne].	*da' tsa ya' vè'.*	大齋夜飯
Collationner qqch. va.	*'pi ih 'pi.*	比一比
Colle de farine. sf.	*kao 'se, tsiang mié'.*	膠水,漿麵
— de poisson. — forte.	*n kao; gneû bi kao.*	魚膠;牛皮膠
Collecte (Faire une). sf.	*seû zié, kieu dong dié.*	收錢,捐銅錢
Collège. sm. École.	*hoh daong, kong hoh.*	學堂,公學
— de notables.	*yeu'.*	院
Collègue. sm.	*dong tseh, dong liao, di' hiong koé.*	同職,同僚;弟兄官
Coller. vn. et va.	*gné, t'ih, t'ih zu', t'ih laong'.*	粘,貼,貼住,貼上
— une affiche.	*t'ih kao' bah.*	貼告白
- (du papier) sur un mur.	*wou 'la ziang laong'.*	糊拉墻上
— une image sur du papier.	*'piao ziang'.*	裱像
Collet. sm.	*'ling, 'ling deû.*	領,領頭
Colleter. va.	*ts'ieû (lah) ze' i ke' ling deû.*	揪(拉)自伊个領頭
Colleur. sm.	*'piao ziang', 'piao wou ziang'.*	裱匠,裱糊匠
Collier de mandarin. sm.	*zao tsu.*	朝珠
— de chien.	*'keû 'kieng k'ieu.*	狗脛圈
Donner un bon coup de —.	*'tsè kieng', zah lih.*	趲勁,着力
Colline. sf.	*'siao sè, kao gni ten.*	小山,高泥墩

Colloque. sm. Avoir un	*siang saong; saong gni'.*	相商;商議
Collyre.sm.[- avec qqn.	*'ngè yah.*	眼藥
Colombe. sf.	*kéh 'tse [ih tsah].*	鴿子[一隻]
Colombier. sm.	*kéh bang.*	鴿棚
Colon. sm. Émigrant.	*k'ah min, ts'ié lai ke'*	客民,遷來个人
Côlon.sm. Gros intestin.	*dou' zang. [gnen.]*	大腸
Colonel. sm.	*fou' tsiang', yéh dai.*	副將,協台
Lieutenant -—.	*ts'é tsiang', ts'é 'fou.*	叅將,叅府
Colonie. sf.	*zoh di'.*	屬地
— de Houpénois.	*wou koang paong.*	湖廣帮
Colonnade. sf.	*ih da' zu' deû.*	一扶柱頭
Colonne. sf. — verté-	*zu' deû; tsieh liang.*	柱頭;脊梁
Colophane. sf. [brale.]	*song hiang.*	松香
Coloquinte. sf. [sm.]	*si' yao wou lou.*	細腰葫蘆
Colorier.va. **Coloris**.	*zaong' ngè seh; ngè seh.*	上顏色;顏色
Colosse. sm.	*k'oei wei', zang da' h'eu'*	魁偉.長大漢子
Les 4 —s à l'entrée des pagodes. [chandises.]	*se' kien kaong. ['tse.]*	四金剛
Colporter des mar-	*t'iao (pei') ma',yé hiang*	挑(背)賣.沿鄉賣
— des nouvelles.	*ma' (zé) sin wen'. [ma'.]*	賣(傳)新聞
Colporteur. sm.	*t'iao (pei') ma' ke'.*	挑(背)賣个
Colza. sm. Huile de —.	*ts'ai, yeû ts'ai ; ts'ai yeû.*	菜,油菜;菜油
Combat.sm. Aller au—.	*'tang tsang ; ts'éh dei'.*	打仗;出隊
Combattre. va.	*'tang tsang'.*	打仗
— ses passions.	*hèh woh se yôh.*	壓服私欲
Combien. adv.	*tou 'sao, 'ki ke', 'ki h'ao.*	多少,幾个,幾好
— de longueur ?	*zang tou 'sao,'ki h'o' zang?*	長多少,幾化長
— de largeur ? [bon.]	*'ki h'o' k'oé (sou)?*	幾化寬(數)
À quel point: — il est	*wou 'teng yang' 'h'ao.*	何等樣好
— plus...	*foang 'ts'ié, eul 'ts'ié.*	况且,而且
N'importe —.	*woh tou woh 'sao, véh len' tou 'sao, zu bié' 'ki h'o', tou tsou' tou.*	或多或少,勿論多少,隨便幾化,多做多
Combinaison. sf. Plan.	*bè féh, tsou' féh.*	辦法,做法
Combiner un plan. va.	*'tang seu',meû yeû wah*	打算,謀猷劃策
Se — chimiquement. vr.	*h'o' héh. [ts'ah.]*	化合
Comble de maison. sm.	*ôh tsih.*	屋脊

Boisseau avec —.	*'mé 'teû, tei woh.*	滿斗,堆斛
Boisseau sans —.	*bing 'teû, bing woh.*	平斗,平斛
Être au —.	*tao' ze' ghieh deû di' bou'.*	到是極頭地步
— adj. Rempli.	*'mé ke'.*	滿个
Maison —.	*waong'tse'li seh 'mé 'tsé.*	房子裡塞滿者
De fond en —. loc. adv.	*ts'eh 'ti.*	澈底
Combler les désirs .va.	*'mé gnen gneu' i'.*	滿人願意
— un déficit.	*dié wè k'oei k'ong',dié tsa.*	塡還虧空,塡債
— de bienfaits.	*en laong' ka en.*	恩上加恩
Vous me comblez.(Pol.)	*taong véh 'k'i.*	當勿起
Combustible.sm.—.adj.	*za, za 'h'ou; sao teh ke'.*	柴,柴火;燒得个
Comédie.sf. Jouer la —.	*hi'; ts'aong' (tsou') hi'.*	戲;唱(做)戲
Comédien. sm.	*hi' 'tse.*	戲子
Comestible. sm.	*liang zeh, liang 'mi.*	粮食,粮米
—. adj.	*k'ieh teh ke'.*	吃得个
Comète. sf.	*'sao 'tseû sing, wei' sing.*	掃帚星,彗星
Comique.adj. Excitant à rire.	*'za siao' ke', 'h'ao siao'.*	惹笑个,好笑
Ridicule.	*'k'o siao' ke'.*	可笑个
Comité. sm. Président de —.	*wei'; wei' 'seû.*	會;會首
Commandant. sm.	*yeû kieh, yeû 'fou.*	遊擊,遊府
— en chef.	*yuen sé, tsiang' kiun.*	元帥,將軍
Généralissime.	*'tsong 't'ong.*	總統
Commande (Sur). sf.	*ding' tsou' ke'.*	定做个
De — (feint). loc. adv.	*'ka pè ke', 'ka tsaong.*	假扮个,假粧
Commandement. sm.	*kia' ming', ming' ling'.*	戒命,命令
Autorité.	*ghieu ping, ghieu neng.*	權柄,權能
Les —s de Dieu.	*T'ié 'tsu zéh kia'.*	天主十誡
Les —s de l'Église.	*seng' kiao' se' koei.*	聖敎四規
Commander. va.	*ming', kiao', fen fou'.*	命,敎,吩咐
Avoir autorité sur.	*'koé, 'koé 'hao.*	管,管下
Inspirer: — le respect.	*kiao' gnen kieng' woh.*	敎人敬服
Se — à soi-même. vr.	*yah sôh ze' ka.*	約束自家
Comme. conj. De la même manière que.	*ziang', h'èh ziang', siang ziang', seng' zu, yeû zu, yeû tse wou, 'wé zé, zu dong, zu dong.... ih yang'.*	像,恰像,相像,賸如,猶如,猶之乎,宛然,如同,如同....一樣
De qq. manière que.	*'na neng.*	那能

À quel point.	*sa' neng.*	啥能
En qualité de : — maîtres, vous devez....	*ze' na' tsou' sié sang ke' kai taong....*	是那做先生个該當....
—chef de maison, il faut être économe; mais — hôte, il faut être large.	*taong ka yao' ghié' dai k'ah yao' heû,* [ou :] *ngao k'ieh sang yong tsou' gnen zing.*	當家要儉待客要厚熬吃省用做人情
Lorsque : — je partais...	*'ngou dong' sen ke' ze h'eû'.*	我動身个時候
Commémoration des morts. sf. (C.)	*tsu se 'i waong.*	追思已亡
Commencement (Au). sm.	*'k'i deû, 'k'i ts'ou, taong ts'ou.*	起頭,起初,當初
Du — à la fin.	*zong deû tao' kiah.*	從頭到脚
Depuis le — du monde.	*zong k'ai t'ié p'ieh di' 'i lai, zong k'ai p'ieh 'i lai.*	從開天闢地以來 從開闢以來
Commencer. va. et vn.	*'k'i deû, 'k'i, k'ai.*	起,頭,起,開
— les études de qqn.	*k'ai mong dong, fèh mong.*	開蒙童,發蒙
— à écrire.	*loh pieh.*	落筆
— à travailler.	*k'ai 'seû, dong' 'seû, k'ai zang.*	開手,動手,開場
Ne faire que —.	*zai zai, kiang kiang, kiang zai.*	纔纔,剛剛,剛纔
Commensal. sm.	*dong zieh, dong dao k'ieh vè'.*	同席,同淘吃飯
Comment. adv. —?	*'na neng, zu wou ?*	那能,如何
—! [avec étonnement].	*'na hang neng, 'na neng 'tsé ya!*	那行能,那能者耶
— l'oserais-je?	*'k'i 'ké?*	豈敢
— oserait-il sortir?	*i 'na 'li 'ké ts'éh lai gni?*	伊那裏敢出來呢
Commentaire. sm.	*tsu' 'ka.*	註解
Commenter. va.	*tsu' 'ka, tsu' sou.*	註解,註疏
Interpréter malignemt.	*gni' len'.*	議論
Commérage. sm.	*yao yé, zé lai tse yé.*	謠言,傳來之言
Faire des —s.	*wo' zang wo' 'teu.*	話長話短
Commerçant. sm.	*tsou' 'ma ma' ke', tsou' sang i' ke'.*	做買賣个,做生意个
Commerce. sm. Trafic.	*'ma ma', sang i', kiao yi'.*	買賣,生意,交易
Liberté de —.	*t'ong saong.*	通商
Maison de —.	*haong, tié'.*	行,店
Relations. — illicite.	*lai 'waong; se t'ong, t'ong kiè.*	來往;私通,通姦
— de lettres.	*su sin' lai 'waong, sin'*	書信來往,信

	tsèh lai k'i'.	扎來去
Commercer. vn. [té).	*meû yi', tsou' sang i'.*	貿易,做生意
Commerciale (Socié-	*kéh 'fou ki'.*	合夥計
Commère. sf. Marraine.	*dai' 'mou.*	代母
Bavarde. —. Fam.	*tou wo' 'lao bou; bou bou.*	多話老婆;婆婆
Commettre le mal. va.	*'vè zu', tsoh oh. [péh wei.*	犯罪,作惡 [不為
Il n'y a mal qu'il ne —.	*wou oh péh tsoh, wou sou'*	無惡不作,無所
Commis d'une bouti-]	*'fou ki'.*	夥計
— voyageur. sm. [que.]	*ts'éh 'se 'fou ki', 'se k'ah.*	出水夥計,水客
Commisération. sf.	*tséh 'yen ke' sin, 'k'o lié]*	惻隱个心,可憐
Commissaire impé-	*k'ien ts'a. [gnen sin.]*	欽差 [人心
rial. sm. — délégué.	*'wei yeu.*	委員
— de police de district.	*'pao kèh 'tong ze'.*	保甲董事
— de quartier. [sf.]	*hiang 'pao, di' 'pao.*	鄉保,地保
Commission officielle.]	*ts'a 'se.*	差使
Donner — de. [le.]	*t'oh fou'.*	託付
Recevoir une — officiel-]	*'ling bing kiu'.*	領憑據
Commerce : faire la —.	*dai ma', t'i ma'.*	代賣,替賣
Donner en —. [sm.]	*t'oh ma'.*	託賣
Commissionnaire.]	*'ma bè' ke', tsong gnen*	買辦个,中人
Commode. adj.	*faong bié', bié' taong'.*	方便,便當
— à la main.	*zen' 'seû.*	順手
Commode. sf.	*ts'eû 't'i ghiu' (zu)*	抽屜櫃(厨)
Commodité (Avoir de	*teh 'seû, teh kieng'.*	得手,得勁
Commotion. sf. [la). sf.	*kieng dong', véh bing zing'.*	驚動,勿平靜
Commuer. va.	*wé, 'kè k'ieng.*	換,減輕
Commun. adj.	*kong ke'.*	公个
Ordinaire, vulgaire.	*bing zang ke', zôh k'i'.*	平常个,俗氣
—. sm. : il suit le —.	*i tsao' da' kai'.*	伊照大概
Homme du —.	*bah ting, bah i gnen, bing*	白丁,白衣人,平
En —.	*kong dong. [zang gnen.*	公同 [常人
Les élèves nourrissent	*hoh sang' 'tse kong sié*	學生子供先
le maître en —.	*sang ke' vè'.*	生个飯
Ceci est du —.	*di' ke' ze' kong' tsang' ke'.*	第个是公賬个
Mettre en — joies et	*'yeû foh dong zeû (hiang)*	有福同受(享)
peines. [euse. sf.]	*'yeû wou (k'ou) dong taong*	有禍(苦)同當
Communauté religi-]	*sieû yeu'.*	修院

Communément. adv.	*bing zang, bing sou'.*	平常,平素
Communiant. sm. (C.)	*'ling seng' 't'i ke'.*	領聖體个
Communicatif (Trop). adj.	*'tse t'ai' k'oa', k'oa' 'tse'.*	嘴太快,快嘴
Communications. sf.	*lai 'waong.*	來往
— clandestines. [pl.	*se t'ong.*	私通
Communion des Saints.	*tsu seng' siang' t'ong*	諸聖相通功
Faire la —. [sf.	*'ling seng' 't'i. [kong.*	領聖體
Faire sa 1ère —.	*ts'ou 'ling seng' 't'i.*	初領聖體
— fervente.	*zé' 'ling seng' 't'i.*	善領聖體
— sacrilège.	*mao' 'ling seng' 't'i.*	冒領聖體
Distribuer la —.	*song' seng' 't'i.*	送聖體
— en viatique.	*lin tsong seng' 't'i.*	臨終聖體
— spirituelle.	*zen seng' 't'i.*	神聖體
Communiquer. va. Informer.	*péh, kao dai'; kao' sou'.*	撥,交代;告訴
Transmettre.	*ki', zé.*	寄,傳
— une nouvelle.	*zé sin wen', péh sang sin.*	傳新聞,撥聲信
—. vn. Être en relation.	*t'ong, lai 'waong, siang t'ong.*	通,往來,相通
Aboutir.	*t'ong.*	通
Se — (maladie). vr.	*kou' gnen bing'.*	過人病
Compact. adj.	*zeû mih, 'mang mih.*	稠密,緢密
Foule —e.	*yong yong 'tsi 'tsi.*	擁擁擠擠
Compagne. sf. Épouse.	*dong bé'; nei' zen, 'gnu gnen, gnang 'tse.*	同伴;內人,女人,娘子
Compagnie. sf. Société.	*wei'.*	會
Président d'une —.	*wei' 'seû.*	會首
Tenir — à qqn. De —.	*bei', bei' bé'; ih dong, ih dao, ih zi.*	陪,陪伴;一同,一淘,一齊
Toute la —. — militaire.	*zi wei'; ih dei' ping ting.*	齊會;一隊兵丁
Compagnon. sm. Associé.	*dong bé'; 'fou ki'.*	同伴;夥計
Servir de — à qqn.	*'tang bé' 'tseû lou'.*	打伴走路
— d'études.	*dong ts'aong ke', ts'aong 'yeû', dong hoh ke'.*	同窗个,窗友,同學个
Comparable. adj.	*'pi teh zaong'.*	比得上
Comparaison. sf.	*'pi faong, p'i' zu.*	比方,譬如
En — de. loc. prép.	*'pi, 'baong.*	比,傍
Comparaître. vn. [tribunal].	*zaong' daong, kou' daong.*	上堂,過堂
Comparer. va.	*'pi, 'pi ih 'pi, 'baong 'baong k'eu'.*	比,比一比,傍傍看
Compartiment. sm.	*kah 'tse.*	隔子

Compas.sm. —d'arpen-]	*ki ts'ouo;kong,bou' kong.*	机乂;弓,步弓
— des devins. [teur.]	*lou kieng', tsen bé.*	羅鏡,針盤
Compassé.adj. Guindé.	*véh ze' zé, tsaong k'iang.*	勿自然,裝腔
Compassion. sf.	*ts'éh 'yen tse sin, 'k'o lié gnen sin zang'.*	惻隱之心,可憐人心腸
— de la Ste Vierge (C.)	*seng' 'mou t'ong' 'k'ou.*	聖母痛苦
Digne de —.	*tsen 'k'o lié ke' gnen.*	眞可憐个人
Compatir. vn.	*'k'o lié, ai kieng, tè yeû, lié 'min.*	可憐,哀矜,担憂,憐憫
Compatriote. sm.	*dong kôh ke' gnen.*	同國个人
De même ville.	*dong zeng ke' gnen.*	同城个人
De même village.	*dong hiang ke' gnen.*	同鄉个人
Compensation occul-]	*se 'hao deû ze' ka bei 'pou.*	私下頭自家賠補
Compenser.va. [te.sf.]	*'pou ih 'pou.* [*biéh gnen.*]	補一補 [別人
— un dommage.	*bei biéh gnen ka,'pou wè*	賠別人家,補還
Compétence (Être de sa). sf.	*ming ven', ven' nei', zôh i 'koé ke'.*	名分,分內,屬伊管个
Compétent (Magis-]	*di' faong koé, 'pen koé.*	地方官,本官
Versé dans...[trat).adj.]	*tsing t'ong(ming),zé' yu...*	精通(明),善於...
Compétiteur. sm.	*'ts'iang lai yao', tei' deû.*	搶來要,對頭
Compiler un ouvrage.]	*ts'eû' zeng ih bou' su.*	湊成一部書
Complainte. sf. [va.]	*'k'ou k'iôh.*	苦曲
Complaire à l'humeur]	*yang' yang' zieû' i, zing*	樣樣就伊,情讓
Se —. vr. [de qqn. vn.]	*'hi foé.* [*gnang'.*]	喜歡
Complaisance.sf. Avec	*wou k'i';ké sin loh i' ke'.*	和氣;甘心樂意
Complaisant.adj. [—.	*wou k'i', wen wou.*	和氣,温和 [个
Complémentaire.adj.	*t'ié ('pou) ke'.*	添(補)个
Somme d'argent —.	*'pou zié, 'tsao deû.*	補錢,找頭
Complet. adj. Au —.	*wé zié, yeu 'mé; yang'*	完全,圓滿;樣
Complètement. adv.	*wé zié.* [*yang' ghiu zié.*]	完全 [樣俱全
Compléter. va. [tion.]	*'pou tsôh,ts'eû' zeng,t'ié*	補足,湊成,添足
Achever : — l'explica-]	*'kaong wé zié 'tsé.* [*tsôh.*]	講完全者
Complexe. adj.	*ts'ih zé pèh o ts'ouo.*	七纏八了乂
Complexion. sf.	*'t'i k'i', 't'i tséh,'pen tséh.*	體氣,體質,本質
Complication. sf.	*vè zéh ke' ze' 't'i, ze' 't'i sang o tse.*	繁雜个事體,事體生椏枝
Complice. adj.	*dong zu' ke' gnen, dong*	同罪个人,同

[de). sm.]	*vè ke' gnen.* ['hi.	犯个人
Compliment (Paroles	*kien yé, tsoh zong', kong*	金言,祝頌,恭喜
—de pure civilité.	*k'ah t'ao' wo', k'ah k'i'*	客套話,客氣話
Complimenter. va.	*k'ieng' wou'.* [wo'.	慶賀
Complimenteur. sm.	*kou' yu wong' zeng.*	過於奉承
Compliqué. pp. [sm.	*vè zéh ke'.*	繁雜个
Complot (Former un).	*kiéh 'taong, meû hai'.*	結黨,謀害
Comploter une révolte.	*meû 'fè.*	謀反
Componction. sf. [va.	*t'ong' 'hoei.*	痛悔
Pénétré de —.	*'ao 'hoei, 'dong sin.*	懊悔,動心
Comporter (Se) en hon-	*zin' zé' gnen ke' sin, hang*	盡善人个心,行
nête homme. vr.	*wei tseng' kieng, tsou'*	爲正經,做
	tseng' kieng gnen.	正經人
Composer un livre. va.	*tsou' su, 'sia su.*	做書,寫書
— vn. Concourir pour.	*tseng tsang.* [wou.	爭長 [和
S'arranger à l'amiable.	*'kaong wou, seh wou, wo'*	講和,說和,話
Se-.vr.Prendre un main-	*zeng 'zong, heû 'zong.*	鄭重,厚重
tien grave. Il faut se—.	*sen 't'i yao' teu tseng'.*	身體要端正
Se —. Se contrefaire.	*tsaong moh tsou' yang',*	裝模做樣,
[re. sf.	*'ka tsaong k'iang.*	假裝腔
Composition littérai-	*wen tsang, ts'ah len'* [ih	文章,策論[一篇]
Donner le thème de —.	*ts'éh di moh.* [pié].	出題目
Compote. sf.	*daong 'kou.*	糖菓
Comprador. sm.	*taong' 'seû ke', 'ma bè' ke'.*	當手个,買辦个
Comptable.	*'koé tsang' ke'.* ['tong ke'	管賬个 [懂个
Compréhensible. adj	*'k'o 'i 'tong teh ke', 'h'ao*	可以懂得个,好
Comprendre.va. Con-	*pao hé, pao koèh.*	包含,包括
tenir.—.Concevoir. [sf.	*'tong teh.* ['la laong'.	懂得 [拉上
Compresse (Poser une)	*ih zeng ih zeng pou' gnao'*	一層一層布裊
Comprimer.va.—.Fig.	*k'èh zu', k'èh 'tao; èh woh.*	壓住,壓倒;壓伏
Se —. vr.	*soh 'siao.* [nei'.	縮小 [在內
Compris (Tout). adj.	*ih tèh koèh tse, ih zi zai'*	一搭括之,一齊
Compromettant. adj.	*tèh lei' ke', ta' lei' ke'*	搭累个,帶累个
[va.	*ze', zeû' lei' ke'.*	事,受累个
Compromettre qqn.	*lié lei', ta' lei', i lei'.*	連累,帶累,貽累
—la santé.	*saong lih, souo lih.*	傷力,捨力 [分
Se —. vr.	*tsao 'za ze fi, seh sen ven'.*	招惹是非,失身

Compromis. sm.	*'liang ts'eû' 'tié.*	兩湊點
Faire un —.	*lih hèh dong bing.*	立合同憑
—. adj. Être —.	*ta' lei' ke'; 'zeû lei' (lié')*	帶累个;受累(連)
Comptable. sm. [sm.	*'koé tsang'. [ke']*	管賬 [个
Comptant(Acheter au).	*yong' yé' dong dié 'ma.*	用現銅錢買
Compte. sm.—courant.	*tsang' [ih pieh]; lieû 'se*	賬[一筆];流水賬
Dresser un —.	*seu' tsang'. [tsang'.]*	算賬
Porter en —.	*zaong' (zéh) tsang'.*	上(入)賬
D'après son —.	*tsao' i tsang' seu'.*	照伊賬算
Demander—.Rendre—.	*men','sen men'; kao' sou'.*	問,審問;告訴
Il ne tient aucun — de mes paroles.	*'ngou ke' seh wo' i taong eul pié fong.*	我个說話伊當耳邊風
Mettre sur le—d'autrui.	*'pa (t'ei) 'la biéh gnen sen laong', lei' ghieh biéh gnen. [kieû' kieng'.]*	擺(推)拉別人身上,累及別人 [竟
Au bout du —.	*méh méh kiah, tao' 'ti,*	末末脚,到底,究
Tout — fait.	*t'ong ts'a seu', ping' 'long lai, seu' 'k'i lai.*	通差算,摒攏來,算起來
Ceci est en dehors de—.	*di' ke' ze' ngeh wai' ke'.*	第个是額外个
Je m'en vais lui régler son — (son affaire).	*'ngou dong i yao' dou' nao' ih nao' 'tsé. [seu'.]*	我同伊要大鬧一鬧者
Compter. va. Calculer.	*sou', sou' sou', seu', seu'*	數,數數,算,算算
— par journées.	*'tié kong.*	點工
— à la livre.	*'kaong kien 'liang.*	講斤兩
— au boisseau. [pas.]	*len' 'teû. [kien 'liang.]*	論斗
On compte, on ne pèse	*'tié tsah sou' véh 'kaong*	點隻數勿講斤兩
Il faut — avec lui.	*véh neng k'eu' k'ieng i.*	勿能看輕伊
—. vn. — sur qqn.	*tsou' i ts'e' za, k'ao' teh zu', i k'ao' i.*	做伊志着,靠得住,倚靠伊
S'imaginer.Se proposer.	*'siang zah; 'tang seu'.*	想着;打算
Que comptes-tu faire?	*nong' 'siang tsou' sa'?*	儂想做啥
Comptoir. sm.	*ghiu' dai, tsang' tsoh.*	櫃台,賬桌
— étranger.	*yang hang.*	洋行
Compulser.va.[livres];	*'kiao ting', fè yeuh; zouo [tsang'.]*	校訂,翻閱;查賬
Comte.sm. [[comptes].	*péh tsiah.*	伯爵
Concasser. va.	*gné sé', gné méh.*	硯碎,硯末
Concave. adj.	*ao'.*	凹

Concéder. va.	*'hiu, gnang', 'tsen.*	許,讓,准
Concentrer. va.	*zu' zih 'long lai.*	聚集攏來
Concentrique. adj.	*dong sin ke' k'ieu.*	同心个圈
Conception. sf. Immaculée — C.)	*wa yun'; seng' 'mou wou gneu zu' se t'ai.*	懷孕;聖母無原罪始胎
Concernant qqn. prép.	*koé lai i, seu' 'la i.*	歸來伊,算拉伊
— qqch.	*len' tao', seh tao', tse' yu.*	論到,說到,至於
Concerner. va.	*koè, koè i'.*	關,關係
Ne pas —.	*véh siang keu (zéh).*	勿相干(涉)
Concert (De). loc. adv.	*dong sin héh i' ke', wou dong ih k'i' ke'.*	同心合意个,和同一氣个
Concerter (Se). vpr.	*saong liang', saong gni'.*	商量,商議
Se — ensemble.	*siang saong.*	相商
Concession (Faire qq.).	*tsiang zieû' ih 'ngè, gnang' t'éh 'tié.*	將就一眼,讓脫點
— impériale. sf.	*wong' 'tse.*	奉旨
— de terrain pour le commerce.	*t'ong saong 'mô deû.*	通商碼頭
— européenne.	*yang 'mô deû.*	洋碼頭
— française.	*fèh kôh tsou ka'.*	法國租界
Concevoir. va.	*zeû' yun'.*	受孕
Fig. — en esprit.	*'siang zah, i' wei', wei' ngou'.*	想着,意會,會悟
— un mauvais dessein.	*'k'i véh 'h'ao ke' sin se.*	起勿好个心思
Concierge. sm.	*k'eu men ke', men waong.*	看門个,門房
Pourboires d'un —.	*men pao.*	門包
Concile. sm. (C.)	*'tsu kiao' wei' gni', kong wei' gni'.*	主教會議,公會議
Conciliabule. sm.	*se gni'.*	私議
Tenir des -s nocturnes.	*ya' zi' ming 'sè.*	夜聚明散
Conciliant. adj.	*ih deu wou k'i', wou k'i', wen wou.*	一團和氣,和氣,温和
Conciliateur. sm.	*wo' ze' ke', 'kaong wou ke' gnen.*	話事个,講和个人
Concilier les parties. va.	*'kaong wou, seh wou.*	講和,說和
Se — l'estime. vpr.	*ling' gnen k'eu' 'zong.*	令人看重
Se — l'affection.	*teh gnen ke' sin.*	得人个心
Concis. adj.	*'kié zih, 'kié bié'.*	簡捷,簡便
Concitoyen. sm.	*dong hiang gnen.*	同鄉人
Concluant (C'est). adj.	*'yeû zing 'yeû 'li ke'.*	有情有理个
Conclure. va. Tirer la conséquence.	*ts'u len'.*	推論
Pour —.	*'tsong eul yé 'tse.*	總而言之

Finir. — un marché.
Décider.
Se — [v.g. affaire]. vr.
C'est une affaire conclue.
Conclusion. sf. Fin.
Concombre. sm.
Concordat. sm.
Concorde. sf. [corder.]
Concorder. vn. S'ac-]
Être d'accord sur qqch.
Être conforme.
Concourir. vn. — à.
— pour.
Concours des lettrés.]
Concubine. sf. [sm.]

Concupiscence. sf.
Concurrent. sm.
Concussion. sf.
Concussionnaire. sm.
Condamné. sm. [mer.]
Condamner. va. — Blâ-]
— à. Infliger une peine.
— à l'amende. — à l'exil.
— à la mort.
— un malade.
— une porte.
Se — vr. Avouer son tort.
Condensateur. sm.
Condenseur. sm.
Condensé (Lait). adj.
Condescendance. sf.
Condescendant. adj.

Condescendre envers qqn. vn.
Condisciple. sm.

Condition. sf. Rang.	*di' wei', ts'éh sen.*	地位,出身
État, circonstances.	*koang 'kieng.*	光景
Personne de —.	*tsen koei' ke' gnen, 't'i mié' gnen, ts'éh sen 'h'ao.*	尊貴个人,體面人,出身好
Personne de basse —.	*ghiong ts'éh sen, ts'éh sen ti wei, pei zié' gnen.*	窮出身,出身低微,卑賤人
— d'un contrat.	*diao 'k'oé, tsang zeng.*	條欵,章程
À ces —s.	*ze' ka neng méh, 'tsen 'ze di' tié diao 'k'oé.*	是介能末,准是第点條欵
Il y a certaines —s requises.	*'yeû 'ki diao ze' 'ba véh teh ke'*	有幾條是罷勿得个
Conditionné (Bien). adj. Soigné.	*bè' lai 't'ou taong.*	辦來妥當
Semonce —e.	*tsah bei i ih fè.*	責備伊一番
Conditionnel. adj.	*wéh loh ke', k'eu' koang 'kieng.*	落活个,看光景
Condoléance. sf.	*'k'o lié.*	可憐
Compliments de —.	*tiao' wei'.*	弔慰
Visite de —.	*k'i' tiao' sang, k'i' tiao' h'ao'.*	去弔喪,去弔孝
Conducteur. sm. Guide.	*'ling deû, 'ling lou' ke'.*	領頭,領路个
— de travaux. — de char.	*kè kong ke'; 'mô fou.*	監工个;馬夫
Conduire. va. Guider.	*'ling, 'yen.*	領,引
Accompagner qqn.	*song', bé', song' i k'i'.*	送,伴,送伊去
Se faire accompagner de.	*ta' k'ié'.*	帶挈
Tirer après soi.	*t'ou, 'la.*	拖,拉
Diriger. Avoir soin de.	*'se, 'tse, 'yen; 'koé.*	使,指,引;管
Se — mal.	*véh seû koei 'kiu, tsou' gnen véh 'h'ao.*	勿守規矩,做人勿好
Se — bien.	*'p'in yeng' 'h'ao, wei' tsou' gnen.*	品行好,會做人
Conduit d'eau extérieur. sm.	*yang keû, ming keû.*	陽溝,明溝
— intérieur.	*yen keû, é keû.*	陰溝,暗溝
Conduite. sf.	*hang wei, 'p'in yeng'.*	行爲,品行
Dans toute sa —.	*ih 'kiu ih dong'.*	一舉一動
Cône. sm.	*tsié yeu 't'i.*	尖圓體
Confectionner. va.	*tsou', tsou' 'h'ao.*	做,做好
Confédéré (Pays). adj.	*dong meng tse kôh.*	同盟之國
Conférence. sf.	*saong liang, saong tsah', siang saong, wei' gni'.*	商量,商酌,相商,會議
— religieuse (C.)	*dao' 'li.*	道理
Conférer. vn. Délibérer.	*saong liang, saong tsah', saong gni'.*	商量,商酌,商議

—. va. Gratifier.	*'saong se', pè se'.*	賞賜,頒賜
Confesser un tort. va.	*gnen' ts'ouo, tsao véh ze'.*	認差,招勿是
— des pénitents (C.)	*t'ing' zen kong.*	聽神工
Se — (C.) vr.	*bè' zen kong, kao' 'ka.*	辦神工,告解
Confesseur. sm.	*t'ing zen kong ke' zen vou.*	聽神工个神父
Confession. (C.) sf.	*zen kong.*	神工
— de mission.— de dé-	*se' koei zen kong; en*	四規神工;恩工
— générale. [votion.	*'tsong kao' 'ka. [kong.*	總告解
Confessionnal.sm. (C.)	*zen kong ka' 'tse.*	神工架子
Confiance. sf.	*sin', sin' t'oh. [zah.*	信,信托
Mettre sa — en.	*k'ao' t'oh, 'i k'ao', k'ao'*	靠託,倚靠,靠着
N'avoir guère — en qqn.	*pé' sin' pé' gni. [zu' ke'.*	半信半疑 [住个
Digne de —.	*t'oh teh 'k'i ke', k'ao' teh*	託得起个,靠得
Tromper la —.	*vou' gni' tse zen, en tsiang*	負義之人,恩將
Confiant. adj.	*siang sin' ke'. [zeu pao'.*	相信个 [仇報
Ne soyez pas trop —.	*véh yao' t'ai' da' i'.*	勿要太大意
Confidence. sf.	*sin woh ke' seh wo'.*	心腹个說話
Confident sm.	*tse 'ki ke', sin woh gnen.*	知己个,心腹人
Confier. va.	*kao dai', t'oh fou', tsôh t'oh. [t'oh, zong' t'oh.*	交代,託付,囑託 [託,重託
Donner en dépôt.	*kao dai', t'oh péh 'la, ki'*	交代,託撥拉,寄
Dire en confidence.	*wo' se seh wo'.*	話私說話
Configuration. sf.	*yeng se'.*	形勢
Confiner. vn.	*pié ka', kiao ka'.*	邊界,交界
Le Kiang-sou confine au Chan-tong.	*kiang sou dong sè tong kiao (kèh) ka'.*	江蘇同山東交(夾)界
Confins. sm. pl.	*kèh ka', pié ka'.*	夾界,邊界
Confirmation. sf. (C.)	*kié tsen'.*	堅振
Confirmer. va. (C.)	*kié tsen'.*	堅振
Affermir. Ratifier.	*kié kou'; 'tsen, tsoh tseng'.*	堅固;准,作證
Confisquer. va.	*zéh koé, ts'ong kong.*	入官,充公
— [à un mandarin].	*ts'ao ka, kah fong'.*	抄家,革俸
Confiteor. sm. (C.)	*'ka zu' kieng.*	解罪經
Confits(Fruits).adj. [pl.	*daong 'kou.*	糖菓
Confitures de poires.sf.	*sang li daong.*	生梨糖
Conflit. sm.	*kiao 'seû, siang tseng.*	交手,相爭
Confluent. sm.	*ts'ouo kaong, o yang.*	叉江,丫漾

Confluer. vn.	*lieû tao' ih k'oei'.*	流到一塊
Confondre qqn. va.	*gnen' (seh) ts'ouo gnen, k'eu' ts'ouo gnen.*	認(識)差人, 看差人
— [des objets].	*zé leu','kao leu', long leu'.*	纏亂,絞亂,弄亂
Conformation. sf.	*yang' 'tse, 'yeû yang seh.*	樣子,有樣式
Conforme. adj.	*héh seh, tsao' yang'.*	合式,照樣
S'accordant avec.	*héh tei', t'ih tei', siang tei'.*	合對,貼對,相對
Conformément à. adv.	*i, tsao'.*	依,照
—à la raison.—au droit.	*tsao' 'li ke'; tsao' 'ming ven'.*	照理个;照名分
Agir — aux règles.	*zin koei dao' 'kiu.*	循規蹈矩
Conformer ses actes à ses paroles. va.	*yé yeng' dong ke' (siang tei'), yé kou' yeng', yeng' kou' 'yé.*	言行同个(相對),言顧行,行顧言
Se— aux désirs de qqn.	*zu i sin gneu'.*	隨伊心願
Conformité. sf. [vr.]	*dong sin.*	同心
— à la volonté de Dieu	*hih héh t'ié 'tsu seng' i'.*	翕合天主聖意
En — de vues. [(C.)]	*i' k'i' siang deû.*	意氣相投
Conforter le corps. va.	*yang ts'aong', 'pou lih.*	養壯,補力
Consoler : — l'âme.	*eu wei', ts'aong' i 'tè, eu' i 'tè.*	安慰,壯伊胆, 按伊胆
Confortable. sm. Jouir du —.	*dong' yong' 'yeû yu; zeû' yong'.*	動用有餘;受用
Confrère. sm. [moins.]	*dong wei' di' hiong, wei' hiong, wei' 'yeû.*	同會弟兄,會兄,會友
Confrérie. sf.	*seng' wei'.*	聖會
Confronter des té-	*dong (tei') 'sen, bé men'.*	同(對)審,盤問
Confucianisme. sm.	*zu kiao'.*	儒教
Confucianistes. sm.	*zu ka.*	儒家
Confucius. sm.	*'k'ong 'tse, 'k'ong fou 'tse, zong gni, 'k'ong seng' gnen, 'k'ong meû.*	孔子,孔夫子, 仲尼,孔聖人,孔丘
Temple de —.	*'k'ong miao', wen miao'.*	孔廟,文廟
Confus. adj. Confondus [Cris].	*leu' fen fen, wen' zôh zôh.*	亂紛紛,混濁濁
Pas clair.	*wen' leu', wen' zéh.*	混亂,混雜
Embrouillé [Souvenir].	*véh ts'ing 'saong, mo mo wou wou ke'.*	勿清爽,模模糊糊个
Honteux. Être —.	*sieû koei' ke', t'è ts'ong' ke'.*	羞愧个,坍銃个
Tout —.	*mié 'k'ong nè wei zing, véh 'h'ao i' se, taong véh 'k'i ke'.*	面孔難爲情,勿好意思,當勿起个

Confusément. adv.	*ts'ih tié pèh 'tao ke', m*	七顛八倒个,無
	deû zu' ke'.	頭緒个
Confusion (Mettre la).]	*'kao leu', wen' zéh.*	絞亂,混雜
S'attirer une —. [sf.]	*t'ao' m ts'u', t'è ts'ong', t'è*	討無趣,坍銃,坍
Congé (Demander un).	*kao' 'kia, kao' ze.* [*dai.*	告假,告辭 [台
Donner — à ses élèves.	*faong' hoh, 'ka koé'.*	放學,解館
Prendre — de qqn.	*ze biéh, kao' biéh, pa' biéh.*	辭別,告別,拜別
Congédier qqn. va.	*ze i, wei i, ding i, hiéh i.*	辭伊,回伊,停伊,
— un professeur.	*'ts'ing biéh zieû'.*	請別就 [歇伊
— une assemblée.	*sè' wei'.*	散會
Congelé. pp.	*kiéh 'long lai, ping (tong')*	結攏來,冰(凍)攏
Congénère. adj.	*dong leï' ke'.* [*'long lai.*	同類个 [來
Congestion. sf.	*yu hieuh.*	瘀血
Congratuler. va.	*dao' 'hi, kong 'hi, k'ieng'*]	道喜,恭喜,慶賀
Congrégation. sf.	*wei'.* [*wou'.*]	會
— de la Propagande (C.)	*seng' kiao' seng' bou'.*	聖敎聖部
— des Rites (C.)	*seng' kiao' 'li bou'.*	聖敎禮部
— des Indulgences (C.)	*en souo' seng' bou'.*	恩赦聖部
Préfet d'une — romaine.	*zang' su.*	尙書
Congrès. sm.	*kong wei' gni'.*	公會議
Conique. adj.	*tsié yeu ke'.*	尖圓个
Conjecturer. va.	*ts'ai doh, t'sai' siang, gneh*	猜度,猜想,逆
	liao', liao' siang, t'séh	料,料想,測
	doh, yah moh, 'ts'é zah.	度,約摸,揣着
Conjoindre. va.	*tsih lié, lié 'long lai, p'ei'*	接連,連攏來,配
	'long lai, ping' 'long lai.	攏來,併攏來
Conjointement. adv.	*ih k'oei', ih dao, i zi.*	一塊,一淘,一齊
Conjoncture. sf.	*koang 'kieng, zing yeng,*	光景,情形,
	ki wei'. [*koang 'kieng.*]	機會 [景
En cette —.	*bang zah (tao') di' ke'*]	碰着(到)第个光
Conjugal. adj.	*fou wou' ke', fou ts'i ke',*	夫婦个,夫妻个,
	fou ts'i dao 'li.	夫妻淘裡
Conjuré. pp. [ter.]	*héh dong meû 'fè ke', kiéh*	合同謀反个,結
Conjurer. va. Complo-]	*meû 'fè.* [*'taong ke'.*	謀反 [黨个
— va. Supplier. [heur.]	*'k'ou ghieû, ai ghieû, 'k'en*	苦求,哀求,懇求
Détourner: — un mal-]	*baong bei' wè' nè.* [*ghieû.*	防備患難
Exorciser (C.)	*k'iu mô, 'keu mô 'kiu.*	驅魔,赶魔鬼

Connaissance. sf. Savoir.	*hoh ven'.*	學問
Le malade a encore sa —.	*bing' gnen wè ts'ing 'saong, bing' gnen wè véh zeng hoen.*	病人還淸爽,病人還勿曾惛
Perdre —.	*maong ts'éh k'i', péh sing zen ze' véh 'hiao teh 'la 'tsé.*	忙出去,不省人事勿曉得拉者
Reprendre —.	*zong sin ts'ing 'saong 'tsé, zong sin 'sing 'ze 'tsé lai 'tsé.*	重新淸爽者,重新醒是轉來者
Personne connue.	*zôh gnen, gnen' teh ke' gnen.*	熟人,認得个人
Connaissement. sm.	*fou' tè, fou' séh tè 'tse.*	貨單,貨色單紙
Connaisseur. sm.	*seh fou' ke' gnen, tsing kong ke'.*	識貨个人,精工个
Connaître. va. Savoir.	*'hiao teh, gnen' teh, seh.*	曉得,認得,識
Avoir la pratique, l'usage de.	*wei', zôh, seh ze' wou', zôh sieh.*	會,熟,識事務,熟悉
— qqn.	*gnen' teh.*	認得
Se faire —. Se faire un nom.	*ts'éh ming, yao' 'hiang.*	出名,要响
Ne pas se —.	*véh gnen' teh ze' ka.*	勿認得自家
Ne plus se —. Être hors de soi.	*fèh hoen, zen (wen) péh wou 't'i.*	發昏,神(魂)不附體
Connexe. adj.	*tsih lié ke', siang lié ke'.*	接連个,相連个
Connivence. sf. Être de —.	*yong zing; ih 'k'eû k'i', 'ngè k'ai 'ngè pi'.*	容情;一口氣,眼開眼閉
Connu. adj. Célèbre.	*ts'éh ming ke', 'yeû ming sang ke'.*	出名个,有名聲个
— de vue. Pas — de vue.	*mié' zôh; mah sang.*	面熟;陌生
Conquis. pp. [Pays].	*teh seng' kou' lai ke'.*	得勝過來个
Consacrer. va. Offrir à Dieu.	*hié' péh t'ié tsu, wong' hié'.*	獻撥天主,奉獻
Rendre sacré.	*seng'.*	聖
— la Ste Eucharistie (C.)	*zeng seng' 't'i.*	成聖體
Se — à (une occupation).	*tsé wou'.*	專務
Consanguin. adj. [vr.	*tieh ts'in.*	嫡親
Conscience. sf.	*liang sin.*	良心
Avoir perdu toute —.	*saong' h'eh liang sin.*	喪黑良心
Agir contre sa —.	*ma meh liang sin, tsou' hiu sin ze' 't'i.*	埋沒良心,做虛心事體

Ne pouvoir suporter	*tei' véh zu' liang sin,*	對勿住良心,
les reproches de sa —.	*'ngao liang sin.*	咬良心
N'avoir pas — de ses	*véh 'hiao teh k'iengzong',*	勿曉得輕重,
actes. [ment.]	*véh seh 'h'ao k'ieû.*	勿識好㾊
En —. loc. adv. Vrai-]	*zéh zaï', tsen tsen zéh zéh.*	實在,眞眞實實
Consciencieux. adj.	*'yeû liang sin ke',pouo si',*	有良心个,把細,
Conforme à la consci-]	*tsao' liang sin. [si' sin.*	照良心 [細心
Conscrit. sm. [ence.]	*sin ping.*	新兵
Consécration. sf. (C.)	*zeng seng' 't'i.*	成聖體
Moment de la —.	*zeng seng' 't'i ke' ze heû'.*	成聖體个時候
Consécutif. adj.	*lih, lié, ih lié.*	曆,連,一連
Conseil. sm. Deman-]	*'tse kiao', di 'sing;'ts'ing*	指教,提醒;請教
— d'État. [der —.]	*kiun ki. [kiao'.*	軍機
— privé de l'Empereur.	*nei' koh.*	內閣
Conseiller d'un man-]	*se ya.*	師爺
— de l'Empereur [darin.]	*koh 'lao.*	閣老
Conseiller qqn. va. Lui donner un conseil.	*t'i' biéh gnen ts'éh 'tsu i'.*	替別人出主意
Guider par ses conseils.	*'tse 'tié, 'tse 'yen.*	指点,指引
Consentir. vn.	*'yun 'hiu, yeng' 'yun,tèh*	允許,應允,荅
Conséquence. sf. Con-]	*ts'u yih. [yeng',yeng' zeng.*	推憶 [應,應承
Tirer une —. [clusion.]	*ts'u len'.*	推論
Suite. Avoir des —s.	*koè i'; ' yeû koè i'.*	關係;有關係
Agir sans souci des —s.	*kou' zié' véh kou' 'heû.*	顧前勿顧後
Subir les —s d'une faute.	*ze' ka tsou' ze' ze' ka taong.*	自家做事自家當
L'auteur de l'acte en	*ih sen tsou' ze' ih sen*	一身做事一身
subit les —s. [acte.]	*taong, ze' tsou' ze' teh.*	當,自做自得
J'accepte les —s de mon]	*'ngou 'ké tsou' 'ké taong.*	我敢做敢當
En — de.	*wei' 'ts'e yeu kou',ka' lao,*	爲此緣故,介咾,
[paroles. adj.]	*ka' méh, kéh méh.*	介末,盖末
Conséquent dans ses]	*seh wo' siang tei'.*	說話相對
Par —. loc. adv.	*'sou 'i, yen 'ts'e.*	所以,因此
Conservation. sf.	*'pao zen.*	保存
Avoir l'instinct de la —.	*t'é sang' p'ouo' 'si ke'.*	貪生怕死个
Conserve (De). loc. adv.	*ih zi, ih dao.*	一齊,一淘
Voyager de —. [nettes.]	*'tang paong 'tseû.*	打帮走
Conserves. sf. pl. Lu-]	*bing koang 'ngè kieng'.*	平光眼鏡

Légumes salés.	*hè' ts'ai'.*	鹹菜
Fruits secs. „ confits.	*'keu 'kou; daong 'kou.*	乾菓;糖菓
Conserver. va.	*'pao zen, zen lieû, baong 'seû.*	保存,存留,防守
Maintenir en bon état.	*zen, 'pao 'zong.*	存,保重
Garder qqn ou qqch.	*lieû zu' i, zen lieû 'la, faong 'la.*	留住伊,存留拉,放拉
Se—.vr.Ne pas se gâter.	*'pa 'la 'pa véh wa' ke'.*	擺拉擺勿壞个
Considérable. adj.	*dou' ke', da'.*	大个,大
Considération.sf. Respect.	*'siang deû; k'eu' 'zong.*	想頭;看重
Il jouit d'une grande —.	*da' kai' k'eu' 'zong (kieng' woh) i ke'.*	大概看重(敬服)伊个
En — de.	*k'eu'.*	看
Par — pour lui.	*k'eu' 'i ke' mié' laong', dêh wei' i.*	看伊个面上,特為伊
Considéré (Tout bien). pp.	*'siang k'i' 'siang lai.*	想去想來
Considérer.va.Regarder.	*lieû sin k'eu' k'eu' k'eu'.*	留心看看看
Estimer.	*k'eu' 'zong, tsen 'zong.*	看重,尊重
Penser.	*'siang ih 'siang.*	想一想
Consigne. sf.	*hao' ling'.*	號令
Consigner par écrit.va.	*'sia, ki' tsai', 'sia 'la ki' 'h'ao 'la.*	寫,記載,寫拉記好拉
— de l'argent.	*ding' dié.*	定錢
— une barque.	*fong zé.*	封船
—les troupes à la caserne.	*kien' 'tse ts'éh yeng.*	禁止出營
Consistance. sf.	*kié kou', lao ngang', zah zéh.*	堅固,牢硬,着實
Consister en. vn.	*ze', zieû' ze'.*	是,就是
Consolation spirituelle. sf.	*zen wei'.*	神慰
Consoler. va.	*eu wei'.*	安慰
Consolider. va.	*kié kou', tsou' tsou' lao.*	堅固,做做牢
Consommation.sf.Conclusion d'une affaire.	*seû zang.*	收場
Garder pour sa —.	*lieû 'la ze' ka k'ieh ke'.*	留拉自家吃个
Consommer. va.	*yong' wé, yong' koang.*	用完,用光
Achever.	*tsou' wé, 'mé kong, yeu 'mé, zeng kong.*	做完,滿工,圓滿,成功
Consomption. sf. Phtisie.	*lao bing', lao saong.*	癆病,癆傷
Consonance.sf.	*yun', dong yen.*	韻,同音
Consonne. sf.	*'vou yen ke' ze'.*	輔音个字
Conspirer. vn.	*meû 'fè, 'k'i 'fè, ts'é t'ong.*	謀反,起反,串通

Conspuer. va.	*k'i 'wou,'tsong gnen men' zié ling zôh.*	欺侮,衆人面前凌辱
Constamment. adv.	*'waong 'waong, zang ze.*	往往,常時
Constance. sf.	*'yeû zang sin ke', 'yeû sin siang ke'.*	有常心个,有心相个
Manquer de —.	*pé' dou eul fi'.*	半途而廢
Constant. adj. Continu.	*zang sin; zang zang, zang tsaong, zang zang*	常心;常常,常庄,常常
Indubitable.	*véh pié'; ih ding' ke'.*	勿變;一定个
Constaté.pp. Fait bien —.	*zah zéh ke', m gni woh ke'.*	着實个,無疑惑个
Constater. va.	*ts'èh ts'éh, zouo ts'éh.*	察出,查出
Constellation. sf.	*sing sieû'.*	星宿
Consterné. pp.	*hah lai t'è hieng'.*	嚇來坍興
Constipation. sf.	*da' bié' péh t'ong.*	大便不通
Constipé. pp.	*ze bing'.*	滯病
Constituer.va. Former un tout.	*héh zeng, p'ei' zeng.*	合成,配成
Établir. Organiser.	*séh lih, ts'aong' lih, lih ding'. eu ba.*	設立,創立,立定 安排
Constitution. sf. Tempérament.	*'t'i k'i', 'pen tséh.*	體氣,本質
Ruiner la —. Faible de —.	*saong gneu k'i'; 't'i k'i' 'gneu zah.*	傷原氣;體氣軟弱
— d'un État.	*kôh fèh.*	國法
Construire. va.	*zao', 'k'i, 'tang, tsi', tsôh.*	造,起,打,砌,築
Consubstantiel. adj.	*ih sing' ih 't'i.*	一性一體
Consul. sm.	*'ling ze' koé.*	領事官
Consulat. sm.	*'ling ze' koé nga men.*	領事官衙門
Consultation. sf.	*men tsen, men' tseng, men' bing' zing.*	門診,問症,問病情
Consulte. sf. Tenir —.	*saong liang, saong gni'.*	商量,商議
Consulter. va.	*'ts'ing kiao', men' men'.*	請敎,問問
— le fong-choei (Pa).	*k'eu' fong 'se.*	看風水
Consumer. va. Dépenser.	*yong 'koang, yong' wé.*	用光,用完
Détruire.	*miéh t'éh.*	滅脫
Contact avec. sm.	*siang lié, tsih zah.*	相連,接着
Contagieux. adj.	*tèh ke, kou' gnen ke'.*	搭个,過人个
Maladie contagieuse.	*wen yôh bing'.*	瘟疫病
Contaminer. va.	*tsé 'zé, tèh k'ai lai.*	沾染,搭開來
Conte. sm.	*wo'. 'kou ze'; hè wo', seh 'kiu.*	話 古事;閒話,說鬼

— en l'air.	*'eulpiéfong.* [*fèh siao'.*]	耳邊風 [笑
Mensonge. Plaisanterie.	*hiu wo', 'ts'è maong', wo'*	虛話,搓夢;話發
Contempler des yeux.	*maong', lieû sin si' k'eu'.*	望,留心細看,
— en esprit. [va.]	*'siang ih 'siang, meh 'siang, tsu' 'siang.*	想一想,默想,注想
Contemporain. adj. Du même temps.	*ih ze ke', dong gné ke', dong ze ke'.*	一時个,同年个,同時个
Du temps actuel.	*zu kien ke', yé' zai ke'.*	如今个,現在个
Contenance. sf.	*yong 'liang.*	容量
Quelle est la — du ter-	*'yeû 'ki 'm 'ki fen di'?*	有幾畝幾分地
Maintien. [rain?]	*mié' mao', zen k'i'.*	面貌,神氣
— grave.	*yong mao' (k'i' ziang')*	容貌(氣象)威儀
Faire bonne —.	*véh pié' seh.* [*wei i(gné).*]	勿變色 [(嚴)
„ „ — devant l'ennemi.	*véh t'ei, véh t'è hieng'.*	勿退,勿抩興
Perdre —.	*pié' seh, t'è mié' 'k'ong, m zang mié'.* [*tsah teh loh.*]	變色,抩面孔,無長面 [落
[mer.]		
Contenir. va. Renfer-	*pao koèh, tsaong tsai',*	包括,裝載,着得
— **la foule.**	*'koé zu', yah sôh zu'.*	管住,約束住
— ses passions.	*èh woh ze' ka ke' se yôh.*	壓服自家个私慾
Se —. vr.	*naï' 'k'i', 'zen naï'.*	耐氣,忍耐
Ne pouvoir se —.	*'zen naï' véh lai.*	忍耐勿來
Content. adj. Satisfait.	*tsôh siang, ziang' sin*	足相,像心足意
Il n'est pas —.	*sin véh woh.* [*tsôh i'.*]	心勿服
Manger et boire son —.	*'tsieû tsu' vè' 'pao.*	酒醉飯飽
Contentement. sm.	*sin 'mé i' tsôh.* [*wéh.*]	心滿意足
Contenter. va.	*t'ao' 'h'ao, 'za gnen k'a'*	討好,惹人快活
Facile à —. [le monde.	*'h'ao 'tang fèh.* [*sin.*]	好打發
Il est difficile de — tout	*ih gnen nè woh pah gnen*	一人難服百人心
Suivre : — ses désirs.	*faong' tsong' se yôh, zu ze'*	放縱私慾,隨自
Rassasier : — sa faim.	*k'ieh 'pao.* [*ka ke' i' se.*]	吃飽 [家个意思
Se — de. vr.	*péh kou', tè tè.*	不過,單單
Il faut savoir se —.	*zen taong tse tsôh.*	人當知足
Contentieux [Esprit].	*h'ao' sang ze'.* [*kiéh.*]	好生事
Contention d'esprit. sf.	*tsen' tsoh, fèh fen, sin*	振作,發奮,心急
Conter. va. Narrer.	*'kaong kou' ze', zéh ze'.*	講故事,述事
Il nous en conte!	*i ke' seh wo' véh tsôh wei bing.*	伊个說話勿足爲憑

Contestable. adj.	*véh ih ding' ke', 'k'o gni ke'.*	勿一定个,可疑个
Conteste (Sans).sf. Sûr.	*zah zéh ke'.*	着實个
Contester. va. Nier.	*véh gnen', véh gnen' teh.*	勿認,勿認得
—. vn. Disputer.	*tseng len', siang tseng 'bié.*	爭論,相爭辯
Conteur. sm.	*seh su ke'.*	說書个
Contexte. sm.	*'zaong 'hao wen.*	上下文
Contigu. adj.	*siang lié ke'.*	相連个
Maison contiguë.	*kah pieh, lin sô' kah pieh.*	隔壁:鄰舍隔壁
Continence. sf.	*tseng tsih, zieh seh.*	貞節,絕色
Garder la —.	*tseng kiéh.*	貞潔
Continent. adj.	*kiéh zing' ke'.*	潔凈个
Continent.sm.Les 5—s.	*tseû; n da' tseû.*	洲;五大洲
Contingent (Troupes du). sm.	*ngeh sou' ke' ping.*	額數个兵
—. adj.	*'ngeû zé ke', véh ih ding' ke'.*	偶然个,勿一定个
Continu. adj.	*tsih lié ke', véh ding ke'.*	接連个,勿停个
Pluie —e.	*zang deû 'yu.*	常頭雨
Continuation.sf.—d'un ouvrage.	*tsih zôh; zôh kieu'.*	接續;續卷
Continuer. va.	*véh 'deu lié, lié tsih lié, tsih lié laong', tsih zaong' k'i'.*	勿斷連,連接連,接連上,接上去
Inutile de — à parler.	*véh pih tsih 'hao k'i' tsai' wo'.*	勿必接下去再話
Contorsion.sf.Grimace.	*foa 'tse.*	歪嘴
— des muscles.	*'tsé kien.*	轉筋
Contours. sm. pl. Aspect.	*yeng se', ghiôh 'kieng.*	形勢,局景
Contracter.va.—alliance.	*kiéh yah.*	結約
— amitié.	*kiéh kiao, kiao tsih.*	結交,交接
— des fiançailles.	*ding' ts'in, p'è ts'in.*	定親,攀親
— des dettes.	*k'ié' tsang', tsia' hang'.*	欠賬,借項
— une maladie.	*teh bing', sang bing'.*	得病,生病
— un défaut.	*teh mao bing', 'yeû mao bing'.*	得毛病,有毛病
Se —. vr.	*soh 'teu, soh 'long lai, t'ei' soh.*	縮短,縮攏來,退縮
Contraction de nerfs. sf.	*ts'eû kien.*	抽筋
Contradictoire. (Langage). adj.	*ze' siang meû den', 'liang wo' siang 'fè.*	自相矛盾,兩話相反
Contraindre.va.	*'mié 'k'iang, ngang' pieh.*	勉強,硬逼
Contraire.adj. Opposé.	*siang 'fè ke'.*	相反个

Défavorable.	*gneh.*	逆
Vent —.	*'ting deû fong, gneh fong.*	頂頭風,逆風
Courant —.	*ts'ouo gneh 'se, gneh 'se.*	父逆水,逆水
Hostile. Il m'est —.	*tei' deû; ze' 'ngou ke' zeû*	對頭;是我个仇
[m'est —.	*gnen.* [*véh loh.*	人
Nuisible: cette viande	*di' yang' gnôh 'ngou k'ieh*	第樣肉我吃勿落
Au —. loc. adv. [adj.	*siang 'fè.* [*k'i' ke'.*	相反 [个
Contrariant(Homme).	*den' gnen, den' deû, 'za*	鈍人,鈍頭,惹氣
Contrarier qqn. va.	*'za k'i', nè wei.*	惹氣,難爲
— [ses projets].	*'tsou 'taong.*	阻擋
Contrariété. sf.	*'tsou 'taong, wei gneh.*	阻擋,違逆
Contraster. vn.	*siang 'fè.* [*kiu'.*	相反
Contrat. sm.	*héh dong, k'i' tsang, bing*	合同,契張,憑據
Faire un —.	*lih héh dong, lih k'i' kiu'.*	立合同,立契據
— de vente.—de mari-	*ma' k'i'; foen su, foen*	賣契;婚書,婚據
— légalisé. [age.	*hong k'i', su' k'i'.* [*kiu'.*	紅契,稅契
— non légalisé.	*bah k'i'.*	白契
Contre. prép.	*tei', siang 'fè, gneh.*	對,相反,逆
Se fâcher — qqn.	*'hou mao' i.*	火冒伊
Près de: — la rivière.	*k'ao' zah wou pié.*	靠着河邊
Contre-amiral. sm.	*'se se fou' di tôh.*	水師副提督
Contre-balancer. va.	*siang tseng'.*	相稱
Contrebande (Objets	*se fou'.*	私貨
Faire la —. [de).sf.	*dao su'.*	逃稅
Contrecarrer. va.	*t'ih mié' siang zaong'.*	貼面相撞
Contre-coeur (À).loc.	*mié 'k'iang, m nai' wou.*	勉強,沒奈何
adv. [ter.		
Contredire.va.Dispu-	*siang 'fè, pié' pôh.*	相反;辯駁
Il se contredit.	*zié yé véh tei' 'heû 'gnu,*	前言勿對後語,
[adv.	*ze' siang meû den'.*	自相矛盾
Contredit (Sans). loc.	*'kou zé.*	果然
Contrée. sf.	*di' faong.*	地方
Contrefaçon. sf.	*'ka 'ya deû, 'ka tsou'.*	假野頭,假做
Contrefaire. va.	*'ka(mao')(tsaong)ts'ong.*	假(冒)(裝)充
Contrefait. adj. Imité.	*'ka tsou' ke'.*	假做个
Difforme. Vilain.	*'ts'eû leû', ts'ou ben.*	醜陋,粗笨
Contrefort. sm.	*ziang 'tou 'tse.*	牆堵子

Contremaître. sm.	*'pouo tsoh se wou', tsoh deû, ziang deû.*	把作司務,作頭,匠頭
Contremander. va.	*'kai ling', 'kai ming'.*	改令,改命
Contrepoids. sm.	*ze' deû.*	錘頭
Contrepoison. sm.	*'ka dôh ke' yah.*	解毒个藥
Contresens. sm.	*'liang i' véh tei', i' se' siang fè ke'.*	兩意勿對,意思相反个
Contretemps. sm. — (Pa).	*ts'ouo deû; véh 'zao h'ouo'.*	扠頭;勿造化
Contrevenir. vn.	*pei' ming, 'vèfèh.*	背命,犯法
Contrevent. sm.	*'pè ts'aong.*	板窗
Contribuer en argent. vn.	*t'è p'a', kieu dié, ts'éh kieu.*	攤派,捐錢,出捐
Contribution. sf.	*kiun fen, kong t'è, k'ié p'a'.*	均分,公攤,牽派
Impôt.	*kieu, zié liang.*	捐,錢粮
Contrister. va.	*'za gnen yeû sèh, saong gnen ke' sin.*	惹人憂殺,傷人个心
Contrition. parfaite. sf.	*'zaong 'teng t'ong' hoei'.*	上等痛悔
— imparfaite.	*'hao 'teng t'ong' hoei'.*	下等痛悔
Faire un acte de —.	*fèh t'ong' hoei'.*	發痛悔
Contrôler. va.	*zouo ts'èh, zouo zouo, zouo 'k'ao, kiao tei'.*	查察,查查,查考,較對
Controverse. sf.	*'pié len'.*	辯論
Controversé. pp.	*'yeû pôh deû ke', véh ih ding' ke'.*	有駁頭个,勿一定个
Contumace. adj. et s.	*véh tao' eu', dao 'vè.*	勿到案,逃犯
Contusion. sf.	*zaong' sé', yu saong.*	撞碎,瘀傷
Convaincre. va.	*kiao' gnen sin' woh.*	叫人信服
— de faute.	*men' lai m k'ai 'k'eû, ven' zu', 'bié su;*	問來無開口,問罪,辯輸;
Se —. vr.	*'siang 'k'i, ze' sin'.*	想起,自信
Convalescence. sf.	*bing' 'h'ao 'tié 'tsé, 'yang bing'.*	病好點者,養病
Convalescent (Être).	*bing' se' t'ei' 'tsé.*	病勢退者
Convenable. adj.	*siang gni, teu faong, héh seh.*	相宜,端方,合式
Est-ce — ?	*'se teh ke' 'mô?*	使得个麽
Convenablement. adv.	*'h'ao 'h'ao kiao.*	好好㪣
Convenance. sf. Bienséance.	*siang gni; mié' zing, 'li mao'.*	相宜;面情,禮貌
À votre —.	*zu bié' nong'.*	隨便儂
N'avoir pas le sentiment des —s.	*ghieh ghi véh tse tsu', véh seh 't'i 't'ong.*	極其勿知趣,勿識體統

Convenir. vn. [proprié.	*siang gni.*	相宜
Être bienséant. Être ap-	*'k'o 'i; 'k'o, tei'.*	可以;可,對
Être conforme.	*tei' kieng' ke', siang*	對勁个,相
	tseng' ke', p'ei' pang ke'.	稱个,配伻个
Être commode.	*faong bié' ke', bié' taong'*	方便个,便當个
— d'une faute.	*gnen' ts'ouo'.* [ke'.	認錯
S'accorder à dire.	*gnen gnen zai wo' ke'.*	人人儕話个
Chacun convient que.	*tsong' 'k'eû ih ze.*	衆口一辭
Décider.	*ding', ding' taong'.*	定,定當
—de. Tomber d'accord.	*yah ding'.*	約定
Convention. sf.	*wou yah, héh dong.*	和約,合同
Faire une —. [vn.]	*lih héh dong kiu'.*	立合同據
Converger au centre.]	*'tse hiang tsong sin.*	指向中心
Converser. vn.	*p'è' dè, su dè, 'kaong tsang.*	攀談,敘談,講章
Convertir. va. Se—. vr.	*ké h'ouo'; wei deû 'kai*	感化,回頭改過
Convexe. adj.	*déh dou' ke'.* [kou'.]	凸肚个
Conviction. sf.	*kieuh i', sin' ding'.*	決意,信定
Avoir la — de.	*'hiao teh ih ding'.*	曉得一定
Pièce à —.	*pao' ze ke' bing kiu'.*	報仇个憑據
Convier. va.	*'ts'ing.*	請
Convive. sm. Hôte.	*dong zieh ke'; k'ah gnen.*	同席个;客人
Convoi funèbre. sm.	*ts'éh pin', ts'éh saong.*	出殯,出喪
Assister à un—funèbre.	*song' pin', song' tsaong',*	送殯,送葬,
	song' saong. [ts'ouo'tse.]	送喪
— militaire.	*tsai' ping hiang' ke'*	載兵餉个車子
Convoiter. va. [de la—.]	*t'é, 'ngè gnéh.*	貪,眼熱
Convoitise. sf. Objet]	*t'é sin, se yôh; t'é deû.*	貪心,私慾;貪頭
Convoquer. va.	*yah wei', zi gnen, zu' wei'.*	約會,齊人,聚會
Convoyer. va.	*'pao piao.*	保標
Convulsion. sf. [peine.]	*ts'eû kien, kieng fong.*	抽筋,驚風
Coolie. sm. Homme de]	*'siao kong, t'iao fou,]*	小工,挑夫,脚班
Coopérateur. sm.	*wou zou' ke'.* [kiah pè.]	扶助个
Coopérer. vn.	*siang paong, wou zou'.*	相帮,扶助
Coordonner. va.	*eu ba, ba li'.*	安排,排列
Copeau. sm.	*moh bi, moh za, moh*	木皮,木柴,木
	h'ouo, 'bao h'ouo.	花,鉋花
Copie. sf. — d'un livre.	*ts'ao 'pè; ts'ao 'pen.*	抄板;抄本

— d'un brouillon.	*deng ts'ing.*	謄清
— d'un document.	*zen ti' 'kao,ts'ao bah zen*	存底稿,抄白存
Copier. va.	*ts'ao 'sia, deng lôh.* ⌊*eu.*	抄寫,謄錄 ⌊案
Copieux. adj.	*fong zeng'.*	豐盛
Copiste. sm.	*deng lôh ke', ts'ao 'sia ke'.*	謄錄个,抄寫个
Scribe officiel.	*su ts'a, dai' su.*	書差,代書
Coq. sm.	*kong ki,yong ki [ihtsah].*	公鷄,雄鷄[一隻]
— dressé à se battre.	*teû' ki.*	鬬鷄
Coque d'œuf. sf. — [na-	*dè' k'oh; zé ka' 'tse.*	蛋殼;船架子
Coqueluche. sf. ⌊vire].	*saong fong.*	傷風
Coquet. sm.	*ai' kiao.* [*mié'.*]	愛嬌
—. adj. Gracieux. [rin.]	*'za gnen tseng' sin, 't'i*	惹人稱心,體面
Coquillage.sm.—ma-]	*'bang k'oh; 'h'ai lou.*	蚌殼;海螺
Coquin (injure). sm.	*koang 'koen, t'èh bi, 't'ou 'koen.* ['*kié.*]	光棍,撻皮,土棍
Cor aux pieds. sm.	*ki 'ngè, kiah laong' 'lao*	鷄眼,脚上老趼
À cor et à cri. loc. adv.	*hou yao hèh loh, kao*	呼吆喝六,高
Corail. sm.	*sè wou.* [*sang dou' k'i'.*]	珊瑚 ⌊聲大氣
Coran. sm.	*wei wei kieng.*	回回經
Corbeau. sm.	*'lao o, ou o [ih tsah].*	老鴉,烏鴉[一隻]
—. [Constellation].	*'tsen sieû'.*	軫宿
Corbeille. sf.	*lè, lè deû [ih tsah].*	籃,籃頭[一隻]
Corbillard. sm.	*tsaong se 'mô tsouo.*	裝屍馬車
Corde. Supplice de la—.	*zeng [ih ken]; 'kao yeng (sèh).*	繩[一根];絞刑(殺)
Tirer un animal à la —.	*k'ié' tsong sang, 'la k'ié'.*	繂中牲,拉繂
Cordeau. sm.—de tail-]	*sié', si' zeng; fen sié.*	線,細繩;粉線
—de charpentier.⌊leur.]	*meh sié'.*	墨線
Aligner au —.	*pang zeng wo' di' ka'.*	併繩畫地界
Cordelle. sf.	*k'ie', k'ié zeng.*	繂,繂繩
Corder du chanvre. va.	*yong' mô bi 'tang('kao) zeng,'kao mô soh.* [*ke'.*]	用蔴皮打(絞)繩,絞蔴索 ⌈个
Cordialement. adv.	*ké sin zing gneu' (loh i')*	甘心情願(樂意)
Cordialité. sf.	*tou zing.*	多情
Cordier. sm. Qui fait (vend) de la corde.	*'tang (ma') zeng ke'.*	打(賣)繩个
Cordon. sm.	*'siao zeng, se (sié') ta'.*	小繩,絲(線)帶

Cordonnier. sm.	*ha ziang',bi ziang',tsou'*	鞋匠,皮匠,做鞋
Corée. sf.	*kao-li kôh. [ha 'tse ke'*	高麗國 [子个
Coreligionnaire. sm.	*dong kiao' ke'.*	同教个
Corentin. sm.	*kouoh-laong-ding.*	郭郎定
Coriace. adj.	*ngang', gnen'.*	硬,肕
Coriandre. sf.	*gneu su.*	芫荽
Cormoran. sm.	*moh n kong, 'se 'lao o.*	摸魚公,水老鴉
Cornac. sm.	*k'eu ziang' ke', 'keu*	看象个,趕象个
Cornaline. sf.	*'mô 'nao. [ziang' ke'.*	瑪瑙
Corne. sf. Chausse-pied.	*koh; ha pèh 'tse [ih 'pou].*	角;鞋拔子[一把]
Sabot du cheval.	*'mô di, di 'tse.*	馬蹄,蹄子
Corner. vn.	*ts'e hao' koh.*	吹號角
Cornet. sm. Trompe.	*hao' koh*	號角
Corniche d'un mur. sf.	*ziang deû sié'. [kouo.*	牆頭線
Cornichon. sm.	*'siao wang kouo, ts'ai*	小黃瓜,菜瓜
Corolle. sf.	*h'ouo pè, h'ouo t'oh.*	花瓣,花托
Corporal.sm.(C).[de —.	*'kieû tséh pou',seng' pou'.*	九折布,聖布
Corporation. sf. Chef	*wei'; wei' deû ('seû).*	會;會頭(首)
Corporel.adj. Matériel.	*'yeû yeng ziang' ke'.*	有形像个
Concernant le corps.	*gnôh seng ke'.*	肉身个
Corps d'être organisé.	*sen 't'i, 't'i tséh.*	身體,體質
— (opposé à âme). [sm.	*gnôh sen.*	肉身
Haut du —. Bas du —.	*'zaong pé' sen; 'hao pé' sen.*	上半身;下半身
Chose matérielle.	*méh ze', véh ghié'.*	物事,物件
— de bâtiment.	*ih zou' vaong 'tse.*	一座房子
— d'armée. — de garde.	*ih kiun; 'seû yeng.*	一軍;守營
Corpulent. adj. Gros.	*sen 't'i ts'ou,p'ang',dou'*	身體粗,胖,大塊
Corpuscule. sm.	*zen méh. [k'oei deû.*	塵末 [頭
Correct. adj. Fig.	*teu tseng', teu faong.*	端正,端方
Corrélatif. adj.	*siang yeng' ke', siang héh*	相應个,相合
[tolaire. sf.	*ke', siang tei' ke'.*	个,相對个
Correspondance épis-	*su sin' waong lai.*	書信往來
Correspondre. vn.	*siang tei', siang p'ei'.*	相對,相配
Être conforme. Commu-	*siang dong; siang t'ong.*	相同;相通
Corridor. sm. [niquer.	*yeû laong, 'tseû laong.*	遊廊,走廊
Corriger. va. Châtier.	*vèh, tséh vèh.*	罰,責罰
Réformer.	*'kai, 'kai pié', 'kai tseng'.*	改,改變,改正

Se —. vr. Se — de l'o-]	*'kai kou'; ka' yé.*	改過;戒烟
Corroder. va. [pium.]	*sieû' wa', tsu' wa','ngao]*	銹壞,蛀壞,咬碎
Corrompre. va.	*long' wa', ba' wa'. [sé'.]*	弄壞,敗壞
— par des présents.	*hang 'foei lou', séh 'foei.*	行賄賂,塞賄
Se laisser —.	*'zeû 'foei.*	受賄
Corroyeur. sm.	*siao bi ziang'.*	硝皮匠
Corrompu.adj. Fils —.	*wa' ke'; ba' ka tsing.*	壞个;敗家精
Corrupteur. adj.	*wa' 'piao yang' ke', wa']*	壞表樣个,壞人
Corsaire. sm. [qqn.]	*'h'ai zeh. [gnen sin ke'.]*	海賊 [心个
Cortège.sm. Faire — à]	*ken pè; song' i. [sou.]*	跟班;送伊
Corvée. sf. —. Fig.	*taong ts'a, ts'a 'se; 'lou]*	當差,差使;嚕囌
Coryphée. sm. Chef.	*ts'éh deû, 'ling deû, k'ai]*	出頭,領頭,開路
Cosécante. sf.	*yu keuh. [lou'.]*	餘割
Cosinus. sm.	*yu yé.*	餘弦
Cosmétique. sm.	*tse fen.*	脂粉
Cosmographie. sf.	*t'ié wen di' 'li.*	天文地理
Cosmopolite. sm.	*m ih ding' zu' 'la ke' di' faong, wou zang kiu tse]*	無一定住拉个地方,無常居之地
Cosse de pois. sf.	*deû' k'oh, deû' kiéh. [di'.]*	荳殼,荳莢
Costume. sm.	*hang deû, hang 'zang [ih fou']. [woh seh.]*	行頭,行仗[一副] [服色
— européen.	*si yang 'tang pè', si yang]*	西洋打扮,西洋
Cotangente. sf.	*yu ts'ih. ['gneu leh.]*	餘切 [肋
Côte. sf. Fausse —.	*leh baong koéh, leh koéh;]*	肋膀骨,肋骨;軟
Penchant d'une colline.	*sè pei', sè ke' baong mié'.*	山背,山个旁面
À mi-côte.	*pé' sè laong', tsong sè.*	半山上,中山
Rivage de la mer.	*'h'ai t'è, 'h'ai pié ke' di' faong.*	海灘,海邊个地方
Côté. sm. Incliner sur le —.	*baong, baong pié; tseh 'tsé lai tsé, p'ié 'la ih mié'.*	旁,旁邊;側轉來者,偏拉一面
Fig. Regarder de —.	*k'eu' véh 'k'i, k'eu' véh 'zaong 'ngè.*	看勿起,看勿上眼
De tous —s.	*se' 'ya 'li, se' mié' pèh faong. [baong pié.]*	四下裏,四面八方 [邊
De —. loc. adv. À — de.	*tseh 'li hiang', wang 'li;]*	側裏向,橫裏;旁
Mettre de — (à part).	*di k'ai, tieû koang.*	提開,丟光
Traiter des deux —s.	*'liang pié (mié') seh.*	兩邊(面)說

Coteau. sm. Colline.	*k'ieu ling.*	邱陵
Côtelette. sf.	*leh diao.*	肋條
Cotisation. sf..	*'kou ven', 'kou deû.*	股分,股頭
Coterie(Former une).sf.	*kiéh 'taong.*	結黨
Cotiser (Se). vpr.	*kiun t'è, kiun fen, p'a'.*	均攤,均分,泒
Coton. sm. **Cotonnier**.	*mié h'ouo; moh mié;*	棉花;木棉;
sm. [arbre]. — [arbus-	*h'ouo ghi.* [*'t'ou pou'.*	花萁 .[土布
Cotonnade. sf. [te].	*moh mié pou', mié pou',*	木棉布,棉布,
— européenne.	*yang pou'* [*ih p'ieh*].	洋布[一疋]
Cottage. sm.	*'siao waong 'tse.*	小房子
Cotte de mailles. sf.	*'sou 'tse kèh.*	鎖子甲
Cotylédon. sm.	*pè'.*	瓣
Cou. sm.	*'kieng koéh, deû 'kieng*	頸骨,頭頸骨,頭
	koéh, deû 'kieng, 'kieng	頸,頸膊子
Couchant. sm.	*si mié', si faong.* [*pôh 'tse.*	西面,西方
Couche. sf. Lit.	*zaong* [*ih tsang*]. [*gneuh.*	牀[一張]
Par —s. Être en —s.	*ih zeng ih zeng; zou'*	一層一層;坐月
Couché. pp.	*'t'ang 'la, k'oen' 'la, k'oen'*	躺拉,睏拉,睏覺
Coucher. vn. [lement.	*sôh ya', kou' ya'.* [*kao'.*	宿夜,過夜
va. Placer horizonta-	*faong' bing 'la, bing koh.*	放平拉,平擱
Se —. vr. S'étendre,	*'t'ang 'la, k'oen' (kao').*	躺拉,睏[覺]
dormir.	[*loh gni.*	[落坭
Se —. Le soleil se couche.	*gnéh deû loh sè, gnéh deû*	日頭落山,日頭
Coude. sm. Tournant.	*pi' ts'ang 'tse; wè.*	臂撐子;彎
Cou-de-pied. sm.	*kiah pei'.*	脚背
Coudre. va.	*lin ih lin, wong ih wong,*	綷一綷,縫一縫,
	tsou' tsen sié', 'tiao ih	做針線,帩一帩
Couenne. sf.	*tse gnôh bi.* [*'tiao.*	猪肉皮
Coulant [Langage]. adj.	*zen' taong'.*	順當
[Caractère] —. Nœud —.	*wou zen'; wéh kiéh.*	和順;活結
Ne soyez pas trop —.	*véh yao' t'ai' song.*	勿要太鬆
Couler. vn.	*lieû, leû 'ts'éh lai, yé' (ti')*	流,漏出來,沿(渧)
Aller au fond de l'eau.	*zen 'hao k'i'.* [*'hao lai.*	沉下去 [下來
Laisser échapper.	*leû'.*	漏
—. va. — un métal.	*tsu'.*	鑄
Couleur. sf.	*ngè seh.*	顏色
De différentes —s.	*'n seh ke'.*	五色个

Couleuvre. sf.	*zouo [ih diao].*	蛇[一條]
Coulis (Vent). adj.	*t'ong fong.*	通風
Coulisse. sf. Rainure.	*zao sié'.*	槽線
Coup.sm.Frapper un —.	*ih ki'; 'tang ih ki'.*	一記;打一記
Frapper un — de sabre.	*'k'é ih 'k'é (tao).*	砍一砍(刀)
Donner un — de pied.	*t'ih ih kiah.*	踢一脚
Donner un — de corne.	*bang' ih koh.*	碰一角
En venir aux — s.	*dong' 'seû, siang 'tang.*	動手,相打
Tuer quelqu'un à — s de poing et de pied.	*'tang ih ghieu deû, t'ih ih kiah, tsoh gnen 'tang sèh 'tsé.*	打一拳頭,踢一脚,作人打殺者
Recevoir un — de soleil.	*gnéh deû 'li souo' wa'.*	日頭裡晒壞
Fig. Donner un — de main.	*paong maong, siang paong ih 'pouo.*	幫忙,相帮一把
Donner un — d'épaule.	*ts'éh ih pi' 'tse lih.*	出一臂之力
Ne jamais manquer son —.	*pah fèh pah tsong'.*	百發百中
Faire d'une pierre 2 — s.	*ih 'kiu 'liang teh.*	一舉兩得
Avoir du — d'œil.	*'ngè lih kao.*	眼力高
Coup sur —.	*lié ih lié gni, lié tsih lié, véh ding hiéh.*	連一連二,連接連,勿停歇
Tout à coup. loc. adv.	*féh zé, teng ze lih k'eh.*	忽然,登時立刻
À — sûr.	*pih ding'.*	必定
Coupable. adj. Déclarer —.	*'yeû zu'; ding' zu'.*	有罪;定罪
Coupe à vin. sf.	*ih tsah 'tsieû pei.*	一隻酒杯
Une — de vin.	*ih pei 'tsieû.*	一杯酒
Coupelle. sf.	*gnen wo.*	銀窩
Couper. va. — en tranches.	*keuh; ts'ih.*	割;切
— en frappant à grands coups.	*'k'é, 'tsè.*	砍,斬
— un habit.	*zai i.*	裁衣
—(les communications).	*zih 'deu.*	截斷
Se — au doigt. vr.	*keuh t'éh 'tsi deû.*	割脫指頭
Se — dans ses paroles.	*zié yé véh tei' 'heû 'gnu.*	前言勿對後語
Couperet. sm.	*mè tao, ts'ih ts'ai' tao.*	鐾刀,切菜刀
Couperose. sf.	*zao wè'.*	皂礬
— bleue. — verte.	*lôh wè; ts'ing wè.*	綠礬;青礬
Couple. sm. Époux.	*fou wou', fou ts'i.*	夫婦,夫妻
Un — d'animaux.	*ih tei'.*	一對

—. sf. Une — [d'œufs].	*'liang ke'.*	兩个
Couplet. sm.	*ih tsih se.*	一節詩
Coupon d'étoffe. sm.	*ling sé' pou' deû.*	零碎布頭
Coupure. sf. Blessure.	*sé', tao saong.*	碎,刀傷
Cour d'une maison. sf.	*t'ié 'tsing, ding sin.*	天井,庭心
La — imp[ale]. Le palais.	*zao ding; kong dié'.*	朝庭;宮殿
Faire la — à qqn.	*wong' zeng.*	奉承
Courage. sm.	*'tè k'i','tè liang','yong'ké.*	膽氣,膽量,勇敢
Perdre —.	*t'è hieng'.*	坍興
Dureté: il a le — de	*ngang' sin 'tang i.* ['tsé!]	硬心打伊
—! interj. [le frapper.]	*dou' 'tè (faong' sin) méh*	大膽(放心)末者
Courageux. adj.	*'tè dou' ke', 'yong 'ké ke'.*	膽大个,勇敢个
Ardent au travail.	*tsou' sang wéh ghien 'kien*	做生活勤謹
[adv.	*ke'.* [lai.]	个
Couramment (Parler).	*seh wo' wo' lai lié loh*	說話說來連絡來
Courant. adj. Eau —e.	*wéh 'se.*	活水
Actuel: mois —. Prix —.	*'pen gneuh; ze ka'.*	本月;時價
—. sm. Fil de l'eau.	*zen' 'se.*	順水
Sens du —. Contre le —.	*zen' 'se; gneh 'se.*	順水;逆水
Barque descendant le —.	*'hao 'se zé.*	下水船
Barque remontant le —.	*zaong' 'se zé.*	上水船
Suivre le — (la foule).	*tsao' da' kai'.*	照大概
Mettre au —.	*kao' sou', 'pin ming.*	告訴,稟明
Être au — (d'un emploi).	*zih lié'.* [fong.	習練
Courant d'air.	*'liang deû t'ong, t'ong*	兩頭通,通風
Courante. sf. Diarrhée.	*dou' 'li véh kiéh zéh, za'.*	肚裡勿結實,瀉
Courbaturé (Être tout). adj.	*wen sen fèh seu, sa dou lai kien se m lih.*	渾身發瘦,衰豬來筋絲無力
Courbe. adj.	*k'iôh ke', k'iôh k'iôh wè wè, k'iôh ts'éh.* [lai.]	曲个,曲曲灣灣,曲折 [來
Courber. va. — la tête.	*wè; ti deû, deû 'eû 'hao*	灣;低頭,頭傴下
Courbettes (Faire des). sf. pl. [rapide.]	*k'éh deû, 'ts'é mei' wong' zeng.*	磕頭,諂媚奉承
Coureur. sm. Messager	*bao sin' ke', zé sin' ke'.*	跑信个,傳信个
Vagabond.	*kaong wou, t'èh bi, lieû*	江湖,搨皮,流氓
Courge. sf.	*kouo.* [maong.]	瓜
Courir. vn. Ne pouvoir —.	*bao; bao véh dong' (k'oa').*	跑;跑勿動(快)

— de tous côtés.	*tong bao si bao.*	東跑西跑
— après qqn. [fortune.]	*keu, keu 'kien, tsu i.*	趕,趕緊,追伊
— après la gloire et la]	*tseng ming deuh li'.*	爭名奪利
Faire — des bruits.	*zao' yao yé.*	造謠言
Couronne. sf. La— d'é-	*h'ouo koé ; ts'e' koé.*	花冠;茨冠
pines (C). [édifice. sm.]		
Couronnement d'un]	*'ting.*	頂
Courrier. sm.	*pao' sin' ke' gnen.*	報信个人
— à cheval.	*pao' 'mô, ghi 'mô lai]*	報馬,騎馬來
Courroie. sf.	*bi diao.* [pao' sin'.]	皮條 [報信
Courroucer qqn. va.	*'za i fèh 'h'ou, 'za i k'i'.*	惹伊發火,惹伊
Courroucé.pp. [,, eaux.	*k'i' lai 'si.*	氣來死 [氣
Cours des astres. sm. —	*sing 'tsé; 'se lieû dong'.*	星轉;水流動
Avoir — partout.	*t'ong hang, 'tseû dong'.*	通行,走動
Court. adj.	*'teu ke'.*	短个
Laconique.	*'kié zih ke', 'kié bié' ke'.*	簡捷个,簡便个
Soyez —.	*nong' 'kié bié' ih 'ngè.*	儂簡便一眼
Court. adv.	*véh ke, m méh.*	勿够.無末
Rester à — de paroles.	*m sa' wo' deû.*	無啥話頭
N'être jamais à — de]	*seh véh zin' ke' 'li.*	說勿盡个理
Courtage.sm.[raisons.]	*tsong gnen dié.*	中人錢
Payer le —.	*ts'éh yong dié.* ['ma bè'.]	出用錢
Courtier. sm.	*kieng 'seû, tsong gnen,]*	經手,中人,買辦
Courtepointe ouatée.	*bi' deû, mié bi', su' bi'.*	被頭,棉被,絮被
Courtilière. sf. [sf.	*leû kou.* [sa wong' zeng.]	螻蛄 [奉承
Courtisan.sm.Flatteur.	*kou' yu wong' zeng, t'éh]*	過於奉承,忒啥
Courtiser. va.	*wong' zeng, ts'iu wong',*	奉承,趨奉,
	'za gnen yéh woh.	惹人悅服
Courtisane. sf. [ble.	*tsaong wou', piao 'tse.*	娼婦,嫖子
Courtois.adj.Poli. Affa-	*'yeû 'li mao'; w[illegible]n wou.*	有禮貌;温和
Cousin,Cousine.s.Fils,	*sôh pah (daong)di' hiong;*	叔伯(堂)弟兄;
Fille d'un frère du père.	*sôh pah (daong)'tse mei'.*	叔伯(堂)姊妹
Fils, Fille d'une sœur	*'piao di' hiong; 'piao 'tse*	表弟兄;表姊妹
du père.	*mei'.*	
Fils, Fille d'un frère de	*'piao di' hiong; 'piao*	表弟兄;表姊妹
la mère. [de la mère.]	*'tse mei'.*	
Fils, Fille d'une sœur]	*i di' hiong; i 'tse mei'.*	姨弟兄;姨姊妹

Cousin [insecte]. sm.	*men 'tse.*	蚊子
Coussin. sm.	*'zou gnôh, dié' 'tse.*	坐褥,墊子
— de fauteuil.	*'yu 'tse laong' 'zou gnôh*	椅子上坐褥
— sur la selle.	*'mô eu bi'. (dié' 'tse).*	馬鞍被 (墊子)
— sous la selle.	*'mô eu dié' 'tse.*	馬鞍墊子
Couteau. Coutelas. [sm.]	*tao [ih 'pouo] ; yao tao.*	刀[一把];腰刀
Coutellerie. sf.	*tao tsoh, t‘ih tié'.*	刀作,鐵店
Coutelier. sm.	*'tang tao ke' gnen, t‘ih ziang'.*	打刀个人,鐵匠
Coûter. vn.	*zeh, zeh teh.*	值,值得
Exiger des efforts.	*fi' ze', dou' fi' zen se.*	費事,大費神思
Coûte que coûte.	*na p‘ouo na neng, tseng' 'fè, 'h‘ao k‘ieû, wang 'zu.*	那怕那能,正反,好怵,横竪
Coûteux. adj.	*kiu', saong fi' dou' ke', fi' dong dié, k‘ieh dong ke'.*	貴,傷費大个,費銅錢,吃銅个
Coutil européen. sm.	*yang tèh lié', mang mô pou'.*	洋褡褳,綳麻布
Coutume. sf.	*koei 'kiu, fong zôh, fong h‘o'.*	規矩,風俗,風化
J'ai la — de...	*'ngou bing zang (koè' zang).*	我平常(慣常)
La 1ère fois c'est une faveur; la 2e fois une—. = Laissez leur prendre un pied chez vous...	*di' ih wei faong' ze' zing ven'; di' gni' wei zeng ze' li' lih 'tsé : gnang' i 'la nong' daong tèh kiah ih tèh kiah.*	第一回放是情分;第二回成是例律者:讓伊拉儂蕩搭脚一搭脚
Couture (Faire de la). sf.	*tsou' tsen sié'.*	做針線
Couvain. sm.	*zong ke' 'tse.*	虫个子
Couvée. sf.	*ih k‘ou 'siao ki.*	一窩小鷄
Couver. va.	*bou' dè', bou' 'siao ki.*	哺蛋,哺小雞
Couvent. sm.	*sieû yeu'.*	修院
Couvercle. sm.	*'kai deû.*	蓋頭
Couvert. sm. — européen.	*tao ts‘ouo.*	刀义
— chinois (tasses, bâtonnets).	*pei k‘oai.*	杯筷
Mettre le —.	*pé vè', 'pa zieh.*	搬飯,擺席
—. adj. Ciel —.	*yen t‘ié.*	陰天
Parler à mots —s.	*'tse tong wo' si.*	指東話西
Tout — de plaies.	*'mé sen 'yeû ts‘aong.*	滿身有瘡
Couverte. sf. Émail.	*lou dié.*	螺鈿

Couverture de lit. sf.	*bi' deû, bi' gnôh [ih diao],*	被頭,被褥[一條],
Louer une —.	*tsou bi'.* [*p'ou 'kai.*	租被 [舖蓋
—de livre.— de maison.	*su t'ao'; ôh 'ting (yé).*	書套;屋頂(簷)
Couveuse. sf.	*'lao bou ki.*	老婆雞
Couvi (Œuf). adj.	*m seh dè', bou t'ih dè'.*	無色蛋,哺鐵蛋
Couvoir. sm.	*ki neu waong, ki bang.*	雞暖房,雞棚
Couvrir. va.	*'kai, 'kai lai laong'.*	蓋,蓋來上
Voiler.	*mong, tsouo, mé.* [*foei.*]	蒙,遮,瞞
—avec la main.—le feu.	*'ou zu'; 'h'ou laong' péh*	摀住;火上撥灰
L'eau couvre la terre.	*'se méh, 'mé di' zin' ze' 'se.*	水沒,滿地盡是
Se — la tête.	*ta' mao' 'tse.* [*yun t'ié.*	戴帽子 [水
Le temps se couvre.	*yen 'k'i t'ié lai 'li, 'zaong*	陰起天來裡,上
Crabe. sm. Œufs de —.	*'h'a; 'h'a waong.*	蟹;蟹黃 [雲天
Crachat. sm.	*t'ou' ke' t'ou' mô, dè.*	吐个唾沫,痰
Crachoir. sm.	*dè yu, dè ben.*	痰盂,痰盆
Cracher. va.	*t'ou', t'ou' zè t'ou', t'ou'*	吐,吐湛唾,吐
— le sang.	*ts'ing 'se; t'ou' hieuh.*	清水;吐血
— sur...	*t'ou' 'la...laong'.*	吐拉‥上
Craie. sf.	*'bah 'fen, zah 'fen.*	白粉,石粉
Craindre. va.	*p'ouo', p'ouo' ghiu', kieng*	怕,怕懼,驚
[chose, c'est que...]	*hah.* [*tseh p'ouo'...*]	嚇
Je ne crains qu'une]	*biéh yang véh p'ouo',*]	別樣勿怕,只怕...
Crainte. sf. De — que.	*p'ouo'; 'k'ong p'ouo'.*	怕;恐怕
Ne pouvoir bannir la—.	*faong' sin véh loh.*	放心勿落
Craintif. adj. Peureux.	*'tè 'siao, nei' hiu, sin hiu*]	胆小,内虛,心虛
— à l'excès.	*kieng sin hah 'tè,* [*'tè hiu.*]	驚心嚇胆, [胆虛
	p'ouo' sôh se se, wei' deû	怕縮絲絲,畏頭
	wei' 'nao ke', wei' 'seû]	畏腦个,畏首
	wei' 'gni ke'. [*hong ke'.*]	畏尾个 [个
Cramoisi. adj.	*dou' hong ngè seh, dou'*	大紅顏色,大紅
Crampe. sf.	*ts'eû kien, k'ié kien.*	抽筋,牽筋
Crampon en fer. sm.	*t'ih bieh 'tse.*	鐵鼻子
Cramponner. va. Se —.]	*'tsa zu'; bouo zu'.*	抓住;爬住
Cran. sm. [vr.]	*k'eû' deû.* [*dou', dou' 'pa.*]	扣頭 [大,大擺
Crâne. sm. Faire le —.	*kou leu, 'nao koéh; 'tè*]	骷髏,腦骨;胆
Crapaud. sm.	*la' kéh 'pouo [ih tsah].*	癩蛤蟆[一隻]
Crapuleux. adj.	*'tsieû naong vè' dai',*	酒囊飯袋,

	'tsieû 'kiu, vè' laong deû.	酒鬼,飯郎頭
Craquelé. sm.	*ze zah, 'wé souo.*	磁石,碗沙
Craquer. vn.	*pao' seng 'hiang.*	爆聲响
— sous la dent.	*k'ieh lai sé' lèh sé' lèh.*	吃來碎喇碎喇
Crasse. sf.	*yeû gni, wou sou, oh ts'oh, lèh tèh.*	油泥,捼莎,齷齪,邋遢
Crasseux. adj.	*ang tsang, wou wei', lèh tèh.*	骯髒,污穢,邋遢
Cratère. sm.	*'h'ou sè 'k'eû.*	火山口
Cravache. sf.	*'mô pié 'tse.*	馬鞭子
Crayon. sm. **Crayonner**. va.	*k'è pieh; miao wo'.*	鉛筆;描畫
Créance. sf. Croyance.	*sin'.*	信
— commerciale.	*tsia p'iao', tsang', wei p'iao'.*	借票,賬,滙票
Recevoir une lettre de —.	*'ling bing p'iao'.*	領憑票
Créancier. sm.	*tsa' 'tsu.*	債主
Créateur. sm. Le —.	*zao' vè' wéh ke', zao' wéh 'tsu.*	造萬物个,造物主
Création. sf. L'univers.	*vè' wéh.*	萬物
Depuis la —.	*zong k'ai p'ieh 'i lai.*	從開闢以來
Créature. sf.	*zeû' zao' tse wéh.*	受造之物
Crécelle. sf. — des bonzes.	*moh ling; moh yu.*	木鈴;木魚
Crécerelle. sf.	*yao 'tse.*	鷂子
Crèche. sf. La —. (C.)	*sang k'eû' zao; 'mô zao.*	牲扣槽;馬槽
Crédence. sf. (C.)	*t'ié zen dai.*	天神臺
Crédit. sm. Influence.	*'yeû ming waong', 'yeû se' mah(deû), 'yeû kiah lih.*	有名望,有勢脉(頭),有脚力
Acheté à —. Vendu à —.	*souo 'ma (lai) ke'; souo ma'(k'i')ke'.*	賒買(來)个;賒賣(去)个
Credo. sm. (C.)	*sin' kieng.*	信經
Crédule. adj.	*'gni 'tou ken 'gneu.*	耳朵根軟
Je ne suis pas —.	*'ngou véh k'ieng sin'.*	我勿輕信
Créer. va. Faire de rien.	*zao', zong méh 'yeû tsong sang zao'.*	造,從沒有中生造
Constituer en dignité.	*'kè 'sié, fong tsiah.*	揀選,封爵
— mandarin.	*faong' koé.*	放官
Crème. sf. — fouettée.	*'na bi, yeû mié'; ki dè' moh.*	奶皮,油面;雞蛋沫
Créneau. sm.	*zeng nga 'ts'e.*	城牙齒
Crénelure. sf.	*h'ouo ziang deû.*	花牆頭
Crêpe. sm. Étoffe.	*souo, 'yu tseû'.*	紗,羽縐
Crépir. va.	*'fen zah foei, 'fen séh.*	粉石灰,粉刷

Crépitation. sf.	*pao' seng 'hiang, 'h'ou pao' pih-lih-pa-'la.*	爆聲响;火爆嗶嚦吧拉
Crépus(Cheveux).adj.	*ghieu deû fèh.*	鬈頭髮
Crépuscule. sm.	*waong hoen deû.*	黃昏頭
Cresson. sm.	*wou ghien ts'ai','se sang ts'ai'.*	河芹菜,水生菜
Crête de coq.sf.	*ki koé.*	雞冠
— de maison.—de montagne.	*ôh tsieh; sè 'ting.*	屋脊;山頂
Crête-de-coq. sf.	*ki koé h'ouo.*	雞冠花
Creuser. va.	*wèh, k'en, ghieuh k'ai.*	挖,墾,掘開
Impossible de —.	*wèh véh loh.*	挖勿落
—. Fig. Approfondir.	*zouo ming.*	查明
Creuset. sm.	*lou, h'o gnen 'tse ke' lou.*	鑪,化銀子个鑪
Creux.sm.— de l'estomac.	*ao, k'ong, seng;sin k'eû'.*	凹,空,深;心口
— de l'oreille.	*'gni 'tou 'koé.*	耳朵管
— de la main.	*'seû sin.*	手心
—. adj. Dent creuse.	*tsu (k'ong) nga.*	蛀(空)牙
Cave : endroit —.	*ao di' faong, ti ts'u'.*	凹地方,低處
Bas : chemin —.	*ti lou', keû lou'.*	低路,溝路
— fig. Sans fond. [Idée].	*k'ong hiu ke', k'ong weû ke'.*	空虛个,空浮个
Crevasse. sf.	*wong, fèh.*	縫,[illegible]
Les murs ont des—s, les cloisons ont des oreilles.	*ziang yeû wong, pieh yeû eul (t'ing pieh kia, t'ing seh wo).*	牆有縫,壁有耳(聽壁脚,聽說話)
Crevassé. pp.	*lih wong 'tsé.*	裂縫者
Crevasser (Se). vr.	*lih wong, bèh fèh (foèh).*	裂縫,扷[illegible]
Crève-coeur. sm.	*saong sin ze'.*	傷心事
Crever. vn. L'abcès a crevé.	*p'ou, koah; ts'aong ts'é 'tsé.*	破,[illegible];瘡穿者
La digue a crevé.	*wou ngeu' k'ai ze' k'eû' 'tse 'tsé('tang t'éh 'tsé).*	河岸開是口子者(打脫者)
Crevette. sf.	*h'eu.*	鰕
Cri. sm. — d'un oiseau.	*h'è' ih sang, kao sang dou' k'i'; 'tiao kiao'.*	喊一聲,高聲大氣;鳥叫
Criailler. vn.	*'leu 'ts'ao 'leu nao'.*	亂吵亂鬧
Criant. adj. [Abus].	*nai véh teh.*	耐勿得
Crible.sm.**Cribler**.va.	*sa (se) 'tse; sa(se), sa (se) ih sa.*	篩子;篩,篩一篩
Criblé de dettes. pp.	*k'ié' ih sen tsang'.*	欠一身賬
Cri-cri. sm.	*tsao' ki, tsaong laong.*	灶雞,鑫郎
Crier. va et vn.	*kiao', h'è', h'è' kiao', da' seng h'è'.*	叫,喊,喊叫,大聲喊

— sa marchandise.	*yao va h'è' 'lao ma'.*	吆否喊咾賣
— des légumes.	*yao h'è' ka ma' 'siao ts'ai'.*	吆喊街賣小菜
— devant le ya-men pour demander justice.	*h'è' yeu.*	喊冤
Crieur (devant le cortège d'un mandarin). sm.	*h'eh dao' ke'.*	喝道个
Crime. sm. — capital.	*'zong véh kou' ke' zu'; 'si ('se) zu'.*	重勿過个罪;死罪
—méritant décapitation.	*'tsè zu', sèh deû ke' zu'.*	斬罪,殺頭个罪
—mér. la strangulation.	*'kao zu'.*	絞罪
—mér. le bannissement.	*lieû zu', dou zu'.*	流罪,徒罪
Criminel. sm. Code —.	*'vè gnen; yeng fèh, yeng ming.*	犯人;刑法,刑名
Tribunal — (de Pékin).	*yeng bou'.*	刑部
Juge — d'une province.	*eu' ts'èh se, gnéh dai.*	按察司,臬臺
Crin. sm.	*mao, tsong [ih ken].*	毛,鬃[一根]
Crinière. sf.	*'mô tsong, 'ling tsong mao.*	馬鬃,領鬃毛
Criquet. sm.	*wang zong.*	蝗虫
Crispation de nerfs. sf.	*ts'eû kien.*	抽筋
Cristal de roche. sm.	*'se tsing; meh tsing.*	水晶;墨晶
Critérium. sm.	*bing kiu'.*	憑據
Critique. sf. Comment échapper à toute —?	*p'i bing; ts'ih yé pèh 'gnu wè neng 'mié t'éh va?*	批評;七言八語還能免脫否
La — est aisée, mais...	*wo' teh tao' tsou' véh tao'.*	話得到做勿到
—. adj. Malade dans un état —.	*dì' ke' bing' gnen ze' 'k'o 'si 'k'o wéh ke'.*	第个病人是可死可活个
Esprit —.	*'hi h'oé p'i bing biéh gnen ke', h'ao' koa' gnen.*	喜歡批評別人个,好怪人
Critiquer. va.	*seh zang wo' 'teu, bié' len' ze' fi, tsah gnen ke' ts'ouo ts'u', p'i bing.*	說長話短,辯論是非,摘人个差處,批評
Croc, Crochet. sm.	*keû 'tse, tsah keû deû.*	鈎子,勺鈎頭
Crochu (Nez). adj.	*keû bieh.*	鈎鼻
Crocodile. sm.	*ngo n [ih tsah].*	鱷魚[一隻]
Croire. va.	*sin', siang sin', taong tsen.*	信,相信,當眞
— fermement.	*sen sin' wou gni.*	深信無疑
S'imaginer. Croyez-vous que j'aie peur de vous?	*'siang 'k'i lai; nong 'siang ngou p'ouo nong va?*	想起來;儂想我怕儂否
Céder aux raisons de qqn.	*sin' woh, sin' zong.*	信服,信從

Croisé. sm. Sorte d'é-	*zia wen pou'.*	斜文布
Croisée. sf. [toffe.	*ts'aong, ts'aong 'k'eû.*	窗,窗口
Croiser les bras. va.	*sôh 'seû, kao (gao) 'seû.*	束手,蹺手
Tenir les bras croisés.	*siang 'long ze' 'tié 'seû.*	相攏是點手
— les jambes.	*kao' ('gao) kiah, bé kiah,*	蹺脚,盤脚,盤膝
— les mers.	*zin 'h'ai.* [*bé sieh zou'.*	巡海 [坐
Croiseur. sm.	*zin zé.*	巡船
Croisillon. sm.	*wang moh*	横木
Croissant de la lune. sm.	*gneuh nga, gneuh se.*	月芽,月絲
Croître. vn.	*'tsang dou' 'k'i lai.*	長大起來
Croix. sf. (C.)	*zéh ze' ka'.*	十字架
Faire le signe de la—(C.)	*wah zéh ze'.*	畫十字
L'Invention de la—(C.)	*zin woh zéh ze' seng' ka'.*	尋獲十字聖架
L'Exaltation de la—(C.)	*koang yong zéh ze' seng'*	光榮十字聖架
Croquant sous la dent.	*ts'u' ke', song ts'u' ke'.* [*ka'.*	脆个,鬆脆个
Croquer. va.—vn. [adj.	*ziah; 'k'en ts'u'.*	嚼;齦脆
Croquis. sm. [de fusil.	*'kao 'tse, dou yeng.*	稿子,圖形
Crosse (d'évêque). sf.—	*ghieu zang'; ts'iang ping'.*	權杖;鎗柄
Croton. sm. Huile de —.	*pouo deû'; pouo deû' yeû.*	巴豆;巴豆油
Crotte. sf. Boue. Fiente.	*gni; wou, fen'.*	泥;屎,糞
Crottin de cheval. sm.	*'mô fen'.*	馬糞
Crotté. pp.	*sen laong' zè lè' gni.*	身上湛爛泥
Crouler. vn.	*t'è, t'è t'éh.*	坍,坍脱
Croupe d'un cheval. sf.	*'mô p'i' 'kou.*	馬屁股
— d'une montagne.	*sè 'ting.*	山頂
Croupière. sf.	*heû' ts'ieû.*	後鞦
Croupion. sm. [adj.	*gni' koéh, pei' heû' deû.*	尾骨,背後頭
Croupissante (Eau).	*'si 'se, ts'eû' 'se.*	死水,臭水
Croustilleux (Langage). adj.	*fi 'li ke' wo', wou wei' ke' seh wo'.*	非禮个話,污穢个說話
Croûte d'une plaie. sf.	*ts'aong pouo.*	瘡疤
— de pain.	*mé deû k'oh 'tse.*	饅頭殼子
Croyable. adj.	*'k'o sin' ke'.*	可信个
Cru. sm. Vin du —.	*'pen di'; 'pen di' 'tsieû.*	本地;本地酒
Cru. adj.	*sang ke', véh zeng sao zôh*	生个,勿曾燒熟
Soie —e.	*sang se.* [*ke'.*	生絲 [个
Indécent. [Discours].	*ts'ou 'lou lai 'ya da'.*	粗鹵來野大

Cruauté.sf.Nature cru-	*hiong sing'.*	兇性
elle. Acte cruel. [eau.]	*hiong ze'.*	兇事
Cruche. sf. Grande—à]	*wou [ih 'pouo] ; 'se kaong.*	壺[一把];水缸
— ou jarre pour le vin.	*'tsieû bang' (dé).*	酒甏(罈)
Crucifier. va.	*ting' 'la zéh ze' ka' laong'.*	釘拉十字架上
Crucifix. sm. (C.)	*'k'ou ziang'.*	苦像
Crue. sf.	*'se 'tsang, 'se fèh, 'se méh.*	水漲,水發,水沒
Cruel. adj.	*hiong oh, pao' gniah.*	兇惡,暴虐
Supplice —. Caractère	*gniah yeng; laong sin.*	虐刑;狼心
—. Entrailles de fer.	*t'ih zah sin zang'.*	鐵石心腸
Cube.sm.–d'un nombre.	*lôh faong; lih faong sou'.*	六方;立方數
Cueillette. sf. — des]	*tieh, tsoh; tieh li, ts'ai]*	摘,捉;摘梨,採生
Cueillir. va. [poires.]	*tieh. [sang li.]*	摘 [梨
— en choisissant.	*'ts'ai, tsoh.*	採,捉
— le thé en pinçant.	*tieh zouo yéh. ['tse.]*	摘茶葉 [子
Cuiller. sf. — à pot.	*ih tsah ts'ao; ih 'pouo zoh]*	一隻抄;一把杓
—en porcelaine pour la]	*diao kang, t'aong biao.*	調羹,湯瓢
Cuillerée. sf. [sauce.]	*ih ts'ao, ih zoh.*	一抄,一勺
Cuir. sm. — non tanné.	*bi; sang bi.*	皮;生皮
— tanné. — de Russie.	*zôh bi; hiang bi.*	熟皮;香皮
Cuirasse de soldat. sf.	*ping kèh.*	兵甲
— de navire.	*zé t'ih kèh.*	船鐵甲
Cuirassé. sm.	*t'ih kèh zé.*	鐵甲船
Cuire. va. — à l'eau.	*sao; 'tsu.*	燒;煮
—à la vapeur.—jusqu'à	*tseng; ngao, tsié.*	烝;熬,煎
—à petit feu.[décoction.	*t'en'.*	燉
Fig. La tête me cuit.	*deû 'nao sao teh li' hai'.*	頭腦燒得利害
Cuisine. sf. Faire la —.	*tsao' kè, zu waong; sao vè',*	灶間,厨房;燒飯,
Cuisinier. sm.	*zu se kong. [long' vè'.*	厨司公 [弄飯
— en chef. Aide-—.	*zu se wou'; sao 'h'ou ke'.*	厨司傅;燒火个
Cuisse. sf.	*'t'ei, dou' 't'ei.*	腿,大腿
Cuit. adj. Bien —.	*zôh; sao zôh 'la 'tsé, sao*	熟;燒熟拉者,燒
	lai sou t'eû', sao lai]	來蘇透,燒來
Cuivre. sm.	*dong. [hi lè'.]*	銅 [稀爛
— brut. — travaillé.	*sang dong; zôh dong.*	生銅;熟銅
Cuivré. adj.	*dong ngè seh.*	銅顏色
Cuivrer. va.	*t'ih dong, pao dong.*	貼銅,包銅

Croisé. sm. Sorte d'é-	*zia wen pou'*.	斜文布
Croisée. sf. [toffe.	*ts'aong, ts'aong 'k'eû*.	窗,窗口
Croiser les bras. va.	*sôh 'seû, kao (gao) 'seû*.	束手,蟄手
Tenir les bras croisés.	*siang 'long ze' 'tié 'seû*.	相攏是點手
— les jambes.	*kao' ('gao) kiah, bé kiah,*	蟄脚,盤脚,盤膝
— les mers.	*zin 'h'ai*. [*bé sieh zou'*.	巡海 [坐
Croiseur. sm.	*zin zé*.	巡船
Croisillon. sm.	*wang moh*	横木
Croissant de la lune.sm.	*gneuh nga, gneuh se*.	月芽,月絲
Croître. vn.	*'tsang dou' 'k'i lai*.	長大起來
Croix. sf. (C.)	*zéh ze' ka'*.	十字架
Faire le signe de la—(C.)	*wah zéh ze'*.	畫十字
L'Invention de la—(C.)	*zin woh zéh ze' seng' ka'*.	尋獲十字聖架
L'Exaltation de la—(C.)	*koang yong zéh ze' seng'*	光榮十字聖架
Croquant sous la dent.	*ts'u' ke', song ts'u' ke'*. [*ka'*.	脆个,鬆脆个
Croquer.va.—vn.[adj.	*ziah; 'k'en ts'u'*.	嚼;齦脆
Croquis.sm. [de fusil.	*'kao 'tse, dou yeng*.	稿子,圖形
Crosse(d'évêque).sf.—	*ghieu zang'; ts'iang ping'*.	權杖;鎗柄
Croton. sm.Huile de —.	*pouo deû'; pouo deû' yeû*.	巴豆;巴豆油
Crotte.sf. Boue. Fiente.	*gni; wou, fen'*.	泥;屎,糞
Crottin de cheval. sm.	*'mô fen'*.	馬糞
Crotté. pp.	*sen laong' zè lè' gni*.	身上湛爛泥
Crouler. vn.	*t'è, t'è t'éh*.	坍,坍脫
Croupe d'un cheval. sf.	*'mô p'i' 'kou*.	馬屁股
— d'une montagne.	*sè 'ting*.	山頂
Croupière. sf.	*heû' ts'ieû*.	後鍬
Croupion. sm. [adj.	*gni' koéh, pei' heû' deû*.	尾骨,背後頭
Croupissante (Eau).	*'si 'se, ts'eû' 'se*.	死水,臭水
Croustilleux (Langage). adj.	*fi 'li ke' wo', wou wei' ke' seh wo'*.	非禮个話,污穢个說話
Croûte d'une plaie. sf.	*ts'aong pouo*.	瘡疤
— de pain.	*mé deû k'oh 'tse*.	饅頭殼子
Croyable. adj.	*'k'o sin' ke'*.	可信个
Cru. sm. Vin du —.	*'pen di'; 'pen di' 'tsieû*.	本地;本地酒
Cru. adj.	*sang ke', véh zeng sao zôh*	生个,勿曾燒熟
Soie —e.	*sang se*. [*ke'*.	生絲 [个
Indécent. [Discours].	*ts'ou 'lou lai 'ya da'*.	粗鹵來野大

Cruauté.sf.Nature cruelle. Acte cruel.	*hiong sing'.*	兇性
	hiong ze'.	兇事
Cruche. sf. Grande—à eau.	*wou [ih 'pouo] ;'se kaong.*	壺[一把];水缸
— ou jarre pour le vin.	*'tsieû bang' (dé).*	酒甏(罈)
Crucifier. va.	*ting' 'lazéh ze' ka' laong'.*	釘拉十字架上
Crucifix. sm. (C.)	*'k'ou ziang'.*	苦像
Crue. sf.	*'se 'tsang, 'se fèh, 'se méh.*	水漲,水發,水沒
Cruel. adj.	*hiong oh, pao' gniah.*	兇惡,暴虐
Supplice —. Caractère —.	*gniah yeng; laong sin.*	虐刑;狠心
—. Entrailles de fer.	*t'ih zah sin zang'.*	鐵石心腸
Cube.sm.–d'un nombre.	*lôh faong; lih faong sou'.*	六方;立方數
Cueillette. sf. — des poires.	*tieh, tsoh; tieh li, ts'ai sang li.*	摘,捉;摘梨,採生梨
Cueillir. va.	*tieh.*	摘
— en choisissant.	*'ts'ai, tsoh.*	採,捉
— le thé en pinçant.	*tieh zouo yéh.*	摘茶葉
Cuiller. sf. — à pot.	*ih tsah ts'ao; ih 'pouo zoh 'tse.*	一隻抄;一把杓子
— en porcelaine pour la sauce.	*diao kang, t'aong biao.*	調羹,湯瓢
Cuillerée. sf.	*ih ts'ao, ih zoh.*	一抄,一勺
Cuir. sm. — non tanné.	*bi; sang bi.*	皮;生皮
— tanné. — de Russie.	*zôh bi; hiang bi.*	熟皮;香皮
Cuirasse de soldat. sf.	*ping kèh.*	兵甲
— de navire.	*zé t'ih kèh.*	船鐵甲
Cuirassé. sm.	*t'ih kèh zé.*	鐵甲船
Cuire. va. — à l'eau.	*sao; 'tsu.*	燒;煮
—à la vapeur.—jusqu'à décoction.	*tseng; ngao, tsié.*	烝;熬,煎
—à petit feu.	*t'eu'.*	燉
Fig. La tête me cuit.	*deû 'nao sao teh li' hai'.*	頭腦燒得利害
Cuisine. sf. Faire la —.	*tsao' kè, zu waong; sao vè', long' vè'.*	灶間,厨房;燒飯,弄飯
Cuisinier. sm.	*zu se kong.*	厨司公
— en chef. Aide-—.	*zu se wou'; sao 'h'ou ke'.*	厨司傅;燒火个
Cuisse. sf.	*'t'ei, dou' 't'ei.*	腿,大腿
Cuit. adj. Bien —.	*zôh; sao zôh 'la 'tsé, sao lai sou t'eû', sao lai hi lè'.*	熟;燒熟拉者,燒來穌透,燒來稀爛
Cuivre. sm.	*dong.*	銅
— brut. — travaillé.	*sang dong; zôh dong.*	生銅;熟銅
Cuivré. adj.	*dong ngè seh.*	銅顏色
Cuivrer. va.	*t'ih dong, pao dong.*	貼銅,包銅

Cul. sm. — de bouteille.	*p'i' 'kou; bing 'ti.*	屁股;瓶底
Cul-de-jatte. sm.	*zè zih, fong t'è, t'è 'tse.*	殘疾,瘋癱,癱子
Cul-de-sac. sm.	*véh t'ong ke' lou', 'deu (zin) deû lou'.*	勿通个路,斷(盡)頭路
Culasse.sf.[fusil][canon]	*ts'iang 'ti; p'ao' 'ti.*	鎗底;砲底
Culbute (Faire la). sf.	*fè('tang)ken deû(teû),deû*	翻(打)根頭(斗),
Culbuter. va.	*'tang 'tao. ['ting 'tao sè.*	打倒 [頭頂倒山
Culminant(Point). adj.	*ghieh ts'u', 'ting kao.*	極處,頂高
Culot d'une pipe. sm.	*yé hoei,mei deû, yé dong*	烟灰,煤頭,烟筒
Culotte. sf.	*'k'ou' 'tse [ih diao]. [hoei.*	褲子[一條] [灰
Culte (Rendre un). sm.	*kieng' wong',kong kieng', wong' zeng.*	敬奉,恭敬,奉承
Cultivateur. sm.	*'tsong dié gnen, dié wou.*	種田人,田戶
Cultiver. va.	*'tsong dié, wou' nong.*	種田,務農
Cumuler. va.	*tsih, tsih hioh.*	積,積蓄
On ne cumule pas 2 offices.	*ih sen véh neng taong eul' zen' ('liang yoh).*	一身勿能當二任(兩役)
Cupide. adj.	*h'eh sin,t'è zai, h'ao' zai.*	黑心,貪財,好財
Cupidité. sf.	*t'è sin, ih dié zu' ming.*	貪心,一錢如命
Cupule du gland. sf.	*ziang' wé' 'tse.*	橡椀子
Curable. adj.	*i teh 'h'ao ke', 'yeû kieû*	醫得好个,有救
Curcuma. sm.	*waong kiang. [ke'.]*	黃薑 [个
Cure-dent. sm.	*ts'éh nga zang'.*	出牙杖
Cure-oreille. sm.	*wèh 'gni, 'gni bouo.*	挖耳,耳爬
Curer un puits. va.	*dao 'tsing.*	淘井
Se — les dents.	*ts'éh nga 'ts'e. [t'ing.*	出牙齒 [聽
Curieux.adj.[Homme].	*h'ao' 'koé hè ze',pah'tang*	好管閒事,百打
Rare. Étonnant.	*'sao 'yeû, hi 'heu; hi ghi.*	少有,希罕;希奇
Curiosités (Voir les). sf. pl.	*'koang 'koang 'ngè ka', k'eu' zang k'eu' 'teu.*	廣廣眼界,看長看短
Acheter des —.	*'ma 'kou tong wé' k'i'.*	買古董玩器
Cursive (Écriture). adj.	*'ts'ao ze'.*	草字
Cuscute. sf.	*t'ou' se.*	菟絲
Custode. sf. (C.)	*seng' 't'i hèh 'tse.*	聖體盒子
Cuve. sf.	*moh 'dong, moh ben.*	木桶,木盆
Cuvette pour se laver.sf.	*mié' ben,mié' lou.[ngou.]*	面盆,面鑪
Cycle. sm. **Cygne**. sm.	*kièh 'tse, h'ouo kièh; t'ié*	甲子,花甲;天鵝

Cylindre. sm. [—s.	*zang yeu 't'i.*	長圓體
Cymbale.sf.Jouer des	*p'ou,koèh 'tse; bang' koèh*	鋪,銛子;搥銛子
Cyprès.sm.[rouge.sm.	*pah zu'.* ['tse.	柏樹
Cyprin doré. Poisson	*kien tsih n, kien n.*	金鯽魚,金魚

D

Daigner. vn. Daignez.	*sih teh ; 'ts'ing.*	屑得;請
,, venir. ,, entendre.	*'ts'ing lai; 'ts'ing t'ing.*	請來;請聽
Daim. sm.	*lôh [ih tsah].*	鹿[一隻]
— musqué. — tacheté.	*tsaong 'tse; p'ao 'tse.*	麞子;麅子
Dais. sm.	*t'ié mé, t'ié bong [ih ke].*	天幔,天篷[一个]
—pour le St Sacrement.	*seng' 't'i sè' [ih 'pouo].*	聖體傘[一把]
Dalle. sf. — en brique.	*zah 'pè (bi), za tsé; faong*	石板(皮),石甎;方
Dalmatique. sf. (C.)	*lôh 'p'in tsi' i.* [tsé.	六品祭衣 [甎
Damas. sm.	*'kien deu', h'ouo deu'.*	錦緞,花緞
Damassé. sm.	*h'ouo ven pou'.*	花紋布
Dame. sf. Vieille —.	*t'a' t'a'; 'lao 'na 'na, 'lao dou' gnang.*	太太;老奶奶,老大娘
Jeu de—s. Jouer aux—s.	*wei ghi ; tsah ghi.*	圍棋;着棋
Damier. sm.	*ghi bé.* [vèh.	棋盤
Damnation. sf. (C.)	*di' gnôh ke' 'k'ou, 'yong*	地獄个苦,永罰
Damné. sm. [en enfer.	*zeû' di' gnôh ke' 'k'ou.*	受地獄个苦
Damner(Se).vr.Tomber	*loh di' gnôh.*	落地獄
Dandiner (Se). vr.	*yao yao 'pa 'pa, 'tseû lai 'gnao 'lao 'gnao, teh i' yang yang, 'tseû lai 'gneû 'lao 'gneû.*	搖搖擺擺,走來嫋咾嫋,得意揚揚,走來扭咾扭
Danemark. sm.	*tè kôh, tè-'mô.*	丹國,丹瑪
Danger. sm.	*ngoei 'hié, hiong 'hié.*	危險,兇險
S'exposer au—.[doutable.	*mao' 'hié.* [ke'.	冒險
Dangereux. adj. Re-	*ngoei 'hié ke'; 'k'o p'ouo'*	危險个;可怕个
Danois. sm. —. adj.	*tè kôh gnen.*	丹國人
Dans. prép.	*léh 'la, 'la laong', 'la 'li*	拉拉,拉上,拉裏
— le jour.	*'la gnéh 'li.* [hiang'.	拉日裡 [向
— l'hiver.	*'la tong t'ié 'li, heu 'li.*	拉冬天裡,寒裏
Il vient 3 fois—un jour.	*i ih gnéh lai sè wei.*	伊一日來三回
— un an je reviendrai.	*'ngou kou' ih gné tsai' lai.*	我過一年再來
Danser. vn.	*t'iao' 'wou, t'iao' hi', 'tse*	跳舞,跳戲,指

	'seû wah kiah.	手劃脚
Dartre. sf.	'sié ts'aong.	癬瘡
Date. sf.	gnéh ghi, gnéh 'tse, gné gneuh, gié hao.	日期,日子,年月,年號
Dater.va. Écrire la date.	'sia gnéh 'tse.	寫日子
Dauphin. sm.	'h'ai ts'e, kaong ts'e.	海猪,江猪
Davantage. adv.	tou ih 'ngè, tou 'tié.	多一眼,多點
De. prép. Le cœur — [l'homme.	ke'; gnen ke' sin.	个;人个心
Être — fer.	ze' t'ih ke'.	是鐵个
Homme d'un grand âge.	gné 'ki dou' ke' gnen.	年紀大个人
—. [Point de départ].	zong.	從
Dé à coudre. sm.	'ting tsen, tsen k'ou.	頂針,針窩
— à jouer. Jeter les —s.	deû 'tse,'pao; zah deû 'tse, yao 'pao.	骰子,寶;擲骰子,搖寶
Débâcle. sf. Dégel.	k'ai tong', k'ai yang.	開凍,開烊
—. Fig. Défaite. Insuccès.	ba' 'tseû; t'ih 'tao.	敗走;跌倒
Déballer. va.	k'ai k'ai pao, pao fèh k'ai lai.	開開包,包發開來
Débandade (À la). loc. adv.	leu' fen fen.	亂紛紛
Courir à la —.	leu' bao, hèh bao.	亂跑,瞎跑
Débander. va. Se —. vr.	faong' song, faong' k'ai; fen sè'.	放鬆,放開;分散
Se — en désordre.	leu' 'tseû.	亂走
Débarbouiller (Se). vr.	k'a mié', zing' mié'.	揩面,淨面
Débarcadère. sm.	'mô deû.	碼頭
Débarquer. vn.	'zaong ngeu'.	上岸
—. va. — des marchandises.	sia' fou' seh.	卸貨色
Débarrasser. va.	nao k'ai, seû zéh (gnéh), ts'éh k'ong.	拿開,收拾,出空
— le passage.	k'ai dao' (lou').	開道(路)
Se —. vr. Se tirer d'embarras.	t'euh sen, t'euh keu ki.	脫身,脫干機
Débarrer une porte. va.	'la k'ai sé men, k'ai k'ai sè'.	拉開閂門,開開閂
Débat. sm. Contestation.	tseng len'.	爭論
Dispute bruyante.	'ts'ao nao'.	吵鬧
Débâter [un âne]. va.	nao t'éh eu 'tse.	拿脫鞍子
Débattre. va.	'bié len'.	辯論
Je n'ai pas débattu le prix avec lui.	véh zeng 'fè (wè) i ke' ka' dié.	勿曾返(還)伊个價錢
Débauche. sf. (Gourmandise. Ivrognerie. Libertinage. Jeu).	'tsieû seh. k'ieh; tsah; p'iao; 'tou.	酒色 喫;著;嫖;賭

Débauché. sm.	*'tsieû seh ke' gnen, p'iao k'ah.*	酒色个人,嫖客
Débaucher. va.	*keû 'yen biéh gnen, 'yen*	勾引別人,引誘
Se —. vr.	*faong'se'. [yeû' biéh gnen.*	放肆 [別人
Débile. adj. Faible..	*'gneu zah.*	軟弱
Débitant de vin. sm.	*k'ai 'tsieû tié' ke'.*	開酒店个
Débiter.va. Vendre en	*ling sé' ma'. [ke'.]*	零碎賣
Débiteur. sm. [détail.]	*k'ié' tsang' ke', k'ié' tsa'*	欠賬个,欠債个
Déblatérer. vn.	*'zin liang' 'mô gnen.*	儘量罵人
Déblayer. va.	*ts'éh k'ong, seû zéh keu*	出空,收拾乾淨
Débloquer. va.	*'ka wei k'oen'. [zing'.]*	解圍困
Déboire. sm.	*véh zen' sin ke' ze' 't'i.*	勿順心个事體
Déboiser. va.	*'tao t'éh ih 'tsong ke' zu'.*	倒脫一衆个樹
Déboîté. Les os sont—s.	*koéh deû t'éh ga'.*	骨頭脫骱
Débonder. va.	*bèh t'éh seh deû.*	拔脫塞頭
Débonnaire. adj.	*t'ai' liang zé'. [lai.]*	太良善
Déborder. vn.	*'yong ts'éh lai, p'ou ts'éh*	湧出來,潽出來
Débordé par l'ouvrage.	*maong lai véh kou' deû.*	忙來勿過頭
Débotter (Se). vr. [pp.	*t'euh hiou.*	脫靴
Débouché. sm. Issue.	*lou'. [fèh.]*	路
Expédient.	*fèh 'tse, men lou', faong*	法子,門路,方法
Commerce : pas de —.	*véh siao fou'.*	勿銷貨
Déboucher. va. — une	*k'ai, bèh t'éh; k'ai bing.*	開,拔脫;開瓶
—. vn. [bouteille.	*ts'éh 'k'eû. ['tse.]*	出口
Déboucler. va.	*ts'eû t'éh, 'ka t'éh k'eû'*	抽脫,解脫鈕子
Débourber. va.	*dao ts'éh gni lai, liao gni.*	淘出泥來,撩泥
Débourrer. va.	*'tao ts'éh lai, k'ieng ts'éh*	倒出來 傾出來
Débours. sm.	*k'ai siao, yong fi'. [lai.*	開銷,用費
Déboursé. sm.	*h'ouo fi'. [dong dié.]*	花費 [錢
Débourser. va.	*moh ts'éh zié lai, ts'éh*	摸出錢來,出銅
Debout (Se tenir). adv.	*lih zeh 'la, lih 'la.*	立直拉,立拉
Ne pouvoir se tenir —.	*lih véh zeh, zè véh zu', lih véh 'k'i.*	立勿直,站勿住,立勿起
Vent —. — ! interj.	*'ting fong; lih 'k'i lai !*	頂風;立起來
Débouter un plaignant.	*p'i gneu kao', véh tsen.*	批原告,勿准
Déboutonner un habit.	*'ka k'ai i zaong, 'ka 'gneû 'tse.*	解開衣裳,解紐子

Débraillé. adj.	*t'è k'ai hiong daong, t'è kiè' loh p'è'.*	攤開胷膛,攤肩落襻
Débrider. va.	*t'euh long deû.*	脫籠頭
Sans —. D'une traite.	*véh 'deu; ih kiah.*	勿斷;一脚
Débris. sm. Décombres (tuiles et briques).	*fi' wéh, ghieû' liao'; 'ngao bè loh tsé.*	費物,舊料;瓦爿甌磚
Restes: — d'un repas.	*zeng' 'hao lai ke' vè'.*	剩下來个飯
Débrouillard. adj.	*zé' yu bè' ze' 't'i.*	善於辦事體
Débrouiller. va. Dé-	*ts'éh 'li ts'éh 'li, fen k'ai.*	出理出理,分開
mêler. — du fil.	*'li sié'. ['yeû ts'e' 'zu.]*	理線 [有次序
Remettre en ordre.	*eu ba, liao' 'li, faong' lai]*	安排,料理,放來
Se —. vr. Être devenu clair.	*zouo ming bah 'la ke', ts'èh ts'ing 'saong 'la ke'.*	查明白拉个,察淸爽拉个
Se tirer d'affaire: il sait]	*i weï' bè' ze' 't'i.*	伊曾辦事體
Débusquer. va. [se—.]	*'keu ts'éh k'i'.*	趕出去
Début. sm. Au —.	*'k'i deû, taong ts'ou.*	起頭,當初
Deçà. prép. En — de la]	*ti mié'; wou ti pié'.*	第面;河第邊
Aller — delà. [rivière.]	*tong lai si 'waong.*	東來西往
Courir — et delà.	*tong bao si bao.*	東跑西跑
Décacheter une lettre.	*ts'ah k'ai su sin'.*	拆開書信
Décade. sf.	*zin, 'wé.*	旬,澣
Quel jour est-ce de la 1ère —?... de la 2e —? [dc.sf.]	*kien 'tsao ze' ts'ou 'ki? ze' zéh 'ki?*	今早是初幾 是十幾
Décadence (Époque]	*sé se'.*	衰世
Décalogue. sm. (C.)	*T'ié 'tsu zéh ka'.*	天主十誡
Décamper. vn. —. Fig.	*bèh yeng; dao 'tseû.*	拔營;逃走
Décampe d'ici, et vite!	*t'i' 'ngou 'koen ba' !*	替我滾罷
Décaper. va.	*mô t'éh t'ih sieû'.*	磨脫鐵銹
Décapitation. sf.	*'tsè deû, sèh deû.*	斬頭,殺頭
Crime entraînant la —.	*sèh zu'.*	殺罪
Décapité (Tête de). sm.	*'seû kieh.*	首級
Décapiter. va.	*'tsè, sèh deû.*	斬,殺頭
Décavé. pp.	*ba' 'tsé.*	敗者
Décédé. pp.	*'si 'tsé, véh léh 'la 'tsé.*	死者,勿垃拉者
Décéder. vn.	*'si, k'i' se', zia' se'.*	死,去世,謝世
Décembre. sm.	*si yang zéh gni' gneuh.*	西洋十二月
Vers le 7 —. Vers le 22—.	*da' sih; tong tse'.*	大雪;冬至

Décemment.adv.,**Déc-**	*teu tseng', héh 'li.*	端正,合禮
Décennal.adj.[**ent**.adj.	*zéh gné ke'.*	十年个
Une fois tous les 10 ans.	*zéh gné ih ts'e'.* [*maong'.*	十年一次
Déception (Éprouver	*séh maong', m méh p'è'*	失望,無末盼望
Décerner.va.[une).sf.	*'saong se', 'saong péh.*	賞賜,賞撥
— les honneurs divins.	*fong zen.*	封神
Décès. sm.	*'si.*	死
Décevoir.va. Tromper.	*'hong, 'hong p'ié'.*	哄,哄騙
Déchaîner. va.	*'ka ('ka k'ai) lié' diao.*	解(解開)鍊鎗
— un chien.	*faong' 'keû.*	放狗
Décharger qqn. va.	*sia' t'éh, sia' 'hao lai.*	卸脫,卸下來
— son cœur. — sa bile.	*nao sin ze' ih 'tao; ts'éh*	拏心事一倒;出
	ts'éh k'i'. [*faong' ts'iang.*	出氣 [放鎗
—une barque.—un fusil.	*sia' t'éh fou' seh,'k'i fou';*	卸脫貨色,起貨;
Se — d'un emploi. vr.	*sia' zen', sia' yen'.*	卸任,卸印
Se — d'un fardeau.	*sia' kié, tè' 'tse faong'*	卸肩,擔子放
	'hao lai. [*laong'.*	下來 [上
Se — sur un autre.	*'pa(t'ei)'la biĕh gnen sen*	擺(推)拉別人身
Décharné (Être tout).	*seû' lai ih 'pouo koéh deû,*	瘦來一把骨頭,
adj.	*seû' lai bi pao koéh,*	瘦來皮包骨,
	koéh seû' zu za,k'ou ziao.	骨瘦如柴,枯樵
Déchausser (Se). vr.	*t'euh ha 'tse.*	脫鞋子
Déchaussé. pp., **Dé-**	*ts'ah kiah.*	赤脚
Déchet.sm. [**chaux**.adj.	*tséh, hao'.* [*'liang.*	折,耗 [兩
Sur 1 livre,4 onces de—.	*ih kien tséh (zéh) t'éh se'*	一斤折(趞)脫四
Il y a un tiers de —.	*tséh t'éh sè fen tse ih.*	折脫三分之一
Déchiffrer. va.	*gnè' (k'eu') ts'éh lai.*	念(看)出來
Déchiqueter. va.	*tsih sé'.* [*t'éh.*	砌碎 [扯脫
Déchirer. va. [griffes.	*se sé', se k'ai,'tsa sé', 'tsa*	撕碎,撕開,扯碎,
— avec les ongles, les	*tsao, tsao (p'ou') sé'.*	抓,抓(破)碎
Affliger : — le cœur.	*'za gnen saong sin.*	惹人傷心
Diffamer: — la réputation.	*'hoei paong' biéh gnen,*	譭謗別人,
	tsao t'èh biéh gnen,	遭塌別人,
	wa' gnen ming sang.	壞人名聲
Déchoir. vn. [en état.	*sé' ba'.* [*'hao lai ke'.*	衰敗 [下來个
Déchu.pp.-de son anci-	*p'ih kiah,t'ei pè 'tsé, wa'*	蹩脚,推班者,壞
— du trône.	*seh t'éh kiang sè.*	失脫江山

Décidé. adj.	*ding' taong' tsé.*	定當者
Qui sait prendre un	*'yeû 'tsu i' ke'.*	有主意个
Courageux. [parti.	*'yong 'ké ke', 'yeû 'tè*	勇敢个,有膽
	liang' ke'. [wou.	量个
Décidément. adv.	*pih zé, teu' wou, kieuh*	必然,斷乎,決乎
Décider. va.	*kieuh ding', ding' kié,*	決定,定見,
	ding' taong',ding' koei	定當,定歸个
Je n'ose pas —.	*véh 'ké tsou' 'tsu.* [ke'.	勿敢做主
Se —. vr.	*nao ding' 'tsu i'.*	拏定主意
Décimal.adj.Nombre—.	*'wei sou', 'siao sou'.*	尾數,小數
Décisif. adj.	*kieuh ding' ke', m kang*	決定个,無更
	'kai ke'. [yeng.	改个
Bataille décisive.	*kieuh tsé', kieuh ke' su*	決戰,決個輸贏
Décision.sf.Résolution.	*lih ding' ke' 'tsu i'.*	立定个主意
En affaires, il faut être	*bè' ze' t'i' 'tsong yao' 'yeû*	辦事體總要有決
Ordre. [homme de —.	*ming'.* [kieuh teu'.	命 [斷
Sentence : — du juge.	*p'é' teu', eu' 'kieu.*	判斷,案卷
Déclamer à la chinoi-	*gnè',diao 'k'i k'iang lai.*	念,調起腔來
Déclarer. va. [se. va.	*seh ming bah, wo' ts'ing*	說明白,話清爽
Déclin (Être à son). sm.	*méh k'oa' 'tsé.* ['saong.	沒快者
Au—de la vie. [décline.	*tao' 'lao.* [k'oa' 'tsé.	到老
Décliner. vn. Le jour	*gnéh deû zieû yao' méh*	日頭就要沒快者
S'affaiblir.	*sé' ba', 'lao 'tsé.*	衰敗,老者
—. va. Refuser.	*t'ei ze, t'ei t'éh, t'ei t'oh.*	推辭,推脫,推托
— une commission.	*sia' kié ka.*	卸肩架
Déclivité. sf.	*zè, di' yeng èh laong' t'è,*	巉,地形鴨上灘,
	di' yeng t'è tsé 'la ke'.	地形灘轉拉个
Déclouer. va.	*'k'i ting, bèh ting.*	起釘,拔釘
Décocher une flèche.va.	*fèh tsié', zoh tsié'.*	發箭,射箭
Décoction (Faire une).	*tsié' yah.*	煎藥
Décolérer. vn. Il ne	*i 'tsong véh sieh nou'.*	伊總勿息怒
décolère pas.	[deû.	[頭
Décoller.va.Décapiter.	*hiao t'éh, hiéh t'éh; sèh*	拷脫,揭脫;殺
Décoloré. pp.	*ngè seh véh sié ming 'tsé,*	顏色勿鮮明者,
	ngè seh t'ei' 'tsé. [seh.	顏色退者 [色
Décolorer (Se). vr.	*t'ei' t'éh ngè seh, pié' ngè*	退脫顏色,變顏
Décombres. sm. pl.	*tsé sih, sé' tsé deû.*	磚屑,碎磚頭

Décommander. va.	*'kai ling', kang pié' hao'*	改令,更變號令
Décomposer. va. Di-	*fen k'ai.* [*ling'.*]	分開
Se—.vr.Changer. [viser.	*pié'.*	變
Son visage se décompo-	*i pié' tse mié' seh 'tsé.*	伊變之面色者
Se gâter. [se.	*wa'.* [*tséh deû.*]	壞 「折頭
Décompter. va.	*zu t'éh, k'eû' t'éh, 'tang*	除脫,扣脫,打
Déconcerté. adj. Avoir	*long' ngai 'la 'tsé, long'*	弄呆拉者,弄
l'air —. [de qqn. va.]	*hoen 'la 'tsé.*	惛拉者
Déconcerter les ruses]	*p'ou' i ke' fèh.*	破伊个法
Faire perdre contenance.	*long' gnen pié' seh, kiao'*	弄人變色,叫
	gnen véh teh loh dai.	人勿得落臺
Déconfit (Être tout). adj.	*'t'ao ke' m ts'u'.*	討個無趣
Déconsidéré. adj. Il	*i ke' ming sang véh 'h'ao·*	伊个名聲勿好
est —.	[*biéh gnen sang se'.*]	「人聲勢
Déconsidérer qqn. va.	*wo' k'ieû biéh gnen, wa'*	話怺別人,壞別
Se —. vr.	*séh ze' ka sen ven', séh*	失自家身分,失
	't'i 't'ong.	體統
Décontenancé. adj.	*long' lai t'è t'è ts'ong'*	弄來坍坍抁
	ts'ong, long' lai ngai	抁,弄來呆
	tse tse. [*'tao yun'.*]	之之 「倒運
Déconvenue. sf.	*véh ts'eng' sin, hoei' k'i',*	勿稱心,晦氣:
Décor. sm. Peinture.	*tsaong seh; wo'.*	裝飾;畫
Décorer qq. chose. va.	*tsaong seh.*	粧飾
— qqn. — une femme.	*ka 'saong; kao' fong.*	加賞;誥封
Décortiquer. va.	*k'i' bi k'oh.*	去皮殼
— le riz.	*k'ié long, 'tang 'mi.*	牽礱,打米
Décorum. sm.	*'li mao', koei 'kiu, 't'i*	禮貌,規矩,體統
Garder le —.	*'yeû 'li mao'.* [*'t'ong.*]	有禮貌
Découcher. vn.	*ts'éh men (nga' deû) kou'*	出門(外頭)過
	ya', zai' wai' sôh yé'.	夜,在外宿夜
Découdre. va.	*ts'ah t'éh, ts'ah wong'.*	拆脫,拆縫
Découler. vn.	*lieû (tich) 'hao lai, lieû*	流(滴)下來,流出
— à travers une fente.	*leû'.* [*ts'éh lai.*]	漏 [來
Provenir de.	*ts'éh lai, sang ts'éh lai.*	出來,生出來
Découper. va. [lure.]	*'tsié k'ai, 'tsè k'ai.*	剪開,斬開
Découpure. sf. Dente-]	*h'ouo yang'.* [*hieng'.*]	花樣
Découragé. pp.	*t'è hieng', m maong', ba'*	坍興,無望,敗興

Décourager (Se). vr.	*véh 'k'i kieng', séh hieng', ping t'è' siao yang, séh maong', foei sin.*	勿起勁,失興,氷炭消烊,失望,灰心
Décousu. adj.	*t'euh tse sié' kiah.*	脫之綫脚
Sans suite. Paroles —es.	*ts'ih tèh pèh tèh, ts'ih ts'ouo 'tang pèh zé.*	七塔八塔,七差打八纒
Découvert. adj. Nu. [Tête —e. Pieds —s.]	*koang; t'ôh deû; ts'ah kiah.*	光;禿頭;赤脚
Serein : ciel —.	*t'ié 'h'ao, zing t'ié.*	天好,晴天
À —. Ouvertement.	*daong daong waong waong ke', ming liang ke', tseng' da' koang ming.*	瞠瞠皇皇个,明亮个,正大光明
Découverte d'un secret. sf.	*p'ou', lou' ts'éh 'mô kiah.*	破,露出馬脚
Aller à la —.	*t'é' t'é' sin' sieh.*	探探信息
Découvrir. va. Révéler.	*sieh leû', 'tié p'ou'.*	洩漏,點破
Ôter ce qui couvre.	*hiéh k'ai lai.*	揭開來
Trouver en perquisitionnant.	*'zin zah (ts'éh lai), seû ts'éh lai.*	尋着(出來),搜出來
,, en examinant.	*zouo zah (ts'éh lai).*	查着(出來)
,, en flairant.	*wen ts'éh lai.*	聞出來
Voir de loin.	*maong' teh kié', yeû k'eu'.*	望得見,遠看
Manifester.	*lou' ts'éh lai, fèh 'hié ts'éh lai.*	露出來,發顯出來
Se — la tête. vpr.	*zu mao' 'tse, t'ôh deû.*	除帽子,禿頭
Se —. vr. Paraître à nu.	*lou' ts'éh lai.*	露出來
Les choses les plus cachées ne finissent-elles pas par se —?	*yen mih ke' ze' 't'i 'tsao 'è wè 'yeû véh sieh leû' ke' 'mô ?*	隱密个事體早晚還有勿洩漏个麽
Décrasser en essuyant. va.	*k'a keu zing', k'a t'éh 'tié yeû gni'.*	揩乾淨,揩脫點油膩
— en lavant.	*tsié ih tsié, tsié t'éh yeû gni'.*	湔一湔,湔脫油膩
Décréditer qqn. va.	*wo' k'ieû, 'hoei paong' gnen ke' ming sang.*	話㤁,毀謗人个名聲
Décrépit. adj.	*sé ba' 'tsé, long tsong.*	衰敗者,龍鍾
Décret. sm. — du ciel.	*ming'; t'ié ming'.*	命;天命
— de la Providence.	*T'ié 'tsu ke' ming'.*	天主个命
— impérial.	*seng' 'tse, yu' 'tse, zaong' yu', tsèh 'tse.*	聖旨,諭旨,上諭,札旨
Décréter. va.	*ding', ding' koei, ts'éh ling', ts'éh hao' ling'.*	定,定歸,出令,出號令

Décrié. pp.	*m ming sang, ming sang*	無名聲,名聲壞
Décrier. va.	*wo' k'ieû, wo' wa'. [wa' 'tsé.*	話怺,話壞 [者
Décrire par la parole.]	*yeng yong ts'éh lai, miao*	形容出來,描摹
Tracer (un cercle). [va.]	*wah (ih ke' k'ieu). [mô.*	畫(一个圈)
Décrocher. va.	*tsah keû (zéh) ngéh t'éh,*	勺鈎拾脫,
	keû laong' nao 'hao lai.	鈎上拿下來
Décroître. vn. Les jours	*'siao, 'teu; t'ié seh 'teu*	小,短;天色短
décroissent.	*'tsé, gnéh 'teu 'tsé.*	者,日短者
Le prix décroît.	*ka' tih 'tsé, ka' dié zié' 'li.*	價跌者,價錢賤
Décrotter en brossant.	*séh 'hao lai.*	刷下來 [裡
— en lavant. [va.]	*zing' 'hao lai.*	淨下來
— en grattant.	*koèh 'hao lai. [ke' lè' gni.*	刮下來 [爛泥
Ne pouvoir —.	*séh (zing') (koèh) véh loh*	刷(淨)(刮)勿落个
Déçu. adj. [**pler**. va.]	*m méh tsôh gneu'.*	無末足願
Décuple. adj. **Décu**-]	*dou' zéh bei'; ka zéh bei'.*	大十倍;加十倍
Décurion. sm. [jeter.]	*kèh 'tsang, ba 'tsang.*	甲長,牌長
Dédaigner. va. — Re-]	*véh sih teh; yé' 'sao.*	勿屑得;嫌少
Regarder avec dégoût.	*yé' k'i'. ['miao ze'.]*	厭棄
Mépriser.	*k'ieng mè', k'eu' k'ieng,]*	輕慢,看輕,藐視
— les gens.	*k'eu' véh 'k'i, nao biéh*	看勿起,拿別
	gnen lai k'eu' véh	人來看勿
	zaong' (zéh) 'ngè.	上(入)眼
Dédaigneux (Prendre	*k'eu' gnen véh 'k'i ke',*	看人勿起个,
un air).	*k'ieng mé' ke' yang' 'tse,*	輕慢个樣子,
	wang bieh zu' 'ngè ke'.	橫鼻竪眼个
Dedans. adv.	*léh 'la 'li deû.*	拉拉裡頭
Au — et au dehors.	*'li hiang' nga' deû. [hié.]*	裡向外頭
Dédier. va. [ter son dire.]	*seng', tsôh seng', wong']*	聖,祝聖,奉獻
Dédire (Se). vr. Rétrac-]	*séh yé, séh yah, 'kai 'k'eû,*	失言,失約,改口,
Reconnaître son erreur.	*gnen' ts'ouo'. [zeh yé.*	認錯 [食言
Manquer à sa promesse.	*zeh yé, séh sin'.*	食言,失信
Se — d'une convention.	*t'ei' wei, 'fè hoei'.*	退回,反悔
Dédommagement.]	*'pou wè.*	補還
— pécuniaire. [sm.]	*bei 'pou ke' dong dié.*	賠補个銅錢
Dédommager. va.	*bei biéh gnen, bei 'pou*	賠別人,賠補
	biéh gnen.	別人
Se — en secret. vr.	*se 'hao deû 'pou zang.*	私下頭補償

Dédoubler.va. Ôter la doublure.	ts'ah t'éh kéh 'li.	拆脫夾裡
Diviser en 2.	ih fen 'liang k'oei', fen zeng 'liang ke'.	一分兩塊,分成兩個
Déduire.va. Décompter.	zu, k'eû'.	除,扣
Escompter.	zu (k'eû') ts'éh lai.	除(扣)出來
Tirer une conséquence.	ts'u len'.	推論
Défâcher (Se). vr.	bing sieh ze' nou' 'tsé.	平息是怒者
Défaillance. sf. Tomber en-.	m lih liang'; fèh hoen.	無力量;發惛
Revenir d'une-.	'sing ze' 'tsé lai 'tsé.	醒是轉來者
Défaire. va. Détruire.	ts'ah, ts'ah t'éh, ts'ah sia'.	拆,拆脫,拆卸
Dénouer.	'ka t'éh, 'ka, 'ka k'ai.	解脫,解,解開
Rompre : —un marché.	t'ei' wei.	退回
Vaincre : — l'ennemi.	'tang ba' tei' deû, teh seng'.	打敗對頭,得勝
Se — d'un vice : vin; opium.	ka' 'tsieû; ka' yé.	戒酒;戒烟
Défaite. sf.	ba' tsang'.	敗仗
Essuyer une – .	'tang ba', 'tang ze' ba' tsang'.	打敗,打是敗仗
Vaine excuse.	t'ei ze ke' seh wo'.	推辭个說話
Défalquer.va.Déduire.	zu t'éh, k'eû' t'éh.	除脫,扣脫
Défaut. sm.	mao bing', 'teu ts'u', kou' séh, ts'ouo ts'u'.	毛病,短處,過失,差處
Relever les—s d'autrui.	hiao t'ong ts'aong.	拷痛瘡
À — de... alors.	m méh.... zieû.	無末....就
Faire — dans un jugement.	dao eu'.	逃案
Défaveur (Encourir la).	séh 'ts'ong.	失寵
Défavorable. adj.	véh zen' taong' ke', véh zu i' ke'.	勿順當个,勿遂意个
Défavorablement (Parler — de qqn).adv.	wo' gnen véh 'h'ao, 'hoei paong' biéh gnen ka.	話人勿好,毀謗別人家
Défectueux.adj.Qui a un défaut.	'yeû mao bing' ke'.	有毛病个
Incomplet.	k'ieuh, véh zié ke'.	缺,勿全个
Défendeur.sm. Accusé.	bi' kao'.	被告
Défendre.va. Protéger.	'pao wou'.	保護
Garantir.	tsouo 'taong, baong 'seû.	遮擋,防守
— contre le soleil.	tsouo gnéh deû.	遮日頭
Interdire.	kien' 'tse, véh 'hiu.	禁止,勿許
Se —.	'ti 'taong, baong 'seû.	抵擋,防守
Fig. Se disculper.	sou' (sen) yeu, 'si zu'.	訴(伸)寃,洗罪
Défense écrite du défendeur.	sou' zeng, sou' yeu.	訴呈、訴寃
Prohibition.	kien ' 'tse.	禁止

—s d'éléphant.	*ziang' nga.*	象牙
Défenseur. sm.	*'pao wou' ke', 'pao gnen, zong' se.*	保護个,保人,訟師
Déférence.sf. Avoir de la — pour qqn.	*kieng' i'; sin' woh i, pa' woh i, ts'ih kong pèh kieng' i.*	敬意;信服伊,拜服伊,七恭八敬伊
Déférer. va. Dénoncer.	*di kieû', song' koé.*	提究,送官
Déferré. pp. Le cheval est —.	*'mô loh t'éh 'mô kiah t'ih.*	馬落脫馬脚鐵
Défiance. sf.	*gni sin.*	疑心
Défiant.adj.Il est très—.	*tou sin ke'; gni sin dou'.*	多心个;疑心大
Déficit. sm. Il y a $ 10 de —.	*k'ong; k'oei k'ong 'yeû zéh k'oei' yang dié.*	空;虧空有十塊洋錢
Défier qqn. va.	*'za i, yeû dieh i.*	惹伊,誘敵伊
Se — de qqn. vr.	*véh 'i k'ao' i, gni woh i.*	勿倚靠伊,疑惑伊
Ayez confiance en vos gens; si vous vous défiez d'eux, ne les employez pas.	*yong' 'la ke' gnen nong' véh yao' gni sin i; 'k'o gni ke' gnen nong' véh yao' yong' i.*	用拉个人,儂勿要疑心伊;可疑个人,儂勿要用伊
Défiguré. pp.	*véh ziang' yang' 'tse, 'tseû yang'.*	勿像樣子,走樣
Défilé de montagne. sm.	*sè keû, sè kèh lou'.*	山溝,山夾路
Défiler du fil. va.	*ts'eû sié'.*	抽線
—. vn. Marcher à la file.	*'tseû lai ih da' zang, 'tseû lai ih 'tsè zi.*	走來一埭長,走來一斬齊
Définir. va.	*'ka seh ze' i'.*	解說字意
Définition. sf.	*'ka seh, 'kaong fèh.*	解說,講法
Définitif. adj.	*ding' taong', kieuh ding'.*	定當,决定
C'est un arrangement —.	*véh 'hiu 'fè hoei', 'yong 'yeu véh kang 'kai.*	勿許返悔,永遠勿更改
Ne pas dire d'une façon définitive.	*seh wéh dong' wo', véh wo' ding'.*	說活動話,勿話定
En définitive.	*méh méh 'liao, 'tsong eul yé tse, kieû' kieng.*	末末了,總而言之,究竟
Défleurir. vn.	*zia', h'ouo zia' 'tsé, h'ouo pè t'euh 'tsé.*	謝,花謝者,花瓣脫者
Défoncé (Seau). pp.	*t'euh t'éh tse 'dong 'ti.*	脫脫之桶底
Défoncer un coffre. va.	*'tang k'ai (k'iao' t'éh) ghiu' siang.*	打開(撽脫)櫃箱
— un terrain.	*ben di', wèh di', 'ben lai sen.*	坌田,挖地,坌來深
Déformé. pp.	*véh ziang' yang'.*	勿像樣
Défourner. va.	*ts'éh yao.*	出窰

Défrayer un voyageur.	*ts'éh bé fi' (lou' fi').*	出盤費(路費)
Défricher. va. [va.	*k'ai hoang, k'ai hoang*	開荒,開荒(生)地
habit.]	*(sang) di'. [zaong.]*	
Défroncer les plis d'un	*faong' 'kè, long' 't'ing i*	放紆,弄挺衣裳
— le sourcil.	*siao' mei 'daong 'daong.*	笑眉蕩蕩
Défunt. adj. et sm.	*'si ke', waong zen.[k'oa'.*	死个,亡人
Dégagé (Air). adj.	*ling bié', 'seû kiah k'ieng*	伶便,手脚輕快
Dégager.va. Racheter.	*faong' t'éh; zôh ts'éh lai.*	放脫;贖出來
Ne pouvoir —. [te.]	*zôh véh ts'éh lai.*	贖勿出來
Débarrasser: — la rou-]	*k'ai dao', k'ai lou'.*	開道,開路
Se—.Sortir d'embarras.	*t'euh sen, ts'eû sen.*	脫身,抽身
Rompre un engagem[t] .	*t'ei' wei, t'ei' wè.*	退回,退還
Dégaîner. va. —. vn.	*bèh ih 'pouo tao ts'éh lai.*	拔一把刀出來
Dégarnir une maison.	*pé ts'éh ka' 'fou lai.*	搬出傢伙來
va. [l'eau.]		
Dégât.sm.—causé par]	*hai' ts'u'; 'se hai'.*	害處;水害
Dégauchir. va.	*'zu zeh, long' zeh.*	竪直,弄直
Dégeler. vn.Il dégèle.	*yang 'tsé, yang k'ai lai,*	烊者,烊開來,
	k'ai yang, h'o' 'tsé.	開烊,化者
Dégénéré. pp.	*pié' wa' 'tsé.*	變壞者
Dégoiser.va.— et criti-	*wo' lai k'oa'; wo' zang*	話來快;話長說
quer.	*seh 'teu, 'tse véh 'kien]*	短,嘴勿謹慎
Dégonflé. pp. Désenflé.	*'tsong t'ei' 'tsé. [zen'.]*	瘇退者
[Ballon] —.	*pieh 'tsé.*	秘者
Dégourdi.adj.	*'saong k'oa', 'seû kiah*	爽快,手脚
	'h'ao, kiah k'ieng 'seû	好,脚輕手
	ziéh. [zen'.]	捷
Dégourdir. va.	*su kien, wéh hiuéh, wou*	舒筋,活血,和順
Se—. Perdre sa timidité.	*'tè liang' dou' 'tié.*	膽量大點
Dégoût. sm.	*yé' k'i', 'ao 'nao.*	厭氣,懊惱
Dégoûtant. adj. C'est]	*yé' ou' ke', 'k'o ou' ke'.*	厭惡个,可惡个
Dégoûté. adj. [—.]	*m tse mi' ke'.*	無滋味个
Dégoutter. vn.	*lin 'hao lai, tieh 'hao lai.*	淋下來,滴下來
Dégrader. va. Gâter.	*kah t'éh, ts'è' t'éh; wa'*	革脫,參脫;壞
	t'éh, tsao t'èh.	脫,遭塌
Se —. vr. Fig.	*ze' séh sen ven'.*	自失身分
Dégrafer. va.	*'ka t'éh keû 'tse, 'ka k'ai,*	解脫鈎子,解開,

	faong' t'éh.	放脫
Dégraisser.va.[calier.	*zing' (k'i') t'éh yeû 'se.*	淨(去)脫油水
Degré.sm.Marche d'es-	*kieh, kieh deû.*	級,級頭
Grade dans les dignités.	*'p'in kieh.* ['p'in.]	品級
Abaissé, élevé d'un —.	*kaong' ih kieh; seng ih*	降一級;陞一品
— de parenté. À quel	*dai' sou', woh ; nong'*	代數,服;儂同伊
— êtes-vous parents?	*dong i 'yeû 'ki dai' 'tsé?*	有幾代者,
	léh 'la 'ki woh 'li? nong'	拉拉幾服裡,儂
	tèh i yah koei 'yeû 'ki	搭伊約歸有幾
— [sphère, baromètre].	*kiengdou',wei dou',*[*dai'?*	經度,緯度, [代
	dou' sou'.	度數
En venir à ce —.	*tao' di' ke' di' bou'.* [*ts'u'.*	到第个地步
Être idiot au dernier—.	*'tseng ben' tao' ghieh*	蠢笨到極處
Par —s.	*mè' mè' neng,zié' zié' tse.*	慢慢能,漸漸之
— d'autel.	*tsi' dai dèh bou'.* [*ngah.*]	祭臺踏步
Dégrever. va.	*'kè 'mié, 'kè 'sao, 'mié*	減免,減少,免額
Dégrisé. pp.	*tsu' 'sing, tsu' 'sing 'tsé.*	醉醒,醉醒者
Déguenillé. adj.	*tsah p'ou' i zaong ke',*	著破衣裳个,
	tsah p'ou' 'la ke' i zaong.	著破拉个衣裳
Déguerpir. vn.	*dao 'tseû.*	逃走
Déguiser (Se). vr.	*'ka tsaong, 'ka pè', tsouo*	假裝,假扮,遮
	deû 'kai kiah. [*tsou' diao.*	頭盖脚
—.va.—ses sentiments.	*tsaong pè',tsaong k'iang*	裝扮,裝腔做調
Déguster. adj.	*zang zang 'tse mi'.*	嘗嘗旨味
Déharnacher. va.	*'ka t'éh 'mô t'ao', 'sia*	解脫馬套,卸
	t'éh 'mô t'ao'.	脫馬套
Déhonté. adj.	*'lao (heû') mié' bi, véh*	老(厚)面皮,勿
	'hiao teh sieû 'tse ke'.	曉得羞恥个
Dehors. sm.	*nga' deû, nga' se'.*	外頭,外勢
Apparences. Beaux —.	*nga' mié';nga' mié' 'h'ao.*	外面;外面好
—.adv.En— de la porte.	*nga'; men nga'.*	外;門外
En—de. Excepté. En	*zu t'éh tse;ling' nga',keh*	除脫之;另外,格
Déifier. va. [sus de.	*fong zen.* [*wai'.*	封神 [外
Déjà. adv. Dès ce mo-	*'i kieng.*	已經 [經
Auparavant. [ment.	*zié deû 'k'i,'i zié,'ikieng.*	前頭起,已前,已
Déjeter(Se).vr. Se cour-	*wè 'tsé, k'iôh 'tsé.*	灣者,曲者
Le mur se déjète. [ber.	*ziang k'iôh (eû)(k'ia)'tsé.*	牆曲(傴)(攲)者

Déjeuner. sm. —. vn.	*'tsao vè'; k'ieh 'tsao vè'.*	早飯;吃早飯
Déjouer les ruses de qqn. va.	*long' gnen hoei' k'i', seh p'ou' i ke' kié ki'.*	弄人晦氣,識破伊个奸計
Delà. prép. Au — de.	*kou' pié.*	過邊
Davantage : 40 ans et au —.	*'yeû se' séh tou su'.*	有四十多歲
Pas au — de.	*péh kou'.*	不過
Délabré. adj.	*p'ou' ke', t'è ke'.*	破个,坍个
Délai. sm. Mettre du—.	*tè ngou', tè koh.*	耽悞,耽擱
Chose qui ne souffre pas de —.	*véh yao' mè, k'oa' k'oa' wou, tè koh véh teh.*	勿要慢,快快乎,耽擱勿得
Accorder un —.	*'kai gnéh ghi, wé' ghi.*	改日期,緩期
Fixer un — de 3 jours.	*hè' ding' sè gnéh gnéh ghi.*	限定三日日期
Sans —.	*lih k'éh.*	立刻
Délaissé. pp.	*m i k'ao' ke'.*	無依靠个
Délasser (Se). vr.	*béh siang', yeû wé', 'sè sin.*	孛相,遊玩,散心
Délayer de la farine. va.	*wou ('sè) mié' fen.*	和(散)麵粉
— de l'encre.	*gné meh, mô meh.*	研墨,磨墨
Délectation. sf.	*k'a' wéh, k'oa' loh.*	快活,快樂
Délecter (Se). vr.	*ghieh ghi yeuh loh, zéh fen k'a' wéh.*	極其悅樂,十分快活
Délégué officiel. sm.	*'wei yeu.*	委員
Déléguer. va. — qqn.	*ts'a 'wei yeu.*	差委員
Délétère (Gaz.) adj.	*dôh k'i'.*	毒氣
Délibéré. De propos —.	*kou' i', 'yeû sin, deh di', deh deh 'li.*	故意,有心,特地,特特裡
Délibérer en commun.	*saong gni', saong liang.*	商議,商量
— en soi-même.	*'siang ih 'siang, doh liang, mô mô k'eu', mô mô tseng' tsoh.*	想一想,度量,摩摩看,摩摩正作
Délicat. adj. Fin.	*si' 'k'iao ke', k'iao zah ke'.*	細巧个,嬌弱个
Faible. Tendre.	*'gneu zah ke'; nen' ke'.*	輭弱个;嫩个
Exquis. Mets —s.	*mei' 'h'ao; sè tsen 'h'ai wi'.*	美好;山珍海味
Délicatesse (Avoir de la). sf.	*wen wen 'zing 'zing, koei koei 'kiu 'kiu ke', 'li mao'.*	文文靜靜,規規矩矩个,禮貌
Être en —.	*'lang dè', sou 'yeu.*	冷淡,疏遠
Délices. sf. pl.	*k'oa' loh, tsoh loh.*	快樂,作樂
Délicieux. adj.	*mei' 'h'ao.*	美好
Délié. adj. Menu.	*si' gni', tsing si'.*	細膩,精細
Ingénieux : esprit —.	*ling long (li'), 'tong k'iao.*	玲瓏(俐),懂巧

Exercé: langue bien—e.	*'yeû 'k'eû zai. ['ka kiéh'.*	有口才 「解結
Délier. va. Détacher.	*'ka k'ai lai, faong' k'ai lai,*	解開來,放開來,
Dispenser. Se —. vr.	*k'oé 'mié, gnao souo'; 'ka*	寬免,饒赦:解脫
Délimiter. va.	*wah kiang ka'. [t'éh.*	畫疆界
Délinquant. sm.	*'vè gnen, 'vè fèh ke'.*	犯人,犯法个
Délire (Il est en). sm.	*fèh hoen 'tsé, fèh goang.*	發惛者,發狂
Délirer. vn.	*hoen mi péh 'sing, fèh*	惛迷不醒,發惛
Déraisonner.	*hèh wo'. [hoen.*	瞎話
Délit. Commettre un—.	*'vè lih fèh.*	犯律法
Corps du —.	*zaong tseng', 'pouo ping'.*	贓証,把柄
Délivrer un prisonnier.	*faong' t'éh, faong' wei,*	放脫,放回,
va.	*kieû' ts'éh.*	救出
—un homme en danger.	*kieû', kieû' ts'éh lai.*	救,救出來
Déloger. vn.	*pé zang, pé wou 'daong.*	搬場,搬戶蕩
— qqn. va.	*'keu i ts'éh kieng'.*	赶伊出境
Déloyal. adj.	*m liang sin, kié vèh gnen,*	無良心,奸滑人,
Déluge. sm.	*hong 'se. [véh tsong sin'.*	洪水 [勿忠信
Demain. adv.	*ming 'tsao, ming t'ié.*	明早,明天
— matin.	*ming 'tsao 'tsao zeng.*	明早早晨
À —.	*ming 'tsao wei.*	明早會
Démancher (Se). vr.	*bèh ping', t'euh ping'.*	拔柄,脫柄
Demander. va.	*ghieû, 't'ao. [ghieû 'yû.*	求,討 「求雨
— l'aumône.— la pluie.	*ghieû k'ieh, ghieû ai kieng;*	求乞,求哀矜;
Réclamer:—son salaire.	*'t'ao kong dié.*	討工錢
S'enquérir: — la route.	*men' lou'.*	問路
Exiger: — du travail.	*fi' ze'.*	費事
Cela demande du temps.	*fi' kong fou.*	費工夫
Je ne ,, pas mieux.	*di' ke' 'a tei' 'ngou ke'*	第个也對我个心
Se — à soi-même. vpr.	*ze' men liang sin. [sin ke'.*	自問良心 [个
Se—la main sur la con-	*fou sin ze' ven'.*	撫心自問
Se-.Réfléchir. [science.	*'siang ih 'siang.*	想一想
Demandeur en justice.	*gneu kao'.*	原告
Démangeaison.sf.[sm.	*'yang, ting.*	癢,疔
Démanger. vn.	*'yang, ting. [(p'ou').*	癢,疔
Démanteler. va.	*ts'ah zeng ziang, t'è fi'*	拆城牆,坍廢(破)
Démantibuler. va. [sf.	*'tang sé', 'tang fi', 'tang*	打碎,打廢,打壞
Démarcation (Faire la).	*fen ka'. [wa'.*	分界

Démarche. sf. Allure.	*hang tsoh dong' bou'.*	行作動步
Des —s.	*paong maong.*	帮忙
Démarquer. va.	*nao t'éh ki' gnen', ts'ah*	拿脫記認,拆脫
Démarrer. vn.	*k'ai zé. [t'éh ki' gnen'.]*	開船 [記認
Démasquer des manœu-	*p'ou' ki' tsah, seh ts'é.*	破計策,識穿
Démâté. pp. [vres. va.	*wei 'tse ts'e 'deu 'tsé.*	桅子吹斷者
Démêlé. sm. Avoir des	*dong i tseng len', dong*	同伊爭論,同
—s avec qqn.	*i tseng.*	伊爭
Démêler. va. Séparer.	*'li k'ai, fen k'ai, ts'ah k'ai.*	理開,分開,拆開
— les cheveux. [faux.]	*se deû.*	梳頭
Distinguer : — le vrai du]	*fen ts'éh tsen 'ka lai.*	分出眞假來
Démêloir pour les che-	*moh se [ih ke'].*	木梳[一个]
veux.-pour la barbe. sm.	*sou se.*	鬚梳
Démembrer. va. — un]	*kouo fen; fen wei 'ki kôh.*	瓜分;分爲幾國
— un criminel. [État.]	*'koa sé', ling zc.*	剮碎,凌遲
Déménagement. sm.	*pé zang.*	搬塲
Frais de —.	*pé zang fi'.*	搬塲費
Déménager. va.	*pé zang.*	搬塲
Démence (Être en). sf.	*ts'e bing', goang bing'.*	痴病,狂病
Démener (Se). vr.	*'seû maong kiah leu',*	手忙脚亂,
	t'iao' 'k'i t'iao' 'zou, tong	跳起跳坐,東
[démentent les paroles.	*bao si bao. [véh tei' ke'.]*	跑西跑 [个
Démentir. va. Les actes	*seh wo' dong hang ze']*	說話同行事勿對
Se—. Manquer de cons-]	*m zang sin, pé' dou eul]*	無常心,半途而
Démérite. sm. [tance.]	*kou' séh, ze' kou'. [fi'.]*	過失,罪過 [廢
Démériter. vn.	*'yeû kou' séh. [dou' ke'.]*	有過失 [个
Démesuré. adj.	*kou' dou, keh wai' zang]*	過度,格外長大
Demeure. sf. [ville]	*kiu ts'u', zu' ts'u'. ['li.*	居處,住處 [城裏
Demeurer. vn. — en]	*tè koh, zu' kiu; zu' 'la zeng*	耽擱,住居;住拉
Demi. adj. Une — heure.	*ih pé'; pé' 'tié tsong.*	一半;半點鐘
Un — mois.	*pé' gneuh, pé' ke' gneuh.*	半月,半个月
Un mois et —.	*ih gneuh pé', ih ke' pé'*	一月半,一个半
À moitié : à — mort.	*pé' 'si pé' wéh. [gneuh.]*	半死半活 [月
Démis (Avoir le bras). adj.	*kié 'paong t'euh ga.*	肩膀脫骱
Démission. (Donner sa)	*ze koé, k'ai k'ieuh, sia*	辭官,開缺,卸任
de mandarin. sf.	*zen'.*	
Offrir sa — pour...	*kao'....*	告....

„ soigner ses parents.	*kao' ze 'yang ts'in.*	告辭養親
„ vieillesse; maladie.	*kao' 'lao; kao' bing'.*	告老;告病
Demoiselle. sf.	*'siao 'tsia, koei 'gnu, kou gnang.*	小姐,閨女,姑娘
— âgée.	*'lao kou gnang.*	老姑娘
Libellule.	*sing ding.*	蜻蜓
Démolir. va.	*ts'ah wa', bouo t'éh.*	拆壞,扒脫
Démon. sm.	*'kiu, mô 'kiu.*	鬼,魔鬼
Mal causé par le —.	*yn bing'.*	陰病
Démoniaque. adj. et s.	*wou' mô ke', wou' mô 'kiu ke'.*	負魔个,負魔鬼个
Démonter une montre.	*ts'ah t'éh ih tsah 'piao.*	拆脫一隻表
—qqn en l'interrogeant.	*nao i lai pôh (men') 'tao.*	拿伊來剝(問)倒
Le réduire au silence.	*seh zu'(méh)i 'tse.*	塞住(沒)伊嘴
Lui faire perdre contenance.	*long' i lai véh téh 'hao dai.*	弄伊來勿得下台
Démontrer. va.	*ts'u len', fèh ming, 'kaong ts'ing 'saong.*	推論,發明,講清爽
Démoralisant. adj.	*t'è gnen hieng' ke'.*	坍人興个
Corrompant.	*ba' wa' gnen sin ke'.*	敗壞人心个
Démoralisé. adj. Découragé.	*t'è hieng', foei sin.*	坍興,灰心
Démordre. vn. Céder.	*faong' 'k'eû; gnang', t'ei' gnang'.*	放口;讓,退讓
Ne pas vouloir en —.	*kou' tséh 'ki kié'.*	固執己見
Dénaturé (Fils). adj.	*véh hiao' 'tse, 'n gneh 'tse.*	勿孝子,忤逆子
Dénaturer. va. C'est — mes intentions.	*di' ke' ze' 'h'ao sin zeng oh i'.*	第个是好心成惡意
C'est — mes paroles.	*di' ke' ze' 'h'ao wo' taong' wa' wo'.*	第个是好話當壞話
Dénicher des oiseaux. va.	*moh 'tiao, moh 'tiao k'ou.*	摸鳥,摸鳥窠
Dénier. va.	*véh gnen', véh zeng gnen'.*	勿認,勿承認
Refuser.	*véh 'hiu.*	勿許
Deniers publics. smpl. Impôts. Trésor.	*zié liang; gnen k'ou'.*	錢粮;銀庫
Dénigrer. va.	*wo' wa' biéh gnen, wo' biéh gnen k'ieû ts'u', 'hoei paong'.*	話壞别人,話別人怵處,毀謗
Dénombrement. sm.	*gnen ting ts'ah.*	人丁册
Faire le —.	*zouo wou' 'k'eû.*	查戶口
Dénominateur. sm.	*ming 'mô, mou sou'.*	命碼,母數
Dénoncer. va. — au juge.	*kao'; pao' koé, 'pin koé.*	告;報官,稟官
Dénonciateur. sm.	*kao' biéh gnen ke'.*	告別人个
Dénoter. va.	*'tse 'tié, 'piao ming.*	指點,表明
Dénouer. va.	*'ka, 'ka k'ai 'k'oen deû.*	解,解開綑頭

Denrées. sf. pl.	*liang zeh, liang 'mi.*	粮食,粮米
Dense. adj.	*'mang, ts'eû mih, 'mang*	猛,稠密,猛密
Densité. sf.	*hi 'mang; mih sèh.* ⌊*mih.*	稀猛;密率
Dent. sf.	*nga 'ts'e [ih ke'].*	牙齒[一个]
Molaires. Incisives.	*bé nga; men nga.*	盤牙;門牙
Fausse —. — de scie.	*siang nga ; ké' 'tse 'ts'e.*	鑲牙;鋸子齒
Dentelé. adj. — comme	*'yeû nga 'ts'e ke'; ziang'*	有牙齒个;像鋸
Dentelle. sf. ⌊une scie.	*h'ouo pié.* ⌊*ké' 'tse neng.*	花邊 ⌊子能
Dentier. sm.	*ih 'k'eû siang nga.*	一口鑲牙
Dentifrice (Poudre).]	*nga 'fen, nga hoei.*	牙粉,牙灰
Dentiste. sm. ⌈adj.]	*k'eu' nga tseng' ke'.*	看牙症个
Dénûment. Être dans un extrême —.	*ghiong 'kou; bin ghiong 'ya da', ih 'ngè m teh.*	窮苦;貧窮野大,一眼無得
Dépaqueter. va.	*ts'ah pao, k'ai pao, 'ka*	拆包,開包,解開
Dépareillé. pp.	*ts'ah sè' 'tsé.* ⌊*k'ai pao lai.*	拆散者 ⌊包來
Déparler (Ne pas). vn.	*wo' véh ding.* ⌈*(hang).*]	話勿停
Départ. sm.	*'dong sen, fèh kiah*]	動身,發脚(行)
Être sur son —.	*lin ghi 'dong sen, lin*]	臨期動身,臨行
Vin du -. Coup de l'étrier.	*tsié' hang 'tsieû.* ⌊*yeng.*]	餞行酒
Département. sm. Pré-	*'fou.*	府
fecture de 1er, de 2e ordre.	*tseû.*	州
Départir. va. Gratifier.	*'saong se'.*	賞賜
Distribuer.	*fen sè'.* ⌈*tsu kieû'.*]	分散
Se — de ses exigences. vr.	*gnang', t'ei' gnang', véh*]	讓,退讓,勿追究
Dépasser. va.	*kou', 'tseû kou' 'tsé, 'tseû*	過,走過者,走透
— le bord.	*t'éh mé.* ⌊*t'eû' 'tsé.*	忒滿 ⌊者
— la mesure.	*kou' ven', kou' dou'.*	過分,過度
Surpasser. Excéder.	*ts'ao kou'.*	超過
Apparaître au dehors.	*lou' ts'éh lai, t'eû' kou'.*	露出來,透過
—. Fig. L'oreille dépasse.	*lou' ts'éh 'gni pouo ('pen siang') lai.*	露出尾把(本相)來
Dépaysé (Tout). pp.	*di' faong véh zôh, m 'tseû ts'u', 'tseû deû wou lou'.*	地方勿熟,無走處,走頭無路
Dépecer. va.	*'tsè k'ai 'ki k'oei', p'ieh k'ai lai.*	斬開幾塊,劈開來
Dépêche officielle. sf.	*kong wen, wen su [ih*]	公文,文書[一封]
— de Cour à Cour.	*tse wei'.* ⌊*fong].*]	知會

— d'égal à égal.	tsao' wei'.	照會
— d'inférieur à supérieur.	'pin t'ieh.	稟帖
— télégraphique.	dié' pao'.	電報
Dépêcher qqn. va.	p'a' ('tang fèh) gnen k'i'.	派(打發)人去
Se —. vr.	'keu 'kien tsou', k'oa' 'tié tsou'.	赶緊做,快點做
Dépeindre. va. Expliquer.	'kaong 'ka, yeng yong ts'éh lai.	講解.形容出來
Dépendre.va.Détacher.	tsah 'hao lai, zu 'hao lai, nao 'hao lai.	摘下來,除下來,拿下來
—un tableau.	sia' 'hao lai.	卸下來
—vn. Être sous l'autorité de qqn.	zôh i 'koé,zôh i 'seû 'hao.	屬伊管,屬伊手下
Être au pouvoir de qqn.	yeû i, zai' i sen laong', koei yu i, zai' wou koh gnen.	由伊,在伊身上,歸於伊,在乎各人
Votre vie ne dépend pas de vous.	'si wéh véh yeû nong'.	死活勿由儂
La délibération dépend des hommes; la réalisation ,, du ciel.	meû ze' zai' zen. zeng ze' zai' t'ié.	謀事在人 成事在天
Dépens. sm. pl.	h'ouo fi', k'ai fi'.	花費,開費
À ses—. Chercher son avantage aux—d'autrui.	dong dié i lai,i k'ieh k'iu. 'sen zen li' 'ki.	銅錢伊來,伊吃虧 損人利已
Dépense. sf.	fi' yong',yong' deû,yong' fi'.	費用,用頭,用費
— pr nourriture. — pr voiture.	vè' dié; ts'ouo dié.	飯錢;車錢
— d'un fonctionnaire.	hang' 'koé.	項欵
Dépôt des provisions.	ts'aong waong,'zè waong.	倉房,棧房
Dépenser de l'argent. va.	yong' dong dié, fi' dong dié. fi' yong' gnen zié.	用銅錢,費銅錢 費用銀錢
— des forces.	fi' ze', fi' lih, lao lih.	費事,費力,勞力
— du temps.	fi' kong fou.	費工夫
Se — pour qqn. vr.	fi' sin, ts'éh lih, ih fè sin hieuh.	費心,出力,一番心血
Dépensier. adj. Prodigue.	laong' fi', 'liao p'ei.	浪費,了呸
Dépérir. vn.	sé ba', sé.	衰敗,衰
Dépêtrer (Se).	t'euh sen.	脫身
Dépeupler. va. Exterminer.	'ts'iao miéh.	剿滅
Dépister.va.Trouver la piste.	tsao' tse kiah tsieh yen' 'lao tsu.	照之脚跡印咾追
La faire perdre.	méh tsieh.	沒跡
Fig. — ses intrigues.	p'ou' i ke' kié ki'.	破伊个奸計

Dépit. sm. Avoir du —.	*k'i';'touk'i'.['tsongyao'...]*	氣,賭氣
En — de vous, il faut...	*nong' 'k'eng vèh 'k'eng]*	儂肯勿肯總要…
En — du bon sens.	*kieuh wou 'ts'e 'li.*	决無此理
Déplacée (Parole). adj.	*fi 'li ke' seh wo'.*	非理个說話
Déplacer des objets. va.	*pé méh ze', pé (wé') di']*	搬物事,搬(換)地
—des mandarins. [ne].]	*diao',diao' wé'. [faong.]*	調,調換 [方
Déplaire. vn. [Person-]	*'za gnen yé'. [lou'.]*	惹人厭 [路
— (Chose). [ver du —.]	*m méh zing ts'u',véh tei']*	無末情趣,勿對
Déplaisir. sm. Éprou-]	*véh 'hi hoé,véh ts'eng' sin.*	勿喜歡,勿稱心
Déplanter. va.	*bèh, bèh 'k'i lai, wèh 'k'i lai, ghieuh 'k'i lai.*	拔拔起來,挖起來,掘起來
Déplier. va.	*'pa k'ai, 'tang k'ai lai, tsoh (féh) k'ai lai.*	擺開,打開來,作(發)開來
Déplisser. va.	*faong' k'ai, t'è k'ai.*	放開,攤開
Déplorable. adj.	*saong sin, 'k'o t'è' ke', 'k'o sieh ke'.*	傷心,可嘆个可惜个
Déplorer. va. S'affliger.	*nè kou', yeû zeû.[(foei').]*	難過,憂愁
Se repentir.	*heû'hoei'(foei'),'ao hoei']*	後悔,懊悔
Déployer. va. Étendre.	*'pa k'ai, sen k'ai.*	擺開,伸開
Montrer. [— son habi-]	*fèh hié' ts'éh lai,zeng ts'éh*	發顯出來,呈出
— ses forces. [leté].]	*ts'éh lih, zah lih. [lai.*	出力,着力 [來
Déplumer. va.	*bèh mao, 'sié mao, k'i'*	拔毛,挄毛,去
Se —. vr.	*t'euh mao. [t'éh mao.*	脫毛 [脫毛
Déporter qqn. va.	*vèh i ts'ong kiun.*	罰伊充軍
Déposer. va.	*faong', koh, faong' 'hao*	放,擱,放下來
Mettre en dépôt.	*t'oh.[lai, koh'la di' laong.*	託 [擱拉地上
— de l'argent. [charge.]	*ki' (t'oh) gnen 'tse.*	寄(託)銀子
— un mandarin.—une]	*kah koé; ze koé, sia' zen'.*	革官;辭官,卸任
-.vn. Témoigner en jus-]	*tsou' kié' tseng'.*	做見證
La lie se dépose. [tice.]	*kiah ting 'hao k'i.*	脚汀下去
Dépositaire. sm.	*zeû' t'oh ke'.*	受託个
Déposition (Faire une) juridique. sf.	*pao' koé, tsou' kié' tseng'.*	報官,做見證
Déposséder. va.	*tsé' pouo', kiéh liah.*	佔霸,刦掠
Dépôt. sm. Chose confiée.	*ki' 'la ke' méh ze'.*	寄拉个物事
Chambre à —. Grenier.	*k'ou' waong; ts'aong kè;*	庫房;倉間;棧房
-de mendicité.[Godown.	*kieû' bin yeû. ['zè waong.]*	救貧院

Lie. Sédiment. Pus.	*kiah; wou gni; nong.*	脚;河泥;膿
Dépoter (un liquide). va.	*tao' ts'éh lai, k'ieng t'éh.*	倒出來,傾脫
Dépouille mortelle. sf.	*'si se, se 'seû.*	死屍,屍首
Peau d'animal.	*bi.*	皮
Ce dont on s'empare.	*ts'iang ke' méh ze'.*	搶个物事
Dépouiller un animal. va.	*pôh bi.*	剝皮
Enlever de force.	*'ts'iang, 'ts'iang deuh.*	搶,搶奪
Examiner [des registres].	*zouo zouo.*	查查
Se —. vr. Se dévêtir.	*t'euh i zaong.*	脫衣裳
Se — de ses plumes.	*t'euh mao.*	脫毛
Se —. Se priver de.	*'souo t'éh.*	捨脫
Dépourvu de tout. adj.	*ghiong 'k'ou, 'liang zieû' 'li ts'ing fong.*	窮苦,兩袖裏清風
Au —. Inopinément.	*'ngeû zé, foéh zé.*	偶然,忽然
Dépravé. adj.	*sin wa' 'la 'tsé.*	心壞拉者
Dépraver. va.	*wa' gnen sin.*	壞人心
Déprécier une marchandise. va. — qqn.	*'kou ghiang, 'kou lai t'eh bié' gni; k'eu' k'ieng.*	估强,估來忒便宜;看輕
Déprimer qqn. va.	*èh èh i.*	壓壓伊
Depuis. prép. — que.	*zong, ze' zong.*	從,自從
— longtemps.	*'kieû 'i, zang 'yeu.*	久已,長遠
— tel jour jusqu'à tel jour.	*zong 'meû gnéh 'k'i tse' 'meû gnéh ding.*	從某日起至某日停
Députer qqn. va.	*'tang fèh gnen, ts'a gnen 'k'i.*	打發人,差人去
Déraciner. va.	*bèh t'éh ken, lié ken bèh 'k'i.*	拔脫根,連根拔起
Fig. — un vice.	*'kai kou', zu ken.*	改過,除根
Déraisonnable. adj.	*wou dou, véh 'tong dao' 'li.*	糊塗,勿懂道理
Chose —.	*véh tsao' zing 'li ke'.*	勿照情理个
Déraisonner. vn. Divaguer.	*wou wo', leu' seh, hèh wo'.*	胡話,亂說,瞎話
Déranger. va. Déplacer.	*pé, wé' di' faong.*	搬,換地方
Mettre en désordre.	*long' leu' 'tsé, waong ih ke' zu ih ke'.*	弄亂者,橫一个竪一个
— qqn de ses occupations.	*'taong t'éh i kong fou, fi' sin, vè lao, kieng dong.*	擋脫伊工夫,費心,煩勞,驚動
— qqn de son devoir.	*keû 'yen biéh gnen, 'yen yeû' biéh gnen.*	勾引別人,引誘別人
L'horloge est dérangée.	*tsong véh tei' 'tsé.*	鐘勿對者
Se — pr laisser passer	*k'ai dao', gnang lou', 'sè*	開道,讓路,閃

qqn. vr.	*ih 'sè.*	一閃
Ne vous dérangez pas.	*'tse bou', lieû bou'.*	止步,留步
Se — [au moral].	*faong' se'.*	放肆
Derechef. adv.	*tsai', zong sin.*	再,重新
Déréglé. adj.	*m méh koei 'kiu ke'.[tou.*	無末規矩个
Excessif.	*kou' ven', t'ai' dou', t'ai'*	過分,太大,太多
Dérider (Se). vr. [sf.]	*siao' mei daong daong,*	笑眉蕩蕩,解悶
Dérision(Tourner en).]	*ki siao'. [ka men'.*	譏笑
Dérive (Aller à la). sf.	*ts'ong 'hao k'i', lieû(t'eng)*	衝下去,流(氽)下
Dériver. vn. Provenir]	*lai, ts'éh lai. ['hao k'i'.*	來,出來 [去
Dernier. adj. [de.]	*méh méh kiah ke'.*	末末脚个
Avant —.	*méh (kiah) di' gni'.*	末(脚)第二
Précédent. Le mois —.	*zaong' ih gneuh. [wei.]*	上一月
La fois —e.	*zaong' ih ts'e', zaong' ih]*	上一次,上一回
L'année —e. [ments.]	*k'iu' (zaong') gné, ghieû'*	去(上)年,舊年
Récent : les —s évène-]	*sin ghien' ke' ze' 't'i. [gné.*	新近个事體
Extrême: la—e misère.	*ghiong ghieh.*	窮極
Dernièrement. adv.	*sin ghien', ghien' lai.*	新近,近來
Dernier-né. sm.	*'na méh deû gni 'tse, 'siao*	奶末頭倪子,小
Dérobé. adj.	*t'eû 'la ke'. [gni 'tse.*	偷拉个 [倪子
Dérobée(À la).loc. adv.	*t'eû bé' 'tse, é' 'ti 'li deû.*	偷伴子,暗底裏
Dérober va. Voler.	*t'eû, t'eû dao'.*	偷,偷盜 [頭
—aux regards.[justice.]	*tsouo 'kai, tsouo mé, mé,*	遮盖,遮瞞,瞞,抗
Se-aux poursuites de la]	*dao 'vè, dao eu'. [k'aong'.*	逃犯,逃案
Déroger.vn.—à la loi.	*véh tsao' lih fèh.*	勿照律法
S'avilir.	*t'è zang mié', k'ieng zié ze' ka, séh sen ven'.*	坍塲面,輕賤自家,失身分
Dérouiller en essu-]	*ts'èh sieû' pè, ts'èh liang'.*	擦銹斑,擦亮
—en frottant. [yant.va.]	*mô sieû' pè, mô liang'.*	磨銹斑,磨亮
Dérouler du fil. va.	*sié' faong' k'ai lai. [k'eu'.*	線放開來
— une image.	*faong' k'ai ziang' lai k'eu'*	放開像來看看
Déroute (Mettre en). sf.	*nao tieh gnen (zen) sèh t'eï' 'tsé. [lou'.]*	拿敵人殺退者
Dérouter qqn. va.	*kiao' gnen 'tseû ts'ouo]*	叫人走差路
—. Fig. Faire perdre le fil conducteur.	*kiao' gnen moh véh zah deû zu'.*	叫人摸勿着頭緒
Derrière. sm.	*heû' deû, heû' pié.*	後頭,後邊

— d'un objet.	*heû' mié', pei' heû' deû.*	後面,背後頭
Le postérieur.	*p'i' 'kou.*	屁股
— adv. et prép.	*'la heû' deû,'la heû' mié'.*	拉後頭,拉後面
Devant et—.Portede—.	*zié heû'; heû' men.*	前後;後門
Injurier qqn par —.	*pei' heû' 'ti mô' gnen.*	背後底罵人
Dès. Prép. — demain.	*zong; ming tsao k'i deû.*	從;明早起頭
— lors : s'il en est ainsi.	*ki' zé ze' di' ke' yang' 'tse.*	既然是第个樣子
— que le maître arrive...	*sié sang ih lai.*	先生一來
Désabuser. va.	*di 'sing gnen. ['tsé lai.*	提醒人
Se —. vr.	*'hoei ngou' ('sing ngou')*	悔悟(醒悟)轉來
Désaccord. sm. Manque de conformité.	*véh tei', véh héh seh.*	勿對,勿合式
,, d'harmonie.Voix en .	*véh zéh(wou)k'iang diao.*	勿入(和)腔調
Désunion. [vr.	*véh wou moh, véh tei'*	勿和睦,勿對勁
Désaccoutumer (Se).	*ka'. [kieng'.*	戒
— de l'opium. — du jeu.	*ka' yé,ka' gné deû; ka'*	戒烟,戒癮頭;戒
Désaffectionné. pp.	*sin 'ga 'tsé. ['tou.*	心解者 [賭
Désagréable.adj.[Per-	*'t'ao yé', 'za gnen yé'.*	討厭,惹人厭
Chose —. [sonne].	*hao wou ts'u' wi'.*	毫無趣味
Désagrément. sm.	*véh zen' (ts'eng') sin ke'*	勿順(稱)心个事
Avoir du —.	*'t'ao ih ke' m ts'u'. [ze' 't'i.*	討一个無趣 [體
Désaltéré. pp. Être —.	*véh keuh 'tsé.*	勿渴者
Désaltérer.va.Se—.vr.	*'ka keuh.*	解渴
Désappointant. adj.	*t'è hieng'.*	坍興
Désappointé. pp.	*bah bah 'li p'è' maong'.*	白白裏盼望
Désapprendre. va.	*maong' ki'.*	忘記者
Désapprouver. va.	*véh 'hiu, véh 'tsen. [lai.*	勿許,勿准
Désarçonner. va.	*zong 'mô laong t'ei 'hao*	從馬上推下來
Désargenté. pp.	*dou' 'la ke' gnen loh t'éh*	鍍拉个銀落脫者
Désarmer. va.	*deuh t'éh [illegible] k'i'. ['tsé.*	奪脫兵器
Désarroi (En). loc.adv.	*leu' fen fen.*	亂紛紛
Désarticuler (Se). vr.	*t'euh ga'.*	脫骱
Désassocier. va. Se—.	*wei' sè' 'tsé. [h'ouo.*	會散者 [天花
Désastre. sm. [vr.	*da' nè,kié nè, lôh leu' t'ié*	大難,艱難,碌亂
Désastreux. adj.	*véh hieng', 'k'ou nè.*	勿幸,苦難
Désavantage. sm.	*k'ieh k'iu, hai' ts'u', zeû' lei', zeû' hai', tsao nè.*	吃虧,害處,受累,受害,遭難

Français	Prononciation	Caractères
C'est à mon —.	*kiao' 'ngou k'ieh k'oei*	叫我喫虧
	(k'iu). [vèh bié' gni.]	[勿便宜
Désavantageux. adj.	*long' gnen zeû' hai' ke',]*	弄人受害个,
Désaveugler. va.	*di 'sing, kiao' gnen 'sing*	提醒,敎人醒
	ngou' 'tsé lai.	悟轉來
Désavouer. va.	*vèh gnen'.*	勿認
Condamner.Réprouver.	*véh i, véh 'yun; véh woh.*	勿依,勿允;勿服
Descendants. sm. pl.	*heû' dai', 'tse sen.*	後代,子孫
Descendre. vn.	*'hao lai, kiang' lin 'hao*	下來,降臨下
	lai, kaong' 'hao lai.	來,降下來
— de cheval.	*'hao 'mô.*	下馬
Tirer son origine.	*ts'éh sen,sang ke', zé 'hao*	出身,生个,傳下
—. va. Porter en bas.	*pé 'hao lai. [lai ke'.*	搬下來 [來个
— des bagages.	*nao hang 'li pé 'hao lai.*	拿行李搬下來
Descendu. pp. Dieu le	*T'ié 'tsu seng' 'tse kiang'*	天主聖子降
Fils est — du ciel (C.)	*seng 'la 'tsé.*	生拉者
Descente. sf.	*kiang'.*	降
La — du St Esprit (C.)	*Seng' zen kiang' lin. [ke'.*	聖神降臨 [个
Désemparer(Sans).vn.	*véh zu' ke', véh 'deu lié*	勿住个,勿斷連
Désemplir. vn.	*k'ong ts'éh lai, 'kè t'éh]*	空出來,減脫
Désempoisonner. va.	*'ka dôh. [mé deû.]*	解毒 [滿頭
Désenchanté. pp.	*véh zeng 'mé tsôh sin]*	勿曾滿足心願
Désenchanter. va.	*p'ou' zia fèh. [gneu'.]*	破邪法
Désenfiler.va.**Désen**-]	*ts'eû t'éh ; t'ei' ('siao)]*	抽脫;退(消)
Désenivré.pp.[**filé**.pp.]	*'tsieû 'sing 'tsé. ['tsong.]*	酒醒者 [癑
Désennuyer (Se). vr.	*'ka yé'.*	解厭
Désenrhumer. va.	*saong fong 'h'ao 'tsé,*	傷風好者,
	saongfongk'eu''h'ao 'tsé.	傷風看好者
Désenrouer. va.	*o' sang k'i' k'eu' 'h'ao tsé.*	啞聲氣看好者
Désensorceler. va.	*p'ou' zia fèh.*	破邪法
Désert. sm.	*foang 'ya di' faong,*	荒野地方,
	foang kiao 'ya di',	荒郊野地,
	wou zen yé tse ts'u'.	無人烟之處
—. adj.	*k'ong ke', 'lang ts'ing]*	空个,冷淸淸个
Déserter. vn.	*dao ghi. [ts'ing ke'.]*	逃旗
Déserteur. sm. [père.]	*dao ping. ['tsé.]*	逃兵
Désespéré.Qui déses-]	*m maong', séh maong']*	無望,失望者

Français	Romanisation	Chinois
Dont on désespère.	*m sa' p'è' maong.* [*'tsé.*	無啥盼望　「者
Malade —.	*m kieû' 'tsé, m yah k'ieh*	無救者,無藥吃
Désespérer. vn.	*séh maong', m p'è' maong'*	失望,沒盼望者
Désespoir. sm.	*séh maong'.* [*'tsé.*	失望
Être au — d'une chose.	*nè taong.*	難當
Déshabiller (Se). vr.	*t'euh i zaong.*	脫衣裳
Déshabitué de qq.ch. pp.	*maong' ki' 'la 'tsé, sang*	忘記拉者,生者
— d'un vice.	*'kai kou' 'la 'tsé.* [*'tsé.*	改過拉者
Déshérité. pp.	*'ts'è gnéh ziéh 'la 'tsé.*	產業絕拉者
Déshonnête. adj.	*véh tseng' kieng ke', zia yen ke' gnen.* [*'k'ong ke'.*	勿正經个,邪淫个人　「孔个
Déshonorant. adj.	*sieû 'ts'e ke', m mié'*	羞恥个,無面
Déshonoré. pp.	*m mié' 'k'ong ke', t'è ts'ong' ke'.*	無面孔个,坍揔个
Déshonorer. va.	*ling zôh, tsao t'èh.* [*'kiu*	凌辱,蹧蹋　「矩
Se —. vr.	*séh loh 't'i 't'ong, m koei*	失落體統,無規
Désigner. va. Fixer.	*'tse zah, ding' taong'.*	指着,定當
— sous le titre de...	*kiao', ts'eng.*	叫,稱
Charger d'un emploi.	*p'a'.*	派
Désillusionné. pp.	*di 'sing 'tsé.*	提醒者
Désinence. sf.	*ze' yun'.*	字韻
Désinfecter. va.	*k'i' t'éh 'tié ts'eû' k'i'.*	去脫點臭氣
Désintéressé. adj. N'agissant pas par intérêt.	*'t'ai k'i', véh kou' ze' ka, ih wou se sin, ih wou p'ié'*	泰氣,勿顧自家,一無私心,一無
Désintéressement	*da' kong wou se.* [*i'.*	大公無私　[偏意
Désir. sm. [(Avoir du).	*gneu' i', gneu' sin.*	願意,願心
Voir son — satisfait.	*sin 'mé i' tsôh.*	心滿意足
Être au comble de ses -s.	*sin 'li (teh i') 'mé gneu'.*	心裏(得意)滿願
Tout réussit au gré de ses —s.	*tsou' ih yang zah ih yang, vè' ze' zu i'.*	做一樣着一樣,萬事如意
Conforme à mes —s.	*tsao' 'ngou ke' i' se'.*	照我个意思
Ce n'est pas le — qui	*lih péh zong sin.*	力不從心
Bon —. [me manque.	*yao' 'h'ao, 'h'ao i'.*	要好,好意
Désirer. va. Espérer.	*ts'ih gneu' (maong'), p'è'*	切願(望),盼望
Convoiter.	*hi dou, t'é dou.* [*maong'.*	希圖,貪圖
Il ne laisse rien à —.	*i ze' t'ih sin t'ih i' ke'.*	伊是貼心貼意个
Désister (Se). vr.	*gnang', t'ei' gnang'.*	讓,退讓

Désobéir. vn.	*véh t'ing ming'.*	勿聽命
Désobéissant. adj.	*véh t'ing gnen wo'.*	勿聽人話
Désobliger qqn. va.	*teh zu' biéh gnen.*	得罪別人
Désobstruer le passa-]	*k'ai dao'.*	開道
— un égout. [ge. va.]	*t'ong yen keû.*	通陰溝
Désoeuvré. adj.	*k'ong hè, m sa' ze' 't'i.*	空閒,沒啥事體
Désolant. adj. [adj.	*'k'o sieh,'k'o t'é'.[pei t'é'.]*	可惜,可歎 [悲歎
Désolation. sf. **Désolé**.	*yeû 'k'ou; m teh eu wei',]*	憂苦;無得安慰,
Désopiler (Se). vr.	*'ka t'è', 'ka men'.*	解歎,解悶
Désordonné. adj.	*véh teu tseng' (zi 'tseng).*	勿端正(齊整)
Contre les règles.	*véh tsao' ('seû) koei 'kiu.*	勿照(守)規矩
Désordre. sm. En —.	*zèh leu' wou tsang, ts'ih]*	雜亂無章,七
Vivre dans le —.	*faong' se'. [tié pèh 'tao.]*	放肆 [顛八倒
Désorganiser. va.	*long' leu'.*	弄亂
Désorienté. pp.	*véh tse k'i' hiang'.*	勿知去向
Désormais. adv.	*'nai zao heû', zong kien (zong 'ts'e) 'i heû'.*	乃朝後,從今(從此)以後
Désosser. va.	*ts'éh koéh deû.*	出骨頭
Désourdir. va.	*ts'ah k'ai pou'.['pouo dao'.*	拆開布
Despote. sm. Agir en —.	*pouo' waong; wang yeng*	霸王;橫行霸道
Dessaisir (Se). vr.	*t'éh (faong') 'seû.*	脫(放)手
Dessaler. va.	*ts'ong' dè', t'ei' yé, tsin' dè'.*	抗淡,退鹽,浸淡
Dessangler. va.	*'ka k'ai dou' ta', faong' k'ai dou' bi.*	解開肚帶,放開肚皮
Desséché. pp.	*keu 'tsé, heû' t'eû' 'tsé.*	乾者,旱透者
Dessécher un étang. va.	*nao ze long' keu 'tsé.*	拿池弄乾者
Dessein. Former le —.	*'tsu i'; 'tang seu' ('pou).*	主意;打算(譜)
Poursuivre un — jusqu'à exécution.	*tsou' véh zeng sin véh 'si.*	做勿成心勿死 [意
Y renoncer. À —. l. adv.]	*sin 'si 'tsé; kou' i', deh i'.*	心死者;故意,特
Desseller. va. [Exprès.]	*nao t'éh eu p'ei', 'mô eu 'tse faong' 'hao lai.*	拿脫鞍轡,馬鞍子放下來
Desserre (Dur à la). sf.	*'seû 'kien, k'è lin'.*	手緊,慳吝
Desserrer. va. Ne pas	*faong' song; véh k'ai 'k'eû*	放鬆;勿開口
— les dents.	*(ts'éh seng), véh 'hiang sa'.*	(出聲),勿响啥
Dessert. sm.	*'tié sin, 'siao k'ieh, 'kou 'tse.*	點心,小吃,菓子

Desserte. sf.	*'lang vè', zeng' 'hao lai*	冷飯:剩下來个
Desservir la table. va.	*ts'éh 'hao k'i'. [ke' vè'.]*	撤下去 [飯
—qqn. Lui nuire. [qqn.]	*hai' i.*	害伊
Dessiller les yeux de]	*di 'sing i, 'tse 'tié i.*	提醒伊,指點伊
Dessin. sm. **Dessina-**	*wo' [ih tsang]; wo' ziang'.*	畫[一張];畫匠
Dessiner. va. [**teur**. sm.	*'tang 'kao 'tse, wo'.*	打稿子,畫
— avec soin. Se —. vr.	*miao; miao moh ts'éh lai.*	描;描摸出來
Dessouder. va.	*t'éh heu', t'éh k'ai heu'*	脫釬,脫開釬藥
Dessous. sm.	*'hao deû, 'hao 'ti. [yah.]*	下頭,下底
— d'une surface. Fond.	*'hao mié', 'ti 'li.*	下面,底裡
Vous ne voyez que la	*nong' tè 'hiao teh i ke'*	儂單曉得伊个
surface; vous ne voyez	*nga' mié'; véh 'hiao teh*	外面;勿曉得
pas le — [des cartes].	*i ke' 'li mié'.*	伊个裏面
Avoir le —.	*('tang) ba' 'tsé.*	(打)敗者
Dessous. adv.	*'la 'hao (deû) mié'.*	拉下(頭)面
Au — de deux ans.	*liang' su' 'i 'ya.*	兩歲以下 [裳
Habits de —.	*'li deû ('li pié) ke' i zaong.*	裏頭(裏邊)个衣
Sortir de — terre.	*zong di' bi 'li ts'éh lai.*	從地皮裏出來
Agir en —.	*mé zu' gnen.*	瞞住人
Dessus. sm.	*zaong' pié, zaong' deû.*	上邊,上頭
— d'une surface.	*zaong' mié'.*	上面
—. adv.	*'la zaong' pié, 'la zaong'*	拉上邊,拉上頭
Au- — de...	*... 'i zaong'. [deû.]*	...以上
„ de dix ans.	*zéh su 'i zaong'.*	十歲以上
Dieu est „ de tout.	*T'ié 'tsu zai' vè' wéh tse*	天主在萬物之上
Par — tout.	*di' ih. [zaong'.]*	第一
Destin. sm. La vie et la	*ming', yun' k'i'.*	命,運氣
mort ont leur — (Pa).	*'se seng 'yeû ming'.*	死生有命
Destinataire. sm.	*'zeû méh ze' (sin') ke' gnen.*	受物事(信)个人
Destination. sf.	*k'i' hiang', fèh loh.*	去向,發落
Destinée. sf.	*ming', yun' k'i'. [bei'.]*	命,運氣
Destiner. va. Se — à.	*ding', ding' taong'; yu*	定,定當;預備
Destitué (Ètre). pp.	*pei' gnen ts'é t'éh 'tsé.*	被人參脫者
Destituer. va. [sf.]	*kah koé.*	革官
Désuétude (Tombé en).	*véh hang ke' 'tsé.*	勿行个者
Désunir. va. —. Fig.	*fen sè'; saong wou k'i'.*	分散;傷和氣
Désuni. pp. —s.	*ziéh zing ziéh i' ke'.*	絕情絕意个

Détachement de soi.	k'eh 'ki.	克己
Un — de soldats. [sm.	ih dei' ping.	一隊兵
Détacher.va.Nettoyer.	long' keu zing'.	弄乾淨
-des soldats.-un chien.	péh ping; faong' 'keû.	撥兵;放狗
Détail (Vendre en). sm.	ling sé' ma'.	零碎賣
Vendre en gros et en —.	lié fèh ta' ma'.[yang'lai.	連發帶賣 [樣來
Particularité. En —.	si'² neng, zôh yang' zôh	細細能,逐樣逐
Détailler. va.	yang'² si' wo', ih 'n ih zéh ke' seh 'k'i lai.	樣樣細話,一五一十个說起來
Détaler. va.	nao fou' seû zéh 'k'i lai.	拿貨收拾起來
—. vn. Décamper.	dao 'tseû.	逃走
Déteint. pp.	t'ei' ze' ngè seh 'tsé. ['tse.	退是顏色者
Dételer. va.	sia' sang keû', sia' ts'ouo	卸牲扣,卸車子
Détendre. va.	faong'² song², k'oé song	放放鬆鬆,寬鬆
Se — l'esprit. vpr.	sè' sin, béh siang'. ['tié.	散心,孛相 [點
Détenir. va.	zen lieû 'la.	存留拉
— le bien d'autrui.	véh wè biéh gnen ke' zai	勿還別人个財物
Détente (Dur à la). sf.	'seû 'kien. [wéh.	手緊
Détérioré. pp. Gâté.	wa' 'tsé; p'ou' 'tsé.	壞者;破者
Détériorer. va. [Usé.	long' wa', tsao t'èh.	弄壞,遭塌
Détermination. sf.	'tsu i', tse' k'i'.	主意,志氣
Prendre une —.[Fixé.	ding' 'tsu i'.	定主意
Déterminé.adj.Hardi.	'yeû tse' k'i';ding'koeike'	有志氣;定歸个
Déterminer.va. Il faut tout bien —.	ding'; ih 'tié 'a véh neng ke' hè wou ke'.	定;一點也勿能个含糊个
Déterrer. va. Retirer	wèh 'k'i lai, k'en 'k'i lai.	挖出來,墾起來
Découvrir. [de terre.	zin ts'éh lai.	尋出來
Détestable. adj.	'k'o hen', 'k'o ou'.	可恨,可惡
Détester. va.	hen', yé' ou', yeu' hen'.	恨,厭惡,怨恨
Détirer. va.	t'ou² 't'ing, 'la² zeh,	拖拖挺,拉拉直,
Se —. vr.	sen yao. [yeh² zeh.	伸腰 [拽拽直
Détisser. va.	ts'ah k'ai.	拆開
Détoner. vn.	pao', dou' 'hiang seng.	爆,大響聲
Détonner. vn. [Chant].	ts'aong' lai véh tei'.	唱來勿對
Être disparate.[**ler**.va.	véh siang tei'.	勿相對
Détordre, **Détortil**-	t'ei' 'kou, t'ei' k'oé.	退股,退寬
Détour. sm. Sinuosité.	wè k'iôh.	彎曲

Faire des —s en mar-]	*tseng wètseng k'iôh'tseû.*	逞彎逞曲走
Manœuvres. [chant.]	*se ki'.* [*tséh²* .]	私計 「折折
User de toute sorte de]	*'fè lai foh k'i', k'iôh²*]	反來復去,曲曲
Sans —. [—s.]	*ih zeh ke'.*	一直个
Détourné(Chemin).adj.	*wè lou'.*	彎路
Moyen —. [ch. va.]	*se ki'.*	私計
Détourner qqn de qq.]	*'taong zu' i, k'ieu' i véh.*	擋住伊,勸伊勿
— les fonds publics.	*se 'ti 'hao yong' kong*	私底下用公銀子
— la conversation.	*di 'k'i biéh wo'.*[*gnen'tse.*	提起別話
Se — de sa route. vr.	*teû wè lou'; 'tseû ts'ouo*]	兜彎路;走差路
Se — de sa route. Fig.	*'tseû zia lou'.* [*lou'.*]	走邪路
Détracteur. sm.	*zè gnen.*	讒人
Détraction.sf[[Chose]]	*zè yé, 'hoei paong'.*	讒言,譭謗
Détraqué. pp. [Pers.]]	*hoenmi'tsé;long'wa''tsé.*	昏迷者;弄壞者
Détrempé par la pluie.	*séh t'eû' 'tsé.*	濕透者
Détremper.va.Plonger	*p'ao' 'la 'se 'li.*	泡拉水裏
Détresse.sf. [dansl'eau.	*yeû men'.*	憂悶
Être dans la —.	*ghiong ghieh.*	窮極
Détriment. sm. Subir]	*hai' ts'u';k'ieh k'oei(k'iu).*	害處;喫虧
Détroit. sm. [un —.]	*'h'ai yao.*	海腰
Détromper. va. Se-.vr.	*di 'sing; 'sing ngou' 'tsé*]	提醒;醒悟轉來
Détrôné.pp. [sants.va.]	*séh t'éh kiang sè.* [*lai.*]	失脫江山
Détrousser les pas-]	*zih lou', 'deu lou'.*	截路,斷路
Détruire. va.	*pouo t'éh, ts'ah t'éh,*]	扒脫,拆脫,滅脫
Se —. vr.	*zin 'si.* [*miéh t'éh.*]	尋死
Dette. sf.	*tsa',k'ié' tsang',k'ié' tsa'.*	債,欠賬,欠債
Contracter des —s.	*k'ié'dong dié,k'oei k'ong'.*	欠銅錢,虧空
Réclamer le paiement]	*yao' tsang', t'ao' tsang'.*	要賬,討賬
Payer ses—s. [d'une—.]	*wè tsang', kao tsang', wè*]	還賬,交賬,還債
Deuil. sm. Habits de —.	*h'ao'; h'ao' i.* [*tsa'.*]	孝;孝衣
Prendre le —.	*ta' h'ao', tsah h'ao'.*	戴孝,著孝
„ le grand (petit) —.	*tsah 'zong (k'ieng) h'ao'.*	著重(輕)孝
Garderle—durant3ans.	*'seû h'ao', 'seû saong,*]	守孝,守喪,居喪
Quitter le —.	*t'euh h'ao'.* [*kiu saong.*]	脫孝
Deux. adj.	*eul' (gni'), 'liang ke'.*	二(貳),兩个
Lequel des —?	*'liang ke' taong tsong a' 'li ih ke'?*	兩个當中那裡一个

De — jours l'un.	*ih gnéh kah ih gnéh.*	一日隔一日
De — en — jours.	*'mei 'liang gnéh.*	每兩日
— fois plus.	*tou 'liang bei'.*	多兩倍
Deuxièmement. adv.	*di' gni', gni' lai.*	第二,二來
Dévaliser. va.	*'ts'iang t'éh.*	搶脫
Devancer.va.[passer.]	*zié deû 'tseû, 'la zié deû.*	前頭走,拉前頭
Dépasser. —.Fig. Sur-]	*ts'ao zié ; ts'ao kou'.*	超前;超過
Devancier ds une char-	*zié yen', zié zen'.*	前印,前任
—s.Les anciens. [ge.sm.	*sié gnen (zen), 'lao pei'.*	先人,老輩
Devant. sm. — d'une	*zié deû, zié pié; zié mié'.*	前頭,前邊;前面
—de boutique.[surface.	*men mié'.*	門面
— d'autel.	*dai wei.*	臺帷
—. adv. prép. À la par-	*'la zié deû (men zié).*	拉前頭(門前)
Avant. [tie antérieure.	*zié deû.*	前頭
En présence de : — qqn.	*men zié, 'ngè zié, mié']*	門前,眼前,面前
Aller au — de... [de —.	*tsih, gneng tsih. [zié.]*	接,迎接
Devanture.sf.Planches	*men mié'; ba men.*	門面;牌門
Dévaster. va.	*miéht'éh,'tsiaomiéh t'éh.*	滅脫,剿滅脫
Piller.	*'lou liah.*	擄掠
Développer. va.	*k'ai k'ai lai, 'ka k'ai lai.*	開開來,解開來
Dérouler [carte].	*faong' k'ai lai.*	放開來
Exposer en détail.	*si' si' neng 'kaong ts'éh]*	細細能講出來
Se —. vr. Croître.	*'ts'ang dou' 'k'i lai. [lai.]*	長大起来
Devenir. vn.	*zeng, pié' zeng.*	成,變成
— un homme.	*zeng gnen, fèh sen.*	成人,發身
Devenir mandarin.	*tsou' koé. [ze' zai 'tsé.]*	做官 [財者
— riche.	*'yeû dong dié 'tsé, fèh]*	有銅錢者,發是
Dévergondé. adj.	*m koei m 'kiu ke'.*	沒規沒矩个
Déverser (Se). vr.	*lieû ts'éh lai.*	流出來
Déversoir. sm.	*'k'eû 'tse.*	口子
Dévêtir (Se). vr.	*t'euh i zaong.*	脫衣裳
Dévider du fil. va.	*'gnao sié', zé' sié.*	擾線,纏線
Dévidoir. sm.	*ts'eu;seû ts'eu; kiah ts'eu.*	車;手車;脚車
Dévier. vn. —.Fig.	*tseû ts'ouo,véh 'tseû tseng*	走差,勿走正
	'zeh lou'. [ke'.]	直路
Devin.sm.[grammes.va.	*seu' ming ke', tsé' kouo']*	算命个,占卦个
Deviner à l'aide des dia-	*k'èh kouo', tsé' kouo'.*	壓卦,占卦

— „ „ „ bâtonnets.	*ts'eû ts'ié, ghieû ts'ié.*	抽籤,求籤
— en jetant des sapè-	*'k'i k'ou'.*	起課
Conjecturer. ⌊ques.	*ts'ai.*	猜
Devis (Faire le). sm.	*'kou,'kou kong 'kou liao'.*	估,估工估料
Dévisager. va.	*'tsao p'ou' i ke' mié' bi.*	抓破伊个面皮
Regarder effrontément.	*zah 'kien 'ngè tsingmaong'*	着緊眼睛望拉
Se —. vpr.	*mié' mié' siang koé.* ⌊*'la.*	面面相觀
Devise. sf.	*ki' hao'.* ⌈*ka hi hiah.*	記號 「家嘻謔
Deviser. vn.	*da' ka wo' béh siang', da'*	大家話孛相,大
Dévisser. va.	*nao lou se ting bèh ts'éh*	拿螺螄釘拔出
	lai,nieng('gné) ts'éh lai.	來,擰(拈)出來
Dévoiement. sm.	*dou' 'li sia' (za'), dou' 'li*	肚裏瀉,肚裏出
Dévoiler. va.	*tsah 'seû p'o'.* ⌊*ts'éh bôh.*	摘手怕 ⌊薄
— [un secret].	*sieh leû'.*	洩漏
Devoir.vn.Il faut : vous	*yao' ; véh 'k'o 'i (véh kai*	要;勿可以(勿該
ne *devez* pas le lui dire.	*taong) kao' sou' i.*	當)告訴伊
Il convient : vous ne	*véh 'h'ao kao' sou' i.*	勿好告訴伊
devriez pas le lui dire.		
va. — de l'argent à qqn.	*k'ié' ('sao) i ke' dong dié.*	欠(少)伊个銅錢
Devoir. sm.	*'pen ven'.*	本分
Dévorer. va.	*t'en, t'en 'hao k'i'.*	呑,呑下去
— son patrimoine.	*laong' fi'.*	浪費
— son ressentiment.	*yen hen', gnen' k'i' t'en*	飮恨,忍氣呑聲
Dévot. sm.	*gnéh sin ke' gnen.* ⌊*seng.*	熱心个人
Dévotion. sf. Avec —.	*gnéh sin.*	熱心
Dévouement. sm.	*zin' sin, fi' sin, ts'éh lih.*	盡心,費心,出力
Déployer son —.	*zin' sin ghiéh lih.*	盡心竭力
Dévoué. adj. [Ami].	*tsong sin, tse 'ki ke'.*	忠心,知己个
Dévouer. va.	*hié'.*	獻
Se — (v.g. à une affaire).	*zin' sin ghiéh lih tsou'*	盡心竭力做(辦)
Dévoyer. va. ⌊vr.	*'tse ts'ouo lou'.* ⌊*(bè')*	指差路
Se —.vr.[au phys. et au	*'tseû ts'ouo lou'.*	走差路
Dextérité.sf.⌊moral].	*'seû deu','h'ao 'seû kiah.*	手段,好手脚
Diable. sm. Pauvre —.	*'kiu,mô 'kiu;ghiong 'kiu.*	鬼,魔鬼;窮鬼「法
Diablerie. sf.	*mô 'kiu ke' fèh 'tse,zia fèh.*	魔鬼个法子,邪
Diaconat.**Diacre**.sm.	*lôh 'p'in; lôh 'p'in siang*	六品;六品相公
Diadème. sm. ⌊(C.)	*waong koé.* ⌊*kong.*	皇冠

Diagnostic
Ce médecin
Diagonale.
Diagramm
Dialecte. s
Dialectiqu
Dialogue. s
Dialoguer.
Diamant. s
Diamètre.
Diaphane.
Diaphragn
Diapré. pp.
Diarrhée.
Arrêter la –
Dictée. sf.
Dictionnai
Dicton. sm.
Diète (Gard
Dieu. sm.
Les païens
Faux dieux
— des riche
— du tonne
— de la mé
— tutélaire
Mettre au r
Plût à Dieu
Diffamer q
Perdre qqn
Différent.
C'est —.
Différemm
Différence
Il y a une g
Il n'y a pas
Différend.

	'la, 'yeû 'tié k'i' 'la.	拉,有點氣拉
Différer. va. Retarder.	*'wé gnéh ghi, 'wé ze, t'ou gnéh 'tse.*	緩日期,緩遲,拖日子
—.vn.Veuillez ne pas—.	*'ts'ing nong' véh yao' tè koh lai zang 'yeu.*	請儂勿要就擱來常遠
Sans —. Aussitôt.	*lih k'éh, 'keu 'kien ke'.*	立刻,趕緊个
Cela ne diffère guère.	*ts'ouo 'a ts'ouo véh tou.*	差也差勿多
Cela „ du tout au tout.	*t'ié yeu di' kah (koh).*	天懸地隔
Difficile. adj.	*nè ke', véh yong i', véh*	難个,勿容易,勿
— à dire. [ter.	*nè wo'. [bié' taong'.*	難話 [便當
Exigeant. — à conten-	*nè zé ke', nè téh yeng'*	難纒个,難答應
Difficilement. adv.	*nè, fi' ze' ke'. [ke'.*	難,費事个 [个
Difficulté. sf.	*vè nè, nè ts'u'.*	煩難,難處
—pressante.Éprouver	*kiéh nè; tsoh nè, wei nè.*	急難;作難,爲難
Désaccord. [de la —.	*nè ze'.*	難事
Avoir des —s avec qqn.	*dong i 'yeû 'ngè nè ke'.*	同伊有眼難个
Difforme. adj.	*véh ziang' yang' 'tse ke'.*	勿像樣子个
Diffus dans les paroles.	*tou seh tou wo' ke'.*	多說多話个
Digérer. va. [adj.	*siao h'o'.*	消化
Fig. Je ne puis — cela.	*'gnen véh zu'.*	忍勿住
Digne de mort. adj.	*kai 'si.*	該死
— d'amour.— de haine.	*'k'o ai' ke'; 'k'o hen' ke'.*	可愛个;可恨个
Un homme —.	*wei gné ke'. [ke'.*	威嚴个
Un — homme.	*'wen 'zong ke', tsong heû'*	穩重个,忠厚个
(Pol.) Je n'en suis pas—.	*véh 'kè taong, 'k'i 'kè,*	勿敢當,豈敢,
Dignitaire. sm. [nent.	*dou' koé. [taong véh 'k'i.*	大官 [當勿起
Dignité. sf. Grade émi-	*dou' tsiah wei', kao wei',*	大爵位,高位,
Bienséance. Avoir de	*fèh wei. [dou' di' wei'.*	發威 [大地位
Perdre sa —. [la —.	*séh t'éh ze' ka 't'i 't'ong.*	失脫自家體統
Digression. sf.	*ts'éh wou di moh tse wai',*	出乎題目之外,
Digue. sf.	*di ngeu', pouo'. ['ya wo'.*	堤岸,壩 [野話
Dilapider. va. — le trésor public.	*laong' fi'; laong' yong' kong gnen 'tse.*	浪費,浪用公銀子
Dilaté (Avoir le cœur).	*sin 'li sou 't'è 'tsé.*	心裡舒坦者
Dilater (Se). vr. [pp.	*tsang 'k'i lai, tsang k'ai lai, 'koang dou'.*	張起來,張開來,廣大
[dilate au loin.		
S'étendre : l'Église se	*seng' kiao' 'koang yang.*	聖教廣揚

Diligence (Avec). sf.	*ghien 'kien, yen ghien.*	勤謹,殷勤
Diligent. adj. [(Pr.)]	*ghien 'kien,'keu 'kien ke'.*	勤謹,趕緊个
Dimanche. sm. (C.) —]	*'tsu gnéh; 'li pa' gnéh.*	主日;禮拜日
Violer la loi du —.	*'vè 'tsu gnéh koei 'kiu.*	犯主日規矩
Observer le repos du —.	*'tsu gnéh bouo' kong.*	主日罷工
Dimension. sf.	*ts'ah ts'en', dou' 'siao.*	尺寸,大小
Diminuer. va. —. vn.	*'kè; 'kè 'siao 'tsé.*	減;減小者
Le prix diminue.	*ka' dié tih loh 'tsé.*	價錢跌落者
Les jours diminuent.	*gnéh 'teu 'tsé.*	日短者
Dindon. sm.	*'h'ou ki [ih tsah].*	火雞[一隻]
Dîner. sm. —. vn.	*tsong vè'; k'ieh tsong vè'.*	中飯;喫中飯
Le — est prêt.	*vè' 'h'ao 'tsé.[wei pin 'tsu.*	飯好者 「爲賓主
— l'un chez l'autre.	*'tsieû pei lai 'waong, dieh*	酒杯來往,迭
Diplomatiques (Rela-	*koh kôh kiao zeh ze' ghié'.*	各國交涉事件
Diplôme. sm. [tions).]	*tsao', tséh tsao', bing kiu', tsah 'tse.*	照,執照,憑據, 札子
Dire. va. Exprimer.	*wo', seh ts'éh lai. [lai.*	話,說出來 「來
Ne pouvoir —.	*wo' véh ts'éh, seh véh ts'éh*	話勿出,說勿出
Sitôt dit sitôt fait.	*seh wo' véh zeng tao' 'ti 'seû zieu' tao' 'tsé.*	說話不曾到底 手就到者
Ce qui est dit est dit: je n'ai pas 2 paroles.	*seh wo' wah ih péh eul', wo' ih kiu' ze' ih kiu'.*	說話劃一不二, 話一句是一句
On dit. [ra-t-on.]	*gnen ka wo', 'yeû gnen*	人家話,有人話
Craindre les qu'en di-]	*p'ouo' gnen ka wo'. [wo'.*	怕人家話
Pour ainsi—. C'est-à-—.	*'faong féh; zieû' ze'.*	彷彿;就是
Cela va sans —.	*di' ke' véh pih teh wo'.*	第个勿必得話
Se — à soi-même.	*sin 'li ze' ka 'la wo'.*	心裏自家拉話
Cette expression se dit.	*di' ke ih kiu' wo' teh ke'.*	第个一句話得个
Dire. sm. À son —.	*seh wo'; tsao' i wo'.*	說話;照伊話
Direct. adj. Chemin —.	*zeh ke'; zeh lou'.*	直个;直路
Directement. adv.	*zeh ke', ih zeh ke'.*	直个,一直个
Directeur. sm.	*deû, wei' 'seû. [vou'.]*	頭,會首 「父
— spirituel (C.)	*zen se, 'koé ling wen zen]*	神師,管靈魂神
Administrateur.	*'koé ze' ke', 'zou ghiu' ke'.*	管事个,坐櫃个
Direction. sf.	*faong hiang'.*	方向
Dans la — de.	*hiang', zao. [hiang'.]*	向,朝
Perdre sa —.	*ding' véh tseng faong]*	定勿正方向

Prendre une fausse —.	*'tseû ts'ouo ze' lou' 'tsé.*	走差是路者
— de la volonté. But.	*tse' hiang'.*	志向
— spirituelle (C.)	*'yen dao' zen gnéh.*	引導神業
Diriger. va. Guider.	*'ling.* [*'li ze' 't'i.*]	領 [體
—[au mor.].Administrer.	*tsao' yeng'; 'koé, 'liao*]	照應;管,料理事
Discernement. sm.	*'ngè lih 'h'ao, kao kié'.*	眼力好,高見
N'avoir pas le moind-]	*zéh fen m kié' seh.*	十分無見識
Discerner. va. [re—.]	*k'eu' ts'ing 'saong('ts'ou).*	看清爽(楚)
Voir la différence.	*k'eu' ts'éh lai, fen pié' ts'éh lai.*	看出來,分辨出來
Disciple. sm.	*dou di', men sang.*	徒弟,門生
Discipline. sf. Règle.	*koei 'kiu* [*ih diao*].	規矩[一條]
— militaire.	*kiun fèh.*	軍法
Instrument de péniten-]	*'k'ou pié* [*ih 'pouo*].	苦鞭[一把]
Prendre la —. (C.) [ce.]	*'tang 'k'ou pié (pié 'tse).*	打苦鞭(鞭子)
Discipliner. va.	*mô lié'.*	磨練
Disconvenir. vn.	*véh gnen'.*	勿認
Discordant. adj.	*véh wou, véh tei'.*	勿和,勿對
Discorde. sf. Semer la —.	*véh wou moh; t'iao péh long' sou.* [*'tse zéh.*]	勿和睦;挑撥弄唆 [舌
Discoureur (C'est un).]	*di ke' gnen 'hi hoé tou*]	第个人喜歡多嘴
Discourir. vn. [sm.]	*'kaong kieû', 'bié len'.*	講究,辯論
Discours. sm. Faire un]	*seh wo'; dè len'.*	說話,談論
Discourtois. adj. [—.]	*k'ieng boh.* [*ming sang.*	輕薄
Discréditer. va.	*'hoei paong' biéh gnen ka*	毀謗別人家名聲
Discret. adj. [se). vr.]	*'kien 'k'eû zen' zéh, 'lao*]	謹口慎舌,老成
Disculper (Essayer de]	*t'ei ze.* [*zeng.*]	推辭
Parvenir à se —.	*sen yeû, 'si zu'.*	伸冤,洗罪
Discuter. va.	*'bié len', bing len'.*	辯論,評論
Disert. adj.	*wei'seh(wo')lai,'h'ao'k'eû*	會說(話)來,好口
Disette. sf.	*ki hoang (foang).* [*zai.*	饑荒 [才
Année de —.	*hoang gné, hiong hoang.*	荒年,凶荒
Diseur de bonne aven-]	*seu' ming' ke'.*	算命个
— d'histoires. [ture.]	*seh su ke'.*	說書个
Disgracié (Être). pp.	*séh 'ts'ong.*	失寵
Disgracieux. adj.	*véh 'h'ao k'eu', véh 't'i*]	勿好看,勿體面
Disjoindre. va.	*fen k'ai.* [*mié'.*]	分開

Disloqué (Membre). pp.	*t‘euh ga'.*	脫骱
Disparaître. vn.	*véh kié' 'tsé, véh lou' ts‘éh lai.*	勿見者,勿露出來
Disparate. adj.	*véh tei', véh siang tei'.*	勿對,勿相對
Dispendieux. adj.	*fi' ke', fi' dong dié gnen 'tse ke'.*	費个,費銅錢銀子个
Dispensaire. sm.	*i yeu', se i (yah) ghiôh.*	醫院,施醫(藥)局
Dispenser. va.	*k‘oé 'mié.*	寬免
Ne pouvoir se — de...	*véh teh véh.*	勿得勿
Disperser.va. Se —.vr.	*fen sè'; sè' k‘ai.*	分散;散開
Disponible (Fonctionnaire).adj.	*heû' 'pou.*	候補
Dispos.adj.	*k‘ieng k‘oa', 'saong k‘oa'.*	輕快,爽快
Disposé (Bien). adj.	*wai 'h‘ao i' se'.*	懷好意思
Mal — envers qqn.	*wai véh 'h‘ao i' se'.*	懷勿好意思
Disposer va. Préparer.	*p‘ou ba, eu tse'.*	舖排,安置
Mettre en ordre.	*seû tsôh, yu' bei'.*	收作,預備
— de. va. User de.	*zu bié' 'se yong'.*	隨便使用
Se — à. vr.	*yu' bei'; gneu' i'.*	預備;願意
Disposition. sf. Sentiment.	*zing, sing' zing.*	情,性情
Intention.	*i' se', 'tsu i'.*	意思,主意
Arrangement : on n'a pas bien pris les —s.	*véh zeng bè' teh 'h‘ao.*	勿曾辦得好
— naturelle.	*t‘ié sang zeng kong ke', t‘ié sing'.*	天生成工个,天性
Usage : c'est à votre —.	*yao' yong'² méh 'tse.*	要用用末者
Disproportionné. adj.	*véh tei', véh siang ts‘eng'.*	勿對,勿相稱
Dispute. sf. Querelle.	*'bié len' ; dao k‘i'.*	辯論;啕氣
Être toujours en —.	*kien gnéh 'ts‘ao mingtsao nao'.*	今日吵明早鬧
Disputeur. sm.	*'hi hoétsenglen' ke'.*	喜歡爭論个
Disputer.vn. Se—. vpr.	*'bié len'; dao k‘i', ki' kiao'.*	辯論;啕氣,計較
— en criant.	*'ts‘ao nao'.*	吵鬧
— un héritage. Rivaliser.	*'ts‘iang ka taong; 'pi kao 'ti.*	搶家當;比高底
Disque du soleil (de la lune). sm.	*gnéh (gneuh) len.*	日(月)輪
Dissemblable. adj.	*véh siang ziang', véh ih yang', véh tei' se lieû.*	勿相像,勿一樣,勿對斯流
Disséminer. va.	*sè' k‘ai lai.*	散開來
Dissension. sf.	*véh héh, véh wou.*	勿合,勿和
Dissentiment. sm.	*véh siang dong.*	勿相同
Disséquer. va.	*p‘ou' sen, p‘ou' k‘ai.*	剖身,破開

Disserter. vn.	*'kaong len', 'li len'.*	講論,理論
Dissidente (Secte). adj.	*lieh kiao', ts'ah kiao'.*	裂教,拆教
Dissimulation. sf.	*tsaong h'ouo deû, 'ka tsaong, tsouo mé.*	裝花頭,假裝,遮瞞
Paroles de —.	*'ka t'oh, wen seh.*	假託,文飾
Dissimulé. adj.	*yen gnen, véh sè véh se', véh lao zéh.*	陰人,勿三勿四,勿牢實
Dissimuler. va.	*'ka mao', mao' ts'ong.*	假冒,冒充
Dissipateur. sm.	*'liao ka p'ei, laong' fi'.*	了家坯,浪費
Dissipé. adj.	*fong lieû.*	風流
Dissiper. va. Disperser.	*sè', t'ei.*	散,推
Chasser: — le chagrin.	*'ka men', sè' men'.*	解悶,散悶
— la crainte.	*kiao' gnen faong' sin.*	叫人放心
Gaspiller : — son bien.	*p'ou' ka 'daong' ts'è, 'liao koang, 'ts'è koang.*	破家蕩產,了光,產光
Se —. vr.	*faong' se'.*	放肆
Dissolu. adj.	*faong' se', laong' 'daong.*	放肆,浪蕩
Dissoluble. adj.	*h'ouo' teh k'ai ke'.*	化得開个
Dissonant. adj.	*seng yen véh wou.*	聲音勿和
Dissoudre (métaux). va.	*h'ouo', h'ouo' yang, h'ouo' k'ai lai.*	化,化烊,化開來
— une assemblée.	*sè' wei'.*	散會
Dissuader qqn. va.	*k'ieu' i véh tsou', k'ieu' ka'.*	勸伊勿做,勸戒
Distance. sf.	*'yeu ghien', lou' zeng.*	遠近,路程
À quelle — d'ici ?.	*'yeû 'ki h'o' 'yeu?*	有幾化遠
À la — d'une journée.	*'yeû ih gnéh ke' lou' zeng.*	有一日个路程
Se tenir à — de qqn.	*'yeu li i, 'yeu k'ai i.*	遠離伊,遠開伊
Différence.	*t'ei pè 'yeu hiu, ts'ouo.*	推班遠虛,差
Il y a une grande — entre Dieu et l'homme.	*gnen dong T'ié 'tsu siang 'pi 'k'i lai da' siang yeu kah.*	人同天主相比起來大相懸隔
Il y a la — du ciel à la terre.	*t'ié yeu di' kah.*	天懸地隔
A une — de 10 ans.	*koh zéh gné.*	隔十年
Distant. adj.	*'yeu k'ai.*	遠開
Distendu. pp.	*ts'ang k'ai 'la 'tsé.*	撐開拉者
Distillateur. sm.	*k'ai zao faong ke'.*	開槽坊个
Distiller. va.	*tseng, ngao, tiao'.*	烝,熬,吊
Distillerie. sf.	*zao faong.*	槽坊
Distinct. adj. Clair.	*'yeû fen biéh; ts'ing 'ts'ou, ts'ing 'saong.*	有分別;清楚,清爽

Distinctement. adv.	*ts'ing² 'saong²*.	清清爽爽
Distinctif. adj.	*'pen.* [*gnè' ih, véh len'*.]	本 「廿一,勿論
Distinction (Sans) de. sf.	*véh fen, véh 'koé sè ts'ih*]	勿分,勿管三七
— dans les manières.	*teu 'zong lai 'ya ke'*.	端重來野个
Distingué. adj.	*'t'i mié' ke', fi vè ke', wen 'ya ke', 'ya tse' ke'*.	體面个,非凡个,文雅个,雅緻个
Distinguer. va.	*fen piéh, fen k'ai, fen ts'éh lai.*	分別,分開,分出來
Se —. vr. Apparaître.	*hié' yé'*. [*ts'éh tsong' ke'*.]	顯現 「出衆个
Se faire un nom.	*ts'éh ming ke', fèh tèh,*]	出名个,發達,
Distraction. sf.	*fen sin, véh 'siao sin, véh*	分心,勿小心,勿
Distrait. adj.	*m sin 'siang.* [*lieû sin.*	無心想 [留心
Distraire. va.	*'za biéh gnen fen sin.*	惹別人分心
Se —. vr. [ments.]	*sè' sin, t'eû ke' k'ong.*	散心,偸个空
Distribuer. — des ali-]	*fen, fen péh, se 'sé; faong'*	分,分撥,施捨;放
— des caractères [impr.]	*sè' (wè) ze'*. [*'mi, fèh liang.*	散(還)字[米,發糧
Diurnal. sm. (C.)	*'siao gnéh 'k'ou* [*ih 'pen*].	小日課[一本]
Diurne. adj.	*ih gnéh ke'*.	一日个
Divagation d'esprit. sf.	*tong 'siang si 'siang.*	東想西想
Divaguer. vn. [vers.]	*tong bao si bao ke'*.	東跑西跑个
Parler à tort et à tra-]	*wou wo' gnè' sè ts'ié ke', maong' wo' sè ts'ié ke'*.	胡話廿三千个,夢話三千个
Laisser — son imagi-]	*wou se leu' 'siang.*	胡思亂想
Diverger. vn. [nation.]	*fen lou', fen k'ai.*	分路,分開
Divers. adj.	*kèh kèh zéh zéh ke', 'yeû fen biéh ke', 'ki yang'*]	夾夾雜雜个,有分別个,幾樣
[**vertissement**. sm.]		
Divertir (Se). vr., **Di**-]	*béh siang'*. [*ke'*.]	孛相 [个
Dividende. sm.	*zéh sou'*.	實數
Divin. adj.	*T'ié 'tsu ke'*.	天主个
Divination. sf.	*k'èh kouo', tsé kouo', 'tsé*]	壓卦,占卦,占卜
Diviniser. va. (Pa).	*fong zen.* [*pôh.*]	封神
Divinité. sf. Nature di-]	*T'ié 'tsu sing'*.	天主性
Dieu païen. [vine.]	*zen, bou sèh.*	神,菩薩
Diviser. va. Séparer.	*fen, fen k'ai lai.*	分,分開來
Désunir.	*t'iao péh long' sou, saong wou k'i'*. [*diao.*]	挑撥弄唆,傷和氣
[divise en 2.]		
Se —. vr. Le chemin se]	*ih diao fen tsou' 'liang*]	一條分做兩條

Diviseur. sm.	*fèh sou'.*	法數
Divisible. adj.	*fen teh k'ai ke'.*	分得開个
Division. Partie. sf.	*fen.*	分
— [arithm.]. Quotient]	*zu fèh; teh sou'.*	除法;得數
Divorcer.vn. [de la —.]	*hieû ts'i.* [*lai, sih leû'.*]	休妻 [來,洩漏
Divulguer. va.	*zé k'ai lai, zé yang k'ai*]	傳開來,傳揚開
N'allez pas — la chose.	*véh yao' wo' ts'éh lai.*	勿要話出來
Dix adj., **Dizaine**. sf.	*zéh.*	十(拾)
Dixième. adj. Un —.	*di'zéh;zéh fentaongtsong*	第十;十分當中
	ih fen, zéh fen tse ih.	一分,十分之一
Docile. adj.	*'k'o kiao' ke', t'ing ming'*	可教个,聽命
	ke', t'ing gnen wo' ke'.	个,聽人話个
Docte. adj. [glise (C.)]	*pôh yah ze'.*	博學士
Docteur.sm. — de l'É-]	*tsin' ze';seng' se [ih wei'].*	進士;聖師[一位]
Doctorat. sm.	*tsin' ze'.*	進士
Examen pour le —.	*wei' se'.*	會試
Doctrine. sf. Ensei-]	*dao' 'li [ih teu].*	道理[一端]
Savoir. [gnement.]	*hoh ven'.*	學問
Document.sm.Preuve.	*bing kiu' [ih tsang].*	憑據[一張]
Titre écrit.	*wen su.*	文書
Dodu.adj.[mauv.part].]	*tsaong' ke', p'aong' ke'.*	壯个,胖个
Dogmatiser. vn. [en]	*zé zia kiao'.*	傳邪教
Dogme. sm. (C.)	*seng'kiao' wei' ke' yao' 'li.*	聖教會个要理
— défini.	*sin' teh ke' dao' 'li.*	信德个道理
Doigt. sm. [Tordre ,,.]	*'tsi deû [ih tsah].*	指頭[一隻]
Saisir entre les —s.]	*gnéh; ts'ou.*	捻;搓
Donner sur les —s.	*'tang 'seû sin.*	打手心
Montrer qqn du —.	*'tse zah i.*	指着伊
Doigtier des archers.]	*pé 'tsi eul.*	搬指兒
Doléance. sf. [sm.]	*t'è' sih, pei saong.*	歎息,悲傷
Dolent. adj.	*'k'ou 'nao yang' 'tse.*	苦腦樣子
Doler. va.	*yeu ts'ai.*	圓攙
Doloire. sf.	*kou 'dong 'fou deû, yeu*]	箍桶斧頭,圓鑿
Domaine. sm. [res —s.]	*dié di';waong 'ts'è.* [*zôh.*]	田地;房產
Domestique.adj. Affai-	*ka 'li ke'; ka ze'.*	家裡个;家事
Dieux-s.Tablettedes,, ,,:	*ka zen; 'n ze' ba :*	家神;五字牌:
Ciel. Terre. Prince.	*t'ié ; di' ; 'kiun ;*	天;地;君;

Parents. Maître.	*ts'in; se.*	親;師
Animaux —s. Les 6 ,, ,,.	*tsôh, tsôh sang; lôh tsôh.*	畜,畜生;六畜
Domestique. sm.	*siang paong gnen, tsou' sang wéh ke', 'seû 'hao gnen.*	相帮人,做生活个,手下人
— à tout faire; d'occasion.	*zéh ts'a ke'; 'siao kong.*	雜差个;小工
Domicile. sm.	*eu sen tse ts'u', zu' ts'u'.*	安身之處,住處
—. (Pol.). Fixer —.	*'fou laong'; kiu zu'.*	府上;居住
Où est votre —?	*'fou laong' 'la a' 'li?*	府上拉那裡
Dominant. adj. Mal —.	*tsu' dou' ke'; 'seû oh.*	最大个;首惡
Défaut —.	*koè' zang 'vè ke' mao bing'.*	慣常犯个毛病
Dominer. va. Maîtriser.	*èh woh.*	壓服
Surpasser.	*ts'ao kou'.*	超過
— sur. vn. Se —. vr.	*'tsang 'koé; k'eh 'ki.*	掌管;克己
Dominique. sm.	*tou-ming-'ngou.*	多明我
Domino. sm. Jouer aux —s.	*koéh ba; teû' ba, tsih long.*	骨牌;鬭牌,接龍
Dommage. sm.	*hai' ts'u', wa' ts'u'.*	害處,壞處
Quel —!	*'k'o sieh!*	可惜
Dompter un cheval. va.	*èh woh ih tsah 'mô.*	壓服一隻馬
— ses passions.	*èh woh se yôh p'ié zing.*	壓服私慾偏情
— la chair (C.).	*k'eh 'k'ou gnôh sen.*	刻苦肉身
Don. sm.	*en, en 'tié.*	恩,恩典
—s naturels. Talent.	*'pen ze', t'ié zai, tse tseh.*	本事,天才;資質
Les 7 —s du St Esprit.	*Seng' zen tsih en.*	聖神七恩
Donc. conj.	*kai' méh, 'sou 'i.*	蓋末,所以
Donner. va. Offrir.	*péh, song', kao fou'.*	撥,送,交付
Donnez-moi.	*péh 'la 'ngou.*	撥拉我
—en propre.—en main.	*'saong se'; kao dai'.*	賞賜;交待
— de main à main.	*ts'in 'seû kao fou'.*	親手交付
Doré. adj. Couleur d'or.	*kien seh ke', waong kien seh.*	金色个,黃金色
Couvert d'une couche d'or.	*dou kien ke', pao kien ke'.*	鍍金个,包金个
Dorénavant. adv.	*'nai heû' lai, yé' zai' zao heû', ze' kien 'i heû'.*	乃後來,現在朝後,自今以後
Dorer. va. — à la feuille.	*dou kien; t'ih kien, fi kien.*	鍍金;貼金,飛金
Dorloter. va. Gâter.	*kiao 'yang, koè' se', gneh ai'.*	嬌養,慣勢,溺愛
Se —. vr.	*ai' sieh ze' ka.*	愛惜自家
Dormant. adj. Eau —e.	*k'oen' 'la; 'si 'se.*	睏拉;死水

Dormir. vn.	*loh foéh,k'oen' k'i',k'oen'*	落忽,睏去,睏着
Avoir envie de —.	*ghieu' 'tsé. [zah 'tsé.*	倦者 [者
Laisser — une affaire.	*ih ghié' ze' 't'i tieû 'la ih]*	一件事體丟拉一
Dorsale (Épine). adj.	*pei' tsieh koéh. [pié.]*	背脊骨 [邊
Dortoir. sm.	*k'oen' (ngou') waong,*	睏(臥)房,房間
Dos. sm.	*pei',pei' tsieh. [waong kè.*	背,背脊
— du pied.—de la main.	*kiah pei'; 'seû pei'.*	脚背;手背
Portersurle-[Homme].	*pei' 'k'i lai, dou.*	背起來,馱
Porter sur le—. [Bête].	*dou.*	馱
Tomber sur le —.	*zao t'ié tih 'la di' laong'.*	朝天跌拉地上
Être couché sur le —.	*'gnang kao k'oen' 'la.*	仰高睏拉
Fig. Mettre qqch. sur	*koa' i, t'ei 'la i sen*	怪伊,堆拉伊身
le-de qqn. [sur mon—.]	*laong. ['ngou sen laong'.]*	上 [我身上
Cette affaire retombe]	*di' ghié' ze' 't'i zié 'la]*	第件事體全拉
Derrière le —. En ca-]	*pei' heû' deû. [ih 'ngè.]*	背後頭 [一眼
Dose (Une). sf. [chette.]	*ih t'ih(woh)yah,ih ts'i';]*	一帖(服)藥,一劑;
Dossier d'un siège. sm.	*ghai' sen, 'yu 'tse k'ao'*	戤身,椅子靠背
— d'une affaire.	*eu' 'kieu. [pei'.]*	案卷
Il a un—à la préfecture.	*i 'fou 'li 'yeû eu' ghié'.*	伊府裡有案件
Dot d'une fille. sf.	*ka' tsaong.*	嫁妝
Douane. sf. [de garde.]	*koè, koè 'k'eû.*	關,關口
Passage gardé. Corps]	*'k'a 'tse, 'k'a baong.*	卡子,卡防
— dirigée par des Eu-]	*yang koè.*	洋關
Directeur. [ropéens.]	*su' wou' se.*	稅務司
1er (2nd) assistant.	*deû(gni')'teng paong bè'.*	頭(二)等帮辦
Douanier. sm.	*seû su' ke','k'a 'tse laong']*	收稅个,卡子上
Double. adj. Pas simple.	*saong ke'. [ke' gnen.]*	雙个 [个人
Deux fois plus grand.	*dou' ih bei', ka bei'.*	大一倍,加倍
—. Fig. Fourbe.	*'tse ké sin 'k'ou, sin 'k'eû*	嘴甘心苦,心口
	péh ih, 'k'eû ze' sin fi.	不一,口是心非
Doublé (Habit); non —.	*kèh i zaong; tè i zaong.*	夾衣裳;單衣裳
Doubler un habit. va.	*zaong' kèh 'li.*	上夾裡
— la mesure. — un cap.	*ka ih bei',ka bei';'tsé koh.*	加一倍,加倍;轉
Doublure. sf.	*kèh 'li, 'li mié'.*	夾裡,裡面 [角
Douceâtre.adj.[bruit.]	*dié hi².*	甜唏唏
Doucement.adv. Sans]	*k'ieng ² neng.*	輕輕能 [能
Sans fatigue. À l'aise.	*tsong ² yong², eu ² neng.*	從從容容,安安

Lentement. Allez —.	*mè'² tse (neng); vèh yao'*	慢慢之(能); 勿要
Parler —.	*'gneu ts'é' 'tié.* [*zah kiéh.*	軟串點　[着急
Doucereux. adj.	*dié mi mi.* [*'gnu ke'.*	甜迷迷　「蜜語个
Fig. Langage —.	*seh wo' sié dié, ké yé mih*	說話鮮甜,甘言
Douceur. sf. Saveur]	*dié tse mi'.*	甜滋味
Mansuétude. [douce.]	*liang zé'.* [*'h'ao.*]	良善
Doué (Bien). adj.	*ts'ong ming, t'ié ven'*]	聰明,天分好
Douillet.adj. [Person-	*wou zen', nen' ke', ai' sieh*	和順,嫩个,愛惜
—. [Chose]. [ne].]	*mié 'gneu.* [*bi gnôh.*	綿軟　[皮肉
Douleur. sf. — morale.	*t'ong', t'ong' 'k'ou.*	痛,痛苦
Doute. sm. [dre —.]	*gni woh.* [*wou.*]	疑惑　「糊
Il n'y a pas le moin-]	*di' ke' ze' ih 'ngè véh hé*]	第个是一眼勿含
Sans — c'est bon, mais...	*'h'ao ze' 'h'ao ke', tao' 'ti...*	好是好个,到底...
Sans — c'est étrange, mais incontestable.	*'kou koa' ze' 'kou koa' ke', tao' 'ti k'ioh ze' ih ding' ke' dao' 'li.* [*pé' gni.*	古怪是古怪个,到底却是一定个道理　「半疑
Douter. vn. Croire à 1/2.	*'yeû gni péh kieuh, pé' sin'*	有疑不決,半信
— qu'on arrive en un]	*tseh p'ouo' ih gnéh 'keu*]	只怕一日趕勿到
Se —. vpr. [jour.]	*gni woh.* [*véh tao'.*]	疑惑
Douteux. adj.	*tsiang sin' tsiang gni,*]	將信將疑,勿一
Douve. sf.	*'dong 'pè.* [*véh ih ding'.*]	桶板　[定
Doux au goût. adj.	*ké dié ke', dié ke'.*	甘甜个,甜个
Tempéré. Douce chaleur.	*wen; t'ié k'i' wou 'neu.*	温;天氣和暖
D'un caractère paisible.	*liang zé', wen wou, wou bing, lao zéh.*	良善,温和,和平,牢實
Douze. **Douzième**. adj.	*zéh gni'; di' zéh gni'.*	十二;第十二
Un douzième.	*zéh gni' fen tse ih.* [*daong.*	十二分之一
Dragée. sf.	*'hang gnen daong, yang*	杏仁糖,洋糖
Dragon. sm.	*long* [*ih diao*].	龍[一條]
Draguer. va. - un canal.	*ts'ié ih ts'ié; t'iao wou, lao*	攓一攓;挑河,撈
Drame. sm.	*'k'ou hi'.* [*wou, liao wou.*	苦戲　[河,潦河
Drap. sm.	*tou' lou gni, 'siao gni,*]	哆囉呢,小呢,大
— de lit. [les —x.]	*tè 'bi.* [*dou' gni'.*]	單被　[呢
Drapeau. sm. Être sous]	*ghi* [*ih mié'*]; *taong ping.*	旗[一面];當兵
Draper. va. Parer.	*tsaong seh.*	裝飾
Se —. vr.	*'tang pè'.* [*'keu.*]	打扮　[杆
Dresser. va. — un mât.	*zu' 'k'i lai; zu' 'k'i wei*]	豎起來;豎起桅

— la tête.	*t'ai 'k'i deû lai.*	抬起頭來
Tendre. — une tente.	*tèh; tèh tsang' bang.*	搭;搭帳棚
Arranger: — un lit.	*faong' p'ou kai', t'è zaong.*	放鋪蓋,攤床
Exercer: — des soldats.	*ts'ao ping, lié' ping.*	操兵,練兵
— un cheval.	*diao' 'li 'mô.*	調理馬
Rédiger: — un acte.	*lih wen su (bing kiu'), 'sia wo'; 'tang 'kao 'tse.* [wen su.	立文書(憑據)寫書;打稿子 [文書
Dessiner. — un plan.		
Se —. vr.	*lih zeh 'k'i lai.*	立直起來
Le cheval se dresse.	*'mô lih 'k'i lai.*	馬立起來
Drogue. sf.	*yah zai, yah liao'.*	藥材,藥料
Droguiste. sm.	*ma' yah liao' ke'.*	賣藥料个
Droit. sm. — naturel.	*'li; zing 'li.*	理;情理
— des gens.	*vè' kôh kong fèh.*	萬國公法
— de douane, d'enregistremt...	*su' dié, su' gnen.*	稅錢,稅銀
—s d'importation.	*tsin' 'k'eû tseng' su'.*	進口正稅
—s d'exportation.	*ts'éh 'k'eû tseng' su'.*	出口正稅
Payer les —s. S'y soustraire.	*wé su', nah su'; leû' su'.*	完稅,納稅;漏稅
—. adj. Opposé à gauche.	*yeû'.*	右
Debout: se tenir —.	*lih 'la, zè' 'la.*	立拉,站拉
Pas de travers.	*tseng', tseng' taong.*	正,正當
—. Fig. Loyal.	*zeh 'saong, tseng' k'i', tsong heu', lao zéh.*	直爽,正氣,忠厚,牢實
—. adv.: aller tout —.	*ih zeh 'tseû, pieh zeh 'tseû.*	一直走,筆直走
Droite. sf. [géométrie].	*zeh sié'.*	直線
Côté droit. Main droite.	*yeû' pié; yeû' 'seû.*	右邊;右手
À — et à gauche.	*'tsou ('tsi) yeû'.*	左右
Droiture. sf.	*gni' k'i'.*	義氣
Drôle. adj. Que c'est —!	*'kou koa', 'yen gnen siao' ke'.*	古怪,引人笑个
sm. Mauvais — [injure].	*k'eu' véh 'k'i ke' gnen, loh dou. 'hao lieû gnen.*	看勿起个人,下流人
Dromadaire. sm.		駱駝
Dru. adj.	*mang mih, ts'eû mih, 'kien mang.*	緊密,稠密,緊緊
Dû. sm. Argent dû.	*k'ié' ke' dong dié.*	欠个銅錢
À chacun son —.	*koh gnen pao' yeng' koh gnen taong. kong tsiah.*	各人報應各人當公爵
Duc. sm.		
Dupe de qqn. sf.	*zaong' i ke' taong'.*	上伊个當
Duper. va.	*hong' p'ié', p'ié' 'tang, k'i p'ié'.*	哄騙,騙打,欺騙

Duplicité.sf.Fourberie.	*sin'k'eû véh teï',sin'k'eû*	心口勿對,心口
Dur. adj.	*ngang' ke'. [péh ih.*	硬个 [不一
Insensible; cœur —.	*ngang' sin, 'hen sin.*	硬心,很心
Insuffisamment cuit.	*véh zeng sao sou ke'.*	勿曾燒𤋮个
Un peu sourd: oreille -e.	*'gni 'tou 'zong t'ing.*	耳朵重聽
Acerbe [Parole].	*nè zeû' ke', li' hai' ke'.*	難受个,利害个
adv. Travailler—. Se le-	*lao 'k'ou.*	勞苦
ver tôt se coucher tard.	*'k'i 'tsao tèh 'è.*	起早搭晚
Durable. adj.	*zang 'kieû ke', zang 'yeu*	長久个,長遠个
Durant tout un jour	*'tseng ih ke' gnéh zen. [ke'.*	整一个日辰
— tout l'hiver. [prép.	*'tseng ih ke h'eu tong.*	整一个寒冬
Étudier — 10 ans.	*dôh zéh gné ke' su.*	讀十年个書
Durcir. va.	*lié' lai kien ngang'.*	煉來堅硬
—. vn.Durci par la ge-	*ngang' 'tsé;tong' ngang'*	硬者;凍硬个
Durée. sf. [lée.	*kong fou. [ke'.*	工夫
Durer. vn. — 3 ans.	*sè gné kong fou.*	三年工夫
La guerre dura 2 ans.	*'tang ze' 'liang gné tsang'.*	打是兩年仗
La sécheresse dure de-	*'i kieng 'yeû sè ke' gneuh*	已經有三个月
puis 3 mois.	*véh loh 'yu. [ts'é.*	勿落雨
[Cette étoffe] ne dure pas.	*véh kié' tsah, véh kieng*	勿見著,勿經穿
Durillon. sm.	*ki 'ngè, 'lao kié.*	雞眼,老趼
Duvet. sm.	*si' mao, gnong mao.*	細毛,絨毛
Dynamomètre. sm.	*liang lih ts'eng'.*	量力秤
Dynastie. sf.	*zao, zao dai'. [sia' (za').*	朝,朝代 [瀉
Dysenterie. sf.	*za' zieh, li' zieh, dou' 'li*	瀉癤,痢疾,肚裡
Dyspepsie. sf.	*sin 'k'eû (weï' k'i') t'ong'.*	心口(胃氣)痛

E

Eau. sf. — bénite.	*'se; seng' 'se.*	水;聖水
Eau-de-vie. sf.	*sao 'tsieû.*	燒酒
Eau-forte. sf.	*siao ghiang 'se.*	硝强水
Ébahi, **Ébaubi**. adj.	*ngai ze' ke' neng.*	呆是个能
Ébahir (S'). vr.	*loh k'ai ze' 'tse 'lao*	落開是嘴咾望拉
Ébarboir. sm.	*zai tse tao. [maong' 'la.*	裁楮刀
Ébats. sm. pl.	*béh siang' siang'.*	孛相相
Prendre ses—s[animal].	*sè' dè sè' dè.*	散談散談
Ébauche. sf. **Ébau-**	*'ts'ao 'kao; 'tang 'ts'ao*	草稿;打草稿
Ébène. sf. [cher. va.	*ou moh. ['kao.*	烏木

Éblouir. va.	*hoang' (yao') 'ngè.*	晃(耀)眼
Éblouissant. adj.	*hoang' (yao') koang.*	晃(耀)光
Éblouissement. sm.	*'ngè h'ouo.*	眼花
Avoir des —s.	*deû yun'.*	頭暈
Éborgner. va.	*wa' ih tsah 'ngè tsing.*	壞一隻眼睛
Ébouler (S'). vr.	*t'è, sè p'ong 'tsé.*	坍,山崩者
Ébouriffé. adj.	*bong deû, p'i deû sè' fèh*	蓬頭,披頭散髮
Ébrancher. va.	*sieû zu' o tse. [ke'.]*	修樹椏枝 [个
Ébranlé. pp.	*dong' yao.*	動搖
Fig. Moins décidé.	*'tè 'siao 'tsé.*	膽小者
Ébrécher un couteau.	*ngèh tao 'k'eû. [ts'éh lai*	齾刀口 [來
Ébruiter. va. [va.]	*sieh leû' fong sang, lou'*	洩漏風聲,露出
Si la chose vient à s'—.	*'kia 'se 'tseû leû' fong*	假使走漏風聲
Ébullition (Entrer en). sf.	*'la k'ai, 'koen 'tsé. [sang.]*	拉開,滾者
Écaille de poisson. sf.	*n lin.*	魚鱗
— de tortue.	*ou kiu k'oh.*	烏龜殼
Écailler un poisson. va.	*ze t'éh n lin.*	剭脫魚鱗
Écale de noix. sf.	*ts'ing sié bou dao k'oh.*	青鮮胡桃殼
Écaler des noix. va.	*k'ao t'éh bou dao k'oh.*	敲脫胡桃殼
Écarlate. sf. [va.]	*tsu hong seh.*	硃紅色
Écarquiller les yeux.	*'ngè koéh leû leû.*	眼聒瞜瞜
Écart (À l'). loc. adv.	*'la baong pié.*	拉傍邊
Écarteler. va.	*tse 'ka. [k'ai.]*	肢解
Écarter de la main. va.	*t'ei k'ai, long' k'ai, t'ou*	推開,弄開,拖開
S'— pour faire place. vr.	*gnang' k'ai, k'ai lou'.*	讓開,開路
„ „ ne pas rencontrer.	*'tou k'ai, bi' k'ai.*	躲開,避開
Écervelé. adj.	*'mong deû 'mong 'nao ke', m teh deû 'nao 'tse ke'.*	懵頭懵腦个,無得頭腦子个
Échafaud. sm.	*yeng ka', kiah 'seû.*	鷹架,脚手
Échafaudage. sm.	*zié fou' yeng ka'. ['seû.]*	全副鷹架
Échafauder. vn.	*ts'iao' yeng ka', tèh kiah*	峭鷹架,搭脚手
Échalas. sm. **Échalasser**. va.	*béh dao bang; tèh béh dao bang.*	葡萄棚;搭葡萄棚
Échalier. sm.	*li pouo.*	籬笆
Échalote. sf.	*'kieû ts'ai'.*	韭菜
Échanger des objets. va.	*wé' (diao) méh ze'.*	換(調)物事
— des paroles.	*da' ka bah wo'.*	大家白話
Échantillon. sm.	*yang' seh.*	樣式

Acheter sur —.	*tsao' yang' 'ma bè'.*	照樣買辦
Échappatoire. sf.	*t'euh sen fèh, sia' sen fèh.*	脫身法,卸身法
Il n'y a pas d'—.	*m fèh t'ei ze.*	沒法推辭
Échapper. vn. et va.	*'tou bi', dao t'éh.*	躲避,逃脫
Sortir de la mémoire.	*maong ki' t'éh 'tsé.*	妄記脫者
L'avoir échappé belle.	*ki ki wou,'si 'li dao seng.*	幾幾乎,死裏逃生
Laisser — une parole [inconsidérée.]	*séh yé.*	失言
S'—. vr.	*t'euh sen, dao 'tseû.*	脫身,逃走
Laisser s'— l'air.	*zao nga' faong' k'i'.*	朝外放氣
Laisser s'— l'occasion.	*séh t'éh ki wei'.*	失脫機會
Écharpe. sf.	*zang kien.*	長巾
Écharper qqn. va.	*zong' zong' neng 'tsè saong i.*	重重能斬傷伊
Échasse. sf. [Paire].	*zang k'iao, kao k'iao.*	長蹺,高蹻
Échaudé. pp.	*t'aong' ke'.*	燙个
Échauder. va. — un [porc.]	*t'aong'; t'aong' tse lou.*	湯;燙猪玀
Échauffant.adj.	*fèh gnéh ke'.*	發熱个
S'abstenir de choses [—es.]	*ghi' fèh méh ze'.*	忌發物事
Échauffer. va. — la marmite.	*'neu,wen;woh 'tse sao sao gnéh.*	煖,温;鑊子燒燒熱
—. vn. Le vin échauffe.	*k'ieh 'tsieû sen laong' gnéh.*	吃酒身上熱
Fig.Dès qu'il s',,.	*i ih koang 'h'ou.*	伊一歇火
Échéance.sf.—de cré-[ance.]	*tao' ghi; ghi p'iao'.*	到期;期票
Échec. sm. Subir un —.	*k'ieh k'oei (k'iu), su 'tsé.*	喫虧,輸者
Subir un — [armée].	*'tang ba'.*	打敗
Échecs. sm. pl. Jouer [aux —.]	*ghi 'tse; tsah ghi.*	棋子;着棋
Un jeu d'—.	*ih fou' ghi 'tse.*	一副棋子
Échelle. sf. — de corde.	*wou t'i [ih zeng]; 'gneu t'i.*	扶梯[一乘];軟梯
Échelon. sm.	*kieh deû. ih kieh.*	級頭 一級
Échelonné. pp.	*ih kieh dèh bou',ih kieh*	一級踏步,一級
Écheniller. va.	*tsoh mao zong.*	捉毛虫
Écheveau (Un) de fil. [sm.]	*ih deu sié'.*	一團線
Échevelé. adj.	*bong deû, p'i deû sè' fèh.*	蓬頭,披頭散髮
Échine. sf.	*tsieh liang koéh.*	脊梁骨
Échiné. pp. Assommé.	*'tang lè' 'tsé.*	打爛者
Échiner. va.	*'tang deu' pei' tsieh koéh.*	打斷背脊骨
S'—. S'excéder de fati-[gue.]	*tsou' saong,yao t'ong',sa dou.*	做傷,腰痛,衰𤸷
Échiquier. sm.	*ghi bé.*	棋盤

Écho. sm. Fig. Faire —.	*yeng' seng; lei dong.*	應聲;雷同
Échoir. vn.	*gnu'.* ['kieng.	遇
Le cas échéant.	*bang' zah di' yang' koang*	碰着第樣光景
Le terme est échu.	*yè' (hè') ghi tao' tsé.*	限期到者
Échoppe. sf. [a échoué.	*'siao tié'.* ['tsé.	小店
Échouer. vn. Le bateau	*koh 'ts'ié; zé koh 'ts'ié*	擱淺:船擱淺者
—. Fig. L'affaire a échoué.	*ze' 't'i wa' 'tsé.*	事體壞者
— sur toute la ligne.	*se hao véh zeng kong, ih*	絲毫勿成功,一
Faire —.	*'tao fè.* [*ze' wou zeng.*	搗翻 [事無成
Éclabousser. va. Être	*zè'; zè' tse ih sen gni*	濺;濺之一身泥
tout éclaboussé.	*tsiang 'se.*	漿水
Éclair. sm. Faire des —s.	*oh 'hié; fèh ts'éh oh 'hié.*	矆睒:發出矆睒
Éclaircir un texte. va.	*'ka seh.*	解說
— les doutes de qqn.	*'ka t'éh i ke' gni woh.*	解脫伊个疑惑
— une affaire.	*zouo ming, ts'èh ts'ing.*	查明,察清
Éclairé. adj. [Personne].	*ming bah ke'.*	明白个
—. [Chose].	*ming liang' ke'.*	明亮个
Éclairer. va. —. vn.	*tsao'; fèh koang (liang').*	照;發光(亮)
Fig. Instruire. [claire.	*kiao', 'tse kiao'.*	教,指教
Faire des éclairs. Il é-	*fèh ts'éh oh 'hié'.*	發出矆睒
Éclaireur. sm. Aller en	*t'é' 'tse; t'é' ih t'é' k'eu'.*	探子;探一探看
Éclat de bois. sm. [—.	*'tsè t'éh ke' moh deû.*	斬脫个木頭
Lumière. — du soleil.	*koang; gnéh koang.*	光;日光
Gloire.	*koang yong, koang 'ts'ai,*	光榮,光彩,
	yong wo.	榮華
Tapage : faire un —.	*dou' nao' ih zang.*	大鬧一場
Éclatant. adj. Brillant.	*liang' tsing² ke, fèh koang,*	亮晶晶个,發光,
Retentissant.	*'hiang liang'.* [*fèh liang'.*	響亮 [發亮
Remarquable.	*ts'éh 'teng ke', ming sang*	出等个,名聲
[par éclats.	*'hiang lai 'si ke'.*	響來死个
Éclater. vn. Se briser	*pao' k'ai (sé'), k'oah k'ai*	爆開(碎),剨開來
Se fendre avec bruit.	*ping sé' 'tsé.* [*lai.*	氷碎者
— sous l'action du froid.	*k'oah sé'.* [*ha² da' siao'.*	剨碎 [哈哈大笑
S'emporter. — de rire.	*fèh da' nou', fèh 'h'ou;*	發大怒,發火;
Éclipse. sf. - de soleil (de	*zeh; gnéh (gneuh) zeh.*	蝕;日(月)蝕
Écliptique. sf. [lune).	*waong dao'.*	黃道
Éclopé. adj. Estropié.	*zéh kiah; zè zieh.*	蹩脚;殘疾

Éclore. vn. [Œufs].	*'siao ki ts'éh 'tsé.*	小雞出者
—. [Fleurs].	*k'ai 'tsé.*	開者
Éclos fraîchement. adj.	*zai bao' ts'éh lai ke'.*	纔抱出來个
Écluse. sf.	*zèh [ih ke'].* [*hoh daong.*	閘[一个] [學堂
École. sf.	*'koé, su 'koé, hoh 'koé,*]	館,書館,學館,
— commune. — privée.	*kong hoh; tsé 'koé.*	公學;專館
— gratuite. Aller à l'—.	*gni' hoh; hoh daong' li k'i'.*	義學;學堂裡去
Faire l'—.	*'zou 'koé, kao' su, zieû'*]	坐館,教書,就館
Écolier. sm.	*hoh sang 'tse.* [*'koé.*]	學生子
Éconduire. va.	*wei i k'i', 'yen ts'éh (k'i') lai.* [*ke'.*]	回伊去,引出(去)來
Économe. sm.	*'koé tsang' 'ke', taong ka*]	管賬个,當家个
—. adj.	*'sang ghié' ke', seu' 'sang ke', ghien ghié' ke', 'sang yong' ke'.*	省儉个,算省个,勤儉个,省用个
Économie. sf.	*'sang ghié', tsou' gnen ka.*	省儉,做人家
[Avoir des] —s.	*'sang (tsieh) 'la ke' dong*	省(積)拉个銅錢
Économique. adj.	*'sang ke', 'sang ghié'.* [*dié.*	省个,省儉
Économiser. va.	*'sang, tsou' gnen ka.*	省,做人家
Écorce. sf. [tant.]	*bi, k'oh.*	皮,殼
Écorcer. va. — en grat-]	*pôh bi, ts'éh k'oh.*	剝皮,出殼
— dans un mortier.	*'tang (tei') (ts'ong') 'ghieû.*	打(碓)(舂)臼
— sous un rouleau.	*'gné.* [*gnôh.*]	碾 [肉
Écorcher. va.	*pôh, sé', ts'é, mô sé' bi*]	剝,碎,穿,磨碎皮
Ce chant écorche les oreilles.	*t'ing véh tsin, tsôh 'gni 'tou 'koé.*	聽勿進,觸耳朵管
Écorner. va.	*'tsè (zih) ('tsié) t'éh koh.*	斬(截)(剪)脫角
Écornifler. va.	*tong koèh si koèh, k'ieh hè vè', k'ieh daong' vè'.*	東刮西刮,吃閒飯,吃宕飯
Écornifleur. sm.	*k'ieh daong' vè' ke' gnen, k'ieh gai' vè' ke' gnen.*	吃宕飯个人,吃戤飯个人
Écosser. va. — des pois.	*pôh ts'éh lai; pôh deû' k'oh.*	剝出來;剝荳殼
Écot. sm.	*wei' tsao', vè' tong.* [*dié.*]	會鈔,飯東
Payer son —. [[Temps].]	*fou' 'tsieû dié, fou' vè'*]	付酒錢,付飯錢
Écouler (S'). vr. [Eau]]	*lieû ts'éh lai; kou' ke'.*	流出來;過个
Écourter. va. Écourté.	*long' 'teu; 'teu 'tsé.*	弄短:短者
Écouter. va. — aux portes.	*t'ing; t'ing pih kiah.*	聽;聽壁脚

S'—. vr.	*kiao 'yang sen 't'i.*	嬌養身體
Écoutes (Aller aux).sf.]	*'tang t'ing 'tang t'ing.*	打聽打聽
Être aux —. [pl.]	*t'ing pih kiah (seh wo').*	聽壁脚(說話)
Écoutille. sf. [porte.]	*'ts'aong 'k'eû.* [*bing fong.*	艙口 [屏風
Écran. sm.— devant la]	*sé' 'tse, yenteng; bing men,*	扇子,陰燈;屏門,
Écraser. va.	*k'èh (dèh) wa', k'èh (p'ou')*	壓(踏)壞,壓(破)
Écrevisse. sf.	*h'eu.* [*sé'.*	蝦 [碎
Écrier (S'). vr.	*h'è', kiao'.*	喊,叫
Écrin. sm.	*'pao hèh.* [*sin'.*	寶匣
Écrire. va.—une lettre.	*'sia, 'sia ze', 'hao pieh; 'sia*	寫,寫字,下筆;寫
—une ordonnance.	*k'ai faong 'tse.*	開方子 [信
Écrit. sm. **Écriteau**.]	*ze', su; ba, kao' bah.*	字,書;牌,告白
Écritoire. sf. [sm.]	*meh hèh, gné' dè.* [*fèh.*]	墨盒,硯潭 [法
Écriture. sf. Art d'écri-]	*ze'; pieh fèh, ze' 't'i, 'sia*]	字;筆法,字體,寫
Belle —. [re.]	*pieh fèh 'h'ao, 'h'ao 'seû*]	筆法好,好手段
L'— sainte (C.)	*seng' kieng.* [*deu'.*]	聖經
Écrivain. sm. Auteur.	*tsou' su ke'.*	做書个
Qui écrit pr d'autres.	*dai' su, dai' pieh.*	代書,代筆
Scribe de prétoire.	*su ts'a.*	書差
Écrou. sm.	*lou se 'ngè.*	螺絲眼
Écrouelles. sf. pl.	*lih 'tse ts'aong.*	癧子瘡
Écrouler (S'). vr.	*t'è t'éh, 'tao t'éh.*	坍脫,倒脫
Écru. adj. Soie —e.	*sang; sang se.*	生;生絲
Écueil. sm. [sable].]	*souo t'è; zah tsiao.*	沙灘;石礁
Écuelle. sf. [[roc].]	*'wé, ts'ou 'wé.*	碗,粗碗
Écuellée de bouillon. sf.	*ih dou' 'wé gnôh t'aong.*	一大碗肉湯
Éculé. (Porter des sou-]	*t'ou ha bi, ts'ao ha bi.*	拖鞋皮,操鞋皮
Écume. sf. [liers—s).]	*mô, mô 'tse.*	沫,醭子
Écumer. va.—. vn.—de]	*p'ieh mô; 'ts'e bah mô; fèh*	撇沫;吹白沫;發
Écumoire. sf. [rage.]	*leû' zoh, 'tsa li.* [*k'i'.*	漏勺,笊籬 [氣
Écurer. va.	*ts'èh mô, zing' keu zing'.*	擦磨,淨乾淨
Écureuil. sm.—de ter-]	*song (foei) 'su; dou' 'ngè*]	松(灰)鼠;大眼賊
Écurie. sf. [re. Tamia.]	*'mô bang, 'mô hao'.* [*zeh.*]	馬棚,馬號
Écussonner. va.	*tsih nga deû.*	接芽頭
Éden. sm. (C.)	*di' daong.*	地堂
Édenté. adj.	*nga 'ts'e t'euh koang 'tsé.*	牙齒脫光者
Édifice. sm.	*ih zou' kao waong 'tse.*	一座高房子

Édifier. va. Construire.	*zao', 'k'i.*	造,起
Donner bon exemple.	*lih 'h'ao 'piao yang'.*	立好表樣
Édit impérial. sm.	*zaong' yu', seng' yu', yu' 'tse.*	上諭,聖諭,諭旨
Éditer. va.	*yen', yen' su.*	印,印書
Édition en petits caractères. sf.	*'siao 'pè 'tse su.*	小板子書
Éducation. sf.	*kiao' hiun' (dao').*	教訓(道)
Faire l'—de ses enfants.	*tsai bei 'siao'neu.*	栽培小囝
Principes d' — ds une famille.	*kia kiao', kia fèh, men fong.*	家教,家法,門風
Éduquer. va.	*kiao' hiun', wou 'yang, 'ling zieu'.*	教訓,扶養 領袖
Éduqué (Bien). adj.	*'zeû kiao' ke', koei 'kiu 'h'ao ke'.*	受教个,規矩好个
Éfaufiler de la toile. va.	*ts'ah pou'.*	拆布
Effacer. va. — des caractères en essuyant; grattant; barrant; marquant d'un point; d'un seul trait [comptes].	*nao ze' lai k'a t'éh; koèh t'éh; dou meh; 'tié t'éh; ih pieh keû siao.*	拿字來揩脫;刮脫;塗抹;點脫;一筆勾消
Effaré. adj.	*kieng 'yai.*	驚駭
Effarouché. pp.	*'zeû ze' kieng hah 'tsé.*	受是驚嚇者
Effectif. adj. Réel.	*tsen zéh, tsen ke', zéh ke'.*	眞實,眞个,實个
— sm. — de l'armée.	*ping ke' zéh sou'.*	兵个實數
Effectuer. va.	*tsou', tsou' zeng kong.*	做,做成功
— ses promesses. S'—. vr.	*véh séh sin'; yeng' gné'.*	勿失信;應驗
Efféminé. adj.	*'gnu gnen k'iang.*	女人腔
D'une manière —e.	*'yeû ih 'tsong bou bou ma ma ke' yeng zaong'.*	有一種婆婆媽媽个形狀
Effet. sm. Sans —.	*ling gné', yao' gné'; véh kié' yao', m yao' gné', véh ling.*	靈驗,效驗;勿見效,無效驗,勿靈
Sans — apparent.	*véh zeng yé' ts'éh sa' kong yao' lai.*	勿曾現出啥功效來
Pas d'—sans cause: sans vent pas de vague; ,, ,, pas d'arbre agité.	*m fong véh 'k'i laong'; fong véh lai zu' véh 'dong.*	無風勿起浪;風勿來樹勿動
— de commerce.	*gnen p'iao', wei' tè.*	銀票,會單
En —. loc. adv.	*'kou zé, zéh zai'.*	果然,實在
Effeuiller. va. S'—. vr.	*tieh(leuh) yéh 'tse; loh t'éh yéh tse.*	摘(捋)葉子;落脫葉子
Efficace. adj.	*ling ke', 'yeû ling gné' ke'.*	靈个,有靈驗个

Efficacité. sf. Sans —.	*yao' gné; véh ling.*	效驗;勿靈
Effigie. sf.	*ziang', ziang' gnen ke' [yeng zaong'.]*	像,像人个形狀
Effilé. adj.	*si' zang.*	細長
Efflanqué. adj.	*zang diao 'tse.*	長條子
Effleurer la terre. va.	*ts'èh kou',di' laong' ts'èh [zah.*	擦過,地上擦着
— un sujet.	*liah su kaong kaong, yé bi fou wo' 'liang kiu'.*	畧須講講,沿皮膚話兩句
Effondrer. va.	*keng, ghieuh, k'ai.*	耕,掘,開
S'—. vr.	*t'è, t'èh 'hao lai. ['tsé.*	坍,塌下來
Ce chemin va s'—.	*di' diao lou' yao' t'è k'oa'*	第條路要坍快者
Efforcer (S'). vr.	*'mié li',ts'éh lih,yong' lih, yong' ('tsè) kieng'.[lih.*	勉勵,出力,用力,用(儹)勁
Effort excessif. sm.	*saong lih, fèh fen' yong'*	傷力,發奮用力
Effraction(Vol avec).sf.	*ghieuh(ts'ah)pieh dong'.*	掘(拆)壁洞
Effrayant. adj.	*'k'o p'ouo' ke', p'ouo' lai.*	可怕个,怕來
Effrayer. va.	*hah, kieng hah.*	嚇,驚嚇
Effréné (Joueur). adj.	*'tou 'kiu.*	賭鬼
Effroi(Être saisi d').sm.	*k'ieh kieng hah.*	吃驚嚇
Effronté. adj., **Effrontément**. adv.	*'heû bi, 'lao mié' bi, véh p'ouo' t'è ts'ong'.*	厚皮,老面皮,勿怕坍揔
Effroyable. adj.	*kieng hah biéh gnen ke'.*	驚嚇別人个
Égal. ad. Pareil.	*ih seh ih yang', siang ['teng.*	一式一樣,相等
Uni. Uniforme.	*bing ke',diao yun.*	平个,調勻
En parties —es.	*k'ié yun, kiun bing.*	牽勻,均平
—. sm. Pour la vertu, il n'a pas son —. [rent.) (*Cela m'est*—:cf.Indiffé-	*i ke' teh yeng k'ioh zé biéh gnen 'sou ghieh véh tao' ke', teh yeng m kai'.*	伊个德行却然別人所及勿到个,德行無盖
Également. adv.	*ih yang'.*	一樣
À la fois. —...et...	*i'...i'....*	又…又…
Égaler qqn. va.	*ken teh zaong' i, 'pi teh kou' i, véh k'ieû 'ze i.*	跟得上伊,比得過伊,勿怵是伊
Égaliser les parts. va.	*kiun fen, fen teh k'ié yun.*	均分,分得牽勻
— le terrain.	*pouo (t'aong) bing.*	扒(擋)平
Égalité(Avec) d'âme.sf.	*sin 'li kiun bing.*	心裡均平
Égard. sm. Avoir — à.	*k'eu'.*	看
Par — pour qqn.	*k'eu' i mié' laong'.*	看伊面上
Avoir des —s pour.	*kong kieng', tsen kieng'.*	恭敬,尊敬

À l'— de. Au sujet de.	*len' tao'.* [*tieû (loh) t'éh.*]	論到 [丟(落)脫
Égarer qqn. va.— qqch.	*'yen gnen' 'tseû ts'ouo;*	引人走差;
Fig. Entraîner au mal.	*keû 'yen biéh gnen.*	勾引別人
S'—.vr. Être ds l'erreur.	*ts'ouo 'tsé.*	差者
Se tromper de chemin.	*'tseû ts'ouo 'tsé.*	走差者
S'écarter de son sujet.	*wo' wo' ts'ouo ze' biéh yang' laong' k'i' 'tsé.*	話話乂是別樣上去者
Église. sf. — (C.)	*seng' daong ; T'ié 'tsu* [*daong.*]	聖堂;天主堂
—dédiée au Sacré-Cœur.	*seng' sin daong.*	聖心堂
— ,, à la Ste Vierge.	*seng' 'mou daong.*	聖母堂
Fig. L'— catholique.	*seng' kiao' wei'.*	聖教會
Égoïsme. sm., **Égoïste.** adj. et s.	*ze' kou' ze', tséh kou' ze' ka, tséh wei' ze' ka, tséh 'yeû i m biéh gnen.*	自顧自,只顧自家,只爲自家,只有伊無別人
Égorger. va. S'—.vr.	*keuh sèh, leh sèh; ze' sèh.*	割殺,勒殺;自殺
Égosiller (S'). vr.	*hou long h'è' oh 'tsé.*	喉嚨喊啞者
Égout. sm.	*yen keû, 'se keû.*	陰溝,水溝
Égoutter. sm.	*tieh keu.* [*sé' bi fou.*]	滴乾 [碎皮膚
Égratigner. va.	*k'eû sé', tsao p'ou', tsao*	摳碎,抓破,搔
Égrener les céréales. va.	*'tang tsaong ka'.* [*lai.*]	打莊稼 [來
,, à l'aide d'un rouleau.	*yong' zah 'gnè 'gnè 'hao*	用石碾碾下
S'—. vr. [de diamant.]	*loh 'tse, séh k'ai lai.* [*souo.*	落子,失開來
Égrisée. sf. Poussière	*kien kaong souo, 'pao*	金鋼砂,寶砂
Égriser. va.	*mô kien kaong zah.*	磨金鋼石
Égypte. sf.	*ngeh-zéh-tou kôh.*	厄日多國
Éhonté. adj.	*'lao mié' bi, mié' bi 'lao, mié' bi 'heû t'eû'.*	老面皮,面皮老,面皮厚透
Élaborer. va.	*lao lih tsou' zeng.*	勞力做成
Élaguer. va. [des). sm. pl.	*sè t'éh, sieû zu' ô tse.*	刪脫,修樹椏枝
Élancements (Avoir	*ih zen' ih zen' ke' t'ong'.*	一陣一陣个痛
Élancer (S'). vr.	*bao ts'éh lai, ts'aong'* [*ts'éh k'i'.*]	跑出來,闖出去
Élargir. va. [sommier].	*faong' k'oé.*	放寬
Fig. Libérer.—[un pri-]	*faong' k'ai i, faong' i* [*ts'éh (k'i') kè.*]	放開伊,放伊出 [(去)監
Électricité. sf.	*dié' k'i'.*	電氣
Électrique (Fil). adj.	*dié' sié'.* [*wen fèh.*	電線 [文法
Élégance du style. sf.	*wen 'ts'ai, wen 'ya, 'h'ao*	文彩,文雅,好
Élégant. adj.	*wen 'ya, 'mei li', 't'i mié',*	文雅,美麗,體面,

	'ya tse', tsing tse'.	雅緻,精緻
Élément. sm. Matière.	*zai liao'.*	材料
Les 5 —s : Métal. Bois.	*'ou yeng : kien ; moh ;*	五行：金;木;
Eau. Feu. Terre.	*'se; 'h'ou ; 't'ou.*	水;火;土
—s de physique.	*keh wéh zéh men.*	格物入門
Éléphant. sm.	*ziang'.*	象
Éléphantiasis. sf. [ce.]	*'h'ou tè', lè' 't'ei.*	火疽,爛腿
Élévation.sf.Éminen-]	*gni sè, 't'ou sè, sè.*	泥山,土山,山
— de la Ste Hostie (C.)	*'kiu yang seng' 't'i.*	舉揚聖體
Au moment de l'—.	,, ,, ,, ,, *ke' ze heû'.*	舉揚聖體个時候
Élève. sm.	*hoh sang 'tse, dou di'.*	學生子,徒弟
—. Pol.	*men dou, kao dou.*	門徒,高徒
Élevé.adj.D'un rang—.	*kao; yeû tsiah wei' ke', di' wei' kao.*	高;有爵位个,地位高
Mal —.	*m kia kiao', m 'li mao'.*	無家教,無禮貌
pp. — à une dignité.	*seng koé, kao seng.*	陞官,高陞
—à la dignité de Préfet.	*seng zen' t'a' 'seû.*	陞任太守
Élever.va.Promouvoir.	*seng.* [*ghieng 'k'i lai.*]	陞 「擎起來
Lever en l'air.	*nao 'k'i lai,dai 'k'i lai,*]	拏起來,抬起來,
Nourrir.	*'yang yôh, 'yang wéh.*	養育,養活
,, et éduquer.	*kiao' 'yang'.*	教養
Fig. Éduquer. S'—. vr.	*kiao' hiun',tsai bei; 'k'i.*	教訓,栽培;起
Éliminer. va.	*k'eû', zu.*	扣,除
Élire. va.	*'kè, 'kè 'sié.*	揀,揀選
Élisabeth. sf.	*i-sèh-peh-'eul.*	依撒伯爾
Élixir stomachique.sm.	*k'ai wei' 'tsieû.*	開胃酒
Ellipse. sf.	*'tou yeû.*	撱圓
Elliptique (Style). adj.	*'sang wen.*	省文
Éloge.sm.Faire l'— de.	*k'ouo'tsiang, ts'eng tsè',*	誇奬,稱讚,讚美
Éloigné. adj. Parent.—	*'yeu; sou 'yeu.* [*tsè' mei.*	遠;疎遠
Éloigner. va. S'- d'un]	*ba k'ai; li k'ai.* [*zai.*]	排開;離開
Éloquent.adj. [lieu.vr.]	*'h'ao 'k'eû zai, 'yeû 'k'eû*]	好口才,有口才
Élu. sm. (C.)	*T'iê 'tsu yu' sié kè 'sié ke'*	天主預先簡選个
Éluder. va.	*t'ei ze.* [*seng' gnen.*	推辭 [聖人
— un paiement.	*t'ou k'iê', la'.*	拖欠,賴
Élysée chinois. sm. —	*sié kieng'; si t'ié.*	仙境;西天
Émail.sm.[bouddhique.	*lou dié.*	螺鈿

Émanation. sf. Vapeur.	*k'i', k'i' mi'.*	氣,氣味
Émancipé. pp. Majeur.	*ze' 'tsu, fen 'tsé.*	自主,分者
Émanciper (S'). vr.	*faong' se'.*	放肆
Emballer des objets. va.	*pao, pao 'k'i lai.*	包,包起來
Embarcadère. sm.	*'mô deû.*	碼頭
Embargo (Mettre l') sm.	*fong zé.* [*tsaong fou'.*	封船 [貨
Embarquer. va. — des	*tsaong zé; 'la zé laong'*]	裝船;拉船上裝
S'—. vr. [marchandises.	*zaong' zé, 'hao zé.*	上船,下船
Embarras. sm.	*nè ts'u', nè ze', lou sou.*	難處,難事,囉唆
Éprouver de l'— à...	*véh 'h'ao i' se'.*	勿好意思
Créer des —. Les éviter.	*sang ze'; 'sang ze'.*	生事;省事
Être ds 1 grand —. (Gratter tête, tâter oreille). (Se heurter à un clou).	*ghieh lai, 'yeû kieh nè; tsao deû moh 'gni 'tou; tsoh 'seû ze' 't'i.*	極來,有急難; 搔頭摸耳朶; 斲手事體
Mettre qqn — dans un grand —.	*long' teh i lai véh ts'éh véh tsin' 'tsé (zaong véh 'zaong 'hao véh 'hao).*	弄得伊來勿出勿進者(上勿上下勿下)
Se mettre dans l'—.	*'ts'aong wou'.*	闖禍
Se tirer d'—. [de l'—.]	*'hiao teh bi' nè.*	曉得避難
(Pol.) Je vs donne bien	*vè lao nong', nè wei nong'.*	煩勞儂,難爲儂
Fig. Faire des —.	*da' yao da' 'pa.*	大搖大擺
Faire bcp d'— pour rien.	*leu' nao', hèh nao'.* [*ze' 't'i.*	亂鬧,瞎鬧 [事體
Embarrassant. adj.	*lou sou, ngai' ze', vè zéh*	囉唆,礙事,煩雜
Embarrassé. adj.	*kè ka', tsoh nè, m fèh.*	尷尬,作難,無法
— dans ses manières.	*véh ze' zé.* [*'sou tsou.*	勿自然 [所措
Peu naturel.	*long' teh lai 'seû tsôh wou*	弄得來手足無
Embarrasser. va.	*seh zu'; long' gnen 'liang*]	塞住;弄人兩殭
Interloquer.	*bé men' zu'.* [*kiang.*]	盤問住
Embattre des roues. va.	*'koé tsouo kiah 'tse.*	輨車脚子
Embaucher. va.	*yong kong.* [*sen laong'.*]	傭工
Embaumer un cada-]	*méh hiang liao' lai se*]	抹香料來屍身上
Parfumer. [vre. va.]	*fèh ts'éh hiang wi' lai.*	發出香味來
La maison est tout em-	*'mé kè ôh 'li hiang lai.*	滿間屋裡香來
Embelli. adj. [baumée.	*tsaong seh ke'.* [*'zieû.*]	粧飾个
Emblée (D'). loc. adv.	*zieû', lih k'eh, lih k'eh*]	就,立刻,立刻就
Sans conteste.	*ih ding' m sa' gni woh.*	一定無啥惑疑
L'emporter d'—.	*tsao kou' ih ding'.*	超過一定

Emblème.sm.Symbole.	*ki' hao', ziang'; 'piao.*	記號,像;表
Embolismique. adj.	*gnen'.* [*gné.*	閏
Mois, lune—.Année —.	*gnen' gneuh;gnen' gneuh*	閏月;閏月年
Embonpoint. sm. Quel	*tsaong' ke';tsaong'p'ang'*	壯个;壯胖子
Prendre de l'—. [—!	*fèh p'ang', fèh* ['*tse!*	發胖,發
[trompette.]	*tsaong',p'ang''k'ilai'tsé.*	壯,胖起來者
Emboucher.va.— une]	*ts'e; ts'e la' pa.*	吹;吹喇叭
Fig. — la trompette.	*ba' lou' ; seh dou' wo'.*	敗露,說大話
Embouchure. sf.	*'k'eû ; wou 'k'eû.*	口;河口
— d'instrument à vent.	*deû.*	頭
Embranchement.sm.	*o ts'ouo lou'.*	丫叉路
Embraser. va.	*sao, sao wé (koang).*	燒,燒完(光)
Embrasser. va.	*bao', bao' zu', k'éh zu'.*	抱,抱住,搕住
Serrer ds les bras. Qui trop embrasse mal é-	*'leû bao; hé tou ziah véh sé', t'é tou péh tsing.*	摟抱;含多嚼勿碎,貪多不精
Embrocher.va. [treint.	*ts'ah.*	插
Embrouillamini. sm.	*ze' 't'i o o p'è p'è tsou' 'k'i lai vè nè 't'ou taong', ze' 't'i lôh leu'.*	事體椏椏攀攀做起來煩難妥當,事體碌亂
Embrouillé. pp.	*véh ming véh bah, véh ts'ing véh 'saong ke'.*	勿明勿白,勿清勿爽个
Embûche. sf.	*ki', taong'.* [*taong'.*]	計,當 [个當
Tomber dans ses —s.	*tsong' i é' ki',zaong' i ke'*	中伊暗計,上伊
Embuscade. sf.	*ma woh ping 'mô, ma*	埋伏兵馬,埋伏
Tomber dans une —.	*tsong' i ke' ma woh.* [*woh.*]	中伊个埋伏
Émeraude. sf.	*lôh 'pao zah.*	綠寶石
Émerger. vn. [adj.]	*lou' ts'éh lai.*	露出來
Émeri. sm. **Émérite**.]	*souo zah; ts'éh ming ke'.*	沙石;出名个
Émerveiller. va. S'—]	*za gnen hi ghi; hi ghi.*	惹人希奇;稀奇
Émétique. sm. [vr.]	*t'ou' ('eû) yah.*	吐(嘔)藥
Émettre. va. — des bil-]	*ts'éh,fèh;ts'éh p'iao' 'tse.*	出,發;出票子
Fig. — un avis. [lets.]	*ts'éh 'tsu i'.*	出主意
Émeute (Faire une). sf.	*tsoh leu', nao' ze'.*	作亂,鬧事
Émeutier. sm.	*nao' ze' ke' gnen.*	鬧事个人
Émietter. vn.	*ts'ouo sé',gnéh sé'.* ['*tsing.*	搓碎,捏碎
Émigrer. vn.	*pé zang, li hiang pei'*	搬場,離鄉背井
Émincé. sm.	*gnôh p'ié' 'tse.*	肉片子

Éminence. sf.	*sè, gni sè.*	山,泥山
Éminent. adj.	*tsu' kao, 'ting kao.*	最高,頂高
Fig. Qui excelle.	*ts'éh 'teng ke', fi vè ke', t'ié*	出等个,非凡个,
Émissaire. sm.	*t'é' 'tse. ['ya doh bou'.*	探子 [天下獨步
Emmagasiner. va.	*'zaong 'zè, zaong fou',*	上棧,藏貨,
	tsaong fou', tei fou'.	裝貨,堆貨
Emmailloter. va.	*'kou, pao.*	裹,包
Emmancher. va.	*tsaong ping'.*	裝柄
Emmêler du fil. va.	*long' leu' sié'.*	弄亂線
Emménager. va.	*tè ka 'fou pé ts'éh... lai.*	担傢伙搬出…來
Emmener [qqn]. va.	*ta' k'i', 'ling k'i'.*	帶去,領去
— [un animal].	*k'ié k'i'.*	牽去
Emmenotté. pp.	*ta' 'seû k'ao'.*	戴手栲
Emmenotter. va. [en-.]	*'zaong 'seû k'ao'. [hah.]*	上手栲
Émoi. sm. Mettre gens]	*kieng hah; 'za gnen ih]*	驚嚇;惹人一嚇
Émoluments. sm. pl.	*fong' lôh, fong' kien.*	俸祿,俸金
Émonder un arbre. va.	*ts'é zu', sieû zu' o tse.*	剗樹,修樹椏枝
Émotion. sf.	*sin 'dong, véh bing zing'.*	心動,勿平靜
Émotter. va.	*k'ai gni k'oei'.*	開坭塊
Émoucher. va.	*'keu k'ai ts'aong yeng.*	赶開蒼蠅
Émouchoir. sm.	*'mô tsong pié 'tse (féh]*	馬鬃鞭子(拂麈)
Émoudre. va. [—.]	*mô, mô k'oa'. [zeng).]*	磨,磨快
Émoussé. adj. Couteau]	*den'; den' tao.*	鈍;鈍刀
Émousser. va. S'—. vr.	*den' 'tsé, den' lai.*	鈍者,鈍來
Émouvoir. va.-le cœur.	*'ké dong' gnen ke' sin.*	感動人个心
Alarmer.	*hah sèh, kieng dong'.*	嚇殺,驚動
Empailler un arbre. va.	*yong' za lai pao zu'.*	用柴來包樹
— [un animal].	*tsaong lai 'ziang 'wéh ke'*	裝來像活个能
Empan. sm.	*ih 'pouo. [neng.*	一把
Empaqueter. va.	*pao, pao ih p[illegible] 'tang]*	包,包一包,打包
Emparer (S'). vr.	*no, tsié' kou'. [[illegible]ao 'kou.]*	拏,僭過 [裹
— par violence.	*ghiang 'ts'iang, ngang']*	强搶,硬僭
Conquérir.	*tsé' pouo'. [tsié'.]*	佔霸
Empâter (S') les mains.	*gneng' (tèh) kiéh, ts'é ze'*	濘(搭)結,沾是
vr.	*ih 'seû mié'.*	一手麵
Empêchement. sm.	*'tsou 'taong, koè ngai'.*	阻擋,關礙
Empêcher. va. Mettre	*'tsou 'taong, 'taong zu',*	阻擋,擋住,

obstacle.	*'tsou kah, lè zu'.*	阻隔,攔住
Prohiber. [voir s'—le.	*kien' 'tse, véh 'hiu.*	禁止,勿許
S'-.vr.S'abstenir:ne pou-	*kien' véh zu', 'gnen véh]*	禁勿住,忍勿住
Cesser:ne pouvoir s'—de.	*'tse véh zu'. [zu'.]*	止勿住
Empeigne. sf.	*ha mié'.*	鞋面
Empereur. sm.	*waong ti', waong zaong'.*	皇帝,皇上
L'— **de Chine**.	*tsong kôh waong ti'.*	中國皇帝
Empeser. va.	*tsiang, tsiang² ngang'.*	漿,漿漿硬
Empesé (Mal). adj.	*tsiang teh 'gneu.*	漿得軟
Emphase. sf.	*dou' wo'.*	大話
Parler avec —.	*wo' dou' wo', k'ai dou'*	話大話,開大
	'k'eû, ts'éh da' yé. [gni.]	口,出大言 [宜
Empiéter sur autrui.vn.	*tsé' sié, tsé' gnen ka bié']*	佔先,佔人家便
— sur son terrain.	*tsié' kou' gnen ka dié di'.*	僭過人家田地
— sur ses attributions.	*tsié' yeuh.*	僭越
Empilé.pp. **Empiler**.]	*zong déh; tei(déh)'k'i lai.*	重疊;堆(疊)起來
Empire.sm. État. [va.]	*kôh, kôh dou.*	國,國圖
Obtenir l'—.	*teh kiang sè, teh t'ié 'ya.*	得江山,得天下
Perdre l'— [soi-même.]	*séh kiang sè, séh t'ié 'ya.*	失江山,失天下
Fig. Avoir de l'— sur]	*'yeû'tsu tsang. ['zong'tsé.*	有主張 [重者
Empirer. vn.	*keng ka véh 'h'ao 'tsé, kié'*	更加勿好者,見
Emplacement. sm.	*di' faong, ki di', di' ki.*	地方,基地,地基
Emplâtre. sm.	*kao yah [ih ke'].*	膏藥[一个]
Emplette (Faire une).]	*'ma méh ze', bè' fou'.*	買物事,辦貨
Emplir. va. [sf.]	*'mé, ts'ong 'mé.*	滿,充滿
Emploi. sm. Usage.	*yong', yong' deû (zang).*	用,用頭(常)
Profession.	*tseh se, 'pen ven', 'pen*	職司,本分,本
Charge publique.	*ts'a se'.[gnéh, hang taong.*	差使 [業,行當
Employé. sm.	*'seû 'hao ke' gnen.*	手下个人
— de commerce.	*'hou ki'.*	夥計
— de tribunal.	*taong ts'a ke', kong gnen.*	當差个,公人
Employer. va.	*yong', ts'a.*	用,差
S'—. vr. Se dépenser à.	*yong' sin; ts'éh lih.*	用心;出力
Ce terme ne s'emploie	*di' kiu' seh wo' véh da' wo'*	第句說話勿大話
Empoigner.va.[guère.	*gnéh zu', tsoh zu'. [ke'.*	揑住,捉住 [个
Empois. sm.	*tsiang mié'.*	漿麵
Empoisonné. pp. Qui a	*tsôh ze' dôh 'tsé, k'ieh*	觸是毒者,喫

pris du poison.	*kou' dôh yah 'tsé.*	過毒藥者
Mourir —.	*dôh yah yah sèh ke'.*	毒藥藥殺个
Qui renferme du poison.	*'yeû dôh.*	有毒
Empoisonner qqn. va.	*péh dôh yah i k'ieh, dôh sèh i, yah sèh i.*	撥毒藥伊喫,毒殺伊,藥殺伊
— qqch.	*'hao dôh yah.*	下毒藥
S'—. vr.	*k'ieh dôh yah, woh dôh.*	喫毒藥,服毒
Empoissonner. va.	*'hao n yang.*	下魚秧
Emporté par le courant.	*pei' 'se ts'ong t'éh 'tsé.*	被水衝脫者
—. adj. Colère. [pp.	*bao' tsao' sing' 'tse, k'ieû sing' 'tse, 'h'ou sing'.*	暴躁性子,咻性子,火性
Emportement. sm.	*ven' nou', nou' k'i'.*	憤怒,怒氣
Emporte-pièce. sm.	*ziéh 'tse, zoh h'ouo ki k'i'.*	戳子,鑿花機器
Emporter. va. [bras.	*tè k'ai (k'i'), nao k'i'.*	担開(去),拏去
— sur le dos. — ds les	*pei' k'i'; bao' ts'éh k'i'.*	背去;抱出去
— sur les épaules.	*ghié k'i', tè k'i', t'iao k'i'.*	掮去,担去,挑去
— une ville d'assaut	*kong 'tang zeng deû.*	攻打城頭
Fig. L'— sur un autre.	*ts'ao kou'.* [wei.	超過
S'—. vr. [porté.	*fèh 'h'ou, fèh hiong, fèh*	發火,發兇,發威
Le cheval s'est em-	*'mô hah 'tsé, 'mô bao 'tsé.*	馬嚇者,馬跑者
Empreindre. va. [pas.	*yen', 'tang yen'.* [tsieh.	印,打印
Empreinte. sf. — des	*yen' 'tse; tsong tsieh, kiah*	印子;蹤跡,脚跡
Empressement (Avec)	*'seû maong kiah leu'.*	手忙脚亂
Empressé. adj. [sm.	*hao sao', k'oa' sao'.*	豪燥,快燥
Empresser (S'). vr.	*'keu 'kien, zah kiéh, maong, tsoh maong. zaong' 'kien.*	赶緊,着急,忙,作忙,上緊
Emprisonner. va.	*zieû 'k'i lai, faong' 'la kè*	囚起來,放拉監
— un voleur.	*nao zeh seû kè.* [lao 'li.	拿賊收監 [牢裏
Emprunté (Argent). adj.	*tsia' lai ('la) ke'.*	借來(拉)个
Fig. Nom —.	*mao' ming, gnéh ming.*	冒名,揑名
Air —.	*véh ze' zé.*	勿自然
Emprunter. va.	*tsia', tsia' lai yong', tsia' fou', yi ts'euh.*	借,借來用,借貨,移撮
— pr payer = découvrir Pierre pr couvrir Paul.	*wéh gnôh 'pou ts'aong, zieh zang 'pou 'teu.*	挖肉補瘡,截長補短
Ému. adj. — de colère.	*sin dong'; fèh 'h'ou.*	心動;發火

— de compassion.	*fèh ze (ai lié ke') sin.*	發慈(哀憐个)心
Émule. sm.	*tieh 'seû, tei' 'seû.*	敵手,對手
En. prép. Dans. — ville.	*léh 'la, zai; 'la zeng 'li.*	垃拉,在;拉城裏
— voyage.	*'la lou' laong'.*	拉路上
Vers. Regarder — haut.	*hiang', zao; zao zaong' [k'eu'.]*	向,朝;朝上看
Pendant : — hiver.	*tong 'li, tong t'ié.*	冬裏,冬天
— 6 jours, [Dieu]....	*lôh t'ié kong fou. [ke'.]*	六天工夫
Fait — bois (— pierre).	*moh deû (zah deû) tsou'*	木頭(石頭)做个
Encadrement. sm. Bordure. [Cadre.]	*k'oang 'tse; kouo' bing, pié. [k'é 'tse.]*	框子;掛屏,龕子邊
Encadrer. va.	*p'ei' kouo' bing.*	配掛屏
Encaissée (Route). adj.	*ao lou', kèh lou'.*	凹路,峽路
Encaisser de l'argent.	*gnen 'tse zéh ghiu'.*	銀子入櫃
Encapuchonner (S'). [vr.]	*ta' fong teû.*	戴風兜
Encastrer. va.	*siang, 'k'è, 'k'è zaong' 'k'i.*	鑲,嵌,嵌上起
Encaver. va.	*zaong' k'aong', faong' 'la di' k'aong' 'li.*	上匟,放拉地抗裡
Enceinte de ville. sf. [— de bourg.]	*zeng ziang; wei ziang.*	城墻;圍墻
— d'habitation.	*yeu ziang, wei (fong) ziang, ziang k'ieu.*	垣墻,圍(風)墻,墻圈
—. adj. Être —. Devenir —.	*wai t'ai, wai yun', 'yeû 'zeû yun'. [t'ai.]*	懷胎,懷孕,有胎受孕
Encens. sm. Un bâtonnet d'—. Offrir de l'—.	*hiang, 'zu hiang; ih 'tsu hiang; sao hiang.*	香,乳香;一炷香;燒香
Encenser. va.	*zaong' hiang, yong' [hiang.]*	上香,用香
Encensoir. sm.	*tiao' lou.*	吊爐
Enchaîner. va.	*'sou, lié' 'sou, k'ié lié' diao, lié,*	鎖,鍊鎖,牽鍊條,連
S'— logiquement. vr.	*siang lié. ['sou 'k'i lai.*	相連 [鎖起來
Enchantement. sm.	*zia fèh.*	邪法 [來
Enchanté. adj. Joyeux.	*hoé[2] hi[2], k'a' wéh lai. [wei'.*	歡歡喜喜,快活
— de vous voir !	*siang kié' 'hen wè, 'kieû*	相見狠晚,久會
Enchanter. va.	*yong' zia fèh mi gnen.*	用邪法迷人
Enchâsser. va. [sf. pl.]	*'k'è.*	嵌
Enchères (Mettre aux).	*p'ah ma'. ['tsang ka'.]*	拍賣
Enchérir. va. —. vn.	*deuh 'ma, 'ts'iang 'ma;*	奪買,搶買;漲價
Enchevêtré. pp. Fig.	*tse tse tsih tsih ke' ze' 't'i.*	枝枝節節个事體
Enchifrené. pp.	*wong (ong) bieh yen.*	塕鼻音

Enclavé. pp.	*'la i ka' 'li.* ['tou ghia.]	拉伊界裡 「躲强
Enclin.adj.–à la paresse.	*hiang',h'ao',ai';h'ao' hè,*	向，好，愛；好閒，
Enclos.sm.— pour ani-	*yeu (yeu'); k'ieu.*	垣(院)；圈
Enclume. sf. [maux.]	*t'ih ten.*	鐵墩
Encoche. sf.	*k'eû' deû.*	扣頭
Encoignure. sf. [val.]	*koh, koh loh.*	角，角落
Encolure.sf.— de che-	*'kieng; 'mô deû 'kieng.*	頸；馬頭頸
Encombre.sm.Sans—.	*'tsou 'taong; yong i'.*	阻擋；容易
Encombrement. sm.	*'tsou 'taong zu'; 'yong²*	阻擋住；擁
— produit par la foule.	*'tsi².* ['mé, ghèh 'deu.]	擁擠擠 「拗斷
Encombrer. va.	*'taong zu',yong' seh,seh*	擋住，擁塞，塞滿，
Les voitures encomb-	*'mé ka laong' zi ze' 'mô*	滿街上齊是馬
rent les rues. [prép.]	*ts'ouo.*	車
Encontre (À l') de.loc.	*siang 'fè.*	相反
Encore. adv. En outre.	*tsai', wè, 'a, i'.*	再，還，也，又
Aussi : c'est — bien.	*wè (ih) 'h'ao,di' ke' 'a ze'*	還(亦)好，第个也
	'h'ao ke'.	是好个
Il est — là.	*è (wè) léh 'la 'li.*	還垃拉哩
Encourager qqn. va.	*'mié li' i, tsaong' i 'tè.*	勉勵伊，壯伊胆
Encourir une disgrâ-	*séh 'ts'ong.*	失寵
— une peine. [ce. va.]	*'zeû vèh.* [gni'.]	受罰
Encrasser. va.	*'gné(zaong')yeû,lei' yeû*	染(上)油，累油膩
Encre.sf.Un bâton d'—.	*meh,meh 'se; ih k'oei'(ih*	墨，墨水；一塊(一
— rouge de vermillon.	*gnen tsu.* [ding') meh.]	銀硃 [錠)墨
Encrer à la brosse. va.	*séh meh.*	刷墨
Encrier. sm.	*meh hèh [ih tsah].*	墨匣[一隻]
Pierre à délayer l'encre.	*gné' dai.*	硯台
Encyclique. sf. (C.)	*kiao' h'ouo' waong ke'*	敎化皇个
	tsao' su' (zang' yu').	詔書(上諭)
Encyclopédie. sf.	*pôh wéh tse'.*	博物誌
Endetté. pp.	*k'ié' (k'ong) gnen ka ke'.*	欠(空)人家个
Endetter (S'). vr.	*k'ié' tsang', k'ié' tsa'.*	欠賬，欠債
Endiablé. adj.Buveur-.	*... 'kiu; 'tsieû 'kiu.*	…鬼；酒鬼
Fumeur d'opium —.	*dou' yé' 'kiu.* ['kiu('koei).]	大烟鬼
Avare —.	*zong zié 'kiu, 'siao k'i'*	崇錢鬼，小器鬼
Joueur —.	*'tou 'kiu.* [tsou' ngeu'.]	賭鬼 「做岸
Endiguer. va.	*'tang pouo', tsôh pouo',*	打壩，築壩，

Endimancher (S'). vr.	*tsah 'h'ao i zaong.*	著好衣裳
Endoctriner. va. Trom-	*'tse kiao'; h'ouo yé 'k'iao*	指教;花言巧語
Endolori. pp. [per.	*t'ong'. ['gnu p'ié' gnen.*	痛 [騙人
Avoir tout le corps —.	*wen sen t'ong'. [wa'.*	渾身痛
Endommager. va.	*wa', wa' t'éh, hai', 'kao*	壞,壞脫,害,攪壞
Endormi. adj.	*k'oen' k'i' 'tsé, k'oen' zah 'tsé.*	睏去者,睏着者
Fig. Très lent.	*mè' sing' gnen, mè' lai 'si.*	慢性人,慢來死
Endormir. va. Bercer.	*yao 'siao 'neu k'oen';*	搖小囝睏;
Endosser. va. [S'—. vr.	*ts'é, tsah. [k'oen' zah.*	穿,著 [睏着
Endroit. sm.	*'wou 'daong, zang h'ouo, di' faong, 'su ('sou) zai'.*	戶蕩,場化,地方,所在
L'— d'une étoffe.	*tseng' mié', mié' 'tse.*	正面,面子
Enduire. va. — d'huile.	*méh, daong, dou; méh (t'èh, zaong') yeû. [sing'.*	抹,搪,塗;抹(塌,上)油
Endurant. adj. [adj.	*wei' 'zen nai', 'yeû nai'*	會忍耐,有耐性
Endurci dans le mal.	*wè mè, hoen mi véh 'sing.*	頑蠻,惛迷勿醒
Endurcir (S') à la fatigue. vr.	*long' ngang', lao 'k'ou koè'. [nai'.*	弄硬,勞苦慣
Endurer. va.	*tè taong, 'zeû 'k'ou, 'zen*	擔當,受苦,忍耐
Énergie. sf.	*tsing zen, k'i' lih.*	精神,氣力
— morale.	*lih sing', sin lih, tse' k'i'.*	烈性,心力,志氣,
Énergumène. sm.	*wou' mô 'kiu ke' gnen.*	負魔鬼个人
Énervant. adj.	*saong lih ke'.*	傷力个
Énervé. pp.	*long' 'lè, kien se wou lih.*	弄懶,筋絲無力
Enfance. sf. Dès l'—.	*'siao hai 'li; zong 'siao.*	小孩裡;從小
Œuvre de la Ste — (C.)	*yeng hai wei', seng' yeng*	嬰孩會,聖嬰會
Enfant. sm.	*'siao 'neu, 'siao keu. [wei'.*	小囝,小甘
Les —s.	*'tse 'neu, dou' si'.*	子女,大細
Les —s. Descendants.	*heû' ('hao) dai', 'tse sen.*	後(下)代,子孫
Enfanter. va.	*'yang 'siao 'neu, t'a' bing 'siao keu, sang 'ts'è, tsou' souo 'n ('song 'm).*	養小囝,太平小干,生產,做十五
— avant terme.	*'siao 'ts'è, 'siao souo 'n*	小產,小十五
Maladie de l'accouchée.	*'ts'è bing'. [('song 'm).*	產病
Parlant d'elle ds le 1er	*zou' gneuh.*	坐月
mois; à la fin du 1er mois.	*'mé gneuh 'tsé.*	滿月者

Enfantillage. sm.	*'siao 'neu bi k'i', eul hi'.*	小囝脾氣,兒戲
Enfantin. adj.	*ziang' 'siao 'neu neng ke'.*	像小囝能个
Enfariner. va.	*sah foei mié', tsah bah*	撒灰麵,着白粉
Enfer. sm. — (Pa).	*di' gnôh; yen kè. ['fen.]*	地獄;陰間
Dieu de l'— bouddhique.	*gné long (lou) waong.*	閻龍(羅)王
Pagode où sont figurés	*zeng waong miao', zéh di'*	城隍廟,十地
les supplices de l'—.	*gneu waong dié'.*	元王殿
Enfermer. va.	*koè, 'sou.*	關,鎖
Enferrer (S'). vr.	*ze' ka deû 'la 'maong 'li.*	自家投拉網裡
Enfilade de maisons. sf.	*ih da' waong 'tse.*	一𡗝房子
Enfiler. va. — des sapè-	*ts'é kou' k'i'; ts'é dong*	穿過去;穿銅錢
— une aiguille. [ques.]	*ts'é 'yen sié'. [dié.]*	穿引線
— un chemin. S'— ds.	*zaong' lou'; tseu. [kieng'.]*	上路;鑽
Enfin. adv. À la fin.	*méh méh kiah, kieû'*	末末脚,究竟
Bref. Pour conclure.	*'tsong eul yé tse, tao' 'ti,*	總而言之,到底,
	koei ken.	歸根
Enflammé de colère. pp.	*fèh 'h'ou, fèh k'i', 'mé deû*	發火,發氣,滿頭
	ke' 'h'ou, h'eu 'k'i tse	个火,虹起之
[S'—. Fig.	*mié' 'k'ong. ['h'ou.]*	面孔
Enflammer. va. S'—. vr.	*sao 'h'ou; 'h'ou zah; fèh*	燒火;火着;發火
Enflé. adj. Pieds —s.	*'tsong 'tsé; kiah 'tsong.*	腫者;脚腫
Enfler. va. —. vn.	*ts'e 'mé, ts'e 'k'i lai; tsang'*	吹滿,吹起來;脹
S'—. vr. S'—. mor. [va.]	*'tsong; 'tsong 'k'i lai; ze'*	腫;腫起來;自
Enfoncer en pressant.]	*k'èh 'hao k'i'. ['mé ze' tsôh.*	壓下去 [滿自足
— un clou. — un pieu.	*ting' ting; ts'èh, 'tang*	釘釘;插,打
	tsaong. [gni, 'ts'è gni.]	樁 [泥,踹泥
— le pied dans la boue.	*dèh ih kiah lè' gni, wou*	踏一脚爛泥,糊
Briser : — une porte.	*k'iao' ('tang) k'ai men.*	撽(打)開門
S'—. vr.	*hè' 'hao k'i', zen 'hao k'i'.*	陷下去,沉下去
Enfouir. va. [va.	*ma 'la di' bi 'li (gni 'li).*	埋拉地皮裡(泥
Enfourcher un cheval.	*ghi 'mô, zaong' 'mô.*	騎馬,上馬 [裏)
Percer avec une four-]	*ts'ouo. [k'aong'.]*	扠
Enfourner. va. [che.]	*tsaong yao, zaong'*	裝窰,上炕
Enfreindre. va.	*'vè fèh, véh 'seû.*	犯法,勿守
Enfuir (S'). vr.	*dao, dao 'tseû, bao t'éh.*	逃,逃走,跑脫
Enfumer. va.	*hiun, t'en h'eh, yé 'koen*	熏,吞黑,烟衮足
Engagement écrit. sm.	*ih tsang bing kiu'. [tsôh.*	一張憑據

Engager. va. Mettre	taong', taong'² deû,'ti èh.	當,當當頭,抵押
Exhorter. [en gage.	k'ieu', k'ieu' 'ka.	勸,勸解
Prendre à gages.—des	kou';kou' kong, yong' se	僱;僱工,用司務
—un lettré. [ouvriers.	'ts'ing sié sang. [wou'.	請先生
— au mal. S'— à. vr.	'yen yeû'; 'hiu, 'yun 'hiu.	引誘;許,允許
Engeance. sf. Cette—!	di' ke' ih 'tsong, kou' ih	第个一種,箇一
	'taong ke' gnen.	黨个人
Mauvaise —.	k'ieû gnen, 'fi lei'.	怵人,匪類
Engelure. sf.	tong' ts'aong, 'si hieuh.	凍瘡,死血
Engendrer. va.	zé 'hao lai, sang ts'éh lai.	傳下來,生出來
Engin. sm.	ki k'i'.	機器
Englouti.pp.Submergé.	zen 'hao k'i' ke'.	沉下去个
Engloutir. va. Avaler.	t'en 'hao k'i'.	吞下去
Engluer. va. S'—. vr.	t'èh kao 'se;kao(gnè)zu'.	塌膠水;膠(黏)住
Engoulevent. sm.	dou' kieu.	杜鵑
Engourdi. pp. —.Lent.	mô moh; mè'.[kiang 'tsé.	痳木;慢 [殭者
Il est — par le froid.	i tong' ngang' 'tsé, i tong'	伊凍硬者,伊凍
Avoir la jambe —e.	kiah ('t'ei) mô 'tsé.	脚(腿)痳者
Engourdir (S') [ani-	tong t'ié tsin' dong'	冬天進洞
maux hibernants]. vr.	(zaong' dong').	(上洞)
Engourdissement.sm.	mô.	痳
Sortie d'—: saison vers	ts'éh zéh, kieng zéh.	出蟄,驚蟄
Engrais. sm. [mars.	fen', kao' yong' (deû).	糞,酵用(頭)
Engraisser[des besti-	'yang tsaong'.	養壯
[des terres]. [aux.] va.	'hao kao' yong'.	下酵用
S'—. vr.	fèh tsaong', zaong' piao,	發壯,上膘,
	zaong' ('tsang) gnôh.	上(長)肉
Engraver.vn. S'—.vr.	k'oh 'tsié, koh 'tsié (zu').	𢹂淺,擱淺(住)
Enhardir (S'). vr.	tsaong' 'tè, 'tè dou' 'tsé.	壯膽,胆大者
Enharnacher un che-	bei' (tsaong) 'k'i 'mô lai.	備(裝)起馬來
Énigme. sf. [val. va.	teng mi, 'yen 'gnu. [mi.	燈謎,隱語
Proposer une—. La de-	tsou' teng mi;'tang teng	做燈謎;打燈謎
Enivré. pp. [viner	k'iehtsu',k'ieh tsu' 'tsieû.	吃醉,吃醉酒
Enivrer (S'). vr.	k'ieh tsu'.	吃醉
Enjambée. sf. D'une—.	k'ouo'; ih k'ouo'.	跨;一跨
Enjamber. va.	k'ouo' kou' k'i'.	跨過去
Enjeu.sm. Mettre un—.	'tou; èh 'pao.	賭;押寶

Enjoindre. va.	*ting tsôh, tsôh (fen) fou'.*	叮囑,囑(吩)咐
Enjôler. va.	*'ts'è mei' 'lao h'ong' p'ié'.*	諂媚咾哄騙
Enlacer. va.	*'zé, 'kao, k'oen, ts'èh.*	纏,絞,綑,紮
Enlaidir. vn.	*pié' lai véh 'h'ao k'eu', long' lai véh 'za k'eu'.*	變來勿好看,弄來勿惹看
Enlever. va. Ôter. Soulever.	*no k'ai (t'éh); no 'k'i lai.*	拏開(脫);拏起來
On lui a enlevé son bouton.	*tséh 'ting, no ih 'ting ta' ('tse) tséh t'éh 'tsé.*	摘頂,挪伊頂戴(子)摘脫者
— par force. Piller.	*'ts'iang, 'ts'iang deuh, ngang' no k'i'.*	搶:搶奪,硬拏去
Enluminer. va.	*zaong' ngè seh.*	上顏色
Enluminé par la boisson.	*tsu' hiun hiun, tsu' zao zao.*	醉醺醺,醉醻醻
Ennemi privé. sm.	*zeû gnen, yeu ka, yeu zeû.*	讐人,寃家,寃讐
— de guerre.	*tieh gnen, tei' deû.*	敵人,對頭
Ennoblir. va.	*tseng koang.*	增光
Ennui. sm. Avoir des —s.	*yé', yé' k'i', yé' vè; 'zeû lei'.*	厭,厭棄,厭煩;受累
Ennuyer. va.	*lou sou, gnao, 'za gnen yé', nè wei, 't'ao yé'.*	囉唆,嬈,惹人厭,難爲,討厭
S'—. vr.	*yé' k'i', yé' vè.*	厭棄,厭煩
S'— à mort.	*yé' 'k'i lai 'si, men' sèh.*	厭棄來死,悶殺
Ennuyeux. adj. Chose ennuyeuse.	*keh tèh; teû tsah, 'k'o k'i' ke' ze' 't'i.*	合搭;兜勺,可氣个事體
C'est fort —.	*yé' vè véh kou'.*	厭煩勿過
Énoncer. va.	*wo' ts'éh lai.*	話出來
Enorgueillir (S'). vr.	*fèh kiao ngao'.*	發驕傲
Énorme. adj.	*tsu' dou', 'ting dou', zéh fen dou'.*	最大,頂大,十分大
Énormément. adv.	*keh wai' (fen wai') ke' yang' 'tse.*	格外(分外)个樣子
Enquérir (S'). vr.	*'tang t'ing, zouo ts'èh, zouo ven'.*	打聽,查察,查問
Enquête (Faire une). sf.	*'faong ts'èh, 'faong ven'. ts'èh ven'.*	訪察,訪問,察問
Enraciné (Arbre bien). pp.	*ken tsèh teh sen, zu' dou' ken sen.*	根扎得深,樹大根深
Foi peu —e (C.)	*sin' ken 'tsié.*	信根淺
Fig. Vice —.	*'lao mao bing'.*	老毛病
Enraciner (S'). vr.	*sang ze' ken 'tsé.*	生是根者
Enragé. adj. Chien —.	*fong 'tsé; zia 'keû.*	瘋者;邪狗
Enregistrement. sm.	*su', su' k'i', kou' 'wou.*	稅,稅契,過戶

Droits d'—. [,, non —.]	*su' zié.*	稅錢
Enregistré (Contrat).]	*hong k'i'; bah k'i'.*	紅契;白契
Enregistrer. va.	*ki', 'sia.*	記,寫
Inscrire sur un registre.	*ki'('sia)'la tsang' laong',*	記(寫)拉賬上,
	ki' tsang',zaong' tsang',]	記賬,上賬,
Faire — un contrat.	*su' k'i'.* [*loh tsang'.*]	稅契 [落賬
Enrhumé. pp.	*saong ze' fong 'tsé.* [*'tsé.*]	傷是風者
Enrhumer (S'). vr.	*saong fong,zah ze' liang*]	傷風,着是凉者
Enrichi. pp.	*fou' koei' 'tsé, 'k'i ka fèh*	富貴者,起家發
	foh, fèh tse zai 'tsé.	福,發之財者
Enrichir.va.Cela ne l'a	*zai fèh véh zah 'tsé.*	財發勿着者
S'—. vr. [pas enrichi.	*fèh zai,'tsang ka taong'.*	發財,長家當
Enrôler des soldats. va.	*tsao ping.*	招兵
S'—. vr. S'engager.	*taong ping, deû kiun.*	當兵,投軍
Enroué. pp.	*hou long 'o 'tsé.*	喉嚨啞者
Enrouler. va. [même.]	*gnao', zé, zé zaong' 'k'i.*	繞,纏,纏上起
— un objet sur lui-]	*'kieu 'k'i lai.*	捲起來
— la tresse autour de]	*bé bié' 'tse,gnao' 'k'i bié'*]	盤辮子,繞起辮
S'—. vr. [la tête.]	*gnao', zé, bé.* [*'tse lai.*]	繞,纏,盤 [子來
Ensablement. sm.	*souo t'è.* [*k'oh zu' 'tsé.*	沙灘 [擱住者
Ensabler (S'). vr.	*dié 'tsié,'la souo t'è laong'*	填淺,拉沙灘上
Ensanglanté. pp.	*lei' hieuh 'la ke'.*	累血拉个
Ensanglanter. va.	*'tang ts'èh hieuh lai.*	打出血來
Enseigne verticale. sf.	*tsao ba.*	招牌
— horizontale. [peau.]	*'pié,'pié ngah, wang 'pié.*	匾,匾額,橫匾
Objet servant d'—. **Dra**-]	*tsao ba; ghi.* [*zé zeû'.*]	招牌;旗
Enseignement. sm.	*kiao' hiun', kiao' dao',*]	教訓,教導,傳授
Se livrer à l'—.	*kao' su, kao' 'koé.*	教書,教館
Enseigner. va.	*kao' hoh sang 'tse, kao',*	教學生子,教,教
—le catéchisme.	*kao' men' tèh.*[*kiao' hiun'.*	教問答 [訓
Indiquer.	*'tse kiao'.*	指教
Ensemble. adv.	*ih dong, ih dao, ih 'k'i,*	一同,一淘,一起,
	ih zi, ih tei, ih k'oei',	一齊,一堆,一塊,
	'la ih zi (ih tei) (ih	拉一齊(一堆)(一
[d'—.]	*k'oei').*	塊)
—.sm.Donner une idée]	*wo' ih ke' da' kai' (yah).*	話一个大概(約)
Ensemencer. va.	*sèh ('pouo) 'tsong, tsong'.*	撒(播)種,種

Enserrer. va. Enfer-]	*seû.*	收
Comprimer. [mer.]	*kèh 'long lai, a a 'kien.*	夾攏來,挨挨緊
Ensevelir. va.	*eu tsaong', loh tsaong'.*	安葬,落葬
Ensorceler. va.	*yong' (hang) zia fèh.*	用(行)邪法
Ensuite. adv. Après.	*heû' lai, 'i heû', zé heû',*	後來,以後,然後,
En second lieu.	*tsai'. [kou' heû'.*	再 [過後
Dorénavant.	*'nai zao heû', 'i heû'*	乃朝後,以後
Ensuivre (S'). vr. Il	*'yeû koé i'; zong 'ts'e 'k'o*	有關係;從此可
s'ensuit que.	*'i 'hiao teh, zong 'ts'e*	以曉得,從此
Entaille. sf. Encoche.	*k'eû' deû. [k'eu' lai.*	叩頭 [看來
Blessure : faire une —.	*keuh saong.*	割傷
Entailler le visage. va.	*keuh sé' mié' 'k'ong.*	割碎面孔
Entamer la question. va.	*k'ai 'k'eû, di.*	開口,提
Fig. Se laisser — [tas.]	*sin ze' lou' 'tsé.*	心事露者
Entasser. va. Mettre en	*tei, tei 'k'i lai.*	堆,堆起來
Amasser: — de l'argent.	*tsieh gnen 'tse.*	積銀子
Entendement. sm.	*ming ngou'. ['kaong.*	明悟
Entendeur. sm. À bon	*ming zen péh yong' si'*	明人不用細講
— demi-mot: tambour	*'hiang 'kou péh pih 'zong*	響鼓不必重敲
sonore n'a pas besoin	*k'ao.*	
d'être frappé fort.	*['tse si' (ts'ing ts'ou').*	細(清楚)
Entendre. va. — dur.	*t'ing kié'; 'gni 'tou véh*	聽見;耳朵勿仔
— raison.	*'kaong (zing) 'li, t'ing*	講(情)理,聽得進
Exiger.	*'tsong yao'. [teh tsin' ke'.*	總要 [个
J'entends qu'il obéisse.	*'ngou 'tsong yao' i t'ing*	我總要伊聽命
S'y connaître.	*wei'. [ming'.*	會
— l'administration.	*wei' 'koé ze' 't'i ke'.*	會管事體个
S'—. vpr. Se concerter.	*wo' t'ong ('h'ao), seh*	話通(好),說
Vivre en bon accord.	*t'ong, 'kaong t'ong; wou*	通,講通:和
Arranger une affaire.	*seh ming bah. [moh.*	說明白 [睦
Entendu. adj. — dans le	*t'ong tèh; t'ong hang.*	通達;通行
Est-il — [commerce.]	*di' ke' sang i' i 'a t'ong*	第个生意伊也通
dans ce commerce ?	*tèh 'va? [véh ze' ya?*	達否 [勿是耶
Bien —. Assurément.	*ih ding', 'kou zé, 'yeû sa'*	一定,果然,有啥
Bien —. Cela va de soi.	*di' ke' véh yao' wo' teh*	第个勿要話得个
C'est entendu (conve-]	*ding' taong' 'la 'tsé. [ke'.*	定當拉者
—! Compris! [nu).]	*'hiao teh ('tong teh) ke' 'tsé.*	曉得(懂得)个者

Enter. va.	*tsih zu'.*	接樹
Enterré. pp.	*ma 'la di' 'li.*	埋拉地裡
Enterrement. sm.	*saong ze', ts'éh saong.*	喪事,出喪
Enterrer. va.	*loh tsaong', ma tsaong'.*	落葬,埋葬
— vif.	*wéh ma sèh.* [*kou' tséh.*	活埋殺 [執
Entêté. adj. Obstiné.	*ghiang', tséh ih péh t'ong,*	強,執一不通,固
Cet enfant est très —.	*'siao 'neu ghiang' lai 'si ke', wè bi.* [*kié'.*]	小囝倖來死个,頑皮 [見
Entêter (S'). vr.	*tséh sèh fèh, tséh tse ih*	執殺法,執之一
Enthousiasme. sm.	*hieng', hi ghi lai ts'éh zen, k'a' wéh lai m tsao ka'.*	興,稀奇來出神,快活來無招界
Enthousiasmer (S').vr.	*k'a' wéh lai m kou' deû.*	快活來勿過頭
Entiché de ses idées. adj.	*kou' tséh 'ki kié'.*	固執己見
Entier. adj. Complet.	*zié, yeu zié, wé zié.* [*'tsé.*	全,圓全,完全
La famille entière a été [malade.]	*ih (héh) ka zié sang bing'*	一(合)家全生病
Un mois —.	*wéh len ih ke' gneuh.*	囫圇一个月 [者
Un nombre —.	*'tseng sou', zi deû ih ke' sou' moh.*	整數,齊頭一个數目
Cheval —. Étalon.	*véh sié' 'la ke' 'mô.*	勿鐵拉个馬
Être tout — à.	*ih men sin se', tsé wou'.*	一門心思,專務
Entièrement. adv.	*wé wé zié zié.* [*dou.*	完完全全
Entoiler une carte. va.	*'piao, yong' pou' 'piao*	裱,用布裱圖
Entonner. va. Verser.	*koé' 'la.*	灌拉
— un chant.	*'k'i deû ts'aong', 'ling*	起頭唱,領唱
— les prières.	*'ling kieng.* [*ts'aong'.*	領經
Entonnoir. sm.	*'leû teû'.*	漏斗
Entorse. sf.	*wèh ga', p'ih wa' kiah.*	骪骱,蹩壞脚
Entortillé. pp. —. Fig.	*'gnao 'la ke'; wè[2] k'iôh[2]*	繞拉个;彎彎曲
Entortiller. va. Circon- [venir.	*'gnao, zé; k'i p'ié'.* [*ke'.*	繞,纒;欺騙 [曲个
Entourage. sm.	*'tsou yeû' ke' gnen.*	左右个人
Entourer. va.	*wei zu'.* [*kao' 'ngou kao'.*	圍住 [我告
Entr'accuser (S'). vpr.	*kao' lai kao' k'i', nong'*	告來告去,儂告
et ainsi pr les verbes marquant réciprocité, employer ces termes :	*nong' wo' 'ngou, 'ngou wo' nong', da' ka, 'p'ei 'ts'e, siang...siang...*	儂話我,我話儂,大家,彼此,相…相…
Entr'aider (S'). vpr.	*da' ka siang paong.*	大家相帮
Entrailles. sf. pl.	*'dou zang.*	肚腸

Tous les viscères.	*'n zaong' lôh 'fou.*	五臟六腑
—. Fig. Des — de père.	*sin; wou' ts'in ke' sin*]	心;父親个心腸
Un homme sans —.	*ngang' sin gnen,* ⌊*zang.*]	硬心人,
	laong sin 'keû fi' ke'.	狼心狗肺个
Entr'aimer (S'). vpr.	*da' ka ts'in ai', nong' ai'*	大家親愛,儂愛
	'ngou 'ngou ai' nong',	我我愛儂
	siang ts'in siang ai',	相親相愛,
	da' ka siang ai' mou'.	大家相愛慕
Entrain. sm. Plein d'—.	*kao hieng', fèh fen'; k'a'*	高興,發奮;快
	wéh gnen, 'yeû hieng'.	活人,有興
Sans —.	*sin si, véh kao hieng', t'è*	心死,勿高興,坍
[force. Agir sur.]	*hieng'.* [*'la, yéh; k'ié lié.*]	興 「拽;牽連
Entraîner. va. — de]	*t'ou; ngang' t'ou, ngang'*]	拖;硬拖,硬拉,
— au mal.	*keû 'yen, 'yen yeû'.*	勾引,引誘
Entrants et sortants.	*ts'éh lai tsin' k'i' ke' gnen.*	出來進去个人
Entraver. va. ⌊sm.pl.	*'tsou 'taong.*	阻擋
Entrave. sf. [cheval.]	*'la² deng, pé' zeng.* [*lai.*]	拉拉藤,絆繩
Mettre des —s à un]	*pé' zu' 'mô, pé' 'k'i 'mô*]	絆住馬,絆起馬
—s pour un prisonnier.	*kiah liao 'seû k'ao'.*	脚鐐手銬 ⌊來
Entre. prép. Au milieu.	*'la taong tsong.*	拉當中
— midi et minuit.	*zong 'ou ze tao' 'tse ze.*	從午時到子時
S'—....	Cf. Entr'accuser (S').	
— ses mains. [maison.]	*'la i 'seû 'li.*	拉伊手裡
Entrée. sf. — d'une]	*'k'eû, 'k'eû 'tse; men 'k'eû.*	口,口子;門口
Action d'entrer: à son—.	*i ih tsin' men.*	伊一進門
Avoir ses — s libres. [pl.	*zu bié' ts'éh zéh.*	隨便出入
Entrefaites (Sur ces). sf.	*di' ke' ze heû', taong ze.*	第个時候,當時
Entr'égorger (S'). vpr.	*da' ka siang sèh.*	大家相殺
Entre-ligne. sm.	*kah 'tse k'ong 'ngè.*	隔子空眼
Entremetteur. sm.—]	*tsong gnen; mei gnen.*	中人;媒人
-pr marché. ⌊pr mariage.]	*'tsu gnen ka, bah 'la deû.*	主人家,白拉頭
Entremettre (S'). vr.	*tsou' tsong gnen.*	做中人
— pour mariage.	*seh mei.*	說媒
— pour concilier.	*'kaong wou, diao ding'.*	講和,調定
Entrepôt. sm.	*'zè waong, hang.* [*ki' ts'ah.*	棧房,行 「計策
Entreprenant. adj.	*tsou' ze' 't'ignen, wei' ts'éh*	做事體人,會出
Entreprendre. va.	*ding' taong yao' tsou'.*	定當要做

— à forfait.	*pao kong, pao sang wéh.*	包工,包生活
— à ,, main d'œuvre	*pao kong pao liao'.*	包工包料
et matériaux compris.	[*kou' deû ze' 't'i.*	[過頭事體
— plus qu'on ne peut.	*ze' péh liang lih, tsou'*	自不量力,做
Entreprise. sf.	*ze' 't'i ; pao kong, pao*	事體;包工,包做
Écrire un contrat d'—.	*'sia pao bing.* [*tsou'.*	寫包憑
Entrer. vn.	*tsin' lai, tsin' k'i'.*	進來,進去
Entrez ! — en religion.	*tsin' lai;k'i se' tsin' wei'.*	進來;棄世進會
Faire — un objet.	*dai tsin' k'i', tè tsin' lai.*	抬進去,担進來
Entretenir [sa famil-	*'yang.*	養
Ne pouvoir – ,, ,, [le].va.	*'yang véh 'k'i.*	養勿起
Entretien. sm. Frais	*k'ieh yong',k'ai siao,zéh*	吃用,開銷,日
Conversation. [d'—.	*dè dè.* [*yong';ling yong'.*	談談 [用;零用
Entrevoir. va.	*k'eu' kié' ih 'ngè,k'eu' lai*	看見一眼,看來
	mô mô wou wou. [*ding'.*	模模糊糊
Prévoir confusément.	*liao' tao' (zah), yu' sié liao'*	料到,預先料定
Entrevue avec qqn. sf.	*siang kié', siang wei',*	相見,相會,
	kié' mié'.	見面
Entr'ouvert. adj.	*pé' k'ai pé' 'yé (pi') ke'.*	半開半掩(閉)个
Énumérer. va.	*bé*^{2} *k'eu', ih ke' ih ke' seu'.*	盤盤看,一个一
	[*ngang' pouo'.*	个算
Envahir. va.	*t'en tsié', ghiang tsié',*	呑僭,强僭,硬覇
Enveloppe. sf.	*t'ao', pao deû; pao bi.*	套,包頭;包皮
— de toile pour habits.	*pao woh.*	包袱
— de lettre.	*sin' fong, sin' k'oh.* [*lai.*	信封,信殼 [來
Envelopper. va. Em-	*pao, pao ih pao, pao 'k'i*	包,包一包,包起
Cerner. [paqueter.	*wei k'oen' zu', wei 'k'i lai.*	圍困住,圍起來
Envers. prép. —. sm.	*wou, dong; 'fè mié'.*	和,同;反面
Tourner à l'—.	*fè kou' lai, tao' kou' lai.*	翻過來,倒過來
Avoir la tête à l'—.	*ming ngou' leu' 'tsé.* [*sié.*	明悟亂者
Envi (À l'). loc. adv.	*'ts'iang lai (zah), tseng*	搶來(着),爭先
Envie. sf. Il en a une	*zieh tou';'ngè gnéh (hong).*	嫉妬;眼熱(紅)
Envier. va. [— rouge.	*zieh tou'.*	嫉妬
Envieux. adj.	*zieh tou' ke'.* ['*pouo gnen.*	嫉妬个 [人
Environ. adv. — 500	*ts'ouo véh tou; 'n pah*	差勿多;五百把
— à midi. [personnes.	*mao zéh gni' 'tié tsong,*	毛十二點鐘,
	'la gnéh tsong sin 'li.	拉日中心裡

— un li.	*da' yah 'yeû ih 'li lou', 'li 'pouo lou'.*	大約有一里路，里把路
Environner.va.[les —.	*wei k'oen' zu', wei zu'.*	圍困住，圍住
Environs.sm.pl. Dans]	*lin 'ghien,'ghien,se' mié',*	鄰近，近，四面，四
Aux — du nouvel an.	*'la sin gné'li.* [*se' tseû 'tsé.*	拉新年裡 [週轉
Envisager qqn. va.	*taong mié', tei' mié'.*	當面，對面
Fig.—qqch.Considérer.	*liao' 'siang.*	料想
Envoler(S').vr.[au ciel.]	*fi, fi 'k'i lai.*	飛，飛起來
Son âme s'est envolée]	*i ke' ling wen seng tse]*	伊个靈魂升之天
Envoyé de l'Empereur.	*k'ien ts'a.* [*t'ié daong.*]	欽差 [堂
— d'un mandarin.	*'wei yeu.*	委員
Envoyer qqn. va.	*'tang fèh(ts'a)(p'a')i k'i'.*	打發(差)(派)伊去
— une lettre.	*song' sin' k'i', ki' sin' k'i'.*	送信去，寄信去
Épais. adj. Mur —.	*heû'; heû' ziang.*	厚；厚牆
Bouillie—se.Bouillon—.	*heû' tsôh; gnong t'aong.*	厚粥；濃湯
Dru. Feuillage —.	*'mang; tse yéh meû' zen' (hieng') lai 'si.*	棚；枝葉茂盛(興)來死
Fig. Lourd. Esprit —.	*ts'ou; sin 'li ben'.*	粗；心裡笨
Épaisseur. sf.	*heû' bôh.*	厚薄
Épancher. va. — des]	*'tao, 'tao ts'éh lai; fèh*	倒，倒出來；發香
Fig. S'—.vr. [parfums.]	*seh sin woh ke' wo'.*[*hiang.*	說心腹个話
Épanoui. adj. Cœur —.	*sou tsang' ('t'è) 'tsé; 'mé mié' ts'en fong.*	舒暢(坦)者；滿面春風
Épanouir (S'). vr.	*h'ouo k'ai 'tsé.*	花開者
Épargne. sf.	*'sang.* Cf. Économie.	省
—s d'un mandarin.	*koé ke' li' sih ('zè deû).*	官个利息(賺頭)
—s illicites.	*se faong', 'siao fou'.*	私放，小貨
Épargner.va.Ménager.	*'sang, 'sang ghié'.*	省，省儉
—par pitié. Faire grâce.	*ai' sieh, gnao souo'.*	愛惜，饒赦
S'— bien des embarras.	*'sang tou 'sao ze' 't'i.*	省多少事體
Éparpillé. pp.	*véh lié, sè' k'ai lai 'tsé.*	勿連，散開來者
En désordre.	*ts'ih ling pèh loh ke'.*	七零八落个
Éparpiller. va.	*fen sè', tong ling si sé'.*	分散，東零西碎
Épars (Cheveux). adj.	*deû fèh bong 'k'i lai.*	頭髮蓬起來
Épaté (Nez). adj.	*'pié (t'èh) bieh deû.*	扁(塌)鼻頭
Épaule.sf. Porter sur l'— comme une besace.	*kié ka', kié 'paong; tèh (ghié)'la kié ka' laong'.*	肩架，肩髈；搭(撻)拉肩架上

„ „ avec un bâton : seul.	*t‘iao.*	挑
„ „ „ „ à plusieurs.	*kaong.*	扛
Épaulement. sm.	*ziang ’tou, dai ’tse.*	墻堵,臺子
Épave. sf.	*loh t‘éh ’la ke’ méh ze’,*	落脫拉个物事,
	’t‘en lai ke’ moh deû,	氽來个木頭,
— de navire.	*p‘ou’ zé.* [*’h‘ai sieu’.*	破船 [海銹
Épée. sf.	*tao, kié’* [*ih ’pouo*].	刀,劍[一把]
Épeler. va.	*ping ze’ ’mou, ping yen.*	拼字母,拼音
Éperdu. adj. Troublé.	*sin tsu’, hah teh wen fi*	心醉,嚇得魂飛
Éperdument (Aimer).	*gneh ai’.* [*p‘éh sè’ ke’.*	溺愛 [魄散个
Éperon. sm. (Paire...).	*ts‘e’ ’mô kiu* [*ih fou’*].	刺馬距[一副]
Épervier. sm.	*yng,’lao yng,waong yng.*	鷹,老鷹,黃鷹
Éphémère. adj.	*zieû’ kou’,véh zang ’kieû*	就過·勿長久个
Joie —.	*zè’ ze ke’ k‘a’ wéh.* [*ke’.*	暫時个快活
Épi.sm.—deblé.—de riz.	*séh deû;mah séh deû;’dao*	粹頭;麥粹頭;稻
Monter en —.	*sieû’ ’tsé.* [*séh.*	秀者 [粹
Épice. sf.	*hiang,hiang liao’.* [*tié’.*	香,香料 [店
Épicerie. sf. Boutique.	*zèh(né)fou’ tié’,zouo zeh*	雜(南)貨店,茶食
Épidémie. sf.	*wen yôh,wen bing’,ze yôh.*	瘟疫,瘟病,時疫
Épiderme.sm. [sion.]	*nga’ (weû) bi fou.*	外(浮)皮膚
Épier.va. —[une occa-	*’tang t‘ing,t‘é’ t‘ing;heu’.*	打聽,探聽;候
Épilepsie.sf.Haut-mal.	*yang k‘ié fong.* [*fong.*	羊癎瘋
Épileptique. adj.	*yun’ deû fong, ts‘eû kien*	暈頭瘋·抽筋瘋
Épiler. va.	*bèh mao, t‘ei mao, koèh*	拔毛,推毛,刮
	mao,sié mao;k‘ai mié’.	毛,撏毛;開面
Épiloguer. va. — vn.	*’ts‘e mao ghieû tse, tsoh*	吹毛求疵,捉
	pè deû.	班頭
Épinards. sm. pl.	*pou ts‘ai’.* [*ts‘e’.*	菠菜
Épine. sf.	*kieng kieh, kieng kieh*	荆棘,荆棘刺
— dorsale.	*pei’ tsieh liang,tsiehkoéh.*	背脊梁,脊骨
Épingle. sf. — de tête.	*pih tsen; tsé.*	鋇針;簪
Épiphanie. sf. (C.)	*sè waong lai zao.*	三王來朝
Épitaphe. sf.	*pei wen.*	碑文
Épître.sf.Lettre.Une—.	*su sin’; ih fong sin’.*	書信;一封信
— de S^t Paul (C.)	*seng’ ’pao-lôh su sin’.*	聖保祿書信
Éploré. adj.	*’ngè li’ waong², k‘ôh²*	眼淚汪汪,哭哭
	di² ke’.	啼啼个

Éplucher [des légumes]. va.	*'sié, 'kè keu zing'.*	選,揀乾淨
Éponge. sf.	*'h'ai mô (gnong).*	海沫(絨)
Éponger. va.	*yong' 'h'ai mô ts'èh ih ts'èh (k'a ih k'a).*	用海沫擦一擦(揩一揩)
Époque. sf. À cette —.	*ze heû'; taong ze.*	時候;當時
Épouse. sf.	*ts'i 'tse, gnang 'tse, 'gnu gnen, 'gnukieu'.*	妻子,娘子,女人,女眷
Mon —.	*nei'zen.*	內人
Épousée. sf.	*sin gnang², sin wou'.*	新娘娘,新婦
Épouser. va. Prendre femme.	*t'ao' gnang 'tse, 'h'ao gnéh, 'ts'u ts'in, 'ts'u ts'i.*	討娘子,好日,娶親,娶妻
Prendre mari.	*ts'éh ka', ts'éh men, ka' gnen.*	出嫁,出門,嫁人
Épousseter. va.	*'teu bong zeng, 'teu yai zeng, 'teu keu zing'.*	撣蓬塵,撣埃塵,撣乾淨
Époussetoir. sm.	*'teu'tseû, kimao'teu'tseû.*	撣帚,雞毛撣帚
Épouvantail. sm.	*yao tsing, pè' 'kiu 'lié.*	妖精,扮鬼臉
— pour effrayer les oiseaux.	*za (ts'ao') gnen wei' hah 'tiao ke'.*	柴(草)人為嚇鳥个
Épouvanté. pp.	*hah sèh.*	嚇殺
Épouvanter. va.	*hah, hah p'ouo', hah t'ei'.*	嚇,嚇怕,嚇退
Époux. sm.	*zang' fou, né k'ah, né gnen.*	丈夫,男客,男人
Les —. Mari et femme.	*fou ts'i 'liang ke', fou wou'.*	夫妻兩个,夫婦
Épreindre une éponge.	*'h'ai mô 'tsi ts'éh lai.*	海沫擠出來
Éprendre (S') de... va.	*ghieh ai', ts'ih ai', 'souo véh teh.*	極愛,切愛,捨勿得
Épreuve. sf.	*wè' nè, kiè né, mô nè.*	患難,艱難,磨難
Ami fidèle dans l'—.	*wè' nè ke' baong 'yeû, tsong sin' baong 'yeû.*	患難个朋友,忠信朋友
L'or pur est à l'— du feu.	*tsen kien véh p'ouo' 'h'ou lié'.*	眞金勿怕火鍊
— d'imprimerie.	*yang' 'tse.*	樣子
Éprouver. va. Essayer.	*se', se' ih se', se' gné'.*	試,試一試,試驗
Avoir l'expérience de.	*kieng kou', yuéh lih.*	經過,閱歷
Ressentir. — la soif.	*koh zah; koh zah 'tse 'li keuh.*	覺着;覺着嘴裡渴
Subir. — du dommage.	*'zeû; 'zeû 'hai.*	受;受害
Épucer. va.	*tsoh t'iao' ('tsao) séh.*	捉跳(蚤)虱
Épuisé. pp.	*m hieuh k'i', m lih liang', hiu zah.*	無血氣,無力量,虛弱
Épuisement. sm.	*lih zin'.*	力盡

Éprouver de l'—. [sec.]	fèh hiu. [tsouo keu.]	發虛 [車乾
Épuiser. va. Mettre à]	long' keu 'tsé; tiao' keu;]	弄乾者:吊乾;
Dépenser en entier.	ih dao yong' 't'èh, yong' lai tsing' 'tang koang, yong' wé, yong' keu]	一淘用脫,用來精打光,用完,用乾淨
—les raisons. Tout dire.	seh wo'² zin'. [zing'.]	說話話盡
Il ne peut — son sujet.	wo' véh wé.	話勿完
Épuisette. sf.	wèh ts'ao, k'ao' 'teû, moh zoh, fen' zoh (liao').	滑抄,搞斗,木杓,糞杓(料)
Épure. sf.	kah seh dou, 'kao 'tse.	格式圖,稿子
Épurer. va.	lih ts'ing, mô lié', lié']	瀝清,磨鍊,鍊
Équarri [Bois]. pp.	tsoh faong. [keu zing'.]	斲方 [乾淨
Équarrir. va.	'tsè lai se' faong.	斬來四方
Équateur. sm. L'—.	ts'eh dao'; ts'eh dao' kôh.	赤道;赤道國
Équation.sf.—à 2 incon-	faong zeng; eul' hang' seh	方程;二項式
Équerre. sf. [nues.	k'iôh ts'ah, faong ts'ah, sè	曲尺,方尺,三
Ce n'est pas d'—.	véh kié' faong. [koh ts'ah.	勿見方 [角尺
Équilibre (En). [tomne.]	bing, kiun bing.	平,均平
Équinoxe. sm. L'- d'au-]	gnéh ya' ih yang' zang;]	日夜一樣長;
L'— de printemps.	ts'en fen. [ts'ieû fen.]	春分 [秋分
Équipage. sm.	'mô ts'ouo. ['seû.]	馬車 [手
—d'un navire. Matelots.	ts'ang zé ke', zé ka, 'se] pè.	撐船个,船家,水班
Équipe. sf.		
Deux —s de maçons.	'liang pè' 'se tsoh. [laong'.	两班水作
Équiper un vaisseau.]	tsaong ka sang 'la zé	裝家生拉船上
Équitable. adj. [va.]	kong dao', kong² dao'².	公道,公公道道
[dre l'—.]	kong bing, da' kong wou se.	公平,大公無私
Équitation. sf. Appren-]	ghi 'mô fèh; hoh ghi 'mô.	騎馬法;學騎馬
Équité. sf.	gni' k'i'.	義氣
Équivalent. adj.	ih yang', siang dong.	一樣,相同
Équivoque. adj.	saong koè, ih yé 'liang i'.	雙関,一言两意
Équivoquer. vn.	'tse tong wo' si.	指東話西
Érable. sm.	fong zu' [ih k'ou]. [k'i'.	楓樹[一棵] [辣氣
Éraillé. Sa voix est —e.	sang k'i' o' tsé, lèh sang lèh	聲氣嗄者,辣聲
Ère chrétienne. sf.	T'ié 'tsu kiang' seng.	天主降生
Éreinté. pp. Très fati-]	sé' yao, yao seu; sa dou]	碎腰,腰酸;衰掿
Ergot de coq. sm. [gué.]	ki kiah 'tsao. [véh kou'.]	雞脚爪 [勿過

Ergoter. vn.	*m 'li zin ts'éh 'yeû lai, lou sou biéh gnen.*	無裡尋出有來嚕嗦別人
Ériger. va.	*lih,'zu lih.*	立,竪立
S'— en maître, en sage.	*ze' tsoh tsong ming, ze' ming péh vè.*	自作聰明,自名不凡
Erminette. sf.	*'siao 'fou deû.*	小斧頭
Ermitage. sm. **Ermite**. sm.	*'yen sieû yeu'; 'yen sieû.*	隱修院;隱修
Errant. adj.	*lieû loh, p'iao lieû, kaong wou.*	流落,飄流,江湖
Errata. sm.	*'kai t'éh ts'ouo' ts'u', 'kai tseng'.*	改脫錯處,改正
Errer. vn. Aller çà et là.	*di' mié' lai kou' mié' k'i'.*	第面來箇面去
Faire fausse route.	*'tseû ts'ouo' lou' 'tsé.*	走錯路者
Se tromper.	*ts'ouo 'tsé.*	差者
Laisser — ses pensées.	*fen sin.*	分心
Erreur doctrinale. sf.	*zia kiao', yi' teu.*	邪教,異端
Quitter l'— pour la vérité.	*k'i' zié koei tseng'.*	棄邪歸正
Méprise.	*ts'ouo ts'u'.*	差處
Erroné. adj.	*'ka ke', 'yeû ts'ouo' ke'.*	假个,有錯个
Éructation. sf.	*'tang yh.*	打噎
Érudit. sm. **Érudition**. sf.	*pôh yah; hoh ven'.*	博學;學問
Éruption. sf. Faire —.	*ts'aong'; ts'aong' ts'éh lai.*	闖;闖出來
— d'un volcan.	*'h'ou sè p'en ts'éh lai.*	火山噴出來
— de boutons.	*gnéh dôh, gnéh ts'aong.*	熱毒,熱瘡
—pustuleuse de la peau.	*lè' ts'aong, lè' bi fong.*	癩瘡,癩皮瘋
Erysipèle. sm.	*t'ié p'ao' ts'aong.*	天泡瘡
Escabeau. sm.	*'siao ngéh 'tse, 'siao 'a teng'.*	小杌子,小矮櫈
— pour les pieds.	*koh kiah teng'.*	擱脚櫈
Escadre (Une). sf.	*ih dei' ping zé.*	一隊兵船
Escadron (Un). sm.	*ih dei' 'mô ping.*	一隊馬兵
Escalader un mur. va.	*p'ouo (t'iao') ziang deû.*	爬(跳)墻頭
Escale. sf.	*'mô deû.*	碼頭
Escalier. sm. Marche d'—.	*wou t'i, leû t'i; leû t'i 'pè.*	扶梯,樓梯;樓梯板
— tournant.	*lou se t'i.*	螺螄梯
Escamoter. va. Voler.	*ts'éh(pié')hi' fèh; ts'ong' zah.*	出(變)戲法;抗着
Escamoteur. sm. Voleur.	*ts'éh hi' fèh ke'; ts'ong' (pouoh) 'seû.*	出戲法个;抗(扒)手
Escarbille. sf.	*mei h'oei.*	煤灰
Escarboucle. sf.	*ya' ming tsu.*	夜明珠
Escargot. sm.	*kaong kou.*	缸蝸

Escarpé. adj.	*zaong' 'hao pieh lih 'zu.*	上下壁立竪
Escarpolette. sf.	*'daong ts'ieû ts'ié.*	蕩鞦韆
Escient (À son). sm.	*ming ming 'li, kou' i'.*	明明裏,故意
Esclandre (Faire). sm.	*nao' ih zang.*	鬧一場
Esclave. sm. Fille —.	*nou zai; nou bi', wo deû.*	奴才;奴婢,丫頭
— des richesses.	*zai nou.* [*tséh k'eû'.*]	財奴 [折扣
Escompte.sm.**Escom-**	*k'eû' deû;'tang tséh deû,*]	扣頭;打折頭,
Escorte. sf. [**pter**.va.	*wou' wei' (wou' song')ke'*	護衛(護送)个兵
Gardes pour voyageurs.	*'pao piao ke'.* [*ping.*	保標个
Escorter.va.Convoyer.	*wou' song', bei song';*]	護送,陪送;
Escouade (Une). [l'—.]	*ih tse ping.* [*'pao piao.*]	一枝兵 [保標
Escrime. sf. Faire de]	*'wou tao fèh; se' tao.*	武刀法;試刀
Escrimer (S'). vr.	*ma' ghia', hié' 'pen ze'.*	賣強,顯本事
—des pieds et des mains.	*'seû maong kiah leu'.*	手忙脚亂
Escroc. sm.	*koang 'koen, leû lou, 'koa*	光棍,嘍囉,拐
	'tse, wèh k'ah.	子,滑客
Escroquer. va.	*hong' p'ié' gnen, 'koa*]	哄騙人,拐騙
Espace de temps. sm.	*kong fou,ze h'eû'.* [*p'ié'.*]	工夫,時候
Étendue de lieu. Dans]	*di' faong;'la k'ong tsong.*	地方;拉空中
Espacer. va. [l'—.]	*'pa lai 'yeû k'ai, lieû 'tié*	擺來遠開,留點
	k'ong 'daong, kah k'ai.	空蕩,隔開
Espagne.sf.[humaine.]	*dou' 'lu song', si-pè-ya*]	大呂宋,西班牙
Espèce. sf. Race. L'—]	*lei'; gnen lei'.* [*kôh.*]	類;人類 [國
Sorte. De toute —.	*yang' 'tse; koh yang' ke',*	樣子;各樣个,樣
	yang'^{2} *ke', koh seh (lei')*	樣个,各式(類)各
	koh yang' ke',fen^2*péh ih.*	樣个,紛紛不一
—s sacramentelles (C.)	*mié' yeng, 'tsieû yeng.*	麵形,酒形
Espèces sonnantes.sf.]	*dong dié, gnen 'tse.*	銅錢,銀子
Espérance. sf. [pl.]	*p'è' maong', maong' deû.*	盼望,望頭
Vertu d'—. Faire un]	*waong'teh:fèhwaong'teh.*	望德;發望德
Espérer.va. [acte d'-.]	*maong',p'è'(ts'ih)maong'.*	望,盼(切)望
— fermement.	*'ngèpouo*^{2}*ke' p'è'maong'.*	眼巴巴个盼望
Espiègle. adj.	*'siao tiao bi, 'siao wéh*	小刁皮,小活
[des—s.]	*ts'ah, k'ieng t'iao.*	拆,輕佻
Espièglerie.sf. Faire]	*tiao bi; wéh ts'ah.*	刁皮;活拆
Espion. sm. **Espion-**]	*t'é' 'tse; t'é', 'tang t'é'.*	探子;探,打探
Espoir.sm. [**ner**. va.]	*p'è' maong'.*	盼望

Contre tout —.	*'siang véh tao', ts'éh yu zen; seng' zen.*	想勿到,出於神;聖神
Esprit.sm.Le Saint-(C.)		
[i' wai'.]		[意外
Les bons—s. Anges (C.)	*t'ié zen.*	天神
Les mauvais —s (C.)	*mô 'kiu, zia zen.*	魔鬼,邪神
Les—s bons et mauvais.	*'kiu zen.*	鬼神
Mettre au rang des —s.	*fong i seu' zen dao' 'tsé.*	封伊算神道者
Revenant, âme de mort.	*'kiu.*	鬼
Âme. (C.)	*ling wen, wen ling.*	靈魂,魂靈
Avoir l'— troublé.	*i m méh ming ngou', sin 'li leu' 'tsé.*	伊無末明悟,心裡亂者
Esquisse. sf. **Esquisser un plan.** va.	*'kao 'tse; 'tang(wo')'kao 'tse.*	稿子;打(畫)稿子
Esquiver. va.	*t'ei ze, 'tou bi' lai teh fèh.*	推辭;躲避來得法
S'—. vr.	*bèhts'éhkiahlaizieû'bao.*	拔出脚來就跑
Essaim d'abeilles. sm.	*ih ghiun mih fong.*	一群蜜蜂
Recueillir un — ,,.	*seû mih fong.*	收蜜蜂
Essaimer. vn.	*mih fong fen 'dong.*	蜜蜂分桶
Essayer. va.	*long'² k'eu', tsou'² k'eu', se', se' ih se', se'² k'eu'.*	弄弄看,做做看試,試一試,試試看
— et vérifier. — et sonder.	*'se gnê'; se' t'é'.*	試驗;試探
Essence. sf. Nature.	*'pen sing' 'pen 't'i.*	本性本體
Essences. sf. pl.	*hiang liao'.*	香料
Essentiel. adj. C'est le point —.	*'pen sing' ke'; 'ba véh teh ke'; 'ting yao' 'kien ke'; ze' 't'i.*	本性个;罷勿得个;頂要緊个;事體
Principe —.		
Essieu. sm.	*ts'ouo ghiôh.*	車軸
Essoufflé (Tout). pp.	*haong, k'i' haong², 't'eû k'i' véh 'tsé. [diao].*	吭,氣吭吭,敨氣勿轉 [條]
Essuie-main. sm.	*'seû kien, k'a 'seû pou' [ih*	手巾,揩手布[一
Essuyer.va.—table; sueur; larmes.	*k'a; k'a dai 'tse; k'a heu'; k'a 'ngè li'.*	揩;揩台子;揩汗;揩眼淚
Est. sm. À l'—du fleuve.	*tong; wou tong(tong mié').*	東;河東(東面)
Estacade. sf.	*zèh.*	閘
Estafette. sf.	*bao sin' ke'.*	跑信个
Estampe. sf.	*yen' 'la ke' ziang.*	印拉个像
Estampille. sf. Empreinte.	*yen'.*	印
Instrument.	*zieh 'tse.*	戳子
Estime.sf. Il ne fait pas cas de l'—des hommes.	*k'eu' 'zong; gnen k'eu' 'zong i véh k'eu' 'zong*	看重;人看重伊勿看重

	i : i véh 'koé ke'. [*doh.*	伊:伊勿管个
Estimer. va. Évaluer.	*'kou², 'kou liang',liang'*]	估估,估量,量度
Marquer de l'estime.	*k'eu' 'zong, tsen kieng'.*	看重,尊敬
Juger que.	*'siang 'k'i lai.*	想起來
Estival.adj. [et de taille.	*hao' t'ié ke'.* [*tao 'k'é.*	夏天个 「刀砍
Estoc. sm. Frapper d'—	*kié' tsié deû;tao'tsè(tsah)*	劒尖頭;刀斬(扎)
Estomac.sm. Creux de]	*wei' 'k'eû; sin 'k'eû.*	胃口;心口
Avoir mal à l'—. [l'—.]	*sin 'k'eû t'ong, wei' k'i'*	心口疼,胃氣痛
Estrade. sf.	*tèh 'la ih tsah dai.* [*t'ong'.*	搭拉一只臺
Estropié. pp.	*zè fi, zè zieh.*	殘廢,殘疾
Estropier qqn. va.	*'tang i lai tsou' zè zieh*	打伊來做殘疾
	'tsé, tsoh i 'tang wa']	者,作伊打壞
Esturgeon. sm.	*waong n.* [*'tsé.*]	鰉魚 [者
Et.conj. [Souvent omis].	*tèh tse, dong tse, 'lao.*	搭之,同之,咾
Capital — intérêt, il a	*lié 'pen ta' li' ih zi tieû*	連本帶利一齊丟
tout perdu. [reste.]	*t'éh 'tsé.* [*'sa'.*]	脫者 「啥
— cætera. Etc. — le]	*'teng zing(lei',pei'),'lao*]	等情(類,輩),咾
Étable. sf.	*gneû bang; tse k'ieu'.*	牛棚;猪圈
Établi de menuisier.sm.	*tsoh('pè)teng',bao'zaong.*	作(板)櫈,鉋牀
—. pp. Prouvé. Bien —.	*'yeû bing 'yeû kiu' ke'.*	有憑有據个
Établir. va. Faire.	*tsou'.* [*(ts'aong') lih.*]	做 「立
Instituer. [meure.]	*lih ding', ding' lih, séh*]	立定,定立,設(創)
S'—. vr. Fixer sa de-]	*'yeû zah loh.*	有着落
S'—. Se marier.	*zeng ka.*	成家
Établissement. sm.	*daong, ghioh, zah 'tse.*	堂,局,宅子
— européen.	*yang waong.*	洋房
Étage. sm. Maison à —.	*leû; leû waong.*	樓:樓房
Rang d'objets super-]	*zeng.*	層
Fig. De bas —. [posés.]	*pei zié' gnen, 'hao lieû*]	卑賤人,下流人
Étagère. sf.	*ka' 'tse.* [*gnen.*]	架子
Étai. sm.	*ts'ang deû, 'ting ts'ang.*	橕頭,頂橕
Étain. sm. Un morceau]	*sieh; ih k'oei' sieh.*	錫;一塊錫
Étal. sm. [d'—.]	*gnôh dai (tié'), gnôh*]	肉台(店),肉庄
Étalage.sm.Table d'—.	*t'è deû.* [*tsaong.*]	攤頭
Surveiller l'—.	*'pouo t'è deû.*	把攤頭
Fig. Faire grand —.	*'pa dou' ka' 'tse,dou' 'pa.*	擺大架子,大擺
Faire trop d'—.	*t'eh séh wo.*	忒奢華

Étalagiste. adj.	*'pa t‘è deû ke'.*	擺攤頭个
Étale(La marée est).adj.	*zao bing, bing 'se.*	潮平,平水
Étaler. va.	*'pa k‘ai, 'pa k‘ai lai, t‘è*	擺開,擺開來,攤
Fig. — son savoir.	*ma' 'pen ze'.* [*k‘ai lai.*	賣本事 [開來
Déployer: — une carte.	*faong' k‘ai di' 'li dou.*	放開地理圖
Étalon. sm.	*véh siè 'la ke' 'mô, yong*	勿鐵拉个馬,雄
Modèle.	*yang' 'tse, 'piao 'tsen.* [*'mô.*	様子,表准 [馬
Étamé.pp. **Étamer**.va.	*sieh pao ke'; pao sieh.*	錫包个;包錫
Étamine. sf. Filtre.	*'yu mao souo ; liu' pou'.*	羽毛紗;濾布
— de fleur.	*h‘ouo 'gnu.*	花蕊
Étamure. sf.	*sieh 'se.* [*'tse k‘euh.*	錫水 [止渴
Étancher.va. — la soif.	*'tse, seh, dié; 'ka k‘euh,*	止,塞,塡;解渴,
— le sang.	*'tse zu' hieuh.*	止住血
Étang. sm.	*daong, ze wou.* [*zeng.*	塘,池河 [程
Étape. sf. — d'un jour.	*zè; 'yeû ih gnéh ke' lou'*	站;有一日个路
État.sm.Manière d'être.	*yang' 'tse, koang 'kieng.*	樣子,光景
Dans l'— actuel des	*yé' zai' ke' ze h‘eû'.*	現在个時勢
—d'une affaire.[choses.	*koang 'kieng.*	光景
Condition. Rang.	*di' wei', sen ven'.*	地位,身分
Métier. Profession.	*'seû gnéh,ze' gnéh,hang*	手業,事業,行當
Royaume.	*kôh dou'.* [*taong.*	國度
Les États-Unis.	*'mei kôh, h‘ouo ghi kôh.*	美國,花旗國
Les États pontificaux.	*kiao' h‘ouo' waong ke'*	教化皇个國度
Faire — de.	*k‘eu' teh 'zong.* [*kôh dou'.*	看得重
Étau. sm.	*t‘ih ghié, ghè deû.*	鉄鉗,鉗頭
Étayer. va.	*'ting zu', ts‘ang zu'.*	頂住,撑住
Été. sm. Solstice d'—.	*hao' t‘ié; hao' tse'.*	夏天;夏至
Commencement de l'—.	*lih hao'.*	立夏
Chapeau d'—. Natte	*liang mao'; liang zieh.*	涼帽;涼蓆
Éteignoir. sm. [d'—.	*'h‘ou tsao' (mao').*	火罩(帽)
Éteindre. va. — le feu.	*'yen, miéh, ts‘e 'yen; 'yen*	隱,滅,吹隱;隱火
— un incendie.	*kieû' 'h‘ou.* [*'h‘ou.*	救火
Éteint. adj. La famille	*yen t‘éh 'tsé; 'deu ziéh 'tsé,*	隱脫者;斷絕者,
est —e.	*m teh heû' ze', m*	無得後嗣,無
Étendard. sm.	*ghi* [*ih mié'*]. [*'tse sih.*	旗[一面] [子媳
Étendre. va. Déployer.	*t‘è k‘ai, ts‘ang k‘ai, sen*	攤開,撑開,伸開
— un tapis.	*p‘ou (t‘è) gnong tè.* [*k‘ai.*	鋪(攤)絨單

—une nappe.—une nat-	*p'ou dai pou'; p'ou zieh.*	鋪台布;鋪薦
S'—.vr.Se coucher. [te.	*'tao 'hao lai; k'oen 'hao lai.* [*k'ai lai.*	倒下來;睏下來 「開來
S'—. Se répandre.	*lieû k'ailai,h'ouo' (yang)*	流開來,化(烊)
Étendu. adj. Vaste.	*k'oé, dou', k'oé dou'.*	寬,大,寬大
Étendue. sf.	*dou' 'siao, 'koang da'.*	大小,廣大
Éternel. adj. Sans fin. [ni fin.	*'yong 'yeu, zang 'kieû, wou ghiong zin'.*	永遠,長久,無窮盡
Sans commencement	*wou 'se wou tsong.*	無始無終
Éternellement. adv.	*'yong 'yeu, zang zang ke'.*	永遠,常常个
Éternuer. vn.	*'tang t'i', 'tang p'en' t'i'.*	打嚏,打噴嚏
Éteule. sf.	*'ts'ao nga.*	草芽
Éther. sm.	*bôh k'i'.*	薄氣
Étienne. sm.	*se-teh-waong'.* ['*sè liang'.*	斯德望 「亮
Étinceler. vn. Briller.	*fèh 'h'ou sing; fèh koang,*	發火星;發光,閃
Étincelle. sf.	*'h'ou sing.* ['*tsé*	火星
Étiolé. pp.	*yé, keu pieh, pié' k'ieû*	蔫,乾熚,變怵者
Étioler (S'). vr.	*yé, véh sié ming.*	蔫,勿鮮明
Étique. adj.	*seû' ke', bi pao koéh.*	瘦个,皮包骨
Étiqueter. va.	*'tang 'mô 'tse,'tang hao'*	打碼子,打號碼
Étiquette. sf. Une —.	*'mô 'tse, ba 'tse.* ['*mô.*	碼子,牌子
L'—.	*'li mao'.*	禮貌
Étirer (S'). vr.	*sen 'lè yao.*	伸懶腰
Étoffe. sf. — de soie.	*pou'; zeû.*	布;綢 「料
Fig. Pas d'— en lui.	*m teh 'pen ze',m zai liao'.*	沒得本事,無材
Étoile. sf. — fixe.	*sing, sing zen; heng sing.*	星,星辰;恒星
— filante.	*sing yi 'wou, lieû sing.*	星移戶,流星
À la belle —.	*lou' t'ié.*	露天
Étole. sf. (C.)	*'ling ta'.* [*ghi ts'éh koa'.*	領帶 「出怪
Étonnant. adj. Étrange.	*ts'ié ghi pah koa', ts'éh*	千奇百怪,出奇
Il n'est pas — que.	*koa' véh teh ke',m sa' hi*	怪勿得个,無啥
Merveilleux.	*ghi miao', hi ghi.* [*ghi.*	奇妙,稀奇 [希奇
Curieux. Rare.	*hi 'heu, 'sao 'yeû.*	希罕,少有
Étonné. adj. Très —.	*hi ghi; koa' seh.*	希奇;怪色
Il ne faut pas être —.	*véh pih koa' yi'.*	勿必怪異
Étonner. va. S'—. vr.	*'se teh hi ghi; hi ghi, ts'ouo' yi' teh ghieh.*	使得希奇;希奇,詫異得極

Étouffant (Le temps est). adj.	*t'ié k'i' féh (hoéh) béh, gnéh lai k'i' 't'eu véh ts'éh.*	天氣㞞焞,熱來氣欨勿出
Étouffé (Mort). adj.	*men' sèh 'tsé.*	悶殺者
Étouffer qqn. va.	*men sèh gnen.*	捫殺人
— en pressant.	*k'èh sèh, dèh sèh.*	壓殺,踏殺
—en couvrant la figure.	*men (koen') sèh gnen.*	捫(滾)殺人
— le feu.	*nao 'h'ou lai koen' 'yen 'tsé, 'h'ou men 'yen 'tsé.*	拿火來滾隱者,火捫隱者
—. vn. Manquer d'air.	*'t'eû véh ts'éh k'i'.*	欨勿出氣
S'— en mangeant. vr.	*k'ieh vè' yh zu' 'tsé.*	喫飯噎住者
Étoupe. **Étoupille**. sf.	*mô; 'h'ou zeng.*	麻;火繩
Étourdi. adj.	*deû yeu, fèh yun'.*	頭眩,發暈
Irréfléchi.	*deû 'n deû lôh.*	投五投六
À l'—e. Parler à l'—e.	*m deû 'nao, wou dou ke'; hèh wo'.*	無頭腦,糊塗个;瞎話
Étourdiment. adv.	*hèh ts'ih hèh pèh.*	瞎七瞎八
Étourdir. va.	*long' biéh gnen 'gni 'tou 'li zang' 'kien.*	弄別人耳朵裡攘緊
Étourdissement. sm.	*deû yun'(yeu), deû hoen 'nao men'.*	頭暈(眩),頭惛腦悶
Éprouver des —s.	*fèh yun'.*	發暈
Étrange. adj. Surprenant.	*koa', koa' yi', ts'ouo' yi'.*	怪,怪異,詫異
Bizarre.	*'kou koa', yao koa'.*	古怪,妖怪
Prodigieux.	*koa' deû koa' 'nao ke'.*	怪頭怪腦个
Étranger. sm. — d'un autre clan.	*nga' deû gnen.*	外頭人
— d'une autre région.	*wai' faong (k'ah paong) gnen.*	外方(客邦)人
— d'une autre nation.	*nga' kôh gnen.*	外國人
—. adj. Sans rapport avec.	*véh siang keu zéh ke', véh koè ke'.*	勿相干涉个,勿關个
— à une profession.	*nga' hang.*	外行
Étranglé. pp.	*ih sèh ke'; 'kao sèh ke'.*	噎殺个;絞殺个
Étrangler qqn. va.	*ts'ouo sèh gnen, ts'ih sèh gnen.*	叉殺人,緝殺人
— un condamné.	*'kao sèh.*	絞殺
Être. sm. Tous les —s.	*vè wéh, 'zeû zao' ke' méh ze'.*	萬物,受造个物事
Être. verbe substantif.	*ze', zai', 'yeû.*	是,在,有
Étreindre. va. Lier serré.	*'k'oen(tsèh)('paong)'kien.*	綑(紮)(綁)緊
—en serrant la main.	*ts'eng 'kien, gnè' zu'.*	撐緊,捻住
— en embrassant.	*k'éh ('bao) zu'.*	搕(抱)住
Étrennes. sf. pl.	*èh su' dié, nga' k'oa'.*	押歲錢,外快
Étrier. sm.	*'mô dèh teng', dèh teng'.*	馬踏鐙,踏鐙

Étrille. sf.	*'mô séh 'tseû, 'mô koèh.*	馬刷帚,馬括
Étriller un cheval. va.	*séh (koèh) 'mô.* [*diao.*]	刷(括)馬 [條
Étrivière. sf.	*dèh teng' ta', teng' bi*	踏鐙帶,鐙皮
Étroit. adj.	*èh ts'èh, ghiôh ts'ôh.*	狹窄,侷促
Fig. Mesquin.	*'siao k'i.* [*tsah teh 'kien.*]	小器 [緊
Étroitement lié. adv.	*'kien, k'oen' teh 'kien,*	緊,綑得緊,紮得
Étude. sf. Les 4 trésors de la salle d'— : Papier. Encre. Pinceau.	*dôh su, kong k'ou'; wen waong se' 'pao:'tse; meh; pieh; gné'.* [*su kong 'tse.*]	讀書,功課;文房四寶:紙;墨;筆;硯 [書公子
Étudiant.sm. [Encrier.]	*dôh su ke', su sang, dôh*	讀書个,書生,讀
Étudier. vn.	*dôh su, k'eu' su.*	讀書,看書
—. va. — la peinture.	*hoh; hoh wo' wo'.*	學;學畫畫
S'— à. vr. S'efforcer.	*'mié lih, yong' kong.*	勉力,用功
S'exercer à.	*ts'ao lié', hoh zih.*	操揀,學習
Étui. sm.	*k'oh 'tse, t'ao', dong.*	殼子,套,筒
Étuve. sf. **Étuver**. va.	*'neu waong; t'en'.*	煖房;燉
Eucharistie (La S[te]). sf.	*seng' 't'i seng' ze'.*	聖體聖事
La consacrer.	*zeng seng' 't'i.*	成聖體
La conserver.	*kong' seng' 't'i.*	供聖體
Eucologe. sm.	*seng' kiao' gnéh k'ou', tseû gné tsé 'li kieng.*	聖教日課,週年瞻禮經
Eugène. sm.	*eû-zéh-gneh.*	歐日搦
Eunuque du palais. sm.	*t'a' kè.*	太監
Europe. sf.	*eû-lou-pouo tseû, si yang.*	歐羅巴州,西洋
Européen. sm.	*si yang gnen.*	西洋人
—. adj. Manière — ne.	*yang fèh.* [*di' faong.*]	洋法 [地方
Évacuer. va. — la place.	*li k'ai; ts'éh k'ong, ts'éh*	離開;出空,出
Évader (S'). vr.	*t'eû pé' 'tse dao 'tseû, é'*	偷伴子逃走,暗
S'— de prison.	*dao kè.* [*é' 'li bao t'éh.*]	逃監 [暗裡跑脫
Évagation d'esprit. sf.	*wou se leu' 'siang.*	胡思亂想
Évaluer. va.	*'kou ih 'kou, 'kou liang'.*	估一估,估量
Évangéliser. va.	*zé kiao'.*	傳教
Évangéliste. sm. Les	*seng' 'se; se da' seng' 'se.*	聖史;四大聖史
Évangile. sm. [4 —s.]	*foh yen, sin kieng, sin seng' kieng.*	福音,新經,新聖經
[paraître.]		
Évanouir (S') vr. Dis-	*véh kié' 'tsé.* [*'tsé.*]	勿見者
Perdre connaissance.	*fèh hoen, 'mong 'ze k'i'*	發昏,懵是去者

Évaporé. pp.	*ts'éh k'i' ke', 'tseû k'i' ke'.*	出氣个,走氣个
Le camphre s'est —.	*tsang 'nao k'i' sè' t'éh 'tsé.*	樟腦氣散脫者
adj. Fig. [Cerveau] —.	*m deû 'nao ke', k'ieng*	無頭腦个,輕
Évaporer. va. S'—. vr.	*sè, ts'éh k'i'. [koéh deû.]*	散,出氣 [骨頭
Évasif (Langage). adj.	*véh zah zéh ke', hé wou*	勿着實个,含糊
	ke' seh wo'. [li'.]	个說話 [俐
Éveillé. adj. Vif.	*kao' 'la, 'sing 'la ke'; ling*	覺拉,醒拉个;伶
Éveiller. va. [de qqn.]	*kiao' 'sing.*	叫醒
— un souvenir auprès	*di, di 'sing i.*	提,提醒伊
S'—.vr.S'— en sursaut.	*'sing (koh) 'tsé; kieng*	醒(覺)轉;驚醒轉
Évènement. sm.	*ze' 't'i. ['sing 'tsé.]*	事體
C'est un —! [mes.]	*di' ke' 'ze dou' ze' 't'i.*	第个是大事體
Éventail. sm.—en plu-	*sé' 'tse [ih 'pouo]; 'yu*	扇子[一把];羽
— en jonc. — rond.	*bou sé'; deu sé'. [mao sé'.]*	蒲扇;團扇 [毛扇
Éventée [Liqueur]. pp.	*'tseû ze' wi' 'tsé.*	走是味者
Éventer. va. et S'—.vr.	*sé' sé' 'tse, p'ah sé' 'tse.*	搧扇子,拍扇子
(avec un éventail).	*[leû') ze' fong seng.]*	[漏)是風聲
Fig. —. Divulguer.	*p'ou' 'tsé, sieh leû' ('tseû*	破者,泄漏(走
Éventrer. va.	*p'ou' 'dou bi, k'ai 'dou.*	破肚皮,開肚
Éventuel. adj. Fortuit.	*'ngeû zé bang' zah ke'.*	偶然撞着个
Incertain.	*véh ze' ih ding' ke'.*	勿是一定个
Évêque.(C.).sm.—.(Pr.).	*'tsu kiao'; kè toh.*	主教;監督
Évertuer (S'). vr.	*ghiéh lih, yong' zin' sin*	竭力,用盡心
	lih, zin' sin ghiéh lih.	力,盡心竭力
Évidemment. adv.	*hié' eul yi' kié', di' ke'*	顯而易見,第个
	ze' 'pa ts'éh 'la ke'.	是擺出拉个
Cela saute aux yeux.	*di' ke' ze' 'hié^2 liang'^{2} ke'.*	第个是顯顯亮亮
Cela crève les yeux.	*ih kié' bié' ming.*	一見便明 [个
Évident. adj.	*ts'ing 'saong ke', 'hié*	清爽个,顯亮个
Il est — que. [procès.]	*'k'o kié'. [liang' ke'.]*	可見
Éviter va. Fuir. — les	*'tou; wou i' kao' zang.*	躲;無意告狀
— [le péché].	*bi' k'ai, 'tou bi', 'mié,*	避開,躲避,免,
S'abstenir.	*t'éh 'mié. ['mié t'éh.]*	脫免 [免脫
— des repentirs.	*'mié t'éh heû lai ao' hoei'.*	免脫後來懊悔
Ne pouvoir — de...	*'mié véh t'éh ke'.*	免勿脫个
Se préserver.	*'sang, 'mié t'éh. [tong'.]*	省,免脫
Pour — le froid.	*baong 'lang, baong 'zeû*	防冷,防受凍

Évoquer les esprits.va.	*'ts'ing (men') 'kiu, tsao*	請(問)鬼,招鬼
Exact. adj.	*tei', t'ih tei'. ['kiu.*	對,貼對
[Son récit] est —.	*véh ts'ouo', tei' ke'.*	勿錯,對个
C'est —.	*héh 'h'ao, t'ih tseng', tseng' 'h'ao.*	恰好,貼正,正好
Exactement. adv.	*t'ih tseng' héh 'h'ao.*	貼正恰好
-- au temps voulu.	*véh zié véh heû', t'ih tseng'.*	勿前勿後,貼正
Exactions (Faire des). sf. pl.	*'k'ou k'eh pah sing', ngang' k'èh biéh gnen zao bah. [ven'.*	苦克百姓,硬壓別人糟白
Exagération. sf.	*yeng yong lai t'ai' kou'*	形容來太過分
Parler avec —.	*wo' lai t'ai' kou' ven'.*	話來太過分
Exaltation. sf.	*koang yong. [kia'.*	光榮
— de la Ste Croix (C.)	*koang yong zéh ze' seng'*	光榮十字聖架
Exalté. adj.	*fèh goang, goang gnen.*	發狂,狂人
Exalter. qqn. va.	*dai kao, dai 'kiu, ts'eng*	抬高,抬舉,稱頌
Examen. sm. [taire.	*'k'ao, 'k'ao se'. [zong'.*	考,考試
— littéraire. — mili-	*wen 'k'ao; 'wou 'k'ao.*	文考;武考
— devant le sous-préfet.	*yeu' 'k'ao.*	縣考
— devant le préfet.	*'fou 'k'ao; tseû 'k'ao.*	府考;州考
— devant l'examinateur	*dao' (yeu') 'k'ao.*	道(院)考
— triennal [provincial. des bacheliers déjà reçus.	*su' 'k'ao, su' 'se.*	歲考,歲試
— de licence. ,, doctorat.	*hiang se'; wei' se'.*	鄉試;會試
— pr l'académie.	*zao 'k'ao, dié se'.*	朝考,殿試
Lieu d'—. [sition d'—.	*'k'ao zang, 'k'ao yeu',*	考場,考院,察院
Remettre sa compo-	*kao kieu'. [ts'èh yeu'.*	交卷
Candidat à l'— du bacc.	*dong sang [ih ming].*	童生[一名]
Répondant pour lui.	*'lin 'pao, p'a' 'pao.*	廩保,派保
Liste des admis.	*ts'éh eu', fèh 'paong.*	出案,發榜
— de conscience. [(C.)	*'sing ts'èh. [ts'èh.*	省察
— gal (C.)— particulier	*kong 'sing ts'èh; se 'sing*	公省察;私省察
Examinateur provin-	*hoh yeu', hoh dai.*	學院,學臺
Examiner. va. [cial sm.	*'k'ao.*	考
— pour le baccalauréat.	*'k'ao sieû' zai.*	考秀才
— pour la licence.	*'k'ao 'kiu gnen, k'ou 'kiu.*	考舉人,科舉
Faire des recherches.	*zouo, ts'èh, 'sing ts'èh.*	查,察,省察

Réfléchir. S'—. vr.	*'siang ih 'siang; 'sing*	想一想;省察
Exaspérant (C'est) adj.	*'k'o ou'.* [*ts'èh.*	可惡
Exaspération. sf.	*'nao hen', k'i' sèh.*	惱恨,氣殺
Exaspéré. pp.	*k'i' teh sèh ke'.*	氣得殺个
Exaucer. va. [aucera.	*tèh yeng', 'yun 'hiu.*	答應,允許
Demandez, l'on vs ex-	*'yeû ghieû pih yeng'.*	有求必應
Excédent d'un nombre.	*yu sou'.*	餘數
— d'une somme d'ar-	*yu (zeng', tou) 'hao lai*	餘(剩,多)下來
gent.	*ke' gnen 'tse (dong dié).*	个銀子(銅錢)
Excéder. vn.	*t'ai' kou' ven', kou' dou'*	太過分,過度
	'tsé. [*tou 'tsé.*	者
— dans ses dépenses.	*dong dié yong' lai t'ai'*	銅錢用來太多者
Excellence. sf.	*da' zen, dai kia'.*	大人,台駕
Son — le tao-t'ai Li.	*'li dao' dai da' zen.* [*seh.*	李道台大人
Excellent. adj.	*mè(ghieh)'h'ao ke', ts'éh*	蠻(極)好个,出色
Exceller. vn.	*ts'ao kou', ts'éh seh.*	超過,出色
Pour — en un point, il	*gnen yao' tsing kong 'a 'li*	人要精工那裡
faut s'y adonner spé-	*ih yang', yao' 'kien tsé*	一樣,要緊專
cialement.	*men di' ke' ih yang.*	門第个一樣
Excentrique. sm.	*p'ié sin len.* [*koa' seh.*	偏心輪 [怪色
—. adj.	*koa' bi k'i', koa' sing' 'tse,*	怪皮氣,怪性子,
Excepté. prép. — cela.	*zu t'éh; zu t'éh tse di'*	除脫;除脫之第
	ke', zu 'ts'e 'i wai'.	个,除此以外
Excepter. va.	*zu t'éh, zu ts'éh.*	除脫,除出
Exception. sf.	*zu ts'éh, véh seu'.*	除出,勿算
Sans —.	*kou' kou' seu' zah, m teh*	箇箇算着,無得
À l'— de. loc. prép.	*zu t'éh tse.* [*ts'éh koei ke'.*	除脫之 [出規个
Exceptionnel. adj.	*fi vè ke', véh ze' bing*	非凡个,勿是平
	zang ke', fen' wai' ke'.	常个,分外个
Excès. sm.	*t'éh (t'ai') tou, kou' ven'.*	忒(太)多,過分
Livré à tous les —.	*wou 'sou péh wei.*	無所不爲
Excessif. adj.	*t'ai' sa' kou' ven'.*	太啥過分
Excessivement. adv.	*tao' ghieh ts'u', 'liao*	到極處,了
	taong véh teh, 'ya deû	當勿得,野頭
	'ya 'nao. [*ke'.*	野腦
Excitant. sm.	*fèh 'saong ke'; 'za gnen*	發爽个;惹人个
Ne prenez rien d'—.	*fèh méh ze' ih si' k'ieh*	發物事一細吃

French	Romanization	Chinese
[à.	*véh teh.*	勿得
Exciter.va.Provoquer	*'za,t'iao péh, ts'eu teuh,*	惹,挑撥,攛掇,
Induire à: — au mal.	*'yen yeû'. [kieh kaong.*	引誘 [激剛
Presser. [ger à.	*ts'u, 'keu.*	催,赶
Exhorter à. Encoura-	*k'ieu', 'mié; 'mié li'.*	勸,勉;勉勵
Exclamation. sf.	*kieng ya' ke' seh wo',oh*	驚訝个說話,嘎
Exclure. va.	*k'eû' zu. [yo ih sang.*	扣除 [唷一聲
— qqn d'une société.	*'keu i ts'éh wei'.*	赶伊出會
Exclusion (À l') de. sf.	*zu ts'éh, véh seu'.*	除出,勿算
Exclusivement. adv.	*zu t'éh, véh seu'.*	除脫,勿算
S'occuper — de...	*tsé men 'la, ih men sin*	專門拉,一門心
Excommunier.va.(C).	*k'i' ziéh. [se 'koé...*	棄絕 [思管...
Excrément. sm.	*ou', fen'.*	屎,糞
Excroissance. sf.	*keh tèh, leu. ['k'o gneu.*	疙瘩,瘤 [可原
Excusable. adj.	*'h'ao t'ei ze ke',zing 'yeû*	好推辭个,情有
Excuse. sf.	*t'ei ze ke' seh wo',t'ei t'oh.*	推辭个說話,推
Chercher de vaines —s.	*t'oh kou' t'ei ze.*	托故推辭 [托
Faire des —s. Réparer	*bei 'li, ghieû k'oé 'mié,*	賠禮,求寬免,
sa faute. [cusez-moi.	*gnen' ts'ouo,tsao véh 'ze'.*	認差,招勿是
Excuser qqn. va. Ex-	*gneu liang' i; teh zu'.*	原諒伊;得罪
S'—. vr. S'—. (Pol.)	*t'ei ze; t'ei k'iah.*	推辭;推却
Exécrable. adj.	*'k'o ou' tse tse'.*	可惡之至
Exécrer. va.	*hen' ghieh. ['h'ao tsou' ke'.*	恨極 [好做个
Exécutable. adj.	*tsou' teh zeng kong ke',*	做得成功个,
Exécuter. va.	*tsou' zeng kong 'k'i lai.*	做成功起來
— un ordre.	*dong' 'seû, tsen ming'.*	動手,遵命
— un criminel.	*sèh 'vè gnen, tseng' fèh.*	殺犯人,正法
Exécution. sf.	*tsou', tsoh. [zang.*	做,作 [場
— capitale. Lieu d'—.	*'si yeng,sèh deû; sèh(fèh)*	死刑,殺頭;殺(法)
Mettre à —.	*dong' 'seû, hao' 'seû.*	動手,下手
Exemplaire. sm.	*yang' 'tse, koei mô.*	樣子,規模
— d'un ouvrage.	*ih bou' su.*	一部書
—. adj.	*'k'oyao'fèhke',tseng'p'a'.*	可效法个,正派
Exemple. sm. Modèle.	*yang' 'tse, 'paong yang'.*	樣子,榜樣
Donner le bon —.	*lih 'h'ao 'piao yang'.*	立好表樣
Suivre l'—reçu. [mal.	*tsao' (k'eu') yang' hoh*	照(看)樣學樣
Faire un-pr enrayer le	*vèh ih 'kieng pah. [yang'.*	罰一警百

Citation d'auteur.	*su kiu' 'tse.*	書句子
Par —. loc. adv.	*'pi faong, 'pi zu, 'h'ao zi-ang'.*	比方,比如,好像
Exempt. adj. — de péché.	*'mié ke'; m méh zu'.*	免个;無末罪
Exempter. va. S'—. vr.	*'mié; ze' 'mié.*	免;自免
Exercé. adj.	*zôh 'seû, nei' hang.*	熟手,內行
Exercer. va. Instruire.	*kao'.*	敎
Former: — des soldats.	*ts'ao lié' ping.*	操練兵
Pratiquer. — un métier.	*tsou' ; tsou' 'seû gni'.*	做;做手藝
— le métier de soldat; de satellite ; de comédien.	*taong ping; taong ts'a; taong (tsou') hi' 'tse.*	當兵;當差;當(做)戲子
— la vertu de qqn.	*mô' lié' i ke' teh yeng'.*	磨練伊个德行
— la médecine. S'—. vr.	*hang i; hoh zih, ts'ao lié'.*	行醫;學習,操練
Exercice militaire. sm.	*ping fèh.*	兵法
Faire l'—. „ du canon.	*ts'ao lié'; 'yen faong' p'ao'.*	操練;演放砲
Par l'— on devient habile. Prendre de l'— après le repas: 300 pas après dîner et pas besoin de pharmacie.	*zôh neng seng 'k'iao, zôh 'li sang ts'éh 'k'iao lai. vè' heû' 'tseû sè pah bou', tsong sen véh zaong' yah p'ou'.*	熟能生巧,熟裡生出巧來 飯後走三百步,終身勿上藥舖
—s spirituels. (C.).	*tsou' bi' zing' zen kong.*	做避靜神工
Exhalaison. sf. — fétide.	*k'i', k'i' mi'; tseû k'i'.*	氣,氣味;臭氣
Exhaler. va. — une bonne odeur. — une odeur fétide.	*fèh; p'en' hiang, hiang. 'yeû tseû k'i', tseû.*	發,噴香,香 有臭氣,臭
Exhausser un terrain.	*ka (dié) kao, dié di' ki.*	加(塡)高,塡地基
Exhiber. va.	*no ts'éh lai.*	拏出來
Exhortation. sf. — (C.).	*kiao' hiun'; dao' 'li.*	敎訓;道理
— domestique. (C.).	*'pen yeu' kia hiun'.*	本院家訓
Faire une —. (C.).	*'kaong dao' 'li.*	講道理
Il n'écoute aucune —.	*ih 'ngè véh t'ing kiao' hiun'.*	一眼勿聽敎訓
Exhorter. va.	*k'ieu', k'ieu' h'ouo', k'ieu' 'ka.*	勸,勸化,勸解
Exhumer. va.	*'k'i koé zai, k'ai koé.*	起棺材,開棺
Exigeant. adj. Sévère.	*gné 'kien, 'pè yao' ke', hiong.*	嚴緊,板要个,兇
Difficile: il ne sera que plus — sur le prix.	*i i' 'tsang ze' ka' dié 'tsé.*	伊又長是價錢者
Malade —.	*bing' gnen nè woh ze'.*	病人難服事
Exiger. va.	*ts'ei, 't'ao, ngang' yao', 'tsong yao'.*	催,討,硬要,總要
Exigu. adj.	*si' 'siao ke'.*	細小个

Exilé aux frontières. pp.	*ts'ong kiun.*	充軍
— hors de sa province.	*lieû.*	流
— de chez soi dans sa [province.]	*dou.*	徒
Exister. vn.	*'yeû, léh 'la.*	有,垃拉
N'— plus.	*m méh, véh léh 'la.*	無末,勿垃拉
[Dieu] existe par soi-[même.]	*ze' ka'yeû ke'.*	自家有个
Exorbitant. adj.	*t'éh kou' ven', t'ai' dou', [t'ai' tou.]*	忒過分,太大,太[多]
Exorciser. va.	*'keu t'éh mô 'kiu.*	赶脱魔鬼
Exorciste. sm. (C.).	*sè 'p'in sieû dao'.*	三品修道
Exotique. adj.	*nga' kôh ke'.*	外國个
Expatrier qqn. va.	*'keu i ts'éh kieng'.*	赶伊出境
S'—. vr.	*ts'éh pen, li 'pen kôh.*	出奔,離本國
Expectant [Mandarin]. adj.	*heû' 'pou, heû' 'pou sieû' [zai.]*	候補,候補秀才
Expectorer. va.	*'t'ou, 't'ou dè.*	吐,吐痰
Expédient. sm.	*fèh 'tse, faong fèh.*	法子,方法
Pas d'autre —.	*tséh 'h'ao ze' ka' neng.*	只好是介能
Vivre d'—s.	*tong tsia' si ts'euh ke' kou' gnéh 'tse.*	東借西撮个過日子
Un homme pauvre est [vite à court d'—s.]	*zen ghiong tse' 'teu.*	人窮志短
—. adj.	*'k'o 'i, 'se teh.*	可以,使得
Il n'est pas — de faire [un procès.]	*véh 'vè yu 'tang koé se.*	勿犯于打官司
Expédier. va.-des troupes.	*'tang fèh; fèh ping.*	打發;發兵
-des marchandises.	*fèh fou' seh.*	發貨色
—une affaire: la régler.	*'li wei', bè' 'li.*	理會,辦理
„ „ : la faire sans soin.	*'ts'ao 'ts'ao liao' ze'.*	草草了事
Expéditif. adj. — en [affaires.]	*bè' ze' 't'i hao sao' ke'.*	辦事體浩燥个
Moyen —.	*'kiè bié' ke' fèh 'tse.*	簡便个法子
Expédition (Troupes [en]). sf.	*tsé' ping.*	戰兵
Faire une —.	*fèh ping, ts'éh ping.*	發兵,出兵
Expérience. sf.	*seh kié' zôh 'seû, kieng lih, 'lao 'seû. kieng lié'.*	識見熟手,經歷,老手,經練
J'en ai déjà fait l'—.	*'ngou 'i kieng se' gné' kou' ['tsé.]*	我已經試驗過者
Avoir de l'—.	*yeuh lih teh tou.*	閱歷得多
Avoir l'— du monde.	*kié' kou' se' mié'.*	見過世面
Avoir beaucoup d'—.	*kieng 'seû teh véh 'sao.*	經手得勿少
Sans —.	*hai eul kié' seh.*	孩兒見識
Expérimenté. adj. [(Homme).]	*'yeû kié' seh ke' gnen.*	有見識个人

[chose].	*kieng kou' teh tou.*	經過得多
Expert. adj. et sm.	*nei' (zai') hang, 'lao 'seû,*	內(在)行,老手,
[en cas de meurtre.]	*zôh 'seû, ming kong.*	熟手,名公
Expertise.sf. Faire —]	*siang' gné'; 'ou tsoh.*	相驗;仵作
Expier. va.	*'pou zôh.*	補贖
— ses fautes. — ses pé-]	*'pou zôh ze' ka ke' zu'.*	補贖自家个罪
Expirant. adj. [chés.]	*yao' 'si 'tsé, yao' 'deu k'i'*	要死者,要斷氣
Expiration. sf.	*hou', hou' hiéh. ['tsé.*	呼,呼吸 [者
— du terme. Échéance.	*yé' 'mé, tao' ghi.*	限滿,到期
Expirer. vn. Mourir.	*'si, 'deu k'i', 'deu ze' k'i'*	死,斷氣,斷是氣
Le temps est expiré.	*'mé ze' ze heû' 'tsé. ['tsé.]*	滿是時候者 [者
Explication. sf.	*'kaong, 'ka seh.*	講,解說
Il y a encore une —.	*wè 'yeû ih ke' 'ka seh (ih ke' 'kaong kieû').*	還有一个解說(一个講究)
Explicitement. adj.	*wo' ming, ts'in 'k'eû.*	話明,親口
Déclarer —. [auteurs.]	*wo' ming bah.*	話明白
Expliquer. va. — les]	*'kaong, 'ka seh; 'kaong su.*	講,解說;講書
Exploit. sm. [re.) sf.]	*dou' kong.*	大功
Exploitation (cultu-]	*tsong' dié.*	種田
Exploiter une mine.va.	*k'ai k'oang'. [teh ke'.*	開礦 [曉得个
— l'ignorance de qqn.	*k'i(wou')mé ze' i véh 'hiao*	欺(負)瞞是伊勿
— une occasion.	*ts'en' zah 'h'ao ki wei'.*	趁着好機會
Explorer. va.	*k'eu' ih k'eu', t'é' ih t'é'.*	看一看,探一探
Explorateur. sm.	*t'é' 'tse.*	探子
Explosion.sf.— de pou-	*pao' k'ai; 'h'ou yah hong*	爆開;火藥轟發
Exportation. sf. [dre.	*tsaong ts'éh k'i'. [fèh*	裝出去
Exporter. va.	*ta' fou' seh ts'éh 'k'eû.*	帶貨色出口
Exposant(algèbre).sm.	*'tse sou'.*	指數
Exposé.adj.Mis en vue.	*'la gnen 'ngè zié ke'.*	拉人眼前个
Tourné vers.—au midi.	*zao, hiang', tei'; hiang'*	朝,向,對;向陽
— à. Porté à.	*h'ao', 'k'eng. [yang.]*	好,肯
Exposer.va.Faire con-]	*kao' sou','piao ming bah.*	告訴,表明白
— sa vie. [naître.]	*véh kou' sing' ming', p'ing ming', p'ing 'si. [souo'.]*	勿顧性命,拚命,拚死
— à l'air. — au soleil.	*laong' ih laong'; souo' ih]*	晾一晾;晒一晒
— à la vue de tous.	*tè ts'éh lai. [tsong'.]*	担出來
,, ,, une tête coupée.	*hao' ling' gnen deû se'*	號令人頭示衆

— le St Sacrement (C.)	*kong' seng' 't'i.*	供聖體
S'— à la risée. vr.	*'za gnen ki ziao'.*	惹人譏誚
Exposition. sf.	*sai' wei', k'ai wei' sai' tsen.*	賽會,開會賽珍
— universelle.	*sai' t'ié 'ya da' wei'.*	賽天下大會
— pour l'ostensoir (C.)	*'pao zou'.*	寶座
Exprès. sm. Messager.	*zé tè, song' sin'.*	傳單,送信
Envoyer un —.	*song' kiéh sin' ke'.*	送急信个
—.adj Dire en termes —.	*wo' lai ts'ing^2 'saong^2 ke'.*	話來清清爽爽个
—. adv. À dessein.	*kou' i', 'yeû i' tsé wei, déh^2 'li, déh di' (wei).*	故意,有意專爲,特特裡,特地(爲)
Expression des yeux. sf.	*'ngè zen.*	眼神
— du visage.	*mié' seh.*	面色
Façon de dire. Cette —.	*wo' fèh, kiu' 'tse; di' kiu' wo' deû.*	話法,句子;第句話頭
Exprimer. va. — le pus.	*'tsi; 'tsi gnong.*	擠;擠膿
— son avis.	*ts'éh 'tsu i'.*	出主意
S'—. vr. Ne pouvoir s'—.	*wo' 'k'i lai; wo' (seh) véh ts'éh.*	話起來;話(說)勿出
Expulser qqn. vp.	*'keu i 'tseû (ts'éh k'i').*	趕伊走(出去)
Expurger un livre. vr.	*'kai su.*	改書
Exquis. adj. Mets. —.	*tsing tse', 'mei 'h'ao; 'mei wi'.*	精緻,美好;美味
Extasier (S'). vr.	*ts'éh zen.*	出神
Exténué. adj.	*kien se m lih.*	筋絲無力
Extérieur. sm. —. adj.	*nga' mié'; nga' deû ke'.*	外面;外頭个
Forme —e.	*nga' mao', yang' seh.*	外貌,樣色
Exterminer. va.	*sèh koang, sèh keu zing'.*	殺光,殺乾淨
— une famille.	*siao miéh tsong zôh.*	消滅宗族
Externe. sm. —. adj.	*bao vè' ke'; nga' deû ke'.*	跑飯个;外頭个
Extinction (Jusqu'à). sf.	*keu^2 zing'^{2} (lih^2) ke'.*	乾乾淨淨(麗麗)个
— de voix.	*sang k'i' 'o t'éh tsé.*	聲氣啞脫者
Extirper. va.	*bèh (long') t'éh, bèh ts'éh, bèh 'k'i lai.*	拔(弄)脫,拔出,拔起來
Extorquer. va.	*ngang' tsouo', ghiang ts'iang, leh soh.*	硬詐,强搶,勒索
Lui — une piastre.	*p'ei' (tsouo') i ih k'oei' yang dié.*	騙(詐)伊一塊洋錢
Extra (Ne faites pas d'). sm.	*véh yao' tou ts'ak saong.*	勿要多拆傷
Des —. Revenants-bons.	*nga' ts'éh sieh, nga' k'oa'.*	外出息,外快
Extraction. sf. Fig.	*ts'éh sen.*	出身
De noble —. De basse —.	*dou' gnen ka ts'éh sen; pei zié' gnen.*	大人家出身;卑賤人

Extraire.va. Arracher.	*ts'eû (tseng) (bèh) ('tsi) (wèh) ('la) ts'éh lai.*	抽(揩)(拔)(擠)(挖)(拉)出來
— l'opium. [livre].	*'tsu a p'ié' yé.*	煮鴉片烟
— un passage [d'un	*'kè 'sié 'ki da'. [vè ke'.*	揀選幾坎 「凡个
Extraordinaire. adj.	*véh ze' bing zang ke', fi*	勿是平常个,非
Pas dû.	*keh wai' ke', fen' wai' ke'.*	格外个,分外个
Hors ligne.[**ment**.adv.	*ts'éh 'teng ke'.*	出等个
Extraordinaire-	*keh wai' ke'(fen' wai' ke')*	格外个(分外个)
Extravagance. sf.	*goang k'i'. [yang' 'tse.*	狂氣 [樣子
Extravagant. adj.	*'kiu deû 'kiu 'nao ke', fèh goang.*	鬼頭鬼腦个,發狂
Extravaguer. vn.	*zu 'k'eû hèh wo'.*	隨口瞎話
Extrême-onction. sf.	*tsong fou'.*	終傅
Donner l'— à qqn.	*tsong fou' bing' gnen.*	終傅病人
Extrême. adj. Très grand.	*m tsao ka', ghieh dou' ke', tao' ghieh ts'u'.*	無招架,極大个,到極處
Trop grand. Trop.	*t'ai' dou'; t'ai' tou.*	太大;太多
Excessif.	*kou' ven', 'liao péh(véh) teh 'tsé.*	過分,了不(勿)得者
Extrêmement. adv.	*t'ai', t'eû, ghieh, tsu', teh ghieh, zéh fen, m kai'.*	太,透,極,最,得極,十分,無蓋
Extrémité. sf. Bout.	*deû, sao, méh kiah.*	頭,梢,末脚
Se porter aux —s.	*'i nè wei nè.*	倚難爲難
Extrinsèque. adj.	*nga' mié' ke'*	外面个
Exubérant. adj.	*hieng'(yaong')lai.['hi di'.*	興(旺)來「天喜地
Exulter. vn.	*sin 'mé i' tsôh ke', hoé t'ié*	心滿意足个,歡

F

Fable. sf. Apologue.	*'pi faong (yu').*	比方(喩)
Mensonge.	*k'ong ('hoang) wo'.*	空(謊)話
Fabrique.sf.— d'huile.	*tsoh zang; yeû faong*	作場;油坊(作)
— de porcelaine.	*ze k'i' yao. [(tsoh).*	磁器窰
Lieu de production.	*ts'éh ts'u'.*	出處
Fabriquer. va.	*tsou', zao', tsou' ts'éh lai,*	做,造,做出來,製
— de fausses nouvelles.	*zao' yao yé. [tse' zao'.*	造謠言 [造
Fabuleux. adj.	*'ka ke'.*	假个
Façade. sf. — d'église.	*zié mié'; daong mié'.*	前面;堂面
Chambre de —.	*tseng' ôh.*	正屋

Face. sf.	*mié' 'k'ong, mié' mao', siang' mao'.*	面孔,面貌,相貌
En — : devant.	*taong mié',men zié,'ngè zié.*	當面,門前,眼前
Dis-le moi en —.	*taong mié' wo'.*	當面話
En — de : vis-à-vis.	*tei' mié', tei'. mié' ke'.*	對面,對个
— à —. loc. adv.	*mié' tei' mié','liang tei' mié'.*	面對面,两對面
Facétie. sf.	*siao' wo'.*	笑話
Fâché. adj. Contrarié.	*nè taong. k'i', heû' hoei',sin tsiao,*	難當氣,後悔,心焦,
Fâcher qqn. va.	*za k'i','za i dong' k'i'.*	惹氣,惹伊動氣
Se —. vr.	*'dong' nou',fèh nou',sang (fèh) k'i'.*	動怒,發怒,生(發)氣
Fâcheux. adj. Affaire fâcheuse.	*véh 'ts'eng sin ke' ze' 't'i.*	勿逞心个事體
Facile. adj. Aisé.	*bié', bié' taong', yong i', véh nè.*	便,便當,容易,勿難
— à apprendre.	*'h'ao hoh ke'.*	好學个
— à comprendre.	*'h'ao 'tong ke', yong i' 'tong ke'.*	好懂个,容易懂个
— à traiter, arranger.	*'h'ao bè','h'ao tsou'(long').*	好辦,好做(弄)
Accommodant.	*wou k'i', wou zen'.*	和氣,和順
Facilement. adv.	*mè bié' taong' (yong i').*	蠻便當(容易)
Façon. sf. De — que...	*yang' seh ; se' teh...*	様式;使得…
De toute —.	*véh len' sa' yang' tse'.*	勿論啥様子
Traiter qqn sans —.	*dai' mè'.*	待慢
Faconde (Avoir de la).	*li' 'tse,wei' wo' lai.*	利嘴,會話來
Façonner. va.	*tsou', 'tang, gnéh (dou) ziang'.*	做,打,捏(塗)像
Facteur de la poste. sm.	*song' sin' ke' gnen, sin' ghiôh 'li nao sin' ke'.*	送信个人,信局裡拿信个
— arithmétique.	*ts'eng sou'.*	乘數
Factice. adj.	*'ka ke',tsou' ts'éh lai ke'.*	假个,做出來个
Factieux. adj.	*'taong 'yu.*	黨羽
Faction. sf. Parti.	*kiéh 'taong zeng ghiun.*	結黨成群
Factionnaire. sm.	*zin zouo ke', k'eu' 'seû ke'.*	巡查个,看守个
Facture. sm. Compte.	*tsang' moh, p'iao' 'tse (deû),fou' tè,tsang' t'ih.*	賬目,票子(頭),貨單,賬帖
Facultatif. adj. C'est—.	*zu bié' ke'; tsou' 'a 'k'o 'i, véh tsou' 'a 'k'o 'i.*	隨便个;做也可以,勿做也可以
Faculté. sf. Pouvoir. Talent.	*se' deû; 'pen ze', ling ki.*	勢頭;本事,靈機
Les 3—s de l'âme.	*ling wen ke' sè se.*	靈魂个三司

Fadaise. sf.	*m tse mi', 'dè lai m vi'.*	無滋味;淡來無
Fade. adj. Thé —.	*dè'; dè' zouo.*	淡;淡茶 [味
Fagot. sm.	*ih 'k'oen za.*	一綑柴
Faible. adj. Être —.	*'gneu (nou) zah; m méh*	軟(懦)弱,無末力
Faiblesse(Tomber en).	*fèh hoen'.[lih liang'(k'i').*	發昏 [量(氣)
Montrer de la —. [sf.	*'gneu, fèh 'hié 'gneu zah.*	軟,發顯輭弱
Faïence. sf.	*ngoh k'i'.*	瓦器
Faillible. adj.	*neng ke' ts'ouo' ke'.*	能个錯个
Faillir. vn. Pécher.	*séh tsôh; 'vè zu'.*	失足;犯罪
Se tromper. Errer.	*ts'ouo' 'tsé.*	錯者
Il a failli... [tomber].	*ts'ouo ih 'ngè, 'ki 'ki wou.*	差一眼,幾幾乎
Faillite. sf. Faire —.	*'tao tsang' ; tié' véh k'ai 'tsé, koè t'éh 'tsé, hang 'tao t'éh 'tsé.*	倒賬;店勿開者,關脫者,行倒脫者
Faim. sf. Souffrir la —.	*ngou', ki ngou'; 'zeû ngou',*	餓,饑餓;受餓,
Faire mourir de —.	*ngou' sèh. ['dou 'li ngou'.*	餓殺 [肚裡餓
Fainéant. adj. et sm.	*véh tsou' sa', hè daong'.*	勿做啥,閒宕
Faire. va. Exécuter.	*tsou', bè', long', zao', tsoh.*	做,辦,弄,造,作
Faites bien ce que vous faites. Age quod agis.	*'tang teh 'tang sèh i, kieû' teh kieû' wéh i.*	打得打殺伊,救得救活伊
Plus rien à — que de...	*véh.... véh zeng kong.*	勿…勿成功
Former un tout. 4+6	*zeng, teh; se' ka lôh zeng*	成,得;四加六成
4×6 font 24. [font 10.	*se' lôh teh gnè' se'. [zéh.*	四六得廿四 [十
Cela ne fait pas le com-	*véh keû' ze'.*	勿殼事
Créer. [pte.	*zao', sang zao'.*	造,生造
Simuler: — le malade;	*'ka sang bing'; tsouo' 'si*	假生病;詐死
— le sourd. [le mort.	*wé zié zu dong (ziang') véh*	完全如同(像)勿
Fig. Cela fait très bien.	*mè' k'o 'i. [zeng t'ing' kié'.*	聾可以 [曾聽見
—. Sens causatif.	*kiao', 'za, long', 'se teh.*	叫,惹,弄,使得
— fâcher les gens.	*'za gnen dong' k'i'.*	惹人動氣
Ne — que s'amuser.	*véh tsou' sa' péh kou' long' béh siang', 'tsin koei béh siang'.*	勿做啥不過弄孛相,儘歸孛相
Ne — que pleurer.	*tséh 'hiao teh k'ôh.*	只曉得哭
Ne — que d'arriver.	*zai lai (tao').*	纔來(到)
Ne — que jeter un regard.	*tè tè k'eu' ih 'ngè tsing.*	單單看一眼睛
Comment se fait-il?	*'na neng?*	那能

Se — des ennemis. [an.]	*'za tei' deû gnen.* [*dié.*	惹對頭人 [錢
Se — 50 ligatures par	*ih gné 'zè 'n séh ts‘ié dong*	一年賺五十千銅
Se — la barbe. „ les	*sieû mié'; sieû 'tsi kèh.*	修面;修指甲
Faisable. adj. [ongles.]	*tsou' teh lai (tao') ke',*	做得來(到)个,好
Faisan. sm.	*'ya ki, sè ki.* [*'h‘ao tsou'.*]	野鷄,山雞 [做
Faisceau. sm.	*ih 'k‘oen.*	一綑
Faiseur d'affaires. sm.	*'koé (ven) hè ze' ke', tou*	管(分)閒事个,多
— de procès.	*ze' ke' gnen; koé se tsing, zong' ze'.*	事个人;官司精,訟士
C'est un — d'affaires.	*di' ke' gnen tou ze' ke.*	第个人多事个
Fait. sm. Un —.	*ih ghié' ze' 't‘i.*	一件事體
Allez au —.	*'kié zéh wo' ba'.*	簡直話罷
Cela ne va pas au —.	*wo' véh deû ki.*	話勿投機
Fait. pp. — d'avance.	*yé' zeng ke'.*	現成个
— sur commande.	*ding' tsou' ke'.*	定做个
Homme bien —.	*sen' t‘i sang lai 'yeû yang'.*	身體生來有樣
Tout à —. loc. adv.	*wé² zié², ze' ke'.*	完完全全,是个
De —. Dans le —. loc. adv.	*zéh zai', ghi zéh, gneu lai,*	實在,其實,原來,
Faîte d'un bâtiment. sm.	*waong (oh) tsieh.* [*'pen lai.*	房(屋)脊 [本來
Faix. sm. Ployant sous	*tè' 'tse, 'zong zen'; vè' lai,*	担子,重任;乏來,
Falaise. sf. [le —.]	*gné, zu' t‘è.* [*k‘oen' 'tao.*]	巖,堅灘 [困倒
Fallacieux. adj.	*hong' p‘ié' biéh gnen ke'.*	哄騙別人个
Falloir. vn. [mer.]	*kai, taong, kai taong.*	該,當,該當
Il ne *faut* pas l'infor-	*véh kai taong kao' sou' i.*	勿該當告訴伊
Il ne *faudrait* pas „.	*véh 'h‘ao kao' sou' i.*	勿好告訴伊
Homme comme il faut.	*tseng' kieng gnen.*	正經人
Il s'en faut peu.	*ts‘ouo véh tou, ts‘ouo teh 'yeû yé'.*	差勿多,差得有現
Il s'en faut de beaucoup.	*ts‘ouo teh tou, ts‘ouo teh*	差得多,差得遠
Peu s'en est fallu que	*ki ki wou 'si.* [*'yeu hiu.*]	幾幾乎死 [虛
Falot. sm. [je ne périsse.	*dou' teng long.*	大燈籠
Falsifier. va.	*ts‘é 'ka, 'ka ts‘ong.*	攙假,假充
Famé (Mal). adj.	*'yeû k‘ieû ming k‘i'.* [*'kiu.*	有怵名氣 [鬼
Famélique. adj.	*ngou' sèh ke', ngou' sèh*	餓殺个,餓殺
Fameux. adj.	*'yeû ming sang ke', ts‘éh ming ke'.*	有名聲个,出名个
Familier. adj. Visage —.	*zôh ke'; mié' zôh ke' gnen.*	熟个;面熟个人

Visage pas —.	*mah sang, véh siang zôh*	陌生,勿相熟
	ke' gnen. [*zôh.*]	个人 [熟
Son visage m'est bien —.	*'ngou k‘eu' i zéh fen mié'*	我看伊十分面
Sans gêne : être trop —.	*t‘ai 'sia i', t‘éh siang zôh*	太寫意,忒相熟
Expérimenté : — avec..	*zôh lié', zôh zih.* [*'tsé.*]	熟練,熟習 [者
Famille. sf.	*ka, gnen ka, ih ka men.*	家,人家,一家門
Femme et enfants.	*ka kieu' ('siao).*	家眷(小)
Être de bonne —.	*'h‘ao 'ti 'tse, 'h‘ao gnen*	好底子,好人家
Dieux de la — (Pa).	*ka zen.* [*ka ts‘éh sen.*]	家神 [出身
Traditions de —.	*ka zé, men fong, ka fèh.*	家傳,門風,家法
Chef de —.	*ka (zôh) 'tsang.* [*hieng.*	家(族)長 [興
Nombreuse — à nourrir.	*gnen 'k‘eû tou, gnen ting*	人口多,人丁
Famine. sf. Année de —.	*ki hoang; hoang gné.*	饑荒;荒年
Fanal. sm.	*dou' teng long.* [*yé 'tsé.*]	大燈籠 [蔫者
Fané. pp.	*zia' 'tsé, k‘ou ziao 'tsé,*	謝者,枯焦者,
Fanfaron. sm.	*kieng k‘ouo, k‘ouo 'k‘eû.*	矜誇,誇口
Fanfaronnade. sf.	*dou' 'k‘eû wo'.*	大口話
Fange. sf. [chef. sm.]	*gni, lè' gni.*	泥,爛泥
Fanion du général en	*gneu sai' ghi.*	元帥旗
Fanon de mitre. sm. (C.)	*p‘iao ta'.*	飄帶
Fantaisie. sf.	*dôh foh sin se, se i'.*	獨腹心思,私意
Fantasque. adj.	*koa' sing' tse', dôh foh*	怪性子,獨腹人
Fantassin. sm.	*bou' ping.* [*gnen.*	步兵
Fantastique. adj. Faux.	*'ka ke'.*	假个
Fantôme. sm.	*yao koa', 'kiu.*	妖怪,鬼
Faon. sm.	*'siao lôh* [*ih tsah*].	小鹿[一隻]
Faquin. sm.	*t‘ai' k‘ieng t‘iao.*	太輕佻
Farce. sf. Faire une —.	*long' zen t‘ong, 'za gnen*	弄神通,惹人笑
Hachis.	*'hè deû.* [*siao' ke'.*	餡頭 [个
Farceur. sm.	*wo' siao' wo' ke'.*	話笑話个
Farcir. va.	*pao 'hè deû.*	包餡頭
Fard blanc. sm. — rouge.	*bah 'fen; yé tse.*	白粉;胭脂
Farder. va.	*p‘ah 'fen, ts‘a 'fen.*	拍粉,搽粉
Fardeau. sm.	*tè' 'tse, t‘iao 'tse.*	擔子,挑子
Farine. sf. — de froment.	*'fen; mié' 'fen.*	粉;麵粉
Farouche. adj. Sauva-	*'ya deû 'ya 'nao.*	野頭野腦
Air —. [ge.	*sèh k‘i' t‘en t‘en.*	殺氣呑呑

Fasciner.va. Ensorceler. | *yong' zia fèh mi gnen.* | 用邪法迷人
Fig. Charmer. | *kiao' gnen sin' woh, teh gnen ke' sin.* | 叫人信服,得人个心
Faste. sm. | *'t'i mié', ba zang, 'hié yao'.* | 體面,排場,顯耀
Fastidieux. adj. | *'t'ao gnen yé' ke','za yé', yé' vè, yé' k'i'.* | 討人厭个,惹厭,厭煩,厭氣
Fastueux. adj. | *dou' 'pa.* | 大擺
Fat. adj. | *goang ze', hiu k'ouo.* | 狂士,虛誇
Fatal. adj. Funeste. | *hiong, li' hai'.* | 兇,利害
Inévitable. | *bi' véh t'éh ke', mié' véh t'éh ke'.* | 避勿脫个,免勿脫个
Fatalité. sf. | *'yeû t'ié ming', ze' yun' k'i'.* | 有天命,是運氣
Fatigant. adj. Ennuyeux. | *'zong, sa dou; lou sou.* | 重,衰瘏;囉唆
Fatigue. sf. | *sin 'k'ou, lao 'k'ou, sa dou.* | 辛苦,勞苦,衰瘏
Au prix de 1000 —s. | *ts'ié sin vè' 'k'ou ke'.* | 千辛萬苦个
Fatigué.pp.— à l'excès. | *sa dou; sa dou lai kiao koè, bi ghieu' (vèh lai)* | 衰瘏;衰瘏來交關,疲倦(乏來)
Vous êtes —! | *sin 'k'ou 'tsé. péh k'é.* | 辛苦者 不堪
Fatiguer les gens. va. | *lou sou, t'ao' ('za) gnen yé'.* | 囉唆,討(惹)人厭
Se — le corps. vr. | *lao 'k'ou, fi' lih.* | 勞苦,費力
Se — l'esprit. | *fi' sin (zen), lao sin.* | 費心(神),勞心
Fatras. sm. | *seh wo' tou lai.* | 說話多來
Faubourg. sm.— du N. | *zeng nga'; pôh men nga' deû.* | 城外;北門外頭
Faucher. va. | *tsoh (keuh) 'ts'ao.* | 斮(割)草
Faucille. sf. | *tsoh 'ts'ao kiéh, 'siao kiéh, lié tao [ih 'pouo].* | 斮草鍥,小鍥,鐮刀[一把]
Faucon. sm. | *yao, yeng [ih tsah].* | 鷂,鷹[一隻]
Faufiler (Se). vr. | *'wen tsin' k'i', tseu' tsin' k'i'.* | 混進去,鑽進去
Faussaire. sm. | *gnèh zao' wen su, 'sia 'ka sin'.* | 揑造文書,寫假信
Faussement.adv. Accuser —. | *waong'; wou kao'.* | 妄;誣告
S'imaginer —. | *'siang ts'ouo, waong' se waong' 'siang.* | 想差,妄思妄想
Fausser. va. — signature. | *k'iôh; gneh ming', t'oh ming'.* | 曲;匿名,托名
— compagnie. | *séh bei.* | 失陪
Fausseté.sf. Mensonge. | *'ka ke'; hiu ('hoang) wo'.* | 假个;虛(謊)話
Faute.sf. Manquement. | *kou' séh, zu', ze' fi, 'teu ts'u'.* | 過失,罪,是非,短處
C'est ta —. | *ze' nong' ke' ts'ouo ts'u'.* | 是儂个差處
Ce n'est pas ma —. | *véh 'ze kou' ('yeû) i'.* | 勿是故(有)意
Fauteuil. sm. | *wou (k'ao') 'seû yu' 'tse,* | 扶(靠)手椅子,

	k'ieû 'seû yu', zéh (zié) 'kieng yu' [*ih 'pouo*].	圈手椅,十(全)景椅[一把]
Fauve. adj. Couleur —.	*waong ke'; waong ngè seh.*	黃个:黃顏色
Bête —.	*'ya seû'.*	野獸
Faux. sf.	*keuh (wè) tao, kiéh.*	割(彎)刀,鍥
Faux. adj.	*'ka ke', hiu 'ka ke'.*	假个,虛假个
Récit —. Caractère —.	*'tsè kaong, 'lao bah; bah ze'.*	謊講,老白;白字
Écrire un — caractère.	*'sia ts'ouo' ze'.*	寫錯字
Faire fausse route.	*'tseû ts'ouo' 'tsé.*	走錯者
Faire un — pas.	*séh kiah, dèh k'ong bou'.*	失脚,踏空步
Fourbe : homme —.	*'k'eû ze' sin fi ke' gnen.*	口是心非个人
C'est un homme —.	*'tse 'li ze' ih yang' sin 'li i' ze' ih yang'.*	嘴裡是一樣心裡又是一樣
Faux-fuyant. sm.	*ts'éh h'ouo deû ke', 'tsé wè moh koh ke'.*	出花頭个,轉灣抹角个
Faveur. sf. Bienfait.	*'ts'ong ai', en, en 'tié.*	寵愛,恩,恩典
Crédit: être en —.	*teh 'ts'ong, t'ao i koang.*	得寵,叨伊光
À la — de la nuit.	*ts'en' zah h'eh ya' 'li.*	趁着黑夜裡
Favorable. adj.	*zen'.*	順
Le Ciel est — (C.)	*T'ié 'tsu 'pao yeû'.*	天主保佑
La fortune est —.	*zao' h'ouo', yun' k'i' 'h'ao.*	造化,運氣好
Vent —. Courant —.	*zen' fong; zen' 'se.*	順風;順水
Se montrer —.	*k'ai en, 't'i liang.*	開恩,體量
Favori (Ministre). sm.	*'ts'ong zen.*	寵臣
Favoriser. va.	*paong zou', 'pao yeû'.*	帮助,保佑
Être partial pour....	*véh kong k'i', p'ié hiang', se sin.*	勿公氣;偏向,私心
Favorite (Expression).	*'k'eû 'gnu (k'i').*	口語(氣)
Fébrifuge. sm. adj.	*heu gnéh yah.*	寒熱藥
Fécond. adj. Terre —e.	*tou ; tsaong' dié.*	多;壯田
Fédéré. adj.	*kéh 'hou ke'.*	合夥个
Fée. sf.	*sié' 'gnu.*	仙女
Feindre. va.	*tsaong, tsouo', tsou', tsou' k'iang.*	裝,詐,做,做腔
Feinte spécieuse. sf.	*h'ouo deû, ze' ze' eul fi.*	花頭,似是而非
Sans —.	*zeh sin, wah ih gnen.*	直心,劃一人
Fêlé. pp.	*p'ou', 'yeû sé' wong' (lou') ke'.*	破,有碎縫(路)个
Ustensiles —s.	*p'ou' ka' sang.*	破傢生
Fig. Cerveau —.	*gaong dou', doh deû.*	狂大,踱頭

Félicitation. sf.	*kong 'hi.*	恭喜
Félicité. sf. Les 5 —s: Mariage. Richesses. Enfants. Dignités. Longévité.	*foh loh, k'oa' loh; 'n foh: ts'i; zai; 'tse; lôh; zeû'.*	福樂,快樂;五福:妻;財;子;祿;壽
Féliciter. va.	*kong 'hi, dao' (wou')'hi, k'ieng' (kong) wou'.*	恭喜,道(賀)喜,慶(恭)賀
Félon. adj. et sm.	*kié gnen, kié zen.*	奸人,奸臣
Félonie. sf.	*tiao oh.*	刁惡
Fêlure. sf.	*ih diao sé' lou'.*	一條碎路
Femelle. sf. — des oiseaux.	*'mou, ts'e; ts'e.*	母,雌;雌
Femme. sf. — mariée.	*'gnu gnen; wou' zen ('gnu).*	女人;婦人(女)
Épouse. *(Cf. ce mot).*	*gnang 'tse, ts'i, ts'i 'tse.*	娘子,妻,妻子
Le mari et la —.	*fou ts'i 'liang, fou wou'.*	夫妻兩,夫婦
Ma — (Pol.).	*ôh 'li, nei' zen, tséh kieng.*	屋裡,內人,拙荊
Vieille —. — acariâtre.	*'lao t'a' bou; p'éhléh wou'.*	老太婆;潑辣婦
Fémur. sm.	*dou' 't'ei koéh, 't'ei saong koéh.*	大腿骨,腿雙骨
Fendeur de bois. sm.	*p'ieh za ke'.*	劈柴个
Fendiller (Se). vr.	*bang' ts'ah, koang' ts'ah, liéh ze' wong' tsé.*	嘭拆,戡拆,裂是縫者
Fendre. va.	*'tsè, 'tsè k'ai, p'ieh, p'ieh k'ai.*	斬,斬開,劈,劈開
Se —. vr.	*liéh wong' 'tsé.*	裂縫者
Fenêtre. sf.	*ts'aong, ts'aong 'k'eû.*	窻,窻口
Fenouil. sm.	*'siao wei hiang.*	小茴香
Fente. sf. Fissure.	*wong' dao', fèh fèh (hoèh hoèh).*	縫道,[illegible][illegible]
Fer. sm. — fondu. - battu.	*t'ih; sang t'ih; zôh t'ih.*	鐵;生鐵;熟鐵
Travailler le —.	*'tang t'ih.*	打鐵
— de lance. — de flèche.	*ts'iang deû; tsié' deû.*	槍頭;箭頭
— à repasser.	*loh t'ih, yun' 'teû.*	烙鐵,熨斗
— à cheval.	*t'ih 'tsang, 'mô t'ih 'tsang.*	鐵掌,馬鐵掌
—s d'un prisonnier.	*t'ih liao.*	鐵鐐
Mettre les —s à qqn.	*t'ao' (k'eû') i lié' diao.*	套(扣)伊鍊條
Porter les —s.	*ta' (k'ié) lié' diao.*	帶(牽)鍊條
Brûler avec un — rouge.	*yong' sao hong ke' t'ih lai t'aong'.*	用燒紅个鐵來燙
Tomber les 4 —s en l'air.	*'gnang kao tih 'hao lai, 'seû kiah zao t'ié.*	仰高跌下來,手脚朝天
Fer-blanc. sm.	*yang t'ih bi, 'mô 'k'eû t'ih.*	洋鐵皮,馬口鐵
Ferblanterie. sf.	*bah t'ih faong.*	白鐵坊
Ferblantier. sm.	*t'ih (sieh) ziang'.*	鐵(錫)匠

Férie. sf.	*tsé 'li.*	瞻禮
Férié (Jour). adj. (C.)	*bouo' kong gnéh 'tse.*	罷工日子
Fermage. sm.	*tsou ka', di' tsou, tsou dié.*	租價,地租,租錢
Ferme. sf. Donner à—.	*zah 'tse; dié' péh biéh gnen.*	宅子;佃撥別人
Ferme. adj. Solide.	*kiéh zéh ke', kié kou' ke',*	結實个,堅固个,
Constant. Dur.	*kié kou'; ngang'.* [*lao ke'.*]	堅固;硬 [牢个
La terre est devenue —.	*di' bi ngang' 'tsé.*	地皮硬者
Qui ne vacille pas.	*'wen taong' ke', 'wen 'wen taong' taong' ke'.*	穩當个,穩穩當當个
Se tenir —.	*lih kiah 'wen taong'.*	立脚穩當
adv. Frapper —.	*zah zéh 'tang biéh gnen.*	着實打別人
Fermement (Croire). [adv.]	*tsen sin siang sin'.*	眞心相信
Ferment. sm.	*mié' kao', kao' deû.*	麪酵,酵頭
Fermenter. vn.	*fèh kao', fèh.*	發酵,發
Fermer une porte. va.	*koè men.* ['*long lai.*]	關門 [來
—une caisse.—un livre.	*'kai siang 'tse; su hiao*	葢箱子;書鴞攏
— les yeux.	*'ngè tsing pi' 'long lai.*	眼睛閉攏來
— la bouche. — à clef.	*'tse 'min 'long lai; 'sou.*	嘴𦛂攏來;鎖
Fermeté. sf.	*lih, liéh sing', tse' k'i'.*	力,烈性,志氣
Fermier. sm.	*dié' wou'.*	佃戶
Féroce. adj. Caractère—.	*hiong (wang) 'mang; sèh*	兇(橫)猛;殺氣
Animal —.	*hiong seû'.* [*k'i'.*	兇獸
Ferraille. sf.	*lè' t'ih.* [*t'ih 'mô 'tsaong.*]	爛鐵 [馬掌
Ferrer. va.—un cheval.	*ting' zaong' t'ih ; ting'*	釘上鉄;釘鐵
Fertile (Champ). adj.	*tsaong' (zôh) dié, 'h'ao dié.*	壯(熟)田,好田
Férule. sf.	*kia' 'ts'ah, kao' ts'ah.*	戒尺,敎尺
Recevoir des coups de—.	*'tang tse 'ki kia' ts'ah.*	打之幾戒尺
Fervent. adj. Chrétien	*gnéh sin; gnéh sin kiao'*	熱心;熱心敎友
Ferveur. sf. [—.]	*gnéh sin.* ['*yeû.*]	熱心
Festin. sm. [jouissance.]	*yé zieh, 'tsieû zieh.*	筵席,酒席
Aller à un —. —de ré-	*zou' zieh; 'hi 'tsieû.*	坐席;喜酒
Ici-bas, pas de — qui dure toujours.	*t'ié 'ya m teh péh sè' ke' 'tsieû zieh.*	天下沒得不散个酒席
Feston. sm. Orner de—s.	*'ts'ai, h'ouo 'ts'ai; tsèh*	綵,花綵;扎(結)綵
Festoyer. va. [chômée.]	*k'ieh 'tsieû.* [(*kiéh*) '*ts'ai.*]	吃酒
Fête. sf. (C.).–chômable,	*tsé 'li; bouo' kong tsé 'li.*	瞻禮;罷工瞻禮
Célébrer une —.	*kou' ('seû) tsé 'li.*	過(守)瞻禮

—civile à époque fixe.	*tsih k'i'.*	節氣
La célébrer.	*kou' ze tsih.*	過時節
Réjouissance privée.	*'hi ze'.*	喜事
Grande—.[naissance.va.	*dou' nao' gnéh.* [*zeû'.*]	大鬧熱
Fêter l'anniversaire de	*tsou' sang gnéh, k'ieng'*]	做生日,慶壽
Fétide. adj.	*ts'eû' ke', wei' k'i'.*	臭个,穢氣
Fétu. sm.	*ih ken za ('ts'ao).*	一根柴(草)
Feu. sm. Faire du —.	*'h'ou,'h'ou tsôh;sao 'h'ou.*	火,火燭;燒火
Mettre le —.	*faong' 'h'ou.*	放火
Prendre —.	*'h'ou zah 'tsé, zaong' 'k'i 'h'ou lai, 'tié 'k'i 'h'ou lai.* [*sèh gnen.*]	火㸐者,上起火來,點起火來 [殺人
Mettre à — et à sang.	*i' ze' faong' 'h'ou i' ze'*]	又是放火又是
Jeter de l'huile sur le—.	*'h'ou laong' t'ié(kiao)yeû.*	火上添(澆)油
Au —!	*kieû' 'h'ou!*	救火
Homme sans — ni lieu.	*m ka m gnéh ke' gnen.*	無家無業个人
Feu. adj. — mon père.	*'si 'la ke'; sié wou'.*	死拉个;先父
— votre père.	*ling' sié tsen.*	令先尊
Feuillage. sm.	*zu' ke' tse yéh.*	樹个枝葉
Feuille d'arbre. sf.	*yéh 'tse, zu' yéh 'tse.*	葉子,樹葉子
— d'or.	*ih tsang kien bôh.*	一張金箔
— de papier.	*ih tsang 'tse deû.*	一張紙頭
Feuillet d'un livre. sm.	*ih yéh, ih tsang.*	一頁,一張
— de bœuf.	*gneû pah yéh*	牛百葉
Feuilleter un livre.va.	*hiao su, fè su.*	鴞書,翻書
Feuillu. adj. [du —.]	*yéh 'tse (tou) hieng.*	葉子(多)興
Feutre. sm. Fabriquer]	*tsé; 'tang tsé.*	氈;打氊
Fève. sf. — des marais.	*h'eu deû'; zé deû'.*	寒荳;蠶荳
Févier. sm.	*zao' koh zu',zao' kiéh zu'.*	皂角樹,皂莢樹
Février. sm.	*si yang gni' gneuh.*	西洋二月
Vers le 5—.Vers le 19—.	*lih ts'en' ; 'yu 'se.*	立春;雨水
Fi. interj. — donc!	*p'ei!*	呸
Faire—du peu. [des—.]	*yé 'sao.*	嫌少
Fiançailles.sf pl.Faire]	*p'è ts'in; ding' ts'in.*	攀親;定親
Billet de —.	*mei t'ieh, kang t'ieh.*	媒帖,庚帖
Présents des —.	*zouo 'li.* [*ding' 'li.*]	茶禮 [定禮
Envoyer les „ „ —.	*hang bé, song' zouo 'li,*]	行盤,送茶禮,

Français	Romanisation	Chinois
Fiancé. pp.	*ts'in ding' 'la 'tsé.*	親定拉者
Fibre. sf. [tordu.	*kien loh.* ['tse ting.	筋絡 「紙釘
Ficelle.sf.— en papier	*si' zeng; 'tse 'gné ting,*	細繩;紙撚釘,
Ficher.va.– un pieu en	*ts'èh; ts'èh moh tsaong.*	插;插木樁
Fictif.adj.Feint.[terre.	*'ka(k'ong)ke','ka tsaong*	假(空)个,假粧个
Qui n'existe pas.	*m teh ke'.* [ke'.	沒得个
Fiction. sf.	*k'ong dè, k'ong wo'.*	空談,空話
Fidèle. adj. Loyal.	*tsong sin', sin' zéh, tsong heû' ke'.*	忠信,信實,忠厚个
Sûr.	*'t'ou taong' ke'.*	妥當个
Sincère.	*zéh sin zéh i' ke'.*	實心實意个
Vrai. Récit —.[à la —.	*tsen ke'; lao zéh wo'.*	眞个;牢實話
Fidélité. sf. Manquer	*tsong sin; séh sin'.*	忠心;失信
Fieffé. adj. Brigand —.	*zôh 'seû ghiang dao'.*	熟手强盜
Fiel. sm.	*'tè, waong 'tè, 'k'ou 'tè.*	膽,黄膽,苦膽
Fiente. sf.	*fen', ou'.*	糞,屎
Fienter. va.	*ts'éh fen', zah ou'.* [lai.	出糞,着屎 「道來
Fier. adj.	*'ngè ka' kao lai, dou' dao'*	眼架高來,大
Fier. (Se) à qqn.vr.	*sin' t'oh i, siang sin' i.*	信託伊,相信伊
À qui(quoi) on ne peut se-.	*k'ao' véh zu'.* [heu gnéh.	靠勿住 「寒熱
Fièvre. sf. Avoir la —.	*heu gnéh; fèh gnéh, fèh*	寒熱;發熱,發
Se sentir pris de —.	*sen 't'i gnéh.* [heu tseng'.	身體熱
— chaude. — bilieuse.	*hong 'h'ou tseng';saong*	烘火症;傷寒症
— tierce. — quarte.	*ngoh 'tse; sè ngoh.*	瘧疾;三瘧
Figé. pp.	*tong' 'tsé, gneng zu' 'tsé.*	凍者,凝住者
Figue. sf.	*wou h'ouo 'kou.*	無花菓
Figuier. sm. [ble.	*wou h'ouo 'kou zu'.*	無花菓樹
Figure. sf. Forme visi-	*yang' 'tse, yeng ziang'.*	樣子,形像
Sans forme ni—.Spiri-	*m yeng ziang' ke'.*	無形像个
Visage. [tuel.	*mié' 'k'ong, mié' mao'.*	面孔,面貌
Fig. Il a une mauvaise	*i wang gnôh 'k'i tse mié'*	伊横肉起之面孔
Image. Allégorie. [—.	*ziang';'pifaong.* ['k'ong.	像;比方
Symbole.	*yu' ziang', 'piao ming.*	預像,表明
Figuré (Sens). adj.	*tsia' i'.*	借意
Figurer qqch. va. Se	*'piao ming;'siang ziang'.*	表明;想像
Figurine. sf. [—. vr.	*'siao ziang'.*	小像
Figuriste. sm.	*sou' ziang' ke' gnen.*	塑像个人

Fil d'un brin.sm.-de fer.	*se ; t'ih se.*	絲;鐵絲
—filé.—à coudre. [teur.]	*souo; sié'* [*ih ken*].	紗;線[一根]
Trouver le — conduc-	*zin zah ze' sié' deû 'tsé.*	尋着是線頭者
Perdre le — de son dis-	*wo' seh wo' m teh deû zu'.*	話說話無得頭緒
— à plomb. [cours.]	*kouo' ('zu) sié'.*	掛(豎)線
Filament. sm.	*wen lou', se 'tse.*	紋路,絲子
Filandreux. adj.	*kien² p'è².*	筋筋攀攀
Viande filandreuse.	*se 'tse gnôh.*	絲子肉
Filante (Étoile). adj.	*lieû sing.*	流星
File.sf. — de personnes.	*dei', da', ba; ih dei' gnen.*	隊,扶,排;一隊人
— d'arbres. [souo.]	*ih da' zu'.*	一扶樹
Filer. va. — du coton.	*'faong, tsieh, k'ié; 'faong*	紡,績,牽;紡紗
Le ver à soie file. [se).]	*zé 't'ou se.*	蠶吐絲
L'araignée file.	*tsi tsu k'ié se(lieû'maong*	蜘蛛牽絲(流網
Fig. S'en aller vite. [tsoh n.]	*dao 'tseû.*	逃走 [絲)
Filet. sm. Pêcher au —.	*'maong ; yong' 'maong*	網;用網捉魚
Fig. Prendre ds ses —s.	*péhtaong'lai gnen zaong'*	撥當來人上
Tomber dans ses —s.	*zaong' i ke' taong', ts'eu' 'la i 'maong 'li.*	上伊个當,竄拉伊網裏
Filiale (Piété). adj.	*hiao', hiao' kieng'.* ['neu.]	孝,孝敬
Fille. sf.	*'gnu'neu, 'neu, 'gnu'siao*	女囡,囡,女小囡
— aînée.	*dou' kou gnang.*	大姑娘
Vieille —.	*kou t'a², 'lao kou gnang.*	姑太太,老姑娘
Votre — (Pol.).	*dou' 'siao 'tsia, ling' ai', ts'ié kien.*	大小姐,令愛,千金
Filleul.sm.**Filleule**.sf.	*dai' 'tse; dai' 'gnu.* [mah.	代子;代女
Filon. sm. — d'argent.	*koang' mah; gnen koang'*	礦脈;銀礦脈
Filoselle. sf.	*k'ieû se, 'hao 'teng ke' se.*	惏絲,下等个絲
Filou. sm.	*ts'ong' 'seû, 'siao ts'iéh, pouoh eul 'seû, zeh, sè tsah 'seû, ts'ah sao.*	抗手,小竊,扒而手,賊,三隻手,拆稍
Fils. sm. [lesse.]	*dou' si', gni' 'tse (ng 'tse).*	大細,倪子
—dernier dans la vieil-	*mè' ('lao) lai 'tse.*	晚(老)來子
— aîné. [fils.]	*dou' gni' 'tse, 'tsang 'tse.*	大倪子,長子
— et filles.— et petits-	*eul 'gnu; 'tse sen.* [hiao'.]	兒女;子孫
Bon—.Mauvais—. [—?]	*hiao' 'tse; 'n gneh, véh*	孝子;忤逆,勿孝
Combien avez-vous de	*'yeû 'ki wei' ling' laong?*	有幾位令郎

French	Romanization	Chinese
Filtre. sm.	*souo 'se kaong.*	砂水缸
Filtrer. va.	*lih ts'ing.* [*kiah.*]	瀝清
Fin. sf.	*'liao kiéh, zin' deû, méh*	了結,盡頭,末脚
À la-du mois.,, de l'an-	*gneuh 'ti 'li; gné 'ti 'li.*	月底裡;年底裡
La — du monde. [née.]	*se' ka' ghiong zin', t'ié di' tsong ghiong.*	世界窮盡,天地終窮
Mener à bonne —.	*bè' wé kiéh 'tsé.*	辦完結者
Faire une bonne —.	*teh zah zé' tsong.*	得着善終
—dernière.Les 4 —s ,,s.	*tsong hiang'; se' méh.*	終向;四末
Jusqu'à la — de sa vie.	*zeh tao' 'si.*	直到死
But. [—.]	*'tsu i', tse' hiang', i' se.*	主意,志向,意思
Questionner qqn sans	*men' i men' véh zin'.*	問伊問勿盡
Fin. adj. Mince. Menu.	*si', si' gni', si' wei'.*	細,細膩,細微
Délicat: avoir le nez —.	*bich deû tsié lai.*	鼻頭尖來
Oreille —e.	*'gni 'tou ling lai.*	耳朵靈來
Adroit, spirituel.	*ling li', k'ieng ling.* [*wèh.*]	玲利,輕靈
Rusé.	*koa 'k'iao (ts'ah), tiao*	乖巧(拆),刁滑
—contre—: pointe d'aiguille contre barbe	*tsié tei' tsié.*	尖對尖
[d'épi.]	*tsen tsié tei' mah maong.*	針尖對麥芒
Final. adj.	*méh kiah ke'.* ['*tsé.*]	末脚个
Finalement. adv.	*kieu' kieng', tao' ling deû*	究竟,到零頭者
Finances. sf. pl. Trésor	*dong dié; gnen k'ou'.*	銅錢;銀庫
Ministère des -. [public.]	*wou' bou'.*	戶部
Financier. sm. Banquier.	*k'ai zié tsaong, k'ai gnen hang.*	開錢庄,開銀行
Finesse. sf. Sagacité.	*ling long; koa 'k'iao.*	玲瓏;乖巧
Fini. adj. Soigné. [Ruse.]	*yong'² sin² bè' 'h'ao ke.*	用用心心辦好个
Limité: — en durée.	*'yeû yé' ke', maong' teh kié' ke'.* [*tsou' yeu 'mé.*]	有限个,望得見个 [做圓滿
Finir. va. Achever.	*'mé kong, tsou' wé zié,*	滿功,做完全,
vn. Prendre fin.	*seû sao, seû zang.*	收梢,收場
Il n'en finit pas de partir.	*moh soh, véh teh 'dong sen.*	摸索,勿得動身
Nous n'avions pas fini	*véh zeng wo' ding.*	勿曾話停
Mourir. [de parler que...]	*'si.*	死
Fiole. sf.	*'siao pou li bing* [*ih ke'*].	小玻璃瓶[一个]
Firmament. sm.	*t'ié, ts'aong t'ié.*	天,蒼天
Fisc. sm. Trésor d'État.	*kôh k'ou'.*	國庫

Fissure. sf.	*'siao fèh (hoèh), 'siao ze' ts'aong.*	小罅,小縫
Fistule. sf.	*[wong'.]*	痔瘡
Fixe.adj.Qui ne s'ouvre pas : fenêtre —.	*véh 'dong ke' (sèh ke') (sèh ke' 'lao véh wéh ke') [ts'aong.]*	勿動个(殺个)(殺个咾勿活个)窗
Immobile : étoile —.	*kieng sing.*	經星
Déterminé : jour —.	*ih ding' ke' gnéh 'tse.*	一定个日子
Fixement (Regarder). adv.	*'ngè tsing zah 'kien ze' maong' 'la.*	眼睛着緊是望拉
Fixer. va. Statuer.	*[ding' zu'.] ding' taong', ding' koei,*	定當,定歸,定住
— son esprit.	*lieû sin, 'siao sin.*	留心,小心
Déterminer. — un jour.	*['tse.] ding'; ding' taong' gnéh*	定;定當日子
Flacon. sm.	*'siao bing [ih ke'].*	小瓶[一个]
Flageller. va.	*pié 'tang, pié, tsieû.*	鞭打,鞭,揪
Flageolet. sm.	*siao [ih tsah, ih 'koé].*	簫[一隻,一管]
Flagorner. va.	*wong' zeng, 'ts'è mei'.*	奉承,諂媚
Flairer. va.	*ven(t'en)k'i' mi',ven zah.*	聞(吞)氣味,聞着
Flambeau. sm.	*lèh tsôh, 'h'ou 'pouo [ih tsah]*	蠟燭,火把[一隻]
Procession aux —x.	*teng long wei'.*	燈籠會
Flamber. vn.	*zah 'h'ou', h'ou zéh deû ts'eu' ts'éh lai, 'h'ou yé² .*	着火,火舌頭竄出來,火炎炎
Flamme. sf.	*'h'ou zéh deû, 'h'ou deû.*	火舌頭,火頭
Ne pas donner de —.	*'h'ou véh yaong', mei'.*	火勿旺,煝
Flammèche. sf.	*'h'ou sing.*	火星
Flanc. sm.	*leh baong.*	肋旁
Prêter le — aux accu-[sations.	*'za gnen wo' hè wo'.*	惹人話閒話
Flanelle. sf.	*'siao gnong, 'siao gni.*	小絨,小呢
Flâner. vn.	*hè daong', hè yeû laong' daong', daong' lai daong'*	閒宕,閒遊浪宕,宕來宕去
Flâneur. sm.	*daong' k'ah. [k'i'.*	宕客
Flaque d'eau. sf.	*'se 'daong (dé), t'ié loh pang. [zah, zeû 'gneu.*	水蕩(潭),天落浜
Flasque. adj.	*sang lai song ts'ah, 'gneu*	生來鬆拆,[柔輭]輭弱,
Flatter. va.	*t'oh 'h'ao, 'ts'è mei'.*	託好,諂媚
Vous me flattez[Réponse à un compliment].	*hoang daong hoang daong, taong véh 'k'i.*	荒唐荒唐,當勿起
Se—de.vr.Espérer que.	*'yeû maong' deû, 'yeû p'è' maong'.*	有望頭,有盼望

Flatterie. sf.	*kien yé.*	金言
Flatteur. sm.	*'ts'èmei' ke',p'ah'mô p'i* [*ke'*.]	諂媚个,拍馬屁[个
Flatuosité. sf.	*'tsang k'i'.*	脹氣
Fléau.sm. Battre le blé au —. Fig. Calamité.	*kai* [*ih 'pouo*]; *tè kai lai 'tang mah;wè'(tsai)nè'.*	枷[一把]; 担枷來打麥;患(災)難
Flèche. sf.	*tsié'* [*ih ken, ih tse*].	箭[一根,一枝]
Fléchir qqn. va.	*'ké dong' i.*	感動伊
—. vn. Céder.	*gnang', sen gnang', t'ei'* [*gnang'*.]	讓,遜讓,退讓
Ses jambes fléchissent.	*kiah 'gneu 'tsé.*	脚軟者
Flegmatique. adj.	*mè' sing' 'tse,'lang gnen.*	慢性子,冷人
Flegme. sm. Sérosité.	*dè.*	痰
Suffoqué par le —.	*dè kiuéh bing'.*	痰厥病
Fig. Conserver son —.	*zeng ghieû' 'lang dao'* [*dao'*.]	仍舊冷道道
Flétri. pp.	*yé 'tsé,véh sié ming 'tsé.*	蔫者,勿鮮明者
Flétrissure. sf.	*'wou zôh, ling zôh.*	侮辱,淩辱
Fleur. sf.	*h'ouo* [*ih 'tou*].	花[一朶]
À — de terre.	*ih 't'aong bing di',zah di'.*	一淌平地,着地
À — d'eau.	*ih 't'aong bing yang',zah 'se.*	一淌平漾,着水
Mort à la — de l'âge.	*'teu zeû','tsao 'si ke'.*	短壽,早死个
Fleurir.vn. Fig. Prospérer.	*k'ai h'ouo;hieng' waong' (yaong').*	開花;興旺
Fleuron. sm.	*h'ouo.*	花
Fleuve. Le — Jaune.	*wou, kaong; waong wou.*	河,江;黃河
Le — Bleu (le long —).	*yang 'tse kiang (kaong), zang kaong.*	揚子江,長江
Flexible. adj.	*wè teh 'tsé ke',zeû 'gneu* [*ke'*.]	彎得轉个,柔軟[个
Flibustier. sm.	*'h'ai zeh (dao).*	海賊(盜)
Flocon de neige. sm.	*sieh h'ouo.*	雪花
Florissant (Commerce). adj.	*sang i' hieng' yaong' (long).*	生意興旺(隆)
Flot. sm.	*laong' deû.*	浪頭
Flottant (Pont). adj.	*weû ghiao.*	浮橋
Population —e.	*lieû min.*	流民
Flotte. sf.	*ih dei' (paong) ping zé'.*	一隊(帮)兵船
Flotter. vn.	*weû, 't'en, p'iao.*	浮,氽,漂
— ça et là.	*'t'en lai 't'en k'i'.*	氽來氽去
Fig. Être indécis.	*sin véh ding',sè² 'liang².*	心勿定,三三兩兩
Flotteur pr navires.sm.	*weû p'iao, 'kieng zé weû.*	浮漂,儆船浮
Flottille (Une). sf.	*ih paong zé.*	一帮船

Fluet. adj. [pl.]	*si' 'siao.*	細小
Flueurs blanches. sf.]	*lieû bah ta'.*	流白帶
Fluide électrique. sm.	*dié' k'i'.*	電氣
Flûte traversière. sf.	*dieh [ih tsah, ih 'koé, ih]*	笛[一隻,一管,一
— à bec. Flageolet.	*siao. [tse].]*	簫 [枝]
Flux de la marée. sm.	*zao lai, tsang 'se.*	潮來,漲水
Fluxion. sf.	*tsang' bing', hieuh tseng'.*	脹病,血症
— de poitrine.	*fi' t'ong'.*	肺痛
Avoir une — à la joue.	*mié' 'k'ong h'é ('tsong).*	面孔胠(腫)
Fo. sm. Bouddha.	*wéh, bou sèh.*	佛,菩薩
Foetus.sm.—d'un mois.	*t'ai; p'ei.*	胎;胚
Foi.sf.Faire un acte de-.	*sin' teh; fèh sin' teh.*	信德;發信德
Formule de l'acte de—.	*sin' teh zong'.*	信德頌
Sincérité.Homme de—.	*lao zéh; lao zéh ke' gnen.*	牢實;牢實个人
Preuve.	*bing.*	憑
Cela ne fait pas —.	*péh tsôh wei bing.*	不足爲憑
Je n'ajoute guère — à...	*tsiang sin' tsiang gni.*	將信將疑
Foie. sm. Maladie de—.	*keu; keu k'i' t'ong' (fèh]*	肝;肝氣痛(發作)
Foin. sm.	*keu 'ts'ao. [tsoh).]*	乾草
Foire. sf. Aller à la —.	*wei', zih; 'keu wei' k'i', 'keu 'ze. [wei (t'aong').*	會,集;趕會去, 趕市 [回(輌)
Fois. sf. Cette —.	*ts'e', wei, t'aong'; di' ke' ih*	次,回,輌;第个一
La dernière —.	*zaong' ih wei.*	上一回
À la —. loc.adv.	*ih dao, ih zi, ih 'k'i.*	一淘,一齊,一起
Une autre —.	*'hao ih wei, 'hao wei.*	下一回,下回
Bien des —.	*'h'ao 'ki (ta) wei.*	好幾(多)回
Foisonner. vn.	*'yeû teh tou, véh 'sao.*	有得多,勿少
Folâtre. adj.	*long' h'ouo 'k'iao, 'siao 'neu bi k'i', yang dao².*	弄花巧,小囝皮氣,洋淘淘
Folâtrer. vn.	*long' béh siang', 'fè 'fè.*	弄孛相,反反
Folie. sf. Démence.	*ts'e bing', fong k'i', tié]*	痴病,瘋氣,癲
Extravagance.[re].adv.]	*goang k'i'. [fong.]*	狂氣 [瘋
Follement [Parler, ri-]	*ts'e 'tse neng.*	痴子能
Follet.adj.et s.Esprit—.	*'kiu.*	鬼
Feu —. Poil. —.	*'kiu 'h'ou ; heu' mao.*	鬼火;汗毛
Fomenter les querel-]	*pé ze' fi, ts'eu dao k'i'.*	搬是非,攛淘氣
— la discorde. [les.va.]	*t'iao péh long' sou.*	挑撥弄唆

Foncé. adj. Bleu —.	*sen; sen lè.*	深;深藍
Foncier.adj.Impôt-en [argent.]	*di'; zié liang.*	地;錢粮
Impôt—en riz.	*zao liang.*	漕糧
Foncièrement. adv.	*t'eû', tao' 'ti.*	透,到底
Fonction. sf.	*'pen ven', tseh ven'.*	本分,職分
Fonctionnaire.sm.—[mandarin.]	*'koé ze'; koé yeu.*	管事;官員
Fond.sm.	*'ti, 'ti laong', 'hao mié'.*	底,底上,下面
— de marmite.	*woh 'ti.*	鑊底
De — en comble. l. adv.	*ts'eh 'ti, wé, koang, zong deû tao' 'ti.*	徹底,完,光,從頭到底
Extrémité [du jardin].	*zin' deû, koh 'li.*	盡頭,角裡
Fig. Expliquer à —.	*'kaong teh t'eû'(si' 'ti).*	講得透(細底)
Ne faites pas — sur ce qu'il est bachelier.	*taong' véh teh i 'ze ke' sieû' zai.*	當勿得伊是个秀才
Fondamental. adj.	*tsou' ken kiah ke'.*	做根脚个
Fondations. sf. pl.	*ziang kiah, ôh ki.*	墻脚,屋基
Fondement.sm. —solide.	*ken ki, di' kiah; di' kiah kiéh zéh.*	根基,地脚;地脚結實
Fig.—quelconque.	*ken, ken 'pen.*	根,根本
Il y a un — solide.	*'yeû ken 'yeû 'pen.*	有根有本
—(exercices spirituels).	*bi' zing' ken ki.*	辟靜根基
Preuve : sans —.	*m bing m kiu' ke', m 'yeng m tsong ke'.*	無憑無據个,無影無踪个
Motif. Sans —.	*yeu kou'; m yeu m kou'.*	緣故;無緣無故
Fonder. va. Établir.	*lih, ding', séh.*	立,定,設
Fonderie. sf. — de canons.	*tsu' t'ih 'ts'ang; tsu' p'ao' ghiôh.*	鑄鐵廠;鑄砲局
Fondeur. sm.	*tsu' t'ih ziang'.*	鑄鐵匠
Fondre.va.et vn.Se—vr.	*h'ouo', h'ouo' k'ai, yang, yang k'ai.*	化,化開,烊,烊開
Jeter en moule.	*tsu'.*	鑄
— sur l'ennemi.	*kong 'tang i, t'eû yeng kiéh sai'.*	攻打伊,偷營刦寨
Fonds. sm. Bien-fonds.	*dié di', dié 'ts'è.*	田地,田產
Capital. Perdre des —.	*'pen dié; zéh 'pen.*	本錢;賠本
Rentrer dans ses —.	*tao' 'pen, lao 'pen dié'.*	到本,撈本錢
Fondu. adj. Plomb —.	*h'ouo', yang; k'è 'se.*	化,烊;鉛水
Fontaine. sf.	*zié' 'ngè.*	泉眼
Fonte. sf. Fer fondu.	*sang t'ih.*	生鐵
Coulé en —.	*sang t'ih tsu' ke'.*	生鐵鑄个
Fonts. sm. pl.	*'ling seng' 'se kaong.*	領聖水缸
For (Dans le)intérieur. [sm.]	*sin 'li, nei' ('li) zang.*	心裡,內(裡)塲

Forban. sm. Corsaire.	*'h'ai zeh (dao').*	海賊(盜)
Forçat. sm.	*zou' zang kè.* [*dao'.*]	坐長監
Force. sf.	*lih liang',lih k'i', kieng'*]	力量,力氣,勁道
Déployer ses —s.	*ts'éh kieng', ts'éh lih.*	出勁,出力
Réparer ses —s. Dans	*'yang lih; tsaong' gné,*	養力;壯年,
la — de l'âge.	*gné taong sen tsaong'*	年當身壯
	lih ghié' ke' ze heû'.	力健个時候
N'avoir pas la — de....	*... véh dong', ... véh 'k'i.*	...勿動,...勿起
„demarcher.„deporter.	*'tseû véh dong'; t'iao véh*]	走勿動;挑勿動
Faire des tours de —.	*'hié 'pen ze'.* [*dong'.*]	顯本事
— d'âme.	*tse' k'i'.*	志氣
À — d'argent.	*ngang' yong' dong dié.*	硬用銅錢
À toute —.	*ngang' yao', 'tsong yao'.*	硬要,總要
„ „ „ : per fas et nefas.	*véh ven' 'h'ao 'lao k'ieû.*	勿問好咾怵
Je l'ai fait par —.	*'ngou ze' 'mié 'k'iang*	我是勉强
	tsou' ke'.	做个
Forcé. adj. Contraint.	*'mié 'k'iang ke'.*	勉强个
Pas naturel.	*véh ze' zé.*	勿自然
Forcément. adv.	*'mié 'k'iang, véh teh véh*]	勉强,勿得勿然
Forcené.adj.,sm.[dre.]	*k'i' hen' hen' ke'.* [*zé.*]	氣狠狠个
Forcer. va. Contrain-]	*'mié 'k'iang.* [*k'ai.*]	勉强
Ouvrir en brisant.[forts.	*tsèh k'ai,k'ao k'ai, k'iao*]	砸開,敲開,撬開
Se —. vr. Faire des ef-	*'mié 'k'iang, yong' lih.*	勉强,用力
„ „ Faire trop d'efforts.	*yong' lih lai t'eh kou' ven'.*	用力來忒過分
Forer. va. **Foret**. sm.	*tseu'; tseu'* [*ih 'pouo*].	鑽;鑽[一把]
Forêt. sf.	*zu' lin.*	樹林
Forfait. sm. [ler à —.]	*dou' zu'.*	大罪
— [marché]. Travail-]	*pao kong.*	包工
Forfanterie. sf.	*kieng k'ouo ke' seh wo'.*	矜誇个說話
Forge.sf.Fourneau de]	*'tang t'ih tié'; fong lou.*	打鐵店;風爐
Forger.va. [forgeron.]	*'tang, 'tang t'ih.*	打,打鐵
Fig. — [une histoire].	*gnèh 'zao.*	揑造
Forgeron. sm.	*t'ih ziang'.*	鐵匠
— ambulant.	*'siao lou ziang'.* [*fi vè.*]	小爐匠 [非凡
Formaliste. adj. [sf.]	*zang mié' ke';k'ah k'i' lai*]	場面个;客氣來
Formalité (C'est pure)]	*ze' nga' mié' ke' ze' 't'i.*	是外面事體
Format. sm.	*yang' 'tse, dou' 'siao.*	樣子,大小

Forme. sf. Figure.	*yang' 'tse.*	樣子
Modèle. [chapelier.]	*yang' seh.*	樣式
—de cordonnier. —de]	*hieu' deû; mao' k'oei.*	楦頭;帽盔
Fig. Avoir des —s.	*'yeû koei 'kiu ('li mao').*	有規矩(禮貌)
Formel. adj. Clair.	*ding' i'; ts'ing ts'ou ke'.*	定意;清楚个
Ordre —.	*ding' ming'.*	定命
Formellement. adv.	*ming bah ke'.*	明白个
Former.va.— [le carac-	*zeng kong; mô lié'.*	成功;磨練
Se-.vr.S'instruire.[tère].	*hoh, hoh zih.*	學,學習
Formidable. adj.	*'k'o p'ouo' ke'.*	可怕个
Formose. sf.	*dai wè.*	臺灣
Formule médicale. sf.	*faong 'tse, yah tè.*	方子,藥單
— scientifique.	*kong seh, fèh.*	公式,法
Formuler. va.	*wo' ts'éh lai.*	話出來
Fort. adj. Puissant.	*'yeû lih liang', 'yeû kieng', 'yeû dou' ke' kiah lih.*	有力量,有勁, 有大个脚力
Robuste. Bien portant.	*ghia, ghiang tsaong'.*	强,强壯
Ferme.	*kiéh zéh, kié kou'.*	結實,堅固
Habile : — à tromper.	*i p'ié' gnen ze' teh fèh ke'.*	伊騙人是得法个
N'être — qu'en paroles.	*wo' teh tao' tsou' véh tao'.*	話得到做勿到
Violent : vent —.	*dou' (pao') fong. [k'ieng.*	大(暴)風 [輕
Il m'en a dit et de fortes.	*'ngou' zeû i ke' zôh mô' véh*	我受伊个辱罵勿
—. adv. C'est — bien.	*zéh fen; mè 'h'ao.*	十分;蠻好
C'est — commode.	*bié' taong lai fi vè.*	便當來非凡
Frapper —.	*'zong² neng (zah zéh ke')*	重重能(着實个)
Parle plus —!	*wo' lai 'hiang 'tié! ['tang*	話來響點 [打
—.sm. Son —, c'est de...	*i ke' 'pen ze' zieû' ze'.*	伊个本事就是
Le — de la chaleur.	*gnéh lai fi vè ke' ze heû'.*	熱來非凡个時候
Le — de la maladie.	*bing' se' li' hai' ke' ze heû'.*	病勢利害个時候
Forteresse. sf.	*p'ao' dai.*	砲臺
Fortification. sf.	*zeng ziang.*	城墻
Fortifiant. adj.	*'pou yah, diao 'yang.*	補藥,調養
Fortifier une place.va.	*tsôh zeng deû.*	築城頭
— le tempérament.	*'pou hieuh k'i'.*	補血氣
Fortuit. adj.	*'ngeû zé ke'.*	偶然个
Fortuitement. adv.	*'ngeû zé.*	偶然
Fortune. sf. Destinée.	*yun' k'i'.*	運氣

Hasard : bonne —.	*'kiao yeng', bang' 'k'iao.*	僥倖,碰巧
Richesses. Faire —.	*zai; fèh zai.*	財;發財
Avoir de la —.	*zai 'tsu gnen ka, ka se'*	財主人家,家世
Fig. La — du pot.	*ka zang bié' vè'. ['h'ao.]*	家常便飯 [好
Fortuné. adj.	*'yeû ka se' ke', ka dao'*	有家世个,家道
Fosse.sf.Creuser une—.	*k'ang; k'en dé. ['h'ao.]*	坑,墾潭 [好
„ „ pour un mort.	*'tang kouoh.*	打槨
Y descendre le cercueil.	*loh tsaong', hao' kouoh.*	落葬,下槨
— d'aisances.	*mao ts'é', mao k'ang.*	茅厠,茅坑
Fossé. sm.	*keû [ih diao].*	溝[一條]
Fossette des joues. sf.	*'tsieû wo.*	酒窩
Fossoyeur des tribu-	*'t'ou kong.*	土工
Fou. sm. [naux. sm.]	*ts'e 'tse.*	痴子
Devenir —.	*fèh ts'e.*	發痴
—. adj. Déraisonnable.	*wou dou.*	糊塗
—du jeu. —des riches-	*'tou 'kiu; zai nou.*	賭鬼;財奴
Fig. — de joie. [ses.]	*hoé t'ié 'hi di' ke'.*	歡天喜地个
Foudre. sf.	*lei.*	雷
Foudroyant (Mal).adj.	*kiéh bing'.*	急病
Foudroyé. pp.	*lei 'tang sèh ke'.*	雷打殺个
Fouet.sm.Manche de—.	*pié 'tse; pié 'keu.*	鞭子;鞭桿
Mèche de —.	*pié sao.*	鞭梢
Fouetter.va.[**eux**.adj.]	*pié 'tang.*	鞭打
Fougue. sf. **Fougu-**	*hao sao' sing';bao' tsao'.*	浩燥性;暴躁
Ce cheval est fougueux.	*di' p'ieh 'mô 'h'ou sing' dou' ke'. [(zin²)k'eu'.]*	第匹馬火性大个[(尋尋)看
Fouiller une barque. [va.]	*seû zé, zé laong' seû²*	搜船,船上搜搜
— des pieds à la tête.	*zouo seû, nao wen sen wé zié fè 'tsé lai.*	查搜,拿渾身完全翻轉來
— et mettre en désor-	*fè leu' méh ze'.*	翻亂物事
Fouine. sf. [dre.]	*waong'se laong[ih tsah].*	黃鼠狼[一隻]
Foule. sf.	*gnen sè gnen 'h'ai.*	人山人海
Il y a —. C'est bruyant.	*gnen tou; nao' gnéh.*	人多;鬧熱
Fig. Suivre la —.	*ken tse ih tsong'.*	跟之一衆
Foulon. sm.	*p'iao' pou' ke'.*	漂布个
Fouler aux pieds. va.	*kiah dèh, zié' dèh.*	脚踏,踐踏
Outrager.	*dèh biéh gnen,k'ieng zié'.*	踏別人,輕賤

Se — le poignet, le pied.	*wèh ga', ts'ang wa' 'seû,*	骩骱,撐壞手,
vr.	*p'ih wa' kiah.*	蹩壞脚.
Four. sm. — à chaux.	*yao [ih tsah]; zah hoei*	窰[一只];石灰窰
Fourbe. adj. [faux.	*kié tiao, vèh k'ah.* [*yao.*	奸刁,滑客
C'est un —, un homme	*tiao tso', 'yeû² gneû².*	刁詐,呦呦狃狃
Fourberie. sf.	*'tse ké sin 'k'ou.*	嘴甘心苦
Duplicité.	*sin 'k'eû véh tei'.* [*koang.*	心口勿對 「光
Fourbir. va.	*k'a² (mô) liang', gni²*	揩揩(磨)亮,抳抳
Fourbu. adj. Éreinté.	*bao t'è, bao saong(song*	跑坍,跑塲(鬆勁)
Fourche. sf. Une —.	*ih 'pouo ts'ouo.* [*kieng').*	一把叉
Fourché (La langue lui	*wo' ts'ouo' 'tsé.*	話錯者
Fourchette. sf. [a). pp.	*ih 'pouo ts'ouo.*	一把叉
Prendre avec une —.	*ts'ouo ts'ouo.*	扠扠
Fourgon d'artillerie.	*ping ts'ouo.*	兵車
- pr attiser le feu. [sm.	*'bé 'h'ou 'baong.*	拌火棒
Fourmi. sf.	*'mô gni' [ih ke'].*	螞蟻[一个]
Fourmilière. sf.	*ih k'ou 'mô gni'.*	一窩螞蟻
Fournaise. sf.	*'h'ou yao.*	火窰
Fourneau. sm.	*'h'ou lou.* [*ih fou'*].	火爐 「一副]
— de cuisine.	*tsao', tsao' deû [ih tsah,*	灶,灶頭[一隻,
Petit — en terre.	*hang tsao', hong lou.*	行灶,烘爐
Fournée (Une). sf.	*ih tsah yao.* [*k'ai siao.*	一只窰
Fournir. va.	*kong kiéh, kong 'yang,*	供給,供養,開銷
Fourrage. sm.	*'ts'ao liao', keu 'ts'ao.*	草料,乾草
Fourré. sm. —. adj. Ro-	*zu' 'ts'ao meû' zeng'; bi*	樹草茂盛;皮襔
Fourrure. sf. [be —e.	*bi, bi fou'.* [*mé.*	皮,皮貨
Fourreau de sabre. sm.	*tao k'oh 'tse.*	刀殼子
— d'éventail.	*sé' dai'.*	扇袋
Fourvoyer (Se). vr. Fig.	*'tseû ts'ouo' 'tsé.*	走錯者
Foyer. Dieu du — (Pa.).	*tsao' deû; tsao' kiun(zen).*	灶頭;灶君(神)
— des acteurs.	*heû' dai.* [*ih zang.*	後臺
Fracas. sm.	*'hiang dong', da' nao'*	響動,大鬧一塲
Fracasser. va.	*'tang sé'.* [*sou'.*	打碎
Fraction. sf.	*ling sé', fen k'ai, 'siao*	零碎,分開,小數
Nombre fractionnaire.	*ling sou'.*	零數
La — 4/9.	*'kieû fen tse se'.* [*fen.*	九分之四
La — 0,27.	*pah fen tsong gnè ts'ih*	百分中廿七分

Fracturer. va.	*long' 'deu, 'tang 'deu.*	弄斷,打斷
Fragile. adj. Cassant.	*ts'u' ke', song ts'u' ke',*	脆个,鬆脆个,
Pas ferme.	*véhkiéhzéh*[*bangvéh'k'i.*	勿結實 [摧勿起
Faible. Sujet à faillir.	*'gneu zah; yong i' 'vè zu'.*	輭弱;容易犯罪
Éphémère.	*véh zang 'kieu,véh zang*	勿長久,勿長遠
Fragment. sm.	*ling sé', k'oei'.* [*'yeu.*]	零碎,塊
Frai. sm.— de crabe.	*n yang; 'ha waong.*	魚秧;蟹黃
Fraîcheur. sf.	*liang, yen liang.*	凉,陰凉
Frais.sm. Prendre le—.	*fong liang; zeng fong*	風凉;乘風凉
adj. Fruits —.	*sié 'kou.* [*liang.*]	鮮菓
Eau fraîche.Viande ,, .	*liang 'se; sié gnôh.*	凉水;鮮肉
Frais. sm.pl. Dépenses.	*fi' yong', ling yong'.*	費用,零用
— de voyage.	*bé fi' (zé), lou' fi'.*	盤費(纏),路費
— de nourriture.	*'h'ou zeh tsang'.*	伙食賬
— d'entretien.Faire les	*k'ieh yong' k'ai siao; ts'éh*	吃用開銷;出銅
Faire des —. [—.]	*yong' deû dou'.*[*dong dié.*	用頭大 [錢
Faire ses —.	*véh zéh 'pen.*	勿賠本
Ne pas faire ses —.	*k'ieh k'iu, zéh 'pen.*	吃虧,賠本
Franc. adj. Sincère.	*lao zéh ke', zeng zéh ke', zeh 'saong ke'.*	牢實个,誠實个,直爽个
Avoir son — parler.	*'tse k'oa' sin zeh.* [*ts'èh.*]	嘴快心直
Il faut parler —.	*'yeû h'ouo taong mié'*	有花當面插
C'est un — imbécile.	*i tsen ze' wou dou ke'.*	伊眞是糊塗个
Français. sm. — adj.	*fèh kôh gnen, fèh kôh ke'.*	法國人,法國个
France. sf.	*fèh kôh, fèh-lè-si.*	法國,法蘭西
Franchement. adj.	*zéh sin zéh i' ke'.*	實心實意个
Parler —.	*seh zéh wo', seh wo' lao*	說實話,說話牢
Parler trop —.	*'tse t'ai zeh 'saong.*[*zéh.*]	嘴太直爽 [實
Il est — insupportable.	*i tsen 't'ao yé'.*	伊眞討厭
Franchir. va.	*kou', kieng kou'.*	過,經過
Franchise. sf. [ma—.]	*tsen sin zéh i'.* ['*tse zeh.*]	眞心實意
Ne vous offensez pas de	*nong' véh yao' koa' 'ngou*	儂勿要怪我嘴直
François.sm.—Xavier.	*faong-tsi'-koh; ,, ,, souo-*	方濟各;,, ,, ,, 沙
Françoise. sf.	*faong-tsi'-ka.* [*véh-liah.*]	方濟加 [勿略
Frange. sf. [frappant.]	*sou deû.* [*k'ao sé'.*]	鬚頭
Frapper.va. Briser en	*'tang, k'ao; 'tang p'ou',*	打,敲;打破,敲碎
Blesser en frappant.	*'tang wa', 'tang saong.*	打壞,打傷

— du poing et du pied.	*ghieu 'tang kiah t'ih.*	拳打脚踢
— avec sabre. ,, lance.	*'k'è t'éh;ts'e'(ts'ôh)saong.*	砍脫;刺(擉)傷
— sur un tambour.	*k'ao 'kou.*	敲鼓
— à la porte.	*k'ao men.*	敲門
Atteindre.—la cible.	*'tang,tsong';'tang 'pouo*	打,中;打靶子
Se—contre.vr.Heurter.	*bang' zah.* [*'tse.*]	碰着
Fratricide. sm.	*sèh di' hiong.* [*'hao.*]	殺弟兄 [下
Fraude. sf. Par —.	*hong' p'ié',kié ki'; se 'ti*	哄騙,奸計;私底
Se procurer de l'argent	*se 'ti 'hao 'zè dong dié.*	私底下賺銅錢
par —.	*'koa (p'ié') dong dié.*	拐(騙)銅錢
Frauduleusement. [adv.]	*se 'hao deû.*	私下頭
Frauder. va.	*k'i p'ié', p'ié' gnen.*	欺騙,騙人
Frayé. adj. Chemin —.	*koang lou',bah lou'.*	光路,白路
Frayer un chemin. va.	*k'ai ih diao lou'.*	開一條路
Frayeur. sf.	*hah hoen.* [*koè.*]	嚇惛
— mortelle.	*hah lai sing' ming' kiao*	嚇來性命交關
Fredonner. va. et vn.	*ts'aong' lai yu.*	唱來[口與]
Frein. sm. Mors.	*'mô ziah t'ih.* [*fou' seh.*]	馬嚼鐵 [貨色
Frelater.va.Marchan-[disefrelatée.]	*'ka ts'ong, tsah 'ka; 'ka*	假充,著假;假
Frêle.adj.	*'gneu zah, ts'u' ke'.*	輭弱,脆个
Frelon. sm.	*wou fong,t'ih (t'ih deû)*	蝴蜂,鐵(鐵頭)
Freluquet. sm.	*h'ao'piao tse'.*[*woufong.*]	好縹緻 [蝴蜂
Frémir de peur. vn.	*kieng hah.*	驚嚇
Frénésie. sf.	*fèh ts'e.*	發痴
Frénétique. adj.	*'h'ou deû sing' 'tse.*	火頭性子
Fréquemment. adv.	*zu ze,péh zang,zang 'yeû*	隨時,不常,常有
Cela se voit —.	*tséh 'koé 'yeû ke'.* [*ke'.*]	只管有个 [个
Fréquent. adj.	*tséh 'koé, zang ze.*	只管,常時
Fréquentation. sf.	*'waong lai, lai 'waong.*	往來,來往
— des sacrements.	*tséh 'koé 'ling seng' ze'.*	只管領聖事
Fréquenter. va.	*tséh 'koé (péh zang) 'yeû 'waong lai.*	只管(不常)有往來
— les tribunaux.	*zang ts'éh zéh nga men.*	常出入衙門
Frère. sm.	*di' hiong.*	弟兄
Combien de —s?	*di' hiong 'yeû 'ki ke'?*	弟兄有幾个
— aîné. — cadet.	*ah kou,kou²; hiong di',*	阿哥,哥哥;兄弟,
Les —s.	*di' hiong dao 'li.* [*di'².*]	弟兄淘裡 [弟弟

— par serment.	*pa' di'hiong,wé' t'ih 'tse*]	拜弟兄,換帖子
Fret. sm.	*zé dié.* [*di' hiong.*]	船錢 [弟兄
Fréter. va.	*'tsou zé, kiao' zé.*	租船,叫船
Frétiller. vn. (Pois-]	*n 'la yeû.*	魚拉游
Fretin. sm. [sons).]	*n miao, n yang.*	魚苗,魚秧
Frette.sf. [[Chose].]	*t'ih kou.* [*ke'.*]	鐵箍 [个
Friand.adj.[Personne].]	*t'é 'tse ke', zè; k'ai wei'*]	貪嘴个,饞;開胃
Friandises. sf. pl.	*zouo zeh, daong zeh.*	茶食,糖食
Fricassée de poulet.sf.	*'ts'ao ki.*	炒鷄
Fricasser. va.	*'ts'ao.* [*yeu.*]	炒
Friche. sf. Terre en—.	*hoang di' (dié), 'ts'ao*]	荒地(田),草園
Frictionner. va.	*ts'èh, zouo, koèh.*	擦,搽,刮
Frileux. adj.	*p'ouo' 'lang ke'.*	怕冷个
Frimas. sm. [la —.]	*saong.*[*deû laong' ke' wo'.*	霜 [頭上个話
Frime.sf.Paroles pour]	*'ka mao'(pè'); zang mié'*	假冒(扮);塲面
Fringant (Cheval).adj.	*'mô sing' da' ke'.*	馬性大个
Friper. va. [bits.]	*tseû', 'gneû tseû' i zaong.*	皺,扭皺衣裳
Friperie.sf.Vieux ha-]	*ghieû' i zaong.*	舊衣裳
Boutique de fripier.	*wah i tsaong.*	劃衣莊
Fripier. adj. et sm.	*k'aighieû'itsaongke','pa ghieû' fou' t'è deû ke'.*	開舊衣莊个,擺 舊貨攤頭个
Fripon. sm.	*t'èh bi,'koa 'tse.*[*bah 'se.*]	搨皮,拐子 [水
Friponner. va.	*zin bah dong dié, ts'ao*]	尋白銅錢,抄白
Frire. va.	*ngao, h'eu', 'ts'ao, tsié.*	熬,熯,炒,煎
Friser. va. Effleurer.	*ghieu deû fèh; zah,ts'èh.*	鬈頭髮;着,擦
Frissonner. vn.	*'teû, h'eu 'lang.*	抖,寒冷
Frit (Poisson). pp.	*tsié n.* [*(t'iao).*]	煎魚
Frivole. adj. Léger.	*k'ong ke'; k'ieng p'iao*]	空个;輕飄(佻)
Frivolité. sf. Chose de peu.	*hiu 'ka; 'siao ze' t'i, véh yao' 'kien ke'.* [*h'eu.*	虛假;小事體,勿 要緊个 [寒
Froid. sm. Prendre —.	*'lang;zah('zeû)'lang, zah*	冷;着(受)冷,着
Mourir de —. Transi]	*tong' wa' (sèh); tong'*]	凍壞(殺);凍殭
Froid. adj. [de —.]	*'lang,liang,yen.*[*kiang.*]	冷,凉,洇
— comme glace.—. Fig.	*ping'langke';'langdè'ke'.*	冰冷个;冷淡个
Froideur. sf. [qqn.]	*'lang k'i'.*	冷氣
Montrer de la—envers]	*'lang 'ngè k'eu' i.*	冷眼看伊
Froisser qqn. va.	*'za gnen k'i',teh zu' gnen.*	惹人氣,得罪人

— qqch. [**ment**. sm.]	*long' tseû' bang' lè.*	拼縐撞爛
Fromage. sm. **Fro**-]	*'na 'ping; 'siao mah.*	奶餅;小麥
Froncer les sourcils.]	*tseû' tseû' mi deû.*	皺皺眉頭
Fronde. sf. [va.]	*fèh tou tou.*	發多多
Frondeur. sm. [—.]	*k'ieng goang.* ['tseû.]	輕狂
Front. sm. Marcher de]	*ngah koh deû; 'bing ba*]	額角頭;並排走
Il a le — de m'injurier.	*i 'ké k'ieng mè' 'ngou.*	伊敢輕慢我
Frontière. sf.	*pié ka', kiang ka'.*	邊界,疆界
Frontispice. sm.	*zié mié', men mié'.*	前面,門面
Frotter. va.	*ts'èh(ts'ou) keu zing', k'a 'tang, mô², mô koang.*	擦(搓)乾淨,揩打,磨磨,磨光
Se — les mains. vr.	*ts'ou 'seû.*	搓手
On n'ose pas se — à lui.	*véh 'ké bang' i.*	勿敢撞伊
Fructifier. sf.	*kiéh (sang) 'kou 'tse.*	結(生)菓子
Fructueux. adj.	*'yeû yong' deû ke', 'yeû yeh ts'u' ke'.*	有用頭个,有益處个
Frugal. adj.	*k'ieh lai dè' p'oh.*	吃來淡樸
Mener vie —e. [adv.]	*k'ieh teh 'sang ghié'.*	吃得省儉
Frugalement(Vivre).]	*k'ieh yong' dè' bôh.*	吃用淡薄
Fruit.sm.-pour latable.	*'kou 'tse [ih ke']; 'kou*]	菓子[一个];菓品
—s secs. —s verts.	*keu 'kou;sié 'kou.['p'in.*]	乾菓;鮮菓
Les grains et les —s.	*'n koh pah 'kou.*	五穀百菓
Fruitier. sm.	*'kou waong.*	菓房
Fruitier (Arbre). adj.	*'kou 'tse zu'.*	菓子樹
Frustrer. va.	*tsé', deuh t'éh.*	佔,奪脫
— son attente.	*kou wou' i ke' 'h'ao i'.*	辜負伊个好意
Frustré de son salaire.	*pé' gnen 'teu(la')ze' kong*]	被人短(賴)是工
Fuir. vn. S'échapper.	*dao, dao 'tseû.* [*dié 'tsé.*]	逃,逃走 [錢者
—. va. Éviter.	*'tou,'tou bi','tou k'ai 'tsé.*	躲,躲避,躲開者
— le mal.	*bi' k'ai 'vè zu'.*	避開犯罪
Fuite. sf. Prendre la —.	*dao, bao t'éh.*	逃,跑脫
—[liquide]. La réparer.	*leû', tsoh leû';'pou leû'.*	漏,作漏;補漏
Fumée. sf. Noir de —.	*yé, yé k'i'; yé mei.*	煙,煙氣;煙煤
Pas de — sans feu.	*'yeû yé pih 'yeû 'h'ou.*	有煙必有火
Fumer. vn.	*mao' yé, ts'éh yé.*	冒煙,出煙
va. — du tabac.	*k'ieh yé.* [*kiao fen'.*]	喫煙
— une terre.	*zaong' (hao') kao' yong',*	上(下)酵用,澆糞

Fumet. sm.	*hiang wi' (k'i').* [tei].	香味(氣)
Fumier. sm. [Un tas].	*fen', kao' deû, hoei* [ih	糞,酵頭,灰[一堆]
Funambule. sm.	*'tseû soh ke', 'tseû zeng*	走索个,走繩索
Funérailles. sf. pl.	*saong ze'.* [soh ke'.	喪事 V. Enterrer. [个
Faire les —. [assister.	*ts'èh koé zai, pin' tsaong'.*	出棺材,殯葬
Donner avis des —. Y	*pao' saong; song' tsaong'.*	報喪;送葬
Funeste. adj.	*hiong, péh hieng', 'za gnen*	凶,不幸,惹人氣
Fur (Au) et à mesure.	*zié' zié' tse.* [k'i' men'.	漸漸之 [悶
Fureter. vn.	*tong maong' si maong'.*	東望西望
Fureur (Entrer en). sf.	*koang 'h'ou, fèh wei (k'i', nou'), fèh tsao', fèh hiong.*	𤍠火,發威(氣,怒),發躁,發兇
Furieux. adj.	*goang gnen.*	狂人
Furoncle. sm.	*tsih, ts'aong tsih.*	癤,瘡癤
Furtif (Jeter un regard).	*se 'hao 'ti k'eu' k'eu'.*	私下底看看
Furtivement. adv. [adj.	*t'eû bé' 'tse, é' é' 'li.*	偷伴子,暗暗裡
Fusée de fil. sf. Filer 8	*dong 'koé ; 'faong pèh*	筒管;紡八个筒
Pièce d'artifice. [—s.	*lieû sing.* [ke' dong 'koé.	流星 [管
Lancer une —.	*faong' lieû sing.* ['koé].	放流星
Fusil. sm. — européen.	*ts'iang; yang ts'iang* [ih	鎗;洋鎗[一管]
Charger un — à plomb (à balle).	*tsaong k'è tsu (k'è dè)'la yang ts'iang 'li.*	裝鉛珠(鉛彈)拉洋鎗裡
Fustiger. va.	*pié 'tang.*	鞭打
Fût. sm. Un — de vin.	*'dong; ih 'dong 'tsieû.*	桶;一桶酒
Futaine. sf.	*wei gnong.* [ke'.	回絨 [个
Futile. adj.	*véh yao' 'kien ke', m yong'*	勿要緊个,無用
Futur. adj.	*tsiang lai ke', heû' lai ke'.*	將來个,後來个
Fuyard. sm. Déserteur.	*dao ping, yeû 'yong.*	逃兵,游勇

G

Gabelle. sf. **Gabelou**.	*yé k'ou'; yé ts'a.*	鹽課;鹽差
Gabriel. sm. [sm.	*kia-pi-ngeh-'eul.*	嘉俾厄爾
Gâcher du mortier. va.	*h'ouo' zah h'oei, 'kao gni, 'dao souo gni.*	化石灰,攪泥,搗沙泥
— l'ouvrage.	*tsou' lai mao²' ts'ao², tsou' lai tèh tsiang.*	做來毛毛草草,做來搭將
Gâchette d'un fusil. sf.	*ts'iang ki 'pouo.*	鎗機把
Gâchis. sm. Affaire em-	*leu' li péh zi, 'wen tsang'.*	亂離不齊,混帳
Gadoue. sf. [brouillée.	*léh séh, fen'.*	垃圾,糞

Gaffe. sf. — *kao 'tse [ih ken].* — 篙子[一根]
Faire marcher à la —. — *ts'ang kao, ts'ang zé.* — 撐篙,撐船
Gage. sm. [—.] — *taong' deû, èh deû.* — 當頭,押頭
Donner des habits en] — *taong' i zaong, èh i zaong.* — 當衣裳,押衣裳
Retirer un—. Garantie. — *zôh taong' deû; bing kiu'.* — 贖當頭;憑據
—s. Salaire. Honoraires. — *kong dié; sin fong'.* — 工錢;薪俸
Gager. va. Assurer. — *'pao.* [*tou.*] — 保
Parier. — *'tou tong dao' (su 'yeng),*] — 賭東道(輸贏),賭
— des ouvriers. — *yong' siang paong gnen.* — 用相帮人
Gagne-pain. sm. — *vè' 'wé, sang ki'.* — 飯碗,生計
Avoir perdu son —. — *'tang sé' vè' 'wé.* — 打碎飯碗
Gagner. va. Obtenir. — *teh, teh 'zah.* — 得,得着
L'emporter [jeu, procès]. — *yeng 'tsé.* — 贏者
-de l'argent par son tra-] — *zin dong dié.* — 尋銅錢
,, ds le commerce. [vail.] — *'zè dong dié.* — 賺銅錢
— sa vie : travailler pour vivre. — *tsou' lai k'ieh, tsou' kong wéh ming'.* — 做來吃,做工活命
Manger son riz sans le] — *k'ieh hè (bah) vè'.* — 喫閒(白)飯
— à prix d'argent. [—.] — *'ma hoeï', hang hoeï' lou'.* — 買賄,行賄賂
— une maladie. — *teh (sang) bing.* — 得(生)病
C'est toujours autant] — *kou' ih t'ié ze' ih t'ié.* — 過一天是一天
Gai. adj. [de gagné.] — *k'a' wéh, ts'ang' k'oa'.* — 快活,暢快
Gaîment. adv. — *'hi 'hi hoé hoé ke'.* [*deû.*] — 喜喜歡歡个
Gaillard. sm. Grand —. — *ghia' h'eu'; dou' k'oei'*] — 健漢;大塊頭
Gaillardement. adv. — *dou' yao dou' 'pa ke'.* — 大搖大擺个
Gain. sm. — *li' sih, 'zè deû.* — 利息,賺頭
Gaîne. sf. Cf. *Fourreau*. — *dai', k'oh 'tse.* [*ts'aong.*] — 袋,殼子
Gale. sf. [tures.] — *ka' ts'aong, 'yang ka'*] — 疥瘡,癢疥瘡
Galerie. sf. — de pein-] — *'tseû laong; wo' daong.* — 走廊;畫堂
Galette. sf. Petite —. [—.] — *'ping; sao 'ping.* [*'ping.*] — 餅;燒餅
—du 8e mois. Cuire de la] — *gneuh 'ping; heu' (tsié)*] — 月餅;熯(煎)餅
Galeux. adj. — *sang 'yang ka' ts'aong ke'.* — 生癢疥瘡个
Galle. sf. Noix de —. — *méh zeh 'tse, 'n bei' 'tse.* — 沒食子,五倍子
Galop. sm. **Galoper**. vn. — *bao 'mô; fi pen (bao), dou'*] — 跑馬;飛奔(跑),
Galvanoplastie. sf. — *dié k'i' dou' kien.* [*bao.*] — 電氣鍍金 [大跑
Gambader. vn. Sauter. — *t'iao' lai t'iao' k'i, t'iao'².* — 跳來跳去,跳跳
Gamelle. sf. — *ben.* — 盆

Gamme. sf.	*kong ts'ah.* [*waong.*	工尺
Gangrène. sf. [—e.]	*'si gnôh tseng',ting 'tseû*]	死肉症,疔走黃
Gangrené. pp. Chair]	*lè' ts'aong; lè' gnôh.*	爛瘡;爛肉
Ganse. sf.	*kieu' sié'.*	絹線
Gant. sm. (Paire...).	*'seû t'ao'* [*ih fou'*].	手套[一副]
Garance. sf.	*ts'ié' 'ts'ao.*	茜草
Garant.sm.Se porter—.	*'pao gnen;'pao biéh gnen.*	保人;保別人
Garantie.sf. [créance.]	*bing kiu'.*	憑據
Garantir. va. — une]	*'pao; 'pao tsang'.*	保;保賬
— [une marchandise].	*pao 'h'ao.* [*ts'u'.*]	包好
Certifier. Je vous le]	*p'ah 'pao; zai' yu 'ngou*]	拍保;在于我處
Garçon.sm. [garantis.]	*né 'siao 'neu.*	男小囝
— de restaurant.	*se' h'eu' ke', bao daong*]	伺候个,跑堂个
— de recette.	*bao tsang' ke'.* [*ke'.*]	跑賬个
Garde. sm.	*ze' wei'.* [*'yong.*]	侍衛
— d'un prince.	*wou' wei' ke' ping,wou'*]	護衛个兵,護勇
— d'un mandarin.	*wou' daong 'yong.*	護堂勇
—. sf. — à une porte.	*men kiun (ping).*	門軍(兵)
–nationale,territoriale.	*hiang 'yong, deu lié'.*	鄉勇,團練
Avant-—. Arrière-—.	*zié fong (dei'), heû' dei'.*	前鋒(隊),後隊
Monter la —. [ne —.]	*'seû kang.*	守更
Mettre qqn sous bon-]	*èh ih ke' gnen.*	押一个人
Prendre —.	*taong ('siao) sin.*	當(小)心
N'être pas sur ses —s.	*véh taong sin, leû' k'ong.*	勿當心,漏空
Se mettre en — contre.	*baong bei'.*	防備
Garde-champêtre.]	*'pao tseng', di' 'pao.*	保正,地保
Garde-côte. sm. [sm.]	*'k'a baong, 'h'ai baong.*	卡防,海防
Garde-fou. sm.	*lè keu.*	欄杆
Garde-manger. sm.	*liang long, liang zu*]	涼籠;凉廚(櫃)
Garder. va. Prendre soin de.	*tsao' 'koé.* [*(ghiu').*]	照管
Défendre.—[un poste].	*'seû; 'pouo 'seû.*	守;把守
Observer: — le jeûne.	*'seû da' tsa.*	守大齋
Veiller sur. — la porte.	*k'eu 'koé; k'eu men.*	看管;看門 [人
— des prisonniers.	*èh,'koé kè lao 'li 'vè gnen.*	押,管監牢裡犯
Faire paître.	*faong', k'eu.* [*'h'ao 'la.*]	放,看 [好拉
Conserver, réserver.	*zen lieû,lieû 'la,k'aong'*]	存留,留拉,抗

— le secret.	*véh yao' wo' ts'éh lai, 'kien baong 'yen mih ze'.*	勿要話出來,謹防隱密事
Se — du mal. vr. [sm.	*bi' k'ai 'vè zu'.* [dong.	避開犯罪
Gardeur de troupeau.	*faong'sang 'k'eû ke'moh*	放牲口个牧童
Gardien d'une porte.	*k'eu men ke' (ping).*	看門个(兵)
Ange — (C.) [sm.	*wou' 'seû t'ié zen.*	護守天神
Gare. sf.	*'h'ou ts'ouo (t'ih lou') zè'.*	火車(鉄路)站
Gare interj. [en garde.	*lieû zen, 'siao sin.*	留神,小心
Garer (Se). vr. Se tenir	*ze' ka baong bei'.*	自家防備
Se mettre de côté.	*gnang' (k'ai) kou'.*	讓(開)過
Impossible de se — à temps.	*'tou 'a 'tou véh ghieh.*	躲也躲勿及
Gargariser (Se). vr.	*kouoh(seû','daong)'k'eû.*	啣(漱,蕩)口
Garnement (Mauvais).	*koang koen', t'èh bi.*	光棍,搨皮
Garnir. va. [sm.	*yu' bei', seû tsoh 'h'ao.*	預備,收作好
Garniture d'autel. sf.	*dai wei'.*	臺帷
Garnison. sf. Mettre	*'seû zeng ping; tsu' baong.*	守城兵;駐防
Garrotter. va. [une —.	*tsèh,'k'oen 'paong,'paong woh.*	紮,捆綁,綁縛
Gaspiller. va.	*hèh(waong) fi', laong' fi'.*	瞎(枉)費,浪費
Gâté. pp. Enfant —.	*wa', lè'; 'yang tiao 'neu.*	壞,爛;養刁囝
Gâteau. sm.	*kao, 'ping.*	糕,餅
Gâter. va.	*wa', long' wa'.* [tiao.	壞,弄壞
— les enfants.	*m kia kiao','yen ('yang)*	無家教,引(養)刁
N'être bon qu'à — les	*fen' ze', 'tè wei' ba' wa'*	僨事,但會敗壞
Se —. vr. [affaires.	*pié' wa',wa' 'tsé.* [ze' 't'i.	變壞,壞者 [事體
Gauche. sf. En Chine, le	*'tsou ('tsi).*	左
côté — est le plus noble.	*tsong kôh zang' 'tsou.*	中國尙左
En Europe, c'est le droit.	*si yang zang' yeû'.*	西洋尙右
—. adj. Fig. Maladroit.	*'ts'en 'ben', ben' 'seû ben'*	蠢笨,笨手笨
Gauchir. vn.	*wè,'tseû yang'.* [kiah ke'.	彎,走樣 [脚个
Gaule. sf. Perche.	*tsoh keu, tsieû 'baong, kao*	竹杆,楸棒,篙子
Gaz. sm. — d'éclairage.	*k'i'; mei k'i'.* ['tse.	氣;煤氣
Bec de —.	*k'i' teng [ih 'tsè].*	氣燈[一盞]
Gaze de soie. sf.	*souo, ling 'tse, zôh louo.*	紗,綾子,熟羅
Gazelle. sf.	*ling yang.* [pao'.	羚羊
Gazette. sf. — de Pékin.	*pao', sin wen 'tse; king*	報,新聞紙;京報
Gazon. sm. Sur le —.	*ts'ing 'ts'ao; 'ts'ao di'*	青草;草地

	laong'.	上
Gazouiller. vn.	'tiao 'li lou 'li lou kiao'.	窵哩囉哩囉叫
Géant. sm.	da' (dou') h'eu' 'tse, dou' k'oei deû.	大漢子，大魁頭
Geindre. vn.	t'è' k'i', h'eng ha h'eng ha.	歎氣，哼哈哼哈
Le malade est à — sur sa couche.	bing' gnen 'la zaong laong' k'i' bang².	病人拉床上氣嘭嘭
Gélatine. sf.	kao, kao tong'.	膠，膠凍
— de peau d'âne (tonique).	li bi kao, ou kao.	驢皮膠，阿膠
Gelée. sf. — blanche.	ping tong'; saong.	氷凍；霜
Geler. vn.	tong', ping tong', tong' ping.	凍，氷凍，凍氷
Il gèle.	ping kao.	氷羔
Gémeaux. sm. pl.	'tsing sing.	井星
Géminé. adj.	saong ke'.	雙个
Gémir. vn.	sen gnen, t'è' k'i', di k'ôh, k'ôh.	呻吟，歎氣，啼哭，哭
Gémissement sm.	di di k'ôh k'ôh.	啼啼哭哭
Gencive. sf. Abcès des —s.	nga gnôh, nga yé gnôh; nga ké.	牙肉，牙涎肉；牙瘖
Gendarme. sm. — à cheval.	zin bou', ts'a gnen; 'mô k'oa'.	巡捕，差人；馬快
Gendre. sm.	'gnu su' ('gni'si').	女婿
Gêne. sf.	nè.	難
Être dans la —.	dong dié ghiôh tsôh (kè ka').	銅錢偪促(尷尬)
Être sans —.	ts'en' seh i' ke', ih 'ngè véh 'koé biéh ke' gnen, siao 'sa, faong' daong'.	趁適意个，一眼勿管別个人，瀟灑，放蕩
Gêné dans son action. adj.	véh 'k'i kieng', kiu sôh.	勿起勁，拘束
— dans ses dépenses.	ka 'li kiéh tsôh, dong dié 'kien tsôh.	家裏急促，銅錢緊促
Généalogie. sf.	lih dai'.	歷代
Généalogique (Registre).	kia 'pou.	家譜
Gêner. va.	lou sou, nè wei.	囉唆，難爲
Cela ne gêne pas.	véh ngai' sa' (ze'), véh faong (ngai').	勿碍啥(事)，勿妨(碍)
Se —. vr. Ne vous gênez pas.	kiu sôh, yah sôh, k'éh 'ki; véh pih	拘束，約束，克己；勿必
Entre amis on ne se gêne pas.	zè ze' zôh gnen véh yao' 'kien kiu sôh 'tsé.	儕是熟人勿要緊拘束者
Général. sm. — en chef.	dou' tsiang kiun, gneu sai'.	大將軍，元帥
— de division.	di tôh, di dai.	提督，提臺
— de brigade.	'tsong ping, tsen' dai.	總兵，鎮臺

—. adj.	*'kong ke.*	公个
Supérieur —.	*'tsong wei' 'tsang.*	總會長
En —. loc. adv.	*bing zang, koè' zang.*	平常,慣常
Généralement. adv.	*koè' zang, da' kai', da'*	慣常,大概,大凡
Généralissime. sm.	*gneu sai'. [vè.*	元帥
Généralité.sf.La—des	*da' liah, dou' pé'; da'*	大畧,大半;大
Génération.sf. [hoes.	*dai', se'. [kai' gnen.*	代,世 [概人
De — en —. [—.	*se' se' dai' dai'.['tsou zé.*	世世代代 [祖傳
Transmettre de — en	*lih dai' zé loh ('hao) lai,*	歷代傳落(下)來,
Généreux.adj.Libéral,	*da'(dou','h'ai) liang',k'i'*	大(海)量,器
magnanime.	*liang' dou', k'aong k'ai',*	量大,慷慨,
	'seû k'oéh ke',k'oé hong.	手闊个,寬洪
Indulgent.	*k'oé song, pao yong.*	寬鬆,包容
Générique (Nom). adj.	*'tsong ming, kong ming.*	總名,公名
Génie. sm.	*tsong min' ts'éh tsong'.*	聰敏出衆
—. (Pa).	*zen sié, sié gnen (gnu).*	神仙,仙人(女)
Genou. sm.	*sieh (kiah) mé deû.*	膝(脚)饅頭
Se mettre à —x.	*ghiu' 'hao lai, ghiu' 'la.*	跪下來,跪拉
Genouillères. sf. pl.	*tsèh(gnao')sieh,wou' sieh.*	紮(繞)膝,護膝
Genre. sm. [—.	*lei', yang'.*	類,樣
Prendre un trop grand	*ka' 'tse t'eh dou'.*	架子忒大
Gens.sm. pl.-du Hou-pé.	*gnen ; wou poh gnen.*	人;湖北人
Gentiane. sf. [reux.	*waong lié.['heû dao' ke'.*	黃連 [厚道个
Gentil.adj. Joli. Géné-	*teng yang','h'ao k'eu' ke';*	登樣,好看个;
—. sm. Les gentils.	*nga' kiao' gnen.*	外敎人
Génuflexion(Faire la).	*'tang ts'ié.*	打千
Géodésie. sf. [sf.	*ts'eh liang' di' yah.*	測量地學
Géographie. sf.	*di' 'li, di' yu yah.*	地理,地輿學
Géographique(Carte).	*di' 'li dou. ['tse.*	地理圖 [子
Geôlier. sm.	*se yôh koé,lao deû kien'*	司獄官,牢頭禁
Géologie. sf.	*di' sing' yah. [fong 'se.*	地性學
Géomancie.sf. Livré à	*fong 'se; k'eu' (siang')*	風水;看(相)風水
Géomancien.sm. [la-.	*k'eu' fong 'se ke', fong 'se*	看風水个,風水
	sié sang. [(yeng) yah.	先生
Géométrie. sf.	*'zang liang' fèh, liang'*	丈量法,量(形)學
Géranium. sm.	*zéh-lèh-gnong h'ouo.*	舌辣絨花
Gérant. sm.	*'tsu ze' ke', kieng 'koé.*	主事个,經管

Français	Prononciation	Chinois
Gerbe. sf.	*kou’ deû (’tse), ’k‘oen deû, ’pouo deû.*	個頭(子),細頭,把頭
Gercer (Se). vr.	*sé’, ’pang ts‘ah.*	碎,痡拆
Gerçure des lèvres. sf.	*’tse zeng bi ’pang ts‘ah (sé’ lai).*	嘴唇皮痡拆(碎來)
Gérer. va.	*’koé, ’koé ’li, kieng ’seû.*	管,管理,經手
Germain. adj. Frères —s.	*tieh (pao) di’ hiong.*	嫡(胞)弟兄
Cousins-s du côté paternel.	*daong (sôh pah) di’ hiong.*	堂(叔伯)弟兄
„ du côté maternel.	*’piao di’ hiong.*	表弟兄
Germe. sm.	*nga, pao’ deû.*	芽,萢頭
Germer. vn.	*fèh nga, ts‘éh nga, pao’ nga, ts‘éh.*	發芽,出芽,報芽,出
Gertrude. sf:	*zéh-tou-dèh.*	日多達
Gésier. sm.	*tsih zeh ’koé.*	接食管
Geste. sm. Faire des—s.	*’seû se’; tsou’ ’seû se’.*	手勢;做手勢
Gesticuler. vn.	*tsou’ ’seû se’.*	做手勢
— des mains et des pieds.	*’tse ’seû wo’ kiah, k‘iéh ’seû ’wou kiah.*	指手畫脚,搴手舞脚
Gibier.sm.Viande de —.	*’ya seû’; ’gnao seû’ gnôh.*	野獸;鳥獸肉
— de potence.	*sèh p‘ei.*	殺坯
Gifle. sf.	*’gni koang, ’pouo’ tsaong.*	耳光,吧掌
Gigot de mouton. sm.	*yang ’t‘ei.*	羊腿
Gilet. sm.	*’ao, pou’ ’ao, ’teu sè.*	襖,布襖,短衫
— doublé. — ouaté.	*kèh ’ao; mié ’ao.*	袷襖;棉襖
- sans manches*(pei-sin).*	*pei’ sin, ’ling i, pei’ tèh.*	背心,領衣,背褡
Gingembre. sm.	*kiang.*	薑
Ginseng. sm.	*gnen sen.*	人参
Girofle. sm. Clou de —.	*ting hiang.*	丁香
Giroflée. sf.	*si yang hiang loh yang h‘ouo.*	西洋香洛陽花
Giron. sm. Tenir en son —.	*wai; ’bao.*	懷;抱
Girouette. sf.	*k‘eu’ (maong’) fong ghi.*	看(望)風旗
Fig. Homme versatile.	*zu fong ’tsé dong’, fong lai fong ’h‘ao ’yu lai ’yu ’h‘ao.*	隨風轉動,風來風好雨來雨好
Gîte. sm.—d'un animal.	*zu’ (gnu’, ’hao) ts‘u’; k‘ou, dong’.*	住(寓.下)處;窩,洞
Givre. sm.	*saong.*	霜
Glace. sf. — fondue.	*ping; ping yang ’tsé.*	氷;氷烊者
Miroir.	*kieng’ ’tse [ih mié’].*	鏡子[一面]
Glacé. pp. Fruits — s.	*tong’ ’tsé; daong ’kou.*	凍者;糖菓
Glacière. sf.	*ping ’ts‘ang.*	氷廠

Glaçon. sm.	*ih k'oei' ping.*	一塊氷
— pendant à un toit.	*yé dôh, ling daong.*	簷澤,凌塘
Glaire. sf. [Humeur].	*dè.*	痰
Glaise (Terre). adj.	*waong gni, kaong yao gni*	黄泥,缸窰泥
Glaive. sm.	*kié', tao[ih 'pouo].*	劍,刀[一把]
Gland. sm.	*ziang' 'tse.*	橡子
Glaner. va. — du riz. — du blé. — du coton.	*zéh (ngéh) 'dao sé'; zéh mah sé';tsoh loh h'ouo.*	拾稻粹;拾麥粹;捉落花
Glissant. adj. Le chemin est très —.	*wèh ke'; lou' laong' wèh lai. ['li wo'.]*	滑个;路上滑來 [裡話]
Glisser. vn. Fig.— sur. [L'échelle] a glissé.	*wèh 'hao k'i'; liah liah 'tang wèh t'èh 'tsé.*	滑下去;略略打滑撻者
Globe. sm.	*ghieû, yeû ghieû.*	球,圓球
— terrestre. — céleste.	*di' ghieû; t'ié ghieû.*	地球;天球
— de feu.	*'h'ou ghieû, 'h'ou k'oei'.*	火球,火塊
Globule. sm. Pilule.	*'ting 'tse; ih lih wé yah.*	頂子;一粒丸藥
Gloire. sf.	*koang yong, yong yao'.*	光榮,榮耀
Glorifier. va.	*koang 'ts'ai.['pa ka' 'tse.]*	光彩 [擺架子]
Se —. vr.	*ma' waong,kieng k'ouo,*	賣王,矜誇,
Glose.sf. Commentaire.	*tsu' 'ka, 'kaong len'.*	註解,講論
Gloser. va. Censurer.	*p'i bing.*	批評
—sur le compte de qqn. [vn.]	*'hoei paong', p'i t'èh.*	毀謗,批揚
Glotte. sf.	*k'i' 'koé 'k'eû.*	氣管口
Glouton. sm.	*wei' k'ieh lai, koa' wei' k'ieh.*	會吃來,怪會吃
Glu. sf. **Gluant**. adj.	*tsiang,kao 'se;gnen',nou'*	漿,膠水;朋,糯
Glume. sf.	*'pi k'aong. ['mi ke' neng.]*	粃糠 [米个能]
Gluten.sm. **Glycine**.sf.	*koh kao; 'tse deng.*	穀膠;紫籐
Gobelet. sm.	*tsiah pei, 'tsieû ts'ong.*	爵杯,酒盅
Gober. va.	*wéh len t'en 'hao k'i'.*	囫圇吞下去
Gobi. Désert de —.	*souo môh.*	沙漠
Godille.sf.**Godiller**.vn.	*'lou[ih tse];yao 'lou(zé).*	櫓[一枝];搖櫓(船)
Godown. sm.	*'zè waong.*	棧房
Goélette. sf.	*'liang tse wei zé.*	兩枝桅船
Goinfre. sm.	*zeh ts'aong dou',t'i p'ou leû'.*	食倉大,𩓐頗
Goître. sm.	*leû'. [t'a p'ou ke'.]*	瘻 [拖頗个]
Golfe. sm.	*'h'ai wè.*	海灣
Gomme. sf.— arabique.	*zu' kao; yun hiang.*	樹膠;雲香

Gomme-gutte. sf.	*deng waong.*	滕黃
Gond. sm.	*k'iu 'gneû, 'kao lié.*	樞鈕,鉸鏈
Gondoler (Se). vr.	*k'iao.*	轎
Gonflé. pp. — d'orgueil.	*tsang', 'mé tsôh; kiao ngao', i' k'i' yang yang.*	脹,滿足;驕傲,意氣揚揚
Gonfler (Se). vr.	*fèh tsang', tsang' k'i'; 'dou 'li bang tsang'.*	發脹,脹氣;肚裡膨脹
Gonflement du ventre.	*'kou tsang', ké tsieh.*	臌脹,痞積
Gong. sm. Tam-tam. [sm.	*lou, kien lou [ih mié'].*	鑼,金鑼[一面]
Battre le —. [à la—.]	*k'ao (sa) lou. [ts'iang.*	敲(揌)鑼
Gorge. sf. [Cela] prend	*hou(heû)long; hou long 'li*	喉嚨;喉嚨裏嗆
Cou. Couper la —.	*'kieng pôh 'tse; leh sèh.*	頸脖子;扐殺
Se „ „ —. Défilé.	*ze' ka leh sèh; sè kèh lou'.*	自家扐殺;山峽
Gorgé de nourriture. pp.	*'pao tsang' ('mé).*	飽脹(滿) [路
Gorgée (Une). sf. **Gor-**	*ih 'k'eû; k'ieh teh kou'*	一口;吃得過分
Gosier. sm. [**ger** (Se). vr.	*hou long 'koé. [ven'.]*	喉嚨管
Goudron. sm.	*pahyeû, songzu' yeû, pouo*	柏油,松樹油,吧
Gouffre. sm.	*h'oh, sen dé. [mô yeû.*	壑,深潭 [嗎油
Goulet. sm. [sm.]	*'h'ai 'k'eû.*	海口
Goulot d'une bouteille.	*bing deû king'.*	瓶頭頸
Goulu. sm. Glouton.	*t'é k'ieh.*	貪吃
Goupillon. sm. (C.)	*seng' 'se 'tseû.*	聖水帚
Gourde. sf.	*wou lou.*	葫蘆
Gourdin. sm.	*'koen 'tse. [k'ieh.]*	棍子 [吃
Gourmand. adj. et s.	*t'é k'ieh, zè, 'tse 'li t'é*	貪吃,饞,嘴裡貪
Gourmander. va.	*ma yeu', tsah bei', nao'.*	埋怨,責備,鬧
Gourmandise. sf.	*t'é t'ao.*	貪饕
Gourme (Avoir la). sf.	*'nao leû'.*	腦漏
Gourmet. sm.	*k'ieh k'ah.*	吃客
Gousse. Une — d'ail. sf.	*k'oh; ih ke' da' seû' deû.*	殼;一个大蒜頭
Gousset. sm.	*dai', i zaong 'li 'ke 'siao wou pao dai'.*	袋,衣裳裡个小荷包袋
Goût. sm.	*tse mi', mi' (wi') dao'.*	滋味,味道
Convenir au —.	*tei' 'k'eû, tei' 'k'eû wi'.*	對口,對口味
Saveur : sans —.	*méh tse mi'.*	沒滋味
Entrain : sans —.	*véh kao hieng'. [ke'.]*	勿高興
Attrait : avec —.	*'yeû tse mi' ('kieng tse')*	有滋味(景緻)个

Français	Prononciation	Caractères
Avoir du — pour.	*ai', 'hi hoé.*	愛,喜歡
Grâce : c'est de bon —.	*teng yang', fong 'ya.*	登樣,風雅
Goûter.sm.Prendre un —. va. —. vn. [—.	*'tié sin; k'ieh 'tié sin.*	點心;吃點心
	zang zang (tse mi') k'eu'.	嘗嘗(滋味)看
Goutte. sf. Une — d'eau.	*tieh; ih tieh 'se.*	滴;一滴水
Suer à grosses —s.	*ts'éh heu' ziang' 'yu.*	出汗像雨
— (Maladie).	*koéhtsiht'ong',kiah('seû) [fong.*	骨節痛,脚(手)瘋
Gouttière. sf.	*'se loh (t'oh).*	水落(沰)
Gouvernail.sm. Barre du —. Tenir le —.	*'se koè,zé dou';dou''kang.*	水闢,船舵;舵梗
	'taong dou', 'pouo dou', [no dou'.	擋舵,把舵,挐舵
Gouvernement. sm.	*kôh kia.*	國家
L'administration.	*tseng' ze', kôh tseng'.*	政事,國政
Gouverner l'État. va.	*ze' kôh kia.*	治國家
— une maison.	*taong ka, 'koé ka.*	當家,管家
— sa barque d'après le vent.	*k'eu' fong hang zé.*	看風行船
Gouverneur d'une province. sm.	*zin 'fou.*	巡撫
— ,, (vulgo).	*'fou dai.*	撫臺
— général. Vice-roi.	*'tsong tôh, tse' dai.*	總督,制臺
Grâce. sf. Faveur.	*en, en 'tié.*	恩,恩典
— à Dieu.	*T'ié 'tsu 'saong se'.*	天主賞賜
Remise d'une peine.	*souo' zu', k'oé 'mié.*	赦罪,寬免
Faire — de la vie.	*gnao ming'. [ghieû 'mié.*	饒命
— ! — !	*'t'ao gnao, ghieû 'mié*	討饒,求免求免
Remercîment. Rendre —s.	*'ké zia', pao' en péh zin'.*	感謝,報恩不盡
— à vous.	*t'oh foh (koang).*	托福(光)
Dire ses grâces.	*gnè' vè' heû' kieng.*	念飯後經
Don surnaturel. (C.)	*seng' 'ts'ong.*	聖寵
— actuelle. (C.)	*seng' yeû', 'ts'ong yeû'.*	聖佑,寵佑
— habituelle. (C.)	*lieû ke' seng' 'ts'ong, 'ts'ong ai'.*	留个聖寵,寵愛
— sanctifiante. (C.)	*zeng seng' ke' 'ts'ong ai'.*	成聖个寵愛
Gracieux. adj.	*wen 'ya, 'yeû 'li mao'.*	文雅,有禮貌
Grade littéraire. sm.	*kong ming.*	功名
Obtenir le — de bachelier.	*tsin' hoh.*	進學
,, ,, — de licencié.	*tsong' 'kiu gnen.*	中舉人
,, ,, — de docteur.	*tsong' tsin' ze'.*	中進士
Dignité.	*koé ngè, 'p'in kieh.*	官銜,品級

Gradé militaire. sm.	*'wou koé.*	武官
Gradué. sm.	*'yeû kong ming.*	有功名
—s supérieurs :	*k'ou kèh.*	科甲
docteur; académicien.	*tsin' ze'; h'eu' lin.*	進士;翰林 [第
Graduellement. adv.	*zié' zié' tse, a tse ts'e' di'.*	漸漸之,挨之次
Gradin. sm. — d'autel.	*ih kieh, dèh bou' ke' kieh]*	一級,踏步个級
Grain.sm.—de céréales.	*'tse; lih. [deû; lèh ghiao.]*	子;粒 [頭;蠟橋
Faire le commerce de—s.	*fè' liang zeh.*	販粮食
Un — [de chapelet].	*ih lih.*	一粒
Un —. Averse subite.	*ih zen' waong fong('yu).*	一陣橫風(雨)
Graine. sf.	*'tse, 'tsong 'tse (liang).*	子,種子(糧)
Grainetier. sm.	*k'ai deû' mah(liang zeh, lôh zen) hang. [yeû.]*	開荳麥(糧食,六陳)行
Graisse. sf. — de bœuf.	*yeû gnôh, tse yeû; gneû]*	油肉,脂油;牛油
Graisser les habits. va.	*tèh yeû gni', p'éh yeû tsih.*	搭油膩,潑油跡
—l'essieu d'une voiture.	*ts'ouo ghiôh laong' t'èh]*	車軸上搨(抹)油
Grammaire. sf.	*wen koei. [(méh) yeû.]*	文規
Grand. adj. Long. Haut.	*dou' ke'; zang ke'; kao ke.*	大个;長个;高个
Ni trop — ni trop petit.	*véh yao' t'ai' dou' 'a véh yao' t'ai' 'siao, véh dou' véh 'siao ke'.*	勿要太大也勿要太小,勿大勿小个
Grandeur. sf. Dignité.	*kao wei', tsiah wei'.*	高位,爵位
Faste.	*'t'i mié', ba' zang.*	體面,排場
Quantité, capacité.	*dou' 'siao.*	大小
Grandir. vn. Croître.	*'tsang, fèh, 'tsang zeng.*	長,發,長成
Grand-père paternel.]	*'tsou vou', da' da'.*	祖父,大大
— maternel. [sm.]	*nga' 'tsouvou', nga' kong]*	外祖父,外公
Grand-mère paternel-]	*'tsou 'mou, ah 'na. [da'2.]*	祖母,阿奶 [大大
— maternelle. [le. sf.]	*nga' 'tsou 'mou, nga' bou ah 'na. [zah.]*	外祖母,外婆阿奶
Granit.sm.[granuleuse.]	*ts'ing zah, waong souo]*	青石,黃沙石
Granuleux.adj. Terre]	*souo 't'ou, souo' gni.*	沙土,沙泥
Grappe de raisin. sf.	*ih ts'é (ghieû) péh dao.*	一串(球)葡萄
Grappin.sm.Mettre le—.	*keû, se' 'ts'e deû mao;*	鈎,四齒頭錨;搭
Gras. sm.	*yeû(pi,wi)gnôh. [tèh keû.*	油(肥)肉 [鈎
— de la jambe.	*'p'aong 'dou 'tse.*	膀肚子
Gras. adj.	*tsaong', 'koen tsaong' ke'.*	壯,滾壯个

Homme —.	*tsaong'p'aong'ke',p'aong*	壯胖个，胖人
Porc —.	*tsaong' tse.* [*gnen.*	壯猪
Sali. Chapeau —.	*'yeû yeû 'se(gni');yeû gni'*	有油水(膩)油膩
Bouillon —.	*gnôh t'aong.* [*mao' 'tse.*	肉湯 [帽子
Aliments—(Pa.)=viande, aulx, oignons, etc.	*hoen ts'ai' : dou' hoen, 'siao hoen.*	葷菜：大葷，小葷
On ne fait pas —. (C.)	*véh k'ieh hoen (gnôh).*	勿吃葷(肉)
Gratification. sf.	*'saong dié, 'tsieû dié, 'saong gnen(fong),nga'*	賞錢，酒錢，賞銀(封)，外快
Gratifier.va.—qqn de...	*'saongse';'saong²i.* [*k'oa'.*	賞賜；賞賞伊
Gratin. sm. — de riz.	*kou pa; vè' ze'.*	鍋粑；飯滯
Gratis. adv.	*bah,bahsong',bah'li'tsin song', bah bah 'li ke'.*	白，白送，白裡儘送，白白裡个
Gratitude.sf. Montrer [de la —.]	*'ké en; fèh hié' liang sin.*	感恩；發顯良心
Gratter. va. Se —. vr.	*koèh,koèh t'éh;tsao'yang,*	刮，刮脫；抓癢，
Grattoir. sm.	*koèh tao.* [*tsao ih 'pouo.*	刮刀 [搔一把
Gratuit. adj.	*bah,'souo,gni',bah song'* [*ke'.*]	白，捨，義，白送个
Bac —. Thé —.	*gni' dou';se zouo.*	義渡；施茶
Dispensaire—.	*se yah ghiôh, se i ghiôh.*	施藥局，施醫局
Fig. Sans fondement.	*m bing m kiu' ke'.*	無憑無據个
Gratuitement. adv.	*bah song'.*	白送
Grave. adj. Posé.	*'wen 'zong gnen, 'heû*	穩重人，厚重人
Important. Faute —.	*dou';dou'zu'.*[*'zong gnen.*	大；大罪
Dangereux. Maladie—.	*'zong; 'zong bing'.*	重；重病
Bas. Ton —.	*ti; ti sang.*	低；低聲
Gravement. adv.	*'zong 'zong neng.*	重重能
Gravé dans le cœur. pp.	*k'eh 'la sin 'li.*	刻拉心裏
Graveleux(Langage).[adj.]	*ts'ou wo', véh zéh diao* [*ke' seh wo'.*]	粗話，勿入調 [个說話
Gravelle. sf.	*lin tseng'.*	淋症
Graver.va.—des caractères.	*k'eh, tiao k'eh; k'eh ze'.*	刻，雕刻；刻字
Graveur. sm.	*tiao ziang'.*	雕匠
— de cachets.	*k'eh dou su ke'.*	刻圖書个
Gravier. sm.	*ts'ousouo 'tse,sé' zah deû.*	粗沙子，碎石頭
Gravir.va. [une montagne].	*bè, lôh, zaong'.*	踫，踛，上
Gravure. sf.	*yen' ke' ziang'.* [*bié'.*	印个像
Gré (À votre). sm.	*zu bié' nong',ts'en' nong'*	隨便儂，趁儂便
Cela est à son —.	*tsao' (tei', heh) i ke' i'*	照(對，合)伊个意

	se, ze' dao' (kiao') 'h'ao.	思,自道(叫)好
De bon —. De plein —.	*ké sin,zing gneu'.[gneu'.*	甘心,情願
De mauvais —.	*'mié 'k'iang, véh zing*	免强,勿情願
Traiter de — à —.	*saong liang, kong dong*	商量,公同
	bè'.[véh gneu')'tsong yao'.	辦 [總要
Bon — mal —, il faut...	*'k'eng véh 'k'eng (gneu'*	肯勿肯(願勿願)
Grèce. sf.	*hi-lèh kôh,ngeh-leh-si-ya.*	希臘國,額肋西
Greffe. sm. —. sf.	*eu' waong, 'kao waong;*	案房,稿房; ⌊亞
Greffer. va.	*tsih zu'. ⌊tsih deû.*	接樹 ⌊接頭
Greffier. sm.	*dai' su, su pè (li').*	代書,書班(吏)
Grège (Soie). adj.	*sang se.*	生絲
Grêle. sf.	*ping p'ié' (pao'), ping*	氷片(雹),氷塊
—. adj.	*si', 'siao. ⌊k'oei'.*	細,小
Grêlé. adj. Visage —.	*mó, mô 'tse.*	麻,麻子
Ravagé par la grêle.	*ping k'oei' 'tang wa'.*	氷塊打壞
Grêler. v. imp. Il grêle.	*loh ping k'oei' (p'ié').*	落氷塊(片)
Grêlon.sm. **Grelot**.sm.	*ping k'oei'; ling.*	冰塊;鈴
Grelotter. sf.	*'teû,'langlai'teû'lao'teû,*	抖,冷來抖咾抖,
[**dier**. sm.	*wen sen 'lin² neng.*	渾身凜凜能
Grenade. sf. **Grena-**	*zah lieû; zah lieû zu'.*	石榴;石榴樹
Grenier. sm. — public.	*k'i' leû, koh; ts'aong*	氣樓,閣;倉
	waong, ts'aong 'lin.	房,倉廩
Grenouille. sf.	*dié ki, kéh tou [ih tsah].*	田雞,蛤蚆[一隻]
Grès. sm.	*souo zah.*	砂石
Grésil. sf. Il grésille.	*sih tsu; loh sih tsu.*	雪珠;落雪珠
Grève.sf. — d'ouvriers.	*'h'ai(souo)t'è;ziang'gnen*	海(沙)灘;匠人
	'ping zi tse 'lao véh tsou'.	併齊之咾勿做
Grief. sm.	*yeu k'ieuh, 'wei k'ieuh.*	寃屈,委屈
Grièvement. adv.	*zong', li' hai'.*	重,利害
— malade.	*bing' sang teh hai' li'.*	病生得害利
Griffe. sf. **Griffer**. va.	*'tsao; 'la, tsao sé'.*	爪;攋,抓碎
Griffonner. va.	*'sia véh ts'ing 'saong.*	寫勿清爽
Grignoter. va.	*'k'en, nga t'éh.*	齦,牙脫
Grigou. sm. Vieux —.	*'lao pôh bi,mih sieh gnen.*	老剝皮,覔息人
Gril. sm.	*t'ih leng, tseh zaong.*	鐵楞,炙床
Grillade. sf.	*'ts'ao (tseh) gnôh.*	炒(炙)肉 [杆)
Grille. sf. — en fer.	*sah lè; t'ih sah lè (lè keu).*	栅欄;鐵栅欄(欄

Griller. va.	*tseh, hiun, 'ts'ao.*	炙,燻,炒
Grillon. sm.	*'zè tsieh, yeû wou lou.*	蟴蝍,蝣蝴蠦
Grimace. sf.	*koa' yeng koa' zaong'.*	怪形怪狀
Grimacer. vn.	*tsou' 'kiu koa', pè' 'kiu 'lié.*	做鬼怪,扮鬼臉
Grimpante (Plante). [adj.]	*bè dengh'ouo.* [*lai, bouo.*]	蹩籐花 「爬
Grimper. vn.	*bè zaong' k'i', bouo 'k'i*	蹩上去,爬起來,
Grincer des dents. vn.	*'ngao nga ts'ih 'ts'e.*	咬牙切齒
Grippe. sf.	*saong fong k'éh seû'.*	傷風咳嗽
Gripper. va. Dérober.	*ts'ih 'ts'u, 'ts'iang zah.*	竊取,搶着
Grippe-sou. sm.	*t'é 'siao li'.*	貪小利
Gris. adj. — cendré.	*hoei seh.*	灰色
— de plomb, de fer.	*ts'ing hoei seh.*	靑灰色
Cheveux —.	*deû fèh lou h'ouo seh 'la*	頭髮蘆花色拉者
Barbe —e.	*wou 'tse h'ouo 'tsé.* [*'tsé.*]	鬍子花者
Grisonner. vn.	*h'ouo, fèh bah.*	花,發白
Grive. sf.	*souo ki, wo' mei.*	沙雞,畫眉
Grogner. vn.	*ziang' tse lou kiao'.*	像猪玀叫
Être sans cesse à —.	*'tse ts'eû, pah yé 'pi.*	嘴臭,百嫌比
Groin. sm.	*tse 'tse fong.*	猪嘴峯
Grommeler. vn.	*ki 'li kou 'lou, ze' gni ze' m, t'en² t'ou'².*	嗘囇呱囉,自語自無,呑呑吐吐
Gronder qqn. va.	*ma yeu' i, nao' i ih ten', tsah bei' i.*	埋怨伊,鬧伊一頓,責備伊
—. vn.	*'hiang, yeng' seng 'hiang.*	响,應聲响
La foule gronde. [non,,.]	*gnen tou hong nao'.*	人多閧閙
Le tonnerre ,, . Le ca-	*lei 'hiang; p'ao' 'hiang.*	雷响,炮响
Gros. adj. Grosse toile.	*ts'ou; ts'ou pou'.*	粗;粗布
Considérable. — village.	*dou'; dou' ts'en haong', dou' zah ki.* [*'tse.*]	大;大村巷,大宅基
— homme. Très — ho- [mme.]	*tsaong' ke' gnen; p'aong'*	壯个人;胖子
—. sm.: vendre en —.	*'ten taong ma', fèh ma'.*	躉當賣,發賣
En — et en détail.	*'ten taong 'lao ling sé' zi ma'.*	躉當咾零碎齊買
Raconter en —.	*wo' ke' da' kai' (yah).*	話个大概(約)
Groseille. sf.	*ling taong 'kou.*	鈴鐺菓
Grossesse. sf.	*'yeû yun', 'zou 'hi.*	有孕,坐喜
Grosseur. sf.	*ts'ou si'.*	粗細

Grossier. adj.	*ts'ou 'ts'en, ts'ou ben'.*	粗蠢,粗笨
Homme —. [des ,, ,,.]	*ts'ou 'lou gnen, ts'ou p'ei.*	粗魯人,粗坯
Paroles grossières. Dire	*ts'ou wo'; ts'éh ts'ou.*	粗話;出粗
Travail —. Riz —.	*ts'ou sang wéh; ts'ou vè'.*	粗生活;粗飯
Grossir. va.	*t'ié dou' ih 'ngè.*	添大一眼
—. vn. Engraisser.	*fèh p'aong'.*	發胖
Grotesque. ndj.	*koa' deû koa' 'nao, 'kou*	怪頭怪腦,古怪
Grotte. sf.	*sè dong'. [koa'.]*	山洞
Grouiller. vn.	*'yong 'lao 'yong, yôh 'lao*	踊咾踊,喐咾喐
Groupe d'hommes. sm.	*ih dao(ghiun) gnen. [yôh.]*	一淘(群)人
Grouper. va.	*ba, ba dei'.*	排,排隊
Grue. sf.	*t'ié ngou, bah ngou.*	天鵝:白鶴
Gué. sm.	*'tsié di' faong, tsiét'è. [k'i'.*	淺地方,淺灘 [去
Passer à —.	*bè pang(wou, 'se), bè kou'*	蹚浜(河,水),蹚過
Guenille. sf. En —s.	*p'ou' i zaong; 'ts'ah kiah*	破衣裳;赤脚
	ling ting, ziang' kao'	零丁,像敎
Guêpe. sf.	*wou fong. [h'ouo' 'tse.]*	蝴蜂 [化子
Guêpier. sm.	*wou fong k'ou.*	蝴蜂窩
Guère. adv.	*'sao, véh tou, 'yeû yè'.*	少,勿多,有限
[Cela] n'est — bon.	*véh da' 'h'ao. [ke.]*	勿大好
Cela ne se dit —.	*di' kiu' wo' véh da' wo'*	第句話勿大話个
Il n'en reste —.	*zeng' 'h'ao lai 'ke' véh*	剩下來个勿
	tou 'tié, zeng' teh véh	多点,剩得勿
Guéri. pp.	*bing' 'h'ao 'la 'tsé. [tou.]*	病好拉者 [多
Guérir. va.	*k'eu' 'h'ao, i 'h'ao.*	看好,醫好
Se —. vr.	*bing' 'h'ao, 'yang bing'.*	病好,養病
Guérite. sf. - de veilleur.	*ping bang; kang bang.*	兵棚;更棚
Guerre. sf. Être en —.	*'tang tsang'.*	打仗
Déclarer la —.	*fèh tsé' su.*	發戰書
Ministère de la —. [yu.]	*ping bou'. [Koè ti'.]*	兵部 [帝
Le dieu de la —: Koan-	*Koè' Yu, Koè Yun-tsang,*	關羽,關雲長,關
Guet (Faire le). sm. ,, la	*baong zeh; k'eu ya', taong*	防賊;看夜,當更
Guet-apens. sm. [nuit.]	*ma woh ping. [kang.*	埋伏兵
Guetter. va. Épier.	*t'eû k'eu', heû'.*	偷看,候
Gueule. sf. [cruche.]	*'tse, 'k'eû [ih tsah].*	嘴,口[一隻]
Porter dans la —. —de	*hè; koé 'tse 'k'eû. ['tse.]*	啣;罐子口
Gueux. sm.	*ghiong 'kiu, kao' h'ouo'*	窮鬼,敎化子

Gueuse. sf.	*t'ih tsé.*	鐵磚
Guide. sm.	*'ling deû ke', 'ling lou' ke'.*	領頭个,領路个
Guider. va.	*'yen dao','ling lou'.*	引導,領路
Guigner de l'œil. vn.	*t'eû k'eu', zia k'eu'.*	偷看,斜看
Guindé. pp.	*véh ze' zé ke'. [tse zeng.]*	勿自然个「枝繩
Guirlande de fleurs. sf.	*ih ts'é' h'ouo, h'ouo pah*	一串花,花柏
Guise. sf. À votre —.	*se i'; zu bié' nong'.*	私意;隨便儂
Faites-en à votre —.	*nong' yao' nāng ze' nāng.*	儂要那能是那能
À sa—. En — de.	*t'ing ghi ze' zé; taong.*	聽其自然;當
Guitare. sf. En jouer.	*ghien [ih tsah]; dè ghien.*	琴[一隻];彈琴
Guttural (Son). adj.	*heû yen.*	喉音
Gymnastique militaire. sf.	*'wou gni', ma' ghieu.*	武藝,賣拳
Faire de la —.	*'t'i ts'ao, ts'ao lié' 'wou gni'.*	體操,操練武藝
Gypse. sm.	*zah kao, 't'ou wè.*	石膏,土礬

H

***Ha**! interj.	*ai' ya !*	曖呀
Habile. adj. — à.	*hia tsa, tsing kong, zé' yu, teh fèh, neng tseng koè' tsé'.*	僻儰,精工,善於,得法,能征慣戰
— dans.	*'yeû zai zing, 'yeû 'pen ze', 'yeû neng keu', neng gnen, ghia gnen, dao' di' gnen, 'yeû kieng wei' ke' gnen.*	有才情,有本事,有能幹,能人,强人,道地人,有經緯个人
— dans un métier.	*'k'iao 'seû, zôh 'seû, zai' hang.*	巧手,熟手,在行
Habileté. sf. Capacité.	*hia tsa, teh fèh, zai zing, 'seû deu', neng keu', 'pen ze', zai keu'.*	僻儰,得法,才情,手段,能幹,本事,才幹
Habillement. sm.	*i zaong.*	衣裳
Un — complet.	*ih t'ao' i zaong; i mao' tseû zié.*	一套衣裳;衣帽周全
Habiller un enfant. va.	*t'i' 'siao' neu tsah i zaong.*	替小囝着衣裳
— des pauvres.	*péh i zaong 'la ghiong gnen.*	撥衣裳拉窮人
Cet habit m'habille bien.	*'ngou di' ghié' i zaong tei' sen ke'.*	我第件衣裳對身个
S'—. vr.	*tsah (ts'é, p'i) i zaong, 'tang pè'.*	着(穿,披)衣裳,打扮
Habit. sm.	*i zaong, i sè [ih ghié'].*	衣裳,衣衫[一件]
— d'hiver. — d'été.	*heu i; hao' i.*	寒衣;夏衣

— de cérémonie.	*'li woh.*	禮服
Sans — de cérémonie.	*véh ta' i mao' (hiou mao').*	勿戴衣帽(靴帽)
Venez sans „ „ .	*bié' woh siang wei'.*	便服相會
— mandarinal.	*'pou woh.*	補服
Habitable. adj.	*zu' teh ke', 'h'ao zu' ke'.*	住得个,好住个
Habitant. sm.	*zu' 'la ke' gnen, kiu min.*	住拉个人,居民
Indigène.	*'pen di' gnen.*	本地人
Habitation. sf.	*zu' zah, zu' ts'u'.*	住宅,住處
Habité. pp.	*'yeû gnen zu'.* [koh.	有人住 [擱
Habiter. va. et vn.	*zu', zu' 'la, teng 'la, tè*	住,住拉,登拉,耽
Où habitez-vous? (Pol.)	*'fou laong' 'la sa' 'wou*	府上拉啥戶蕩
Habitude.sf.L'-devient	*zih koè'.* ['daong?	習慣
une seconde nature.	*zih koè' zen ze' zé.*	習慣成自然
Habitué. adj.	*zih koè' ke', koè' 'la ke'.*	習慣个,慣拉个
Habituel. adj., **Habituellement**. adv.	*tsou' koè', koè' zang, koè'² zang².* [koè'.	做慣,慣常,慣慣常常 [慣
Habituer qqn.va.S'-.vr.	*long' i lai zih koè'; zih*	弄伊來習慣;習
Ne pouvoir s'—à...[—.	*... véh koè'.* [k'ah gnen.	…勿慣 [客人
**Hâbleur*.sm. C'est un	*zè' t'ou' k'ah gnen, seh wo'*	湛唾客人,說話
***Hache**. sf.	*'fou deû [ih 'pouo].*	斧頭[一把]
***Hache-paille**. sm.	*liao' tao, zèh ts'ao' tao.*	料刀,劕草刀
***Hacher**. va.	*ts'ih sé', 'tsè sé'.*	切碎,斬碎
— à la hache. — menu.	*'tsè; 'tsè lai sih' sih' sé'.*	斬;斬來屑屑碎
***Hachis**. sm.	*ling sé' gnôh, ts'ih gnôh.*	零碎肉,切肉
***Hachoir** pr la viande.	*'tsè gnôh tao.*	斬肉刀
— pour les légumes. sm.	*ts'ih ts'aï' tao.*	切菜刀
***Haie**. sf.	*li pouo, pouo k'ieu.*	籬笆,笆圈
***Haillon**. sm. En —s.	*p'ou' pou' deû; tsah ghieû'*	破布頭;著舊
***Hainan**.sm. L'île de —.	*'h'ai né.* [pou' ke'.	海南 [布个
***Haine**.sf.Satisfaire sa—.	*hen'; 'ka hen'.* [gnen.	恨;解恨
***Haineux** (Être). adj.	*'hi hoé 'nao hen' biéh*	喜歡惱恨別人
***Haïr**. va.	*hen' dôh, zeû hen', 'nao (yeu') hen', dôh t'eû'.*	恨毒,仇恨,惱(怨)恨,毒透
— qqch.: — l'étude.	*dôh su yé' k'i' ('t'ao yé', 'za yé').*	讀書厭氣(討厭,惹厭)
***Haïssable**. adj.	*'k'o hen' ke', 'k'o ou' ke'.*	可恨个,可惡个
***Hâlé** (Teint). adj.	*mié' seh souo' h'eh 'tsé.*	面色晒黑者

Haleine. sf. Boire d'une	*'k'eû k'i' ; ih 'k'eûk'i'héh.*	口氣;一口氣嗑
Une — de vent. [— .	*ih 'tié fong sih.*	一點風屑
Perdre —.	*tsih véh'zaong k'i',haong.*	接勿上氣,吭
*Haler [une barque].va.	*'la k'ié', pei' k'ié'.*	拉縴,背縴
— contre le courant.	*'la gneh 'se k'ié'.*	拉逆水縴
— dans le sens du „.	*'la zen' 'se k'ié'.*	拉順水縴
*Haletant. adj.	*'t'eû k'i' véh 'tsé, haong.*	敨氣勿轉,吭
*Haleur. sm.	*'la k'ié' ke'.*	拉縴个
*Hallebarde. sf.	*kaong ts'ouo [ih 'pouo].*	鋼叉[一把]
Halluciné. adj. [naire.	*'yeû 'ngè tai deû tai'nao.*	有眼懛頭懛腦
*Halo solaire.sm.—lu-	*gnéh yun; gneuh yun.*	日暈,月暈
*Halte. sf. —! interj.	*lih ih lih, ding ih ding;*	立一立,停一停;
*Hamac. sm.	*tiao'zaong.* ['teng ih hiéh!	吊床 [等一歇
*Hameau. sm.	*ts'en tsaong (k'ou), gnen ka ts'en.*	村莊(窠),人家村
Hameçon. sm.	*tiao' 'tse (keû) [ih tsah].*	釣子(鈎)[一隻]
*Hampe.sf. [Drapeau].	*keu.*	竿
[Lance].	*ping'.*	柄
*Hanche. sf. Os de la—.	*yao; yao k'o'.* [yao 'li.	腰;腰胯
Tenir les mains sur les	*'seû 'ts'ang (ts'ouo) 'la*	手撐(叉)拉腰裡
*Hangar. sm. [—s.	*'ts'ang, bang.* [laong.	廠,棚
*Hanneton. sm.	*maong zong, kien k'oh*	蝱虫,金蚵螂
*Hanté. pp.	*'yeû 'kiu.*	有鬼
Cette maison est —e.	*kou' ke' waong 'tse tsoh koa' ('yeû 'kiu) ke'.*	箇个房子作怪(有鬼)个
*Hanter.va.Dis-moi qui tu hantes, je te dirai qui tu es.	*lai'waong(k'i');h'ao'gnen ghèh 'h'ao'gnen paong' k'ieû gnen ghèh k'ieû* [gnen paong.	來往(去);好人劼好人帮,惏人劼惏人帮
*Happer.va.Saisir vite.	*ts'ong' zah.*	摠着
„ avec la bouche.	*hè méh ze'.*	嗛物事
*Haranguer. va.	*'tsong gnen men zié 'kaong dao' 'li ('kaong hiang hoh (yah)).*	衆人門前講道理(講鄉學)(約)
*Haras. sm.	*yong 'mô bang.*	雄馬棚
*Harassé. pp.	*yong' k'ong sin se,sa dou lai,k'oen' vèh.* [i ming'.	用空心思,褻豬來,困乏[伊命
*Harasser qqn. va.	*'za gnen k'oen' 'tao,yao'*	惹人困倒,要

***Harceler** les gens. va.	*ts'u(ts'eu), tséh' koélousou biéh gnen.*	催,只管囉唆別人
***Hardes**. sf. pl.	*i zaong, i tsah.*	衣裳,衣着
***Hardi**. adj.	*'tè liang' 'h'ao, 'tè dou'.*	胆量好,膽大
***Hardiesse**. sf.	*dou' 'tè, 'hia 'tè.*	大膽,懈胆
***Hardiment**. adv.	*'tè dou' neng.*	膽大能
***Hargneux**. adj.	*kéh tèh, kéh 'li kéh tèh.*	合搭,合裡合搭
***Haricot**. sm. Fromage de —.	*deû [ih lih]; deû 'wou.*	荳[一粒],荳腐
***Haridelle**. sf.	*pih seû' 'mô.*	癟瘦馬
Harmonie musicale. sf.	*wou seng yen.*	和聲音
Vivre en bonne —.	*'pei 'ts'e siang wou, wou moh, héh sin héh i'.*	彼此相和,和睦,合心合意
Bonne — dans toute la famille.	*zaong' wou 'ya moh, héh ka hoé(wou k'i').*	上和下睦,閤家歡(和氣)
Harmonieux. adj.	*wou moh; seng yen wou ke'.*	和睦;聲音和个
Harmonium. sm.	*fong ghien [ih tsah].*	風琴[一隻]
Toucher de l'—.	*k'èh ('tang) fong ghien.*	壓(打)風琴
Harmoniser (S'). vr.	*siang deû, tei' ke', wo' teh lai ke'.*	相投,對个,話得來个
***Harnacher** un cheval. va.	*yu' bei' 'mô, seû tsoh 'mô laong' ih 'tsong ke' ka 'h'ou.*	預備馬,收作馬上一總个傢伙
***Harnais**. sm.	*'mô t'ao'.*	馬套
***Harpie**. sf. Mégère.	*p'éh wou', wang 'gnu gnen.*	潑婦,橫女人
***Harpon**. sm.	*n ts'ouo (ts'iang).*	魚叉(鎗)
***Hasard**. sm.	*véh ih ding'.*	勿一定
Par —. loc. adv.	*'ngeû zé; t'ih tseng'.*	偶然;貼正
Par un heureux —.	*kiao 'yeng, bang' 'k'iao, hèh 'h'ao, ts'eû' 'k'iao, zao h'ouo'.*	僥倖,掽巧,恰好,湊巧,造化
Parler au —.	*wo' lai yah moh zah ke'.*	話來約摸著个
Répondre au —.	*zu 'k'eû tèh yeng'.*	隨口答應
***Hasarder**. va. Essayer.	*'ts'ong² (zaong²) k'eu'.*	㧤㧤(撞撞)看
Courir un danger.	*p'ing ming', mao' 'hié.*	拚命,冒險
***Hâte**. sf. En —. loc. adv.	*k'oa'², 'keu 'kien, 'mô zaong', lié maong, sôh kiéh.*	快快,赶緊,馬上,連忙,速急
Avoir —.	*zah kiéh ('kien).*	着急(緊)
***Hâter** sa course. va.	*bao teh k'oa', bao k'oa' 'tié, 'keu lou'.*	跑得快,跑快點,赶路

— des ouvriers.	*ts'u gnen tsou' sang wéh.*	催人做生活
Se —. vr.	*tsoh maong, kiéh maong.*	作忙;急忙
Se — d'avertir.	*'keu 'kien k'i' kao' sou'.*	趕緊去告訴
***Hâtif**. adj. [Céréales].	*zôh teh 'tsao.*	熟得早
***Hausser**. va. — la voix.	*t'ié' kao; 'hiang 'tié, kao*	添高;响點,高聲
— le prix.	*sang bah wo'; t'ié' ka',*	白話;添價,漲
***Haut**. adj. Élevé.	*kao.* [*'tsang ka'.*]	高 [價
Grand. L'eau est — e.	*dou' ; 'se dou'.*	大;水大
sm. Avoir 5 pieds de —.	*'n ts'ah kao (zang).*	五尺高(長)
Le — de la colonne.	*zu' zaong' deû.*	柱上頭
Au — d'un arbre.	*'la zu' laong'.* [*'ngè 'li.*]	拉樹上 [眼裡
Regarder qqn de son —.	*k'eu' i véh 'k'i, véh 'la*	看伊勿起,勿拉
—. adv. : voler —.	*fi teh kao, fi kao 'k'i lai.*	飛得高,飛高起來
En —. Dire bien —.	*'zaong deû; ming² 'li wo'*	上頭,明明裡話
Aller par — et par bas.	*'eû 'lao zia'.* [*ke'.*]	嘔咾瀉 [个
***Hautain**. adj. [rement	*ngao' k'i', 'ngè ka' kao.*	傲氣,眼界高
***Hautement**. adv. Clai-	*hié' hié' liang'² ke', ts'éh*	顯顯亮亮个,出
Dire — (hardiment).	*'tè dou' wo'.* [*liang' ke'.*]	胆大話 [亮个
***Hauteur**. sf.	*kao ti.*	高低
Niveau : de même —.	*bing.*	平
Éminence. Colline.	*kao ten deû, k'ieû ling'.*	高墩頭,邱陵
***Haut-mal**. sm. Épi-	*yang k'ié fong.*	羊癎瘋
***Hâve**. adj. [lepsie.	*mié' waong ki seû'.*	面黃肌瘦
***Havre**. sm. Port.	*'h'ai 'k'eû.*	海口
***Havresac**. sm.	*bi dai', souo' 'mô 'tse.*	皮袋,紗禡子
Hebdomadaire. adj.	*ih ke' 'tsu gnéh ih wei.*	一个日主一回
Héberger. va.	*lieû ('k'oé 'dai) k'ah gnen.*	留(款待)客人
Hébété. adj.	*ngai ben', maong hoen.*	呆体,懞惛
Hébraïque (Langue	*zu-teh-ya' kôh wo'.*	如德亞國話
Hélas ! interj. [adj.	*ai' ya, 'k'o sieh, saong sin.*	嗳呀,可惜,傷心
— que ne puis-je !	*pouo véh teh.*	巴勿得
Hélianthe. sm.	*tei' zéh hong, k'oei h'ouo.*	對日紅,葵花
Hélice. sf. Bateau à —.	*sé' yéh len; é' len zé.*	四葉輪;暗輪船
Hémérocalle. sf.	*kien tsen, kien tsen ts'ai'.*	金針,金針菜
Hémisphère. sm. — terrestre.	*pé' ke' ghieû; pé' ke' di' ghieû.*	半个球;半个地球
Hémorragie. sf.	*lieû (ts'éh) hieuh.*	流(出)血

Hémorroïdes. sf. pl.	*'ze ts'aong.*	痔瘡
Henri. sm.	*en-'li-keh.*	恩利格
Heptagone. adj.	*ts'ih koh ke'.*	七角个
Herbe. sf.	*'ts'ao,ts'ing'ts'ao[ih ken,*	草,青草[一根,
Mauvaises —s.	*'ya 'ts'ao. [ih k'ou].*	野草 [一顆]
Arracher les —s.	*bèh 'ts'ao, t'euh 'ts'ao.*	拔草,脫草
Herbivore. adj.	*k'ieh 'ts'ao ke'.*	喫草个
Herboriser. vn.	*zin yah 'ts'ao.*	尋藥草
Héréditaire.adj.Rang]	*'tsou zé; se' zih.*	祖傳;世襲
Hérésie. sf. [—.]	*zia kiao', yi' kiao'.*	邪敎,異敎
Hérésiarque. sm.	*zia kiao' deû, yi' kiao'*	邪敎頭,異敎頭
*Hérisser (Se). vr.	*zu' 'k'i lai. [deû.]*	竪起來
*Hérisson. sm.	*ts'e' wei'.*	刺蝟
Héritage. sm.	*ka gnéh(taong'),ka 'ts'è.*	家業(當),家產
Hériter. vn. et va.	*teh zah 'ts'è gnéh, zeng*	得着產業,承
	'zeû ka gnéh.	受家業
Héritier.sm.Faire qqn]	*'heû ze;lih ze,kou'ki' 'la i.*	後嗣;立嗣,過繼
N'avoir pas d'—. [—.]	*ziéh ze.*	絕嗣 [拉伊
Hermétiquement (Clo-]	*koè koè 'h'ao.*	關關好
Hermine. sf. [re).adv.]	*gnen 'se [ih tsah].*	銀鼠[一隻]
*Hernie. sf.	*'siao zang k'i'.*	小腸氣
Héroïque. adj.	*yeng yong ke', lih sing'.*	英雄个,烈性
*Héron. sm.	*lou' se.*	鷺鷥
*Héros. sm.	*yeng yong, hao ghiéh.*	英雄,豪傑
*Herse.sf.*Herser.va.	*pouo' [ih zeng]; pouo' ih*	耙[一乘];耙一耙
	pouo'. [woh².]	[惑惑
Hésitant. adj.	*yeû gni péh kieuh, gni²]*	猶疑不决,疑疑
Hésiter. va.	*sè sin 'liang i', yôh t'en*	三心兩意,欲吞
	yôh t'ou', sin véh ding',	欲吐,心勿定,
	sôh² 'gneû².	縮縮扭扭
Il n'y a pas lieu d'—.	*m sa gni woh 'la k'i'.*	無啥疑惑拉去
Hétérodoxe. adj.	*véh tseng', zia.*	勿正,邪
Hétérogène.adj. [se.]	*'liang yang', yi' yang'.*	兩樣,異樣
Heure.sf.Une—chinoi-]	*ih ke' ze zen.*	一个時辰
— européenne.	*ih hia' tsong, ih 'tié tsong,*	一下鐘,一點鐘,
	ih ke' 'siao ze. [k'eh.]	一个小時 [刻
Quelle — est-il? 1 ½.	*'ki 'tié tsong? ih 'tié gni']*	幾點鐘?一點二

Il est l'—.	*tao' 'la 'tsé.*	到拉者
Tout à l'—. [au passé].	*k'è k'è, kiang kiang; è'*	恰恰,剛剛;晚
À toute —. [au futur].	*ze² k'eh². [hiéh, zieû'.]*	時時刻刻 [歇,就
De bonne —.	*'keu 'tsao, 'k'i ('lao) 'tsao,*	赶早,起(老)早,
De meilleure —.	*'tsao 'tié. ['tang 'tsao 'k'i.*	早點 [打早起
Heureusement. adv.	*'zao h'ouo', yeng' 'ts'u' (k'iu), hèh 'h'ao.*	造化,倖趣(齣),恰好
Heureux. adj.	*foh zen, 'yeû foh k'i' ke'.*	福人,有福氣个
***Heurter**. va. —. vn.	*zaong' zah, bang' zah.*	撞着,碰着
Fig. Se — à un obstacle. [vr.]	*zaong' zu' 'tsé, 'bang [ting deû.]*	撞住者,碰釘頭
Hexagone. adj.	*lôh koh ke'.*	六角个
***Hibou**. sm.	*mao deû yeng. [péh k'é.]*	貓頭鷹 [不堪
***Hideux**. adj.	*koa' nè k'eu', 'ts'eû oh*	怪難看,醜惡
***Hie**. sf. Battre le sol [avec la —.]	*hang'; 'tang hang'.*	夯;打夯
Hier. adv.	*zô' gnéh.*	昨日
***Hiérarchie**. sf.	*'p'in kieh.*	品級
Himalaya (Monts). sm.	*sih sè.*	雪山
Hippocampe. sm.	*'h'ai 'mô.*	海馬
Hirondelle. sf.	*yé' 'tse [ih tsah].*	燕子[一隻]
Nid d'— (comestible).	*yé' wou [ih tsah].*	燕窩[一隻]
***Hisser**. va.	*'la zaong' lai.*	拉上來
Histoire. sf. [-sacré (C.)]	*'se ki', kaong kiè', 'kou ze'.*	史記,綱鑑,古事
Historien impérial. sm.	*gnu' 'se; seng' 'se.*	御史;聖史
Historiette. sf.	*'kou ze'.*	古事
Histrion. sm.	*hi' 'tse.*	戲子
Hiver. sm. Solstice d'—.	*tong t'ié, h'eu t'ié; tong [tse'.]*	冬天,寒天;冬至
Commencement de l'—.	*lih tong.*	立冬
***Hochequeue**. sf.	*zang 'gni pouo laong'.*	長尾巴郎
***Hocher** la tête. va.	*yao yao deû.*	搖搖頭
***Hollande**. sf. [**ard**. sm.]	*wou-lè kôh. [tsah].*	荷蘭國
***Holothurie**. sf. ***Hom-**	*'h'ai sen; long' h'a [ih*	海參;龍蝦[一隻]
Homicide. sm. Meurtre.	*sèh gnen ke' zu'.*	殺人个罪
Meurtrier. [ter ses —s.]	*sèh gnen ke', hiong 'seû.*	殺人个,兇手
Hommage. sm. Présen-	*kong kieng', pa' maong'.*	恭敬,拜望
Homme. sm. — [vir].	*gnen; né gnen, h'eu' 'tse.*	人;男人,漢子[女
—s et femmes en foule.	*né²'gnu², dou' né' siao' gnu.*	男男女女,大男小
Devenir un — fait.	*zeng gnen 'tsé, dou' gnen.*	成人者,大人

Fig. ,, ,, — ,,.	*zeng gnen,'h'ao h'eu' 'tse.*	成人,好漢子
N'être pas un—.(injure).	*véh ze' ke' gnen,véh seu' gnen.*	勿是个人,勿算人
Un brave—comme vous.	*nong' ke' gnen ze' 'h'ao gnen.*	儂个人是好人
Homogène. adj.	*kiun yun, ih yang'.*	均匀,一樣
Homonyme. adj.	*dong sing'; dong ming.*	同姓;同名
[Il est mon] —.	*dong sing' péh dong tsong.*	同姓不同宗
Termes —s.	*yen dong i'(ze')péh dong.*	音同意(字)不同
***Hong-kong**. sm.	*hiang 'kaong.*	香港
***Hongre**. sm. adj.	*sé' 'mô.*	騸馬
Honnête. adj. Probe.	*tsong heû', tseng' kieng (p'a'),lao zéh.*	忠厚,正經(派),牢實
Décent.	*tsao' 'li, ts'ing bah, teu faong*	照禮,淸白,端方
Poli. Affable.	*'yeû 'li mao'; wen wou.*	有禮貌;温和
Honneur. sm. Réputation.	*ming sang.*	名聲
Estime des hommes.	*zang mié', mié' 'k'ong.*	場面,面孔
Perdre son —.	*t'è ts'ong', séh mié' 'tse.*	坍抗,失面子
N'avoir cure de son —.	*'lao mié' bi,véh yao' mié' 'k'ong,véh kou' lié' 'ts'e.*	老面皮,勿要面孔,勿顧廉恥
Traiter avec —.	*kieng' gnen, dai kieng' biéh gnen.*	敬人,抬敬別人
Faire à qqn l'— de...	*péh 'tié mié' 'tse 'la i.*	撥点面子拉伊
Il ne vous fait pas —.	*i véh kieng' 'zong nong'.*	伊勿敬重儂
Nuire à l'— de qqn.	*t'è i ke' ts'ong'.*	坍伊个抗
— passe richesses: Les richesses sont comme du fumier; l'— vaut de l'or.	*gnen zié ziang' fen' 't'ou; ming k'i' zeh ts'ié kien.*	銀錢像糞土;名氣值千金
sm. pl. Gloire.	*koang yong, koang hoei.*	光榮,光輝
Charges: parvenir aux —s.	*féh tèh.*	發達
***Honnir**. va.	*ling zôh, sieû zôh.*	凌辱,羞辱
Honorable. adj.	*'k'o 'i kieng' 'zong ke', 't'i mié'; tseng' kieng.*	可以敬重个,體面;正經
Honoraires. sm. pl.	*fong'.*	俸
— d'un maître d'école.	*sôh sieû, sieû kien.*	束修,修金
— d'un médecin.	*k'eu' fong','ts'ing fong, fong dong'.*	看俸,請封,封筒
— d'un lettré.	*sin fong'.*	薪俸
Honoraire (Emploi). adj.	*wou fong' tse tseh.*	無俸之職
Sous-préfet —.	*heû' 'pou yeu'.*	候補縣

Honorer. va.	*tsen kieng', kong kieng'.*	尊敬,恭敬
C'est m'—.	*di' ke' ze' kieng' zong ze' ['ngou 'tsé.]*	第个是敬崇自[我者
⋆**Honte**. sf.	*sieû zóh.*	羞辱
Avoir —.	*sieû koei',p'ouo' sieû 'ts'e.*	羞愧,怕羞恥
Faire — à qqn.	*koèh i mié' koang (bi), t'è i ts'ong'.*	刮伊面光(皮),坍伊揔
N'en pouvoir suppor-[ter la—.]	*t'è ts'ong' véh 'k'i.*	坍揔勿起
Avoir perdu toute —.	*véh 'hiao teh sieû 'ts'e, véh yao' 'lié 'ts'e.*	勿曉得羞恥,勿要臉恥
⋆**Honteux**. adj. Confus.	*p'ouo' t'è ts'ong' (yé' se) (mié' 'zong), nè wei zing, véh 'h'ao i' se.*	怕坍揔(現屍)(面重),難爲情,勿好意思
Chose honteuse.	*t'è ts'ong' ze' 't'i, sieû koei' ke'.*	坍揔事體,羞愧个
Vilain. Vilain à voir.	*'ts'eû leû', oh yeng oh [zaong'.]*	醜陋,惡形惡狀
Hôpital. sm.	*bing' yeu'.*	病院
⋆**Hoquet**.sm.Avoir le—.	*'tang heh, tsoh kéh t'ou'.*	打呃,作膈吐
⋆**Horde**. sf.	*ih ghiun 'ya gnen.*	一羣野人
Peuplade barbare.	*ghiang h'eu'.*	强漢
Horizon.sm.**Horizon**-[**tal**. adj.]	*t'ié pié; waong 'li ke'.*	天邊;横裡个
Horloge. sf.	*tsong, ze' ming tsong [[ih tsah].]*	鐘,自鳴鐘[一隻]
Mettre l'— à l'heure.	*péh 'tsen.*	撥準
Remonter l'—.	*zaong' yé, k'ai k'ai tsong.*	上絃,開開鐘
L'— s'arrête.	*tsong 'si 'tsé.*	鐘死者
Horloger. sm.	*sieû' 'piao ke', tsong 'piao [ziang'.]*	修表个,鐘表匠
Hormis. prép. Excepté.	*zu t'éh.*	除脫
Horoscope. sm.	*pèh ze', ze zen pèh ze'.*	八字,時辰八字
Tirer un —.	*héh pèh ze', ts'ah ze', [seu' ming'.]*	合八字,測字,算[命
Horreur. sf.	*yé' ou'.*	厭惡
Horrible. adj.	*p'ouo' lai, 'k'o kieng hah ke', hah gnen ke'.*	怕來,可驚嚇个,嚇人个
⋆**Hors**.prép.—de la ville.	*nga' deû; zeng nga'.*	外頭;城外
Hospice. sm. Hôpital.	*bing' yeu'.*	病院
— pour les pauvres.	*'yang tsi' yeu'.*	養濟院
— pour les orphelins.	*yôh yeng daong. [daong.]*	育嬰堂
—pr les vieillards. [sf.]	*'yang 'lao yeu', 'lao gnen*	養老院,老人堂
Hospitalité(Donner l').	*lieû k'ah gnen.*	留客人

Hostie. sf. Victime.	*tsi' 'p'in, hi seng.*	祭品,犧牲
— pour la messe (C.)	*mié' 'ping, o-se-ti'-'ya.*	麪餅,阿斯弟亞
Faire des —s.	*tsou' o-se-ti'-'ya.*	做阿斯弟亞
Fer pour les faire.	*ghié [ih 'pouo].*	鉗[一把]
Hostile. adj.	*tei' deû, ziang' tei' deû neng', ziang' yeu ka [neng.]*	對頭,像對頭能,像寃家能
Hôte qui reçoit. sm.	*'tsu gnen,'pen ka.*	主人,本家
— reçu.	*k'ah, k'ah gnen.*	客,客人
Hôtellerie. sf.	*k'ah gnu', k'ah 'zè(tié').*	客寓,客棧(店)
***Houblon**.sm.	*zouô mô.*	蛇麻
Houe**.sf.Houer** la ter-[re. va.]	*ze deû [ih 'pouo];pen' di'.*	鋤頭[一把]:坌地
***Houille**. sf.	*mei, mei t'è'.*	煤,煤炭
***Houillère**. sf.	*mei koang'.*	煤礦
***Houppe** de chapeau.sf.	*mao' yeng 'tse, mao' wei'.*	帽英子,帽緯
***Housse** de selle. sf.	*'mô gnô' 'tse [ih diao].*	馬褥子[一條]
***Houssine**. sf.	*deng diao.*	籐條
***Houssiner** des habits. [va.]	*p'ah p'ah i zaong.*	拍拍衣裳
***Hoyau**. sm. Houe à 2 [fourchons.]	*saong ken deû 'ts'e t'ih [tèh.]*	雙根頭齒鉄鎝
***Huer**. va.	*hi' siao', ki ziao'.*	戲笑,譏誚
Huile. sf. — minérale.	*yeû ; zah ('h'ou) yeû.*	油;石(火)油
Les Saintes —s. (C.)	*seng' yeû.*	聖油
Huilé (Papier). pp.	*yeû 'tse.*	油紙
Huiler. va.	*ts'èh(méh,k'a,zaong')yeû.*	擦(抹,揩,上)油
Huilier. sm.	*yeû wou (bing) (koé deû).*	油壺(瓶)(罐頭)
— à compartiments.	*ts'ou' yeû ka' 'tse.*	醋油架子
***Huis clos** (Régler à).	*t'eû bè', se ti' 'hao bè'.*	偷辦,私地下辦
***Huit**. adj. [sm.]	*pèh.*	八(捌)
***Huitième**. adj. Un —.	*di' pèh ke'; pèh fen tse ih.*	第八个;八分之[一]
Huître. sf.	*li, li waong, 'h'ai'bang [ih tsah].*	蜊,蜊蟥,海蚌[一隻]
Humain (Le genre).adj.	*gnen, gnen lei'.*	人,人類
—. Fig.	*liang zé'.*	良善
Humanité. sf. — de J.C.	*gnen sing'; Ya-sou gnen [sing'.]*	人性;耶穌人性
Fig. Bonté.	*zen ze, ze sin.*	仁慈,慈心
Humble. adj.	*k'ié sen' (hiu) ke'.*	謙遜(虛)个
Vous êtes trop —.	*nong' t'ai' k'ié sen' 'tsé.*	儂太謙遜者
Mon — toit. (Pol.)	*sé' di', pi' ts'u'.*	舍地,敝處
À mon — avis. (Pol.)	*tsao' 'ngou gnu kié'.*	照我愚見

— fonction.	*pei tseh.*[*kongk'ieuh tsih.*	卑職　　[躬屈節
D'un air —.	*hiu sin 'hao k'i' ke', pei*	虛心下氣个,卑
Humblement. adv.	*k'ié k'ié sen' sen' ke'.*	謙謙遜遜个
Humecter. va.	*sah ih sah.*	霫一霫
⋆**Humer.** va.	*h'èh, seû', soh, hou.*	呷,嗽,㗰,呼
— un œuf.	*seû' (soh) (hou) dè' k'ieh.*	嗽(㗰)(呼)蛋吃
Humérus. sm.	*kié 'paong koéh.*	肩膀骨
Humeur.sf.Pus. —.Fig.	*nong; sing' 'tse, bi k'i'.*	膿;性子,脾氣
Se laisser aller à son —.	*fèh bi k'i'.*	發脾氣
Être de mauvaise —.	*k'ieû bi k'i'.*	怵脾氣
Humide. adj. Très —.	*séh sah, zao séh; sah lai.*	濕霫,潮濕;霫來
Humidité. sf.	*zao k'i', séh k'i'.*	潮氣,濕氣
Humiliation. sf.	*ling zôh.*	淩辱
Subir une —.	*'t'ao tse ih ke' m ts'u'.*	討之一个無趣
Humilier qqn. va.	*t'è biéh gnen dai, long'*	坍別人台,弄
	gnen t'è ts'ong', èh èh i.	人坍抗,壓壓伊
Humilité.sf.Vertu d'—.	*k'ié sen'; k'ié sen' ke' teh*	謙遜;謙遜个德
Expression d'—.	*k'ié hiu seh wo'.* [*yeng'.*]	謙虛說話　　[行
⋆**Huppe.**sf.Oiseau hup-]	*ih bong mao; sè wou*]	一鬔毛;山和尙
⋆**Hurler.**vn.(loup). [pé.]	*laong kiao'.* [*zaong'.*]	狼叫
⋆**Hutte.** sf.	*'siao ôh* [*ih kè*].	小屋[一間]
Hyades.sf. pl.	*pih sing.*	畢星
Hydraulique. adj.	*'se lih fèh ke'.*	水力發个
Hydrogène. sm.	*k'ieng k'i'.*	輕氣
Hydrographie. sf.	*kaong 'h'ai dou yah.*	江海圖學
Hydrophobe. adj.	*p'ouo' 'se ke'.*	怕水个
Enragé.	*fong 'tsé, ts'e.*	瘋者,痴
Hydropique. adj. et s.	*sang 'kou tseng' ke'.*	生蠱症个
Hydropisie. sf.	*'tsong bing', 'dou 'pao*	腫病,肚飽
	'tsang,'se 'kou 'tsang,]	漲,水蠱漲,
Hydrostatique. sf.	*'se yah.* [*dou' 'dou bi.*]	水學　　[大肚皮
Hyène. sf.	*sè 'keû.*	山狗
Hygromètre. sm.	*sao' séh 'piao.*	燥濕表
Hymne. sm. —. sf.	*kou; seng' kou* [*ih pié'*].	歌;聖歌[一遍]
Hyperbole. sf.	*dou' 'k'eû k'i',wo' lai t'eh*	大口氣,話來忒
	kou' ven',wo' lai t'eh yeng	過分,話來忒形
Hypocrisie. sf.	*'ka zen' 'ka gni'.* [*yong.*	假仁假義　　[容

Hypocrite. sm.	*'ka ts'ong 'h'ao gnen,mié'*	假充好人,面
—. (C.)	*'ka seng' gnen.* [*zé' sin oh.*	假聖人 [善心惡
Hypostatique (Union) des 2 natures en J.C.sf.	*Ya-sou 'liang sing' kiéh héh ih wei'.*	耶穌兩性結合一位
Hypoténuse. sf.	*yé.*	弦
Hypothécaire(Créancier).]	*'tié 'tsu.*	典主
Hypothèque.sf.	*'ti, 'tié, èh.*	抵,典,押
Éteindre une —.	*zôh ts'éh.*	贖出
Hypothéquer. va.	*'ti, 'tié, ts'éh 'tié.*	抵,典,出典
Il a hypothéqué 3 meous de terre en garantie.	*i 'ti sè 'm dié, péh i sè 'm dié di' tsou' èh deû.*	伊抵三畝田,撥伊三畝田地做押頭
Hypothèse.sf.[**que**.adj.	*séh 'se ke' ('pi faong ke')* [*seh wo'.*]	設使个(比方个) [說話
Hystérie. sf. **Hystéri-**	*dè mi bing'; k'ôh siao'.*	痰迷病;哭笑

I

Ici. adv.	*di' tèh (k'oei'), 'ts'e di'.*	第搭(塊),此地
Venez par —.	*'tang di' tèh lai.*	打第搭來
—-bas. En ce monde.	*se' ka' deû laong'.*	世界頭上
Jusqu'—.	*tao' zu kien, tao' yé' zai', ih hiang'.*	到如今,到現在,一向
Idéal. sm.	*deû 'li ke' 'tsu i'.*	頭裡个主意
Idée. sf. Pensée. Façon [de voir.]	*sin se,gnè'('siang)deû; i'* [*kié'.*]	心思,念(想)頭;意 [見
Changer d'—.	*pié' sin.*	變心
Se mettre dans l'—.	*'k'i i' (sin), 'yeû i' se.*	起意(心),有意思
Entretenir l'—....	*waï gnè'.* ['*ngou ke' i' se.*]	懷念 [我个意思
Plan. Je suivrai mon—.	*'tsu i', i' se; 'ngou tsou'*	主意,意思;我做
Signification. Quelle —!	*'ka seh; sa' i' se !*	解說;啥意思
Identifier (S') avec. vr.	*'t'i liang', 't'i siuh.*	體諒,體恤
Identique. adj.	*siang dong, ih yang' ke'.*	相同,一樣个
Idiome. sm. Patois.	*'t'ou bah, 't'ou wo', hiang 'hao gnen p'è dè.*	土白,土話,鄉下人攀談
Idiot. sm.	*ngou deû, doh deû.* [*ke'.*]	嬰頭,踱頭 [个
Idolâtre. adj. et s.	*nga' kiao' gnen, pa' bou sèh*	外教人,拜菩薩
Idolâtrie. sf.	*nga' kiao', kong kieng' zia zen (bou sèh).*	外教,恭敬邪神(菩薩)
Idole. sf. Poussah.	*véh, bou sèh, zen ziang'.*	佛,菩薩,神像
Ignace. sm.	*i-néh-tsiah.*	依納爵

Igname. sf.	*sè yah [ih ken]. [ze' ke'.]*	山藥[一根]「字个
Ignare. adj. et s.	*ih 'ngè véh 'tong, véh seh]*	一眼勿懂,勿識
Ignoble. adj.	*pei zié' ke', 'ts'eû leû' ke'.*	卑賤个,醜陋个
Ignominie. sf.	*dou' ling zôh.*	大凌辱
Ignominieux. adj.	*'ts'eû, t'è ts'ong' ke'.*	醜,坍抗个
Ignorant. sm.	*gnu ben', m teh hoh ven', ben' gnen, véh seh ting tong ke'; i véh 'hiao teh t'ié kao di' heû'.*	愚笨,沒得學問,笨人,勿識丁東个;伊勿曉得天高地厚
Il ne sait ni la hauteur du ciel ni l'épaisseur de [la terre.		
Ignorer. va.	*véh wei', véh 'hiao teh, [véh seh.]*	勿會,勿曉得,[勿識
Il. **Ils**. pr. pers.	*i; i 'la.*	伊;伊拉
Île. sf.	*'h'ai tao'.*	海島
Illégal. adj. [que.]	*véh héh lih fèh ke', 'vè fèh.*	勿合例法个,犯「法
Illégitime.adj. Illogi-]	*véh héh 'li ke'.*	勿合理个
Injuste.	*véh kong dao' ke'.*	勿公道个
Mariage —.	*hoen p'ei' véh 't'ou [taong'.]*	婚配勿妥當
Enfant —.	*se 'neu.*	私囡
Illettré. sm.	*véh seh ze' ke'.*	勿識字个
Illicite. adj.	*kien' 'tse ke', 'se véh teh [ke'.]*	禁止个,使勿得「个
Illimité. adj.	*wou 'yè wou liang' ke'.*	無限無量个
Illisible. adj.	*k'eu' véh ts'éh ke', pieh tsih (ze' kiah) wou dou.*	看勿出个,筆跡(字脚)糊塗
Illogique. adj.	*véh héh zing 'li, véh t'ong.*	勿合情理,勿通
Illumination. sf.	*koang tsao' (hoei).*	光照(輝)
Avoir une soudaine —.	*féh zé t'ong t'eû'.*	忽然通透
Illuminer. va.	*koang tsao'.*	光照
Suspendre des lampes.	*kouo' teng, ts'éh (sai') teng.*	掛燈,出(賽)燈
Illusion. sf. Se faire —.	*hèh 'siang, ze' long' ze', waong' se waong' 'siang.*	瞎想,自弄自,妄思妄想
Illusoire. adj.	*hiu ke', hiu 'ka ke'.*	虛个,虛假个
Illustre. adj.	*'yeû ming ke', ming kia, t'ié 'ya wen ming.*	有名个,名家,天下聞名
Illustrer. va. S'—. vr.	*yong yao', koang hoei; [ts'éh (mou') ming.]*	榮耀,光輝;[出(慕)名
Image. sf.	*ziang'.*	像
Ressemblance. Portrait.	*yeng ziang', 'siao ziang'.*	形像,肖像
Imaginable. adj.	*'siang (ziang') teh ts'éh.*	想(像)得出
Par tous les moyens —s.	*ts'ié faong pah ki'.*	千方百計

Imaginaire. adj.	*'ka ke', yeu² k'ong² ke'.*	假个,懸懸空空
Imagination. sf. Idée folle. S'abandonner à son —.	*ziang' se, 'siang deû;hiu (k'ong)'siang;wou se leu' 'siang, 'tsé tséh k'oa'.*	像司,想頭;虛[个 (空)想;胡思亂 想,轉折快
Imaginer.va.-Prévoir. S'—. vr.	*'siang; liao' 'siang,'siang ts'ai (hèh) 'siang.* [*pih.*	想;料想,想必 猜(瞎)想
Imbécile. sm.	*ngai ben'.*	呆笨
Imberbe. adj.	*m sou ke'; t'a' kè' yeng.*	無鬚个;太監形
Imbiber. va. S'— vr.	*tsin',séh ih séh,p'ao';ta'*	浸,濕一濕,泡;帶
Imitation. sf.	*yao' fèh.* [*'se ta' tsiang'*]	效法 [水帶漿
À l'— de qqn.	*tsao' i ke' yang' 'tse.*	照伊个樣子
Imiter. va.	*yao' fèh, tsao' yang' tsou' yang'.* [*siang 'faong.*	效法,照樣做 樣 [相彷
[bler.] Contrefaire. Ressem-	*hohbiéhgnen,k'eu'yang';*	學別人,看樣;
Immaculée(LaVierge).	*wou gneu zu' seng' 'mou.*	無原罪聖母
L'— Conception. (C.).	*seng' 'mou wou gneu zu'*	聖母無原罪始胎
Immangeable. adj.	*k'ieh véh teh ke'.*[*'se t'ai.*	喫勿得个
Immanquable(C'est).	*ih ding' ke','ba véh teh ke'.*	一定个,罷勿得
Immatériel.adj. [adj.]	*m yeng m ziang' ke'.*	無形無像个 [个
Immédiatement. adv.	*zieû',lih k'eh,'mô zaong'.*	就,立刻,馬上
Immense. adj.	*dou' (k'oéh) lai kiao koè, wou yè' wou liang', m pié m ngeu'.*	大(闊)來交關, 無限無量, 無邊無岸
Immeuble. sm.	*dié di' waong 'ts'è.* [*zié.*]	田地房產 [前
Imminent. adj.	*'ngè zié ke',zieû' 'la 'ngè*	眼前个,就拉眼
Immiscer (S') dans toutes les affaires. vr.	*tou ze', 'koé hè ze', pao 'lè hè ze'.* [*wo'.*]	多事,管閑事,包 攬閑事
S'— dans la conversa-	*ts'èh 'tse, wou' zaong' lai*	插嘴,附上來話
Immobile. adj. [tion.]	*véh wéh dong' ke', véh ling dong' ke', 'si (sèh)*	勿活動个,勿 靈動个,死(殺)
Immodéré. adj.	*t'ai' kou' ven'.* [*ke'.*]	太過分 [个
Immodeste. adj.	*véh teu tseng'.*	勿端正
Immoler. va.	*tsi' hié'; sèh.*	祭獻;殺
Immonde. adj.	*wou wei' ke', oh ts'oh ke'.*	污穢个,齷齪个
Immondices. sf. pl.	*wou wei', 'la si' (léh séh).*	污穢,拉絮(垃圾)
Immoral. adj.	*véh teu tseng', véh tseng' kieng.*	勿端正;勿正經

Immoralité. sf.	*zia yen; wa' fong zôh.*	邪淫;壞風俗
Immortaliser (S'). vr.	*ming zé ts'ié 'kou, ts'ié 'kou lieû ming.*	名傳千古,千古流名
Immortalité. sf.	*zang seng, 'yong seng.*	常生,永生
Breuvage de l'—. (Pa).	*zen sié yah, sié tè yah.*	神仙藥,仙丹藥
Immortel. adj.	*'yong 'yeu véh 'si, zang seng véh 'si(péh 'lao).*	永遠勿死,常生勿死(不老)
De longue durée.	*zang 'kieû ke', zang 'yeu ke'.*	長久个,長遠个
Les — s. sm. pl. (Pa).	*zen sié, sié gnen.*	神仙,仙人
Immortifié. adj.	*véh k'eh 'ki.*	勿克己
Immuable. adj.	*'yong 'yeu véh pié' ke', m 'kai pié' ke'.*	永遠勿變个,無改變个
Impair. adj. Nombre—.	*tè; tè sou', tè ling deû.*	單;單數,單零頭
Impalpable. adj.	*moh véh zah ke'.*	摸勿着个
Impardonnable. adj.	*gnao souo' véh teh, k'oé 'mié véh teh.*	饒赦勿得,寬免勿得
Imparfait. adj.	*véh ghiôh ke', véh da' 'h'ao ke'.*	勿局个,勿大好个
Inachevé, incomplet.	*véh wé zié ke', véh zié ke'.*	勿完全个,勿全个
Impartial. adj.	*m méh se sin, ih wou se k'iôh, tse' kong wou se.*	無末私心,一無私曲,至公無私
Impasse. sf.	*véh t'ong ke' lou', 'deu deû lou'.*	勿通个路,斷頭路
Fig. Être dans une —.	*tsin' t'ei' 'liang nè, véh zaong' véh loh, zaong t'ié wou lou' zéh di' wou men.*	進退兩難,勿上勿落,上天無路入地無門
Impassible. adj.	*m 'sen ke', véh neng 'zeû 'k'ou.*	無損个,勿能受苦
—. Fig.	*eu zing'.*	安靜
Impatient. adj.	*véh 'zen nai', véh wei' 'zen nai'.*	勿忍耐,勿會忍耐
— par caractère.	*sing' 'tse kiéh, sing' kiéh, zah kiéh.*	性子急,性急,着急
— de. Très désireux de.	*'ngè pouo^{2} ke' maong' 'la.*	眼巴巴个望拉
Impatientant. adj.	*'za k'i' ke'.*	惹氣个
C'est vraiment —.	*zéh zai' 't'ao yé'.*	實在討厭
Impatienter qqn. va.	*kiao' i zah kiéh.*	叫伊着急
S'—. vr.	*sin tsiao, véh 'zen nai'.*	心焦,勿忍耐
Impayable. adj. —. Fig.	*wou kia' tse' pao; 'kou koa'.*	無價之寶;古怪
Impeccable. adj.	*véh neng 'vè zu'.*	勿能犯罪

Impénétrable. adj.	*ts'ôh véh tsin'.*	擉勿進
[Dieu].	*nè ts'ah nè liang.*	難測難量
Impénitent. adj.	*tsongvéh'ao'lao,mteh'kai*	終勿懊惱,無得
Impératrice. sf.	*waong heû'. [kou' ke' sin.*	皇后 [改過个心
— exerçant le pouvoir.	*'gnu waong.*	女皇
— mère.	*t'a' heû', waong t'a' heû'.*	太后,皇太后
— aïeule.	*t'a' waong t'a' heû'.*	太皇太后
Imperceptible à l'œil,	*k'eu'(t'ing) véh kié'(ts'éh)*	看(聽)勿見(出)个
—à l'odorat. [à l'oreille.	*ven véh ts'éh ke'. [ke'.*	聞勿出个
— au toucher.	*moh véh zah ke'.*	摸勿着个
Imperceptiblement.	*véh tse véh koh ke'.*	勿知勿覺个
Imperfection.sf. [adv.	*k'ieuh ('teu) ts'u', kou'*	缺(短)處,過
Impérial. adj.	*gnu'. [séh, mao bing'.*	御 [失,毛病
Palais —. Faveur — e.	*waong kong; waong en.*	皇宮,皇恩
Impérieux. adj. Fier.	*ngao' k'i'.*	傲氣
Ordre —.	*gné ming'.*	嚴命
Impérissable. adj.	*véh 'si (véh miéh) ke'.*	勿死(勿滅)个 [衣
Imperméable. Un —.	*'se 'yengvéh tsin' ke';'yu i.*	水涬勿進个;雨
Impertinent. adj.	*m 'li mao',véh zah loh ke', ngang' 'tse, wang lai.*	無禮貌,勿着落个,硬嘴,橫來
Impertinence. sf.	*ghen deû ghen'nao,mè bi.*	齦頭齦腦,蠻皮
C'est pure — de sa part.	*koè i sa' ze', yao' i tou 'koè ze'.*	關伊啥事,要伊多管事
Imperturbable. adj.	*véh p'ouo', véh dong'.*	勿怕,勿動
Impétueux(Vent).adj.	*pao' fong. [deû.*	暴風
Caractère —.	*sao' sing' 'tse, hao sao'*	燥性子,浩燥頭
Impie. adj.	*wou fèh wou t'ié, k'ieng mè' tsen 'Tsu ke'.*	無法無天,輕慢眞主个
Impitoyable. adj.	*'hen sin, sin zu t'ih zah.*	很心,心如鐵石
Implacable(Haine).adj.	*ts'ih se yeu' ka pèh se tei' deû, 'ka véh t'éh*	七世怨家八世對頭,解勿脫
Implanter. va.	*tsong'. [zeû hen'.*	種 [讐恨
Implicitement (C'est renfermé). adv.	*véh yao' wo' teh, zi 'la 'li deû 'tsé.*	勿要話得,齊拉裡頭者
Impliqué. pp. — dans une affaire.	*ta' lei' ke'; ze' 't'i taong tsong 'yeû i ke' k'ié lié.*	帶累个;事體當中有伊个牽連
Impliquer qqn. va.	*lié lei' i.*	連累伊

Implorer. va.	*ghieû, 'k'en ghieû, ai*	求,懇求,哀求
—le ciel et la terre (Pa.)	*ghieû t'ié pa' di'.* [*ghieû.*]	求天拜地
Impoli. adj. [une). sf.	*m teh 'li mao' (koei 'kiu).*	沒得禮貌(規矩)
Impolitesse (Faire]	*séh 'li, véh k'ah k'i'.*	失禮,勿客氣
Impopulaire. adj.	*tsong' gnen véh siang sin', pah sing' t'ôh hen' i*	衆人勿相信,百姓禿恨伊
Importance (Sans). sf.	*véh yao' 'kien ke'.* [*ke'.*]	勿要緊个 [个
De la dernière —.	*t'ié da' ke' ze' 't'i.* [*ke'.*]	天大个事體 [个
Important. adj.	*'yeû koè i' ke', yao' 'kien*	有關係个,要緊
Certaines choses sont —es, et d'autres non.	*ze' 't'i 'yeû k'ieng 'yeû 'zong.*	事體有輕有重
Importer. va.	*ta' tsin' 'k'eû.*	帶進口
— des marchandises.	*ta' fou' seh tsin' 'k'eû.*	帶貨色進口
Il importe. N'importe quoi.	*yao' 'kien; péh kiu sa' méh ze', véh len' sa', zu bié' sa' ze' 't'i.*	要緊;不拘啥物事,勿論啥,隨便啥事體
Peu importe.	*véh yao' 'kien, véh da' yao' 'kien.*	勿要緊,勿大要緊
Qu'importe!	*ngai' sa' ya, véh ngai' sa'.*	碍啥耶,勿碍啥
Importuner. va.	*lou sou, 't'ao yé', nè wei, 't'ao gnen yé'.*	囉唆,討厭,難爲,討人厭
Imposant. adj.	*wei gné ke', wei 'wou ke'.*	威嚴个,威武个
Imposer une contribution. va.	*pih gnen ts'éh dong dié, ngang' p'a' kieu.*	逼人出銅錢硬派捐
— une pénitence (C.)	*véh 'pou zôh.* [*fong 'lin[2].*]	罰補贖 [風凜凜
— le respect. En —.	*zah gnen kieng' wei', wei*	着人敬畏,威
En —. Tromper les gens.	*k'i wou' gnen, k'i mé biéh*	欺負人,欺瞞別
S'— [v.g. un garnisaire].	*'zou tsa'.* [*gnen.*]	坐債 [人
Impossible. adj. Cela ne *peut* se faire. Cela ne *doit* pas se faire.	*kieuh[2] wou (vè'[2]) véh neng', tsou' véh tao' ke'; tsou' ('se) (dong') véh teh ke'.*	决决乎(萬萬)勿能,做勿到个;做(使)(動)勿得个
Imposte. sf.	*men zaong' deû 'siao ts'aong.*	門上頭小窗
Imposteur. sm.	*'hong p'ié' gnu min ke'.*	哄騙愚民个
Impôt. sm. [ble.	*liang, zié liang, su' dié,*	粮,錢粮,稅錢,捐
Impotent. adj. Incapa-]	*wou neng keu'.* [*kieu.*]	無能幹
Invalide.	*zè zieh ke'.*	殘疾个

Impraticable. adj. | *véh 'h'ao tsou' (long') ke'.* | 勿好做(弄)个
Ne m'imposez pas une chose —. | *tsou' véh lai (tao') ke' véh yao' nè wei 'ngou.* | 做勿來(到)个勿要難爲我
Imprécation. sf. Dire [des —s.] | *tseû', tseû' mô'; vèh tseû'.* | 咒,咒駡;罰咒
Imprégné. pp. | *tsin' 'la ke', tse zen'.* | 浸拉个、滋潤
Imprégner. va. | *tsin', p'ao'.* | 浸,泡
Imprenable. adj. | *kong 'tang véh tsin'.* | 攻打勿進
Impression. sf.—nette. | *yen'; ze' tsieh ts'ing 'saong.* | 印;字跡淸爽
Livrer un ouvrage à l'—. | *kao' gnen yen' su.* | 敎人印書
Faire — sur qqn. | *dong' i ke' sin.* | 動伊个心
Impressionnable. adj. | *sin hiu gnen, sao' sing', hao sao' sing'.* | 心虛人,燥性,豪燥性
Impressionné. pp. | *dong' sin (zing) ke'.* | 動心(情)个
Imprévoyant. adj. | *véh si' sin, m teh zié se heû' 'siang, tséh kou' 'ngè zié.* | 勿細心,沒得前思後想,只顧眼前
Imprévu. adj. | *'siang véh tao' ke', i' wai'* | 想勿到个,意外
Imprimer. va. | *yen' su.* | 印書
[pas de succès à l'] | [*ke', véh k'ao 'lao.*] | [个,勿愲恅]
— à la brosse. | *séh yen'.* | 刷印
Imprimé. pp. | *yen' la ke'.* | 印拉个
Imprimeur. sm. | *yen' su ke'.* | 印書个
Imprimerie. sf. | *yen' su faong (koé').* | 印書坊(舘)
Improbable. adj. | *véh kié' teh, wi' pih kié' teh, véh zah zéh ke'.* | 勿見得,未必見得,勿着實个
Improductif. adj. | *m li' sieh, ih wou yeh ts'u'.* | 無利息,一無益[處]
Impropre. adj. Inexact. | *véh tei'.* | 勿對
Improviser. va. | *zen' 'k'eû wo'.* | 順口話
Improviste (À l'). loc. adv. | *féh zé, féh zé kè, 'lang mah sang deû 'li, ih ke' véh k'oh tsang.* | 忽然,忽然間,冷陌生頭裡,一个勿殼漲
Imprudemment. adv. | *m kié' seh ke' neng.* | 無見識个能
Agir —. Parler —. | *mao' séh; ts'ou sin wo', séh [yé.]* | 冒失;粗心話,失[言]
Imprudent. adj. | *véh 'siao sin, véh 'kien zen'.* | 勿小心,勿謹愼
Impudence (Quelle). sf. | *heû' bi' tsé, 'lao 'tié mié' bi.* | 厚皮者,老點面[皮]
Impudent. adj. | *véh p'ouo' t'è ts'ong', véh yao' 'lié 'ts'e. [k'ah.]* | 勿怕坍揰,勿要臉恥
Impudique. adj. | *véh tseng' kieng, biao [k'ah.]* | 勿正經,嫖客
Impudicité. sf. | *zia yen.* | 邪淫

Impuissant. adj.	*m ghieu ping' tsou', tsou' véh 'k'i 'tsu.*	無權柄做,做勿起主
Impuni. adj.	*'mié t'éh vèh, 'mié vèh.*	免脫罰,免罰
Impur. adj. Songe —.	*véh kiéh zing' ke'; zia maong'.*	勿潔淨个;邪夢
Impureté. sf.	*zia yen.*	邪淫
Imputer à qqn. va.	*koa' i, yeu 'waong i.*	怪伊,冤枉伊
Inabordable. adj.	*'baong véh zaong' ke', véh 'h'ao tèh kaong ke'.*	傍勿上个,勿好搭講个
Inacceptable. adj.	*seû véh teh (véh 'h'ao seû)*	收勿得(勿好收)
Inaccessible. adj.	*'ghien véh zaong' ke'.*	近勿上个
Fig.	*véh siang saong ke', véh 'h'ao tèh (long') ke'.*	無相商个,勿好搭(弄)个
Inaccoutumé. adj.	*véh bing zang ke', véh koè' ke'.*	勿平常个,勿慣个
Inachevé. adj.	*zeng' mé kong. véh zeng tsou' wé, véh*	曾滿功 勿曾做完,勿
Commencé et pas fini.	*'yeû 'se wou tsong.*	有始無終
Inactif. adj.	*wou ze', véh tsou' sa', véh 'pouo kiéh tsou'.*	無事,勿做啥,勿把急做
Inadmissible. adj. Incroyable.	*véh 'k'o 'i; véh 'h'ao siang sin' ke'.*	勿可以;勿好相信个
Inadvertance. sf.	*séh ts'ou'. véh lieû sin, véh 'siao sin,*	失錯 勿留心,勿小心,
Inaliénable (Terre). adj.	*dié 'ts'è ziéh ma' véh t'éh ke'.*	田產絕賣勿脫个
Inaltérable. adj.	*wa' véh t'éh ke'. véh zeng 'kai pié' ke';*	壞勿脫个 勿曾改變个;
Inamissible. adj.	*loh véh t'éh ke'.*	落勿脫个
Inamovible (Dignité). adj.	*'diao véh dong' ke', 'yong 'yeu véh 'diao ke'.*	調勿動个,永遠勿調个
Inanimé. adj. Sans âme. Mort.	*m ling sing' ke'; 'si ke'.*	無靈性个;死个
Inanition. sf. Périr d'—.	*ngou' wa'; ngou' sèh.*	餓壞;餓殺
Inaperçu. adj.	*k'eu' véh kié' ke'.*	看勿見个
Inappliqué. adj.	*véh lieû sin, véh 'siao sin.*	勿留心,勿小心
Inappréciable. adj.	*m ka' ke', 'kou liang' véh*	無價个,估量勿
[Quantité] —.	*sao wei ke'.*	稍微个
Inattendu. adj.	*ts'éh. véh tsou' tse' zah, 'siang véh tao' ke', i' wai' ke'.*	出 勿做志着,想勿到个,意外个
Inattentif. adj.	*fen sin, wen véh 'la sen*	分心,魂勿拉身
Inaugurer. va. Consacrer.	*seng'. laong'.*	聖 上

Établir.	*k'ai, lih.*	開,立
Incalculable. adj.	*wou(m)sou' ke',seu' véh*	無數个,算勿
Incandescent. adj.	*sao hong ke'. [ts'éh ke'.*	燒紅个 [出个
Incantation. sf. [gler.]	*zia fèh. [bè' véh lai.]*	邪法 [辦勿來
Incapable.adj.-de ré-]	*wou neng,m 'pen ze' ke';]*	無能,無本事个;
Incarcérer. va.	*seû kè, 'hao kè lao, seû]*	收監,下監牢,收
Incarnat. adj. et sm.	*dao hong. ['la kè 'li.]*	桃紅 [拉監裡
Incarnation. sf.	*T'ié 'tsu kiang' seng.*	天主降生
Incarné(N.S.s'est).pp.	*T'ié 'tsu kiang' seng 'tsé.*	天主降生者
Incartade(Faireune).sf.	*nao' ih zang.*	鬧一場
Incendiaire.sm.et adj.	*faong' 'h'ou ke' gnen.*	放火个人
Incendie.sm.Il y a un—.	*séh 'h'ou, 'h'ou zah.*	失火,火着
Incertain. adj.	*véh ih ding','pouo véh zu'.*	勿一定,把勿住
Incertitude. sf.	*yôh t'en yôh t'ou', zeû zu*	欲吞欲吐,躊躇
Incessamment. adv.	*lié maong. [péh kieuh.*	連忙 [不决
Incessant. adj.	*ih hiéh véh ding ke'.*	一歇勿停个
Inceste. sm.	*kiè ts'in, leu' len.*	姦親,亂倫
Incinérer. va.	*sao hoei.*	燒灰
Inciser. va.	*la', k'eh.*	刺,刻
Incision (Faire une).sf.	*keuh.*	割
Incisives. sf. pl.	*men nga. [sou.]*	門牙
Inciter. va.	*ts'eu teuh,t'iao péh long']*	攛掇,挑撥弄唆
Incivil. adj. Grossier.	*m teh koei 'kiu ke', m méh 'li mao' ke', ts'ou 'lou ke'. [tsoh 'kieng.]*	無得規矩个,無末禮貌个,粗魯个 [作頸
Inclination de tête. sf.	*eû deû, 'tié deû,ti deû,]*	傴頭,點頭,低頭,
— profonde. [mains.]	*eû yao k'iôh pei', sen 't'i]*	傴腰曲背,身體
La faire,puisjoindreles]	*tsoh ih. [eû 'tao 'la.]*	作揖 [傴倒拉
Fig. — mauvaise.	*p'ié hiang', p'ié zing.*	偏向,偏情
Incliné. adj.	*k'iôh (wè) 'tsé 'la, p'ié 'la, tseh 'tsé 'la.*	曲(彎)轉拉,偏拉,側轉拉
Incliner la tête. va.	*tsoh 'kieng, ti ('tié) deû, tèh² deû.*	作頸,低(點)頭,答答頭
S'— profondément. vr.	*wè yao, eû 'hao (loh) k'i'.*	彎腰,傴下(落)去
Inclus. adj.	*pao koèh 'la 'li hiang'.*	包刮拉裏向
Inclusivement. adv.	*zai' nei', zi 'la k'i'.*	在內,齊拉去
Incognito. sm. et adv.	*véh ts'éh ming ke'.*	勿出名个

French	Romanization	Chinese
Garder l'—.	*mé ze' ka ke' sing' ming.*	瞞自家个姓名
Incohérent. adj.	*hèh tèh,ts'ih tèh pèh tèh.*	瞎搭,七搭八搭
Incolore. adj.	*m ngè seh ke', dè' seh ke'.*	無顏色个,淡色[个]
Incomber à. vn.	*koei 'la (tao') i.*	歸拉(到)伊
— à quelqu'un.	*'la i sen laong, i koé' ke'.*	拉伊身上,伊管[个]
Incombustible. adj.	*'h'ou sao véh zah ke'.*	火燒勿着个
Incommode. adj.	*véh bié' taong' ke', véh bié' ke', lou sou ke'.*	勿便當个,勿便个,囉唆个
Incommodé.adj. Indisposé. Mal à l'aise.	*véh su ts'ang'(zu),'yeû ih 'tié bing',véh 'h'ao kou', sen 't'i véh da' 'h'ao.*	勿舒暢(徐),有一點病,勿好過,身體勿大好
Incommoder.va.	*vè lao, nè wei, lou sou.*	煩勞,難爲,囉唆
Incommodité.sf.Maladie.	*nè ts'u'; véh seh i'.*	難處;勿適意
Incomparable. adj.	*véh 'h'ao 'pi ke', m 'pi ke','pi tsong' péh dong.*	勿好比个,無比个,比衆不同
Incomparablement.[adv.]	*'pi véh teh ke'.*	比勿得个
— grand.	*keh wai' dou','pi tsong' dou'.*	格外大,比衆大
Incompatible. adj.	*véh héh seh ke', véh siang wou ke'.*	勿合色个,勿相和个
Incompétent. adj.	*'koé (koè) véh zah ke'.*	管(關)勿着个
Fig. Sans connaissance.	*véh zôh sih ke',nga' hang.*	勿熟悉个,外行
Incomplet. adj.	*k'ieuh péh zié ke',véh zié ke', véh wé zié ke'.*	缺不全个,勿全个,勿完全个
Incompréhensible.[adj.]	*'tong véh ts'éh (lai) ke'.*	懂勿出(來)个
Mystère —. (C.)	*ao' miao'.*	奧妙
Inconcevable. adj.	*'siang véh ts'éh (tao') ke'.*	想勿出(到)个
Inconciliable. adj.	*véhhéh,véhnengbing'lih.*	勿合,勿能並立
Inconduite. sf.	*faong' se','tseû zia ('hao) lou', véh zéh diao.*	放肆,走邪(下)路,勿入調
Se laisser aller à l'—.	*k'ieh tsah biao 'tou.*	喫著嫖賭
Inconnu. sm.	*mah sang gnen, véh gnen' teh ke'.*	陌生人,勿認得个
—. adj. [Mot] —.	*véh zôh sih ke'; véh seh ke'.*	勿熟悉个;勿識[个]
Inconséquence. sf.	*zié heû'véh héh ke','yeû 'se wou tsong, 'yeû deû m kiah.*	前後勿合个,有始無終,有頭無脚
Inconséquent. adj.	*véh tei' (tsih) ke'.*	勿對(接)个
Gourmet et avare.	*i' yao' 'h'ao k'ieh i' p'ouo'*	又要好吃又怕

	yong' dong dié.	用銅錢
Inconsidéré. adj.	*véh 'kien zen'.*	勿謹慎
Étourdi.	*hèh ts'ih hèh pèh, tsaong hoanggnen, weû t'éh'lihi'.*	瞎七瞎八,蒼慌人,浮皺裡戲
Dire une parole —e.	*leu' wo', seh wo' mao' séh.*	亂話,說話冒失
Inconsidérément. adv.	*ts'aong² maong².*	蒼蒼茫茫
Avec incurie.	*ts'ou sin, hèh tsou'.*	粗心,瞎做
Inconsolable. adj.	*faong' sin véh loh, eu wei' véh 'h'ao.*	放心勿落,安慰勿好
Inconstant. adj.	*m zang sin ke', ts'éh² pié' ke'.*	無常心个,徹徹變个
— dans le travail.	*ih gnéh k'oa' ih gnéh mè'.*	一日快一日慢
— dans ses paroles.	*ih 'tse 'liang zéh ke', 'fè 'fè foh foh.*	一嘴兩舌个,反反覆覆
D'une manière —e.	*'yeû deû m 'gni pouo, tsao sè mou' se'.*	有頭無尾巴,朝三暮四
= Pêcher 3 jours et sécher ses filets 2 jours.	*sè gnéh tsoh n 'liang gnéh souo' 'maong.*	三日捉魚兩日晒網
Incontestable. adj.	*'yeû bing 'yeû kiu' ke'.*	有憑有據个
Incontinence. sf.	*zia yen.*	邪淫
Incontinent. adv.	*zieû', lih k'eh, lié maong.*	就,立刻,連忙
—. adj.	*véh kiéh zing' ke'.*	勿潔淨个
Inconvenant. adj.	*véh zéh diao ke'.*	勿入調个
Langage —.	*véh tsong' ('h'ao) t'ing ke' seh wo.*	勿中(好)聽个說話
Inconvénient. sm.	*véh bié' taong'.*	勿便當
Il y a beaucoup d'—s.	*'yeû 'hiu tou véh bié' taong' ts'u', 'yeû dou' koè ngai' ke'.*	有許多勿便當處,有大關碍个
Il n'y a pas d'—.	*véh ngai' ze' ke', véh ngai' sa'.*	勿碍事个,勿碍啥
Incorporel. adj.	*m yeng m ziang' ke'.*	無形無像个
Incorporer qqn ds une société (un régiment). va.	*seû i tsin' wei' (yeng).*	收伊進會(營)
Incorrect. adj.	*véh tseng', wen 'li véh t'ong.*	勿正,文理勿通
Incorrection d'écriture. sf.	*ts'ouo' ze'.*	錯字
— dans la parole.	*seh wo' véh t'ong.*	說話勿通
Incorrigible. adj.	*wè bi ke', véh 'k'eng 'kai kou' ke'.*	頑皮个,勿肯改過个
Incorruptible. adj.	*wa' véh lai ke', véh teh wa' ke'.*	壞勿來个,勿得壞个
Intègre.	*ih hao véh 'zeû hoei' lou' ke'.*	一毫勿受賄賂个

Mandarin —.	*ts'ing koé.*	清官
Incrédule. adj.	*véh sin', pah véh siang*	勿信,百勿相信
— envers Dieu.	*m méh sin' teh ke'.* [*sin'.*]	沒末信德个
Incréé. adj.	*ze' ka 'yeû ke'.*	自家有个
Incriminer. va.	*tsah bei', tséh vèh, koa'.*	責備,責罰,怪
Incroyable. adj.	*véh 'k'o 'i siang sin' ke'.*	勿可以相信个
Difficile à croire.	*véh tsôh sin' ke', nè siang*	勿足信个,難相
Incruster. va.	*'k'è siang.* [*sin' ke'.*]	嵌鑲 [信个
Inculpé. adj. Accusé.	*pei' kao'.*	被告
Inculquer. va.	*'tse kiao', ting tsôh.*	指敎,叮囑
Inculte. adj. Barbe —.	*hoang; 'la za wou 'tse.*	地;拉柴鬍子
Fig. Esprit —.	*sin dié hoang 'tsé.*	心田荒者
Incurable. adj.	*i véh 'h'ao ke', k'eu' véh 'h'ao, m yah i.*	醫勿好个,看勿好,無藥醫
Incurie. sf.	*véh 'koé ze', féh liah, ts'ou sin, 'lè t'è gnen.*	勿管事,忽畧,粗心,懶攤人
Inde. sf.	*yen'-dou' kôh, 'siao si yang, t'ié tsôh kôh.*	印度國,小西洋,天竺國
Indécent. adj.—Impur.	*véh héh 'li ke'; véh kiéh*	勿合禮个;勿潔
Immodeste.	*véh teu tseng' ke'* [*zing' ke'.*	勿端正个 [淨个
Indéchiffrable [Écrit].	*k'eu' véh ts'éh ke'.* [*'ke'.*]	看勿出个
Indécis. adj. [adj.]	*sin 'li yeû yu' péh kieuh*	心裡猶豫不决个
Rester —.	*sin véh ding', tsin' véh tsin' t'ei' véh t'ei'.*	心勿定,進勿進退勿退
Indéfini. adj.	*véh ih ding' ke'.*	勿一定个
Indéfinissable. adj.	*wo' véh lai (tao') ke'.*	話勿來(到)个
Indélibéré. adj.	*véh tse véh koh ke', véh kou' i' ke'.*	勿知勿覺个,勿故意个
Indemniser qqn. va.	*bei, bei wè biéh gnen, 'pou*	賠,賠還別人,補
Indépendamment de cela. adv. [son maître.]	*ling' nga'.* [*wè biéh gnen.* [illegible] *zai'.*]	另外 [還別人 [自在
Indépendant. adj. Être	*ze' ka tsoh 'tsu, ze' 'yeû*	自家作主,自由
Royaume —.	*ze' 'tsu tse kôh.* [*sing'.*]	自主之國
Caractère —.	*nao ding' 'tsu i', tséh*	拿定主意,執性
Indescriptible. adj.	*miao mô (yeng yong) véh ts'éh ke'.*	描摹(形容)勿出个
Indestructible. adj.	*miéh véh t'éh ke'.*	滅勿脫个

Indévot. adj. Tiède.	’lang dè’ ke’, véh gnéh]	冷淡个,勿熱
Index d’un livre. sm.	moh lôh. [sin ke’.]	目錄 [心个
Livre à l’—.	kien’ su.	禁書
Doigt près du pouce.	zeh ’tse. [bing kiu’.]	食指
Indice. sm.	yeng tsieh, tsong tsieh,]	形跡,踪跡,憑據
Indicible. adj.	wo’ véh ts‘éh (lai) ke’.	話勿出(來)个
Indienne. sf.	h‘ouo yang pou’.	花洋布
Indifférence. sf.	’langsin;bingsin. [’ts‘ai.]	冷心;平心 [睬
Prendre un air d’—.	k‘eu’ véh ’k‘i, yang’^{2} véh]	看勿起,様様勿
Indifférent. adj.	véh ’koé; sin bing.	勿管;心平
Il y est —.	véh koè i ze’.	勿關伊事
Ni bon ni mauvais.	wou ’k‘o wou péh ’k‘o.	無可無不可
Cela m’est —.	tsou’ ’a ’ba véh tsou’ ’a ’ba.	做也罷勿做也罷
Indigène. adj. —. sm.	’pen di’ ke’; ’pen di’ gnen.	本地个;本地人
Indigent. adj.	ghiong ’k‘ou, bin ’k‘ou.	窮苦,貧苦
—. sm.	ghiong gnen. [h‘ouo’ ke’.	窮人 [化个
Indigeste. adj.	nè siao h‘ouo’ ke’, véh siao	難消化个,勿消
Indigestion (Souffrir]	t‘eng’ (ding) zeh.	膯(停)食
Indigne. adj. [d’). sf.]	’k‘o ou’ ke’; véh kai taong.	可惡个;勿該當
Je suis — de... (Pol.).	véh ’ké taong.	勿敢當
Indigné.pp. [porter.]	nai’ véh kou’.	耐勿過
Être—. Ne pouvoir sup’]	k‘i’ véh kou’, bao’ véh]	氣勿過,抱勿平
Indigner (S’).vr. [d’—.]	k‘i’, dôh lai. [bing.]	氣,毒來
Indigo. sm. Couleur]	dié’; dié’ seh. [péh.]	靛;靛色
Indiquer. va. Montrer.	’tse ’tié, ’tse ming, ’tse]	指點,指明,指撥
Fixer. — un jour.	’hè ding’; ’hè gnéh ’tse.	限定;限日子
Présager.	’piao ming. [’li ke’.]	表明 [直直禮个
Indirectement. adv.	wè^2 k‘iôh^2 ke’, véh ze’ zeh.^{2}]	彎彎曲曲个,勿是
Indisciplinable. adj.	’koé véh zu’ (’li) ke’, wè bi.	管勿住(理)个, 頑皮
Indiscipliné. adj. [adj.]	véh ’seû koei ’kiu, véh t‘ing ming’ ke’. [’k‘iao.]	勿守規矩,勿聽命个 [巧
Indiscret ds ses actes.]	véh tse ts‘u’ ke’, véh ts‘eû’]	勿知趣个,勿凑
—dans ses paroles.	zaong véh zu’ ke’, ’tse véh ’kien zen’ ke’, ’k‘eû zeh.	藏勿住个,嘴勿謹慎个,口直
Indiscutable (Vérité). adj.	ze’ zé tse ’li, ih ding’ ke’ dao’ ’li.	自然之理,一定个道理

Indispensable.adj.Nécessaire.	'ba (pih 'ba) véh teh ke', véh teh véh zé ke', 'sao véh teh ke', yao' 'kien 'mié véh lai ke'.	罷(必罷)勿得个,勿得勿然个,少勿得个,要緊个免勿來个
Dont on ne peut avoir dispense.		
Indisposition. sf. Maladie.	véh ze'zai',véh seh i',véh 'saong.	勿自在,勿適意,勿爽
Avoir une —.	'yeû 'tié bing'.	有點病
Indisposer qqn contre un autre. va.	za gnen tsoh tei', long' gnen véh wou moh.	惹人作對,弄人勿和睦
Indissoluble. adj.	h'ouo' véh k'ai ke'.	化勿開个
Fig. [Amitié, mariage] —.	'ka (ts'ah) véh k'ai ke'.	解(拆)勿開个
Indistinct. adj.	véh ts'ing 'saong.	勿清爽
Indistinctement. adv. Sans distinction de.	véh len',véh fen tsang sè 'li se'. 'wen 'long t'ong ke'.	勿論,勿分張三李四混攏通个
Individu. sm.	ih ke' gnen, gnen ting ('k'eû).	一个人,人丁(口)
Individuellement.adv	ih ke' ih ke'.	一个一个
Indivisible. adj.	fen véh k'ai ke'.	分勿開个
Indocile. adj.	véh t'ing gnen wo' ke', véh t'ing ming' ke'.	勿聽人話个,勿聽命个
Indolence.sf.S'y livrer.	'lè; h'ao' hè. h'ao' hè.	懶;好閒 好閒
Indolent. adj.	'lè dou','iè gnen,yeû 'seû	懶惰,懶人,遊手
Indomptable. adj.	èh ('koé) véh zu' ke'.	壓(管)勿住个
Indu. adj. Pas dû.	fen' wai' ke', m ming ven' teh ke'.	分外个,無名分得个
À une heure —e.	véh bié' ke' ze heû'.	勿便个時候
Indubitable. adj.	ih ding' ke', m gni woh 'ke'.	一定个,無疑惑个
Induire en erreur. va.	daong séh, tso mé.	搪塞,遮瞞
— au mal.	'yen yeû', yeû' 'ké.	引誘,誘感
Indulgence. sf. (C.).	da' souo'.	大赦
— plénière.— partielle.	zié'da'souo';'hè da' souo'.	全大赦;限大赦
Traiter avec —.	k'oé dai' gnen, dai' gnen da' liang'.	寬待人,待人大量
Indulgent. adj.	gneu liang', k'oé (pao) yong,'sao 'su yeu yong.	原諒,寬(包)容,少些圓容
Industrie. sf. Métier.	ghi' ('seû) gni', 'seû deu'.	技(手)藝,手段
Habileté.	'pen ze'. ke',ling long ke'.	本事个,玲瓏个
Industrieux. adj.	'k'iao 'seu,sin kong 'k'iao	巧手,心工巧
Inébranlable. adj.	'wen taong' ke', véh yao	穩當个,勿搖

	dong' ke'. [*ke'.*]	動个 「个
Fig. Constant. Foi —.	*heng sin;sin'teh kié kou'*	恒心,信德堅固
Ineffable. adj.	*wo' véh tao' ke',wo' véh*	話勿到个,話勿
Inénarrable. adj.	*wou yé 'k'o yé.* [*ts'éh ke'.*]	無言可言 [出个
Ineffaçable. adj.	*miéh (koèh) véh t'éh ke'.*	滅(刮)勿脫个
Inefficace. adj.	*véh ling, véh ling gné'*	勿靈,勿靈驗
	ke', véh kié' yao' ke'.	个,勿見效个
Inégal. adj.	*véh bing, véh siang 'teng*	勿平,勿相等
	ke', 'liang yang' ke'.	个,兩樣个
Inepte. adj. Incapable.	*m 'pen ze' ke',véh tsong'*	無本事个,勿中
	yong' ke',m zai zing ke'.	用个,無才情个
Absurde.	*wou dou.*	糊塗
Inépuisable. adj.	*yong' véh wé (zin', t'ong)*	用勿完(盡,通)
	ke',m méh ghiong zin' ke'.	个,無末窮盡个
Inerte.adj. Fig. Inactif.	*véh dong' ke'; yai' dai'.*	勿動个;懈怠
Inespéré. adj.	*véh p'è maong' ke', véh*	勿盼望个,勿
	tsou' tse' zah ke', 'siang	做志着个,想
	véh tao' ke'.	勿到个 「个
Inestimable. adj.	*wou kia' tse' pao,m ka' ke'.*	無價之寶,無價
Inévitable. adj.	*'mié véh kou' ke', véh*	免勿過个,勿
	neng 'mié ke'.	能免个
Inévitablement. adv.	*'mié véh t'éh ke'.*	免勿脫个
Inexact. adj.	*véh tei', véh tsen ke'.*	勿對,勿眞个
Le calcul est —.	*seu' ts'ouo,seu' lai véh t'ei'.*	算差,算來勿對
Inexcusable(C'est)adj.	*m t'ei deû, m t'ei k'iah.*	無推頭,無推却
Inexécutable. adj.	*véh neng tsou' ke', tsou'*	勿能做个,做
	véh tao' ke'.	勿到个
Inexercé. adj.	*sang 'seû, nga' hang, véh*	生手,外行,勿熟
	zôh 'seû ke'. [*'i yao' ke'.*]	手个 「以要个
Inexigible. adj.	*yao' véh teh ke',véh 'k'o*	要勿得个,勿可
Inexorable. adj.	*ghieû véh 'yun ke','tsong*	求勿允个,總
	véh 'k'eng t'ing ke',wo'	勿肯聽个,話
	véh zaong' ke',wé' wei	勿上个,挽回
Inexpérimenté. adj.	*véh zôh 'seû.* [*véh 'tsé ke'.*]	勿熟手 [勿轉个
Inexplicable. adj.	*m 'ka seh ke', véh 'h'ao*	無解說个,勿好
	'kaong ke',véh 'k'o 'i 'ka	講个,勿可以解
Inexprimable. adj.	*wo' véh lai ke'.* [*seh ke'.*]	話勿來个 [說个

Inexpugnable. adj.	*'tang véh seng' ke'.*	打勿勝个
Inextinguible (Feu).	*'yen véh t'éh ke' 'h'ou.*	隱勿脫个火
Soif —. [adj.]	*'ka véh t'éh ke' k'euh, k'ieh véh sèh k'euh.*	解勿脫个渴,吃勿殺渴
Inextricable.adj. Difficulté—. (V. *Impasse*).	*ts'éh véh ts'éh tsin' véh tsin' kè ka' ke'.*	出勿出進勿進尷尬个
Infaillible. adj.	*véh neng ts'ouo' ke'.*	勿能錯个
Infaisable. adj.	*tsou' véh lai ke'.*	做勿來个
Infâme. adj.	*'ts'eû leû' péh k'é.*	醜陋不堪
Infamie. sf.	*'ts'eû ze', t'ié t'è ke' wa' ze'.*	醜事,天坍个壞事
Infanterie. sf.	*bou' bing.*	步兵
Infanticide. sm. — de filles.	*sèh 'siao 'neu;gneh 'gnu.*	殺小囡,溺女
Infatigable. adj.	*véh wei' sa dou 'tsé.*	勿會衰掿者
Infatué. adj. Entiché.	*ai' teh lai p'ié sin.*	愛得來偏心
Plein de soi.	*ze' 'mé ze' tsôh.*	自滿自足
Infécond. adj. Stérile.	*véh ts'éh 'tsong ke', hoang ke'.*	勿出種个,荒个
Infect. adj. Horriblement —.	*'ts'eû ke':'ts'eû hong² ke'.*	臭个;臭閧閧个
Infecter.va.	*'ts'eû, wa'.*	臭,壞
—(maladie contagieuse).	*kou' gnen bing', 'wen bing' (yoh).*	過人病,瘟病(疫)
Inférer. va.	*ts'u len'.*	推論
Inférieur. adj. Fig.	*'hao mié';'hao 'teng, t'ei 'pè.*	下面;下等,推班
N'être pas—à d'autres.	*véh k'ieû ze' biéh gnen, ghèh teh zu'.*	勿忰是别人,劼得住
—. sm. Subordonné.	*'siao pei', 'ti 'hao gnen, zôh 'hao ('ya) ke' gnen.*	小輩,底下人,屬下个人
Infernal.adj-Del'enfer.	*di' gnôh ke'.*	地獄个
Fig. Plein de méchanceté.	*hiong oh ke'.*	兇惡个
Ruses — es.	*mô 'kiu ki' ts'ah.*	魔鬼計策
Infidèle. adj. Déloyal.	*véh tsong sin'.*	勿忠信
—. sm. Païen.	*nga' kiao' gnen.*	外教人
Infiltrer (S'). vr.	*tsin sah, yen' kong'.*	浸澌,印濆
Infime. adj. Très petit.	*tsu' ti ke';'ting 'siao ke'.*	最低个;頂小个
Vil.	*pei zié' ke'.*	卑賤个
Infini. adj.	*wou yè' wou liang'.*	無限無量
Infiniment. adv.	*wou ghiong wou zin'.*	無窮無盡
Je vous remercie —.	*zia' véh zin', 'ké en péh zin'.*	謝勿盡,感恩不盡
Infinitésimal. adj.	*tsing wei.*	精微

Infirme. adj. Faible.	*'gneu zah.*	輭弱
—. sm. Malade.	*bing' gnen.* Cf. Estropié.	病人
Infirmerie. sf.	*bing' waong kè.*	病房間
Infirmier. sm.	*'koé bing' gnen ke'.*	管病人个
Infirmité. sf.	*mao bing', zang bing'.*	毛病,常病
Inflammable. adj.	*'lè 'h'ou ke'.*	爁火个
Inflammation d'entra-	*'dou 'li fèh gnéh.*	肚裏發熱
Inflexible.adj. [illes.sf.	*kaong ghiang, 'tsong véh*	剛强,總勿肯讓
Infliger une peine à qqn.	*vèh i.* [*'k'eng gnang'.*	罰伊
Influence. sf. Crédit.	*lih liang', kiah lih, se'*	力量,脚力,勢脈
Influencer qqn. va.	*'ké h'ouo' gnen.* [*mah.*]	感化人
Influer sur une déci-]	*'tang dong' gnen ke' 'tsu i'.*	打動人个主意
Informer. va. [sion.]	*kao' sou', wei deû.*	告訴,回頭
— un supérieur.	*'pin, 'pin ming.*	稟,稟明
vn. — contre qqn.	*ts'èh 'faong, zouo.*	察訪,查
S'—. vr.	*'tang t'ing, se 'faong.*	打聽,私訪
Infortune. sf. [sm.]	*wè' nè, hoei' k'i', yun' k'i'*	患難,晦氣,運氣
Infracteur de la loi.]	*'vè fèh ke'.* [*véh 'h'ao.*]	犯法个 [勿好
Infranchissable. adj.	*kou' véh kou' k'i' ke'.*	過勿過去个
Infructueux. adj.	*m yeh ts'u' ke', m sa' 'h'ao ts'u' ke'.*	無益處个,無啥好處个
Infus. adj. [Vertu] (C.)	*T'ié 'tsu 'saong se' ke'.*	天主賞賜个
Infuser. va. — du thé.	*p'ao'; p'ao' zouo.*	泡;泡茶
Infusion de gingem-]	*kiang 'se.*	薑水
Ingambe. adj. [bre. sf.]	*wéh p'éh, 'saong k'oa'.*	活潑,爽快
Ingénier (S'). vr.	*séh fèh, 'siang fèh 'tse, zin deû (men) lou'.*	設法,想法子,尋頭(門)路
Ingénieux. adj.	*sin kong' k'iao, koa' k'iao, ling long ke'.*	心工巧,乖巧,玲瓏个
Ingénu. adj. Franc.	*ih k'oei' t'ié tsen, lao zéh.*	一塊天眞,牢實
Ingérer (S'). vr.	*tou 'koé ze', 'koé hè ze'.*	多管事,管閒事
Ingrat. adj.	*véh tse en, m liang sin ke'.*	勿知恩,無良心个
Ingratitude. sf.	*waong' en ke', kou en wou' gni'.*	忘恩个,辜恩負義
Payer d'—. [decine].]	*kou wou', véh pao' tèh,*	辜負,勿報答,
Ingrédient. sm. [mé-]	*yah liao'.* [*véh 'ké en ke'.*]	藥料 [勿感恩个
— [en général].	*zai liao'.*	材料

Inguérissable. adj	*k'eu' véh 'h'ao ke', 'h'ao*	看勿好个,好
	véh lai ke' 'tsé,m kieû'	勿來个者,無救
Ingurgiter un remè-	*koé' yah lai i k'ieh.* [*'tsé.*]	灌藥來伊喫 [者
Inhabile. adj. [de.va.]	*nga'hang,m méh 'pen ze',*	外行,無末本事,
	véh hia tsa ke'. [*teh ke'.*]	勿僻儊个[得个
Inhabitable. adj.	*véh 'h'ao zu' ke', zu' véh*	勿好住个,住勿
Inhabité.adj.Maison-e.	*m gnen zu' ke'; k'ong*	無人住个;空
Inhérent. adj.	*siang lié.* [*waong 'tse.*]	相連 [房子
Inhospitalier. adj.	*véh lieû k'ah gnen zu' ke'.*	勿留客人住个
Qui traite mesquinement.	*bôh dai' k'ah gnen.*	薄待客人
Inhumain. adj.	*k'eh bôh,bao' gnah,laong*	刻薄,暴虐,狠
Inhumer. va.	*ma tsaong'.* [*sin gnen'.*]	埋葬 [心人
Inimaginable. adj.	*'siang véh tao' ke'.*	想勿到个
Inimitié. sf.	*zeû, zeû hen', yeu zeû.*	讐,讐恨,寃讐
Inintelligible. adj.	*'tong véh ts'éh ke', véh*	懂勿出个,勿
	'h'ao 'tong ke'.	好懂个 [續
Ininterrompu. adj.	*véh ding ke', lôh² zôh².*	勿停个,絡絡續
Inique. adj. Injuste.	*véh kong dao' ke', véh*	勿公道个,勿
Iniquité. sf.	*zu'.* [*kong k'i' ke'.*]	罪 [公氣个
Initiale. sf.	*dou' ze' deû.*	大字頭
Initiative. sf.	*ts'éh deû, 'k'i deû.*	出頭,起頭
Prendre l'—. [été. va.]	*ts'éh zang bè' ze' t'i.*	出場辦事體
Initier qqn ds une soci-	*'yen i tsin' (zéh) men.*	引伊進(入)門
Le mettre au courant.	*péh i 'hiao teh.*	撥伊曉得
Injonction (Faire une)	*ming', fen fou'.*	命,吩咐
Injure. sf.Faire —. [sf.]	*ling zôh, 'wou zôh.*	凌辱,侮辱
Laver une—.Dire des-s.	*fè yeu; mô'.*	翻寃;駡
Injurier. va.	*zôh mô', tseû mô'.*	辱駡,咒駡
N'ouvrir la bouche que	*k'ai 'k'eû mô' gnen.*	開口駡人
Injuste. adj. [pour —]	*véh kong dao' ke'.*	勿公道个
Injustice. sf.	*véh kong k'i'(dao').* [*euh.*]	勿公氣(道)
Être victime d'une —.	*'zeû k'ieuh,'zeû 'wei k'i-*	受屈,受委屈
Injustifiable. adj.	*m t'ei t'oh ke', tséh teh*	無推托个,只得
	ze' i. [*sang ke'.*]	是伊 [生个
Inné. adj.	*t'ai sang 'yeû ke', t'ié*	胎生有个,天
Innocent. adj. Simple.	*m zu' ke';lao 'h'ao gnen.*	無罪个;牢好人
Innombrable. adj.	*wou sou',m méh sou'moh.*	無數,無末數目

Innovation. sf.	*sin 'kai koei 'kiu, sin h'ouo seh.*	新改規矩,新花色
Innover. va. Changer.	*wé' sin fèh, 'kai pié' fong zôh.*	換新法,改變風俗
Aimer à —.	*yé' 'kou 'hi sin.*	厭故喜新
Inoccupé. adj. Désœuvré.	*hè gnen, k'ong hè, wou ze', hè 'la, ts'ing zou'.*	閒人,空閒,無事,閒拉,清坐
Terrain —.	*k'ong di'.*	空地
Maison —e.	*k'ong koè, k'ong waong 'tse.*	空關,空房子
Inoculer la petite vérole. va.	*tsong' deû' 'tse, tsong' bieh miao;*	種痘子,種鼻苗;
L'— à l'européenne.	*tsong' gneû deû'.*	種牛痘
Inodore. adj.	*véh hiang, m sa' k'i' mi'.*	勿香,無啥氣味
Inoffensif. adj.	*véh wa' ze' ke', véh ngai' ze' ke';*	勿壞事个,勿碍事个;
— pour vous.	*véh hai' nong'.*	勿害儂
Utile et —.	*'yeû yeh wou 'sen.*	有益無損
Inondation. sf.	*'se dou', fèh 'se, 'se tsai.*	水大,發水,水災
Inondé. pp. — et gâté.	*'se méh; méh wa'.*	水沒;沒壞
Inonder. va.	*'se méh t'éh.*	水沒脫
Inopiné. adj.	*véh p'é 'la ke', 'siang véh tao' ke' ze heû'.*	勿拚拉个,想勿到个時候
Inopinément. adv.	*'ngeû zé, véh 'k'ao' lao, véh tsou' tse' zah.*	偶然,勿考咾,勿做志着
Inopportun. adj.	*véh héh ze, ze heû' véh p'ei'.*	勿合時,時候勿配
Inouï. adj.	*zong lai m teh ke', fi vè ke', fen' wai' ke'.*	從來無得个,非凡个,分外个
Inquiet. adj. Cœur —.	*véh faong' sin, zeû, sin tsiao.*	勿放心,愁,心焦
Sans paix.	*sin 'li véh bing eu.*	心裡勿平安
Être — sur le compte de qqn.	*kouo' sin (kouo' gnè') i.*	掛心(掛念)伊
Inquiéter. va.	*'za gnen véh faong' sin.*	惹人勿放心
Ne vous en inquiétez pas.	*véh pih ts'ao sin, faong' sin ba'.*	勿必操心,放心罷
Je ne m'inquiète pas des qu'en dira-t-on.	*zi véh 'koé gnen wo' véh wo' 'ngou.*	齊勿管人話勿話我
Insalubre. adj.	*véh gni k'ieh (zu').*	勿宜吃(住)
Climat —.	*'se 't'ou véh 'h'ao.*	水土勿好
Insatiable. adj.	*k'ieh véh 'pao ke', véh yé tou ke';*	喫勿飽个,勿嫌多个;
Fig. Le cœur de l'homme est —.	*gnen sin véh wei' teh tsôh ke'.*	人心勿會得足个
Inscription. sf. — sur pierre.	*ze'; pei wen, zah pei.*	字;碑文,石碑

— horizontale.	*'pié [ih tsah].*	匾[一隻]
—s verticales symétri-	*tei' [ih fou'].*	對[一副]
Inscrire. va. [ques.]	*'sia, 'sia laong'.*	寫,寫上
— le nom de qqn.	*zaong' (loh) ming ze'.*	上(落)名字
Inscrutable. adj.	*véh 'k'o 'i ts'eh doh ke',*	勿可以測度个,
	ts'eh doh véh ts'éh ke'.	測度勿出个
Insecte. sm.	*zong [ih diao, ke']. [ngai.]*	虫[一條,个]
Insensé. adj. —. sm.	*wou dou; tai 'tse, ts'e*	糊塗;獃子,痴呆
Insensible. adj.	*koh véh zah', moh koh*	覺勿着,木覺
Fig. Dur.	*sin ngang'. [(goh).]*	心硬
Dur comme pierre.	*sin zu t'ih zah.*	心如鐵石
Insensiblement. adv.	*véh tse véh koh ke'.*	勿知勿覺个
Petit à petit.	*mè' mè' neng (kiao').*	慢慢能(叫)
Inséparable. adj.	*fen véh k'ai, li véh k'ai.*	分勿開,離勿開
Insérer. va. — dans un	*faong' 'la 'li hiang'; 'sia*	放拉裡向;寫拉
Insidieux. adj. [écrit.]	*kiè tiao ke'. ['la laong'.]*	奸刁个 [上
Trompeur.	*ze' ze' eul fi ke'. ['teng ke'.*	似是而非个 [个
Insigne. sm. —. adj.	*'p'in kieh, ngang' ba; ts'éh*	品級,硬牌;出等
Insignifiant. adj.	*m sa' 'na neng, m yong'.*	無啥那能,無用
Sans rapport avec.	*véh siang keu.*	勿相干
Insinuation. sf. Faire	*'tse tong wo' si.*	指東話西
Insinuer. va. [des—s.]	*'yen 'yen 'li wo', liah di.*	隱隱裡話,略提
Insipide. adj.	*hao wou wi' dao', dè' ke',*	毫無味道,淡个,
[vn.]	*m tse mi' ke'.*	無滋味个
Insister sur un point.	*tsai' sè tsai' se' 'kaong.*	再三再四講
Dispensez-vous d'—.	*nong' véh neng ke' tou*	儂勿能个多
	yé tou 'gnu.	言多語
Insociable. adj.	*m gnen dong dao teh*	無人同淘得
	zaong' ke', ghèh véh	上个,劼勿
[d'une —.]	*zaong' ke'. [lai.]*	上个
Insolation. sf. Souffrir	*souo' wa', souo' teh t'ong'*	晒壞,晒得痛來
Insolent. adj.	*wang mè, k'ieng weu ke'.*	橫蠻,輕浮个
Insolite. adj.	*fi vè ke', véh ze' bing zang*	非凡个,勿是平
Insoluble. adj.	*h'ouo' véh k'ai ke'. [ke'.*	化勿開个 [常个
Fig. Cas —.	*'li véh ts'ing ke' ze' 't'i.*	理勿清个事體
Insolvable. adj.	*tsang' wè véh 'k'i ke' 'tsé.*	賬還勿起个者
Insomnie. sf.	*k'oen' véh k'i' (zah).*	睏勿去(着)

Insondable. adj. Hom-	*ts'eh doh véh ts'éh; 'yeû*	測度勿出;有
me —.	*sin se gnen, yen se gnen.*	心思人,陰思人
Insouciant. adj.	*véh koè sin, ts'ou sin gnen.*	勿關心,粗心人
Sans soin ni souci.	*véh yeû véh kiéh ke', véh*	勿憂勿急个,勿
	tè sin ze'.	担心事
Insoumis. adj. et s.	*véh t'ing ming', ghiang.*	勿聽命,強
Insoutenable. adj.	*m ken 'tse ke'.* [*gné'.*]	無根子个
Inspecter. va.	*zouo, 'k'eu, 'k'ao ts'èh,*	查,看,考察,驗
Inspecteur. sm. [que.	*kè tôh.* [*hieng'.*	監督
Inspiration. sf. -poéti-	*hieh k'i'; hieng' 'tse, se*	吸氣;興子,詩興
Inspirer. va. Dieu l'ins-	*T'ié 'tsu meh 'k'i i.* [*zéh.*	天主默啟伊
Instable. adj. [pire.	*véh 'wen taong', véh zah*	勿穩當,勿着實
De courte durée.	*véh zang 'yeu.*	勿長遠
Installation. sf.	*tsin' zu'.* [*zaong' zen'.*	進署
— d'un mandarin.	*k'ai yen', tsih yen',*	開印,接印,上任
Instamment. adv.	*'k'en^2 ts'ih^2 ke'.*	懇懇切切个
Demander —.	*gnang' 'k'en, ai ('k'ou)*	仰懇,哀(苦)求
	ghieû. [*kong fou, ih yeh^2.*	[歇工夫,一佚佚
Instant. sm. Un —.	*ze k'eh; ih hiéh^2, ih hiéh*	時刻;一歇歇,一
Ce n'est pas l'affaire	*véh ze' ih hiéh pé' hiéh*	勿是一歇半歇
d'un —.	*ke' ze' 't'i.*	个事體
Par —s.	*ih hiéh ih hiéh.* [*hiéh.*	一歇一歇
Il n'y a qu'un —. Dans	*k'eh k'eh, tsieh k'eh; è'*	刻刻,即刻,晚歇
À chaque —. [un —.	*ze^2 k'eh^2.* [*k'eh, zu tsieh.*	時^{2}刻^2 [刻,隨即
À l'— même.	*ih sèh 'ngè, teng ze lih*	一閃眼,登時立
Instar (À l') de. loc. adv.	*zu dong, ziang'.*	如同,像
Instinct. sm.	*'pen sing', 'pen sing' 'sou*	本性,本性所發
Instinctif. adj.	*t'ié sang ke'.* [*fèh.*	天生个
Instituer. va.	*lih ding', séh lih.*	立定,設立
Institut. sm. Société.	*sieû dao' wei' koei; wei'.*	修道會規;會
Instruction. sf.	*hoh ven'.*	學問
Avoir de l'—. Ordre.	*'yeû hoh ven'; ming'.*	有學問;命
—. (C.) Faire une —.	*dao' 'li; 'kaong dao' 'li.*	道理;講道理
Instruire. va.	*'ling zieû', kiao' hiun'*	領袖,教訓
	(dao'), 'tse 'yen.	(導),指引
S'—. vr.	*hoh, 'zeû kiao'.* [*yah ke'.*	學,受教 [學个
Instruit. adj. Très —.	*'yeû hoh ven' ke'; pôh*	有學問个;博

Instrument. sm.	*ka sang ('h'ou), k'i' ghiu'.*	傢生(伙),器具
— de musique.	*tsoh yah ka sang, yah k'i'.*	作樂傢生,樂器
Insu (À l') de qqn. sm.	*pei' heû', t'eû bé' 'tse.*	背後,偷伴子
Insubordonné. adj.	*véh t'ing ming', véh woh.*	勿聽命,勿服
Insuccès. sm.	*véh zeng kong, véh zah kaong'.*	勿成功,勿着降
Avoir un —. Désagré-ment.	*'t'ao ih ke'm ts'u'.*	討一個無趣
Insuffisance. sf.	*'teu ts'u'.*	短處
Insuffisant. adj.	*véh keu' ke', veh keu ze' ke'.*	勿彀个,勿干是个
Insuffler. va.	*ts'e k'i'.*	吹氣
Insulaire. sm.	*'h'ai tao' laong' ke' gnen.*	海島上个人
Insulte. sf.	*ling zôh.*	凌辱
Insulter. va.	*ling zôh, k'i 'wou, k'ieng mè'.*	凌辱,欺侮,輕慢
Insupportable. adj.	*taong véh 'k'i, ngao véh kou'.*	當勿起,呶勿過
[Chose] —.	*'t'ao yé'.*	討厭
Insurger (S'). vr.	*tsoh 'fè, 'fè leu'.*	作反,反亂
Insurmontable. adj.	*zaong' véh zaong', kou' véh kou'.*	上勿上,過勿過
[Difficulté] —.	*haong véh loh, k'ieh véh siao (zu').*	降勿落,吃勿消(住)
Intact. adj.	*gneu sang ke', véh zeng dong' ke', wé zié ke'.*	原生个,勿曾動个,完全个
Intangible. adj.	*'seû moh véh zah ke'.*	手摸勿着个
Intarissable dans ses discours. adj.	*wo' véh wé ke'.*	話勿完个
Intégral. adj.	*wé^2 zié^2 ke', wé zié ke'.*	完完全全个,完全个
Intègre. adj. Mandarin —.	*tsong 'heû, faong tseng'; ts'ing koé.*	忠厚,方正;淸官
Intégrité. sf.	*gni' k'i'.*	義氣
Intelligence. sf.	*ming ngou'.*	明悟
Fig. Être d'— avec.	*t'ong ke', t'ong k'i' ke'.*	通个,通氣个
Nuire à la bonne —.	*saong wou k'i'.*	傷和氣
Intelligent. adj. Très—.	*ming bah; ts'ong ming, ling long.*	明白;聰明,伶瓏
— et adroit.	*sin ling 'seû 'k'iao.*	心靈手巧
Ni — ni adroit.	*'ts'en ben' ke'.*	蠢笨个
Intelligible. adj.	*'h'ao 'tong ke'.*	好懂个
Intempérant. adj.	*m tsih tse'.*	無節制
Adonné à la boisson.	*siang sin' tou k'ieh 'tsieû.*	相信多吃酒
Intempérie de l'air. sf.	*t'ié k'i' k'ieû.*	天氣怵
Intempestif. adj.	*véh 'la ze heû' laong', ze*	勿拉時候上,時

	heû' véh tei' 'kieng.	候勿對景
Intendant sm..	*'koé ze' gnen,taong' 'seû.*	管事人,當手
— de circuit.	*dao' dai.*	道台
— des douanes.	*koè dai.* [*se, kao' zaong'.*]	關台 [告狀
Intenter un procès. va.	*tsin' 'tse deû, 'tang koé*]	進紙頭,打官司,
Intention. sf.	*i' se, sin i' (se), 'tsu i'.*	意思,心意(思),主
C'est bonne—de sa part.	*ze' i ke' 'h'ao i'.* [*i' ke'.*]	是伊个好意 [意
Avec la meilleure —.	*yao' 'h'ao,'h'ao sin'h'ao*]	要好,好心好意个
Avec —. Exprès.	*'yeû i', 'yeû sin, kou' i'.*	有意,有心,故意
Sans —.	*'siang véh zah ke', m sin i' ke', wou sin.*	想勿着个,無心意个,無心
— pure. — droite. (C.)	*zen i'; zeng i', tseng' i'.*	純意;誠意,正意
Intercalaire(Mois).adj.	*gnen' gneuh.*	閏月
Intercéder en faveur de qqn. vn.	*t'i' i seh zing.* [*(dai') gnen'tsé ghieû.*]	替伊說情 [(代)人轉求
Prier pour qqn.	*'tsé ghieû,dai' ghieû,t'i'*]	轉求,代求,替
Intercepter. va.	*zih 'deu, séh zu'.*	截斷,塞住
Interdire. va.	*kien', kien' 'tse, véh 'hiu.*	禁,禁止,勿許
Interdit.sm.Nom –. pp.	*fong kien'; hoei' ming.*	封禁;諱名
Intéressant. adj.	*gnen² 'hi hoé, 'yeû tse mi', 'za gnen t'ing ke'.*	人人喜歡,有滋味,惹人聽个
Son explication est —e.	*i ke' 'kaong su 'yeû t'ing*	伊个講書有聽
Intéressé.adj. Égoïste.	*tè' 'siang ze' ka.* [*deû ke'.*]	但想自家 [頭个
Ami —.	*'tsieû gnôh (mié' kiao) bang yeû'.*	酒肉(面交)朋友
—ds une affaire. [ner.]	*'yeû ven', dong 'kou.*	有分,同股
Intéresser va.Concer-]	*wei' i 'yeû koè i' ke'.*	爲伊有關係个
Cf.*Intéressant*.S'—à.vr.	*koè sin, 't'i liang'.*	關心,體量
Intérêt. sm. Avantage.	*yeh ts'u', 'h'ao ts'u'.*	益處,好處
— de l'argent.	*li' dié,li' sieh.* [*dong dié.*]	利錢,利息
Placer à —.	*faong' tsang', faong'*]	放賬,放銅錢
—s composés.	*li' laong' ka li'.*	利上加利
Qui donc aime à parler contre ses —s?	*sa' gnen 'k'eng lou' ze' ka 'mô kiah?*	啥人肯露自家馬脚
Intérieur. sm.	*'li hiang' (mié').*	裡向(面)
Intérim (Faire l'). sm.	*zu' 'li, zu' zen', zu' yen'.*	署理,署任,署印
Interjeter appel. va.	*zaong' k'ong', bouo*	上控,爬

zaong' se. 上司

Interligne. sm. k'ong' 'daong, k'ieuh 'daong. 空蕩,缺蕩
Écrire dans l'—. 'sia k'ong' kah. 寫空格
Interlocuteur. sm. p'è dè ke' gnen. 攀談个人
Interloquer qqn. va. wo' zu' i. 話住伊
— par son ton. bé men' zu' i. 盤問住伊
— par ses questions. nao i men' 'tao. 拿伊問倒
Intermédiaire. sm. tsong gnen. 中人
—. adj. taong tsong ke'. 當中个
Interminable. adj. tsou' véh wé, tsou véh 'h'ao. 做勿完,做勿好
Intermittent. adj. ih hiéh ih hiéh. 一歇一歇
Fièvre —e. kè gnéh deû ngoh. 間日頭瘧
International. adj. vè' kôh ke', kong gong'. 萬國个,公共
Interpeller. va. taong mié' men', ts'ouo ts'éh lai wo'. 當面問,叉出來話
Interpoler des mots. va. t'ié ze', tseng 'pou. 添字,增補
Interposer (S'). vr. ts'éh lai wo', ts'éh deû diao ding. 出來話,出頭調停
Interprète. sm. - officiel. t'ong ze'; fè yeh koé. 通事;繙繹官
Interpréter. va. Traduire. fè, fè yeh ts'éh lai. 繙,繙繹出來
Expliquer. 'ka seh. 解說
— en bonne part. zong 'h'ao ke' ih mié' 'siang. 從好个一面想
Mal —. nao 'h'ao wo' taong' wa' wo'. 拏好話當壞話
Interrogation. sf. men'; 問
Répondez à mes —s. 'ngou men' nong' sa' nong' yao' wo' sa'. 我問儂啥儂要話啥
Interrogatoire. sm. 'sen men'. 審問
Interroger. va. men', men' ih men', men' sang. 問,問一問,問聲
— judiciairement. 'sen men', bé men'. 審問,盤問
— minutieusement. men' men' 'pouo si', si' men'. 問問把細,細問
Interrompre. va. ts'èh 'tse, ts'ouo 'tse. 插嘴,叉嘴
Déranger qqn. — qqch. 'tang 'kao; yao 'deu, kié 'deu. 打攪;要斷,間斷
Interrompu. pp. 'deu 'tsé. 斷者
Interruption (Sans). sf. lié tsih lié, véh 'deu ke'. 連接連,勿斷个
Interstice. sm. k'ong' 'daong. 空蕩
Intervalle. sm. kah k'ai. 隔開
Laissez 10 pieds d'—. lieû ih zang' k'ong' 'daong. 留一丈空蕩
Il y eut un — de 2 jours. kah tse 'liang gnéh. 隔之兩日
'deu, ding tsou'. 停做

Intervenir. vn.	*tsou' tsong gnen, ts'éh liang' paong zou'.*	做中人,出亮帮助
— sans raison.	*'koé hè ze'.*	管閒事
Intervertir. va.	*diao' ts'e' zu','tao 'tsé lai.*	調次序,倒轉來
Intestin. sm.	*'dou zang.*	肚腸
Le gros —. L'— grêle.	*dou' zang; 'siao zang.*	大腸;小腸
Intime (Ami). adj.	*tse 'ki, tse sin bang 'yeû, sin woh gnen.*	知已,知心朋友,心腹人
Sentiments — s.	*'dou 'li ke' sin se.*	肚裡个心思
Intimer un ordre. va.	*fen fou'.*	吩附
Intimidation. sf. Paroles d'—. Procédés d'—.	*hah;hah gnen seh wo;hah gnen fèh tse.*	嚇;嚇人說話;嚇人法子
Intimidé. pp.	*'tè 'siao, p'ouo' hah.*	胆小,怕嚇
Intimider. va.	*hah, kieng hah.*	嚇,驚嚇
Intituler.va.—un livre.	*kiao', ts'eng; di su ming*	叫,稱;題書名頭
S'—. vr.	*ze' ts'eng, kiao'.* [*deû.*	自稱,叫
Intolérable. adj.	*taong véh 'k'i, nai' véh*	當勿起,耐勿得
Insupportable.	*'zeû véh lai.* [*teh.*	受勿來
Souffrir d'une façon —.	*t'ong' teh yao' ming'.*	痛得要命
Intraitable. adj.	*k'ieuh ghiang, wang mè péh fèh.* [*yao' ming'.*	倔强,橫蠻不法 「命
Intrépide. adj.	*yang'² véh p'ouo', véh*	樣樣勿怕,勿要
Intrigue. sf.	*é' é' 'li seu' ki'.* [*tseu'.*	暗暗裏算計 「鑽
Intriguer. va. et vn.	*yong' é' ki', yen meû, tiao*	用暗計,隱謀,刁
Introducteur. sm.	*gneng tsih k'ah gnen.*	迎接客人
Servir d'—et de patron.	*tsou' ke' tsié' deû gnen.*	做個薦頭人
Introduction.sf.Préfa-	*zu', 'siao 'yen.*	序,小引
Introduire qqn.va.[ce.	*'yen kié','ling tsin' lai.*	引見,領進來
Introuvable. adj.	*zin (zouo) véh zah ke'.*	尋(查)勿着个
Intrus. adj., **Intrusi-**	*t'eû tsin' k'i'.* [*yong' ke'.*	偷進去 「用个
Inusité. adj. [on. sf.	*nè pè yong' ke', véh da'*	難班用个,勿大
Inutile. adj.	*yong' véh zah ke', véh tsong' yong' ke', myong' deû ke'.*	用勿着个,勿中用个,無用頭个
— que vous reveniez.	*nong' véh pih teh (véh yao' 'kien) 'tsé lai.*	儂勿必得(勿要緊)轉來
Inutilement. adv.	*bah bah 'li, bah 'li tsing*	白白裏,白裡精

French	Romanization	Chinese
	song', bah song' ke'.	送,白送个
Parler —.	*bah wo' t'éh ke'.*	白話脫个
Invalide. adj. Faible.	*sai zah ke', véh ghia.*	衰弱个,勿强
Estropié.	*zè zieh ke'.*	殘疾个
Fig. Nul. Pas valable.	*véh 't'ou taong' ke'.*	勿妥當个
Invariable. adj.	*véh pié' ke', véh neng 'kai pié' ke'.*	勿變个,勿能改變个
Fixer une règle —.	*ding' ih ke' zang koei (ih ke' ngai' 'pè fèh 'tse).*	定一个常規(一个碍板法子)
Invasion. sf. Faire —.	*ngang' (yong) tsin' k'i'.*	硬(湧)進去
Invectiver contre...vn.	*ma yeu', mô' (ling zôh) gnen.*	埋怨,罵(淩辱)人
Invendable. adj.	*ma' véh t'éh ke'.*	賣勿脫个
Inventaire. sm.	*zèh wéh tè, ts'ing tè.*	雜物單,清單
— d'objets perdus.	*séh (wéh) tè. teh zah ke'.*	失(物)單得着个
Inventer. va.	*'siang (zao') ts'éh lai, sin*	想(造)出來,新
— [de fausses raisons].	*'dou zao' ke', 'dou zao' k'iang.*	杜造个,杜造腔
—des cancans à plaisir.	*zao' yao yé.*	造謠言
Inventeur. sm.	*sin zin zah ke', 'k'i deû gnen.*	新尋着个,起頭人
Inventif. adj.	*fèh 'tse tou.*	法子多
Invention (C'est pure). sf.	*m h'ouo 'k'i yang', bah di' k'ong zao'.*	無花起樣,白地空造
Procédé nouveau.	*sin fèh 'tse.*	新法子
— de la Ste Croix.	*zin woh seng' zéh ze' kia.*	尋獲聖十字架
Investigation. sf.	*tsu kieû', zin.*	追究,尋
Faire des —s sur.	*zouo 'k'ao, 'tang t'ing.*	查考,打聽
Investir qqn d'une charge. va.	*kiéh yen', péh i ke' tseh se.*	結印,撥伊个職司
— une place.	*wei zu' (k'oen').*	圍住(困)
Invétéré. pp. Défaut —.	*'lao; 'lao mao bing'.*	老;老毛病
Maladie —e.	*bing' tse zang 'yeu 'tsé.*	病之長遠者
Invincible. adj.	*'tang véh ba' ke'.*	打勿敗个
Invisible. adj.	*k'eu' véh kié' ke', k'eu' véh ts'éh lai ke', maong' véh zah.*	看勿見个,看勿出來个,望勿着
Invitation (Billet d'). sf.	*'ts'ing t'ih.*	請帖
Inviter. va. Appeler.	*'ts'ing; kiao'.*	請;叫
Involontaire. adj.	*véh kou' i' ke'. gneu' ke'.*	勿故意个
À contre-cœur.	*'mié 'k'iang, véh zing gneu' ke'.*	勉强,勿情願个
Involontairement. adv.	*wou sin wou i', véh tse véh koh ke'.*	無心無意,勿知勿覺个

Invoquer. va.	*ghieû, 'k'en ghieû.*	求,懇求
—le ciel et la terre(Pa.).	*hao' t'ié hou di'.*	號天呼地
Invraisemblable.adj.	*véh ziang' ke', nè sin'ke'.*	勿像个,難信个
Invulnérable. adj.	*véh neng 'zeû saong ke, saong véh tao' ke'.*	勿能受傷个,傷勿到个
Irascible. adj.	*sao'sing''tse,bao'tsao'ke'.*	燥性子,暴躁个
Iris. sm. — de l'œil.	*wou' diéh h'ouo; 'ngè ou tsu.*	蝴蝶花;眼烏珠
Irisé (Nuage). adj.	*'ts'ai yun.*	彩雲
Ironie. sf.	*ki siao', hieû siao', 'fè wo'.*	譏笑,咻笑,反話
Irréconciliable. adj.	*wou véh 'long ke', véh neng siang wou ke'.*	和勿攏个,勿能相和个
Irrécusable. adj.	*'yeû tsen bing kiu' ke'.*	有眞憑據个
Irréfléchi. adj.	*ts'éh yu wou sin.*	出於無心
Irréformable. adj.	*'kai véh t'éh ke', véh neng 'kai ke'.*	改勿脫个,勿能改个
Irréfragable. adj.	*véh neng t'ei ze ke'.*	勿能推辭个
Irréfutable. adj.	*m sa' wo' deû ke'.*	無啥話頭个
Irrégulier. adj.	*véh tsao' koei 'kiu ke', ts'éh koei'kiu ke', ts'éh koh.*	勿照規矩个,出規矩个,出角
Variable.	*m méh ih ding' ke'.*	無末一定个
Inégal: pouls rapide et—.	*mah t'iao' lai véh yun ke'.*	脉跳來勿匀个
Irrémédiable. adj.	*wou 'k'o nai' wou, méh fèh 'tse ke'.*	無可奈何,沒法子个
Irrémissible. adj.	*gnao souo' véh teh ke', k'oé 'mié véh teh ke'.*	饒赦勿得个,寬免勿得个
Irréparable. adj.	*véh neng woh gneu.*	勿能復原
Irréprochable. adj.	*tsah bei' véh loh, véh' h'ao tsah bei' ke'.*	責備勿落,勿好責備个
Irrésistible. adj.	*'taong véh zu' ke', tieh véh kou' ke'.*	擋勿住个,敵勿過个
Irrésolu.adj. Hésitant.	*yeû yu' véh kieuh, m 'tsu i' ke'.*	猶豫勿决,無主意个
Irrespectueux. adj.	*véh kong kieng' ke'.*	勿恭敬个
Irrévocable. adj.	*seû véh 'tsé ke', véh 'k'o 'wè wei ke'.*	收勿轉个,勿可挽回个
Irrévocablement. adv.	*teu'² wou, sin 'si.*	斷斷乎,心死
Irritable. adj.	*koang sing', 'h'ou mao' sing'.*	戇性,火冒性
Irrité. adj.	*'yeû k'i', fèh ('ven) nou'.*	有氣,發(忿)怒
Irriter qqn. va.	*'za i fèh k'i'.*	惹伊發氣

Islamisme. sm.	*wei wei kiao'.*	回回教
Isolé (Individu). adj.	*kou tè dôh ih.*	孤單獨一
Maison —e.	*dôh ka, dôh zah.* [*sen.*]	獨家,獨宅
Issu de. pp. Né.	*sang ts'éh lai ke', ts'éh*	生出來个,出身
Issue. sf. Ouverture.	*'k'eû 'tse.* [*lou'.*]	口子
Chemin. Moyen.	*lou' dao', men lou', deû*	路道,門路,頭路
Résultat. À l'— de...	*seû sao(zang); ... heû' lai.*	收梢(場);...後來
Isthme. sm.	*di' yao.*	地腰
Italie. sf.	*i'-ta'-li'-'ya kôh, i' kôh.*	意大利亞國,意
Itérativement. adv.	*tsai', tsai' sè tsai' se'.*	再,再三再四 [國
Itinéraire. sm.	*lou' zeng dou, lou' tè.*	路程圖,路單
Ivoire.sm. (dent d'élé-	*ziang' nga.*	象牙
Ivraie. sf. [phant).	*ba' 'ts'ao.*	稗草
Ivre. adj.	*k'ieh tsu' 'tsieû, tsu' 'tsé,*	吃醉酒,醉者,
—-mort. [**gnerie**. sf.	*k'ieh tsu' 'tsé ; lè' tsu'.*	吃醉者;爛醉
Ivrogne. sm. **Ivro**-	*'tsieû 'kiu; 'tsieû tsu'.*	酒鬼;酒醉

J

Jabot des oiseaux. sm.	*teng bou.* [*t'è zé pouo.*]	脝脯 [攤船巴
Jacasser. vn.	*zè tsi, seh wo' tou lai*	饞齌,說話多來
Jachère.sf.Terre en —.	*hè di', k'ong di'.*	閒地,空地
Jacques. sm.	*'ya-koh-peh.*	雅各伯
Jade. sm.	*gnôh, gnôh zah.*	玉,玉石
Jadis.adv.Cf.*Autrefois*.	*zong zié, 'kou ze kè.*	從前,古時間
Jaillir. vn.	*'yong (zè') ts'éh lai.*	湧(濺)出來
Jalouser. va. [de —.	*zieh tou','ngè gnéh(hong).*	嫉妬,眼熱(紅)
Jalousie.sf.Sentiment	*zieh tou'; zieh tou' sin.*	嫉妬;嫉妬心
Treillis de fenêtre.	*ts'aong lié 'tse.*	窗簾子
Jaloux. adj.	*zieh tou' ke'.* [*véh.*	嫉妬个
Jamais. adv.	*zong lai véh, ih hiang'*	從來勿,一向勿
Ne... — [au passé].	*véh zeng, 'tsong véh zeng.*	勿曾,總勿曾
Au grand —, je n'ai eu	*'ngou dong i ih da' 'hao*	我同伊一抉下
d'inimitié avec lui.	*lai, ping' véh zeng kiéh ko-*	來,併勿曾結
Ne... — [au futur].	*'tsong véh yao'.*[*u' zeû ke'.*	總勿要 [過仇个
Jambe. sf. Ne pouvoir	*kiah, 't'ei* [*ih tsah*].	脚,腿[一隻]
se tenir sur ses —s.	*lih véh zu' 'tsé.*[*kiah bao.*	立勿住者 [脚跑
Prendre ses—s à son cou.	*béh ts'éh kiah lai bao, sèh*	拔出脚來跑,煞
Jambières. sf. pl.	*t'ao' k'ou'* [*ih saong*].	套褲[一雙]

Français	Prononciation	Caractères
Jambon. sm.	*'h'ou 't'ei [ih tsah].*	火腿[一隻]
Jante. sf.	*bé 'pè, ts'ouo bé.*	盤板,車盤
Janvier. sm.	*si yang tseng' gneuh.*	西洋正月
Vers le 6—. Vers le 21—.	*'siao heu; da' heu.*	小寒;大寒
Japon. sm.	*zéh 'pen kôh, tong yang.*	日本國,東洋
Japonais. sm.	*tong yang gnen.*	東洋人
Jardin. sm. Dans le —.	*h'ouo yeu; h'ouo yeu 'li.*	花園;花園裡
— à fleurs. — potager.	*h'ouo yeu; ts'ai' yeu.*	花園;菜園
Jardinier. sm.	*'koé h'ouo yeu, tsong' yeu*	管花園,種園
	di' ke', 'lao 'pou.	地个,老圃
Jargon. sm.	*leu' wo', hèh wo'.*	亂話,瞎話
Jarre pour l'eau. sf.	*'se kaong [ih tsah].*	水缸[一隻]
— pour le vin.	*'tsieû bang' [ih ke'].*	酒甏[一个]
Jarret. sm.	*'p'aong wè 'li, k'iah wè.*	膀彎裡,脚彎
Jarretière. sf. [paire].	*mèh ta' [ih fou'].*	襪帶[一副]
Jaser. vn.	*wo' zang wo' 'teu, ziah*	話長話短,嚼蛆
Jasmin. sm.	*méh li h'ouo.* [*ts'i*	茉莉花
Jaspe. sm.	*pih gnôh, ts'u' gnôh.*	碧玉,翠玉
Jatte. sf.	*dou' ben 'tse, dou' 'wé.*	大盆子,大碗
Jaunâtre. adj.	*dè' waong ke'.*	淡黃个
Jaune. adj. Le Fleuve—.	*waong ke'; waong wou.*	黃个;黃河
Jaunir. vn. **Jaunisse**.	*fèh waong; waong tè'*	發黃,黃疸病
Javelle de blé. sf. [sf.	*ih 'pouo mah.* [*bing'.*	一把麥
Je. pron. pers. Cf. *Moi*.	*'ngou.* [*peh-'eul-koh-mé'.*	我　[伯爾各滿
Jean. sm.— Berchmans.	*zah-waong'; zah-heu'*	若望;若翰
—-Baptiste.	*zah-heu'.*	若翰
Jésuite. sm.	*Ya-sou wei' sieû ze'.* [*tôh.*	耶穌會修士　[督
Jésus-Christ (N.-S.).	*'ngou 'tsu Ya-sou ki-li'-se-*	吾主耶穌基利斯
Jetée. sf. [sm.	*ngeu', di ngeu', 'mò deû.*	岸,堤岸,碼頭
Jeter. va.	*goè' (p'ao, tieû, toh) t'éh.*	甩(拋,丟,搗)脫
— dans l'eau.—à terre.	*goè' 'la 'se 'li; goè' 'la di'*	甩拉水裏;甩拉
— le filet.	*'hao 'maong.* [*laong'.*	下網　[地上
Se — dans le danger. vr.	*mao' 'hié.*	冒險
Se — [cours d'eau].	*lieû zéh, t'ong.*	流入,通
Jeton. sm. [d'argent.	*zeû' [ih ken].*	籌[一根]
Jeu. sm. Amusement.—	*béh siang'; 'tou.*	孛相;賭
Tenir maison de —.	*k'ai 'tou-zang, 'pa 'tou.*	開賭場,擺賭

Français	Prononciation	Chinois
Jeudi. sm. — (Pr.).	*tsé 'li 'n; 'li pa' se'.*	瞻禮五;禮拜四
— saint. (C.)	*kié' lih seng' 't'i tsé 'li.*	建立聖體瞻禮
Jeun (À). loc. adv.	*k'ong sin 'dou 'li.*	空心肚裡
Jeûne. sm.— eucharistique.	*dou' tsa; k'ong sin tsa.*	大齋;空心齋
Jeûner. vn.(C.)	*'seû dou' (da') tsa.*	守大齋
Jeune. adj. — enfant.	*'siao; 'siao 'neu.*	小;小囝
— homme. Adolescent.	*'siao fou 'tse, heû' sang ka, gné ki' k'ieng ke', 'sao gné gnen.*	小夫子,後生家,年紀輕个,少年人
Le — Mr ...	*'sao ya.*	少爺
Vous avez l'air —.	*yang' séh nong' wè gné ki' k'ieng.*	樣色儂還年紀輕
Jeunesse.sf. Temps de la —.	*gné k'ieng ('sao gné) (gné yeû') ke' ze heû'.*	年輕(少年)(年幼)个時候
La —. Jeunes gens.	*heû' sang, heû' sang ka.*	後生,後生家
Jinrickshaw. sf.	*tong yang ts'ouo [ih 'bou].*	東洋車[一部]
Joachim. sm.	*zah-'ya-kieng'.*	若亞敬
Joaillier. sm.	*gnôh k'i' tsoh.*	玉器作
Joie. sf.	*k'oai' loh, k'a' wéh, tsoh loh.*	快樂,快活,作樂
Jour de —. Avec —.	*k'ieng' ghi; 'hi² hoé² ke'.*	慶期;喜喜歡歡个
Joindre. va.	*'ping (héh) 'long lai.*	併(合)攏來
— les mains.	*'fong 'seû, tèh 'seû.*	捧手,搭手
Atteindre [l'ennemi].	*'keu zaong' 'k'i, ken zah.*	赶上起,跟着
Ajuster [des planches].	*tei' wong', tsih zah, p'ei'.*	對縫,接着,配
Se — à. vr.	*ghèh dao, dong dao.*	訃淘,同淘
Joint. sm. **Jointoyer**. va.	*wong' [ih diao]; keû' wong'.*	縫[一條];抅縫
Jointure des os. sf.	*ga', koéh tsih.*	骱,骨節
Joli. adj.	*'h'ao ('k'i) k'eu' ke'.*	好(起)看个
[Personne].	*ts'iao' ke'.*	俏个
[Chose].	*ts'u', ts'iao' lai, tsing tse' ke'.*	翠,俏來,精緻个
Jonc. sm.	*bou 'ts'ao; teng 'ts'ao.*	蒲草;燈草
Joncher. va.	*p'ou, t'è.*	鋪,攤
Jongler. vn.	*ts'éh hi' fèh.*	出戲法
— avec des poignards.	*'wou tao.*	舞刀
Jonglerie. sf. **Jongleur**. sm.	*hi' fèh; ts'éh hi' fèh ke'.*	戲法;出戲法个
Jonque. sf.	*tsong kôh 'h'ai zé.*	中國海船
Joseph. sm.	*zah-seh.*	若瑟
Joue. sm.	*kèh sai, mié' kèh 'kou.*	頰顋,面頰胋

Jouer. va.	*béh siang', béh siang'²*.	孛相,孛相相
—de l'argent. - d'un ins-	*'tou, 'tou dong dié.*	賭,賭銅錢
trument avec les lèvres;	*ts'e ;*	吹;
les doigts; un archet.	*dè ; 'la, 'ts'a.* [*k'i'.*	彈;拉,扯
Simuler. — la colère.	*tsaong pè'; 'ka tsou' fèh*	粧扮;假做發氣
Tromper.	*h'ong' p'ié', long' zen.*	哄騙,弄承
Habile à — les gens.	*wei' p'ié' gnen.*	會騙人
Se — de. vr. Se moquer.	*ki siao', long' song', long'*	譏笑,弄㨰,弄
Jouet. sm.	*béh siang' keu.* [*béh siang'.*	孛相干 [孛相
Joueur. sm. — acharné.	*'tou dong dié ke'; 'tou*	賭銅錢个;賭鬼
Joufflu. adj.	*dou' mié' 'k'ong.* [*'kiu.*	大面孔
Joug. sm. Mettre sous	*ah deû; tsaong(zaong')ah*	軛頭;裝(上)軛
Jouir. vn. [le —.]	*hiang' 'zeû(yong').* [*deû.*	享受(用) [頭
Jouissance physique.	*zen ts'ing k'i' 'saong.*	神清氣爽
sf. — morale.	*sin 'li su ts'ang'.*	心裡舒暢
Jour. sm. Clarté.	*t'ié liang'.*	天亮
Dès la pointe du —.	*ts'ing 'tsao, tong faong dong', tong t'ié fèh bah, mong² t'ié liang'.*	清早,東方動,東天發白,矇矇天亮
Il fait grand —.	*dou' t'ié liang', dou' t'ié bah liang'.*	大天亮,大天白亮
Le — baisse.	*ya' 'tsé, a ya' k'oa'.*	夜者,挨夜快
Espace de 24 heures.	*gnéh, gnéh 'tse (kiah).*	日,日子(脚)
En plein —. Pendant le	*ts'ing t'ié bah gnéh; gnéh*	青天白日;日裏
Tout le —. [—.]	*ih gnéh tao' ya'.* [*'li.*	一日到夜
Tous les —s.	*gnéh gnéh, gnéh zôh(tou).*	日日,日逐(多)
Tous les deux (trois)—s	*ih gnéh kè' ih ('liang)*	一日間一(兩)日
De — en —.	*ih gnéh...ih gnéh.* [*gnéh.*	一日…一日
Il va mieux de — en —.	*ih gnéh 'h'ao ih gnéh.*	一日好一日
En peu de — s.	*véh tou 'ki gnéh.*	勿多幾日
D'ici à quelques — s.	*kou' 'ki t'ié (gnéh).*	過幾天(日)
Vivre au — le —.	*ih gnéh 'koé (kou') ih gnéh, h'eng kou' k'i'.*	一日管(過)一日,亨過去
Mur à —.	*h'ouo ziang.*	花墻
Journal. sm. Gazette.	*pao', sin wen 'tse.*	報,新聞紙
Livre-—.	*lieû 'se tsang', si' tsang'.*	流水賬,細賬
Cahier de notes.	*gnéh ki'.*	日記

Journalier. sm.	*tsou' gnéh kong, siao kong, tsou' 'siao ('teu) kong.*	做日工,小工,做小(短)工
Journalier. adj.	*gnéh zôh, gnéh² ke'.*	日逐,日日个
D'usage —.	*gnéh zôh yong' ke'.*	日逐用个
Journée. sf. Espace d'une —.	*ih gnéh, ih gnéh kongfou.*	一日,一日工夫
Une — de travail.	*ihkong gnenkong, ihgnéh sang wéh.*	一工人工,一日生活
Terminer sa —.	*ding kong, ding sang wéh.*	停工,停生活
Journellement. adv.	*gnéh gnéh, gnéh zôh(tou).*	日日,日逐(多)
Jovial. adj.	*'k'i kieng' gnen, k'a' wéh gnen.*	起勁人,快活人
Joyau. sm.	*'pao wéh, 'pao fou'.*	寶物,寶貨
Joyeusement. adv.	*'hi² hoé² ke', k'a'² wéh².*	喜喜歡歡个,快快活活
Joyeux. adj.	*'hi hoé, 'saong k'oa'.*	喜歡,爽快
Jucher sur. vn. —,, un arbre. — ,, ,, juchoir.	*dou' 'la; dou' 'la zu' laong; dou' 'la ka' 'tse laong'.*	跦拉;跦拉樹上;跦拉架子上
Juchoir. sm.	*ki ka'.*	雞架
Judas. sm. **Jude**. sm.	*zu-dèh-se; zu-teh.*	如達斯;如德
Judée. sf.	*zu-teh-'ya kôh, yeû-t'ai'.*	如德亞國,猶太
Judicieux. adj.	*'yeû kié' seh, ming bah ke', tsing ming ke'.*	有見識,明白个,精明个
Juge. sm.	*p'é' koé.*	判官
— intègre. — vénal.	*ts'ing koé; t'é koé.*	淸官;貪官
Grand — provincial.	*eu' ts'èh se, gnéh dai.*	按察司,臬臺
Jugement. sm. Action de juger.	*'sen, p'é' teu', kieuh teu'.*	審,判斷,決斷
Passer en —.	*t'ing 'sen.*	聽審
— général (particulier) (C.)	*kong (se) 'sen p'é'.*	公(私)審判
Faculté de l'âme.	*ming ngou', kié' seh.*	明悟,見識
N'avoir pas de —.	*ih 'tié kié' seh m méh, m fen 'hiao.*	一點見識無末,無分曉
— téméraire (C.)	*hèh teu'.*	瞎斷
Juger en justice. va.	*'sen, 'sen eu' ghié', 'sen koé se.*	審,審案件,審官司
Porter une sentence.	*p'é'teu', ding'eu'.*	判斷,定案
L'affaire a été jugée.	*ze' 't'i 'liao kiéh 'tsé, kiéh eu' 'la 'tsé.*	事體了結者,結案拉者
Juif. sm.	*zu-teh-'ya kôh gnen.*	如得亞國人
Juillet. sm.	*si yang ts'ih gneuh.*	西洋七月
Vers le 7 —. Vers le 23 —. (canicule).	*'siao 'su; da' 'su.*	小暑;大暑
Juin. sm.	*si yang lôh gneuh.*	西洋六月
Vers le 6 —. Vers le 21 —. (solstice).	*maong tsong'; hao' tse'.*	忙種;夏至

Jujube. sf. — noire.	*'tsao 'tse; h'eh 'tsao.*	棗子;黑棗
— conservée.	*mih 'tsao.*	蜜棗
Jujubier. sm.	*'tsao zu'* [*ih k'ou*].	棗樹[一棵]
Jumeaux. sm. pl.	*saong pao t'ai.*	雙胞胎
Jumelles. sf. pl.	*saong 'ngè ts'ié 'li kieng'.*	雙眼千里鏡
Jument. sf.	*k'ou' 'mô, 'p'in (ts'e) 'mô.*	騍馬,牝(雌)馬
Jungle. sf.	*hao 'ts'ao.*	蒿草
Jupe. sf.	*ghiun* [*ihdiao*], *wei* (*yao*)	裙[一條],帷(腰)
Jupiter (Planète). sm.	*moh sing.* [*ghiun.*]	木星 [裙
Jurer. va. et n.	*'hiu gneu', fèh ze'.*	許願,發誓
— **avec imprécations.**	*fèh tseû'.*	發咒
Ne pas — d'une chose.	*'pao véh ding' (zu').*	保勿定(住)
Juridiction.sf.Ds sa—.	*ghieu ping';zôh i 'koé, i*	權柄;屬伊管,伊
Jurisprudence. sf.	*lih li' hoh ven'.* [*kai 'koé.*]	律例學問 [該管
Jus. sm.	*tséh, t'aong.*	汁,湯
Jusant. sm. Reflux.	*loh zao, loh 'se.*	落潮,落水
Jusque. prép.	*tao', zeh tao'.* [*hiang'.*]	到,直到 「向
Jusqu'**à** présent.	*tao' yé' zai',zong lai, ih*	到現在,從來,一
Juste. adj. Équitable.	*kong dao' ke',kong(kiun)* *bing ke'.*	公道个,公(均)平个
Exact. [Idée] —.	*tei', t'ih tei', t'ih 'tsen.*	對,貼對,貼準
[L'horlogen'est] pas —.	*véh 'tsen ke'.*	勿準个
—. sm.	*gni' zen,kong tseng' gnen.*	義人,公正人
—. adv. Sans erreur.	*tseng' ke'.*	正个
Àpeine:— le nécessaire.	*tseng' 'h'ao yong'.*	正好用
Exactement : faites — comme vous avez dit.	*nong' wo' sa' zieû' tsou'* *sa'.* [*ze' 'la ke'.*]	儂話啥就做啥 「是拉个
Tomber —.	*ts'ai teh véh ts'ouo ke',*	猜得勿差个,
Justement. adv.	*t'ih tseng', hèh 'h'ao.*	貼正,恰好
Ils sont — à table.	*t'ih tseng' 'la k'ieh vè'.*	貼正拉喫飯
C'est — lui.	*t'ih tseng' ze' i.*	貼正是伊
Juste-milieu. sm.	*tsong yong.*	中庸
Justice. sf.	*kong gni', kong dao'.*	公義,公道
Demander — au yamen.	*hè' yeu, sou' yeu,sen yeu.*	喊寃,訴寃,伸寃
Justification. sf. (C.)	*teh zah T'ié 'tsu gnao* *souo', teh zah T'ié 'tsu*	得着天主饒赦,得着天主
[accusé.] — présentée par un	*sou' zeng.* [*seng' 'ts'ong.*]	訴呈 [聖寵

Justifier. va.	*sen ming yeu 'waong.*	
Parvenir à se —. vr.	*sen yeu, 'si zu'.*	
Juxtaposé. adj.	*lié ke', siang ghien'.*	
Juxtaposer. va.	*'ping 'long lai.*	

K

Kaki. sm. — sec.	*ze' 'tse [ih tsah]; ze' 'ping.*	柿子[一隻]; 柿餅
Kaléidoscope. sm.	*vè' h'ouo 'dong.*	萬花筒
Kaolin. sm.	*kao 'ling zah.*	高嶺石
Képi. sm.	*yang ping mao' 'tse [ih tsah].*	洋兵帽子[一隻]
Kilogramme. **Kilo**mètre. sm.	*ki-lou; fèh 'li.*	基羅; 法里
Kiosque. sm.	*liang ding, ding 'tse [ih tsah].*	凉亭, 亭子[一隻]
Kyrielle. sf.	*wou sou'.*	無數

L

Là. adv. de lieu. adv. de temps.	*kou' pié, kou' tèh; kou' ke'.*	箇邊, 箇搭; 箇个
Jusque —.	*tao' kou' ke' ze heû'.*	到箇個時候
À 3 jours de —.	*kou' tse sè gnéh.*	過之三日
De — vous voyez que...	*zong 'ts'e 'k'o 'i 'hiao teh.*	從此可以曉得
De — il suit que...	*zong 'ts'e k'eu' 'k'i lai.*	從此看起來
Labeur. sm. Travail pénible.	*sang wéh; lao 'k'ou.*	生活; 勞苦
Laborieux. adj.	*ghien 'kien, yong' kong.*	勤謹, 用功
Difficile. Entreprise laborieuse.	*nè tsou'; fi' ze', k'ieh lih ze' 't'i.*	難做; 費事, 吃力事體
Labourer. va.	*tsong' dié, kang dié, 'se dié.*	種田, 耕田, 鉠田
Laboureur. sm.	*tsong' dié gnen.*	種田人
Lac. sm.	*wou [ih diao].*	湖[一條]
Lacérer. va.	*se sé', 'ts'a sé'.*	撕碎, 扯碎
Lacet. sm.	*ta' [ih ken].*	帶[一根]
Lâche. adj. Toile à tissu —.	*song; hi pou'.*	鬆; 稀布
Poltron	*'tè 'siao.*	胆小
Lâcher. va. Détendre.	*faong' song, song k'ai.*	放鬆, 鬆開
Laisser aller.	*faong' ts'éh k'i', faong' t'éh.*	放出去, 放脫
— un chien.	*faong' 'keû.*	放狗
Laconique. adj.	*'kié bié' ke', 'kié koèh ke'.*	簡便个, 簡括个
Lacs. sm. Prendre au —.	*t'ao'; t'ao' zu'.*	套; 套住
Je suis tombé dans ses —.	*tseu i ke' k'ieu t'ao', ghié i ke' moh sao.*	鑽伊个圈套, 揵伊个木梢
Lactée (Voie). adj.	*t'ié wou.*	天河
Laid. adj.	*nè k'eu' ke', véh 'h'ao k'eu'*	難看个, 勿好看

	ke', m yang' seh ke',	个,無樣式个,
Laine. sf.	yang mao. ['kiu 'pi² ke'.	羊毛 [鬼鄙鄙个
Laïque. sm. Les — s.	se' zôh gnen.	世俗人
Les bonzes disent:	zôh ka.	俗家
Laisser. va. Quitter.	li, li k'ai. ['hao lai ke'.	離,離開 [下來个
Ne pas employer.	lieû 'la, yu 'la ke', zeng'	留拉,餘拉个,剩
Ne pas empêcher.	véh 'tsou 'taong, gnang'.	勿阻擋,讓
Laissez-le venir.	gnang' ('hiu) i lai.	讓(許)伊來
Laissons cela.	zieû' kai' 'ba.	就蓋罷
— dire. [douane. sm.	gnang' i 'la wo'.	讓伊拉話
Laissez-passer de la	zaong' su' tè, pao' fou' tè.	上稅單,報貨單
Lait. sm.	'na. [dong se.	奶
Laiton. sm. Fil de —.	waong dong; waong	黃銅;黃銅絲
Laitue. sf.	sang ts'ai', wou kiu' 'sen.	生菜,萵苣笋
Lama. sm.	la ma seng.	喇嘛僧
Lambeau (Un) d'étoffe.	ih k'oei' p'ou' pou' deû.	一塊破布頭
Lambin. adj. et sm. [sm.	moh soh gnen, mè' sing' 'tse, 'lè t'èh gnen.	摸索人,慢性子,懶塌人
Lambiner. vn.	moh soh, 'lè t'èh, t'ao² yeû², mè' lai wé.	摸索,懶塌,滔²幽²,慢來完
Lambris. sm.	t'ié h'ouo 'pè, t'ié mé.	天花板,天𣠲
Lambrisser. va.	tsaong bing 'ting.	裝平頂
Lame. sf. Plaque. — de	bôh, bi, p'ié', 'pè; tao 'k'eû.	箔,皮,片,板;刀口
couteau. „ à 3 —s.	sè k'ai deû tao.	三開頭刀
Lamentable (C'est). adj.	'k'o sieh ke', 'k'o t'è' ke',	可惜个,可歎个,
Ton — (plaintif).	k'ôh ke' seng yen. ['k'o lié.	哭个聲音 [可憐
Lamenter (Se). vr.	ai hao' t'ong' k'ôh, zang	哀號痛哭,長
Laminoir. sm.	'la t'ih len. [hiu 'teu t'è'.	拉鐵輪 [噓短歎
Lampe. sf.	teng [ih 'tsè, ih tsah].	燈[一盞,一隻]
Lance. sf. [qqn.	zang ts'iang.	長鎗
Porter un coup de — à	yong' zang ts'iang ts'ôh i.	用長鎗觸伊
Lancer. va. — un caillou.	p'ao, tieû, goè'; toh zah	拋,丟,攢;搗石
Faire partir.	faong'. [deû.	放 [頭
— un cerf-volant. — un	faong' yao' 'tse; sin zé 'hao	放鷂子;新船下
Lancier. sm. [navire.	zang ts'iang 'seû. ['se.	長鎗手 [水
Lande. sf. [terroir.	hoang dié. ['pen di' fè.	荒田 [本地反
Langage. sm. — de	seh wo'; 't'ou wo' (bah),	說話;土話(白),

Français	Prononciation	Caractères
Manière de parler.	*'k'eû k'i', wo' fèh.*	口氣,話法
Lange. sm.	*'kiang 'pao, pao 'siao 'neu ke' i zaong.*	繈褓,包小囝个衣裳
Langue. sf. Montrez la — que je voie.	*zéh deû; zéh deû t'a (sen) ts'éh lai k'eu' ih k'eu'.*	舌頭舌頭拖(伸)出來看一看
Fig. —. Mauvaise —.	*'tse; ts'eû' 'tse.*	嘴;臭嘴
— embarrassée.	*kéh 'tse kéh zéh deû.*	合嘴合舌頭
— bien affilée.	*k'oa' 'tse.*	快嘴
Langage. — mandarine.	*seh wo'; koé wo'.*	說話;官話
Languette. sf.	*'siao zéh deû.*	小舌頭
— d'instrument à vent.	*woang, 'hiang 'pè.*	簧,响板
Langueur. sf. Phtisie.	*lao bing', su lao.*	癆病,書勞
Avoir une maladie de —.	*lao saong 'tsé, 'yeû lao bing'.*	癆傷者,有癆病
Languir. vn.	*hiu zah.*	虛弱
Languissant. adj. Tiède.	*tsing zen sè ba', m tsing zen; 'lang dè'.*	精神衰敗,無精神;冷淡
Lanière. sf. [—s.]	*bi diao [ih ken].*	皮條[一根]
Lanterne. sf. Fête des [—s.]	*teng long; teng tsieh.*	燈籠;燈節
Lao-tse. sm. Secte de —.	*'lao 'tse, 'lao kiun; dao' ki-ao'.*	老子,老君;道教
Lapidaire. sm.	*ts'ouo gnôh k'i' ke', gnôh kong.*	剒玉器个,玉工
adj. Inscription —.	*zah pei, pei wen.*	石碑,碑文
Lapider. va. Frapper...	*yong' zah deû 'tang gnen.*	用石頭打人
Tuer à coups de pierres.	*tè zah deû lai hiéh (tèh) sèh.*	担石頭來搨(搭)殺
Lapin domestique. sm.	*ka t'ou' 'tse [ih tsah].*	家兎子[一隻]
Lapsus linguæ. sm.	*wo' ts'ouo, séh yé.*	話差,失言
Laquais. sm.	*ken pè.*	跟班
Laque. sm. Vernis. [sm.	*ts'ih.*	漆
Larcin (Commettre un).	*t'eû, t'eû dao'.*	偷,偷盜
Lard. sm. [[animal].	*tse yeû, tse gnôh piao.*	猪油,猪肉膘
Faire du — [homme].	*'tsang gnôh; zaong' piao.*	長肉;上膘
Lare. sm. Dieu — (Pa).	*tsao' kiun, tsao' kong kong, men zen.*	灶君,灶公公,門神
Large. adj.	*koéh, k'oé. [k'oéh 'seû ke'.*	闊,寬 [闊手个
Fig. Généreux.	*k'aong k'ai', da' faong ke',*	慷慨,大方个,
Au —. loc. adv. À l'aise.	*k'ai k'oéh ke', mè su zu.*	開闊个,蠻舒徐
Largesse. sf. Faire des [—s.]	*k'ao' 'saong, zeû lao.*	犒賞,酬勞
Largeur. sf.	*k'oéh, k'oéh hèh.*	闊,闊狹

Larguer. va.	*faong' song, faong' k'ai.*	放鬆,放開
Larme. sf. [coulent.]	*'ngè li'.*	眼淚
Verser des—s. Les —s]	*loh 'ngè li'; 'ngè li' ts'éh.*	落眼淚;眼淚出
Pleurer toutes les —s de	*'ngè li' k'ôh keu 'tsé.*	眼淚哭乾者
—de crocodile.[ses yeux.	*tsou' 'ka k'ôh.*	做假哭
Larron. sm. Petit —.	*ghiang dao'; 'siao ts'ih,]*	強盜;小竊,三只
Larve. sf.	*zé t'ei'. [sè tsah 'seû.]*	蟬退 [手
Larynx. sm.	*k'i' (hou) 'koé. [k'é.]*	氣(喉)管 [不堪
Las. adj., **Lassé**. pp.	*sa dou, k'ieh lih, bi² péh]*	衰搨,吃力,疲疲
Lasser (Se). vr.	*long' teh lai sa dou lai, k'ieh lih lai. [ke' gnen.]*	弄得來衰搨來,吃力來 [个人
Lascif. adj.	*t'é 'gnu seh ke', zia yen]*	貪女色个,邪淫
Lasting. sm.	*'siao 'yu ling.*	小羽綾
Latéral (Bâtiment). adj.	*siang waong.*	廂房
Latin. adj. Le —.	*'lèh-ting; 'léh-ting wo'.*	辣丁;辣丁話
Latitude. sf.	*k'oé song.*	寬鬆
— (géogr.). Degrés de—.	*wei'; wei' dou' (sié').*	緯;緯度(綫)
À 3° de — Nord.	*ts'eh dao' zao pôh di' sè dou'. [mao ts'e' (kaong).]*	赤道朝北第三度 [茅厠(缸)
Latrines. sf. pl.	*mao k'ang, k'ang bang,]*	茅坑,坑棚,
Latte. sf.	*moh p'ié', moh maong' 'pè [ih k'oei'].*	木片,木望板[一塊]
Laurent. sm.	*'lao-leng-'tsou. ['mi.]*	老楞佐
Laver. va. — du riz.	*zing', zing' ih zing'; dao]*	淨,淨一淨;淘米
—(rincer) une bouteille.	*'daong bing, 'daong².*	蕩瓶,蕩蕩
Lavis (dessin). sm.	*méh wo'.*	墨畫
Laxatif (Remède). adj.	*sia' yah.*	瀉藥
Lé. sm. Il faut 3 —s de...	*foh; ... yao' sè foh.*	幅;…要三幅
Lécher. va. Se — les lèvres. vr.	*'t'ié; tséh 'tse zen bi, 'tse zen bi tèh ke' tèh. [su.]*	舔;咂嘴唇皮,嘴唇皮搭个搭
Leçon à apprendre. sf.	*kong k'ou', ih 'seû sang]*	功課,一首生書
Réciter sa —. [une—.]	*pei' su. [séh hang (da').]*	背書 [十行(坎)
Apprendre 40 lignes en]	*ih 'seû sang su dôh se']*	一首生書讀四
—nouvelle.—ancienne.	*sang su; zôh (wen) su.*	生書;熟(溫)書
Chapitre. [voix.]	*ih tsang.*	一章
Lecture. sf.— à haute]	*k'eu' su; gnè' su.*	看書;念書
— spirituelle (C.)	*k'eu' (gnè') seng' su.*	看(念)聖書

Légal. adj. Légitime.	*tsao' (eu') waong fèh ke'.*	照(按)王法个
Légaliser un contrat. va.	*su' k'i', 'tang yen'.*	稅契,打印
Légat. sm. (C.)	*kiao' h'ouo' waong ke' k'ien ts'a.*	敎化皇个欽差
Légation. sf. Hôtel.	*k'ien ts'a nga men.*	欽差衙門
Légende. sf. — d'un saint.	*'kou ze'; seng' gnen hang zéh.*	古事;聖人行實
Léger. adj.	*k'ieng ke', véh 'zong ke'.*	輕个,勿重个
— mal.	*bing' k'ieng ke'.*	病輕个
Fig. Volage.	*véh 'wen 'zong ke', k'ieng t'iao ke', k'ieng koéh deû.*	勿穩重个,輕佻个,輕骨頭
À la légère. loc. adv.	*tèh 'li tèh tsiang.*	搭裏搭將
Légèrement. adv.	*k'ieng, k'ieng² neng.*	輕,輕輕能
Il ne faut pas parler —.	*véh kai taong tou 'tse tou zéh.*	勿該當多嘴多舌
Un tant soit peu.	*sao 'su (wei).*	稍些(微)
Légion. sf. Grand nombre.	*ih ghi ping; ih dou' dei'.*	一旗兵;一大隊
Législateur. sm.	*ding' lih fèh ke' gnen.*	定律法个人
Législation. sf.	*lih fèh.*	律法
Légitime. adj. Légal.	*tsao' 'li ke', eu' lih fèh ke'.*	照禮个,按律法个
Juste. Valide.	*kong dao' ke'; 't'ou taong' ke'.*	公道个;妥當个
Léguer. va.	*fen péh 'la, zé (yi) 'hao lai.*	分撥拉,傳(遺)下來
Légume. sm.	*ts'ai', sou (ts'ing) ts'ai'.*	菜,蔬(青)菜
Lendemain. sm. Le —.	*di' gni' gnéh; tao' ming tsao.*	第二日;到明朝
Lent. adj.	*mè' ke', mè' sing' 'tse.*	慢个,慢性子
Lentement. adv.	*mè'² kiao' (neng, tse').*	慢慢叫(能,之)
Lente. sf. Œuf de pou.	*sié 'ki.*	蛛蟣
Lentille. sf. — d'eau.	*pié deû'; weû bing 'ts'ao.*	扁豆;浮萍草
Léon. sm.	*liang.*	艮
Léopard. sm.	*pao', h'ouo pao' [ih tsah].*	豹,花豹[一隻]
Lèpre. sf. **Lépreux**. sm.	*'la bi, 'la bing'; 'la fong 'tse.*	癩皮,癩病;癩瘋子
Lequel? pron. Cf. *Qui.*	*'a 'li ih ke'?*	那裡一個
Léser. va.	*hai', saong.*	害,傷
Lésiner (Il ne faut pas). vr.	*véh yao' 'siao k'i'.*	勿要小氣
Lessive. sf.	*'kè 'se.*	鹼水
Lest. sm	*k'èh zé kiah.*	壓船脚
Leste. adj.	*k'ieng k'oa', 'seû kiah k'ieng k'oa'.*	輕快,手脚輕快
— en affaires.	*tsou' ze' 't'i k'oa'.*	做事體快
Fig. Dire des paroles —s.	*wo' véh 'h'ao ke' seh wo'.*	話勿好个說話

Letchi. sm.	*lih tse* [*ih tsah*].	荔枝[一隻]
Lettre. sf. Caractère.	*ze'*, *ze' 'ngè*.	字,字眼
Connaître les —s.	*seh ze'*, *gnen' ze'*.	識字,認字
— ayant un sens.	*zéh ze'*.	實字
— servant de particule.	*hiu ze' 'ngè*.	虛字眼
— écrite pour le son.	*bah ze'*.	白字
— mobile d'imprimeur.	*wéh ze'*.	活字
Épître. Une —.	*su sin'*; *ih fong sin'*.	書信;一封信
— en réponse.	*wei sin'*.	回信
Lettré. sm. La classe]	*dôh su gnen; zu kia*.	讀書人;儒家
— encroûté. [des —s.]	*su doh deû*.	書踱頭
Leur. adj. — pron.	*i 'la ke'*; *i 'la*.	伊拉个;伊拉
Leurre. sm.	*k'ieu t'ao'*. [*mié' 'ping*.]	圈套 「麵餅
Levain.sm.Pain sans—.	*kao' deû*; *m méh kao' ke'*]	酵頭;無末酵个
Levant. sm. Le —.	*tong faong*, *tong pié*.	東方,東邊
Levé.(Faire un)de plan.]	*liang di'*.	量地
Levée.sf. Digue. [sm.]	*ngeu'*, *di ngeu'*.	岸,堤岸
Lever. va. Soulever.	*nao (di, ghieng) 'k'i lai*.	拏(提,擎)起來
Détacher. - un emplâtre.	*kiéh t'éh*; *hiao t'éh kao*]	揭脫;拐脫膏藥
Dresser [les oreilles].	*zu' 'k'i lai*. [*yah*.]	豎起來
—. vn. Sortir de terre.	*ts'éh*, *ts'éh 'k'i lai*.	出,出起來
Fermenter. [levé.]	*fèh 'k'i lai*, *fèh kao'*.	發起來,發酵
Le pain n'est pas bien]	*mé deû véh zeng fèh 'h'ao*]	饅頭勿曾發好
Se—. Se mettre debout.	*lih 'k'i lai*. [*kao' ke'*.]	立起來 [酵个
Sortir du lit. [tard.]	*lôh 'k'i lai*.	睩起來
Se — tôt et se coucher]	*'è k'oen' 'tsao 'k'i sen*.	晚睏早起身
Le vent se lève.	*'k'i k'i' fong lai 'tsé*, *'k'i fong 'tsé*.	起去風來者,起風者
Le soleil se lève.	*gnéh deû ts'éh lai 'tsé*.	日頭出來者
Lever. sm.	*'k'i sen*, *ts'éh lai*. [*ken*].]	起身,出來
Levier. sm.	*ts'ié' deû*, *k'iao koen'* [*ih*]	矬頭,撬棍[一根]
Soulever avec un —.	*k'iao 'k'i lai*, *ts'ié' 'k'i lai*.	撬起來,矬起來
Lèvre. sf.	*'tse zen*, *'tse zen bi'* [*ih*]	嘴唇,嘴唇皮[一
Lévrier. sm.	*si' 'keû* [*ih tsah*]. [*tsah*].]	細狗[一隻] [隻]
Lexique. sm.	*ze' wei' ('tié)* [*ih 'pen*].	字彙(典)[一本]
Lézard. sm.	*pieh 'fou*, *se' kiah zouo*]	壁虎,四脚蛇[一
Lézarde. sf.	*fèh*, *wong'*. [[*ih diao*].]	罅,縫 [條]

Lézarder (Se). vr.	*lièh wong'.* [*fèh).*]	裂縫
Le mur se lézarde.	*ziang laong' bèh fèh (lièh*	牆上拔縫(裂縫)
Liaison. sf.	*kiao, lai 'waong (k'i').*	交,來往(去)
Rompre une —.	*ziéh kiao.*	絕交
Liant. adj. N'être pas—.	*wou k'i'; véh 'h'ao tèh*	和氣;勿好搭
	ke' (siang kiao ke').	个(相交个)
Libation (Offrir une).sf.	*tsi' hié' ih pei 'tsieû.*	祭獻一杯酒
Libelle anonyme. sm.	*m deû 'paong,gneh ming*	無頭榜,匿名書
Libellule. sf.	*sing ding[ih tsah]su sin'.*	蜻蜓[一隻] [信
Libéral. adj. Généreux.	*da' faong ke', dou' liang'*	大方个,大量
	ke', k'oéh 'seû.	个,闊手
Libérateur. sm.	*kieû' ming' ke' gnen.*	救命个人
Libérer. va. Élargir.	*faong' t'éh (k'oé), séh*	放脫(寬),釋放
Liberté. sf. Libre arbi-	*ze' 'tsu tse ghieu.* [*faong'.*	自主之權
Se donner toute—. [tre.]	*se' wou ghi' dè ke' gnen,*	肆無忌憚个人,
	faong' tsong'.	放縱
Libertin.sm.Débauché.	*wou' 'sou péh wei ke'*	無所不爲个
	gnen, wa' kiah seh.	人,壞脚色
Canaille.	*wen' tsang' tong si.*	混賬東西
Libertinage. sm.	*k'ieh tsah biao 'tou,*	喫著嫖賭,
	faong' se'	放肆
Libraire. sm.	*ma' su ke', k'ai su faong*	賣書个,開書坊
Librairie. sf.	*su faong, su waong.* [*ke'.*	書坊,書房 [个
Libre.adj.Indépendant.	*ze' 'tsu, véh zôh bièh gnen*	自主,勿屬別人
[affaires à son gré.]	*'seû 'hao.*	手下
Être — de régler les	*neng keû' tsoh 'tsu.*	能彀作主
Maître de ses actes.	*ze' tsoh 'tsu 'tsang.*	自作主'張
Vous êtes — d'y aller.	*k'i' véh k'i' zu bié' nong'.*	去勿去隨便儂
Inoccupé.	*'yeû k'ong', m sa' ze' 't'i.*	有空,無啥事體
Pas un moment de —.	*ih 'tié véh k'ong'.*	一點勿空
Librement. adv.	*zu 'bié.*	隨便
Parler — des autres.	*wo' zang wo' 'teu.*	話長話短
Lice.sf.— pour examen.	*zang; 'k'ao zang.*	場;考場
— pour exercices mili-	*kiao' zang.*	敎場
Licence. sf. [taires.]	*tsao' wei'.*	照會
Fig. Prendre trop de—.	*faong' se'.*	放肆
Licencié. sm.	*'kiu gnen.*	舉人

—ès-lettres.—militaire.	*wen 'kiu gnen;'wou 'kiu*	文舉人;武舉人
Avoir été reçu —.	*tsong''kiu gnen'tsé.*[*gnen*	中舉人者
Licencier une école.va.	*faong' (sè') hoh.*	放(散)學
— des troupes.	*sè' ping.* [*kieng ke'.*	散兵 [經个
Licencieux. adj.	*yen leu' ke', véh tseng'*	淫亂个,勿正
Lichen.sm. — vert sur [l'eau.]	*zah i, zah dai; 'se dai.*	石衣,石苔;水苔
Licite. adj.	*'k'o 'i ke', 'se teh ke'.*	可以个,使得个
Licorne. sf.	*ghi lin* [*ih tsah*].	麒麟[一隻]
Licou. sm.	*long kou deû, zeng* [*ih*	籠箍頭,繩[一根]
Licteur. sm.	*zao' di',nga yôh.* [*ken*].	皂隷,衙役
Lie de vin.sf. — du peuple.	*'tsieû kiah; zieû tsouo, tèh 'ti fou', 'hao lieû.*	酒脚;囚渣, 搭底貨,下流
Liège. sm.	*'gneu moh.*	軟木
Lien en osier, paille.sm.	*deng soh; 'ts'ao zeng.*	藤索;草繩
Lier. va. Attacher.	*tsèh,'k'oen,'k'oen 'paong, tsèh woh.*	紮,綑,綑綁, 紮縛
Faire un nœud.	*woh ('tang) ih ke' kiéh.*	縛(打)一个結
Se — d'amitié. vr.	*ghèhbang'yeû,siangkiao.*	劼朋友,相交
Lierre. sm.	*lié zié 'ts'ao.* [*ts'u'²*.	連錢草
Lieu. sm. En tout —.	*di' faong, 'wou 'daong;*	地方,戶蕩;處處
En 1er —. D'abord.	*deû ih, 'la deû laong'.*	頭一,拉頭上
En dernier —. Enfin.	*'la méh² kiah, seû sao lai.*	拉末末脚,收梢
Tenir — de.	*taong', dai' t'i'.*	當,代替 [來
sm. pl. —x d'aisance.	Cf. Latrines.	
Lieutenant. sm.	*'seû bei', 'seû 'fou.*	守備,守府
Sous-—.	*yen zéh 'tsong.*	營十總
—-colonel.	*ts'è tsiang', ts'è 'fou.*	叅將,叅府
Lièvre. sm.	*t'ou' 'tse* [*ih tsah*].	兎子[一隻]
Ligature.	*ih ts'é', ih tiao'.*	一串,一吊
Une — de sapèques.	*ih ts'ié dong dié.*	一千銅錢
Ligne. sf. Tirer une —.	*sié', wa'; wa' ih diao.*	線,畫;畫一條
— télégraphique.	*dié sié'.* [*da' su.*	電線 [㧗書
— de mots. Lire 3 —s.	*da', hang; dôh (gnè') sè*	㧗,行;讀(念)三
Rangée: 1 — de maisons.	*ih da' waong 'tse.*	一㧗房子
Hors —. Extraordinaire.	*fi vè ke', ts'éh 'teng ke', biéh gnen 'sou ghieh véh tao' ke'.*	非凡个,出等个, 別人所及 勿到个

C'est un talent hors —.	*zai keu' ts'èh tsong'.*	才幹出衆
—. Pêcher à la —.	*tiao' n keu; tiao' n.*	釣魚竿;釣魚
Liguer (Se). vpr.	*kiéh yah.* [*keû t'ong.*]	結約
Se — pour comploter.	*ts'é' t'ong, kiéh 'taong,*	串通,結黨,鈎通
Lilas de Chine. sm.	*waong lié zu'.*	黃楝樹
Limace. sf.	*yé yeû, kougneû* [*ih diao*].	蜒蚰,蝸牛[一條]
Limaçon. sm.	*kaong kou* [*ih tsah*].	蠸蛄[一隻]
Limaille. sf. — de fer.	*sih; t'ih sih, t'ih souo.*	屑;鐵屑,鐵沙
Limbe.sm.Bord. Les —s.	*pié; ling-bôh gnôh, 'kou seng' 'sou.*	邊;靈薄獄,古聖所
Lime. sf.	*ts'ou' tao*[*ih 'pouo*].[*koang*	剉刀[一把]
Limer. va.	*ts'ou', ts'ou' bôh, ts'ou'*	剉,剉薄,剉光
Limite de lieu. sf. [fait-.]	*ka', kiao ka', ka' 'yè, pié*	界,交界,界限,邊
Le milieu de la rivière	*wou sin wei ka'.* [*ka'.*]	河心爲界 [界
Sur la — d'une province.	*kèh ka'.* [*ze heû'.*]	夾界 [時候
— de temps. Fixer une	*ding' 'yè ghi, 'yè ding'*	定限期,限定
Sans —. [—.]	*wou(m) pié wou(m) ngeu', wou 'yè wou liang'.*	無邊無岸,無限無量
Se tenir dans les —s.	*eu ven' 'seû 'ki.*	安分守己
Dépasser les —s.—.Fig.	*kou' dou', kou' ka'; t'ai'*	過度,過界;太
Limité. pp. C'est —.	*'yeû 'yè ke'.* [*kou' ven'.*]	有限个 [過分
Limitrophe. adj. — de...	*kiao ka' ke', kèh ka' ke'.*	交界个,夾界个
Royaume —.	*lin kôh.*	鄰國
Limon. sm. Boue. — d'un	*lè' gni tsiang; yeu.*	爛泥漿;轅
Limonier. sm. [char.]	*t'ou 'mô ts'ouo ke' 'mô.*	拖馬車个馬
Limonière. sf.	*'mô ts'ouo laong' ke' t'ou*	馬車上个拖棍
Limpide. adj.	*ts'ing.* [*'koen.*]	淸
Lin. sm.	*wou mô.*	葫麻
Linceul. sm.	*zeû' i* [*ih fou'*], *lié' se pou'* [*ih k'oei'*]. [*lou'.*	壽衣[一副],殮尸布[一塊]
Linéaments du visage.	*mié' 'k'ong laong' ke' wen*	面孔上个紋路
— de la main. sm. [sm. pl.	*'seû laong' ke' lou wen.*	手上个羅紋
Linge. sm. **Linger**. sm.	*i zaong; 'koé i zaong kè.*	衣裳;管衣裳間
Lingot sm. — d'argent.	*'ding* [*ih tsah*]; *gneu' pao, ih k'oei' gnen 'tse, gnen*	錠[一隻];元寶,一塊銀子,銀
— d'or. [morts.]	*kien 'ding.* [*'ding.*]	金錠 [錠
— en papier pour les	*'tse gneu 'pao, 'tse 'ding.*	紙元寶,紙錠

Linteau. sm.	*men daong' 'tse.*	門宕子
Lion. sm.	*se 'tse [ih tsah].*	獅子[一隻]
Liquéfier. va.	*h'ouo' yang k'ai lai.*	化烊開來
Liqueur. sf.	*'tsieû.*	酒
Liquide.adj.Or-.Plomb]	*lieû ke'; kien 'se, k'è 'se.*	流个;金水,鉛水
Liquider. vn. et va. [-.]	*ding sang i', koè men.*	停生意,關門
— un compte.	*nao tsang' seu' ts'ing tse.*	拿賬算清之
Lire. va. — un livre.	*k'eu'; k'eu' su.*	看;看書
— en prononçant.	*gnè', dôh.*	念,讀
Lis comestible.sm. Fleur	*pah héh; pah héh h'ouo.*	百合;百合花
Liséré. sm. [de —.	*'k'oen diao.*	
Liseron des haies. sm.	*k'ié gneû 'ts'ao.*	草
— à fruit noir. ,, blanc.	*h'eh 'ts'eû; bah 'ts'eû.*	黑丑;白丑
Lisible. adj.	*k'eu' teh ts'éh ke', gnè'*	看得出个,念得
Lisière d'étoffe. sf.	*mao pié. [teh tao' ke'.]*	毛邊 [到个
Lisse. adj.	*koang, koang sang (kiéh)*	光,光生(潔)
Liste. sf.	*moh lôh, tè 'tse, tsang'.*	目錄,單子,賬
Lit.sm. –en maçonnerie.	*zaong [ih tsang]; k'ang'.*	床[一張];炕
Chauffer le — en ,, .	*'h'ou k'ang'. ['ting 'pè.*	火炕
Ciel de —. ,, ,, ,, en bois.	*zaong deû' 'ting; zaong*	床頭頂;床頂板
— d'une rivière.	*wou keû, wou dao'.*	河溝,河道
Litanies. sf. pl. (C.)	*'tao wen.*	禱文
Literie. sf. La disposer	*bi' deû, p'ou k'ai'; p'ou*	被頭,鋪蓋;鋪
sur le lit.	*zaong, t'è zaong p'ou.*	床,攤床鋪
Litharge. sf.	*mih dou seng.*	密陀僧
Lithographie. sf.	*zah yen' fèh.*	石印法
Litière. sf. Palanquin.	*ghiao' 'tse [ih 'ting].*	轎子[一頂]
Litige. sm. [adj.]	*koé se, eu' ghié'.*	官司,案件
Littéraire (Langue)]	*wen wo'.*	文話
Style—. Composition—.	*wen 'li; wen tsang.*	文理;文章
Littéral (Sens). adj.	*'pen i' se, ze' mié'.*	本意思,字面
Littérature. sf.	*wen yah, wen ze', ze' meh.*	文學,文字,字墨
— légère. Romans.	*'siao seh, hè su.*	小說,閒書
Littérateur. sm.	*wen zen (gnen).*	文人
Littoral.sm. Cf. *Fron-*]	*'h'ai pié, 'h'ai t'è laong'.*	海邊,海灘上
Liturgie. sf. [*tière.*]	*'li tsih. [(ts'éh) ts'ing.]*	禮節 [青
Livide. adj. Visage —.	*ts'ing ke'; mié' 'k'ong fèh]*	青个;面孔發(出)

Livraison (Payer con-]	*kié' fou' fou' zié.*	見貨付錢
Livre.sm.Un–.[tre).sf.]	*su [ih 'pen].*	書[一本]
Les 4 —s.Cf.*Classiques.*	*se' su.*	四書
Division d'ouvrage.	*ih 'kieu su.*	一卷書
— journal.	*lieû 'se (ling sé') tsang'.*	流水(零碎)賬
—de comptes. Grand—.	*tsang' bou'; 'tsong tsang'*	賬簿;總賬簿
Livre. sf. = 604 gr. 44.	*ih kien.* [*bou'.*	一斤
= 16 onces.	*zéh lôh 'liang.*	十六两
Livrer. va.	*song', kao dai', kao fou';*	送,交代,交付;
— de l'argent.	*fou' dong dié.*	付銅錢
— un secret. Trahir.	*sih leû'; ma' kôh.*	洩漏;賣國
Se—spécialement à.vr.	*tsé men.*	專門
Livret. sm.	*tséh 'tse, kieng tséh.* [*téh.*]	摺子,經摺
Lobe de l'oreille. sm.	*'gni 'tou ken, 'gni 'tou*]	耳朵根,耳朵耽
Local.sm.—.adj.Usage]	*di' faong; 'pen di' fong*]	地方:本地風俗
Localité. sf. [—.]	*ih ke' di' faong.* [*zôh.*]	一个地方
Locataire. sm.	*waong k'ah.*	房客
Locomotive. sf.	*'h'ou len ts'ouo [ih 'bou].*	火輪車[一部]
Locution. sf.	*wo' deû, kiu' 'tse.*	話頭,句子
Logarithme. sm.	*tei' sou'.*	對數
Logeable. adj.	*zu' teh ke', 'k'o 'i zu' ke'.*	住得个,可以住
Logement, Logis. sm.	*zu' ts'u'.*	住處 [个
— de passage.	*gnu' ts'u', k'ah gnu'.*	寓處,客寓
Loger.va.Ne pouvoir—.	*'k'oé 'dai; véh neng lieû i zu', m di' faong lieû i zu'.*	欵待;勿能留伊住,無地方留伊住
—. vn. Ne pouvoir —.	*zu' 'la, teng; zu' véh loh.*	住拉,登;住勿落
— une nuit à l'auberge.	*k'ah gnu' 'li zu' ih ya'.*	客寓裏住一夜
Logique. sf.	*ts'u len' fèh, bié' len' fèh.*	推論法,辯論法
—. adj. C'est —.	*'yeû 'li ke', héh 'li ke', véh*	有理个,合理个,
Logogriphe. sm.	*ze' mi'.* [*ts'ouo' ke'.*	字謎 [勿錯个
Loi. sf.	*lih fèh, waong fèh [ih*]	律法,王法[一條]
L'ancienne — (C.)	*'kou kiao'.* [*diao*].]	古教
Être sans foi ni—.	*wou fèh wou t'ié.*	無法無天
Loin. adv.	*'yeu, yao 'yeu, 'yeu neng.*	遠,遙遠,遠遠能
Pas — d'ici.	*'yeu véh tou lou'.*	遠勿多路
Lointain. adj. Pays—.	*'yeu ke'; 'yeu di' faong.*	遠个;遠地方

Loisible. adj. Il vous	*'k'o 'i tsou' teh, tsou' teh*	可以做得,做得
Loisir. sm. [est —.]	*k'ong' hè, kong fou.* [*ke'*.	空閒,功夫 [个
Prendre un peu de —.	*hiéh hiéh lih.*	歇歇力
Faire une chose à —.	*'yeû k'ong' 'lao tsou'.*	有空咾做
N'avoir pas un moment	*ih hiéh 'a m teh loh*	一歇也無得落空
Long. adj. [de —.	*zang.* [*k'ong'*.]	長
La route est —ue.	*lou' 'yeu.*	路遠
Temps —.	*zang 'yeu, kong fou dou'.*	長遠,工夫大
sm. Le — du fleuve.	*yé wou t'è.* Cf. Longer.	沿河灘
Marcher le — du mur.	*k'ao' ziang 'tseû.*	靠牆走
Aller de — en large.	*bao lai bao k'i'.*	跑來跑去
S'étendre tout de son—.	*mié 'hao lai, sen zang 't'aong kiah.*	眠下來,身長躺脚
Scier en —.	*'ka 'pè, zu' 'k'i lai 'ka.*	解板,豎起來解
Raconter tout au —.	*'tse 'tse si' si'* (*ih 'n ih zéh*)	仔仔細細(一五
Longanimité. sf.	*'zen nai'.* [*'kaong ke'*.]	忍耐 [一十)講个
Longe. sf.	*long kou deû, zeng* [*ih ken*].	籠箍頭,繩[一根]
Longer le canal. va.	*yé wou 'lao 'tseû, 'tang wou pié deû 'tseû.* Cf.	沿河咾走,打河邊頭走
Longévité. sf.	*zang zeû', zeû'.* [Long.]	長壽,壽
Longitude. sf.	*kieng dou'.*	經度
À 20° de — Est. [adv.]	*p'ié' tong gnè' dou'.*	偏東二十度
Longitudinalement.	*wang 'li.*	橫裡
Longtemps. adv.	*zang 'kieû, zang 'yeu.*	常久,常遠
Depuis —.	*tou ze 'li, zang 'yeu 'tsé, 'i kieng zang 'yeu 'li.*	多時裡,常遠者,已經常遠裡
Il y a — que je ne l'ai vu.	*tou ze vèh k'eu' kié' i 'tsé.*	多時勿看見伊者
Longue (À la). loc. adv.	*zôh 'ngè zôh 'ngè.*	逐眼逐眼
Longueur. sf.	*zang, zang 'teu.*	長,長短
— du chemin.	*'yeu, 'yeu ghien'.*	遠,遠近
Fig. Traîner en —.	*t'ou 'hao lai, t'ou zang*	拖下來,拖長日
Longue-vue. sf.	*ts'ié 'li kieng'.* [*gnéh 'tse*.]	千里鏡 [子
Lopin (Un) de terre. sm.	*ih k'oei' di' bi.*	一塊地皮
Loquace. adj.	*seh wo' k'ah gnen.*	說話客人
Loquacité. sf.	*tou wo', tou 'tse tou zéh.*	多話,多嘴多舌
Loque. sf.	*lè'* (*p'ou'*) *pou' deû.*	爛(破)布頭
Lorgner. va.	*zia k'eu', t'eû k'eû.*	斜看,偷看

Loriot. sm.	*waong'li* [*ihtsah*] .[*méh*.	黃鸝[一隻]
Lors de... adv. Pour —.	...*zen koang,ze heû';'nai*	辰光,時候;乃末
Depuis —. Dès —.	*zong'ts'e'i heû';kai'méh*	從此以後;盖末
Lorsque je viendrai.	*'ngou 'ki ze lai.* [('*lao*).	我幾時來 [(咾)
Losange. sm. [conj.	*zahkohfaong,ziahfaong.*	射角方,斜方
Lot. sm.	*ven(ts'ah)deû,p'iao'deû.*	分(拆)頭,票頭
Il a gagné le gros —.	*i teh zah deû 'ts'ai.*	伊得着頭彩
Loterie. sf. Billet de —.	*gné kieû; 'ts'ai p'iao',fèh zai p'iao'.*	拈鬮;彩票,發財票
Lotion. sf.	*k'a 'lao yong' ke' yah 'se.*	揩咾用个藥水
Louable. adj.	*'k'o tsè' 'mei ke'.*	可讚美个
Louage (Prix du) d'une	*ts'ouo dié.*	車錢
„d'une barque.[voiture.	*zé dié.*	船錢
Louche. adj.	*hia pa 'ngè.* [*k'eû*.	瞎巴眼
Loucher. vn.	*hia pa 'ngè k'eu', t'eû*	瞎巴眼看,偷看
Louer. va. Donner à bail.	*tsou,ts'éh tsou,ts'éh zao'.*	租,出租,出召
— une maison.	*waong'tse tsou t'éh.*	房子租脫
— une terre. [terre].	*dié dié' t'éh.*	田佃脫
Prendre à bail. — [une	*tsou, gnen' tsou; dié'.*	租,賃租;佃
— [véhicules]. — des ouvriers.	*kiao'; kiao' tsou' sang wéh gnen,yong' se wou.*	叫,叫做生活人,用司務
À —.	*zao' tsou.*	召租
— et vanter.	*tsè', ts'eng tsè', tsè' 'mei.*	讚,稱讚,讚美
Louis. sm. — de Gonzague.	*lei'-se; lei'-se kong-sèh-kah.*	類斯;類思公撒格
Loup. sm. [d'une brebis.	*laong,za laong* [*ih tsah*].	狼,豺狼[一隻]
— caché sous la peau	*yang tséh laong sin.*	羊質狼心
Quand on parle du — (de Ts'ao-ts'ao) on en	*di (wo') 'k'i Zao ts'ao' Zao ts'ao' zieû' tao'.*	題(話)起曹操曹操就到
Loupe. sf. [voit la queue.	*leû,ngang' k'oei'.* [*kieng'*.	瘤,硬塊
Lentille.	*'lao koang kieng', 'h'ou*	老光鏡,火鏡
Lourd. adj.	*'zong,'yeû ven' 'liang ke'.*	重;有分兩个
Se sentir la tête —e.	*deû 'zong,deû 'li koh zah h'oen zen lai.* [(*den'*).	頭重,頭裡覺着惛沉來
Fig. Bête, stupide.	*ming ngou' lai teh ben'*	明悟來得体(鈍)
Lourdaud. sm.	*ben' 'seû ben' kiah.*	笨手笨脚
Loutre. sf.	*'se t'èh mao* [*ih tsah*].	水獺猫[一隻]

Loyal. adj.	*tsong sin,laozéh,zéh sin zéh i' ke'.*	忠心,牢實,實心實意个
Loyer. sm. — d'une maison.	*tsou dié; waong dié.*	租錢;房錢
Lubrique.adj. **Lubricité**. sf.	*zia yen; véh kiéh zing'.*	邪淫;勿潔淨
Luc. sm.	*lou'-kia.*	路加
Lucarne. sf.	*t'ié ts'aong.*	天窻
Lucide. adj.	*ming bah ke','h'ao 'tong ke'.*	明白个,好懂个
Lucie. sf.	*lou'-tsi'-'ya.*	路濟亞
Luciole. sf. Ver luisant.	*yeû (yong) 'h'ou zong.*	遊(營)火虫
Luçon. sf. Philippines.	*'lu-song') 'siao 'lu-song'.*	呂宋;小呂宋
Lucratif. adj.	*'yeû 'zè deû,zaong' (kéh) seu'.*	有賺頭,上(合)算
Lucre. sm.	*'zè deû, li' sih.*	賺頭,利息
Luette. sf.	*'siao zéh deû.*	小舌頭
Lueur. sf.	*ih sié' tse liang', 'yeû ih 'ngè koang.*	一線之亮,有一眼光
Lugubre (Son). adj.	*k'ôh ke' seng yen.*	哭个聲音
Lui. pr. pers.	*i, ze' i.*	伊,是伊
Luire. vn.	*fèh ('k'i) liang' koang.*	發(起)亮光
Luisant. adj.	*liang', koang, sié ming, koang 'ts'ai.*	亮,光,鮮明,光彩
Lumière.sf. — (lampe etc.).	*koang, liang' koang; 'h'ou.*	光,亮光;火
Lumignon. sm.	*mei deû, lèh tsôh (teng) mei deû.*	煤頭,蠟燭(燈)煤頭
Lumineux. adj.	*koang ming,ming liang'.*	光明,明亮
Lunatique. adj.	*fong 'tse.*	瘋子
Lundi. sm. —. (Pr.).	*tsé 'li gni'; 'li pa' ih.*	瞻禮二;禮拜一
Lune. sf.	*gneuh, gneuh liang'.*	月,月亮
Mois lunaire. Cf. *Mois*.	*gneuh, gneuh ven'.*	月,月份
Lunette d'approche. sf.	*ts'ié 'li kieng' ('ngè).*	千里鏡(眼)
— astronomique.	*t'ié wen kieng'.*	天文鏡
Lunettes. sf. pl.	*'ngè kieng' [ih fou'].*	眼鏡[一副]
— en cristal.	*'se(meh)tsing 'ngè kieng'.*	水(墨)晶眼鏡
— de presbyte.	*'lao ('yeu) koang 'ngè kieng'.*	老(遠)光眼鏡
— de myope.	*ghien' ze' 'ngè kieng'.*	近視眼鏡
— contre le vent ou le sable.	*'taong fong 'ngè kieng'.*	擋風眼鏡
Luron. sm.	*wou yeû wou lu' ke',k'a' wéh gnen,béh siang'k'ah.*	無憂無慮个,快活人,孛相客

Lustre. sm. Éclat.	*koang, koang liang' ('ts'ai), liang' koang.*	光,光亮(彩),亮光
Candélabre suspendu.	*kouo' teng [ih 'tsè].*	掛燈[一盞]
Lustrine. sf.	*kieu', ling 'tse, kao zeû.*	絹,綾子,膠綢
Luth. sm. — à 7 cordes.	*yé 'tse [ih tsah]; ghien.*	絃子[一隻];琴
Lutin. sm.	*'kiu, 'siao 'kiu, tsing.*	鬼,小鬼,精
Lutter. va.	*'gneû zu', siang 'tang.*	扭住,相打;
Égaler.	*tei' 'seû.*	對手
Je ne puis — avec lui.	*k'ieh véh zu' i, 'tang véh kou' i.*	吃勿住伊,打勿過伊
Lutteur. sm.	*ma'('tang) ghieu ke', 'tou 'wou gni' ke'.*	賣(打)拳个,賭武藝个
Luxe. sm.	*vè wo, 't'i mié', wo li'.*	繁華,體面,華麗
Luxueux.adj.	*dou' ba zang, sé wo.*	大排場,奢華
Luxure. sf. **Luxurieux**.adj.	*zia yen; zia p'a, yen leu' ke'.*	邪淫;邪派,淫亂个
Luxuriant. adj.	*meû' zeng'.*	茂盛
Luzerne. sf.	*keu' 'k'i deng, moh soh.*	枸杞籐,苜蓿

M

Macao.sm.	*ao' men.*	澳門
Macaron. sm. **Macaroni**.sm.	*'hang gnen 'ping; mié' diao 'tse.*	杏仁餅;麵條子
Macération.sf.(C.). — ds l'eau.	*'k'ou kong; tsin' 'la 'se 'li.*	苦工;浸拉水裡
Macérer.va.	*tsin', tsin' lè'.*	浸,浸爛
Mâchefer. sm.	*t'ih sih, mei sih.*	鐵屑,煤屑
Mâcher. va.	*ziah ih ziah, ziah lè'.*	嚼一嚼,嚼爛
Machinalement. adv.	*ziang' moh deû neng ke', véh wei' k'eu' ze' tsou' ze' ke'.*	像木頭能个,勿會看事做事个
Par routine.	*yah^2 wou ke'.*	約約乎个
Machination. sf.	*kiè ki', kiè meû.*	奸計,奸謀
Machiner. va. — ensemble.	*seû' ki' biéh gnen, tiao 'tseu; héh meû.*	算計別人,刁鑽;合謀
Machine. sf.	*ki k'i'.*	機器
— à coudre. — à vapeur.	*t'ih zai wong; k'i' ki.*	鐵裁縫;氣機
Mâchoire. sf.	*nga zaong koéh.*	牙牀骨
Mâchonner ses mots. va.	*wo' lai véh ts'ing 'saong.*	話來勿清爽
Maçon. sm.	*gni 'se ziang', 'se tsoh.*	泥水匠,水作
Maçonner. va.	*ts'i', ts'i' 'k'i lai.*	砌,砌起來
Macre. sf.	*béh zi, di' lih; ling [ih tsah].*	荸薺,地粒;菱[一隻]
Maculer. va.	*long' (t'èh) oh tsoh.*	弄(塌)齷齪
Madame.sf. — une telle.	*t'a' t'a'; meû t'a'^{2} ('na^2).*	太太,某太太(奶奶)

Mesdames.	*t'a'² men.*	太太們
Mademoiselle. sf.	*'siao 'tsia, kou gnang.*	小姐,姑娘
En parlant d'elle à ses parents.	*koei 'gnu, ts'ié kien, 'siao 'tsia.*	閨女,千金,小姐
Madré. adj.	*kiao' wèh, koa.*	狡猾,乖
Madrier. sm.	*h'eû' moh 'pè [ih k'oei'].*	厚木板[一塊]
Magasin. sm.	*tié', haong, hao', p'ou'.*	店,行,號,舖
— d'habits.	*i tsaong.*	衣莊;夥計
Godown. Dépôt.	*zè' waong, tsao saong*	棧房,招商客棧
— aux vivres. Garçon de —.	*'h'ou zeh kè; 'hou ki'. [k'ah zè'.*	伙食間
Magdeleine. sf.	*'mô-dèh-leh-néh.*	瑪達肋納
Mages (Adoration des). [sm. pl.	*sè waong lai zao.*	三王來朝
Magicien. sm.	*hang zia fèh ke', zéh ze', ts'euh sié.*	行邪法个,術士,撮仙
Magicienne. sf.	*se wou, se bou (gnang).*	師巫,師婆(娘)
Magie. sf.	*zia fèh, zia zéh.*	邪法,邪術
Magique. adj. Dire des [mots —s.	*zia, yao; gnè' tseû' 'gnu.*	邪,妖;念咒語
Magistrat. sm.	*koé, koé 'fou.*	官,官府
Magistrature. sf.	*koé tseh, zen'.*	官職,任
Il a fait 2 —s.	*tsou' tse 'liang zen'.*	做之兩任
Magnanime. adj.	*da' liang' (faong), liang' 'k'i' dou'.*	大量(方),量氣大
Magnanimité. sf.	*'h'ai liang', k'oé hong [dou' liang'.*	海量,寬洪大量
Magnétisme. sm.	*ze k'i'; ze k'i' yah.*	磁氣;磁氣學
Magnétique. adj. Aiguille —.	*ze k'i' ke'; 'tse né tsen.*	磁氣个;指南針
Magnifique. adj.	*k'i' kai', ts'éh seh (k'ah), koang yao', daong waong [ke'.*	氣概,出色(客),光耀,堂皇个
Magnolia. sm.	*gnôh lè [ih k'ou].*	玉蘭[一棵]
Mahométan. sm.	*wei² 'tse, wei 'tse.*	回回子,回子
Mahométisme. sm.	*wei² kiao'.*	回回教
Mai. sm.	*si yang n gneuh.*	西洋五月
Vers le 5 —. Vers le 21 —.	*lih hao'; 'siao 'mé.*	立夏;小滿
Maigre. sm. Faire —.	*'siao tsa; 'seû 'siao tsa, k'ieh tsa.*	小齋;守小齋,喫齋
Le — de la viande par opposition au gras.	*tsing gnôh, seû' gnôh.*	腈肉,瘦肉
—. adj.	*seû' ke', pih seû' ke'.*	瘦个,瘪瘦个
Terrain —.	*bôh di', seû' dié. ['nao vè'.*	薄地,瘦田
Nourriture —.	*laong' daong' vè', 'k'ou*	浪蕩飯,苦腦飯

Aliments —s.	*sou' ts'ai' vè'.*	素菜飯
Maille d'un filet. sf.	*'maong 'ngè.*	網眼
N'avoir ni sou ni —.	*ih ke' dong diè 'a m teh.*	一个銅錢也無得
Maillet. sm. [sm.]	*moh laong deû.*	木榔頭
Maillon d'une chaîne	*lié' diao k'ieu ('kou).*	鍊條圈(股)
Main. sf. Paume de la —.	*'seû [ih tsah];'seû 'tsang,*	手[一隻];手掌,
Dos de la —.	*'seû pei'.* [*'seû sin.*	手背 [手心
N'avoir rien sous la —.	*seû 'li m méh pé' hao fen'.*	手裏無末半毫分
Avoir une belle —.	*'h'ao 'seû (ze'), pih fèh 'h'ao.* [*ts'éhih'pouolih.*	好手(字),筆法好 [出一把力
Prêter — forte.	*siang paong ih 'pouo,*	相帮一把,
Une — de papier.	*ih tao 'tse.*	一刀紙
Main-d'oeuvre. sf.	*kong, 'seû kong.* [*k'i'.*	工,手工 [覆去
Maintes et — fois. adj.	*tsai' sè tsai' se', fè lai foh*	再三再四,翻來
Maintenant. adv.	*yé' zai', zu kien, taong kien, moh zié.*	現在,如今,當今,目前
Maintenir dans l'or- [dre.va.]	*dè èh, 'pao wou' bing eu.*	彈壓,保護平安
Maintien. sm.	*mié mao', siang' mao', p'in mao'.*	面貌,相貌,品貌,
Mais. conj.	*'tao 'ti, tè' ze', zé eul.*	倒底,但是,然而
Maïs. sm.	*pah 'tse 'mi, tsen tsu 'mi.*	百珠米,珍珠米
Maison. sf.	*waong 'tse [ih zou], waong, oh, 'sou zai.*	房子[一坐],房,屋,所在
Aller de — en —.	*ih ka ih ka bao.*[*laong'.*	一家一家跑
(Pol). Votre —. Demeure.	*'fou laong', tsen 'fou*	府上,尊府上
Mauvaise —.	*ts'ang yeu', ghi 'koé, daong 'tse.*	娼院,妓舘,堂子
Maisonnée. sf.	*ih ka men.* [[*ih kè*].	一家門 [間]
Maisonnette. sf.	*'siao oh, 'siao waong 'tse*	小屋,小房子[一
Maître. sm.	*'tsu gnen, 'pen ka.*	主人,本家
— d'une auberge.	*'lao 'pè, tié' 'tsu.*	老板,店主
— d'une barque. [taire.	*zé 'pè 'tsu.* [*waong tong.*	船板主 [東
— de maison. Proprié-	*taong ka gnen, tong ka;*	當家人,東家;房
— d'école.	*sié sang, kao' su ke' sié*	先生,教書个先
— -ouvrier. [ès-armes.	*se vou', se wou'.* [*sang.*	師傅,司務 [生
Passé — ès-lettres et	*wen 'wou saong zié.*	文武雙全
Être son —.	*ze' 'tsu.*	自主

Agir en —.	*tsoh(tsou')'tsu.* [*ke'gnen.*	作(做)主 「个人
Être — de soi.	*ze' ka tsou' teh 'k'i 'tsu*	自家做得起主
N'être plus — de soi.	*yeû véh teh ze' ka ke'.*	由勿得自家个
Le — parti, les élèves font la roue.	*sié sang véh léh 'la, hoh sang 'tsehoèh 'hout'iao'.*	先生勿垃拉學生子豁虎跳
Maîtresse de maison. sf.	*taong ka gnang², 'tsu*	當家娘娘,主母
— d'école.	*'gnu sié sang.* ['*mou.*	女先生
Fig. — femme [mer.	*'ting neng keu' ke' 'gnu*	頂能幹个女人
Maîtriser. va. Répri-	*'koé woh, èh woh.* [*gnen.*	管服,壓服
Se —. vr. Ne souffler mot.	*'zen k'i' t'en sang.* [*se'.*	忍氣吞聲
Majesté. sf. Avoir de la	*wei 'gné, ghieu se', wei*	威嚴,權勢,威勢
Sa —. [—.	*waong ti'.* [*zaong'.*	皇帝
Votre —.	*'bei 'ya, vè' su', waong*	陛下,萬歲,皇上
Majestueux. adj.	*wei 'gné ke', wei fong ke'.*	威嚴个,威風个
Majeur. adj. — d'âge.	*zeng gnen 'tsé, zeng 'tse*	成人者,成之人
La —e partie.	*dou' ih pé'.* [*gnen tsé.*	大一半 [者
Raison —e.	*'ting dou' yeu kou'.*	頂大緣故
Majordome. sm.	*taong ka.* [*mao bing'.*	當家 「毛病
Mal. sm. Péché. Défaut.	*oh, zu', tai, véh 'h'ao;*	惡,罪,歹,勿好;
Dommage. Maladie.	*hai' ts'u'; bing'.*	害處;病
Avoir — à...(v.g. la tête).	*(deû 'li) t'ong'.*	(頭裏)痛
— de mer. L'avoir.	*yun' zé.*	暈船
—. adv.	*véh 'h'ao.*	勿好
Malade. sm.	*bing' gnen, sang bing' ke'.*	病人,生病个
—. adj. Partie —.	*bing' ts'u'.*	病處
Maladie. sf.	*bing', bing' t'ong'.*	病,病痛
Contracter une —.	*teh bing', sang bing'.*	得病,生病
— contagieuse.	*kou' gnen bing', wen bing'*	過人病,瘟病(疫)
— de la saison.	*ze yôh, ze tseng'.* [(*'yôh*).	時疫,時症
— violente. — mortelle.	*kiéh(ts'eh) bing'; 'si tseng'.*	急(猝)病;死症
— chronique.	*zang bing', 'liang kiang*	長病,兩殭病
— passagère.	*zè' ze bing'.* [*bing'.*	暫時病
Maladif. adj.	*k'ié zang 'yeû bing' ke',*	牽常有病个,多
Maladresse. sf.	*séh 'seû.* [*tou bing'.*	失手 [病
Maladroit. adj.	*'seû kiah ben' ke'.* [*yong'.*	手脚体个 「用
Malaise. sm.	*'siao véh seh i', véh 'zeû*	小勿適意,勿受
Malaisé. adj.	*vè nè, véh yong i'.*	煩難,勿容易

Aliments —s.	*sou' ts'ai' vè'.*	素菜飯
Maille d'un filet. sf.	*'maong 'ngè.*	網眼
N'avoir ni sou ni —.	*ih ke' dong dié 'a m teh.*	一个銅錢也無得
Maillet. sm. [sm.	*moh laong deû.*	木榔頭
Maillon d'une chaîne	*lié' diao k'ieu ('kou).*	鍊條圈(股)
Main. sf. Paume de la —.	*'seû [ih tsah];'seû 'tsang,*	手[一隻];手掌,
Dos de la —.	*'seû pei'. ['seû sin.*	手背 [手心
N'avoir rien sous la —.	*seû 'li m méh pé' hao fen'.*	手裏無末半毫分
Avoir une belle —.	*'h'ao 'seû (ze'), pih fèh 'h'ao. [ts'éhih 'pouolih.*	好手(字),筆法好 [出一把力
Prêter — forte.	*siang paong ih 'pouo,*	相帮一把,
Une — de papier.	*ih tao 'tse.*	一刀紙
Main-d'oeuvre. sf.	*kong, 'seû kong. [k'i'.*	工,手工 [覆去
Maintes et — fois. adj.	*tsai' sè tsai' se', fè lai foh*	再三再四,翻來
Maintenant. adv.	*yé' zai', zu kien, taong kien, moh zié.*	現在,如今,當今,目前
Maintenir dans l'or-	*dè èh, 'pao wou' bing eu.*	彈壓,保護平安
Maintien. sm. [dre.va.	*mié mao', siang' mao', p'in mao'.*	面貌,相貌,品貌,
Mais. conj.	*'tao 'ti, tè' ze', zé eul.*	倒底,但是,然而
Maïs. sm.	*pah 'tse 'mi, tsen tsu 'mi.*	百珠米,珍珠米
Maison. sf.	*waong 'tse [ih zou], waong, oh, 'sou zai.*	房子[一坐],房,屋,所在
Aller de — en —.	*ih ka ih ka bao. [laong'.*	一家一家跑
(Pol). Votre —. Demeure.	*'fou laong', tsen 'fou*	府上,尊府上
Mauvaise —.	*ts'ang yeu', ghi 'koé, daong 'tse.*	娼院,妓舘,堂子
Maisonnée. sf.	*ih ka men. [[ih kè].*	一家門 [間]
Maisonnette. sf.	*'siao oh, 'siao waong 'tse*	小屋,小房子[一
Maître. sm.	*'tsu gnen, 'pen ka.*	主人,本家
— d'une auberge.	*'lao 'pè, tié' 'tsu.*	老板,店主
—d'une barque. [taire.	*zé 'pè 'tsu. [waong tong.*	船板主 [東
— de maison. Proprié-	*taong ka gnen, tong ka;*	當家人,東家;房
— d'école.	*sié sang, kao' su ke' sié*	先生,教書个先
—-ouvrier. [ès-armes.	*se vou', se wou'. [sang.*	師傅,司務 [生
Passé — ès-lettres et	*wen 'wou saong zié.*	文武雙全
Être son —.	*ze' 'tsu.*	自主

Agir en —.	*tsoh(tsou')'tsu. [ke'gnen.*	作(做)主 「个人
Être — de soi.	*ze' ka tsou' teh 'k'i 'tsu*	自家做得起主
N'être plus — de soi.	*yeû véh teh ze' ka ke'.*	由勿得自家个
Le — parti, les élèves	*sié sang véh lèh 'la, hoh*	先生勿垃拉學
font la roue.	*sang 'tsehoèh 'hout'iao'.*	生子豁虎跳
Maîtresse de maison. sf.	*taong ka gnang², 'tsu*	當家娘娘,主母
— d'école.	*'gnu sié sang. ['mou.*	女先生
Fig. — femme [mer.	*'ting neng keu' ke' 'gnu*	頂能幹个女人
Maîtriser. va. Répri-	*'koé woh, èh woh. [gnen.*	管服,壓服
Se —. vr. Ne souffler mot.	*'zen k'i' t'en sang. [se'.*	忍氣吞聲
Majesté. sf. Avoir de la	*wei 'gné, ghieu se', wei*	威嚴,權勢,威勢
Sa —. [—.	*waong ti'. [zaong'.*	皇帝
Votre —.	*'bei 'ya, vè' su', waong*	陛下,萬歲,皇上
Majestueux. adj.	*wei 'gné ke', wei fong ke'.*	威嚴个,威風个
Majeur. adj. — d'âge.	*zeng gnen 'tsé, zeng 'tse*	成人者,成之人
La —e partie.	*dou' ih pé'. [gnen tsé.*	大一半 [者
Raison —e.	*'ting dou' yeu kou'.*	頂大緣故
Majordome. sm.	*taong ka. [mao bing'.*	當家 「毛病
Mal. sm. Péché. Défaut.	*oh, zu', tai, véh 'h'ao;*	惡,罪,歹,勿好;
Dommage. Maladie.	*hai' ts'u'; bing'.*	害處;病
Avoir — à...(v.g. la tête).	*(deû 'li) t'ong'.*	(頭裏)痛
— de mer. L'avoir.	*yun' zé.*	暈船
—. adv.	*véh 'h'ao.*	勿好
Malade. sm.	*bing' gnen, sang bing' ke'.*	病人,生病个
—. adj. Partie —.	*bing' ts'u'.*	病處
Maladie. sf.	*bing', bing' t'ong'.*	病,病痛
Contracter une —.	*teh bing', sang bing'.*	得病,生病
— contagieuse.	*kou' gnen bing', wen bing'*	過人病,瘟病(疫)
— de la saison.	*ze yôh, ze tseng'. [('yôh).*	時疫,時症
— violente. — mortelle.	*kiéh(ts'eh)bing'; 'si tseng'.*	急(猝)病;死症
— chronique.	*zang bing', 'liang kiang*	長病,兩殭病
— passagère.	*zè' ze bing'. [bing'.*	暫時病
Maladif. adj.	*k'ié zang 'yeû bing' ke',*	牽常有病个,多
Maladresse. sf.	*séh 'seû. [tou bing'.*	失手 [病
Maladroit. adj.	*'seû kiah ben' ke'. [yong'.*	手脚体个 「用
Malaise. sm.	*'siao véh seh i', véh 'zeû*	小勿適意,勿受
Malaisé. adj.	*vè nè, véh yong i'.*	煩難,勿容易

Malappris. adj.	*m teh 'li mao' ke'.*	無得禮貌个
Malaria. sf.	*doh k'i', wen k'i'.*	毒氣,瘟氣
Malavisé. adj.	*véh lieû sin, véh ming bah, m kié' seh.*	勿留心,勿明白,無見識
Malbâti. adj.	*sang teh véh 'h'ao, m yang' 'tse ke', ghi yeng koa' zaong'.*	生得勿好,無樣子个,奇形怪狀
Malchance. sf. Avoir de la —.	*hoei' k'i', véh zao' h'ouo'.*	晦氣,勿造化
Mâle.adj.-des animaux.	*né; kong, yong.*	男;公,雄
Fig. Caractère —.	*yeng yong ke', yong 'ké ke'.*	英雄个,勇敢个
Malédiction. sf.	*mô', tseû', tseû' mô'.*	罵,咒,咒罵
Maléfice. sm.	*zia fèh, wou tseû', yao zéh.*	邪法,符咒,妖術
Malencontreux. adj.	*véh deû ki ke'.*	勿投機个
Malentendu. sm.	*'liang kèh ou'.*	兩夾誤
Il y a danger de —.	*'k'ong p'ouo' 'yeû ts'ouo.*	恐怕有差
Malfaisant. adj.	*hiong oh ke', hai' gnen ke'.*	兇惡个,害人个
Malfaiteur. sm.	*zieû 'vè, k'ieû gnen.*	囚犯,怵人
Malfamé. adj.	*ming sang véh 'h'ao.*	名聲勿好
Malgré cela. prép.	*'mié 'k'iang, su zé zu 'ts'e.*	勉强,雖然如此
— soi.	*véh teh véh zé.*	勿得勿然
— le vent et la pluie.	*kèh fong kèh 'yu.*	夾風夾雨
Malheur.sm. Calamité.	*wè nè, ghiong 'wou.*	患難,窮禍
Quel —! Par —.	*saong sin, 'k'o sieh; véh zao' h'ouo'.*	傷心,可惜;勿造化
Avoir tous les —s = de Charybde en Scylla.	*zié men tsoh zeh heû' men tsin' zeh.*	前門捉賊後門進賊
Malheureux. adj.	*'k'ou, 'k'ou 'nao.*	苦,苦腦
Indigent,	*ghiong 'k'ou, bin ghiong.*	窮苦,貧窮
Affligé. Souffrant.	*zeû; 'zeû 'k'ou, 'zeû t'ong' 'k'ou.*	愁;受苦,受痛苦
Que je suis —!	*ai! 'k'ou péh seng yé.*	噯!苦不勝言
Malhonnête. adj. Incivil.	*m teh 'li mao' (koei 'kiu) ke'.*	沒得禮貌(規矩)个
Grossier.	*ts'ou 'lou ke'.*	粗魯个
Vilain. Inconvenant.	*'ts'eû leû'; véh héh 'li ke'.*	醜陋;勿合禮个
Injuste: gain —.	*wang zai, saong liang sin ke' dong dié.*	橫財,傷良心个銅錢
Malice. sf. Cœur mauvais.	*oh sin, foa (wa') liang sin.*	惡心,歪(壞)良心
Dit sans —.	*wou sin, 'yeû 'k'eû wou sin*	無心,有口無心

Badinage.	*siao' wo'.*	笑話
Malicieux. adj.	*'siao kiè wèh.*	小奸猾
Malin. adj. Fin, rusé.	*koa, sin ling koa 'k'iao,*	乖,心靈乖巧,
	tiao bi,'kiao(tiao)wèh.	刁皮,狡(刁)猾
L'esprit — (C.).	*mô 'kiu.*	魔鬼
Malingre. adj.	*sen 't'i kiao 'kouo,m k'i'*	身體嬌寡,無氣
	lih ke', tou bing'.	力个,多病
Malintentionné. adj.	*zen k'ieû sin se ke'.[siang.*	存怵心思个
Malle. sf. — en cuir.	*siang 'tse [ih tsah]; bi*	箱子[一隻];皮箱
La — française.	*fèh kôh kong se zé.*	法國公司船
Malmené. pp.	*'zeû k'i, 'zeû mô', 'zeû k'i-*	受氣,受罵,受輕
Malmener. va.	*nè wei,'dai mè'. [eng mè'.*	難為,待慢 [慢
Malotru. adj.	*m koei m kiu' ke'.*	無規無矩个
Malpropre. adj.	*véh keu zing' ke',lèh t'èh,*	勿乾淨个,邋遢,
	oh ts'oh, véh ts'ing 'se.	齷齪,勿清水
Malsain. adj.	*saong (hai') sen 't'i ke'.*	傷(害)身體个
Climat —.	*di' k'i' véh 'h'ao,'se 't'ou*	地氣勿好,水土
	véh 'h'ao, dôh k'i'.	勿好,毒氣
Malséant. adj.	*véh 't'i mié', véh 'ya tse*	勿體面,勿雅之
[Parole] —e.	*ke'; véh 'h'ao t'ing.*	个;勿好聽
Malsonnant. adj.	*véh tsong' t'ing ke'.*	勿中聽个
Maltraité. pp.	*'zeû biéh gnen 'tang mô',*	受別人打罵,
	'zeû k'i'. ['lao mô'.]	受氣 [咾罵
Maltraiter. va.	*k'eh boh,'k'ou'dai,'tang]*	刻薄,苦待,打
Malversation.sf. Fai-]	*se pi'; tsou' pi' teu.*	私弊;做弊端
Maman.sf. [re des—s.]	*ah 'ma.*	阿媽
Mamelle. sf. [cule.]	*'na [ih tsah].*	嬭[一隻]
Mamelon. sm. Monti-]	*'siao sè, k'ieû ling'.*	小山,邱陵
Bout de la mamelle.	*'na deû.*	奶頭
Mammifère.adj.et sm.	*t'ai sang ke'.[[ih tsah].]*	胎生个
Manche. sm. —. sf.	*ping'; zieû', zieû' 'tse]*	柄;袖,袖子[一隻]
Manchette. sf.	*t'ao' zieû', 'mô di zieû'.*	套袖,馬蹄袖
Manchot. sm. et adj.	*zéh(ghia)'seû.['mou koé.]*	趷(瘸)手 [官
Mandarin. sm. — local.	*koé 'fou; 'pen koé, vou']*	官府;本官,父母
Les —s en général.	*koé yeu, koé wè'.*	官員,官宦
Liste trimestrielle des...	*tsin' sen lôh [ih 'pen].*	縉紳錄[一本]
—. Parler le —.	*koé wo'; wo' koé wo'.*	官話;話官話

— mal parlé.	*koé wo' véh teh fèh.*	官話勿得法
Mandarinal. adj.	*koé.* [*gnen ka.*]	官 [人家
Être de famille —s.	*koé kia ts'éh sen, koé wè'*]	官家出身,官宦
Mandarine. sf. Peau de —.	*ké; ké bi.*	柑;柑皮
Mandat de paiement. sm.	*gnen p'iao'* [*ih tsang*].	銀票[一張]
— de perquisition.	*zouo p'iao', zouo foh tsié 'tse.* [*'tse.*]	查票,查覆簽子
Lancer un — d'amener.	*ts'éh ba p'iao', ts'éh tsié*]	出牌票,出簽子
Remplir un —.	*wong' tsa.*	奉差
Mandchou. sm.	*'mé tseû gnen.* [*sè 'sang.*]	滿洲人 [省
Mandchourie. sf. [sm.]	*'mé tseû, koè tong, tong*]	滿洲,關東,東三
Mandement épiscopal.]	*'tsu kiao' yu' tè.*	主教諭單
Mander. va. Ordonner.	*tsôh fou', fen fou'.*	囑咐,吩咐
Faire venir.	*'ts'ing, kiao' lai.*	請,叫來
Mangeable. adj.	*k'ieh teh ke'.*	喫得个
Mangeoire. sf.	*zao; 'mô zao.*	槽;馬槽
Manger. va.	*k'ieh, k'ieh vè', yong' vè'.*	喫,喫飯,用飯
— son content.	*k'ieh 'pao, 'pao vè'.*	喫飽,飽飯
— en cachette.	*t'eû bé' 'tse k'ieh.* [*'ts'è.*]	偷伴子吃 [產
— son patrimoine.	*'liao ka taong, laong' fi' ka*	了家當,浪費家
— ses mots.	*k'ieh t'éh ze' 'ngè.*	喫脫字眼
Mangeur (Grand). sm.	*vè' liang' dou' ke', k'ieh liang' 'h'ao ke'.*	飯量大个,吃量好个
Maniable. adj.	*wou 'gneu sing' 'tse, wéh dong' ke'.* [*seh ke'*]	和軟性子,活動个 [色个
Maniaque. adj.	*ghi ghi koa' koa' ke', yi'*]	奇奇怪怪个,異
Manier. va.	*nao, long', moh, mô long'.*	拿,弄,摸,摩弄
Manière. sf.	*yang', yang' 'tse, yang'*]	樣,樣子,樣式
D'une — ou de l'autre.	*na' p'ouo' na' neng.* [*seh.*]	那怕那能
De la bonne —. De — à...	*'h'ao^2 neng; 'se teh.*	好好能;使得
En aucune —.	*'tsong véh, vè'^{2} véh.*	總勿,萬萬勿
—s. Usages. Procédés.	*koei 'kiu, fong zôh.*	規矩,風俗
—s du monde.	*se' zôh ke' yang' seh.*	世俗个樣式
Avoir de bonnes —s.	*'yeû 'koei 'kiu ke', 'yeû 'li mao' ke'.* [*'zong ke'.*]	有規矩个,有禮貌个 [个
Avoir de vilaines —s.	*ih 'tié véh 'wen (zeng')*]	一點勿穩(鄭)重
En voilà des —s!	*sa' koei 'kiu ya?*	啥規矩耶

Maniéré. adj.	*déh seh, véh ze' zé ke'.*	特式,勿自然个
Manifeste. adj.	*'hié ming, ming bah.*	顯明,明白个
Manifestement. adv.	*'hié zé, 'hié eul i' kié' ke'.*	顯然,顯而易見个
Manifester. va.	*fèh 'hié, 'hié (lou') 'ts‘éh lai'.*	發顯,顯(露)出來
Se —. vr.	*fèh 'hié ze' ka, fèh 'hié ts‘éh lai.*	發顯自家,發顯出來
Manigance. sf.	*'seû 'li i' 'ngè fèh.*	手裡易眼法
Manigancer. va.	*long' long', séh ki'.*	弄弄,設計
Manipule. sm. (C.)	*'seû ta' [ih diao].*	手帶[一條]
Manivelle. sf.	*yao 'seû ('tse).*	搖手(子)
Manne d'osier. sf.	*'den, sè pouo.*	囤,山笆
Mannequin. sm.	*'ts‘ao gnen, 'ka...*	草人,假…
Manoeuvre. sm.	*'siao kong.*	小工
—. sf. Une — déloyale.	*fèh 'tse; kiè ki', i' 'ngè fèh.*	法子;奸計,易眼法
— militaire.	*ts‘ao lié'.*	操練
Manquement. sm.	*kou' séh, 'teu ts‘u'.*	過失,短處
Manquer. vn.	*k‘ié', k‘ieuh, k‘ieuh 'sao.*	欠,缺,缺少
— à ses prières.	*k‘ieuh séh gnè' kieng.*	缺失念經
— de pluie.	*heu', k‘ieuh 'yu, 'yu 'se 'sao.*	旱,缺雨,雨水少
— de fidélité. — à sa parole.	*séh sin'; zéh yé.*	失信;食言
— de discrétion.	*séh yé.*	失言
— à son devoir.	*véh zin' 'pen ven'.*	勿盡本分
Le pied lui a manqué.	*i séh ze' kiah 'tsé.*	伊失是脚者
L'affaire a manqué.	*ze' 't‘i wa' 'tsé.*	事體壞者
J'ai manqué de... J'ai manqué de tomber.	*'ngou ki² wou; ki² ('hié²) wou tih 'tao.*	我幾幾乎;幾幾(險險)乎跌倒
va. — son coup.	*séh 'seû, 'tang véh 'tsen, séh tsah.*	失手,打勿準,失着
Mansuétude. sf.	*liang zé'.*	良善
Mante. sf.	*daong laong [ih tsah].*	螳螂[一隻]
Manteau. sm.	*ih k‘eû' tsong, nga' t‘ao' [ih ghié'];*	一扣鐘,外套[一件];
— d'herbes contre la pluie.	*souo i.*	蓑衣
Manuel (Travail). adj.	*'seû gni', sang wéh, yong sang.*	手藝,生活,營生
Manufacture. sf.	*tsoh, 'ts‘ang, tsoh zang, ts‘éh 'sou, ghiôh.*	作,廠,作場,出所,局
— de porcelaine.	*ze k‘i' yao.*	磁器窰
Manufacturer. va.	*tse' zao'.*	製造
Manuscrit. sm.	*ts‘ao 'pen.*	抄本

— pour imprimerie.	*'ti 'tse.*	底紙
Manuterge. sm. (C.)	*'si 'seû pou'.*	洗手布
Mappemonde. sf.	*di' ghieû, vè' kôh yu dou.*	地球,萬國輿圖
Maquereau. sm.	*ze n [ih diao].*	鰣魚[一條]
Maquignon. sm.	*'mô fè' 'tse, fè' 'mô ke'.*	馬販子,販馬个
Maraîcher. sm.	*tsong' ts'ai' yeu (di' yeu) ke'.*	種菜園(地園)个
Marais. sm.	*daong, 'se di'.*	塘,水地
Marécage. sm.	*daong, tséh, 'ti dié.*	塘,澤,底田
Marâtre. sf.	*'mè gnang, heû' gnang.*	晚娘,後娘
Marauder. va.	*lou ('ts'iang) liah.*	擄(搶)掠
Maraudeur. sm. Soldat —.	*'siao zeh; lou liah pah sing' méh ze' ke' ping ting.*	小賊;擄掠百姓物事个兵丁
Marbre veiné. sm.	*h'ouo (yun) zah.*	花(雲)石
— gris. Granitelle.	*zeû' sè zah, da' 'li zah.*	壽山石,大理石
Marc. sm. Saint —.	*tsouo, tsao; 'mô-'eul-koh.*	渣,糟;瑪爾谷
Marchand. sm.	*tsou' sang i' gnen, sang i' gnen.*	做商意人,生意人
— voyageur.	*k'ah gnen, k'ah sang.*	客人,客商
— ambulant.	*yé lou' h'è' ma' ke', tsou' 'siao sang i' ke'.*	沿路喊賣个,做小商意个
Marchander. va.	*'kaong ka' dié', 't'ao ka' wè ka'.*	講價錢,討價還價
Ne pas — sa vie.	*p'in ming', véh yao' ming', véh kou' 'si wéh.*	拚命,勿要命,勿顧死活
—. vn. Hésiter. Sans —.	*hé wou; véh sieh kong 'pen, véh kou' sen lih.*	含糊;勿惜工本,勿顧身力
Marchandise. sf.	*fou', fou' seh (wéh).*	貨,貨色(物)
—s diverses. — indigènes.	*zéh fou'; 't'ou ('pen di') fou'.*	雜貨;土(本地)貨
—s étrangères.	*k'ah fou', yang fou'.*	客貨,洋貨
Marche. sf. — d'escalier.	*kieh deû, bou' deû, ih t'i.*	級頭,步頭,一梯
— d'autel.	*tsi' dai dèh bou'.*	祭臺踏步
Se mettre en —.	*dong' sen, fèh hang.*	動身,發行
Il y a une journée de —.	*'yeû ih gnéh ke' lou' zeng.*	有一日个路程
À —s forcées.	*zin' liang' bao, 'keu lou'.*	盡量跑,趕路
Fig. Voici la — à suivre.	*yeng' kai zéh kai' tsou' (bè').*	應該實蓋做(辦)
Marché. sm. Lieu du —.	*ze' tsen'*	市鎮
Réunion d'acheteurs et vendeurs.	*ze' laong', tsen' laong'.*	市上,鎮上
Aller au —.	*'keu ze', zaong' ka, zaong'*	赶市,上街,上

	ze' (tsen').	市(鎮)
Dans tel bourg, le 3 et le 8 de chaque décade du mois, il y a —.	*meû tsen' laong' ze' sè pèh zih wei'.*	某鎮上是三八集會
Prix. Acheté à bon —.	*ghiang, véh kiu', 'ma lai [bié' gni ke'.]*	强,勿貴,買來[便宜个
Vendre au prix du —.	*ze zeh kou' ka'.*	時値估價
Le — est conclu.	*'ma ding' 'tsé.*	買定者
Marchepied. sm.	*kiah dèh teng', dèh bou'.*	脚踏櫈,踏步
Marcher. vn.	*'tseû, 'tseû lou', pao' lou'.*	走,走路,趵路
Ne pouvoir —.	*'tseû (pao') véh dong'.*	走(趵)勿動
Marcheur (Bon). sm.	*neng 'tseû neng bao ke'.*	能走能跑个
Mardi. sm. —. (Pr).	*tsé 'li sè; 'li pa' gni'.*	瞻禮三;禮拜二
Mare. sf.	*'se daong.*	水塘
Maréchal ferrant. sm.	*ting' 'mô kiah t'ih ke'.*	釘馬脚鐵个
Marée. sf.	*zao, 'h'ai zao, zao 'se.*	潮,海潮,潮水
Marge. sf.	*pié, pié deû.*	邊,邊頭
Margelle d'un puits. sf.	*'tsing lè k'ieu.*	井欄圈
Marguerite. sf.	*'mô-kia-li'-da'. [ka gnen.*	瑪加利大 [人
Mari. sm. Mon —.	*'zang fou, né gnen; taong*	丈夫,男人;當家
Mariage. sm.	*hoen p'ei', hoen yen.*	婚配,婚姻
Arranger un —.	*ding' ts'in, tsou' mei gnen.*	定親,做媒人
Célébration du —.	*'h'ao gnéh, 'hi ze', tsou' [ts'in.]*	好日,喜事,做親
Marie. sf.	*'mô-li'-'ya.*	瑪利亞
Marier sa fille. va. — son fils.	*ka' neu'; 't'ao (zin) sin wou'.*	嫁囡;討(尋)新婦
Êtes-vous marié (ma-[riée) ?]	*nong' zeng ka (ts'éh ka') ['la méh ?]*	儂成家(出嫁)[拉末
— (Se). vr. Prendre femme. S'établir.	*'ts'u ts'i, 'ts'u ts'in, 't'ao gnang 'tse; zeng ka.*	娶妻,娶親,討娘子;成家
Se — [femme]. Cf. *Épouser.*	*ts'éh men, ts'éh ka', kou' men.*	出門,出嫁,過門
Marin. sm.	*ts'ang (hang) zé gnen, ['se 'seû.]*	撑(行)船人,[水手
—. adj. Objets — s.	*'h'ai fou'. [gnen deû hi'.]*	海貨 [人頭戲
Marionnettes. sf. pl.	*'koei 'lei deû hi', moh*	傀儡頭戲,木
Marmite. sf.	*kou, woh 'tse [ih tsah].*	鍋,鑊子[一隻]
Marmiton. sm.	*sao 'h'ou ke' ('neu).*	燒火个(囡)
Marmotter. va.	*gni ngou gni ngou, wong 'tong wong' tong.*	呢哦呢哦,嗡㖦嗡㖦

Marque. sf. Empreinte.	*yen',ki' hao',ki' gnen',ki*	印,記號,記認,
Preuve, indice. — du]	*bing kiu'; 'mô 'tse. [seh.*	憑據;碼子 [記識
Marquer. va. [prix.]	*'tang ke' ki' hao',tsou' ke'*	打个記號,做个
— d'un point. — d'un]	*'tiè²; k'ieu². [ki' gnen'.]*	點點;圈圈 [記認
Marquis. sm. [rond.]	*heû.*	侯
Marraine. sf. (C.)	*dai' 'mou.*	代母
Marron. sm. Châtaigne.	*lih 'tse. [gneuh.]*	栗子
Mars. Planète. sm. Mois.	*'h'ou sing; si yang sè*	火星;西洋三月
Vers le 5 —. Vers le 20 —.	*kieng zéh; ts'en fen.*	驚蟄;春分
Marsouin. sm.	*kaong tse, 'h'ai tse.*	江豬,海豬
Marsupiaux. sm. pl.	*dai' seû'.*	袋獸
Marteau. sm.	*laong deû [ih ke'].*	稂頭[一个]
— en bois. — en fer.	*moh laong deû; t'ih]*	木稂頭;鐵稂頭
Marteler le fer. va.	*'tang t'ih. [laong deû.]*	打鐵
Marthe. sf.	*'mô-'eul-da'.*	瑪爾大
Martin-pêcheur. sm.	*ts'u' tsiah [ih tsah].*	翠雀[一隻]
Martre. sf.	*tiao 'su ('se) [ih tsah].*	貂鼠[一隻]
Martyr. sm. (C.)	*tse' ming' seng' gnen.*	致命聖人
Martyre. sm.	*tse' ming'.*	致命
Fig. Souffrir le —.	*t'ong' lai yao' 'si(ming').*	痛來要死(命)
Masculin. adj. Genre—.]	*né ke'; yang lei'.*	男个;陽類
Masque. sm. [(Gram).]	*wou' mié' 'tse.*	護面子
Masquer (Se). vr.	*ta' (t'ao') wou' mié' 'tse.*	戴(套)護面子
Massacrant. adj.	*sèh.*	殺
Fig. D'une humeur —e.	*fèh tsieû, tsieû k'i' 'mé]*	發啾,啾氣滿身
Massacrer. va.	*sèh t'éh, long' sèh. [sen.]*	殺脫,弄殺
Masse. sf. Monceau.	*tei.*	堆
Masser. va. Faire le]	*k'ao, k'ao pei'.*	敲,敲背
Massif. adj. [massage.]	*zéh sin ke'. [deû.]*	實心个
Massue. sf. [**quer**. va.]	*bing deû zeu, moh laong]*	平頭槌,木稂頭
Mastic. sm. **Masti**-]	*yeû hoei; 'k'è yeû hoei.*	油灰;嵌油灰
Masturbation. sf.	*'seû seh, long' 'hao sen.*	手色,弄下身
Masure. sf.	*t'è fi' ke' waong 'tse, p'ou'*	坍廢个房子,破
	waong 'tse, bang 'tse.	房子,棚子
Mât. sm. — de pavillon.	*ziang (wei) 'tse; ghi keu.*	檣(桅)子;旗杆
Dresser un —.	*zu' 'k'i wei keu lai.*	豎起桅杆來
Abaisser un —.	*ziang 'tse mié 'hao lai, loh*	檣子眠下來,落

	wei keu. [*koang.*	桅杆
Mat. adj. Terne. [est—.	*vèh koang liang', m teh*	勿光亮,沒得光
Le son de cette piastre	*yang dié seng yen 'o ke'.*	洋錢聲音啞个
Matamore (Faire le).	*ma' ghia.*	賣強
Matelas. sm [sm.	*gnôh 'tse* [*ih diao*].	褥子[一條]
Matelot. sm.	*'se 'seû, hang zé gnen.*	水手,行船人
Mater. va. Dompter.	*k'eh 'k'ou; èh èh, èh woh biéh gnen.* [*moh liao'.*	克苦;壓壓,壓伏別人 [木料
Matériaux. sm. pl.	*zai liao', liao' tsoh, 'se*	材料,料作,水
Matériel. adj.	*'yeû yeng ziang' ke'.*	有形像个
Intérêts —s (C.)	*gnôh sen laong' 'h'ao ts'u'.*	肉身上好處
Maternel. adj.	*'mou ts'in ke'.*	母親个
Mathématiques. sf. pl.	*seu' fèh, seu' yah.*	算法,算學
Mathias. sm.	*'mô-di'-'ya.* [*di moh.*	瑪弟亞 [題目
Matière. sf. Thème.	*'t'i (yeng) tséh, liao' tsoh;*	體(形)質,料作;
Mâtin. sm.	*hiong 'keû* [*ih tsah*].	兇狗[一隻]
Matin. sm. De grand —.	*'tsao zen deû; 'tsao 'k'i, ts'ing 'tsao, 'lao 'tsao.*	早晨頭;早起,清早,老早
Matinal. adj.	*'lao 'tsao 'k'i lai ke', dou' ts'ing 'tsao ke'.*	老早起來个,大清早个
Matinée. sf. Dans la —.	*'tsao zen; zaong' pé' gnéh.*	早晨;上半日
Matois. sm.	*kiè tsouo', tiao bi.* [*tsah*]	奸詐,刁皮
Matou. sm.	*yong mao, kong mao* [*ih*	雄貓,公貓[一隻]
Matrice. sf. — de carac-	*t'ai pao, 'mou t'ai; ze'*	胎胞,母胎;字模
Matthieu. sm. [tères.	*'mô-deû'.* [*mo.*	瑪竇
Maudire. va.	*mô' gnen, 'ts'è gnen.* [*gnen.*	罵人,詓人
— à pleine bouche.	*'mé 'k'eû ('tsin liang') mô'*	滿口(儘量)罵人
Maudit. sm. Réprouvé.	*k'i' ziéh 'la ke' gnen.*	棄絕拉个人
Pendard.	*sèh p'ei, 'si p'ei.*	殺坯,死坯
Maugréer. vn.	*fèh k'i', ki 'li kou lou.*	發氣,嘰哩咕嚕
Maussade. adj.	*'si yeng 'si zaong'.* [*ghiôh.*	死形死狀
Mauvais. adj. [je...	*vèh 'h'ao, k'ieû, wa', vèh*	勿好,怵,壞,勿局
Ne trouvez pas — que	*vèh yao' koa' 'ngou.*	勿要怪我
Mauve. sf.	*goei ts'ai'.*	葵菜
Maxime. sf. Principe.	*dao' 'li, tse' yé.*	道理,至言
Adage. [—s. adj.	*zôh 'gnu, 'lao 'kou wo'.*	俗語,老古話
Mécanique. sf. Arts	*ki k'i' yah; ki' gni'.*	機器學;技藝

Méchanceté. sf.	*wa' liang sin, h'eh sin.*	壞頁心,黑心
Méchant.adj.Faire le –.	*oh ke',hiong oh, k'ieû ke';*	惡个,兇惡,惏个;
[,, en moelle de jonc.]	*tsou' hiong.*	做兇
Mèche de lampe. sf.]	*teng sin; teng 'ts'ao.*	燈心;燈草
— de cheveux.	*'pin, ih liao' ('kou) deû]*	鬢,一料(股)頭髮
— pr canon. [brequin.]	*'h'ou zeng. [fèh.]*	火繩
— de fouet. — de vile-]	*pié 'tse sao; tseu' deû.*	鞭子梢;鑽頭
Mécompte (Avoir un)]	*bahmaong' t'éh,'tangseu'*	白望脫,打算差
Méconnaître.va. [sm.]	*véh gnen' teh. [ts'ouo.*	勿認得
— un bienfait. Ingrat.	*kou wou' en 'tié.*	辜負恩典
Mécontent. adj.	*véh ts'eng' sin, sin véh tsôh,véh teï' sin,véh zu i'.*	勿稱心,心勿足,勿對心,勿如意
Être — de qqn.	*véh 'hi hoé i, koa' i, k'eu' véh zaong' 'ngè, k'eu' véh 'k'i (véh tsong'),k'i' t'eû'.*	勿喜歡伊,怪伊,看勿上眼,看勿起(勿中),氣透
Mécontenter. va.	*teh zu','t'ao yé', 'za k'i']*	得罪,討厭,惹氣
Mécréant. sm.	*yi' teu gnen. [biéh gnen.]*	異端人 [別人
Médaille.sf.—. (C.)	*ba; seng' ba.*	牌;聖牌
— miraculeuse.	*'hié ling seng' ba. [sang.]*	顯靈聖牌
Médecin. sm.	*laong tsong sié sang, i]*	郎中先生,醫生
— en renom. – patenté.	*ming (ze) i; koé i.*	名(時)醫;官醫
Médecine(La).sf.Une–.	*i fèh (dao'); yah, ih woh (t'ih,tsi) yah. [nga' k'ou.]*	醫法(道);藥,一服(帖,劑)藥 [科
— et chirurgie.	*'li k'ou nga' k'ou, nei']*	裏科外科,內外
Exercer la —.	*k'eu' bing', hang i.*	看病,行醫
S'entendre à la —.	*wei' k'eu' bing'.*	會看病
Dieu de la —. [dre —.]	*yah waong. [sia' yah.]*	藥王 [藥
Prendre une —. Pren-]	*k'ieh yah; k'ieh ih woh]*	喫藥;喫一服瀉
— préparée.	*yah kéh (tsié) 'h'ao 'tsé. [ao.*	藥合(煎)好者
— non préparée.	*yah véh zeng kéh (tsié) 'h'-*	藥勿曾合(煎)好
Médiateur. sm.	*tsong gnen, 'pao gnen,]*	中人,保人,話事
Médicale (Science).adj.	*i dao'. [wo' ze'.]*	醫道
Médicament.sm.Un –.	*yah; ih woh yah, ih yang' yah wi'.*	藥;一服藥,一樣藥味
Cf. *Médecine*. [naire.]		
Médiocre. adj. Ordi-]	*bing zang ke'. [neng 'h'ao.*	平常个 [能好
Inférieur.	*véh da' 'li 'h'ao, véh 'na*	勿大裡好,勿那
Entre les deux.	*tsong 'teng ke'.*	中等个

Médire. vn.	*'hoeipaong','kaongliang, wo' wa', wo' k'ieû, wo' gnen ke' véh'h'ao(ze'fi)(kou' séh),'kaong zang 'kaong 'teu.*	譭謗,講量,話壞,話怺,話人个勿好(是非)(過失),講長講短
Méditation. sf.	*meh'siang.*	默想
Sujet, points de —(C.)	*meh 'siang di moh.*	默想題目
Méditer. va. et vn.	*'siang ih 'siang, meh 'siang.*	想一想,默想
Méfait. sm.	*wa' ze',zu' kou'.*	壞事,罪過
Méfiant. adj.	*gni woh ke', gni sin.*	疑惑个,疑心
Méfier (Se) de qqn. vr.	*gni woh i.*	疑惑伊
Mégarde(Par).loc.adv.	*ts'éh yu wou sin ke'.*	出于無心个
Mégère. sf.	*p'éh wou', tiao wou'.*	潑婦,刁婦
Meilleur. adj.	*keng 'h'ao,keng ka 'h'ao.*	更好,更加好
Le —.	*'ting 'h'ao,tsu' 'h'ao,tsai' 'h'ao m méh.*	頂好,最好,再好無末
Mélancolie. sf.	*yeû men', k'i' men', sin 'li men'.*	憂悶,氣悶,心裡悶
Mélancolique. adj.	*zeû men', k'i', zeû.*	愁悶,氣,愁
Mélangé. pp.	*wen' zéh,dao wou' 'la ke'.*	混雜,淘和拉个
Mélasse. sf.	*mih tséh, daong 'se.*	蜜汁,糖水
Mêlé. pp.	*zéh leu','ts'iang wou' 'la ke'.*	雜亂,搶和拉个
Mêler. va.	*'kao wou','bé wou'.*	攪和,拌和
Se — des affaires des autres.vr.	*'koé hè ze'.*	管閒事
De quoi te mêles-tu?	*koè nong' sa' ze'?*	關儂啥事
Méli-Mélo. sm.	*leu' lai, wen' zéh.*	亂來,混雜
Mélodieux. adj.	*mè 'h'ao t'ing, wou k'i' ke'.*	蠻好聽,和氣个
Melon. sm.— sucré. — d'eau.	*kouo; dié kouo; si kouo.*	瓜;甜瓜;西瓜
Melonnière.sf.	*kouo di', kouo' yeu.*	瓜地,瓜園
Membre. sm. Les 4 —s.	*ih tse, 'seû kiah; se' tse.*	一肢,手脚;四肢
Même. adj.	*dong,ih yang'.*	同,一樣
— nom, — prénom.	*ze'dong ming dong sing' ke' gnen.*	是同名同姓个人
Du — âge.	*dong su' sou' ke', dong gné ke'.*	同歲數个,同年个
De la — taille que vous.	*dong(tèh)nong' ih yang' zang.*	同(搭)儂一樣長
Moi-—. Toi-—.	*'ngou ze' ka;nong' ze' ka.*	我自家;儂自家
adv. Il ose maudire — son maître.	*lié sié sang i zi 'ké mô' ke'.*	連先生伊齊敢罵个
N'avoir pas — de quoi manger.	*lié ta' k'ieh zi m méh.*	連帶喫齊無末

Quand —. Et — si...	*'nap'ouo',zieû'ze','t'aong 'se.*	那怕,就是,倘使
Le fait est que je n'ai pas d'argent et—si j'en avais, voudrais-je..?	*'ngou m méh dong dié, zieû' ze' 'yeû dong dié, 'ngou 'a...*	我無末銅錢,就是有銅錢我也...
Mémento. sm. Abrégé.	*liah ki'.*	略記
Mémoire. sf.	*ki' sing'(hé).[sin laong'.]*	記性(含) [心上
Graver dans sa —.	*ki' 'la sin 'li, faong' 'la]*	記拉心裡,放拉]
Ma — est en défaut.	*'ngou ki' ts'ouo'ke'. [ke'.]*	我記錯个 [个]
Mémorable. adj.	*'k'o'i ki' tsai'ke', ki' teh]*	可以記載个,記 [得个
Mémorial au trône.sm.	*tseû' tséh, tseû' tsang'.*	奏摺,奏章
Menacer. va.	*'hah, 'k'ong hah, zeû ki'.*	嚇,恐嚇,讐記
—. vn. [tomber.]	*yao'.*	要
Le mur menace de]	*ziang yao' 'tao k'oa' 'tsé.*	牆要倒快者
Ménage. sm. Entrer]	*ih fou'tsao' deû;zeng ka.*	一副灶頭;成家
Faire — à part. [et.—]	*tè ling' kou' gnéh 'tse,dôh keu 'tse wéh ming'.*	單另過日子,獨干子活命
Ménager. adj.	*tsou'gnen ka,'sang ghié'*	做人家,省儉个
Ménager. va.	*'sang, tsih yong'. [ke'.]*	省,節用
— son argent.	*'sangdongdié,yong'dong dié 'yeû tsih tse'.*	省銅錢,用銅錢有節制
— ses forces.	*'sang lih,'pao'zongze'ka.*	省力,保重自家
— qqu.	*k'oé'dai(gneu liang) biéh*	寬待(原諒)別人
Ménagère. sf.	*taong ka gnang². [gnen.*	當家娘娘
Sa femme n'est pas bonne —.	*i ke' 'gnu gnen taong ka véhlai('pouokavéh'long).*	伊个女人當家勿來(把家勿攏)
Ménagerie. sf.	*yang' ghien seû' ke' yeu'.*	養禽獸个院
Mendiant. sm.	*yao'vè'ke',kao'h'ouo' 'tse; souo kou'taong,yao moh]*	要飯个,叫化子;沙鍋簍,搖木
Qui demande du riz.	*'t'ao vè' ke'. [toh gnen.]*	討飯个 [鐸人
Ayant charge des —s.	*kao' h'ouo' deû. [k'ieh.]*	叫化頭
Mendier. va.	*yao' vè', 't'ao vè', ghieû]*	要飯,討飯,求吃
Menée. sf.	*sin ki, é' seu'.*	心機,暗算
Meneur. sm.	*'ling deû,ts'éh deû gnen.*	領頭,出頭人
— dans les troubles.	*ts'ang leu'.*	倡亂
Mener. va.	*ta', ling; 'la, k'ié.[yé ke'.]*	帶,領;拉,牽 [个
Se laisser —.	*t'ing gnen wo',pah wou]*	聽人話,百和言

Menottes. sf. pl.	*'seû k'ao'.* [*lai.*]	手銬
Mettre les — à qqn.	*t'i' i zaong' 'k'i 'seû k'ao'*	替伊上起手銬來
Mensonge. sm.	*hiu wo', 'hoang wo'.*	虛話,謊話
Mensonger. adj.	*'ka ke', hiu 'ka ke'.*	假个,虛假个
Menstrues. sf. pl.	*gneuh sin', kieng 'se.*	月信,經水
Mental.adj. **Mentale**-	*sin 'li ke'; sin 'li hiang'.*	心裡个;心裡向
Menteur.sm. [m^t^.adv.]	*hiu wo' k'ah gnen, véh*	虛話客人,勿
	lao zéh ke', wèh k'ah.	牢實个,猾客
Menthe poivrée. sf.	*bôh wou.*	薄荷
Mentionner. va.	*di zah, di 'k'i.*	提着,提起
Mentir. vn.	*wo' hiu wo', seh 'hoang*	話虛話,說謊話,
Menton. sm.	*'hao pouo.* [*wo', hèh wo'.*	下巴 [瞎話
Menu. adj. —s objets.	*si', si' wei, lih^2 sih^2; ling*	細,細微;粒粒屑^2;
—es dépenses.	*ling yong'.* [*sé' tong si.*	零用 [零碎東西
Coupé en—s morceaux.	*ts'ih ('tsè) si'.*	切(斬)細
Menu. sm. Gens du —.	*'siao pah sing'.*	小百姓
— d'un repas.	*ts'ai' tè* [*ih tsang*].	菜單[一張]
Menuisier. sm.	*moh ziang', 'siao moh*	木匠,小木作
Méphitique.adj. Air—.	*dôh k'i'.* [*tsoh.*	毒氣
Méprisable. adj.	*pei zié' ke'.*	卑賤个
Méprisant. adj. [—.	*k'eu' véh 'k'i ke'.*	看勿起个
Méprise. sf. Faire une	*ts'ouo', ts'ouo' ngou'.*	錯,錯誤
Mépriser. va. Dédai-	*k'eu' k'ieng, k'ieng mè'.*	看輕,輕慢
Mer. sf. [gner.	*'h'ai, da' yang.*	海,大洋
Mercenaire. sm.	*teh kong dié ke'.*	得工錢个
Fig. Homme intéressé.	*'tè 'siang dong dié ke'.*	但想銅錢个
Merci.sm. Un grand—.	*zia' zia'; tou zia'.*	謝謝;多謝
— de votre bonté.	*zeng nong' ih fè 'h'ao sin.*	承儂一番好心
Vs allez bien? Oui, —.	*'h'ao 'la 'va? k'ao' foh.*	好拉否?靠福 [个
Mercier. sm.	*k'ai zéh fou' tié', ma' sié'*	開雜貨店,賣線
Mercredi. sm. —. (Pr.)	*tsé 'li se'; 'li pa' sè.* [*ke'.*	瞻禮四;禮拜三
Mercure. sm. Planète.	*'se gnen; 'se sing.*	水銀;水星
Mère. sf.	*'mou ts'in, gnang.*	母親,娘
La — de Dieu (C.)	*T'ié 'tsu ke' seng' 'mou.*	天主个聖母
Ma —. [leur —.	*ka 'mou (ze).*	家母(慈)
Les poussins suivent	*'siao ki ken dou' ki.*	小鷄跟大鷄
Méridien. sm.	*kieng sié'.*	經線

Méridional. adj.
Mérite. sm.
Acquérir des —s.
Personne de —.
Mériter. va. — vn.
Merle. sm.
Merveille. sf. À —.
Merveilleux. adj.
Mésalliance. sf.
Mésaventure. sf.
Mésintelligence. sf.
Mesquin.adj. [Homme].

[Chose]. C'est par trop-.
Mesquinement. adv.
Traiter —. [écrit.]
Message oral. sm. —
Messager. sm.
Messe. sf. (C.)
Dire une —.
Servir la —.
Assister à la —.
— sans honoraires.
— d'anniversaire.
Messéant. adj.
Messie. sm. (C.)
Mesure de longueur.sf.
— de capacité.
N'avoir pas la—voulue.
User de fausses —s.
Battre la—(musique).
Oublier à — que l'on [apprend.]
Outre —.
Sans —.
Prendre des -s préven- [tives.]
Mesurer. va.
Nepouvoir se-avec qqn.

	kou' i.	過伊
Ne ,, ,, ,, en paroles.	*wo' véh kou' i.*	話勿過伊
Métairie.sf.**Métayer**.]	*zah; dié' wou'.*	宅;佃戶
Métallurgie. sf. [sm.]	*lié' kien yah.*	鍊金學
Métal.sm.Les 5 métaux:	*kien; 'n kien :*	金;五金:
Or. Argent. Cuivre.	*kien; gnen; dong;*	金;銀;銅;
Fer. Étain.	*t‘ih; sih.*	鐵;錫
Métamorphoser. va.	*pié', 'kai pié'.*	變,改變
Métaphore. sf. [adj.]	*'pi faong, 'pi yu'.*	比方,比喻
Métaphorique (Sens).]	*tsia' i'.*	借意
Métempsycose. sf.	*deû sang, len wei.*	投生,輪廻
Météore. sm.	*yi' sing.*	異星
Météorologie. sf.	*fong 'yu yah.* [*lou'.*]	風雨學
Méthode. sf. Moyen.	*fèh 'tse, faong fèh, men*]	法子,方法,門路
Règles. Ordre.	*koei 'kiu; tse' zu'.* [*'li.*]	規矩;次序 [理
Méthodique. adj.	*a tse' zu', 'yeû diao 'yeû*]	挨次序,有條有
Méticuleux. adj.	*t‘ai' 'siao sin, t‘ai' si' sin.*	太小心,太細心
—. sm.	*kéh tèh, mih si' gnen.*	合搭;密細人
Métier. sm.	*'seû gni', hang taong.*	手藝,行當
Vivre de son —.	*k‘ao' 'seû gnéh wéh gnéh*]	靠手業活日子
— de tisserand.	*pou' ki* [*ih tsah*]. [*'tse.*]	布機[一隻]
Métropole de l'Empi-]	*kieng zeng.*	京城
-d'une province. [re.sf.]	*'sang zeng.* [*ghiôh.*]	省城
Mets. sm.	*'siao ts‘ai', ts‘ai' 'se, k‘ieh*]	小菜,菜水,吃局
Mettre.va. — de l'huile.	*faong', eu, 'pa; t‘ié (ka)*]	放,安,擺;添(加)
— dans.	*tsaong, faong', eu.* [*yeû.*]	裝,放,安 [油
— [un habit, des bottes].	*tsah (tsé).*	著(穿)
— [un chapeau].	*ta'.* [*deû zé 'tse.*]	戴 [子
Se — en avant. vr.	*ts‘éh zang, tsou' ts‘éh*]	出場,做出頭樣
On se mit à se battre.	*siang 'tang 'k‘i lai 'tsé.*	相打起來者
Se — à l'œuvre.	*dong' kong, k‘ai kong.*	動工,開工
Se — à écrire.	*hao' pieh.*	下筆
Mettons-nous-y tous.	*da' ka ts‘éh lih.*	大家出力
Meuble. sm.	*waong kè 'li dong' yong'*	房間裏動用
Ustensile.	*zéh wéh; ka sang, k‘i'*]	什物;傢生,器具
Meubler. va.	*'pa séh ts‘éh lai.* [*ghiu'.*]	擺設出來
Meule.sf. Tourner la —.	*mô 'tse, mô; t‘ei mô, 'la*	磨子,磨;推磨,拉

	(*k'ié*) *mó.*	(牽)磨
— de foin.	*'ts'ao tei.*	草堆
Mettre en —.	*zaong' tei, zaong' za.*	上堆,上柴
Meunier.sm.[**rier**.sm.]	*mó faong gnen.* ['*seû.*]	磨坊人
Meurtre. sm. **Meurt-**	*sèh gnen ke' zu'; hiong*	殺人个罪;兇手
Meurtrière. sf.	*p'ao' men* (*dong'*).	炮門(洞)
Meurtrir. va.	*'tang saong, 'tang wa',*	打傷,打壞,
	'tang ts'ing. [*ts'ing.*]	打青
Meurtrissure. sf.	*wou ts'ing k'oei', féh*	烏青塊,發青
Mi. adj. À —-chemin.	*pé'; pé' lou' laong'.*	半;半路上
S'arrêter à —-chemin.	*pé' dou eul fi'.*	半途而廢
À —-côte.	*pé' sè laong', tsong sè.*	半山上,中山
Miasme. sm.	*dôh k'i', wen k'i', tseû*	毒氣,瘟氣,臭氣
Miauler. vn.	*mao kiao'.* [*k'i'.*]	貓叫
Michel. sm.	*mi-ngah-'eul.*	彌額爾
Microscope. sm.	*'hié wei kieng'.*	顯微鏡
Midi. sm.	*gnéh tsong, 'ou* (*'n*) *ze,*	日中,午時,
	zéh gni' 'tié tsong.	十二點鐘
À —.	*gnéh tsong sin 'li.*	日中心裡
Avant —.	*zaong' pé' gnéh.*	上半日
Après —.	*'hao pé' gnéh, 'hao tseû'.*	下半日,下晝
Sud : tourné au —.	*zao né, hiang' yang.*	朝南,向陽
Mie. sf.	*mé deû sin.*	饅頭心
Miel. sm. **Mielleux**.	*mih, fong mih; dié zu*	蜜,蜂蜜;甜如蜜
Mien. pron. pos. [adj.]	*'ngou ke'.* [*mih.*]	我个
Miette de pain. sf.	*mé deû lih sih.*	饅頭粒屑
Mieux. adv. Aller —.	*keng ka 'h'ao ; 'h'ao ih*	更加好,好一點
Ne pas aller—. [le faire.]	*véh kié'(teh)'h'ao.* ['*tié.*]	勿見(得)好
— vaut mourir que de	*gneng 'k'o 'si véh yao'*	寗可死勿要做
Faire de son —.	*zin' sin, yao' 'h'ao.* [*tsou'.*]	盡心,要好
Traiter une affaire de	*zin' lih bè'.*	盡力辦
Le —. [son —.]	*'ting 'h'ao.* [*véh kou'.*]	頂好 「勿過
Tout ce qu'il y a de —.	*tsai' 'h'ao m méh, 'h'ao*	再好無末,好
Mignon. adj.	*'mei, ts'iao', ts'u'.*	美,俏,翠
—. sm. Mon petit —!	*'ngou ke' 'siao 'pao pei'.*	我个小寶貝
Migraine. sf.	*deû fong, deû t'ong' bing'.*	頭瘋,頭痛病
Mijoter. va. Faire —.	*ten', 'siao 'h'ou tsié.*	燉,小火煎

Milan. sm.	*'lao yeng [ih tsah].*	老鷹[一隻]
Milice locale. sf.	*hiang 'yong, deu baong.*	鄉勇,團防
Milieu. sm.	*taong tsong, taong tsong kè 'li.*	當中,當中間裡
Au — de la nuit.	*pé' ya', pé' ya' sè kang.*	半夜,半夜三更
Au — de... [Loi —.	*'la... taong tsong.*	拉…當中
Militaire. sm. —. adj.]	*ping; 'wou; kiun fèh.*	兵;武;軍法
Mille. adj. Dix —. Cent]	*ih ts'ié; ih mè'; zéh mè', ih.*	一千;一萬;十萬,
Mille-feuille. sf. [—.]	*se' 'ts'ao. [diao.]*	簑草 [億
Mille-pieds. sm.	*pah kiah, ou kong [ih]*	百脚,蜈蚣[一條]
Millet. sm. - des oiseaux.	*'siao 'mi, 'su 'tse; kôh 'tse.*	小米,黍子;穀子
Milliard. sm.	*zéh mè'², ih pah ts'ié mè'.*	十萬²,一百千萬
Millième. adj. Un —.	*di' ih ts'ié; ih ts'ié ven'*	第一千;一千分
Millier. sm.	*ih ts'ié. [tse ih.]*	一千 [之一
Million. sm.	*ih pah mè', ih zao'.*	一百萬,一兆
Millionième. adj.	*di' ih pah mè'.*	第一百萬
Un —.	*ih pah mè' ven' tse ih.*	一百萬分之一
Millionnaire. sm.	*pah mè' ka taong'.*	百萬家當
Mince. adj. Pas épais.	*bôh.*	薄
Pas gros.	*si', hi bôh, si' wei.*	細,稀薄,細微
Fig. — reconnaissance.	*bôh zing.*	薄情
Mine. sf.	*yong mao', mié' mao', mié' seh;*	容貌,面貌,面色;
Il ne faut pas juger les gens sur la —.	*véh 'k'o 'i nga' mao' p'é' teu' biéh gnen.*	勿可以外貌判斷別人
Mine. sf. — de charbon.	*koang'; mei koang'.*	礦;煤礦
— d'or. — d'argent.	*kien koang'; gnen koang'.*	金礦;銀礦
Explosion d'une —.	*di' lei hong k'ai lai.*	地雷轟開來
Fig. La — est éventée.	*ki mih ze' ts'é p'ou' 'tsé.*	機密事穿破者
Miner. va.	*zaong (ma) di' lei 'h'ou p'ao'.*	藏(埋)地雷火炮
— le tempérament.	*saong (hai', wa') sen 't'i.*	傷(害,壞)身體
Minerai. sm. — de fer.	*koang'; t'ih zah.*	礦;鐵石
Minéralogie. sf.	*kien zah yah.*	金石學
Mineur. sm. —. pl.	*k'ai koang' ke' gnen.*	開礦个人
—. adj.	*véh zeng zeng gnen.*	勿曾成人
Minime. adj.	*tsu' 'siao ke', hi 'siao ke'.*	最小个,稀小个
Ministère. sm. Emploi.	*'pen ven', sang wéh.*	本分,生活

Tribunal. Les 6 —s.	*lŏh 'bou.*	六部
Ministre. — d'État.sm.	*'tsai siang', koh 'lao,*	宰相,閣老,中堂
— à l'étranger.	*k'ien tsa. [tsong daong.*	欽差
Minium. sm.	*hong tè. [dao').*	紅丹
Minoré. sm. (C.)	*se' 'p'in siang' kong (sieû*	四品相公(修道)
Minuit.	*pé' ya', 'tse ze.*	半夜,子時
Messe de — (C.)	*'tse ze mi-sèh.*	子時彌撒
Minute. Une — (temps).	*ih fen, ih fen kong fou.*	一分,一分工夫
4 h. 30 m.	*se' 'tié pé'. [kou' gnè' fen.*	四點半[點過廿分
4 h. 20 m.	*se' 'tié ih k'eh 'n fen, se' 'tié*	四點一刻五分,四
4 h. moins 10 min.	*sè 'tié sè k'eh 'n fen, se'*	三點三刻五分,四
— d'arc.	*fen. ['tié è 'yeû zéh fen.*	分 [點還有十分
— d'une pièce officielle.	*'kao 'tse, 'ti 'tse.*	稿子,底子
Minutie. sf.	*'siao ze'.*	小事
S'arrêter à des —s.	*'kien 'siao zen' wei.*	謹小愼微 [細个
Minutieusement. adv.	*'pouo² si'², ziang² si'² ke'.*	把把細細,詳詳細
Minutieux. adj. Être —.	*tèh si', mih' si'; sin t'eh si'.*	搭細,密細;心忒
Mi-parti. adj.	*pé'.*	半 [細
— de bleu et de noir.	*pé' lè pé' h'eh ke'.*	半藍半黑个
Miracle. sm. (C.)	*seng' tsih.*	聖跡
Miraculeux. adj.	*'hié ling, ling gné'.*	顯靈,靈驗
Mirage. sm.	*'h'ai ze' zen' leû. ['k'ong).*	海市蜃樓
Mirer (Se). vr.	*tsao' kieng' 'tse (mié'*	照鏡子(面孔)
Miroir. sm.	*kieng' 'tse [ih mié'].*	鏡子[一面]
Étui pour —. — ardent.	*kieng' hèh 'tse; 'h'ou*	鏡匣子;火鏡
Misaine (Mât de). sf.	*deû wei. [kieng'.*	頭桅
Misanthrope. sm.	*véh ghien' gnen zing, véh wou tsong'.*	勿近人情,勿和衆
Mise. sf. — au jeu.	*'tou 'pen. [dié.*	賭本
— dans une entreprise.	*'pen dié, 'kou deû dong*	本錢,股頭銅錢
A en juger par sa —.	*k'eu' i zaong ke' yang' 'tse.*	看衣裳个樣子
— en cercueil.	*zéh lié', zéh (gnéh) moh.*	入殮,入(拾)木
— en terre.	*loh tsaong', ma tsaong'.*	落葬,埋葬
N'être plus de —.	*véh hang, véh ze' ze mao' (lou'). ['tse, loh tè 'tsé.*	勿行,勿是時貌(路) [落單者
Misérable. adj.	*ghiong 'k'ou, 'k'ou 'nao*	窮苦,苦惱子,
Fig. —. sm. Vaurien.	*lieû mang, wou liao.*	流氓,無聊

Français	Romanisation	Chinois
Misère. sf. Mourir de —.	*'k'ou; 'k'ou sèh, 'k'ou t'eû'.*	苦;苦殺,苦透
Jeter qqn dans la —.	*long' ghiong, long' i k'ich 'k'ou deû.*	弄窮,弄伊吃苦頭
Miséricorde. sf. Plein de —.	*zen ze; 'gneu sin gnen.*	仁慈;軟心人
Faire — à qqn.	*gnao souo' i.*	饒赦伊
À tout péché —.	*tsen sin t'ong' hoei' pih teh ziésouo'.*	眞心痛悔必得全赦
Miséricordieux. adj.	*zen ze ke', 'gneu sin ke'.*	仁慈个,軟心人
Missel. sm. (C.)	*mi-sèh kieng 'pen.*	彌撒經本
Mission. sf. Mandat.	*ts'a 'k'ié, wong' ts'a.*	差遣,奉差
Donner — à qqn.	*'p'a gnen, 'p'a 'wei yeû.*	派人,派委員
Faire la — (C.)	*k'ai se' koei.*	開四規
Confession de —.	*se' koei zen kong.*	四規神工
Missionnaire. sm. (C.)	*zé kiao' ze', se doh, zen wou'.*	傳教士,司鐸,神父
Missive. sf.	*sin', su sin' [ih fong].*	信,書信[一封]
Mitaine. sf.	*'seû t'ao' [ih fou'].*	手套[一副]
Mitiger une peine. va.	*'kè yeng vèh.*	減刑罰
Mitoyen (Mur). adj.	*kah ziang.*	隔牆
Mitre. sf. (C.)	*'tsu kiao' mao' 'tse [ih tsah].*	主教帽子[一隻]
Mixtionner. va.	*wou', 'kao wou'.*	和,攪和
Mobile. adj.	*wéh ke', wéh dong' ke'.*	活个,活動个
Esprit —. Inconstant.	*m zang sin, sin deû wéh.*	無常心,心頭活
Mobilier. sm.	*ka 'h'ou, dai diao yu' teng'.*	傢伙,桌條椅櫈
— d'une boutique.	*tié' 'ti.*	店底
Mode. sf.	*ze seh, ze hang, ze 'p'a.*	時式,時行,時派
Cette — n'a plus cours.	*kou' ke' yang' seh véh hang 'tsé.*	箇个樣式勿行者
Modèle. sm.	*yang' 'tse, mo yang', yang' seh, kah seh.*	樣子,模樣,樣式,格式
— d'écriture.	*ze' t'ih, yen' kah.*	字帖,印格
Modeler en terre. va.	*gni sou' ke'.*	泥塑个
Modeler (Se) sur... vr.	*yao' fèh, k'eu' yang' hoh yang'.*	效法,看樣學樣
Modération. sf.	*tsih teh, tsih tse'.*	節德,節制
Modérer ses dépenses. va.	*tsih yong', 'sang ghié'.*	節用,省儉
Modéré. adj. Sans excès.	*véh kou' dou', véh kou' ven'.*	勿過度,勿過分
— quant à la longueur.	*véh dou' véh 'siao.*	勿大勿小
— quant à la quantité.	*véh tou véh 'sao.*	勿多勿少
— quant à l'allure.	*véh mè' véh k'oa'.*	勿慢勿快

Moderne. adj.	*zu kien ke',ghien' lai ke'.*	如今个,近來个
Modeste. adj. Humble.	*teu tseng','heû 'zong;k'ié*	端正,厚重;謙虛
Modestie. sf. Humilité.	*teu tseng';k'ié sen'.[hiu.]*	端正;謙遜
Parole de —.	*k'ié hiu seh wo'.*	謙虛說話
Modifier. va.	*'kai, 'kai pié'.*	改,改變
Modique. adj.	*'sao, véh tou ke'.*	少,勿多个
Moelle des os. sf.	*koéh 'sen, koéh si'.*	骨笋,骨髓
— des végétaux.	*'ts'ao moh laong' ke' kien.*	草木上个筋
Moelleux. adj.	*'gneu ke', zeû 'gneu ke'.*	輭个,柔軟个
Moeurs.sf.pl.Bonnes —.	*fong zôh; 'h'ao fong zôh.*	風俗;好風俗
— d'un individu.	*koei 'kiu, hang wei.*	規矩,行爲
Moi. pron. pers. Je.	*'ngou, ze' 'ngou.*	我,是我
[L'élève au maître.]	*men sang.*	門生
[Un domestique.]	*'siao tih.*	小的
[Un chrétien au prêtre.]	*zu' gnen.*	罪人
[Entre égaux.]	*'siao di', hiong di'.*	小弟,兄弟
Moindre. adj.	*keng 'siao,keng ka 'siao,*	更小,更加小,
Le —.	*tsu' 'siao ke'. ['siao 'tié.]*	最小个 [小点
Pour la — chose.	*wei' ih 'tié 'siao ze' 't'i.*	爲一點小事體
Il n'y a pas la — erreur.	*ih 'tié véh ts'ouo'.*	一點勿錯
Moine. sm.	*sieû ze', 'yen sieû.*	修士,隱修
Moineau. sm.	*mô tsiah [ih tsah].*	麻雀[一隻]
Moins.adv. Au —,à tout	*'sao, 'sao 'tié,keng 'sao;*	少,少點,更少;至
À — que. [le —.]	*véh,zu fi...véh.[tse' 'sao.]*	勿,除非…勿 [少
Pas le — du monde.	*ih 'tié ('ngè) véh.*	一點(眼)勿
4heures—10.Cf.*Minute*.		
Il y a 3 sapèques de —.	*k'ieuh ('sao) sè dié.*	缺(少)三錢
Je ne vendrai pas à —.	*'sao véh ma'. [ih gné.]*	少勿賣 [一年
En — d'1 an [ce sera fi-]	*véh 'siao ih gné,véh tao'*	勿小一年,勿到
Mois.sm.Le 1er —.[ni].]	*gneuh,gneuh ven'; tseng'*	月,月份;正
Le 11e —. Le 12e —.	*gneuh;tong gneuh; lèh*	月;冬月;蠟月
Le 2e, 3e, 4e... —.	*gni',sè,se' gneuh.[gneuh.]*	二,三,四月
La fin du mois.	*gneuh 'ti.*	月底
Vers le 1er du —.	*gneuh deû. [gnéh 'tse?]*	月頭 [日子
Quel jour du — est-ce?	*kien tsao ze' ('ki ze) sa'*	今朝是(幾時)啥
— solaire (européen).	*si yang gneuh.*	西洋月
Moisir. vn.	*fèh mei, zaong' mei.*	發霉,上霉

Moisissure. sf.	*mei mao (k'i').*	霉毛(氣)
Moisson.sf.— en herbe.	*seû zeng, gné zeng; miao.*	收成,年成;苗
Moissonner. va.	*seû, tsoh, seû zeng.*	收,斮,收成
Moitié. sf.	*ih pé'.*	一半
La 1ère (2e) — du jour.	*zaong' ('hao) pé' gnéh.*	上(下)半日
La 1ère (2e) —de la nuit.	*zié ('hao, heû') pé' ya'.*	前(下,後)半夜
La 1ère — du Luen-yu.	*deû ih len' 'gnu.*	頭一論語
La 2e — de Mong-tse.	*heû' lai meng' 'tse.*	後來孟子
Croire à —.	*pé' sin' pé' gni, tsiang sin' tsiang gni.*	半信半疑,將信將疑
— plus grand. — plus [petit.]	*dou' ih pé'; 'siao ih pé'.*	大一半;小一半
À — ivre.	*pé' tsu' 'tsé.*	半醉者
À — mort.	*pé' 'si pé' wéh.*	半死半活
À — endormi.	*pé' kao'('sing) pé' k'oen'.*	半覺(醒)半睏
Chère —. Épouse.	*'lao dao bé'.*	老淘伴
Molaire. sm. Dent —.	*bé nga [ih tsah].*	盤牙[一隻]
Molécule. sf.	*zen yai, bong zen. [dong'.]*	塵埃,蓬塵 [動
Molester. va.	*lou sou, nè wei, kieng*	囉唆,難爲,驚
Mollesse. sf.	*m tsing zen, 'gneu mi mi (kieû'²)(tsao²). ['p'aong.]*	無精神,軟迷迷(疚疚)(招招)
Mollet. sm.	*'p'aong 'dou 'tse, 'siao*	膀肚子,小膀
Mollir. vn.	*fèh 'gneu, fèh sou. [fou.]*	發軟,發酥
Moment (Un). sm.	*p'ié' k'eh, ih hiéh kong*	片刻,一歇工夫
Pour le —. Sur le —.	*zè' ze; di' ke' zen koang.*	暫時;第个辰光
À ce —-là.	*taong ze.*	當時
Au — où...	*...ze heû'. ['h'ao.]*	...時候
Au — voulu.	*ts'eû' (bang) 'k'iao, hèh*	湊(碰)巧,恰好
Momentané. adj.	*ih ze ke', zè' ts'ié ke',*	一時个,暫且个,
Mon. adj. poss.	*'ngou ke'. [zè' ze ke'.]*	我个 [暫時个
—père. Ma mère. [Pol.]	*kia vou'; kia 'mou, kia ze.*	家父;家母,家慈
— aîné. — aînée.	*kia hiong; kia 'tsi.*	家兄;家姐
Mes neveux. Etc...	*kia zéh...*	家姪...
Ma femme.	*zié' nei', nei' zen.*	賤內,內人
— fils.	*'siao 'neu, 'siao 'k'eu.*	小囝,小犬
— nom.	*zié' sing', bi' sing'.*	賤姓,敝姓
— prénom.	*zié' ming; 'ts'ao ze'.*	賤名;草字
— pays.	*bi' di', bi' ts'u' (kiu).*	敝地,敝處(居)

Ma maison.	*h'eu sô', sô' 'ya.*	寒舍,舍下
Monarque. sm.	*kôh waong, waong ti'.*	國王,皇帝
Monastère. sm.	*'yen sieû yeu'.*	隱修院
Monceau. sm. Un —.	*tei; ih tei.*	堆;一堆
Mondain. adj.	*se' zôh ke'.* [*vè' wéh.*	世俗个 [萬物
Monde. sm. L'univers.	*t'ié di', se' ka', t'ié di'*]	天地,世界,天地
Depuis le commencement du —.	*zong k'ai t'ié p'ih di' 'i lai, zong k'ai p'ih 'i lai.*	從開天闢地以來,從開闢以來
Terre. Dans ce —.	*'la se' ka' laong', se' ka' deû laong'.*	拉世界上,世界頭上
Tous les pays du —.	*'p'ou (héh) t'ié 'ya.*	普(合)天下
Courir le —. Venir au —.	*tseû lieû t'ié 'ya; sang*]	週流天下;生
Quitter ce —. Mourir.	*k'i' se', 'si.* [*ts'éh lai.*]	去世,死 [出來
Tout le —.	*gnen zi (tou), ka^2, da' kai'.*	人齊(都),家家,
Mœurs du siècle.	*se' zôh.*	世俗 [大概
Renoncer au —.	*k'i' ziéh (tieû k'ai) se' zôh.*	棄絕(丟開)世俗
Monder. va. [**lie**. sf.]	*long' keu zing'.* [*'kou.*]	弄乾淨
Mongol. sm. **Mongo-**]	*mong-'kou gnen; mong-*]	蒙古人;蒙古
Monique. sf. [des —s.]	*moh-gni-kia.* [*zié ghiôh.*]	莫尼加 [錢局
Monnaie. sf. — Hôtel]	*dong dié, gnen zié ('tse);*]	銅錢,銀錢(子);
Donner de la —.	*'tsao dong dié.*	抄銅錢
Monnayer. va.	*tsu' dong dié.* [*'tse) ke'.*	鑄銅錢 [子)个
Monnayeur (Faux). sm.	*tsu' 'siao dong dié (se gnen*	鑄小銅錢(私鑄
Monopole. sm.	*dôh hang sang i'.*	獨行生意
Exercer le — du sel.	*dôh hang ma' yé.*	獨行賣鹽
Monopoliser. va.	*pao 'lè, dôh ma'.*	包攬,獨賣
Monotone. adj. Fig.	*zang^2 ih yang'.*	常常一樣
Monseigneur. sm. (C.)	*'tsu kiao' da' zen.*	主教大人
Monsieur. sm. (Pol.)	*sié sang, 'lao hiong.*	先生,老兄
Messieurs.	*tsong' wei'.*	衆位
Monstre. sm.	*koa' wéh, yao (tsing) koa', ghi koa', koa' zaong'.*	怪物,妖(精)怪,奇怪,怪狀
— à face humaine.	*zen mié' seû' sin.*	人面獸心
Mont. sm.	*sè [ih ke'].*	山[一个]
Aller par —s et par vaux.	*bè sè kou' 'ling.*	盤山過嶺
Fig. Promettre —s et merveilles.	*wo' dou' wo'.*	話大話

Montagnard sm. [de-s.	*sè 'li gnen, sè laong' ke'*	山裡人,山上个
Montagne. sf. Chaîne	*sè; ih da' sè.* [*gnen.*	山;一扶山 [人
Cime de —. Pied de —.	*sè 'ting; sè kiah.*	山頂,山脚
Versant d'une —.	*sè pei'.*	山背
Les 5 —s sacrées.	*'n yôh.*	五嶽
Mont-de-piété. sm.	*taong' p'ou','tié taong'.*	當舖,典當
Montant. sm.	*k'oang', 't'ing.*	框,朾
Monter. va.	*seng zaong' k'i', zaong' k'i', lôh zaong' k'i'.*	升上去,上去,踛上去
— une montre.	*zaong' yé, k'ai 'piao.*	上絃,開表
— un bijou. [ce coup.	*'k'è, siang 'k'è.*	嵌,鑲嵌
C'est lui qui a monté	*ze' i 'k'i ke' ze' 't'i.*	是伊起个事體
vn. — en grade.	*seng koé, kao seng.*	陞官,高陞
— à cheval.	*ghi 'mô.*	騎馬
Croître.	*'tsang.* [*'tsang 'tsé.*	長
Le prix monte.	*ka' dié (hang zing)*	價錢(行情)漲者
Cela ne monte pas à 2000.	*véh 'mé (tao') gni' ts'ié.*	勿滿(到)二千
Cela monte à 10 000.	*ih mè' véh k'ieuh sa'.*	一萬勿缺啥
Monticule. sm.	*'siao sè.*	小山
Montrable (Pas). adj.	*kié' véh teh ke'.* [*'piao.*	見勿得个
Montre. sf.	*'piao [ih tsah], ze zen*	表[一隻],時辰表
Parade.	*zang mié'.* *mié'.*	塲面
Ce n'est que pour la —.	*péh kou' ze' k'ong zang*	不過是空塲面
Faire —. „ d'habileté.	*'hié; ma' ghia, 'pa ka' 'tse.*	顯;賣强,擺架子
Montrer. va. Faire voir.	*péh gnen k'eu', kiao' gnen k'eu' ih k'eu'.*	撥人看,叫人看一看
Manifester.	*fèh 'hié, 'hié ts'éh lai.*	發顯,顯出來
— sa sottise.	*fèh 'hié ze' ka wou dou.*	發顯自家糊塗
Indiquer. — le chemin.	*'tse ze'; 'tse 'tié lou' kieng'.*	指示;指點路徑
Enseigner. — à écrire.	*kao'; kao' 'sia ze'.*	敎:敎寫字
Se —. vr.	*fèh 'hié ts'éh lai, lou' ts'éh*	發顯出來,露出
Monture. sf.	*ghi ke' sang 'k'eû.* [*lai.*	騎个牲口 [來
— de lunettes.	*'ngè kieng' k'oang' 'tse.*	眼鏡框子
— [de parapluie...].	*koéh deû, ka' 'tse.*	骨頭,架子
Monument. sm. Arc de	*ba leû, ba faong.*	牌樓,牌坊
— antique. [triomphe.	*'kou tsih.*	古蹟
Moquer (Se). vr.	*hieû siao', hi' (ki) siao'.*	咻笑,戲(譏)笑

Se faire —.	'za gnen siao', 'yen gnen	惹人笑,引人笑
Morale. sf.	koei 'kiu. [siao'.	規矩
Les 4 principes de —.	'li gni' lié 'ts'e.	禮義廉耻
La – de ce fait c'est que...	di' kiu' wo' ze' kiao' gnen.	第句話是教人…
Moraliser le peuple. va.	kiao' h'ouo' pah sing',	敎化百姓,
	kiao' gnen hoh 'h'ao.	敎人學好
Morceau. sm. En me-	k'oei', k'oei' deû; ling sé'.	塊,塊頭;零碎
— délicat. [nus —x.	'yao deû, gnéh 'ts'ao.	餚頭,熱炒
Morceler. va.	si' si' neng fen k'ai (sé').	細細能分開(碎)
Mordant. sm.	'gné liao'.	染料
Mordant. adj. Parole -e.	ki ziao', ki ts'e', ts'ôh 'vè.	譏誚,譏刺,觸犯
Mordicus. adv.	p'ié sang. [sing' ke'.	偏生 [个
Soutenir son idée —.	'kou tséh 'ki kié', tséh	固執己見,執性
Résister — à un ordre.	'si méh 'li véh t'ing.	死末裏勿聽
Mordre. va.	'ngao, 'ngao ih 'k'eû.	咬,咬一口
Le chien va —.	'keû yao' 'ngao gnen	狗要咬人
	(zaong' sen) ke'.	(上身)个
Moribond. adj.	yao' 'si k'oa' ke' 'tsé, lin	要死快个者,臨
Cf. *Mourant*. [der.	tsong ke' gnen. [ma yeu'.	終个人 [埋怨
Morigéner. va. Gron-	èh², 'koé sôh, kiao' hiun';	壓壓,管束,敎訓;
Morne. adj. **Morose**.	yeû zeû, yeû men'; zeû,	憂愁,憂悶;愁,
Morphine. sf. [adj.	moh-fi yah. [k'i'² men'².	嘆啡藥 [氣²悶²
Mors. sm. [aux dents.	'mô ziah, 'mô ziah t'ih.	馬嚼,馬嚼鐵
Le cheval prit le —	'mô hah 'tsé.	馬嚇者
Morsure. sf. Faire une -.	'ngao; 'ngao ih 'k'eû.	咬;咬一口
Mort. sf. Digne de —.	'si, tsong; kai 'si.	死,終;該死
Se battre à —.	siang 'tang 'lao 'tang	相打咾打
Bonne —.	zé' tsong. [sèh, 'tang tei'.	善終 [殺,打對
Bonne vie, bonne —.	zé' seng eu 'se, wéh teh	善生安死,活得
	'h'ao 'si teh 'h'ao.	好死得好
Mettre à —.	sèh gnen, long' sèh.	殺人,弄殺
Mort. sm.	'si gnen. [tsou' zeû' i.	死人 [做壽衣
Faire des habits au —.	tsou' 'si gnen i zaong,	做死人衣裳,
Revêtir le —.	tsah 'si se, t'i' 'si gnen	着死屍,替死人
	tsah i zaong.	著衣裳
Mettre le — en bière.	zéh lié', zéh (gnéh) moh.	入殮,入(拾)木
Exposer le —.	ding 'si se, koh koé zai.	停死屍,擱棺材

La levée du corps.	*'k'i koé, ts'éh 'pin, song' tsaong',loh(ma)tsaong'.*	起棺,出殯,送葬,落(埋)葬
adj. Être —.	*'si 'tsé, tsong 'tsé, k'i' se' 'tsé, véh léh 'la 'tsé.*	死者,終者,去世者,勿垃拉者
Être à demi-—.—sous les coups.	*pé' 'si pé'wéh; 'tang sèh 'tsé.*	半死半活;打殺者
[Bois] —.	*keu k'ou.*	乾枯
Mortaise. sf.	*'sen deû, tsen 'ngè.*	榫頭,椹眼
Morte (La Mer). sf.	*'si 'h'ai.*	死海
Mortel.adj.Maladie -le.	*'si;'zong bing', 'si tseng'.*	死;重病,死症
Le corps est —.	*gnôh sen yao' 'si ke'.*	肉身要死个
Péché — (C.).	*dou' ('si) zu'.*	大(死)罪
Morte-saison. sf.	*hè ke' ze heû', hè deû 'li.*	閒个時候,閒頭裏
Mortier à la chaux.sm.	*h'oei souo.*	灰沙
— sans chaux.	*gni.*	泥
Vase pour piler.	*tei (ts'eng') 'ghieû [ih tsah].*	碓(舂)臼[一隻]
Bouche à feu.	*si kouo p'ao'.*	西瓜炮
Mortification. sf. (C.).	*'k'ou kong.*	苦工
— intérieure. — ext^{re}.	*neï' k'eh 'k'ou;nga' k'eh 'k'ou.*	內克苦;外克苦
Mortifié. pp. Humilié.	*sieû koeï',t'è ts'ong'.*	羞愧,坍摐
Mortifier qqn. va.	*long' i véh 'h'ao i' se.*	弄伊勿好意思
Le —.	*long' i lai t'è ts'ong',long' i lai 'zeû m ts'u'.*	弄伊來坍摐,弄伊來受無趣
Se —. vr.	*k'eh 'k'ou, k'eh 'ki.*	克苦,克已
Mort-né. pp.	*t'ai 'li 'si ke'.*	胎裏死个
Morve. sf. **Morveux**. adj.	*bieh t'i'; lieû bieh t'i'.*	鼻涕;流鼻涕
Mosquée. sf.	*wei kiao' daong.*	回教堂
Mot. sm. — écrit.	*seh wo' [ih kiu']; ze'.*	說話[一句];字
Chaque —. — à —.	*kiu'² wo'; ih kiu'ih kiu'.*	句句話;一句一句
En un —.	*'tsong eul yé tse.*	總而言之
Venez m'en dire un —.	*nong' lai kao' sou' 'ngou ih sang.*	儂來告訴我一聲
Veuillez dire un — pour moi.	*t'i' 'ngou 'tsé yé ih kiu' (diao ts'u' diao ts'u') ('tsé yé ih sang), t'i' 'ngou wo' ih sang.*	替我轉言一句(調處調處)(轉言一聲),替我話一聲
Se donner le —.	*da' ka t'ong k'i' ke', wo' t'ong.*	大家通氣个,話通

Ne dire —.	*véh k'ai 'k'eû, véh 'hiang sa', véh wo' 'k'i sa', véh tsoh (ts'éh) sang.*	勿開口,勿响啥,勿話起啥,勿作(出)聲
Il n'en a plus soufflé —.	*lié di 'a véh di 'k'i 'tsé.*	連提也勿提起者
Ne pouvoir placer son —.	*'tse ts'èh véh zaong'.*	嘴插勿上
Vouloir toujours avoir [le dernier —.]	*'tse véh gnang', 'tse [ngang'.]*	嘴勿讓,嘴硬
Gros —.	*ts'ou seh wo'.*	粗說話
Moteur d'une machine.	*ki koè.*	機關
Machine. [sm.]	*yng-ghien [ih tsah].*	英琴[一隻]
Motif. sm.	*wei' deû, yeu kou', 'k'i kié'.*	爲頭,緣故,起見
C'est par un bon — que.	*'ngou ts'éh yu 'h'ao sin.*	我出于好心
Sans —.	*m yeu m kou', m ze' m fi.*	無緣無故,無是[無非
Motte de terre. sf.	*gni k'oei'.*	泥塊
Motus! Excl. latine. Ne réponds rien!	*nong' véh yao' 'hiang, véh yao' k'ai 'k'eû.*	儂勿要响,勿要開口
Mou. adj.	*[ghieu'.] 'gneu, 'gneu wou, bi*	輭,輭和,疲倦
Fig. Sans énergie.	*'gneu zah, 'gneu sing' 'tse, m teh tsing zen.*	軟弱,軟性子,沒得精神
Mouche. sf.	*ts'aong yeng.*	蒼蠅
Moucher (Se). vr.	*h'eng' (k'a) bich t'i'.*	哼(揩)鼻涕
va. — la chandelle.	*kiéh (ghié) lèh tsôh mei [deû.]*	刮(鉗)蠟燭煤頭
Moucheron. sm.	*'siao mong (zong).*	小蠓(虫)
Moucheter. va.	*'tié ngè seh, tsah ngè seh.*	點顏色,着顏色
Mouchettes. sf. pl.	*kiéh gnéh.*	刮鑷
Mouchoir. sm.	*'seû kien [ih diao].*	手巾[一條]
Moudre. va. — du blé.	*mô, k'ié mô; k'ié mié'.*	磨,揼磨;揼麵
Moue. sf. Faire la —.	*k'ieuh 'tse, 'tse zen k'iao' ['k'i 'tié.]*	噘嘴,嘴唇翹起[點
Mouillé. pp.	*séh, sah.*	濕,潸
Mouiller. vn. Jeter [l'ancre.]	*hao' mao, p'ao mao. ['tsé.]*	下錨,抛錨[者
—. va.	*sah, tsin' sah, sah ih sah.*	潸,浸潸,潸一潸
Se —. vr.	*séh, lin séh 'tsé, long' sah.*	濕,淋濕者,弄潸
Moukden. La ville de —.	*zen kieng, wong' t'ié 'fou.*	盛京,奉天府
Moule. sm.	*p'ei (t'euh) 'tse, koei mo.*	坯(脫)子,規模
—. sf. —s sèches.	*'bang; 'se ts'ai'.*	蚌;水菜
Mouler en métal. va. — [en argile.]	*kiao, tsu'; sou'.*	澆,鑄;塑
Moulin. sm.	*mô faong.*	磨坊
— à vent. — à eau.	*fong mô; 'se mô.*	風磨;水磨

Petit — à manivelle.	*'teû mô, mô 'tse.*	斗磨,磨子
Moulinet (Faire le) avec un bâton.	*long' 'koen 'tse.*	弄棍子
Mourant. adj. Cf. *Moribond*.	*'si 'hao lai 'tsé, 'yao 'si 'tsé, tsong 'hao lai 'tsé, 'si k'oa' 'tsé.*	死下來者,要死者,終下來者,死快者
Mourir. vn. — jeune.	*'si, k'i' se'; 'teu ming', zeû' 'teu.*	死,去世;短命,壽短
Puissiez-vous — jeune!	*nong' tsah 'tsao 'si.*	儂隻早死
— de faim. — de froid.	*ngou' 'si (sèh); tong' 'si (sèh).*	餓死(殺);凍死(殺)
— de vieillesse.	*'lao 'si.*	老死
Faire — qqn de peur.	*hah sèh i.*	嚇殺伊
Faire — sous les coups.	*'tang 'si (sèh) i.*	打死(殺)伊
Mourre. sf. Jouer à la —.	*hoèh ghieû, ts'ai ghieû.*	豁拳,猜拳
Mousse. sf.	*ts'ing dai, lôh dai.*	青苔,綠苔
Écume.	*'se mô, bah mô.*	水沫,白沫
Moustache. sf. — et mouche.	*sou; sè 'ngè sou.*	鬚;三眼鬚
Moustique. sm.	*men 'tse [ih ke'].*	蚊子[一个]
Moustiquaire. sf.	*men tsang', tsang' 'tse [ih 'ting].*	蚊帳,帳子[一頂]
Moutarde. sf.	*ka' ts'ai' 'tse, ka' lèh.*	芥菜子,芥辣
Moutardier. sm.	*ka' lèh bing.*	芥辣瓶
Mouton. sm.	*yang, wou yang [ih tsah].*	羊,湖羊[一隻]
Mouvant. adj. Sable —.	*dong' ke'; 'yong souo.*	動个;壅沙
Mouvement. sm.	*dong'.*	動
Prendre du —.	*wéh dong' wéh dong', su sè'.*	活動活動,舒散
De son propre —.	*zing gneu', ké sin.*	情願,甘心
— dans les rues.	*leu' hong² ke', nao' gnéh ke'.*	亂轟轟个,鬧熱个
Mouvoir. va. — en tirant.	*dong'; 'la, t'ou, yao.*	動;拉,拖,搖
Ne pouvoir — en tirant.	*'la véh dong'.*	拉勿動
— en poussant. Ne le pouvoir.	*t'ei; t'ei véh dong'.*	推;推勿動
Se —. vn.	*wéh dong', dong' dong' sen.*	活動,動動身
Ne pouvoir se —.	*dong' véh dong'.*	動勿動
Moyen. sm.	*fèh 'tse, faong fèh.*	法子,方法
Par tous les —s possibles.	*ts'ié faong pah ki'.*	千方百計
Il ne reste qu'un —.	*tè 'yeû ih ke' fèh 'tse, tséh zeng' teh ih sié' lou'.*	單有一个法子,只剩得一綫之路
Pas — de couper.	*'tsè véh dong'.*	斬勿動
Il n'y a pas —.	*m sa' fèh 'tse, m fèh.*	無啥法子,無法
Pas —.	*hao wou men lou'.*	毫無門路

Pas de —.	*m fèhnai'wou.* [*bao'yao.*]	無法奈何 「抱腰
Appui: par son —.	*k'iu teh 'yeû i,'yeû gnen*]	虧得有伊,有人
Ressources: d'aprèsses]	*tsao' ze' ka ke' lih liang'.*	照自家个力量
Faire selon ses —s. [-s.]	*liang' lih eul yeng.*	量力而行
Moyen. adj. Cf. *Modéré*.	*tsong 'teng ke'.*	中等个
D'âge —.	*tsong gné, tsaong' gné.*	中年,壯年
Moyennant. prép.	*yong', 'yeû tse.*	用,有之
Moyenne. sf. En —.	*kiun yun sou' moh; da'*	均勻數目;大約,
	yah, yah moh, 'la^2 'ts'a^2.	約目,拉拉扯扯
Moyeu. sm.	*koh ghiôh, koh deû.*	轂軸,轂頭
Mucus nasal. sm.	*bieh t'i'.*	鼻涕
Muer. vn. [poil, plumes].	*t'euh (loh) mao.*	脫(落)毛
— de peau.	*t'euh bi.*	脫皮
Sa voix a mué.	*pié' wé' tse sang k'i'.*	變換之聲氣
Muet. adj. et sm. [mugit.]	*'o 'tse; véh k'ai 'k'eû.*	啞子;勿開口
Mugir. vn. Le bœuf]	*gneû kiao'.* [*tsah, ih p'ieh*].	牛叫 「隻,一匹]
Mule. sf. [sm.]	*lou 'tse, ts'e lou 'tse* [*ih*	騾子,雌騾子[一
Mulet. sm. **Muletier**.]	*lou 'tse; 'keu lou 'tse.*	騾子;赶騾子
Multiplicande. sm.	*zéh sou'.*	實數
Multiplicateur. sm.	*fèh sou'.*	法數
Multiplication. sf.	*zeng fèh.*	乘法
Produit de la —.	*kiéh sou'.*	結數
Multiple. sm. Sous-—.	*bei' sou'; fen bei' sou'.*	倍數;分倍數
Multiplier. va.	*zeng.*	乘
Multitude (Une). sf. La —.	*tou; pah sing', gnu min.*	多;百姓,愚民
Munificence. sf.	*da' k'i', da' liang'.*	大氣,大量
Munir. va. — une place.	*bei'; bei' kiun k'i'.*	備;備軍器
— de vivres pr voyage.	*fèh lou' ts'ai'.*	發路菜
Munitions de guerre. sf.	*'h'ou yah dè 'tse 'lao sa'.*	火藥彈子咾啥
Muqueuse. sf.	*moh, t'i' moh.*	膜,涕膜
Mur. sm.	*ziang* [*ih tou'*].	牆[一垜]
— d'honneur.	*tsao' ziang, pèh ze' deû*]	照牆,八字頭牆
— cachant l'entrée.	*k'eu' ziang.* [*ziang.*]	看牆
— à jour.	*h'ouo ziang.*	花牆
Les —s ont des oreilles.	*m teh véh t'ong fong ke'*	沒得勿通風个
	ziang, ziang 'yeû wong',]	牆,牆有縫,
Mûr. adj.	*zôh.* [*pieh 'yeû 'eul.*]	熟 [壁有耳

Avoir un jugement —.	*'yeû dou' gnen ke' kié' seh, 'sao gné 'lao zeng.*	有大人个見識，少年老成
Muraille.sf. Remparts.	*ziang [ih tou'] ; zeng, zeng*	牆[一埭]；城，城
La grande —.	*vè' 'li zang zeng. [ziang.*	萬里長城 [牆
Mûre. sf.	*saong 'tse, saong 'tsao.*	桑子，桑棗
Mûrement (Réfléchir). adv.	*zah zéh 'siang ih 'siang, sié heû' yao' 'siang ih 'siang. [ts'i' 'mé.*	着實想一想，先後要想一想 [砌滿
Murer une fenêtre. va.	*koè sèh, nao ts'aong 'k'eû]*	關殺，拿窗口]
Mûrier. sm.	*saong zu' [ih k'ou].*	桑樹[一棵]
Mûrir. vn.	*zôh, zeng zôh.*	熟，成熟
Murmure. sm. Bruit [léger.]	*sih soh tse seng.*	屑索之聲
Parole confuse.	*'tse 'li ki 'li kou 'lou.*	嘴裡嘰唎嗗囉
Murmurer contre qqn. vn.	*ma yeu' i, koa' i, se 'ti 'hao gni' len', tsih nong tsih nong. [t'ao².*	埋怨伊，怪伊，私底下議論，喞噥喞噥 [叨叨
Cf. *Marmotter*.		
Tapager. Trouver à re- [dire.	*ts'ih wo' pèh wo', lao² lao²*	七話八話，嘮嘮
Musc.sm.Parfum.	*zouo' (za') hiang.*	麝香
Muscade.sf. Noix de —.	*deû' k'eû'.*	荳蔻
Muscle. sm.	*kien, kien loh.*	筋，筋絡
Museau. sm.	*'tse [ih tsah]. ['la.*	嘴[一隻] [拉
Museler. va.	*tè long kou deû, kou zu']*	担籠箍頭，箍住]
Muselière. sf.	*long kou deû, 'tse t'ao'.*	籠箍頭，嘴套
Musicien.sm. — jouant	*tsoh yah ke', yah se.*	作樂个，樂師
d'instrum[ts] à vent, et à percussion. Bande de-s.	*ts'e 'kou 'seû, ts'e 'tang ke'; tsoh yah pè.*	吹鼓手，吹打个；作樂班
Musique. sf. — instru- [mentale.]	*yen yah; ts'e 'tang, 'kou ['seû.]*	音樂；吹打，鼓手
Faire de la -.	*tsoh yah.*	作樂
Musulman. sm.	*wei wei 'tse.*	回回子
Mutilé. pp.	*zè zih tse zen. [saong hai'.*	殘疾之人 [傷害
Mutiler. va.	*'tsè t'éh, keuh t'éh, zè hai'.*	斬脫，割脫，殘害，
Mutiner (Se). vr.	*zao' 'fè, 'k'i (tsoh) 'fè.*	造反，起(作)反
Mutuellement. adv.	*da' ka, 'pei 'ts'e, da' tou.*	大家，彼此，大都
Myope. sm.	*ghien' ze' 'ngè, mah sih ['ngè.]*	近視眼，眽眳眼
Myriade. sf.	*ih mè'.*	一萬
Myriapode. sm.	*pah kiah, ou kong [ih diao].*	百脚，蜈蚣[一條]
Myrrhe. sf.	*méh-yah.*	沒藥

Mystère. sm.	*ao' miao' ke' dao' 'li.*	奧妙个道理
—s de la vie de N. S.	*Ya-sou ke' hang zéh.*	耶穌个行實
Les 15-s du Rosaire. (C.).	*mei koei' 'song 'n teu.*	玫瑰十五端
Mystérieux. adj. Secret.	*mih mih ke'. ['tong ke'.]*	密密个 [懂个]
Incompréhensible.	*ao' miao' ke', véh neng*	奧妙个,勿能
Mystifier qqn. va.	*long' béh siang' 'lao p'ié' i.*	弄孛相咾騙伊

N

Nacelle. sf. Petite bar-[que.]	*'siao zé, sè 'pè.*	小船,三板
Nacre. sf.	*lou.*	螺
Nageoire. sf. — de re-[quin.]	*n ts'e'; souo n ts'e'.*	魚翅;鯊魚翅
Nager. vn.	*yeû 'se; wei' 'se sing' ke'.*	游水,會水性个
Flotter.	*t'en, p'iao lieû.*	氽,漂流
Naguère. adv.	*ghien' lai, 'sin ghien'.*	近來,新近
Naïf. adj.	*lao zéh, lao zéh deû.*	牢實,牢實頭
Nain. sm.	*'a 'tse, 'a gnen, 'teu gnen.*	矮子,矮人,短人
Naissance. sf.	*sang.*	生
Anniversaire de —.	*sang gnéh. ['o 'tse.]*	生日
Sourd et muet de —.	*t'ai sang ke' long bang'*	胎生个聾甏啞子
D'une — illustre.	*dou' gnen ka ts'éh sen.*	大人家出身
D'une — obscure. Cf. *Né.*	*'siao gnen ka ts'éh sen.*	小人家出身
Naître. vn.	*sang, sang ('yang) ts'éh [lai.]*	生,生(養)出來
Croître. Les feuilles [naissent.]	*ts'éh; 'tsang yéh 'tse.*	出;長葉子
Survenir.	*sang ts'éh, bang' zah.*	生出,碰着
Il naît des différends.	*sang ts'éh ze' 't'i lai.*	生出事體來
Nankin. sm.	*né kieng, kaong gneng ['fou.]*	南京,江甯府
Nantissement. sm.	*èh deû.*	押頭
Naphte. sm.	*zah yeû.*	石油
Nappe de table. sf.	*dai pou', dai tè [ih diao].*	台布,台單[一條]
— d'autel (C.).	*dai pou'.*	台布
— de communion (C.).	*'ling seng' 't'i pou'.*	領聖體布
Narcisse. sm.	*'se sié h'ouo.*	水仙花
Narguer. va.	*ki siao', hi' siao'.*	譏笑,戲笑
Narine. sf.	*bieh deû 'koé.*	鼻頭管
Narrer. va.	*'kaong, zéh ('kaong) sin [ven'.]*	講,述(講)新聞
Nasal. adj. Son —.	*bieh; bieh yen.*	鼻;鼻音
Nasiller. vn.	*wong bieh deû, bieh deû 'li 'tsé seng ke'.*	翁鼻頭,鼻頭裡轉聲个

Natal (Pays). adj.	*ts'éh sen ke' di faong, 'pen*	出身个地方，本
Natif de Pékin. adj.	*pôh kieng gnen.* [*hiang.*	北京人 [鄉
Nation. sf.	*kôh dou', pah sing'.*	國度，百姓
Nativité de N.S. sf. (C.).	*Ya-sou seng' tè'.*	耶穌聖誕
— de la Ste Vierge (C.).	*Seng' 'mou seng' tè'.*	聖母聖誕
Natte. sf. — en jonc.	*zieh* [*ih diao*]; *bou zieh,*	蓆[一條]；蒲蓆，
[bambou.]	*'ts'ao zieh.* [*zieh.*]	草蓆
— en roseaux. — en	*lou zieh; tsôh zieh, mieh*	蘆蓆；竹蓆，篾蓆
Faire des —s.	*tseh zieh.*	織蓆
Nature (La) en général.	*vè' wéh.* [*'tse, sing' zing.*	萬物 [情
— d'un être. Caractère.	*sing', 'pen sing', sing'*	性，本性，性子，性
Il est d'une — lente.	*ze' ke' mè' sing' 'tse.*	是个慢性子
C'est une seconde —.	*ziang' t'ié sang zeng*	像天生成
	kong 'la ih yang' ke'.	功拉一樣个
Naturel. sm. Indigène.	*'pen di' gnen.*	本地人
Caractère.	*ts'éh sing', 'pen sing'.*	出性，本性
—. adj. Inné.	*t'ai sang ke', t'ié sang*	胎生个，天生
	ke'. [*sing' laong'*	个
Vertu —le.	*teh yeng ts'éh 'la 'pen*	德行出拉本性上
C'est —. Cela va de soi.	*ze' zé ke', ze' zé eul zé.*	自然个，自然而
Propre : couleur — le.	*'pen seh.*	本色 [然
Vivant.	*wéh zah² ke'.* [*sang ke'.*	活着着个 [个
Naturellement. adv.	*sang lai, 'pen lai, t'ié*	生來，本來，天生
Sans effort.	*ze' zé, ze' zé eul zé.*	自然，自然而然
Évidemment.	*'kou ze' ze' zé ke', 'kou*	果是自然个，果
	ze' véh yao' wo' teh ke'.	是勿要話得个
Naufrage. sm.	*séh fong, fè zé.* [*fè 'tsé.*	失風，翻船 [翻者
Faire —.	*zé zen t'éh 'tsé, zé 'tang*	船沉脫者，船打
Nausée. sf. Avoir des —s.	*'eû tseû², fèh 'eû sin, 'tang*	嘔咻咻，發嘔心，
Naval (Combat). adj.	*'se tsé'.* [*oh, yao' 'eû.*	水戰 [打惡，要嘔
Armée —e.	*'se se (ping).*	水師(兵)
Navet. sm. — salé.	*loh bôh; hè loh bôh.*	蘿蔔；鹹蘿蔔
Navette de tisserand. sf.	*sou 'tse* [*ih tsah*].	梭子[一隻]
La lancer. — pr. encens.	*ts'ôh sou 'tse; hiang zé*	擉梭子；香船
Navigation. sf. [mer.]	*hang zé.* [[*ih tsah*].]	行船 [[一隻]
Naviguer. vn. — sur	*hang zé; kou' 'h'ai.*	行船；過海
Navire. sm.	*zé* [*ih tsah*].	船[一隻]

—de guerre.- marchand.	*ping zé; sang i' zé.*	兵船,生意船
Navrant (C'est). adj.	*zéh zai' 'k'o lié teh fi vè.*	實在可憐得非凡
Navrer. va.	*saong sin.*	傷心
Ne. adv. de négation.	*m, méh, péh.*	無,沒,不
Je — veux pas.	*véh yao', véh 'k'eng.*	勿要,勿肯
Il n'y a pas moyen.	*m fèh.* Cf. Moyen.	無法
— pas pouvoir — pas.	*véh teh véh, véh neng véh.*	勿得勿,勿能勿
Il n'y a pas de faute.	*m teh zu'.*	無得罪
—adv. prohibitif. ⌈pas.]	*véh, péh.* ⌈*yao' dong'.*]	勿,不 ⌈要動
— venez pas.— bougez]	*nong' véh yao' lai; véh*]	儂勿要來;勿
— craignez pas.	*véh yao' p'ouo'.*	勿要怕
—parlez pas.— .,., tant.	*véh yao' 'hiang; véh yao' kai' neng tou bah wo'.*	勿要响;勿要 盖能多白話
— serait-ce pas que...?	*moh fi...?*	莫非...?
N'est-ce pas?	*ze' 'va? véh ze' 'mo?*	是否?勿是麼?
„ „ „ cela?	*ze' gni véh ze'? a ze' 'lao?*	是呢勿是?呵是
Oui c'est cela.	*tseng' ze'.*	正是 ⌊咾?
Né. pp. Bien —.	*sang; sang teh 'h'ao.*	生;生得好
— dans l'opulence.	*sang lai fèh zai.*	生來發財
Premier-—.	*p'ao deû gni' 'tse, 'tsang 'tse, dou' gni' 'tse.*	胞頭倪子,長 子,大倪子
Dernier —.	*'na méh deû gni' 'tse, 'siao*	奶末頭倪子,小
Nouveau-—.	*sin sang ke'.* ⌊*gni' 'tse.*	新生个 ⌊倪子
Avoir un nouveau-—.	*sin t'ié ih ke' 'siao 'neu.*	新添一個小囝
Aveugle-—. Mort-—.	*t'ai sang hèh 'tse; t'ai 'li*]	胎生瞎子;胎裡
Madame Li —e Ma.	*'Li 'Mô-ze'.* ⌊*'si ke'.*]	李馬氏 ⌊死个
Néanmoins. adv.	*su zé zu 'ts'e, tao' 'ti.*	雖然如此,到底
Néant (Tiré du). sm.	*ze' wou eul 'yeû ke'.*	自無而有个
Nébuleuses. sf. pl.	*sing k'i'.* ⌈*yen 'tse t'ié.*	星氣 ⌈陰子天
Nébuleux. adj. Ciel —.	*wou' yun; zaong' yun t'ié,*	霧雲;上雲天,
Nécessaire. sm. N'avoir que le strict —.	*péh kou' 'kien pang pang keû' yong' méh ze' 'tsé.*	不過緊梆梆 彀用末是者
— de toilette.	*se deû hèh.* ⌈*teh ke'.*]	梳頭匣 ⌈得个
—. adj.	*yao' 'kien ke', 'sao véh*]	要緊个,少勿
Nécessairement. adv.	*su yao', pih teh yao', 'ba véh teh, véh teh véh zé.*	須要,必得要,罷 勿得,勿得勿然
Nécessité sf. Être dans ⌈la —.]	*véh keu' ze' yeng yong'.*	勿够是應用

Quelle — de?	*sa' yao' 'kien?*	啥要緊
Par —.	*'mié véh t'éh.['nao 'tse.]*	免勿脫
Nécessiteux. adj.	*ghiong'k'ou gnen, 'k'ou*	窮苦人,苦惱子
Nécromancien. sm.	*yen yang sié sang.*	陰陽先生
Néfaste. adj. Jour —.	*hiong;hiong gnéh'tse,ghi' zéh (gnéh).*	凶;凶日子,忌日
Nèfle du Japon. sf.	*bi bouo [ih tsah].*	枇杷[一隻]
Négligé dans sa tenue. adj.	*lèh t'èh, lèh 'li lèh t'èh, véh 'ya ke'.*	邋遢,邋裡邋遢;勿雅个
Négligence. sf.	*ts'ou sin, véh 'siao sin.*	粗心,勿小心
Commettre une —.	*séh ts'ouo'.[tsiang tsou'.]*	失錯
Agir avec —.	*koang (waong) ts'a, tèh*	擴扯,搭將做
Négligent. adj.	*véh taong sin.*	勿當心
Négliger. va. Laisser de côté.	*tè ngou', féh liah, da' i'.*	躭誤,忽略,大意
N'avoir cure.	*véh 'koé, véh yong' sin.*	勿管,勿用心
Négoce. sm.	*sang i', kiao yi'.*	生意,交易
Négocier une affaire. va.	*bè' ('koé) ih ghié' ze' 't'i.*	辦(管)一件事體
— un mariage.	*seh ts'in, tsou' mei gnen.*	說親,做媒人
Nègre. sm.	*h'eh gnen. [kèh 'gnu.]*	黑人 [纏夾語
Parler — la —.	*wo' lai sé' 'li sé' zao, zé*	話來碎裏碎糟,
Neige.sf.Blanc comme	*sih; sih bah ke'.*	雪;雪白个
Neiger. vn. Il neige.	*loh sih.*	落雪
Nénuphar.sm. Graine de —.	*lié h'ouo; lié gnôh (sin).*	蓮花;蓮肉(心)
Racine de —.	*'ngeû.*	藕
Feuille de —.	*wou yéh.*	荷葉
Société du — blanc.	*bah lié kiao'.*	白蓮教
Néologisme. sm.	*sin wo', sang ze' 'ngè.*	新話,生字眼
Néophyte. sm. (C.).	*sin kiao' 'yeû.*	新教友
Nerf. sm.	*kien [ih ken].*	筋[一根]
Contraction de —.	*ts'eû (k'ié) kien, 'tsé kien.*	抽(牽)筋,轉筋
Net. adj. Propre. Clair.	*keu zing'; ts'ing 'saong.*	乾淨;清爽
Nettement. adv.	*keu² zing'², keuh lih.*	乾乾淨淨,割瀝
Netteté. sf.	*ts'ing ts'ou.*	清楚
Imprimé sans —.	*yen' lai véh ts'ing 'saong.*	印來勿淸爽
Nettoyer. va.	*long' keu zing'.*	弄乾淨
— en essuyant.	*k'a (ts'èh) keu zing'.*	揩(擦)乾淨
— en lavant.	*'si (zing') keu zing'.*	洗(淨)乾淨

—de guerre.- marchand.	*ping zé; sang i' zé.*	兵船,生意船
Navrant (C'est). adj.	*zéh zai' 'k'o lié teh fi vè.*	實在可憐得非凡
Navrer. va.	*saong sin.*	傷心
Ne. adv. de négation.	*m, méh, péh.*	無,沒,不
Je — veux pas.	*véh yao', véh 'k'eng.*	勿要,勿肯
Il n'y a pas moyen.	*m fèh.* Cf. Moyen.	無法
— pas pouvoir — pas.	*véh teh véh, véh neng véh.*	勿得勿,勿能勿
Il n'y a pas de faute.	*m teh zu'.*	無得罪
—adv.prohibitif. ⌈pas.	*véh, péh.* ⌈*yao' dong'.*	勿,不 ⌈要動
—venez pas.—bougez⌋	*nong' véh yao' lai; véh*⌋	儂勿要來;勿
— craignez pas.	*véh yao' p'ouo'.*	勿要怕
—parlez pas.—.,., tant.	*véh yao' 'hiang; véh yao' kai' neng tou bah wo'.*	勿要响;勿要盖能多白話
— serait-ce pas que...?	*moh fi...?*	莫非...?
N'est-ce pas?	*ze' 'va? véh ze' 'mo?*	是否?勿是麼?
,, ,, ,, cela?	*ze' gni véh ze'? a ze' 'lao?*	是呢勿是?呵是⌊咾?
Oui c'est cela.	*tseng' ze'.*	正是
Né. pp. Bien —.	*sang; sang teh 'h'ao.*	生;生得好
— dans l'opulence.	*sang lai fèh zai.*	生來發財
Premier-—.	*p'ao deû gni' 'tse, 'tsang 'tse, dou' gni' 'tse.*	胞頭倪子,長子,大倪子
Dernier —.	*'na méh deû gni' 'tse, 'siao*	奶末頭倪子,小
Nouveau-—.	*sin sang ke'.* ⌊*gni' 'tse.*	新生个 ⌊倪子
Avoir un nouveau-—.	*sin t'ié ih ke' 'siao 'neu.*	新添一個小囡
Aveugle-—. Mort-—.	*t'ai sang hèh 'tse; t'ai 'li*⌉	胎生瞎子;胎裡
Madame Li —e Ma.	*'Li 'Mô-ze'.* ⌊*'si ke'.*	李馬氏 ⌊死个
Néanmoins. adv.	*su zé zu 'ts'e, tao' 'ti.*	雖然如此,到底
Néant (Tiré du). sm.	*ze' wou eul 'yeû ke'.*	自無而有个
Nébuleuses. sf. pl.	*sing k'i'.* ⌈*yen 'tse t'ié.*	星氣 ⌈陰子天
Nébuleux. adj. Ciel—.	*wou' yun; zaong' yun t'ié,*	霧雲;上雲天,
Nécessaire. sm. N'avoir que le strict —.	*péh kou' 'kien pang pang keû' yong' méh ze' 'tsé.*	不過緊梆梆穀用末是者
— de toilette.	*se deû hèh.* ⌈*teh ke'.*	梳頭匣 ⌈得个
—. adj.	*yao' 'kien ke', 'sao véh*⌋	要緊个,少勿
Nécessairement.adv.	*su yao', pih teh yao', 'ba véh teh, véh teh véh zé.*	須要,必得要,罷勿得,勿得勿然
⌈la —. **Nécessité** sf. Être dans⌋	*véh keu' ze' yeng yong'.*	勿够是應用

Quelle — de?	*sa’ yao’ ’kien ?*	啥要緊
Par —.	*’mié véh t‘éh.*	免勿脫
Nécessiteux. adj.	*ghiong’k‘ou gnen, ’k‘ou ’nao ’tse.*	窮苦人,苦惱子
Nécromancien. sm.	*yen yang sié sang.*	陰陽先生
Néfaste. adj. Jour —.	*hiong;hiong gnéh’tse,ghi’ zéh (gnéh).*	凶;凶日子,忌日
Nèfle du Japon. sf.	*bi bouo [ih tsah].*	枇杷[一隻]
Négligé dans sa tenue. adj.	*lèh t‘èh, lèh ’li lèh t‘èh, véh ’ya ke’.*	邋遢,邋裡邋遢;勿雅个
Négligence. sf.	*ts‘ou sin, véh ’siao sin.*	粗心,勿小心
Commettre une —.	*séh ts‘ouo’.*	失錯
Agir avec —.	*koang (waong) ts‘a, tèh tsiang tsou’.*	擴扯,搭將做
Négligent. adj.	*véh taong sin.*	勿當心
Négliger. va. Laisser de côté.	*tè ngou’, féh liah, da’ i’.*	躭誤,忽略,大意
N’avoir cure.	*véh ’koé, véh yong’ sin.*	勿管,勿用心
Négoce. sm.	*sang i’, kiao yi’.*	生意,交易
Négocier une affaire. va.	*bè’ (’koé) ih ghié’ ze’ ’t‘i.*	辦(管)一件事體
— un mariage.	*seh ts‘in, tsou’ mei gnen.*	說親,做媒人
Nègre. sm.	*h‘eh gnen.*	黑人
Parler —.	*wo’ lai sé’ ’li sé’ zao, zé kèh ’gnu.*	話來碎裏碎糟,纏夾語
Neige. sf. Blanc comme la —.	*sih; sih bah ke’.*	雪;雪白个
Neiger. vn. Il neige.	*loh sih.*	落雪
Nénuphar. sm. Graine de —.	*lié h‘ouo; lié gnôh (sin).*	蓮花;蓮肉(心)
Racine de —.	*’ngeû.*	藕
Feuille de —.	*wou yéh.*	荷葉
Société du — blanc.	*bah lié kiao’.*	白蓮教
Néologisme. sm.	*sin wo’, sang ze’ ’ngè.*	新話,生字眼
Néophyte. sm. (C.).	*sin kiao’ ’yeû.*	新教友
Nerf. sm.	*kien [ih ken].*	筋[一根]
Contraction de —.	*ts‘eû (k‘ié) kien, ’tsé kien.*	抽(牽)筋,轉筋
Net. adj. Propre. Clair.	*keu zing’; ts‘ing ’saong.*	乾淨;清爽
Nettement. adv.	*keu^2 zing’^{2}, keuh lih.*	乾乾淨淨,割瀝
Netteté. sf.	*ts‘ing ts‘ou.*	清楚
Imprimé sans —.	*yen’ lai véh ts‘ing ’saong.*	印來勿清爽
Nettoyer. va.	*long’ keu zing’.*	弄乾淨
— en essuyant.	*k‘a (ts‘èh) keu zing’.*	揩(擦)乾淨
— en lavant.	*’si (zing’) keu zing’.*	洗(淨)乾淨

— en balayant.	*sao' ('teu) keu zing'.*	掃(攩)乾淨
Neuf. adj.	*'kieû.* [*zôh sih ke'.*]	九 [熟悉个
Récent. Inexpérimenté.	*sin ke'; sang ke', véh da'*]	新个;生个,勿大
Neutraliser. va.	*'se teh véh yong'.*	使得勿用
— l'effet du poison.	*'ka dôh.*	解毒
Neutre (Rester). adj.	*ghiôh wai' ke', zieû' 'seû baong koé, tsong lih.*	局外个,袖手旁觀,中立
Neuvaine de prières]	*'kieû gnéh kieng.*	九日經
Neuvième. adj. [(C.) sf.]	*di' 'kieû.*	第九
Un —. Neuvièmement.	*'kieû fen tse ih; di' 'kieû.*	九分之一;第九
Neveu. sm. Fils de frère.	*ah zéh.*	阿姪
Fils de sœur.	*nga' sang.*	外甥
Nez. sm. Grand —.	*bieh deû; bieh deû kao.*	鼻頭;鼻頭高
— fin. — de travers.	*bieh deû tsié: bieh deû foa.*	鼻頭尖;鼻頭歪
— bouché.	*bieh deû 'li véh t'ong k'i', wong (ong) bieh deû.*	鼻頭裡勿通氣,滃鼻頭
Le bout du —.	*bieh deû tsié gné.* [*gnéh.*]	鼻頭尖拈 [熱
Ni. conj. — froid — chaud.	*véh, 'a véh; véh 'lang véh*]	勿,也勿;勿冷勿
N'avalez — thé, — vin, — eau. [intérêts.]	*zouo 'tsieû 'se véh 'k'o 'i yé 'hao k'i'.* [*wè.*]	茶酒水勿可以嚥下去 [還
Ne rendre — capital —]	*'pen dié tèh li' dié zè véh*]	本錢搭利錢儕勿
Niais. sm. et adj.	*véh 'tong se' wou' ke', gang dou kié ka', 'mong 'tong.* [*lou' ke'.*]	勿懂世務个,狂徒肩架,懵懂 [路个
Niaiserie. sf.	*véh zah loh, véh loh 'li*]	勿着落,勿落理
Dire des —s.	*wo' k'ong wo'.*	話空話
Niche pour statue. sf.	*seng' ziang' k'é 'tse.*	聖像龕子
— pour animal. [lices).]	*k'ou, bang.*	窩,棚
Fig. Faire des —s (ma-]	*'siao kié wèh, tsoh koa'.*	小奸猾,作怪
Nichée. (Une) d'oiseaux]	*ih k'ou 'tiao.*	一窩鳥
Nicolas. sm. [sf.]	*gni-koh-'lao.*	尼各老
Nid. sm. Faire son —.	*'tiao k'ou; tsou' k'ou.*	鳥窩;做窩
Nièce. sf. Fille de frère.]	*zéh 'gnu; nga' sang 'gnu.*	姪女;外甥女
Nier. va. [Fille de sœur.]	*véh gnen', véh 'i wei zé.*	勿認,勿以爲然
Nigaud. sm.	*ngou deû, véh 'tong ze' t'i, véh seh ki 'pao.*	蛾頭,勿懂事體,勿識饑飽
Nimbe. sm. (C.).	*yeu koang.*	圓光

Nitre. sm. Salpêtre.	*siao.*	硝
Niveau d'eau.sm.De —.	*'se bing 'piao; bing.*	水平表;平
Niveler. va.	*bing ih bing, pouo bing,*	平一平,扒平,弄
Noble. adj.	*tsen koei'. [long' bing.*	尊貴 [平
Noblesse.sf.Conférer un	*tsen koei'; fong tsiah.*	尊貴;封爵
titre de —.,,,,à une fem-.	*kao' fong.*	誥封
Les 5 titres de —. [me.	*kong heû péh 'tse né.*	公侯伯子男
Noce. sf. Secondes —s.	*'h'ao gnéh, 'hi ze'; zôh yé.*	好日,喜事;續絃
Mariés en ,, —s.	*gni' hoen, gni' 'ts'u.*	二婚,二娶
Nocturne. adj.	*ya' 'li hiang', ya' 'li ke'.*	夜裡向,夜裡个
Noël. sm. (C.).	*Ya-sou seng' tè'.*	耶穌聖誕
Noeud. sm. Faire un —.	*kiéh; 'tang ih ke' kiéh.*	結;打一个結
— coulant. — fixe.	*wéh kiéh; 'si kiéh. ['li?*	活結;死結
—marin:combien de-s?	*ih'tiétsonghang'ki'h'ai*	一點鐘行幾海里
— dans le bois.	*tsih, moh tsih, tsôh tsih.*	節,木節,竹節
Fig. — d'une affaire.	*nè ts'u', yeu 'li yeu kou'.*	難處,緣裏緣故
Noir. adj. Il fait —.	*h'eh, méh tséh h'eh; t'ié*	黑,黙黜黑;天黑
Intentions —es.	*h'eh sin. [h'eh 'tsé, é' 'tsé.*	黑心 [者,暗者
— de fumée. sm.	*yé mei, 'zong mei. ['ts'ié².*	烟煤,重煤 [淺
Noirâtre. adj.	*'yeû ih 'ngè h'eh, h'eh*	有一眼黑,黑淺
Noirci. pp.	*h'eh 'tsé. [paong'.*	黑者
Noircir. vn. —. va. Fig.	*'k'i h'eh, fèh h'eh; 'hoei*	起黑,發黑;毀謗
Noise. sf. Chercher —.	*dao k'i', tsou' nao'; zin ze'.*	淘氣,做鬧;尋事
Noisetier. sm.	*tsen 'tse zu' [ih k'ou].*	榛子樹[一棵]
Noisette. sf.	*tsen 'tse.*	榛子
Noix. sf. Écale de —.	*bou dao; bou dao k'oh.*	胡桃;胡桃殼
Nom.sm. -de baptême.	*ming ze';seng' ming.*	名字;聖名
— de famille. [C.).	*sing'.*	姓
Avoir le même — ,, ,, .	*dong sing'.*	同姓
—reçu en basâge.—d'é-	*'na('siao)ming;hoh ming.*	奶(小)名;學名
— de fantaisie. [cole.	*ts'ah hao', biéh hao'.*	綽號,別號
— d'une boutique.	*ze' hao', tié' hao'.*	字號,店號
Donner son—.Inscrire	*pao' ming; loh ming ze'.*	報名;落名字
Écris en mon—. [le—.	*'sia 'ngou ming 'ya.*	寫我名下
Au — de. loc. prép.	*t'i', dai' t'i', wei'.*	替,代替,爲
Se faire un —.	*ts'éh ming (se'). ['yeû,*	出名(世) [友,
N'être... (v. g. chrétien)	*'yeûmingwouzéhke'kiao'*	有名無實个教

que de —.	*péh kou' 'yeû kiao' 'yeû ke' hiu ming deû.*	不過有敎友个虛名頭
Votre — de famille?	*sing' sa'? koei' sing'?*	姓啥?貴姓
Mon — „ „ est Wang.	*bi' (zié') sing' Waong.*	敝(賤)姓黃
Nomade. adj. et sm.	*p'iao daong', tao' ts'u' wei kia.*	漂蕩,到處爲家
Tribu —.	*yeû zôh.*	遊族
Nombre. sm.	*sou' moh.*	數目
— rond. Un certain —.	*'tseng sou'; 'ki ke'.*	整數;幾个
Un grand —. Le plus grand —.	*tou, 'h'ao ta ke'; dou' pé'.*	多,好多个;大半
Nombrer. va.	*sou'² (su'²).*	數數
Nombreux. adj.	*tou, tou ke', kiao koè.*	多,多个,交關
Nombril. sm.	*'dou zi'.*	肚臍
Nomenclature. sf.	*moh lôh, tsang'.*	目錄,帳
Nominal. adj. Appel —.	*'yeû ming wou zéh; 'tié ming.*	有名無實;點名
Nommé. Le — Li.	*sing'; sing' 'Li.*	姓;姓李
À point —.	*t'ih tseng', hèh 'h'ao.*	貼正,恰好
Nommer. va.	*kiao', di ming, di ming deû.*	叫,題名,題名頭
Nommez-le.	*nong' kiao' i kiao' sa'.*	儂叫伊叫啥
Choisir: — à une charge.	*'sié koé, fong koé.*	選官,封官
Non. adv. — ! — !	*véh; véh véh.*	勿;勿勿
Voulez-vous oui ou —?	*yao' gni véh yao'? véh yao'.*	要呢勿要?勿要
— plus. Non.	*'a véh.*	也勿
— pas que... mais.	*véh ze'... zieû' (tè') ze'.*	勿是…就(但)是
Nonagénaire. adj.	*'kieû séh su' 'tsé.*	九十歲者
Nonce. sm.	*kiao' h'ouo' waong ke' k'ien ts'a. gnen.*	敎化皇个欽差人
Nonchalance. sf. **Non-chalant**. adj.	*yai' dai', 'lèdou'; loh t'ôh*	懈怠,懶惰;落拓
Nonchalamment. adv.	*loh² t'ôh².*	落落拓拓
Nord. sm. - -est. - -ouest.	*pôh, pôh pié; tong pôh; si pôh.*	北,北邊;東北;西北
Noria. sf.	*'se ts'ouo, ts'ouo.*	水車,車
Normal. adj.	*tsao' koei 'kiu ke'.*	照規矩个
Norwège. sf.	*nao'-wei kôh.*	瑙威國
Nostalgie. sf. Avoir la —.	*'siang ôh 'li. ke'.*	想屋裏个
Notable. adj.	*fi vè, fi zang, ts'éh 'teng*	非凡,非常,出等
—. sm. Les —s.	*hiang sen, sen 'tong, 'tong ze'.*	鄉紳,紳董,董事
Notaire. sm.	*su li', ki' ze'.*	書吏,記事
Notation musicale. sf.	*tsoh yah fèh.*	作樂法

Note explicative. sf.	*tsu' 'ka, 'siao tsu'.*	註解,小註
—de musique.Signe.Son.	*yen hao'; kong ts'ah.*	音號;工尺
—s des élèves.	*kong k'ou' tè (ts'ah).*	功課單(冊)
— à payer.	*tsang'.* [*laong'.*]	賬
Noter.va.Prendre note]	*ki' 'h'ao, ki' ('sia) 'la*]	記好,記(寫)拉上
— sur un calepin. [de.]	*zaong' tsang', zaong'*]	上賬,上冊
Notice. sf.	*pao' tè.* [*ts'ah.*]	報單
Notifier. va.	*kao' sou', wei deû, koè*]	告訴,回頭,關照
Notion(Avoir une exac-]	*'tong ming bah.* [*tsao'.*]	懂明白
Notoire.adj. [te) de.sf.]	*da' kai' zi 'hiao teh ke', tsang ming kiao' tsu'.*	大概齊曉得个, 彰明較著
Notre. adj., le **Nôtre**.]	*ze' gni ke'.*	自伲个
Nouer. va. [pron.]	*'tang kiéh,'tang kiéh 'tse.*	打結,打結子
Nouilles. sf. pl.	*mié' diao.*	麵條
Nourrice. sf.	*'na gnang.*	奶娘
Nourricier (Père). adj.	*kiôh 'yang ke' vou' ts'in.*	鞠養个父親
Nourrir. va. Se —. vr.	*'yang, 'yang wéh; k'ieh.*	養,養活;喫
Nourrissant. adj.	*'yang gnen ke','yang sen ke'.* [*'na 'neu.*]	養人个,養身个 [奶囝
Nourrisson. sm.	*k'ieh 'na 'siao 'neu,k'ieh*]	吃嬭小囝,吃
Nourriture. sf.	*k'ieh ghiôh, k'ieh ke'*]	吃局,吃个物事
Dépense pour la —.	*vè' dié.* [*méh ze'.*]	飯錢
Compte de la —.	*'h'ou zeh tsang'.*	伙食賬
— de l'homme(thé,riz).	*zouo (vè') zeh.*	茶(飯)食
— de l'âme.	*ling wen ke' zen liang.*	靈魂个神糧
Nous. pron.	*ze' gni.*	自伲
— deux. Vous et moi.	*ze' gni 'liang ka deû.*	自伲兩家頭
Nouveau. adj. Récent.	*sin ke', tsôh sin.*	新个,簇新
—-venu.	*sin lai ke'.*	新來个
Tout — tout beau.	*nè pè k'eu' kié' 'tsong hi*]	難班看見總希奇
De —.	*tsai',zong sin,i'.*[*ghi 'tié.*]	再,從新,又 [點
Nouveauté.sf.Amateur	*sin ze'; 'hi foé sin fèh 'tse.*	新事;喜歡新法
Nouvelle.sf. [de —.	*sin ze' 't'i, sin wen.*	新事體,新聞 [子
Mauvaise —.	*k'ieû sin' sieh.*	怵信息
— qui court.	*fong seng (wen).*	風聲(聞)
Nouvellement. adv.	*sin ghien'.*	新近
Novembre. sm.	*si yang zéh ih gneuh.*	西洋十一月

Vers le 7—. Vers le 22—.	*lih tong; 'siao sih.*	立冬;小雪
Noviciat. sm. -[local].	*ts'ou yah; ts'ou yah yeu'.*	初學;初學院
Novice. sm. (C.).	*ts'ou yah ke'; dou di'.*	初學个;徒弟
Fig. Inexpérimenté.	*sang 'seû.*	生手
Noyau. sm.	*wéh [ih ke'].*	核[一个]
Noyer. sm.	*bou dao zu' [ih k'ou].*	胡桃樹[一棵]
Noyer qqn. va. Se —. vr.	*zen sèh gnen; zen sèh, tsin' séh. [deû wou 'si.*	沉殺人;沉殺,浸殺 [投河死
Se — volontairement.	*ze' ka zen sèh ze' ka,*	自家沉殺自家,
Se — en se jetant dans [un puits.	*deû 'tsing zin 'si.*	投井尋死
Nu. adj.	*ts'ah sen ke', ts'ah pôh.*	赤身个,赤膊
Pieds —s. — -pieds.	*ts'ah kiah.*	赤脚
Tout —.	*véh tsah i zaong ke', tsing ts'éh ts'ah pôh, ts'ah (lou') sen lou' 't'i.*	勿著衣裳个,精出赤膊.赤(露)身露體
Nuage. sm.	*yun, 'ts'ai yun. ['tsé.*	雲,彩雲
Nuageux (Temps). adj.	*yen ts'e' t'ié, zaong' yun*	陰次天,上雲者
Nuance. sf. Petite différence.	*'yeû 'tié fen biéh, 'yeû ih 'ngè 'siao fen biéh, da' dong 'siao yi'.*	有點分別,有一眼小分別,大同小異
Nuancer des couleurs.	*p'ei' ngè seh.*	配顏色
Nuire. vn. Gêner. [va.	*hai', saong hai'; koè ngai.*	害,傷害;關碍
Nuit. sf. Il fait —.	*ya'; ya' 'tsé, é' 'tsé, t'ié h'eh 'tsé.*	夜;夜者,暗者,天黑者
Le milieu de la —	*pé' ya'.*	半夜
Durant la —.	*ya' 'li, h'eh ya', h'eh ya' 'li.*	夜裏,黑夜,黑夜裡
Voyager de —.	*'tseû ya' lou'.*	走夜路
Jour et —.	*gnéh 'li (bah) ya' 'li.*	日裏(白)夜裡
Cette-, la-dernière; la-[prochaine.	*zô' ya' deû; kien ya'.*	昨夜頭;今夜
Passer la -.	*kou' ya'. ['la vè' tié' 'li.*	過夜 [拉飯店裡
Passer la — à l'auberge.	*kou' ya' 'la gnu' 'li, hiéh*	過夜拉寓裡,歇
Nul. adj.	*m sa' yong' deû ke'.*	無啥用頭个
Homme —.	*ih 'ngè tsou' véh lai sa' ke'.*	一眼做勿來啥个
Invalide. [Mariage] —.	*véh 't'ou taong' ke'.*	勿妥當个
pron. — ne sait.	*m sa' gnen 'hiao teh.*	無啥人曉得
Nullement. adv.	*wé zié véh. ['koé.*	完全勿
Ne s'occuper —.	*ih 'ngè ('long 'tsong) véh*	一眼(攏總)勿管
Ne pouvoir —.	*vè'[2] véh neng.*	萬萬勿能

Il ne désire —.	*dou' véh gneu' i'.*	大勿願意
Numéraire. sm.	*dong dié gnen 'tse.*	銅錢銀子
Numérateur. sm.	*yong' 'mô,'tse sou'.* ['tse.	用碼,子數
Numéro. sm.	*hao' 'mô (deû),hao', 'mô*	號碼(頭),號,碼子
Numéroter. va.	*p'a' hao' deû,'sia ('tang)*	派號頭,寫(打)碼
Nuptial. adj. Chambre	*sin waong.* ['mô 'tse.	新房 [子
Nuque. sf. [—e.	*deû 'kieng,deû 'tsen koéh.*	頭頸,頭枕骨

O

Obéir.vn.Se soumettre.	*t'ing ming', zen' zong.*	聽命,順從
—à Dieu.-à ses parents.	*t'ing T'ié 'tsu ming';t'ing*	聽天主命;聽
Cf. *Ordre.*	*ya gnang ke' ming'.*	爺娘个命
Obéissance. sf.	*t'ing ming'.*	聽命
Esprit d'—.	*sin' woh, sen' tse'.*	信服,遜志
—d'exécution,de volon-	*hang ze' (ai' yôh)(ming*	行事(愛欲)(明
té, de jugement (C.).	*ngou') 'li t'ing ming'.*	悟)裡聽命
—vaut mieux que révé-	*kong kieng' véh zu zong*	恭敬勿如從
rence.	*ming'.* [*gnen wo' ke'.*	命 [个
Obéissant. adj.	*t'ing ming' ke', t'ing*	聽命个,聽人話
Obérer (S'). vr. S'en-	*k'ié' tsang', k'ong' tsa'.*	欠賬,空債
Obèse. adj. [detter.	*t'eh p'aong', t'eh tsaong'.*	忒胖,忒壯
Objecter. va. Repro-	*'piépôh,'pié len';tsahbei'.*	辯駁,辯論;責備
Objet.sm.Un—. [cher.	*méhze', tongsi; ih yang'*	物事,東西;一樣
Fig. But.	*tse' hiang'.* [*méh ze'.*	志向 [物事
Objurgation. sf.	*hiong ke' tsah bei'.*	兇个責備
Oblation. sf. (C.).	*wong' hié' mié' 'ping, k'ai*	奉獻麵餅,開
	seng' tsiah.	聖爵
—s.	*tsi' hié' ke' 'li wéh.*	祭獻个禮物
Obligation. sf.	*'pen ven', kai taong.*	本分,該當
Avoir des —s à qqn.	*zeng i ke' zing.*	承伊个情
Fête d'— (C.).	*bouo' kong tsé 'li.*	罷工瞻禮
Obligatoire. adj.	*yeng kai ke'.*	應該个
Inévitable. [sf.	*'mié ('sao) véh t'éh ke'.*	免(少)勿脫个
Obligeance (Ayez l').	*vè lao,vè lao nong','ts'ing.*	煩勞,煩勞儂,請
C'est trop d'— de votre	*kou' yu fi' sin, t'eh sa'*	過於費心,忒啥
part.	*vè lao nong' 'tsé.*	煩勞儂者
Obligeant. adj.	*tou zing ke', 'gneu sin*	多情人,軟心
	zang ke'.	腸个

Obligé (Je vous suis bien). adj.	*tou zia', 'ngou 'ké en péh zin', t'ao zing, i' véh*	多謝,我感恩不盡,叨情,意勿
Cf. *Obligatoire.*	*kou' teh ghieh.*	過得極
Obliger. va. Ordonner.	*kiao', fen fou, ming'.*	叫,吩附,命
Contraindre.	*'mié 'k'iang.*	勉强
Rendre service.	*paong zou', siang paong.*	帮助,相帮
S'—à. vr. Promettre.	*'yun 'hiu.* [*wang zia ke'.*	允許 「横斜个
Oblique. adj.	*wang ke', zia ke', foa ke',*	横个,斜个,歪个,
Obscène. adj.	*wou wei' ke', zia yen ke', véh kiéh zing' ke'.*	汚穢个,邪淫个,勿潔浄个
Peintures —s.	*yen wo', ts'en kong dou*	淫畫,春宮圖
Obscur.adj. [ciel s'—t.	*h'eh, é'.*	黑,暗
Obscurcir (S'-. vr. Le]	*t'ié é' (h'eh) tsé.*	天暗(黑)者
Obscurité. sf. — Fig.	*h'eh é', é' dong' 'li; véh ming liang', véh ts'ing*	黑暗,暗洞裏;勿明亮,勿清爽
Obséder. va.	*lou sou, nè wei.* [*'saong.*]	嚕唆,難爲
Obsèques. sf. pl.	*saong ze', tsaong' 'li.*	喪事,葬禮
Faire les —.	*ts'éh pin', song' saong.*	出殯,送喪
Obséquieux. adj.	*t'eh tou zing, t'eh k'ah k'i', t'eh yao' 'h'ao.*	忒多情,忒客氣,忒要好
Sycophante —.	*h'ouo deû h'ouo 'nao.*	花頭花腦
Observation.sf. Avis.	*ting tsôh.*	叮囑
— physique.	*kié' ven.*	見聞
Observatoire. sm.	*t'ié wen (k'eu' sing) dai.*	天文(看星)臺
Observer. va.	*k'eu', k'eu'²*.	看,看看
— les astres.	*k'eu' sing sieû'.*	看星宿
— la conduite de qqn.	*ts'éh ts'éh i, lieû sin i.*	察察伊,留心伊
Garder.— le Décalogue.	*'seû; 'seû zéh kia'.*	守;守十誡
Remarquer. Examiner.	*k'eu' ts'éh lai; 'k'ao kiao', kiao' tei'.*	看出來;考較,較對
S'—. vr. S'— partout.	*hang; t'ong hang.*	行;通行
Cet usage ne s'observe]	*véh hang 'la 'tsé.*	勿行拉者
Obstacle. sm. [plus.]	*'tsou 'taong, faong ngai', koè ngai'.*	阻擋,妨礙,關礙
Il n'y a pas d'—.	*véh ngai' sa', véh ngai' ze', m faong.* [*kou' tséh.*	勿礙啥,勿礙事,無妨 「執
Obstiné. adj.	*k'ieuh ghiang, tséh sèh fèh,*	倔强,執殺法,固

Obstiner (S') dans ses	*kou' tséh ze' ka ke' i' se.*	固執自家个意思
Obstrué.pp. [idées.vr.]	*véh t'ong.*	勿通
Obstruer.va. Boucher.	*seh zu'.*	塞住
Encombrer. — une rue.	*'taong zu';ghèh 'deu lou'.*	擋住;擱斷路
— le canal.	*wou (kaong) ghèh 'deu.*	河(江)擱斷
Obtempérer. vn.	*zong ming', t'ing ming'.*	從命,聽命
Obtenir. va.	*teh zah, 'ts'u, tao' 'seû.*	得着,取,到手
Obtus (Angle). adj.	*den' koh.*	鈍角
Fig. Esprit —.	*gnu 'ts'en, 'ts'en ben',*	愚蠢,蠢笨,呆笨
Obus. sm.	*k'ai h'ouo dè.* [*ngai ben'.*]	開花彈
Obusier. sm.	*kong zeng p'ao'.*	攻城炮
Obvier. vn.	*baong bei'.* [*ki wei'.*]	防備
Occasion. sf.	*ze heû', koang 'kieng,*	時候,光景,機會
Une bonne —. [*Rebut.*]	*'h'ao ki wei'.*	好機會
Marchandises d'—. Cf.]	*'k'iao fou'.* [*wei'.*]	巧貨
Profiter de l'—.	*ts'en' bié', ts'en' zah ki*	趁便,趁着機會
Par la même —.	*zen' bié', ts'en' ta' bié'.*	順便,趁帶便
Négliger l'—.	*ts'ouo' kou' ki wei'.*	錯過機會
Fuite des —s de péché.	*bi' k'ai 'vè zu' ke' ki wei'.*	避開犯罪个機會
Occasionner. va.	*kiao', ta' lei'.*	叫,帶累
Occident. sm.	*si, si t'ié, si faong, si pié.*	西,西天,西方,西
Occiput. sm.	*deû 'tsen koéh.*	頭枕骨 [邊
Occulte. adj.	*t'eû yen gnèh bé', se 'ti*	偷陰揑迖,私底
Sciences —s.	*'hao, é' é' 'li; zia fèh.*	下,暗暗裡;邪法
Occupation.sf.Emploi.	*'pen ven', kong fou.*	本分,工夫
Quelles sont vos —s?	*nong' tsou' sa'? koei' keu'?*	儂做啥?貴幹
Occupant (Au 1[er]). sm.	*sa' gnen sié tao' 'seû sié zah zéh ke'.*	啥人先到手先着實个
Occupé. adj.	*'yeû ze' 't'i, m kong fou.*	有事體,無工夫
Très —.	*maong lai 'si, maong lôh teû teû, maong lai véh kou' deû, maong t'eû'.*	忙來死,忙碌兜兜,忙來勿過頭,忙透
Ne pouvoir faire un pas.	*véh neng 'tsé kiah.*	勿能轉脚
[Chose]-e. [Maison]-e.	*'yeû 'tsu 'la 'tsé;'yeû gnen*	有主拉者;有人
Occuper.va.Employer.	*yong', 'la yong'.* [*teng ke'.*	用,拉用 [登个
Habiter.	*zu' 'la.*	住拉
S'— de. vr. S'— à.	*'koé; tsé men.*	管;專門

Je ne m'occupe pas de tout cela.	*'ngou véh lai 'koé kou' 'tsong neng ke' ze' 't'i.*	我勿來管箇種能个事體
Occurrence (En cette). sf.	*bang zah zéh kai' neng koang 'kieng, bang zah di' ke' koang kieng'.*	碰着實盖能光景,碰着第个光景
Océan. sm.	*dou' 'h'ai, da' yang.*	大海,大洋
L'—pacifique.	*t'a' bing yang.*	太平洋
L'— atlantique. L'— indien.	*dou' si yang; yen'-dou' yang.*	大西洋;印度洋
L'— glacial arctique.	*pèh ping yang.*	北冰洋
L'— ,, antarctique.	*né ping yang.*	南冰洋
Océanie. sf.	*'ao-seh-'ya-gni-'ya.*	澳塞亞尼亞
Octave. sf. Fête ayant une —.	*pèh gnéh tsé 'li.*	八日瞻禮
Le jour de l'— (C.).	*tsé 'li heû' di' pèh gnéh.*	瞻禮後第八日
Octobre. sm.	*si yang zéh gneuh.*	西洋十月
Vers le 8—. Vers le 23—.	*h'eu lou'; saong kiang'.*	寒露;霜降
Octogénaire. s. et adj.	*pèh séh su' 'tsé.*	八十歲者
Octogone. adj.	*pèh koh ke'.*	八角个
Octroi. sm.	*zeng men su'.*	城門稅
Octroyer. va.	*'hiu, 'yun 'hiu, 'saong se'.*	許,允許,賞賜
Octuple. adj.	*dou' (tou) pèh bei'.*	大(多)八倍
Oculaire (Témoin). adj.	*ts'in 'ngè ke' kié' tseng', kié' gnen.*	親眼个見証,見人
Oculiste. sm.	*'ngè k'ou sié sang.*	眼科先生
Ode. sf. Une —.	*ih 'seû se.*	一首詩
Odeur. sf. Bonne —.	*k'i' mi'; hiang mi', hiang k'i'.*	氣味;香味,香氣
Odieux. adj.	*'k'o ou' ke', 'k'o hen' ke'.*	可惡个,可恨个
Odorant, Odoriférant. adj.	*hiang ke', hieng hiang ke'.*	香个,馨香个
Odorat. sm.	*bieh koé (se).*	鼻官(司)
Œcuménique (Concile). adj.	*seng' kiao' kong wei' gni'.*	聖敎公會議
Œil. sm.	*'ngè tsing, 'ngè moh [ih tsah].*	眼睛,眼目[一隻]
Coin de l'—.	*'ngè koh (sao).*	眼角(梢)
Yeux de travers.	*wang ts'éh 'tié 'ngè tsing, 'ngè tsing wang zah koh ze' 'tié, zia k'eu'.*	橫出點眼睛,眼睛橫着角是點,斜看
Devant les yeux.	*'ngè zié.*	眼前
Ne pouvoir fermer l'— de la nuit.	*ih ya' fè lai lôh k'i' k'oen' véh k'i'.*	一夜翻來睩去睏勿去
Coup d'—.	*ih maong', ih k'eu'.*	一望,一看

Jeter un coup d'—. *'ngètsingihtieû(maong').* 眼睛一丟(望)

Voir au 1er coup d'—. *ih k'eu' zieû' 'hiao teh, ih moh liao zé.* 一看就曉得，一目了然

J'ai vu, de mes yeux vu. *'ngouts'in'ngètsing k'eu' kié'.* 我親眼睛看見

Fig. Avoir du coup d'—. *'yeû'ngèlih,'ngèlih'h'ao.* 有眼力，眼力好

Jeter un coup d'— de convoitise. *'ngè hong (gnéh).* 眼紅(熱)

— de lynx. *'ngè tsing tsié.* 眼睛尖

Faire de gros yeux. *'ngè tsing bah 'lao bah, 'ngè tsing dè ts'éh 'tié.* 眼睛白咾白，眼睛彈出點

Voir de mauvais —. *k'eu'véhzaong''ngè,k'eu' véh tsong'.* 看勿上眼，看勿中

Fig. Avoir les yeux fermés. *'ngè tsing pi' 'la.* 眼睛閉拉

Ouvrir les yeux. *'ngè tsing tsang k'ai 'la (k'ai k'ai lai).* 眼睛張開拉(開開來)

Avoir l'— d'un connaisseur. *seh fou', 'ngè lih kao.* 識貨，眼力高

Être tout yeux. *zah ts'éh tse 'ngè tsing maong' 'la.* 着出之眼睛望拉

Œil-de-boeuf. sm. *yeu ts'aong.* 圓窻

Œillet. sm. *tsôh deû h'ouo [ih 'tou].* 竹頭花[一朶]

Œsophage. sm. *hou 'koé, zeh 'koé.* 喉管，食管

Œuf. sm. — de poule. *dè' [ih ke'],'tse; ki dè'.* 蛋[一个]，子；雞蛋

Blanc d'—. Jaune d'—. *dè' bah; dè' waong.* 蛋白；蛋黃

— de cane conservé ds la chaux. *bi dè'.* 皮蛋

— au miroir. *hong ki dè'.* 烘雞蛋

— au bain-marie. *t'en' ki dè'.* 燉雞蛋

— en fricassée. — poché. *'ts'ao ki dè'; wou pao dè'.* 炒雞蛋；荷包蛋

— à la coque. — dur. *p'ao' ki dè'; zôh dè'.* 泡雞蛋；熟蛋

Œuvre. sf. Bonne —. *ze' 't'i,kongfou;zé' kong.* 事體，工夫；善工

Faire de bonnes —s. *hang'h'ao,tsou' 'h'ao ze', tsou' 'h'ao kong fou.* 行好，做好事，做好工夫

Rendre à chacun selon ses —s. *'saong zé' vèh oh, zé' 'yeû zé'pao',oh'yeû oh pao'.* 賞善罰惡，善有善報，惡有惡報

Se mettre à l'—. *dong' (k'ai) 'seû (kong).* 動(開)手(工)

À l'— on connaît l'artisan. *kié' ghi kong seh ghi neng.* 見其工識其能

Offense. sf. *zu' kou', kou' séh.* 罪過，過失

Offenser Dieu. va. *'vè zu', teh zu' T'ié 'tsu.* 犯罪，得罪天主

— qqn. Offusquer. *teh zu',mao' 'vè,keu 'vè, ts'ong zaong'.* 得罪，冒犯，干犯，衝撞

S'—. vr. *kié' k'i'.* 見氣

Ne vous offensez pas.
Offertoire. sm. (C.).
Office. sm. Charge.
Rendre de bons —s.
— divin. Le réciter.

— de la Ste Vierge.
— des morts.
Officiel.Prix—. Pied—.
Position—le.Emploi—.
Affaire —le.
Officiellement. adv.
Officier.sm. —s. sm.pl.
— de marine.
— de l'armée de terre.
— de police. „ „ rurale.
Officicusement. adv.
Officieux. adj. Obligeant.
Non officiel.
Offrande.sf.Présenter des —s.
Offrir. va.
— en sacrifice. (Pa.)
—du riz aux ancêtres.
Offusquer qqn. va.
Ogre.sm.Fig. Méchant.
Glouton.
Oie. sf. — domestique.
— sauvage. botte].
Oignon. sm. [1 pied; 1
Oindre d'huile sainte.
Oiseau.sm.Les -x. va.
Oiseleur. sm.
Oiseux. adj. Propos —.
Affaires oiseuses.
Oisif. adj.
Oisillon. sm.

Oisiveté. sf.	*hè, k'ong hè.*	閒,空閒
L'—ne produit rien de	*hè daong' lai sang véh*	閒宕來生勿
bon.	*ts'éh 'h'ao ze' 't'i.*	出好事體來
Vivre dans l'—.	*tè 'k'ieh véh tsou', hè*	但吃勿做,閒
Olive chinoise. sf.	*'kè 'lè. [daong' koè'.]*	橄欖 [宕慣
Olivâtre. adj.	*zouo ts'ing.*	茶青
Olivier chinois. sm.	*'kè 'lè zu' [ih k'ou].*	橄欖樹[一棵]
Jardin des —s. (C.).	*sè yeu.*	山園
Ombrage. sm.	*zu' yen, yen liang.*	樹陰,陰涼
S'asseoir au frais sous	*zu' yen liang 'li zou' zou'.*	樹陰涼裡坐坐
Ombrager. va. [l'—.]	*'taong koang, tsouo 'yeng.*	擋光,遮影
Ombrageux (Cheval).	*'tè 'siao 'mô. [sin ke'.]*	胆小馬 [心个
—. Fig. [adj.]	*tou gni woh ke', hèh gni*	多疑惑个,瞎疑
Ombre. sf. À l'—.	*'yeng 'tse; yen liang 'li.*	影子;陰涼裏
Dans l'—. [noises.]	*é' é' 'li, é' 'ti 'li.*	暗暗裏,暗底裡
Comédie des —s chi-	*'yeng hi'. [yao yé'.]*	影戲 [言
Bruit sans — de vérité.	*wou 'yeng wou tsong ke'*	無影無踪个謠
Ombrer un dessin. va.	*wah yen yang.*	劃陰陽
Ombrelle. sf.	*sè', yang sè' [ih 'pouo].*	傘,洋傘[一把]
Omelette. sf.	*'ts'ao dè', 'ts'ao ki dè'.*	炒蛋,炒鷄蛋
Omettre. va.	*k'ieuh séh, leû' t'éh, kè'*	缺失,漏脫,間脫
Omnipotence. sf.	*zié neng. [t'éh.]*	全能
Omoplate. sf.	*kié ka' koéh. [kai.]*	肩架骨 [該
On. pron. — ne doit pas...	*gnen; véh 'k'o 'i, véh yeng*	人;勿可以,勿應
Mais, dira-t- —.	*'k'ong p'ouo' 'yeû gnen*	恐怕有人話
Once chinoise = 37gr796.	*'liang. [wo'.]*	兩
Une — (taël) d'argent.	*ih 'liang gnen 'tse.*	一兩銀子
Oncle. sm.	*pah vou'; sôh vou'.*	伯父;叔父
Frère aîné du *père*.	*ah pah, pah pah.*	阿伯,伯伯
Frère cadet du *père*.	*ah (ya) sôh, sôh*^{2}.	阿(爺)叔,叔叔
Mari de la sœur du *père*.	*kou fou, fou*^{2}.	姑夫,夫夫
Frère de la *mère*.	*gnang ghieû'.*	娘舅
Mari de la sœur de la	*yi fou.*	姨夫
Onction. sf. (C.). [*mère*.]	*ts'èh seng' yeû.*	擦聖油
Ondée. sf.	*zen deû 'yu, ih zen' wang*	陣頭雨,一陣橫
Ondoyer. va. (C.).	*ghieu fou' ['yu, yun' 'li 'yu.*	權付 [雨,雲裏雨
Onéreux. adj.	*'zong, lao 'k'ou ke'.*	重,勞苦个

À charge. [tre les —s.]	*fi' dong dié, fi' ze'.*	費銅錢,費事
Ongle.sm.Laisser croî-]	*tsih kèh; lieû tsih kèh.*	指甲;留指甲
Étui qui les protège.	*tsih kèh t'ao'.*	指甲套
Onglée. sf. Avoir l'—.	*'seû tsih deû tong' teh]*	手指頭凍得痛來
Onguent. sm.	*kao yah. [t'ong' lai.]*	膏藥
Onze. adj.	*zéh ih. [ih.]*	十一 [之一
Onzième. adj. Un —.	*di' zéh ih; zéh ih fen tse]*	第十一;十一分
Onzièmement. adv.	*di' zéh ih. [véh tsin'.]*	第十一 [進
Opaque. adj. [rurg.).]	*véh t'eû' koang ke',tsao']*	勿透光个,照勿
Opération. sf. — (chi-]	*kong fou; k'ai tao.*	工夫;開刀
Opérer.va.—. vn. Agir.	*tsou'; kié' yao'.*	做;見效
Ophthalmie. sf.	*'ngè tseng'.*	眼症
Opiner. vn.	*ts'éh 'tsu i','siang'k'i lai.*	出主意;想起來
Opiniâtre. adj.	*kou' tséh ke', kaong ghiang ke'.*	固執个,剛强个
Opiniâtrer (S'). vr.	*kou' tséh ze' ka ke' i' kié'.*	固執自家个意見
Opinion. sf.	*i' kié', i' se.*	意見,意思
(Pol.) Votre —. Mon —.	*kao kié'; gnu kié'.*	高見;愚見
Avoir une haute — de]	*ze' kao ze' da'.*	自高自大
Opium.sm.[soi-même.]	*dou' yé, yé 't'ou, a p'ié' yé, yang yé. [yé.]*	大煙,煙土,鴉片煙,洋煙 [煙
Fumer l'—.	*k'ieh a p'ié' yé,k'ieh dou']*	吃鴉片煙,吃大
En avoir l'habitude.	*'yeû 'gné deû,k'ieh zaong'*	有癮頭,吃上
Remède contre l'—.	*ka' yé yah. ['gné 'la 'tsé.*	戒烟藥 [癮拉者
Quand le besoin en vi-]	*'gné deû lai 'tsé.*	癮頭來者
Opportun. adj. [ent.]	*héh gni, héh ze, ghieh ze.*	合宜,合時,及時
Opposant. sm.	*tsoh tei', tei' 'seû.*	作對,對手
Opposé. adj.	*siang 'fè, véh sin' (woh).*	相反,勿信(服)
Diamétralement —.	*ze' ih 'fè ih tseng', pei']*	是一反一正,背
Situé en face.	*tei' mié'(kou').[tei' pei'.]*	對面(過) [對背
Opposer. va.	*'ti 'taong.*	抵擋
S'—. vr. Empêcher.	*'tsou 'taong, kien' 'tse, véh gnang',véh i. [ts'éh.]*	阻擋,禁止,勿讓,勿依
Oppressé. adj.	*k'i' kiéh, k'i' t'eû' véh]*	氣急,氣透勿出
Oppression. sf.	*yeu k'ieuh. [èh 'hao lai.*	冤屈 [壓下來
Opprimer. va.	*péh gnen k'ieh 'k'ou deû,*	撥人吃苦頭,
— tout le monde.	*'k'ou k'eh ih tsong' gnen.*	苦尅一衆人

— le peuple.	*k'eh bôh (kiah dèh) pah*	刻薄(脚踏)百姓
Opprobre. sm.	*sieû 'ts'e, ling zôh. [sing'.]*	羞耻,凌辱
Opter. va.	*'kè, 'kè 'sié, t'iao 'sié.*	揀,揀選,挑選
Optique. sf.	*koang yah.*	光學
Opulence. sf.	*yong' dou' k'oé tsah, 'yeû dou' liao' tsoh.*	用度寬綽,有大料作
Famille dans l'—.	*fou' koei' (da' fou', fou' tsôh) gnen ka. [tong.]*	富貴(大富,富足)人家 「東
Opulent. adj.	*fou' ong, da' zai 'tsu, zai*	富翁,大財主,財
Or. sm.	*kien 'tse, waong kien.*	金子,黃金
En —. D'or.	*kien ke'.*	金个
Orage. sm.	*zen deû, wang fong ('yu).*	霔頭,橫風(雨)
Oraison dominicale.(C.).	*T'ié 'tsu kieng.*	天主經
— mentale.	*meh 'tao, meh 'siang.*	默禱,默想
— vocale.	*zong' 'tao, gnè' kieng.*	誦禱,念經
— jaculatoire. — litur-	*zong' kiu'; tsôh wen.*	誦句;祝文
Oral. adj. [gique.]	*ts'in 'k'eû wo' ke'.*	親口話个
Orange. sf. Mandarine.	*kieuh 'tse; ké 'tse [ih tsah].*	橘子;柑子[一隻]
Peau d'—. ,, ,, sèche.	*kieuh bi; zen kieuh bi.*	橘皮;陳橘皮
Orangé. sm. Couleur —.	*kien waong seh.*	金黃色
Oranger. sm.	*kieuh 'tse zu' [ih k'ou].*	橘子樹
Orateur. sm.	*'h'ao 'k'eû zai ke' gnen, ts'éh 'k'eû zeng tsang.*	好口才个人,出口成章
Oratoire. sm.	*gnè' kieng di' faong, 'siao*	念經地方,小堂
Orbite de l'œil. sm.	*'ngè k'oang (k'ieu). [daong.*	眼眶(圈)
Orchestre. sm.	*ih pè yen yah.*	一班音樂
Orchidée. sf.	*lè h'ouo. [zang; bié' zouo.*	蘭花 「便茶
Ordinaire. adj. Thé —.	*bing zang, zin zang, ka*	平常,尋常,家常;
D'—. loc. adv.	*bing sou' gnéh kè (kiah).*	平素日間(脚)
Ordinairement. adv.	*koè' zang.*	慣常
Ordination (Faire une) sf.	*seng' (fou') zen 'p'in.*	聖(付)神品
Ordonnance. sf.	*ming'. [[ih tsang].*	命
— médicale.	*yah faong, faong 'tse*	藥方,方子[一張]
Ordonner. va. Disposer.	*ming', kiao'; eu ba, liao'*	命,敎;安排,料理
Conférer les Ordres (C.).	*seng' (fou') zen 'p'in. ['li.*	聖(付)神品
Ordre. sm. Comman-	*ming'.*	命
— sévère. [dement.]	*gné ming'.*	嚴命

Demander des —s.	'ts'ing ming'.	請命
Monsieur, à vos —s.	t'ing sié sang ke' ming',	聽先生个命，
	'teng nong' ze' ya, tsen	等儂示下，遵
— d'un chef militaire.	hao' ling'. [kiao'.	號令 [教
Mettre en — (disposer).	eu ba, 'pa séh, eu tse',	安排，擺設，安置，
	a²ts'e' 'zu, seû gnéh 'h'ao.	挨²次序，收拾好
Suivre l'—. Tour à tour.	a ih a gni'; t'i' wé',	挨一挨二；替換，
Société religieuse (C.).	sieû dao' wei'. [len pè.	修道會 [輪班
— de St François.	seng' faong-tsi'-koh wei'.	聖方濟各會
Sacrement.	zen 'p'in.	神品
Recevoir les —s (C.).	'ling zen 'p'in.	領神品
Les 4 —s mineurs (C.).	se' 'p'in.	四品
Quel est son degré dans	seng' 'ki 'p'in 'la 'tsé, ze'	聖幾品拉者，是
les —s?	'ki 'p'in.	幾品
Autorité: il a 100 soldats	i 'koé ih pah ping.	伊管一百兵
Mot d'—. [sous ses —s.	'k'eû hao'. [ts'e' 'yeû 'zu.	口號 [有次有序
En —. S'asseoir en —.	ih 'tsè ih zi; zou' 'la 'yeû	一斬一齊；坐拉
Ordure. sf.	fen', fen' 't'ou, 'la si'.	糞，糞土，拉絮
Ordurier. adj.	lèh t'èh 'tse.	攋遢嘴
Langage —.	wou wei' (oh ts'oh) ke' seh	污穢(齷齪)个說
Oreille. sf.	'gni 'tou [ih tsah]. [wo'.	耳朵[一隻] [話
Ouverture de l'—.	'gni 'tou 'koé.	耳朵管
Couvre-oreille.	'gni 'tou dai' (t'ao').	耳朵袋(套)
Faire la sourde —.	'ka tsou' véh t'ing kié'.	假做勿聽見
Oreiller. sm.	'tsen deû [ih ke'].	枕頭[一个]
Orfèvre. sm. [d'). sf.	gnen ziang'.	銀匠
Orfèvrerie (Objets	gnen k'i'.	銀器
Organes. sm. pl. Mem-	n koé; se' 't'i pah tse.	五官；四體百肢
— internes. [bres et —.	'n zang' lôh 'fou.	五臟六腑
Organiser. va.	eu ba, ba lih.	安排，排列
Orge. sf.	da' mah. [k'ieh dou' hèh.	大麥 [大嗑
Orgie. sf.	da' hèh da' t'en, dou'	大嗑大吞，大喫
Orgue. sm.	fong ghien [ih tsah].	風琴[一隻]
Organiste. sm.	k'èh ('tang) fong ghien ke'.	壓(打)風琴个
Orgueil. sm.	kiao ngao', ngao' k'i'.	驕傲，傲氣
Orgueilleux. adj.	kiao ngao' ke', ngao' k'i'	驕傲个，傲氣滕
Très —.	'ngè ka' dou' lai. [deng².	眼架大來 [滕

Orient. sm.	*tong,tong pié,tong faong.*	東,東邊,東方
Orienter (S'). vr.	*maong' tseng' faong hiang'.*	望正方向
Oriental. adj.	*tong faong ke',tong mié' ke'.*	東方个,東面个
Orientation. sf.	*faong hiang'.*	方向
Chercher une bonne —.	*k'eu' ih ke' faong hiang'.*	看一个方向
Orienté (Bien). pp.	*faong hiang' mè tseng'.*	方向蠻正
Mal —.	*faong hiang' foa zia, faong hiang' véh tseng'.*	方向歪斜,方向勿正
Orifice. sm.	*'k'eû, k'iao', 'k'ong.*	口,竅,孔
Oriflamme. sf.	*ghi [ih mié'].*	旗[一面]
Originaire de... adj.	*...ts'éh sen,sang' la...[ts'ou.*	…出身,生拉…
Originairement.adv.	*gneu lai, 'k'i deû, taong*	原來,起頭,當初
Original. sm. Cocasse. Drôle.	*'kou koa' gnen,dong biéh gnen 'liang yang' ke'.*	古怪人,同別人兩樣个
adj. Chose—e. Texte—.	*gneu tsoh; gneu wen.*	原作;原文
Titre —. Pièce —e.	*'lao k'i'. [yeû, 'ti 'tse.*	老契 [底子
Origine. sf.	*ken gneu, ken yeû, lai*	根原,根由,來由,
— d'une chose.	*gneu yeû,lai lih.[hiang.*	原由,來歷
Pays d'—.	*'pen di' faong, 'lao ka*	本地方,老家鄉
Tout a une —.	*moh 'yeû ken, 'se 'yeû*	木有根,水有源
Originel (Péché). (C.).	*gneu zu'. [gneu.*	原罪
Orion (Constellation).	*sen sieû'.*	參宿
Orme. sm. [sm.	*yu zu' [ih k'ou].*	榆樹[一棵]
Ornement.sm.- de tête.	*tsaong seh;'seû seh.[sieû.*	粧飾;首飾
Orner. va.	*tsaong seh,sieû seh,tsaong*	裝飾,修飾,裝修
Ornière. sf.	*ts'ouo tseh,ts'ouo yen' 'tse.*	車轍,車印子
Ornithologie. sf.	*ghien yah. [(dôh).*	禽學 [(獨)
Orphelin. sm.	*m ya gnang ke', kou 'tse*	無爺娘个,孤子
Orphelinat. sm.	*yôh yeng daong, yeng hai yeu'. [tsih deû.*	育嬰堂,嬰孩院 [指頭
Orteil. sm. Le gros —.	*kiah tsih deû; dou' kiah*	脚指頭;大脚
Orthodoxe.adj.Doctri-	*tseng'; tseng' dao'.*	正;正道
Orthographe.sf. ne—.	*'sia tseng' ze' fèh.*	寫正字法
Ortie. sf.	*'zu mô.*	苧麻
Os. sm.	*koéh deû [ih ken].*	骨頭[一根]
Osciller. vn.	*yao 'lao yao; tsao' lai.*	搖咾搖;躁來

Oseille. sf.	*seu 'ts'ao.*	酸草
Oser. va. Je n'ose. (Pol).	*'ké; véh 'ké taong, taong*	敢;勿敢當,當
Comment l'oserais-je?	*'k'i 'ké. [véh 'k'i.*	豈敢 [勿起
Ne pas—reparaître de-	*teï' véh kou' i.*	對勿過伊
Quoi! tu oses! [vant qqn.	*nong 'neng 'tè dou'.*	儂能胆大
Ne pas — réclamer par	*véh 'h'ao i' se men' i yao'.*	勿好意思問伊要
Osier. sm. [délicatesse.	*yang 'lieû diao, 'lieû diao.*	楊柳條,柳條
Ossements. sm. pl.	*k'ou koéh, koéh zeh.*	枯骨,骨殖
Ostensible. adj.	*k'eu' teh kié' ke', ming² 'hié liang' ke'.*	看得見个,明明顯亮个
Ostensoir. sm. (C.).	*seng' 't'i fèh koang [ih tsah].*	聖體發光[一隻]
[sf. **Ostentation** (Plein d').	*'pa ka' 'tse ke', ma' kia.*	擺架子,賣嘉
Otage. sm. [lavant.	*èh deû, èh 'la ke' gnen.*	押頭,押拉个人
Ôter. va. — la boue en	*nao t'éh; zing' t'éh lè' gni.*	拿脫;凈脫爛泥
— le fer d'une flèche.	*nao t'éh tsié' deû. ['tse.*	拿脫箭頭
— son chapeau.	*t'euh mao' 'tse, zu mao'*	脫帽子,除帽子
— [sa robe].	*t'euh, t'euh 'hao lai.*	脫,脫下來
— les pouvoirs.	*tséh ghieu.*	摘權
Retrancher (arithm.).	*zu. [k'i'?*	除 [去
Où. adv. — allez-vous?	*sa' di' faong; tao' 'a 'li*	啥地方;到那裡
D'— venez-vous?	*zong 'a 'li (sa' 'su) lai?*	從那裡(啥所)來
Le jour — j'y allai.	*'ngou k'i' ke' ih gnéh. [k'i'?*	我去个一日
Par — irez-vous?	*yao' 'tang sa' wou' 'daong*	要打啥戶蕩去
Ou. conj. *Souvent sous-entendu:* Tôt—tard. 3—4.	*woh 'tsé. 'tsao 'tié è' 'tié; sè se' ke'.*	或者 [个 早點晚點;三四
20, 30—40.	*gni' sè séh, sè se' séh.*	二三十,三四十
Ouate. sf. [Robe —e.	*mié h'ouo, mié si'.*	棉花,棉絮
Ouaté. adj. Habit —.	*mié; mié i zaong; mié mé.*	棉;棉衣裳;棉襪
Ouater un habit. va.	*fè mié si' k'i', p'ah si' 'la*	翻棉絮去,拍絮拉
Oublie. sf. [ment.	*ki dè' 'kieu. [i zaong 'li.*	雞蛋捲 [衣裳裡
Oublier. va. — totale-	*maong' ki'; wé zié*	忘記;完全忘記
—une lettre en écrivant.	*loh t'éh ze'. [maong' ki'.*	落脫字
Oublieux. adj.	*ki' sing' k'ieû, m teh ki'*	記性怵,無得記
Très —.	*maong' ki' dou'. [sing'.*	忘記大 [性
Ouest. sm. N.-O. S.-O.	*si pié (mié', pé' bè); si*	西邊(面,半爿),西
Rue qui va de l'E. à l'O.	*tong si ka. [pôh; si né.*	東西街 [北;西南

À l'O. du fleuve.	*wou si.*	河西
Oui. adv. — vraiment.	*ze', ze' ke', véh ts'ouo' ke'.*	是,是个,勿錯个
—, c'est cela.	*tsen ze',ze' 'la ke',tei' ke'.*	眞是,是拉个,對个
Oui-da.	*ih ding', 'yeû sa' véh ze', m 'yeû véh ze'.*	一定,有啥勿是,無有勿是
Mais —.	*tao' véh ze' 'lao sa'.*	到勿是咾啥
Est-ce vrai? —.	*ze' gni véh ze'? ze' ke'.*	是呢勿是?是个
Est-ce nécessaire? —.	*yao' 'kien gni sa'? yao' 'kien ke'.*	要緊呢啥?要緊个
Ouï-dire. sm. Bruit.	*fong wen.*	風聞
Des —. Rumeurs.	*yao yé.*	謠言
Ouïe. sf.	*'gni 'tou, 'eul se.*	耳朵,耳司
Ouïes. sf. pl. Branchies.	*n kièh sai.*	魚頰鰓
Ouïr. va.	*t'ing',t'ing kié', wen teh.*	聽,聽見,聞得
Ouragan. sm.	*fong pao', bao' (goang) fong.*	風雹,暴(狂)風
Ourdir. va. Machiner.	*kieng pou';é'meû.*	經布;暗謀
Ourlet.sm. **Ourler**. va.	*ts'iao, i yeu; ts'iao pié.*	䘯,衣緣;稍邊
Ours. sm. Pattes d'—.	*yong; yong 'tsang.*	熊;熊掌
Montreur de chiens,d'—.	*long' 'keû 'lao yong béh siang' ke'.*	弄狗咾熊孛相个
Ourse (La Grande). sf.	*pôh 'teû sing.*	北斗星
Outil. sm.	*ka sang('h'ou),k'i' ghiu'.*	傢生(伙),器具
Outrage. sm. Affront.	*ling zôh, 'wou zôh.*	淩辱,侮辱
Subir un —.	*'zeû ling zôh (sieh dôh).*	受淩辱(褻瀆)
Outrager. va.	*k'ieng mè'.*	輕慢
Outrance(À).loc. adv.	*p'ing ming'.*	拚命
Outre. sf.	*bi dai' [ih tsah].*	皮袋[一隻]
Outre. prép. D'— -mer.	*'h'ai nga'.*	海外
— mesure.	*kou' dou'(ven'),t'ai' kou'.*	過度(分),太過
— cela. En —. loc. adv.	*'i wai',ling' nga',yu wai', fen' wai',zu t'éh.*	以外,另外,餘外,分外,除脫
adv. Passer —.	*kou' k'i'.*	過去
Percé d'— en —.	*tseu t'eû' 'tsé,ts'ét'eû' 'tsé.*	鑽透者,穿透者
Outrecuidant. adj.	*ze' kao ke, ze' ming' péh vè, fi vè kiao ngao'.*	自高个,自命不凡,非凡驕傲
Outrepasser. va. Fig.	*kou' ven' (k'i').*	過分(去)
Outré de colère. adj.	*fèh 'h'ou 'k'i lai m tsao' ka' ke'.*	發火起來無招架个
Ouvert. adj.Est-ce —?	*k'ai 'la ke'; k'ai 'la méh?*	開拉个;開拉末
Fig. Esprit —. Franc.	*ming bah; lao zéh, zeh 'saong.*	明白;牢實,直爽

Ouvertement. adv.	*ts'ing t'iė bah zéh, ming² bah², 'hié² liang'².*	青天白日,明明白白,顯顯亮亮
Ouverture. sf. Trou.	*'k'eû, men 'k'eû, dong'.*	口,門口,洞
Issue.	*men lou', deû lou'.*	門路,頭路
— d'esprit (Grande).	*yong i' t'ong k'iao', yong i' 'tong.*	容易通竅,容易懂
— de cœur. [des classes.	*'zéh sin.*	實心
— de conscience (C.). —	*sou' sin; k'ai hoh.*	訴心;開學
À l'— du printemps.	*k'ai ts'en.*	開春
Ouvrable (Jour). adj.	*tsou' sang wéh ke' gnéh kiah.*	做生活个日脚
Ouvrage. sm. Travail.	*sang wéh, kong fou.*	生活,工夫
Commencer l'—.	*dong' kong, k'ai kong.*	動工,開工
Cesser l'— à la fin de la journée.	*ding kong, hiéh kong.*	停工,歇工
Se mettre à l'—.	*dong' 'seû.*	動手
Livre. Un — complet.	*su; ih 'bou su.*	書;一部書
Cet — a 2 volumes.	*di' 'bou su 'yeû 'liang 'pen.*	第部書有兩本
Ouvragé. adj.	*'yeû h'ouo.*	有花
Ouvré (Fer). adj.	*t'ih k'i'.*	鐵器
Ouvrier. sm. Artisan.	*ziang' gnen, kong ziang', se wou'.*	匠人,工匠,司務
Travailleur gagé.	*tsou' sang wéh gnen.*	做生活人
— à l'année. — à la journée.	*zang kong; gnéh kong.*	長工;日工
Manœuvre.	*'siao kong.*	小工
Ouvrir. va.	*k'ai, 'tang k'ai.*	開,打開
— une lettre. Ouvrez la porte.	*sin' ts'ah k'ai lai; k'ai men.*	信拆開來;開門
Ovale. adj.	*èh dè' yeng, yao 'tse seh.*	鴨蛋形,腰子式
Ovoïde. adj.	*ziang' dè' neng yang' 'tse.*	像蛋能樣子
Ovation. sf. Faire une —.	*da' ka kong wou'.*	大家恭賀
Recevoir une —.	*'zeû kong wou'.*	受恭賀
Ovine (Race). adj. **Ovipare**. adj.	*yang lei'; dè' ('lou) sang ke'.*	羊類;蛋(卵)生个
Oxydé. pp.	*sieû', zaong' sieû' 'tsé.*	銹,上銹者
Oxygène. sm.	*'yang k'i', zou' sang k'i'.*	養氣,助生氣

P

Pacifié. pp.	*bing eu 'tsé, t'a' bing ke'.*	平安者,太平个
Pacifier. va.	*bing sih (woh).*	平息(服)
— un pays.	*bing eu kôh kia.*	平安國家
— des différends.	*'kaong wou, wou bing.*	講和,和平
Pacifique. adj.	*wou k'i' ke', eu ten', bing wou ke'.*	和氣个,安頓,平和个
Le —. sm. L'Océan —.	*t'a' bing yang.*	太平洋

Français	Romanisation	Caractères
Pacifiquement. adv.	*t'a'² bing²*. [*kiah fou'*.]	太太平平 「脚貨
Pacotille (Marchandi-]	*'hao 'teng fou' seh, bih*]	下等貨色,鱉
Pacte. sm. [ses de) sf.]	*yah, wou yah, hêh dong*.	約,和約,合同
Paganisme. sm.	*nga' kiao'*.	外教
Page. sf.	*ih bè, pé' yéh (tsang)*.	一爿,半頁(張)
Paginer. va. [zesses.]	*ki' (pié) tsang sou'*.	記(編)張數
Pagode. sf. — de bon-]	*miao'* [*ih tsah*]; *é*.	廟[一隻];庵
Paie. sf.	Cf. Paye.	
Païen. sm.	*nga' kiao' gnen*.	外教人
Paillasse. sf.	*'ts'ao gnóh 'tse*.	草褥子
Paillasson. sm.	*pa' tè, 'ts'ao kai'*.	拜單,草蓋
Paille. sf. — de riz.	*'ts'ao, za; dao' za*.	草,柴;稻柴
Tirer à la courte —.	*ts'eû zeû*.	抽籌
Pain. sm.	*mé deû* [*ih ke'*].	饅頭[一个]
— cuit à la vapeur.	*tseng zôh mé deû, mô²*.	蒸熟饅頭,饝饝
Pair. adj. Nombre —.	*saong; saong sou'*.	雙;雙數
Ne pouvoir aller de —.	*véh neng dong i tèh pè ke'*.	勿能同伊搭班个
Hors de —. Hors ligne.	*dôh ih wou eul', fi vè', ts'éh 'teng*.	獨一無二,非凡,出等
Paire. sf. — de bottes.	*ih saong; ih saong hiou*.	一雙;一雙靴
— de lunettes.	*ih fou' 'ngè kieng'*.	一副眼鏡
— (faisant pendants).	*ih tei'*.	一對
Faire la —.	*p'ei' (tei')'long lai*. [*zé'*.]	配(對)攏來
Paisible.adj.Tranquille.	*t'a'bing, wou bing, liang*]	太平,和平,良善
Un homme —.	*eu zing' gnen, eu ten'*.	安靜人,安頓
Paisiblement. adv.	*bing² eu², eu² gneng²*.	平平安安,安安
Paître. vn. Mener —.	*faong' tsong'sang, faong' 'ts'ao*. [*eu; wou yah*.]	放中生,放草 [寧寧 「和約
Paix. sf. Traité de —.	*t'a'bing, wou bing, bing*]	太平,和平,平安;
Faire la —.	*bing sih, 'kaong wou yah*.	平息,講和約
L'empire est en —.	*t'ié 'ya bing ding'*.	天下平定
Conscience en —.	*liang sin bing eu (bôh)*.	良心平安(薄)
Palais. sm.	*t'ing daong da' ôh, kong*]	廳堂大屋,宮殿
Le — de la bouche.	*hoh, zaong' hoh*. [*dié'*.]	腭,上腭
Palan. sm.	*wou lôh*.	葫轆
Palanquin. sm.	*ghiao' 'tse* [*ih 'ting*].	轎子[一頂]
Pale, Palle. sf. (C.).	*seng' kai'*.	聖蓋

Français	Romanisation	Chinois
Pâle. adj. Couleur —.	*dè' ngè seh.* [*bah liao²*.	淡顏色 [白𥗽𥗽
Visage —.	*waongmié',mié'sehts'ing*	黃面,面色青
— de frayeur.	*hah lai mié' 'k'ong kèh liao 'se bah.*	嚇來面孔夾𥗽水白
Palefrenier. sm.	*'mô fou.* [*waong.*]	馬夫
Pâlir. vn.	*mié' 'k'ong t'euh seh,fèh*]	面孔脫色,發黃
Palissade. sf.	*ts'iang li, li pouo, sah lè.*	槍籬,籬笆,栅欄
Palmier. sm.	*tsong zu'* [*ih k'ou*].	椶樹[一棵]
Palmipède. adj. et sm.	*p'ing'tsang.*[*teh ts'éh ke'*.	駢掌 [出个
Palpable. adj.	*moh teh zah ke', koang'*	摸得着个,擴得
Clair.	*'hié liang' ke'.* [*koang'.*]	顯亮个
Palper. va.	*moh ih moh, koang' ih*]	摸一摸,擴一擴
Palpitation de cœur. sf.	*sin t'iao'.*	心跳
Palpiter. vn. Le cœur palpite. [en). sf.]	*t'iao'; sin 'li fèh t'iao' lai.* [*'tsé.*]	跳;心裡發跳來
Pamoison (Tomber	*yun 'tao, fèh hoen, hoen*]	暈倒.發昏,昏者
Pamplemousse. sf.	*wen tè.*	文丹
Pamphlet. sm.	*gneh ming su sin'.*	匿名書信
Pan d'un habit. sm.	*i ké, zang sè ké (ki).*	衣弁,長衫弁(裾)
Un — de mur.	*ih k'oei' (dao') ziang.*	一塊(道)牆
Panache. sm.	*ling mao, mao' 'tse laong' ih bong mao.*	翎毛,帽子上一蓬毛
Panaris. sm.	*zouo deû ting.*	蛇頭疔
Pancarte. sf. [porte.]	*kao' bah* [*ih tsang*].	告白[一張]
— du cens affichée à la]	*men ba* [*ih tsang*].	門牌[一張]
Panier.sm.— pr l'huile.	*lè* [*ih tsah*]; *yeû 'leû.*	籃[一隻];油簍
Un — de pêches.	*ih lè dao 'tse.* [*'tsé.*]	一籃桃子
Panique. sf.	*féh zé ziang' hah sèh*]	忽然像嚇殺者
Panka. sm. [un —.]	*fong sé'.* [*ts'ah.*]	風扇
Panneau. sm. Tendre]	*'daong; yong' tiao bi ki'*]	蕩;用刁皮計策
Donner dans le —.	*zaong' taong', zaong' se'*]	上當,上四圈廊
Panorama. sm.	*'kieng tse'.* [*k'ieu laong.*]	景緻
Panse.sf.– de ruminant.	*dou' bi; 'ts'ao pao.*	肚皮;草胞
Panser. va.	*k'eu' ts'aong, seû tsoh saong ts'u', fou yah.*	看瘡,收作傷處,敷藥
Pantalon. sm.	*k'ou' 'tse* [*ih diao*].	褲子[一條]
Pantelant. adj.	*haong, 'ts'é k'i'.*	吭,喘氣

Panthère. sf.	*pao' 'tse, pao'* [*ih tsah*].	豹子,豹[一隻]
Pantomime. sf.	*t'iao' 'wou, 'wou hi'*.	跳舞,舞戲
Pantoufle. sf. [Paire].	*'gneu 'ti ha* [*ih saong*].	軟底鞋[一雙]
Paon. sm. [—.	*'k'ong tsiah* [*ih tsah*].	孔雀[一隻]
Décoré d'une plume de]	*ta' ling mao (h'ouo ling)*.	戴翎毛(花翎)
Plume de — à 2 (3) yeux.	*saong 'ngè (sè 'ngè) h'ouo ling*.	雙眼(三眼)花翎
Papa. sm.	*ya, ya², tia², pah²*. [*waong*.	爺,爺爺,爹爹,伯 [伯
Pape. sm.	*kiao' h'ouo' waong, kiao'*	敎化皇,敎皇
Le — Pie X.	*kiao' h'ouo' waong pi'-wou' di' zéh wei'*.	敎化皇庇護第十位
Papier. sm.	*'tse, 'tse deû*. [*'pao*.]	紙,紙頭
— pour les morts.	*'tse zié ('ding), 'tse gneu*	紙錢(錠),紙元寳
— d'emballage.	*pao 'kou 'tse*. [*ze' 'tse*.	包裹紙 [字紙
— de verre. — de rebut.	*souo 'tse; p'ou' 'tse deû*,	沙紙;破紙頭,
Papier-monnaie.	*zié (gnen, yang) p'iao'*,	錢(銀,洋)票,
Monnaie de-(pr morts).	*'tse 'ding*. [*ts'ao' p'iao'*.	紙錠 [鈔票
Papillon. sm.	*wou diéh* [*ih tsah*].	蝴蝶[一隻]
— petit et unicolore.	*yeh diéh*.	蝪蝶
— multicolore.	*h'ouo wou diéh*.	花蝴蝶
— de nuit. — de lampe.	*fi (ya') ngou; teng ngou*.	飛(夜)蛾;燈蛾
— du ver-à-soie.	*zé ngou*.	蠶蛾
Pâques. sf. Fête de —.	*woh wéh (k'ai tsa) tsé 'li*.	復活(開齋)瞻禮
Faire ses —. sf. pl.	*k'ai se' koei*.	開四規
Paquet. sm. Un — de]	*pao, pao 'kou; ih pao yé*.	包,包裹;一包煙
Par. prép. [tabac.]	*zong*.	從
On voit — là que.	*zong 'ts'e 'k'o 'i 'hiao teh*.	從此可以曉得
— les rues [Aller].	*'la ka laong'*.	拉街上
— terre [Se coucher].	*'la di' laong'*.	拉地上
Trois — trois.	*sè ke' sè ke'*.	三個三個
Quatre fois — mois.	*ih ke' gneuh se' wei*. [*dié*.	一個月四回
Cent sapèques — tête.	*'mei ih ke' gnen ih pah*]	每一個人一百錢
Combien — mois.	*ih gneuh tou 'sao (h'ouo')?*	一月多少(化)
Parabole. sf.	*'pi faong, p'i' yu'*.	比方,譬喻
Parade. sf. Faire la —.	*yuéh ping, ts'ao ping*.	閱兵,操兵
Faire — de ses richesses.	*k'ouo tsang ze' ka zai 'tsu (kai dong dié)*.	誇張自家財主(該銅錢)

Paradis. sm. – terrestre.	*t'ié daong; di' daong.*	天堂;地堂
Parafe. sm. Paraphe.	*h'ouo yah (èh), h'ouo ze'.*	花押,花字
Parage. sm.	*di' faong, wou' 'daong.*	地方,戶蕩
Paragraphe (Un). sm.	*ih tsih, ih deu' su.*	一節,一段書
Paraître. vn. Apparaître.	*ts'èh yé', fèh 'hié ts'èh lai.*	出現,發顯出來
Sembler.	*ziang', 'h'ao ziang', 'faong féh, ts'ouo véh tou.*	像,好像,彷彿,差不多
Mieux vaut être fort (bon) que de le —.	*mié' 'tse ghia' ('h'ao) véh zu kèh 'li ghia' ('h'ao).*	面子健(好)勿如夾裏健(好)
D'où il paraît que..	*zong 'ts'e k'eu' lai, zéh kai' neng k'eu' 'k'i lai.*	從此看來,實蓋能看起來
Il ne parait pas...	*véh kié' teh...*	勿見得...
— en public.	*zaong' dè zang (dai mié').*	上談場(臺面)
Parallèle. adj. —. sf.	*bing hang; bing hang sié'.*	平行;平行線
—. sm. Cf. *Latitude*.	*wei' dou' (sié').*	緯度(線)
Parallélipipède. sm.	*lih faong 't'i.*	立方體
Parallélogramme. sm.	*bing hang pié yeng.*	平行邊形
Paralysé. pp.	*tsong' fong, t'è tsé'.*	中瘋,癱者
—des pieds et des mains.	*se' tse fong, t'è kiah t'è 'seû.*	四肢瘋,癱脚癱手
Paralysie. sf.	*fong, fong t'è bing', t'è bing'.*	瘋,瘋癱病,癱病
Avoir une attaque de —.	*sang ze' t'è bing' 'tsé.*	生是癱病者
Paralytique. s. et adj.	*t'è 'tse.*	癱子
Parapet. sm. - d'un pont.	*zeng tou 'tse; ghiao lè keu ('siao ziang).*	城堵子;橋欄杆(小牆)
Paraphraser. va.	*'kaong su, tsu' 'ka.*	講書,註解
Parapluie. sm.	*sè' [ih 'pouo], 'yu sè'.*	傘[一把],雨傘
Parasite. sm.	*k'ieh hè ('ké) vè' ke'.*	喫閒(戡)飯个
adj. Plante —	*ki' sang 'ts'ao.*	寄生草
Parasol. sm.	*sè' [ih 'pouo], gnéh tsao' sè'.*	傘[一把],日照傘
—d'honneur à un mandarin.	*vè' min sè'.*	萬民傘
Paratonnerre. sm.	*taong' dié' tsen.*	擋電針
Paravent. sm.	*bing fong.*	屏風
Parc. sm. — d'animaux.	*zu' lin, zu' yeu; k'ieu.*	樹林,樹園;圈
Parcelle. sf.	*'siao k'oei' deû, lih sih, ling sé'.*	小塊頭,粒屑,零碎
Parce que. loc. conj.	*yen wei'.*	因爲
Parchemin. sm.	*zôh yang bi.*	熟羊皮
Parcimonie. sf.	*'siao k'i', k'è lin'.*	小氣,慳吝

Parcimonieux. adj.	*'souo véh teh yong' dong*	捨勿得用銅錢
Parcourir. va.	*'tseû ih 'tsé, deû* [*dié*.]	走一轉,逗
— des yeux.	*lai deû k'i'; kou'² 'ngè.*	來逗去;過²眼
Parcours. sm.	*ih diao lou'.*	一條路
Pardessus court. sm.	*'mô kouo'.*	馬褂
Pardon. sm. —! —!	*gnao souo';teh zu' teh zu'.*	饒赦;得罪得罪
Demander —.	*ghieû gnao souo', ghieû*	求饒赦,求寬免
(Pol.). Je demande —.	*teh zu'.* [*k'oé 'mié*.]	得罪
Pardonnable. adj.	*'k'o 'i gneu liang' ke'.*	可以原諒个
Pardonner. va.	*gnao, k'oé 'mié, k'oé su'.*	饒,寬免,寬恕
Se — tout à soi, rien	*'dai ze' ka zé','dai biéh*	待自家善,待別
aux autres.	*gnen hiong.* [*di' gni' ke'.*	人兇 「第二个
Pareil. sm. Sans —.	*'pi tsong' péh dong, m teh*	比衆不同,沒得
Force sans pareille.	*lih liang' dou' lai m kai'.*	力量大來無蓋
—. adj. Semblable à.	*ih yang', zu dong, 'h'ao*	一樣,如同,好
	ziang','faong féh, siang	像,彷彿,相像
Pareillement. adv.	*ih seh ih yang'.* [*ziang'*.]	一式一樣
Parement. sm.	*h'ouo deû, tsaong seh,*	花頭,粧飾,擺設
Devant d'autel (C.).	*dai wei.* [*'pa séh*.]	臺幃
Poignet de manche.	*zieû' deû.*	袖頭
Parent. sm. et adj.	*ts'in kieu', tieh ts'in.*	親眷,嫡親 「裏
Être —.	*ze' ih ka, ze' ka ôh 'li.*	是一家,自家屋
À quel degré...? Cf.	*nong' tèh 'tse i sa' ts'eng*	儂搭之伊啥稱
Degré.	*hou? sa' ts'in kieu'?*	呼?啥親眷
Proche —.	*ghien' zôh, tse' ts'in ke'*	近族,至親个
	koéh zôh.	骨肉
Les —s. Père et mère.	*vou' 'mou, ya gnang, ts'in*	父母,爺娘,
	ya gnang, 'liang(saong)	親爺娘,兩(雙)親
Aux —s de....	*dou' gnen tè taong.* [*ts'in.*	大人担當
Aimer, respecter ses —s.	*hiao' kieng' vou' 'mou'.*	孝敬父母
Maltraiter ses —s.	*mô' 'lao 'tang ya gnang.*	罵咾打爺娘
Parenté. sf.	*ts'in ts'ih, lôh ts'in sè kieu'.*	親戚,六親三眷
— par les hommes.	*zôh tsong, nei' ts'in zôh.*	族中,內親族
— par les femmes.	*ts'in kieu', piao ts'in, nga'*	親眷,表親,外親
— spirituelle (C.).	*zen ts'in.* [*ts'in ts'ih.*	神親 [戚
Parer un coup. va.	*baong bei', t'aong t'éh.*	防備,搪脫
Orner. Se —. vr.	*tsaong seh;'tang pè' ze' ka.*	裝飾;打扮自家

Paresse. sf.	*'lè dou','lè p'oh.*[*daong'*.	懶惰.懶朴
S'adonner à la —.	*h'ao' 'lè, hè yeû laong'*	好懶,閒遊浪宕
Paresseux. adj.	*'lè dou','lè,yai'dai'.*[(*ka'*).	懶惰;懶.懈怠
Parfaire. va.	*zeng zié, tsou' tao' men*	成全,做到門(界)
Parfait. adj. Excellent.	*zéh fen 'h'ao,zéh zié zéh*	十分好,十全十
	'mei. [*bei' ke'*.	美 「備个
Dieu est —.	*T'ié 'tsu zié 'h'ao ke',zié*	天主全好个,全
Complet.	*zeng zié ke', wé zié ke'.*	成全个,完全者
Parfaitement. adv.	*mè 'h'ao.* ['*yeû 'ki wei.*	蠻好 「有幾回
Parfois. adv.	*'yeû zang ze,'yeû ze heû',*	有常時,有時候,
Parfum. sm.	*hiang, hiang wi'* (*k'i'*).	香,香味(氣)
Parfumer. va.	*hiun hiang.* [*yeng.*	薰香
Pari. sm. **Parier**. va.	*'tou kong dao', 'tou su*	賭公道,賭輸贏
Il y a gros à—que $(\frac{8}{10})$.	*'yeû pèh fen,zéh zeng 'li*	有八分,十成裡
Parjure. sm. —. adj.	*hiu ze'.* [*'yeû pèh zeng.*	虛誓 [有八成
Parjurer (Se). vr.	*fèh hiu ze'.*	發虛誓
Parlementer.vn.-Fig.	*wo' wou, saong liang.*	話和,商量
Parler. vn. et va.	*wo', wo' seh wo',bah wo'.*	話,話說話,白話
Ne pouvoir —.	*wo' véh lai (ts'éh).*	話勿來(出)
N'être bon qu'à —.	*tè wei' wo' véh wei' tsou',*	單會話勿會做,
	tè ts'éh tsah 'tse wo' 'lao	單出隻嘴話咾
	tsou' véh lai,'tse dong'	做勿來,嘴動
	'seû véh dong'.	手勿動
— contre sa pensée.	*sin 'k'eû véh tei' (dong),*	心口勿對(同),
	'k'eû ze' sin fi.	口是心非
— inconsidérément.	*séhyé,wo'zah'bawo't'euh*	失言,話着罷話
	ba,wo' lai zéh ts'ih zéh	脫罷,話來雜七
	pèh.[*véh zah véh loh.*	雜八[勿着勿落
— sottement.	*hèh wo',leu' dao',wo' lai*	瞎話,亂道,話來
— sans suite.	*seh wo' tong ih kiu' si*	說話東一句西
	ih kiu', véh lié ke',	一句,勿連个,
	zié heû' véh tsih.	前後勿接
De qui parlez-vous?	*nong' wo' sa' gnen?*	儂話啥人
On parle de vous en	*'yeû gnen wo' nong','yeû*	有人話儂,有
mauvaise part.	*gnen hè yé hè 'gnu wo'*	人閒言閒語話
— de qqch.	*di 'k'i, wo' 'k'i.* [*nong'*.	提起,話起 [儂
Cela ne vaut pas la pei-	*wo' 'a véh yao' wo' 'k'i,*	話也勿要話起,

ne d'en —.	*di 'a véh yao' di 'k'i.* [*wo'*.	提也勿要提起
Ne parlez pas. N'en ,, ,,.	*véh yao' 'hiang; véh yao'*	勿要响;勿要話
Parleur. sm. Beau —.	*dè fong 'h'ao ke', wei' wo'*	談風好个,會話
	lai ts'éh zen ts'éh h'ouo,	來出神出花,
	'yeû 'k'eû zai ke', wei' seh	有口才个,會說
	wei' wo' ke'.	會話个
Parloir. sm.	*k'ah t'ing, k'ah wei' kè.*	客廳,客會間
Parmi. prép.	*taong tsong.*	當中
— eux.	*'la i 'la taong tsong.*	拉伊拉當中
— les hommes, les uns	*gnen 'yeû 'h'ao 'yeû*	人有好有
sont bons, les autres]	*k'ieû.*	[illegible]
Paroi. sf. [mauvais.]	*kè pih, pih kiah.* [*hè wo'*.]	間壁,壁脚「閒話
Parole. sf. — inutile.	*ih kiu' seh wo', wo' deû.*]	一句說話,話頭;
— déplacée.	*wo' lai véh hèh 'h'ao, véh*	話來勿恰好,勿
	deû ki, véh tsong' t'ing,	投機,勿中聽,
	seh wo' maong zaong'.	說話忙撞
— en l'air.	*bing k'ong ke' seh wo'.*	憑空个說話
En dire à pleine bouche.	*'mé 'k'eû wo' hè wo'.*	滿口話閒話
Donner de bonnes —s.	*'tse 'li wo' 'h'ao wo'.*	嘴裡話好話
Donner sa —. Y man-]	*'yun 'hiu; zeh yé, séh sin'.*	允許;食言,失信
Avoir deux —s. [quer.]	*heû' yé véh kou' zié 'gnu.*	後言勿顧前語
Être homme de —.	*wo' ih kiu' ze' ih kiu',*	話一句是一句,
	wo' ih ze' ih, 'i ih wei ding',	話一是一,以一爲
Couper la — aux gens.	*ts'èh 'tse* [*'tse zah wei kien.*	插嘴[定,指石爲金
Vous n'avez pas la —.	*véh zeng a zah nong' k'ai*]	勿曾挨着儂開口
Paroxysme. sm.	*ghieh deû di' bou'.* [*'k'eû.*	極頭地步
Être au — de la colère.	*'la k'i' deû laong', koang*	拉氣頭上,[illegible]
	'h'ou 'lao mao' k'i' ts'ong]	火咾冒氣冲天
Parquer. va.	*k'ieu 'k'i lai.* [*t'ié.*	圈起來 「板
Parquet. sm. — à l'étage.	*di' koh 'pè; koh 'pè, leû 'pè.*	地擱板;擱板,樓
Parrain. sm. (C.).	*dai' vou'.*	代父
Parricide. sm.	*sèh ya ke'.*	殺爺个
Part. sf. [—s.]	*ven', ven' deû.* [*tseû 'tsé.*	分,分頭 「週轉
De toute —. De toutes]	*se' mié' pèh faong, se' faong*	四面八方,四方
Prendre en bonne —.	*zong 'h'ao ke' ih mié'*	從好个一面
	'siang. [*eu 'ba*).]	想 「罷)
Saluez de ma —.	*t'i' 'ngou maong'*² (*'ts'ing*]	替我望望(請安

Lettre de faire-part de mort.	*'si sin', pao' saong.*	死信,報喪
Être un homme à —.	*dong biéh gnen keh wai' 'liang yang' ke'.*	同別人格外兩樣个
Vivre à —.	*ze' ka k'ai'h'ou ts'aong.*	自家開火窻
Se dire à — soi.	*sin 'li ze' ka 'la wo'.*	心裡自家拉話
À — cela.	*zu ts'éh di' ke' 'iwai'.*	除出第个以外
— d'intérêt. Action.	*ven', 'kou, ven' deû, 'kou deû.*	分:股,分頭,股頭
Partage. sm.	*fen.*	分
Le — n'est pas égal.	*véh ze' tei' fen, fen teh véh kongbing(dao').*	勿是對分,分得勿公平(道)
Faire le — des biens.	*fen ka.*	分家
Le — fait, les frères restent voisins.	*fen ka véh fen wou'.*	分家勿分戶
Acte de —.	*fensu(kiu','tse).*	分書(據,紙)
Part réservée par les parents.	*'yang zé', zé' dié, 'yang 'lao dié.*	養膳,膳田,養老田
Partager. va.	*fen, fen k'ai, p'a'.*	分,分開,派
Partance (En). sf.	*lin ghi 'tseû, dong' sen k'oa'.*	臨期走,動身快
Navire en —.	*yao' k'ai zé.*	要開船
Partenaire. sm.	*kéh tsou', dao bé', 'tou dong dié bang 'yeû.*	合做,淘伴,賭銅錢朋友
Parti. sm. Former un —.	*'taong; kiéh 'taong.*	黨:結黨
Être du — de qqn.	*ken i, siang paong i.*	跟伊,相帮伊
Prendre un —.	*nao (lih) ding' 'tsu i'.*	拏(立)定主意
Quel — prendre?	*yong' sa' fèh 'tse gni?*	用啥法子呢
Tirer — de.	*yong', ts'en' zah.*	用,趁着
Partial. adj.	*'yeû se sin, p'ié ai'.*	有私心,偏愛
Partialité. sf.	*p'ié hiang', sin hiang' ih mié'.*	偏向,心向一面
Sans aucune —.	*ih 'tié se sin m teh ke'.*	一點私心沒得个
Participer. vn.	*'yeû ven', 'yeû ming ven'.*	有分,有名分
Être de connivence.	*siang paong, t'ong.*	相帮:通
Particularité. sf.	*koang 'kieng, lai lih, diao moh.*	光景,來歷,條目
Les —s d'une affaire.	*zing tsih, tse tsih.*	情節,枝節
Particule sf.—(gram.).	*'siao ling sé'; hiu ze' 'ngè.*	小零碎;虛字眼
Particulier. adj.	*se ke'.*	私个
En —. À part.	*se 'hao 'ti, é' 'ti 'li.*	私下底,暗底裡
J'ai qq.ch. à vs dire en —.	*'ngou ling' nga' 'yeû ih kiu' seh wo' tei' nong' wo'.*	我另外有一句說話對儂話
En —. Spécialement.	*déh i', déh di'.*	特意,特地
Partie. sf. — d'un tout.	*ven, ih ven.*	分,一分

Les cinq —s du monde.	*'n tseû.*	五洲
Morceau.	*p'ié', k'oei' deû.*	片,塊頭
Fendre du bois en quatre —s.	*ih k'oei' moh deû p'ih se' p'ié'.*	一塊木頭劈四片
Endroit: — malade.	*'yeû bing' ke' di' faong, bing' ts'u'.*	有病个地方,病處
— la plus élevée.	*tsu' kao ke' di' faong.*	最高个地方
Côté: dans la — sud.	*'la né mié'.*	拉南面
La plus grande —.	*dou' pé'.*	大半
Profession: il est de la —.	*ze' ze' i ke' hang taong.*	是是伊个行當
— adverse.	*tei' deû.*	對頭
Les deux —s en justice.	*'liang mié', 'liang zao'.*	兩面,兩造
N'allez pas écouter seulement une des —s.	*véh yao' tè t'ing ih mié' tse yé (ih mié' seh wo').*	勿要單聽一面之言(一面說話)
Prendre à —.	*zin ze'.*	尋事
Jouer une — d'échecs; de cartes.	*tsah ih bé ghi; fou' ba.*	着一盤棋;副牌
— de plaisir.	*teû ih yeû wè.*	鬬一遊玩
Partiel. adj.	*véh wé zié ke', sao wei.*	勿完全个,稍微
Partir. vn. — en voyage.	*k'i', dong' sen, fèh kiah (hang).*	去,動身,發脚(行)
À — de....	*zong...'k'i deû.*	從...起頭
Partez! Filez!	*k'i''ba, t'i''ngou' koen' ba.*	去罷,替我滾罷
Partisan. sm.	*ih paong, ih mié', dong k'i' ke'.*	一帮,一面,同氣个
Partout. adv.	*koh ts'u', ts'u'², tao' ts'u'.*	各處,處處,到處
Parure. sf. Aimer la —.	*tsaong seh; 'hi hoé 'tang pè', 'hi hoé 't'i mié'.*	粧飾;喜歡打扮,喜歡體面
Parvenir. vn.	*tao'.*	到
— aux honneurs.	*fèh dèh, fèh k'ou fèh kèh.*	發達,發科發甲
— à la fortune.	*fèh zai, fèh gnen ka*	發財,發人家
Parvenu. sm.	*bao' fèh gnen ka.*	暴發人家
Pas. sm. Avoir le — long.	*bou'; bou' deû dou'.*	步;步頭大
Marcher au —.	*dong bou' 'tseû.*	同步走
Prendre garde à chaque —.	*bou'² lieû sin.*	步步留心
— à —.	*ih bou' ih bou'.*	一步一步
Faire un faux —.	*séh kiah, séh tsóh, tseih ts'ong'.*	失脚,失足;一抗
,, ,, ,, — et tomber.	*ts'ong' t'ih ih kao.*	抗之跌一跤
Mesure de 5 pieds.	*bou', bou' kong.*	步,步弓
Pas. adv. Ne —.	*véh, wou, m méh.*	勿,未,無,無末
— encore.	*véh zeng.*	勿曾

Passable. adj.	*'k'o 'i, wè 'h'ao, wè seu'* *'h'ao, kou' teh kou' k'i'.*	可以,還好,還算 好,過得過去
Passage. sm. Barrer]	*lou',kou' lou';lè ka(lou').*	路,過路;攔街(路)
— gardé. [le —.]	*'ka 'tse.*	卡子
Prendre—sur une bar-]	*ts'en' zé, tèh zé.*	趁船,搭船
Passager. sm. [que.]	*k'ah gnen, zé k'ah gnen.*	客人,船客人
—. adj.	*zè' 'ts'ié ke', zè' ze ke'.*	暫且个,暫時个
C'est un plaisir —.	*ze' k'ong hiu ke' k'a' wéh.*	是空虛个快活
Passant. sm.	*kou' lou' gnen.*	過路人
Les —s.	*lai² k'i'² ke' gnen.*	來來去去个人
Passavant.sm.Permis]	*pao' tè,su' tè, kieu p'iao'.*	報單,稅單,捐票
Passe.sf. [de la douane.]	*koè,koè 'k'eû.* [*kiang deû.*	關,關口 [頭
Être en mauvaise —.	*tsin' t'ei' 'liang nè, liang*	進退兩難,凉殭
Transmettre le mot de]	*ti' zé 'k'eû hao'.*	遞傳口號
Passe-passe. sm. [—.]	Cf. Adresse.	
Passé. adj. Ancien.	*'kou, 'kou ze kè ke'.* [*gné.*]	古,古時間个
Écoulé. Année —e.	*kou' k'i' 'la ke'; ghieû'*	過去拉个;舊年
Dernier: le mois —.	*zaong' ih ke' gneuh.*	上一個月
Vieux: couleur —e.	*t'ei' seh 'tsé.* [*zié deû.*]	退色者 [頭
—.sm. Comme par le —.	*zié gné;zeng ghieû', tsao'*	前年;仍舊,照前
Passe-partout. sm.	*kong yah ze.* [*wou' tsao'.*]	公鑰匙
Passeport. sm.	*lou' p'iao', tséh tsao',*	路票,執照,護照
Passer. va. — la rivière.	*kou', kieng kou'; kou' wou, 'pa dou' kou' k'i'.*	過,經過;過 河,擺渡過去
— une fête. (C.).	*kou' tsé 'li.*	過瞻禮
Il ne passera pas la nuit.	*kou' véh kou' kien ya' deû, wéh véh tao' t'ié liang'.*	過勿過今夜頭, 活勿到天亮
Omettre: — un feuillet.	*kah ih pié, t'iao' kou' ih*	隔一篇,跳過一
Transmettre à...	*kao dai'.* [*yéh.*]	交代 [頁
— un livre à un autre.	*nao su kao dai' biéh gnen.*	拿書交代別人
Subir: — un examen.	*'k'ao, 'k'ao su.* [*lai.*]	考,考書
—.vn. Être à découvert.	*p'ou' ts'éh, lou', lou' ts'éh*	破出,露,露出來
L'oreille passe.	*lou' ts'éh 'mô kiah lai.*	露出馬脚來
Pénétrer.	*t'eû', t'ong.*	透,通
Mur qui laisse—le vent.	*t'eû' fong ziang.*	透風牆
La marmite laisse-l'eau.	*woh 'tse leû' ke'.* [*'tseû.*]	鑊子漏个
— par un endroit.	*'tang ih ke' di' faong*	打一个地方走

J'ai passé par là.	*di' ke' ze' 't'i 'ngou yuéh lih (kieng lih) kou' ke'.*	第个事體我閱歷(經歷)過个
Cela peut —.	*'k'o 'i, kou' teh kou' k'i'.*	可以,過得過去
Avoir cours: les piastres passent difficilement.	*yeng yang véh da' 'h'ao yong', véh t'ong yong'.*	鷹洋勿大好用,勿通用
Passe! Passe encore!	*'h'ao 'tsé; 'a 'h'ao 'tsé.*	好者;也好者
Succomber : l'un de nous doit y —.	*woh 'tsé nong' 'si woh 'tsé 'ngou 'si.*	或者儂死或者我死
— pour honnête homme.	*zè taong i 'h'ao gnen, seu' ze' tseng' kieng gnen.*	儕當伊好人,算是正經人
Ne pouvoir se — de... vr.	*li véh k'ai ke', 'sao ('ba, 'souo) véh teh ke'.*	離勿開个,少(罷,捨)勿得个
Passereau. sm.	*mô tsiah [ih tsah].*	麻雀[一隻]
Passerelle. sf.	*'pèghiao, 'siao mohghiao.*	板橋,小木橋
— d'une barque.	*t'iao' 'pè.*	跳板
Passe-temps. sm.	*béh siang' sang wéh, béh siang'.*	孛相生活,孛相
Passeur. sm.	*'pa dou' ke'.*	擺渡个
Passible d'une peine. adj.	*yeng kai 'zeû vèh.*	應該受罰
Passif. adj.	*'zeû.*	受
Passion de N. S. sf.	*Ya-sou ke' 'zeû 'k'ou 'zeû nè'.*	耶穌个受苦受難
Dimanche de la —.	*'k'ou nè' 'tsu gnéh.*	苦難主日
—. sf. — de l'envie.	*sin zing; zih tou' ke' sin.*	心情;嫉妬个心
Avoir la — de l'argent.	*t'é sin 'zong.*	貪心重
Avoir la — du jeu.	*'tou sin li' hai'.*	賭心利害
Les mauvaises —s.	*se yôh p'ié zing.*	私慾偏情
Se livrer à ses —s.	*faong' tsong' se yôh, faong' se'.*	放縱私慾,放肆
Passoire. sf.	*leû' zoh [ih 'pouo].*	漏勺[一把]
Pastèque. sf.	*si kouo [ih ke'].*	西瓜[一个]
Pasteur. sm. Pâtre.	*faong' yang ke', k'eu yang ke'.*	放羊个,看羊个
Fig. Le bon — (C.).	*'h'ao moh dong.*	好牧童
— protestant. Ministre.	*moh se.*	牧師
Patache de la douane. sf.	*'ka 'tse zé.*	卡子船
Patate douce. sf.	*sè yu', fè yu'.*	山芋,番芋
Patauger. vn.	*lè' gni 'li 'tseû, kiah wou 'la gni 'li.*	爛泥裡走,脚糊拉泥裡
Pâte de froment (de riz). sf.	*'seû 'la ke' mié' ('fen).*	溲拉个麵(粉)
Rubans de —. sf.	*mié' diao.*	麵條

Pâté.sm.—cuit à la va-	*mié' pao.* [*wen den.*	麵包 [餛飩
— à la viande. [peur.	*gnôh pao, gnôh mé deû,*	肉包,肉饅頭,
Patène. sf. (C.).	*seng' bé.* [*ke'.*	聖盤
Patent. adj.	*'hiéming ke', mingliang'*	顯明个,明亮个
Patente. sf.	*nga t'ih, tséh tsao'.*	牙帖,執照
Prendre une—de com-	*'ling t'ih k'ai hang.*	領帖開行
Pater. sm. [merce.	*T'ié 'tsu kieng.* [*kieng.*	天主經
Réciter dix —.	*gnè' zéh pié' T'ié 'tsu*	念十遍天主經
Pâteux. adj.	*ziang' mié' neng, gnen'.*	像麵能,朋
Bouche pâteuse.	*'tse'liwou'kien'laihzeng*	嘴裡糊緊拉一層
	bah ke'.	白个
Pathétique. adj.	*'ké dong' gnen sin ke'.*	感動人心个
Patience.sf.Prendre—.	*'zen nai', 'yeû nai' sing'.*	忍耐,有耐性
Perdre —.	*'zen véh zu', ngao ('zeû)*	忍勿住,敖(受)
•	*véh 'k'i, nai' véh 'k'i.*	勿起,耐勿起
Exercer la — des gens.	*ts'ihba,mônè',bang'mao.*	切排,磨難,搒毛
Patient. adj.	*'zen nai' ke, 'zen 'zeû ke'.*	忍耐个,忍受个
Patin.sm. **Patiner**.vn.	*ping ha; bao ping.*	冰鞋;跑冰
Pâtir. vn.	*k'ieh 'k'ou, k'ieh 'k'ou*	喫苦,吃苦頭,吃
Pâtisserie. sf.	*kao'ping.* [*deû,k'ieh k'iu.*	糕餅 [虧
Boutique de —.	*zouo zeh tié', 'tié sin tié'.*	茶食店,點心店
Patois. sm.	*'t'ou wo','t'ou bah, hiang*	土話,土白,鄉
	dè, 'pen di' 'fè.	談,本地反
Pâtre. sm. Pasteur.	*moh dong, k'eu yang ke'.*	牧童,看羊个
Patriarche. sm. (C.).	*seng' 'tsou.*	聖祖
Anciens —s.	*'kou seng' 'tsou.*	古聖祖
Patrie. sf.	*'pen hiang,'pen di'faong,*	本鄉,本地方,
	'pen kôh. [*'ts'è,ka gnéh.*	本國 [產,家業
Patrimoine. sm.	*'ts'è gnéh, ka taong',ka*	產業,家當,家
Conserver son —.	*'seû zu' 'ts'è gnéh.*	守住產業
Patriotisme. sm.	*ai' kôh ke' gnéh sin.*	愛國个熱心
Patron.sm.Saint—(C.).	*'pao gnen, tsié' deû; 'tsu*	保人,薦頭;主
	'pao seng' gnen.	保聖人
Maître.—dans un mé-	*'tsu gnen; se wou'(wou').*	主人;司務(傅)
— de barque. [tier.	*'lao da'.*	老大
Modèle.	*yang', yang' 'tse.*	樣,樣子
Patronage. sm.	*'tsu 'pao.*	主保

Français	Transcription	Chinois
Patronal. adj. Fête—e	*'pen daong tsé 'li.*	本堂瞻禮
Patronner. va. [dulieu.]	*'pao 'kiu, tsié' 'kiu.*	保舉,薦舉
Patrouille. sf.	*zin zouo('seû ya')ke'ping.*	巡查(守夜)个兵
Patte. sf. — d'oiseau.	*kiah [ih tsah]; 'tsao.*	脚[一隻];爪
—d'animal plantigrade.	*kiah 'tsang.*	脚掌
Marcher à quatre —s.	*bè, t'è, bè t'è.*	蹩,攤,蹩攤
Fig. Graisser la —.	*séh foei', séh heû' 'seû.*	塞賄,塞後手
Pâturage. sm.	*moh zang, 'ts'ao yeu,*	牧場,草園,草地
Pâture. sf.	*zeh,'ts'ao liang.['ts'ao di'.*	食,草糧
Paul. sm.	*'pao-lôh.*	保祿
Paume de la main. sf.	*'seû sin, 'seû 'tsang.*	手心,手掌
Paupière. sf.	*'ngè bi, 'ngè pao bi.*	眼皮,眼包皮
Pauvre. adj.	*ghiong, bin ghiong, ghiong 'k'ou, 'k'ou 'nao.*	窮,貧窮,窮苦,苦惱
— comme Job. [être—.]	*ghiong lai yao' sa' m sa', tsai' 'k'ou m 'k'ou. [ke'.*	窮來要啥無啥,再苦無苦
Passer pour riche, et	*fou' lai 'yeû ming wou zéh*	富來有名無實个
Fig. — diable.	*ghiong 'kiu.*	窮鬼
Pauvreté. sf. Dans la—.	*ghiong 'k'ou; 'k'ou véh*	窮苦;苦勿出頭
Pavaner (Se). vr. [—e.]	*yao² 'pa². [ts'éh deû gné.]*	搖搖擺擺 [年
Pavé. sm.— adj. Route	*zah-deû; zah lou'.*	石頭;石路
Paver en pierre. va.-en	*p'ou zah deû; p'ou zah bi.*	鋪石頭;鋪石皮
Pavillon. sm. [dalles.]	*ding 'tse, liang ding.*	亭子,凉亭
Drapeau. Les —s noirs.	*ghi [ih mié']; h'eh ghi.*	旗[一面];黑旗
— de l'oreille.	*'gni 'tou pié.*	耳朵邊
Pavoiser. va.	*'ts'a ghi.*	扯旗
Pavot. sm. [sf.]	*ang sôh, ang sôh h'ouo.*	鶯粟,鶯粟花
Paye (Paie) des soldats.	*liang, ping 'hiang, liang ['hiang.]*	粮,兵餉,粮餉
— des ouvriers.	*kong dié'.*	工錢
Faire la —. [ment.]	*fèh kong dié.*	發工錢
Payement. sm. Paie-	*wè tsang', wè tsa'.*	還賬,還債
Exiger un paiement.	*yao' tsang', yao' dong dié, 't'ao tsang' deû.*	要賬,要銅錢,討賬頭
Payer. va.	*wè (fou') dong dié, bei, [béi wè.]*	還(付)銅錢,賠, [賠還
— comptant.	*yé' dong dié.*	現銅錢
— un repas.	*bè' 'tsieû, wei tong.*	辦酒,為東
— de retour.	*pao' tèh, zia' en, 'pou zing.*	報答,謝恩,補情

— d'ingratitude.	*waong'en, waong'en wou' gni'.*	忘恩,忘恩負義
— d'audace.	*fèh 'hié 'tè dou'.*	發顯胆大
Je ne me paie pas de mots.	*k'ong wo' wei' 'ngou vèh seu' sou'.*	空話爲我勿算數
Pays. sm.	*di' faong.*	地方
Du même —.	*dong hiang; dong kôh.*	同鄉;同國
Avoir le mal du —.	*'siang ka hiang.*	想家鄉
Paysage. sm.	*sè 'se, 'kieng tse', hiang 'kieng.*	山水,景緻,鄉景
Jouir du —.	*k'eu'² 'kieng tse' 'saong k'oa'.*	看看景緻爽快
Paysan. sm. Campagnard.	*hiang 'hao gnen, hiang 'li gnen.*	鄉下人,鄉裡人
Cultivateur.	*tsong' diè gnen.*	種田人
Péage à un pont. sm.	*ghiao kieu.*	橋捐
Peau. sf.	*bi, bi fou.*	皮,皮膚
N'avoir que la — sur les os.	*seû' lai bi pao koéh.*	瘦來皮包骨
Peaussier. sm.	*fè' ma' bi hou'.*	販賣皮貨
Peccadille. sf.	*'siao ts'ouo ts'u', 'siao zu'.*	小差處,小罪
Pêche. sf.	*dao 'tse, mao dao, 'pié dao.*	桃子,毛桃,扁桃
Péché. sm. — mortel. (C.).	*zu'; dou' ('si) zu'.*	罪;大(死)罪
— véniel.	*'siao (k'ieng) zu'.*	小(輕)罪
— originel. — actuel.	*gneu zu'; 'pen zu'.*	原罪;本罪
— contre le 6e.	*di' lôh ka' 'li zu'.*	第六誡裏罪
Les sept —s capitaux.	*ts'ih zu' tsong.*	七罪宗
Pécher. vn.	*'vè zu'.*	犯罪
Pêcher. sm.	*dao zu' [ih k'ou].*	桃樹[一棵]
Pêcher au filet; à la main; à la ligne. va.	*tsoh (t'ou) n; moh n; tiao' n.*	捉(拖)魚;摸魚;釣魚
Fig. Trouver.	*zin ts'éh lai, 'tsao zah.*	尋出來,找着
Pécheur. sm. **Pêcheur.** sm.	*zu' gnen; tsoh n ke', yu fou.*	罪人;捉魚个,漁夫
Pédale. sf.	*dèh kiah 'pè.*	踏脚板
Pédant. sm. — (injure).	*'ka ming bah gnen; su tai 'tse, 'wou zu, su gaong.*	假明白人;書懛子,腐儒,書狂
Pédantesque. adj.	*kieng k'ouo, 'ngao wen ziah ze'.*	矜誇,咬文嚼字
Pédicure. sm.	*'sieû kiah ke', t'iao ki 'ngè ke'.*	修脚个,挑鷄眼个
Pédoncule. sm.	*ti', h'ouo ti' den.*	蒂,花蒂臀
Peigne fin. sm. Démêloir.	*pié ki; moh se.*	篦箕;木梳
Peigner. va. Se —, vr.	*se deû, pié ih pié.*	梳頭,篦一篦

French	Romanization	Chinese
Peindre. va.	*wo' wo', wo'.* [*seh.*]	畫畫,畫
Enduire de couleurs.	*zaong' ngè seh, tsah ngè*	上顏色,着顏色
Peine. sf. Châtiment.	*yeng vèh, vèh deû, oh pao'.*	刑罰,罰頭,惡報
Porter la — d'une faute.	*'zeû vèh.*	受罰
Affliction. Souffrances.	*'k'ou ts'u', t'ong' 'k'ou.*	苦處,痛苦
Être dans la —.	*'zeû 'k'ou, yeû men', zaong' sin ze'.*	受苦,憂悶,上心事
Fatigue : homme de —.	*lao 'k'ou gnen, 'k'ou lih.*	勞苦人,苦力
Se donner de la —.	*sin 'k'ou, lao 'k'ou, fi' sin.*	辛苦,勞苦,費心
C'est — perdue. [de...?]	*di' ke' ze' bah k'ieh 'k'ou*	第个是白吃苦个
Pourquoi prendre la —	*wou 'k'ou tse teh.* [*ke'.*]	何苦之得
(Pol.) Vous vous donnez trop de —. [moi.]	*t'eh fi' sin 'tsé, lao sin 'tsé.* [*(dai' lao).*]	忒費心者,勞心者 [勞)
Merci de la -- prise pour	*zia' nong' tou fi' sin*	謝儂多費心(代
Cela ne vaut pas la —.	*véh zeh ke'.* [*'k'i.*]	勿値个 [起
„ „ „ „ d'en parler.	*véh pih wo', véh yao' di*	勿必話,勿要提
Se mettre en — de.	*'siang gnè', kouo' sin.*	想念,掛心
À —. Strictement.	*'ki² wou véh tao'.* [*tehtou.*]	幾幾乎勿到 [多
Cela suffit à —.	*k'eû' k'èh k'eû' ih 'ngè m*	扣壓扣一眼無得
Peiné. adj.	*nè kou', saong sin.*	難過,傷心
— au plus haut point.	*pei saong teh ghieh,*	悲傷得極,
Peiner. vn.	*lao.* [*'k'ou péh seng' yé'*]	勞 [苦不勝言
— d'esprit. — de corps.	*lao sin, sin 'k'ou; lao lih,*	勞心,辛苦;勞力,
—. va. Cf. *Chagriner*.	*sa dou.*	衰猪
Peintre. sm.	*wo'² sié sang, wo' ka.*	畫畵先生,畫家
— en bâtiments. [—s.]	*ts'ih ziang', yeû ts'ih*	漆匠,油漆匠,
Peinture. sf. Faire des	*wo'; wo' wo'.* [*ziang'.*]	畫;畫畫
Ces —s sont bien faites.	*ke' tsang wo' wo' teh 'h'ao.*	箇張畫畫得好
Pékin. sm.	*pôh kieng, zen' t'ié 'fou.*	北京,順天府
Aller à —.	*zaong' kieng 'li k'i.*	上京裡去
Pelage. sm.	*bi seh, mao seh.*	皮色,毛色
Pêle-mêle. loc. adv. [couteau.]	*leu' ts'ih pèh tsao', ts'ih ling pèh loh ke'.*	亂七八蹧,七零八落个
Peler. va. — avec un	*pôh bi; siah bi.*	剝皮;削皮
vn. S'en aller par écail-	*t'euh mao, t'euh bi.*	脫毛,脫皮
Pélican. sm. [les.]	*daong ngou* [*ih tsah*].	塘鵝[一隻]
Pelle en bois. sf. — en fer.	*moh 'hié; ts'iao, t'ih 'ts'è.*	木杴;鍫,鐵鏟

Petite — à feu.	*ih 'poua 'ts'è tao.*	一把鏟刀
Pelletée(Une)deterre.]	*ih ts'iao gni, ih 'ts'è gni.*	一鍫泥,一鏟泥
Pelleteries. sf. pl. [sf.]	*bi, bi hou'.*	皮,皮貨
Pelletier. sm.	*fè' ma' bi hou' ke'.*	販賣皮貨个
Pellicule. sf. — d'une]	*bôh bi; saong pouo.*	薄皮;傷疤
Pelote de fil.sf. [plaie.]	*sié' ghieû, sié' deu.*	線毬,線團
Peloter. va.	*'gnao sié' ghieû (deu).*	裊線毬(團)
Pelouse. sf. [,, sèche.]	*ts'ing 'ts'ao zang.*	青草場
Pelure d'orange. sf. ,,]	*kieuh bi; zen kieuh bi.*	橘皮;陳橘皮
Pénal. adj. Loi —e.	*yeng fèh.* [*k'i'.*]	刑法 [忍氣
Penaud. adj. Tout —.	*t'è² ts'ong'², ti deû 'zen*]	坍坍揔揔,低頭
Penchant d'une colli-]	*sè p'ou, sè pei', sè ke' tseh*]	山坡,山背,山个
— vicieux. [ne. sm.]	*mao bing', p'ié zing.* [*'li.*]	毛病,偏情 [側裡
Pencher. vn.	*zia, foa, bih.*	斜,歪,蹩
Pendable. adj.	*sèh p'ei, 'lao diao.*	殺胚,老條
Pendant d'oreilles. sm.	*'gni 'tou k'ieu(goè).* [*'tse.*	耳朶圈(環) [嘴
adj. Lèvres —es.	*t'a, daong'; loh k'aize' tsah*	拖,宕;落開是隻
prép. —... (Cf. *Durant*).	*...ze heû, ...zen koang.*	...時候,...辰光
— la nuit.	*ya' 'li.*	夜裡
Pendard. sm.	*sèh liao'.* [*'k'i lai.*]	殺料 [來
Pendre qqn. va.—qqch.	*tiao' sèh i; kouo' (tiao')*]	吊殺伊;掛(吊)起
Laisser — les bras.	*'liang tsah 'seû t'a loh 'la (daong' 'hao lai).*	兩只手拖落拉(宕下來)
Se —. vr.	*zaong' tiao', tiao' sèh.*	上吊,吊殺
Pendule. sm.	*tsong ze deû, daong' deû.*	鐘錘頭,宕頭
—. sf.	*tsong [ih tsah].*	鐘[一隻]
Pénétration. sf.	*kao kié', 'ngè lih.*	高見,眼力
Avoir de la —.	*t'ong ming tèh 'li.*	通明達理
Pénétrer. vn.- partout.	*tseu' tsin' k'i'.* [*t'ong.*]	鑽進去
va.—qqch. Saisir à fond.	*t'ong (k'eu') t'eû', koé'*]	通(看)透,貫通
— à fond.	*k'eu' p'ou', k'eu' teh ts'é.*	看破,看得穿 [力
Pénible. adj. Fatigant.	*fi' lih, fi' ze' ke', k'ieh lih.*	費力,費事个,吃
Chagrinant.	*'za gnen nè kou' ke', nè 'zeû ke'.*	惹人難過个,難受个
Péninsule. sf.	*'t'ou 'kou, di' 'kieng, siu.*	土股,地頸,嶼
Pénitence. sf. — (C.).	*'pou zôh; 'k'ou kong.*	補贖;苦工
— sacramentelle. (C.).	*'pou zôh kieng.*	補贖經

Sacrement de —. (C.).	*kao' 'ka seng' ze'.*	告解聖事
Pensée. sf. Idée, inten-	*gnè' deû, i' se, i' hiang',*	念頭,意思,意向,
tion. Motif.	*'siang deû; 'k'i kié'.*	想頭;起見
Ne pouvoir avoir la—de.	*'siang véh tao', 'siang*	想勿到,想勿出
Opinion.	*i' kié'. [véh ts'éh lai.]*	意見 [來
Quelle est votre —?	*nong' 'siang sa'? kao kié'*	儂想啥?高見
	'na neng?	那能
Penser. vn.	*'siang, 'siang ih 'siang,*	想,想一想,想想
— à qqn.	*'siang gnè' i. ['siang²k'eu'.*	想念伊 [看
Ne — qu'à soi.	*tséh kou' ze' ka véh kou'*	只顧自家勿顧
	biéh gnen, tè' 'siang ze' ka.	別人,但想自家
Je pense qu'il viendra.	*'ngou 'siang i yao' lai ke'.*	我想伊要來个
Pensif. adj. [d'école.]	*véh 'hiang sa'. [lège.]*	勿响啥
Pension (Prendre).sf.—]	*ki' vè'; hoh dié. Cf. Col-]*	寄飯;學錢
Pentagonal. adj.	*'n koh ke'. [zaong' t'è.]*	五角个 [上灘
Pente. sf.	*zè, zia p'ou, t'è dou', èh]*	巉,斜坡,灘渡,鴨
Pentecôte. sf. (C.).	*seng' zen kiang' lin tsé 'li.*	聖神降臨瞻禮
Pénurie. sf. Être ds la—.	*ghiong 'k'ou (ghieh).*	窮苦(極)
Pépin. sm.	*wéh. [yang ke' di' yeu.]*	核 [个地園
Pépinière. sf.	*zu' yang yeu, tsong' zu']*	樹秧園,種樹秧
Perçant (Esprit). adj.	*sin 'li ming bah ke', tsing*	心裡明白个,精
	ming. ['ngè lih tsié.]	明 [眼力尖
Vue —e. [sm.]	*'ngè tsing koang tsié ke',]*	眼睛光尖个,
Percepteur des taxes.]	*su' li', 'ka liang koé, zao*	稅吏,解粮官,糟
	'tsong, tôh liang dao'.	總,督糧道
Perceptible à la vue.	*k'eu' teh kié' ke', maong'*	看得見个,望
adj. — à l'ouïe.	*teh ts'éh ke'; t'ing teh kié'*	得出个;聽得見
Percer. va.	*tseu tsin' (kou') k'i'. [ke'.*	鑽進(過)去 [个
— avec une pointe.	*ts'e', ts'ôh, ts'é.*	刺,擉,穿
— un abcès.	*k'ai (t'iao) ts'aong.*	開(挑)瘡
Fig. — le cœur.	*saong sin, ts'ôh sin.*	傷心,觸心
—.vn. Laisser—le bout]	*t'euh ts'éh lai; lou' ts'éh*	脫出來;露出
Fig.—. [de la queue.]	*fèh dèh. ['gni pouo sao lai.*	發達 [尾巴梢來
Percevoir les impôts.	*seû zié liang, seû su']*	收錢粮,收稅(捐)
Perche. sf.	*bah lou n. [(kieu).]*	白鱸魚
Gaule.	*tsôh keu [ih ken].*	竹竿[一根]
—de batelier. La manier.	*kao 'tse; ts'ang zé.*	篙子;撐船

Perché.pp.-sur l'arbre.	'dou,ding; 'dou 'la zu' o]	躂,停;躂拉樹椏
Perchoir pr poules.sm.	ki ka'. [tse laong'.]	雞架 [枝上
Perclus. adj.	t'è 'tse, zè zih, fi' wéh.	癱子,殘疾,廢物
Perdant. sm. Le —.	su ka, 'tang su ke'.	輸家,打輸个
Perdre. va. — bataille.	loh t'éh; 'tang ba' tsang'.	落脫;打敗仗
— un procès. — au jeu.	koé se 'tang su 'tsé; su.	官司打輸者;輸
— cheveux, couleur.	t'euh, loh.	脫,落
Égarer.— un mouchoir.	tieû, t'éh, séh loh t'éh; loh t'éh ih diao 'seû kien.	丟脫,失落脫;落脫一條手巾
— sa peine.	bah fi' sin seih zang k'ong, tei' long bang' bah wo'.	白費心思一場空,對聾髪白話
— son temps.	bah fi' (laong tèh) kong fou. [wei').]	白費(浪搭)工夫
— l'occasion.	ts'ouo' t'éh kong fou (ki]	錯脫工夫(機會)
— de l'argent.	k'ieh k'iu, véh tao' 'pen.	喫虧,勿到本
— son capital.	zéh 'pen, wè véh 'k'i 'pen]	貼本,還勿起本
Fig. — la tête.	h'oen 'tsé. [dié.]	惛者 [錢
— la face.	t'è ts'ong', m teh mié' 'k'ong.	坍揔,無得面孔
Se-.vr.Fig.-.Il s'est perdu en fumant l'opium.	'tseû ts'ouo' lou'; ba' wa'; k'ieh yé k'ieh wa' 'tsé.	走錯路;敗壞;喫烟喫壞者
Perdrix rouge. sf.	tsôh ki, tsouo kou [ih]	竹鷄,鷓鴣[一隻]
Œil de —.	ki 'ngè. [tsah].]	鷄眼
Perdu.adj. [Voyageur]]	mi lou' 'tsé.	迷路者
[Malade] —. [—.]	m p'è' maong', yao' 'si.	無盼望,要死
Affaire —e.	ze' 't'i wa' 'tsé. [ka.]	事體壞者
Père. sm.	vou' ts'in, ya, 'lao gnen]	父親,爺,老人家
Monsieur votre -.(Pol.).	ling' tsen, tsen da' zen.	令尊,尊大人
Tel — tel fils.	long sang long wong' sang wong', zeh ng 'tse ghieuh pih dong'. [saong ts'in.]	龍生龍鳳生鳳,賊兒子掘壁洞
— et mère. Parents.	vou' 'mou, ya gnang,]	父母,爺娘,雙親
De — en fils, tous sont...	'tsou zé, 'tse 'tse sen sen.	祖傳,子子孫孫
Dieu le — (C.).	T'ié 'tsu seng' vou'.	天主聖父
— spirituel (C.). [sert.]	zen vou'. [gnen.]	神父
— de l'Église.— du dé-]	seng' se; 'yen sieû seng']	聖師;隱修聖人
Péremptoire. adj.	k'iah ke'.	確个

C'est —.	*den' t'éh i m k'ai 'k'eû,*	鈍脫伊無開口,
[vailler à sa —.]	*m'sa t'ei ze.[teh lih kong.*	無啥推辭「立功
Perfection. sf. Tra-]	*zeng zieû'; sieû zeng, sieû*	成就;修成,修德
Les —s divines (C.).	*T'ié 'tsu ke' zié zé'.[gni'.]*	天主个全善「義
Perfide. adj. Déloyal.	*véh tsong sin','ka zen' ka]*	勿忠信,假仁假
Perforer. va.	*tseu kou' k'i', zôh kou'.*	鑽過去,鑿過
Périgée. sm.	*zéh yeuh ghien' di' tse]*	日月近地之處
Péril. sm.	*ngoei 'hié. [ts'u'.]*	危險
Périlleux. adj.	*'hié ke', ngoei 'hié, sing' ming' kiao koè.*	險个,危險,性命交關
Périmètre. sm.	*tseû wei, se' mié'.*	周圍,四面
Périphrase. sf.	*'yeu teû 'tsé ke' seh wo'.*	遠兜轉个說話
Périr. vn.	*'si, siao miéh.*	死,消滅
Périssable. adj.	*zè' ze ke', yao' wa' ke'.*	暫時个,要壞个
Péristyle. sm.	*yeû laong, 'tseû laong.*	遊廊,走廊
Perle. sf.	*tsu 'tse, tsen tsu.*	珠子,珍珠
Permanent. adj.	*zang² ke', zang 'kieû ke',*	常常个,長久个,
Continuel.	*zangtsaong.[zang'yeuke'.*	常庄 [長遠个
Sans fin.	*'yong 'yeu ke',m zin' deû ke'. ['se ke'.]*	永遠个,無盡頭个 「个
Perméable. adj.	*t'eû' teh kou' ke', yeng]*	透得過个,映水
Permettre. va.	*'hiu,yeng' 'hiu,'tsen 'hiu, gnang'.*	許,應許,准許,讓
(Pol.). Permettez-moi de vous demander.	*'ts'ing men', 'ké men' nong' ih kiu' seh wo'.*	請問,敢問儂一句說話
Permis. adj.	*'k'o 'i,m faong.*	可以,無妨
C'est —.	*véhngai','se teh, tsou' teh.*	勿礙,使得,做得
—. sm. — de la douane.	*tsao' wei'; 'mié su' tè.*	照會;免稅單
Permission. sf.	*'hiu, k'oé 'mié.*	許,寬免
Permuter. va.	*diao, diao wé', ti' wé'.*	調,調換,遞換
Pernicieux. adj.	*oh ke',hiong ke',haï' gnen*	惡个,兇个,害人
Perpendiculaire. adj.	*zu' zeh,pih lih zeh. [ke'.*	竪直,壁立直 [个
—. sf.	*zei sié'.*	垂線
Perpétuel. adj.	*zang² véh 'deu ke'.*	常常勿斷个
Perpétuellement adv.	*'yong² 'yeu².*	永永遠遠
Perpétuer. va. — l'es-]	*zé 'hao lai; zé lei'.*	傳下來;傳類
— son nom. [pèce.]	*lieû (zé) ming.*	留(傳)名

Perplexe. adj.	*sin nè ding',moh véh zah deû zu' ('nao).*	心難定,摸勿着頭緒(腦)
Perquisitionner. va.	*zouo, zin, seû ts'èh.*	查,巡,搜察
Découvrir en perquisitionnant.	*seû ts'èh lai.*	搜出來
Perron.sm.	*ka dai.*	階臺
Perroquet. sm.	*ang kou [ih tsah].*	鸚鵡[一隻]
Perruque. sf.	*'ka deû fèh.*	假頭髮
Perruquier. sm.	*t'i' deû se wou'.*	剃頭司務
Persécuter. va.	*nè wei, pih hai'.*	難爲,逼害
Persécution. sf.	*pih peh, kiè nè'.*	逼迫,艱難
Souffrir —.	*'zeû pih peh, 'zeû kiè nè'.*	受逼迫,受艱難
Persévérance. sf.	*zang sin, heng sin.*	常心,恒心
Persévérant. adj.	*heng sin gnen,'yeû zang sin ke'.*	恒心人,有常心个
Persévérer. vn.	*zang sin tao' 'ti.*	常心到底
Persister.	*véh 'kai 'tsu i'.*	勿改主意
Persienne. sf.	*pah yéh ts'aong.*	百葉窗
Persifler. va.	*ki siao'.*	譏笑
Persil. sm.	*ghien ts'ai'.*	芹菜
Personnage distingué.sm.	*da' zen, dou' kiah seh, dou' 'h'ao 'lao.*	大人,大脚色,大好老
Faire le — de.	*tsaong.*	粧
Personne. sf.	*ih ke' gnen.*	一个人
— de la maison.	*ôh 'li ke' gnen.*	屋裡个人
Combien de —s chez vous?	*nong' ôh 'li 'yeû 'ki ke' gnen?*	儂屋裡有幾個人
En Dieu il y a 3 —s (C.)	*T'ié tsu sè wei' ih 't'i.*	天主三位一體
En —. loc. adv.	*'pen gnen,ze' ka,ts'in ze'.*	本人,自家,親自
Inviter en —.	*taong mié' 'ts'ing.*	當面請
Remercier en —.	*taong mié' zia'.*	當面謝
—. pron. — n'est venu.	*m sa' gnen; m sa' gnen lai.*	無啥人;無啥人來
— ne pense.	*m gnen 'siang.*	無人想
— de vous ne parle.	*ze' na' zi véh wo' sa'.*	是那齊勿話啥
— ne veut céder.	*m sa' gnen 'k'eng gnang'.*	無啥人肯讓
Personnel. sm.	*gnen,gnen'seû,gnen'k'eû.*	人,人手,人口
Le — d'une boutique.	*haong 'li ke' gnen.*	行裡个人
Le — d'une barque.	*zé laong' ke' gnen.*	船上个人
—. adj.	*'pen gnen ke', koh gnen ke'.*	本人个,各人个
C'est mon affaire —le.	*di' ke' ze' 'ngou ze' ka ke' ze' 't'i, koè i' ze' ka ke'.*	第个是我自家个事體,關係自家个

Personnifié. adj.	*ih sen.*	一身
C'est le courage —.	*i wen sen zi ze' 'tè.*	伊渾身齊是膽
C'est la douceur —e.	*i ze' ih deu wou k'i'.*	伊是一團和氣
Perspective. sf. Paysage.	*'kieng tse', sè 'se.*	景緻,山水
Avoir en —.	*p'è' maong'.*	盼望
Perspicace. adj.	*ts'ong ming, koa 'k'iao.*	聰明,乖巧
Perspicacité. sf.	*ling li', 'yeû 'ngè lih.*	伶俐,有眼力
Persuader. va.	*kiao'gnen siang sin' (sin' woh), k'ieu' teh 'li.*	教人相信(信服),勸得裡
Persuasion (Employer tous les moyens de). sf.	*yong' ts'ié mè' (koh yang') 'h'ao seh wo'.*	用千萬(各樣)好說話
Perte. Souffrir une —. sf.	*k'ieh k'iu.*	喫虧
Vendre à —.	*zéh 'pen ma', véh tao' 'pen.*	蝕本賣,勿到本
En pure —. loc. adv.	*bah bah 'li.*	白白裡
Faire l'aumône „ „.	*hèh ai kieng.*	瞎哀矜
Sans — ni gain.	*véh su véh yeng.*	勿輸勿贏
Pertinacité. sf.	*kou' tséh, ngang' deû 'kieng.*	固執,硬頭頸
Pervers. adj.	*tiao oh, wa'², tsen wa' fou', oh 'tè t'ié pao.*	刁惡,壞壞,眞壞貨,惡胆天包
Pervertir. va.	*kao' wa'.*	教壞
Pesant. adj.	*'zong ke', 'yeû ven' 'liang.*	重个,有分兩
Pesé (Tout bien). pp.	*'siang lai 'siang k'i'.*	想來想去
Peser. va. — avec une balance.	*ts'eng, ts'eng ih ts'eng, kou' ts'eng'.*	稱,稱一稱,過秤
— dans la main.	*'teng² kien 'liang.*	戥戥斤兩
Fig. Faire réflexion.	*'siang ih 'siang, 'siang ding' 'tsu i'.*	想一想,想定主意
vn. — 100 livres.	*'zong; ih tè' 'zong.*	重;一担重
Fig. Être à charge.	*lou sou biéh gnen, 'za gnen yé'.*	囉唆別人,惹人厭
Peste. sf.	*wen bing', wen yôh.*	瘟病,瘟疫
Pet. sm. Faire un —.	*p'i'; faong' p'i'.*	屁;放屁
Pétale. sf.	*h'ouo pè'.*	花瓣
Pétard. sm.	*p'ao' zang', pié p'ao'.*	炮仗,鞭炮
Tirer des —s.	*faong' p'ao' zang'.*	放炮仗
Pétiller. vn.	*bao' k'ai lai, fèh 'h'ou sing;*	爆開來,發火星;
Fig. — d'esprit.	*'k'eû zai 'min zih.*	口才敏捷
Pétiole. sm.	*yéh ti' ('kang).*	葉蒂(梗)

Petit.sm.—d'un oiseau.	*'siao 'tiao.*	小鳥
— d'une tigresse.	*'siao 'lao 'hou.*	小老虎
adj. Menu. — de taille.	*'siao; 'teu yeû^2, 'a 'teu^2.*	小;短幽幽,矮短短
adv. — à —.	*mè'^{2} kiao', eu^2 neng, zié'^{2} 'tse.*	慢慢叫,安安能,漸漸之
Petitesse. sf.	*'siao.*	小
Fig. Montrer de la —.	*'siao k'i', véh dou' liang'.*	小器,勿大量
Petit-fils.sm.*par le fils.*	*sen 'tse.*	孫子
2ème (3ème) génération.	*zong (tseng) sen 'tse.*	重(曾)孫子
par la fille. 1ère génér.	*nga' sen 'tse.*	外孫子
2ème génération.	*zong nga' sen 'tse.*	重外孫子
Petite-fille. sf.	*sen 'gnu...(zong sen 'gnu* etc.)	孫女...(重孫女)
Pétition. sf.	*zeng 'tse, 'pin t'ih.*	呈紙,稟帖
— pr presser une sentence.	*ts'u 'pin.*	催稟
Petit-neveu. sm.	*zéh sen.*	侄孫
Petite-nièce. sf.	*zéh sen 'gnu.*	姪孫女
Pétrifier (Se). vr.	*pié' zeng kong zah deû.*	變成工石頭
Pétrir de la pâte. va.	*'seû mié', gnôh 'fen.*	溲麵,搙粉
Pétrole. sm.	*'h'ou yeû, yang yeû.*	火油,洋油
Pétulant.adj.	*yè' ke', 'la foa ke'.*	厭个,拉歪个
Pétunzé.sm.Poudre de quartz.	*bah 'ten 'tse, zaong' 'teng zegni.*	白不子,上等磁泥
Peu. sm.	*'sao, véh tou, 'yeû yè', kié' 'sao.*	少,勿多,有限,見少
Très —.	*ih 'tié^2, ih 'ngè^2, 'siao i' se, 'sao véh kou'.*	一點^2,一眼^2,小意思,少勿過
Un petit — mieux.	*'sao 'su ('hiu) 'h'ao 'tié.*	少些(許)好點
Un —.	*'sao 'tié, ih si^2, 'sao (su) wei.*	少點,一些些,少(須)微
Un homme de —.	*'siao gnen ka ts'éh sen.*	小人家出身
— à —. loc. adv.	*zié'^{2} 'tse, mè'^{2} 'tse (kiao').*	漸漸之,慢慢之(叫)
À — près.	*ts'ouo véh tou, t'ei pè véh tou, ghien'^{2} wou.*	差勿多,推班勿多,近近乎
À très — près.	*véh ts'ouo sa' 'ki 'h'ao, 'ki^2 wou véh teh tao'.*	勿差啥幾好,幾幾乎勿得到
Sous, dans, depuis —.	*tsih k'eh, véh tou 'ki gnéh.*	即刻,勿多幾日
Un tant soit —.	*ih se ih hao, m ka' dao'.*	一絲一毫,無介道
— de jours auparavant.	*zié véh tou 'ki gnéh.*	前勿多幾日
— de jours après.	*véh tou 'ki gnéh heû' lai.*	勿多幾日後來
— de temps.	*ih hiéh kong fou, véh tou*	一歇工夫,勿多

	hiéh kong fou.	歇工夫
Avoir — d'esprit.	*ming ngou' 'siao('ts'ié).*	明悟小(淺)
En — de mots.	*liao 'piao wo'. ['yeu.*	聊表話 [遠
adv. — éloigné.	*véh da' 'li 'yeu, véh da'*	勿大裡遠,勿大
Désirer —.	*véh 'na neng (véh da')*	勿那能(勿大)
	gneu' i'. [fè 'tse.	願意 [番子
Peuplade barbare. sf.	*ih daofè gnen,ih ghiun*	一淘番人,一群
Peuple.sm.Le—chinois.	*gnen; tsong kôh gnen.*	人;中國人
— d'un État.	*pahsing',tsong'pahsing'.*	百姓,衆百姓
Le menu —.	*'siao pah sing',gnu min.*	小百姓,愚民
Peuplé. Endroit très—.	*gnen hieng' (tou) ke'.*	人興(多)个
Peuplier. sm.	*yang zu'. [kieng hah.*	楊樹 [驚嚇
Peur. sf. Avoir —.	*p'ouo',hah,nei'hiu,k'ieh*	怕,嚇,內虛,吃
Faire —. [rir de—.	*hah,da' kieng 'siao koa'.*	嚇,大驚小怪
Mort de—.Faire mou-	*hah sèh 'tsé; hah sèh.*	嚇殺者;嚇殺
Avoir — de tout.	*yang'2 p'ouo'.*	樣樣怕
N'avoir — de rien.	*ih yang' véh p'ouo'.*	一樣勿怕
De — de. De — que.	*zang p'ouo','k'ongbaong,*	常怕,恐防,恐怕
Peureux. adj. Craintif.	*'tè'siao(si').['k'ongp'ouo'.*	膽小(細)
Peut-être. adv.	*'k'ong p'ouo', vè' ih.*	恐怕,萬一
—y a-t-il un peu de cela.	*'k'ong p'ouo' 'yeû ka' ze'.*	恐怕有介是
Phalange d'un doigt.sf.	*ih tsih tsih deû koéh.*	一節指頭骨
— de soldats.	*ih dei' (tse) ping.*	一隊(枝)兵
Phare. sm.	*'se lou' ke' teng t'èh.*	水路个燈塔
Pharmacie. sf. Art.	*kéh yah fèh 'tse.[ghiôh.*	合藥法子
Boutique.	*yah tié', yah p'ou', yah*	藥店,藥舖,藥局
Pharmacien. sm.	*k'ai yah (p'ou') tié' ke'.*	開藥(舖)店个
Pharynx. sm.	*zeh heû, hou long.*	食喉,喉嚨
Phénix. sm.	*wong' waong [ih tsah].*	鳳凰[一隻]
Fig.Le — de son temps.	*ts'éh lei béh zu'.*	出類拔萃
Phénomène. sm.	*yeng ziang', yi' ziang'.*	形像,異像
— merveilleux.	*ghi miao' ze' 't'i.*	奇妙事體
Philippe. sm.	*fi-'li-peh.*	斐理伯
Philomène. sf.	*fi-loh-meh-néh.*	斐落默納
Philosophie. sf. [sm.	*keh wéh yah,sing' 'li yah.*	格物學,性理學
Philtre. sm. **Phoque**.	*miyah;'h'ai'keû[ihtsah].*	迷藥;海狗[一隻]
Phosphore. sm.	*lin, lin tseh.*	燐,燐質

Photographe. sm.	*tsao'(p'ah)'siao tsao' ke'.*	照(拍)小照个
Photographie. sf.	*'siao tsao', gnéh tsao' ziang'.*	小照,日照像
Photographier. va.	*p'ah 'siao tsao', tsao' [ziang'.]*	拍小照,照像
Se faire —. [adj.]	*kiao'gnentsao'ike'siao' [tsao'.]*	叫人照伊个小[照]
Photolithographié.	*sôh yen' ke'.*	縮印个
Phrase.sf.Ilcomprend [chaque—.]	*ih kiu'; kiu'² 'tong ke'.*	一句;句句懂个
Phtisie.sf.	*lao bing'. ['tsé.]*	癆病
Phtisique. adj.	*'yeû lao bing',laosaong*	有癆病,癆傷者
Physionomie. sf.	*mié' mao', siang' mao', [nga' mao'.]*	面貌,相貌,外貌
Physionomiste. sm.	*siang'mié'ke'.*	相面个
Physique. sf.	*yeng sing' yah, keh wéh [yah.]*	形性學,格物學
sm. Il a un — agréable.	*sang teh 'h'ao k'eu'.*	生得好看
Piastre. sf. $ 1.30.	*ih k'oei' yang dié;*	一塊洋錢;
$ 0.80.	*ih yeu sè koh; pèh koh yang [dié.]*	一圓三角;八角洋錢
— mexicaine (aigle).	*yeng yang.*	鷹洋
— espagnole (carolus).	*'pen yang.*	本洋
— chinoise (dragon).	*long yang.*	龍洋
Pic pr creuser.sm.Mon-[tagne.]	*sè tse'; sè fong, sè tsié.*	山鏟;山峯,山尖
À —. loc.adv.	*zè lai, zu' lai.*	巉來,豎來
Picotement. sm.	*ting, ting gneng, sen [laong' ting lai.]*	叮,叮嚀,身[上叮]
Picul. sm. = 60^{kg}, 443.	*ih zah.*	一石
= 100 livres chinoises.	*ih tè'.*	一擔
Pie. sm.	*o tsiah,'hi tsiah [ih tsah].*	鴉鵲,喜鵲[一隻]
Pièce. sf. Morceau.	*ih k'oei', ih deu'.*	一塊,一段
Une petite — de toile.	*ih'siao k'oei'pou'.*	一小塊布
Mettre une —.	*nao k'oei'pou'lai 'pou 'la [laong'.]*	拿塊布來補拉上
Une — de toile.	*ih p'ieh pou', ih foh.*	一疋布,一幅
Une — de vin.	*ih 'dong 'tsieû.*	一桶酒
Une — de théâtre.	*ih dai hi', ih 'pen hi'.*	一台戲,一本戲
Donner la — à qqn.	*fou' i 'tsieû dié, péh i 'saong dié.*	付伊酒錢,撥伊賞錢
Aux-s.V.*Tâche*. [état.]		
Chaque — est en bon	*ghié'² 'h'ao ke', k'oei'² ['h'ao ke'.]*	件件好个,塊塊[好个]
À la —.	*'kaong k'oei' sou'.*	講塊數
Les fruits s'achètent „ „	*'ma 'kou 'tse ke'ze' 'kaong tsah (kou') deû ke'.*	買菓子个是講隻(個)頭个
Mettre en —. Mettre [[l'armée] en —.]	*k'ao sé'; sèh t'ei'.*	敲碎;殺退

Pied. sm. Le cou de —.	*kiah [ih tsah]; kiah koéh*	脚[一隻]; 脚骨
	laong. [deû, kiah 'pè deû.]	膷 [頭, 脚板頭
Dos du —. Pointe du —.	*kiah pei'; kiah tsié tsih*	脚背; 脚尖指
Plante du —. [du —.]	*kiah 'ti. [kiah.]*	脚底
Se tenir sur la pointe	*k'iao kiah, tié 'k'i tse*	蹺脚, 顛起之脚
Aller à —.	*'tseû k'i', kiah bao, bou'*	走去, 脚跑, 步行
Se tenir sur ses —s.	*lih 'la. [hang.]*	立拉
Perdre — dans l'eau.	*méh deû 'ting ta, 'se sen lai kiah tié véh keû'.*	沒頭頂戴, 水深來脚顛勿敨
Lancer un coup de —.	*t'ih ih kiah.*	踢一脚
Tuer qqn à coups de —.	*t'ih sèh i.*	踢殺伊
Gros —s (maladie).	*'tsong kiah.*	腫脚
— à —. loc. adv.	*ih bou' ih bou' ke'.*	一步一步个
— d'animal. - de meuble.	*kiah, di 'tse; kiah.*	脚, 蹄子; 脚
Table à trois —s.	*sè kiah dai 'tse.*	三脚台子
— d'arbre. — de monta-	*zu' ken; sè kiah.*	樹根; 山脚
Mesure = 0m, 358. [gne.	*ts'ah.*	尺
= 10 ts'uen. = 100 fen.	*zéh ts'en'; pah fen.*	十寸; 百分
Pied-à-terre. sm.	*tsèh kiah di' faong.*	紮脚地方
Piédestal. sm.	*zou' 'tse; zu' kiah, zah 'saong ('kou) teng'.*	座子; 柱脚, 石磉(鼓)櫈
Piège. sm. — filet.	*k'ieu t'ao', ki 'k'è, kèh; lou maong. [maong 'li.]*	圈套, 機檻, 夾; 羅網 [裏
Prendre au —. Pris au —.	*loh k'ieu t'ao', loh 'la*	落圈套, 落拉網
Fig. Tomber dans le —.	*zaong' taong', zaong' se'*	上當, 上四圈廊
Pierre. sm.	*peh-tou-lôh. [k'ieu laong.*	伯多祿
Pierre. sf.	*zah, zah deû [ih k'oei'].*	石, 石頭[一塊]
— d'autel (C.).	*seng' zah.*	聖石
— à aiguiser. — à feu.	*mô tao zah; 'h'ou zah.*	磨刀石; 火石
Faire d'une — 2 coups.	*ih 'kiu 'liang teh.*	一舉兩得
—. Maladie de la —.	*zah lin, lin tseng'.*	石淋, 淋症
Pierreries. sf. pl.	*'pao zah, gnôh zah.*	寶石, 玉石
Piété. sf. Objet de —.	*gnéh sin, kien sin; seng'*	熱心, 虔心; 聖物
— filiale.	*hiao', hiao' sin. [wéh.]*	孝, 孝心
Avoir de la — „ .	*hiao' kieng', hiao' zen'.*	孝敬, 孝順
En manquer. [pieds.]	*'n gneh, véh hiao'.*	忤逆, 勿孝
Piétiner va. Fouler aux	*kiah dèh, tsié' dèh.*	脚踏, 踐踏

Remuer vivement les,,.	*zah kiah.*	擲脚
Piéton. sm. Fantassin.	*bou' hang ke'; bou' ping.*	步行个;步兵
Piètre. adj.	*ti wei, pei zié', bih kiah.*	低微,卑賤,蹩脚
Pieu. sm.	*tsaong, moh tsaong.*	樁,木樁
Pieux. adj. Homme —.	*gnéh sin gnen.*	熱心人
Pigeon. sm. — ramier.	*kéh 'tse [ih tsah]; 'ya kéh 'tse.*	鴿子[一隻];野鴿子
Pigeonnier. sm.	*kéh bang.*	鴿棚
Pignon (Mur de). sm.	*sè ziang, sè deû.*	山牆,山頭
Pile (Une) de bois. sf.	*ih 'tou moh deû, ih tei moh liao'.*	一稌木頭,一堆木料
Une — d'assiettes.	*ih t'ao' diéh 'tse.*	一套碟子
Jouer à — ou face.	*ze' pei'; tih sè pei', bôh dong dié.*	字背;跌三背,薄銅錢
Piler. va.	*'tang (ts'eng', tei') 'ghieû, gné sé'.*	打(舂,碓)臼,研碎
Pilier. sm.	*zu' deû.*	柱頭
Pillard. sm.	*ghiang dao'.*	强盜
Piller. va.	*'ts'iang, 'ts'iang deuh, 'tang kieh.*	搶,搶奪,打劫
Pilon. sm.	*tei' 'ghieû, tei' (ts'eng') 'mi laong deû, 'ghieû 'koé 'tse.*	碓臼,碓(舂)米榔頭,臼管子
Pilori. sm.	*yeng ka', piao keu.*	刑架,標竿
Pilote. sm.	*'ling 'se lou' ke', 'ling 'kaong ke', 'ling zé 'lao da'.*	領水路个,領港个,領船老大
Pilotis. sm. Enfoncer des —.	*tsaong; 'tang tsaong.*	樁;打樁
Pilule. sm.	*wé yah, ih lih wé yah.*	丸藥,一粒丸藥
Faire des —s.	*tsou' (yeu) wé yah.*	做(圓)丸藥
Piment. sm. — rouge.	*lèh tsiao; hong lèh tsiao.*	辣椒;紅辣椒
Pimpant. adj.	*fong lieû, 'tang pè' lai h'ouo² lôh², ts'éh seh 'tang pè'.*	風流,打扮來花花綠綠,出色打扮
Pin. sm.	*song (sè) zu', sè moh.*	松(杉)樹,杉木
Pomme de —.	*song 'tse.*	松子
Pinacle. Fig. Sur le —.	*daong 'ting; ts'éh zen deû di'.*	堂頂;出人頭地
Pince. sf. — pour épiler.	*ghié [ih 'pouo]; kiéh gnéh.*	鉗[一把];刦鑷
Pinceau. sm.	*ih 'koé pieh, ih tse pieh.*	一管筆,一枝筆
— d'ouvrier peintre.	*séh 'tseû, ba mao.*	刷帚,排笔
— de charpentier.	*meh ts'en'.*	墨趁
Fabricant de —x.	*tsou' pieh ke'.*	做筆个
Pincée avec 3 doigts. sf.	*ih ts'euh.*	一撮
— avec 2 doigts.	*ih gnèh.*	一捏

— avec les bâtonnets.	*ih kêh.*	一夾
Prendre une—de farine.	*ts'euh ih 'tié mié'.*	撮一點麵
Pincer. va.	*tieh, tieh² 'mô gni' zang.*	摘,擿擿螞蟻長
— jusqu'au sang.	*tieh hieuh ts'éh lai.*	摘血出來
— en tordant. [voleur.]	*lih ih 'pouo, 'kao.*	裂一把,絞
— de la guitare. — un]	*dè yé 'tse; tsoh zeh.*	彈弦子;捉賊
Se — les lèvres. vr.	*ziah t'éh 'tse zen bi.*	嚼脫嘴唇皮
Pincettes.sf.pl.[03).sf.]	*'h'ou ghié.*	火鉗
Pinte chinoise (1 litre]	*ih seng; pé' bing.*	一升;半瓶
Pioche.sf.**Piocher**.va.	*zu deû, sè tse; ben' di'.*	鋤頭,山鎈;坌地
Pion au jeu d'échecs.sm.	*ping, tséh, ghi 'tse.*	兵,卒,棋子
Pionnier. sm.	*k'ai dao' ke',k'ai lou' ke'.*	開道个,開路个
Pipe. sf. Tuyau de —.	*yé 'koé,yé dong,yé dong 'kang* [*ih ken*].	烟管,煙筒,煙筒梗[一根]
Fourneau de —.	*yé dong deû, woh 'tse.*	煙筒頭,鑊子
Embouchure de —.	*yé dong k'ieh 'tse.*	煙筒吃嘴
—à eau.—pour l'opium.	*'se yé dong; yé ts'iang*	水煙筒;煙槍(筒)
Bourrer la —.	*tsaong yé.* [(*dong*).]	裝煙
Allumer la —.	*tié' 'h'ou, ts'e 'h'ou k'ieh*	点火,吹火吃煙
Fumer une —.	*k'ieh ih dong('koé)yé.* [*yé.*	吃一筒(管)煙
Débourrer la —.	*ts'éh yé dong deû.*	撤煙筒頭
Pipée (Prendre à la). sf.	*h'è' 'keu tsoh 'tiao.*	喊赶捉鳥
Piquant. adj. Pointu.	*ts'e' ke', tsié ke'.*	刺个,尖个
D'une saveur —e.	*lèh ke',lèh zéh deû.* [*ke'.*]	辣个,辣舌頭[个
Fig. Spirituel.	*'yeû ts'u' ke','yeû tse mi'*]	有趣个,有滋味
Qu'y a-t-il de — dans ces paroles?	*di' 'tsong neng seh wo' wo' i tsou' sa' ke' ya?*	第種能說話話伊做啥个耶
Paroles —es.	*seh wo' lèh, ts'ôh 'vè ke'.*	說話辣,觸犯个
—. sm.	*ts'e'.*	刺
Pique. sf.	*zang ts'iang* [*ih ken*].	長槍[一根]
Piquer. va.	*ts'èh,ts'ôh,leû,ting';'koen*	插,擉,摟,釘;滾
— [Abeille, scorpion].	*ts'e', 'ngao, ting, sah.*	刺,咬,叮,螫
Se — d'honneur. vr.	*tsang k'i' 'tié,'tou 'pi k'i'.*	張氣點,賭比氣
Piquet. sm.	*tsié moh 'pè,ts'èh diao 'tse*	尖木板,插條子
Piqûre d'aiguille. sf.	*tsen ts'e', 'yen sié' ts'ôh.*	針刺,引線擉
Pirate. sm.	*'h'ai zeh,'h'ai dao'.*[*k'ieû.*	海賊,海盜
Pire. adj. Le —.	*keng ka véh 'h'ao; 'ting*	更加勿好;頂㑣

Français	Prononciation	Caractères
sm. Il n'y a pas—que lui.	*tsai' k'ieû m méh.*	再烋無末
Pirouette. sf.	*zié deû yeu.*	旋頭圓
Pis d'une vache. sm.	*gneû 'na deû.*	牛奶頭
Pis. adv.	*yu' ka véh 'h'ao.* [*gnéh.*	愈加勿好 [日
De mal en —.	*ih gnéh véh 'h'ao (ghiôh) ih*	一日勿好(局)一
Pis-aller. sm.	*tè' zeng' di' diao lou'.*	但剩第條路
Piscine. sf. (C.)	*seng' 'tsing* [*ih tsah, ih*	聖井[一隻,一口]
Pisé(Mur en). sm.	*gni ziang.* [*'k'eû*].]	泥墻
Pissenlit. sm.	*waong h'ouo laong 'ts'ao.*	黃花郎草
Pisser. vn.	*ts'éh 'siao kong, ts'ah (za') se, 'ka 'seû.*	出小公,折(瀉)尿,解手
— au lit.	*se ts'éh 'neu, kouo' long ke', sah se.*	尿出囝,掛龍个,撒尿
Piste. sf. Trouver la —.	*tsong tsih, kiah tsih; zin*	踪跡,脚跡;尋
Suivre à la —.	*zah kiah tsih yen'; tsu*	着脚跡印;追
[Cheval] habitué à la —.	*ken tsouo lou'.* [*kiah tsih.*	跟車路 [脚跡
Pistil. sm.	*h'ouo yen 'gnu.*	花陰蕊
Pistolet. sm.	*'seû ts'iang* [*ih 'koé*].	手鎗[一管]
Piston. sm.	*t'ei ki, wéh séh 'tse.*	推機,活塞子
Pitié. sf. Avoir — de.	*'k'o lié, ai lié, lié sieh, ai'*	可憐,哀憐,憐惜,
Ayez — de nous (C.)	*'k'o lié 'ngou 'teng.* [*sieh.*	可憐我等 [愛惜
Pitoyable. adj.	*'k'o sieh, 'k'o lié ke'.*	可惜,可憐个
Piton. sf.	*k'ieu deû ting.*	圈頭釘
Pituite. sf. Fièvre de —.	*dè, dè séh; dè 'h'ou bing'.*	痰,痰濕;痰火病
Pivert. sm.	*zoh moh 'tiao.* [*h'ouo.*	啄木鳥
Pivoine. sf. — en arbre.	*zah yah h'ouo; 'mo tè*	芍藥花;牡丹花
Pivot. sm. — d'une porte.	*'gné; men yao 'kang, men k'iu, men 'ghieû.*	櫋;門搖梗,門樞,門臼
Placard ds un mur. sm.	*ziang zu.*	牆廚
— sur un mur.	*kao' bah, tsao 'tse.*	告白,招紙
— anonyme.	*m deû 'paong, gneh ming*	無頭榜,匿名
Place. sf. Endroit.	*di' faong.* [*kiéh t'ih.*	地方 [揭帖
Allez à votre —. Restez „.	*k'i' 'ba; véh yao' dong'.*	去罷;勿要動
Manquer de — pour...	*....véh loh.*	...勿落
„ „ „ s'asseoir.	*m 'zou ts'u', 'zou véh loh.*	無坐處,坐勿落
„ „ „ étaler des objets.	*méh ze' 'pa véh loh* [*'daong*	物事擺勿落
Il n'y a pas de —.	*m méh wou' 'daong (k'ong*	無沒戶蕩(空蕩)

Faire —. Faites —.	*t'ei k'ai, 'tseû k'ai; gnang'*	推開,走開;讓
Veuillez prendre —.	*'ts'ing 'zou.* [*k'ai 'tié.*	請坐 [開點
Avoir la — d'honneur.	*zaong' 'zou, 'zou deû wei'.*	上坐,坐頭位
Quelle — occupe-t-il?	*ze' di' 'ki ke'?*	是第幾個
Chercher une —.	*zin ke' k'ieuh ven' (sang*	尋个缺分(生意)
À la — de.	*t'i', dai' t'i'.* [*i').*	替,代替
Placer. va. Où le —?	*faong', eu faong'; 'pa 'la*	放,安放;擺拉
— des convives.	*eu ba k'ah gnen.* [*'a 'li?*	安排客人 [那裏
Placet. sm.	*'pin t'ih.*	稟帖
Plafond. sm.	*bing 'ting, t'ié h'ouo 'pè.*	平頂,天花板
Plafonner en nattes. va.	*tsaong lou zieh bing 'ting.*	裝蘆蓆平頂
— en papier. — en plâtre.	*'tse bing 'ting; 'fen zah kao bing 'ting.*	紙平頂;粉石膏平頂
Plage. sf.	*'h'ai pié, 'h'ai t'è.* [*wen.*	海邊,海灘
Plagiat. sm. [autre.	*lei dong, ts'ao zih ghieû'*	雷同,抄襲舊文
Plaider. vn. — pr un	*'tang koé se; bao kao'.*	打官司;抱告
Plaidoyer. sm Pétition.	*zeng 'tse.* [*'ngè (dong').*	呈紙
Plaie. sf. Lèvre d'une —.	*ts'aong, saong; ts'aong*	瘡,傷;瘡眼(洞)
Avoir une —. Les 5 —s	*sang ts'aong; 'n saong.*	生瘡;五傷
Plaignant. sm. [(C.).	*gneu kao'.*	原告
Plain. adj.	*bing ke'.*	平个
Plaindre. va.	*'k'o lié.* [*yeu'.*	可憐
Se — des gens. vr.	*koa' yeu' biéh gnen, ma*	怪怨别人,埋怨
Se —. Trouver à redire.	*yé tou (zang) yé sao ('teu), yé 'h'ao yé k'ieû.*	嫌多(長)嫌少(短),嫌好嫌⿰忄求
Gémir. Murmurer.	*k'ai' t'è', t'è' sieh, yeu' hen', t'è' k'i'.* [*tse di' laong'.*	慨歎,歎惜,怨恨,歎氣 [地上
Plaine. sf. En —.	*bing di'; 'la bing yang*	平地;拉平陽之
Plainte. sf.	*h'è' 'k'ou 'nao, kiao' kieû' ming', yeu' seng.*	喊苦惱,叫救命,怨聲
Accusation. Porter —.	*kao', di' zeng 'tse, sou'*	告,遞呈紙,訴狀
Plaintif (Ton). adj.	*k'ôh k'ôh di di.* [*zaong'.*	哭哭啼啼
Plaire à qqn. vn.	*ts'eng' biéh gnen ke' sin, teh gnen sin.*	稱别人个心,得人心
Comme il vous plaira.	*zu bié', zu bié' nong', t'ing*	隨便,隨便儂,聽
S'il vous plaît.	*'ts'ing.* [*bing nong'.*	請 [憑儂
Plût à Dieu que!	*pouo véh teh.*	巴勿得

Se — à. vr.	*'hi hoé, kao hieng', ai',*	喜歡,高興,愛,
	'k'eng,h'ao'.[gnen siao'.]	肯,好　「人笑
Plaisant.sm.Faire le—.	*'yen gnen k'a' wéh ke','za]*	引人快活个,惹
adj. [Chose]. Risible.	*'k'o siao' ke', 'h'ao siao'.*	可笑个,好笑
Agréable.	*'yeû ts'u' ke'.　[siang'.]*	有趣个
Plaisanter. vn.	*wo' siao' wo', wo' béh]*	話笑話,話孛相
Aimer à —.	*tséh koè' 'tang bang (zin*	只慣打棚(尋
	k'ai sin).	開心)
va. Railler.	*siao', hi' siao', ki ziao'.*	笑,戲笑,譏誚
Plaisanterie. sf.	*siao' wo', 'h'ao siao' ke'*	笑話,好笑个;
	seh wo',wo' béh siang'.	說話,話孛相
Plaisir. sm.	*tsoh loh,hoé loh,k'oa' loh.*	作樂,歡樂,快樂
— charnel.	*gnôh zing'.*	肉情
Trouver du — à.	*hoé 'hi, 'siang sin'.*	歡喜,想信
Faites-moi le — de.	*'ts'ing nong', vè lao' (teh*	請儂,煩勞(得
	zu') nong'.	罪)儂
Argent pour menus -s.	*ling sé' dong dié. [hoé).]*	零碎銅錢
Faire —.	*kiao' gnen k'a' wéh ('hi]*	叫人快活(喜歡)
Plan. sm. Forme.	*yang' 'tse, 'kao 'tse.*	樣子,稿子
Position : au 1[er] —.	*zié mié', men zié. [seu'.]*	前面,門前
Projet. Calculer un—.	*'tsu i',tsang zeng; 'tang]*	主意,章程;打算
Plan. adj.	*bing, bing tseng' ke'.*	平,平正个
Planche.sf. Une — de]	*moh 'pè; ih k'oei' 'pè.*	木板;一塊板
— d'imprimerie. [bois.]	*yen' 'pè.*	印板
— de légumes.	*ih len ts'ai'.*	一疄菜
Planchéier.va. [tage.]	*p'ou di' 'pè; p'ou leû 'pè.*	鋪地板;鋪樓板
Plancher.sm.—de l'é-]	*di' bing, di' koh; leû 'pè.*	地平,地閣;樓板
Planchette.sf.Torture.	*'pè p'ié', 'siao 'pè 'tse; kèh*	板片,小板子;夾
Plane. sf.	*t'ei bao' [ih tsah].['pè'tse.*	推鉋[一隻][板子
Planer du bois. va.	*bao' ih bao', bao' bing.*	鉋一鉋,鉋平
vn. — en l'air.	*ziang 'la k'ong tsong,]*	翔拉空中,飛漾
Planète. sf.	*yeng sing.　[fi yang'.]*	行星
Plant. sm.	*zu' yang, h'ouo yang.*	樹秧,花秧
— de riz.	*yang.　[zéh.]*	秧
Plantain. sm.	*ts'ouo zié' ts'ao, 'lao gneû]*	車前草,老牛舌
Plante. sf.	*h'ouo 'ts'ao, 'ts'ao moh.*	花草,草木
Fig. — du pied.	*kiah 'pè, kiah 'ti.*	脚板,脚底

Planter. va. — un dra-	*tsong', tsai; ts'èh ghi.*	種,栽;插旗
— un poteau. [peau.]	*ts'èh moh tsaong(tsaong*	插木樁(樁頭)
Planure. sf.	*bao' h'ouo. [deû').]*	鉋花
Plaque. sf. — de marbre.	*'pè, p'ié', bi; h'ouo zah 'pè.*	板,片,皮;花石板
Plaqueminier. sm.	*'ze 'tse zu' [ih k'ou].*	柿子樹[一棵]
Son fruit. „ „ desséché.	*'ze 'tse; 'ze 'ping. [kieng'.*	柿子;柿餅
Plastron. sm.	*wou' 'hiong kèh, wou' sin*	護胸甲,護心鏡
Fig. Servir de —.	*tsou' (taong) wo' ping'.*	做(當)話柄
Plat. sm.	*bè, ben 'tse, diëh 'tse.*	盤,盆子,碟子
Un — de viande.	*ih bé gnéh.*	一盤肉
Œufs sur le —.	*hong ki dè'. [ts'ai'.]*	烘雞蛋
Mets. Combien de —s.	*'siao ts'ai'; 'kiyang' 'siao*	小菜;幾樣小菜
3 —s gras et 3 maigres.	*sè hoen sè sou'. [ke'.]*	三葷三素
adj. Uni. Aplati.	*bing, ih t'aong bing; 'pié*	平,一趟平;匾个
Plateau. sm.	*bé, t'oh bé.*	盤,托盤
Terrain élevé.	*kao deû dï', kao gneu.*	高頭地,高原
Platée de haricots. sf.	*ih ben 'tse deû'.*	一盆子荳
Plate-forme. sf. — Toit	*dai, lou' daï; bing 'ting.*	臺,露臺;平頂
Platine. sm. [plat.]	*bah kien, bôh.*	白金,鉑
Plâtre. sm.	*zah kao. [sin' ke'.]*	石膏 [个
Plausible. adj. Pas —.	*ziang' ze' ke'; véh 'k'o*	像是个;勿可信
Pléiades. sf. pl.	*'mao sing, zen sing.*	昴星,辰星
Plein. adj. Rempli.	*'mé, ts'ong tsôh, 'mé tsôh.*	滿,充足,滿足
L'épi est —.	*séh deû 'pao 'mé, zè.*	稡頭飽滿,饞
Ventre —.	*k'ieh 'pao 'tsé, 'dou' li 'pao.*	喫飽者,肚裏飽
À —e bouche.	*'mé 'tse, 'mé 'k'eû, ih 'k'eû.*	滿嘴,滿口,一口
—e lune.	*gneuh yeu('mé), gneuh pé'.*	月圓(滿),月半
Non creux, massif.	*zéh sin ke', kiéh zéh ke'.*	實心个;結實个
Complet : un jour —.	*wéh len ih gnéh kong fou;*	囫圇一日工夫;
	ih ke' tseû' ze.	一个晝時
Il n'y a pas un mois —.	*véh 'mé ih ke' gneuh.*	勿滿一個月
En —e rue.	*'la taong ka lou'. [ngao'.*	拉當街路 [氣傲
Fig. — de soi-même.	*ze' 'mé ze' tsôh, sin kiao k'i'*	自滿自足,心驕
Avoir de l'or — ses po-	*wou pao dai' 'li tsah tsôh.*	荷包袋裏著足
Pleinement. adj. [ches]	*zié, wé² zié².*	全,完完全全
Plénipotentiaire. sm.	*zié ghieu da' zen.*	全權大臣
Pleurer. vn. — et gémir.	*loh (ts'éh) 'ngè li'; k'ôh.*	落(出)眼淚;哭

Ne pleure pas !	*véh yao' k'ôh!*	勿要哭
— les morts. va.	*tiao' hao', tiao' saong.*	弔孝,弔喪
Pleurésie. sf.	*fi' pao gnéh, ts'e' leh*	肺胞熱,刺肋
[des —.]	*saong heu.*	傷寒
Pleurs. sm. pl. Verser	*'ngè li'; ih pouo 'ngè li'.*	眼淚;一把眼淚
Pleuvoir. v. imp.	*loh 'yu, 'yu loh.* [*neng tou.*]	落雨,雨落 [多
Il va —. Fig. —.	*yao' loh 'yu; ziang' 'yu*	要落雨;像雨能
Pli. sm. Il y a un —.	*tséh kè, tseû' kè; 'yeû ih*	摺襉,縐襉,有一
Lettre. Document.	*tséh 'tse.* [*k'oei' tseû' lai.*]	摺子 [塊縐來
— du bras. — du jarret.	*pi' wè; 't'ei ('p'aong) wè.*	臂彎;腿(髈)彎
Cela ne fait pas un —.	*kou' ke' véh seu' vè nè*	箇个勿算煩難
	ke', 'h'ao bè' ke'.	个,好辦个
Prendre un mauvais —.	*sang mao bing', oh zih.*	生毛病,惡習
Pliable. adj.	*tséh teh 'long ke', tséh teh*	摺得攏个,摺得
	'tsé ke', yeu teh 'tsé ke'.	轉个,[illegible]得轉个
Fig. Souple.	*'gneu² 'tsé², wou² zen'².*	軟²轉²,和²順²
Pliant. sm.	*tséh yu', 'mô dèh yu', wéh*	摺椅,馬踏椅,活
	loh yu'.	絡椅
Plier du linge. va.	*tséh i zaong, tséh 'k'i lai.*	摺衣裳,摺起來
— en 4.	*tséh se' tséh.*	摺四摺
— du papier.	*'tse deû tséh 'long lai.*	紙頭摺攏來
Courber : — [un fil de	*wè ih wè, k'iôh 'tsé lai,*	彎一彎,曲轉來,
fer].	*pè 'k'i lai, 'ao.*	班起來,椏
— [les genoux].	*wè ih wè, bou' ih bou'.*	彎一彎,哺一哺
Fig. — bagage. [vr.]	*dao 'tseû.*	逃走
Se - à l'humeur de qqn.	*gnang', tsao' biéh gnen*	讓,照別人个意
Plisser un surplis. va.	*tséh 'teu bah i.* [*ke' i' se.*]	摺短白衣 [思
Plomb. sm. Balle en —.	*k'è; k'è 'tse.*	鉛;鉛子
— de chasse.	*k'è tsu, souo 'tse.*	鉛珠,沙子
À —. loc. adv. Fil à —.	*zu' ke', zeh ke'; kouo' (tiao')*	豎个,直个;掛(吊)
Plomber. va.	*pao k'è.* [*sié'.*]	包鉛 [線
Plombier. sm.	*k'è ziang', sieh ziang'.*	鉛匠,錫匠
Plonger. va. — dans	*tsin' 'la 'se 'li.*	浸拉水裏
—. vn. [l'eau.]	*zen 'hao k'i'.*	沉下去
Se — dans l'étude de... vr.	*tsé men dôh su.*	專門讀書
Ployer. va. —. vn.	*wè, k'iôh 'tsé lai, 'ao; eû*	彎,曲轉來,掗;傴
	'hao lai, 'gneu 'hao lai.	下來,軟下來

Pluie. sf. — d'orage.	*'yu; ih zen' 'yu.*	雨;一陣雨
— persistante.	*ih zang 'yu.*	一場雨
— torrentielle.	*wangbao''yu,k'ieng ben*	橫暴雨,傾盆
— fine.	*si' 'yu.* [*da' 'yu.*]	細雨 [大雨
— très fine. [son —.]	*'siao mong h'ouo 'yu.*	小濛花雨
Plumage. sm. Perdre	*'tiao mao; t'euh mao.*	窵毛;脫毛
Plume. sf.	*mao (ih ken),'tiao mao,*	毛(一根),窵毛,
Grosse — de l'aile.	*ling 'tse.* [*'yu mao.*]	翎子 [羽毛
— d'oie pour écrire.	*ngou mao pieh.*	鵝毛筆
— métallique.	*kaong pieh deû.*	鋼筆頭
Plumeau. sm.	*ki mao 'teu 'tseû.*	鷄毛攩帚
Épousseter avec un —.	*'teu 'teu bong zen.*	攩攩塳塵
Plumer. va.	*béh mao, t'ei t'éh mao,*	拔毛,推脫毛,挑
Plumet. sm.	*ling 'tse.* [*'sié ('li) mao.*]	翎子 [(理)毛
Plupart (La). sf.	*da' kai'gnen,da'(dou')pé'.*	大概人,大半
Plus. adv.	*tou, keng ka, 'yu ka.*	多,更加,愈加
— grand que lui.	*'pi i zang (kao).*	比伊長(高) [倍
Il y en a trois fois —.	*'yeû sè bei' tou,tou sè bei'.*	有三倍多,多三
— de verts que demûrs.	*sang ke' tou zôh ke' 'sao.*	生个多熟个少
— de vingt sapèques.	*gnè' nga' ke' dong dié.*	廿外個銅錢
Dix ans et —.	*zéh gné tou (k'oé).*	十年多(寬)
Un peu —.	*tou 'tié,tou ih 'ngè,liah wei tou 'tié.* [*yang dié.*]	多點,多一眼,畧爲多点 [多洋錢
Il y a — de 3 piastres.	*véh'ba sèyeu,sèk'oei'tou*	勿罷三圓,三塊
Il n'y a pas — de 3 $.	*péh kou' sè ke' yang dié.*	不過三個洋錢
De —. En outre.	*ling' nga', hoang' 'ts'ia, 'ping 'ts'ia, eul 'ts'ia.*	另外,況且,幷且,而且
De — en — détestable.	*yeuh long' yeuh k'ieû, ih wei véh 'h'ao ih wei.*	越弄越怵,一回勿好一回
— ..., —.	*yeuh ... yeuh.*	越...越
— il a,—il veut. [vaut.]	*yeuh tou yeuh yao'.*	越多越要
— il y en a, mieux ça	*yeuh tou yeuh 'h'ao.*	越多越好
Le — tôt sera le mieux.	*yeuh 'tsao yeuh 'h'ao.*	越早越好
Au —. Tout au —.	*tse' tou, 'ting tou.*	至多,頂多
Le —. Superlatif. Le —	*tsu', 'ting; 'ting dou'.*	最,頂,頂大
Ne —: je n'ose —. [âgé.]	*'ngou véh 'ké 'tsé,'nai véh tsou' 'tsé.*	我勿敢者,乃勿做者

Non —.	*'a véh.*	也勿
Je n'y vais pas non —.	*'ngou 'a véh k'i'.*	我也勿去
— (arithm.) 2+5.	*'liang 'lao 'n, 'liang ka 'n.*	兩咾五,兩加五
Plusieurs. adj.	*'ki ke', tou, tou h'ouo'.*	幾个,多,多化
— fois.	*'h'ao 'ki (tou) wei.*	好幾(多)回
Plutôt. adv. [tasier.]	*gneng 'k'o, gneng 'se.*	寧可,寧使
— mourir que d'apos-]	*zing gneu' 'si véh pei'*	情願死勿背教
Pluvial. adj. Eau —s.	*'yu 'se, t'ié loh 'se.* [*kiao'.*]	雨水,天落水
Pluvieux (Temps). adj.	*loh 'yu t'ié seh.*	落雨天色
Climat —.	*tou 'yu ke' di' faong.*	多雨个地方
Pneumatique. sf.	*k'i' yah, k'i' tséh yah.*	氣學,氣質學
adj. Machine —.	*ts'eû k'i' dong.* [*zieû' tsen.*	抽氣筒 [珍
Poche. sf. Livre de —.	*dai', 'k'eû dai', 'dou teû;*	袋,口袋,肚兜;袖
Argent de —.	*ling yong' dong dié.*	零用銅錢
Poêle. sm.	*'h'ou lou, kong lou, t'ih tsao'; koé tsao', tsu 'se*	火爐,烘爐,鐵竈;棺罩,追死布
Drap mortuaire.		
—. sf.	*bing 'ti kou.* [*pou'.*]	平底鍋
Poème. sm. **Poésie**. sf.	*se, ih 'seû se.*	詩,一首詩
Poète. sm.	*se zen (gnen), se kia.*	詩人,詩家
Poids. sm. Quel est le —?	*ven' 'liang, kien 'liang; 'ki*	分兩,斤兩;
— de la romaine. [teaux.	*ts'eng' dou.* [*'h'ao 'zong?*	秤砣 [幾好重
— de la balance à 2 pla-	*fèh 'mô, 'mô 'tse.*	法碼,碼子
— d'horloge. [sures.]	*tsong dze.* [*yang' 'dai fèh.*]	鐘鎚 [待法
Fig. Avoir 2 — et 2 me-]	*se sin, 'dai gnen 'liang*	私心,待人兩樣
Poignant. adj.	*li' hai', saong sin teh ghiek; tsié li' ke' t'ong' 'k'ou.*	利害,傷心得極;尖利个痛苦
Douleur —e.	[[*ih 'pouo*].]	[[一把]
Poignard. sm.	*tsié tao, yao tao, ts'e' tao*	尖刀,腰刀,刺刀
Poignée. sf. — de main.	*ih 'pouo; k'ié 'seû, 'seû*	一把;牽手,手
— d'un instrument.	*ping'.* [*gnèh 'seû.*]	柄 [捏手
Poignet. sm.	*'seû ga', 'seû wè', mak sieh*	手骱,手腕,脈息
Poil. sm. Un — de barbe.	*mao; ih ken sou.* [*k'ou.*	毛;一根鬚 [窠
— sur les membres.	*heu' mao.* [*ngang' yen'.*]	汗毛 [硬印
Poinçon. sm.	*tseu 'tse, zé' 'tse, tiao tao,*	錐子,射子,雕刀,
Poindre. vn.	*fèh, ts'éh, pao' nga.*	發,出,報芽
Le riz commence à —.	*dao' 'la fèh nga 'tsé.*	稻拉發芽者
Dès que le jour „ „ —.	*tong faong ih dong'.*	東方一動

Poing.sm. [et de pied.	*ghieû deû [ih ke'].*	拳頭[一个]
Se battre à coups de —.	*ghieû 'tang kiah t'ih.*	拳打脚踢
Point. adv. Ne —.	*véh.* Cf. Pas.	勿
— du tout.	*tsong véh, ih 'tié ih hao*	總勿;一点一毫
Point de côté. sm.	*hiéh leh t'ong'.* [*véh.*	脇肋痛 [勿
— de couture.	*tsen kiah, sié' kiah.*	針脚,線脚
Coudre en — courant.	*bao tsen wong.*	跑針縫
Coudre en arrière —.	*keû tsen wong.*	鈎針縫
Marque. Marquer un —.	*ih 'tié; 'tié ih 'tié.*	一點;點一點
Signe de ponctuation.	*k'ieu, 'tié.*	圈,點
Se réunir au même —.	*zu' zih 'la ih k'oei' wou' 'daong, zu' 'la ih ts'u'.*	聚集拉一塊戶蕩,聚拉一處
Faire le — (marine).	*seu' ding' zé ts'u'.*	算定船處
Prendre le —.	*ts'eh sing ke' dou' sou'.*	測星个度數
Le — du jour.	*t'ié liang'.*	天亮
Je suis sur le — de finir.	*yao' 'h'ao k'oa' 'tsé.*	要好快者
J'ai été sur le — de....	*'ngou ki ki wou.*	我幾幾乎
Sur le — de mourir.	*lin 'si ke' ze heû', ming' zai' fou hiéh.*	臨死个時候,命在呼吸
Cuit à —.	*'h'ou heû' tao' pouo.*	火候到巴
Vous êtes venu juste à —.	*nong' lai teh tseng' 'h'ao.*	儂來得正好
Affaire : c'est là le —.	*deû ih yang' yao' 'kien ke' ze' 't'i.* [*ih yang'*).	頭一樣要緊个事體 [一樣)
Mais il y a encore un —.	*wè' yeû ih tsaong (ih ghié',*	還有一庄(一件,
Degré : pas au — de....	*véh tse' yu, véh tao'.*	勿至於,勿到
À ce — !	*tao' di' ke' di' bou', neng.*	到第个地步,能
Au — d'exposer sa vie.	*zeh tao' tse' ming' ke' di' bou'.*	直到致命个地步
Au dernier —.	*tao' ghieh deû di' bou'.*	到極頭地步
Tyrannique „ „ —.	*bao' gnah teh ghieh (véh*	暴虐得極(勿過)
De — en —.	*wé zié, si' si' neng.* [*kou'*).	完全,細細能
Au — de vue de...	*len' tao'....*	論到…
De tout —.	*ih 'n ih zéh ke'.* [*liang'.*	一五一十个
Pointe. sf. — du jour.	*tsié deû, tsié gné deû; t'ié*	尖頭,尖拈頭;天
Pointer. va. Marquer.	*'tié², 'tié ke' 'tié.*	點點,點个點 [亮
— [un canon]. — mal.	*tsao' 'tsen; tsao' véh 'tsen.*	照準;照勿準
— juste.	*nao teh ding' 'tsen deû.*	拏得定準頭

Pointeur. sm.	*'tsen p'ao' 'seû.*	準炮手
Pointiller. va.	*'tié 'deu kiu' 'tse.*	点斷句子 「細
Pointilleux. adj.	*'hi hoé tsoh bah ze', tèh si'.*	喜歡捉白字,搭
Pointu. adj.	*tsié ke', tsié deû ke'.*	尖个,尖頭个
Poire. sf. **Poirier**. sm.	*li, sang li; sang li zu'.*	梨,生梨;生梨樹
Poireau. sm. Porreau.	*'kieû ts'ai'.*	韭菜
Poiré. sm.	*sang li 'tsieû.*	生梨酒
Pois. sm. [—.]	*deû', lôh deû'.*	荳,綠荳
Poison.sm. Prendre du	*dôh, dôh yah; woh dôh.*	毒;毒藥;服毒
Poisson. sm.	*n [ih diao].*	魚[一條]
Poitrail. sm.	*'mô foh, 'mô yeng.*	馬腹,馬膺
Poitrinaire. sm. et f.	*sang lao bing' ke', lao saong.*	生癆病个,癆傷
Poitrine. sf. Maladie de —.	*hiong daong; lao bing', leh 'k'eû t'ong'.*	胸膛;癆病,肋口痛
Poivre.sm.- en poudre.	*wou tsiao; wou tsiao méh.*	胡椒;胡椒末
— de Cayenne.	*lèh tsiao, hong tsiao.*	辣椒,紅椒
Poivrer. va.	*ka (eu) (faong') ('pa) ih 'ngè wou tsiao.*	加(安)(放)(擺)一眼胡椒
Poix. sf.	*lih ts'ing; sóng hiang.*	瀝青;松香
Polaire. sf. L'étoile —.	*pôh 'teû sing.*	北斗星
Pôle boréal. — austral.	*pôh ghieh; né ghieh.*	北極;南極
Polémique. adj. —. sf.	*'biélen', 'biépôh.* [liang'.]	辯論,辯駁
Poli.adj. Uni. Brillant.	*bing; koang vèh, koang*	平;光滑,光亮
Fig. Civil. Courtois.	*'yeû koei 'kiu, 'yeû 'li mao', 'tong 'li't'i, koé p'a'.*	有規矩,有禮貌,懂禮體,官派
Police. sf. Agent de —.	*zin bou', zin zouo koé, sin'*	巡捕,巡查官;汛
— de sûreté.	*pao 'tang t'ing.* [di'.]	包打聽 [地
Chef de —.	*zin bou' deû, 'pao kèh.*	巡捕頭,保甲
,, ,, — rurale.	*di' 'pao, 'pao tseng'.*	地保,保正
Policer. va. Civiliser.	*kiao' h'ouo'.*	敎化
Policier. sm.	*zin bou'; bou' k'oa'.*	巡捕;捕快 「靖靖
Poliment. adv.	*koei^2 'kiu^2, wen^2 'zing^2.*	規規矩矩,文文
Polir. va.	*mô koang, mô bing, ts'èh* [mô.]	磨光,磨平,擦磨
Papier servant à —.	*ts'ouo 'tse, souo bi.*	磋紙,沙皮
Polisson. sm.	*véh zéh diao, faong' se' ke' gnen.*	勿入調,放肆个人

Politesse. sf.	*'li mao'.*	禮貌
Connaître la —.	*zôh sih k'ah k'i','tong 'li.*	熟悉客氣,懂禮
Répondre à une —.	*wè 'li, tèh 'li.*	還禮,答禮
C'est vraiment trop de-.	*zéh ka' neng zéh zai' t'ai' k'ah k'i'' tsé.*	實介能實在太客氣者
—s faites en s'abordant.	*kié' mié''li.*	見面禮
Politique. sf.	*kôh tseng'.*	國政
adj. Affaire —.	*kôh kia ke' ze' 't'i.*	國家个事體
Pollen. sm.	*h'ouo ke' 'fen.*	花个粉
Poltron. adj. Être —.	*wei''seû wei'kiah,'tè'siao.*	畏首畏脚,膽小
Polygame. sm.	*'yeû dou' 'siao 'lao bou, 'yeû ts'i 'yeû ts'ih ke'.*	有大小老婆,有妻有妾个
Polygone. sm.	*tou pié yeng.*	多邊形
Pomme. sf. —s sèches.	*bin 'kou, h'ouo hong; bin 'kou keu.*	蘋菓,花紅;蘋菓乾
— de terre.	*yu' 'na, sè yah.*	芋艿,山藥
— d'Adam. Thyroïde.	*tsih zeh k'oei'.*	接食塊
Pommette de la joue. sf.	*mié' kiéh kou.*	面頰髁
Pommier. sm.	*bin 'kou zu' [ih k'ou].*	蘋菓樹[一棵]
Pompe. sf. — à incendie.	*p'en 'se dong; 'se long.*	噴水筒;水龍
—aspirante.—foulante.	*hiéh 'se dong; k'èh 'se dong. 'se long.*	吸水筒;壓水筒 水龍
Pomper. va.	*'tang (ts'eû) 'se, k'ien'*	打(抽)水,撳
Pompeusement. adv.	*da' mô da' yang' ke', ba zang, hang' ka'.*	大模大樣个,排場,行架
Pompeux. adj.	*dou' ba zang ke'.*	大排場个
Pompier. sm.	*kieû' 'h'ou ke'.*	救火个
Ponce. sf. Pierre —. adj.	*weû zah.*	浮石
Ponctuation. sf.	*'tié, k'ieu 'tié.*	點,圈點
Ponctuel. adj.	*ze k'eh véh ts'ouo, yang'^{2} tao' ka.*	時刻勿差,樣樣到家
Ponctuer. va. - un livre.	*'tié^{2}; 'tié su.*	點點;點書
Pondre. va.	*sang dè'.*	生蛋
Pont. sm. — de bateaux.	*ghiao [ih diao]; weû ghiao.*	橋[一條];浮橋
— d'un navire.	*zé mié'.*	船面
Pontife. sm. Souverain — (C.).	*kiao' tsong; kiao' h'ouo' waong.*	教宗;教化皇
Ponton. sm.	*'ten zé.*	躉船
Populace. sf.	*'siao pah sing', bing min pah sing'.*	小百姓,平民百姓
Population. sf.	*wou' 'k'eû, gnen ting, min sou'.*	戶口,人丁,民數

Populeux. adj.	*gnen tou ke' di' faong.*	人多个地方
Porc. sm. Du —.	*tse lou [ih tsah];tse gnôh.*	猪獹[一隻];猪肉
Porcelaine. sf. Vase]	*'wé liao','wé souo;ze k'i'.*	碗料,碗沙;磁器
Porc-épic.sm. [en —.]	*ts'e' wei', tsié' tse.*	刺蝟,箭猪
Porche. sm.	*men 'k'eû, 'tseû laong.*	門口,走廊
Porcher. sm.	*k'eu tse lou ke' gnen.*	看猪獹个人
Porcherie. sf.	*tse k'ieu.*	猪圈
Pore. sm.	*hi 'siao ke' 'ngè.*	稀小个眼
— de la peau.	*heu' mao 'koé ('k'ong).*	汗毛管(孔)
Poreux. adj.	*t'eû' 'se ke','k'ongsongke'.*	透水个,孔鬆个
Port.sm.Rade.Embar-]	*kaong'k'eû,'h'ai'k'eû;'mô*	港口,海口;碼頭
—s ouverts. [cadère.]	*t'ong sang 'mô deû. [deû.*	通商碼頭
Prix du transport.	*lih dié.*	力錢
Prix du „ en barque.	*zé ka', 'se kiah*	船價,水脚
Portail d'une église.sm.	*daong dou' men.*	堂大門
Portant (Bien). adj.	*'saong k'oa' (k'i'), seh i'.*	爽快(氣),適意
Porte. sf. — d'entrée.	*men;deû (dou') (zié) men.*	門;頭(大)(前)門
—de derrière.—de côté.	*heû' men; kiah men,]*	後門;脚門,横門
— privée.	*bié' men. [wang men.]*	便門
Fig. Se ménager une—	*lieû ke' t'ei' sen ke' lou'*	留个退身个路道
Porté à. adj. [de sortie.	*'k'eng, ai', h'ao'. [dao'.]*	肯,愛,好
Porte-drapeau. sm.	*ghié ghi ke', tè ghi ke'.*	揵旗个,担旗个
Portée. sf. Une nichée.	*ih k'ou. [(woh)teh zah.]*	一窩 [(握)得着
À — de la main.	*'la 'seû ken deû, 'pouo*	拉手跟頭,把
Sans —.	*m koè i'.*	無關係
Portefaix. sm.	*t'iao fou, t'iao tè' ke'.*	挑夫,挑担个
Portefeuille. sm.	*wou' su.*	護書
Portemanteau. sm.	*i ka', i keû. ['tse.]*	衣架,衣鈎 [子
Porte-monnaie. sm.	*zié dai', bi dai', bi kèh]*	錢袋,皮袋,皮夾
Porte-plume. sm.	*pieh 'kang, pieh 'koé [ih]*	筆梗,筆管[一枝]
Porter à la main. va.	*nao, tè, ling. [tse].]*	拿,担,拎
— sur soi [un habit].	*ta', tsah, ts'é.*	帶,著,穿
— „ „ [un chapeau].	*ta'.*	戴
— pendant au bras; ds]	*ling, di; bao'.*	拎,提;抱
-sous le bras. [les bras.]	*ghèh 'la kéh loh ts'ouo 'li.*	搿拉胳落肞裡
— sur l'épaule double fardeau.	*t'iao.*	挑

„ à plusieurs.	*kaong.*	扛
— sur l'épaule à la manière d'une besace.	*goè 'la kié ka' laong', ghié.*	甩拉肩架上，揵
— sur la tête.	*'ting la deû laong'; ta'.*	頂拉頭上;戴
— sur le dos.	*pei'; dou.* [*laong'.*]	背;駝
— sur le dos. [Bête].	*dou 'la pei' tsih koéh*	駝拉背脊骨上
—un palanquin.[lettre.]	*kaong (dai) ghiao' 'tse.*	扛(抬)轎子
— un cercueil. — une	*kaong koé zai;song' sin'.*	扛棺材;送信
Produire: — des fruits.	*kiéh (sang) 'kou 'tse.*	結(生)菓子
vn. Atteindre.	*'tang tao'.*	打到
Les coups ne portent [pas.]	*'tangvéh tao'.*[*lih liang'.*]	打勿到 「力量
Se bien —. vr.	*'saong k'oa', seh i', 'yeû*	爽快，適意，有
Se mal —.	*véh 'k'i kieng',sen hiang' 'li véh 'k'ao kou', véh*	勿起勁，身向裏勿好過，勿爽
Comment vous portez-[vous?]	*'k'ao 'la 'va?* [*'saong.*]	好拉否
Porterie. sf.	*deû men laong', men*	頭門上，門房
— dans un tribunal.	*hao' waong.* [*waong.*]	號房
Porte-voix. sm.	*t'ong wo' dong.*	通話筒
Fig.Se faire le —.[sm.]	*zé seh wo'.*	傳說話
Porteur de palanquin.	*ghiao' fou,dai ghiao' ke'.*	轎夫，抬轎个
— de lettres. — d'eau.	*song' sin' ke';t'iao 'se ke'.*	送信个;挑水个
Portier. sm.	*k'eu men ke'.*	看門个
Portière de palanquin.	*ghiao' men, ghiao' lié*	轎門，轎簾門
Rideau de porte. [sf.	*men lié.* [*men.*]	門簾
Portion. sf.	*ven', deu'.* [*yeû laong.*]	分，段 「廊
Portique. sm.	*men zié ke' 'tseû laong,*	門前个走廊，遊
— avec inscription.	*ba leû.* [*ziang'*]	牌樓
Portrait.sm.Vivant—.	*ziang', 'siao tsao'; wéh*	像，小照;活像
Portugal. sm.	*p'ou kôh, p'ou-dao-ya kôh.* [*zeng' 'zong.*]	葡國，葡萄牙國
Posé. adj.	*'wen 'zong, teu tseng',*	穩重，端正，鄭重
Posément. adv.	*eu 'zong,eu ten','siao sin, si' sin, eu² (mè²) neng.*	安重，安頓，小心，細心，安²(慢²)能
Poser. va.	*faong', 'pa 'la, eu 'h'ao,*	放，擺拉，安好，擱
Se — [Oiseaux]. vr.	*'dou 'la.* [*koh.*]	踱拉
Poseur. sm.	*ma' 'lao,ma' waong.* [*ke'.*	賣老，賣王 「个
Positif. adj. Homme—.	*wahihke';'siang'h'aots'u'*	劃一个;想好處

C'est un fait —.	*zéh² zai'² ke', tsen ke'.*	實²在²个,眞个
Positivement.adv.En effet.	*'kou zé,k'iah zé,ghèh zéh.*	果然,確然,摑實
Promettre —.	*'mé 'k'eû 'yun 'hiu, zah² zéh² 'hiu ke'.*	滿口允許,着着實實許个
Position. sf. Endroit.	*di' faong, di' se'.*	地方,地勢
Fig. — sociale.	*di' wei', tseh ven'.*	地位,職分
Se faire une —.	*zè' lih teh zu', teh zang gnéh.*	站立得住,得常業
Possédé du démon. sm.	*wou' mô 'kiu ke'.*	負魔鬼个
Posséder. va.	*'yeû, 'la 'seû 'li.*	有,拉手裏
Fig. Se —. vr.	*'yeû 'tsu 'tsang, ze' ka tsou' teh 'k'i 'tsu.*	有主長,自家做得起主
Ne plus se —.	*ze' ka tsou' véh 'k'i 'tsu.*	自家做勿起主
Possible.adj. Pouvant être.	*neng 'yeû ke', 'k'oi' 'yeû ke'.*	能有个,可以有个
Pouvant se faire.	*'h'ao tsou', tsou' teh lai ke'.*	好做,做得來个
Serait-il — de...?	*neng keû' 'va? 'se teh 'se véh teh?*	能够否?使得使勿得
Faire tout son —.	*zin' liang' tsou'.*	盡量做
Je ferai mon —.	*'ngou yao' tsou' tsao' 'ngou neng keû' tsou' ke'.*	我要做照我能彀做个
Le plus lentement —.	*mè' véh kou', mè' tao' véh neng tsai' mè' 'tsé.*	慢勿過,慢到勿能再慢者
Poste.sm.Endroit.Charge.	*di' faong; 'pen ven'.*	地方;本分
Pas encore à son—.	*véh zeng zaong' (tao') zen'.*	勿曾上(到)任
-militaire.Passage gardé.	*yeng sin'; ka' baong.*	營汛;卡防
Poste chinoise. sf.	*sin' ghiôh.*	信局
La — impériale.	*yeû tseng' ghioh.*	郵政局
Poster des soldats. va.	*p'a' ping, tsèh yeng.*	派兵,扎營
Postérieur. adj.	*heû' 'ti deû, heû' lai ke'.*	後底頭,後來个
Postérité. sf.	*heû' ze', 'tse sen, heû' dai'.*	後嗣,子孫,後代
N'avoir pas de —.	*wou né wou 'gnu, heû' dai' ziéh 'tsé.*	無男無女,後代絕者
La —.	*heû' lai gnen, 'hao dai' ke' gnen.*	後來人,下代个人
Posthume(Enfant).adj.	*yi foh 'tse.*	遺腹子
Postiche. adj. Barbe—.	*'ka; 'ka wou 'tse.*	假;假鬍子
Post-scriptum. sm.	*tsu' ghieh, tsu' pieh.*	贅及,贅筆
Postulant. sm.	*ghieû tsin' wei' ke'.*	求進會个
Billet de — à une confrérie.	*pao' ming tè.*	報名單
Pot. sm. Jarre.	*wou, koé' deû; kaong.*	壺,罐頭;缸

Jarre pour le vin.	*'tsieû dè (bang').*	酒罎(甏)
La fortune du —.	*ka zang bié' vè'.*	家常便飯
— de chambre.	*ya' wou, bié' wou.*	夜壺,便壺
Payer les —s cassés.	*ghié moh sao.*	揵木梢
Pot-de-vin. sm.	*foei' lou', heû' 'seû, yen]*	賄賂,後手,陰報
Potable. adj. Buvable.	*k'ieh(héh)teh ke'. [pao'.]*	吃(喝)得个
Potage. sm. — gras.	*t'aong; gnôh t'aong.*	湯;肉湯
Potager.adj.Jardin —.	*ts'ai' di', ts'ai' yeu.*	菜地,菜園
Potasse. sf.	*'kè, 'kè souo.*	鹻,鹻砂
Poteau. sm.	*'zu deû, moh tsaong.*	柱頭,木樁
— de télégraphe.	*dié' sié' 'keu. [wou' 'tsieû.*	電線杆 [壺酒
Potée. sf. Une—de vin.	*ih kaong, 'mé bang'; ih*	一缸,滿甏;一
Potelé. adj.	*tsaong' lai gnôh 'kou²,]*	壯來肉鼓鼓,
	'siao p'aong' 'tse. [fou'.]	小胖子
Poterie. sf.	*'ngao k'i','ngao ben,yao*	瓦器,瓦盆,窰貨
Potier. sm.	*tsou' kaong bang' ke',*	做缸甏个,
	sao 'ngao k'i' ke'.	燒瓦器个
Potion.sf. Prendre une	*yah 'se;k'ieh ih woh yah,*	藥水;喫一服藥,
—.	*k'ieh ih ke' t'aong deû.*	喫一个湯頭
Potiron. sm.	*tong kouo.*	冬瓜
Pou. sm. Œufs de —.	*séh, bah séh; 'ki séh 'tse.*	虱,白虱;蟣虱子
Pouah! interj.	*p'ei!*	呸
Pouce de la main. sm.	*dou' tsih deû, 'mou 'tse.*	大指頭,拇指
— du pied. = 0m 0358.	*dou' kiah tsih deû; ih]*	大脚指頭;一寸
Poudre. sf.	*hoei, zen, souo. [ts'en'.]*	灰,塵,沙
— à canon. — de fusil.	*'h'ou(p'ao')yah; ts'iang]*	火(炮)藥;鎗藥
Remède en —.	*yah 'fen, méh yah. [yah.]*	藥粉,末藥
— de diamant.	*kien kaong souo.*	金鋼沙
Poudreux. adj.	*bong zeng tou.*	塳塵多
Poudrière. sf.	*'h'ou yah ghiôh.*	火藥局
Poulailler. sm.	*ki bang, ki k'ou.*	雞棚,雞窩
Poulain. sm.	*'siao 'mô.*	小馬 [雞
Poule. sf. — d'eau.	*ki [ih tsah], ts'e ki; 'se ki.*	雞[一隻],雌雞;水
Avoir la chair de —.	*gnôh mô, ki gnôh pè 'tse]*	肉痲,雞肉瘢子
Poulet. sm.	*'siao ki. [ih 'lin.]*	小雞 [一凜
Poulie. sf.	*wou lôh, 'lieû deû.*	葫轆,綹頭
Pouliner. vn.	*loh 'siao 'mô.*	落小馬

Pouls. sm. — régulier.	*mah sieh; mah sieh t'iao' lai yun 'zing.* [*sieh mè'.*]	脈息;脈息跳來勻靖 [息慢
— rapide. — lent.	*mah sieh 'kien kiéh; mah*	脈息緊急;脈
Tâter le —.	*'pouo mah, 'tsen mah.*	把脈,診脈
Poumon. sm. — affecté.	*fi'; saong ze' fi' 'tsé, fi' yong.*	肺;傷是肺者,肺 [癰
Poupe. sf.	*zé sao, zé 'gni pouo.*	船稍,船尾巴
Poupée en terre. sf. — [en pâte.]	*gni 'neu; 'fen gnen.*	泥囝;粉人
Poupon. sm.	*'siao 'pao², 'na h'ai ke'* [*'siao 'neu.*]	小寶寶,奶胲个 [小囝
Pour. prép. En faveur de.	*wei'.*	爲
Achetez — moi.	*wei' 'ngou 'ma.*	爲我買
À la place de.	*t'i', dai' t'i'.*	替,代替
J'irai — vous.	*'ngou t'i' nong' k'i'.*	我替儂去
Du parti de: chacun est — celui qui l'emploie.	*k'ieh biéh gnen 'wë pé', yeû biéh gnen 'se hoé'.*	吃別人碗半,由別人使喚
En guise de. À cause de.	*taong'; yen wei'.*	當;因爲
sm. Soutenir le — et le [contre.]	*i neng keû' wo' 'h'ao wo'* [*k'ieû.*]	伊能彀話好話[??]
— lors. l. adv.	*taong ze.*	當時
Pourboire. sm.	*zouo ('tsieû) dié, 'saong* [*'k'oé.*]	茶(酒)錢,賞欵
Pourceau. sm.	*tse lou* [*ih tsah*].	猪玀[一隻]
Pourparler. sm. En —.	*saong liang.*	商量
Pourpier. sm.	*'mô 'ts'e hié'* [*ih k'ou*].	馬齒莧[一棵]
Pourpre. adj. —. sf.	*'tse hong.* [*sa'?*]	紫紅
Pourquoi. conj. adv. —?	*wei' 'ts'e; sa' 'lao? wei'*	爲此,啥咾?爲啥
— pas?	*wou faong? ngai' sa' 'va?*	何妨?碍啥否
— agir ainsi?	*sa' yeu kou' ze' ka' neng?*	啥緣故是介能
Je ne sais pas —.	*véh 'hiao teh sa' yeu kou'.*	勿曉得啥緣故
sm. Le —. C'est —.	*yeu kou'; 'sou 'i yeu kou', wei' 'ts'e yeu kou', yen 'ts'e.*	緣故;所以緣故,爲此緣故,因此
Pourri. adj. **Pourrir**. [vn.]	*lè' 'tsé; 'hieû lè', lè' wa'.*	爛者;朽爛,爛壞
Poursuivre. va.	*'keu, tsu, tsu 'keu.*	趕,追,追趕
— sans atteindre.	*'keu véh zaong' (tao'), tsu véh zah.*	趕勿上(到),追勿着
Continuer. Poursuivez!	*tsih lié; lié 'hao k'i'.*	接連;連下去
— en justice.	*kao' zaong', kieû' bè'.*	告狀,究辦
Pourtant. adv.	*tao' 'ti, zé eul, tè' ze'.*	到底,然而,但是
Pourtour. sm.	*se' mié', se' tseû wei.*	四面,四週圍

Pourvoir de qqch. va.	*kong' kiéh, péh 'la.*	供給,撥拉
— qqn d'une charge.	*fong koé.*	封官
Se — de.	*bè', 'ma.*	辦,買
Pourvoyeur. sm.	*'ma bè'.*	買辦
Pourvu que. À condi-]	*tséh yao'.*	只要
Plaise à Dieu! [tion que.]	*pouo véh teh, maong' i.*	巴勿得,望伊
Poussah. sm.	*bou sèh.* [o tse.]	菩薩 [椏枝
Pousse. sf.	*nga, yang, 'siao zu', 'siao*	芽,秧,小樹,小
— de haricots. [faire.]	*deû' nga.*	荳芽
Pousser. va. — une af-]	*t'ei, ts'ai; ts'u.* [béh.]	推,攙;摧
— qqn aux charges.	*'pao 'kiu, tsié' 'kiu, di*	保舉,薦舉,提拔
— qqn au mal.	*'yen yeû', keû 'yen.*	引誘,勾引
— des bourgeons.	*fèh(ts'éh)nga, pao' ts'éh*	發(出)芽,報出
— des feuilles.	*'tsang yéh 'tse.* [nga lai.]	長葉子 [芽來
vn. Croître [Plantes].	*'tsang (dou') 'k'i lai.*	長(大)起來
[Cheveux].	*zang 'k'i lai.*	長起來
Il m'est poussé un vilain	*sang tseih ke' dôh ts'aong.*	生之一個毒瘡
Poussière. sf. [clou.	*bong(hoei)zen, souo hoei.*	塳(灰)塵,沙灰
Le corps retourne en —.	*gnôh sen yao' pié' hoei.*	肉身要變灰
— de thé.	*zouo yéh méh 'tse.*	茶葉末子
Poussiéreux. adj.	*bong zen tou.*	塳塵多
Poussif. adj. Ce cheval]	*h'eû; di' p'ieh 'mô 'yeû*	吼;第匹馬有咳
Poussin. sm. [est —.]	*'siao ki.* [k'éh seû' bing'.]	小雞 [嗽病
Poutre. sf. Une —.	*liang, koh sah; ih ken ka'*	梁,格栅;一根架
Pouvoir. sm. Puissance.	*neng lih, lih liang.* [liang.	能力,力量 [梁
Autorité.	*ghieu neng, ghieu ping', kiah lih, se' mah, seng se'.*	權能,權柄,脚力,勢脈,聲勢
—s du prêtre (C.).	*hang seng' ze' ke' ghieu*	行聖事个權柄
Pouvoir. vn.	*neng, neng keû'.* [ping'.]	能,能够
— (capacité acquise).	*wei', 'hiao teh.*	會,曉得
Peut-il parler manda-	*wo' koé wo' wei' 'va?*	話官話會否
rin? Non.	*véh wei'.*	勿會
— (faculté, moyen).	*'h'ao, neng, neng keû'.*	好,能,能彀
Je n'y puis rien.	*'ngou m sa' fèh 'tse.*	我無啥法子
Peut-on monter?	*'h'ao zaong' k'i' 'va?*	好上去否
„ „ suivre cette route?	*'h'ao 'tseû 'va?*	好走否
— (possibilité).	*teh ke', lai teh, 'k'o 'i.*	得个,來得,可以

Cela peut se dire.	*wo' teh ke', neng keû' wo'.*	話得个,能够話
„ „ „ supporter.	*'zeû teh ke'.*	受得个
„ „ „ faire.	*tsou' teh lai, neng keû' tsou', tsoh hieng.*	做得來,能彀做,作興
Je ne peux pas y aller.	*'ngou véh neng keu' k'i'.*	我勿能幹去
„ „ „ „ ne pas „ „ .	*véh teh véh k'i'.*	勿得勿去
— atteindre.	*'keu teh zaong'.*	趕得上
Ne — atteindre.	*'keu véh zaong' (tao').*	趕勿上(到)
Ne — dormir.	*k'oen' véh k'i' (zah).*	睏勿去(着)
Ne — passer.	*véh neng keû' kou' k'i', kou' véh kou' k'i'.*	勿能够過去,過勿過去
Ne — marcher.	*'tseû véh dong', véh neng keû' 'tseû.*	走勿動,勿能彀走
Ne — se mouvoir.	*dong' véh dong'.*	動勿動
Ne — travailler.	*tsou' véh dong'.*	做勿動
Ne — terminer.	*'mé kong véh ghiéh, véh teh zeng kong.*	滿工勿及,勿得成工
Ne — venir à bout de...	*lai véh ghiéh.*	來勿及
Ne — délier.	*'ka véh k'ai.*	解勿開
Ne — trouver.	*zin véh zah.*	尋勿着
Ne — arrêter qqn.	*'la véh zu' i, tsoh véh zah.*	拉勿住伊,捉勿着
Ne — entendre.	*t'ing véh ts'éh.*	聽勿出
Ne — dire le nom de...	*kiao' véh ts'éh.*	叫勿出
Ne — parler.	*wo' véh lai.*	話勿來
Ne — déposer.	*faong' véh loh.*	放勿落
Ne — manger.	*k'ieh véh loh, véh neng k'ieh vè'.*	吃勿落,勿能吃飯
Ne — nourrir.	*'yang véh 'k'i.*	養勿起
Ne — soulever.	*nao véh 'k'i lai, nao véh dong'.*	拿勿起來,拿勿動
Prairie. sf.	*'ts'ao di'.*	草地
Praticable [Chose]. adj.	*tsou' teh ke', 'k'o 'i tsou' ke'.*	做得个,可以做个
[Moyen] —.	*yong' teh ke'.*	用得个
[Route] —.	*'tseû teh ke', 'h'ao 'tseû ke'.*	走得个,好走个
Praticien. sm.	*'lao 'pouo 'seû, zôh 'seû, neï' hang.*	老把手,熟手,內行
Pratique. sf. —. adj.	*tsou' zah;* cf. Praticable.	做着
Cela paraît facile, mais la — ne l'est pas.	*k'eu' ze' yong i', tsou' ze' nè.*	看是容易,做是難
Chaland. Avoir des —s.	*'tsu k'ah, 'tsu kou'; 'tsu k'ah tou.*	主客,主顧;主客多
Pratiquement. En pra-	*tsou' 'k'i lai, hang fèh,*	做起來,行法,

tique. adv.	*ghi zéh.*	其實
Pratiquer. va.	*tsou', zih lié', hoh zih.*	做,習練,學習
— la vertu.	*sieû teh yeng.*	修德行
— un trou dans le mur.	*ziang'li ghieuh ke' dong'.*	墻裏掘个洞
Pré. sm.	*'ts'ao di'.*	草地
Préambule. sm.	*zu', 'yen.* [*taong'.*]	序,引
Précaire. adj.	*véh eu 'wen, véh 'wen*	勿安穩,勿穩當
Précaution. sf.	*taong sin,'siao sin.*[*sin.*]	當心,小心
Négliger les —s.	*séh ngou',sié véh taong*	失悮,先勿當心
Précautionner(Se)vr.	*baong bei', yu' baong.*	防備,預防
Précédemment. adv.	*sié, yu' sié, zié deû.*	先,預先,前頭
Précédent. sm. Chose	*di'ghié' ze' 't'i tsao' 'lao*	第件事體照老
pr laquelle il y a des -s.	*li' bè'.*	例辦
—. adj. La fois —e.	*zié; zaong' ih wei.*	前;上一回
Précéder. va.	*zié deû 'tseû, sié 'tseû.*	前頭走,先走
va. et vn. Être avant.	*'la zié deû, 'la men zié.*	拉前頭,垃門前
Précepte. sm.	*koei 'kiu,gné ming', kia'*	規矩,嚴命,誡命
Précepteur. sm.	*sié sang, si pin.* [*ming'.*]	先生,西賓
Prêcher. va. (C.).	*'kaong dao' 'li.*	講道理
— la religion.	*zé kiao'.*	傳敎
—(Pr.).—(bouddhique).	*'kaong su;'ts'é kiao'.*[*ke'.*	講書;闡敎 [个
Précieux. adj.	*'pao,'paopei' ke',tsenkoei'*	寶,寶貝个,尊貴
Précipitamment.adv.	*kiéh^2 maong^2,lié maong.*	急急忙忙,連忙
Précipité. adj.	*deû ke',ts'aong^2 maong^2.*	投个,蒼蒼忙忙
Précipiter ses pas. va.	*k'oa'^{2}'tseû,'keu 'kien 'tié.*	快快走,趕緊點
Se — dans l'eau. vr.	*deû 'se, t'iao' 'la 'se 'li.*	投水,跳拉水裏
Se —. Se hâter trop.	*t'eh zah kiéh, t'ai' k'oa'.*	忒着急,太快
Précis.sm.—de chimie.	*'kié bié';h'ouo' yah ts'euh yao'.* [*'tse, yè' ghi.*]	簡便;化學撮要 [限期
adj. Jour —.	*ding' taong' ke' gnéh*	定當个日子,
Midi —.	*tseng' gnéh tsong sin.*	正日中心
Termes —.	*ts'ing 'saong ke' seh wo'.*	清爽个說話
Précisément. adv.	*tseng' 'h'ao, t'ih tseng', hèh 'h'ao.*	正好,貼正,恰好
Il en est — ainsi.	*tseng' ze', zah zéh.*	正是,着實
Préciser. va.	*'kè ghien' 'tié wo',wo' lai*	揀近點話,話來
Précision. sf.	*tseng' ze' zéh kai'.*[*'tse si'.*	正是實葢 [仔細

Précoce. adj. Fruit —.	*'tsao;'tsaozôhke''kou'tse.*	早,早熟个菓子
Fig. Intelligence —.	*mingngou' k'ai teh'tsao.*	明悟開得早
Trop —.	*sang lai t'ai' tsing ming*	生來太精明
Préconçu. adj.	*p'ié kié'.* [(*tsing si'*).]	偏見 [(精細)]
Préconiser.va. [(C.).]	*tsè' 'mei, k'ouo 'tsiang.*	讚美;誇獎
Précurseur.adj.Le—	*sié 'yeû ke'; zié k'iu.*	先有个;前驅
Prédécesseur. sm.	*zié zen, zié deû gnen.*	前人,前頭人
— dans une charge.	*zié zen', ghieû' koé.*	前任,舊官
Prédestination.sf.(C.)	*yu' 'kié tse en.*	預簡之恩
Prédicateur. sm.	*'kaong dao' 'li ke'.*	講道理个
Prédiction. sf.	*yu' yé.*	預言
Prédilection. sf.	*gneh ai', p'ié ai'.*	溺愛,偏愛
Prédire. va. [de. adj.]	*yu' sié wo'.*	預先話
Prédisposé en faveur	*'yeû p'ié hiang'.* [*deû ih.*]	有偏向 [頭一
Prédominant. adj.	*tsu' dou' ke','kai tsouo,*	最大个,蓋遮,
Prééminence. sf.	*ts'ao ts'éh zin zang.*	超出尋常
Se disputer la —.	*'ts'iang deû wei', tsié' sié.*	搶頭位,僭先
Prééminent. adj.	*ts'éh 'teng ke', fi zang*	出等个,非常个
Préexister. vn.	*sié 'yeû.* [*ke'.*]	先有
Préface.sf.-dela mes-	*zu' wen,'yen,'siao'yen;*	序文,引,小引;
Préfecture. sf. [se.]	*'fou.* [*zu' wen.*]	府 [序
-indépendante du tao-	*zéh di' tseû.* [*zeng.*]	直隸州
Chef-lieu d'une—.[tai.]	*'fou,'fou zeng;tseû,tseû.*	府,府城;州,州城
Préférable. adj.	*'h'ao 'tié,keng ka'h'ao.*	好點,更加好
Préférence. sf.	*'yeû heû' 'ts'e bôh 'pei, ih ke' k'eu' 'zong,ih ke' k'eu' k'ieng.*	有厚此薄彼,一個看重一個看輕
Avoir des —s. Partial.	*sesin,p'iéai'.*[*gneng'k'o.*]	私心,偏愛
Préférer. va.	*gneng 'se, gneng gneu',*	寧使,寧願,寧可
En Chine on préfère la On „ le jaune.[gauche.] Cf. *Mieux*, *Plutôt*.	*tsongkôh k'eu' 'zong 'tsou mié; waong ngè seh seu' tsen koei'.*	中國看重左面;黃顏色算尊貴
Préfet. sm.	*tse 'fou; tse tseû.*	知府;知州
Préjudice.sm.Porter-	*hai' ts'u'; hai' i.*	害處;害伊
Subir un —. [à qqn.]	*k'ieh k'iu, k'ieh 'tié k'i'.*	喫虧,吃點氣
Préjudiciable. adj.	*hai' gnen ke'.*	害人个
Préjugé. sm.	*zeng kié',p'ié k'ié',se kié'.*	成見,偏見,私見

Prélasser (Se). vr.	*ka' lôh, tsaong waong,*	架踈,裝隍,
	yao^2 'pa^2, da' toh sè bou'.	搖^{2}擺^2,大躩三步
Prêle.sf [Retrancher.]	*tsih 'ts'ao, mô waong.*	節草,麻黃
Prélever. va. Exiger.]	*k'eû' t'éh, zu ts'éh, sié*	扣脫,除出,先抽
— une contribution.	*kieu li kien.* [*ts'eû.*]	捐釐金
Prématuré. adj.	*t'eh 'tsao.*	忒早
Préméditation. sf.	*yu' sié 'yeû i'.*[*t'éh 'tsé.*]	預先有意 「者
C'est avec — qu'il s'est	*i ze' 'k'i sin 'siang bao*]	伊是起心想跑脫
Préméditer.va.[enfui.	*yu' sié 'siang ih 'siang.*	預先想一想
Premier.adj. [—élan.	*di' ih, deû ih.* [*zieû'...*]	第一,頭一「就...
Au — coup d'œil. Du	*ih kié' zieû'...; ih vèh*]	一見就...;一滑
Retournez-vous-en le—.	*nong' sié wei 'tsé k'i'.*	儂先回轉去
En — lieu. D'abord.	*ih lai, deû ih,deû laong'.*	一來,頭一,頭上
— à l'examen (acadé-]	*zaong' gneu.*	狀元
Le — venu. [mie).]	*véh len' sa' gnen.*[*ze' 't'i.*]	勿論啥人 「事體
Premièrement. adv.	*sié, di' ih, deû ih ghié'*]	先,第一,頭一件
Prémunir (Se) contre.]	*baong bei'.*	防備
Se défendre. [vr.]	*baong sen.*	防身
Prendre. va.	*nao(nè),tè,seû k'i',ta' k'i'.*	拏,担,收去,帶去
Arrêter, saisir.	*tsoh zah,nao zu','la zu'.*	捉着,拏住,拉住
Ravir.	*'ts'iang, deuh, 'ts'iang deuh.*	搶,奪,搶奪
— et arrêter. [griffes.]	*'la zu', k'eû' zu',lieû zu'.*	拉住,扣住,留住
— avec les doigts; les]	*ts'euh, gnèh; tsao zu','la.*	撮,捻;抓住,攋
— une détermination.	*nao ding' 'tsu i'.*	拏定主意
— une ville d'assaut.	*kong 'tang zeng deû.*	攻打城頭
— par force.	*ngang' pouo', ghiang*	硬霸,强霸
Lequel prenez-vous?	*'kè 'a 'li ih ke'?* [*pouo'.*]	揀那裏一个
— qqn comme portier.	*yong' i k'eu men.*	用伊看門
La teinture ne prend pas.	*'gné véh zaong' ngè seh.*	染勿上顏色
— sur soi la responsa-bilité. [remède.]	*zeng taong, tè taong, zing gneu' tè ts'ouo(tè kou').*	承當,担當,情愿担差(担過)
— du bouillon. — un]	*hèh t'aong; k'ieh yah.*	喝湯;喫藥
S'en — à. vr.	*koa', péh tséh zen' 'la i.*	怪,撥責任拉伊
À tout —. loc. adv.	*'siang lai 'siang k'i'.*	想來想去
Prénom. sm.	*ming ze', hao'.*	名字,號
Préoccuper. va.	*kouo' 'la sin laong'.*	掛拉心上

Il ne faut pas s'en—.vr.	*véh yao' tsoh nè'.* ['tsé.	勿要作難 [者
Préparé. pp.	*yé' zeng ke', yu' bei' 'la*	現成个,預備拉
Préparer. va. Se—. vr.	*eu ba, su zu 'h'ao; yu'*	安排,舒徐好;預
— une chambre.	*'tsengbei'waongkè.* [bei'.	整備房間 [備
— à manger.	*sao (yu' bei') vè',long' vè'.*	燒(預備)飯,弄飯
— ses bagages.	*yu' bei' hang 'li,lié' ling*	預備行李,斂零
Préposer à un office.va.	*p'a' i 'koé.* [sé'.]	派伊管 [碎
Prérogative. sf.	*se en, keh wai' ke' ghieu ping', déh en.*	私恩,格外个權柄,特恩
Près. prép.	*ghien', siang ghien'.*	近,相近
— d'ici.	*li k'ai 'ts'e di' véh 'yeu.*	離開此地勿遠
— de. À côté de.	*t'ih ghien', 'la baong pié.*	貼近,拉旁邊
À cela —.	*zu ts'éh di' ke' 'i wai'.*	除出第个以外
À peu —. loc. adv.	*ts'ouo véh tou, zaong' loh véh tou.*	差勿多,上落勿多
À beaucoup —.	*ts'ouo teh tou, 'yeu 'hiu.*	差得多,遠許
Avoir été—de... mourir.	*ts'ouo ih 'ngè véh zeng saong' ming',ki²wou'si.*	差一眼勿曾喪命,幾幾乎死
Être — de partir.	*k'i' k'oa','nai zieû' yao'*	去快,乃就要走
Présage. sm.	*zao', yu' zao'.* ['tseû 'tsé.]	兆,預兆 [者
Présager. va.	*yu' sié 'tse 'tié,yu' liao',*	預先指點,預料,
Presbyte. sm.	*'lao('yeu)koang.* [yu' yé.	老(遠)光 [預言
Presbytère. sm. (C.).	*kong 'sou.*	公所
Prescience. sf.	*sié tse, yu' sié 'hiao teh.*	先知,預先曉得
Prescription.sf.Ordre.	*ming' ling'.*	命令
Ordonnance médicale.	*yah faong, faong 'tse* [ih	藥方,方子[一張]
Prescrire. va.	*fenp'a', fenfou'.* [tsang].	吩派,吩咐
Préséance. sf.	*tsou' 'tsang,wei 'seû,deû wei'.* [sié.	做長,爲首,頭位
L'usurper. La disputer.	*'ts'iang sié,tsié' sié;tseng*	搶先,僭先;爭先
Qu'on garde l'ordre des	*koh tsao' 'pen wei'.*	各照本位
Présence. sf. [—s.	*léh 'la, men zié.*	拉拉,門前
En — de Dieu (C.).	*T'ié 'tsu dai zié.*	天主臺前
Exercice de la — de	*se 'tsu zai' kiè'.*	思主在鑒
En— [de qqn]. [Dieu.	*'la men zié, taong mié'.*	拉門前,當面
Présent. sm. Don.	*'li wéh, 'siao i' se.*	禮物,小意思
Envoyer un —.	*song' 'li,song' gnen zing.*	送禮,送人情

Rendre un —. [rieurs.]	*wei 'li, tèh 'li.*	回禮,答禮
Offrir un — aux supé-]	*hié', hang ih 'ngè 'ke*]	獻,行一眼个
— pour suborner.	*séh hoei'.* [*kieng' i'.*]	塞賄 [敬意
Présent. adj. Être —.	*léh 'la, léh 'li.* [*zai' ke'.*]	垃拉,垃裏 [个
Actuel.	*zu (taong) kien ke', yé'*]	如(當)今个,現在
Les plaisirs de la vie -e.	*seng zié (kien sang) ke' k'oa' loh.*	生前(今生)个快樂
adv. À —. Jusqu'à —.	*kou' hiéh, di' hiéh; tao' zu kien, tao' yé' zai', tao' 'nai.*	箇歇,第歇;到如今,到現在,到乃
sm. S'occuper du — sans penser à l'avenir.	*tséh kou' 'ngè zié véh kou' pei' heû'.* [*'tsu daong.*]	只顧眼前勿顧背後 [堂
Présentation de N. S.	*seng' 'mou hié' ya-sou yu*]	聖母獻耶穌於主
— de la S. Vierge (C.).	*seng' 'mou hié' daong.*	聖母獻堂
Congrégation de la —.	*hié' daong wei'.* [*moh' ya.*]	獻堂會 [目下
Présentement. adv.	*zu kien, yé' kien, yé' zai',*]	如今,現今,現在,
Présenter ses respects.	*pa' maong'.* [*'kiu tsié'.*]	拜望 [舉薦
Introduire. Patronner.	*'yen tsin', 'ling tsin' lai,*]	引進,領進來,
Se — devant qqn. vr.	*wei' (kié') i.* Cf. Offrir.	會(見)伊
Si l'occasion se présente.	*'t'aong 'se 'yeû ki wei'*]	倘使有機會(方
Préserver. va. [sm.	*'pao zen.* [*(faong bié').*]	保存 [便)
Président d'assemblée.	*wei' 'seû (deû), wei' tseng'.*	會首(頭),會正
— de ministère. Vice —.	*zang' su; ze' laong, fou'*]	尙書;侍郎,副會
— de république.	*'tsong' t'ong.* [*wei' tseng'.*]	總統 [正
Présider. va. et vn.	*'tsang 'koé, 'tsu 'li.*	掌管,主理
Présomptif (Héritier) du trône. adj.	*waong t'a' 'tse.*	皇太子
„ — d'une famille.	*yeng kai teh ka taong.*	應該得家當 [其才
Présomption. sf.	*ze' 'i wei ze', ze' ze' ghi zai.*	自以爲是,自恃
Pas de —!	*véh yao' t'ai' sa' dou' i', véh yao' t'ai 'sia i'.*	勿要太啥大意,勿要太寫意
Plein de —.	*'dou tsou' 'tsu 'tsang ke'.*	杜做主掌个
Présomptueux. adj.	*dou' ka' k'iang ke', tse' hiang' t'ai' kao.*	大架腔个,志向太高
Presque. adv.	*ki*^{2} (*ghien'*^{2}) *wou, ts'ouo véh tou, t'éh k'ong 'tié.*	幾^2(近^2)乎,差勿多,脫空點
Presqu'île. sf.	*di' 'kieng, pé' 'h'ai tao'.*	地頸,半海島
Pressant. adj. Urgent.	*'kien kiéh, yao' 'kien lai.*	緊急,要緊來

Presse à imprimer. sf.	*yen' su ka' (ki k'i').*	印書架(機器)
C'est un temps de gran-	*tseng' ze' ke' dou' maong*	正是个大忙
de —.	*deû,kiéh p'euh ke' zeheû'.*	頭,急迫个時候
Pressé. adj.	*zah kiéh,zaong' 'kien,kiéh*	着急,上緊,急促
— par le travail.	*maong,maong[2]lôh[2][ts'ôh.*	忙,忙忙碌碌
— par la faim. [qqch.]	*'dou 'li ngou' lai 'ya.*	肚裏餓來野
Pressentir qqn.va. —]	*se' se' i; yu' sié liao' tao'*	試試伊;預先料
Presse-papiers. sm.	*su k'èh.* [(zah).]	書壓 [到(着)
Presser. va.	*k'èh, k'ien'.* [tsôh.	壓,撳 [足
— dans une caisse.	*a a 'kien, k'ien' lai kiéh*]	挨挨緊,撳來結
— et faire sortir le pus.	*'tsi(tseng')nong ts'éh lai.*	擠(掙)膿出來
— l'ennemi.	*'kien bou' tsu,'keu tei' deû*	緊步追,趕對頭
— les ouvriers. [yer.]	*ts'u,kiao' gnen 'keu 'kien.*	催,叫人趕緊
— le paiement d'un lo-]	*ts'u tsou.*	催租
Contraindre.	*ngang' pih, ts'u pih.*	硬逼,催逼
Qu'est-ce qui vs presse?	*nong' maong lai 'yeû sa'*	儂忙來有啥事體
Ne vous pressez pas.	*véh yao' sin kiéh.*[ze' 't'i?	勿要心急
Se —.vr. Se serrer. [sf.	*ghèh lai ih dao,'yong 'tsi.*	劼來一淘,擁擠
Pression [vapeur,gaz].	*k'i' lih.*	氣力
Pressoir. sm. — pr le	*tsouo' zaong';'tsieû (yeû)*	榨床;酒(油)
vin (l'huile).	*tsouo' zaong'.* [koèh.]	榨床
Pressurer. va.	*pih gnen, k'ou k'eh, seû*]	逼人,苛剋,搜括
Prestance.sf.De belle	*wei gné;siang'mao'daong*	威嚴;相貌堂堂
—.	*daong.* ['seû zih.	
Prestement. adv.	*k'oa' sao', kiah k'ieng*]	快燥,脚輕手捷
Prestidigitateur.sm.	*ts'éh (pié') hi' fèh ke'.*	出(變)戲法个
Prestige. Avoir du—.]	*'yeû se' lih,héh[2] 'yeû ming.*	有勢力,赫[2]有名
Présumer. va. [sm.]	*liao',ts'éh doh,ts'ai' siang,*	料,測度,猜想,
	liang' pih. ['pen ze'.	諒必 [本事
vn. — de ses forces.	*t'eh k'ao' t'oh ze' ka, zang'*	忒靠托自家,仗
Prêt. sm. Donné en—.]	*tsia';tsia' péh; tsia' lai.*	借;借撥;借來
adj. Être—. [Reçu en—.]	*teu tseng' (seû tsoh) 'h'ao,*	端正(收作)好,
	tsou' tse' zah 'h'ao.	做志着好
Est-ce —? C'est —!	*'h'ao 'la méh? 'h'ao 'tsé.*	好拉末?好者
Être — à. [mer.]	*gneu' i', yao'.*	願意,要
Prétendre. va. Affir-]	*seh ding', wo' ding'.*	說定,話定
— à faux. Vouloir.	*'ka tsaong,'ka tsou';yao'.*	假裝,假做;要

Prétendu. adj.	*'ka ke', 'ka yang deû.*	假个,假佯頭
Prête-nom. sm.	*kouo' (ts'éh) ming ke' gnen.* [*(ba 'tse).*	掛(出)名个人 [(牌子)
Se servir d'un —.	*tsia' gnen ke' ming ze'*	借人个名字
Prétentieux. adj.	*yang li' p'ou' tsang.*	揚厲鋪張
Style —.	*da' zai wen fèh.*	大才文法
Prétention. sf.	*tsoh wei tsoh foh, ts'eng'*	作威作福,稱
Sans —.	*sin ziang' i'; k'ié pei.*	心像意;謙卑
Prêter. va. Cf. *Prêt.*	*tsia' péh.*	借撥
— à intérêt.	*faong' dong dié (li' dié), faong' tsang' (li').*	放銅錢(利錢), 放賬(利)
— à gros intérêt. Usure.	*faong' 'zong li' dié.*	放重利錢
— à la petite semaine.	*tsou' faong' yen' 'tse sang i', 'tsé fong li' dié.*	做放印子生意,轉風利錢
— ,, ,, (à 60 %).	*faong' loh fen dié.*	放六分錢
— à 60 sap. par piastre.	*loh séh kou' yang.*	六十箇洋
Se — à. vr.	*zieû' tsao' gnen sing' 'tse.*	就照人性子
Prétexte. sm.	*t'ei ze ke' seh wo', daong séh.* [*'ka ngai.*	推辭个說話,搪塞 [假呆
Prétexter. va.	*t'oh kou' t'ei ze, 'ka ts'e*	托故推辭,假痴
— la maladie.	*tsaong bing', 'ka sang* [*bing'.*	裝病,假生病
Prétoire. sm.	*nga men.*	衙門
Prêtre. sm. (C.). [—. sf.	*se doh, zen vou'* [*ih wei'*].	司鐸,神父[一位]
Prêtrise. Recevoir la	*seng' zen vou'.*	聖神父
Preuve. sf. Raison. Té-	*bing kiu', 'pouo ping'.*	憑據,把柄
Sans —. [moignage.	*m bing m kiu' ke', bing*	無憑無據个,憑
Faire la —. (arithm.).	*wè gneu.* [*k'ong.*	還原 [空
Prévaloir (Se) de. vr.	*zang' se' mah, k'ao' se',*	仗勢脈,靠勢,仗
Prévenant. adj.	*wou k'i'.* [*zang' 'pen ze'.*	和氣 [本事
Prévenir. va. Informer.	*kao' sou', wei deû, koè tsao', tsin 'fou.*	告訴,回頭,關照,儘附
Se précautionner.	*baong bei' ('seû).*	防備(守)
Prévenu. sm.	*bei' kao'.*	被告
adj. Il a l'esprit très—.	*i ke' sin p'ié teh li' hai'.*	伊个心偏得利害
Prévoir. va.	*yu' sié 'hiao teh.* [*wou?*	預先曉得 [乎
Qui aurait prévu que...?	*'la 'li 'hiao teh? 'k'i tse*	拉裏曉得?豈知
Conjecturer.	*ts'ai zah, liao' 'siang, 'yeû*	猜着,料想,有

	sou' moh, gneh liao'.	數目,逆料
Prévoyant. adj.	*'yeu kié' seh ke' gnen, sin se 'yeu.*	遠見識个人,心思遠
Prie-Dieu. sm. [ment.]	*ghiu' teng' [ih tsah].*	跪櫈[一隻]
Prier. va. — instam-]	*ghieû, ghi ghieû; 'k'en]*	求,祈求;懇求
Réciter des prières.	*gnè' kieng. [ghieû.]*	念經
Inviter.[dre un service.]	*'ts'ing.*	請
Je vous prie de me ren-]	*vè lao (sa dou) nong'.*	煩勞(衰瘏)儂
Prière. sf. La —.	*ghi 'tao, ghi ghieû.*	祈禱,祈求
Formule de —.	*kieng [ih pié'].*	經[一遍]
— du matin. — du soir.	*'tsao k'ou'; ya' k'ou'.*	早課;夜課
—s du matin et du soir.	*'tsao ya' k'ou'.*	早夜課
Primer. va. et vn.	*ts'ao ts'éh, seng' kou'.*	超出,勝過
Primitif. adj.	*gneu, ghieû', 'lao ke'.*	原,舊,老个
Primitivement. adv.	*'k'i deû, taong ts'ou. ['tse.*	起頭,當初
Prince. sm. — du sang.	*waong; ts'in waong, pei'*	王;親王,貝子
Principal. adj.	*di' ih, deû ih, tsu' dou' ke', deû 'nao.*	第一,頭一,最大个,頭腦
sm. — et intérêt.	*'pen dié li' dié, 'pen li'.*	本錢利錢,本利
Le — et l'accessoire.	*'pen méh.*	本末
Principalement. adv.	*déh di', dou' ven.*	特地,大分
Principauté. sf.	*'siao kôh dou'.*	小國度
Principe. sm. Cause.	*ken 'tse, ken yeû, ken]*	根子,根由,根底
Commencement.	*'k'i deû, 'k'i ts'ou. ['ti.]*	起頭,起初
Point de morale.	*dao' 'li. [gnen.]*	道理
Homme de bons —s.	*'yeû zing 'yeû gni' ke']*	有情有義个人
Homme sans —s.	*véh seh 'h'ao k'ieû ke', m liang sin ke' gnen, wou fèh wou t'ié.*	勿識好咻个,無良心个人,無法無天
Loi. Règle.	*'li, koei 'kiu.*	理,規矩
—s de chimie.	*h'ouo' yah yao' 'li.*	化學要理
Printemps. sm. Au —.	*ts'en t'ié; ts'en 'li.*	春天;春裏
Commencement du —.	*lih ts'en.*	立春
Milieu du —.	*ts'en ven.*	春分
Prise de tabac. sf.	*ih ts'euh bieh yé. [koh.*	一撮鼻烟 [角
— de bec. [maison.]	*siang mô', kèh 'tse zéh, 'k'eû*	相罵,夾嘴舌,口
— de possession d'une]	*tao' kao dai' waong 'tse*	到交代房子

	ke' ze heû'. [*ping'.*	个時候
Donner — à la médi-	*tsao 'k'eû zéh, tsou' wo'*	遭口舌,做話柄
Lâcher —. [sance.	*song 'seû, faong' 'seû.*	鬆手,放手
Priser qqn. va. — du	*k'eu' 'zong i;k'ieh(hong')*	看重伊;喫(鼽)
Prison. sf. [tabac.	*kè, kè lao.* [*bieh yé.*	監,監牢 [鼻烟
— préventive. Être en	*pè waong;zou' 'la kè lao*	班房;坐拉監牢
Prisonnier. sm. [—.	*zou' kè ke' 'vè gnen.* [*'li.*	坐監个犯人 [裏
—déjà jugé.—de guerre.	*zieû 'vè; fou zieû,'lou lai*	囚犯;俘囚,擄來
Privé. adj. Visite —e.	*se ke';bié' kié'.* [*ke' gnen.*	私个;便見 [个人
— de.	*k'ieuh, 'sao, k'ieuh 'sao.*	缺,少,缺少
Priver. va.	*nao t'éh, kah t'éh, k'eû'.*	拏脫,革脫,扣
Se — de. vr.	*ghi', ka', ka' t'éh.*	忌,戒,戒脫
Privilège. sm.	*déh (se) en.* [*zeh.*	特(私)恩
Prix. sm. Valeur.	*ka' dié, haong zing, ka'*	價錢,行情,價值
— de la nourriture.	*vè' dié.*	飯錢
— du logement.	*waong dié.*	房錢
— coûtant. Juste —.	*gneu ka'; zéh ka'.*	原價;實價
— exorbitant.	*hiu ka',wang(zia)ka' dié.*	虛價,橫(邪)價錢
—courant.Au-courant.	*ze ka',ze' mié' haong zing.*	時價,市面行情
À — fixe. Offrir son —.	*péh eul' kia'; wè ka'.*	不二價;還價
À très bas —.	*wang ghiang,dou' 'k'iao.*	橫强,大巧
Sans —. Inappréciable.	*m ka'; wou kia' tse 'pao.*	無價;無價之寶
Récompense.	*'saong se'.*	賞賜
Distribution des —.	*'tsiang 'saong.*	奬賞
Estime:attacher du—à.	*k'eu' teh 'zong,'pao pei'.*	看得重,寶貝
Au — de. À l'aide de.	*yong'.*	用
Au-de.En comparaison.	*'pi tse.* [*neng*	比之
À tout—.Per fas et ne-	*ding' kié'; véh len' 'na*	定見;勿論那能
Probabilité. sf. [fas.	*da' yah, dou' ven.* [*teh.*	大約,大分
Probable. adj. Pas —.	*'h'ao ziang' ke'; véh kié'*	好像个;勿見得
Probablement. adv.	*da' yah, woh 'tsé, wi' 'k'o tse.*	大約,或者,未可知
Probe. adj.	*tseng' kieng, tsong heû'.*	正經,忠厚
Problème. sm.	*seu' yah di moh.*	算學題目
Problématique. adj.	*seu' véh ding','pouo véh*	算勿定,把勿住
Procédé. sm. Moyen.	*fèh 'tse, faong fèh.* [*zu'.*	法子,方法
Avoir de bons —s.	*'h'ao²neng dai' biéh gnen.*	好好能待別人

Procéder.vn.Venir de.	*ts'éh lai.*	出來
— contre qqn.	*kao' i zaong'.*	告伊狀
Procès. sm.	*koé se[ih zang].[i k'ieh.*	官司[一場][伊吃
Lui intenter un —.	*'tang koé se, péh koé se]*	打官司,撥官司
Le — est terminé.	*kiéh ze' eu' 'tsé,eu' siao*	結是案者,案消
Reviser un —.	*fè eu'. ['tsé.]*	翻案 [者
Procession. sf.	*gneng, wei'.*	迎,會
— dans les rues.	*ts'éh wei', yeû ka.*	出會,遊街
—idolâtrique.[meaux.]	*gneng zen, ts'éh wei'.*	迎神,出會
— du S[t] S. — des Ra-]	*gneng seng' 't'i; gneng*	迎聖體;迎聖枝
Prochain.sm. [même.]	*gnen. [seng' tse.]*	人
Aimer son-comme soi-]	*ai' zen zu 'ki.*	愛人如己
adj. Peu éloigné.	*ghien' ke', véh 'yeu.*	近个,勿遠
Suivant: le mois —.	*'hao ih ke' gneuh. [gné.]*	下一個月
L'an —.	*k'ai gné, lai gné, ming*	開年,來年,明年
Dimanche —.	*'hao ih ke' 'tsu gnéh*	下一个主日上
La —e fois.	*'hao ih wei. [laong'.]*	下一回
Prochainement. adv.	*k'oa',véh zang 'yeu.[pié.*	快,勿長遠
Proche. adj.	*ghien' ke',ghien'('daong)*	近个,近(蕩)邊
Tout — voisin.	*kah pieh lin 'sô.*	隔壁鄰舍
Très — parent.	*ghien' ke' ts'in kieu', tse'*	近个親眷,至
Les —s.	*ts'in; ts'in ts'ih.*	親;親戚
Proclamation. sf.	*kao' ze' [ih tsang].*	告示[一張]
Procurer. va.	*kong' kiéh, péh 'la.*	供給,撥拉
Se —. vr.	*bè', 'ma, long'.*	辦,買,弄
Procureur. sm. [tes.]	*'koé tsang' ke'.*	管賬个
— chargé des poursui-]	*yeng ming se ya.*	刑名師爺
Prodigalité. sf.	*laong' fi', sé wo.*	浪費,奢華
Prodige. sm.	*ghi miao',ghi koa' ze' 't'i.*	奇妙,奇怪事體
Prodigieux. adj.	*ghi miao',hi ghi,koa' yi'.*	奇妙,稀奇,怪異
Prodigue. adj.	*laong' yong', k'oéh 'seû.*	浪用,闊手
Enfant —.	*ba' 'tse. [yong' t'éh.]*	敗子 [脫
Prodiguer son bien.va.	*laong' fi' zié zai, hèh]*	浪費錢財,瞎用
— ses bienfaits.	*en zaong' ka en.*	恩上加恩
Produire.va. Alléguer.	*'yen, 'yeû wo' deû.*	引,有話頭
Engendrer.	*sang 'yang,sang ts'éh lai.*	生養,生出來
— des fruits.	*sang (kiéh) 'kou 'tse.*	生(結)菓子

L'oisiveté ne produit rien de bon.	*k'ong hè'li sang véh ts'éh 'h'ao lai.*	空閒裏生勿出好來
Écrire.	*tsoh ('sia) su.*	作(寫)書
Produit. sm.	*ts'éh 'ts'è.*	出産
— de la terre.	*'t'ou 'ts'è,'n koh pah 'kou.*	土産,五穀百菓
— de la mer.	*'h'ai wi', 'h'ai sié.*	海味,海鮮
Profane. adj. Mondain.	*se' zôh ke'.*	世俗个
Profaner l'église. va.	*siéh dôh seng' daong.*	褻瀆聖堂
— les vases sacrés.	,, ,, *seng' tsiah.*	,, ,, 聖爵
—les sacrements. va.	*mao' 'ling seng' ze'.*	冒領聖事
Proférer des paroles...	*seh wo' wo' ts'éh lai.*	說話話出來
Professer. va. Enseigner.	*kao', kao' su.*	教,教書
— la médecine.	*hang i.*	行醫
— sa foi (C.).	*'hié sin' teh.*	顯信德
Professeur. sm.	*kao' su sié sang.*	教書先生
Profession. sf. Emploi.	*'pen ven',hang gnéh, ze' gnéh.*	本分,行業,事業
Quelle est votre —?	*nong' tsou' sa' hang gnéh?*	儂做啥行業
Métier. Art.	*'seû gni', hang taong.*	手藝,行當
— dans l'état religieux.	*fèh tsong sen dou' gneu'.*	發終身大願
— des 3 vœux.	*ziéh zai ziéh seh ziéh i'.*	絕財絕色絕意
Profil. sm.	*pé' mié' ziang'.*	半面像
Dessiner un —.	*tsao' 'yeng wo' ziang'.*	照影畫像
Profit. sm. Gain.	*li',li' sih,ts'éh sih,'zè deû.*	利,利息,出息,賺頭
Avantage.	*'h'ao ts'u', yeh ts'u'.*	好處,益處
Utilité.	*yong' deû.*	用頭
—s accidentels.	*'siao ts'éh sih, nga' k'oa', k'oa' 'se,'siao 'k'iao (hou').*	小出息,外快,快水,小巧(貨)
Profitable. adj.	*'yeû 'h'ao ts'u' (ts'éh sih), zaong' (kéh) seu'. ts'u'.*	有好處(出息),上(合)算 處
Profiter. vn.	*teh li','yeû yong','yeû yeh*	得利,有用,有益
Progresser. Croître.	*'tsang tsin'; 'tsang dou'.*	長進;長大
— de. Tirer parti de.	*ts'en' zah, ts'en' (ts'eû', zeng) ki wei'.*	趁着,趁(湊,乘)機會
Profond. adj. Fig.	*sen; sen ao', ao' miao'.*	深;深奧,奧妙
Esprit —.	*ming ngou' sen, sin 'li t'ong t'eû'.*	明悟深,心裡通透
Profondément. adv.	*sen sen 'li.*	深深裡
Profondeur de haut en bas. sf.	*sen, sen 'ts'ié.*	深,深淺

Avoir 3 pieds de —.	*'yeû sè ts'ah sen.* [ao'.	有三尺深 「奥
Doctrine sans-. [fond.	*'ts'ié bôh, dao' 'li véh sen*	淺薄,道理勿深
— de l'entrée jusqu'au	*tsin' sen.*	進深
Profusion. sf. À —.	*t'ai' tou, t'eh sa' kou' ven'.*	太多,忒啥過分
Employer avec —.	*lè' yong'.*	濫用
Programme. sm.	*tè, ts'e' 'zu tè, moh lôh.*	單,次序單,目錄
— de théâtre.	*hi' tè.*	戲單
Progrès. sm.	*zao zié, zié tsin'.*	朝前,前進
Amélioration.	*'tsang (zaong') tsin', tsin'*	長(上)進,進
	kieng'. [*tsin' kieng'.*	境 「進境
On ne voit pas de —.	*véh kié' 'h'ao, véh kié' sa'*	勿見好,勿見啥
Progresser. vn. V. *Pro-*	*zié tsin', zié hang.*	前進,前行
— dans la vertu. [*fiter.*	*teh yeng 'tsang tsin'.*	德行長進
Progressivement.	*zié'^{2} tse, zôh 'tié zôh 'tié.*	漸漸之,逐点逐
Prohiber. va. [adv.	*kien' 'tse.*	禁止 [点
Prohibition. sf. [de —.	*kien' ling'.* [*'meng ghien.*	禁令 「禽
Proie. sf. Butin. Oiseau	*'tsiang 'la ke' méh ze';*	搶拉个物事;猛
Lâcher la — pr l'ombre.	*wei' 'siao eul séh da'.*	爲小而失大
Projectile. sm. — de	*p'ao(zoh)'la ke'; ts'iang*	拋(射)拉个;鎗彈
fusil. — de canon.	*p'ao' dè 'tse.* [*dè 'tse.*	炮彈子 [子
Projet. sm.	*meû yeû, ki' ts'ah, i' se,*	謀猷,計策,意思,
	'tsu i'. [*wah tsah.*	主意 「劃策
Faire — sur —.	*ts'ié se vè' 'siang, meû ki'*	千思萬想,謀計
Projeter. va.	*seu' ki', 'tang seu'.* [*'yeng.*	算計,打算
— son ombre sur.	*'tang gnen 'yeng, 'tang*	打人影,打影
Prolapsus du rectum.	*t'euh kaong.* [*'yeu.*	脫肛
Prolixe. adj. [sm.	*tou wo'; t'eh zang, zang*	多話;忒長,長遠
Prologue. sm. [yage.	*sié 'yen, zu', 'yen yé.*	先引,序,引言
Prolonger va. - son vo-	*yé ze; tou 'tseû 'ki gnéh.*	延遲;多走幾日
- son séjour de qqs jours.	*tou teng 'ki gnéh, tou tè'*	多登幾日,多躭
Promener. va.	*'ling.* [*koh.*	領 [擱
Se —. vr.	*'tseû^{2} bao'^{2}, bao béh siang',*	走^{2}跑^{2},跑孛相,
Se —. Flâner.	*daong' béh siang'.* [*fè'^{2}.*	宕孛相 [泛^{2}
Promesse. sf. Tenir	*'hiu; 'hiu 'la ke' zieû' tsou',*	許;許拉个就做,
sa —.	*zié' yah.*	踐約
Manquer à sa —.	*séh sin', zeh yé, 'kai 'k'eû.*	失信,食言,改口
Promettre. va.	*'yun 'hiu, 'hiu ('h'ai), tèh*	允許,許,搭

	'tse, yeng' 'hiu.	嘴,應許
— sa fille en mariage.	*'hiu p'ei', tsao ts'in.*	許配,招親
Donner des espérances.	*'yeû p'è' maong', 'yeû maong' deû.*	有盼望,有望頭
Ce commerce ne promet pas beaucoup.	*di' ke' sang i' m sa' dou' 'siang deû, m sa' kiao yeh.*	第个生意無啥大想頭,無啥交易
— beaucoup donner peu.	*'h'ai teh h'ouo 'h'ao dao 'h'ao tao' méh kiah ping ts'ing 'se 'lang.*	許得花好稻好,到末脚冰清水冷
Promontoire. sm.	*di' gnu, 't'ou koh, ts'aong' koh.*	地隅,土角,闖角
Promotion. sf.	*zié zeng, sen.*	前程,陞
De la même —.	*dong 'paong.*	同榜
Promouvoir. va.	*di béh, ka 'p'in kieh, sen koé.*	提拔,加品級,陞官
Prompt. adj.	*k'oa', k'oa' sao', 'saong k'oa'.*	快,快燥,爽快
Fig.	*kiéh sôh, kiéh sing' 'tse.*	急速,急性子
Promptement. adv.	*k'oa'*^{2}*, hao sao'.*	快快,豪燥
Promptitude. sf.	*kiah k'ieng 'seû k'oa'.*	脚輕手快
Promu à une charge. pp.	*sen ze' koé 'tsé, ka ze' kieh 'tsé.*	陞是官者,加是級者
Promulguer. va. — un édit.	*zé yang; ts'éh kao' ze'.*	傳揚;出告示
Prôner. va. Exalter.	*dai 'kiu, tsè' yang.*	抬舉,讚揚
Prononcer. va.	*wo' (gnè')(seh) ts'éh lai.*	話(念)(說)出來
Décider.	*ding' taong', ding' koei.*	定當,定歸
— une sentence.	*p'é' teu'.*	判斷
Prononciation. sf.	*'k'eû yen.*	口音
— en lisant.	*gnè' fèh.*	念法
Pronostic. sm.	*yu' zao', sié zao'.*	預兆,先兆
Pronostiquer. va. Cf. *Prévoir*.	*tsé, pôh.*	占,卜
Propager. va. — la foi.	*zé ts'éh k'i', 'pou k'ai lai; zé kiao'.*	傳出去,播開來;傳教
Les rumeurs se propagent au loin.	*yao yé zé teh 'yeu lai fi vè.*	謠言傳得遠來非凡
La maladie se propage.	*bing' kou' gnen, tèh ke'.*	病過人,搭个
Propension mauvaise. sf.	*p'ié hiang'.*	偏向
Prophète. sm.	*sié tse.*	先知
Prophétie. sf.	*yu' yé, sié tse ke' seh wo'.*	預言,先知个說話

French	Romanisation	Chinese
Prophétiser. va.	yu' yé, wo' sié tse ke' seh [wo'.	預言,話先知个 [說話
Propice. adj.	zen', zen' taong'.	順,順當
Proportion. sf.	'pi li'. Cf. Rapport.	比例
En — des mérites.	tsao' kong lao.	照功勞
Manger en — de ses besoins.	k'ieh teh loh 'ki 'h'ao k'ieh 'ki 'h'ao, tsao' liang' k'ieh vè'.	喫得落幾好吃幾好,照量吃飯
La qualité est en — du [prix.	ih fen hang hou' ih fen [zié.	一分行貨一分錢
Proportionné à. adj.	siang ts'eng', siang tei' [(p'ei').	相稱,相對(配)
Propos.sm. Résolution.	'tsui', tse' hiang'.	主意,志向
Parole. Mauvais —.	dè len'; véh 'h'ao ke' (fi 'li ke') seh wo'.	談論;勿好个(非禮个)說話
De — en —. [sujet de.	wo' lai wo' k'i'.	話來話去
À — de. loc. prép. Au	len' tao'.	論到
À — de. À cause de.	wei', yen wei'.	爲,因爲
À —. loc. adv.	ts'eû' 'k'iao, hèh 'h'ao.	湊巧,恰好
Mal à —.	véh 'la ze heû' laong', véh ghiéh ze.	勿拉時候上,勿及時
Vous venez à —.	nong' lai teh tseng' 'h'ao.	儂來得正好
Dit à —.	wo' teh lai hèh 'h'ao ('yeû ['li).	話得來恰好(有 [理)
À tout —.	ze[2] k'eh[2], zang[2].	時[2]刻[2],常[2]
De — délibéré.	kou' i', 'yeû i'.	故意,有意
Proposer un accord. va.	seh wou.	說和
-un avis.- une question.	ts'éh 'tsu i'; men', men' ih [men'.	出主意;問,問一 [問
— une récompense.	'hiu 'saong.	許賞
— qqn pour un emploi.	'kiu tsié' i.	舉薦伊
L'homme propose et Dieu dispose.	meû ze' zai' zen zeng ze' zai' t'ié.	謀事在人成事在天
Se — de. vr.	gneu' i', 'tang seu'.	願意,打算
Proposition.sf. Phrase.	ih kiu' seh wo'.	一句說話
Thèse. Idée.	di moh; 'tsu i'.	題目;主意
Propre.adj. Particulier.	'pen. [gnen.	本 [人
Sens —. Remettre en	'pen i' se; kao dai' 'pen	本意思;交代本
Sa — mère. [main —.	i ke' tih ts'in 'mou ts'in, i ke' ts'in sang gnang.	伊个的親母親,伊个親生娘
De ses —s yeux. De sa	ts'in 'ngè tsing; ts'in 'seû.	親眼睛;親手
Net. Pas sale. [—main.	keu zing', ts'ing kiéh ('se).	乾凈,淸潔(水)

French	Romanization	Chinese
— à. Capable.	*neng, neng keû', teh fèh ke'.*	能,能觳,得法个
— à rien.	*laong péh laong, sieû' péh sieû', véh tsong yong' ke', k'ieh p'ei.*	稂不稂,莠不莠,勿中用个,吃坯
Proprement. adv.	*keu zing', keuh² lih².*	乾净,割割裂裂
Précisément.	*'pen lai, t'ih tseng'.*	本來,貼正
Propriétaire. sm.	*'pen(gneu)'tsu, 'tsu gnen, 'tsu gnen ka.*	本(原)主,主人,主人家
-d'un magasin. - d'une maison louée.	*tong ka, 'lao 'pè; waong tong.*	東家,老板;房東
Propriété. sf. Biens-fonds.	*'ts'è gnéh, dié di', waong 'ts'è.*	產業,田地,房產
Patrimoine.	*ka gnéh, ka taong.*	家業,家當
Nature. — des remèdes.	*sing'; yah sing'.*	性;藥性
Proroger. va. qqch.	*yé lieû, t'ou zang gnéh 'tse.*	延留,拖長日子
Proscrire qqn. va. —	*ts'ong kiun i; kien' 'tse.*	充軍伊;禁止
Prosélyte. sm. (C.).	*sin tsin' kiao' ke'.*	新進教个
Prosodie. sf.	*se fèh, bing tsah seng.*	詩法,平仄聲
Prosper. sm.	*peh-lao-se-pei'-'eul.*	伯勞斯貝爾
Prospère. adj. Qui réussit.	*hieng waong', hieng long.*	興旺,興隆
Favorable. [Sort] —.	*zao' h'ouo' 'h'ao, yun' k'i' 'h'ao, 'yeû foh k'i'.*	造化好,運氣好,有福氣
Prospérer. vn.	*hieng waong', zen' taong'.*	興旺,順當
Son commerce prospère.	*sang i' hieng waong' (meû' zeng'), li' 'ze.*	生意興旺(茂盛),利市
[Cette famille] ne peut —.	*véh 'k'i fèh 'tsé, hieng waong' véh 'k'i 'tsé.*	勿起發者,興旺勿起者
Prospérité. sf.	*foh k'i', hieng long.*	福氣,興隆
Prosterné. adj.	*woh 'tao, 'fou woh.*	伏倒,俯伏
Prosterner (Se). vr.	*k'éh deû, 'fou di', pa' tao' 'la di' laong', zao pa'.*	磕頭,俯地,拜到拉地上,朝拜
Se — devant la tablette d'un mort. (Pa.).	*pa' 'si se.*	拜死屍
Prostituée. sf.	*ts'aong wou', ghi' 'gnu, piao 'tse.*	娼婦,妓女,嫖子
Prostituer. va. Se —. vr.	*k'ai ts'aong; ma' sen 't'i.*	開娼;賣身體
Prostration (Faire la).	*k'éh deû.*	磕頭
Protecteur. sm. [sf.	*'pao gnen, tsié' deû gnen.*	保人,薦頭人
Protection. sf.	*'pao wou'.*	保護
Protéger. va. Donner son appui.	*'pao wou', 'pao yeû', tsao' kou' (yeng').*	保護,保佑,照顧(應)
Patronner.	*'pao 'kiu.*	保舉

Garantir.	*'pao, 'pao pi'.*	保,保庇
Se — contre. vr.	*'ti taong', bi' k'ai, 'toubi'.*	抵擋,避開,躲避
Protestantisme. sm.	*ya-sou kiao'.*	耶穌敎
Protestant. sm.	*ya-sou kiao' ke'.*	耶穌敎个
adj. Temple —.	*ya-sou kiao' daong, 'li*	耶穌敎堂,禮拜
Ministre —.	*moh se. ⌊pa' daong.*	牧師 ⌊堂
Protester contre. vn.	*véh woh, véh 'ba, k'aong' kiu', wo' ming véh ze'.*	勿服,勿罷,抗拒,話明勿是
Affirmer. — que.	*wo' ding', seh ming.*	話定,說明
Protubérant. adj.	*déh ts'éh lai, 't'ing, tsong*	凸出來,挺,獞起
Proue. sf.	*zé deû. ['k'i.*	船頭
Prouesse. sf.	*da' kong, 'yong 'ké tse ze'.*	大功,勇敢之事
Prouver. va.	*tsoh tseng', tseng' ming, tè ts'éh bing kiu' lai.*	作證,證明,担出憑據來
— son innocence.	*tsao sih, sia' zu'.*	昭雪,卸罪
Provenir de. vn.	*ts'éh yu, sang ts'éh lai,*	出於,生出來,傳
Proverbe. sm.	*zôh 'gnu wo'. ⌊zé 'hao lai.*	俗語話 ⌊下來
Proverbial. adj.	*'kou 'lao gnen wo'.*	古老人話
Dérisoire.	*wo' ping', siao' ping'.*	話柄,笑柄
Provicaire. sm. (C.).	*fou' 'tsu kiao'.*	副主敎
Providence. sf. — .(Pa.)	*T'ié 'tsu eu ba; t'ié ming'.*	天主安排;天命
Décret de la —.	*T'ié 'tsu ke' ming'.*	天主个命
Province. sf.	*'sang, 'sang ven'.*	省,省分
Provisions. sf. pl.	*keuliang, 'h'ou zeh, k'ieh*	乾糧,伙食,吃用
— pour la route.	*lou' ts'ai'. ⌊yong'.*	路菜
— pour le nouvel an.	*gné hou'.*	年貨
Provisoire. adj.	*zè' ze, zè' 'ts'ié.*	暫時,暫且
Mandarin —. Suppléant.	*zu' 'li, zu' zen'.*	署理,署任
Provoquer. va.	*'za, tseu teuh, hieu.*	惹,擲掇,喧
— qqn à la colère.	*'za k'i', 'za i koang 'h'ou.*	惹氣,惹伊歎火
— l'ennui. — le rire.	*'za yé', 't'ao gnen yé'; 'za gnen siao'.*	惹厭,討人厭;惹人笑
Prudence. sf. La vertu	*tse'; tse' teh. ⌈kao 'hao.*	智;智德 ⌈高下
Manquer de —. ⌊de —.	*m kié' seh, véh 'hiao teh*	無見識,勿曉得
Prudent. adj. Soyez —.	*'yeû kié' seh ke'; yao'*	有見識个;要當
Prune. sf.	*'li 'tse. ⌊taong sin.*	李子 ⌊心
Prunier. sm.	*'li 'tse zu' [ih k'ou].*	李子樹[一棵]

Français	Romanisation	Chinois
Prunelle de l'œil. sf.	*'ngè sié gnen.*	眼仙人
Prusse. sf.	*'p'ou kôh, 'p'ou-lou-ze'.*	普國,普魯士
Pseudonyme. sm.	*biéh ming, 'ka ming.*	別名,假名
Puant. adj.	*ts'eû',sin k'i',ong,seu k'i'.*	臭,鯹氣,䐥,酸氣
Puanteur. sf.	*ts'eû' k'i', ts'eû' k'i' mi', ts'eû' wi' dao'.*	臭氣,臭氣味,臭味道
Puberté. sf.	*fèh sen, zeng ting.*	發身,成丁
Âge de —.	*'tsang zeng ke' ze heû'.*	長成个時候
Pubescent.adj.Être—.	*zeng ting; 'ts'ao maong, 'yeû mao ke'.*	成丁;草芒,有毛个
Public. adj.	*kong ke', t'ong yong'.*	公个,通用
Terrain —.Cimetière —.	*kong di', gni' dié; gni' ['tsong.*	公地,義田;義塚
Du gouvernement.	*koé,taong koé ke'.*	官,當官个
Terres publiques.	*koé di', koé dié.*	官地,官田
— et privé.	*kong 'lao se.*	公咾私
Le —. sm.	*tsong' gnen, pah sing'.*	衆人,百姓
En —. loc. adv.	*'la tsong' gnen men zié, ts'éh deû.*	拉衆人門前,出頭
Publier. va.	*zé yang, tsang yang, tsang ming kiao' tsu'.*	傳揚,彰揚,彰明較著
— une proclamation.	*ts'éh kao' ze'.*	出告示
Puce.sf.Attraper une—.	*t'iao'('tsao)séh;tsoh t'iao' [séh.*	跳(蚤)虱;捉跳虱
Puceron. sm.	*h'ouo 'lao bou ki.*	花老匍蟣
Pudeur. sf.	*sieû 'ts'e, p'ouo' mié' ['k'ong('zong).*	羞恥,怕面孔(重)
Attenter à la —.	*ghiang kiè.*	强姦
Puer. vn.	*ts'eû',fèh ts'eû','yeû ts'eû' [k'i'.*	臭,發臭,有臭氣
Puérilité. sf.	*'siao 'neu bi k'i'.*	小囡脾氣
Pugilat. sm.	*ghieu fèh,'tang ghieu ke'.*	拳法,打拳个
Puîné(Frère).adj.Sœur [—e.]	*hiong di'; 'tsi mei'.*	兄弟;姊妹
Puis. adv. Et —. l. adv.	*heû' lai; méh méh 'kiah.*	後來;末末脚
Puiser de l'eau. va.	*tiao' 'se, 'yao 'se, 'wè 'se.*	吊水,舀水,挽水
Puisque. conj.	*'ki zé, 'ki ze'.*	既然,既是
Puisqu'il en est ainsi.	*'ki zé zu 'ts'e.*	既然如此
Puissance.sf. Autorité.	*neng lih, se' mah.*	能力,勢脈
Influence.	*ghieu ping', se' lih.*	權柄,勢力
Puissant. adj. Être—.	*ghieu se' dou', 'yeû da' [neng.*	權勢大,有大能
Tout-—.	*zié neng ke'.*	全能个

Puits. sm.	*'tsing [ih tsah].*	井(一隻)
Creuser un —.	*ghieuh (tsah) 'tsing.*	掘(扚)井
— maçonné. — non „.	*tsé 'tsing; 't'ou tsing.*	磚井;土井
C'est un — de science.	*pôh yah, hoh ven' sen yeu.*	博學,學問深淵
C'est un — de science, mais rien n'en sort.	*'dou 'li 'yeû hoh ven' 'tse 'li wo' véh ts'éh.*	肚裏有學問 嘴裏話勿出
Pulmonie. sf.	*fi' 'yong.*	肺癰
Pulpe. sf. — de melon.	*gnôh; kouo gnang.*	肉;瓜瓤
— de papier pr mortier.	*'tse kien.* ['fen sé'.	紙筋 [粉碎
Pulvériser. va.	*mô(k'ié)sé', gné méh 'tse.*	磨(㨃)碎,研末子,
Punaise. sf.	*ts'eû' séh, ts'eû' zong.*	臭虱,臭虫
Punir. va.	*vèh, tseh vèh, vèh 'pou zôh,*	罰.責罰,罰補贖,
Le mandarin va le —.	*'lao ya yao' bè' i.* [bè'.	老爺要辦伊 [辦
Punissable. adj.	*'k'o 'i vèh ke', vèh teh ke'.*	可以罰个,罰得
Punition. sf. — d'écolier.	*vèh, yeng vèh; 'pou zôh.*	罰,刑罰;補贖 [个
Pupille de l'œil. sf.	*'ngè sié gnen.*	眼仙人
Pupitre de missel. sm.	*kieng ka' 'tse.*	經架子
Pur. adj. Eau —e.	*ts'ing, keu zing'; ts'ing 'se.*	清,乾淨,清水
Clair. Ciel —.	*ts'ing; zing t'ié.*	清;晴天
Chaste. Cœur —.	*tseng kiéh; kiéh zing' ke'*	貞潔;潔淨个心
Purée. sf. — de.... [mt.	*wou; ... wou.* [sin.	糊;...糊
Purement. adv. Seule-	*péh kou', tè tè.*	不過;單單
Pureté. sf. Vertu de —.	*kiéh zing'; kiéh zing' ke'*	潔淨;潔淨个德
Purgatif. sm. (une). sf.	*sia' yah.* [teh yeng.	瀉藥 [行
Purgation (Prendre	*k'ieh sia' yah.*	喫瀉藥
Purgatoire. sm. (C.).	*lié' gnôh.* [wen.	煉獄
Âmes du —.	*lié' ling, lié' gnôh ling*	煉靈,煉獄靈魂
Purger. va. Se —. vr.	*lié'; k'ieh sia' yah.*	煉;吃瀉藥
— une hypothèque.	*zôh ts'éh lai.* [pou'.	贖出來
Purificatoire. sm. (C.).	*k'a seng' tsiah pou', seng'*	揩聖爵布,聖布
Purifier. va.	*long' keu zing', ts'ing*	弄乾淨,清淨
— par le feu.	*lié', lié' zing'.* [zing'.	煉,煉淨
Purulent. adj. Plaie —e.	*koen' nong; lè' ts'aong,*	[illegible]膿;爛瘡,膿管
Pus. sm.	*nong, nong 'se.* [nong koé.	膿,膿水
Pusillanime. adj.	*'tè 'siao, k'iéh (soh) deû k'iéh (soh) 'nao.*	膽小,怯(縮)頭 怯(縮)腦
Pustule. sf.	*keh tèh, 'tsen 'tse, p'ao'.*	疙瘩,疹子,疱

Putréfié. adj. Infect.	*lè',lè' t'éh (wa'); ts'eû' lè'.*	爛,爛脫(壞);臭爛
Pylore. sm.	*wei' 'k'eû.*	胃口

Q.R

Quadragénaire. adj.	*se' séh su' ke'.* [*yeng.*	四十歲个
Quadrangulaire. adj.	*se' koh ke', tseng' faong*	四角个,正方形
Quadrilatère. sm.	*se' faong (pié) yeng.*	四方(邊)形
Quadrumane. adj. sm.	*se' 'seû ke* [*seû'.*	四手个
Quadrupède. sm.	*seû', 'tseû seû', se' kiah*	獸,走獸,四脚獸
Quadruple. adj.	*dou' (tou) se' bei'.*	大(多)四倍
Quadrupler. va.	*ka se' bei'.*	加四倍
Quai. sm. Débarcadère.	*'mô deû, t'è.*	碼頭,灘
— en pierre.	*zah pouo' ngeu'.*	石壩岸
Qualifier. va.	*ts'eng, kiao'.*	稱,叫
Qualité. sf.	*yang' 'tse(seh),'teng,'p'in.*	樣子(色),等,品
De première —.	*deû 'teng, zaong' 'teng,*	頭等,上等,出色
— médiocre.	*tsong 'teng.* [*ts'éh seh.*	中等
— inférieure.	*'hao (méh) 'teng,'k'i 'mô.*	下(末)等,起碼
Homme de —.	*tsen koei' gnen.* [*ze'.*	尊貴人
Les bonnes —s.	*zang' ts'u',zai neng,'pen*	長處,才能,本事
En — de.... Cf. *Comme.*	*tsou'....*	做...
Quand. adv. —?	*'ki ze? sa' ze heû'?*	幾時?啥時候
— reviendrez-vous?	*'ki ze 'tsé (wei) lai?*	幾時轉(回)來 [候
Lorsque. — il est venu.	*ki' ze;i lai ke' ze heû'.*	既時;伊來个時
— il eut récité sa leçon.	*i pei' tse su heû' lai.*	伊背之書後來
— même. En supposant	*zieû' ze'.* Cf. Même.	就是
Toutes les fois que. [que.	*wei wei, 'mei ts'e'.*	回回,每次
Quant à. loc. prép.	*len' tao', 'kaong tao'.*	論到,講到
Quantième. sm. Cf. *Quel.*	*'ki ze.*	幾時
Inscrire le —.	*'sia 'ki gneuh 'ki gnéh.*	寫幾月幾日
Quantité. sf.	*tou 'sao,'ki 'h'ao.*	多少,幾好
Vois s'il y a la — voulue.	*nong' k'eu' keû' ze' véh*	儂看彀是勿彀是
Accent tonique.	*bing tsah seng.* [*keû' ze'.*	平仄聲
Quarantaine. sf.	*zè' ze kien' 'tse 'zaong*	暫時禁止上岸
Drapeau de la —.	*waong ghi.* [*ngeu'.*	黃旗
Quarante. adj. [—.	*se' séh.* [*ih.*	四十 [之一
Quarantième. adj. Un	*di' se' séh; se' séh fen tse*	第四十;四十分
Quart. sm. Un —.	*se' fen tse ih.*	四分之一

Français	Romanisation	Chinois
Puits. sm.	*'tsing [ih tsah].*	井(一隻)
Creuser un —.	*ghieuh (tsah) 'tsing.*	掘(扚)井
— maçonné. — non „.	*tsé 'tsing; 't'ou tsing.*	磚井;土井
C'est un — de science.	*pôh yah, hoh ven' sen yeu.*	博學,學問深淵
C'est un — de science, mais rien n'en sort.	*'dou 'li 'yeû hoh ven' 'tse 'li wo' vèh ts'éh.*	肚裏有學問 嘴裏話勿出
Pulmonie. sf.	*fi' 'yong.*	肺癰
Pulpe. sf. — de melon.	*gnôh; kouo gnang.*	肉;瓜瓤
— de papier pr mortier.	*'tse kien. ['fen sé'.*	紙筋 [粉碎
Pulvériser. va.	*mô (k'ié) sé', gné méh 'tse.]*	磨(捧)碎,研末子,
Punaise. sf.	*ts'eû' sèh, ts'eû' zong.*	臭虱,臭虫
Punir. va.	*vèh, tseh vèh, vèh 'pou zôh,*	罰.責罰,罰補贖,
Le mandarin va le —.	*'lao ya yao' bè' i. [bè'.*	老爺要辦伊 [辦
Punissable. adj.	*'k'o 'i vèh ke', vèh teh ke'.*	可以罰个,罰得
Punition. sf. — d'écolier.	*vèh, yeng vèh; 'pou zôh.*	罰,刑罰;補贖[个
Pupille de l'œil. sf.	*'ngè sié gnen.*	眼仙人
Pupitre de missel. sm.	*kieng ka' 'tse.*	經架子
Pur. adj. Eau —e.	*ts'ing, keu zing'; ts'ing 'se.*	淸,乾淨,淸水
Clair. Ciel —.	*ts'ing; zing t'ié.*	淸;晴天
Chaste. Cœur —.	*tseng kiéh; kiéh zing' ke'*	貞潔;潔淨个心
Purée. sf. — de.... [mt.	*wou; ... wou. [sin.*	糊;…糊
Purement. adv. Seule-]	*péh kou', tè tè.*	不過;單單
Pureté. sf. Vertu de —.	*kiéh zing'; kiéh zing' ke'*	潔淨;潔淨个德
Purgatif. sm. (une). sf.]	*sia' yah. [teh yeng.]*	瀉藥 [行
Purgation (Prendre]	*k'ich sia' yah.*	喫瀉藥
Purgatoire. sm. (C.).	*lié' gnôh. [wen.*	煉獄
Âmes du —.	*lié' ling, lié' gnôh ling]*	煉靈,煉獄靈魂
Purger. va. Se —. vr.	*lié'; k'ieh sia' yah.*	煉;吃瀉藥
— une hypothèque.	*zôh ts'éh lai. [pou'.*	贖出來
Purificatoire. sm. (C.).	*k'a seng' tsiah pou', seng']*	揩聖爵布,聖布
Purifier. va.	*long' keu zing', ts'ing*	弄乾淨,淸淨
— par le feu.	*lié', lié' zing'. [zing'.]*	煉,煉淨
Purulent. adj. Plaie —e.	*koen' nong; lè' ts'aong,*	膿膿;爛瘡,膿管
Pus. sm.	*nong, nong 'se. [nong koé.]*	膿,膿水
Pusillanime. adj.	*'tè 'siao, k'iéh (soh) deû k'iéh (soh) 'nao.*	膽小,怯(縮)頭 怯(縮)腦
Pustule. sf.	*keh tèh, 'tsen 'tse, p'ao'.*	疙瘩,疹子,疱

Putréfié. adj. Infect.	*lè',lè' t'éh (wa'); ts'eû' lè'.*	爛,爛脫(壞);臭爛
Pylore. sm.	*wei' 'k'eû.*	胃口

Q.R

Quadragénaire. adj.	*se' séh su' ke'. [yeng.*	四十歲个
Quadrangulaire. adj.	*se' koh ke', tseng' faong*	四角个,正方形
Quadrilatère. sm.	*se' faong (pié) yeng.*	四方(邊)形
Quadrumane. adj. sm.	*se' 'seû ke [seû'.*	四手个
Quadrupède. sm.	*seû', 'tseû seû', se' kiah*	獸,走獸,四脚獸
Quadruple. adj.	*dou' (tou) se' bei'.*	大(多)四倍
Quadrupler. va.	*ka se' bei'.*	加四倍
Quai. sm. Débarcadère.	*'mô deû, t'è.*	碼頭,灘
— en pierre.	*zah pouo' ngeu'.*	石𣙷岸
Qualifier. va.	*ts'eng, kiao'.*	稱,叫
Qualité. sf.	*yang' 'tse(seh),'teng,'p'in.*	樣子(色),等;品
De première —.	*deû 'teng, zaong' 'teng,*	頭等,上等,出色
— médiocre.	*tsong 'teng. [ts'éh seh.*	中等
— inférieure.	*'hao (méh) 'teng,'k'i 'mô.*	下(末)等,起碼
Homme de —.	*tsen koei' gnen. [ze'.*	尊貴人
Les bonnes —s.	*zang' ts'u',zai neng,'pen*	長處,才能,本事
En — de.... Cf. *Comme.*	*tsou'....*	做...
Quand. adv. —?	*'ki ze? sa' ze heû'?*	幾時?啥時候
— reviendrez-vous?	*'ki ze 'tsé (wei) lai?*	幾時轉(回)來「候
Lorsque. — il est venu.	*ki' ze;i lai ke' ze heû'.*	既時;伊來个時
— il eut récité sa leçon.	*i pei' tse su heû' lai.*	伊背之書後來
— même. En supposant	*zieû' ze'. Cf. Même.*	就是
Toutes les fois que. [que.	*wei wei, 'mei ts'e'.*	回回,每次
Quant à. loc. prép.	*len' tao', 'kaong tao'.*	論到,講到
Quantième. sm. Cf. *Quel.*	*'ki ze.*	幾時
Inscrire le —.	*'sia 'ki gneuh 'ki gnéh.*	寫幾月幾日
Quantité. sf.	*tou 'sao,'ki 'h'ao.*	多少,幾好
Vois s'il y a la — voulue.	*nong' k'eu' keû' ze' véh*	儂看彀是勿彀是
Accent tonique.	*bing tsah seng. [keû' ze'.*	平仄聲
Quarantaine. sf.	*zè' ze kien' 'tse 'zaong*	暫時禁止上岸
Drapeau de la —.	*waong ghi. [ngeu'.*	黃旗
Quarante. adj. [—.	*se' séh. [ih.*	四十 「之一
Quarantième. adj. Un	*di' se' séh; se' séh fen tse*	第四十;四十分
Quart. sm. Un —.	*se' fen tse ih.*	四分之一

Retrancher un —.	*se' fen zu ih fen.*	四分除一分
Un — d'heure.	*ih k'eh, ih k'eh kong fou.*	一刻,一刻工夫
Officier de —. [*ceau.*]	*'seû kang bié'.*	守更弁
Quartier.sm. Cf.*Mor-*]	*se' fen tse ih.*	四分之一
Phases de la lune.	*zaong' yé; 'hao yé;* ou: *gneuh ts'ou; gneuh tsong;* [*gneuh 'ti.*	上弦;下弦; 月初;月中; [月底
Quartz. sm.	*'se tsing.*	水晶
— blanc. — jaune.	*bah zah yen; lèh zah.*	白石瑛;礰石
— enfumé.	*meh tsing, zouo tsing.*	墨晶,茶晶
— rose.	*tse zah yeng, hong tsing.*	紫石瑛,紅晶
Quasi. adv.	*ts'ouo véh tou.*	差勿多
Quatorze. adj.	*zéh se'.* [*tse ih.*]	十四 [之一
Quatorzième. Un —.	*di' zéh se'; zéh se' fen*]	第十四;十四分
Quatrain.sm.[**me**.adj.]	*se' kiu' se.*	四句詩
Quatre.adj. **Quatriè-**]	*se'; di' se'.* Cf. Quart.	四(肆);第四
Quatre-temps. sm.pl.]	*se' ki'.*	四季
Abstinence des —. [(C.)]	*se' ki' 'siao tsa.*	四季小齋
Quatre-vingt. adj.	*pèh séh.*	八十
Quatre-vingtième.]	*di' pèh séh.*	第八十
Que. pron. [adj.]	*'sou, ke'.*	所,个
La maison qu'il habite.	*i zu' ke' waong 'tse.*	伊住个房子
Les présents qu'il a en-]	*i 'sou song' ke' 'li wéh.*	伊所送个禮物
Ne... —. [voyés.]	*tséh, tè'², péh kou'.*	只,但但,不過
— dis-tu là?	*sa' wo' deû?*	啥話頭
— le ciel est beau!	*t'iédaongwou'tengyang' 't'i mié'!* [*'h'ao!*]	天堂何等樣 體面
— ne suis-je mort!	*pouo véh teh 'si tse 'lao*]	巴勿得死之咾好
Quel. adj. —?	*sa'...? sa' méh ze'? 'a 'li ke'? sa' gnen?*	啥…?啥物事?那 裏个?啥人
De quelle qualité?	*'na neng yang' 'tse ke'?*	那能樣子个
— jour est-ce? [de).]	*kien tsao sa' gnéh kiah?*	今朝啥日脚
—jour est-ce?(1ère déca-]	*kien tsao ts'ou 'ki?*	今朝初幾
— „ après le 10 (le 20)?	*kien tsao zéh (gnè') 'ki?*	今朝十(廿)幾
— ! Quelle audace!	*neng; neng 'tè dou'.*	能;能胆大
— que.	*véh len' sa', zu bié' sa'.*	勿論啥,隨便啥
Quelque. C'est le fait de — sot.	*di' ke' ze' wou dou gnen ke' seh wo' (tsou' ke' ze' 't'i).*	第个是糊塗人个 說話(做个事體)

Ces —s jours-ci.	*di' ke' 'ki gnéh, gnéh laong'.*	第个幾日,日上
10 et —s années.	*zéh tou gné, zéh nga'* [*gné.*]	十多年,十外年
—s dizaines d'années.	*'ki séh gné.*	幾十年
Un peu. Il y a — profit.	*'saosu;'yeû 'tié 'h'ao ts'u'.*	少須;有點好處
adv. Il y a — 10 ans.	*ts'ouo véh tou zéh gné, mao zéh gné.*	差勿多十年,毛十年
Quelque... que.-grand [que.]	Cf. Quel que; *dou' tsou'* [*dou'.*]	大做大
Quelquefois. adv.	*'yeû ze heû',zang ze,'yeû 'ki wei.*	有時候,常時,有幾回
Quelqu'un, une. pron.	*'meû gnen,'yeû gnen.*	某人,有人
— de vos amis.	*nong' ih ke' bang 'yeû.*	儂一个朋友
Si — dit...	*'t'aong (zah) 'se 'yeû* [*gnen wo'.*]	倘(若)使有人話
Quelques-uns. pron.	*'ki ke'.*	幾个
Qu'en-dira-t-on. sm.	*gnen wo'.*	人話
Redouter les —.	*p'ouo' gnen wo'.*	怕人話
Querelle. sf.	*'k'eû zéh, tseng len',dao* [*k'i'.*]	口舌,爭論,啕氣
Chercher — aux gens.	*zin dao k'i',m sa' ze' 'leû* [*dao k'i'.*]	尋啕氣,無啥事摟啕氣
Animer les —s.	*ts'eu dao k'i'.*	攛啕氣
Quereller (Se). vpr.	*dao k'i', siang mô', nao', tsou' nao', teû' k'i'.*	啕氣,相罵,鬧,做鬧,鬪氣
Question.sf. Pas de—s.	*men'; véh yao' men'.*	問;勿要問
N'être pas à la —.	*véh héh 'li.*	勿合理
Il est — de...	*'kaong(wo')ke' zieû' ze'...*	講(話)个就是...
Dès qu'il est — de lui...	*wo' (di) 'k'i i lai.*	話(提)起伊來
Mettre à la —.	*'k'ao men', 'sen men'.*	拷問,審問
Questionner. va.	*men' ih men',men' sang.*	問一問;問聲
— judiciairement.	*bé men'.*	盤問
Quête (En)de travail.sf.	*zin sang wéh.*	尋生活
— d'un emploi.	*zin sang i', zin k'ieuh* [*daong'.*]	尋生意,尋缺宕
Quêter. va.	*h'ouo' yeu,ghieû ai kieng.*	化緣,求哀矜
Queue. sf. — du chien.	*'gni pouo; 'keû 'gni pouo.*	尾巴;狗尾巴
— [d'un fruit].	*ti' den.*	蒂屁
Faire —.	*lié tsih lié teng 'la.*	連接連登拉
Être à la —, le dernier.	*loh 'la heû' mié', sèh méh kiah ih ba.*	落拉後面,煞末脚一排
Natte. Cf. *Tresse*.		
Marcher à la —leu-leu.	*ih zang da' bao,yu koè'* [*eul yeng.*]	一長扶跑,魚貫而行

Cela n'a ni — ni tête.	*m deû zu, m deû 'wi ke'.*	無頭緒,無頭尾个
Qui.pron.Il y en a —dan-	*'yeû t'iao' ke' 'yeû ts'aong'*	有跳个有唱
sent, d'autres — chan-	*ke', t'iao' ke' t'iao' ts'aong'*	个,跳个跳唱
tent.	*ke' ts'aong'.* [*véh ts'ouo?*]	个唱 「差
— a raison? — a tort?	*sa' gnen ts'ouo? sa' gnen*]	啥人差?啥人勿
— ne sait?	*sa' gnen véh 'hiao teh?*	啥人勿曉得
Quia (Réduit à).loc. adv.	*wou yé 'k'o tèh.*	無言可答
Quiconque. pron.	*sa' gnen, véh len' sa' gnen.*	啥人,勿論啥人
— péchera sera châtié.	*sa' gnen 'vè zu' sa' gnen*]	啥人犯罪啥人
Quille d'un bateau. sf.	*zé 'ti.* [*'zeû vèh.*]	船底 「受罰
Quincaillerie.sf. [Ob-]	*t'ih fou', t'ih k'i'.*	鐵貨,鐵器
[Boutique]. [jets].]	*t'ih k'i' tié'.*	鐵器店
Quincailler. sm.	*ma' t'ih k'i' ke'.*	賣鐵器个
Quinconce. sm. En —.	*ghi bé yang'.* [*saong.*]	棋盤樣
Quinine. sf.	*bah yah, kien-ki-nah*]	白藥,金雞納霜
Quinquagénaire. adj.	*'n séh su' ke'.* [*'tsu gnéh.*]	五十歲个 「日
Quinquagésime.	*fong tsa zié di' ih ke'*]	封齋前第一个主
Quintal.sm.=100livres.	*ih tè'.* [*ts'iang' 'k'i lai.*]	一担 「嗆起來
Quinte de toux. sf.	*ih zen' k'eh seû', ih ze*]	一陳咳嗽,一時
Quintuple. adj.	*dou' (tou) 'n bei'.*	大(多)五倍
Quintupler.va. [jours.]	*ka 'n bei'.* [*gneuh.*]	加五倍
Quinzaine.sf. Une — de]	*'song 'n gnéh, pé' ke'*]	十五日,半个月
Quinze. adj. **Quinziè-**]	*'song 'n; di' 'song 'n.*	十五;第十五
Quittance.sf. [**me**.adj.]	*seû tè, seû p'iao'.*	收單,收票
Quitte (Tenez-le). adj.	*k'oé 'mié i 'ba.*	寬免伊罷
Nous voilà —s!	*nong' tèh 'ngou 'liang ts'ing 'saong.*	儂搭我兩清爽
Quitter. va. S'éloigner.	*li k'ai, 'yeu k'ai.*	離開,遠開
Ne pouvoir —.	*li véh k'ai, 'tseû véh ts'éh.*	離勿開,走勿出
Ne pas — d'une semelle.	*ih bou' véh li k'ai.*	一步勿離開
Abandonner. Ôter.	*li (tieû, fèh) k'ai, goè' t'éh; t'euh.* [*tsah.*]	離(丟,發)開,甩脫;脫
[manger; de — se vêtir.]		
Quoi. pron. Avoir de —]	*'yeû teh k'ieh; 'yeû teh*]	有得喫;有得著
— qu'on dise, il n'écou-]	*lié wo' tse wo' véh t'ing.*	連話之話,勿聽
—? Qu'est-ce? [te pas.]	*sa' méh ze'? sa' ze' 't'i?*	啥物事?啥事體
—? Comment donc?	*na' neng ya?*	那能呀
De — parlez-vous?	*ze' na' 'la wo' sa'?*	自那拉話啥

Français	Romanisation	Chinois
À — bon?	*sa' yong' deû? 'yeû sa' 'h'ao ts'u'?*	啥用頭?有啥好處
Eh —!	*yi, ah ya!*	咦,呃呀
Quoique. conj.	*su zé.*	雖然
Quotidien. adj.	*gnéh gnéh ke', gnéh tou.*	日日个,日都
Notre pain —. (C.).	*zéh yong' liang.*	日用糧
Quotient. sm.	*saong sou'.*	商數
Rabâcher. va. et n.	*'tao véh ts'ing, 'tao lai 'tao k'i' wo' véh ding.*	倒勿清,倒來倒去話勿停
Rabais.sm. Vendre au—.	*tih ('kè) ka'; ghiang ma'.*	跌(減)價;强賣
Rabaisser les autres.va	*k'eu' k'ieng biéh gnen.*	看輕別人
Rabattre l'insolence.va	*èh woh, k'èh(èh)'hao lai.*	壓服,壓下來
Rabot.sm.**Raboter**.va.	*bao' [ih tsah]; bao' bing.*	鉋[一隻];鉋平
Raboteux. adj.	*véh wèh t'éh ke'.*	勿滑脫个
[Chemin] —.	*véh bing ke', ts'ih kao pèh ti ke'.*	勿平个,七高八低个
Rabrouer qqn. va.	*den' i.*	鈍伊
Raccommoder. va.	*sieû, sieû ih sieû, 'pou, sieû 'pou.*	修,修一修,補,修補
Raccommodeur. sm.	*sieû('pou)ke'.*	修(補)个
— de vaisselle.	*'pou woh 'tse, ting' 'wé.*	補鑊子,釘碗
Raccorder.va. — des murs.	*tsih zaong''k'i; tsih ziang.*	接上起;接牆
Raccourcir. va.	*'kè 'teu, long' lai 'teu 'tié, seû 'teu ih 'ngè.*	減短,弄來短点,收短一眼
Race. sf. — jaune. — bovine.	*lei'; waong 'tsong; gneû lei'.*	類;黃種;牛類
Lignée. Descendants.	*ka, zôh, ze; heû' dai'.*	家,族,氏;後代
Racheter.va. Cf. *Rançon.*	*zôh ts'éh lai.*	贖出來
— un gage.	*zôh taong' deû, wei zôh.*	贖當頭,回贖
Ne pouvoir—,,,,.	*zôh véh ts'éh(wei)lai, zôh véh 'k'i.*	贖勿出(回)來,贖勿起
[Jésus] a racheté l'homme.	*kieû' zôh gnen.*	救贖人
Racine. sf. — carrée.	*ken, ken 'tse; ih ts'e' faong ken.*	根,根子;一次方根
Classifique.	*ze' 'bou.*	字部
Râclée. sf. Administrer une —.	*'tang ih ten', 'tang sè ghieu 'liang kiah.*	打一頓,打三拳兩脚
Râcler. va.	*koèh, koèh t'éh.*	刮,刮脫
Racontar. sm.	*yao yé, fong wen.*	謠言,風聞
Raconter.va. On raconte que...	*wo', 'kaong; zè wo'.*	話,講;儕話
Racorni. adj.	*keu k'ou, 'tang kè.*	乾枯,打襇
Rade. sf. Se mettre en —.	*bou', 'h'ai wè; wè ih wè.*	埠,海灣;灣一灣
Radeau. sm.	*moh ba, tsôh ba.*	木排,竹排

Radical (Remède). adj.	*zu bing' ken ke' yah, sié tè.*	除病根个藥,仙丹
Radieux. adj.	*fèh liang' ke'.*	發亮个
Fig. Joyeux.	*hoé² 'hi² ke', wou yé yeuh seh.*	歡歡喜喜个,和顏悅色
Radis. sm. — rouge (blanc).	*louo bôh; hong (bah) louo bôh.*	蘿蔔;紅(白)蘿蔔
Radoter. vn.	*wou wo' lié t'ié. wo' m deû zu' seh wo',*	胡話連天話無頭緒說話,
Radouber. va.	*sieû zé, zaong' ou.*	修船,上塢
Radoucir (Se). vr.	*sih nou' (k'i').*	息怒(氣)
Rafale. sf.	*fong pao', ih zen' waong fong (goang fong).*	風暴,一陣䫻風(狂風)
Raffermir. va. Encourager.	*kié kou', lao tsaong'; 'mié li'.*	堅固,牢壯;勉勵
Raffiner du sucre. va.	*ts'ing daong, p'iao' daong.*	淸糖,漂糖
Raffoler de. vn.	*gneh ai', tséh 'siang.*	溺愛,只想
Rafraîchir. va.	*liang ih liang.*	凉一凉
Le temps se rafraîchit.	*t'ié seh liang 'tsé.*	天色凉者
Rafraîchissant. adj.	*k'i' 'su ke', siao gnéh ke', dai' liang ke'.*	去暑个,消熱个,代凉个
Rafraîchissements sf. pl.	*zouo 'tsieû.*	茶酒
Rage. sf. Fig. Violente colère.	*fèh zia; nou' k'i' ts'ong².*	發邪;怒氣冲冲
Pleurer de —.	*k'i' lai k'ôh 'tsé.*	氣來哭者
Rager. vn.	*fèh nou', sin 'li k'i'.*	發怒,心裡氣
Raide. adj. Roide.	*ngang', 'kou 'pè, kang.*	硬,古板,梗
Se tenir —.	*zeh kiang² ('t'ing²) lih la'.*	直薑薑(挺挺)立拉
Se sentir les membres raides.	*sen 't'i koh zah ngang' 'k'iang².*	身體覺着硬强强
Raidir (Se). vr.	*fèh ngang'.*	發硬
S'entêter.	*ghiang, kou' tséh.*	强,固執
Raie. sf. — dans la main.	*sié'; 'seû laong' wen lou'.*	線;手上紋絡
— ds le marbre, le bois.	*pè wen, se lieû'.*	班紋,絲溜
Rail. sm. **Railler**. va.	*t'ih lou' diao; ki ziao', hi' siao'.*	鐵路條;譏誚,戲笑
Rainure. sf.	*zao [ih diao].*	槽[一條]
Rais d'une roue. sm.	*foh, ts'ouo len koéh (taong').*	輻,車輪骨(檔)
Raisin. sm. [grain; grappe].	*peh dao [ih lih; ih ghieû].*	葡萄[一粒;一逑]
— sec.	*peh dao keu.*	葡萄乾
Raison. sf.	*ming ngou', 'li sing', zing 'li.*	明悟:理性,情理
Avoir atteint l'âge de —.	*ming ngou' k'ai 'tsé.*	明悟開者
Droit. Bon sens.	*'li.*	理
Avoir —. Parler juste.	*véh ts'ouo, 'yeû 'li.*	勿差,有理

Avoir —. Agir bien.	*tsou' teh 'h'ao.*	做得好
Parler —.	*'kaong zing 'li.*	講情理
Ne pas entendre —.	*véh 'tong 'li 't'i, véh 'kaong zing 'li.*	勿懂禮體,勿講情理
Je ne vois pas qui a — ou tort.	*'ngou k'eu' véh ts'éh ze' sa' gnen ke' zang sa' gnen ke' 'teu.*	我看勿出是啥人个長啥人个短
Mettre à la —.	*èh woh, kien' ka'.*	壓服,禁戒
Preuve : à court de —s.	*'li k'ieuh ze ghiong.*	理屈辭窮
Donner de fausses —s.	*t'oh kou' t'ei ze.*	托故推辭
Motif. Sans aucune —.	*yeu kou'; m yeu m kou'.*	緣故;無緣無故
À plus forte —.	*hoang' 'ts'ia, eul 'ts'ié, hoang' 'ts'ia wou.*	況且,而且,況且乎
Réparation: demander —.	*yao' i gnen' ts'ouo.*	要伊認差
Tirer — d'une offense.	*pao' zeû.*	報仇
Proportion: en — de ses forces.	*tsao' ze' ka ke' lih liang'.*	照自家个力量
En — directe.	*tseng' 'pi li'.*	正比例
En — inverse.	*'tsé 'pi li'.*	轉比例
Raisonnable. adj.	*héh 'li ke', tsao' 'li.*	合理个,照理
Est-ce —?	*wè 'yeû di' ke' 'li va? 'k'i 'yeû 'ts'e 'li?*	還有第个理否?豈有此理
Qui entend raison.	*'kaong zing 'li ke', t'ong 'li.*	講情理个,通理
Raisonnement sm. Intelligence.	*ming ngou'.*	明悟
Argument.	*ts'u len'.*	推論
Raisonner. vn.	*ts'u len', pié' len'.*	推論,辯論
Réfléchir.	*'siang ih 'siang, 'ts'en (wei) liang', ze' men' liang sin.*	想一想,忖(回)量,自問良心
Répliquer.	*wè 'tse, 'tse ngang'.*	還嘴,嘴硬
Raisonneur. sm.	*k'oa' 'tse, 'tse bié'.*	快嘴,嘴便
Rajeunir. vn.	*mié' 'k'ong laong' 'yeû zen k'i', zen k'i' tsôh, kié' heû' sang 'tsé.*	面孔上有神氣,神氣足,見後生者
Rajuster. va.	*tsaong 'long lai, p'ei'.*	裝攏來,配
Râle. sm.	*haong, 'deu k'i', dou' 't'eû k'i'.*	吭,斷氣,大敨氣
Ralentir sa marche. va.	*'tseû lai mè' ih 'ngè.*	走來慢一眼
La fièvre se ralentit. vr.	*heu gnéh t'ei' 'tié 'tsé.*	寒熱退點者
Rallier des soldats. va.	*seû wei ping, 'tang wè foh zen'.*	收回兵,打還覆陣

Se — à l'avis des autres. vr.	*ken (fou' wei') biéh gnen seh wo'.*	跟(附會)別人說話
Rallonger. va.	*long' (faong') zang 'tié, tsih (béh) zang 'ngè.*	弄(放)長點,接(拔)長眼
Rallumer. va.	*tsai' 'tié (zaong') 'h'ou.*	再點(上)火
Ramas. sm.	*ih tei zéh wéh.*	一堆雜物
Ramasser. va.	*seû 'k'i lai, ngéh (zih) 'k'i lai, zin' long lai, zu' zih, tei tsih.*	收起來,拾起來,尋攏來,聚集,堆積
Ramassis. sm. Mélange.	*wen' zéh.*	混雜
Bande de vauriens.	*ih dao wa'² tsah.*	一淘壞壞
Rame. sf. Aviron.	*'tsiang, 'siao 'lou [ih tsah].*	槳,小櫓[一隻]
— de papier.	*ih tao 'tse.*	一刀紙
Rameau. sm.	*zu' o tse [ih ken].*	樹椏枝[一根]
Cérémonie des —x (C.).	*seng' tse 'li gni.*	聖枝禮儀
Ramener qqn. va.	*'ling i 'tsé (wei) lai.*	領伊轉(回)來
Ramer des pois. va.	*tèh pié deû' bang [yao' lou.*	搭匾荳棚
Ramer. vn.	*t'aong' 'tsiang, wo' tsiang; yao' lou.*	盪槳,划槳;搖櫓
Ramie. sf.	*bah mô; hao' pou'.*	白蔴;夏布
Ramier. sm. Pigeon —.	*'ya kéh 'tse [ih tsah].*	野鴿子[一隻]
Ramolli. adj. —. Fig.	*'gneu 'tsé; hoen mi 'tsé, doh deû.*	輭者;昏迷者,踱頭
Ramoner la cheminée. va.	*t'ong yé ts'ong.*	通煙囪
Rampe. sf.	*lè keu, 'pouo 'seû, wou 'seû.*	欄杆,把手,扶手
Ramper. vn.	*bè, bè t'è, bouo, yeû bè.*	蹩,蹩攤,爬,遊蹩
— pour se cacher.	*bè lai 'bé.*	蹩來迷
Ramure. sf.	*zu' o tse.*	樹椏枝
Rançon. sf.	*zôh ka'.*	贖價
Rançonner. va. Exiger de l'argent.	*soh 'ts'u, ngang' 't'ao, ts'èh tsouo.*	索取,硬討,紮詐
— un captif.	*'lou gnen leh zôh.*	擄人勒贖
— qqn menacé de prise de corps.	*ma' faong'.*	賣放
Rancune. sf.	*zeû hen', zeû k[illegible].*	仇恨,仇寇
Garder —.	*ki' zeû, wai (yeu') hen', 'bao yeu'.*	記仇,懷(怨)恨,抱怨
Je ne lui garde pas —.	*'ngou véh ki 'i zeû.*	我勿記伊仇
Rang. sm. Degré, classe.	*'teng, ts'e' zu', p'in kieh.*	等,次序,品級
Ordre : par — d'âge.	*tsao' su' sou'.*	照歲數
Votre — dans la famille? Je suis le 3e (frère).	*nong' ba haong di' 'ki? ba haong di' sè.*	儂排行第幾 排行第三
Position, dignité.	*di' wei', tsiah wei', wei' 'tse.*	地位,爵位,位子

— distingué.	*kao wei'.*	高位
Ligne : se mettre en—s.	*ba 'h'ao.* ['lao 'tseû.]	排好 「咾走
Marcher en —s.	*ba haong 'tseû,ba ze' dei'*]	排行走,排是隊
Les —s de l'armée.	*haong (dei') 'ou.*	行(隊)伍
Rangée. sf. [ordre.]	*ih haong, ih ba, ih da'.*	一行,一排,一扙
Ranger. va. Mettre en]	*eu ba, ba lih, seû zéh.*	安排,排列,收拾
Faire des rangements.	*seû tsoh.*	收作
Se —. vr. Faire place.	*gnang' lou', 'tseû k'ai.*	讓路,走開
Se — du parti de qqn.	*ken zu i.*	跟隨伊
Fig. Se —. Se corriger.	*'kai kou',pié' 'h'ao.* [wen]	改過,變好 「魂
Ranimer. va. Se —. vr.	*di 'sing;'sing 'tsé lai,wè*]	提醒:醒轉來,還
Fig.—le courage de qqn.	*ka i 'tè liang',tsaong i 'tè.*	加伊胆量,裝伊胆
Rapace. adj.	*h'eh sin, t'é sin wou yé'.*	黑心,貪心無厭
Mandarin —.	*t'é koé.* ['siao ('teu).]	貪官 「小(短)
Rapetisser.va.Se—.vr.	*'kai 'siao,long' 'teu;soh*]	改小,弄短;縮
Raphaël. sm.	*lèh-fèh-ngeh-'eul.*	辣法阨爾
Rapide. sm.	*kiéh 'se t'è.*	急水灘
Rapide. adj.	*k'oa', kiéh soh, sao' lai,*	快,急速,燥來,
	'saong taong','saong fèh,]	爽當,爽發,速落
Rapidement. adv.	*k'oa'²,hao sao'.* [soh loh.]	快快,豪燥
Rapiécer. va.	*'pou ih 'pou, sieû 'pou.*	補一補,修補
[Habit] rapiécé.	*ts'ié 'pou pah 'tiao.*	千補百袽
Rapine. sf. Commettre	*'ts'iang, 'ts'iang deuh,*	搶,搶奪,
des —s.	*t'eû tong dao' si.*	偷東盜西
Rappeler qqn. va.	*kiao' i 'tsé (wei) lai.*	叫伊轉(回)來
— à qqn.	*di 'sing i.*	提醒伊
Se —. vr. Je ne me rap-	*ki' teh;'ngou ki' véh ts'ing,*	記得;我記勿清,
pelle pas bien.	*hou deû véh ts'éh.*	呼頭勿出
Rapport à un supéri-]	*'pin t'ieh (tè) (foh).*	稟帖(單)(覆)
— à l'Empereur. [eur.]	*tseû' tsang.* [seh wo'.]	奏章
D'après votre —.	*tsao' nong' kao' sou' ke'*]	照儂告訴个說話
Faux —.	*yao yé, k'ong wo',m ken*	謠言:空話,無根
	'tse seh wo'. [gnen hong'.]	子說話 「哄
Écouter les —s de qqn.	*'gni 'tou ken 'gneu,t'ing*]	耳朶根軟,聽人
Relations: nous n'avons	*ze' gni m sa' 'waong lai,*	自呢無啥往來,
guère de—s ensemble.	*véh da' lai k'i'.*	勿大來去
—arithmétique(géom.).	*seu' (yeng) yah 'pi 'li.*	算(形)學比理

Fig. Cela n'a pas de— avec....	*di' ke' véh koè teh, véh kiao koè.*	第个勿關得,勿交關
Par — à. En compa- [raison.	*'pi.*	比
Par — à. Quant à.	*len' tao'.*	論到
Rapporter un objet. va.	*nao(tè)'tsé lai, faong' (eu) 'la gneu di' faong.*	拿(担)轉來,放(安)拉原地方
Produire : ce terrain ne rapporte rien.	*di' k'oei' di' bi véh ts'éh sa' méh ze', véh ts'éh [zôh.*	第塊地皮勿出啥物事,勿出[熟
Raconter.	*'kaong 'k'i.*	講起
Se — à. vr. Concerner.	*koè, koè i', siang p'ei' (tei').*	關,關係,相配(對)
S'en — à qqn.	*t'oh i, k'ao' (tsôh) t'oh i.*	托伊,靠(囑)托伊
Rapporteur. sm.	*pé ze' fi ke', pé seh wo' ke'.*	搬是非个,搬說[話个
Rapproché. adj.	*ghien'.*	近
Rapprocher. va.	*'pa(faong')lai ghien' 'tié, [ts'eû' 'long lai.*	擺(放)來近點,湊[攏來
Cela rapproche de 2 lis.	*ghien' gni' 'li lou'.*	近二里路
Se — les uns des autres. vr.	*'tseû 'long 'tié, da' ghien' 'tié.*	走攏點,汏近點
Rapt. sm. — de fiancée.	*kiè 'koa, ghiang kiè, wou [kiè; 'ts'iang ts'in.*	姦拐,强姦,和[姦;搶親
Rare. adj. Pas nombreux.	*'sao, hi 'sao, koa' 'sao, kié' 'sao, 'yeû yè, maong [teh kié'.*	少,稀少,怪少,見少,有限,望[得見
Clairsemé.	*hi loh.*	稀落
Pas ordinaire. Il est — [que..	*nè pè, nè teh.*	難班,難得
Rarement. adj.	*'sao 'yeû, nè pè, kié' 'sao.*	少有,難班,見少
Ras. adj. Cheveux —.	*'teu deû fèh.*	短頭髮
Fig. En rase campagne.	*'la bing di' laong'.*	拉平地上
Raser. va. — la tête.	*t'i'; t'i' deû.*	剃;剃頭
— la barbe. — la figure.	*t'i' sou; sieû mié'.*	剃鬚;修面
Fig. — [une ville].	*ts'ah wé bing di', ih ba' [dou di'.*	拆完平地,一敗[墮地
— la terre en volant.	*zah di' fi.*	着地飛
Rasoir. sm.	*t'i' tao [ih 'pouo].*	剃刀[一把]
Rassasié. pp. Satisfait.	*k'ieh 'pao 'tsé; sin 'mé [i' tsôh.*	吃飽者;心滿[意足
Dégoûté.	*yé' tsôh.*	饜足
Rassasier. va. Fig.	*ts'ong 'mé gnen ke' sin.*	充滿人个心
Rassemblement. sm.	*ih dou' dao gnen.*	一大淘人
Rassembler. va. Se—. vr.	*zu' zih; siang wei', bao(zu' zih) 'long lai.*	聚集;相會,跑(聚集)攏來
Rasséréné. pp. Le [temps s'est —.	*t'ié k'i' 'h'ao 'tsé.*	天氣好者

Son visage s'est —.	*mié''k'ong laong' 'yeû tse*	面孔上有之
	siao' 'ngè 'tsé.	笑眼者
Rassis. adj. Pain —.	*koh sôh; koh sôh mé deû.*	擱宿;擱宿饅頭
Rassuré. pp.	*sin 'li eu gneng (su t'a').*	心裡安寧(舒泰)
Rassurer. va.	*'tsin 'k'o faong' sin.*	儘可放心
Se —. vr.	*faong' sin.* [*(diao).*	放心 [(條)
Rat. sm. Queue de —.	*'lao 'se*[*ih tsah*];*lèh sié'*	老鼠[一隻];蠟線
Mort aux —s.	*'lao 'se yah.*	老鼠藥
Ratatiné.adj. Mine —e.	*wè yao k'iôh pei'; mié'*	彎腰曲背;面孔
Rate. sf.	*'bi.* [*'k'ong tseû' 'kè 'k'i.*	脾 [皺裥起
Ne pas se fouler la —.	*ih 'tié véh yong' sin,*	一點勿用心,
	p'ouo' k'ieh 'k'ou.	怕吃苦
Désopiler la —.	*'za gnen siao' sèh.*[*bouo.*	惹人笑殺
Râteau. sm. — en fer.	*'la bouo* [*ih tsah*]; *t'ih*	攋杷[一隻];鐵杷
— en bambou.	*tsôh bouo.* [*'ts'e.*	竹杷
Râtelier. sm. Fausses	*liao' ka' 'tse; siang nga*	料架子;鑲牙齒
Rater. vn. [dents.	*'tang véh tsong'.*[*'hiang.*	打勿中
Le coup a raté. [fusil].	*ts'iang k'ai (faong') véh*	鎗開(放)勿响
Ratière. sf.	*moh mao, tsoh 'lao 'se*	木貓,捉老鼠籠
Ratifier. va.	*'tsen ding'.* [*long*	准定
Ration.sf. — du soldat.	*ih gnéh ke' vè' liang; ping*	一日个飯糧;兵
Doubler la —.	*(kiun)liang;ka bei' k'ieh*	(軍)糧;加倍吃局
Rationnel. adj.	*'yeû (héh)'li ke'.* [*ghiôh.*	有(合)理个
Ratisser. va.	*bouo bing, t'euh di' bi.*	杷平,挩地皮
Rattraper qqn. va.	*tsai' tsoh zah,'keu tao',*	再捉着,赶到,
	tsu zah.	追着
— qqch.	*tsai' teh zah, fè 'pen.*	再得着,翻本
Raturer. va. Biffer.	*dou méh, sè (koèh, tèh)*	塗抹,删(刮,搭)
	t'éh, 'tié t'éh. [*'tsé.*	脫,點脫 [者
Rauque (Voix). adj.	*'o sang k'i', hou long 'o*	啞聲氣,喉嚨啞
Ravager. va.	*'ts'iang liah, sèh gnen*	搶掠,殺人放火
Ravaler [son dire].va.	*soh, la'.* [*faong' 'h'ou.*	縮,賴
Fig. Mépriser.	*k'eu' k'ieng, wo' wa'.*	看輕,話壞
Se —. vr.	*zih 'hao véh zih zaong'.*	習下勿習上
Ravauder. va.	*'pou^2, sieû (wong) 'pou.*	補補,修(縫)補
Rave. sf.	*louo bôh.*	蘿蔔
Ravin. sm.	*keû hoh, sè k'i (hoh).*	溝壑,山溪(壑)

Ravi. adj. Enchanté.	*mè k'a' wéh, zéh fen loh ('hi) i'.*	蠻快活，十分樂(喜)意
Ravir. va.	*ngang' 'ts'iang, 'ts'iang.*	硬搶，搶
Raviser (Se). vr.	*'kai i' se, wé' h'ouo deû, wé' 'tsu kié',wo' gni' wo'.*	改意思，換花頭，換主見，話二話
Ravissant. adj. [sm.	*'ting ts'u', 'h'ao t'ing,*	頂翠，好聽，出
Ravisseur d'enfants.	*'koa 'tse. [ts'éh seh ke'.*	拐子 [色个
Ravitailler une place. va.	*song' liang kieû' zeng, bei' kiun hiang'.*	送糧救城，備軍餉
Raviver. va. Fortifier.	*'pou (ka) 'lih liang', woh*	補(加)力量，復
— le feu en soufflant.	*ts'e 'h'ou. [hieng, wè gneu.*	吹火 [興，還原
— ,, ,, éventant. Se —. vr. [Feu].	*sé 'h'ou; zong sin yaong' 'k'i lai.* [k'eh.	搧火；重新旺起來 [刻
Rayer. va.	*tsou' wen lou', wah kah;*	做紋路，劃格：
Ne rayez pas la table.	*véh yao' k'eh wa' dai 'tse.*	勿要刻壞台子
Rayon de lumière. sm.	*ih dao' koang, koang sié'.*	一道光，光線
— de miel.	*ih k'oei' mih.* [kieng'.	一塊蜜
— de roue. — de cercle.	*ts'ouo len taong; pé'*	車輪檔；半徑
— de bibliothèque (Le 3e).	*su ka' di' sè kah (kieh).*	書架第三格(級)
Rayonner. vn.	*fèh koang, tsao' (zah)*	發光，照(射)光
Re, Ré. Préfixe itératif.	*tsai', zong sin, i'. [koang.*	再，重新，又
Réaction favorable [ma-	*woh gneu, wei lih. [kaong'.*	復原，回力
Réagir. vn. [ladie]. sf.	*'ti 'taong, pei' gneh, 'ti*	抵擋，背逆，抵抗
— contre le chagrin.	*sè' men', 'ka t'éh yeû men'.*	散悶，解脫憂悶
— contre le courant de	*'wè wei fong zôh.*	挽回風俗
Réaliser. va. [l'opinion.	*tsou', tsou' wé, zeng kong.*	做，做完，成功
Se —. vr.	*yeng' gné' 'tsé.*	應驗者
Réalité d'une chose. sf.	*zéh zai' zing yeû, ze' 't'i ke' zéh zai', zéh ze' zéh*	實在情由，事體个實在，實事實情
En —. loc. adv.	*zéh² zai'², 'kou zé. [zing.*	實實在在，果然
Rebaptiser. va.	*tsaï' fou' seng' 'se.*	再付聖水
Rébarbatif. adj.	*ghieuh ghiang, 'pè.*	倔强，板
Rebattre. va.	*tsaï' 'tang.* ['tse.	再打 [子
Fig. — la même chose.	*ts'ié wo' mè' wo', 'lao t'ao*	千話萬話，老套
En avoir les oreilles re-	*t'ing lai 'gni 'tou 'li yé'*	聽來耳朵裡厭者
Rebelle. sm. [battues.	*'fè leu', 'fè zeh, zeh fi. ['tsé.*	反亂，反賊，賊匪
adj.	*véh t'ing ming' ke'.*	勿聽命个

Rebeller (Se). vr.	*tsoh 'fè, tsoh leu', péhwoh.*	作反,作亂,不服
Rébellion. sf.	*'fè leu', zao' 'fè.*	反亂,造反
Rebondi. adj.	*déh (t'ing) ts'éh lai, t'ing hiong déh 'dou.*	凸(挺)出來,梃胸凸肚
Rebondir. vn. [che.	*t'iao' (p'ao) (zè') 'k'i lai.*	跳(拋)(濺)起來
Rebord. sm.-d'une man.	*pié deû; zieû' deû.*	邊頭;袖頭
— d'une fenêtre.	*ts'aong 'k'è, ts'aong pié deû, p'i 'se.* [*tié*^{2} *'tao*^{2}.	窗檻,窗邊頭,披水[顛^{2}倒^2
Rebours. sm. Au —.	*siang 'fè; 'tao ts'éh lai,*	相反;倒出來,
Être au — des autres.	*'kou koa', dong biéh gnen 'liang yang', véh wou*	古怪,同別人兩樣,勿和
Entendre une chose à —.	*t'ing ts'ouo.* [*dao ke'.*	聽差 [淘个
Rebouteur. sm. [serà —.	*tsih koéh sié sang.*	接骨先生
Rebrousse-poil (À). Ra-	*gneh ('ts'iang) mao; 'ts'i-*	逆(搶)毛;搶剃
Rebrousser chemin va.	*wei 'tsé lai.* [*ang t'i'.*	回轉來
Rebut. sm. Marchandise	*fi' wéh; 'kè loh zè hou'.*	廢物;揀落殘貨
Rebutant. adj. [de —.	*p'ouo' lai, kiao' gnen t'è hieng' ('lang sin).*	怕來,叫人坍興(冷心)
C'est vraiment —.	*zéh zai' 't'ao yé', véh tsoh hieng'.*	實在討厭,勿作興
Rebuter. va.	*nè' wei, 'kao 'zao, lou sou.*	難爲,攪擾,囉唆
— les gens.	*'keu gnen k'i', bang' mao i 'la.* [*maong'.*	赶人去,摒毛伊拉
Se —. vr.	*véh kao hieng', séh*	勿高興,失望
Récalcitrant. adj.	*ghiang ke', kou' tséh ke', den' koang gnen, gneû sing'.*	强个,固執个,鈍光人,牛性
Récalcitrer. vn.	*ghiang, ghiang deû lih 'nao, tsoh tiao, fèh gneng'.*	强,强頭烈腦,作刁,發擰
Récapituler. va.	*zong sin 'tsong wo' ih wo'.*	重新總話一話
Recélé (Objet). adj.	*zeh ts'aong.*	賊贓
Recéler. va. [de —.	*k'ou (wou) tsaong, seû tsaong wéh.* [*zeh k'ou.*	窩賍,收賍物 [賊窩
Recéleur. sm. Maison	*wou zeh ke' gnen, wou ka;*	窩賊个人,窩家;
Récemment. adv. [Faire le —.	*sin, sin ghien', ghien' lai, véh tou 'ki ze.* [*'tse.*	新,新近,近來,勿多幾時
Recensement. sm.	*'sia (lih) gnen ting ts'ah*	寫(立)人丁册子

Français	Romanisation	Chinois
Registre de —.	*gnen ting ts'ah, yé wou'*	人丁冊;烟兵冊
Récent. adj.	*sin, sin ghien' ke'.* [*ts'ah.*]	新,新近个
Récépissé. sm.	*seû p'iao (tè), seû diao.*	收票(單),收條
Réceptacle. sm.	*k'ou, wou tsaong.*	窩,窩贓
Réception (Salle de). sf.	*k'ah t'ing, k'ah wei' kè.*	客廳,客會間
Recette. sf.	*zéh (seû) tsang'.*	入(收)賬
Ne faire aucune —.	*m méh tsin' tsang'.*	無末進賬
La dépense et la —.	*ts'éh zéh tsang'.* [*ts'éh.*]	出入賬
La dépense dépasse la—.	*'sou tsin' péh fou 'sou*	所進不敷所出
Remède : — de famille.	*'ts'ao deû faong.*	草頭方
Écrire une —.	*k'ai yah faong (faong' tse)*	開藥方(方子)
Recevoir. va.	*seû 'zeû, 'ling 'zeû, seû tao'.*	收受,領受,收到
— une lettre.	*tsih zah ih fong sin'.*	接着一封信
— une grâce. — une fa-	*'zeû en; 'ling zing.*	受恩;領情
— des visiteurs. [veur.]	*tsih 'dai k'ah ke', wei'*	接待客个,會客
— [qqn] à genoux.	*ghiu' ze' 'lao tsih.* [*k'ah.*]	跪是咾接
Rechange (Habit de).	*t'i' wé' ke' i zaong.*	替換个衣裳
Réchapper. vn. [sm.]	*dao (bi') k'ai.*	逃(避)開
Pas probable qu'il en ré-	*'kieû 'se ih seng.*	九死一生
Réchaud. sm. [chappe.]	*'neu kou.*	煖鍋
Brasero. Cf. *Chaufferette*.	*'h'ou ben.*	火盆
Réchauffer. va. [va.]	*gnéh ih gnéh, wen ih wen.*	熱一熱,温一温
Rechausser un arbre.	*ken laong' 'ong gni.*	根上塕坭
Recherche. sf. — d'un	*zin.*	尋
objet. [tions).]	[*'ts'ai 'faong.*]	[採訪
Faire des —s (perquisi-	*seû zin (zouo), koh ts'u'*	搜尋(查),各處
Fig. Il y a mis trop de—.	*zéh zai' t'ai' kou' 'tsé.*	實在太過者
Rechercher. va. S'en-	*zouo ts'èh, ts'èh 'faong.*	查察,察訪
quérir.	[*kieû (ts'èh).*]	[究(察)
Désirer. Examiner.	*'hi hoé, siang sin'; 'k'ao*	喜歡,相信;考
Rechigné (Air). adj.	*tsou' ('pè) mié' 'k'ong.*	做(板)面孔
Rechignant (En). ppr.	*'mié[2] 'k'iang[2] tsou', véh kao hieng'.*	勉勉强强做,勿高興
[Avoir une —.]		
Rechute. sf. [malade].]	*woh bing'; bing' i' fèh 'tsé.*	復病;病又發者
Récidiver. vn.	*tsai' 'vè ih yang' ke' zu'.*	再犯一樣个罪
Récidiviste. sm.	*tsai' 'vè ke'.* [*zah.*]	再犯个
Récif. sm.	*zah t'è, ih haong tsiao*	石灘,一行礁石

Réciproque. adj.	*'wou siang.*	互相
Réciproquement adv.	*siang, da' ka.*	相,大家
Récit.sm. Faire des —s.	*wo'; seh su, 'kaong kou' ze'.*	話;說書,講故事
Réciter sa leçon. va.	*pei' su.*	背書
Réclamer.va. -son dû.	*'t'ao, 't'ao wè; 't'ao tsa'.*	討,討還;討債
Reclus.sm.**Recoin**.sm.	*'yen sieû.* V.Renfoncem[t].	隱修
Recoller. va.	*tsai' teh (wou, t'ih).*	再糙(糊,貼)
La plaie s'est recollée.	*ts'aong seû pao 'la 'tsé.*	瘡收包拉者
Récolte. sf.	*seû (gné) zeng.*	收(年)成
— d'été. — de printemps.	*dou' zôh; 'siao zôh.*	大熟;小熟
Bonne —. Une — par an.	*gné se' 'h'ao; ih gné ih seû.*	年勢好;一年一收
Récolter. va. On récolte ce qu'on a semé.	*zôh. tsong' sa' seû sa'.*	熟 種啥收啥
Recommander.Prescrire. va.	*fen fou', tsôh fou'.*	吩附,囑附
Patronner.	*'pao 'kiu, 'kiu tsié'.*	保舉,舉薦
Exhorter. Confier.	*k'ieu'; t'oh.*	勸;託
Recommencer. va.	*zong sin 'k'i deû.*	重新起頭
Récompense. sf.	*'saong se', pao' tèh.*	賞賜,報答
Donner une —.	*'tsiang 'saong.*	獎賞
Récompenser. va.	*pao' tèh,'saong,'saong se'.*	報答,賞,賞賜
Réconciliateur. sm.	*k'ieu' (seh) wou ke' gnen.*	勸(說)和个人
Réconcilier. va.	*'kaong wou, seh wou.*	講和,說和
Se —. vr.	*da' ka kiao' wou, zong sin wou moh, kiao' 'h'ao.*	大家叫和,重新和睦,叫好
Reconduire qqn. va.	*song' i 'tsé k'i', song' k'ah.*	送伊轉去,送客
Ne me reconduisez pas!	*lieû bou' lieû bou'.*	留步留步
Réconforter.va.	*'pou lih, 'yang lih.*	補力,養力
Fig.Consoler.Encourager.	*eu wei', k'oéi ke' sin; 'mié li'.*	安慰,寬伊个心;勉勵
Reconnaissance. sf.	*tse ('ké) en ke' sin.*	知(感)恩个心
Mériter de la —.	*kai taong pao' tèh.*	該當報答
Témoigner sa —.	*'ké en, pao' en.*	感恩,報恩
Pousser une —.	*t'é' ih t'é', ts'éh zin.*	探一探,出巡
Écrire une —.	*'sia bing kiu'.*	寫憑據
— d'un mont-de-piété.	*taong' p'iao'.*	當票
Reconnaissant. adj.	*'ké en, 'ké kieh.*	感恩,感激
Reconnaître. va.	*gnen', gnen' teh, gnen' ts'éh lai.*	認,認得,認出來

— parfaitement qqn.	*mié' mao' mè zôh, zôh*	面貌蠻熟,熟悉
— une faute. [esprits.	*gnen' ts'ouo'.* [*sih ke'.*	認錯 [个
Se—.vr.Reprendre ses	*'sing 'tsé lai.*	醒轉來
Se —. Se repentir.	*ao' hoei'.*	懊悔
Recourbé. pp.	*wè 'tsé, k'iôh 'tsé.*	彎者,曲者
Recourir à qqn. vn.	*ghieû i kieû', deû pen.*	求伊救,投奔
— aux châtiments.	*yong' yeng vèh.*	用刑罰
Recouvrer son capi-	*tao' 'pen, koei 'pen.*	到本,歸本
—des créances. [tal.va.	*seû tsang'.*	收賬
— les impôts.	*ts'u zié liang.*	催錢糧
— la santé. Se fortifier.	*woh gneu; 'pou hieuh.*	復原;補血
Récréer (Se). vr.	*sè' sin, béh siang'.*	散心,孛相
Récrier (Se). vr.	*véh woh, véh gnang'.*	勿服,勿讓
Recrudescence d'une maladie. sf.	*i' ka bing', bing' 'zong 'tsé.*	又加病,病重者
Recrue. sf. [Soldat].	*sin ping.* [*t'ié ping.*	新兵 [兵
Recruter.va.-des sol-	*kiao' gnen;tsao sin ping,*	叫人;招新兵,添
Rectangle.sm. [dats.	*zang faong yeng.*	長方形
Rectangulaire. adj.	*'yeû zeh koh ke'.*	有直角个
Rectification. sf.	*'kai tseng'.* [*long' zeh.*	改正
Rectifier. va. Rendre	*'pa tseng', 'kai 'h'ao;*	擺正,改好;弄直
Rectitude.sf. [droit.	*gni' k'i',tseng' zeh wou se.*	義氣,正直無私
Recto. sm. N'écrire	*tseng' mié';tè 'sia tseng'*	正面;單單寫正
Reçu. adj. [qu'au —.	*tao' 'seû 'tsé.* [*mié'.*	到手者 [面
Ce n'est plus —.	*véh hang 'tsé.* [*hong tè.*	勿行者 [紅單
—. sm. — de douane.	*seû tè,seû p'iao',seû diao;*	收單,收票,收條;
Recueillement. sm.	*seû sin.*	收心
Recueillir. va.	*seû lié', zéh (ngéh).*	收斂,拾
— du fruit de.	*teh zah 'h'ao ts'u'.* [*ka.*	得着好處 [家
Donner asile. Se —. vr.	*lieû, seû lieû;seû lié' ze'*	留,收留;收斂自
Reculé. adj. Éloigné.	*'yeu.* [*k'i', t'ei' heû' 'tié.*	遠 [去,退後點
Reculer. va. —. vn.	*t'ei k'ai;loh heû',t'ei' 'hao*	推開;落後,退下
Reculons (À).Aller à—.	*t'ei' soh 'tseû.*	退縮走
Récupérer. va.	*seû wei, seû 'tsé lai.*	收回,收轉來
Récurer en essuyant.	*k'a keu zing'.*	揩乾净
— en frottant. [va.	*ts'èh teh koang liang'.*	擦得光亮
Récuser. va.	*véh gnen', véh yao'.*	勿認,勿要

Rédempteur.sm.Le—.	*kieû' se' 'tsu.*	救世主
Rédemption. sf.	*kieû' zôh.*	救贖
Redevable. adj.	*k'ié' ke'.*	欠个
Je vous suis—de la vie.	*yeng' k'iu zéh nong' 'ngou*	幸虧什儂我
Rédiger un acte etc.va.	*'sia, lih.* [*véh zeng 'si.*	寫,立 [勿曾死
Redire. va. Répéter.	*tsai' wo'.* [*t'ing.*]	再話
Rapporter.	*'kaong péh biéh gnen*]	講撥別人聽
Trouver à — à.	*wo' véh 'h'ao, koa'.*	話勿好,怪
Redondance. sf.	*zong foh 'lao lei dong.*	重複咾雷同
Redoublé. adj.	*tsai', tsai' sè.*	再,再三
À coups —s.[forts. vn.]	*k'ao² 'tang².* [(*fèh fen'*).]	敲敲打打[(發奮)
Redoubler. va.— d'ef-]	*ka bei';keng ka yong' lih*]	加倍;更加用力
Redoutable. adj.	*'k'o p'ouo' ke'.*	可怕个
Redouter. va.	*p'ouo', kieng hah.*	怕,驚嚇
Redresser. va.	*long' zeh, tsié'² tseng'.*	弄直,[illegible][illegible]正
— au feu.	*yeuh zeh.*	[illegible]直
— la tête.	*dai ('gnang) 'k'i deû lai.*	抬(仰)起頭來
Fig. Réformer.	*'kai,'ké h'ouo','tseng ten'.*	改,感化,整頓
— un tort. Se —. vr.	*sen yeu; zu' zeh 'k'i lai.*	伸寃;豎直起來
Réduire.va.— le nom-]	*'kè 'sao; 'tang tséh deû*]	減少;打折頭(扣
— à.Contraindre.[bre.]	*'mié 'k'iang.*[(*k'eû' deû*).]	免强 [頭
Soumettre.	*tseng woh* (*bing*), *èh woh.*	征服(平),壓服
Se—en.vr.Se résoudre]	*pié' zeng, h'ouo' zeng.*	變成,化成
Cela se réduit à... [en.]	*péh kou'.*	不過
Réel. adj.	*tsen zéh ke', tsen ke'.*	眞實个,眞个
Réellement. adv.	*zéh zai', tsen tsen ke'.*	實在,眞眞个
Refaire à neuf.va.Re-]	*tsai' tsou'; 'kai zao'.*	再做;改造
Se —. vr. [construire.]	*'pou hieuh, 'yang tsing*]	補血,養精神
Réfection.sf. Prendre]	*k'ieh vè'.* [*zen.*]	喫飯
Réfectoire.sm.[sa —.]	*k'ieh vè' kè, vè' t'ing.*	吃飯間,飯廳
Référer(En)à un supé-	*'pin, 'pin zaong' se.*	稟,稟上司
Réfléchir.vn.[rieur.vr.	*'siang ih 'siang.*	想一想
—la lumière.Réflecteur.	*'fè tsao'.* [*tsao'.*]	返照
Refléter. va. Se —. vr.	*wei koang' 'fè tsao'; yeng'*]	回光返照;映照
Réflexion (Avec). sf.	*kou' i','yeû i'.*[*'siang k'i'.*	故意,有意 [去
— faite.	*'siang 'k'i lai, 'siang lai*	想起來,想來想
Dit sans —.	*'yeû 'k'eû wou sin.*	有口無心

Refluer. vn.	*'tao lieû.*	倒流
Reflux.sm.Jusant. [va.	*t'ei' zao, loh zao ('se).*	退潮,落潮(水)
Réformer[des soldats]	*zai, ze.*	裁,辭
— un jugement. —ses mœurs.	*fè eu'; 'kai kou', 'kai oh zong zé'. [tseng'.]*	翻案;改過,改惡從善
Se —. vr.	*wei deû, k'i' zia koei]*	回頭,棄邪歸正
Réfractaire. adj.	*véh t'ing ming', véh woh.*	勿聽命,勿服
Soldat —. Déserteur.	*yeû 'yong, dao ping.*	遊勇,逃兵
Caractère —.Brique —.	*ghiang bi k'i'; 'h'ou tsé.*	强脾氣;火甎
Refréner. va.	*èh woh, kiu sôh.['lang sin.]*	壓服,拘束「冷心
Refroidi. pp. —. Fig.	*'lang 'tsé; 'lang dè' 'tsé,]*	冷者;冷淡者,
Refroidir. va.—. vn.	*'lang ih 'lang; 'lang 'tsé.*	冷一冷;冷者
Se —. vr. [Temps].	*'lang 'k'i lai, fèh 'lang.*	冷起來,發冷
Fig. Se — dans ses relations. [[maladie].]	*pié' 'lang, zing ven' dè' 'tsé, bôh 'tié 'tsé. [fong.]*	變冷,情分淡者,薄點者
Refroidissement sm.]	*zah heu, fong heu, saong]*	着寒,風寒,傷風
Refuge. sm.	*bi' nè' (eu sen) tse ts'u'.*	避難(安身)之處
N'avoir pas de —.	*m teh 'tou bi' ke' di' faong, m k'i' ts'u'.*	無得躲避个地方,無去處
Réfugier (Se). vr.	*dao 'tseû, dao nè'.*	逃走,逃難
Refuser. va.	*t'ei k'iah.*	推却
— le fermage.- les im-]	*la' tsou, k'ang' tsou ;]*	賴租,抗租;抗糧
—en remerciant.[pôts.]	*ze zia'. [k'ang' liang.]*	辭謝
— en s'excusant.	*t'ei ze.*	推辭
— des marchandises.	*t'ei' wè hou' seh.*	退還貨色
— un objet demandé.	*véh 'k'eng péh, la'.*	勿肯撥,賴
— une permission.	*véh 'hiu, véh tèh yeng'.*	勿許,勿答應
— son consentement.	*véh yeng' zeng, véh 'k'eng.*	勿應承,勿肯
Réfuter. va. [les.]	*pié' pôh, pôh 'tao.*	辯駁,駁倒
- des erreurs doctrina-]	*kong 'tang yi' teu.*	攻打異端
Regagner. va.	*tsaï' teh zah, woh 'tsé lai.*	再得着,復轉來
— au jeu.	*yeng 'tsé lai ke' dong dié.*	贏轉來个銅錢
— son logis.	*kiu k'i'; kiu lai.*	歸去;歸來
Régal. sm. Festin.	*yé zieh, dou' 'tsieû zieh.*	筵席,大酒席
Régaler. va.	*'k'oé dai', bè' 'tsieû (ts'ai'), 'pa 'tsieû zieh.*	欵待,辦酒(菜),擺酒席
Se —. vr.	*k'ieh 'h'ao ke'.*	喫好个

Regard. sm.	*ih k'eu', ih maong'.*	一看,一望
Regardant à l'argent. adj.	*'souo véh teh yong' dong dié, mô li'.*	捨勿得用銅錢,摹利
Regarder. va.	*k'eu', k'eu'², sou² k'eu'.*	看,看看,睃睃看
— de tous côtés.	*tong maong' si maong', k'eu' tong k'eu' si.*	東望西望,看東看西
— l'ouest. Faire face à.	*zao si.* [*zéh 'ngè.*	朝西 [入眼
Fig. — de mauvais œil.	*k'eu' véh zaong',k'eu' véh*	看勿上,看勿
— de son haut.	*'miao ze', 'ngè ka' kao.*	藐視,眼界高
Cela ne le regarde pas.	*di' ke' ze' 't'i dong i m keu zéh, tèh i véh siang keu, véh koè i.* [*'ba.*	第个事體同伊無干涉,搭伊勿相干,勿關伊
[vous regarde.] Mêlez-vous de ce qui	*nong' 'koé nong' ke' ze' 't'i*	儂管儂个事體罷
Régent. sm.	*séh tseng' ke', dai' 'li kôh*	攝政个,代理國
Régenter va. [un—.sm.]	*'koé.* [*tseng'.*	管 [政
Régicide. Commettre	*se' kiun.* [*tsoh ngang'.*	弒君
Regimber. vn. —. Fig.	*t'ieh; véh t'ing ming',*	踢;勿聽命,作硬
Régime. sm. [refaire.]	*diao 'li, 'yang sen fèh.*	調理,養身法
Suivre un — pour se	*diao 'yang,'yang bing'.*	調養,養病
Manière de gouverner.	*'koé kôh dou' ke' fèh 'tse.*	管國度个法子
Régiment. sm.	*lié dei','liang yeng ping.*	聯隊,兩營兵
Région. sf.	*di' faong, ih ta' di'*	地方,一帶地方
Les 5 —s :	*'n faong :* [*faong.*	五方:
E. O. S. N. Centre.	*tong; si; né; pôh; tsong.*	東;西;南;北;中
Régir. va.	*'koé, kai 'koé, ze' 'li.*	管,該管,治理
Régisseur. sm. [ptes.	*'koé ze' ke'.* [*tsang' 'bou.*	管事个 [賬簿
Registre.sm.—de com-	*'bou(ts'ah)'tse*[*ih 'pen*];	薄(冊)子[一本];
Règle. sf. Instrument.	*ts'ah.*	尺
—pour frapper écoliers.	*ka' ts'ah.*	戒尺
Manière d'agir.	*fèh, koei mô, 'tsen tseh.*	法,規模,準則
Maxime. Usage.	*fèh tseh;koei 'kiu.* [*zeng.*	法則;規矩
Règlement. sm.	*koei 'kiu,diao 'k'oé,tsang*	規矩,條欵,章程
— (administration).	*diao lih.*	條律
Réglementer. va.	*lih (ding') koei 'kiu.*	立(定)規矩
Régler du papier. va.	*'tse laong' wah ('tang) kah diao,wah kah 'tse.*	紙上畫(打)隔條,畫格子
— l'époque.	*ding' ze heû' (gnéh 'tse).*	定時候(日子)

— une affaire.	*eu ba(bè' ding' taong') ih tsaong ze' 't'i.*	安排(辦定當)一樁事體
L'affaire est réglée. [C'est réglé : cf. *Entendu*].	*zeng kong 'tsé, bè' 'h'ao 'tsé, wo''t'ou taong', 'liao (wé) kièh 'tsé.*	成功者,辦好者,話妥當,了(完)結者
Se — sur. vr.	*k'eu' yang' tsou' (hoh) yang'.*	看樣做(學)樣
Réglisse. sf.	*ké 'ts'ao.*	甘草
Régnant (L'Empereur). ppr.	*'zou wei' ke' (taong kien) waong ti'.*	坐位个(當今)皇帝
Règne. sm.	*ts'ao kôh tse ghieu, 'zou wei'.*	操國之權,坐位
Sous le — de Tao-koang.	*Dao'-koang gné kè.*	道光年間
1ère année du - de T'ong-tche.	*Dong-ze' gneu gné.*	同治元年
Régner. vn.	*ze' ('koé) kôh dou'.*	治(管)國度
— sur la Chine.	*tse'yu'('tsaize')tsongkôh.*	制御(宰治)中國
Regorger de biens. vn.	*dou' fèh zai, fou' 'heû (tsôh) 'yeû yu.*	大發財,富厚(足)有餘
Regret. sm. Éprouver du —.	*ao' hoei', ao' 'lao.*	懊悔,懊惱
À —. loc. adv.	*'mié 'k'iang, véh 'souo teh, véh gneu' i'.*	勉强,勿捨得,勿願意
Regrettable. adj.	*'k'o sieh.*	可惜
Oh que ce serait —!	*saongsinlai 'liao péhteh!*	傷心來了不得
Regretter sa famille. va.	*'siang ôh 'li, gnôh mô.*	想屋裡,肉麻
— sa faute.	*ao' hoei'.*	懊悔
- un évènement fâcheux.	*'k'o sieh.*	可惜
Régulateur. sm.	*'tseng 'li k'i'; 'piao 'tsen.*	整理器;表準
Régulier. adj.	*tsao' koei 'kiu, 'yeû ts'e' zu'.*	照規矩,有次序
De bonne conduite.	*tseng' kiengke', 'yeû koei 'kiu ke'.*	正經个,有規矩个
De forme déterminée.	*zi 'tseng ke'.*	齊整个
Régulièrement. adv.	*'tsing² 'yeû diao.*	井井有條
Ordinairement.	*koè' zang, bing zang.*	慣常,平常
Réhabiliter. va.	*woh wè ming sang.*	復還名聲
— un mariage.	*'mié 't'ou (k'oé 'mié) ts'in ze'.*	免妥(寬免)親事
Rehausser. va.	*ka kao 'tié, seng kao.*	加高點,升高
— les mérites de qqn.	*k'ouo 'tsiang (dai kao) i.*	誇獎(抬高)伊
Rein. sm. Se ceindre les —s.	*yao, yao 'tse; sôh yao.*	腰,腰子;束腰
Reine. sf.	*waong (waong) heû'.*	皇(王)后
—-mère.	*waong t'a' heû', t'a' heû'.*	皇太后,太后
Souveraine.	*'gnu waong (waong) ti'.*	女王(皇)帝

Réitérer. va.	*tsai' tsou'.*	再做
—ses recommandations	*tsai' sè ting tsôh (tsôh*	再三叮囑(囑
	fou'). [ts'éh lai.]	咐) [來
Rejaillir. vn.	*'yong ts'éh 'yong tsin', zè']*	湧出湧進,濺出
Fig. Sa gloire rejaillit	*i 'yeû koang yong nong'*	伊有光榮,儂
sur vous.	*'a 'yeû koang yong.*	也有光榮
Rejeter. va.	*k'i' (goè', tieû, toh, zu,*	棄(甩,丢,搗,除,
— avec dédain.	*t'ei') t'éh; yè' k'i'.*	退)脫;厭棄
— une offre.	*véh yao', véh 'zeû.*	勿要,勿受
— une demande.	*véh gneu' i', véh 'hiu, véh*	勿願意,勿許,勿
	tèh yeng'. [laong'.]	答應
— le blâme sur autrui.	*t'ei 'la biéh gnen sen]*	推拉別人身上
— de la bouche. [dant.]	*'t'ou, p'en. [dai'.]*	吐,噴 [代
Rejeton. sm. Descen-]	*nga; 'tse sen, heû' ('hao)]*	芽;子孫,後(下)
Rejoindre. va. Rattra-]	*'ken zaong' k'i', tsu zah.*	跟上去,追着
Ne pouvoir —. [per.]	*'keu véh tao' (ghieh).*	趕勿到(及)
Rapprocher.—les fentes.	*tsai' 'ping' long lai; héh w-*	再併攏來;合縫
Réjoui. adj.	*k'a' wéh, ts'eng' sin. [ong'.]*	快活,稱心
Réjouir qqn. va.	*'se teh gnen 'hi hoé (k'a'*	使得人喜歡(快
	wéh). [(wai), 'yeû ts'u'.]	活) [(懷),有趣
Se —. vr.	*'hi hoé, k'a' wéh, k'ai sin]*	喜歡,快活,開心
Réjouissance. sf. Fête.	*tsoh loh; 'hi ze'.*	作樂;喜事
Relâche pr le corps. sm.	*hiéh^2 lih, 'sing ih 'sing,*	歇歇力,惺一惺,
	'tang 'teng.	打等
— pour l'esprit.	*sè'^{2} sin. ['ba hieû.]*	散散心 [罷休
Sans —. loc. adv.	*véh 'deu, véh ding, véh]*	勿斷,勿停,勿
Parler sans —.	*véh ding 'tse ke' wo', wo'*	勿停嘴个話,話
	véh ding.	勿停
Travailler sans —.	*véh ding 'seû ke' tsou'.*	勿停手个做
—. sf. Port de —.	*zé wè ts'u'.*	船灣處
Relâché. adj. Dissolu.	*faong' se'.*	放肆
— dans l'observance.	*koei 'kiu k'oé 'tsé.*	規矩寬者
Relâcher [qqn]. va.	*faong', faong' ts'éh k'i'.*	放,放出去
— [qqch]. Détendre.	*faong' song, song k'ai 'tié.*	放鬆,鬆開點
vn. — dans un port.	*wè ih wè, ding zé.*	灣一灣,停船
Se—de son application.	*véh da' tsé sin 'tsé, ga]*	勿大專心者,价
Se—ds sa conduite. [vr.]	*faong' se'. ['tié, ga soh.]*	放肆 [點,价索

Relais. sm. [journal.]	*yeh 'zè.* [*'la pao' laong'.*]	驛站 「拉報上
Relater. va. — dans le]	*'sia,ki' tsai'; lôh(zaong')*]	寫,記載;錄(上)
Relation. sf. Les 5 —s:	*siang koè (keu); 'n len:*	相關(干);五倫:
Prince et sujet. Père et	*kiun zen; vou' 'tse;*	君臣;父子;
fils. Époux. Frères. Amis.	*fou' 'wou;koen di';bang*]	夫婦;昆弟;朋友
—s sociales. Cf. *Rompre.*	*lai 'waong.* [*'yeû.*]	來往
—s commerciales.	*sang i' lai 'waong.*	生意來往
Relativement à... adv.	*len' tao'.*	論到
En comparaison avec...	*'pi, 'pi tse.*	比,比之
Relayer. vn.	*wé' 'mô, ding ih ding.*	換馬,停一停
va. Remplacer.	*zaong' pè,len lieû tsou'.*	上班,輪流做
Se —. vr. Se remplacer.	*a 'tsé tsou', a pè, t'i' wé'.*	挨轉做,挨班,替
Reléguer. va. Exiler.	*lieû dou, ts'ong fèh.*	流徒,充發 [換
— qqn à l'arrière-plan.	*véh 'li ('ts'ai) i.*	勿理(睬)伊
Relever. va. — qqn.	*tsè (wou) i 'k'i lai.*	攙(扶)伊起來
— ses vêtements.	*i zaong t'ou(liao)'k'i lai.*	衣裳拖(撩)起來
—les gardes d'un poste.	*diao pè, diao (wé') ping.*	調班,調(換)兵
Être relevé d'un service.	*'hao pè.*	下班
vn. [Ceci] relève du]	*dao' dai kai 'koé.* [*gneu.*]	道臺該管 「原
—de maladie. [tao-tai.]	*k'èh² 'h'ao, véh zeng woh*]	恰恰好,勿曾復
Se —. vr.	*'k'i lai, lôh (lih) 'k'i lai.*	起來,跺(立)起來
Fig. Se —. [**lieur**.sm.]	*i' hieng waong' 'k'i lai.*	又興旺起來
Relier [livre]. va. **Re**-]	*pao bi 'tse; pao bi ke'.*	包皮紙;包皮个
Religieux. sm.	*sieû ze', sieû dao' gnen.*	修士,修道人
Religieuse. sf. Cf. *Sœurs.*	*sieû 'gnu, 'mou 'mou.*	修女,姆姆
Religion. sf.	*kiao'.*	教
La vraie —. Fausse —.	*tseng' kiao'; zia kiao'.*	正教;邪教
Embrasser la — catho-]	*wong' kiao', tsin' kiao'.*	奉教,進教
Entrer en —. (C.) [lique.]	*tsin' sieû dao' wei', tsin'*]	進修道會,進會
Reliquaire. sm. (C.).	*seng' koéh k'é 'tse.* [*wei'.*]	聖骨龕子
Petit —.	*seng' dôh.*	聖櫝
Reliquat. sm.	*tou 'hao lai, tsang' 'ti.*	多下來,賬底
Relique. sf. (C.).	*seng' koéh.*	聖骨
Reliure. sf.	*pao bi.*	包皮
Reluire. vn.	*liang', fèh koang.*	亮,發光
Remarier (Se). vr.	*gni' hoen.* [*tsai' tsiao'.*]	二婚 「再醮
Se-[homme]. [femme].	*tsai' 'ts'u, zôh yé; tsai' ka',*]	再娶,續絃;再嫁,

Remarquable. adj.	*kehwai' ke', ts'éh 'tengke'.*	格外个,出等个
Merveilleux. [que].	*ghi miao' ke', hi ghi ke'.*	奇妙个,稀奇个
Qu'y a-t-il de—? [Ironi-	*'yeû sa' hi ghi?*	有啥稀奇
Remarque.sf.Critique.	*wo' deû; 'p'i bing (deû).*	話頭;批評(頭)
Remarquer. va.	*k'eu' kié', k'eu' ts'éh lai.*	看見,看出來
Remblai. sm.	*dié gni. [dié bing.*	塡泥 [塡平
Remblayer. va.	*dié gni, dié 'la zaong',*	塡泥,塡拉上,
Remboîter les os. va.	*tsih koéh (ga'), ngéh ga'.*	接骨(骱),扼骱
Rembourser. va.	*'pou wè, wè ts'ing.*	補還,還淸
Remède. sm.Cf.*Méde-*	*yah [ih t'ih, ih woh].*	藥[一帖,一服]
Prescrire un —. [*cine.*	*'sia faong 'tse, k'ai yah*	寫方子,開藥方
Acheter un —.	*zôh yah. [faong.*	贖藥
Composer un —.	*kéh yah, p'ei' yah.*	合藥,配藥
Les bons -s sont amers.	*liang yah 'k'ou 'k'eû.*	良藥苦口
Fig. La prière est le—...	*fèh'tse zieû' ze' gnè' kieng.*	法子就是念經
Remédier. vn.	*kieû'. [t'éh wè' nè'.*	救 [脫患難
— à une infortune.	*tèh kieû', kieû' gnen 'mié*	搭救,救人免
Pas moyen d'y —.	*m sa' fèh 'tse, m 'wè wei*	沒啥法子,無挽
Remercier. va.	*zia', 'ké zia'. ['tsé.*	謝,感謝 [回者
Je vous remercie.(Pol.).	*tou zia' nong', fi' sin (vè lao) nong' 'tsé, nè' wei*	多謝儂,費心(煩勞)儂者,難爲
Congédier.	*ze t'éh, wei t'éh. [nong'.*	辭脫,回脫 [儂
Réméré.sm.Vente à—.	*wéh ma'. [di' faong.*	活賣 [地方
Remettre. va.	*'pa(faong')'la'lao(gneu)*	擺(放)拉老(原)
— une vitre.	*tsaong pou li.*	裝玻璃
— un membre démis.	*ngéh (tsih) ga', tsih koéh.*	扼(接)骱,接骨
— en bon état.	*sieû 'h'ao.*	修好
— à qqn [un objet].	*ki' 'la i. [gnao souo'.*	寄拉伊
—[une dette; une faute].	*k'oé 'mié, zing gnang';*	寬免,情讓;饒赦
Ne me remets-tu pas?	*nong' véh gnen' teh 'ngou*	儂勿認得我呢啥
Fig. — qqn à sa place.	*den' i, séh 'k'eû. [gni sa'?*	鈍伊,塞口
Se — d'une maladie. vr.	*woh gneu, 'pou hieuh k'i'.*	復元,補血氣
Remise. sf. Escompte.	*'tang ke' tséh deû, k'eû'*	打个折頭,扣頭
- d'impôt (de fermage).	*'mié liang (tsou). [deû.*	免糧(租)
Hangar pour voitures.	*ts'ouo bang.*	車棚
Rémission. sf.	*souo' t'éh, k'oé 'mié.*	赦脫,寬免
Obtenir la—des péchés.	*teh zah souo' zu'.*	得著赦罪

Relais. sm. [journal.]	*yeh 'zè. ['la pao' laong'.*	驛站 「拉報上
Relater. va. — dans le	*'sia, ki' tsai'; lôh(zaong')*	寫,記載;錄(上)
Relation. sf. Les 5 —s:	*siang koè (keu); 'n len:*	相關(干);五倫:
Prince et sujet. Père et	*kiun zen; vou' 'tse;*	君臣;父子;
fils. Époux. Frères. Amis.	*fou' 'wou; koen di'; bang*	夫婦;昆弟;朋友
—s sociales. Cf. *Rompre*.	*lai 'waong. ['yeû.]*	來往
—s commerciales.	*sang i' lai 'waong.*	生意來往
Relativement à...adv.	*len' tao'.*	論到
En comparaison avec...	*'pi, 'pi tse.*	比,比之
Relayer. vn.	*wé' 'mô, ding ih ding.*	換馬,停一停
va. Remplacer.	*zaong' pè, len lieû tsou'.*	上班,輪流做
Se —. vr. Se remplacer.	*a 'tsé tsou', a pè, t'i' wé'.*	挨轉做,挨班,替
Reléguer. va. Exiler.	*lieû dou, ts'ong fèh.*	流徒,充發 [換
— qqn à l'arrière-plan.	*véh 'li ('ts'ai) i.*	勿理(睬)伊
Relever. va. — qqn.	*tsè (wou) i 'k'i lai.*	攙(扶)伊起來
— ses vêtements.	*i zaong t'ou(liao)'k'i lai.*	衣裳拖(撩)起來
—les gardes d'un poste.	*diao pè, diao (wé') ping.*	調班,調(換)兵
Être relevé d'un service.	*'hao pè.*	下班
vn. [Ceci] relève du	*dao' dai kai 'koé. [gneu.]*	道臺該管 「原
—de maladie. [tao-tai.]	*k'èh^2 'h'ao, véh zeng woh*	恰恰好,勿曾復
Se —. vr.	*'k'i lai, lôh (lih) 'k'i lai.*	起來,躒(立)起來
Fig. Se —. [**lieur**. sm.]	*i' hieng waong' 'k'i lai.*	又興旺起來
Relier [livre]. va. **Re-**	*pao bi 'tse; pao bi ke'.*	包皮紙;包皮个
Religieux. sm.	*sieû ze', sieû dao' gnen.*	修士,修道人
Religieuse. sf. Cf. *Sœurs*.	*sieû 'gnu, 'mou 'mou.*	修女,姆姆
Religion. sf.	*kiao'.*	敎
La vraie —. Fausse —.	*tseng' kiao'; zia kiao'.*	正敎;邪敎
Embrasser la — catho-	*wong' kiao', tsin' kiao'.*	奉敎,進敎
Entrer en—.(C.) [lique.]	*tsin' sieû dao' wei', tsin'*	進修道會,進會
Reliquaire. sm. (C.).	*seng' koéh k'é 'tse. [wei'.]*	聖骨龕子
Petit —.	*seng' dôh.*	聖櫝
Reliquat. sm.	*tou 'hao lai, tsang' 'ti.*	多下來,賬底
Relique. sf. (C.).	*seng' koéh.*	聖骨
Reliure. sf.	*pao bi.*	包皮
Reluire. vn.	*liang', fèh koang.*	亮,發光
Remarier (Se). vr.	*gni' hoen. [tsai' tsiao'.]*	二婚 「再醮
Se-[homme].[femme].	*tsai' 'ts'u, zôh yé; tsai' ka',*	再娶,續絃;再嫁,

Remarquable. adj.	kehwai' ke',ts'éh'tengke'.	格外个,出等个
Merveilleux. [que].	ghi miao' ke', hi ghi ke'.	奇妙个,稀奇个
Qu'y a-t-il de—? [Ironi-	'yeû sa' hi ghi?	有啥稀奇
Remarque.sf.Critique.	wo' deû; 'p'i bing (deû).	話頭;批評(頭)
Remarquer. va.	k'eu' kié', k'eu' ts'éh lai.	看見,看出來
Remblai. sm.	dié gni. [dié bing.	塡泥 [塡平
Remblayer. va.	dié gni, dié 'la zaong',	塡泥,塡拉上,
Remboîter les os. va.	tsih koéh (ga'), ngéh ga'.	接骨(骱),扼骱
Rembourser. va.	'pou wè, wè ts'ing.	補還,還清
Remède. sm.Cf.*Méde-*	yah [ih t'ih, ih woh].	藥[一帖,一服]
Prescrire un —. [*cine*.	'sia faong 'tse, k'ai yah	寫方子,開藥方
Acheter un —.	zôh yah. [faong.	贖藥
Composer un —.	kéh yah, p'ei' yah.	合藥,配藥
Les bons -s sont amers.	liang yah 'k'ou 'k'eû.	良藥苦口
Fig. La prière est le—...	fèh'tse zieû' ze' gnè' kieng.	法子就是念經
Remédier. vn.	kieû'. [t'éh wè' nè'.	救 [脫患難
— à une infortune.	tèh kieû',kieû' gnen 'mié	搭救,救人免
Pas moyen d'y —.	m sa' fèh 'tse, m 'wè wei	沒啥法子,無挽
Remercier. va.	zia', 'ké zia'. ['tsé.	謝,感謝 [回者
Je vous remercie.(Pol.).	tou zia' nong', fi' sin (vè lao) nong' 'tsé,nè' wei	多謝儂,費心(煩勞)儂者,難爲
Congédier.	ze t'éh, wei t'éh. [nong'.	辭脫,回脫 [儂
Réméré.sm.Vente à—.	wéh ma'. [di' faong.	活賣 [地方
Remettre. va.	'pa(faong')'la'lao(gneu)	擺(放)拉老(原)
— une vitre.	tsaong pou li.	裝玻璃
— un membre démis.	ngéh (tsih) ga',tsih koéh.	扼(接)骱,接骨
— en bon état.	sieû 'h'ao.	修好
— à qqn [un objet].	ki' 'la i. [gnao souo'.	寄拉伊
—[une dette; une faute].	k'oé 'mié, zing gnang';	寬免,情讓;饒赦
Ne me remets-tu pas?	nong' véh gnen' teh 'ngou	儂勿認得我呢啥
Fig. — qqn à sa place.	den' i,séh 'k'eû. [gni sa'?	鈍伊,塞口
Se — d'une maladie. vr.	woh gneu,'pou hieuh k'i'.	復元,補血氣
Remise. sf. Escompte.	'tang ke' tséh deû, k'eû'	打个折頭,扣頭
- d'impôt (de fermage).	'mié liang (tsou). [deû.	免糧(租)
Hangar pour voitures.	ts'ouo bang.	車棚
Rémission. sf.	souo' t'éh, k'oé 'mié.	赦脫,寬免
Obtenir la—des péchés.	teh zah souo' zu'.	得著赦罪

Remmener qqn. va.	*song' ('ling,ta') i 'tsé k'i'.*	送(領,帶)伊轉去
Remonter[montre,horloge].va.	*zaong' yé.*	上弦
— le courant.	*zaong' ('ts'iang) 'se, ts'ôh 'ting se.*	上(搶)水,觸頂水
Fig.—le moral de qqn.	*tsaong' i ke'' tèliang', kiao' i tsang k'i' 'tié.*	壯伊个膽量,敎伊張氣点
vn.Le baromètre remonte.	*fong'yu'piaoseng'k'i lai.*	風雨表升起來
Remontrance.sf.	*tsah bei', kiao' hiun'.*	責備,敎訓
Ne pas écouter les—s.	*sa' gnen wo' véh t'ing.*	啥人話勿聽
Remontrer. va.	*tsah bei', kiě seh.*	責備,諫說
Remords.sm.Avoir des —.	*sin 'li ao' hoei'.*	心裡懊悔
Remorque.sf.Câble.	*t'ou; t'ou 'lè.*	拖;拖纜
Être à la — des autres.	*tongfongtong'tao sifong si 'tao, zen' fong 'tao.*	東風東倒西風西倒,順風倒
Remorquer. va.	*t'ou (ta') zé.*	拖(帶)船
Remouleur. sm.	*mô tao ke'.*	磨刀个
Remous.sm.	*sié 'se, wei wen 'se.*	漩水,廻紋水
Remparts de ville; de village.sm.pl.	*zeng ziang; wei ziang.*	城墻;圍墻
Remplaçant. sm.	*t'i' kong.*	替工
Remplacer. va.	*dai' t'i',t'i' wé',kang t'i'.*	代替,替換,更替
Succéder dans une charge.	*tsih zen', 'pou k'ieuh.*	接任,補缺
,, ,, par intérim.	*zu' zen'.*	署任
Remplir. va.	*'mé, ts'ong 'mé, 'pa 'mé.*	滿,充滿,擺滿
— jusqu'au bord.	*'mé tao' 'k'eû, zeng 'mé, koé'mé.*	滿到口,盛滿,灌滿
—une cruche d'eau pure.	*'tao 'mé ts'ing 'se 'la bang''li hiang'.*	倒滿淸水拉甏裏向
— [sac, voiture].	*tsaong 'mé.*	裝滿
— une charge.	*'yeû ih ke' tseh se.*	有一个職司
— son devoir.	*zin' ze' ka ke' 'pen ven'.*	盡自家个本分
Remporter un objet. va.	*nao (tè) 'tsé k'i'.*	拏(担)轉去
Remuant [Enfant].adj.	*yé', t'iao' 'lao 'zè, ih hiéh véh ding ke'.*	厭,跳老跕,一歇勿停个
Esprit —.	*'hi hoé sang ze', bah la' gnen.*	喜歡生事,白賴人
Remuement. sm.	*'seû maong kiah leu'.*	手忙脚亂
Remue-ménage. sm.	*maonglôh 'teû^{2},ts'ih 'seû pèh kiah.*	忙碌抖抖,七手八脚
Remuer. va.	*yao,yao'dong.*	搖,搖動
Faire branler: -la table.	*yao 'dong dai 'tse.*	搖動台子
Émouvoir : —le cœur.	*'ké('tang)'dong gnen ke' sin.*	感(打)動人个心

—. vn.	*'dong.* [*pen pou.*]	動 [奔波
Se —. vr. S'agiter.	*fi' t'éh sin hieuh, lao lôh*]	費脫心血,勞碌
Prendre du mouvemt.	*wéh 'dong wéh 'dong.*	活動活動
Rémunérer. va.	*'saong se', zeû zia'.*	賞賜,酬謝
Renâcler. vn.	*bieh deû 'li 't'eû k'i'.*	鼻頭裡敨氣
Renaître. vn.	*tsai' sang ts'éh lai.*	再生出來
— (métempsycose).	*deû sang, len wei.*	投生,輪廻
Au printemps la nature	*ts'en t'ié yang'² méh ze' fèh*	春天樣樣物事發
Renard. sm. [renaît.	*wou 'li* [*ih tsah*]. [*sang.*	狐狸[一隻] [生
Renardière. sf.	*wou 'li dong'.*	狐狸洞
Renchérir. va.	*'tsang ka'.* [*'tsé.*]	長價
—. vn. [narrateur.]	*kiu' 'tsé, ka' dié 'tsang*]	貴者,價錢長者
Fig.—sur le précédent]	*i ke' seh wo' 'pi tse biéh*	伊个說話比之別
	gnen tou. [*(zah).*]	人多 [(着)
Rencontre. sf.	*wei' (gnu') zah, bang' deû*]	會(遇)着,掽頭
Choc. Aller à la —.	*ih bang'; k'i' gneng ts'ih.*	一碰;去迎接
Occasion. Circonstance.	*ki wei', ze heû', koang*]	機會,時候,光景
Marchandises de —.	*'k'iao hou'.* [*'kieng.*]	巧貨
Point de — (Géom.).	*ts'ih 'tié.* [*'h'ao.*]	切点
Par une heureuse —.	*ts'eû' (bang') 'k'iao, hèh*]	凑(掽)巧,恰好
Rencontrer. va.	*bang' zah, gnu' zah, wei'*]	碰着,遇着,會見
Heurter.	*zaong' (bang') zah.* [*kié'.*]	撞(碰)着
Se —. vpr.	*da' ka bang' zah.*	大家碰着
Rendez-vous. sm.	*yah wei'.*	約會
Rendre. va. — l'argent.	*wè, koei wè; wè dong dié.*	還,歸還;還銅錢
— visite.—amour pour]	*wei pa'; 'i ai' wè ai'.*	回拜;以愛還愛
— l'âme. [amour.]	*'si, 'deu k'i'.*	死,斷氣
— le mal pour le bien.	*en tsiang zeû pao'.*	恩將讐報
— le bien pour le mal.	*'i teh pao' zeû.* [*pao'.*]	以德報讐 [一報
— la pareille.	*fè yeu' ('pen), ih pao' wè ih*]	翻怨(本),一報還
Se — à tel endroit. vr.	*tao' meû di' faong k'i'.*	到某地方去
Se — à l'avis de...	*ken zu, zen' zong.*	跟隨,順從
Se —. Capituler.	*deû haong.*	投降
Renégat. sm. Apostat.	*pei' ('fè) kiao'.* [*deû.*]	背(反)教
Rênes. sf. pl. Serrer les —.	*kiang zeng; zaong' p'ei'*]	韁繩;上轡頭
Lâcher les —. [sm.]	*faong' k'ai.*	放開
Renfermé (Odeur de).]	*koh soh k'i', mei tsen' k'i'.*	擱宿氣,霉黰氣

adj. Fig. Homme —.	*kiu soh gnen.*	拘束人
Renfermer. va.	*koè, seû.*	關,收
Contenir. [Recoin.]	*pao hé, pao 'la 'li.*	包含,包拉裏
Renfoncement. sm.]	*koh loh 'li [ih tsah].*	角落裏[一隻]
Creux fait par un coup.	*dè.*	潭
Renfort de troupes.sm.	*kieû' ping.*	救兵
Envoyer un —.	*fèh kieû' ping.*	發救兵
Renfrogné. adj.	*zeû' mi ts'ôh 'lié.*	皺眉蹙臉
Rengaîne. sf. Chose souvent répétée.	*lao t'ao' 'tse ke' seh wo'.* Cf. Ressasser.	嘮套子个說話
—s. Banalités.	*zôh k'i', hè wo'.*	俗氣,閒話
Rengaîner son épée.va.	*tao ts'èh (faong') 'la tao k'oh 'tse'li.[môda'yang'.]*	刀插(放)拉刀殼子裡「模大樣
Rengorger (Se). vr.	*'t'ing hiong déh'dou,da']*	挺胸凸肚,大
Renier qqn. va.	*pei' gnehi, véh gnen' i.*	背逆伊,勿認伊
— sa foi. (C).	*pei' ('fè) kiao'. [hong'.]*	背(反)教
Renifler. vn.	*soh bieh t'i', hong' ih]*	縮鼻涕,齅一齅
Renom. sm.	*ming sang, ming k'i'.*	名聲,名氣
Renommé. adj.	*'yeû ming sang ke', ming*	有名聲个,名
Renommée. sf.	*ming sang.[k'i''hiang lai.*	名聲 [氣响來
Voix publique.	*fong seng, tsong' 'k'eû ih*	風聲,衆口一辭
Renoncement à soi-même. sm. [vn.]	*tieû t'éh ze' ka ke' i'se. [ze.*	丢脫自家个意思
Renoncer au démon.]	*k'i' ziéh mô 'kiu.*	棄絕魔鬼
— aux superstitions.	*k'i' ziéh yi' teu.*	棄絕異端
— à l'erreur, au vice.	*k'i' zia koei tseng'.*	棄邪歸正
S'abstenir de. —au vin.	*ghi' 'k'eû;ka' 'tsieû.*	忌口;戒酒
— au trône.	*gnang' wei'.*	讓位
— à une charge. [va.]	*ze koé, sia' zen'.*	辭官,卸任
Renouer des relations.]	*zong sin 'waong lai.*	重新往來
— ,, diplomatiques.	*zong sin kiao wou.*	重新交和
Renouveler. va.	*wé', wé' sin. [sin.]*	換,換新
Refaire à neuf.	*'kai ghieû' wei sin, tsou']*	改舊回新,做新
Renseignement. sm.	*kao' sou'.*	告訴
Prendre des —s.	*'tang t'ing, men'² k'eu'.*	打聽,問問看
Renseigner. va.	*kao' sou', t'ong pao', koè tsao', 'tse 'tié (ts'ôh).*	告訴,通報,關照,指點(觸)

Rente. sf.	*li' sih, tsin' hang'.*	利息,進項
Vivre de ses —s.	*seû tsou k'ieh vè',koèmen*	收租吃飯,關門
Rentrée des tribu-	*k'ai yen'. [k'ieh vè'.]*	開印 [吃飯
—des classes. [naux.sf.]	*k'ai hoh.*	開學
Rentrer. vn. Rentrez!	*wei 'tsé lai; kiu k'i' 'ba!*	回轉來;歸去罷
— à la maison. [terre.]	*kiu lai; kiu (wei) k'i'.*	歸來;歸(回)去
— en possession d'une	*zôh di' bi.*	贖地皮
— en soi-même.	*seû sin,ze' men' liang sin.*	收心,自問良心
— dans la bonne voie.	*wei deû 'kai kou'.*	回頭改過
Faire — une créance.	*yao' ('t'ao) tsang' deû.*	要(討)賬頭
va. — [la moisson].	*seû (tèh) tsin' k'i'.*	收(搭)進去
Renverse (À la). sf.	*'gnang kao.*	仰高
Renverser.va.Retour-	*'tao(fè) 'tsé lai,mié 'hao*	倒(翻)轉來,眠下
—[un liquide]. [ner.	*'tao ts'éh lai,'tang fè.[lai.]*	倒出來,打翻 [來
Démolir.	*'tang(t'ei, ts'è) 'tao.*	打(推,攙)倒
Jeter par terre.	*ts'ah t'éh.*	拆脫
Renversé par un cheval.	*pei' 'mô bang' 'tao 'tsé.*	被馬碰倒者
Renvoi. sm.	*wei (ding) t'éh,'keu t'éh.*	回(停)脫,赶脫
Avoir des —s.	*'ai k'i', tsoh seu.*	噯氣,作酸
Renvoyer. va.Rendre.	*wè, fèh wei. ['keu t'éh.*	還,發回 [趕脫
Congédier. Chasser.	*ze t'éh,hiéh(ding,wei)t'éh;*	辭脫,歇(停,回)脫;
— à un autre temps.	*t'ou zang gnéh 'tse.*	拖長日子
— le son. Écho.	*yeng' seng 'hiang.*	應聲响
Repaire. sm.	*k'ou. [tié','siao liang sè.]*	窩 [小梁山
— de brigands.	*ghiang dao' k'ou,h'eh vè'*	强盜窩,黑飯店,
Repaître (Se). vr.	*k'ieh 'pao.*	吃飽
Se — de voluptés.	*mi seh, seh 'tè zu t'ié.*	迷色,色胆如天
Répandre. va. Verser.	*'tao ts'éh lai,'tao(k'ieng)*	倒出來,倒(傾)
Disperser.	*sè' k'ai. [t'éh,loh,lieû.]*	散開 [脫,落,流
— des bienfaits.	*se 'sé en 'tié, se en.*	施捨恩典,施恩
Propager. — la foi.	*zé k'ai lai; zé kiao'.*	傳開來;傳教
Se —.vr.[tout le corps.]	*lieû, lieû zé, sè'. ['tsé.]*	流,流傳,散 [者
Le poison se répand ds	*dôh k'i' sè' ze' wen sen k'i'*	毒氣散是渾身去
Réparation. sf.	*sieû 'h'ao, 'pou 'pou.*	修好,補補
— d'honneur.	*bei 'li, bei véh ze'.*	賠禮,賠勿是
Exiger une — de qqn.	*yao' i gnen' ts'ouo'*	要伊認錯
Réparer. va.	*sieû², sieû 'li.*	修修,修理

— ponts et chaussées.	*sieû ghiao 'pou lou'.*	修橋補路
— un dommage.	*'pou (bei) wè.['yang lih.*	補(賠)還 [養力
Rétablir : — ses forces.	*'pou hieuh, 'pou 'yang,]*	補血,補養,
Reparler. vn.	*tsai' wo', tsai' 'kaong.*	再話,再講
Nous en —ons. [dre.]	*tsai' tsoh dao' 'li.*	再作道理
Repartir. vn. Répon-]	*zong sin k'i'; tèh yeng',]*	重新去;答應,
Répartir [ses biens].]	*fen, fen k'ai. [wei tèh.]*	分,分開 [回答
— les impôts. [va.]	*fen p'a' zié liang.*	分派錢粮
Repas.sm. — du matin.	*ih ten' vè'; 'tsao vè'.*	一頓飯;早飯
— de midi. — du soir.	*tsong (dou') vè'; ya' vè'.*	中(大)飯;夜飯
Servir un-.,,un grand-.	*pé vè'; 'pa zieh,bè' 'tsieû.*	搬飯;擺席,辦酒
— de noces. — d'adieu.	*'hi 'tsieû;tsié'hang 'tsieû.*	喜酒;餞行酒
Repasser.va.—un ci-]	*mô k'oa'; mô zôh 'tse.*	磨快;磨鑿子
— du linge. [seau.]	*t'aong' i zaong.*	爣衣裳
— une leçon.	*wen su, wen zih.*	温書,温習
— dans son esprit.	*wei 'siang, tsu 'siang.*	回想,追想
vn.Revenir. [de l'eau.]	*tsai' lai.*	再來
Repêcher.va. Retirer]	*liao (lao) 'k'i lai.*	撩(撈)起來
Repentir.sm. Se —.vr.	*t'ong' hoei', ao' 'lao.*	痛悔,懊惱
Répercuter (Se). vr.	*yeng' seng 'hiang.*	應聲响
Repère.sm.Point de—.	*ki' hao'.*	記號
Répéter.va.—à satié-]	*tsai' wo'('kaong); lao tao,*	再話(講);勞叨,
—une explication. [té.]	*wè 'kaong su. [sé' vè.*	還講書 [碎繁
—comme un perroquet.	*hoh zéh 'li.*	學舌理
Répétition [de musique	*ts'ao lié', zih lié'.*	操練,習練
Leçon privée. [&c.].sf.	*ling' nga' kao'.*	另外教
Repiquer le riz. va.	*tsong' (ze) yang.*	種(蒔)秧
Répit. sm. Sans —.	*'wé ghi, 'wé ze; véh ding.*	緩期,緩遲;勿停
2 jours de —.	*'wé (k'oé hè') 'liang gnéh.*	緩(寬限)兩日
Replet. adj.	*hai, p'aong', fèh hai ke'.*	⿰月豈,胖,發⿰月豈个
Réplétion.sf.Sensation	*'pao 'mé, 'yeû 'tsé, da'*	飽滿,有者,大暢
de —. [Les croiser.]	*ts'ang'. [kiah.]*	
Replier les jambes.va.]	*k'ouo' 'k'i kiah lai;k'iao*	跨起脚來;蹺脚
Réplique. sf. Prompt à	*wè 'tse;li' 'k'eû,'k'iao 'tse,*	還嘴;利口,巧嘴,
la —.	*pah wei pah tèh.[tsang.]*	百回百答
Répliquer. vn.	*wè 'tse, 'tse ngang', tei']*	還嘴,嘴硬,對張
N'avoir rien à —.	*ih kiu' véh 'hiang, véh*	一句勿响,勿

[de —.]	*seng véh 'hiang.*	聲勿响
Répondant.sm. Servir]	*'pao gnen; tsou' 'pao.*	保人;做保
1er — pour un examen.	*'lin (gnen') 'pao.*	廩(認)保
2e — „ „ „.	*p'a' (a) 'pao.*	派(挨)保
Répondre. va. et vn.	*tèh yeng', wei tèh, tei' tèh.*	答應,回答,對答
vn. — à une lettre.	*'sia wei sin'.*	寫回信
— à une politesse.	*tèh 'li.*	答禮
Ses sentiments ne répondent pas à ses paroles.	*sin 'k'eû véh tei', 'k'eû ze' sin fi.*	心口勿對,口是心非
C'est vous qui en répondez. [des —.]	*nong' tsou' 'pao (tètaong), 'la nong' sen laong'.*	儂做保(担當),拉儂身上
Répons.sm. (C.). Faire]	*tsu se; tsou' tsu se.*	追思;做追思
Réponse.sf. Lettre de—.	*wei tèh; wei sin' (yen).*	回答;回信(音)
— à un requête.	*p'i wei.*	批回
Reporter qqch. va. — qqch. à qqn.	*zong sin wè 'la; tè tsai' k'i' wè 'la i, song' wei k'i'.*	重新還拉;担再去還拉伊,送回去
Repos. Prendre du-.sm.	*hiéh lih; eu hiéh, hiéh sih.*	歇力;安歇,歇息
Avoir l'esprit en —.	*sin 'li bing eu, faong' sin.*	心裏平安,放心
— [du dimanche].	*'bouo kong.* Cf. Servile.	罷工
Reposé.adj. À tête —e.	*ding' sin.* [*hiéh², eu tse'.*]	定心 [歇,安置
Reposer (Se). vr.	*sieh ih sieh, hiéh 'la,*]	息一息,歇拉,歇
Se — sur qqn.	*k'ao' t'oh i, yang'² t'oh*]	靠托伊,樣樣託
—sur [qqch].vn. [rible.]	*k'ao' 'la, gai.* [*péh 'la i.*]	靠拉,戤 [撥拉伊
Repoussant.adj. Hor-]	*'ts'eû leû' péh k'é, yé' ou'*]	醜陋不堪,厭惡
Repousser.va. Reculer.	*t'ei k'ai.* [*ke'.*]	推開 [个
Combattre. [mon.]	*'tang t'ei'.* [*'ké.*]	打退
—les tentations du dé-]	*t'ei' t'éh mô 'kiu ke' yeû'*]	退脫魔鬼个誘惑
Répréhensible. adj.	*yeng kai tsah bei' ke'.*	應該責備个
Reprendre un objet.]	*nao 'tsé.*	拏轉
— ses sens. [va.]	*sou 'sing 'tsé lai.* [*gneu.*]	甦醒轉來
— ses forces.	*lih liang' (sen 't'i) woh*]	力量(身體)復原
— ses couleurs.	*mié' seh yeû zen k'i'.*	面色有神氣
—qqn. Le blâmer. [pris.]	*tsah bei' i.*	責備伊
—.vn. [Cet arbre] a re-]	*wéh ze' 'tsé lai 'tsé.*	活是轉來者
[L'os] a repris. [sf.pl.]	*tsih 'k'i lai.*	接起來
Représailles (User de).	*pao' zeû, fè yeu'.*	報讐,翻寃
Représentation. sf.	*hi'.*	戲

Donner une —.	*tsou' (ts'aong') hi'.*	做(唱)戲
Faire des-s à qqn. [crire.]	*k'ieu' k'ieu' i.* [*lai.*]	勸勸伊
Représenter.va. Dé-	*dai' t'i'; yeng yong ts'éh*	代替;形容出來
Figurer. La colombe re-	*'piao ming; bah kéh 'tse*	表明;白鴿子
présente le St Esprit (C.)	*'piao ming T'ié 'tsu*	表明天主
Se — à l'esprit. vr.	*sin 'li 'siang.* [*seng' zen.*]	心裏想 [聖神
vn. Il représente bien.	*yong mao' wei gné.*	容貌威嚴
Réprimande. sf.	*ma yeu', tsah beï'.*	埋怨,責備
Réprimander. va.	*ma yeu', tsah beï'.*	埋怨,責備
— d'importance.	*'zong² neng tsah beï'.*	重重能責備
Réprimer. va.	*èh woh, kien' zu', tse' woh.*	壓服,禁住,制服
— sa colère.	*'zen k'i', sih nou'.*	忍氣,息怒
Reprises (À plusieurs).	*tsai' sè tsai' se', 'ki ts'e' sè*	再三再四,幾次三
sf. pl.	*fè, ts'ih pèh zéh 'hiu wei.*	翻,七八十許回
Reproche.sm. Adres-	*ma yeu', koa', nao', wo'.*	埋怨,怪,鬧,話
Sans —. [ser des —s.]	*m méh yah 'tié, m pè 'tié.*	無末瑕玷,無斑
Reprocher (Se). vr.	*ze' ka yeu' ze' ka.*	自家怨自家 [玷
Reproduire un livre.va	*ts'ao su.*	抄書
Se-.vr. Propager la race.	*zé k'ai lai, zé lei'.*	傳開來,傳類
Si le fait se reproduit.	*tsai' zéh ka' neng.*	再實介能
Réprouvé.sm. Damné.	*di' gnôh 'li ke' gnen.*	地獄裏个人
Rejeté de Dieu.	*T'ié 'tsu k'i' ziéh ke'.*	天主棄絕个
Réprouver.va. [chants.]	*véh 'tsen.* [*di' gnôh.*]	勿准 [獄
Dieu réprouve les mé-	*T'ié 'tsu vèh oh gnen loh*	天主罰惡人落地
Reptile. sm.	*bè ke' zong, bou boh' dong*	蹩个蟲,匍匐動
Repu. pp.	*k'ieh 'pao 'tsé.* [*wéh.*]	喫飽者 [物
République.sf. [de—.]	*min 'tsu tse kôh.*	民主之國
Répudiation.sf. Billet	*hieû; hieû su.*	休;休書
Répudier sa femme.va.	*hieû (ts'éh) ts'i.*	休(出)妻
Répugnance. sf.	*sin 'li kou' véh k'i', yé'*	心裏過勿去,厭
Avoir de la — pour.	*véh 'hi hoé.* [*ou' (k'i').*]	勿喜歡 [惡(氣)
Répugner. vn. Opposé.	*siang 'fè, véh tei'.*	相反
Exciter le dégoût.	*'za gnen yé', t'ao' yé'.*	惹人
Réputation. sf.	*ming sang (k'i'), ming*	名聲
	waong'. [*deû, kao ming.*]	望 名
Avoir acquis de la —.	*'yeû ming k'i', 'hiang*	有名
Avoir perdu sa —.	*ming sang wa' 'tsé.*	名聲

Bonne —.	*'h'ao ming sang.*	好名聲
Mauvaise —.	*k'ieû (ts'eû') ming sang.*	怵(臭)名聲
— usurpée, surfaite.	*'yeû ming wou zéh.*	有名無實
Réputer. va. Croire.	*'siang, seu', taong'.*	想,算,當
Requérir. va.	*yao'.*	要
Requête. sf. [sm.	*zeng''tse,'pint'ih.[mi-sèh.*	呈紙,稟帖「彌撒
Requiem (Messe de).	*lié' gnôh (lié' ling, tsu se)*	煉獄(煉靈,追思)
Requin.sm.Ailerons de	*souo n; souo n tse'.*	鯊魚;鯊魚翅
Requis. adj. [—.	*yao' 'kien ke'.*	要緊个
Avoir l'âge —.	*'mé su.*	滿歲
Réquisitionner. va.	*fong, èh. [tsao' su.*	封,押
Rescrit impérial. sm.	*seng' tse', zaong' yu',*	聖旨,上諭,詔書
Réseau. sm.	*'maong. [(gnen 'tse).*	網
Réserve.sf.—d'argent.	*tsieh hieuh dong dié*	積蓄銅錢(銀子)
Armée de —. À la — de.	*beï' ping; zu t'éh.*	備兵;除脫
Réservé. adj.	*lieû 'la, 'pa 'la.*	留拉,擺拉
Circonspect.	*'kien zen' ke'. [tseng'.*	謹愼个
Discret. Modeste.	*'kouo yé 'kouo 'gnu; teu*	寡言寡語,端正
Fixe : place —e.	*ding' (lieû) ke' 'zou wei'.*	定(留)个坐位
Privé.Local—.Cour—e.	*se ke';'zong di';kien' yeu'.*	私个;重地;禁院
Réserver. va.	*lieû 'la wei' ling' nga' ke'*	留拉爲另外个
	yong' deû, zen lieû 'la,	用頭,存留拉,
	di 'la ih pié.	提拉一邊
[Vivier.		
Réservoir d'eau. sm.	*'se 'ghiu; ze wou.*	水櫃;池河
Résidence. sf.	*zu' ts'u',zu' zah,zah 'tse.*	住處,住宅,宅子
— d'un fonctionnaire.	*kong koé'.*	公館
—impériale;— „ en vo-	*waong kong; hang kong.*	皇宮;行宮
Résident. sm. [yage.	*zu' 'la, zu' ka.*	住拉,住家
Résider. vn. Consister.	*zu', teng; zai', 'la.*	住,登;在,拉
Résidu. sm.	*tsouo,kiah.[k'ai k'ieuh.*	渣,脚「開缺
Résigner un office. va.	*kao' ze,sia' zen',ze koé,*	告辭,卸任,辭官,
Se —. vr. Patienter.	*'zen 'zeû,'zen naï'.[i' se.*	忍受,忍耐「思
Se—à la volonté divine.	*ké sin tsao' T'ié 'tsu ke'*	甘心照天主个意
Ne pouvoir se—à partir.	*'souo véh teh 'dong sen.*	捨勿得動身
Résilier un contrat.va.	*fi' yah,'hoei t'éh bing kiu'.*	廢約,毀脫憑據
Résine. sf. — du pin.	*zu' kao; song hiang.*	樹膠;松香
Résipiscence. sf. Ve-	*wei deû 'kai kou', wei*	回頭改過,回

nir à —.	*sin ’tsé i’.*	心轉意
Résistant. adj. Dur.	*lao,ngang’ ke’. [’ti dieh.*	牢,硬个 「敵
Résister. vn.	*dieh,kiu’ dieh,’ti ’taong,*	敵,拒敵,抵擋,抵
Tenir bon. Ne pas céder.	*tséh ’seû zu’, véh ’k‘eng gnang’.*	執守住,勿肯讓
Contrecarrer. Désobéir.	*véh t‘ing, véh zong.*	勿聽,勿從
— à la grâce.	*gneh (siang fè) T‘ié ’tsu ke’ seng’ ’ts‘ong.*	逆(相翻)天主个聖寵
Résolu. adj. Audacieux.	*dou’ ’tè ke’. [kieuh lih.*	大膽个 「立
Déterminé. [Fermeté.]	*tse’ hiang’ kié ’kou, ’yeû]*	志向堅固,有决
Résolution. sf. Propos.]	*’tsui’; kaonggni’, lihsing’.*	主意;剛毅,烈性
—s spirituelles.	*tse’ hiang’.*	志向
Prendre des —s „ .	*ding’ taong’ tse’ hiang’.*	定當志向
Résonner. vn.	*’hiang, yeng’ seng’ hiang.*	響,應聲响
Résoudre. va.	*’ka t‘éh. [’tsu i’.]*	解脫
Décider. Se — à. vr.	*ding’ taong’, nao ding’]*	定當,拿定主意
Respect. sm.	*kong kieng’.*	恭敬
Avec grand —.	*kong*^{2} *kieng’*^{2}.	恭恭敬敬
Manquer de —.	*séh kieng’, dai’ mè’.*	失敬,怠慢
— humain.	*nè wei zing.*	難爲情
Avoir du — „ .	*p‘ouo’ nè wei zing, p‘ouo’ gnen wo’ (siao’). [eu.*	怕難爲情,怕人話(笑)
Présenter ses —s.	*pa’ maong’, ’ts‘ing (men’)*	拜望,請(問)安
Respecter. va.	*kong kieng’, kieng’ ’zong, k‘eu’ ’zong.*	恭敬,敬重,看重
Se faire —. [pecte.]	*kao’ gnen k‘eu’ ’zong.*	叫人看重
Être homme qui se res-]	*yao’ mié’ ’k‘ong, ze’ ’zong.*	要面孔,自重
Respectueux. adj.	*kong*^{2} *kieng’*^{2} *ke’.*	恭恭敬敬个
Respirer. vn. — avec bruit.	*’t‘eû k‘i’; ’t‘eû k‘i’ ’hiang lai, k‘i’ kiéh, haong’, hong.*	敨氣;敨氣响來,氣急,吭,鼾
Resplendir. vn.	*fèh koang, tsao’ yao’.*	發光,照耀
Resplendissant. adj.	*ming (koang) liang’, koang ming, ts‘è’ lè’.*	明(光)亮,光明,燦爛
Responsabilité. sf.	*tséh zen’. [tè, tè ze’.]*	責任 「担事
Prendre la — de.	*tè taong, ts‘éh deû, t‘ao]*	擔當,出頭,叨担,
Responsable. adj.	*tè taong, tè keu ki’.*	担當,担干計
Vous en êtes —.	*’la nong’ sen laong’.*	拉儂身上

Ressasser. va. — toujours la même chose.	*wo' lai wo' k'i', seng ghieû' di' kiu'*. V. Rebattre.	話來話去,仍舊第句
Ressemblance. sf. [adj.	*ziang', siang ziang'*.	像,相像
Ressemblant (Portrait)	*wéh ziang'*.	活像
Ressembler. vn.	*ziang', 'h'ao ziang'*.	像,好像
Se —. vr.	*siang ziang', siang dong*.	相像,相同
Ressemeler. va.	*wé' ha 'ti*.	換鞋底
Ressentiment. Avoir du —.	*ki' zeû, wai hen', koa' yeu'*.	記讐,懷恨,怪怨
Dévorer son —.	*'zen k'i' t'en seng*.	忍氣吞聲
Ressentir. va.	*koh zah*.	覺着
Se — quelque peu de son mal. vr.	*su zé 'h'ao 'tsê wè 'yeû ih 'ngè véh wéh 'dong*.	雖然好者還有一眼勿活動
Resserré. pp. Étroit.	*èh, èh ts'èh, véh k'oé ts'ah*.	狹,狹窄,勿寬綽
Resserrer. va.	*seû 'kien*.	收緊
— le règlement.	*koei 'kiu 'kien 'tié*.	規矩緊点
Se — ds ses dépenses. vr.	*'sang yong', 'sao yong'*.	省用,少用
Ressort. sm.	*fèh diao [ih ken]*.	發條[一根]
— d'un cadenas chinois.	*'sou waong*.	鎖簧
Fig. C'est de son —.	*zôh i 'koé ke'*.	屬伊管个
Décidé en dernier —.	*méh kiah lai deu' ding' 'tsé*.	末脚來斷定者
Ressortir. va. Saillant.	*ts'ôh (déh) ts'éh lai, kao 'k'i 'la ke'*.	觸(凸)出來,高起拉个
Faire — [une idée].	*'hié liang'*.	顯亮
D'où il ressort que.	*zéh ka' neng k'eu' 'k'i lai*.	實介能看起來
Ressource. sf. Expédient.	*fèh 'tse, men lou'*.	法子,門路
Plein de —s.	*'yeû seu' ki', fèh 'tse tou*.	有算計,法子多
À bout de —s.	*'tseû deû wou lou', wou lou' 'k'o 'tseû*.	走頭無路,無路可走
Sans —s. Sans talent.	*koang sen k'eu'; ih m' 'pen ze'*.	光身漢;一無本事
Ressouvenir (Se). vr.	*zong sin ki' teh*.	重新記得
Ressusciter qqn. va.	*kiao' i woh wéh*.	叫伊復活
—. vn.	*woh wéh*.	復活
[R]evenir d'un état désespéré.	*'si k'i' wéh 'tsé lai, 'se 'li dao seng*.	死去活轉來,死裏逃生
Restaurant. sm.	*vè' tié', 'tsieû koé'*.	飯店,酒館
Restaurer. va. — ses forces.	*sieû 'li; 'pou lih liang'*.	修理;補力量
Reste. sm.	*zeng' 'hao lai ke', yu deû*.	剩下來个,餘頭
Au —. D'ailleurs.	*'tao 'ti*.	倒底
Rester. vn. Il reste 2.	*yu, zeng'; zeng' (tou) 'liang ke'*.	餘,剩;剩(多)兩个

Ne pas s'en aller.	*teng 'la, zu' 'la.*	登拉,住拉
Restituer.va. Il faut—.	*wè, koei wè; kai taong*	還,歸還;該當
— un terrain usurpé.	*t'ei' wè di' bi. ['pou wè.*	退還地皮 [補還
Restriction.sf. Limite.	*hè' tse'.*	限制
Réticence.	*long 't'ong seh wo'.*	籠統說話
S'engager sans —.	*yang' yang' 'yun 'hiu*	樣樣允許(答應)
	(tèh yeng'). [kiéh ghiôh.	[結局
Résultat. sm. Effet.	*yao' gné',seû sao(zang),*	效驗,收稍(塲).
Résulter. vn. Il n'en	*'yeû koè i'; m sa' 'h'ao*	有關係;無啥好
peut rien — de bon.	*ts'u'.*	處
Il n'en est résulté au-	*zin véh zah sa' dong dié,*	尋勿着啥銅錢,
cun profit.	*bah tsou'.*	白做
D'où il résulte que.	*zéh ka' neng k'eu' 'k'i lai.*	實介能看起來
Résumé. sm. En —	*ts'euh yao'; 'tsong wo',*	撮要;總話,
	'tsong eul yé tse,da'yah.	總而言之,大約
Résumer un discours.	*wo' ke' da' kai'(da' liah).*	話个大概(大略)
Résurrection.sf. [va.	*woh wéh.*	復活
Rétable. sm.	*k'ao' pei' (pieh).*	靠背(壁)
Rétablir. va. Se —. vr.	*tsai' sĕh lih, sieû; woh*	再設立,修;復
	gneu,woh hieng. ['tsé.	原,復興 [候者
Retard. sm. Être en —.	*ze mè',mè';kou' tse ze heû'*	遲慢,慢;過之時
Venu en —.	*lai teh è',mè' tao'.[kiéh.*	來得晚,慢到
Sans —. Aussitôt. [va.	*lih k'eh, k'oa' sao', sôh*	立刻,快燥,速急
Retarder [une affaire].	*tè koh, ze yé, t'ou ze.*	躭擱,遲延,拖遲
vn. L'horloge retarde.	*tsong 'tseû teh mè' 'tsé.*	鐘走得慢者
Retenir. va. Garder.	*lieû 'la (zu').*	留拉(住)
— le salaire.	*kong dié k'eû' zu'.*	工錢扣除
— [le bien d'autrui].	*la' t'éh, véh wè.*	賴脫,勿還
— [qqn].L'arrêter. Le	*lieû(leû)zu';'koé sôh,seû*	留(摟)住;管束,收
L'héberger. [modérer.	*seû lieû, lieû zu'. ['koé.*	收留,留住 [管
— un cheval.	*leh zu' 'mô.*	勒住馬
—ds samémoire. [cher.	*ki' 'h'ao 'la.*	記好拉
Se-[à qqch].vr. S'accro-	*'tsa zu'.*	抓住
Se —. S'empêcher de.	*'gnen zu'.*	忍住
Rétention sf.	*'siao bié' ('ka) véh t'ong.*	小便(解)勿通
Retentir. vn.	*'hiang, 'yeû 'hiang seng*	響,有响聲
	ke',seng yeng t'ou zang.	个,聲音拖長

Retentissant.adj. Fig.	*dou' yeng' 'hiang;'hiang.*	大應響;响
Retenu. adj. Modéré.	*vèh kou' ven','yeû tsih tse'.*	勿過分,有節制
Modeste. Circonspect.	*teu tseng';'kien zen','siao*	端正;謹慎,小心
Réticence (User de).sf.	*pé' kiu' deû seh wo'.* [*sin.*	半句頭說話
Rétif. adj.	*ghiang deû lih 'nao.*	强頭烈腦
Cheval —.	*ghiang 'mô.*	强馬
Rétine. sf.	*'ngè 'maong, 'ngè kien i.*	眼網,眼筋衣
Retiré [Endroit]. adj.	*ts'ing 'zing, 'lang loh*	清靜,冷落
— des affaires.	*vèh tsou' sang i' 'tsé, koè*	勿做生意者,關
Retirer. va.	*la.* [*men k'ieh vè', hè kiu.*]	拉 [門吃飯,閒居
— qqch. à soi.	*la kou' lai.* [*ts'éh k'i'.*]	拉過來 [出去
— qqch. de qq. endroit.	*la (ts'eû) ts'éh lai, péh*	拉(抽)出來,搬
— un avantage.	*'yeû ts'éh sih.* [*kou'.*]	有出息
— qqn de la mauvaise	*'ling gnen wei deû 'kai*	領人回頭改過
Se—.vr.Reculer. [voie.]	*t'ei' soh 'tseû, t'ei' heû',*	退縮走,退後,
Se —. S'en aller.	*wei 'tsé k'i'.* [*t'ei' bou'.*]	回轉去 [退步
Retomber. vn. Fig. —	*i' tih 'tao 'tsé; bing' i'*	又跌倒者;病又
malade.-dans le péché.	*fèh tsoh; i' 'vè zu' 'tsé.*	發作;又犯罪者
Retoucher va. Corriger.	*'kai, 'kai tseng'.*	改,改正
Retour. sm.	*wei (kiu, koei) lai.*	回(歸)來
Aller et —.	*k'i' 'lao lai, ih wei 'tsé.*	去咾來,一回轉
Faire un—sur soi-mê-	*ze' men' liang sin.*	自問良心
Payer de —. [me.]	*pao' tèh, zin goè tse pao'.*	報答,循環之報
Retourner un objet.va.	*fè kou' lai, 'tao 'tsé lai.*	翻過來,倒轉來
vn. — chez soi.	*kiu (wei, 'tsé) k'i'.* [*lai.*]	歸(回,轉)去 [來
Se —. vr.	*béh 'tsé sen lai, sié kou'*	勃轉身來,旋過
Se — sur sa couche.	*fè lai fè k'i', fè 'tsé foh*	翻來翻去,翻轉
Rétracter (Se). vr.	*'kai 'tse, 'fè 'k'eû.* [*'tsé.*]	改嘴,反口 [覆轉
Retraite. sf. Battre en	*seû ping; zao heû' t'ei',*	收兵;朝後退,
—.	*t'ei' heû'.* [*ts'ing' se 'lang.*]	退後 [水冷
Endroit solitaire.	*ts'ing 'zing di' faong, ping*	淸靜地方,冰淸
—. (C.). Donner la —.	*bi' 'zing; 'ling bi' 'zing.*	避靜;領避靜
Entrer en—.Sortir de—	*tsin' 'zing; ts'éh 'zing.*	進靜;出靜
Retraité. adj.	Cf. Retiré.	
Retranchement. sm.	*wei ziang, gni zeng.*	圍墻,泥城
Retrancher. va. Ôter.	*zu t'éh, k'i' ('kai, 'kè) t'éh.*	除脫,去(改,減)脫
Couper.	*keuh t'éh, siah t'éh.*	割脫,削脫

Rétréci.adj. Contracté.	*èh ts'èh, soh 'teu, seû sen.*	狹窄,縮短,收身
Rétribuer.va. [laire.]	*pao' tèh, péh kong dié.*	報答,撥工錢
Rétribution.sf.Cf.*Sa-*	*pao' tèh, 'kou pao'.*	報答,果報
Rétrograder. vn.	*zao heû' t'ei', t'ei' soh.*	朝後退,退縮
Retroussé (Nez). adj.	*zao t'ié bieh deû.*	朝天鼻頭
Retrousser son habit.	*i zaong t'ou 'k'i lai.*	衣裳拖起來
— ses manches. [va.]	*zieû' deû tsiao ih tsiao ('lou k'i')('kieu 'k'i lai).*	袖頭捎一捎(擄起)(捲起來)
Retrouver. va.	*zong sin zin tao' (zin zah).*	重新尋到(尋着)
Rets.sm.Cf.*Filet.Piège.*	*'maong.*	網
Réunion de personnes.	*zu' wei'; wei' ghi.*	聚會;會期
—d'objets. [Jour de—.]	*ih tei zéh wéh.*	一堆雜物
Réunir. va. Cf. *Rapprocher.*	*hèh ('ping) 'long lai, zu' zih 'la ih dao.*	合(併)攏來.聚集拉一淘
Se —. vpr.	*ts'eû' (zu' wei') 'long lai.*	湊(聚會)攏來
Se rejoindre.	*'tseû 'long lai.*	走攏來
Réussir. vn.	*zeng kong. [yang'.]*	成功
— en tout.	*tsou' ih yang' zah ih*	做一樣着一樣
Quelle espérance de—?	*è long' teh zah 'h'ao ts'u' ['va?*	還弄得着好處否
Rêvasser.vn.Cf.*Rêver.*	*wou se leu' 'siang.*	胡思亂想
Rêve. sm.	*maong' [ih ke'].*	夢[一个]
Revêche. adj.	*ghiang, 'tse ngang'.*	强,嘴硬
Réveille-matin. sm.	*'sing ('kiang) tsong [ih tsah].[h'è' 'sing(kao').]*	醒(响)鐘[一隻][喊醒(覺)]
Réveiller. va.	*long' 'sing, kiao' 'sing,*	弄醒,叫醒,
Se —. vr.	*kao' ('sing) 'tsé lai.*	覺(醒)轉來
Révélé. pp. —. (C.).	*lou' ts'éh lai; meh 'k'i ke'.*	露出來;默啟个
Révéler un secret. va.	*sieh leû' fong seng, leû' 'k'eû fong, t'ong fong, ts'é pang'.*	洩漏風聲,漏口風,通風,穿迸
Revenant. sm.	*'kiu tsoh koa', yao tsing, kiang se. [wei yong'.]*	鬼作怪,妖精,殭屍
Revenant-bon. sm.	*nga' k'oa', h'ouo hong,*	外快,花紅,回用
N'avoir pas le moindre—	*ih 'tié nga' ts'éh sih 'a m*	一點外出息也無
Revendeur. sm.	*fè' 'tse, 'siao fè'. [teh ke'.]*	販子,小販[得个
Revendiquer. va.	*'t'ao wè.*	討還
Revendre. va.	*'tsé ma', fè' ma'.*	轉賣,販賣

Revenir.vn.—chez soi.	*tsai' lai; 'tsé lai, kiu lai.*	再來;轉來,歸來
Revenez vite.	*k'oa' 'tié 'tsé lai.*	快点轉來
— de ses égarements.	*wei deû 'kai kou'.*	回頭改過
— d'une défaillance.	*'sing 'tsé lai.* [*i' wè wen.*	醒轉來 [又還魂
— d'un état languissant.	*'kieû 'si wè wen 'tsé, 'si k'i'*	九死還魂轉,死去
Ne pouvoir en —.	*véh teh 'h'ao.*	勿得好
Fig. Ne pouvoir en —.	*véh 'tong, 'tong véh t'eû'.*	勿懂,懂勿透
— sur. Changer.	*'fè pié', 'kai, wo' gni' wo'.*	反變,改,話二話
Il n'y aura plus à y —.	*'i heû' 'tsong véh 'kai 'tsé.*	以後總勿改者
— sur son témoignage.	*'kai 'k'eû kong, fè kong.*	改口供,翻供
Échoir : ce pourboire ne me revient pas.	*di' ke' 'tsieû dié 'ping véh ze' 'ngou loh ke'.*	第个酒錢並勿是我落个
Cela „ cher.	*kiu' ke'.* [Rappeler.	貴个
Son nom ne me „ pas.	*hou deû véh ts'éh.* Cf.	呼頭勿出
Cela „ au même.	*zi ze' ih yang' ke'.*	齊是一樣个
Revenu. sm. Rentes.	*tsin' haong' ('k'oé).*	進項(欵)
Rêver. va. et vn.	*tsou' maong'.*	做夢
Fig. Rêvasser.	*waong' se waong' 'siang, maong' 'siang.* [*lié t'ié.*	妄思妄想,夢想 [連天
Fig. Déraisonner.	*wo' maong' wo', wou wo'*	話夢話,胡話
Réverbère. sm.	*t'ié teng.* ['*kong 'seû.*	天燈 [Cf. Saluer.
Révérence. Faire la—.	*ts'aong' 'zouo, tsoh ih,*	唱喏,作揖,拱手
Révérencieux. adj.	*'yeû 'li mao'.* [*tsen 'zong.*	有禮貌
Révérer. va.	*kong kieng', kieng' 'zong,*	恭敬,敬重,尊重
Rêveries. sf. pl.	*waong' se waong' 'siang, maong' (k'oen') wo'.*	妄思妄想,夢(睏)話
Revers d'une étoffe. sm.	*'fè mié'.*	反面
— d'une pièce de monnaie.	*dong dié pei' mié' ('mé ze'.*	銅錢背面(滿字)
— de la main.	*'seû pei'.*	手背
Malheur. Subir des —.	*péh yeng'; tsao zah wè' nè'.*	不幸;遭著患難
Revêtir [un habit]. va.	*tsah, ts'é, p'i.* [*gnen tsah.*	著,穿,披
— les malheureux.	*péh i zaong 'la ghiong*	撥衣裳拉窮人著
— un mur de chaux.	*yong' zah hoei lai 'fen ziang.*	用石灰來粉牆
Reviser [un livre]. va.	*sieû 'kai.*	修改
— un procès.	*fè eu'.* ['*k'i tsing zen.*	翻案 [精神
Revivre. vn.	*woh seng, woh gneu, di*	復生,復原,提起
Revoir. va.	*tsai' k'eu', tsai' k'eu' kié'.*	再看,再看見

Au —!	*è' hiéh wei', kah gnéh wei' 'ba.*	晚歇會,隔日會罷
Révoltant.adj. C'est—.	*zéh zai' 't'ao yé', ze' 't'i hoen t'ié h'eh di', t'ié t'è 'tsé.*	實在討厭,事體昏天黑地,天坍者
Révolte. sf. L'Empire]	*ping leu',min leu';'tsao]*	兵亂,民亂;謅亂
Révolté.adj.et s.[en—.]	*'fè leu'. [leu' kiang sè.]*	反亂 [江山
Indigné.	*k'i' véh kou', k'i' hen'.*	氣勿過,氣恨
Révolter (Se). vr.	*zao' 'fè, 'fè (tsoh) leu'.*	造反,反(作)亂
Révolu. pp. Un an —.	*'mé; tsôh ih gné.*	滿;足一年
Révolution.sf.Changement de gouvernement.]	*wé' zao dai'.*	換朝代
— sidérale.	*ih yun' (tseû, 'tsé).*	一運(週,轉)
Révolutionnaire.sm.	*tsoh leu' ke', 'fè bé' ke'.*	作亂个,反叛个
Révolver. sm. — à cinq (six) coups.	*'seû ts'iang[ih 'koé]; mei h'ouo(lôh men deû)ts'iang.*	手鎗[一管];梅花(六門頭)鎗
Révoquer un ordre.va.	*'kai ming', seû wei hao']*	改命,收回號令
— [un fonctionnaire].	*kah tseh (t'éh). [ling'.]*	革職(脫)
Revue militaire. sf.	*k'eu' ts'ao.*	看操
Passer en —.	*ts'èh k'eu', 'sing ts'èh.*	察看,省察
Rez-de-chaussée. sm.	*leû 'hao. ['k'eû zai.]*	樓下 「口才
Rhétoriquesf.Éloquen-	*sieû ze yah,yong pié' zéh;]*	修辭學,雍辯術;
Rhinocéros. sm. [ce.	*si gneû [ih tsah].*	犀牛[一隻]
Rhubarbe. sf.	*da' waong.*	大黃
Rhumatisme. sm.	*koéh deû t'ong',fong séh,]*	骨頭痛,風濕,骨
Rhume de poitrine. sm.	*k'eh seû' bing'. [koéh seu.]*	咳嗽病 [酸
— de cerveau.	*bieh deû 'li saong fong.*	鼻頭裡傷風
Prendre un —.	*saong fong,'zeû fong heu.*	傷風,受風寒
Riant [Air]. adj.	*siao' 'hi². ['lié.]*	笑嘻嘻
Visage —.	*'mé mié' ts'en fong,siao']*	滿面春風,笑臉
Ric-à-ric. loc. adv.	*véh tou véh 'sao, tseng']*	勿多勿少,正好
Ricaner. vn.	*'hi² ha². ['h'ao yong'.]*	嘻嘻哈哈 [用
Richard. sm.	*dou' zai 'tsu gnen.[koei'.]*	大財主人
Riche. adj. — et noble.	*zai 'tsu, fou' wong; fou]*	財主,富翁;富貴
Devenir —.	*fèh zai. [gnen 'tse.]*	發財 「銀子
Richesse. sf.	*fou', zai bah, dong dié]*	富,財帛,銅錢
Ne désirer ni —s ni hon-	*véh ghieû da' fou' da'*	勿求大富大

neurs.	*koei'.*	貴
Ricin. sm. Huile de —.	*pi(dou')mô 'tse;pi mô 'tse*	草(大)麻子,草麻
Ride. sf.	*tseû' 'kè (wen).* [*yeû.*	皺裥(紋) [子油
Ridé. adj.	*'yeû tseû' 'kè.*	有皺裥
Visage —.	*mié' 'k'ong 'yeû tseû' 'kè.*	面孔有皺裥
Rideau de lit. sm.	*tsang' 'tse[ih 'ting].*	帳子[一頂]
—de porte.—de fenêtre.	*men lié; ts'aong lié.*	門帘;窻帘
Ridicule. adj.	*'h'ao siao','k'o siao' ke'.*	好笑,可笑个
Ridiculiser. va.	*ki (hi')siao'.*	譏(戲)笑
Rien. sm. Il n'a — à lui.	*m sa';ih 'tiém sa',ih wou*	無啥;一點無啥,
Ne — craindre.	*véh p'ouo' sa'.['sou 'yeû.]*	勿怕啥[一無所有
Cela ne fait —.	*véh ngai' sa'.*	勿碍啥
Donner pour —. Gratis.	*bah song', song' t'éh.*	白送,送脫
N'avoir — à manger.	*m sa' (m vè') k'ieh.*	無啥(無飯)喫
Il ne veut — entendre.	*i 'tsong véh 'k'eng t'ing.*	伊總勿肯聽
En moins de —.	*ih sèh 'ngè kong fou.*	一睫眼工夫
Cela ne le regarde en—.	*tèh i hao wou siang keu.*	搭伊毫無相干
Se fâcher pour un —.	*wei' ih 'ngè 'siao ze' 't'i zieû' fèh k'i'.*	爲一眼小事體就發氣
Rieur. sm. Être —.	*zang tsaong siao' ke'.*	常庄笑个
Rigide. adj. —. Fig.	*ngang'; hiong, 'kou 'pè, gné 'kien, gné ts'ih.*	硬;兇,古板嚴緊,嚴切
Rigidité. sf.	*ngang', wè véh 'tsé.*	硬,彎勿轉
Rigole.sf.-à ciel ouvert.	*'se keû; ming keû, yang*	水溝;明溝,陽溝,
— couverte. [Sévère.]	*yen keû.[keû,keû k'ieuh.]*	陰溝 [溝缺
Rigoureux.adj.Rude.	*li' hai'; gné 'kien.* [*ke'.*	利害;嚴緊
Rigueur.sf. C'est de—.	*'kien,'ting tsen;'pè yao'*	緊,頂眞;板要个
Rime. sf. **Rimer.** va. et	*yun', yun' kiah;èh yun'.*	韻,韻脚;押韻
Rince-bouche.sm.[vn.	*kouoh 'tse yu.* [*('k'eû).*	嘓嘴盂
Rincer.va. Se—la bou-	*'daong,zing'; kouoh 'tse*	蕩,淨;嘓嘴(口)
Riposter.vn. [che.vr.]	*tèh yeng', w i (wè) 'tse.*	答應,回(還)嘴
Rire. vn. — aux éclats.	*siao'; ha^2 da' siao'.*	笑;哈哈大笑
— dans sa barbe.	*sin 'li é' siao'.[véh siao'.*	心裏暗笑 [笑
— à contre-cœur.	*'k'iang siao',bi siao' gnôh*	强笑,皮笑肉勿
— de qqn.	*siao' i,long h'ouo 'k'iao.*	笑伊,弄花巧
Faire—de soi,prêter à —.	*'za('yen)gnen siao',siao'*	惹(引)人笑,笑殺
Ris. sm. Prendre des —.	*loh pé' bong.* [*sèh.*	落半篷

Risible. adj.	*'k'o siao' ke', 'h'ao siao'*	可笑个,好笑个
Risque. sm.	*dou zao' h'ouo'. [ke'.*	圖造化
Il y a grand—d'échouer.	*zéh fen taong tsong 'yeû*	十分當中有
	'kieû fen hang véh t'ong,	九分行勿通,
	ze' 't'i 'yeû li' pih 'yeû	事體有利必有
Risquer. va. Hasarder.	*ts'ong'² (se'²) k'eu'. [hai'.*	抗抗(試試)看 [害
Courir un danger.	*mao' 'hié, dou kiao yeng'.*	冒險,圖徼倖
— sa vie.	*p'in ming', p'in sing'*	拚命,拚性捨命
Rit, **Rite**. sm. [des —s.	*'li, 'li tsih. ['souo ming'.*	禮,禮節
Livre des -s. Ministère	*'li ki'; 'li bou'. [koei.*	禮記;禮部 [規
Rituel. sm. (C.).	*'li tsih su, seng' kiao' 'li*	禮節書,聖教禮
Rivage. sm.	*'h'ai pié, 'h'ai t'è. [ke'.*	海邊,海灘 [个
Rival. sm.—dans un art.	*tieh (tei') 'seû, tseng zao zié*	敵(對)手,爭朝前
Rivaliser. vn.	*sai'² k'eu', 'ts'iang zao zié.*	賽賽看,搶朝前
Ne pouvoir—avec qqn.	*tieh véh zu', ken véh*	敵勿住,跟勿
	zaong', sai' véh kou' (ts'éh).	上,賽勿過(出)
Rive. sf. — en pente.	*pié deû, ngeu'; t'è.*	邊頭,岸;灘
River un clou. va.	*k'ao ting 'tsé kiah. [sa'.*	敲釘轉脚 [啥
Fig. — son clou à qqn.	*'se teh ze' i wo' véh ts'éh*	使得自伊話勿出
Riverain. adj.	*wou pié laong' gnen. [wou.*	河邊上人
Rivière. sf. Une —.	*kaong, 'kaong; ih diao*	江,港;一條河
Rixe. sf. Avoir une –. [le.	*siang 'tang, tsou' nao'.*	相打,做鬧
Riz sur pied. sm. –en bal-	*dao'; kôh, ts'ao' 'mi.*	稻;穀,糙米
—écorcé.—objet de com-	*'mi.*	米
Laver le —. [merce.	*dao 'mi.*	淘米
—cuit sec. Un bol de—.	*vè'; ih 'wé vè'.*	飯;一碗飯
Bouillie claire de —.	*hi vè', tsôh, bôh tsôh.*	稀飯,粥,薄粥
Eau (bouillon) de —.	*'mi t'aong.*	米湯 [衫
Robe. sf.—simple. [rée.	*mé [ih ghié']; zang sè, tè sè.*	襔[一件];長衫,單
—doublée; ouatée; four-	*kèh mé; mié m[illegible] mé.*	袷襔;棉襔;皮襔
— des bonzes.	*ka souo.*	袈裟
Robinet. sm.	*long deû.*	龍頭
Robuste. adj.	*ghia, tsaong' ghié', ghia*	强,壯健,强
	tsaong', 'h'ao kien koéh.	壯,好筋骨
Roc. sm., **Roche**. sf.	*zah deû, bé zah.*	石頭,磐石
Rocher. sm.	*dou' zah deû. ['tseû k'i'.*	大石頭 [走去
Rôder. vn.	*tong bao si bao, 'tseû lai*	東跑西跑,走來

Rogations.sf.pl.Prières	*dou' ghi 'tao.*	大祈禱
des —. [aux.va.]		
Rogner avec des cise-]	*'tsié t'éh.*	剪脫
— ,, un couteau.	*zai t'éh.*	裁脫
Rognon. sm.	*yao 'tse.* [*tse waong.*]	腰子
Roi. sm. Le — des —s.	*kôh waong; vè' waong*]	國王;萬王之皇
Rôle du cens. sm.	*wou' 'k'eû ts'ah 'tse,gnen*	戶口册子,人
	ting ts'ah.	丁册
Jouer le — de. ,, ,, .Fig.	*tsaong pè'; tsou', taong.*	裝扮;做,當
À tour de —.	*len pè, a tsou'.*	輪班,挨做
Venir à tour de —.	*a (len) zah 'lao lai.*	挨(輪)着咾來
Romaine. sf. Poids de]	*ts'eng'; ts'eng' dou.*	秤;秤鉈
Roman. sm. [la —.]	*hè su, 'siao seh.*	閒書,小說
Romanisation. sf.	*yong' si yang ze' fè 'k'eû*]	用西洋字繙口音
Rome. sf.	*lou-'mô 'fou.* [*yen.*]	羅瑪府
Rompre.va.—les reins.	*'deu,ts'ah;'tang'deu yao.*	斷,拆;打斷腰
— un pont.	*long''deu ghiao.*[*zih lou'.*	弄斷橋 [路
— les communications.	*zih 'deu lou', 'deu ghiao*	截斷路,斷橋截
— avec qqn; ,, une na-]	*'deu ziéh kiao zing; séh*]	斷絕交情;失和
— les fiançailles.[tion.]	*ts'ah (t'ei') ts'in.* [*wou.*]	拆(退)親
— un contrat.	*fi'yah,'hoei t'éh bingkiu'.*	廢約,毀脫憑據
Rompu aux affaires.adj.	*bè' ze' bè' lai zôh sih 'la*	辦事辦來熟悉拉
	'tsé,nei' haong,zôh'seû.	者,內行,熟手
Rond. sm.	*yeu k'ieu,k'ieu.*[*deû sou'.*	圓圈,圈 [頭數
—. adj. Nombre —.	*yeu ke', tih lieû yeu; zi*	圓个,滴溜圓;齊
Ronde (Faire la).sf.–de]	*zin zouo; zin ya'.*	巡查;巡夜
,, ,, ,, en frappant.[nuit.]	*k'ao kang, k'ao paong.*	敲更,敲梆
Rondeur.sf. Avoir de la	*yeu ke' yang' 'tse; faong*	圓个樣子;方
—. Fig.	*(zeh) ke','tse k'oa' sin*]	(直)个,嘴快心直
Ronfler. vn.	*'tang hoen dou.* [*zeh.*]	打瞖豬
Ronger. va. [Rats].]	*'ngao wa', nga t'éh; tsu'.*	咬壞,呀脫;蛀
— un os. [Vers].]	*nga koéh deû.*	呀骨頭
Rosaire. sm. (C.).	*mei koei' kieng*[*ih ts'é'*].	玫瑰經[一串]
Rose. sf.	*mei koei'(gneuk ki')h'ouo.*	玫瑰(月季)花
adj. et sm. Couleur —.	*mei koei' seh, dao hong.*	玫瑰色,桃紅
Avoir les joues —s.	*mié' 'k'ong hong t'aong²*	面孔紅湯湯
	ke'.	个

Roseau.sm. -pr chauf-	*lou deû (ts'ing) [ih ken];*	蘆頭(青)[一根];
Rosée. sf. [fage.	*lou' 'se. [lou za.*	露水 [蘆柴
Rosse. sf.	*t'ei' loh 'mô. ['fou k'i'.*	退落馬 [㕭氣
Roter. vn.	*yh,'tang yh (oh),'yeû 'ai*	噎,打噎(噁),有嗳
Rotin. sm.	*deng diao [ih ken].*	籐條[一根]
Rôtir. va.	*'ts'ao, hong, tsch, hiun.*	炒,烘,炙,燻
Rotule. sf.	*'kai sieh koéh.*	盖膝骨
Roturier. sm.	*'siao gnen ka, bah i gnen.*	小人家,白衣人
Roue. sf.	*len bé', ts'ouo len (bé').*	輪盤,車輪(盤)
Roué.adj.et sm.Vieux—.	*tiao bi, koa; koang 'koen.*	刁皮,乖;光棍
Rouer de coups. va.	*k'ao'tang,'tang ts'ing(lè').*	敲打,打青(爛)
Rouet. sm.	*'faong ts'ouo (ts'eu), 'seû ts'eu [ih bou'].*	紡車,手車[一部]
Rouge. adj. et sm.	*hong ke', hong ngè seh.*	紅个,紅顏色
Chauffer au —.	*sao hong ke'.*	燒紅个
— vermillon. — pâle.	*tsu hong; dè' hong.*	硃紅;淡紅
La Mer —.	*hong 'h'ai.*	紅海
Rougeâtre. adj. [de-	*'fen hong ke', hong 'hiu².*	粉紅个,紅許許
Rougeole. sf. Pustules]	*ts'éh souo 'tse; 'tsen 'tse.*	出痧子;疹子
Rougir. vn.	*'fèh hong.*	發紅
— de honte.	*mié' hong, t'è ts'ong'.*	面紅,坍㧤
Il rougit facilement.	*mié' 'k'ong yong i' hong.*	面孔容易紅
Rouille. sf. — du fer.	*sieû'; t'ih sieû'.*	銹;鐵銹
Rouillé. adj.	*sieû' 'tsé, zaong' sieû' 'tsé.*	銹者,上銹者
Rouiller (Se). vr.	*zaong' sieû'.*	上銹
Rouir du chanvre. va.	*tsin' mô.*	浸麻
Rouleau.sm.- de papier.	*'kieu; ih 'kieu 'tse deû.*	捲;一捲紙頭
— en pierre pour l'aire.	*'koen 'tse, zah 'koen.*	輥子,石輥
— pr écorcer le riz.	*zah 'gné, 'gné dou, zah lei.*	石碾,碾碡,石擂
Rouler.va.—en bas. vn.	*'kieu, 'kieu 'long lai; 'koen 'hao k'i'. [k'ao'tang'koen.*	捲,捲攏來;滾下去 [打滾
Se — par terre. vr.	*'koen lai 'koen k'i', béh*	滾來滾去,勃跤
Roulis. sm.	*tseh 'tsé tseh 'tsé, zé tsao'*	側轉側轉,船躁
Roupie.sf.Avoir une—.	*bieh t'i'; lieû „ „. [lai.*	鼻涕;流鼻涕 [來
Roussi. pp. — au feu.	*ou tsiao; 'h'ou tsiao.*	烏焦;火焦
Roussir. vn. Se —. vr.	*sao (long') lai tsiao*	燒(弄)來焦黃色
Roussette. sf.	*souo n. [waong seh.*	魦魚

Peau de —. Chagrin.	*souo n bi.*	鯊魚皮
Route. sf.	*lou'* [*ih diao*].	路[一條]
— par terre. — par eau.	*heu' lou';'se lou'.* [*lou'.*	旱路;水路
À moitié —.	*'la pé' lou' laong', tsong*	拉半路上,中路
— impériale. Grande —.	*koé daong,dou' lou';'m-*	官塘,大路;馬路
Argent de —.	*bé fi',bé zé,lou' fi'.* [*lou'.*	盤費,盤纏,路費
Se mettre en —. [eux —.	*'dong sen.* [*wou.*	動身
Routier. sm. Carte. Vi-	*lou' zeng dou;'lao kaong*	路程圖;老江湖
Roux. adj.	*kiang waong seh,waong*	薑黃色,黃紅
Royaume. sm.	*kôh, kôh dou'.* [*hong.*	國,國度
Ruade. sf. Lancer une —.	*kiah t'ih.* Cf. Ruer.	脚踢
Ruban. sm. Un bout de —.	*ta'* [*ih ken*]; *ih diao ta'.*	帶[一根];一條帶
Rubis. sm.	*hong 'pao zah.*	紅寶石
Rubrique. sf. [les.	*'li tsih.*	禮節
Ruche. sf. Une - d'abeil-	*ih siang('dong)mih fong.*	一箱(桶)蜜蜂
Rude. adj. Grossier.	*ts'ou 'ts'ao.*	粗草
Âpre au toucher.	*mao 'ts'ao, véh koang t'aong' (sang) ke'.*	毛草,勿光燵(生)个
Travail —	*'zong sang wéh.*	重生活
Rudiment. sm.	*kaong 'ling.*	綱領
Rudoyer les gens. va.	*'dai gnen li' hai' (k'eh bôh), ngang' kong.*	待人利害(刻薄),硬工
Rue. sf.	*ka,kalou'(dao')* [*ih diao*].	街,街路(道)[一條]
Grande — du S. au N.	*né pôh dou' (tseng') ka.*	南北大(正)街
Ruelle. sf.	*'siao ka,long' daong,kou' long'.* [*kiah t'ih.*	小街,衖堂,過衖
Ruer. vn.	*t'ih, saong ('liang tsah)*	踢,雙(兩隻)脚踢
Rugir. vn.	*se 'tse kiao'.* [*'yeû wen lou'.*	獅子叫 「紋路
Rugueux. adj.	*véh bing, ts'ou, séh soh,*	勿平,粗,澁索,有
Ruine. sf. En —.	*t'è fi'.* [*loh lai 'tsé.*	坍廢 「來者
Menacer —.	*yao' 'tao 'tsé, yao' t'è*	要倒者,要坍落
Ruiné. adj. Abîmé.	*p'ou' wa', saong hai'.*	破壞,傷害
Fig. — totalement.	*'liao koang,ih ba' dou di', wang koang 'zu koang.*	了光,一敗墮地,橫光竪光
Qui a perdu sa fortune.	*t'è ba' 'tsé.*	坍敗者
— de débauche.	*seh lao.* [*saong hai'.*	色癆 「傷害
Ruiner. va. Nuire.	*ts'ah,wa',siao miéh t'éh;*	拆,壞,消滅脫;

— de fond en comble.	*ts'ah wé bing di',mièh lai*	拆完平地,滅來
	keu² zing'² (keuh² lih²).	乾²净²(割²裂²)
Ruineux.adj.Qui mena-	*yao' t'è k'oa' 'tsé, t'è ling*	要坍快者,坍零
ce ruine.	*t'è loh.* [*ze' 't'i.*	坍落 [事體
Affaire ruineuse.	*zéh'pensangi',t'éh k'ong*	折本生意,脫空
Ruisseau.sm.Les petits	*'siao wou, 'se keû, yang*	小河,水溝,陽溝
—x font les grandes ri-	*tsih 'sao zeng tou.* [*keû.*	積少成多
Ruisseler.vn. [vières.	*lieû 'hao lai,'se lih², lin².*	流下來,水瀝²,淋²
Ruisselant de sueur.	*heu' ti ti ke', ziang' 'yu.*	汗滴滴个,像雨
Rumeur. sf. [adj.	*yao yé,fong seng, 'p'iao*	謠言,風聲,標卦
La — publique.	*fong wen,zé wen.*[*kouo'.*	風聞,傳聞
Ruminer. va.	*'tsé 'ts'ao, 'tao ziah.*	轉草,倒嚼
Fig. — une idée. Réflé-	*'tse si' 'siang²,'siang lai*	仔細想想,想來
chir.	*'siang k'i'.*[*(deû),kiè ki'.*	想去 [奸計
Ruse. sf.	*ki' ts'ah, h'ouo 'k'iao*	計策,花巧(頭),
Rusé. adj.	*tiao bi,koa, yeû deû,wèh*	刁皮,乖,油頭,滑
	'tse,tiao wèh,tsié tseu,	嘴,刁滑,尖鑽,
Russe. sm.	*ngou kôh gnen.*[*kiè wèh.*	俄國人 [奸滑
Russie. sf.	*ngou kôh, ngou-lou-se*	俄國,俄羅斯
	kôh, lou'-si-'ya.	國,露西亞
Rustaud. sm.	*ts'ou 'lou gnen,ts'ou 'tsen*	粗魯人,粗蠢
	(zôh),ts'ou ghieh ke' gnen.	(俗),粗極个人
Rustique. adj.	*hiang 'hao ke', véh wen*	鄉下个,勿文
Rustre. sm.	*ts'ou ben'('ts'ao).* [*'ya ke'.*	粗笨(草) [雅个

S

Sa. adj.	*i ke', ze' i ke'.*	伊个,自伊个
Sable.sm.[Grain de —].	*souo, souo 'tse, souo gni*	沙,沙子,沙泥
Sablonneux(Terrain).	*souo di'.* [[*ih lih*].	沙地 [[一粒]
Sablier. sm. [adj.	*souo'piao(leû')*[*ih tsah*].	沙表(漏)[一隻]
Sabot.sm. — de cheval.	*moh ha(ghiah); 'mô di.*	木鞋(屐);馬蹄
Sabre. sm.	*kié, tao* [*ih 'pouo*].	劍,刀[一把]
Tuer qqn d'un coup de—.	*ih tao sèh t'éh i.*	一刀殺脫伊
Sabrer qqn. va.	*yong' tao 'k'é ('tsè) i.*	用刀砍(斬)伊
Sac. sm.	*dai', 'k'eû dai'* [*ih tsah*].	袋,口袋[一隻]
— de voyage.	*bi tèh 'tse,'lao 'hou dai'.*	皮褡子,老虎袋
—en cuir.— pour literie	*bi dai'; bi' t'ao'.*	皮袋;被套
Saccadé.adj.[et habits.	*ts'ong'², tié 'lao tié.*	抗抗,蹎咾蹎

Saccager. va.	*sin' yeng' lou liah, sèh teh ki 'k'ieu péh lieû.*	盡行虜掠,殺得雞犬不留
Sacerdoce. sm.	*zen vou' ke' di' wei'.*	神父个地位
Sacerdotal. adj.	*zen vou' ke'.* [*pao.*]	神父个
Sachet d'odeurs. sm.	*hiang dai', hiang wou*	香袋,香荷包
Sacoche. sf.	*'siao dai', 'siao bi dai'.*	小袋,小皮袋
Sacré. adj.	*seng'.* [*ze'.*]	聖
Sacrement.sm. Les 7 s.	*seng' ze'; ts'ih ghié' seng'*	聖事,七件聖事
Le Saint —.	*seng' 't'i.*	聖體
Sacrer. va. — évêque.	*seng'; seng' 'tsu kiao'.*	聖;聖主敎
Sacrifice. sm.	*tsi', tsi' hié'.*	祭,祭獻
Le saint — de la Messe.	*mi-sèh seng' tsi'.*	彌撒聖祭
Offrir un — à Dieu.	*tsi' hié' T'ié 'tsu.*	祭獻天主
Offrir — aux Esprits.	*tsi' zen dao'.* (Pa.)	祭神道
Viandes offertes en —.	*tsi' gnóh.*	祭肉
Fig. Faire le — de.	*goè' (tieû) t'éh.*	甩(丟)脫
Ne pouvoir „ „ — de.	*'souo véh teh, gnóh mo.*	捨勿得,肉痲
Sacrifier. va. Immoler.	*tsi' ze'.*	祭祀
Fig. — son patrimoine.	*ka taong' long' koang.*	家當弄光
Sacrilège. sm. (C.).	*sieh dôh seng' ze' ke' zu'.*	褻瀆聖事个罪
adj. Confession —. (C.)	*mao' kao' 'ka.*	冒告解
Communion —. (C.).	*mao' 'ling seng' 't'i.*	冒領聖體
Sacristain. sm. (C.).	*'koé kang i 'sou ke'.*	管更衣所个
Sacristie. sf. (C.).	*kang i 'sou.*	更衣所
Sagace. adj.	*ming bah ke', ts'ong ming ke', ling li' ke', ling fèh.*	明白个,聰明个,伶俐个,靈法
Sagacité. sf.	*ling long, ling 'k'iao, ts'ong ming.* [*ke'.*]	玲瓏,靈巧,聰明 [務个
Sage. adj. Entendu.	*seh ze se' ke', seh se' wou'*	識時勢个,識世
Qui se conduit bien.	*tseng' kieng.* [*t'ié tsen.*]	正經 [天眞
[Enfant] —.	*'yeû tse' k'i', ih k'oei*	有志氣,一塊
Sois —!	*nong' yao' 'yeû tse' k'i'.*	儂要有志氣
—. sm.	*ming bah ke' gnen, tseng'*	明白个人,正人
—. (Pa.).	*seng' gnen.* [*zen kiun' tse.*]	聖人 [君子
Sage-femme. sf.	*tsih ('seû) sang bou, wen bou.*	接(守)生婆,穩婆
Sagesse. sf.	*tse' teh.*	智德

Saigner un malade.va.	*t'i' bing' gnen faong' hieuh.*	替病人放血
—. vn. — du nez.	*ts'éh hieuh; bieh deû 'li ts'éh ('tao) hieuh.*	出血;鼻頭裡出(倒)血
Saillant. adj. Qui dépasse.	*ts'oh ts'éh ke', p'ao' (déh)*	觸出个,泡(凸)
[Un fait] —.	*'hié liang' ke' ⌊ts'éh 'la ke'.*	顯亮个 ⌊出拉个
Saillie. sf. — de colère.	*féh zé kè koang 'h'ou.*	忽然間戡火
Sain.adj. Sans maladie.	*m bing' ke', ghiang ghié' ke'.*	無病个,强健个
Pas nuisible à la santé.	*véh haï' gnen ke', véh saong sen 't'i.*	勿害人个,勿傷身體
Saindoux.sm.	*ngao zôh tse yeû.*	熬熟猪油
Saint adj.Un—e.sm.Une—e.	*seng'; seng' gnen; seng' 'gnu.*	聖;聖人;聖女
Saisir. va.	*nao zu', tsoh (la) ('tsieû) zu', gnèh.*	拏住,捉(拉)(揪)住,揑
— qqn par la tresse.	*ih 'pouo 'bié 'tse 'tsieû zu' i.*	一把辮子揪住伊
Fig. Comprendre.	*'tong teh.*	懂得
Utiliser.- une occasion.	*zen' ta'; ts'en' ih 'h'ao ki wei' ke'*	順帶;趁一个好機會
Saison. sf. Les 4 —s:	*ki'; se' ki', se' ze :*	季;四季,四時:
Printemps. Été. Automne. Hiver.	*ts'en; hao'; ts'ieû; tong.*	春;夏;秋;冬
La-des pluies.	*loh 'yu ke' ze heû'.*	落雨个時候
Hors de —.	*véh ghiéh ze 'tsé.*	勿及時者
Morte-—.	*k'ong' hè ke' ze heû', hè taong 'li.*	空閒个時候,閒當裡
Salade. sf.	*sang ts'ai'.*	生菜
Saladier. sm.	*sang ts'ai' ben [ih tsah].*	生菜盆[一隻]
Salaire d'un ouvrier.	*kong dié, kong ka'.*	工錢,工價
-d'un employé.	*sin fong'.*	辛俸
— d'un porteur de fardeaux.	*lih dié.*	力錢
— „ „ de cadeaux.	*kiah dié.*	脚錢
— „ „ de lettres.	*sin' dié.*	信錢
— d'un soldat. Solde.	*liang, kiun (ping) 'hiang.*	粮,軍(兵)餉
Salangane. sf.	*yé' 'tse.*	燕子
Sale. adj.	*oh ts'oh, lèh t'èh.*	齷齪,邋遢
Fig. Paroles —s.	*véh kiéh zing' ke' seh wo'.*	勿潔淨个說話
Salé. adj. Viande —e.	*hè, yé; hè gnôh, lèh gnôh.*	鹹,醃;鹹肉,臘肉
Légumes —s.	*hè ts'ai', yé tsi ts'ai'.*	鹹菜,醃齏菜
Saler. va.	*faong' yé, yé.*	放鹽,醃
Saleté. sf. Crasse.	*oh ts'oh, lei'; yeû gni.*	齷齪,纍;油泥

Salière. sf.	*yé ben, yé pei* [*ih tsah*].	鹽盆,鹽盃[一隻]
Salir. va.	*long' oh ts'oh, bang' lèh t'èh, t'èh lei'*.	弄齷齪,㨖邋遢,搨累
Salive. sf.	*zè t'ou', zè t'ou' 'se*.	湛唾,湛唾水
Salle. sf.	*daong, t'ing* [*ih tsah*].	堂,廳[一隻]
— de réception.	*k'ah daong, k'ah t'ing, k'ah wei' kè.*	客堂,客廳,客位間
— ,, ,, des mandarins.	*koé t'ing.*	官廳
— à manger.	*k'ieh vè' kè, vè' t'ing.*	吃飯間,飯廳
— de récréation.— des ancêtres.	*sè' sin kè; ze daong.*	散心間;祠堂
Salon. sm.	*t'ing, h'ouo t'ing.*	廳,花廳
Salpêtre. sm. Salpêtré.	*'h'ou siao, 'keû 'se siao; siao.*	火硝,垢尿硝;硝
Salpêtrière. sf.	*siao 'ts'ang.*	硝廠
Salsifis. sm.	*si yang sè yah.*	西洋山藥
Saltimbanque. sm.	*ts'éh hi' fèh ke', 'siao h'ouo 'lié.*	出戲法个,小花臉
Salubre. adj.	*'yang sen ke'.*	養身个
Climat —.	*'se 't'ou 'h'ao.*	水土好
Saluer. va.	*maong'², heû'², pa' maong'.*	望望,候候,拜望
— qqn.	*'ts'ing i eu.*	請伊安
Veuillez le—de ma part.	*nong' t'i' 'ngou maong'² i.*	儂替我望望伊
Je vous salue.	*maong'² nong'.*	望望儂
— les mains jointes.	*'kong 'seû* (salut familier).	拱手
— de la tête.	*eû deû.*	傴頭
— en rapprochant les mains, avec inclination.	*tsoh ih.*	作揖
—inclination profonde.	*ts'aong' 'zouo.*	唱喏
— prostration.	*k'éh deû.*	嗑頭
Salut. sm.	*kieû'.*	救
Plus de — à espérer.	*m kieû' 'tsé.*	無救者
Faire son—.(C.).	*kieû' ze' ka ke' ling wen.*	救自家个靈魂
Travailler au —de son âme.	*ts'éh ('mié) lih ,, ,, ,, .*	出(勉)力 ,, ,, ,,
Bénédiction du St S.	*seng' 't'i kiang' foh.*	聖體降福
Salutation. sf.	*'ts'ing eu ke' seh wo',*	請安个說話,
Cf. *Saluer*.	*'tang 'kong tsoh ih, pa'.*	打拱作揖,拜
Présenter ses —s.	*pa' maong', 'ts'ing eu.*	拜望,請安
Samedi. sm. — (Pr.).	*tsé 'li ts'ih; 'li pa' lôh.*	瞻禮七;禮拜六
— saint.	*maong' woh wéh.*	望復活
Sampan. sm.	*sè 'pè.*	舢板

Saigner un malade.va.	*t'i' bing' gnen faong' hieuh.*	替病人放血
—. vn. — du nez.	*ts'éh hieuh; bieh deû 'li ts'éh ('tao) hieuh.*	出血;鼻頭裡出(倒)血
Saillant. adj. Qui dé-[passe.	*ts'oh ts'éh ke',p'ao' (déh)*	觸出个,泡(凸)
[Un fait] —.	*'hié liang' ke' [ts'éh 'la ke'.*	顯亮个 [出拉个
Saillie. sf. — de colère.	*féh zé kè koang 'h'ou.*	忽然間戡火
Sain.adj. Sans maladie.	*m bing' ke', ghiang ghié' ke'. [saong sen 't'i.*	無病个,强健个 [身體
Pas nuisible à la santé.	*véh hai' gnen ke', véh*	勿害人个,勿傷
Saindoux.sm. [—e.	*ngao zôh tse yeû. ['gnu.*	熬熟猪油
Saint adj.Un-.sm.Une	*seng'; seng' gnen; seng'*	聖;聖人;聖女
Saisir. va.	*nao zu', tsoh (la) ('tsieû) zu', gnèh. [zu' i.*	拏住,捉(拉)(揪)住,捏
— qqn par la tresse.	*ih 'pouo 'bié 'tse 'tsieû*	一把辮子揪住伊
Fig. Comprendre.	*'tong teh.['h'ao ki wei'.*	懂得 [機會
Utiliser.- une occasion.	*zen' ta'; ts'en' ih ke'*	順帶;趁一个好
Saison. sf. Les 4 —s:	*ki'; se' ki', se' ze :*	季;四季,四時:
Printemps. Été. Autom-	*ts'en; hao'; ts'ieû; tong.*	春;夏;秋;冬
La-des pluies.[ne.Hiver.	*loh 'yu ke' ze heû'.*	落雨个時候
Hors de —.	*véh ghiéh ze 'tsé.*	勿及時者
Morte-—.	*k'ong' hè ke' ze heû', hè*	空閒个時候,閒
Salade. sf.	*sang ts'ai'. [taong 'li.*	生菜 [當裡
Saladier. sm. [sm.	*sang ts'ai' ben [ih tsah].*	生菜盆[一隻]
Salaire d'un ouvrier.	*kong dié, kong ka'.*	工錢,工價
-d'un employé.[deaux.	*sin fong'.*	辛俸
— d'un porteur de far-	*lih dié.*	力錢
— „ „ de cadeaux.	*kiah dié.*	脚錢
— „ „ de lettres.	*sin' dié.*	信錢
— d'un soldat. Solde.	*liang,kiun(ping)'hiang.*	粮,軍(兵)餉
Salangane. sf.	*yé' 'tse.*	燕子
Sale. adj.	*oh ts'oh, lèh t'èh.*	齷齪,邋遢
Fig. Paroles —s.	*véh kiéh zing' ke' seh wo'.*	勿潔淨个說話
Salé. adj. Viande —e.	*hè, yé; hè gnôh,lèh gnôh.*	鹹,醃;鹹肉,臘肉
Légumes —s.	*hè ts'ai', yé tsi ts'ai'.*	鹹菜,醃虀菜
Saler. va.	*faong' yé, yé.*	放鹽,醃
Saleté. sf. Crasse.	*oh ts'oh, lei'; yeû gni.*	齷齪,纍;油泥

Salière. sf.	*yé ben, yé pei* [*ih tsah*].	鹽盆,鹽盃[一隻]
Salir. va.	*long' oh ts'oh, bang' lèh t'èh, t'èh lei'.*	弄齷齪,摓邋遢,搨累
Salive. sf.	*zè t'ou', zè t'ou' 'se.*	湛唾,湛唾水
Salle. sf.	*daong, t'ing* [*ih tsah*].	堂,廳[一隻]
— de réception.	*k'ah daong, k'ah t'ing,* [*k'ah wei' kè.*	客堂,客廳, [客位間
— „ „ des mandarins.	*koé t'ing.*	官廳
— à manger.	*k'ieh vè' kè, vè' t'ing.*	吃飯間,飯廳
— de récréation.— des [ancêtres.	*sè' sin kè; ze daong.*	散心間;祠堂
Salon. sm.	*t'ing, h'ouo t'ing.*	廳,花廳
Salpêtre. sm. Salpêtré.	*'h'ou siao, 'keû 'se siao;* [*siao.*	火硝,垢尿硝;硝
Salpêtrière. sf.	*siao 'ts'ang.*	硝廠
Salsifis. sm.	*si yang sè yah.*	西洋山藥
Saltimbanque. sm.	*ts'éh hi' fèh ke', 'siao* [*h'ouo 'lié.*	出戲法个,小花[臉
Salubre. adj.	*'yang sen ke'.*	養身个
Climat —.	*'se 't'ou 'h'ao.*	水土好
Saluer. va.	*maong'^{2}, heû'^{2}, pa'* [*maong'.*	望望,候候,拜望
— qqn.	*'ts'ing i eu.*	請伊安
Veuillez le—de ma part.	*nong' t'i' 'ngou maong'^{2} i.*	儂替我望望伊
Je vous salue.	*maong'^{2} nong'.*	望望儂
— les mains jointes.	*'kong 'seû* (salut fami-[lier).	拱手
— de la tête.	*eû deû.*	傴頭
— en rapprochant les mains, avec inclination.	*tsoh ih.*	作揖
—inclination profonde.	*ts'aong' 'zouo.*	唱喏
— prostration.	*k'éh deû.*	磕頭
Salut. sm.	*kieû'.*	救
Plus de — à espérer.	*m kieû' 'tsé.*	無救者
Faire son—.(C.). [âme.	*kieû' ze' ka ke' ling wen.*	救自家个靈魂
Travailler au—de son	*ts'éh ('mié) lih „ „ „ .*	出(勉)力 „ „ „
Bénédiction du St S.	*seng' 't'i kiang' foh.*	聖體降福
Salutation. sf.	*'ts'ing eu ke' seh wo', 'tang 'kong tsoh ih, pa'.*	請安个說話,打拱作揖,拜
Cf. *Saluer*.		
Présenter ses —s.	*pa' maong', 'ts'ing eu.*	拜望,請安
Samedi. sm. — (Pr.).	*tsé 'li ts'ih; 'li pa' lôh.*	瞻禮七;禮拜六
— saint.	*maong' woh wéh.*	望復活
Sampan. sm.	*sè 'pè.*	舢板

Samshou. sm.	*kao liang sao 'tsieû.*	高粱燒酒
Sanctifier. va.	*'se teh gnen zeng seng'.*	使得人成聖
— dimanches et fêtes.	*'seû 'h'ao 'tsu gnéh 'lao dou' tsé 'li.*	守好主日咾大瞻禮
Se—.vr. Devenir saint.	*sieû zeng, zeng kong seng'* [*gnen.*	修成,成功聖人
Sanction. sf.	*yeng vèh.*	刑罰
Sanctionner. va. [sm.]	*'tsen, yeng' 'hiu.*	准,應許
Sanctuaire d'église.]	*mi-sèh kè,'tao 'zou.*	彌撒間,禱座
Sang.sm.Couleur de —.	*hieuh;hieuh hong.* [*lieû.*]	血;血紅
Être mis tout en —.	*'tang lai bi p'ou' hieuh*]	打來皮破血流
Sang-froid. sm.	*véh hoang véh maong, tsong^2 yong^2.* [*'dou ta'.*]	勿慌勿忙,從從容容 [肚帶
[[un animal].va.] **Sangle**. sf. **Sangler**]	*'dou ta'* [*ih diao*];*tsaong*]	肚帶[一條];裝
Sanglier. sm.	*'ya tse lou* [*ih tsah*].	野猪獹[一隻]
Sanglot. sm.	*véh ts'éh seng ke' k'ôh.*	勿出聲个哭
Sangloter. vn.	*da'* (*dou'*) *k'ôh, men' seng da' k'ôh.*	大哭,悶聲大哭
Sangsue. sf.	*'mô waong* [*ih diao*].	螞蝗[一條]
Sans. prép.	*m*(*wou*),*m teh.* [*gni woh.*]	無,無得 [疑惑
— doute.	*ze' zé,véh ts'ouo', m sa'*]	自然,勿錯,無啥
Santal. sm. Sandal.	*dè hiang moh.*	檀香木
Santé. sf. Bonne —.	*ghia, hao wou mao bing'.*	强,毫無毛病
Jouir d'une bonne —.	*sen 't'i 'saong k'oa'* (*k'i'*).	身體爽快(氣)
Prendre soin de sa —.	*'pao 'zong sen 't'i.*	保重身體
Refaire sa —.	*'pou hieuh k'i'.*	補血氣
— faible.	*véh ghia, sen 't'i 'gneu* (*hiu*)*zah,ts'ang' véh 'k'i.*	勿强,身體輭(虛)弱,撐勿起
Ruiner la —.	*hai'* (*wa'*) *sen 't'i, tsou' saong,k'ieh wa'.* [*teh i'?*]	害(壞)身體,做傷,吃壞 [得意
Comment va votre —?	*'h'ao 'la 'va? ih hiang'*]	好拉否?一向
Bonne —!	*maong' nong' sen ghié'.*	望儂身健
Boire à la —[de qqn].	*tsôh zeû'.*	祝壽
Saoul. adj.	Cf. Soûl.	
Sapèque. sf. 2 sap. $^1/_2$.	*dong dié;'liang kou' pé'.*	銅錢;兩箇半
Fausse —.	*se tsu' dong dié, mao dié.*	私鑄銅錢,毛錢
— en papier. [morts.]	*'tse zié* (*'ding*).	紙錢(錠)
En brûler pour les]	*sao* (*h'ouo'*) *'tse zié.*	燒(化)紙錢

Saphir. sm.	*lè 'pao zah.*	藍寶石
Sapin. sm.	*sè moh, yang song.*	杉木,洋松
Sarcelle. sf.	*'se(yeû)wou lou [ihtsah].*	水(油)胡盧[一隻]
Sarcler. va.—le coton.	*bèh 'ts'ao, yun 'ts'ao; t'euh h'ouo.*	拔草,耘草;挩花
Sardonique (Rire).adj.	*'lang siao'.*	冷笑
Sarment. sm.	*peh dao deng.*	葡萄藤
Sarrasin. sm. Blé noir.	*ghiao mah.*	蕎麥
Sas. sm. Tamis. Claie.	*pang se, lou se; sa 'tse.*	綳篩,籮篩;簁子
Satan. sm.	*souo-tè, mô 'kiu.*	娑殫,魔鬼
Satellite.sm.	*nga yôh, ts'a yôh, kong gnen.*	衙役,差役,公人
— cherchant les malfaiteurs.	*'bou pè, ts'a gnen.*	捕班,差人
—à chapeau rouge(noir).	*hong pè; 'zao di'.*	紅班;皂隸
Habitation des —s.	*pè waong.*	班房
sm. (Astronomie).	*kia'sing,'siao hang sing, gneuh.*	价星,小行星,月
Satiété.sf. Manger à —.	*k'ieh 'pao, k'ieh lai yé' t'eû'.*	喫飽,吃來厭透
Satin. sm. — broché.	*deu' 'tse, ling 'tse; h'ouo deu'.*	緞子,綾子;花緞
Satire. sf.	*ki 'fong, wo' 'lang wo'.*	譏諷,話冷話
Satisfaction. sf.	*ziang' sin seh i','yeû ts'u'.*	像心適意,有趣
Avoir toute — à.	*sin 'mé i' tsôh, ts'eng' sin.*	心滿意足,稱心
Satisfaire. va.	*'se gnen tsong' i'.*	使人中意
— le cœur de l'homme.	*'mé gnen ke' sin.*	滿人个心
— ses parents.	*zen' zong vou' 'mou.*	順從父母
— ses créanciers.	*wè gnen dong dié.*	還人銅錢
—pour ses péchés. vn.	*'pou zôh zu'.*	補贖罪
Satisfaisant. adj.	*'k'o'i,è seu' 'h'ao,wè'h'ao.*	可以,還算好,還好
Satisfait. adj.	*teh i', tse tsôh.*	得意,知足
Saturé. pp.	*sah t'eû', yeng' 'se 'tsé.*	濇透,映水者
Saturne (Planète).sm.	*'t'ou sing.*	土星
Sauce.sf. *Soy*(assaisonnement).	*t'aong; tsiang' yeû.*	湯;醬油
Saucisse.sf.	*lèh zang [ih diao].*	臘腸[一條]
Saucisson. sm.	*hiang zang, lèh zang.*	香腸,臘腸
Sauf (En sortir sain et sauf) adj.	*t'euh sen, ts'eû sen.*	脫身,抽身
prép. — cela.	*zu t'éh tse di' ke'.*	除脫之第个
Sauf-conduit. sm.	*lou' p'iao', wou' tsao'.*	路票,護照
Saugrenu. adj.	*wou dou ke',m ts'ing deû.*	糊塗个,無清頭
Saule. sm.	*yang zu', 'lieû zu'.*	楊樹,柳樹

Saumâtre (Eau). adj.	*hè 'se.*	鹹水
Saumure. sf.	*yé 'se, 'lou.*	鹽水,滷
Saupoudrer. va.	*ts'è' (sè',zang) 'la laong'.*	撒(散,攘)拉上
Saut. sm. — périlleux.	*t'iao'; ts'é 'koen teû.*	跳;穿滾兜
Par —s.	*ih t'iao' ih t'iao', t'iao'*	一跳一跳,跳
Sauter. vn.	*t'iao'. [lai bao.]*	跳 [來跑
Faire explosion.	*pao' (hong) k'ai lai, tsoh*	爆(轟)開來,炸裂
va. Passer, omettre.	*t'iao' t'éh (kou'). [lih.]*	跳脫(過)
—. (Cuisine).	*'ts'ao. [[ih tsah].*	炒
Sauterelle. sf. Criquet.	*keh mang; waong zong*	蛤蜢;蝗蟲[一隻]
Sauteur. sm. Fig.	*k'ieng weû (t'iao) gnen.*	輕浮(佻)人
Sautiller. vn.	*t'iao' 'lao zè', k'ieng t'iao', t'iao' 'k'i lai. [faong.*	跳咾踮,輕跳,跳起來
Sauvage. adj. Pays —.	*'ya ke'; k'oang' 'ya di'*	野个;曠野地方
Animal —. Thé —.	*'ya seû'; 'ya zouo.*	野獸;野茶
Brutal.	*mè, wang mè. ['ya da'.*	蠻,橫蠻 [野大
Farouche.	*'ya deû 'ya 'nao, hiong lai*	野頭野腦,兇來
Sauvegarder. va.	*'pao zen, 'pao yeû'.*	保存,保佑
Sauver. va. — la vie.	*kieû'; kieû' ming'. [kiéh.*	救;救命
Tirer d'embarras.	*kieû' nè', tèh kieû', kieû'*	救難,搭救,救急
Se — d'un danger. vr.	*'mié t'éh ngoei 'hié.*	免脫危險
Se —. S'enfuir.	*bèh ts'éh kiah lai zieû' dao, dao 'tseû.*	拔出脚來就逃,逃走
Se —. — son âme.	*kieû' ze' ka ke' ling wen.*	救自家个靈魂
Sauvetage. sm. Agence de —.	*kieû' ming'; kieû' sang [ghiôh.*	救命;救生局
Bateau de —.	*kieû' sang zé.*	救生船
Sauveur du monde. sm.	*kieû' se' 'tsu.*	救世主
Savant. sm.	*pôh yah ke', 'yeû hoh ven'.*	博學个,有學問
Savantasse. sm.	*wou' zu, pah 'hiao, 'ngao ven ziah ze'. [ih saong].*	腐儒,百曉,咬文嚼字[[一雙]
Savate. sf. — [Paire].	*ghieû' ha 'tse [ih tsah];*	舊鞋子[一隻];
Porter ses souliers en —.	*t'ou ha bi. [ziang'.*	拖鞋皮 [匠
Savetier. sm.	*sieû ha 'tse ke', 'siao bi*	修鞋子个,小皮
Saveur. sf.	*tse mi', wi' dao'.*	滋味,味道
Savoir. sm. —. va.	*hoh ven'; 'hiao teh, wei',*	學問;曉得,會,
— lire.	*seh ze'. [seh, 'tse si'.*	識字 [識,仔細
— de mémoire.	*dôh (gnè') zôh 'tsé, zôh lè'.*	讀(念)熟者,熟爛

— par l'exercice.	*hoh wei'.*	學會
— sa leçon(pouvoir ré-]	*pei' teh ts'éh.*	背得出
À —. [citer).]	*zieû' ze'.*	就是
Savoir-faire. sm.	*neng keu', ling 'k'iao.*	能幹,靈巧 「事
Avoir du —.	*wei' bè'ze''t'i,'yeû 'penze'.*	會辦事體,有本
Savoir-vivre(Il a du).]	*i wei' yeng' zeû gnen,'yeû*	伊會應酬人,有
Savon. sm. [sm.]	*bi 'zao [ih k'oei]. ['li mao'.*	肥皂[一塊] [禮貌
Savonner. va.	*yong' bi 'zao lai zing'.*	用肥皂來淨
Fig.	*ma yeu'. [mi'.]*	埋怨 「味
Savourer. va.	*wei' 'k'eû 'h'ao,zang² tse]*	胃口好,嘗嘗滋
Savoureux. adj.	*'yeû wi' ke',tse mi' 'h'ao ke' (kao ke'),'mei wi'.*	有味个,滋味好个(高个),美味
Sbire. sm. Satellite.	*nga yih, 'zao di'.*	衙役,皂隷
Scabreux. adj.	*kao ke' kao ti ke' ti,véh da' bié' taong' ke'. ['kaong.]*	高个高低个低,勿大便當个
[Affaire] scabreuse.	*nè long', kè ka', tsoh]*	難弄,尷尬,作梗
Scandale. sm.	*k'ieû (wa') 'piao yang'.*	怺(壞)表様
Scandaliser. va.	*lih véh 'h'ao ke' 'piao yang'.*	立勿好个表樣
Choquer.	*'za biéh gnen koa' yi'.*	惹別人怪異
Scapulaire. sm. (C.).	*seng' i [ih fou'].*	聖衣[一副]
— brun [du Carmel].	*'tse seng' i.*	紫聖衣
—rouge [de la Passion].	*hong seng' i.*	紅聖衣
-bleu [de l'Imm.Conc.].	*lè seng' i.*	藍聖衣
Scarlatine. sf.	*hong gnéh tseng'. [yen'.*	紅熱症
Sceau.sm. Apposer un —.	*yen',dou su(tsang); 'tang*	印,圖書(章);打印
Scélérat. sm.	*hiong oh,zu' (vè')oh t'ao t'ié.*	兇惡,罪(萬)惡滔天
—! (malédiction).	*laong sin' keû fi,zieû hou',*	狼心狗肺,囚貨,
—! Pendard!	*sèh p'ei. [zieû kiah seh.*	殺胚 [囚脚色
Scellé. sm. [les —s.]	*fong bi (diao).*	封皮(條) 「皮
Mettre les —s. Lever]	*t'ih „ „ ;hiéh (hiao) „ „ .*	貼封皮;揭(撬)封
Sceller [un édit]. va.	*'tang yen'.*	打印
— une porte.	*fong men.*	封門
Scène. sf. Théâtre.	*hi' dai, hi' leû.*	戲台,戲樓
Partie d'un drame.	*ih ts'oh hi'.*	一齣戲
Fig. Faire une — à qqn.	*nao' i ih zang (fè).*	鬧伊一場(番)

Schisme. sm.	*ts'ah (lih) kiao'.*	拆(裂)教
Schiste. sm. — alumi-]	*yéh zah; vè zah.*	葉石;礬石
Scie. sf. [neux.]	*ké' (ki') 'tse [ih 'pouo].*	鋸子[一把]
Lame de—. Dent de—.	*ké' diao; ké' 'ts'e.*	鋸條;鋸齒
Affûter une —.	*ts'ou' ké' 'tse.*	銼鋸子
Passer un trait de —.	*'ka ih 'ka.*	解一解
Sciemment. adv.	*kou' i', ming tse kou' i'.*	故意,明知故意
Science. sf.	*hoh ven', kié' seh.* [*ké'.*]	學問,見識 「鋸
Scier. va. — à deux.	*'ka moh deû, ké', zih; la*]	解木頭,鋸,截;拉
— en long.	*zu' zeh 'ka, 'ka k'ai lai.*	豎直解,解開來
Scieur de bois. sm.	*'ka ziang'.*	解匠
— de long.	*taong' ké' 'tse ke'.*	當鋸子个
Scintiller. vn.	*yao koang, liang' koang 'dong 'lao 'dong, fèh 'h'ou sing.*	搖光,亮光動咾動,發火星
Sciure. sf. — de bois.	*ké' méh (sih); moh sih.*	鋸末(屑);木屑
Scorbut. sm.	*hieuh k'ou tseng'.*	血枯症
Scorie de forge. sf.	*t'ih sih.*	鐵屑
Scorpion. sm.	*hiéh 'tse [ih tsah].*	蠍子[一隻]
Scribe. sm.	*dai' su, su ts'a.* [*ts'aong.*]	代書,書差
Scrofules. sf. pl.	*lei lih ts'aong, lih 'tse*]	瘰癧瘡,癧子瘡
Scrupule. sm.	*hèh gni woh, gni sin, véh*	瞎疑惑,疑心,勿
Se faire — de. [act.]	*véh 'ké, p'ouo'.* [*faong' sin.*	勿敢,怕 [放心
Scrupuleux. adj. Ex-]	*tou 'siao sin.*	多小心
Sujet aux scrupules.	*tou gni sin, k'ong gni woh.*	多疑心,空疑惑
Scruter. va. S'informer.	*si' sin zouo ts'èh, ts'èh*]	細心查察,察究
—[qqn]. L'interroger.	*bé men'.* [*kieû'.*]	盤問
Sculpter. va.	*tiao, k'eh h'ouo, k'eh.*	雕,刻花,刻
Sculpteur. sm. — sur pierre.	*tiao ziang'; tiao k'eh zah ziang'.* [*ke' h'ouo.*]	雕匠;雕刻石匠 「花
Sculpture. sf.	*tiao kong, tiao k'eh 'la*]	雕工,雕刻拉个
Se. pron. — nuire à soi-même.	*ze' ka, ts'in sen; ze' ka saong hai' ze' ka, ze' hai'*]	自家,親身;自家傷害自家,自害
— nuire l'un à l'autre.	*da' ka siang hai'.* [*ze'.*]	大家相害 [自
Séant. sm. Se mettre]	*'zou sen; 'zou 'k'i lai.*	坐身;坐起來
—. adj. [sur son —.]	*'k'o 'i, siang gni.*	可以,相宜
Seau. sm.	*'dong, di 'dong, 'se 'dong*	桶,提桶,水桶

Un — d'eau.	[*ih tsah*]; *ih 'dong 'se.*	[一隻];一桶水
— pour puiser l'eau.	*tiao' 'dong.*	吊桶
Sec. adj. Maigre. [Tem-	*keu, keu sao', keu k'ou;*	乾,乾燥,乾枯;
Sécante. sf. [ps —].	*tseng' keh sié'.* [*seû; 'heu.*	正割線 [瘦;旱
Sèche. sf. Seiche.	*meh n, tsang n.*	墨魚,章魚
Séché. pp. Poisson —.	*keu; n keu, fong n.*	乾;魚乾,烘魚
Sécher. va. — à l'air.	*long' keu; fong 'li ts'e ih*	弄乾;風裏吹一
	ts'e, laong' ih laong'.	吹,晾一晾,
— au soleil.	*souo' ih souo', k'ao' ih*	晒一晒,烤一烤
— au feu.	*fong² keu.* [*k'ao' keu.*	烘²乾 [乾
Sécheresse. sf.	*keu, 'heu, fong keu gnéh*	乾,旱,風乾日燥
Second. adj.	*di' gni' ke', gni'.* [*sao'.*	第二个,二
Seconde. sf.	*ih 'miao.*	一秒
Seconder. va. Aider.	*paong zou', siang paong.*	帮助,相帮
Secouer. va.	*'teû, yao, 'dong, ngah, t'ei²*	抖,搖,動,扼,推²
Fig. —qqn en l'excitant.	*'kieng 'sing i.* [*naong².*	警醒伊 [攮²
— en lui faisant peur.	*hah 'sing i, 'kieng 'dong i.*	嚇醒伊,警動伊
Secourir. va.	*siang paong, wou zou'.*	相帮,扶助
— [les indigents].	*kieû' tsi', tèh kieû'.*	救濟,搭救
Secours. sm. Obtenir	*paong zou'; 'ling 'tsen tsi'.*	帮助;領賑濟
Au —! Au —! [un —.	*kieû' ming' kieû' ming'!*	救命救命
Secousse. sf.	*ih 'dong, yao 'dong.*	一動,搖動
Secret. sm. Dire un —.	*se ze'; wo' 'yen mih ze' 't'i.*	私事;話隱密事體
Révéler un —.	*wo' p'ou', ts'ah pang, sieh*	話破,拆棚,洩漏
Tirer de qqn son —.	*t'é' i ke' 'k'eû k'i'.* [*leû'.*	探伊个口氣
—. adj. Société secrète.	*pi' (ki) mih, é' 'ti 'li; mih²*	秘(機)密,暗底裏;
Confidence secrète.	*sin foh wo', dè sin.* [*kiao'.*	心腹話,談心[密²教
Secrétaire. sm.	*su 'seû, su bè', wen eu', su*	書手,書辦,文案,
— de légation.	*ts'é tsè'.* [*ki'.*	參贊 [書記
— d'un mandarin.	*su 'k'i se ya, mô' 'yeû.*	書啓師爺,幕友
Secrétariat. sm.	*su waong, tsié èh waong.*	書房,簽押房
Employé au —.	*su bè', dai' su.*	書辦,代書
Secrètement. adv.	*se 'hao, é' 'ti 'li, pei'*	私下,暗底裡,背
	heû' deû, t'eû bé' 'tse.	後頭,偷伴子
Secte. sf. [gion. sm.	*yi' teu kiao', sia kiao', kiao'*	異端教,邪教,教
Sectateur d'une reli-	*kiao' 'li ke' gnen.* [*men.*	教裡个人 [門
Section (Une). sf.	*ih deu', ih tsih, ih k'oei'.*	一段,一節,一塊

Séculier. adj.	*se' zôh ke'.*	世俗个
Sécurité. sf. En —.	*'t'ou taong', eu 'wen.*	妥當,安穩
Sédentaire. adj. et s.	*véh da' ts'éh men, 'zou sèh 'la oh 'li ke', tou 'zou ke', 'zou koè' ke'.*	勿大出門,坐殺拉屋裡个,多坐个,坐慣个
Sédiment. sm.	*tsouo, kiah 'tse.*	渣,脚子
Séditieux. adj.	*'k'i 'fè ke', tsoh leu' ke'.*	起反个,作亂个
Sédition. sf.	*ts'ao leu' kiang sè.*	操亂江山
Faire une —.	*meû 'fè, tsoh leu'.*	謀反,作亂
Séduire. va. Tromper.	*'hong p'ié', mi woh.*	哄騙,迷惑
Engager au mal.	*keû 'yen, 'yen yeû', t'iao sou, ts'eu teuh.*	勾引,引誘,挑唆,攛掇
Séduisant. adj.	*tsong' gnen sin ke'.*	中人心个
Segment.sm.-decercle.	*zih deu',ih p'ié' yéh;k'ieu fen.*	截段,一片葉;圈分
Seiche. sf. Sèche.	*meh n, tsang n.*	墨魚,章魚
Seigneur.sm.N.-S.(C.).	*'tsu; ngou 'tsu Ya-sou.*	主;吾主耶穌
Sein. sm. Poitrine. Mamelle.	*hiong daong deû; 'na.*	胸膛頭;奶
[Porter] ds son—.	*'la 'mou t'ai 'li.*	拉母胎裡
Seing.sm.Apposer son —.	*h'ouo èh; ts'ié h'ouo èh.*	花押;簽花押
Acte sous—privé.	*bah k'i'.*	白契
Seize. Seizième. adj.	*zéh lôh; di' zéh lôh ke'.*	十六;第十六个
Séjourner. vn.	*zu' 'la, teng 'la, tè koh.*	住拉,登拉,躭擱
Sel. sm. — de l'État.	*yé; koé yé.*	鹽;官鹽
— de contrebande.	*se yé.*	私鹽
Selle. sf. Housse.	*eu 'tse; eu tsao'.*	鞍子;鞍罩
Garde-robe.Aller à la—.	*dou''ka,ts'éhkong,zaong' k'ang.*	大解,出功,上坑
Seller.va.— un cheval.	*zaong' eu 'tse;tsaong' mô.*	上鞍子;裝馬
Sellette. sf.	*teng',ngéh 'tse[ih tsah].*	凳,杌子[一隻]
Tenir qqn sur la —.	*bé men' i.*	盤問伊
Sellier.Boutique de—.	*eu 'tse se wou'; eu ts'é' p'ou'.*	鞍子司務;鞍韂舖
Selon. prép. D'après.	*tsao', bing, i.*	照,憑,依
Seltz (Eau de). sm.	*wou-lè 'se.*	荷蘭水
Semaine. sf. — (Pr.).	*'tsu gnéh[ih ke'];li' pa'.*	主日[一个];禮拜
Semblable.sm.Aimer ses —s.	*gnen; ai' gnen.*	人;愛人
adj. Pareil.	*ziang',ih yang' ke',siang dong ke'.*	像,一樣个,相同个
Assez —.	*ts'ouo véh tou.*	差勿多
Semblant. sm.	*'ka tsaong.*	假裝

Faire — d'ignorer.	*tséh tsou' véh 'hiao teh.*	只做勿曉得
Sembler. vn.	*ziang', 'h'ao ziang', héh*	像,好像,恰得
Il ne semble pas...	*véh kié' teh...* [*teh.*	勿見得...
Semelle de soulier. sf.	*ha 'ti* [*ih tsah*].	鞋底[一隻]
Semence. sf. —de blé.	*'tsong, 'tse, wéh; mah*	種,子,核;麥種
Semer. va.	*tsong', sèh 'tsong.*[*'tsong.*	種,撒種
Semeur. sm.	*sèh ('hao) 'tsong ke'.*	撒(下)種个
Semestre. sm.	*lôh ke' gneuh, pé' gné.*	六個月,半年
Sémillant. adj.	*'saong k'oa'.*	爽快
Séminaire. sm.	*sieû dao' yeu'.*	修道院
Séminariste. sm.	*sieû dao' ke'.* [*ka 'fou.*	修道个 [傢伙
Semis.sm.**Semoir**.sm.	*yang,nga;sèh 'tsong 'tse*	秧,芽;撒種子
Semoncer. va.	*ma yeu', tsah bei'.*	埋怨,責備
Sénevé.sm.Grain de—.	*ka' ts'ai'; ka' 'tse.*	芥菜;芥子
Sens.sm.Les 5—. [l'âme.	*koé; 'n koé bou' wei'.*	官;五官部位
„ „ et les 3 facultés de	*'n koé sè se.*	五官三司
Les plaisirs des —.	*gnôh sen ke' k'oa' loh.*	肉身个快樂 [魂
Recouvrer ses —.	*'sing'tsélai,'sik'i'wèwen.*	醒轉來,死去還
Raison: homme de bon	*'yeû zing'li ke' gnen,ming*	有情理个人,明
— moral. [—.	*liang sin.* [*bah gnen.*	良心 [白人
Avis : à mon —.[le—?	*tsao' 'ngou k'eu' 'k'i lai.*	照我看起來
Signification. Quel est	*i' se; sa' 'ka seh?*	意思;啥解說
Dans le—de la largeur.	*wang 'li.*	橫裡
Dans le — du vent.	*zen' fong.* [*(hiang')ke'.*	順風 [个
— dessus dessous.	*'ting 'tao ke', 'tao deû*	頂倒个,倒頭(向)
Mettre — „ „.	*fè kou' ('tsé) lai, fè 'tao.*	翻過(轉)來,翻倒
Être — „ „.	*'ting'tao,ts'ih tié pèh'tao.*	頂倒,七顛八倒
Sensé. adj.	*'yeû zing 'li ke', ming*	有情理人,明白
Raisonnable.	*héh 'li ke'.* [*bah ke'.*	合理个 [个
Sensible. adj.	*'yeû yeng ziang' ke'.*	有形像个
— à l'œil.	*k'eu' teh kié' ke'.*	看得見个
Le mieux n'est pas —.	*véh wei kié' sa' 'h'ao.*	勿爲見啥好
Fig. Impressionnable.	*yong i' koh zah, tou sin.*	容易覺着,多心
Tendre.	*'gneu wou, sin 'gneu ke'.*	輭和,心軟个
S'intéressant à.	*koè (kouo') sin.*	關(掛)心
Sensuel. adj. [ciaire.	*faong' tsong' seyôh.*[*teu'.*	放縱私慾
Sentence. sf. — judi-	*kiu' 'tse; teu' 'gnu, p'é'*	句子;斷語,判斷

Senteur. sf. Parfum.	*hiang wi'*.	香味
Sentier. sm.	*'siao lou'* [*ih diao*].	小路[一條]
Sentiment de l'âme. sm.	*zing, sin*.	情,心
Affection. Les 7 —s.	*zing; ts'ih zing*.	情;七情
Opinion.	*i' se, 'tsu i'*.	意思,主意
N'avoir pas le — des convenances.	*véh 'hiao teh t'ié kao di' 'heû, véhseh 'h'ao k'ieû,*	勿曉得天高地厚,勿識好怺,
Sentine. sf.	*zé 'ti.* [*ts'ou zôh gnen.*]	船底 [粗俗人
Sentinelle. sf.	*baong 'seû ke' ping*.	防守个兵
Sentir. va. — la faim.	*koh zah; koh zah 'dou 'li* [*ngou'.*]	覺着;覺着肚裏 [餓
Flairer.	*wen zah, t'en zah.*	聞着,呑着
Connaître: ne pas — la force des expressions.	*véh 'hiao teh seh wo' ke' k'ieng 'zong.*	勿曉得說話个輕重
Supporter: ne pouvoir —.	*nai' véh teh, k'eu' véh* [*zaong'.*]	耐勿得,看勿上
vn. — l'ail.	*'yeû da' seu' ke' k'i' mi'*.	有大蒜个氣味
— bon. — mauvais.	*hiang; ts'eû'.* [*ih ke'.*]	
Séparément. adv.	*koh ze', ze' kou*	
Séparer. va. Partager.	*fen k'ai, kah*	
— en tirant. — coupant.	*la k'ai; zih k'a*	
Se —. vpr. Se quitter.	*fen 'seû, li k'*	
Se —. Prendre un autre chemin.	*fen 'tseû, fen*	
Sept. adj.	*ts'ih*.	
Septembre. sm.	*si yang 'kieû*	
Vers le 8 —. Vers le 22 —.	*bah lou'; ts'ie*	
Septentrion. sm.	*pôh, pôh mié'*.	
Septième. adj. Un —.	*di' ts'ih ke'; ts'*	
Septuagénaire. adj.	*ts'ih séh su' ke'*.	
Septuagésime. sf.	*fong tsa zié*	
Septuple. adj.	*dou' (tou) ts'i*	
Septupler. va.	*ka ts'ih bei'*.	
Sépulcre. sm.	*ven, ven mou'*.	
Sépulture. sf. Recevoir la —.	*loh tsaong'; m*	
Séquestrer. va.	*ts'ao ka zéh k*	
Serein. adj. Ciel —.	*zing; 'h'ao t'ié*	
Fig. Âme —e.	*sin 'li bing eu,*	
Serf. sm. Esclave.	*nou zai (boh).*	
Sergent. sm.	*nga' 'wei ts'ié 'tsong*.	外委千總

—-major. — de ville.	*'pouo 'tsong; zin bou'.*	把總;巡捕
Sérieusement. Sincèrement. adv.	*gnen' tsen, zeng sin, tsen sin.* [*kieng.*	認眞,誠心,眞心
Tout de bon.	*zah zéh, ih 'pen tseng'*]	着實,一本正經
Exclusivement.	*ih men sin se.*	一門心思
Sans plaisanterie.	*véh ze' long' béh siang'.*	勿是弄孛相
Sérieux (Homme). adj.	*'heû (zeng') 'zong gnen.*	厚(鄭)重人
Chose sérieuse.	*dou' ze' 't'i,'zong da' ke'.*	大事體,重大个
[Maladie] „ .	*'zong, li' hai'.* [*tsen.*	重,利害 [眞
Prendre au —.	*sin' 'i wei tsen, tsoh ghi*]	信以爲眞,作其
Langage —.	*zéh wo', ghèh zéh wo'.*	實話,撳實話
Remarquable[Talent—.]	*ts'éh 'teng ke'.*	出等个
Serin. sm.	*ze zen 'tiao* [*ih tsah*].	時辰鳥[一隻]
Seringue. sf.	*zèh (zah) 'se 'koé.*	扱(射)水管
Seringuer. va.	*zèh ih zèh.*	扱一扱
Serment. sm.	*ze'.*	誓
Faire un faux —.	*fèh hiu ze'.*	發虛誓
— avec imprécations.	*vèh tseû'.*	罰咒
Sermon.sm.Faire un—.	*dao' 'li;'kaong dao' 'li.*	道理;講道理
Sermonner qqn. va.	*kiao' hiun' i.*	教訓伊
Serpent. sm. [min].	*zouo*[*ih diao*]. [*wè k'i'.*	蛇[一條] [彎去
Serpenter. vn. [Che-]	*wè wè k'iôh k'iôh,wè lai*]	彎彎曲曲,彎來
Serre pour fleurs. sf.	*h'ouo waong* [*ih kè*].	花房[一間]
— d'oiseau de proie.	*'tiao 'tsao kiah.*	鳥爪脚
Serré. adj. Pressé.Dru.	*'kien, ghèh 'kien, mih 'mang, 'mang.*	緊,劼緊,密繃,繃
Fig. Avare.	*k'è lin', 'siao k'i' ke'.*	慳吝,小器个
Serrer dans la main.va.	*ts'eng zu' (lao),gnèh zu'.*	掙住(牢),捻住
Rapprocher:—les jambes.	*dou' 't'ei 'ping 'long lai.*	大腿並攏來
— [l'ennemi].	*'kien bou' tsu zaong' k'i',*	緊步追上去,
Mettre en lieu sûr.	*seû zéh(ngéh).* [*pihghien'.*	收拾 [逼近
— de l'argent.	*zaong k'ang' gnen 'tse.*	藏抗銀子
Comprimer.	*k'èh,'tsi,k'ien', a a 'kien.*	壓,擠,搇,挨挨緊
La foule me serre.	*gnen ghèh 'ngou.*	人劼我
Se —. vr.	*'tsi, ghèh, yong.*	擠,劼,擁
Serrure. sf.	*'sou* [*ih 'pouo*]. [*gnen.*	鎖[一把]
Servant. sm.	*siang paong gnen,yong'*]	相帮人,用人

— de messe.	*wou' mi-sèh ke'.*	副彌撒个
Servante. sf.	*o deû, 'gnu siang paong, ah ma, dou' ma.*	丫頭,女相帮,阿媽,大媽
Serviable. adj.	*'hi hoé siang paong biéh 'gnen.*	喜歡相帮別人
Service. sm. Emploi.	*'pen ven'.*	本分
Usage.	*'yeû yong' zang.*	有用塲
Hors de —.	*véh tsong' yong' ke' 'tsé.*	勿中用个者
Bon office: rendre —.	*siang paong.*	相帮
Je puis vous rendre ce —.	*'ngou neng keû' siang paong nong'.*	我能彀相帮儂
Serviette de table. sf.	*vè' 'seû kien.*	飯手巾
— de toilette.	*k'a mié' 'seû kien [ih diao].*	揩面手巾[一條]
Servile. adj. Vil.	*pei zié'.*	卑賤
S'abstenir d'œuvres -s.	*véh tsou' sang wéh, 'bouo kong.*	勿做生活,罷工
„ „ une demi-journée.	*'bouo pé' kong.*	罷半工
„ „ toute la journée.	*zié gnéh 'bouo kong.*	全日罷工
Servir. va. — Dieu.	*woh ze'; wong' ze' (kong kieng', kieng' wong') T'ié 'tsu.*	服事;奉事(恭敬,敬奉)天主
— ses parents.	*wong' ze' vou' 'mou.*	奉事父母
— la messe.	*wou' mi-sèh.*	副彌撒
— le dîner.	*pé vè', song' vè'.*	搬飯,送飯
— un malade.	*'ze wong' (woh ze') bing' gnen.*	侍奉(服事)病人
Difficile à —.	*nè woh ze' ke'.*	難服事个
—. vn. Être soldat.	*taong (tsou') ping.*	當(做)兵
Être serviteur.	*paong, siang paong.*	帮,相帮
Il ne sert de rien de...	*m sa' (hao wou) yong' deû.*	無啥(毫無)用頭
Cela ne peut pas —.	*yong' véh zah, véh neng yong' ke', m yong' zang ke', véh 'h'ao yong'.*	用勿着,勿能用个,無用塲个,勿好用
Tenir lieu de: — à qqn de père.	*taong' i ke' vou' ts'in.*	當伊个父親
Se — de. vr.	*yong', kieng yong'.*	用,經用
Serviteur. sm.	*siangpaong ('ti 'hao) gnen, yong' gnen.*	相帮(底下)人,用人
Employé de magasin.	*'hou ki'.*	夥計
Commissionnaire. — à t^{t} faire.	*ts'éh tié'; zéh taong ts'a.*	出店;雜當差
Servitude. sf.	*nou zai ke' di' wei'.*	奴才个地位
Ce passage est une — inaliénable.	*ze' 'lao (kong, kieng) lou', véh neng miéh (pi') t'éh ke'.*	是老(公,經)路,勿能滅(閉)脫个
Sésame. sm.	*tse mô.*	芝蔴

Huile de —.	*mô yeû.*	蔴油
Seuil. sm.	*men 'k'è.* [*péhkou' ih ke'.*	門檻 「不過一个
Seul. adj. Un —.	*ih keu 'tse, dôh keu 'tse;*	一干子,獨干子;
Tout —. Sans aide.	*ih ka deû, ze' ka.*	一家頭,自家
„ —. Sans famille.	*tè sen dôh h'eu'.*	單身獨漢
Vivre —.	*dôh zu', kou gnen (sen).*	獨住,孤人(身)
Seulement. adv.	*tè²,wi dôh, dôh ze', tséh,*	單²,惟獨,獨是,只,
C'est — que....	*péhkou' ze'.* [*dè' péhkou'.*	不過是 [但不過
Non — ... mais.	*véh tè, véh tè², péh dôh,*	勿單,勿單²,不獨,
Si — ... alors....	*tè(tséh)...zieû'* [*véh 'tse.*	單(只)...就 [勿止
Il y — un instant.	*k'èh², zu tsih, tsih k'eh.*	恰恰,如卽,卽刻
Sève. sf. —. Fig. Force.	*tséh'se,zu' tséh;tsing zen.*	汁水,樹汁;精神
Sévère. adj.	*hiong, gné 'kien,wei gné, li' hai', 'pè.*	兇,嚴緊,威嚴,利害,板
Sévèrement. adv.	*'zong² 'li, sèh² kiao'.*	重重裡,嗽嗽敎
Sévérité. sf. Avec —.	*hiong,gné li'; ts'èh (sèh)*	兇,嚴利;察(殺)辣
Sévir contre qqn. vn.	*'dai i li' hai', bè' i.* [*lèh.*	待伊利害,辦伊
La maladie sévit.	*ze yôh tseng' zeng.*	時疫症盛
Sevrer. va.	*kah('deu,li)'na.* [*tsegné.*	隔(斷,離)嬭「之年
Sexagénaire. adj.	*lôh séh su' ke',h'ouo kèh*	六十歲个,花甲
Sexagésime. sf.	*fong tsa zié di' gni' ke' 'tsu gnéh.* [*yong,kong 'mou.*	封齋前第二个主日 「公母
Sexe.sm.—.[animaux].	*né 'gnu, yen yang; ts'e*	男女,陰陽;雌雄,
Sans distinction de —.	*véh len' né 'gnu.*	勿論男女
Personnes du —.	*'gnu gnen ka, 'gnu gnen (lieû) tse pei'.*	女人家,女人(流)之輩
Sextant. sm.	*liang t'ié ts'ah* [*ih ken*].	量天尺[一根]
Sextuple. adj.	*dou' (tou) lôh bei'.*	大(多)六倍
Sextupler. va.	*ka (bei') lôh bei'.*	加(倍)六倍
Sexuel.adj.Organes —s.	*'hao sen, 'hao bou'.*	下身,下部
Si. conj.	*'t'aong 'se, zah 'se, 'kia*	倘使,若使,假使
— vraiment.	*zu 'kou.* [*'se teh, zah zé.*	如果 [得,若然
—ce n'est lui,qui est-ce?	*véh ze' i ze' sa' gnen?*	勿是伊是啥人
adv. Tellement... que.	*zéh ka' neng ke',zu 'ts'e,*	實介能个,如此,
Siam. sm.	*sié lou kôh.* [*'i 'tse.*	暹羅國 [以致
Sicaire. sm.	*hiong 'seû, tse' k'ah.*	兇手,刺客
Siccatif. adj. —. sm.	*keu ts'ih; keu ts'ih yah.*	乾漆;乾漆藥

Siècle.sm.Ds tous les-s.	*ih pah gné; se'^{2} dai'^{2}.*	一百年;世世代
Les affaires du —.	*se' zôh ke' ze' 't'i.*	世俗个事體 └代
Le—futur. (C.). ,, (Pa.).	*zang seng; heû' se'.*	長生;後世
Jusqu'à la fin des —s.	*tao' se' ka' ghiong zin'.*	到世界窮盡
Siège.sm.— d'honneur.	*yu' 'tse; 'zou wei'.*	椅子;座位
Occuper le—d'honneur.	*'zou zaong' 'zou, 'zou deû*	坐上座,坐頭位
Fig. — d'un Empire.	*kieng zeng. [wei'.]*	京城
— de la maladie.	*t'ong' (wè') ts'u'.*	痛(患)處
Faire le — d'une ville.	*wei k'oen' zeng ze.*	圍困城池
Siéger à son tribunal.vn.	*'zou daong.*	坐堂
Sien. adj.	*i ke', ze' i ke'.*	伊个,自伊个
sm. Les —s: partisans.	*i sen pié ke' gnen.*	伊身邊个人
Les —s: parents.	*ze' ka oh 'li gnen.*	自家屋裏人
Sieste. sf. Faire la —.	*hiéh tséh, hiéh gnéh tsong sin, k'oen' 'hao tseû' hoéh.*	歇昃,歇日中心,睏下晝惚
Siffler. vn. et va.	*se, 'tse 'li hiu 'li hiu 'li, ts'e kiao' 'tse.*	嘶,嘴裡呴裡呴裡,吹叫子
Sifflet. sm. [vant de—.	*kiao' 'tse, k'i' 'koé.*	叫子,汽管
Signal.sm.Drapeau ser-	*hao'; hao' ghi. [mao' ts'ah.*	號;號旗
Signalement. sm.	*mié' (yeng) yong, mié'*	面(形)容,面貌冊
Donner le —.	*wo' 'yeng dou yeng.*	畫影圖形
Signaler qqch. va.	*kao' sou', 'tse 'tié, wei deû, koè tsao' (wei', ts'ih).*	告訴,指点,囘頭關照(會,切)
Se —. vr.	*ts'éh ming, 'hié yang.*	出名,顯揚
Signature.sf. [d'un—.]	*h'ouo èh(ze'), ts'ié ming.*	花押(字),簽名
Signe. sm. Marquer]	*ki' gnen'; tsou' ke' ki' hao'.*	記認;做个記號
Faire un — de tête af-	*'tié^2 deû, tèh^2 deû.*	點^{2}頭,答^{2}頭
,, ,, négatif. [firmatif.]	*yao deû.*	搖頭
Faire — de la main pr	*tsao ('wé) 'seû, tsao i lai.*	招(挽)手,招伊來
,, ,, pour nier. [appeler.]	*yao 'seû.*	搖手
Faire — des yeux.	*sèh 'ngè, sèh^2 'ngè tsing.*	睞眼,睞睞眼睛
Parler par —s.	*tsou' ('yen) 'seû se'. [zao'.]*	做(演)手勢
Indice. Présage.	*bing kiu', 'yeng 'tse; yu'*	憑據,影子;預兆
Les 12 —s du zodiaque.	*waong dao' zéh gni' kong.*	黃道十二宮
Signer. va. — un acte.	*ts'ié (tsah) h'ouo èh (ze').*	簽(著)花押(字)
Se —. vr.	*wah zéh ze'.*	劃十字
Signet. sm.	*kèh kieng ta'.*	夾經帶

Signification. sf.	*i' se,'kaong kieû',ze' gni'.*	意思,講究,字義
Signifier. va.	*'yeû i' se, 'ka seh.*	有意思,解說
Que signifie ce mot?	*di' kiu' sa' 'ka seh?*	第句啥解說
Qu'est-ce que cela ,, ?	*ze' sa' ke' dao' 'li gni?*	是啥个道理呢
Cela ne ,, rien.	*m sa' yao' 'kien, véh seu' sa', véh koè ze'.*	沒啥要緊,勿算啥,勿關事
Silence. sm.	*pieh 'zing,zih 'zing,'zing 'la, pi' 'k'eû wou yé.*	畢靜,寂靜,靜拉,閉口無言
Silence!	*véh yao' 'hiang!*	勿要响
Réduit au —.	*véh ts'éh (tsou') seng, véh seng véh 'hiang.*	勿出(做)聲,勿聲勿响
Supporter en —.	*nai' 'la véh 'hiang.*	耐拉勿响
Silencieux. adj.	*véh k'ai 'k'eû, meh^2 wou yé.*	勿開口,默默無言
Endroit —.	*ts'ing 'zing di' faong.*	清靜地方
Silex. sm.	*'h'ou zah [ih k'oei'].*	火石[一塊]
Silhouette. sf.	*'yeng 'tse.*	影子
Sillage. sm.	*'se h'ouo.*	水花
Sillon de charrue. sm.	*li lou' (zao).*	犂路(槽)
Sillonner les airs. va.	*fi lai fi k'i'.*	飛來飛去
Les éclairs sillonnent les nues.	*oh 'hié 'sè lai 'sè k'i'.*	矆睒閃來閃去
Simagrée. sf. C'est pure —.	*'ka yang deû; péh kou' ze' zang mié'.*	假佯頭;不過是塲面
Siméon. sm.	*si-meh-'hang.*	西默盎
Similitude. sf. Comparaison.	*'pi faong.*	比方
Ressemblance.	*'ziang,siang dong,siang 'faong.*	像,相同,相彷
Simon. sm.	*si-'mé.*	西滿
Simonie. sf. (C.).	*ma' seng' ze'.*	賣聖事
Simple. sf.	*yah 'ts'ao [ih k'ou].*	藥草[一棵]
adj. Non composé.	*véh 'wen zéh.*	勿混雜
Non double.	*tè, wou saong.*	單,無雙
Facile.	*yong i' ke',véh nè(véh fi' ze') ke'.*	容易个,勿難(勿費事)个
Sans recherche. Couleur —.	*p'òh zéh (sou'); sou' seh.*	樸實(素);素色
Franc. Sincère.	*tséh p'òh, lao zéh.*	質樸,牢實
Trop franc. Naïf.	*t'eh lao zéh, zeh lai,'h'ao (gneu')wou' deû.*	忒老牢,直來,好(軟)戶頭
Simplement.adv. Seulement.	*lao^2 zéh^2, ghèh^2 zéh^2; péh kou'.*	牢^{2}實^2,劼^{2}實^2;不過
Ici on y va tout —.	*di' tèh wé zié zéh^2 loh^2.*	第搭完全實^{2}落^2

Simplifier. va. Abréger.	*'kié liah, sa 'teu, 'kè 'sang.*	簡略,刪短,減省
Faire sans cérémonie.	*'kié bié'.*	簡便
Simulacre. sm.	*ziang', 'ka ziang'.*	像,假像
Simuler. va.	*'ka tsaong, 'ka héh, 'ka tsou', 'ka yang deû.*	假粧,假曷,假做,假佯頭
Simultané. adj.	*siang dong ze heû', ih zi (dao) ke'.*	相同時候,一齊(淘)个
Sinaï. sm.	*si-'nai sè.*	西乃山
Sincère. adj.	*lao zéh, zéh sin zéh i'.*	牢實,實心實意
Je suis —.	*'ngou ze' lao zéh deû.*	我是牢實頭
Sincèrement. adv.	*ghèh zéh, tsen sin, zeng sin.*	劼實,眞心,誠心
Sincérité. sf.	*zéh sin, ghié zeng.*	實心,虔誠
Sinécure. sf.	*keufong'(sieû), k'ieh hèvè'.*	乾俸(修),吃閒飯
Singapour. sm.	*sin-ka-pou.*	新加坡
Singe. sm. Montreur de —.	*wéh sen, heû 'tse; wéh sen tsou' hi'.*	活猻,猴子;活猻做戲
Singer. va. Imiter.	*kié' gnen hoh yang'.*	見人學樣
Contrefaire.	*'ka tsaong.*	假粧
Singerie. sf.	*hoh yang' 'tse, 'h'ao ziang' tsou' hi'.*	學樣子,好像做戲
Singulier. sm. —. adj.	*tè sou'; tè, dôh ih.*	單數;單,獨一
Merveilleux.	*ts'éh ghi, fi vè, yi' ts'éh yi' yang';*	出奇,非凡,異出異樣;
Bizarre.	*'kou koa', dôh foh sin se.*	古怪,獨服心思
Singulièrement. adv.	*deh di', deh ts'éh.*	特地,特出
Spécialement. Très.	*zéh fen, koa'.*	十分,怪
Sinistre. sm.	*ghiong 'wou.*	窮禍
adj. Méchant. Effrayant.	*hiong; hah gnen ke'.*	凶;嚇人个
Sinon. conj.	*véh zé méh.*	勿然末
Sinueux. adj.	*k'iôh^2 wè^2, 'tsé wè.*	曲曲彎彎,轉彎
Sinuosité. sf. **Sinus**. sm.	*wè k'iôh; tseng' yé.*	彎曲;正弦
Siphon. sm.	*kou' sè long, wè faong' 'se dong.*	過山龍,彎放水筒
Sire. sm. Majesté.	*vè' su'.*	萬歲
Sirius. sm.	*t'ié laong sing.*	天狼星
Site. sm. Paysage.	*di' se', di' faong; 'ya 'kieng.*	地勢,地方;野景
Sitôt [Il ne viendra pas de —]. adv.	*zéh kai' k'oa', zéh kai' hao sao'.*	實盖快,實盖浩燥
— que. conj.	*ih...*	一...
— qu'il vit... il...	*ih k'eu' méh zieû'.*	一看末就
Situation. sf. État.	*di' faong; di' wei', sen ven'.*	地方;地位,身分
À la hauteur de la —.	*di' wei' siang ts'eng'.*	地位相稱

Situé. pp.	*lèh 'la,sao, k'ao',hiang'*	拉拉,朝,靠,向方
Six. adj.	*lôh.* [*faong.*	六(陸)
Sixième. adj. Un —.	*di' lôh; lôh fen tse ih.*	第六;六分之一
Sobre. adj.	*'yeû tsih tse','sao k'ieh'sao*	有節制,少吃少
Sobriquet. sm.	*biéh(ts'ah)hao'.* [*yong'.*	别(綽)號 [用
Soc. sm.	*li wo, li deû.*	犂鏵,犂頭
Sociable. adj.	*wou k'i' ke','h'ao tèh dao*	和氣个,好搭淘
	('kaong) (bah wo') ke'.	(講)(白話)个
Social. adj. [ciaux.	*t'ong; vè' kôh ke'.*	通;萬國个
Violer les devoirs so-	*véh tsao' gnen zing (lei').*	勿照人情(類)
Société. sf. — secrète.	*wei', paong; mih² kiao'.*	會,帮;密密教
— commerciale. — de	*haong, ghiôh; kéh wei',*	行,局;合會,
Socle.sm.[prêt av.lots.	*zou' 'tse.* [*yao wei'.*	座子 [搖會
Sodomie. sf.	*né seh.*	男色
Soeur aînée. — puînée.	*ah 'tsi; 'siao mei', mei'².*	阿姊;小妹,妹妹
Les —s.	*'tsi ('tse) mei'.* [*(mei').*	姊妹 [(妹)
Votre—. (Polit.).Ma—.	*ling' 'tsi (mei'); kia 'tsi*	令姊(妹);家姊
— Auxiliatrice.	*tseng waong 'mou².*	拯亡姆²
Petite — des Pauvres.	*eu 'lao wei' 'mou².*	安老會姆²
—deCharité.—conver-	*bah mao' 'tse 'mou²; ah*	白帽子姆²;阿姊
Soi.Pron.—-même. [se.	*ze' ka, ts'in sen.* [*'tsi.*	自家,親身
Se nuire à — -même.	*ze' ka hai' ze' ka.*	自家害自家
Porter sur —.	*ta' 'la sen laong' (pié).*	帶拉身上(邊)
Chez —. A part —.	*'la ôh 'li; sin 'li.*	拉屋裏;心裏
En —. Cela va de —.	*'pen lai; kou' ze' ze' zé.*	本來;固是自然
Soi-disant. loc. adv.	*'ka ke'.*	假个
Soie. sf. — de cochon.	*se; tse tsong mao.*	絲;猪騣毛
Étoffe de — grossière.	*'fou zeû.*	府綢
Soierie. sf.	*zeû deu', zeû.*	綢緞,綢
Soif. sf. Avoir —.	*k'euh; 'tse 'li keu, 'k'eû*	渴;嘴裏乾,口渴
Étancher la —.	*'ka k'euh.* [*k'euh.*	解渴
Soigner.va.Avoir soin.	*'koé, tsao' yeng',woh ze'.*	管,照應,服事
Faire avec soin.	*yong' sin, 'pouo² si'².*	用心,把²細²
— les malades [Méde-	*k'eu' bing'.* [*dai' lih.*	看病
Se —. vr. [cin].	*'yang bing', 'pao 'zong,*	養病,保重,代力
Soigneusement. adv.	*si'² neng,'pouo si'.* [*ke'.*	細細能,把細 [个
Soigneux. adj.	*si' sin (dao' di', tao' ka)*	細心(道地,到家)

Soin. sm. Avoir — de.	*'koé, tsao' yeng' (kou').*	管,照應(顧)
Prendre — de sa santé.	*'pao 'zong ze' ka sen 't'i.*	保重自家身體
Sans —. loc. adv.	*tèh tsiang, 'liao^2 'ts'ao^2.*	搭將,了了草草
Homme sans —.	*'lè t'è gnen.*	懶攤人
Faire sans —.	*da' i', féh liah, 'keû 'ts'ié*	大意,忽略,苟且
Cf. *Soigner.*	*'liao ze', waong ts'ah.*	了事,撗拆
Soir. sm. **Soirée**. sf.	*ya' deû, waong foen.*	夜頭,黃昏
Après-midi.	*'hao pé' gnéh, 'hao tseû'.*	下半日,下晝
À la chute du jour.	*ya' k'oa' 'dong.*	夜快動
Ce —. Hier —.	*kien ya'; zô' ya'.*	今夜;昨夜
Soit. Conj. Soit... soit...	*woh 'tsé... woh 'tsé...*	或者...或者...
—! Passe!	*zieû' ka' 'ba, 'ba 'tsé 'ba*	就价罷,罷者罷
En supposant.	*'pi faong.* [*'tsé, seu' sou'.*]	比方 [者,算數
Soixante. adj.	*lôh séh.*	六十
Soixantième. adj.	*di' lôh séh.*	第六十
Sol. sm. Superficie.	*di' 't'ou, gni ; di' bi.*	地土,泥;地皮
Fond.	*'ti.* [*ping.*]	底
Soldat. sm. Être —.	*ping, ping ting; taong*	兵,兵丁;當兵
Solde. sf. [chandises.]	*kiun(ping) 'hiang, liang.*	軍(兵)餉,粮
sm. - de compte; - de mar-	*'tsao deû, yu tsang'; loh*	找頭,餘賬;落
Solder le prix. va.	*fou' ka' dié.* [*kiah hou'.*]	付價錢 [脚貨
Sole. sf.	*p'ié 'k'eû n, 'pi moh n.*	偏口魚,比目魚
Soleil. sm.	*gnéh deû, t'a' yang.*	日頭,太陽
Tournesol.	*hiang zéh (gnéh) k'oei.*	向日葵
Solennel. adj.	*hang dou' 'li.*	行大禮
Solennité. sf.	*zeng' 'zong ke' tsih ghi,*	鄭重个節期,
	dou' 'li tsih, k'ieng ghi.	大禮節,慶期
Avec —.	*ba zang.*	排場
Solide. adj.	*lao, kiéh zéh (tsôh), kié*	牢,結實(足),堅
	kou', ken lao kou' zéh,	固,根牢固實,
	vè' 'kou ts'ié gné.	萬古千年
Fig. Raison —.	*zai' 'li, zah zéh ke'.*	在理,着實个
Solidement. adv.	*kiéh^2 zéh^2.* [*ts'ang'.*]	結結實實
Solidifier. va.	*long' kiéh zéh, gneng kiéh,*	弄結實,凝結,撑
Solipède. sm.	*dôh di seû'* [*ih tsah*].	獨蹄獸[一隻]
Solitaire. sm. Moine.	*'yen sieû, dôh sieû gnen.*	隱修,獨修人
adj. [Personne] —.	*kou tè ke', dôh keu 'tse.*	孤單个,獨干子

Endroit —.	*'lang 'zing('lang loh)di'*	冷靜(冷落)地
[taire.]	*faong. [wou' 'daong.]*	方 [戶蕩
Solitude. sf. Lieu soli-]	*ts'ing 'zing (yeû 'zing)]*	淸靜(幽靜)
Vivre dans la —.	*dôh keu 'tse teng 'la.*	獨干子登拉
Solive. sf.	*koh sah,koh leng [ih ken].*	擱栅,擱棱[一根]
Solliciter. va.	*'k'en ghieû, 't'ao.*	懇求,討
— au mal.	*'yen yeû', yeû' 'ké. [sin.]*	引誘,誘感 [掛心
Sollicitude. sf. [hiver).]	*yeû zeû(liu'),tè sin,kouo']*	憂愁(慮),担心,
Solstice. sm. — d'été (d']	*tse'; hao' (tong) tse'.*	至;夏(冬)至
Soluble. adj.	*h'ouo'(yang) teh k'ai ke'.*	化(烊)得開个
Fig.	*'h'ao 'ka seh ke'.*	好解釋个
Solution. sf. Explication.	*bè' fèh,seû zaong;'ka seh.*	辦法,收場;解釋
Il n'y a pas de —.	*m sa' fèh 'tse bè'('ka k'ai).*	無啥法子辦(解
— chimique.	*yong h'ouo' (k'ai).*	溶化(開) [開)
Solvable. adj.	*wè teh k'i' ke'.*	還得去个
Sombre. adj. Ciel —.	*é',h'eh;wou' yen,yen t'ié.*	暗,黑;霧陰,陰天
Fig. Morose.	*yeû men', vèh 'saong.*	憂悶,勿爽
Sombrer. vn.	*zen 'hao k'i'.*	沉下去
Sommaire. sm. Abrégé.	*ts'euh yao', 'tsong len'.*	撮要,總論
Table des matières.	*'kié yao', moh lôh. [kai'.]*	簡要,目錄
adj. Court. Abrégé.	*'kié liah; da' liah, da']*	簡略;大略,大概
Somme. sf. Total.	*'tsong sou', kong' ki'.*	總數,共計
— toute.	*kong' (gong') 'tsong, ih*	共總,一
	kong' (gong').	共
En —. Au total.	*'tsong seu',ih tèh koèh tse.*	總算,一搭括之
En —. Pour conclure.	*'tsong eul yé tse, 'kieû[2]*	總而言之,九九
	pèh zèh ih.	八十一
Bête de —.	*sang 'k'eû [ih tsah].*	牲口[一隻]
Somme. sm. [qu'aujour.	*ih hoéh. [liang'.]*	一惚
Dormir d'un — jus-	*ih hoéh k'oen' tao' t'ié]*	一惚睏到天亮
Sommeil. sm. Avoir —.	*k'oen' deû;yao' k'oen' lai.*	睏頭;要睏來
Sommeiller. vn.	*'tang k'éh ts'ong', zeu'*	打搕抗,睡
	mi'[2], zeu' long[2].	眛眛,睡矓矓
Sommer. va. — de...	*ming',ngang' k'èh (se').*	命,硬壓(勢)
Sommet. sm.	*'ting.*	頂
Fig. Au — des honneurs.	*'ting tsen koei' ke' di' bou'.*	頂尊貴个地步
Somnolent. adj.	*ghieu' lai, 'ngè bi 'zong.*	倦來,眼皮重

Somptueux. adj.	*'t'i mié', ba zang.*	體面,排場
Son. sm. — du grain.	*fou bi, fou k'oh.*	麩皮,麩殼
Bruit.	*seng yen, sang k'i'.*	聲音,聲氣
Au — de la trompette.	*hao' dong ih 'hiang.*	號筒一響
Au — de la cloche.	*ih 'tang tsong.*	一打鐘
— musical. Les 8 —s.	*yen, seng yen; pèh yen.*	音,聲音;八音
Son. adj. Sa.	*i ke', ze' i ke', ze' ka ke'.*	伊个,自伊个,自家个
Sonde marine. sf. — de médecin.	*'se dou, tié 'se keu; tsen.*	水砣,敁水竿;針
Sonder. va. Fig. — qqn.	*liang(tié)'se ke' sents'ié; se'2 i ke' sin se.*	量(敁)水个深淺,試[2]伊个心思
Songe. sm. Cf. *Rêve*.	*maong'.*	夢
Songer. vn.	*'siang, 'siang ih 'siang.*	想,想一想
Sonner. vn.	*'hiang.*	響
— de la trompette.	*ts'e hao' dong (la' pa).*	吹號筒(喇叭)
va. — une cloche.	*'tang tsong.*	打鐘
Frapper sur „ „.	*k'ao (zaong') tsong.*	敲(撞)鐘
Agiter une sonnette. La tirer.	*yao ling; ts'eû ling.*	搖鈴;抽鈴
Sonnette. sf.	*ling.*	鈴
Sonore. adj.	*yeng' seng 'hiang, 'hiang liang'.*	應響聲,響亮
Sophisme. sm.	*'ka len', 'k'iao tsouo' tse len'.*	假論,巧詐之論
Sophiste. sm.	*'koei p'ié' ke', h'ouo yé 'k'iao 'gnu, 'ze ze' eul fi ke'.*	詭諞个;花言巧語,似是而非个
Sorbier. sm.	*dou' (daong ghieû) zu' [ih k'ou].*	杜(棠毬)樹[一棵]
Sorcellerie. sf.	*zia fèh, zia zéh.*	邪法,邪術
Sorcier. sm.	*hang zia fèh ke'.*	行邪法个
Sorcière. sf.	*wou bou, k'eu 'kiu se gnang.*	巫婆,看鬼師娘
Sordide. adj. Fig. Mesquin.	*oh ts'oh', wou sou; 'siao k'i', ih dié zu ming', seu' kien seu' 'liang.*	齷齪,污瑣;小器,一錢如命,算斤算兩
Sorgho, sm.	*kao liang.*	高粱
Sornette. sf.	*wo' béh siang', k'ong (yang) wo'.*	話孛相,空(洋)話
Sort. sm. Destin.	*ming', sou', t'ié ming', t'ié sou'.*	命,數,天命,天數
État : heureux —.	*'yeû foh k'i'.*	有福氣
Malheureux —.	*bôh ming', ming' 'k'ou.*	薄命,命苦
Tirer au — avec des jetons.	*ts'eû zeû.*	抽籌

„ „ — „ „ billets.	*gneuh (gné) kieu.*	搨(拈)鬮
„ „ — „ „ bâtonnets.	*ts'eû ts'ié 'tse.*	抽籤子
Interroger les —s.(Pa.).	*seu' ming', tsé' kouo', pôh.*	算命,占卦,卜
Sortable. adj.	*tei' ke', 'k'o 'i.* [*seh.*]	對个,可以
Sorte. sf.	*yang', 'tsong, 'teng, lei',*]	樣,種,等,類,色
De toute —.	*koh seh (lei') koh yang' ke'.*	各式(類)各樣个
De toutes —s.	*yang'^{2}, tou h'ouo' yang' sou', 'fen^{2} péh ih.*	樣樣,多化樣數,紛紛不一
En — que. Faire „ — „.	*'sou 'i, 'i tse'; 'se teh.*	所以.以致;使得
Sortie. sf. —. Fig.	*ts'éh k'i'; nao' ih fè.*	出去;鬧一番
Sortilège. sm.	*zia fèh.*	邪法
Sortir. vn. — de la ville.	*ts'éh k'i'; ts'éh zeng.*	出去;出城
Se délivrer de. Être [issu de.]	*t'euhsen, 'toubi'; ts'éhsen.*	脫身,躲避;出身
Sot. adj.	*wou dou, ngai ben', ih 'k'iao véh t'ong, 'gaong dou'.* ['t'i, m kié' seh.]	糊塗,呆笨,一竅勿通,戇大「體,無見識
Sottise. sf.	*wou dou wo', wou dou ze'*]	糊塗話,糊塗事
Sottement. adv.	*wou^{2}dou^{2}ke', hoen 'tong^{2}*]	糊^{2}塗^{2}个,昏懂^{2}
Soubassement. sm.	*ôh ki, ziang kiah.* [*ke'.*]	屋基,牆脚 [个
Base de colonne.	*'zu 'saong.*	柱磉
Étage inférieur.	*'ti kè.*	底間
Soubresaut. sm.	*hah tse ih t'iao', ih 'ghien.*	嚇之一跳,一趐
Souche. sf. Tronc.	*zu' ken, zu' tsaong* [*ih ken*].	樹根,樹樁[一根]
Fig. Généalogie. [—.]	[*tse mah.*] *'tsou tsong, ken 'ti, ih ken*]	「支脉 祖宗,根底,一根
Descendre de la même]	*ih ke' 'tsou tsong zé 'hao*]	一个祖宗傳下來
Il est de bonne —.	*i ze' 'h'ao 'ti 'tse.* [*lai ke'.*]	伊是好底子 [个
Souci. sm. [Plante]. [de.]	*kien zè houo.* [*tsao' kou'.*]	金盞花 「照顧
Soin inquiet. Avoir le —]	*kouo' sin, kouo' liu'; 'koé,*	掛心,掛慮;管,
Déposer tout —.	*faong' sin, tieû k'ai sin se.*	放心,丟開心思
Soucier (Se) de. vr. Pren-	*'koé, faong' 'la sin laong'.*	管,放拉心上
Soucieux. adj. [dre soin.	*tè sin ze', sin 'li vè ts'ao' (zah kiéh), mô sin se.*	担心事,心裡煩躁(着急),磨心思
Être tout —. Front —.	*ghieh lai, heû' ghieh; pè mi deû véh k'ai.* [*t'oh.*]	極來,候極;扳眉頭勿開
[tasse à thé.]		
Soucoupe. sf. — d'une]	*ts'en ben* [*ih tsah*]; *zouo*]	襯盆[一隻];茶托

—sup^{re},, ,, ,, (couvercle).	*zouo 'wé 'kai deû.*	茶碗蓋頭 「忽然
Soudain. adj.—. adv.	*féhzéke';féh zé kè, féh sé.*	忽然个;忽然間,
Soude. sf. [te de —.]	*sou-'tang.*	蘇打 [忽然
Carbonate de —.Sulfa-]	*mié' 'kè; maong siao.*	面鹻;芒硝
Souder.va.**Soudure**.sf.	*heu'; heu' sieh.*	釬;釬錫
Soudoyer. va.	*'ma biéh gnen*	買別人
Souffle.sm.Un- de vent.	*fong; fong se lieû lieû.*	風;風絲縷縷
Respiration.	*k'i', 't'eû k'i'*	氣,敨氣
Souffler. vn.	*haong', 't'eû k'i'.* [*p'iao.*]	吭,敨氣
Le vent souffle. [che.]	*fong ts'e, fong p'iao 'lao*	風吹,風飄咾飄
va.—le feu avec la bou-]	*ts'e 'h'ou.*	吹火
,, ,, un soufflet, un éven-]	*sé' ih sé' 'h'ou.*	煽一煽火
— une lampe. [toir.]	*ts'e 'yen teng.*	吹隱燈
— sa leçon à qqn.	*t'eû bé' di i.* [*seng.*]	偷伴提伊
Ne pas — mot.	*véh 'hiang sa', véh ts'éh*	勿响啥,勿出聲
Soufflet. sm.	*fong siang'* [*ih tsah*].	風箱[一隻]
Gifle. Donner un —.	*'tang pouo 'tsang ('gni*	打巴掌(耳光)
Souffrance.sf.	*'k'ou, 'k'ou nè'.* [*koang*).]	苦,苦難
Souffrant. adj.	*véh 'h'ao kou', véh seh i.*	勿好過,勿適意
Souffreteux. adj.	*sang bing', 'yeû bing',*	生病,有病,
	sang bing' lôh t'ong' ke'.	生病六痛个
Souffrir. vn.	*t'ong', 'zeû 'k'ou, nè kou'.*	痛,受苦,難過
—de la tête.	*deû 'li t'ong', deû t'ong'.*	頭裏痛,頭痛
Faire — les gens.	*péh 'k'ou deû gnen k'ieh.*	撥苦頭人吃
va. Tolérer.	*gnang', ts'ié zieû', 'zen*	讓,遷就,忍
	nai'.	耐
Ne pouvoir —.	*nai' (yong) véh 'k'i, nai'*	耐(容)勿起,耐
	tsôh, ngao véh teh(zu').	足,嗷勿得(住)
Soufre. sm.	*lieû waong.*	硫磺
Fleur de —.	*lieû waong 'fen.*	硫磺粉
Souhait. sm.	*gneu' i', sin 'li 'sou gneu'.*	願意,心裡所願
À —. loc. adv.	*ts'eng' sin zu i', sin 'mé i'*	稱心如意,心滿
Souhaiter le bonjour.]	*maong'^{2}, 'ts'ingeu.* [*tsôh.*]	望^{2},請安 [意足
—la bonne année. [va.]	*pa' gné.* [*nong' fèh zai.*]	拜年 「儂發財
Je vs souhaite des riches-]	*fèh zai fèh zai, maong'*	發財發財,望
Espérer: — que... [ses.]	*maong', gneu' i', pouo véh*	望,願意,巴勿
	teh.	得

Souillé. pp.	*oh ts'oh, wou' wei, oh yeng.*	齷齪,污穢,惡形
Souiller. va.	*long' oh ts'oh, t'èh lei'.*	弄齷齪,搨累
Soûl. adj. Ivre.	*k'ieh tsu' 'tsé, 'tsieû tsu' 'tsé.*	吃醉者,酒醉者
sm. Boire son —.	*k'ieh lai keû' 'tsé.*	吃來彀者
Manger tout son —.	*k'ieh 'pao.*	喫飽
Soulagement. sm.	*'zeû yong', 'h'ao kou' 'tié.*	受用,好過点
Éprouver du —.	*koh zah 'h'ao (k'ieng) ih 'ngè.*	覺着好(輕)一眼
Soulager. va.	*eu wei', 'ka k'ieu', 'ka men'.*	安慰,解勸,解悶
Cela soulage le cœur.	*sin 'li zieû' k'oé song 'tsé.*	心裡就寬鬆者
Soûler qqn. va.	*long' (song) tsu' i, 'hao (koé') i k'ieh tsu';*	弄(慫)醉伊,下(灌)伊吃醉;
Se —. vr.	*k'ieh tsu'.*	吃醉
Soulèvement. — populaire. sm.	*min 'fè, 'fè leu', fong pou.*	民反,反亂,風波
Soulever. va.	*dai (nao, di) 'k'i lai.*	抬(挐,提)起來
— des colères.	*ts'eu dao k'i', 'za k'i'.*	攛掏氣,惹氣
— une question.	*di 'k'i ih ghié' ze' 't'i.*	提起一件事體
Se —. vr. Se révolter.	*tsoh leu', 'k'i 'fè.*	作亂,起反
Soulier. sm.	*ha 'tse [ih tsah; ih saong].*	鞋子[一隻;一雙]
— à double couture saillante.	*saong liang ha 'tse.*	雙梁鞋子
— très ouvert.	*'teu liang ha 'tse.*	短梁鞋子
—s éculés. Porter des ,,,,.	*t'èh ken ha 'tse; t'ou ha bi.*	塌跟鞋子;拖鞋皮
Soumettre. va. Réduire.	*èh woh, k'eh woh, dè èh.*	壓服,克服,彈壓
Se —. vr. Se rendre.	*deû haong.*	投降
Se —. Céder. Obéir.	*gnang', woh, t'ing zong, t'ing ming'.*	讓,服,聽從,聽命
Soumis. adj. Homme —.	*woh, 'seû 'hao; t'ing ming'*	服,手下;聽命
Pays —.	*zôh kôh.*	屬國
Soupçon. sm.	*gni woh, gni sin, yé gni.*	疑惑,疑心,嫌疑
Soupçonné. pp.	*'za gnen gni woh ke' gnen.*	惹人疑惑个人
Soupçonner. va.	*ts'ai gni, gni woh, yé gni.*	猜疑,疑惑,嫌疑
Soupçonneux. adj.	*tou gni sin, gni sin 'zong.*	多疑心,疑心重
Soupe. sf.	*t'aong, mé deû t'aong.*	湯,饅頭湯
— grasse.	*gnôh t'aong.*	肉湯
Souper. sm. —. vn.	*ya' vè'; k'ieh ya' vè'.*	夜飯;喫夜飯
Soupeser. va.	*'ten kien 'liang, tié'[2] k'eu', 'ten 'ten k'eu'.*	戥斤兩,掂掂看,戥戥看
Soupière. sf.	*t'aong kou 'tse [ih tsah].*	湯鍋子[一隻]
Soupir. sm.	*t'è' k'i', t'è' sieh.*	歎氣,歎息

Rendre le dernier —.	*'si, 'deu k'i'.*	死,斷氣
Soupirer. vn.	*t'è' ih 'k'eû k'i', ai' sang t'è' k'i',zang t'è' ih sang.*	歎一口氣,噯聲歎氣,長歎一聲
Souple. adj.	*'gneu, zeû zen','gneu 'tsé.*	輭,柔順,輭轉
Source d'eau. sf.	*zié gneu, zié 'ngè.* [*yeû.*	泉源,泉眼 「由
Fig. Origine.	*ken'tse,lai(gneu)deû,ken*	根子,來(原)頭,根
Sourcil. sm.	*'ngè mi mao, mi mao.*	眼眉毛,眉毛
Froncer le —.	*tseû' mi deû.*	皺眉頭
Sourciller (Sans). vn.	*mié' 'k'ong ih 'ngè véh pié',véh t'ong' véh 'yang.*	面孔一眼勿變,勿痛勿癢
Sourcilleux.adj.Triste.	*zeû mi péh 'tsé ke'.*	愁眉不展个
Fig. Hautain.	*'ngè ka' kao (dou').*	眼界高(大)
Orgueilleux.	*'ngè ka' 'koang k'oéh.*	眼界廣闊
Sourd. adj.	*long bang','gni 'tou long.*	聾髼,耳朶聾
Peu sonore.	*'hiang seng k'ieû, véh da' 'hiang.*	響聲怵,勿大响
Sourdine (À la). sf.	*é' é' 'li.*	暗暗裡
Sourdre. vn.	*yong ts'éh, lieû ts'éh lai.*	湧出,流出來
Souriant (Visage). adj.	*'mé mié' siao' 'ngè.*	滿面笑眼
Tout —.	*siao' mi², ta' siao' yong.*	笑眯眯,帶笑容
Souricière. sf.	*moh mao, 'lao'se ghèh (kèh)tsié,'lao'se long(kèh).*	木貓,老鼠搿(夾)剪,老鼠籠(夾)
Sourire. vn. —. sm	*siao' hi², siao' mi².*	笑嘻嘻,笑眯眯
Souris. sf.	*'siao 'lao'se(tse)[ih tsah].*	小老鼠[一隻]
Sournois. adj. et sm.	*yen gnen,'yeû sin se gnen.*	陰人,有心思人
Sous. prép.	*...'ti 'hao, ...'hao 'ti, 'la...'hao deû.*	…底下,…下底,拉…下頭
Dans. — terre.	*'li;di' 'ti 'hao,'la gni 'li.*	裏;地底下,拉泥裏
Porter un livre—le bras.	*ghèh su.*	搿書
— K'ang-hi.	*K'aong-hi gné kè.*	康熙年間
— l'autorité de qqn.	*'seû 'hao gnen, 'ti 'hao gnen, 'hao zôh.* [*deû.*	手下人,底下人,下屬 「頭
À portée de: —la main.	*'seû 'hao,'la'seû pié(ken)*	手下,拉手邊(根)
Sous-affermer. va.	*'tsé tsou 'la biéh gnen.*	轉租拉別人
Souscription. sf.	*kieu haong', kieu 'k'oé.*	捐項,捐欵
Ouvrir une —.	*'sia kieu, kieu dong dié.*	寫捐,捐銅錢
Souscrire. va. Signer.	*ts'ié h'ouo èh,'sia ming deû, kiu' ming.*	簽花押,寫名頭,具名

Français	Romanisation	Chinois
S'engager par souscri-]	*gneu' kieu.*	願捐
–à.vn.Adhérer. [ption.]	*ken zong, vou' zong, tèh]*	跟從,附從,答應
Sous-diaconat.sm.(C.)	*'n 'p'in.* [*yeng'.*]	五品
Sous-diacre. sm. (C.).	*'n 'p'in siang kong.*	五品相公
Sousentendu(C'est)adj.	*véh pih 'kien wo', ze' zé]*	勿必緊話,自然
Sous-lieutenant. sm.	*yeng zéh 'tsong.* [*eul zé.*]	營十總 [而然
Sous-louer.va.	*'tsé tsou 'la biéh gnen, zong tsou.*	轉租拉別人,重租
Sous-préfecture. sf.	*yeu', yeu' ven'; t'ing.*	縣,縣分;廳
Tcheou dépendant.	*zôh tseû, sè' tseû.*	屬州,散州
— indépendant.	*zeh li' tseû.*	直隸州
Sous-préfet. sm.	*tse yeu', dong tse.*	知縣,同知
Monsieur le —.	*yeu' tsen, koei' yeu'.*	縣尊,貴縣
Soustraction. sf.	*zu ('kè) fèh.* ['*kè 'sao.*]	除(減)法 [減少
Soustraire.va. [trait.]	*zu, zu ts'éh lai, 'kè t'éh,]*	除,除出來,減脫,
Le nombre dont on sous-]	*dou' sou'.*	大數
Le nombre à —. Le reste.	*'siao sou'; yu sou', zeng']*	小數;餘數,剩數
Dérober.	*t'eû méh ze'.* [*sou'.*]	偷物事
Sous-ventrière. sf.	*'mô 'dou ta' [ih diao].*	馬肚帶[一條]
Soute. sf. [poudres.]	*zé ts'aong.* [*ts'aong.*]	船艙
— à charbon. — aux]	*mei ts'aong; 'h'ou yah]*	煤艙;火藥艙
Soutenir. va.	*wou zu', wou ih wou, ts'è ih ts'è, ts'ang'.* [*yong'.*]	扶住,扶一扶,攙一攙,撐 [用
Sustenter.— sa famille.	*'yang; k'ai siao ka 'li fi']*	養;開銷家裡費
Ne pouvoir — „ „ .	*'yang véh 'k'i, k'ai siao]*	養勿起,開銷勿
Aider (au moral).	*wou zou'.* [*véh ts'éh.*]	扶助 [出
Défendre. Patronner.	*'pao wou'; paong zou',]*	保護;幫助,抬舉
Se —. vr. [sur l'eau.]	*lih 'la.* [*dai 'kiu.*]	立拉
Se — ds les airs. Se —]	*fi 'k'i lai; 't'en, p'iao.*	飛起來;氽,漂
Souterrain.sm. —.adj.	*di' dong'; d[illegible] 'li hiang',*	地洞;地皮裡向,
Soutien matériel. sm.	*ts'ang' deû, [illegible] 'ti 'hao ke'.*	撐頭 [地底下个
Appui moral.	*k'ao' deû ([illegible]aong), i k'ao'.*	靠頭(傍),依靠
Soutirer.va. Fig.—par adresse.	*lih ts'éh lai; 'hong, k'ieu t'ao'.* [*ts'ah sao.*]	瀝出來;哄,圈套
— par fourberie.	*'hong p'ié', p'ié', 'koa,]*	哄騙,騙,拐,拆稍
Souvenir. sm. Garder]	*ki' 'la sin 'li; gnè'² péh]*	記拉心裡;念念
Don à un ami. [le—de.]	*ki' gnè', 'piao ki'.* [*waong'.*]	記念,表記 [不忘

Donner en — à qqn.	*péh i tsou' ki' gnè'.*	撥伊做記念
Souvenir (Se). vr.	*ki' teh ('h'ao, lao).*	記得(好,牢)
Souvent. adv.	*tsôh koè','h'ao 'ki(ta)wei,*	足慣,好幾(多)回,
	ta t'aong'(wei),hè(kiu)	多躺(回),閒(居)
	zang. [wang deû.	常 「横頭
Le plus —.	*sè péh ze, sè gnéh 'liang]*	三不時,三日兩
Souverain. sm.	*waong ti',waong zaong'.*	皇帝,皇上
adj. Le plus grand.	*tsu' dou' ke'.*	最大个
,, ,, parfait.	*'ting'h'ao ke'.[se''lu yao'.*	頂好个 「試屢效
[Remède] —. [la —.	*zéh fen'yeû yao' gné','lu*	十分有效驗,屢
Souveraineté.sf.Avoir	*waong ghieu;'koé kôh kia.*	皇權;管國家
Soy. sm. Assaisonne-]	*tsiang' yeû. [se'.]*	醤油
Spacieux. adj.[ment.]	*k'oéh(k'oé)dou',mè k'oé]*	闊(寬)大,蠻寬勢
Spasme. sm.	*k'ié kien, kieng fong, dè*	牽筋,驚瘋,痰
[onnel.]	*kieu,souo.[ling'nga'.]*	瘷,痧 「另外
Spécial. adj. Excepti-]	*keh wai' ke',tsé wei' ke';]*	格外个,專爲个;
Spécialement. adv.	*deh di' (wei').*	特地(爲)
Spécialiste. sm.	*tsé men, 'k'ao kieû'.*	專門,考究
Spécieux (Langage).]	*ze' ze' eul fi ke' seh wo'.*	似是而非个說話
Spécifier. va. [adj.]	*di ts'éh, 'tse ding', zôh*	提出,指定,逐
	yang' wo' ming.	樣話明
Spécifique. sm.	*miao'faong,tsé ze'.[yang'.*	妙方,專治
Spécimensm[Comédie.]	*yang' 'tse,seh yang', mô*	樣子,式樣,模樣
Spectacle (Beau). sm.]	*'h'ao k'eu'; hi' [ih dai].*	好看;戲[一臺]
Spectateur. sm.	*k'eu' ke' gnen.[yao koa'.]*	看个人 「妖怪
Spectre. sm.	*koa' wéh,'kiu, kiang se,]*	怪物,鬼,殭尸,
—solaire donnant:Rou-	*ts'ih seh dou ven: hong;*	七色圖分:紅;
ge.Orangé.Jaune.Vert.	*tsu; waong; lôh;*	朱;黃;綠;
Bleu. Indigo. Violet.	*lè; ts'ing; 'tse.*	藍;靑;紫
Spéculer. vn.	*'zè ('den, t'èh) hou' seh,*	棧(囤,賜)貨色,
Sperme. sm.	*tsing. [illegible]ieh.]*	精 [貪利息
Sphère. sf.[dans sa—.]	*ghieû. ['seû 'ki.]*	球 「守己
Fonction propre. Rester]	*ven' nei' tse ze'; eu ven']*	分內之事;安分
Sphérique. adj. [sm.]	*ziang' ghieû neng ke'.*	像球能个
Spiral d'une montre.]	*sié'waong,yeû se [ih diao].*	線簧,游絲[一條]
Spirale. sf. [rel.]	*lou se ziang'.*	螺螄像
Spirituel.adj.Incorpo-]	*m yeng m ziang' ke'.*	無形無像个

Ayant rapport à l'âme.	*zen,ling wen laong' ke'.*	神,靈魂上个
Père —.(C.).	*zen se, zen vou'.*	神師,神父
Intelligent. Air —.	*ts'ong ming ke'; ziang' ming bahke',mié'mao'*	聰明个;像明白个,面貌清秀
Spirituellement. adv.	*lingli'ke'. [ts'ing sieû'.]*	伶俐个
En esprit.	*sin'li,zen. ['ts'ai,wo li'.]*	心裡,神
Splendeur. sf.	*koang liang', koang*	光亮,光彩,華麗
Splendide. adj.	*ts'éh seh, daong² waong² ke','t'i²mié'²ke',koémié.*	出色,堂²煌²个,體²面²个,冠冕
Spolier. va.	*'ts'iang, t'eû,pôh siah.*	搶,偷,剝削
Spongieux. adj.	*song weû ke',k'ieh 'se ke'.*	鬆浮个,吃水个
Spontané. adj.	*ts'éh tse 'pen sing',ze' zé.*	出之本性,自然
Spontanément. adv.	*ze' zé eul zé ke'.*	自然而然个
Squelette. sm.	*k'ou koéh,ihfou'koéhdeû.*	枯骨,一副骨頭
Ce n'est plus qu'un —.	*seû' lai ih'pouo koéh deû.*	瘦來一把骨頭
Stabilité. sf.	*'wen tsôh(taong'). ['kieû.]*	穩足(當)
Stable. adj.	*kié kou', lao k'ao', zang*	堅固,牢靠,長久
Stagnant. sf. Eau —e.	*ding 'tsé;'si 'se, ding 'se.*	停者;死水,停水
Stance. sf. — de vers.	*ih kiu' se.*	一句詩
Stanislas. sm.	*dèh-gni-'lao. [lou') zè'.*	達尼老 [路)站
Station. sf. —. Gare.	*ihzè'lou';'h'outs'ouo'(t'ih*	一站路;火車(鐵
Les 14 —s. (C.).	*zéh se' ts'u'. ['tsé.]*	十四處
Stationnaire. adj.	*ding zu' 'tsé, véh 'dong*	停住者,勿動者
Stationner. vn.	*zè' zu', ding, hiéh kiah.*	站住,停,歇脚
Statuaire. sm.	*tiao ziang'ke',sou'ziang'.*	雕像个,塑匠
—. sf.	*tiao ziang' ke' fèh 'tse.*	雕像个法子
Statue. sf.	*wen sen ziang', 'ngeû ziang'.*	渾身像,偶像
Statuer. va.	*lih ding', ding' taong'.*	立定,定當
Stature. sf.	*sen p'ei zang 'teu,sen zai.*	身胚長短,身材
Statut. sm.	*koei 'kiu, lih fèh, tsang*	規矩,律法,章程
Stèle commémorative.	*pei ki'. [zeng.]*	碑記
Stéréotyper. va. [sf.]	*kiao k'è 'pè, 'si (k'è) 'pè yen' su.*	澆鉛板,死(鉛)板印書
Stérile (Femme). adj.	*hoang t'ai 'gnu gnen.*	荒胎女人
Terrain —. Année —.	*hoang di'; hoang gné.*	荒地;荒年
Stigmate. sm.	*saong yen', saong hen.*	傷印,傷痕

Stimuler. va.	*'mié li'.* [*ding'* (*'h'ao*).]	勉勵 「定(好)
Stipuler. va.	*gni'* (*'kaong*) *ding', yah*]	議(講)定,約
Store. sm.	*lié 'tse, ts'aong lié.*	幨子,窗幨
Strangulation. sf.	*'kao yeng, leh sèh.*	絞刑,勒殺
Stras, **Strass**. sm.	*lieû li.*	琉璃
Stratagème. sm.	*ki' ts'ah, ki' meû.*	計策,計謀
Stratégie. sf.	*'wou gni', ping fèh.*	武藝,兵法
Strict. adj. Sens —.	*'pen; 'pen lai ke' i' se.*	本;本來个意思
Sévère.	*gné 'kien, kiu sôh.*	嚴緊,拘束
Se montrer —.	*kou' 'pè gnen,'pè faong.*	古板人,板方
Strictement. adv.	*'kien, gné ts'ih,'kien kiéh.*	緊,嚴切,緊急
Strophe (Une). sf.	*ih seû' se.* [*kong dôh su.*]	一首詩 「工讀書
Studieux. adj.	*yong' sin hoh ven', yong'*]	用心學問,用
Stupéfait. adj., **Stupéfié**. pp.	*hah hoen 'tsé, ts'ouo' yi' teh ghieh, fèh wou dou.*	嚇昏者,詫異得極,發糊塗
Stupéfier. va.	*'za gnen hi ghi.*	惹人希奇
Stupeur. sf.	*fèh ngai, ngai ding'.*	發呆,呆定
Stupide. adj.	*wou dou.* [*ben'.*]	糊塗
Garçon —. [langage).]	*moh koh gnen, tai 'tse,*]	莫覺人,獃子,笨
Style. sm. — (opposé à]	*wen 'li, wen fèh; wen wo'.*	文理,文法;文話
Vieux —.	*'kou wen.*	古文
Styler qqn. va.	*'tse kiao'* (*'tié*) (*péh*) *i.*	指教(點)(撥)伊
Stylet. sm.	*ts'e' tao, tè tao* [*ih 'pouo*].	刺刀,單刀[一把]
Suaire. sm.	*lié' se pou'* [*ih k'oei'*][*k'i'.*]	殮尸布[一塊]
Suavité. sf.	*liang zé', wen wou, wou*]	良善,温和,和氣
Subalterne. sm.	*'siao pei', 'ti 'hao gnen.*	小輩,底下人
adj. Officier —.	*zôh yeu, 'siao koé.*	屬員,小官
Subir. va.	*'zeû.*	受
Subit. adj. Maladie —e.	*féh zé ke'; kiéh bing'.*	忽然个;急病
Subitement. adv.	*féh zé kè, hieuh eul, 'la mah sang deû 'li.*	忽然間,倏爾,拉陌生頭裡
Subjuguer. va.	*tseng woh.*	征服
Sublime. adj.	*kao ts'ao, sen ao'.* [*ke'.*]	高超,深奥 「个
Submergé. pp.	*zen 'hao k'i' ke', 'se méh*]	沉下去个,水沒
Subordonné. adj.	*'hao zôh.* ['*zu.*]	下屬
Subordonner. va.	*tsao' 'tsang yeû' ke' ts'e'*]	照長幼个次序
Suborné. pp.	*'zeû hoei' lou', teh hoei'.*	受賄賂,得賄

Français	Romanisation	Chinois
Suborner. va.	*hang hoei' lou', keû 'yen*	行賄賂,勾引(合)
Subrepticement. adv.	*é' 'ti'li,se'hao deû.* [(*kéh*).	暗底裡,私下頭
Obtenu —.	*p'ié' teh lai ke'.*	騙得來个
Subroger. va.	*kang wé', t'i' wé'.*	更換,替換
Subséquent.adj.[aire.]	*heû' lai ke'.* [*hang'.*]	後來个
Subside.sm. —pécuni-]	*t'ih 'pou; t'ih fi', zou'*]	貼補;貼費,助項
Subsistance.sf.	*liang zeh, zeh wéh, 'dong*	糧食,食物,動
	yong',zéh yong',vè'liang.	用,日用,飯糧
Subsister. vn.	*wéh ming',wéh gnéh 'tse.*	活命,活日子
Avoir de la peine à —.	*nè kou' gnéh 'tse, k'ieh*	難過日子,吃
	véh 'pao ngou' véh sèh.	勿飽餓勿殺
Substance.sf. — spiri-]	*'t'i tséh,tséh di'; zen 't'i.*	體質,質地;神體
— corporelle. [tuelle.]	*yeng 't'i.* [*moh.*]	形體
Substantif. sm.	*ze' lih ming ze', ming*]	自立名字,名目
Substituer. va.	*'ti wé', 'diao, t'i'.*	抵換,調,替
Subterfuge sm. Paro-	*ki' ts'ah, 'kiu hi'; t'ei ze*	計策,鬼戲;推辭
les d'excuse.[Esprit-.]	*ke' seh wo'.* [*ling 'k'iao.*]	个說話 [靈巧
Subtil. adj. Fin, délié.]	*tsing si' (wei); ling tsing,*]	精細(微);靈精,
[Raison] —e.	*koa 'k'iao, tsié tseu.*	乖巧,尖鑽
Subtiliser. vn.	*'k'iao 'bié, si' len'.*	巧辯,細論
Subtilité. sf.	*'bié teh tsing wei,sen ao',*]	辯得精微,深奧,
Subvenir.vn.Secourir.	*paong ts'en'.* [*ao' miao'.*]	帮襯 [奧妙
—à l'entretien.	*kong' kiéh, kong' 'yang.*	供給,供養
Subversif. adj.	*tié 'tao, k'ieng foh.*	顛倒,傾覆
Suc. sm.	*tséh,tséh 'se.* [*yen'(zen').*	汁,汁水 [印(任)
Succéder.vn. — dans]	*tsih zôh(ki');tsih wei',tsih*	接續(繼);接位,接
Se—.vpr. [une charge.]	*tsih lié,tsih 'seû,tsih zôh.*	接連,接手,接續
Succès.sm.Avoir du —.	*zeng kong,teh fèh(i'),zen'*	成功,得法(意),順
	'kieng, hieng waong',	境,興旺,
	kiéh ghiôh, zah kaong.	結局,着降
Successeur. sm.	*tsih wei' (zen') ke'.*	接位(任)个
Successif. adj.	*tsih teh lié k'ié, siang lié*	接得連牽,相連个,
Années successives.	*lih gné.*[*ke',ih ke'ih ke' ke'.*	歷年[一個一個个
Générations „.	*lih dai', se'^{2} dai' dai'.*	歷代,世世代代
Successivement. adv.	*lôh^{2} zôh^{2} ke',lié laong',zôh*	陸^{2}續^{2}个,連上,逐
Succein.sm.Ambre jau-]	*'hou p'eh.* [*'tié zôh 'tié.*	琥珀 [点逐点
Succinct. adj. [ne.]	*'kié liah, 'kié koèh (bié').*	簡略,簡括(便)

Succinctement. adv.	*yah tsah, liah 'piao 'ki*	約勺,略表幾句
Succomber.vn.Mourir.	*'si.* [*kiu'.*]	死
— sous le faix.	*'gneu'tao,lihvèh,lih zin'.*	軟倒,力乏,力盡
Ne pouvoir résister.	*'taong vèh zu',k'ieh vèh zu', haong vèh loh.*	擋勿住,吃勿住,行勿落
— à la tentation.	*zen'zongyeû''ké['k'o'k'eû.*	順從誘感「可口
Succulent. adj.	*'mei wi', k'ieh 'k'eû 'h'ao,*	美味,吃口好,
Succursale. sf.	*fen ghiôh (tiè', tsaong).*	分局,分店,分庄
Sucer. va.— ses doigts.	*tséh, seû, soh, hou; k'ieh*	咂,嗽,嗦,呼;吃
Sucre. sm.	*daong,bah daong;* [*'seû.*]	糖,白糖 [手
— candi.	*ping daong.*	氷糖
— en poudre.	*ts'ah souo daong.*	拆沙糖
Sucré. adj. Gâteau —.	*dié; daong 'ping, kao.*	甜;糖餅,糕
Eau —e. Melon —.	*daong 'se; dié kouo.*	糖水;甜瓜
Fig. Paroles —es.	*dié yé mih 'gnu.*	甜言蜜語
Sucrer. va.	*ka daong 'la k'i'.*	加糖拉去
Sucrerie.sf. —s. sf. pl.	*daong faong; daong zeh.*	糖坊;糖食
Sucrier. sm.	*daong 'kai 'wé (koé' deû)* [*ih tsah*]. [*faong.*	糖蓋碗(罐頭) [一隻] [方
Sud. sm. Le —.	*né, né mié' (pié), né*	南,南面(邊),南
S.E.; S.O.	*tong né; si né.*	東南;西南
Sudorifique.adj.—. sm.	*fèh heu' ke';fèh heu' ke'*	發汗个;發汗个
Suède. sf.	*zu'-'tié kôh.* [*yah.*	瑞典國 [藥
Suer. vn. Être en sueur.	*ts'éh heu'.*	出汗
Sueur.sf.Provoquer la—.	*heu';fèh heu', k'oèh heu'.*	汗;發汗,空汗
Arrêter la —.	*'tse (zu') heu'.*	止(住)汗
— de sang.	*hieuh heu'.* [*'tsé.*	血汗
Suffire. vn.	*keû' ze',tsôh siang', keû'*	彀是,足相,彀者
Suffit!	*'h'ao 'tsé, 'yeû 'tsé.* [*'tsé.*	好者,有者
J'ai dit, et cela „.	*'ngou wo' tse zieû' ze'*	我話之就是者
Suffisance.sf.Orgueil.	*ngao' k'i' lai 'si, ze' 'mé*	傲氣來死,自滿
En —. [Superbe.	*ts'ong('mé)tsôh.* [*ze'tsôh.*	充(滿)足 [自足
Suffisamment. adv.	*keû' ze' 'tsé.*	彀是者
Suffisant.adj.Vaniteux.	*ya' laong se' da'.*	夜郎自大
sm. Avoir le —.	*'yeû teh yong', k'ieh 'yeû tsah 'yeû, vèh tou vèh 'sao tsah woughi tsong.*	有得用,吃有著有,勿多勿少酌乎其中

Suffoquer. va.	*men sèh, 'koen sèh.*	捫殺,滾殺
—. vn.	*ts'iang',yeh zu',k'i' 't'eû*	嗆,噎住,氣敨
Suggérer. va.	*di 'k'i. [vèh ts'éh.]*	提起 [勿出
Suicider (Se). vr.	*ze' sèh, ze' zin', zin 'si lou',zin 'teu kié',zin 'si.*	自殺,自盡,尋死路,尋短見,尋死
Suie. sf.	*yé mei.*	烟煤
Suif.sm.Chandelle en—.	*yang(gneû)yeû;yeû tsôh.*	羊(牛)油;油燭
Suinter. vn.	*leû', tieh 'hao lai.*	漏,滴下來
Suisse. sf.	*sou-i-ze' kôh. [ke'.]*	蘇依士國 [个
Suite. sf. Suivants.	*ken 'la ke' gnen, ken pè*	跟拉个人,跟班
Avoir une—nombreuse.	*ta' 'la ke' gnen tou.*	帶拉个人多
Paroles sans —. [ché.]	*tong ih kiu' si ih kiu'.*	東一句西一句
Conséquence.–s du pé-	*koè i'; zu' vèh.*	關係;罪罰
Par—.En conséquence.	*kéh(ka')'lao,kéh méh,kou' 'sou 'i, yen 'ts'e,'sou 'i.*	蓋(介)咾,蓋末,故所以,因此,所以
Tout de—. À l'instant.	*zieû', lih k'eh, lih ze sè (lih)k'eh,'mô zaong',lih 'mô zao'(dai) ghiao',lié maong.*	就,立刻,立時三(立)刻,馬上,立馬造(抬)橋,連忙
De —. À la —. Continuement.	*tsih zaong' k'i', lié ih lié gni',ih zeng ih zeng,lié tsih lié, loh yéh péh ziéh ('deu). [t'aong'.]*	接上去,連一連二,一層一層,連接連,絡繹不絕(斷)
Trois fois de —.	*ih lié (lié laong') sè*	一連(連上)三趟
Dans la —. Plus tard.	*heû' lai, tsiang lai, zao*	後來,將來,朝後
Suivant. sm. —s.	*ken pè ke',gni' ya. [heû'.]*	跟班个,二爺
—. adj. Le jour —.	*'hao ih ke';di' gni' gnéh, heû' ih gnéh.*	下一个;第二日,後一日
Les jours —s.	*heû' 'ki gnéh.*	後幾日
prép. Selon.	*tsao', i.*	照,依
Suivre. va.	*ken, ken zong (zu).*	跟,跟從(隨)
Observer.Se conformer.	*zong, tsao','seû, zu(t'ing) zong, zen' zong.*	從,照,守,隨(聽)從,順從
— [un chemin]. — le [bord du fleuve.]	*yé...'tseû;yé wou pié 'tseû.*	沿...走;沿河邊走
Se — de près. vpr.	*kiah zié kiah heû'.*	脚前脚後
Se —. Se succéder.	*tsih lié laong', a ts'e' 'zu.*	接連上,挨次序
Se—. Avoir de la liaison.	*lié tsih lié, lié^{2} péh 'deu,*	連接連,連^{2}不斷,

Français	Romanisation	Chinois
	a ih a gni'.	挨一挨二
Sujet. sm. Les —s.	*zôh 'ya, 'seû 'hao; pah*	屬下,手下;百姓
Cause : à quel —?	*wei' sa' yeu kou'?* [*sing'.*	爲啥緣故
Objet: - de délibération.	*saong liang ke' ze' 't'i.*	商量个事體
— [de composition, de	*di moh.*	題目
méditation].	[*sin'.*	
adj. Exposé, enclin à.	*koè' zang, zih koè', siang*	慣常,習慣,相信
Astreint à.— à la mort.	*kai taong; 'mié véh lai*	該當;免勿來
	yao' 'si. [*gnen.*	要死 「人
Sujétion. sf.	*m teh ze' 'tsu, woh biéh*	無得自主,服別
Tenir dans la —.	*'koé soh, 'koé teh 'kien.*	管束,管得緊
Sulfate. sm. — de fer.	*lieû seu yé; zao'(ts'ing) wè.*	硫酸鹽;皂(青)礬
— de cuivre.—de soude.	*dong ts'ing; maong siao.*	銅青;芒硝
— de quinine.	*bah yah, kien kinèh saong.*	白藥,金雞納霜
— de zinc.	*'ngè yah, lieû seu bah k'è.*	眼藥,硫酸白鉛
Sulfurique(Acide).adj.	*waong ghiang 'se.*	磺强水
Superbe. sf. Orgueil.	*kiao ngao'.*	驕傲
adj. Magnifique. C'est —.	*'t'i mié', ts'éh seh, ling'*	體面,出色,另有
	'yeû ih kong, 'k'iao deuh	一工,巧奪天機
Supercherie. sf.	*p'ié' gnen fèh 'tse.* [*t'ié ki.*	騙人法子
Superficie. sf. Surface.	*mié', mié' laong', kié'*	面,面上,見
	faong, faong faong.	方,方方
— d'un terrain.	*di' mié'.* [*yé bi fou ke'.*	地面 「沿皮膚个
Superficiel. adj.	*véh sen ke', 'ts'ié bôh ke',*	勿深个,淺薄个,
—. Fig.	*'ts'ié p'ieh(ghien') ke', bi*	淺僻(近)个,皮
Livre —.	*weû mié' tse wen.* [*mao.*	浮面之文 [毛
Savoir —.	*'ts'ié tse, hoh ven' 'ts'ié.*	淺知,學問淺
Sans consistance. Fig.	*hiu weû ke'.* [*'ts'ié^{2}kiao'.*	虛浮个 「淺淺叫
Superficiellement.	*yah^2 wou, liah^2 neng,*	約約乎,略略能,
Superfin. adj. [adv.	*deû 'teng, 'ting^2 'h'ao.*	頭等,頂頂好
Superflu. adj. En ex-	*yu zeng' ke', 'yeû yu, tou*	餘剩个,有餘,多
cédant.	*'la ke'.* [*zah.*	拉个 「着
Inutile.	*yong' véh zah ke', véh 'vè*	用勿着个,勿犯
Supérieur. adj.	*zaong', zaong' deû, zaong'*	上,上頭,上
	'teng.	等
—. sm. Mandarin.	*'tsang pei', tsen 'tsang;*	長輩,尊長;上司
— de congrégation.	*wei' 'tsang.* [*zaong' se.*	會長

French	Romanization	Chinese
— de communauté.	*yeu' 'tsang.*	院長
Supérieure. sf.	*yeu' 'tsang 'mou 'mou.*	院長姆姆
Supériorité. sf.	*zaong' ts'u', kao 'p'in.*	上處,高品
Superposer. va. Placer au-dessus.	*faong' 'la zaong' deû, 'pa 'la laong'.*	放拉上頭,擺拉上
Arranger par couches.	*tei (déh, zaong') 'k'i lai, ih zeng ih zeng (bi' ih bi' gni') 'pa 'k'i lai.*	堆(疊,上)起來,一層一層(比一比二)擺起來
Superstitieux. adj.	*siang sin' yi' teu.*	相信異端
—. [Chose].	*yi' teu ze' 't'i.*	異端事體
Superstition. sf.	*yi' teu.*	異端
Supplanter qqn. va.	*tsié' sié i, meû biéh gnen ke' k'ieuh ven'.*	僭先伊,謀別人个缺分
Suppléant d'un professeur. sm.	*dai' koé', ghieu hoh.*	代館,權學
—,, mandarin.	*zu' 'li, zu' zen'.*	署理,署任
Suppléer qqn. va.	*dai' t'i' biéh gnen, dai' bè'.*	代替別人,代辦
— à qqch. vn.	*'pou, dié (t'ié) 'pou, 'pou zaong.*	補,塡(添)補,補償
Supplément. sm.	*'pou ih 'pou.*	補一補
— d'un livre.	*zôh 'kieu, tseng 'pou, wou' tsang.*	續卷,增補,附張
Supplémentaire. adj.	*ling' nga' ke'.*	另外个
Supplice. sm.	*yeng vèh.*	刑罰
Supplier. va.	*ai ('k'ou, 'k'en, 'pin) ghieû.*	哀(苦,懇,稟)求
Supplique. sf.	*'pin 't'ih.*	稟帖
Support. sm. — de lampe.	*ts'ang' deû, zou' 'tse; teng dai [ih tsah].*	撑頭,座子;燈臺[一隻]
Fig. Aide, soutien.	*k'ao' 'baong, paong zou'.*	靠傍,帮助
— des défauts du prochain.	*'zen nai' biéh ke' gnen ke' mao bing'.*	忍耐別个人个毛病
Supportable. adj. Être —.	*wè 'h'ao, seu' 'k'o 'i; taong teh 'k'i, ngao teh zu'.*	還好,算可以;當得起,嗷得住
Supporter. va. Soutenir.	*ts'ang', tè taong, ts'è vou.*	撑,担當,攙扶
Fig. Endurer.	*'zeû, yong, 'zen 'zeû, 'zen nai'.*	受,容,忍受,忍耐
Ne pouvoir —.	Cf. Souffrir.	
— bien (mal) le vin.	*'tsieû liang dou' ('siao).*	酒量大(小)
Supposer. va. Conjecturer.	*'pi faong; 'k'ong p'ouo', tséh p'ouo', liao' 'siang, ts'ai, ts'ai doh.*	比方;恐怕,只怕,料想,猜,猜度
Présumer [la permission].	*zong ghieu, 'zé tsé, ze' dou' dao'.*	從權,擅專,自大道
Supposition. sf.	*'pi faong, p'i' zu.*	比方,譬如

C'est pure—de sa part.	pêh kou' ze' yah moh ke' seh wo'. [k'oei'(tsing).	不過是約摸个說話 「塊(精)
Suppôt de discorde. sm.	pé 'tse long' sèh, dao k'i'	搬嘴弄舌,啕氣
Supprimer. va. Re-[trancher.	'kè t'éh, k'i' t'éh.	減脫,去脫
Anéantir.	miéh t'éh.	滅脫
Suppurer. vn.	lieû (ts'éh) nong.	流(出)膿
Supputer. va.	sou'², kiéh seu', seu' 'k'i lai, 'kou ih 'kou.	數²,結算,算起來,估一估
Suprême. adj. Le plus [grand.	tsu' dou', kao da' wou 'pi.	最大,高大無比
Le plus élevé.	tsu' kao, 'ting zaong' deû.	最高,頂上頭
Le dernier.	méh méh kiah ke'.	末末脚个
Sur. prép. Dessus.	zaong' deû, 'la zaong' deû.	上頭,拉上頭
—soi. Avoir de l'argent — soi.	'la sen laong'; sen pié 'yeû dong dié. [tsiang loh sè.	拉身上;身邊有銅錢 「落山
Vers: — le soir.	a ya', ya' k'oa' 'dong,	挨夜,夜快動,將
Contre: lancer des pier-[res — qqn.	tei' i toh (hiéh) zah deû.	對伊搗(揭)石頭
Près de.	k'ao', a.	靠,挨
[Bâti] — la rivière.	k'ao' (yé) wou pié deû.	靠(沿)河邊頭
C'est notre route. [faire.	wei' ze' gni ze' zen' lou'.	爲自呢是順路
Concernant: — cette af-	len' tao' di' ghié' ze' 't'i.	論到第件事體
D'après. Se régler — les circonstances.	tsao'; k'eu' koang 'kieng tsou' ze' 't'i, kié' ki eul tsoh (hang ze').	照;看光景做事體,見機而作(行事)
Parmi: en choisir 3—10.	zéh ke' 'li hiang' (taong tsong) 'kè sè ke'.	十個裡向(當中)揀三個
Sur. adj. Acide.	seu ke'.	酸个
Sûr. adj. Certain.	zah zéh, tih k'iah.	着實,的確
Assuré.	'wen, 't'ou taong', 'wen [tsóh ke'.	穩,妥當,穩足个
Avoir un jugement —.	'h'ao kié' seh.	好見識
Fidèle.	tsong sin', k'ao' teh zu' ke'. [k'iah zé.	忠信,靠得住个 「然
Pour —. loc. adv.	'pao teh ding', ih ding',	保得定,一定,確
Surabonder. vn.	ts'ah² (fou' tsóh) 'yeû yu.	綽綽(富足)有餘
Récolte surabondante.	fong zeng. [ka t'ié.	豐盛 「加添
Surajouter. va.	t'ié tse i' t'ié, kah wai'	添之又添,格外
Suranné. adj. Hors [d'usage.	m yong' ke'. [(mao).	無用个 「(毛)
Démodé.	véh hang ke', véh ze lou'	勿行个,勿時路

Surchargé de besogne.	*maong véh kou', sang wéh*	忙勿過，生活
adj.	*tou véh kou' (tsou' véh*	多勿過(做勿
	kou' 'deu, véh ts'éh deû	過斷，勿出頭
	gnéh). [*nga', zai' wai'.*	日)　　[在外
Surcroît. sm. Par —.	*t'ié deû, gnao deû; ling'*]	添頭，饒頭；另外，
Surdité. sf.	*'gni 'tou long, long bang'.*	耳朵聾，聾甏
Sureau. sm.	*ts'é² wéh.*	穿穿活
Sûrement. adv.	*'wen taong', 't'ou t'ih,*	穩當，妥貼，
Cf. *Sûr.*	*pih ding', ghèh² zéh².*	必定，吉²實²
Surenchérir. vn.	*'ts'iang (t'é) 'ma.*	搶(貪)買
Surérogatoire. adj.	*fen' waï' ké'.*	分外个
Sûreté. sf. Être en —.	*en 'wen; 't'ou taong' 'tsé.*	安穩；妥當者
Surface. sf.	*mié', nga' mié'.*	面，外面
Surfaire. va. — le prix.	*wo' (seh) hiu ka' (deû),*	話(說)虛價(頭)，
	'kou teh t'eh tou.	估得忒多
Vendre sans —.	*wo' ghèh zéh ka'.*	話吉實價
Estimer trop.	*fong kao (dou').*	封高(大)
Réputation surfaite.	*ming kou' ghi zéh.*	名過其實
Surgir. vn.	*fèh ts'éh lai, 'k'i.* [*nè zé'.*	發出來，起 [難事
S'il surgit qq. difficulté.	*zah 'se 'ngeû zé tsao zah*]	若使偶然遭着
Surhumain. Travail —.	*gnen ké' lih liang' tsou'*	人个力量做
adj.	*véh tao'.* [*toh bè'.*	勿到　[督辦
Surintendant. sm.	*'tsong 'koé (bè'), kè toh,*]	總管(辦)，監督，
Surlendemain. sm.	*di' sè gnéh, dou' heû' gnéh.*	第三日，大後日
Surmener qqn. va.	*kiao' i tsou' 'tao.*	叫伊做倒
Se —. vr.	*lao lôh kou' ven', k'ieh sin*	勞碌過分，吃辛
	k'ieh 'k'ou.	吃苦
Surmonter. va. Vain-]	*seng' (ts'ao) kou'.*	勝(超)過
Ne pouvoir —. [cre.]	*véh 'h'ao kou' k'i'.*	勿好過去
Se —. vr. Se maîtriser.	*k'eh ki, yah sôh (k'eh 'k'ou)*	克己，約束(克苦)
	ze' ka.	自家
Surnager. vn.	*'t'en, weû, p'iao 'la 'se yé'*]	氽，浮，漂拉水現
Surnaturel. adj.	*ts'ao sing' ke'.* [*mié'.*]	超性个　[面
Surnom. sm.	*biéh ming, ts'oh hao'.*	別名，綽號
Surnuméraire. adj.	*ling' nga' (ngah wai') ke'.*	另外(額外)个
Surpasser. va.	*kao ts'éh, ts'ao kou', seng'*	高出，超過，勝過
Surplis. sm.	*'teu bah i [ih ghié'].* [*kou'.*	短白衣[一件]

Surplus. sm.	*tou deû,zeng' 'hao lai ke',*	多頭,剩下來个,餘
Surprenant. adj.	*hi ghi,koa' k'i'.[yu'la ke'.*	希奇,怪氣 [拉个
Surprendre. va.	*t'eû 'tang,'lang 'li hiang'*	偷打,冷裏向
Découvrir.	*tsoh zah;heû' zah,zouo]*	捉着;候着,查出
—sa bonne foi.	*'hong p'ié' i. [ts'éh lai.]*	哄騙伊 [來
Surpris. pp. Étonné.	*hi ghi.*	稀奇
Surprise.sf.	*'siang(liao')véh tao' ke' ze'*	想(料)勿到个事
Ruse. [sm.]	*kiè ki' ['t'i,péh ts'eh ke'.*	奸計 [體,不測个
Sursaut (Réveillé en).]	*féh zé 'sing (kao') 'tsé,*	忽然醒(覺)者,
	kieng kao',hah kao' 'tsé.	驚覺,嚇覺者
Surseoir. vn.	*zè' 'ts'ié koh 'la,yé ze,da'*	暫且擱拉,延遲,
[damné.]	*heû' 'tié.['tse; kè heû'.]*	汏後点 [監候
Sursis.sm.— à un con-]	*wé' ghi, t'ou heû' gnéh]*	緩期,拖後日子;
Condamner sans —.	*lih 'tsè,lih kieuh.*	立斬,立决
Surtout.sm.-de cérémo-	*'mô kouo' [ih ghié'] ;nga']*	馬褂[一件];外套
— sans manches. [nie.	*pei' sin, 'ling i. [t'ao'.]*	背心,領衣
Surtout. adv.	*di' ih, deh di'.*	第一,特地
Surveillant. sm.	*kè(tôh)kong ke', 'koé ze']*	監(督)工个,管事
— d'écoliers.	*'koé hoh sang 'tse. [ke'.]*	管學生子 [个
Surveiller. va.	*kè, tsao' 'koé,k'eu, taong]*	監,照管,看,當心
Survenir. vn.	*'yeû,teh(bang')zah.[sin.]*	有,得着,碰着
Il lui est survenu une	*i bang' zah ih tsaong ze'*	伊碰着一樁事
affaire.	*'t'i lai. ['la.]*	體來 [拉
Survivre. vn.	*véh 'si,tou wéh,wè zeng']*	勿死,多活,還剩
Sus.adv.Courir-[àqqn].	*ih zeh 'tang zaong' k'i'.*	一直打上去
En —. loc. adv.	*ling' nga'.*	另外
Susceptible. adj.	*yong i' k'i' ke', mao sao'*	容易氣个,毛燥
	('h'ou deû)sing' 'tse,bang'	(火頭)性子,碰
	véh 'k'i (teh) ke'.	勿起(得)个
Susciter des affaires.va.	*'za (long')ze' 't'i, zin ze'.*	惹(弄)事體,尋事
— des ennemis.	*zin tei' deû,'za gnen tsoh]*	尋對頭,惹人作
Susdit. adj.	*zaong' deû wo' ke'.[tei'.]*	上頭話个 [對
Suspect. adj.	*véh 't'ou taong','k'o gni]*	勿妥當,可疑个
Suspecter. va.	*gni woh. [ke'.]*	疑惑
Suspendre. va.	*tiao'(kouo')'k'i lai, kouo'*	吊(掛)起來,掛
	'la, daong' 'k'i 'la.	拉,宕起拉
Différer : — un arrêt.	*wé' eu'.*	緩案

Arrêter : — travaux.	*'bouo kong, hiéh (ding)*	罷工,歇(停)
	kong. [*kah tseh.*	工
Retirer les pouvoirs.	*tséh ghieu, seû ghieu,*	摘權,收權,革職
Suspens. Être en—.sm.	*m 'tsu i' 'tsé, 'maong m*	無主意者,懵無
	deû'zu, yeû yu' péh kieuh.	頭緒,猶豫不决
Avoir l'esprit en —.	*kouo' sin, kouo' 'liang deû*	掛心,掛兩頭
	sin, 'liang deû keuh véh	心,兩頭割勿
	loh.	落
Suspension de lampe sf.	*teng di deû (lié' diao).*	燈提頭(鍊條)
Lustre.	*kouo' teng* [*ih 'tsè*].	掛燈[一盞]
— d'armes. Armistice.	*zè' ze ding tsé, 'mié tsé'.*	暫時停戰,免戰
Suspicion. sf.	*yé gni, gni sin.*	嫌疑,疑心
Sustenter. va.	*'yang wéh, kong kiéh.*	養活,供給
Suture. sf.	*wong'.* [*seû' zang diao 'tse.*	縫 [長條子
Svelte. adj. Dégagé.	*'saong k'oa' ke', si' yao,*	爽快个,細腰,瘦
Sycee. sm. Argent fin.	*wen gnen, gneu 'pao.*	紋銀,元寶
Sycophante. sm. Fri-	*kiètsouo'.* [*wong' zeng ke'.*	奸詐 [奉承个
Enjôleur. [pon.	*p'ah 'mô sè, 'ts'è mei'*	拍馬山,諂媚
Syllabe. sf.	*yen, ze' yen, fen yen.*	音,字音,分音
Sylvestre. sm.	*si-'eul-véh-se-teh-leh.*	西爾物斯德肋
Symbole. sm.	*'pi faong, 'piao ki' (ming).*	比方,表記(明)
— des Apôtres.	*sin' kieng.* [*ts'eng'.*	信經
Symétrique. adj. [sion.	*yang' seh siang tei', siang*	樣式相對,相稱
Sympathie. sf. Compas-	*ai' lié tse sin.* [*sin ke'.*	愛憐之心 [心个
Sympathique. adj.	*i' k'i' siang dong ke', tse*	意氣相同个,知
Sympathiser. vn.	*'t'i t'ih, t'ong' 'yang siang*	體貼,痛癢相
	koè, ts'eh 'yen. [*héh i'.*	關,惻隱 [合意
— par pitié.	*'t'i liang', 't'i sieh, héh sin*	體諒,體恤,合心
Symptôme de maladie.	*bing' zing, bing' ke' zing*	病情,病个情節,
— d'un évènement. sm.	*sié zao'.* [*tsih, bing' se'.*	先兆 [病勢
Synagogue. sf.	*'kou kiao' daong, yeû-t'a'*	古教堂,猶太教
Synchronisme. sm.	*dong ze.* [*kiao' daong.*	同時 [堂
Syncope. sf. Tomber en	*yun', 'maong k'i', hoen*	暈,懵去,昏之去
Synode. sm. [—.	*kong gni'.* [*tse k'i'.*	公議
Synonyme. sm.	*i' se siang dong ke' ze'.*	意思相同个字
Synoptique (Tableau).	*'tsong moh ('piao).* [*(koei).*	總目(表)
Syntaxe. sf. [adj.	*zao' kiu' fèh, wen fèh*	造句法,文法(規)

Système. sm. Méthode.	*fèh 'tse, kah seh.* [*kieû'*].	法子,格式
Manière d'expliquer.	*ih ke' seh sou'* (*'kaong*]	一个說數(講究)
— métrique.	*zéh bei' mai'-taong' fèh.*	十倍邁當法

T

Ta. adj. Ton.	*nong' ke', ze' nong' ke'.*	儂个,自儂个 [烟
Tabac. sm. — à priser.	*yé, heu' yé, 'se yé; bieh yé.*	烟,旱烟,水烟;鼻
Tabatière. sf.	*bieh yé hèh 'tse* [*ih tsah*].	鼻烟盒子[一隻]
Tabernacle. sm. (C.).	*seng' 't'i k'é 'tse.*	聖體龕子
Table. sf. — à manger.	*dai 'tse* [*ih tsah*]; *tsoh 'tse.*	檯子[一隻];桌子
— ronde. — carrée.	*yeu dai; faong dai.*	圓檯;方檯
— avec tiroir. — à thé.	*ts'eû deû dai; zouo 'ki.*	抽頭檯;茶几
— carrée pour 8 per-	*pèh sié dai* (*tsoh*).	八仙檯(桌)
Se mettre à —. [sonnes.	*k'ai vè', zéh zieh.*	開飯,入席
La Sainte — (C.).	*'ling seng' 't'i lè kan.*	領聖體欄杆
— des matières.	*mok lôh.*	目錄
Tableau. sm. Peinture.	*wo', yeû wo'* [*ih foh*].	畫,油畫[一幅]
— oblong, sur rouleau.	*wo' ghieh* [*ih foh*]. [*'pè.*	畫軸[一幅]
Image. Paysage. — noir.	*ziang'; 'kieng tse'; h'eh*	像;景緻;黑板
Tablette. sf.	*'siao moh 'pè* [*ih k'oei'*].	小木板[一塊]
— horizontale.	*'pié* [*ih tsah*].	匾[一隻]
— verticale. [(Pa.).	*tei'* [*ih fou'*]. [*ba* (*wei'*).	對[一副] [牌(位)
— des ancêtres. — „ „	*ba wei'; zen 'tsu ba, ling*	牌位;神主牌,靈
Tablier. sm.	*yu sen* (*yao*) [*ih diao*].	紆身(腰)[一條]
— d'ouvrier. — de femme.	*tsoh ghiun; yu ghiun.*	作裙,紆裙
Tabouret. sm.	*ngéh 'tse, teng'* [*ih tsah*].	杌子,凳[一隻]
Tache. sf.	*pè tié', tsih 'daong, bei'*	班玷,跡蕩,累
— de graisse.	*tsih; yeû gni'.* [*k'ou'.*	跡;油膩
Tâche. sf. [ces).	*kong fou, yong seng, kong*	工夫,營生,工課
Travail à la — (aux piè-	*pao kong sang wéh.*	包工生活
Taché d'encre. adj.	*t'èh mek tsih.*	搨墨跡
Tacher. va.	*t'èh lei', long' oh ts'oh, bang' lèh t'èh.*	搨累,弄齷齪,掽邋遢
Tâcher. vn.	*'mié lih, ts'éh lih, yong' lih* (*kong*). [*ke'; h'ouo bi.*	勉力,出力,用力(工) [个;花皮
Tacheté. adj. Peau —e.	*h'ouo pè ke', yeû pè wen*	花斑个,有斑紋
Taciturne. adj.	*véh kao hieng' bah wo' ke' gnen, véh da' 'hiang*	勿高興白話个人,勿大响

	ke', 'lang (yen) gnen.	个,冷(陰)人
Tact. sm.	*moh, 'dong, tse koh.*	摸,動,知覺
—. Fig. [paroles.]	*'yeû 'ngè lih, 'yeû kié' seh.*	有眼力,有見識
Manquer de — dans ses	*seh wo' véh 'hiao teh sen*	說話勿曉得深淺
Tactique militaire. sf.	*ping fèh, 'wou gni'. ['ts'ié.*	兵法,武藝
Taël (Un). sm. Once d'ar-	*ih 'liang gnen 'tse, zéh zié.*	一两銀子,十錢
— des douanes. [gent.	*koè 'liang, koè bing gnen.*	關兩,關平銀
— du trésor.	*k'ou' 'liang, k'ou' bing*	庫兩,庫平銀
Taffetas. sm.	*kieu'. [gnen.*	絹
Taie d'oreiller. sf.	*'tsen deû dai' (i, t'ao').*	枕頭袋(衣,套)
Taillanderie. sf.	*tsou' t'ih k'i' ka sang.*	做鐵器傢生
Taille. sf. Stature.	*sen p'ei zang 'teu, sen diao.*	身胚長短,身條
Être de grande —.	*sen p'ei zang dou', zang*	身胚長大,長
Reins. — fine.	*yao; si' yao. [diao 'tse.*	腰;細腰 [條子
Pierre de —.	*teu' 'la ke' zah deû.*	碫拉个石頭
Tailler un crayon. va.	*siah k'è pieh.*	削鉛筆
— un arbre.	*sieû t'éh zu' o tse.*	修脫樹椏枝
— des habits.	*zai i zaong, zai yang' 'tse.*	裁衣裳,裁樣子
— des pierres.	*teu' zah deû.*	碫石頭
— „ „ précieuses.	*tiao tsôh gnôh zah. [wou'.*	雕琢玉石 [務
Tailleur d'habits. sm.	*zai wong, zai (zeng) i se*	裁縫,裁(成)衣司
— de pierres.	*zah ziang'.*	石匠
Taire qqch. va.	*meh 'la, véh wo' ts'éh lai.*	默拉,勿話出來
Se —. vr.	*véh 'hiang sa'.*	勿响啥
Taisez-vous!	*véh yao' 'hiang, 'zing 'la.*	勿要响,靜拉
Faire —.	*véh 'hiu k'ai 'k'eû, kien*	勿許開口,禁住
Talc. sm.	*yun 'mou zah. [zu'.*	雲母石
Poudre de —. [capacité.	*yun 'mou zah 'fen. [keu'.*	雲母石粉
Talent. sm. Habileté,	*'pen ze', zai zing, neng*	本事,才情,能幹
Homme de —.	*'yeû dou' 'pen ze' ke' gnen.*	有大本事个人
Dons naturels.	*t'ié zai, tse tseh.*	天才,資質
Talisman. sm. (Pa.)	*wou.*	符
Talon. sm.	*kiah ken.*	脚跟
Talonner. va. Presser.	*kiao' gnen 'keu 'kien, ts'u.*	叫人趕緊,催
Poursuivre de près.	*'keu 'kien ken zaong' k'i',*	趕緊跟上去,
	tsu teh zah. [t'è dou'.	追得着 [灘渡
Talus. sm.	*zia mié', ngeu', gni (p'ié)*	斜面,岸,泥(偏)

Tamaris.sm. Tamarix.	*hong kieng,ze se(si wou) lieû.*	紅荆,垂絲(西河柳
Tambour. sm. [pette.	*'kou[ihtsah].['tseû 'tsé.*	鼓[一隻]
Partir sans — ni trom-	*'hiang véh 'hiang dao*	响勿响逃走者
Tambourin. sm.	*'seû 'kou,yao daong 'kou.*	手鼓,搖糖鼓
Tamis. sm.	*sa (se) 'tse[ihtsah],pang se, pou' ki.*	篩子[一隻],繃篩,簸箕
Tamiser. va.	*sa (se), pou,yang'.[tsen.*	篩,簸,颺
Tampon. sm.	*seh deû('tse),'gneu moh.*	塞頭(子);軟木椹
Tamponner. va.	*seh 'la laong'.*	塞拉上
Tam-tam. sm.	*lou [ih mié'], kien lou.*	鑼[一面],金鑼
Battre le —.	*k'ao (sa) lou.*	敲(摋)鑼 [頓
Tancer qqn. va.	*mayeû'(tsah bei')i ih ten'.*	埋怨(責備)伊一
Tangage. sm.	*zao zaong' zao'hao tiélai, tsao' lai.*	朝上朝下顛來,躁來
Tangente. sf.	*tseng' ts'ih, ts'ih sié'.*	正切,切線
Tangible. adj.	*'seû moh teh zah ke'.*	手摸得着个
Tanière. sf.	*k'ou, dong'.*	窩,洞
Tanné.adj. Non—.[va.	*zôh bi; sang bi.*	熟皮;生皮
Tanner avec de l'alun.	*wè bi.*	礬皮
—avec un sel de soude.	*siao bi.*	硝皮
Tanneur. sm.	*siao bi ziang'.*	硝皮匠
Tant. adv.	*zéh kai',di' ke' neng, zu*	實盖,第个能,如
— par tête.	*koh gnen zah keu.* ['ts'e.	各人若干 [此
Je ne puis pas faire — d'ouvrage.	*'ngou véh neng keû' tsou' kai'sing(kou'tei)sang*	我勿能彀做概星(箇堆)生活
En — que. Cf. *Comme*.	*tsou'...* [wéh.	做...
— que. loc. conj.	*... ke' ze heû' méh.*	...个時候末
— que je vivrai, je ne le permettrai pas.	*'ngou wéh 'la méh 'ngou 'tsong véh 'hiu.*[méh.	我活拉末我總勿許
— mieux ! [du *père*.	*'ting 'h'ao, tsai' 'h'ao m*	頂好,再好無末
Tante. sf. Sœur aînée	*kou 'mou.*	姑母
Sœur cadette du *père*.	*kou gnang, gnang^2.*	姑娘,娘^2
Femme de *son* aîné.	*pah 'mou, ma^2.*	伯母,媽^2
,, de *son* cadet.	*'sen gnang ('mou), 'sen^2,*	嬸娘(母),嬸^2, [叔母
Sœur aînée de la *mère*.	*dou' i.* [soh 'mou.	大姨
,, cadette ,, ,, ,, .	*gnang i, i 'mou.*	娘姨,姨母

Femme d'un frère de la	*'ghieû ma ('mou).*	舅媽(母) [點)
Tantinet. sm. [mère.	*'sao wei, ih si² ('tié²).*	少微,一些些(點
Tantôt. adv. Il y a peu	*k'èh², kiang², véh tou hiéh.*	恰恰,剛剛,勿多
[Futur]. [de temps.	*'teng ih hiéh.*	等一歇 [歇
Tantôt... tantôt.	*'yeû zangze...'yeû zangze.*	有常時…有常時
—bien—mal.	*ih hiéh 'h'ao ih hiéh k'ieû.*	一歇好一歇惏
Il fait—froid—chaud.	*t'ié ih 'lang ih gnéh, yao'*	天一冷一熱,要
	méh 'lang yao' méh	末冷要末熱
À —!	*è' hiéh wei'.* [*gnéh.*	晚歇會
Taoïsme. Taoïste. sm.	*dao' kiao'; dao' 'ze.*	道教;道士
Taon. sm.	*maong yeng.*	蝱蠅
Tapage. sm. Faire du—.	*nao'; tsou' ('ts'ao, tsang')*	閙;做(吵,挣)
	nao', wou' ts'ao wou nao'.	閙,糊吵糊閙
Tapageur. sm.	*tsou' nao' ke', 'ts'ao nao'*	做閙个,吵閙
	ke'.	个
Tape. sf. **Taper**. va.	*'pouo 'tsang; p'ah, 'tang.*	把掌;拍,打
Tapinois (En). loc. adv.	*t'eû bé' 'tse.*	偷伴子
Tapis. sm.	*mao t'è, tsé t'è [ih diao].*	毛毯,氈毯[一條]
Tapisser un mur. va.	*wo' ziang, tsaong 'ts'ai.*	畫牆,裝彩
Taquiner. va.	*'tangbang, lou sou, 'za' fè²,*	打棚,囉唆,惹反²,
Tarare. sm.	*fong ts'ouo.* [*zin k'ai sin.*	風車 [尋開心
Tard. adv. Tôt ou —.	*è', ze, mè'; 'tsao 'tié è'*	晚,遲,慢;早点晚
	'tié. [*gnéh, tsiang lai.*	点 [將來
Plus —. Dans la suite.	*heû' lai 'tié, 'wé 'liang*	後來点,緩兩日,
Il est venu trop —.	*lai teh è' (mè').*	來得晚(慢)
Tarder. vn.	*ze 'wé, tè koh.*	遲緩,躭擱
Sans —.	*'mô zaong', lih k'eh, zieû'.*	馬上,立刻,就
Il me tarde de.	*ts'ih maong', maong' sèh.*	切望,望殺
Tardif adj [Déduire la-.	*mè', è'.*	慢,晚
Tare. sf. Tache. Déchet.	*pè 'tié; zéh 'hao; zu bi.*	斑玷;實下;除皮
Tarière. sf.	*dou' tseu' [ih 'pouo].*	大鑽[一把]
Tarif. sm. —de la doua-	*ka' moh tè; tsang zeng.*	價目單;章程
— maximum. [ne.	*ngah sou'.* [*'tse tsè' 'mei.*	額數 [嘴讚美
Tarir. va. et n. Ne pas—	*keu, long' keu; véh zu'*	乾,弄乾;勿住
Taro. sm. [de louanges.	*yu' deû, yu' 'na.*	芋頭,芋艿
Tarse. sm.	*'t'ei 'wè 'tse, kiah 'kieng.*	腿腕子,脚脛
Tartare. sm.	*ghi 'hao gnen, tèh 'tse.*	旗下人,韃子

French	Romanization	Chinese
Tas. sm. Mettre en —.	*ih tei (t'è); tei 'k'i lai.*	一堆(攤);堆起來
Tasse. sf. [couvercle.	*'wé [ih tsah].*	碗[一隻]
— à thé. — à thé avec	*zouo 'wé; 'kai 'wé.*	茶碗;蓋碗
Une — de thé. Une —	*ih 'wé zouo; ih 'wé 'se.*	一碗茶;一碗水
Tâter. va. [d'eau.	*moh ih moh, koang' ih*	摸一摸,擴一擴
Essayer.	*se' ih se'. [koang'.*	試一試
Tâtonner. vn.	*moh, koang', moh 'lao 'tseû.*	摸,擴,摸咾走
Tâtons (Aller à). loc. adv.	*moh², é' dong' 'li moh k'i'.*	摸摸,暗洞裡摸[去
Tatouer. va.	*tsen ts'e'.*	針刺
Taupe. sf.	*di' waong 'lao 'se, dié 'se.*	地黃老鼠,田鼠
Taureau. sm.	*sao gneû, 'kou gneû [ih*	騲牛,牯牛,[一隻]
Constellation du —.	*pieh sieû'. [tsah].*	畢宿
Taux. sm. Prix déter-	*haong zing, ze ka', ngah*	行情,時價,額數
— de l'intérêt. [miné.	*li' dié, 'k'i sieh. [sou'.*	利錢,起息
Taverne. sf. [les —s.	*'tsieû koé' [ih bĕ].*	酒館[一爿]
Taxe. sf. Impôt. Payer	*kieu, su', liang; wé su'.*	捐,稅,糧;完稅
Exempter de la —.	*'mié su'.*	免稅
Tarif officiel [denrées].	*koé ka'.*	官價
Te. pron.	*nong', ze' nong'.*	儂,自儂
Teck. sm. Tek. [adj.	*yeû moh.*	油木
Teigne. sf. **Teigneux**.	*lah li deû, lah li; lah li*	癩痢頭,癩痢;癩
Teiller le chanvre. va.	*pŏh mô. [deû ke', lah 'tse.*	剝麻[痢頭个,癩子
Teindre. va.	*'gné, 'gné ngè seh.*	染,染顏色
Teint du visage. sm.	*mié' seh.*	面色
Teinture. sf.	*ngè seh.*	顏色
Teinturerie. sf.	*'gné pou' tié', 'gné faong.*	染布店,染坊
Teinturier. sm.	*'gné pou' se wou'.*	染布司務
Tel. adj. De cette espèce.	*di' ke' yang' 'tse, kou' ke' yang' 'tse, zéh kai', zéh ka' neng. ['tse.*	第个樣子,箇个樣子,實蓋,實介能
— arbre — fruit.	*'h'ao su' kiéh 'h'ao kou*	好樹結好菓子
-maître-valet. maîtres-	*zaong' péh tseng' 'ya*	上不正,下
sepoutre et poutrelles]	*ts'é ts'e.*	參差
sm. Un — . [de travers.	*'meû gnen.*	某人
Télégramme. sm.	*dié' pao', dié' sin'.*	電報,電信
Télégraphe. sm. Bure-	*dié' sié'; dié' pao' ghiôh.*	電線;電報局
Téléphone. sm. [au du -.	*teh-lih-fong.*	德律風

Télescope. sm.	*ts'ié 'li kieng' [ih ke'], maong' sing kieng'.*	千里鏡[一个], 望星鏡
Tellement, adv. — que.	Cf. Tant; *'se teh.*	使得
Téméraire. adj. Imprudent.	*mao' 'hié, wéh p'éh, ts'ang' 'maong, véh 'koé 'si wéh ke'. [p'é' teu'.]*	冒險, 活潑, 闖莽, 勿管死活个 [判斷
Mal fondé. Jugement —.	*m bing m kiu' ke'; hèh*	無憑無據个; 瞎
Témérairement. adv.	*hèh tsou', ts'ang'² maong².*	瞎做, 闖闖莽莽
Accuser —.	*waong' kao', hèh kao', yeu 'waong, 'ngao ih 'k'eû.*	妄告, 瞎告, 寃枉, 咬一口
Témoignage. sm.	*tsoh tseng', tseng' kiu', 'pouo ping', bing kiu'.*	作証, 証據, 把柄, 憑據
Porter faux — contre [qqn.]	*waong' tseng' i.*	妄証伊
Aveu du coupable.	*'k'eû kong, ze' tsao.*	口供, 自招
Témoigner. va.	*fèh hié', fèh ts'éh lai.*	發顯, 發出來
— sa reconnaissance.	*fèh ts'éh 'h'ao liang sin.*	發出好良心
—, vn.	*tsoh (tei') tseng', tsou' keu tseng'.*	作(對)証, 做干証
— de l'innocence de qqn.	*tsoh tseng' i m sa' zu'.*	作証伊沒啥罪
Témoin. sm.	*kié' (keu) tseng', kié' gnen.*	見(干)証, 見人
Dieu m'est — que...	*T'ié 'tsu 'hiao teh.*	天主曉得
En appeler à — le ciel et la terre (Pa.).	*zaong' deû 'yeu t'ié 'hao deû 'yeû di', t'ié di' 'hiao [teh.]*	上頭有天下頭有地, 天地曉[得
Tempe. sf.	*t'a' yang, deû koh.*	太陽, 頭角
Tempérament. sm.	*'t'i k'i', k'i' kaong.*	體氣, 氣綱
Caractère.	*bi k'i', sing' 'tse (kaong).*	脾氣, 性子(綱)
User de —. [tu de —.]	*k'oé' dai (gneu liang') bièh [gnen.]*	寬待(原諒)別人
Tempérance. sf. Ver-	*tsih tse'; tsih teh.*	節制; 節德
Tempérant. adj.	*'yeû tsih tse', seû teh zu'.*	有節制, 收得住
Température. sf.	*t'ié seh (k'i'), 'lang gnéh.*	天色(氣), 冷熱
Tempéré. adj.	*wen wou, wou 'neu, véh 'lang véh gnéh. [liang'.]*	温和, 和暖, 勿冷勿熱
Tempérer. va.	*diao wou, hè' tse', tsao'*	調和, 限制, 照量
Tempête. sf.	*fong zao (pao'), wang fong wang 'yu.*	風潮(暴), 橫風橫雨
Tempêter. vn. [h'ou.]	*'ts'ao, nao', tsang', fèh*	吵, 鬧, 掙, 發火
Temple. sm.	*daong [ih tsah].*	堂[一隻]

Temporaire. adj.	*véh zang 'yeu ('kieû), zè' ze ke'.*	勿長遠(久)，暫時个
Temporairement. [adv.	*zè' ze ('ts'ié), véh zang* ['kieû.	暫時(且)，勿長久
Temporiser. vn.	*t'ou zang ze heû'.*	拖長時候
Temporel. adj.	*se' ka' laong' ke', se' zôh* [ke'.	世界上个，世俗[个
Temps. sm. Époque.	*ze heû'.*	時候
Avec le —.	*zié' zié' tse.* [ze heû'.	漸漸之[个時候
En même —.	*ih zi, dong ze ke', ih ke'*	一齊，同時个，一
À —.	*héh ze ke', tseng' 'h'ao.*	合時个，正好
Il y a qq. —.	*'lao 'tsao, 'yeû ih hiéh.*	老早，有一歇
Tout le — du voyage [il a plu.	*ih lou' laong' loh 'yu.*	一路上落雨
De tout —.	*zong 'kou 'i lai, ih hiang'* ['hao lai.	從古以來，一向[下來
En ,, —. À chaque ins-[tant.	*ze² k'eh².*	時時刻刻
De — en —.	*'yeû ze heû', péh zang,*	有時候，不常，
La plupart du —. [lui.	*koè' zang.* [zang ze'.	慣常[常時
,, ,, il n'est pas chez	*da' pé' kong fou véh 'la* [ôh 'li.	大半工夫勿拉[屋裡
État de l'atmosphère.	*t'ié k'i', t'ié.*	天氣，天
Quel — fait-il?	*t'ié k'i' 'na neng?*	天氣那能
Durée. Loisir.	*kong fou; k'ong'.* [k'ong'.	工夫；空[空
Je n'ai pas le —.	*m méh kong fou, véh loh*	無末工夫，勿落
Perdre le —.	*fèh t'éh (fi' diao') kong fou, k'ong' fi' t'éh ze heû'.*	發脫(費掉)工夫，空費脫時候
Tuer le —. Faire des [riens pr s'occuper.	*siao mô kong fou, siao² hè.*	消磨工夫，消²閒
Le — vaut de l'or.	*ih ts'en' koang yen ih* [ts'en' kien.	一寸光陰一[寸金
Combien de —?	*'ki ze?*	幾時
Prendre du —. Cela prend beaucoup de —.	*'tang kong fou, fi' t'éh sing kong fou, laong'² tèh², kong fou fèh t'éh 'li.*	打工夫，費脫星工夫，朗²搭²，工夫發脫裡
Prendre son —: à son aise.	*su² zu² (ts'ong² yong²) tsou' ze' 't'i.* [daong'.	舒²如²(從²容²)做事體
Se donner du bon —.	*hè daong', hè yeû laong'*	閒宕，閒遊朗宕
Tenable. adj. Habitable.	*teng teh zu' (lao) ke'.*	登得住(牢)个
Pas —. Insupportable.	*'zen véh zu' ke'.*	忍勿住个
Tenace. adj. [Caractère].	*kou' tséh, kiu' tséh.*	固執，拘執
Mémoire —.	*lao ki', ki' sing' 'h'ao.*	牢記，記性好
Tenaille. sf. Tenailles.	*ghié [ih 'pouo], kèh 'tsié.*	鉗[一把]，夾剪
Tenants et aboutissants.	*se' 'tse.*	四址

Fig. — „ „ d'une affaire.	*lai lih, koang 'kieng, k'iôh tséh.*	來歷,光景,曲折
Tendance. — mauvaise.	*sin hiang'; p'ié hiang'.*	心向;偏向
Avoir une —.	*tsé hiang', ai', h'ao'.*	專向,愛,好
Tendon. sm.	*kien [ih diao].*	筋[一條]
Tendre. adj. Cœur —.	*'gneu; 'gneu sin gnen.*	軟;輭心人
Amour —.	*gnéh zing.*	熱情
[Chose] —. Bien cuit.	*nen' ke'; sao teh lè' (sou).*	嫩个;燒得爛(酥)
Tendre. va. — un arc.	*la kong, p'è kong.*	拉弓,攀弓
Dresser : — un piège.	*tsou' k'ieu t'ao'.*	做圈套
— le filet.	*tsang 'maong.*	張網
Présenter : — le cou.	*sen zang deû 'kieng koéh.*	伸長頭頸骨
— la main. [vue.	*sen ts'éh 'seû lai. [zah.*	伸出手來
vn. Aller vers. Avoir en	*tao' (zao)... k'i'; 'siang*	到(朝)...去;想着
Tendresse. sf. [adv.	*ts'ih ai' ke' sin.*	切愛个心
Tendrement. Aimer —.	*gnéh ai'.*	熱愛
Ténèbres. sf. pl. Dans	*é' dong' 'li, h'eh ya' 'li.*	暗洞裏,黑夜裡
Ténébreux. adj. [les —.	*meh h'eh, ou é'.*	墨黑,烏暗
Teneur de livres. sm.	*'koé tsang'.*	管賬
Tenir dans la main. va.	*gnèh (nao) 'la 'seû 'li, gnèh ih gnèh, pong.*	捻(拏)拉手裡,捻一捻,拌
— ds les bras.	*'liang 'seû bao' zah, bao' 'la hiong 'k'eû deû.*	两手抱着,抱拉胸口頭
— dans la bouche.	*hé 'la 'tse 'li.*	含拉嘴裡
— dans le bec, la gueule.	*hè 'la 'tse 'li.*	啣拉嘴裡
Contenir. — une pinte.	*zeng; tsah teh loh ih seng.*	盛;着得落一升
Ne pouvoir — (renfermer).	*tsaong véh loh.*	裝勿落
Accomplir: — sa parole.	*wo' ze' zieû' tsou'.*	話是就做
Réunir : — assemblée.	*zu' wei', zu' zih.*	聚會,聚集
Diriger : — la maison.	*'koé ôh 'li ke' ze' 't'i.*	管屋裡个事體
— une boutique.	*k'ai tié'.*	開店
— tête. Ne pouvoir — „.	*'ti zu'; 'ti véh zu'.*	抵住;抵勿住
— tête en conversation.	*wè (wei) 'tse, 'ghiang pié'.*	還(回)嘴,强辯
— ses élèves de près.	*'koé hoh sang 'tse 'koé*	管學生子管得緊
vn. — à. Être attaché.	*'souo véh teh. [teh 'kien.*	捨勿得
Ne pas — à l'argent.	*véh k'ié lié' dong dié gnen 'tse.*	勿牽戀銅錢銀子

Désirer.	wang yao' 'zu yao', gneu'	橫要竪要,願意
— à partir.	zéh fen gneu' i' 'tseû. [i'.]	十分願意走
Je n'y tiens pas.	wei' 'ngou m sa' koèi'.	爲我無啥關係
Il ne tient pas à moi que.	véh 'la 'ngou 'seû 'li, véh	勿拉我手裡,勿
	yeû teh 'ngou. [wou.]	由得我 [手
Il n'a tenu à rien que.	ts'ouo ih 'ngè ('tié), ki ki]	差一眼(點),幾幾
Quand le besoin de fu-	'gné deû ih lai 'zen (ngao)	癮頭一來忍(熬)
mer vient, je n'y puis —.	véh zu' ke'. [ven'.]	勿住个 [本分
vr. Se — bien. [soi.]	koei² 'kiu² ke', 'h'ao 'pen]	規規矩矩个,好
Se bien —. Veiller sur]	'siao sin baong bei'.	小心防備
Se — sur ses jambes.	lih 'la, zè'.	立拉:站
Fig. Cela ne se tient pas.	m deû m kiah (wi') ke'.	無頭無脚(尾)个
Tout se tient d'un bout]	zié heû' siang tei', 'seû]	前後相對,首尾
Tenon. sm. [à l'autre.]	'sen deû. ['wi siang yeng'.]	榫頭 [相應
Tentation. sf.	yeû' 'kè, 'yen yeû'.	誘感,引誘
Concupiscence. [de.]	se yôh p'ié zing.	私慾偏情
Entraînement du mon-]	se' zôh ke' k'ié lié.	世俗个牽連
Suggestion du démon.	mô 'kiu ke' yeû' 'kè.	魔鬼个誘感
Tente. sf.	bong tsang', pou' tsang']	篷帳,布帳棚
— d'un camp.	yeng tsang'. [bang.]	營帳
Tenter. va. Essayer,	se'² k'eu', se' fèh se' fèh	試²看,試法試法
éprouver.	k'eu', se' ih se'.	看,試一試
Porter au mal.	yeû' 'kè, 'yen yeû'.	誘感,引誘
— la fortune.	dou kiao yeng', 'tou zao']	圖徼幸,賭造化
Tenture. sf. Tapisserie.	'ts'ai [ih diao]. [h'ouo'.]	彩[一條]
Rideau.	lié, tsang' mè', tsang' 'tse.	帘,帳幔,帳子
Mettre les —s à l'église.	daong 'li kouo' 'ts'ai.	堂裏掛彩
Tenu à... pp. Bien —.	kai taong...; 'koé teh 'h'ao.	該當...;管得好
Ténu. adj. Fin.	si' wei ('siao).	細微(小)
Tenue. sf. Maintien.	yang' 'tse, 'p'in yeng'	樣子,品行
Cf. *Tenir (Se)*.	(kah), koéh kah ('tse).	(格),骨格(子)
Manquer de —.	véh ziang' yang', véh	勿像樣,勿
	ziang', k'ieng wei (p'iao).	像,輕浮(飄)
Conduite : avoir une	zin koei dao' 'kiu, 'p'in	循規蹈矩,品
bonne —. [ce de). sf.]	yeng' teu tseng'.	行端正
Térébenthine (Essen-]	song hiang yeû.	松香油
Tergiverser. vn.	tiao nè, tsao sè mou se'.	刁難,朝三暮四

Terme. **Avoir un —**.	*zin' deû.*	盡頭
Temps fixé.	*hè' ghi, gnéh ghi.*	限期,日期
Le — approche.	*tao' ghi, lin ghi.*	到期,臨期
Mot.	*seh wo', kiu' 'tse.* [*moh.*	說話,句子
Fig. Être en bons — s.	*siang 'h'ao, da' ka wou*	相好,大家和睦
Terminer. va. Achever.	*tsou' zeng kong, tsou' 'mé*	做成功,做滿
	kong, wé ziè, tsou' 'h'ao	工,完全,做好
	(wé). [*koang 'ts'ai ke'.*	(完) [光彩个
Terne. adj. Sans éclat.	*véh liang' ke', m teh*	勿亮个,無得
Couleur —.	*dè' ngè seh.*	淡顏色
Ternir. va. Se —. va.	*t'ei' seh; ngè seh dè' 'tsé.*	退色;顏色淡者
— la réputation.	*wa' bièh gnen ming sang.*	壞別人名聲
Terrain. sm. — cultivé.	*di' bi, di' faong; dié 'meû.*	地皮,地方;田畝
Terrasse. sf. Toit plat.	*liang dai, zah zang; bing*	涼臺,石場;平頂
Terrasser. va.	*'tang 'tao.* [*'ting.*	打倒
Terre. sf. Le monde.	*se' ka'.*	世界
Sur cette —. Ici-bas.	*'la se' ka' deû laong'.*	拉世界頭上
Globe terrestre.	*di' ghieû.*	地球
Sol. Sous —.	*di' bi; 'la di' 'ti 'hao.*	地皮;拉地底下
À —. Par —. Sur —.	*'la di' laong'.*	拉地上
Par voie de —.	*'tseû 'heu lou'.*	走旱路
Région. — lointaine.	*di' faong; 'yeu di' faong.*	地方;遠地方
Domaine. [pied) de —.	*dié di', dié 'ts'è.*	田地,田產
N'avoir pas 1 pouce (1	*dié wou ih ts'en' (ih ts'ah).*	田無一寸(一尺)
Matière. Mur en —.	*gni 't'ou; gni siang.*	泥土;泥牆
— détrempée. Boue.	*gni.*	泥
Vase en — cuite.	*'ngao k'i'.*	瓦器
Terreau. sm. [Un tas].	*fen' 't'ou* [*ih tei*].	糞土[一堆]
Terrestre (Paradis) adj.	*di' daong.*	地堂
Terrible. adj.	*'k'o p'ouo' ke', p'ouo' lai.*	可怕个,怕來
Terriblement. adv.	*li' hai', 'k'o p'ouo' ke'*	利害,可怕个
— chaud. Très chaud.	*gnéh lai 'si.* [*yang' 'tse.*	熱來死 [樣子
Terrier. sm.	*dong'* [*ih ke'*].	洞[一个]
Terrifié. pp.	*hah teh lai kien sou koéh*	嚇得來筋酥骨
	'gneu, hah lai péh yeh	軟,嚇來不亦
	loh wou. [*wou' 't'i.*	樂乎 [不附體
Terrifier qqn. va.	*hah i, hah i lai wen péh*	嚇伊,嚇伊來魂

Terrine. sf.	*'ngao ben, péh deû* [*ih*	瓦盆,鉢頭[一隻]
Grande — pour l'eau.	*kaong,'se kaong.* [*tsah*].	缸,水缸
Territoire. sm.	*di' faong.*	地方
Terroir.sm.Accentde—.	*di' 't'ou; 't'ou yen.*	地土;土音
Tertre. sm.	*gni sè, gni ten.*	泥山,泥墩
Tesson. Têt. sm.	*sé' 'ngô p'ié', 'wé bè.*	碎瓦片,碗爿
Tesson de bouteille.	*sé' pou li.*	碎玻璃
Testament. sm.	*yi tsôh, yi su.*	遺囑,遺書
Ancien(Nouveau)—(C.)	*'kou (sin) kieng.*	古(新)經
Tétanos. sm.	*nga koè 'kien pi'.*	牙關緊閉
Têtard. sm.	*h'a môh* [*ih ke'*].	蝦蟆[一个]
Tête. sf. [prit rassis.	*deû* [*ih ke'*], *'nao dai'.*	頭[一个],腦袋
Fig.Avoir de la —. Es-	*'yeû 'tsu kié'.*	有主見
„ bonne —. Intelligent.	*sin ('dou) 'li ming bah.*	心(肚)裏明白
Se creuser la —.	*ts'é mô,k'eû se wèh 'siang.*	揣摩,摳思挖想
Perdre la —.	*wou dou 'tsé,maong hoen 'tsé, fèh hoen,hoen mi 'tsé.*	糊塗者,忙惛者,發惛,惛迷者
Ne savoir où donner de la —.	*laong pei', maong lai ih wou deû zu'.* [*tsoh 'tsu.*	狼狽,忙來一無頭緒 [作主
N'en faire qu'à sa —.	*ze' siang sin' 'tsé,ze' ka*	自相信者,自家
Faire ses 4 volontés.	*ts'en' ze' ka seh i'.*	趁自家適意
Se mettre en — de...	*lih ding' 'tsu i'.* ['h'ao.	立定主意
Caractère: mauvaise—.	*bi k'i' (sing' kaong) véh*	脾氣(性綱)勿好
Autant de —s autant d'opinions.	*koh zen koh kié', sè gnen lôh yang' wo',ts'ih gnen pèh 'tsu 'tsang.* [*ming'.*	各人各見,三人六樣話,七人八主掌
Vie : demander sa.—	*yao' i ke' ming', 't'ao*	要伊个命,討命
Être à la — de.	*'koé, 'ling deû, tsou' deû*	管,領頭,做頭腦
Être en —.	*'la zié deû(men zié).* ['*nao.*	拉前頭(門前)
Téter. va.	*k'ieh 'na, k'ieh ma ma.*	吃嬭,吃媽媽
Têtière. sf.	*long kou deû.*	籠箍頭 [媽頭
Tétin. sm.	*'na² deû,'na deû,ma² deû.*	嬭嬭頭,嬭頭,媽
Têtu. adj.	*ghiang,tséh ih péh t'ong.*	强,執一不通
Texte. sm. — original.	*bah wen;gneu wen,ts'éh*	白文;原文,出典
Thaddée. sm.	*dèh-teh.* ['*tié.*	達陡
Thé. sm. Feuilles de —.	*zouo;zouo yéh.*	茶;茶葉
Poussière de —.	*zouo yéh méh 'tse.*	茶葉末子

Débit de —.	*zouo koé' [ih bè].*	茶館[一爿]
Théâtre. sm.	*hi' dai, hi' leû, hi' yeu.*	戲台,戲樓,戲園
Théière. sf.	*zouo wou[ih 'pouo].[wen.*	茶壺[一把] [文
Thème. sm.— d'écolier.	*di moh;tsong wen fè yang]*	題目;中文繙洋
Théodolite. sm.	*di' bing ts'ah [ih ken].*	地平尺[一根]
Théologie. sf.	*ts'ao sing' yah.*	超性學
Théologien. sm.	*ts'ao sing' yah ze'.*	超性學士
Théorie. sf.	*dao' 'li, fèh 'tse.*	道理,法子
Thérèse. sf.	*teh-leh-sèh.*	得肋撒
Thermomètre. sm.	*heu 'su 'piao.*	寒暑表
Thésauriser. vn.	*tsieh hioh, tsieh gnen 'tse.*	積蓄,積銀子
Thèse. sf.	*di moh.*	題目
Thibet, Tibet. sm.	*si zaong.*	西藏
Thomas. sm.	*tou-meh.*	多默
Thorax. sm.	*hiong kah, hiong daong.*	胸膛,胸膈
Thuriféraire. sm.	*gnèh(nao,di)tiao' lou ke'.*	捻(拿,提)吊爐个
Thuya. sm.	*pah zu' [ih k'ou]. [mao'.*	柏樹[一棵]
Tiare. sf. (C.).	*kiao' h'ouo' waong tsi']*	教化皇祭帽
Tiède. adj.	*wen t'en(wou),véh 'lang*	溫暾(和),勿冷勿
Tiédeur (Être ds la).sf.	*'lang dè. [véh gnéh ke'.]*	冷淡 [熱个
Tien. pron. Le —.	*nong' ke'. ['li ih 'kou.*	儂个 [裏一股
Tiers. sm.	*sè fen tse ih, sè 'kou]*	三分之一,三股
Tige. sf. — du coton.	*'kang [ih ken]; h'ouo ghi.*	梗[一根];花萁
— desséchée. — d'une	*za,ka; 'lao 'tsou tsong,'se*	柴,稭;老祖宗,始
Tigre. sm. [famille.]	*'lao 'hou [ih tsah]. ['tsou.*	老虎[一隻] [祖
Tigré. adj.	*'hou li pè.*	虎黧斑
Timbre.sm.Son.Cachet.	*tsong; seng yen; yen'.*	鐘;聲音;印
—-poste.	*yeû p'iao', yeû tseng' p'iao'. [doh deû.*	郵票,郵政票 [蹺頭
Timbré. adj. Fig. —.	*'tang ke' yen', yen' h'ouo;]*	打个印,印花;
Timide. adj. Craintif, poltron, peureux.	*'siao 'tè, 'tè 'siao (si') ke', p'ouo' ze' ke', sin hiu, k'iéh, p'ouo' mié' bi.*	小膽,膽小(細)个,怕事个,心虛,怯,怕面皮
Timon de voiture. sm.	*ts'ouo yeu.*	車轅
Timonier. sm.	*'pouo 'dou 'lao da'.*	把舵老大
Tinter une cloche. va.	*k'ao ih mié' deû tsong, zaong' tsong.*	敲一面頭鐘,撞鐘

vn. L'oreille [lui] tinte.	*'gni 'tou 'li 'hiang.*	耳朶裡响
Tiraillement. sm. Fig.	*ze' 't'i la 'ts'a.*	事體拉扯
Tirailler qqn. va.	*la i, t'ou i, tsieû, 'gneû.*	拉伊,拖伊,揪,扭
Tire-bouchon. sm.	*lou se tseu'.*	螺螄鑽
Tirer. va.—vers, après	*la, t'ou, pei', 'gneû, k'ié,*	拉,拖,背,扭,牽,
— de bas en haut. [soi.]	*bèh 'k'i lai.* [*la zaong' lai.*	拔起來 [拉上來
Puiser : — de l'eau.	*tiao' 'se.*	吊水
Ôter : — les bottes. — à	*t'euh hiou; yong' t'ao' deû*	脫靴;用套頭
qqn les vers du nez.	*seh wo' tiao' i, t'é i sin*	說話吊伊,探伊
Découvrir : — au clair.	*zouo ming bah.* [*se.*	查明白 [心思
Imprimer.	*yen'.* [*ih diao.*	印 [條
Tracer : — une ligne.	*wah ih dao' sié', wah*	劃一道線,劃一
— le canon.	*faong' p'ao'.*	放炮
— un lièvre.	*'tang ih tsah t'ou' 'tse.*	打一隻兎子
Obtenir : — du profit.	*teh(long') zah 'h'ao ts'u'.*	得(弄)着好處
— au sort. Cf. *Sort.*	*ts'eû zeû, gneuh (gné) kieû.*	抽籌,拈(拈)鬮
—les lots d'une société.	*yao wei'.*	搖會
Sauver:—qqn d'un dan-	*kieû' i ts'éh lai.*	救伊出來
vn. — sur le vert. [ger.	*ziang' lôh ke'.*	像綠个
[Le poêle] ne tire pas.	*yé ts'éh véh ts'éh.*	烟出勿出
vr. Se — d'affaire.	*'hiao teh bi' nè'.*	曉得避難
Ne pouvoir ,, ,, ,, .	*ts'eû véh ts'éh.*	抽勿出
Se — du danger.	*'mié t'éh ngoei 'hié.*	免脫危險
Tiroir. sm.	*ts'eû deû, ts'eû t'i' [ih tsah].*	抽頭,抽梯[一隻]
Tisane. sf. [sm.]	*yah t'aong.* [[*ih ken*].]	藥湯 [[一根]
Tison. sm. **Tisonnier.**	*'h'ou t'è'; bé' h'ou 'baong*	火炭;拌火棒
Tisser. va.—de la toile.	*tseh; tseh pou'.*	織;織布
Tisserand. sm.	*tseh pou' ke'.*	織布个
Titre d'un livre. sm.	*su ming deû.*	書名頭
— honorifique.	*koé ngé, ngé deû.*	官銜,銜頭
Quel — lui donner ?	*yao' kiao' i sa' ts'eng hou?*	要叫伊啥稱呼
Donnez-lui celui de Lao-	*yao' kiao' i 'lao ya.*	要叫伊老爺
Acte authentique. [yé.]	*bing kiu', k'i' su.*	憑據,契書
Ancien — de propriété.	*'lao k'i'.*	老契
— de l'argent.	*zeng seh.*	成色
Mandarin en —.	*zéh zen'.*	實任
Titulaire. sm.	*zéh 'zeû.*	實授

Tituber. vn.	*tih 'lao ts'ong', ts'eh ts'eh*	跌咾抗,叱叱倒
Toast (Porter un). sm.	*tsôh seû'.* ['tao.]	祝壽
Toi. pron.	*nong', ze' nong'.*	儂,自儂
Toile. sf. — européenne.	*pou' [ih p'ieh]; yang pou'.*	布[一疋];洋布
— cirée.	*yeû (ts'ih) pou'.*	油(漆)布
Toilette. sf. Faire sa —.	*'tang pè' 'tang pè', se deû*	打扮打扮,梳頭
Toison. sf.	*yang mao.* [k'a mié'.]	羊毛 [揩面
Toit. sm. Bord d'un —.	*ôh 'ting; ôh yé.*	屋頂;屋簷
Toiture. sf.	*ôh mié', ôh deû 'ting.*	屋面,屋頭頂
Tôle. sf.	*t'ih bi.*	鐵皮
Tolérable. adj. Convenable. Supportable.	*wè seu' 'h'ao; nai' teh kou' ke', taong teh lai ke'.*	還算好;耐得過个,當得來个
C'est —. Soit !	*zéh ka' 'ba.* [yong.]	實介罷
Tolérant. adj.	*yong gnang', hé (k'oé)*	容讓,含(寬)容
Tolérer. va.	*gnao gnang', ts'ié zieû', heng kou' k'i', k'eu' p'ou', da' dou'.*	饒讓,遷就,亨過去,看破,大度
Tomate. sf.	*fè 'se, si hong 'ze.*	番柿,西紅柿
Tombe. sf. — impériale.	*ven [ih ke']; waong ling.*	墳[一个];皇陵
Tombeau. sm. Tertre du —.	*ven mou' (mô'); ven se (ten).*	墳墓;墳山(墩)
Tomber. vn.	*tih, tih 'tao, loh 'hao lai, tih 'hao k'i' (lai).* [laong'.]	跌,跌倒,落下來,跌下去(來)
— par terre.	*tih (loh, diao') 'la di'*	跌(落,掉)拉地上
Le vent est tombé.	*fong 'sing 'tsé.*	風靜者
Il est „ malade.	*i sang bing'.*	伊生病
— dans l'eau. „ „ Fig.	*loh 'la 'se 'li; 'nai 'yen*	落拉水裏;乃隱
— dans le malheur.	*tsao nè'.* [den' t'éh 'tsé.]	遭難 [遁脫者
Il tombe... vg. de l'eau.	*loh 'yu.*	落雨
„ „ de la neige.	*loh sih.*	落雪
Tombereau. sm.	*la si 'mô ts'ouo [ih 'bou].*	拉圾馬車[一部]
Tombola. sf.	*gneuh kieu.*	拈(抈)鬮
Tome 1er. sm. — 2ème.	*deû ih 'pen; di' gni' 'pen.*	頭一本;第二本
Ton. sm. Cf. *Accent*.	*seng, seng yen, diao' deû.*	聲,聲音,調頭
Politesse : ce n'est pas —. adj. Ta. de bon —.	*véh 't'i mié', séh 't'i nong' ke'.* ['t'ong.]	勿體面,失體統 儂个
Tondre la laine. va.	*'tsié yang mao.*	剪羊毛
Tonique. sm. —. adj.	*'pou yah; 'pou ke'.*	補藥;補个

Tonkin. sm.	*tong kieng.*	東京
Tonnage. sm.	*zé ke' tè' kiah (ten' sou').*	船个担脚(頓數)
	ten phonétise *tonne.*	
Tonneau. sm.— de mer.	*moh'dong [ih tsah]; ten'.*	木桶[一隻];頓
Navire de tant de—x.	*'ki h'ouo' tè kiah ke' zé.*	幾化担脚个船
Tonne. sf. — marine.	*moh 'dong; ten'.*	水桶;頓
Tonnelle.sf. [**re**.sm.]	*liang (yen) bang.*	凉(陰)棚
Tonner vimp. **Tonner**-]	*lei 'hiang.*	雷响
Tonsure. sf. Recevoir]	*'tsié deû fèh; k'ai 'p'in.*	剪頭髮;開品
Topographie.sf. [la–.]	*di' yu tse'.*	地輿志
Toqué. pp. Fig.	*doh deû, gaong dou'.*	踱頭,狂大
Torche. sf.	*'h'ou 'pouo, miéh dè' h'ou.*	火把,篾簖火
— pour l'église (C.).	*'bao lèh.* [*k'oei'*].	抱爉 [塊]
Torchis. sm. **Tor**-]	*za gni; k'a dai pou' [ih*	柴泥;揩檯布[一
Tordre.va. [**chon**.sm.]	*'kao, ts'ou, gné, 'tang.*	絞,搓,拈,打
— le cou.	*lih t'éh deû 'kieng.*	裂脫頭頸
Se — de rire. vr.	*wong woh 'lao 'siao.*	捧服咾笑
Se — de douleur.	*t'ong' lai yao' 'si, t'ong'*	痛來要死,痛
	lai véh eu gneng. [(*zeng*).]	來勿安寧[(繩)
Toron.sm.Corde de 3—s.	*'kou deû; sè 'kou deû soh*]	股頭;三股頭索
Torpide adj. [**leur** sm.]	*moh hoh, fèh mô moh.*	木覺,發麻木
Torpille. sf. **Torpil**-]	*'se lei; 'se lei zé [ih tsah].*	水雷;水雷船[一
Torréfier. va.	*'ts'ao, bé.*	炒,焙 [隻
Torrent. sm.	*sè kè, sè keû, sè wou.*	山澗,山溝,山河
Torride. adj.	*gnéh lai.*	熱來
Zône —.	*gnéh dao', di' tsong ta'.*	熱道,地中帶
Tort.sm. Faute.Erreur.	*ts'ouo', ts'ouo' ts'u'.*	錯,錯處
Avoir —.	*wou 'li, 'li laong' k'ieuh,*	無理,理上缺,
	zing 'li 'teu.	情理短
Avouer ses — s.	*gnen' ts'ouo', tsao véh ze'.*	認錯,招勿是
Injustice.	*yeu ('wei) k'ieuh.*	寃(委)屈
Faire —[à qqn].	*hai', 'sen hai', lei' ghieh,*	害,損害,累及,
	k'oei wou', saong zai.	虧負,傷財
A — et à travers.	*hèh ts'ih hèh pèh.*	瞎七瞎八
Parler à — et à travers.	*wou wo' lié t'ié, leu' 'kaong,*	胡話連天,亂講,
	hèh wo', ts'ih wo' pèh wo'.	瞎話,七話八話
Agir à — et à travers.	*hèh tsou', deû 'n deû lôh,*	瞎做,投五投六,

	loh leu' t'ié h'ouo.	落亂天花
Torticolis. sm. Avoir]	*zé' deû 'kieng.*	纏頭頸
Tortiller. va. [un —.]	*gneng, kéh, yé.*	擰,合,經
Tortu.adj. Tout —.	*k'iôh, foa; ts'ih foa pèh 'gneû, véh zeh ke'.*	曲,歪;七歪八扭,勿直个
Tortue. sf. — molle.	*kiu, ou kiu; kiah n, pih.*	龜,烏龜;脚魚,鱉
Tortueuxadj[vouer.sf.]	*'tsé wè, k'iôh tséh, wè[2]*	轉彎,曲折,彎彎
Torture pour faire a-]	*'k'ao sin'. [k'iôh[2] ke'.]*	拷訊 [曲曲个
Tourment. [cier.]	*yeng vèh.*	刑罰
Torturer. va. Suppli-]	*yeng vèh, 'k'ao 'tang.*	刑罰,拷打
Tôt.adv.Vite.De bonne]	*'mô zaong'; 'tsao, 'lao]*	馬上;早,老早
Plus —. [heure.]	*'tsao 'tié. ['tsao.]*	早点
Le plus—sera le mieux.	*yeuh 'tsao yeuh 'h'ao.*	越早越好
Je n'étais pas plus — entré que...	*'ngou kiang[2] tsin' men zieû'...*	我剛剛進門就...
—ou tard.	*'tsao è', 'tsao 'tié è' 'tié.*	早晚,早点晚点
Total. sm. Au —.	*'tsong sou'; 'long(gong') 'tsong, kong' ki'.*	總數;攏(共)總,共計
Totalement. adv.	*wé zié, tseû sen, tao' ka.*	完全,週身,到家
Touchant. adj.—.prép.	*'ké 'dong gnen sin ke';]*	感動人心个;論
Touche d'orgue. sf.	*ba 'tse. [len' tao'.]*	牌子 [到
Pierre de —.	*se' kien zah.*	試金石
Touche-à-tout. sm.	*tou ze' ke' gnen.*	多事个人
Toucher. sm.	*'seû tsôh, ts'oh 'dong.*	手足,觸動
Toucher. va.	*'dong, moh, bang'.*	動,摸,掽
Le navire a touché.	*zé koh 'ts'ié (zu') 'tsé.*	船擱淺(住)者
Fig. — le cœur.	*'ké 'dong gnen sin.*	感動人心
Se —. vpr. Ces 2 questions se touchent.	*sianglié;'liang tsaong ze' 't'i lié ke'.*	相連;兩樁事體連个
Touffe. sf.	*ih bong,ih ts'euh,ih 'pouo.*	一蓬,一撮,一把
Une — d'herbe.	*ih ten (tèh) 'ts'ao.*	一墩(搭)草
Touffu. adj.	*'mang,hieng,meû' zeng', 'mang (zeû) mih.*	蓊,興,茂盛,蓊(稠)密
Toujours. adv.	*zang tsaong, zang[2], gnéh zang gnéh zôh.*	常庄,常常,日常日逐
Pour —. [ronflante.]	*tao' 'yong 'yeu.[[ih tsah].*	到永遠 [一隻
Toupie. sf. — chinoise]	*ling koh; di' waong gneû*	菱(羚)角;地黃牛

Tour. sm. Un —.	*ih ke' k'ieu 'tse, ih 'tsé.*	一个圈子,一轉
Faire un —. Se promener.	*bao béh siang', teû ih ke' k'ieu 'tse.*	跑孛相,兜一个圈子
Faire le — de la ville.	*yé zeng se' tseû wei.*	沿城四週圍
Faire le — du monde.	*'tseû zin' t'ié 'ya.*	走盡天下
Faire des —s de passe-passe.	*pié' (ts'éh) hi' fèh.*	變(出)戲法
Jouer des —s.	*long' h'ouo 'k'iao, tsou' 'kiu koa', 'tang bang, long' fong.*	弄花巧,做鬼怪,打棚,弄風
Chacun à son —. À — de rôle.	*a sah, a pè, len pè.*	挨着,挨班,輪班
Parlons — à —.	*a lai wo', nong' ih kiu' 'ngou ih kiu'.*	挨來話,儂一句我一句
— de tourneur.	*ts'ouo zaong.*	車床
Tour d'une ville. sf.	*zeng leû.*	城樓
— de pagode.	*tèh, 'pao tèh.*	塔,寶塔
Tourbillon. sm.	*yang koh fong, 'kiu deû fong.*	羊角風,鬼頭風
— d'eau.	*wou, zié se'.*	渦,旋水
Tourbillonner. vn.	*zié 'tsé lai, 'kieu ('kao) 'k'i lai, yang'.*	旋轉來,捲(攪)起來,颺
Neige qui tourbillonne.	*p'iao sih, sih 'bong 'lao 'bong.*	飄雪,雪㨃咾㨃
Tourillon. sm.	*ghiôh, kiu ghiôh.*	軸,樞軸
Tourment. sm.	*'k'ou deû, 'k'ou nè', t'ong' 'k'ou.*	苦頭,苦難,痛苦
Châtiment.	*yeng vèh.*	刑罰
Tourmente. sf. Orage.	*goang fong bao' 'yu, fong pao'.*	狂風暴雨,風暴
Tourmentant. adj.	*hèh 'zé, zé véh ts'ing, kéh tèh lai, heû se'.*	瞎纏,纏勿淸,疙瘩來,吼勢
Tourmenté. pp. Fig.	*nè kou', sin t'ong', k'ieh ('zeû) 'k'ou.*	難過,心痛,吃(受)苦
Tourmenter. va.	*'za gnen t'ong', péh 'k'ou deû k'ieh, yong' lèh 'seû, lou sou.*	惹人痛,撥苦頭吃,用辣手,囉唆
Se —. vr.	*yeû zeû, fi' (ts'ah) sin se.*	憂愁,費(拆)心思
Tournant. sm.	*'tsé wè, wè teû.*	轉灣,灣兜
Tourné au midi. adj.	*zao né, hiang' yang.*	朝南,向陽
Tournée. sf. Faire une —.	*'tsé (teû, t'ao') ih ke' k'ieu 'tse.*	轉(兜,套)一个圈子
— pastorale.	*'tsu kiao' zin daong.*	主教巡堂
— d'inspection.	*zin zouo, kè ts'èh, k'eu' ih 'tsé.*	巡查,監察,看一轉

Tourner un objet au	*ts'ouo.* [*kou' lai.*	車 [過來
— la tête. [tour. va.	*béh 'tsé deû lai, deû zié*	勃轉頭來,頭旋
— le dos à ses amis.	*tsou' tei' deû, 'fè pei', 'fè mié' wou zing.*	做對頭,反背,反面無情
— sur soi-même.	*béh 'tsé sen lai, zié 'tsé.*	勃轉身來,旋轉
— sens dessus dessous.	*tié (fè) 'tsé lai.*	顛(翻)轉來
vn. La tête me tourne.	*deû yeu (yun').* [*neng.*	頭眩(暈)
Cela ne peut pas bien—.	*kieû' kieng' m sa' 'na*	究竟無啥那能
Se — et se retourner dans son lit. vr.	*fè lai foh k'i', fè 'tsé fè 'tsé.*	翻來覆去,翻轉翻轉
Tournesol. sm.	*tei' gnéh h'ouo, k'oei*	對日花,葵花
Tourneur. sm.	*ts'ouo ziang'.* [*h'ouo.*	車匠
Tournevis. sm.	*gné zôh* [*ih 'pouo*].	拈鑿[一把]
Tournoyer. vn.	*zié 'tsé, p'iao.*	旋轉,飄
Tournure. sf.	*yang' 'tse.*	樣子
Bonne —.	*se² wen², se wen se 't'i.*	斯²文²,斯文斯體
L'affaire prend „ —.	*ze' 't'i yé' zai' 'tsé ki, 'yeû 'tsé ki (maong' zeng).*	事體現在轉機,有轉機(望成)
Tourteau. sm.	*'ping, deû 'ping* [*ih p'ié'*].	餅,荳餅[一片]
— de graines de coton.	*h'ouo 'ping.*	花餅
Tourterelle. sf.	*béh kou, pè kieû* [*ih tsah*].	孛鴣,班鳩[一隻]
Toussaint (La). sf.	*tsu seng' tsé 'li.*	諸聖瞻禮
Tousser. vn. **Toux**. sf.	*k'éh seû'.*	咳嗽
Tout. sm.	*tseûsen, tsuseh, t'ong², seh² kiu zié, ih zi (ts'ih, 'k'i).*	周身,諸色,通²,色²俱全,一齊(切,起)
En —. Au total.	*'long (gong') 'tsong, gong' 'ping.* [*sen, 'mé, ih 'tsong.*	攏(共)總,共併 [滿,一總
Tout. adj.	*yang'², t'ong, wen, tseû*	樣²,通,渾,週身,
Tous les... Cf. *Chaque.*	*tsong', tou, zè, t'ôh, zi.*	衆,都,儳,秃,齊
— le corps. —e la vie.	*wen sen; ih sang ih se'.*	渾身;一生一世
En—e chose. Cf. *Entier.*	*yang² (ghié'²) ze' 't'i.*	樣²(件²)事體
Toutefois. adv.	*tao' 'ti, tè' ze'.*	到底,但是
Tout-puissant. adj.	*wou 'sou péh neng.*	無所不能
Le —. sm.	*zié neng T'ié 'tsu.* [*'k'ou.*	全能天主 [辛苦
Tracas. sm.	*ze' 't'i (wou') tou, fi' sin, sin*	事體(務)多,費心,
Avoir beaucoup de —.	*lao sin, maong² lôh².*	勞心,忙忙碌碌
Se donner beaucoup	*ih fè sin kieuh, 'waong fi'*	一番心血,枉費

de —.	*kong lao (sin se).*	功勞(心思)
Tracasser. va.	*lou sou, nè' wei, vè lao,*	囉唆,難爲,煩勞,
	kieng 'ts'ao, zé 'gnao.	驚吵,纏嬲
Se — l'esprit. vr.	*tou yong' sin se.*	多用心思
Trace. sf.	*yen' 'tse, 'yeng tsong.*	印子,影踪
Tracer. va.	*wah sié' (kah, yang').*	劃線(格,樣)
Trachée-artère. sf.	*fi' 'koé, hou long.*	肺管,喉嚨
Tradition. sf.—locale.	*zé, zé zeû'; fong zôh.*	傳,傳授;風俗
— de famille.	*'tsou (se', kia) zé, men*	祖(世,家)傳,門
Traduction. sf.	*fè su.* [*fong, kia fèh.*]	繙書 [風,家法
Traduire. va.	*fè ts'éh lai, fè yeh ts'éh*	繙出來,繙繹出
Trafiquant. sm.	*tsou' sang i gnen.* [*lai.*]	做生意人 [來
Trafiquer. vn.	*fè' ma'.*	販賣
Tragédie. sf.	*'ts'é ('k'ou) hi'* [*ih dai*].	慘(苦)戲[一臺]
Tragique. adj.	*ts'i 'ts'é ke'.* [*leû'.*]	悽慘个
Trahir. va.—un secret.	*pei' wou', yen sen'; sieh*	背負,陰損;洩漏
— à prix d'argent.	*se t'ong nga' kôh, tsong*	私通外國,慫
[das].	*fong, ma' kôh dou.*	風,賣國圖
Trahison. sf.—[de Ju-]	*kiè ki'; wou' ma'.*	奸計;負賣
Train. sm. Chevaux et	*ts'ouo 'lao 'mô.*	車咾馬
— de bois. [voitures.]	*mohba.* [*ts'ouo t'ou ta' ke'.*]	木牌 [拖帶个
— de chemin de fer.	*t'ih lou' ts'ouo, 'h'ou len*	鐵路車,火輪車
Fig. Mener grand —.	*dou' p'a', dou' ba zang,*	大派,大排場,
	dou' ba nga. [*kieng'.*]	大排衙
Se sentir en —.	*teh i', kao hieng', 'k'i*	得意,高興,起勁
Traînant. adj.	*t'ou 'tao 'la di' laong' ke'.*	拖倒拉地上个
Traînard. sm.	*moh lai, mè' sing' ke'.*	摸來,慢性个,
	leû' loh ke', bi'^{2} ke'.	漏落个,避避个
Traîneau. sm.	*ping zaong* [*ih tsah*].	氷床[一隻]
Traînée. sf.	*ih lou' (diao).*	一路(條)
Traîner. va. — [bête].	*t'ou, la, pei'; k'ié.* [*kou' lai.*]	拖,拉,背;牽 [來
Traînez-le ici !	*t'ou (la, tsieû, gneû') i*	拖(拉,揪,扭)伊過
— en longueur.	*tè koh, t'ou zang gnéh 'tse.*	躭擱,拖長日子
Se —. vr.	*'tseû teh t'ao^{2} yêu^{2}.*	走得滔^{2}優^{2}
Ne pouvoir se —.	*'tseû lai bè tè' véh 'dong.*	走來疊蝁勿動
Traire. va. [nier.]	*leh ('tsi, tseng) 'na.*	捋(擠,擓)嬭
Trait. sm. — du limo-	*kiang zeng; yeu t'ao'.*	繮繩;韁套

Cheval de —.	*t'ou 'mô ts'ouo ke' 'mô.*	拖馬車个馬
Flèche. Lancer un —.	*tsié' [ih tse]; zoh tsié'.*	箭[一枝];射箭
Fig. Ligne tracée.	*ih dao', ih diao.*	一道,一條
Coup de pinceau.	*ih wah, pieh, pieh wah.*	一劃,筆,筆劃
—s du visage.	*mié' mao', mié' siang'.*	面貌,面相
Haleine. Avaler d'un—.	*ih hèh; zeh 'tao 'hao k'i',*	一呷;直倒下去,
Traitable. adj.	*wou k'i'.* [*ih 'k'eû k'ieh.*]	和氣 [一口喫
Traite. sf.	*ih zè' lou'.*	一站路
Aller tout d'une —.	*ihding 'a véhding, ihkiah*	一停也勿停,一
	bao, ih zeh tao'.	脚跑,一直到
Achever tout d'une —.	*ih k'i' tsou' wé, 'ten taong*	一氣做完,躉當
Chevaucher d'une —	*ih 'mô ghi tao'...* [*tsou'.*	一馬騎到… [做
jusqu'à...	[*gnen haong.*	[行
Faire la — des esclaves.	*fè' ma' gnen 'k'eû, k'ai*	販賣人口,開人
Lettre de change.	*gnen(zié)p'iao'[ihtsang].*	銀(錢)票[一張]
Traité. sm. — de paix.	*yah, tsangzeng; wou yah,*	約,章程;和約,
	meng yah. [*(meng).*	盟約 [(盟)
Faire un—. Violer un—.	*lih (kiéh) yah; pei' yah*	立(結)約;背約
Livre. — de médecine.	*su (ih 'bou); yah su.*	書(一部);藥書
Traitement. sm.	*sin fong', fong' loh*	辛俸,俸祿
— en riz. — en argent.	*mi fong'; gnen fong'.*	米俸;銀俸
— de maître d'école.	*sieû kien, sôh sieû, sin 'se.*	脩金,束脩,薪水
Bons —s. Mauvais —s.	Cf. Traiter.	
Traiter. va.	*'dai, k'eu' 'dai.*	待,看待
Bien —.	*'dai 'h'ao, 'k'oé 'dai.*	待好,欵待
— grossièrement. Mal-	*'dai mè', 'dai gnen k'eh*	怠慢,待人刻
traiter.	*bôh, 'dai ts'ouo, k'eu'*	薄,待差,看
	k'ieng. [*kieng 'seû.*	輕 [理,經手
— une affaire.	*bè' ze', tsou' ze' 't'i, bè' 'li,*	辦事,做事體,辦
— une maladie.	*i bing', k'e[illegible] bing'.*	醫病,看病
— qqn d'Excellence.	*ts'eng h'o[illegible] [illegible]' zen.*	稱呼伊大人
vn. — avec les gens.	*saong liang, yeng' zeû.*	商量,應酬
— de. — de fiançailles.	*wo', di, 'kaong; seh ts'in.*	話,提,講;說親
Traître. adj.	*pei' wou' ke', kiè wèh ke'.*	背負个,奸滑个
sm. Ministre —.	*kiè zen.* Cf. Trahir.	奸臣
Trajet. sm. Faire un	*lou' zeng; 'tseû 'yeu lou'.*	路程;走遠路
Trame. sf. [long —.	*wei', wei' souo.*	緯,緯紗

Tramer. va. Fig.	*seu' ki', ki' meû.*	算計,計謀
Tramway électrique.	*dié' k'i' ts'ouo.*	電氣車
Tranchant. sm. [sm.	*tao 'k'eû (pié).*	刀口(邊)
—. adj. Caractère —.	*k'oa'; 'yeû kieuh deu'.*	快;有決斷
Tranche. sf. — de bœuf.	*ih p'ié'; gneû gnôh p'ié'.*	一片;牛肉片
— d'un livre. Doré sur	*su pié; kien pié ke'.*	書邊;金邊个
Tranchée. sf. [—.	*ih diao keû, di' dao'.*	一條溝,地道
Trancher. va.	*ts'ih k'ai,'tsè t'éh, p'ou'*	切開,斬脫,破開
vn. Décider.	*ding' (kieuh) deu'. [k'ai.*	定(決)斷
— du grand seigneur.	*yao' 'wou yang wei.*	耀武揚威
Tranchet. sm.	*bi(biziang')tao[ih 'pouo].*	皮(皮匠)刀[一把]
Tranquille. adj.	*bing eu,t'a'bing,eu gneng.*	平安,太平,安寧
Silencieux. Calme.	*bing 'zing, véh tou wo'.*	平靖,勿多話
Soyez —.	*faong' sin méh 'tsé.*	放心末者
Tranquillement. adv.	*bing bing eu eu, eu eu*	平平安安,安安
Sans empressement.	*mè' mè' kiao'. [ten' ten'.*	慢慢叫 [頓頓
Sans fatigue. À l'aise.	*ts'ong ts'ong yong yong.*	從從容容
Travailler —.	*su su zu zu tsou' ze' 't'i.*	舒舒如如做事體
Tranquilliser qqn. va.	*eu wei' i, 'se i t'a' bing.*	安慰伊,使伊太
Se —. vr.	*faong' sin.*	放心 [平
Ne pouvoir se —.	*faong' sin véh loh.*	放心勿落
Transaction. sf.	*wou, diao ding, eu ba.*	和,調停,安排
— commerciale.	*sang i', meû yeh.*	生意,貿易
Faire une — „.	*tsou' kiao yeh.*	做交易
Transborder. va.	*kou' zé, kou' zai, pôh.*	過船,過儎,駁
Transcendant. adj.	*ts'éh 'teng ke', fi vè ke'.*	出等个,非凡个
Transcrire. va.	*ts'ao 'sia.*	抄寫
Mettre au net.	*deng, deng 'sia.*	謄,謄寫
Transe. sf.	*sin kieng gnôh t'iao' ke'.*	心驚肉跳个
Être dans les —s.	*di sin tiao' 'tè ke'.*	提心吊胆个
Transférer. va. [sm.	*diao', pé, pé [illegible]*	調,搬,搬移
Transfert de propriété.	*kou' wou'.*	過戶
Transfiguration. sf.	*Ya-sou hié' seng' yong.*	耶穌顯聖容
Transformer. va. Se	*'kai yang' 'tse, pié' h'ouo'.*	改樣子,變化
Se — en mieux. [—vr.	*'kai oh wei' zé'.*	改惡爲善
Transgresser. va.	*'vè fèh, 'vè zu'. [séh.*	犯法,犯罪
Transgression. sf.	*kou' séh, zu' kou', ts'ouo'*	過失,罪過,錯失

Transi de froid. adj.	*tong' kiang 'tsé, 'seû kiah*	凍殭者,手脚
— de peur.	*hahlailôh²teû [ping' lang.*	嚇來碌²抖 [冰冷
Transiger. vn. Céder.	*gnang'. [méh liang sin.]*	讓 [良心
— avec sa conscience.	*mé(saong) liang sin, ma]*	瞞(喪)良心,埋沒
Cf. *Transaction*.	*['k'eû gné' tè.]*	[驗單
Transit. sm.	*tsin' 'k'eû gné' tè, ts'éh]*	進口驗單,出口
Transitoire. adj.	*zieû' kou' ke', véh zang*	就過个,勿長
	'kieû ke', zè' ze ke', ih	久个,暫時个,一
	kieng eul kou'. ['seû.]	經而過 [傳手
Transmettre. va.	*zé 'hao, kí', zé zeû', 'seû zé]*	傳下,寄,傳授,手
Transmigration des	*deû sang, deû t'ai, 'tsé se',*	投生,投胎,轉世,
âmes. sf.	*t'oh sang, len wei lôh]*	托生,輪迴六道
Transmis. pp. Reçu.	*zé 'hao lai. [dao'.]*	傳下來
Transparent. adj.	*tsao' teh ts'éh ke'.*	照得出个
sm.— réglé. — avec let-	*t'euh kah; yen' kah.*	脫格;印格
Transpercer. va. [tres.	*ts'ôh t'eû' (t'ong), long']*	戳透(通),弄穿
— [qqn].	*ts'é sin t'eû' pei'. [ts'é.]*	穿心透背
Fig. — de douleur.	*ts'ôh saong gnen sin.*	戳傷人心
Transpiration. sf.	*heu'.*	汗
Transpirer. vn. Suer.	*ts'éh heu'.*	出汗
[La chose] a transpiré.	*siehleû' 'tsé, 'tseû leû' fong*	洩漏者,走漏風
	seng, ts'é pang', lou']	聲,穿迸,露風
Transplanter. va.	*pé tsong', pé zu'. [fong.]*	搬種,搬樹
Transport. sm.	*pé, yi.*	搬,移
Frais de — par bateau.	*'se kiah, zé dié.*	水脚,船錢
,, ,, — par char.	*ts'ouo dié. [dai) lih.]*	車錢 [抬)力
,, ,, — à dos d'homme.	*lih dié, tè (t'iao, kaong,*	力錢,担(挑,扛,
Transporté de joie. pp.	*hoé t'ié 'hi di' ke'.*	歡天喜地个
Transporter. va.—des	*pé kou' lai; pé(yun') hou'*	搬過來;搬(運)貨
marchandises. [mot.]	*seh. [kiu' 'tse.]*	色 [句子
Transposer. va.— un]	*diao 'tsé lai'; 'tao tsaong*	調轉來;倒裝
Transvaser. va.	*'tao(k'ieng) ts'éh lai, koé'.*	倒(傾)出來,灌
Transversal. adj.	*wang ke', wang 'tsé ke'.*	橫个,橫者个
Transversalement.]	*wang 'li.*	橫裡
Trapèze. sm. [adv.]	*'teû faong yeng.*	斗方形
Trapu. adj.	*gnen 'teu 'lao ghia, 'a]*	人短咾强,矮壯
Traquenard. sm.	*k'ieu t'ao'. [tsaong'.]*	圈套

Fig.	*k'ieu t'ao', p'ié' zaong' taong'.*	圈套,騙上當
Traquer. va.	*'keu 'kien, wei k'oen'.*	赶緊,圍困
Travail. sm. Labeur.	*sin 'k'ou, lao 'k'ou.*	辛苦,勞苦
Ouvrage.	*kong,kongfou(zeng),tsou' deû.*	工,工夫(程),做頭
— manuel.	*sang wéh,'seû kong, yong sang,kong tsoh,lao lih.*	生活,手工,營生,工作,勞力
— intellectuel.	*lao sin, fi' sin.*	勞心,費心
Vivre du — de ses mains.	*tsou' lai k'ieh.*	做來吃
Aller au —.	*zaong' kong.*	上工
Commencerlestravaux.	*k'ai ('dong) kong,'dong 'seû.*	開(動)工,動手
Arrêter,, ,,.Achever,, ,,.	*ding('bouo)kong;'mékong.*	停(罷)工;滿工
,, publics.	*koé kong.*	官工
,, forcés.	*'vè gnen sang wéh.*	犯人生活
Travailler vn. des mains.	*tsou' sangwéh,tsou' 'seû gni'.*	做生活,做手藝
— à forfait,à la tâche.	*pao sang wéh, pao kong.*	包生活,包工
— à la journée.	*tsou' sè' kong(gnéh kong), 'tiékong tsou',len' gnéh deû.*	做散工(日工),點工做,論日頭
— à l'année.	*tsou' zang kong.*	做長工
— en pure perte.	*dou lao wou yeh,bah fi' sin ki', bah lao 'k'ou.*	徒勞無益,白費心計,白勞苦
[Cetécolier] ne travaille pas.	*dôh su véh yong' sin.*	讀書勿用心
Les uns travaillent de corpsles autres d'esprit.	*'yeû lao lih ke','yeû lao sin ke'.*	有勞力个,有勞心个
Faire effort.	*yong' lih, 'mié lih.*	用力,勉力
— à se corriger.	*fèh fen' 'kai kou'.*	發奮改過
va. Façonner.	*gnèh, tsou'.*	捏,做
[Matière] facile à —.	*'h'ao tsou' (long') ke'.*	好做(弄)个
Travailleur. sm.	*tsou' sang wéh ke'.*	做生活个
Travée. sf.	*ih kè.*	一間
Travers. sm. Défaut.	*mao bing', 'teu ts'u'.*	毛病,短處
De —. Pas droit. adv.	*foa ke',zia ke',véh tseng', véh faong tseng',wang tou 'li, zah koh.*	歪个,斜个,勿正,勿方正,橫朶裏,射角
Bouche de —.	*'tse foa ke'.*	嘴歪个
[Se tenir] de —.	*ts'ih foa pèh k'ié'(lih)ke'.*	七歪八欠(捭)个
Regarder qqn de —.	*'h'ou biéh gnen, bah 'ngè*	火別人,白眼

	k'eu' i.	看伊
À —. Passer au —.	*ts'é (kieng) kou'.*	穿(經)過
Traverse. sf. Pièce de	*wang moh deû.*	横木頭
Contrariété. [bois.]	*véh ts'eng' sin ke' ze' 't'i.*	勿稱心个事體
Chemin de —.	*zah koh lou'.*	射角路
Prendre la —. [bourg.]	*ts'ao ghien' lou'.*	抄近路
Traverser. va. — le	*kieng kou'; kou' tsen'.*	經過;過鎮
Percer. La balle a tra-	*ts'é t'eû';k'èdè 'tangt'eû'.*	穿透;鉛彈打透
Fig. Contrarier. [versé.]	*'taong zu'.*	擋住
Traversin. sm. [—en.	*'tsen deû.* [*'tang pè'.*]	枕頭
Travestir.va.,se-.vr.Se	*'ka tsaong, 'ka ts'ong;*	假裝,假充;打扮
Trébucher.vn.	*séh kiah, pè tih.*	失脚,絆跌
— à chaque pas.	*tih² ts'ong'², tih 'lao*	跌²㧤²,跌咾
Treillage.sm.	Cf. Treillis. [*ts'ong'.*]	㧤
Treille. sf.	*peh dao bang.*	葡萄棚
Treillis.sm.—en bam-	*miéh lié 'tse;tsôh lié 'tse.*	篾簾子;竹簾子
Treize. adj. [bou.]	*zéh sè.*	十三
Treizième. adj.	*di' zéh sè.*	第十三
Treizièmement. adv.	*di' zéh sè.* [*hah 'tsé.*]	第十三 [嚇者
Tremblant. adj.— de	*'teû,'lin 'lin neng;kieng*	抖,凜凜能;驚
Tout —. [peur.]	*heu 'lin², 'lang seû².*	寒凜凜,冷颼颼
Tremble. sm.	*bah yang zu'* [*ih k'ou*].	白楊樹[一棵]
Tremblement de ter-	*di' 'dong, tsen' 'dong.*	地動,震動
re. sm. [froid.]	[*lai fèh 'teû.*]	[發抖
Trembler. vn. — de	*'teû,fèh'teû,'ghien;'lang*	抖,發抖,疩;冷來
—de tous ses membres.	*wen sen fèh 'teû, seuh seuh 'teû.*	渾身發抖,卒卒抖
Craindre après une	*sin hiu.* [*'kieng.*]	心虛
— de crainte. [faute.]	*hah lai ghieû deû soh*	嚇來捄頭縮頸
Branler. [Le pont trem-	*naong,yao lai yao k'i'.*	囊,搖來搖去
Trembleur.sm. [ble].	*'tè 'siao, 'pouo si'.*	胆小,把細
Trembloter. vn.	*'teû 'teû seû seû, 'ghien.*	抖抖擻擻,疩
Trémousser (Se). vr.	*wéh p'éh,'seû maong kiah leu', yi 'seû 'dong kiah.*	活潑,手忙脚亂,移手動脚
Trempé. pp. Tout —.	*sah(séh)ke',séht'eû''tsé,'li*	濇(濕)个,濕透者,
Tremper ds un liqui-	*tsin',tsin' t'eû'.* [*nga' séh.*	浸,浸透 [裏外濕
Faire —. [de. va.]	*tsin' ih tsin'.*	浸一浸

—[un métal].— l'acier.	*tsè'; tsè' kaong.*	鏨;鏨鋼
—le courage.—dsl'eau.]	*lié'² tè liang'; tsin' 'la 'se*	煉²膽量;浸拉水
Trente. adj. [vn.]	*sè séh. ['li hiang'.]*	三十 [裡向
Trentième. adj.	*di' sè séh.*	第三十
Trépas. sm. [cens.]	*'si, kou' se', tsong. ['ting.]*	死,過世,終 [鼎
Trépied.sm.—pouren-]	*sè kiah ka' 'tse; sè kiah*	三脚架子;三脚
Trépigner. vn.	*zah kiah, teng' kiah, t'iao'.*	擲脚,蹬脚,跳
Très. adv.	*'ting, tsu', tse', koa', mè, ghieh ghi, zéh fen, zéh*	頂,最,至,怪,蠻,極其,十分,十
Pas — bon.	*véh da' 'h'ao. [gni' fen.]*	勿大好 [二分
— bon.	*'h'ao lai (sèh, t'eù', ghieh)' 'h'ao lai 'si (teh ghieh), 'h'ao lai kiao koè, 'h'ao lai m tsao ka' ('liao véh*	好來(殺,透,極),好來死(得極),好來交關,好來無招架(了勿得)
— chaud (froid).	*zéh fen gnéh ('lang). [teh).*	十分熱(冷)
Trésor. sm. Richesse.	*'pao zaong'.*	寶藏
Objets précieux.	*'pao pei'. [zai.]*	寶貝
— trouvé.	*tsôh zaong', fi lai wang*	捉藏,飛來橫財
— public. Endroit où est le — ,, . [oe.sm.]	*k'ou', 'fou k'ou', gnen k'ou'; k'ou' waong.*	庫,府庫,銀庫;庫房
Trésorier de provin-]	*pou' tseng' se, vè dai.*	布政司,藩台
Tressaillir. vn.	*t'iao', hak lai ih t'iao'.*	跳,嚇來一跳
Tresse.sf.Cordon de la-.	*'bié 'tse; 'bié sié'.*	辮子;辮線
Enrouler la—autour de la tête. [tresse.]	*bé 'bié 'tse, gnao' 'bié 'tse.*	盤辮子,繞辮子
Tresser. va. Faire la]	*'tang 'bié 'tse. ['tié.]*	打辮子
Tressez un peu plus]	*'bié 'tse 'tang lai 'kien]*	辮子打來緊點
— des nattes. [serré.]	*'tang (tseh) zieh.*	打(織)席
Tréteau.sm.-x.sm.pl.]	*'pè teng' [ih tsah]; hi' dai.*	板凳[一隻];戲台
Treuil. sm. [Théâtre.]	*bé ts'ouo.*	盤車
Trêve. sf.	*ding tsé'.*	停戰
Triangle. sm.	*sè koh yeng.*	三角形
— rectangle.— équila-]	*zehkoh sè koh yeng; 'teng pié*	直角三角形;等邊
— isocèle. [téral.]	*'liang pié 'teng ,, ,, ,, [,, ,, ,,*	兩邊等,, ,, ,, [,, ,, ,,
Triangulaire. adj.	*sè koh ke'.*	三角个
Triangulation. sf.	*liang sè koh fĕh.*	量三角法
Tribord. sm.	*'lou zié, zé yeû' mié' (pié).*	櫓前,船右面(邊)

Tribu. sf. Peuplade sau-]	*ih tsong' sang fè.*	一種生番
Branche. [vage.]	*tsong zôh, tse p'a'.*	宗族,支派
Tribulation. sf.	*wè' nè', 'k'ou 'nao.*	患難,苦腦
Tribunal. sm. [darin.]	*nga men [ih ke'].[(eu').]*	衙門[一个]
Salle où juge le man-]	*fèh daong, kong daong]*	法堂,公堂(案)
Paraître au — de Dieu.	*tao' T'iė 'tsu dai ziė.*	到天主臺前
Les 6 tribunaux.	*lôh bou' (6 ministères).*	六部 Cf. Bureaux.
Tribune. sf. Estrade.	*dai, 'kaong dai.*	臺,講台
— d'une église.	*seng' leû.*	聖樓
Tribut payé par un État.	*kong'.*	貢
Impôt. Payer —. Payer le —.	*ziė liang; tsin' kong'; wé]*	錢糧;進貢;完糧
Tributaire (Pays). adj.	*zôh kôh. [liang.]*	屬國
Tricolore. adj.	*sè seh ke'. [o ts'ouo.]*	三色个 [义
Trident. sm. [3 ans.]	*kaong ts'ouo, sè ts'ouo, sè]*	鋼义,三义,三椏
Triennal. adj. Qui dure]	*sè gné ke'.*	三年个
Qui a lieu tous les 3 ans.	*sè gné ih ts'e' (ih wei).*	三年一次(一回)
Trier. va.	*'kè, t'iao tsing (siė), siė*	揀,挑精(選),選
	t'ieh. [tse fèh.]	剔
Trigonométrie. sf.	*doh liang koh siė' yeng]*	度量各線形之法
Trimestre. sm.	*sè ke' gneuh, ih ki'.*	三个月,一季
Tringle. sf.	*t'ih 'kang (diao) [ih ken].*	鐵梗(條)[一根]
Trinité. sf. (C.).	*T'iė 'tsu seng' sè.*	天主聖三
Trinquer. vn.	*kiao pei.*	交盃
Triompher. vn.	*teh seng', 'tang yeng.*	得勝,打贏
Tripes. sf. pl.	*tse dou' zang, gneû 'dou]*	猪肚腸,牛肚子
Triple. adj. 3 fois autant.	*dou' (tou) sè bei'. ['tse.]*	大(多)三倍
Tripot. sm. Ouvrir un —.	*'tou zang; k'ai 'tou.*	賭場;開賭
Trisaïeul. sm.	*kao 'tsou, kao 'tsou vou',*	高祖,高祖父,
	t'a' 'li t'a'.	太裡太
Triste. adj.	*yeû men', zeû, yeû zeû, nè*	憂悶,愁,憂愁,難
	kou' lai 'si.	過來死
Tristesse. sf. Se livrer]	*k'i' men', sin seu; fèh men,*	氣悶,心酸;發悶
Dissiper la —. [à la —.]	*'ka men'. [sin' 'li ts'i' ts'é.*	解悶 [心裏悽慘
Triturer. va.	*lei, gné si', gné 'fen, tok]*	擂,研細,研粉,搗
Trivial. adj.	*ts'ou zôh, zôh lai. [sé'.]*	粗俗,俗來 [碎
Trivialité. sf.	*zôh k'i'.*	俗氣
Trois. adj. — ou 4.	*sè; sè (sa) se' ke'.*	三(叁);三四个

Français	Romanisation	Chinois
Troisième. adj.	*di' sè.* ['tse ke' zé.]	第三 [子个船
Trois-mâts. sm.	*sè ziang 'tse, sè 'kang wei*]	三檣子,三梗桅]
Trombe. sf. — d'eau.	*zié fong, long fong; long*	颷風,龍風;龍
Trompe. sf.	*hao' dong, la' pa.* [*'ts'u 'se.*	號筒,喇叭 [取水
— d'éléphant.	*ziang' bieh deû.*	象鼻頭
Trompé. pp.	*zaong' taong' 'tsé.*	上當者
Tromper. va.	*long' zen biéh gnen, p'ié'*	弄承別人,騙
	gnen, h'ong' p'ié', long']	人,哄騙,弄揔]
Se —. vr.	*ts'ouo, zé ts'ouo.* [*song'*	差,纏差
Tromperie. sf.	*p'ié' gnen ke' fèh 'tse, k'i*	騙人个法子,欺
	p'ié' ke' ze' 't'i. [*tsao kiun.*	騙个事體 [招軍
Trompette. sf. [se].]	*la' pa, hao' dong, 'sou né,*	喇叭,號筒,瑣喃,
Trompeur. adj. [Cho-]	*p'ié' gnen ke'; 'ka ke'.*	騙人个;假个
Tronc d'arbre. sm.	*zu' sen (dong), 'kang.*	樹身(筒),梗
— pour l'argent.	*zié 'dong.*	錢桶
Tronçon (Un). sm.	*ih deu'.* [*zou'.*]	一段
Trône. sm.— épiscopal.	*'pao zou'; 'tsu kiao' 'pao*]	寶座;主敎寶座
— impérial.	*long wei', waong wei'.*	龍位,皇位
Perdre le —.	*séh kiang sè.*	失江山
Tronquer. va,	*ts'ih 'deu, 'kai 'teu 'tié.*	切斷,改短点
Trop. sm. et adv.	*t'eh, t'ai', tou, t'eh (t'ai')*	忒,太,多,忒(太)
[peine.]	*tou, t'ai' sa' kou' ven'.*	多,太啥過分
Vous vous donnez — de]	*nong t'eh sa' fi' sin.*	儂忒啥費心
Tropique du Cancer.]	*pôh ta', hao' tse' k'ieu.*	北帶,夏至圈
— du Capricorne. [sm.]	*né ta', tong tse' k'ieu.*	南帶,冬至圈
Les - s. [chandises.]	*né pôh ta'.*	南北帶
Troquer. va.- des mar-]	*kiao yeh; dei' wé' hou' seh.*	交易;兌換貨色
Trot. sm. **Trotter**. vn.	*'siao bao, bao h'ouo di.*	小跑,跑花蹄
Trou. sm.	*dong'.*	洞
Vide. Repaire.	*k'ong; k'ou.*	空;窩
Faire un —.	*'tang (tseu') ih ke' 'ngè,*	打(鑽)一个眼,
	ghieuh dong' (dé).	掘洞(潭)
Trouble. sm. Agitation.	*leu', hèh ts'ih hèh pèh.*	亂,瞎七瞎八
Avoir le — dans l'âme.	*véh bing eu, sin 'li leu'*	勿平安,心裡亂
	'tsé, 'zao leu'.	者,擾亂
Querelle: exciter du —.	*'za ts'éh ze' 't'i lai.*	惹出事體來
—. adj.	*leu' ts'ih pèh tsao, leu' zéh*	亂七八遭,亂雜

	wou tsang, wang ts'ih 'zu pèh.	無章,横七竪八
Ma vue est —.	*'ngou 'ngè tsingwou dou (fèh h'ouo 'tsé, moh wou 'tsé).*	我眼睛糊塗(發花者,摸糊者)
Pas pur. Eau —.	*wen, wen zôh zôh; wen 'se.*	混,混濁濁;混水
Troublé.adj.Pas calme.	*véh bingeu, véh eu gneng.*	勿平安,勿安寧
Tête à l'envers. Esprit —.	*hoen mi, ming ngou' hoen 'tsé, hoang maong, sin maong 'teû leu'.*	惛迷,明悟惛者,慌忙,心忙抖亂
Troubler.va.—[qqch.].	*long' (dao') wen. [mi.*	弄(淘)混
— [un pays]. — [qqn].	*'kaoleu'; long' hoen, hoen*	攪亂,弄惛,惛迷
Importuner.	*'kao 'zao.*	攪擾
Causer de l'inquiétude.	*long' gnen zah kiéh.*	弄人着急
Se —. vr.	*hoen zen, sin 'li lôh leu'.*	昏沉,心裡碌亂
Trouée. sf. [diens.	*k'ong 'daong. [hi' 'tse.*	空蕩 [班戲子
Troupe. sf.—de comé-	*dei', dao, pè, ghiun; ih pè*	隊,淘,班,群;一
—s. sf. pl.	*kiun, ping, da' dei' ping*	軍,兵,大隊兵馬
Expédier des —s.	*fèh (ts'éh) ping. ['mô.*	發(出)兵
Troupier. sm.	*ping, ping ting, taong*	兵,兵丁,當兵个
Troupeau.sm. [sf.pl.	*ih ghiun. [ping ke'.*	一羣
Trousses(Être aux)de.	*ken, tsu.*	跟,追
Trousseau. sm. — de	*i zaong; ka' tsaong.*	衣裳;嫁粧
— de clefs. [mariée.	*ih 'pouo yah ze.*	一把鑰匙
Trouvé. pp.	*zin (zéh) zah 'la ke'.*	尋(拾)着拉个
Trouver.va.—à redire.	*'tsao (zin) zah; yé, tsoh pè'*	找(尋)着;嫌,捉
— que c'est trop cher.	*yé t'eh kiu'. [deû.*	嫌忒貴 [扮頭
— immangeable. [cela?	*yé véh 'h'ao k'ieh.*	嫌勿好喫
Comment trouvez-vous	*nong' k'eu' na' neng?*	儂看那能
Trucheman. sm. In-	*t'ong ze'.*	通事
Truelle. sf. [terprète.	*gni tao. [tsah].*	泥刀 [隻]
Truie. sf.	*'mou tse, 'lao m tse [ih*	母猪,老嬰猪[一
Tu. **Toi**. **Te**. pron.	*nong', ze' nong'.*	儂,自儂
Tuant. adj. Importun.	*k'ieh lih; yé' vè.*	吃力;厭煩
Tube. sm.	*'koé 'tse, dong.*	管子,筒
Tuer. va.	*sèh, sèh t'éh, long' sèh.*	殺,殺脫,弄殺
— à force de coups.	*'tang sèh.*	打殺

— par accident.	*ngou' sèh.* [cider.]	誤殺
Se —. vr. [adv.]	*zin 'si, ze' zin'.* Cf. Sui-	尋死,自盡
Tue-tête (Crier à). loc.	*da' sang da' k'i'.*	大聲大氣
Tueur de tigres. sm.	*'tang 'lao 'hou ke'.*	打老虎个
Tuile. sf. Morceau de —.	*'ngô [ih tsang]; 'ngô bè,*	瓦[一張];瓦爿,
Tuilerie. sf.	*yao.* [*sé' 'ngô.*]	窰 [碎瓦
Tumeur. sf.	*lieû (leû), ts'aong, 'tsong*	瘤,瘡,腫氣
Tumulte. sm.	*nao' gnéh.* [*k'i'.*]	鬧熱
En —.	*'ts'ao 'ts'ao nao' nao' ke'.*	吵吵鬧鬧个
Tumulus. sm.	*wen sè, wen mou' (mô').*	墳山,墳墓
Tunique. sf.	*'mô kouo', zang kouo' 'tse*	馬褂,長褂子
	[*ih ghié'*].	[一件]
Tunnel. sm.	*di dao (yeuh) [ih diao].*	地道(穴)[一條]
Turban. sm.	*gnao' (pao) deû pou', tsèh*	繞(包)頭布,紮頭
Turbulent. adj.	*zin h'eû se'.* [*deû pou'.*]	尋吼勢 [布
Remuant.	*ts'éh koéh li lôh, ih hiéh véh*	出骨躒躒,一歇
Turc. sm.	*'t'ou kôh gnen.* [*ding ke'.*]	土國人 [勿停个
Turkestan. sm.	*wei bou', i li, sin kiang.*	回部,伊犂,新疆
Turpitude. sf.	*'ts'eû leû' ke' ze' 't'i, lèh*	醜陋个事體,邋
	t'èh seh wo'. [*kôh.*]	遢說話
Turquie. sf.	*'t'ou kôh, 't'ou-'eul-ghi*	土國,土爾其國
Tuteur. sm.	*wou 'yang ke' gnen, 'li*	扶養个人,理領
— d'une plante.	*ts'ang' deû moh.* [*'ling ke'.*]	撐頭木 [个
Tuyau. sm.	*dong, 'koé 'tse, 'koé.* [*moh.*]	筒,管子,管 [膜
Tympan. sm. [bole]	*'gni 'tou 'li 'hiang 'pè, 'eul*	耳朵裏响板,耳
Type. sm. Modèle. Sym-	*yang' 'tse; 'piao ming.*	樣子;表明
Typhoïde (Fièvre). adj.	*saong heu tseng', fèh 'tié*	傷寒症,發點啥
	sa'. [*zié (kiu') fong.*]	[(颶)風
Typhon. sm.	*fong zao, dou' fong pao',*	風潮,大風暴,旋
Typographie. sf.	*wéh 'pè, yen' su.* [*waong ti'.*]	活板,印書 [皇帝
Tyran. sm.	*oh waong, bao' gnah ke'*	惡王,暴虐个
Tyranneau. sm.	*'t'ou hao, ih ts'ah deû t'ié*	土豪,一尺頭天
	waong. [*hiong pouo' dao'.*]	皇 [兇霸道
Tyranniser. va.	*k'ou k'eh pah sing', hang*	苛剋百姓,行

U

Ulcère. sm.	*ts'aong, ts'aong tsih, yong*	瘡,瘡節,癰
	tsu, ting ts'aong.	疽,疔瘡

Ultérieur. adj.	*ngah wai', wè 'yeû, kou' mié' ke', heû' lai ke'.*	額外,還有,箇面个,後來个
Ultérieurement. adv.	*heû' lai, tsiang lai.*	後來,將來
Un. adj. — à —. L'— après l'autre.	*ih; ih ke' ih ke'.*	一(壹);一个一个
— environ.	*ke' 'pouo.*	个把
— ou deux.	*ih deû 'liang ke'.*	一頭兩个
Le—s pleurent, les autres rient.	*k'ôh ke' k'ôh siao' ke' siao'.*	哭个哭,笑个笑
Unanime. adj.	*dong sin héh i'.*	同心合意
Uni. adj. Terrain —.	*bing; bing di'.*	平;平地
D'accord.	*ih sin ih i'.*	一心一意
Sans ornement.	*sou' zing' (seh) ke'.*	素净(色)个
Sans séparation. Joint à...	*siang lié ke', lié lao ke'.*	相連个,連牢个
Uniforme. adj.	*ih yang' ke', ih loh seh ke'.*	一樣个,一絡色个
—. sm. En grand —.	*hao' i; tsah 'li woh.*	號衣;著禮服
Union. sf. Concorde.	*wou moh.*	和睦
Manquer d'—.	*sin véh dong ke', véh dong sin ke'.*	心勿同个,勿同心个
— à Dieu.	*dong T'ié 'tsu kiéh héh.*	同天主結合
Mariage. — bien assortie.	*hoen yen; siang p'ei' ke' hoen yen, men taong wou' tei'.*	婚姻;相配个婚姻,門當戶對个
Unique. adj.	*péh kou' ih ke', dôh ih ke'.*	不過一个,獨一
C'est une occasion —.	*tséh 'yeû di' ke' ki wei'.*	只有第个機會
Uniquement. adv.	*tséh, tè², 'tsin 'koé.*	只,單單,儘管
Unir. va.	*p'ei' héh, 'ping (long', bang', p'ei') 'long.*	配合,併(弄,搒,配)攏
S'— d'amitié. vr.	*siang kiao, kiéh kiao, p'è kiao.*	相交,結交,攀交
Unisson. Dire à l'—. sf.	*dong (wou) yen; dong sang dong k'i'.*	同(和)音;同聲同氣
Univers. sm.	*'p'ou t'ié 'ya, héh se' ka', t'ié di' vè' wéh.*	普天下,合世界,天地萬物
Universel. adj.	*kong, konggong', ih't'ong.*	公,公共,一統
Homme —.	*yang'² neng keu'.*	樣樣能幹
Urbain. sm. **Urbanité**. sf.	*zeng 'li ke'; 'li mao', 'li 't'i.*	城裡个;禮貌,禮體
Urgent. adj.	*'kien kiéh, k'ieh 'kien.*	緊急,吃緊
Affaire — e.	*kiéh (yao' kien) ze' 't'i.*	急(要緊)事體
Urine. sf.	*se, 'siao bié'.*	尿,小便
Uriner. vn.	*ts'éh 'siao kong, 'siao 'ka, za' se.*	出小公,小解,瀉尿

French	Romanization	Chinese
Usage. sm. Coutume re-	*fong zôh (k'i'), koei 'kiu.*	風俗(氣),規矩
Contre les —s. [çue.]	*véh tsao' koei 'kiu, li kieng*	勿照規矩,離經
	t'ei pè. [*t'ong yong'.*]	推班 「通用
Emploi. D'un — général.	*yong', yong' deû (zang);*	用,用頭(塲);
Etre en —. „ „ partout.	*hang ke'; t'ong hang ke'.*	行个;通行个
Usé. adj.	*wa' t'éh 'la 'tsé, p'ou' (yi')*	壞脫拉者,破(易)
Vêtements —s.	*i sè lè 'leû.* [*'tsé.*]	衣衫襤褸 [者
User. va. Détériorer.	*yong'; yong' wa', yi', ts'èh*^{2}	用;用壞,易,擦擦
Usine. sf.	*ghiôh, 'ts'ang.* [*koang.*	局,廠 [光
Usité. adj.	*wo' ke', yong' ke', hang ke'.*	話个,用个,行个
Peu —.	*véh da' wo' (yong'), 'lang*	勿大話(用),冷
	men ze' 'ngè.	門字眼
Ustensile. sm.	*ka sang ('h'ou), k'i' ghiu',*	傢生(伙),器具,
	'dong yong' ka sang.	動用傢生
Usuel. adj.	*koè zang yong' ke', sou'*	慣常用个,素
	zang ke', bing sou' gnéh	常个,平素日
	kè ke'.	間个
Usure. sf. Cf. *Prêter*.	*'zong li' dié, yen' 'tse dié.*	重利錢,印子錢
Usurier. sm.	*seû (faong') 'zong li' ke'.*	收(放)重利个
Usurper. va.	*tsié', pouo', ghiang tsé',*	僭,霸,强佔,
	ngang' tsié', tsié' sié, tsié'	硬僭,僭先,僭
	yeuh. [*bié' gni.*]	越 「便宜
— les droits d'autrui.	*pouo' tsié', tsié' gnen ka*	霸僭,僭人家
Utérin. adj. Frère —.	*pao hiong, dong pao di'*	胞兄,同胞弟
	hiong, ih ke' gnang	兄,一個娘
	sang ke'.	生个
Utile. adj.	*'yeû yong' deû (zang), 'yeû*	有用頭(塲),有
	(tsong') yong' ke'.	(中)用个
Avantageux.	*'yeû 'h'ao ts'u' ke'.*	有好處个
Utiliser. va. -son temps.	*yong'; ai' sieh koang yen.*	用;愛惜光陰
Utilité. sf.	*yong' deû (zang), yeh ts'u'.*	用頭(塲),益處

V

French	Romanization	Chinese
Vacance. sf. Attendre	*k'ieuh, k'ieuh ven'; heû'*	缺,缺分;候補(缺)
Remplir une —. [une —.]	*'pou k'ieuh.* [*'pou (k'ieuh).*	補缺
—s. sf. pl.	*faong' hoh.*	放學
—s d'hiver. —s d'été.	*faong' gné hoh; hiéh hao'.*	放年學;歇夏
Les tribunaux sont en -s.	*fong yen' 'la 'tsé.*	封印拉者

Vacant. adj.	*k'ong 'la, k'ong.*	空拉,空
Vacarme. Faire du—.	*'ts'ao,'ts'ao nao'. [di'.]*	吵,吵鬧
— à tout casser.	*nao' teh kieng t'ié 'dong]*	鬧得驚天動地
Vaccin. sm.	*deû' tsiang (miao).*	痘漿,痘苗
Vaccine. sf.	*tsong' gneû deû'.*	種牛痘
Vacciner.va.—àl'européenne.	*tsong' deû' 'tse; tsong' gneû deû'. [[ih tsah].]*	種痘子;種牛痘 [隻]
Vache. sf.	*'na gneû,ts'e ('zu) gneû]*	奶牛,雌(乳)牛[一
Vacher. sm.	*k'eu (faong') gneû ke'.*	看(放)牛个
Vacherie. sf.	*gneû bang,gneû 'nabang.*	牛棚,牛奶棚
Vacillant. adj.	*yao 'lao yao ke','dong ke', ngéh.*	搖咾搖个,動个,兀
Vaciller. vn. Branler.	*yao,'pa,yao 'dong,ngéh, naong,daong' lai daong' k'i'. [yu' péh kieuh.*	搖,擺,搖動,兀,囊,宕來宕去 [猶豫不決
Fig. Hésiter.	*'fè foh, sè sin 'liang i', yeû*	反覆,三心兩意,
Vagabond. sm. Vaurien.	*'lao kaong wou, laong' daong' 'tse; koang dè' ('koen), lieû maong.*	老江湖,浪宕子;光蛋(棍),流氓
adj. Bonze —.	*'ya wou zaong'.*	野和尙
Vagabonder. vn.	*daong' lai daong' k'i', 'tseû kaong wou. [di².]*	宕來宕去,走江湖 [啼啼
[Pousser des—s.] **Vagissement**. sm.	*sin 'siao 'neu k'óh; k'óh²]*	新小囡哭;哭哭
Vague. sf.	*laong' deû. [wou dou.]*	浪頭
Vague. adj.	*k'ong,véh ts'ing 'saong,]*	空,勿淸爽,糊塗
Sens —.	*i' se véh ts'ing ts'ou.*	意思勿淸楚
Vaguement. adv.	*'miao² maong², h'eh bah véh fen.*	渺渺茫茫,黑白勿分
S'exprimer —.	*hé wou véh t'ou'.*	含糊勿吐
Vaillance. sf.	*'yong 'ké, dou' 'tè.*	勇敢,大膽
Vaillant. adj.	*'yong tsaong', yeng yong,]*	勇壯,英雄,豪傑
Soldat —.	*'yong ping. ['hao ghié'.]*	勇兵
N'avoir pas un denier—.	*ih ke' dong dié 'a m méh, yao wou pé' wen.*	一個銅錢也無末,腰無半文
Vain. adj. [Personne].]	*k'ieng weû ke'; hiu k'ong]*	輕浮个;虛空个
Futile,inutile,[Frivole.]	*m yong' ke', 'siao. [ke'.]*	無用个,小
Peu important.	*véh yao' 'kien,hiu,k'ong,*	勿要緊,虛,空,

[vain.	*hiu 'ka ke'.* [*zé, bah.*	虛假个 [然,白
Vainement. adv. En	*bah bah 'li (song'), dou*	白白裡(送),徒
Vaincre. va.	*tehseng','tangseng'tsang'.*	得勝,打勝仗
Se —.vr. [**queur.**sm.	*k'eh 'ki, yah sôh ze' ka.*	克已,約束自家
Vaincusm.et pp.**Vain-**	*'tangba' ke';teh seng' ke'.*	打敗个;得勝个
Vaisseau de guerre.sm.	*ping zé* [*ih tsah*].	兵船[一隻]
— sanguin.	*hieuh 'koé, hieuh mah.*	血管,血脈
Vaisselle. sf.	*k'ieh vè'ka 'h'ou,'wé 'tsè.*	吃飯傢伙,碗盞
Valable. adj.	*'t'ou taong'('yeû yong')ke'.*	妥當个,有用个
Valet. sm.	*ts'a yong' ke' gnen, zéh taong' ts'a,t'ih sen gni' ya, 'ti 'hao gnen.*	差用个人,雜當差,貼身二爺,底下人
— de pied.	*ken pè ke'.*	跟班个
Valétudinaire. sm.	*zang² 'yeû (sang) bing' ke', tou bing' ke'.*	常²有(生)病个,多病个
[de —.		
Valeur.sf.Prix.[Chose]	*ka' dié; zeh dong dié.*	價錢;值銅錢
Fig. Homme de —.	*'yeû 'pen ze' ke','pen ling*	有本事个,本靈
Homme sans —.	*'pen ze' zié wou.* [*ts'éh seh*	本事全無 [出色
— d'un mot. Sens précis.	*'pen i' se.*	本意思
Valeureux. adj.	*'yong 'ké ke', dou' 'tè ke'.*	勇敢个,大膽个
Valide. adj.	*ghia,ghiang tsaong'.*	强,强壯
Valable.	*'t'ou taong'.*	妥當
Validement. adv.	*'wen² taong'², 't'ou taong'.*	穩穩當當,妥當
Valider. va.	*'tsen, long' 't'ou taong'.*	准,弄妥當
Valise. sf.	*'lao 'hou dai',bi dai'* [*ih*	老虎袋,皮袋 [一
Vallée. sf. **Vallon.**sm.	*sè koh.* *tsah*].	山谷 隻]
Vallée étroite.	*sè kah.*	山峽
Valoir. vn.	*zeh,zeh teh.* [*zah (seu') ke'.*	值,值得 [着(算)个
Ne — pas la peine.	*véh zeh teh ke', kéh véh*	勿值得个,合勿
Faire les choses vaille que vaille. [20 sap.	*bè' ze' 't'i véh 'koé 'h'ao k'ieû,tsou' lai zu² wou².*	辦事體勿管好怵,做來隨²乎²
Combien cela vaut-il?	*zeh 'ki dié? zeh gnè' dié.*	值幾錢?值廿錢
Cela vaut la dépense.	*kéh seu', zeh ke', kéh teh*	合算,值个,合得
Se faire — auprès de qqn.	*hié' kong.* [*zah ke'.*	獻功 [着个
Van. sm.	*pou' 'pié* [*ih tsah*].	簸匾[一隻]
Vanité. sf.	*hiu weû, hiu k'i', vè wo.*	虛浮,虛氣,繁華
Vaniteux. adj.	*ze' ts'eng neng, ze' kiao'*	自稱能,自叫

	'h'ao,k'ieh 'mô p'i gnen.	好,吃馬屁人
Vanner.va.**Vannier**.]	*pou', 'yang; miéh ziang',*	簸,颺;篾匠,
Vantail. sm. [sm.]	*mensé'.[miéh tsôh se wou'.*	門扇 [篾竹司務
Vantard.sm.Faire le—.	*k'ouo 'k'eû, wo' 'h'ai wo'.*	誇口,話海話
Vantardise. sf.	*wo' dou' wo', 'pa ka' 'tse.*	話大話,擺架子
Vanter. va.	*k'ouo tsè',dai 'kiu, fong*	誇讚,抬舉,封
	kao.[k'ouo'k'eû,fèh hiu.]	高 [口,發虛
Se —. vr.	*ma' waong,ze' dou' dao',]*	賣王,自大道,誇
Ce n'est pas pour me —.	*véh ze' sa' kiao ngao'.*	勿是啥驕傲
Vanterie. sf.	*'h'ai wai' ghi dè,ze' ts'eng*	海外奇談,自稱
[tielle. — d'eau.]	*hang zé'. [k'i'.]*	行善 [氣
Vapeur.sf.— pestilen-]	*k'i'; 'wen k'i';k'i' 'se, 'se]*	氣;瘟氣;氣水,水
Bateau à —. À la —.	*'h'ou len zé; k'oa'^{2}, hao*	火輪船;快^2,豪燥
Cuire des pains à la —.	*tseng mé deû. [sao'.]*	烝饅頭
Vaquer.vn.Être vacant.	*k'ong.*	空
— à.	*tsou', 'koé. [k'eh^2 pié'.]*	做,管 [刻^{2}變
Variable. adj.	*véh ih ding' ke', ze^2]*	勿一定个,時^2
Temps —.	*t'ié k'i' ih 'lang ih gnéh.*	天氣一冷一熱
Varié. adj. Articles —s.	*tou;pah 'yang' hou' seh,*	多;百樣貨色,
[idées.vn.]	*zéh hou'. [zang sin.]*	雜貨 [無常心
Varier. va. — ds ses]	*'kai pié';ih 'fè ih foh,m]*	改變;一反一覆,
Variété. sf. Sorte.	*'teng, yang', lei'.*	等,樣,類
Diversité.	*wé' h'ouo yang'.*	換花樣
Variole. sf.	*deû' 'tse, t'ié h'ouo deû'.*	痘子,天花痘
Avoir la —.	*ts'éh deû' 'tse, ts'éh t'ié*	出痘子,出天花
Varlope. sf.	*zangbao' [ihtsah].[h'ouo.*	長鉋[一隻]
Vase. sm. — à fleurs.	*ben[ih tsah];h'ouo bing]*	盆[一隻];花瓶
— de nuit.	*ya' (bié') wou. [(ben).]*	夜(便)壺 [(盆)
sf. Boue.	*lè' gni, lè' wou gni, gni]*	爛泥,爛污泥,泥
Vasistas. sm.	*'siao ts'aong. [tsiang.]*	小窗 [漿
Vaste. adj.	*k'oé, koang da',k'oé dou',*	寬,廣大,寬大,
	k'oéh se', tsié' se' ka'	闊勢,僭世界
	('sou zai').	(所在)
Vau-l'eau (À). loc. adv.	*zen' 'se. [lou.]*	順水
Vaurien. sm.	*t'èh bi,koang 'koen, leû]*	傷皮,光棍,嘍囉
Sans aveu.	*wou lai' tse dou,wou liao.*	無賴之徒,無聊
—!	*nong' di' ke' kiah seh!*	儂第个脚色

Vautour. sm.	*'lao yeng[ih tsah].*	老鷹[一隻]
Vautrer(Se)dslaboue.]	*'la gni 'li 'tang 'koen.*	拉泥裡打滾
Veau. sm. [vr.]	*'siao gneû, 'siao waong gneû [ih tsah].*	小牛,小黃牛[一隻]
Vedette. sf.	*k'eu 'seû ke' 'mô ping.*	看守个馬兵
Végétation. sf.	*meû' zeng',ts'ang' meû'.*	茂盛,暢茂
Végétaux. sm. pl.	*'ts'ao moh.*	草木
Végéter. vn.	*wéh, sang ts'éh lai.*	活,生出來
Fig. Ne pas prospérer.	*véh hieng waong'.*	勿興旺
Vivre oisif.	*m sa' tsou'. [hai'.]*	無啥做
Véhémence. sf.	*'yeû kieng',lih liang',li'*	有勁,力量,利害
Véhément. adj.	*haosao',li'hai','kienkiéh.*	浩燥,利害,緊急
Veille. sf. 2de —.	*kang; gni' kang t'ié.*	更;二更天
Frapper les —s.	*k'eu kang, k'ao kang.*	看更,敲更
La —. La — au soir.	*zié ih gnéh; kah ya'.*	前一日;隔夜
Veiller.vn.Gardedenuit.	*k'eu('seû)ya', baong zeh.*	看(守)夜,防賊
—[v. g. pr travailler].	*véh k'oen'.*	勿睏
— [sur qqn]. — [sur]	*taong sin i; k'eu 'la.*	當心伊;看拉
va.-un malade. [qqch].]	*ya''limaong'bing'.[kang.*	夜裡望病 [更
Veilleur. sm.	*k'euya'ke',kangfou,k'eu*	看夜个,更夫,看
Veine. sf. Raie, filon.	*hieuh loh; wen lou'.*	血絡;紋路
Fig. Être en —.	*'yeû hieng',kao hieng'.*	有興,高興
Être en — de bonheur.	*teh i', yun' k'i' 'h'ao.*	得意,運氣好
Avoir de la —.	*'h'ao foh k'i',zao'h'ouo',*	好福氣,造化,交
Vêler. vn.	*loh 'siaogneû.[kaoyun'.]*	落小牛 [運
Vélocipède. sm.	*kiah dèh ts'ouo[ih 'bou].*	脚踏車[一部]
Velours. sm.	*gnong, mié (se) gnong.*	絨,緜絨,絲絨
Velouté. adj. —. sm.	*ziang' gnong neng; 'tsié*	像絨能;剪絨
Velu. adj.	*mao tou. [gnong.]*	毛多
Vénal.adj. Cupide.	*ma'teh tao' ke';t'é zai ke'.*	賣得到个;貪財个
Mandarin —.	*tsaong koé.*	贓官
Vendeur. sm.	*ma'(séh) 'tsu.[k'i', siao.]*	賣主,失主 [銷
Vendre. va.	*ma',ma' t'éh, ma' ts'éh*	賣,賣脫,賣出去,
— à la livre, au poids.	*ts'eng kien 'liang ma'.*	稱斤兩賣
— au boisseau.	*len' 'teû sou' ma'. [ma'.*	論斗數賣 [賣
— à la pièce.	*len' kou' deû(len' ke' sou')*	論個頭(論个數)
— en gros.	*fèh ma', fèh haong ka, p'i*	發賣,發行家,批

	ma', 'ten taong ma'.	賣,躉當賣
— en détail.	*ling sé' ma', ts'ah ma'.*	零碎賣,拆賣
— en gros et en détail.	*'a fèh 'a ma', 'ten taong*	也發也賣,躉當
— le bien d'autrui.	*dao'ma'.['laolingsé'zima'.*	盜賣[咾零碎齊賣
Vendredi. sm. — (Pr.)	*tsé 'li lôh; 'li pa' 'n.*	瞻禮六;禮拜五
— saint. [vénéneuse.]	*'zeû nè' tsé 'li.*	受難瞻禮
Vénéneux. adj.Herbe]	*dôh ke'; dôh 'ts'ao.*	毒个;毒草
Vénérable. adj. —(C.)	*'k'o kieng' ke';'k'o kieng'.*	可敬个;可敬
— monsieur.	*'lao sié sang,'lao fou 'tse.*	老先生,老夫子
Vénérer. va.	*tsen 'zong (kieng'), kong*	尊重(敬),恭敬
	kieng'. [ts'aong.]	
Vénérien (Ulcère). adj.	*ting ts'aong, yang mei]*	疔瘡,楊梅瘡
Venger. va. Se —. vr.	*pao' zeû, fè yeu, ts'éh k'i'*	報仇,翻冤,出氣
	('pen). [kou' séh.]	(本)
Véniel(Péché).adj. [—.]	*'siao (k'ieng) zu', 'siao]*	小(輕)罪,小過失
Venimeux.adj.Insecte]	*dôh ke','yeû dôh;dôh zong.*	毒个,有毒;毒蟲
Venin. sm. Antidote.	*dôh, dôh k'i'; 'ka dôh.*	毒,毒氣;解毒
Venir. vn. —au monde.	*lai; sang, sang ts'éh lai.*	來;生,生出來
Il me vient à l'esprit.	*'ngou 'siang 'k'i lai.*	我想起來
En — aux mains.	*'dong 'seû siang 'tang.*	動手相打
En — aux extrêmes.	*péh lèh t'aong k'ieh,yong'*	撥辣湯吃,用
Il vient de le dire.	*k'èh² wo'.[sèh 'seû kieng'.*	恰恰話 [殺手勁
— à bout de [qqch].	*tsou' zeng kong, tsou' wé]*	做成功,做完者
— à bout de [qqn].	*'koé zu',èh woh. ['tsé.]*	管住,壓服
—à rien.Ne pas aboutir.	*'ong tsong', bah tsou' ih*	瞈中,白做一
	zang k'ong.	場空
Aller et —.	*bao lai bao k'i'. [fong.*	跑來跑去 [風
Vent. sm. Un coup de—.	*fong;ih zen'fong,zen'deû*	風;一陣風,陣頭
Vente. sf.Exposer en—.	*ma',siao zang,p'i fèh;fèh*	賣,銷場,批發;發
[mence à —.]	*ma'. [('k'i) fong.]*	賣 [(起)風
Venter.v. imp.Il com-]	*fong ts'e, 'yeû fong; fèh]*	風吹,有風;發
Ventouse.sf.Appliquer	*'h'ou koé'; 'tang 'h'ou*	火罐;打火
Ventre.sm. [des—s.	*'dou bi.[koé',h'oh 'h'ou.*	肚皮 [罐,熇火
Ventru. adj.	*dou' 'dou bi, déh 'dou,*	大肚皮,凸肚,
	'dou bi bang ts'éh lai.	肚皮膨出來
Vénus (Planète). sf.	*kien sing, 'hiao sing.*	金星,曉星
Ver. sm.	*zong [ih diao], zong gni.*	蟲[一條],蟲蟻

— engendré dans la viande gâtée.	*ts'i zong, tsu' zong.*	蛆虫,蛀蟲
— luisant. — à soie.	*yong 'h'ou zong; zé, zé 'pao.*	螢火虫;蠶,蠶寶
—de mer comestible.	*'h'ai sen* [*ih diao*].	海參[一條]
Véracité. sf.	*tsen zéh.*	眞實
Véranda. sf.	*yang dai, liang dai, 'tseû laong, yeû laong, 'tseû 'mô leû.*	洋臺,凉臺,走廊,遊廊,走馬樓
Verbalement. adv.	*ts'in 'k'eû.*	親口
Verbe. sm.	*ze' wéh ze', wéh ze' 'ngè.*	自活字,活字眼
Avoir le — en bouche.	*tou seh tou wo', tou 'tse tou zéh, zèt'ou' k'ah gnen.*	多說多話,多嘴多舌,湛唾客人
Avoir le — haut.	*hou long 'hiang.*	喉嚨响
Verbiage. sm.	*tou seh wo', seh wo' tou lai t'è zé pouo.*	多說話,說話多來攤船巴
Verdâtre. adj.	*dè' 'se lôh, lôh zen², yun lôh.*	淡水綠,綠沉²,芸綠
Verdict. sm.	*teu' ding', daong teu', p'é' yé.*	斷定,堂斷,判言
Verdir. vn.	*fèh lôh(ts'ing).*	發綠(青)
Verdure. sf.	*ts'ing 'ts'ao.*	青草
Verge. sf. —s. (Châtiment).	*si' diao 'tse, den diao; 'ts'e 'zang.*	細條子,藤條;箠杖
Verger. sm.	*'kou 'tse zu' yeu.*	菓子樹園
Vergogne. sf.	*p'ouo' mié' koang(yé' se').*	怕面光(現世)
Sans —.	*véh 'hiao teh sieû 'ts'e, 'heû bi, 'lao lai.*	勿曉得羞恥,厚皮,老來
Vergue. sf.	*bong keu tsôh, vè keu (kaong).*	篷杆竹,帆杆(杠)
Véridique. adj.	*lao zéh, tsen ke'.*	牢實,眞个
Vérifier. va. Chercher la vérité.	*zouo, gné' ming bah, zouo 'k'ao.*	查,驗明白,查考
Faire voir „ „.	*tei' tseng'.*	對証
Se —. vr.	*yeng' gné' 'tsé, 'yeû yao' gné'.*	應驗者,有效驗
Véritable. adj.	*tsen zéh, ghèh zéh, tsen ke'.*	眞實,刦實,眞个
Véritablement. adv.	*zéh zai', tsen², k'iah (kou') zé.*	實在,眞眞,確(固)然
Vérité. sf. Parole vraie.	*lao zéh wo', tsen (zéh) wo'.*	牢實話,眞(實)話
Il n'y a que la — qui blesse.	*tsong yé gneh 'eul, 'k'ou k'ieu' seh wo'.*	忠言逆耳,苦勸說話
Chose vraie.	*zéh ze' zéh zing, 'yeû tsen bing zéh kiu'.*	實事實情,有眞憑實據
Principe vrai.	*dao' 'li, tsen 'li.*	道理,眞理

Vermeil. adj. Lèvres]	*hongke';daohong'tsezen.*	紅个;桃紅嘴唇
Vermicelle.sm.[—les.]	*mié', mié' diao, kouo'*]	麪,麪條,掛([illegible])麪
Vermifuge.sm.Remède	*sèhzongyah.* [*(tsèh)mié'.*]	殺虫藥
Vermillon.sm. [—. adj.	*gnen tsu.*	銀硃
Vermine. sf. Poux.	*séh, zong lei'.*	虱,蟲類
Vermoulu. adj.	*zong tsu', tsu' wé 'tsé.*	蟲蛀,蛀完者
Vernir. va.	*ts'ieh, k'a (zaong') ts'ieh, zaong' (k'a) yeû.*	漆,揩(上)漆,上(揩)油
Vernis. sm.	*ts'ieh, koang ts'ieh.*	漆,廣漆
Vernisser [poterie].va.	*zaong' yeû 'se.*	上油水
Vernisseur. sm.	*ts'ieh ziang'.*	漆匠
Vérole. sf. Petite —.	*deû' 'tse, t'ié h'ouo.*	痘子,天花
Petite — volante.	*hi deû',k'ieng ke'deû' 'tse.*	稀痘,輕个痘子
Marques de petite —.	*mô 'tse; deû pouo.*	麻子;痘疤
Verrat. sm.	*yong tse, tse laong.*	雄豬,豬狼
Verre. sm.	*pou li [ih k'oei'].*	玻璃[一塊]
— de lampe.	*pou li 'koé 'tse.*	玻璃管子
— à boire.	*pou li pei, kiah pei.*	玻璃杯,脚杯
Un — à vin. Un — de]	*ih tsah 'tsieû pei;ih pei*]	一隻酒杯;一杯
Verrerie. sf. [vin.]	*pou li yao.* [*'tsieû.*]	玻璃窰 [酒
Verrier. sm.	*sao pou li ke'.* [*liao'.*]	燒玻璃个 [料
Verroterie. sf.	*pou li k'i' 'ming, pou li*]	玻璃器皿,玻璃
Verrue. sf. [de —.]	*ts'ié zéh ts'aong,'zu deû*]	千日瘡,豎頭肉
Vers. sm. Une stance]	*se; ih kiu' se.* [*gnôh.*]	詩;一句詩
prép. Dans la direction]	*zao, hiang', maong'.*	朝,向,望
Environ. [de.]	*ts'ouo vèh tou, mô yang', siang'faong,mao,pouo.*	差勿多,模樣,相彷,毛,巴
— le soir.	*a ya'.*	挨夜
Versant. sm.	*sè(p'ou)pei'.* [*m zengtsóh.*]	山(坡)背 [無成竹
Versatile. adj.	*'fè² foh², sè sin 'liang i',*]	反²覆²,三心兩意,
Versé dans un art. adj.	*tsing kong, nei' haong.*	精工,內行
Compétent.	*tsing ming, zôh sih, zôh*]	精明,熟悉,熟个,
Versement. sm.	*fou',kiao.*[*ke','k'ao kieû'.*]	付,交 [考究
Payer par—s successifs.	*lôh zôh(zôh 'tié)wé.*[*yeû.*]	陸續(逐點)還
Verser.va.— de l'huile.	*'tao, 'tao ts'éh lai; koé'*]	倒,倒出來;灌油
— à boire.	*sa zouo ('tsieû).*	洒茶(酒)
vn. La voiture a versé.	*fè; ts'ouo 'tse fè t'éh 'tsé.*	翻;車子翻脫者

Verset. sm. [colier.	*ih kiu'.* [*tsong wen.*	一句 [文
Version.sf.Devoir d'é-	*fè yeh, yang wen fè*	繙譯,洋文繙中
Il y a encore une autre —.	*wè 'yeû biéh yang' wo'*	還有別樣話頭
Verso. sm.	*'fè mié'.* [*deû.*	反面
Vert. adj.	*lôh,pieh lôh,pieh lôh sang*	綠,碧綠,碧綠生
Toile —e.	*lôh pou'.* [*ts'ing, ts'ing.*	綠布 [靑,靑
[Bois] —.[Fruit] —.	*séh za,véh keu ke'; sang ke', véh zôh ke'.*	濕柴,勿乾个;生个,勿熟个
Vieillard encore —.	*'fè'lao wè dong,'lao kieng' 'h'ao, 'h'ao koéh zang', 'lao méh 'lao tao' kien koéh ghié'.*	反老還童,老勁好,好骨仗,老末老倒筋骨健
Vert-de-gris. sm.	*dong lôh, dong sieû'.*	銅綠,銅銹
Vertébrale(Colonne).	*pei' tsih koéh, tsih liang.*	背脊骨,脊梁
Vertèbre. sf. [adj.	*tsih koéh.*	脊骨
Vertical. adj.	*zeh, 'zu zeh.*	直,竪直
Verticalement. adv.	*pieh lih zeh, hiang' t'ié.*	壁立直,向天
Vertige.sm.Avoir le —.	*deû hoen 'ngè h'ouo, deû yun' (yeu),deû fèh yun'.*	頭惛眼花,頭暈(眩),頭發暈
Vertu. sf.	*teh yeng'.*	德行
— des remèdes.	*yah sing',yah ke' lih dao'.*	藥性,藥个力道
En — de. loc. prép.	*yen, yen teh, yen wei'.*	因,因得,因爲
Vertueux. adj.	*'yeû (sieû) teh yeng' ke'.*	有(修)德行个
Verve.sf.Avoir de la —.	*'yeû hieng' 'tse, kao hieng'.*	有興子,高興
Vessie. sf.	*se p'ao, baong koang.*	尿脬,膀胱
Veste. sf.	*pei' sin, 'ling i [ih ghié'].*	背心,領衣[一件]
Vestiaire. sm.	*i zaong (woh) kè.*	衣裳(服)間
Vestibule. sm.	*men kè, ziang men kè.*	門間,墻門間
Vestige. sm.	*yen' 'tse, tsong tsih.*	印子,踪跡
Pas le moindre —.	*hao wou 'yeng tsong.*	毫無影蹤
Vêtement. sm.	*i zaong [ih ghié'], i woh.*	衣裳[一件],衣服
Vétéran dans l'armée.	*'lao ping, lié' ping.*	老兵,練兵
— dans un métier. sm.	*'lao 'pouo 'seû (nei' haong), zôh 'seû.*	老把手(內行),熟手
Vétérinaire. sm.	*seû' i, gneû i, 'mô i.*	獸醫,牛醫,馬醫
Vétille. sf.	*'siao ze', hi 'siao ze' 't'i.*	小事,稀小事體
Vêtir (Se). vr.	*tsah i zaong.*	著衣裳

Veuf. sm. [riée.	*koèfou.[’kouo;tsihwou’.*	鰥夫 [寡;節婦
Veuve. sf.—non rema-	*’kouo wou’,maong’ men*	寡婦;望門
Arc de triomphe pr ,, ,, ,,	*tsih wou’ faong (ba leû).*	節婦坊(牌樓)
Vexant. adj. C’est —.	*’t‘ao yé’ lai. [k‘i’.*	討厭來 [氣
Vexé. adj.	*sin ’li vè ’nao, sin tsiao,*	心裡煩惱,心焦,
Vexer. va.	*lou sou, ’za k‘i’, zé’ ’zao,*	嚕嗦,惹氣,纏擾,
	nè’ wei. [wéh.	難爲
Viable. adj. Pas —.	*’yang teh wéh;’yang véh*	養得活;養勿活
Viager. adj.	*ih sang ih se’, tao’ ’si.*	一生一世,到死
Viande.sf.Un morceau.	*gnôh,dou’ hoen;ih k‘oei’*	肉,大葷;一塊肉
Viatique. sm.	*bé zé,bé fi,lou’ fi’. [gnôh.*	盤纏,盤費,路費
Le Saint — (C.).	*lin tsong seng’ ’t‘i.*	臨終聖體
Porter(Recevoir) ,, ,, —.	*song’(’ling)lin tsong seng’*	送(領)臨終聖體
Vibrer. vn.	*yao daong’,ghien. [’t‘i.*	搖蕩,疨
Vice. sm.	*mao bing’,oh zih,zia p‘a’.*	毛病,惡習,邪派
Livré à tous les — s.	*wou ’sou péh wei, zu’ oh*	無所不爲,罪惡
Vice-consul. sm.	*wou’ ’ling ze’ koé. [mi t‘ié.*	副領事官 [彌天
Vice-gérant. sm.	*wou’ ’koé,wou’ ’seû,paong*	副管,副手,幫辦
Vice-roi. sm.	*’tsong tôh. [bè’.*	總督
Vicier. va.	*wa’, hai’.*	壞,害
Vicieux. adj.	*yeû dou’ mao bing’ ke’,*	有大毛病个,
	véh koei ’kiu, ’hao lieû	勿規矩,下流
	p‘ei ’tse,wa’ lai wa’ t‘eû’.	坯子,壞來壞透
Vicissitude. sf.	*’kai(kang)pié’,pié’ ’dong.*	改(更)變,變動
—s de la fortune.	*zin goè tse dao’, ze yun’*	循環之道,時運
Victime. sf.	*hi seng. [wou zang.*	犧牲 [無常
— d’une calomnie.	*’zeû yeû ’waong (k‘ieuh).*	受冤枉(屈)
— d’un brigandage.	*bei’ dao’. [tsang’.*	被盜
Victoire.sf. Remporter	*tehseng’,seng’,’tang seng’*	得勝,勝,打勝仗
Vidanges.sf.pl. [la—.	*fen’, ou’. [(’yao) fen’.*	糞,屎
Enlever les —.	*ts‘éh mao k‘ang, teuh*	出茅坑,掇(舀)糞
Vide. sm.	*k‘ong ’daong (di’ faong).*	空蕩(地方)
—. adj. Vidé.	*k‘ong ke’; k‘ong ’tsé.*	空个;空者
À — (navire, voiture...)	*k‘ong zé, k‘ong ts‘ouo.*	空船,空車
Vider.va.— l’eau [d’un]	*ts‘éh k‘ong;yao(k‘ao’) ’se.*	出空;舀(拷)水
—[un vase]. [bateau].	*’tao k‘ong,k‘iengt‘éh,’tao*	倒空,傾脫,倒
	(vèh)keu zing’,’k‘i k‘ong.	(滑)乾淨,起空

Verset. sm. [colier.	*ih kiu'.* [*tsong wen.*	一句 [文
Version.sf.Devoir d'é-	*fè yeh, yang wen fè*	繙譯,洋文繙中
Il y a encore une autre —.	*wè 'yeû biéh yang' wo'*	還有別樣話頭
Verso. sm.	*'fè mié'.* [*deû.*	反面
Vert. adj.	*lôh, pieh lôh, pieh lôh sang*	綠,碧綠,碧綠生
Toile —e.	*lôh pou'.* [*ts'ing, ts'ing.*	綠布 [青,青
[Bois] —. [Fruit] —.	*séh za, véh keu ke'; sang ke', véh zôh ke'.*	濕柴,勿乾个;生个,勿熟个
Vieillard encore —.	*'fè 'lao wè dong, 'lao kieng' 'h'ao, 'h'ao koéh zang', 'lao méh 'lao tao' kien koéh ghié'.*	反老還童,老勁好,好骨仗,老末老倒筋骨健
Vert-de-gris. sm.	*dong lôh, dong sieû'.*	銅綠,銅銹
Vertébrale (Colonne).	*pei' tsih koéh, tsih liang.*	背脊骨,脊梁
Vertèbre. sf. [adj.	*tsih koéh.*	脊骨
Vertical. adj.	*zeh, 'zu zeh.*	直,竪直
Verticalement. adv.	*pieh lih zeh, hiang' t'ié.*	壁立直,向天
Vertige.sm. Avoir le —.	*deû hoen 'ngè h'ouo, deû yun' (yeu), deû fèh yun'.*	頭惛眼花,頭暈(眩),頭發暈
Vertu. sf.	*teh yeng'.*	德行
— des remèdes.	*yah sing', yah ke' lih dao'.*	藥性,藥个力道
En — de. loc. prép.	*yen, yen teh, yen wei'.*	因,因得,因爲
Vertueux. adj.	*'yeû (sieû) teh yeng' ke'.*	有(修)德行个
Verve.sf. Avoir de la —.	*'yeû hieng' 'tse, kao hieng'.*	有興子,高興
Vessie. sf.	*se p'ao, baong koang.*	尿脬,膀胱
Veste. sf.	*pei' sin, 'ling i [ih ghié'].*	背心,領衣[一件]
Vestiaire. sm.	*i zaong (woh) kè.*	衣裳(服)間
Vestibule. sm.	*men kè, ziang men kè.*	門間,墻門間
Vestige. sm.	*yen' 'tse, tsong tsih.*	印子,踪跡
Pas le moindre —.	*hao wou 'yeng tsong.*	毫無影蹤
Vêtement. sm.	*i zaong [ih ghié'], i woh.*	衣裳[一件],衣服
Vétéran dans l'armée.	*'lao ping, lié' ping.*	老兵,練兵
— dans un métier. sm.	*'lao 'pouo 'seû (nei' haong), zôh 'seû.*	老把手(內行),熟手
Vétérinaire. sm.	*seû' i, gneû i, 'mô i.*	獸醫,牛醫,馬醫
Vétille. sf.	*'siao ze', hi 'siao ze' 't'i.*	小事,稀小事體
Vêtir (Se). vr.	*tsah i zaong.*	著衣裳

Veuf. sm. [riée.	*koèfou.*[*’kouo;tsih wou’.*	鰥夫 [寡;節婦
Veuve. sf.—non rema-	*’kouo wou’,maong’ men*	寡婦,望門
Arc de triomphe pr „ „ „	*tsih wou’ faong* (*ba leû*).	節婦坊(牌樓)
Vexant. adj. C’est —.	*’t‘ao yé’ lai.* [*k‘i’.*	討厭來 [氣
Vexé. adj.	*sin ’li vè ’nao, sin tsiao,*	心裡煩惱,心焦,
Vexer. va.	*lou sou, ’za k‘i’, zé’ ’zao,*	嚕嗦,惹氣,纏擾,
	nè’ wei. [*wéh.*	難爲
Viable. adj. Pas —.	*’yang teh wéh;’yang véh*	養得活;養勿活
Viager. adj.	*ih sang ih se’, tao’ ’si.*	一生一世,到死
Viande.sf.Un morceau.	*gnôh,dou’ hoen;ih k‘oei’*	肉,大葷;一塊肉
Viatique. sm.	*bé zé,bé fi,lou’ fi’.* [*gnôh.*	盤纏,盤費,路費
Le Saint — (C.).	*lin tsong seng’ ’t‘i.*	臨終聖體
Porter(Recevoir) „ „ —.	*song’(’ling)lin tsong seng’*	送(領)臨終聖體
Vibrer. vn.	*yao daong’,ghien.* [*’t‘i.*	搖蕩,疹
Vice. sm.	*mao bing’,oh zih,zia p‘a’.*	毛病,惡習,邪派
Livré à tous les — s.	*wou ’sou péh wei, zu’ oh*	無所不爲,罪惡
Vice-consul. sm.	*wou’ ’ling ze’ koé.* [*mi t‘ié.*	副領事官 [彌天
Vice-gérant. sm.	*wou’ ’koé,wou’ ’seû,paong*	副管,副手,帮辦
Vice-roi. sm.	*’tsong tôh.* [*bè’.*	總督
Vicier. va.	*wa’, hai’.*	壞,害
Vicieux. adj.	*yeû dou’ mao bing’ ke’,*	有大毛病个,
	véh koei ’kiu, ’hao lieû	勿規矩,下流
	p‘ei ’tse,wa’ lai wa’ t‘eû’.	坯子,壞來壞透
Vicissitude. sf.	*’kai(kang)pié’,pié’ ’dong.*	改(更)變,變動
—s de la fortune.	*zin goè tse dao’, ze yun’*	循環之道,時運
Victime. sf.	*hi seng.* [*wou zang.*	犧牲 [無常
— d’une calomnie.	*’zeû yeû ’waong* (*k‘ieuh*).	受寃枉(屈)
— d’un brigandage.	*bei’ dao’.* [*tsang’.*	被盜
Victoire.sf. Remporter	*teh seng’,seng’,’tang seng’*	得勝,勝,打勝仗
Vidanges.sf.pl. [la—.	*fen’, ou’.* [(*’yao*) *fen’.*	糞,屎
Enlever les —.	*ts‘éh mao k‘ang, teuh*	出茅坑,掇(舀)糞
Vide. sm.	*k‘ong ’daong* (*di’ faong*).	空蕩(地方)
—. adj. Vidé.	*k‘ong ke’; k‘ong ’tsé.*	空个;空者
À — (navire, voiture...)	*k‘ong zé, k‘ong ts‘ouo.*	空船,空車
Vider.va.— l’eau [d’un]	*ts‘éh k‘ong;yao(k‘ao’) ’se.*	出空;舀(㧅)水
—[un vase]. [bateau].	*’tao k‘ong,k‘iengt‘éh,’tao*	倒空,傾脫,倒
	(*vèh*)*keu zing’,’k‘i k‘ong.*	(滑)乾淨,起空

— un poisson.	*p'ou' (koèh) n.*	破(括)魚
— [son verre].	*h'ehkeu 'tsé.[sangming'*	喝乾者
Vie. sf.	*wéh, ming',sing' ming',*	活,命,性命,生命
Payer de sa—.—pour—.	*'ti (zang) ming'.*	抵(償)命
Droit de—et de mort.	*sang sèh tse ghieu.*	生殺之權
Est-il encore en — ?	*wè léh 'la 'va?[bingseng.]*	還垃拉否 [平生
Toute la —.	*ih sang ih se',tsong sen,]*	一生一世,終身,
Pendant la—.	*wéh 'la ke' zen koang.*	活拉个辰光
— longue.—courte.	*zang zeû'; 'teu zeû'.*	長壽;短壽
Avoir de la —.	*zenk'i'(tsing zen)tsôh,wéh*	神氣(精神)足,活
Mener la —à grandes]	*biao 'tou siao yao. [loh.*	嫖賭逍遙 [落
Biographie. [guides.]	*hang zéh.*	行實
Vieillard. sm.	*'lao gnen,gné 'ki dou' ke',*	老人,年紀大个,
Cf. *Vert*.	*'lao pah²,'lao², 'lao deû]*	老伯伯,老老,老
Vieille.	*'lao bou² (t'a'bou). ['tse.]*	老婆²(太婆)[頭子
—s et jeunes gens.	*'lao² 'siao².*	老老小小
Vieillir. vn.	*'lao, 'lao 'tsé.*	老,老者
Il a beaucoup vieilli.	*i zéh zai' kié' 'lao lai.*	伊實在見老來
Vierge. sf.	*tseng 'gnu, dong tseng 'gnu,dong tseng kou gnang.*	貞女,童貞女,童貞姑娘
La Ste —.	*seng' 'mou 'mô-li'-'ya.*	聖母瑪利亞
—. adj.	*'seû tseng ke'.*	守貞个
Vieux. adj.	*'lao, 'lao (dou') gné 'ki.*	老,老(大)年紀
—[animal]. —[chose].	*'lao;ghieû', zen,sôh, véh]*	老;舊,陳,宿,勿
Vif.adj.Courant: eau vive.	*wéh 'se. [sin sié.]*	活水 [新鮮
Violent: vive douleur.	*li' hai'. ['dong.]*	利害
Actif.	*saongk'oa',wéhp'éh,wéh]*	爽快,活潑,活動
Irascible : caractère—.	*sing' 'tse bao' tsao'.*	性子暴躁
Brillant : teintes vives.	*ngè seh sié ming.*	顏色鮮明
Vif-argent. sm.	*'se gnen.*	水銀
Vigilant. adj. Être —.	*lieû sin, 'kien zen','siao]*	留心,謹愼,小心
Vigile. sf. [sm.]	*tsé 'li sié ih gnéh. [sin.]*	瞻禮前一日
Vigne. sf. **Vignoble**.]	*peh dao zu';peh dao yeu.*	葡萄樹;葡萄園
Vigoureux. adj.	*ghia, 'yeû lih liang', ghiang tsaong'. [k'i'.]*	强,有力量,强壯
Vigueur. sf.	*tsing zen, lih liang', lih]*	精神,力量,力氣

Fig. N'être plus en —.	*véh hang 'tsé.*	勿行者
Vil. adj.	*pei zié','ya zié',ts'ou zôh.*	卑賤,下賤,粗俗
Vilain. sm.	*oh gnen.*	惡人
adj. Laid.	*'ts'eû leû', nè k'eu'.*	醜陋,難看
Déshonnête. Honteux.	*véh tseng' kieng, 'ts'eû [leû'.]*	勿正經,醜陋
Vilebrequin. sm.	*yao tseu' [ih'pouo].*	搖鑽[一把]
Vilenie. sf.	*h'eh liang sin ke' ze' 't'i, oh t'ié oh di'. [bôh'dai.]*	黑頁心个事體,惡天惡地
Vilipender. va.	*'hoei paong',k'ieng mè', [bôh'dai.]*	毀謗,輕慢,薄待
Village. sm.	*ts'en, ts'en tsaong, zah ['tse.]*	村,村庄,宅子
Villageois. sm. [rée. sf.]	*hiang 'hao gnen.*	鄉下人
Ville murée; non mu-[rée.]	*zeng; tsen', ze' tsen'.*	城;鎮,市鎮
Vin. sm. **Vinaigre.** sm.	*'tsieû; ts'ou'.*	酒;醋
Vinaigrer. va.	*'tao ts'ou' 'la k'i'.*	倒醋拉去
Vinaigrier. sm. Fa-[bricant.]	*ts'ou' bing; ts'ou' tsoh.*	醋瓶;醋作
Vincent. sm.	*vi'-tseng-tsiah.*	味增爵
Vingt. adj. Le — du mois.	*gnè' ke'; gni' séh.*	廿个;二十
Vingtième. adj.	*di' gnè' ke'.*	第廿个
Viol. sm.	*ghiang kiè.*	强姦
Violemment. adv.	*ngang', hiong, hang [hiong.]*	硬,兇,行兇
Enlever —.	*ngang' 'ts'iang.*	硬搶
Violence. sf. Se faire —.	*'mié 'k'iang; k'eh 'ki.*	勉强;克己
Violent. adj.	*li' hai', wang mè, wang pang, 'hen, hiong.*	利害,橫蠻,橫伻,狠,兇
Violenter. va.	*'mié'k'iang,ngang'yao', [ngang' pih se'.]*	勉强,硬要,硬[逼勢]
Violer. va. Profaner.	*sih dôh.*	褻瀆
— une personne.	*ghiang kiè.*	强姦
Violer. Enfreindre.	*keu 'vè, véh 'seû, 'vè fèh.*	干犯,勿守,犯法
— un traité.	*pei' yah, séh yah.*	背約,失約
Violet. adj.	*'tse ke', 'tse seh. [sang.]*	紫个,紫色[傢生]
Violon chinois. sm.	*wou ghien,bi bo,se yé ka [sang.]*	胡琴,琵琶,絲絃[傢生]
Vipère. sf.	*di' 'pié (t'ôh 'hoei, ts'ah lié') zouo [ih diao].*	地扁(禿虺,赤練)蛇[一條]
Virago. sf.	*'gnu tsong 'zang fou, ts'e 'lao 'hou.*	女中丈夫,雌老虎
Virer de bord. vn. [rer.]	*'diao ts'iang'.*	調艙
— au cabestan pr démar-[rer.]	*'kao koè 'k'i mao.*	絞關起錨

Virginité. sf.	*dong tseng, tseng teh.*	童貞,貞德
Garder la —.	*'seû tseng, zu' 'la ôh 'li.*	守貞,住拉屋裏
Viril. adj.	*'yong 'ké.* [*ze heû'.*	勇敢
L'âge —.	*tsaong' (tsong) gné ke'*]	壯(中)年个時候
Virole. sf.	*kou* [*ih ke'*].	箍[一個]
Virulent. adj. Violent.	*oh dôh; li' hai'.*	惡毒;利害
Virus. sm. Poison.	*dôh k'i'.*	毒氣
Vis. sf.	*lou se ting* [*ih tsah*]. [*mao'.*	螺螄釘[一隻]
Visage. sm.	*mié' 'k'ong (yong), mié'*	面孔(容).面貌
Physionomie.	*siang' mao', 'p'in mao', mié' seh, mié' mao'.*	相貌,品貌. 面色,面貌
Faire bon — aux gens.	*tsou' 'h'ao mié' 'k'ong.*	做好面孔
Vis-à-vis. adv. — de.	*tei' mié', tei' kou' (men).*	對面,對過(門)
Viscères.sm.pl.5princi-	*'n zaong' lôh 'fou.* [*zen'.*]	五臟六腑 「肺;腎
paux-: Cœur.Foie.Rate.	*n zaong':sin;keu;bi; fi';*]	五臟:心;肝;脾;
Poumons. Reins.	[*tsao';'siang zah, hi dou.*]	「着,希圖
Viser. va. —**à**. vn.	*maong' tsong' ('tsen),*]	望中(準),照;想
Visible.adj.—. Évident.	*k'eu' teh kié' ke'; ts'ing ts'ou('saong)ke', tseng' koang da' ming, hié' eul yi' kié'.* [*ke'.*	看得見个;淸楚(爽)个,正光大明.顯而易見
Visiblement. adv.	*ming^{2}bah^2, maong' teh' kié'*	明^{2}白^2,望得見个
Visitation de la Sainte Vierge. sf. (C.).	*seng' 'mou 'waong kié' seng' wou' i-sèh-peh-'eul.*	聖母往見聖婦依撒伯爾
Visite. sf. Faire une—.	*pa' maong', pa' k'ah.*	拜望,拜客
Je viens vous faire —.	*'ngou lai maong'^{2} nong'.*	我來望望儂
Rendre une—.	*wei pa', wè pa', zia' bou'.*	回拜,還拜,謝步
— de bonne année.	*pa' gné.*	拜年
-d'anniversaire de nais-]	*pa' zeû'.*	拜壽
—au St S. (C.). [sance.]	*pa' seng' 't'i.*	拜聖體
Visiteur. sm.	*k'ah gnen, pin k'ah.*	客人,賓客
Aller au-devant d'un—.	*tsih k'ah, gneng k'ah.*	接客,迎客
Lui tenir compagnie.	*bei k'ah.*	陪客
Visqueux. adj.	*gnen', gné, kao.* [*se ting.*]	肕,黏,膏 「釘
Visser. va.	*gné tsin' k'i', gné lou*]	拈進去,拈螺螄
Vite. adv.	*k'oa', hao sao', k'oa' sao'.*	快,浩燥,快燥
Aller trop—en besogne.	*tsou' lai t'eh k'oa'.*	做來忒快

Vitre.sf.Une-. [vitrée.]	*ih k'oei' pou li.* [*pou li.*]	一塊玻璃 [璃
Vitrer. va. Fenêtre]	*pou li ts'aong;k'è'(p'ei')*]	玻璃窗;嵌(配)玻
Vitriol bleu.sm.Sulf.de	*lè wè, dong ts'ing.*	藍礬,銅青
— vert.,, ,, fer.[cuivre.	*lôh (zao, ts'ing) wè.*	綠(皂,青)礬
Vivace [Plante]. adj.	*'lao ken.*	老根
Vivacité. sf.	*k'ieng k'oa',wéh loh, wéh*	輕快,活落,活
	'dong. [*ih 'k'eû k'i'.*]	動 [口氣
Vivant (De mon). sm.	*'ngou wéh 'la,'yeû 'ngou*]	我活拉,有我一
Les — s et les morts.	*wéh 'la ke' gnen 'lao 'si*	活拉个人咾死
	'la ke' gnen. [*ke'.*]	拉个人 [个
—. adj.	*wéh 'la ke','yeû zen k'i'*]	活拉个,有神氣
Vivement. adv.	*tsoh maong, sao'² kiao',*	作忙,燥燥叫
	'yeû hieng' ke' neng.	有興个能
Viveur. sm. [adj.]	*biao 'tou siao yao,laong'*]	嫖賭逍遙,浪費
Vivier.sm.**Vivipare**.]	*nze,ze wou;t'ai sang.*[*fi'.*]	魚池,池河;胎生
Vivoter. vn.	*k'ieh véh 'pao ngou' véh*	吃勿飽餓勿殺,
	sèh,ts'ou zouo dè' vè' kou'	粗茶淡飯過日
Vivre. vn. [vancé.]	*wéh, wéh 'la.* [*gnéh 'tse.*	活,活拉 [子
— jusqu'à un âge a-]	*zang zeû', zeû' sou' zang.*	長壽,壽數長
Ton père vit-il encore?	*nong' ke' ya è léh 'la 'va?*	儂个爺還垃拉否
Faire —.	*'yang wéh.*	養活
N'avoir pas de quoi —.	*wéh véh kou' 'tsé, 'tsao*	活勿過者,早
	wou ya' ten' ya' wou sôh	無夜頓夜無宿
	liang.	粮
— de son métier.	*k'ao' 'seû gni' k'ieh vè'.*	靠手藝喫飯
— au jour le jour.	*h'eng kou' gnéh 'tse, ih*	亨過日子,一日
	gnéh tsou' lai ih gnéh	做來一日
	k'ieh.[*liang zeh, 'yen zeh.*	吃 [糧食,飲食
Vivres. sm. pl.	*k'ieh ghiôh,vè' zeh(liang),*	吃局,飯食(糧),
Couper les —.	*'deu vè' zeh*	斷飯食
Vocable. sm.	*ze', wo', ming deû.*	字,話,名頭
Vocabulaire. sm. [—.	*ze' wei' ('tié).*	字彙(典)
Vocalement.adv.Prier	*'tse 'li wo'; gnè' kieng.*	嘴裡話;念經
Vocation religieuse. sf.	*seng' zao'.*	聖召
Disposition, talent.	*zai liao',liao' tsoh,k'i' kai'.*	材料,料作,氣概
Avoir une — pour.	*'hi hoé,ai',tse' hiang' yao'.*	喜歡,愛,志向要
Vociférer. vn. et vn.	*h'è', 'ts'ao, 'fè, nao'.*	喊,吵,諁,鬧

Vœu. sm. **Faire un —**.	*gneu'; fèh gneu', 'hiu ('hé)*	願;發願,許願
—x simples. Premiers—x.	*ts'ou gneu'.* [*gneu'.*	初願
Derniers—x. **Grands—x.**	*dou' gneu'.*	大願
Renouveler les —x.	*woh gneu'.*	復願
Au comble de ses —x.	*yang'^{2} teh i'.* [*ze lou'.*]	樣樣得意 「路
Vogue. sf. **En —.**	*hang ke', t'ong hang ke',*	行个,通行个,時
Voguer sur mer. vn.	*hang 'h'ai, ts'éh 'h'ai*	行海,出海(洋)
Voici. prép.	*noh, nong' k'eu'.* [*(yang).*]	諾,儂看
— le moment.	*tao' 'tsé, ze heû' tao' 'tsé.*	到者,時候到者
Voilà. prép.	*noh.*	諾
— qui est exact.	*di' ke' ze' véh ts'ouo' ke'.*	第个是勿錯个
— comme il me récom-	*zéh ka' neng pao' tèh*	實介能報答我
— tout. [pense.]	*di' ke' zieû' ze' 'tsé.* [*'ngou.*	第个就是者
— que...	*véh k'ao lao, ih ke' véh*	勿愘恅,一个勿
[*Route.*]	*k'oh 'tsang, 'k'i tse wou.*	殼漲,豈知乎
Voie. sf. Cf. *Chemin*.	*lou'* [*ih diao*], *dao' lou'.*	路[一條],道路
— ferrée. — d'eau.	*t'ih lou'; leû' dong'.*	鐵路;漏洞
—s de fait.	*'tang, yong' ngang' kong (lèh 'seû).*	打,用硬工(辣手)
Voile pour la tête. sm.	*tsouo (mao') deû pou',*	遮(冒)頭布,
— de mariée. [ral(C.).]	*mié' hong.* [*tsao mié' souo.*]	面紅 [罩面紗
- du calice(C.). - humé-	*seng' woh; p'i kié.*	聖袱;披肩
—. sf. **Navire à —.**	*bong* [*ih sé'*] ; *ts'a bong zé.*	篷[一扇];扯篷船
Voiler. va.	*tsao, 't'aong, tsouo méh, 'kai méh, mao' méh.*	罩,攩,遮沒,盖沒,冒沒
Fig. Dissimuler.	*mé, 'yen mé.* [*tsah*].]	瞞,隱瞞 [隻]
Voilier. sm.	*hang fong zé, min zé* [*ih*]	行風船,民船[一
Voir. va. **Vois** (regarde).	*k'eu', k'eu' kié', kié'; k'eu'^{2}.*	看,看見,見;看^2
On **verra.**	*mè'^{2} 'tié (heû' lai) k'eu'.*	慢慢點(後來)看
Visiter: ne se — **plus.**	*véh kiao' yeng', véh kié' mié', véh lai k'i'.*	勿叫應,勿見面,勿來去
On est venu **pour vous—.** [le fong-choei.]	*'yeû gnen lai maong^2(pa' wei') nong'.*	有人來望^2(拜會)儂
Cela n'a rien à — **avec**	*di' ke' véh koè fong 'se.*	第个勿關風水
Voisin. sm.	*lin sô', lin ghien', lin sô' gnen ka.* [*lin sô'.*]	鄰舍,鄰近,鄰舍人家 [隣舍
De la maison voisine.	*lin sô' kah pieh, kah pieh*]	隣舍隔壁,隔壁

Voisinage. sm.	*ghien' piè di' faong.* [*sisô'.*	近邊地方 [西舍
Tout le —.	*se' lin pèh sô', tong lin*	四鄰八舍, 東鄰
Voiture. sf.	*ts'ouo 'tse, 'mô ts'ouo* [*ih*	車子, 馬車 [一部]
— publique.	*t'èh ts'ouo.* [*'bou*].	搭車
— automobile.	*ze' hang ts'ouo.*	自行車
Voiturier. sm.	*'mô (ts'ouo) fou.*	馬(車)夫
Voix. sf.	*sang k'i', 'k'eû yen.*	聲氣, 口音
Il a la — forte. [*ment.*]	*'hiang (dou') hou long,*	响(大)喉嚨,
De vive —. V. *Verbale-*	*sang k'i' nao'.*	聲氣鬧
Parler à — haute (basse).	*kao (ti) seng bah wo', bah wo' 'hiang (k'ieng) 'tié.*	高(低)聲白話, 白話响(輕)点
Vol. sm. — d'oiseau.	*t'eû, zeh t'eû; fi.*	偷, 賊偷; 飛
Volage. adj.	*k'ieng t'iao, k'ieng weû.*	輕佻, 輕浮
Volant. sm. Jouer au —.	*kié' 'tse; t'ih kié' 'tse.*	毽子; 踢毽子
Volcan. sm.	*'h'ou sè.*	火山
Volée. Une — d'oiseaux.	*ih ghiun 'tiao 'gnao.*	一羣窵鳥
Donner une — de coups]	*'tang i ih ten'.*	打伊一頓
Voler. vn. [à qqn.]	*fi, fi 'k'i lai.* [*ts'ôh tèh.*]	飛, 飛起來 [觸搭
Voler. va.	*t'eû, t'eû ts'ih, t'eû dao',*	偷, 偷竊, 偷盜,
— les fonds publics.	*t'en k'ieh kong 'k'oé, tsou'*	吞吃公欵, 做私
Il ne l'a pas volé.	*vèh yeu 'waong.* [*se bi'.*]	勿寃枉 [弊
Volet. sm.	*tsouo ts'aong 'pè, 'pè ts'aong* [*ih sé'*].	遮窻板, 板窻[一扇]
Voleur. sm.	*zeh, 'siao gnen, 'siao ts'ih, ts'ah sao, ts'ong' 'seû, sè tsah 'seû, 'tsié 'lieû, pei' gnang 'ghieû ke'.*	賊, 小人, 小竊, 拆稍, 揔手, 三隻手, 剪綹, 背娘舅个
— de grand chemin.	*ghiang dao'.*	强盜
— d'enfants.	*'koa 'tse.*	拐子
Volontaire. sm.	*gni' ping.* [*ghiang ke'.*]	義兵 [强个
—. adj.	*dôh foh sin se, ghieuh*	獨服心思, 倔
Enfant —.	*mè bi' neu.* [*'yeû sin, kou' i'.*	蠻皮囡 [有心, 故意
Sans contrainte. Exprès.	*ze' gneu', yeû sin, ts'éh yu*	自願, 有心, 出於
Volontairement. adv.	*kou' i' ke', 'yeû i' ke', ze' ka zing gneu'.*	故意个, 有意个, 自家情願
Volonté. sf. But.	*aï' yôh; tse' hiang', yao' 'la*	愛欲; 志向, 要拉
Faire à sa —. Cf. *Tête*.	*ke', 'tsu i'.*	个, 主意

La — de Dieu.	*T'ié 'tsu ke' seng' i' (i' se).*	天主个聖意(意思)
Bonne —	*yao' 'h'ao, 'h'ao sin 'h'ao i'.*	要好,好心好意
Dernières-s. Testament.	*yi tsôh, yi su.*	遺囑,遺書
Volontiers. adv.	*ké sin, kao hieng', ké sin zing gneu', gneu' i'.*	甘心,高興,甘心情願,願意
Volte-face. Faire —.	*pei' 'tsé lai, 'tsé sen 'tsé lai.*	背轉來,轉身轉來
Fig. Faire —.	*féh zé pié' 'tsé, pié' 'dong.*	忽然變者,變動
Volubilité. sf. Parler avec —.	*k'oa' 'tse k'oa' zéh; seh wo' liép'ié' lai (lié loh lai).*	快嘴快舌;說話連篇來(連絡來)
Volume d'un ouvrage. [sm.]	*ih kieu'.*	一卷
Livre, ouvrage.	*ih 'pen su.*	一本書
— d'un corps (géom.).	*'t'i tsieh, lih tsieh.*	體積,立積
Volupté. sf.	*k'oai' loh.*	快樂
— coupable	*se yôh, mi seh, zia loh, yôh 'h'ou, gnôh zing'.*	私慾,迷色,邪樂,慾火,肉情
— de la chair et du vin.	*'tsieû seh.*	酒色
Voluptueux. adj.	*h'ao' seh ke', t'é 'tsieû seh.*	好色个,貪酒色
Vomique (Noix). adj.	*kèh bou dao.*	夾胡桃
Vomir. vn. Envie de —.	*'eû, t'ou', 'eû ts'éh lai; sin fè', 'tang oh;*	嘔,吐,嘔出來;心疺,打惡;
Ne pouvoir —.	*eû vèh ts'éh.*	嘔勿出
Vorace. adj.	*t'é k'ieh ke', vè' laong deû, zeh ts'ang dou', vè' 'dong.*	貪吃个,飯郎頭,食倉大,飯桶
Votre, le **Vôtre.**—(pluriel).	*nong' ke'; ze' na' ke'.*	儂个;自那个
Vouer. va. Offrir, consacrer.	*hié' péh 'la.*	獻撥拉
Faire vœu.	*'hiu ('hé) gneu', fèh gneu'.*	許願,發願
Jurer [en mauv. part].	*vèh tseû' ding' taong'.*	罰咒定當
Vouloir. sm.	*'tsu i', i' se.*	主意,意思
Faculté de l'âme.	*ai' yôh.*	愛欲
Vouloir. va. Penser à.	*'siang zah, 'yeû i' se, zai' i'.*	想着,有意思,在意
Désirer. Consentir.	*yao', 'k'eng', gneu' i'.*	要,肯,願意
Comme vous voudrez.	*zu bié' nong'.*	隨便儂
Veuillez... En — à qqn.	*'ts'ing; bao' yeu' i, zin i hoei' k'i'.*	請;抱怨伊,尋伊晦氣
Il ne faut pas lui en —.	*véh yao' koa' yeu' i.*	勿要怪怨伊
Vous. pr. — (pluriel).	*nong'; ze' na'.*	儂;自那
—! [avec mépris].	*nong' ke' gnen!*	儂个人
Voûte. sf.	*'goè dong', fèh k'ieu, k'ieu 'ting.*	環洞,發圈,圈頂

Voyage. sm.	*'tseû (hang) lou', lou'.*	走(行)路,路
Se mettre en —.	*'dong sen, fèh hang.*	動身,發行
Faire un — au long cours.	*p'iao yang kou' 'h'ai.*	飄洋過海
Bon — !	*ih lou' bing eu (foh sing).*	一路平安(福星)
Voyager. vn.	*'tseû (hang) lou', ts'éh men.*	走(行)路,出門
Voyageur. sm.	*hang ('tseû) lou' gnen, ts'éh men gnen.*	行(走)路人,出門人
— vagabond. *V. ce mot.*	*kaong wou.*	江湖
— de commerce.	*k'ah saong, k'ah gnen.*	客商,客人
Voyant. adj. Brillant.	*sié ming, fèh liang' ke'.*	鮮明,發亮个
Voyelle. sf.	*'yeû yen ze' 'mou, yen yun'.*	有音字母,音韻
Vrai. adj.	*tsen ke', 'kou tsen ke', tsen zéh ke', k'iah zéh ke'.*	眞个,果眞个,眞實个,確實个
Vraiment. adv.	*k'iah zé, 'kou zé, k'iah zé zéh ka' neng, zéh zai'.*	確然,果然,確然實介能,實在
Oui —.	*tsen² (ghèh²) zéh².*	眞眞(劼劼)實實
Vraisemblable. adj.	*ziang' tsen ke', neng keû' 'yeû ke', hèh ('wé) ziang'.*	像眞个,能穀有个,恰像,宛像
Vraisemblablement. adv.	*da' yah, ziang' péh dong.*	大約,像不同
Vrille. sf.	*'seû tseu', tse tseu'.*	手鑽,錐鑽
Vu (Être bien) de.pp.	*teh 'ts'ong, biéh gnen 'hi hoé.*	得寵,別人喜歡
Vue. sf. Sens de la —.	*'ngè lih.*	眼力
Sa — baisse. Cf. *Trouble.*	*'ngè tsing t'ei pè 'tsé.*	眼睛推班者
À sa —. À 1ère —.	*ih k'eu' i; ts'ou k'eu', bao' ze k'eu' kié'.*	一看伊;初看,暴時看見
Paysage. Jouir de la —.	*'kieng tse'; yeû sè wè' 'kieng.*	景緻;遊山玩景
Avoir en —.	*'siang, hi dou, t'é dou.*	想,希圖,貪圖
[Homme] à courte —.	*'ts'ié kié', 'siao 'neu kié' seh.*	淺見,小囝見識
Vulgaire. sm. Le —.	*gnu min.*	愚民
Rien qui sorte du —.	*bing zang, bing dè' ke', hao w[illegible] ghi.*	平常,平淡个,毫無稀奇
adj. Commun.	*zôh k'i', 't'ou k'i', hiang k'i'.*	俗氣,土氣,鄉氣
Trivial. Mot —.	*pih leû', zôh lai; ts'ou wo'.*	鄙陋,俗來;粗話
Peu distingué: air —.	*ts'ou 'ts'ao, véh da' 't'i mié' ke'.*	粗草,勿大體面个
Vulgairement. adv.	*bing² zang².*	平平常常
Vulgarité. sf. — de langue.	*zôh k'i'; zang yé zôh 'gnu, hiang dè.*	俗氣;常言俗語,鄉談
Vulnérable. adj.	*'k'o saong ke'.*	可傷个

W.X.Y.Z

Wagon. sm.	*t'ih lou'ts'ouo* [*ih 'bou*].	鐵路車[一部]
Xavier. sm.	*souo-véh-liah.*	沙勿畧
Y. pron.	*kou' ke'.*	箇个
Vous **n'— croyez pas.**	*nong' véh siang sin' kou' ke' ze' 't'i.*	儂勿相信箇个事體
adv. Je **n'—** ai pas encore été.	*kou' ke' di' faong 'ngou véh zeng tao' kou' hiéh.*	箇个地方我勿曾到過歇
Yeux. sm. pl.	Cf. Œil.	
Zèle des âmes. sm. (C.).	*kieû' ling wen ke' zen' h'ou, hieuh sin.* [*yong' sin.*]	救靈魂个神火，血心 [用心
Zélé. adj.	*gnéh*(*tsé*)*sin ke', zéh fen*]	熱(專)心个，十分
Zénith. sm.	*t'ié 'ting.*	天頂
Zéphir. sm.	*fong liang, ts'ing fong, wou 'neu ke' fong.*	風涼，淸風，和煖个風
Zéro. sm. 101.	*ling; ih pah ling ih.*	零；一百零一
Zibeline. sf. Peau de —.	*tiao; tiao 'se bi.*	貂；貂鼠皮
Zigzag. sm. En —.	*ts'ih k'ioh pèh gnao'.*	七曲八繞
Zinc. sm. Feuille de —.	*k'è, bah k'è; k'è bi.*	鉛，白鉛；鉛皮
Zizanie. sf. —. Fig.	*ba' 'ts'ao; véh wou k'i'.*	稗草；勿和氣
Fig. Semer la —.	*t'iao pèh long' sou, zang zéh deû, tseuh dao k'i'.*	挑撥弄唆，長舌頭，攛掏氣
[signes du —.] **Zodiaque.** sm. Les 12	*waong dao'; zéh gni' kong.*	黃道；十二宮
Les 28 constellations.	*gnè' pèh sieû'.*	廿八宿
Zone. sf. — torride.	*ta'; gnéh ta' dao'.*	帶；熱帶道
— tempérée. — glaciale.	*wen ta' dao'; heu ta' dao'.*	温帶道；寒帶道
Zoologie. sf. [adj.]	*'dong wéh yah.*	動物學
Zoologique (Jardin).	*ghien seû' yah yeu.*	禽獸學園

A. M. D. G.





